WESLEYAN UNIVERSITY

LIBRARY.

No. QS38 S97 1878

Accession No. 232464

Sanitarisch-demographisches

Wochenbulletin

der Schweiz

BULLETIN HEBDOMADAIRE DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE

1898

Switzerland. Gesundheitsamt

Herausgegeben vom
Schweizerischen Gesundheitsamt
und
Eidg. statistischen Bureau

Publié par
le Bureau sanitaire fédéral
et par
le Bureau fédéral de statistique

Bern
Verlag von Steiger & Cie.
1898

QS38
S97
1898

232464

SEP 1 0 1938

Inhaltsverzeichnis

Table des matières

A. Gesetzgebung über das Gesundheitswesen. — Législation sanitaire.

Bund. — Confédération.

I. Organisation des Sanitätswesens. — Organisation du service sanitaire.

Seite
Page

Auszug aus dem Bundesgesetz betr. die Besoldungen der eidg. Beamten und Angestellten (2. Juli 1897) 337
Extraits de la loi fédérale concernant les traitements des fonctionnaires et employés fédéraux (2 juillet 1897) 340

II. Bekämpfung der Epidemien. — Mesures destinées à combattre les épidémies.

Beitritt von Rumänien zur Dresdener Sanitätsübereinkunft (9. November 1897) . 102
Adhésion de la Roumanie à la Convention sanitaire de Dresde (9 nov. 1897) 103
Kreisschreiben des schweiz. Bundesrates betr. Einreichung von Entschädigungsforderungen für die Bekämpfung gemeingefährlicher Epidemien (27. Dezember 1898) 759
Circulaire du Conseil fédéral suisse concernant les demandes d'indemnité relatives aux dépenses faites en 1898 pour combattre les épidémies offrant un danger général (27 décembre 1898) 760

Diphtherie. — Diphtérie.

Kreisschreiben des eidg. Departements des Innern betreffend den Schluss der Diphtherieenquête (1. Februar 1898) 54
Circulaire du Département fédéral de l'Intérieur concernant la fin de l'enquête fédérale sur la diphtérie (1er février 1898) 55
Kreisschreiben des eidg. Departements des Innern betr. die bakteriologische Untersuchung bei Diphteriefällen (3. März 1898) 121
Circulaire du Département fédéral de l'Intérieur concernant l'analyse bactériologique des cas de diphtérie (3 mars 1898) 122

Seite
Page

Wutkrankheit. — Rage.

Kreisschreiben des schweiz. Landwirtschaftsdepartements betr. Massnahmen gegen die Wutkrankheit (30. Dezember 1897) 11
Circulaire du Département fédéral de l'Agriculture concernant les mesures à prendre contre la rage (30 décembre 1897) 13
Bekanntmachung betr. die Behandlung von Personen, welche von wutkranken Tieren gebissen worden sind, im „Istituto antirabbico in Mailand" (20. Mai 1898) 304
Avis concernant le traitement à l'Institut antirabique de Milan des personnes mordues par des animaux enragés (20 mai 1898) 304

III. **Lebensmittelpolizei. — Police des denrées alimentaires.**

Verfügung des Landwirtschaftsdepartements betr. Einfuhr von Speck und Fleisch zu Handelszwecken (5. Dezember 1898) 710
Décision du Département fédéral de l'Agriculture concernant l'importation des lards et viandes destinés au commerce (5 décembre 1898) 712

IV. **Gewerbliche Gesundheitspflege. — Hygiène des professions industrielles.**

Vorschriften betr. den Neu- oder Umbau von Fabrikanlagen (13. Dezember 1897) 122
Bundesratsbeschluss betr. Vollziehung von Art. 15 und 16 des Bundesgesetzes über die Arbeit in den Fabriken (13. Dezember 1897) 135
Verzeichnis derjenigen kantonalen Festtagen, an denen die Fabrikarbeit wie an den Sonntagen untersagt ist 137
Kreisschreiben des Bundesrates betr. die Vollziehung einiger Bestimmungen des Bundesgesetzes über die Arbeit in den Fabriken (13. Dezember 1897) . . 155
Prescriptions concernant la construction et la reconstruction d'établissements industriels (13 décembre 1897) 183
Arrêté du Conseil fédéral concernant l'exécution des art. 15 et 16 sur le travail dans les fabriques (13 décembre 1897) 189
Liste des jours de fête cantonaux pendant lesquels le travail est interdit dans les fabriques au même titre que pendant les dimanches ordinaires . . . 199
Circulaire du Conseil fédéral concernant l'exécution de quelques dispositions de la loi fédérale sur le travail dans les fabriques (13 décembre 1897) . . . 202
Verordnung betr. Aufstellung und Betrieb von Dampfkesseln und Dampfgefässen (16. Oktober 1897) 247, 267
Ordonnance sur l'établissement et l'exploitation des chaudières à vapeur et des appareils à vapeur non générateurs (16 octobre 1897) 283, 295
Botschaft des Bundesrates betr. den Gesetzesentwurf über Fabrikation, Einfuhr Ausfuhr und Verkauf von Zündhölzchen mit gelbem Phosphor (23. november 1897) 402
Message du Conseil fédéral concernant le projet de loi sur la fabrication, l'importation, l'exportation et la vente des allumettes au phosphore jaune (23 novembre 1897) 423

V. **Medizinalwesen. — Affaires médicales.**

a. *Medizinalpersonal. — Personnel médical.*

Bundesratsbeschluss betr. Ergänzung von Art. 1 der Verordnung für die eidg. Medizinalprüfungen (7. März 1896) 91

Seite
Page

Arrêté du Conseil fédéral complétant l'art. 1er du règlement pour les examens fédéraux de médecine (7 mars 1896) 91
Bundesratsbeschluss betr. Ergänzung des Art. 1 der Verordnung für die eidg. Medizinalprüfungen vom 19. März 1888 (16. November 1897) 103
Arrêté du Conseil fédéral complétant l'art. 1er du règlement pour les examens fédéraux de médecine du 19 mars 1888 (16 novembre 1897) 103

VI. Militärsanitätswesen. — Service sanitaire de l'armée.

Organisations-Reglement betr. das schweiz. Centralsekretariat für freiwilligen Sanitätsdienst (14 Januar 1898) 108
Sahli, W. Dr. Wahl als schweiz. Centralsekretär für freiwilligen Sanitätsdienst 128
Ausschreibung der Stelle eines Sanitätsinstruktors II. Kl. — Mise au concours d'une place d'instructeur sanitaire de IIme classe 144

VII. Verschiedenes. — Divers.

Erklärung zwischen der schweiz. Eidgenossenschaft und dem Königreich Portugal betr. gegenseitige unentgeltliche Verpflegung armer Erkrankter (16 Mai 1898) 429

VIII. Berichte. — Rapports.

Aus dem Geschäftsbericht des eidg. Departements des Innern pro 1897: Abteilung Gesundheitswesen (Schweiz. Gesundheitsamt) 438
Extrait du rapport de gestion du Département fédéral de l'Intérieur pour l'année 1897: Hygiène publique (Bureau sanitaire fédéral) 454

Kantone. — Cantons.

I. Organisation des Sanitätswesens. — Organisation du service sanitaire.

Vaud. Loi sur l'organisation sanitaire (14 septembre 1897). 27, 42, 56, 71, 92, 104

II. Massnahmen gegen Infektionskrankheiten. — Mesures destinées à combattre les maladies infectieuses.

Zürich. Kreisschreiben der Sanitätsdirektion betr. wöchentliche Anzeige der Infektionskrankheiten (14. Februar 1898) 140
— Beschluss des Regierungsrates betr. Staatsbeiträge an Desinfektionen (14. Juni 1897) 270
— Kreisschreiben betr. Massnahmen gegen die Verschleppung des Keuchhustens infolge der Versetzung von erkrankten Kindern aufs Land (10. Oktober 1898) 627
— *Stadt.* Cirkular des Vorstandes des Gesundheitswesens an die in der Stadt Zürich praktizierenden Aerzte betr. Verwendung von Leinwand-Uebermänteln bei Besuchen infektiös erkrankter Personen (1. Dezember 1898) 719

Seite
Page

Bern. Kreisschreiben der Direktion des Innern betr. die bakteriologische Untersuchung bei Diphtheriefällen (2. April 1898) 270
— Verordnung betr. Massnahmen gegen diejenigen epidemischen Krankheiten, welche nicht unter das Bundesgesetz (betr. Massnahmen gegen gemeingefährliche Epidemien) vom 2. Juli 1886 fallen (4. November 1898) 697
Fribourg. Arrêté concernant la déclaration obligatoire des maladies transmisibles [épidémiques et épidémiques-contagieuses] (29 juillet 1898) . . . 494
Baselstadt. Verordnung betreffend ansteckende Krankheiten, welche nicht dem Bundesgesetz vom 2. Juli 1896 unterstellt sind (19. Februar 1898) . . . 170
St. Gallen. Kreisschreiben der Sanitätskommission betr. die bakteriologische Untersuchung bei Diphtheriefällen (23. Februar 1898) 142

III. Lebensmittelpolizei. — Police sanitaire des denrées alimentaires.

Zürich. Verordnung betr. den Verkehr mit Milch und Michprodukten (5. Dezember 1898) 760
— *Stadt.* Verordnung betr. die Metzglokalitäten (14. Juli, 31. Dezember 1897) 565
— — Dienstordnung für die Fleischschauer (15. Dezember 1897) . . . 576
Obwalden. Verordnung betr. Wurstpolizei (14. Dezember 1898) 751
— *(Sarnen).* Metzgpolizei-Reglement (11. Juli 1898, vom Regierungsrat genehmigt am 20. Juli 1898) 543
Zug. Bekanntmachung betr. Bierpressionen (29. Juni 1898) 415
— Regierungsratsbeschluss betr. Einführung von ausländischem Schlachtvieh (25. Mai 1898) 628
— Regulativ betr. die Herstellung und den Verkauf von künstlichen kohlensauren Getränken (12. Dezember 1898) 764
Fribourg. Loi concernant les vins artificiels (17 novembre 1897) 222
Baselstadt. Bekanntmachung des Sanitätsdepartements betr. Verwendung von schwefligsauren Salzen zum Konservieren von Fleischwaren (29. Juni 1898) 512
Schaffhausen. Verordnung über den Salzverkauf (26. Mai 1896) 375
Thurgau. Verordnung betr. die Herstellung und den Verkauf künstlicher kohlensaurer Wasser und Limonaden (30. April 1898) 358
Vaud. Loi abrogeant les articles 6, 9 et 10 de la loi du 26 novembre 1888 sur la vente et le commerce des vins (25 novembre 1898) 767

IV. Bau- und Wohnpolizei. — Police des constructions et des habitations.

Luzern. Verordnung betr. den Bezug neuerstellter Wohnungen in der Stadt Luzern (5. Mai 1898) 630
Zug. Baugesetz für die Stadt Zug (19. August 1897) 233, 252
Baselstadt. Verordnung betr. Unfallversicherung bei Bauten (12. Februar 1898) 215
Vaud. Extraits de la loi sur la police des constructions et des habitations (12 mai 1898) 651, 664, 678
Genève. Extrait de la loi générale sur les routes, la voirie, les constructions, les cours d'eau, les mines et l'expropriation (15 juin 1895) 591, 598

V. Reinhaltung der Städte und Dörfer. — Hygiène des villes et villages.

Ticino. Richiamo concernente l'igiene dei comuni (5 settembre 1898) 632

Seite
Page

VI. **Hygieine des Kindesalters und Fürsorge für arme Kinder und Waisen. — Hygiène de l'enfance et protection des enfants indigents et orphelins.**

Baselland. Uebereinkunft zwischen dem Regierungsrat des Kts. Basellandschaft und der Gemeinnützigen Gesellschaft von Baselland betr. Errichtung und Betrieb einer Anstalt für schwachsinnige Kinder (7. Sept. 1898) 682

Vaud. Arrêté concernant la participation de l'Etat et des communes aux frais d'entretion d'enfants vaudois idiots ou faibles d'intelligence, à l'Asile de de l'Espérance, à Etoy (25 novembre 1898) 716

— Convention concernant le placement d'enfants vaudois idiots ou faibles d'intelligence à l'Asile de l'Espérance, à Etoy 717

VII. **Schulhygieine. — Hygiène scolaire.**

Genève. Règlement sur l'hygiène dans les écoles (28 janvier 1898) 551, 563

VIII. **Gewerbliche Gesundheitspflege. — Hygiène des professions industrielles.**

Zürich. Verordnung betr. die Aufstellung und den Betrieb von Acetylengas-Beleuchtungsapparaten (18. November 1897) 191

Luzern. Verordnung betr. die Herstellung und die Verwendung des Acetylengases (9. September 1898) 685

Nidwalden. Verordnung über Herstellung und Verwendung des Acetylengases (26. Juli 1897) 207

Zug. Verordnung betr. Vollziehung des Art. 14 des eidgenössischen Fabrikgesetzes (7. November 1898) 736

Fribourg. Règlement concernant les mesures de sécurité à observer dans l'emploi du gaz de houille (3 décembre 1897) 371

— Règlement concernant la préparation et l'emploi du gaz acétylène (3 décembre 1897) 373

Baselstadt. Verordnung betr. Unfallverhütung bei Bauten (12 Februar 1898) . 215

Schaffhausen. Verordnung über Herstellung und Verwendung des Acetylengases (11. November 1898) 714

Appenzell A.-Rh. Reglement betr. die Aufstellung und den Betrieb von Acetylengas-Beleuchtungsapparaten (9. November 1897) 327

Ticino. Ordinanza concernente la fabbricazione e l'uso dell' acetilene (15 marzo 1898) 271

IX. **Gesundheitliche Wirtshauspolizei. — Police sanitaire des auberges.**

Zug. Bekanntmachung betr. die Bierpressionen (29. Juni 1898) 415

X. **Hygieine der Armen- und Waisenhäuser, Gefängnisse und Strafanstalten. — Hygiène des asiles de pauvres et des orphelinats, des prisons et des pénitenciers.**

Appenzell A.-Rh. Reglement für den Gefangenen- und Rathauswart in Trogen (25. November 1887) 356

XI. **Sonntagsruhe. — Repos du dimanche.**

Luzern. Verordnung betr. die Sonntagsruhe der Bäckerei-, Metzgerei- und Coiffeurgeschäfte (17. Dezember 1897) 174

Baselstadt. Grossratsbeschluss betr. die staatlich anerkannten Feiertage [Ostermontag, Pfingstmontag und Stephanstag] (vom 8. September 1898) . . 703

Seite
Page

XII. Medizinalwesen. — Affaires médicales.

a) Medizinalpersonal. — Personnel médical.

Bern. Kreisschreiben der Direktion des Innern betr. Verschreibung von Rezepten seitens der Zahnärzte (6. September 1898) 550
Baselstadt. Gesetz betr. die Aenderung des Gesetzes über Ausübung des Berufs der Medizinalpersonen (13. Oktober 1898) 686
St. Gallen. Instruktion für die Bezirksärzte, deren Adjunkten und die Tierärzte (8. September 1896) 352

b) Apothekenwesen. — Pharmacies.

St. Gallen. Verordnung über den Verkauf von Giften (4. Juni 1898) 492
— Verordnung betr. die Droguerien (4. Juni 1898) 508
— Verzeichnis derjenigen Stoffe und Präparate, deren Detailverkauf nur in Apotheken gestattet ist (10. Juni 1898) 521
— Vorschriften betr. I. die Stoffe und Heilmittel, die von den Apotheken nur auf ärztliche Verschreibung abgegeben werden dürfen, und II. das Repetieren von Rezepten (10. Juni 1898) 525
— Verordnung über die Einrichtung und die Inspektion der Apotheken (15. Juli 1898) 538
Neuchâtel. Règlement pour la vente et la distribution des sérums et produits bactériothérapiques (30. décembre 1898) 774

c) Gerichtliche Medizin. — Médecine légale.

Bern. Kreisschreiben an sämtliche Aerzte des Kantons betr. Verpackung von zur Untersuchung eingesandten Leichenteilen (3. August 1892) 718

XIII. Oeffentliche Krankenpflege. — Assistance médicale publique.

Zürich. Vertrag betr. Ausdehnung der Krankenbesuche seitens der medizinischen Poliklinik im Gebiete der Stadt Zürich (30. Oktober 1897) 414
— *(Stadt).* Cirkular des städtischen Gesundheitsamtes an die in der Stadt Zürich praktizierenden Herren Aerzte betr. Anwendung des Vertrages über Ausdehnung der Krankenbesuche seitens der medizinischen Poliklinik (30. Juli 1898) 582
Bern. Dekret über die Errichtung und Organisation der kantonalen Irrenpflegeanstalt Bellelay (4. März 1898) 604
Obwalden. Verordnung betr. Erstellung einer Krankenheilanstalt (9. April 1898) 370
Schaffhausen. Vertrag zwischen dem Regierungsrate des Kantons Schaffhausen einerseits, und dem Stadtrat der Stadtgemeinde Schaffhausen anderseits, betr. I. die Aufnahme von spitalbedürftigen Kantonseinwohnern im städtischen Krankenhause; II. die eventuelle Abtretung des letzteren an den Staat und III. die Erstellung eines kantonalen Absonderungshauses (30. Oktober 1897) 541
Aargau. Reglement der Heil- u. Pflegeanstalt Königsfelden (25. Aug. 1898) 731, 742
Thurgau. Gesetz betr. die Organisation der kantonalen Krankenanstalten (23. März 1898) 509
Vaud. Décret créant une institution en faveur des Vaudois indigents, atteints de la tuberculose ou de maladies repoussantes (1er décembre 1897) . . . 223
Ticino. Regolamento interno del Manicomio cantonale (13 gennajo 1898) 298, 315

Seite
Page

B. Verhandlungen, Beschlüsse und Gutachten fachwissenschaftlicher Kollegien, Vereine und Kongresse. Délibérations et résolutions de sociétés savantes, de congrès et de commissions consultatives.

Sitzung des Schweiz. Aerztekommission vom 27 Januar 1898 95
Séance de la commission médicale suisse du 27 janvier 1898 110
Protokoll über die Verhandlungen der interkantonalen Konferenz betr. die Ankündigung und den Verkauf von Geheimmitteln in Zürich den 4. Mai 1898 . 386
Grundsätze für Bekämpfung des Geheimmittelunwesens 639

C. Demographie.

I. Demographie der 15 grösseren städtischen Gemeinden der Schweiz. — Démographie des 15 villes les plus populeuses de la Suisse.

Eheschliessungen, Geburten und Sterbefälle auf der ersten Seite des Wochenbulletins.
Mariages, naissances et décès à la première page de chaque bulletin hebdomadaire.
Geburts- und Sterblichkeitsziffer auf der zweiten Seite des Wochenbulletins.
Taux de natalité et de mortalité à la 2e page du bulletin.
Eheliche und uneheliche Geburten, Totgeburten und Kindersterblichkeit auf der zweiten Seite des Wochenbulletins.
Naissances légitimes et illégitimes, morti-natalité et mortalité infantile à la 2e page du bulletin.
Alter der Verstobenen. — Age des décédés (Seite 2, page 2).
Wohnungsverhältnisse bei den Todesfällen infolge von infektiösen und tuberkulösen Krankheiten. — Conditions sanitaires de l'habitation dans les cas de décès par suite de maladies infectieuses et tuberculeuses (Seite 2, page 2).
Alter und Geschlecht der an der infektiösen und tuberkulösen Krankheiten Verstorbenen (Seite 3).
Age et sexe des décédés par suite de maladies infectieuses et tuberculeuses (page 3).
Todesursachen (Seite 3). — Cause des décès (page 3).
Angaben über die Wohnungsverhältnisse der Kranken, welche an tuberkulösen Krankheiten gestorben sind. — Conditions sanitaires de l'habitation indiquées dans les cas de décès par suite d'affections tuberculeuses et de maladies infectieuses.

Im IV. Quartal 1897. — Pendant le 4me trimestre 1897 152
Im Jahr 1897. — Pendant l'année 1897 165
Im I. Quartal 1898. — Pendant le 1er trimestre 1898 349
Im II. Quartal 1898. — Pendant le 2me trimestre 1898 489
Im III. Quartal 1898. — Pendant le 3me trimestre 1898 661

II. Natalitäts- und Mortalitäts-Statistik. — Natalité et mortalité.

Geburten und Sterbefälle (Todesursachen) in den 15 Städten und 43 mittelgrossen Civilstandskreisen. — Naissances et décès (causes des décès) dans les 15 principales villes et les 43 arrondissements moyens d'état-civil.

November — novembre 1897 4
Dezember — décembre 1897 36

Seite
Page

Im Jahr — année 1897 84
Januar — janvier 1898 260
Februar — février 1898 278
März — mars 1898 308
April — avril 1898 380
Mai — mai 1898 396
Juni — juin 1898 468
Juli — juillet 1898 532
August — août 1898 556
September — septembre 1898 620
Oktober — octobre 1898 724

III. Vergleichende sanitarische Statistik. — Statistique sanitaire comparée.

November und Dezember — novembre et décembre 1898 133
Januar und Februar — janvier et février 1898 325
März und April — mars et avril 1898 488
Mai und Juni — mai et juin 1898 503
Juli und August — juillet et août 1898 573
September und Oktober — septembre et octobre 1898 757

Vergleichende Statistik der ansteckenden Krankheiten (Erkrankungen und Todesfälle). — Statistique comparée des maladies infectieuses (nombre des cas et des décès):

Juli bis September — juillet à septembre 1897 228

Zahl der gemachten Autopsien. — Nombre des autopsies pratiquées:

Vom 10. Oktober 1897 bis 1. Januar 1898 — du 10 octobre 1897 au 1er janvier 1898 166
Vom 2. Januar bis 23. April 1898 — du 2 janvier au 23 avril 1898 . . . 332
Vom 24. April bis 13. August 1898 — du 24 avril au 13 août 1898 . . . 500

IV. Morbiditätsstatistik. — Morbidité.

Wochenübersicht der ansteckenden Krankheiten in jeder Nummer des Bulletins. — Relevé hebdomadaire des maladies contagieuses (voir chaque numéro du bulletin).

Amtlich gemeldete Fälle von ansteckenden Krankheiten (nach Monaten). — Cas de maladies contagieuses officiellement notifiés (par mois).

Dezember — décembre 1897 25
Januar — janvier 1898 167
Februar — février 1898 182
März — mars 1898 336
April — avril 1898 351
Mai — mai 1898 422
Juni — juin 1898 491
Juli — juillet 1898 638
August — août 1898 649
September — septembre 1898 663
Oktober — octobre 1898 696
November — novembre 1898 730

Seite
Page

D. Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland. — Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. 10, 42, 54, 70, 90. 120, 135, 155, 198, 214, 232, 266, 282, 294, 314, 327, 336, 351, 369, 386, 402, 414, 422, 438, 454, 476, 491, 507, 521, 550, 575, 590, 598, 626, 638, 649, 663, 759.
Pest. 10, 25, 70, 90, 120, 169, 182, 198, 214, 232, 246, 266, 282, 294, 314, 327, 336, 351, 369, 386, 402, 422, 454, 476, 491, 507, 521, 550, 562, 575, 590, 598, 614, 626, 638, 649, 663, 697, 710, 730, 742, 774.
Influenza 10, 26, 42, 54, 70, 90, 102, 120, 135, 155, 169, 182, 198, 214, 232, 246, 266, 282, 294, 314, 327, 337, 352, 369, 422, 438, 454, 476
Pocken 294, 314

E. Krankenanstalten. — Hôpitaux et hospices.

Gesamtbestand der Kranken und Aufnahmen in 70 Krankenanstalten der Schweiz (in jedem Wochenbulletin). — Effectif des malades et des admissions dans 70 hôpitaux de la Suisse (voir chaque bulletin hebdomadaire).

F. Irrenanstalten. — Maison d'aliénés.

Bewegung der Bevölkerung in den staatlichen Irrenanstalten der Schweiz. — Mouvement de la population dans les maisons d'aliénés de la Suisse.

Vom 1. Juli	bis 30. September	—	du 1er juillet	au 30 septembre	1897	20
„ 1. Oktober	„ 31. Dezember	—	„ 1er octobre	„ 31 décembre	1897	364
„ 1. Januar	„ 31. März	—	„ 1er janvier	„ 31 mars	1898	485
„ 1. Januar	„ 31. Dezember	—	„ 1er janvier	„ 31 décembre	1897	516
„ 1. April	„ 30. Juni	—	„ 1er avril	„ 30 juin	1898	644

G. Bekämpfung der Trunksucht. — Lutte contre l'alcoolisme.

Die Trunksucht als Todesursache in den 15 grössern städtischen Gemeinden der Schweiz. Alcoolisme et mortalité dans les 15 villes les plus populeuses de la Suisse.

Vom 1. Oktober	bis 31. Dezember	—	du 1er octobre	au 31 décembre	1897	118
Im Jahre 1897 — en 1897						148
Vom 1. Januar	bis 31. März		du 1er janvier	au 31 mars	1898	474
„ 1. April	„ 30. Juni	—	„ 1er avril	„ 30 juin	1898	505
„ 1. Juli	„ 30. September	—	„ 1er juillet	„ 30 septembre	1898	694

H. Varia.

Une maternité à Neuchâtel 160
Ratschläge für Lungenkranke 477
Programm der 23. Versammlung des Deutschen Vereins für öffentliche Gesundheitspflege zu Köln am 14. bis 17. September 1898, zugleich fünfundzwanzigjähriges Stiftungsfest 495

Seite
Page

Inhaltsverzeichnis der 5. Lieferung der Zeitschrift für schweiz. Statistik 1897 . 512
Bekanntmachung des schweiz. Gesundheitsamtes betr. die Statistik über die venerischen Krankheiten. — Circulaire du bureau sanitaire fédéral concernant une enquête sur les maladies vénériennes (27. Octobre 1898) . . 615
Inhaltsverzeichnis der vier ersten Lieferungen der Zeitschrift für schweiz. Statistik 1898 687
Inhaltsverzeichnis der 5, 6. und 7. Lieferung der Zeitschrift für schweizerische Statistik 1898 703
Inhaltsverzeichnis der 8. Lieferung der Zeitschrift für schweiz. Statistik 1898 . 767

I. Stellen-Ausschreibungen. — Places au concours.

Schweiz. Centralsekretär für freiwilligen Sanitätsdienst. — Secrétaire central suisse pour le service sanitaire volontaire 32
Segratario centrale svizzero per il Servizio sanitario volontario 48
Sanitätsinstruktor II. Klasse. — Instructeur sanitaire de IIme classe. 144

K. Bibliographie des Gesundheitswesens. Bibliographie sanitaire.

15, 128, 143, 160, 175, 203, 224, 320, 343, 403, 430, 512, 526, 608, 616, 687, 703, 767

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1898 **N° 1** Bern, 20 Januar 1898

Sanitarisch-demographisches Wochenbulletin der Schweiz

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE

herausgegeben vom Schweizerischen Gesundheitsamt und Eidgenössischen statistischen Bureau

publié par le Bureau sanitaire fédéral et par le Bureau fédéral de statistique

I. Woche 2. bis 8. Januar 1898 1ère Semaine

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1898 berechnet *Population de résidence ord. milieu de 1898 (calculée)*	Eheschliessungen *Mariages*	Geburten (ohne Totgeb.) *Naissances (s. mort-nés)*	Totgeburten *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeb.) *Décès (sans les mort-nés)* Total	Sterbefälle (ohne Totgeb.) darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. petits en. (0–1 an*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberkulöse Krankheit *Autres maladies tuberc.*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës d. org. resp.*	Gewaltsamer Tod *Morts violentes*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	†158,968	18	111[11]	6	56[6]	21	3[1]	12	6[1]	2	6	1[1]	26[3]
Genève, Plaine., Eaux-Vives et Petit-Saconnex	*87,926	16	37[1]	1	33[6]	5[1]	—	2[1]	7	3	5[1]	1[2]	15[2]
Basel	*94,646	11	66[3]	2	27	8	2	2	2	2	5	—	14
Bern	54,578	9	28[5]	—[1]	35[12]	7[2]	11	1	4[2]	1[1]	6[1]	—[1]	12[5]
Lausanne	*41,655	5	27[1]	—	10[7]	2	—[1]	1		—[1]	—	2	7[1]
St. Gallen	34,798	3	13[2]	1[1]	6[3]	—[1]	—	—	1	—	—	—	5[3]
Chaux-de-Fonds	*31,157	5	14	1	14	4	2	—	1	1	3	—	7
Luzern	23,380	7	9	—	9[1]	2	—	—	2	2	—	—	5
Biel	19,697	4	12	—	7[1]	3	—	2	1	—	—[1]	—	4
Winterthur	*20,558	1	15	1	10[2]	1	1[1]	—	1[1]	—	3	1	4
Neuchâtel	*19,022	5	14[1]		7[1]	1	—	1	2	—	1[1]	—	3
Herisau	15,208	—	3	1	6	—	—	—	—	—	—	—	6
Fribourg	13,134	4	8	1	5	1	—	1	1	—	1	—	2
Schaffhausen	12,986	4	8	2	3	1	—	—	—	—	1	—	2
Loole	*12,274	1	5	1	4[1]	2	1	—	—	—	1	—	2[1]
Total	**639,987**	**93**	**370**	**17**	**232**	**58**	**20**	**22**	**28**	**11**	**32**	**5**	**114**
Dazu Ortsfremde *En outre, du dehors*			24	2	41	4	3	1	4	2	4	4	23

†) Nach der Berechnung des statist. Amtes der Stadt Zürich auf 30. Nov. 1897. *D'après les indications du bureau de statistique de la ville de Zurich. 30 nov. 1897.*

*) Nach den neuesten amtlichen Angaben der betreffenden Städte. *D'après les indications les plus récentes des villes.*

Auf ein Jahr u. 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für obgenannte 15 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten u. Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer:**

Le taux de natalité et de mortalité calculé pour l'année et par 1000 habitants pour le total des 15 villes (le nombre des décès des personnes venant du dehors et n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire n'entre pas dans ce calcul) est le suivant:

Geburtsziffer — *Taux de natalité* **Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*

Während der an folgenden Tagen zu Ende geg. Woche *Pend. la semaine se terminant:*	Geburten *Naiss.*	Während d. entsprechend. Woche im Jahre *Pend. la semaine corresp.:* 1897	1896	1895	Sterbefälle *Décès*	Während d. entsprechend. Woche im Jahre *Pend. la semaine corresp.* 1897	1896	1895
am *(au)* 8. Jan. 1898	30,1 ‰	28,4	27,9	26,6	18,9 ‰	18,2	15,5	20,0
„ 1. „ 1898	28,5	23,4	26,5	25,0	19,0	14,8	16,1	17,0
„ 25. Dez. 1897		25,2	27,9	25,9		14,3	16,6	18,9
„ 18. „ 1897		28,0	25,4	24,4		13,7	13,2	15,5

Eheliche und **uneheliche Geburten, Totgeburten** u. **Kindersterblichkeit.**

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile.

Vom *(Du)* 2. bis zum (au) 8. Jan. 1898	Lebendgeburten *nés-viants*		Totgeburten *mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)* von de 0—1 Jahr an		von de 1—4 Jahr ans	
	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	332	38	16	1	53	5	21	—
Ortsfremde - *Venant du dehors*	11	13	1	1	4	—	4	1
Zusammen — *Total*	343	51	17	2	57	5	25	1
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorb. *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	50	31	3	2	12	1	8	1
Wovon Ortsfr. - *Venant du deh.*	11	12	1	1	3	—	4	1
Unter der Gesamtzahl waren verkostgeldet — *Etaient en pension*					2	1	—	1

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: ***Age des décédés,*** *mort-nés non compris:*

Geschlecht *Sexe*	Total	Altersklassen — *Classes d'âge* 0—1	1—4	5—19	20—39	40—59	60—79	80 u. mehr *et au-dessus*	Unbekanntes Alter *Ages inconnus*
Männl. — *Masculin*	150	35	15	6	23	32	30	8	1
Weibl. — *Féminin*	123	27	11	7	20	18	36	4	—
Zusammen — *Total*	273	62	26	13	43	50	66	12	1

Laut Angabe hatte in 81 Fällen eine **Sektion** stattgefunden.

L'autopsie est indiquée comme ayant eu lieu dans 81 cas.

Bei den Todesfällen infolge von infektiösen u. tuberkulösen Krankheiten liegen folgende Angaben über die **Wohnungsverhältnisse** vor:

*Les **conditions sanitaires de l'habitation,** dans le cas de décès par suite de maladies infectieuses et tuberculeuses, sont indiquées comme suit:*

Günstige Verhältnisse *Bonnes*	**Ungünstige Verhältnisse** *Défectueuses*	**Sterbefälle im Spital** *Décès dans un hôpital*	**Keine Angaben** *Pas de renseignements*
In *Dans* 8 Fällen *cas*	In *Dans* 2 Fällen *cas*	In *Dans* 27 Fällen *cas*	In *Dans* 31 Fällen *cas*

Nach dem **Alter** und **Geschlecht** ausgeschieden, verteilen sich die Sterbefälle infolge von infektiösen Krankheiten, Lungenschwindsucht, andern tuberkulösen Krankheiten und akuten Krankheiten der Atmungswerkzeuge (mit Einschluss der von auswärts Gekommenen) wie folgt:

D'après l'âge et le sexe, les décès (y compris ceux des personnes venant du dehors) par suite de maladies infectieuses, de phtisie, d'autres affections tuberculeuses et d'affections aiguës des organes respiratoires se répartissent comme suit:

Altersklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle infolge von *Décès par suite*							
	Infectiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwindsucht *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkulösen Krankheiten *d'autres affect. tuberculeuses*		akuten Krankheiten der Atmungsorgane *de maladies aiguës d. org. respirat.*	
	Mascul.	*Femin.*	*Mascul.*	*Femin.*	*Mascul.*	*Femin.*	*Mascul.*	*Femin.*
Von-*De* 0— 1 Jahr-*an*	7	2	—	—	1	1	2	4
„ 1— 4 Jahren-*ans*	5	5	—	—	1	1	6	2
„ 5—19 „	1	1	—	—	2	—	1	—
„ 20—39 „	1	—	12	8	1	3	—	—
„ 40—59 „	1	—	5	1	1	2	2	1
„ 60—79 „	—	—	4	2	—	—	6	8
„ 80 u. mehr *et au-dessus*	—	—	—	—	—	—	2	2
Ohne Angabe—*Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	**15**	**8**	**21**	**11**	**6**	**7**	**19**	**17**

Todesursachen *Causes des décès*	1898 vom 2. bis 8. Jan.		1897 vom 3. bis 9. Jan.		1896 vom 5. bis 11. Jan.		1895 vom 6. bis 12. Jan.	
	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	11	—	—	—	2	—	—	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	2	—	—	—	1	—	—	—
4. Diphterie und Croup	6	2	4	—	5	1	7	—
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	3	—	2	—	—	—	4	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	—	—	—	—	—	—	1	—
7. Typhus abdominalis	1	1	2	—	3	2	2	—
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	—	—	—	—	2	1	2	1
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	23	1	5	—	5	—	10	1
10. Phthisis pulmonum	32	4	28	4	34	4	34	4
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	13	2	14	—	7	—	11	3
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organ. respirat.*	36	4	27	2	24	1	37	3
13. Org. Herzleid. — *Affect. org. d. cœur*	10	—	13	1	5	1	11	1
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	6	—	10	1	6	1	9	—
15. Angeborne Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale*	13	2	15	3	10	1	20	3
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	9	—	10	—	2	1	14	2
17. Alle übrigen ärzt. bescheinigten Krankheiten-*Autr. causes d. décès*	99	21	91	7	87	15	76	11
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung / *Sans attestation médicale*	—	—	—	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	4	2	1	1	4	—	3	1
20. Selbstmord — *Suicides*	4	1	6	1	2	—	3	1
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	—	—	—	—	2	—	—	—
22. Unbest. Todesurs. — *Cause incert.*	1	1	1	—	—	—	—	—
Total	**273**	**41**	**229**	**20**	**201**	**28**	**244**	**31**

Alkoholismus 7 Fälle — *cas* (6 männl. — *masc.*, 1 weibl. — *fém.*)
Syphilis 4 Fälle „ (- „ — „ 1 „ „ 3 Kinder - enfants)
Influenza — *Grippe* 6 Fälle — *cas.*

Monatsbulletin über die Geburten und Sterbefä

Bulletin mensuel des naissances et des dé

November 1897.

(**Nota**. Die Zahlen der jeweiligen 2. Kolonne betreffen die Geburten und Sterbefälle
les décès attribua

Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1897 berechnet *Population de résidence ordin. calculée au milieu de l'année 1897.*	Geburten (ohne Totgeburten) *Naissances (sans mort-nés)*	Totgeburten — *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeburten) *Décès (sans les mort-nés)*		Entsprechende Sterblichkeit per Jahr auf 1000 Einwohner — *Mortalité annuelle correspondante par 1000 habitants*	Aerztlich bescheir *Causes de d*						
				im Ganzen *Total*	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*		Infektionskrankheiten u *Maladies transmissibles*						
							Pocken — *Variole*	Masern — *Rougeole*	Scharlach *Fièvre scarlatine*	Diphteritis u. Croup *Diphtérie et croup*	Keuchhusten *Coqueluche*	Rotlauf — *Erysipèle*	Typhus
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich . .	*151,994	362 29	19 3	145 20	47 3	11,6	—	8	—	5 2	—	—	— 1
Genève, Plainp., Eaux-vives et Petit-Saconnex .	*86 535	145 9	5 1	107 10	19	15,0	—	—	—	—	—	—	1
Basel . . .	*89,687	221 8	10 2	111 7	31 1	15,1	—	2	—	—	—	—	1
Bern . . .	49,030	160 24	5 3	77 27	11 6	19,1	—	3	—	—	—	—	—
Lausanne .	*41,655	94 12	3 1	58 22	9	16,9	—	—	—	1 1	—	—	—
St. Gallen .	34,025	48 7	2 1	33 7	2	11,8	—	—	—	1	—	—	1
Chaux-de-F	*31,157	63 1	2	24 4	7	9,4	—	—	—	—	—	—	—
Luzern .	23,060	52 1	5	30 5	2	15,8	—	—	—	1	—	—	—
Neuchâtel .	*19,022	31 1	1 1	18 3	3	11,5	—	—	—	—	—	—	—
Winterthur	18,277	45 1	1	12 6	—	8,0	—	—	—	1	—	—	—
Biel . . .	19,237	41 1	4 1	11 4	4	7,0	—	—	—	—	—	—	—
Herisau . .	14,971	17	1	14 1	3	11,4	—	—	—	—	—	—	1
Schaffhaus.	12,916	32	3	20 7	6	18,8	—	—	—	—	—	—	—
Fribourg .	13,036	36 1	2	23	8	21,5	—	—	1	—	—	—	—
Locle . .	* 12,274	29 1	1	21 2	5	20,8	—	—	—	—	2	—	—
Total	616,876	1376 96	64 13	704 125	157 10	13,9	—	13	1	9 3	2	-	4 1

*) D'après les indications officielles locales.

n den grössern städtischen Gemeinden der Schweiz.

ans les villes les plus populeuses de la Suisse.

Novembre 1897.

uswärts Gekommener. — *Les chiffres de la 2me colonne concernent les naissances et d'autres localités.)*

| | | |

Monatsbulletin über die Geburten und Sterbefälle in den mittel-

Bulletin mensuel des naissances et décès dans les chefs-lieux

Monat November 1897. **(5,000—10,000 Einwohner**

(Nota. Die Zahlen der jeweiligen 2. Kolonne betreffen die Geburten und Sterbefälle *et les décès attribuables*

Civilstandskreis *Arrondissements de l'état civil*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1897 berechnet *Population de résidence ordinaire calculée au milieu de l'année 1897*	Geburten (ohne Totgeburten) *Naissances (sans mort-nés)*	Totgeburten — *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeb.) *Décès (sans les mort-nés)* im Ganzen *Total*	darunter im 1. Lebensjahr *dont de 0—1 an*	Entsprechende Sterblichkeit per Jahr auf 1000 Einwohner *Mortalité annuelle correspondante par 1000 habitants*	Aerztlich bescheinigte *Causes de décès* Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles* Pocken — *Variole*	Masern — *Rougeole*	Scharlach *Fièvre scarlatine*	Diphteritis u. Croup *Diphtérie et croup*	Keuchhusten *Coqueluche*	Rotlauf — *Erysipèle*	Typhus
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
1. Wald	6,674	12	1	8	3	14,6	—	—	—	—	—	—	1
2. Wetzikon	6,010	9	1	4 1	2	8,1	—	—	—	—	—	—	—
3. Horgen	5,733	20	—	5 2	1	10,6	—	—	—	—	—	—	—
4. Wädenswil	6,475	13	—	7 1	—	13,2	—	—	—	—	—	—	—
5. Uster	7,270	14 1	—	9 1	1	15,1	—	—	—	—	—	—	—
6. Köniz	6,296	17	3	6	2	11,6	—	—	—	—	—	—	—
7. Burgdorf	7,165	15	—	8 5	2	13,6	—	2	—	—	—	—	—
8. St.-Imier	9,533	19	1	10 3	3	12,8	—	—	—	—	—	—	—
9. Gsteig b. Interl.	7,762	22	1	11	1	17,2	—	—	—	—	—	—	—
10. Porrentruy	7,341	16	—	8	2	13,3	—	—	—	—	—	—	—
11. Langnau	8,719	24 2	1	12 1	3	16,7	—	—	—	—	—	—	—
12. Thun	8,708	27	—	8	—	11,2	—	—	—	1	—	—	—
13. Sumiswald	5,576	12 1	—	4 2	1 1	8,7	—	—	—	—	—	—	—
14. H.-Buchsee	7,166	12 1	—	5 1	—	8,5	—	—	—	—	—	—	1
15. Altdorf	2,542	7	1	2	—	9,6	—	—	—	—	—	—	—
16. Schwiz	6,719	14	—	4 2	—	7,2	—	—	—	—	—	—	—
17. Einsiedeln	8,625	20	1	11 1	—	15,5	—	—	—	—	—	—	—
18. Sarnen	3,777	8	—	8 2	1	25,8	—	—	—	—	—	—	—
19. Stans	6,127	18	—	4 1	3	7,9	—	—	—	—	—	—	—
20. Glarus	6,052	13	—	6 4	2	12,1	—	—	—	—	—	—	—
21. Zug	5,455	12	2	8 2	4 1	17,8	—	—	—	—	—	—	—
22. Murten	5,328	11	1	6 1	1	13,7	—	—	—	—	—	—	—
23. Solothurn	9,158	18 1	— 1	9 7	—	12,0	—	—	—	— 1	—	—	—
24. Olten	5,946	11 1	—	7 2	1	14,3	—	1	—	—	—	—	—
25. Liestal	5,520	6 3	1	4 6	—	8,8	—	—	—	— 1	—	—	—
26. Appenzell	10,372	26	1	17	4	19,9	—	—	—	1	—	—	—
27. Gossau	6,162	10	1	5	2	9,9	—	—	—	—	—	—	—
28. Straubenzell	7,257	21	1	3 1	—	5,0	—	—	—	—	—	—	—
29. Altstätten	9,098	22	1	14	2	18,7	—	—	—	—	—	—	—
30. Rorschach	7,527	18	—	6	1	9,7	—	—	—	—	—	—	—
31. Tablat	11,704	23	—	8 2	5	8,3	—	—	—	—	—	—	—
32. Wattwil	5,228	10 1	1	4 1	2	9,3	—	—	—	—	—	—	—
33. Chur	9,800	27 1	1	18 6	5	22,3	—	1	—	—	1	—	—
34. Aarau	7,540	12 1	—	9 15	3 1	14,5	—	—	—	— 2	1	—	— 1
35. Frauenfeld	6,236	14	—	6 1	1	11,7	—	—	—	—	—	—	—
36. Bellinzona	4,208	12 1	—	6	4	17,3	—	—	—	—	—	—	—
37. Lugano	8,256	20	— 1	15 1	2	22,1	—	—	—	—	—	—	—
38. Ste-Croix s. l. Granges	6,884	14	—	4	—	7,1	—	—	—	—	—	—	1
39. Montreux	12,051	37 1	4	11 1	2	11,1	—	—	—	—	—	—	1
40. Vevey	10,575	18	—	9 2	2	10,4	—	—	—	—	—	—	—
41. Yverdon	6,794	14	1	8 2	4	14,3	—	—	—	—	—	—	—
42. Sion	6,025	10	—	7 4	2	14,1	—	—	—	—	—	—	—
43. Carouge	5,544	9	—	6	—	13,2	—	—	—	—	—	—	—

grossen Hauptstädten und Civilstandskreisen der Schweiz.

et arrondissements d'état civil de la Suisse

comptant de 5,000 à 10,000 habitants). **Mois de novembre 1897.**

von auswärts Gekommener. — *Les chiffres de la 2e colonne concernent les naissances à d'autres localités.)*

oder amtlich konstatierte Todesursachen
attestées médicalement ou officiellement

Unbek. Kindbettkrankh. *Mal. puerpér. infect.*	Enteritis im 1. Lebensj. *Entérite des petits enfants (0—1 an)*	Lungenschwindsucht. *Phtisie pulmonaire*	And. tuberk. Krankh. *Autres maladies tuberculeuses*	Akute Krankheit. der Atmungsorgane *Affections aiguës des organ. de la respirat.*	Organische Herzfehler *Vices organ du. cœur*	Schlagfluss *Apoplexie cérébrale*	Gewaltsamer Tod *Morts violentes* — Verunglückung *Accident*	Selbstmord — *Suicide*	Fremde straf. Handl. *Homicide*	Zweifelhaft. Ursprungs *Cause incertaine*	Angeborne Lebensschwäche *Faiblesse congénitale*	Altersschwäche *Marasme sénile*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*	Unbescheinigte Todesursachen *Sans attestation médicale*	Von auswärts Gekommene in einem Spital gestorben *Venus du dehors et décédés dans un hôpital* (davon Totgeburten — *dont mort-nés*)	No. des Civilstandskreises *Nos. des arrond. de l'état civil*
15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	
—	2	—	—	—	1	—			1	—	—	—	3	—	—	1
—	2	1	—	—	—	—			—	—	—	—	1 1	—	—	2
—	—	1 2	—	—	1	—			1	—	1	1	—	—	1	3
—	—	1	—	—	1	—			—	—	—	3	2 1	—	1	4
—	—	1	—	—	1	3			—	—	—	1	3 1	—	1	5
—	—	2	—	1	—	—			—	—	2	—	1	—	—	6
—	1	2 1	— 2	—	—	1			—	—	—	— 1	2 1	—	5	7
—	—	1	—	—	—	1			—	—	3	—	5 3	—	3	8
—	1	—	1	1	3	—			—	—	—	—	5	—	—	9
—	1	2	1	—	—	—			—	—	1	—	3	—	—	10
1	—	—	—	3	—	—	1 1	—	—	—	2	—	5	—	—	11
—	—	—	—	— 1	2	—	—	—	—	—	—	2	3	—	—	12
—	—	1	— 1	—	—	1	—	—	—	—	1	—	3 1	—	2	13
—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	14
—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	15
—	—	2	—	3	2	—	1 1	—	—	—	—	1	3 1	—	2	16
—	—	1	—	1	—	1	—	—	—	—	1	1	2	—	—	17
—	—	— 1	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	3 2	—	1	18
—	1	—	—	1	1	1 1	—	—	—	—	—	—	1	—	1	19
—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	3	2 3	—	4	20
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3 1	1	3 1	—	1	21
—	—	1	—	—	1	—	1	—	—	—	1	—	2	—	—	22
—	—	1	— 1	—	1	—	1	—	—	—	—	2	5 4	—	8	23
—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	1	—	4 1	—	2	24
—	1	—	—	— 1	—	—	—	—	—	—	—	1 2	3 2	—	6	25
—	—	—	1	1	1	—	—	—	—	—	3	3	5	1	—	26
—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—	2	1	—	—	—	27
—	—	—	—	—	1	—	— 1	—	—	—	—	1	1	—	—	28
1	—	1	—	2	1	1	—	—	—	—	2	2	4	—	—	29
—	—	1	1	—	—	1	—	—	—	—	1	—	2	—	—	30
—	2	— 2	1	—	—	—	—	—	—	—	2	—	3	—	—	31
—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	1 1	—	1	32
—	2	1	2 1	2 1	1	—	1	1	—	—	2	1 1	3 3	—	5	33
—	1	1 2	—	— 1	— 1	1	— 2	— 1	—	—	—	1	4 5	—	15	34
—	—	— 1	—	—	—	—	1	—	—	—	1	1	3	—	1	35
—	2	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	2	—	—	36
—	—	1	—	—	1	— 1	—	—	—	—	2	—	10	—	—	37
—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	38
—	—	2	2	2	1	—	1	—	—	—	1	—	1 1	—	—	39
—	1	1	— 1	—	1	1	— 1	—	—	—	1	1	3	—	1	40
—	2	1	1	1	—	—	1 1	—	—	—	1	—	1 1	—	1	41
—	1	—	—	1 1	2	— 2	1 1	—	—	—	—	1	1	—	2	42
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	4	—	—	43

Gesamtbestand der Kranken und Aufnahmen in 68 Krankenanstalten der Schweiz.

Effectif des malades et admissions dans 68 hôpitaux de la Suisse.

Aufnahmen vom 2. bis 8 Januar 1898 — *Admissions du 2 au 8 janvier 1898.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 1. Jan. 1898 *Effectif au 1 janv. 1898*	Aufnahmen — *Admissions*															Total der Aufnahmen *Total d. admissions*	Davon Ortsfremde *Dont venant du dehors*	Gesamtbestand am 8 Jan. 1898 *Effectif au 8 jan. 1898*
		Pocken — *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphtheritis und Croup *Diphtérite et croup*	Bauchtyf *Erysipèle*	Typhus abdominalis	Andere infektiöse Krankheiten *Autres malad. infectieuses*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulm.*	Andere tuberkulöse Krankheiten *Autres malad. tuberculeuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheiten der Athmungsorgane *Malad. aiguës d. org. respir.*	Akute Darmkrankheiten *Malad. aiguës gastro-intest.*	Alle übrigen Krankheiten *Toutes les autr. maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	676	—	1	—	—	10	—	2	9	7	2	2	8	6	74	11	132	54	713
Bern	1004	—	2	—	—	12	—	1	8	11	12	—	22	4	109	35	216	120	1104
Luzern	78	—	—	—	—	—	—	3	—	2	2	—	—	—	19	4	30	18	91
Uri	39	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	3	3	41
Schwiz	28	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	2	4	2	29
Nidwalden	34	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	29
Glarus	64	—	—	—	—	—	—	—	—	2	2	—	—	—	8	1	13	10	69
Zug	17	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	2	1	16
Fribourg	136	—	—	—	—	2	—	1	—	1	1	—	3	—	21	3	32	20	137
Solothurn	124	—	—	—	—	—	—	1	—	2	5	—	2	1	8	3	22	18	132
Baselstadt	388	—	1	—	—	4	—	1	17	5	4	2	6	2	60	5	107	28	402
Baselland	117	—	—	—	—	7	—	—	3	—	—	—	1	—	13	2	26	23	120
Schaffhausen	47	—	—	1	—	—	—	—	2	—	1	—	—	2	12	3	21	-	61
Appenzell A.-Rh.	66	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	18	2	21	8	71
Appenzell I.-Rh	15	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	3	1	14
St. Gallen	365	—	1	—	—	4	—	—	3	3	2	2	7	1	65	8	96	51	392
Graubünden	83	—	—	1	—	2	—	—	1	—	—	—	1	1	6	2	14	5	81
Aargau	195	—	—	1	—	—	1	1	—	1	1	—	3	—	9	1	18	15	191
Thurgau	105	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	13	1	15	15	104
Tessin	[1] 21	—	—	—	—	—	1	—	1	1	1	—	1	—	1	—	6	—	[1] 24
Vaud	364	—	—	—	—	5	1	—	3	3	—	1	4	—	70	8	95	53	393
Valais	12	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	2	2	12
Neuchâtel	252	—	—	—	—	1	—	—	1	—	1	1	4	3	42	11	64	25	249
Genève	426	—	2		—	2	—	—	4	3	2	2	13	3	80	5	116	5	452
Total	**4656**	—	**7**	**3**	—	**51**	**3**	**10**	**52**	**42**	**37**	**10**	**77**	**23**	**634**	**110**	**1059**	**477**	**4927**

[1] Ohne Kantonsspital in Mendrisio. — Sans l'hôpital cantonal à Mendrisio.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 9. bis 15. Januar 1898 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 9 au 15 janvier 1898:

1. Pocken und Varioloïs. — *Variole et varioloïde.*

Keine Fälle. Pas de cas annoncé.

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellen	Scharlach	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich (Kanton)	.			.	} 29[1]	1	.	2	.	.	.
Zürich (Stadt)	11	2	25						—	—	—
Bern	—	2[2]	58[3]	—	66[4]	4[5]	—	1[6]	—	—	—
Luzern	.	.	.	.	4[7]	.	.	.	.	.	.
Uri	.	.	.	.	2	.	.	.	.	.	.
Schwiz	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	2[8]	.	.	.	.	.	.
Glarus	.	.	.	.	—				.		
Zug	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—
Fribourg	—	—	1	—	22[9]	—	—	1[10]	—	—	—
Solothurn	.								.		
Baselstadt	2	3	11	2	26	11	14	1	—	—	—
Baselland	.		.	.	1				.		
Schaffhausen		1[11]			—	—	—	—	—		—
Appenzell A.-Rh.	—	—	1[12]	—	6[13]	—	—	—	—	—	—
Appenzell I.-Rh.	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
St. Gallen	—	—	—	—	6[14]	—	—	—		—	—
Graubünden	.								.		.
Aargau	—	3[15]	19[16]	4[17]	17[18]	—	—	—	—	—	—
Thurgau	.	.	.	.	19[19]	.	.	.	.	.	.
Tessin					—						
Vaud	—	4	—	—	19	—	—	—	1	—	—
Valais	.		.		—						
Neuchâtel	4[20]	3[21]	1[22]	1[24]	15[23]	1[20]	—	—	—	—	—
Genève	—	—	epid.[25]	—	2	—	—	—	—	—	—

[1] 6 in Zürich, 4 in Illnau, 3 in Niederweningen, 3 in Töss, 2 in Regensberg, 2 in Lindau, 2 in Hinweil, 1 in Dietikon, 1 in Rüschlikon, 1 in Wyl, 1 in Niederglatt, 1 in Oerlikon, 1 in Meilen, 1 in Andelfingen. — [2] 1 in Kernenried, 1 in Lauterbrunnen. — [3] 18 in Bern, 10 in Alchenflüh, 7 in Thun, 9 in Interlaken, 8 in Krauchthal, 2 in Dotzigen, 2 in Ersigen, 1 in Diessbach, 1 in Eggiwyl. [4] 21 in Bern, 6 in Ins, 5 in Langenthal, 3 in Vorder-Fultigen, 2 in Kallnach, 2 in Köniz, 2 in Cormoret, 2 in Gals, 1 in Rapperswyl, 1 in Rohrbach, 1 in Bümpliz, 1 in Biel, 1 in Arch, 1 in Renan, 1 in Tramelan-dessus, 1 in Corgémont, 1 in St-Imier, 1 in Villeret, 1 in Gampelen, 1 in Müntschemier, 1 in Finsterhennen, 1 in Büren z. Hof, 1 in Brienz, 1 in Höchstetten, 1 in Zäziwyl, 1 in Ferenbalm, 1 in Gurbrü, 1 in Laupen, 1 in Aegerten, 1 in Thierachern, 1 in Huttwyl. — [5] 2 in Bern, 2 in Laufen. — [6] In Laufen. — [7] 2 in Luzern, 1 in Aesch, 1 in Kriens. — [8] 1 in Hergiswyl, 1 in Isenringen. — [9] 15 à Chiètres, 4 à Tavel, 1 à Sorens, 1 à Fribourg, 1 à Romont, 1 à Fräschels. — [10] A Vuisternens-en-Ogoz. [11] In Schaffhausen — [12] In Gais. — [13] 3 in Heiden, 2 in Speicher, 1 in Ga s. — [14] 2 in St. Gallen, 2 in Tablatt, 1 in Straubenzell, 1 in Waldkirch. — [15] 2 in Othmarsingen, 1 in Rothrist. — [16] 11 in Hendschiken, 5 in Lenzburg, 3 in Hunzenschwil. [17] In Schinznach. — [18] 3 in Seengen, 3 in Seon, 3 in Rheinfelden, 2 in Ober-Entfelden, 1 in Aarau, 1 in Wohlenschwil, 1 in Bremgarten, 1 in Veltheim, 1 in Reinach, 1 in Hornussen. — [19] 16 in Romanshorn, 1 in Dickehof, 1 in Schönenbaumgarten, 1 in Spitz. [20] A la Chaux-de-Fonds. — [21] 1 au Locle, 1 à Neuchâtel, 1 à la Chaux-de-Fonds. — [22] A Neuchâtel. — [23] 3 à Neuchâtel, 3 à la Chaux-de-Fonds, 3 à St-Aubin, 2 à Bôle, 1 à Auvernier, 1 au Locle, 1 à Peseux, 1 à Colombier. — [24] A Travers. — [25] A Puplinge.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Britisch-Indien. Vom 21. November bis 11. Dezember sind in Kalkutta 24 Personen an der Cholera gestorben.

Pest. Britisch-Indien. Einer Depesche vom 13. dies an das W. T. B. zufolge sind in der Woche vom 2. bis 8. Januar in Bombay 450 Personen an der Pest gestorben.

Influenza. Influenzatodesfälle in der Woche vom 26. Dez. 1897 bis 1. Januar 1898: Paris 10 (4 in der Vorwoche), Berlin 3 (7), London 29 (15), Moskau 5 (2), Petersburg 3 (4), Leipzig 2, New-York 3.

* * *

Choléra. ***Indes anglaises.*** *24 décès cholériques à Calcutta du 21 novembre au 11 décembre.*

Peste. ***Indes anglaises.*** *D'après une dépêche du 13 janvier adressée au Wiener Tagblatt, 450 personnes sont mortes de la peste à Bombay pendant la semaine du 2 au 8 janvier.*

Influenza. *Décès par suite d'influenza pendant la semaine du 26 décembre 1897 au 1 janvier 1898: Paris 10 (4 pendant le semaine précédente), Berlin 3 (7), Londres 29 (15), Moscou 5 (2), St-Pétersbourg 3 (4), Leipzig 2, New-York 3.*

Gesetze und sonstige Erlasse betr. das Gesundheitswesen.

Législation sanitaire.

Eidgenossenschaft. — Confédération.

Kreisschreiben des schweizerischen Landwirtschaftsdepartements an sämtliche Kantonsregierungen.

(Vom 30. Dezember 1897.)

Auf Wunsch des Herrn Regierungsrat von Wattenwyl, Direktor der Landwirtschaft des Kantons Bern, hat das unterzeichnete Departement Abgeordnete der von der Wutkrankheit betroffenen Kantone: Bern, Luzern, Freiburg, Solothurn und Aargau, am 29. Dezember 1897 zu einer Konferenz eingeladen, um die Mittel zu beraten, durch welche jene namentlich auch für den Menschen schreckliche Seuche am wirksamsten bekämpft und getilgt werden könne.

Das Ergebnis dieser Beratungen ist folgendes:

1. Art. 31 des Bundesgesetzes vom 8. Februar 1872 betreffend polizeiliche Massregeln gegen Viehseuchen ladet die Kantone ein, *„eine übermässige Vermehrung der Hunde durch deren Besteuerung zu verhindern und mittelst Kataster und Marke eine Kontrolle über dieselben auszuüben.“*

In Bezug auf die Besteuerung könnte wahrscheinlich in verschiedenen Kantonen ein Mehreres gethan werden, was wir um so mehr empfehlen, als im In- und Ausland die Erfahrung gemacht wurde, dass durch die wirksame Besteuerung der Hunde mit der Zahl dieser letztern auch die der Fälle von Hundswut stark zurückgegangen ist.

Als beste „Marke“ zur Kontrolle der Hunde muss immer noch ein Blechschild am Halsband bezeichnet werden, das den Namen des Besitzers und seines Wohnortes eingraviert trägt.

2. „In Gegenden, die von wutkranken Tieren durchlaufen wurden, ist der Hundebann zu verhängen“ (Art. 33 des cit. Gesetzes).

Das Gesetz und die zudienende Vollziehungsverordnung unterscheiden zwei Arten von Hundebann. Die Hunde müssen *entweder* eingesperrt gehalten *oder* mit sichernden metallenen Maulkörben versehen sein.

Bis jetzt haben die Kantone nur den Bann mit Maulkorb angewendet. Nachdem die Erfahrung gezeigt, dass dieses Kampfmittel nicht ausreicht,

ist die Anwendung des schärferen „Bannes“, die Einsperrung der Hunde, dringend zu empfehlen. Die Konferenz war indess mehrheitlich der Ansicht, diese Art des Bannes sollte durch die Erlaubnis gemildert werden, dass mit dem Maulkorb versehene Hunde auch an der Leine oder Kette im Freien geführt werden dürfen. Wir sind der Ansicht, dass eine derartige Auslegung weder dem Gesetz noch der Vollziehungsverordnung widerspricht. Die Folge einer derartigen sehr zu empfehlenden Schlussnahme wäre, dass jeder im Freien irrende Hund, auch wenn er einen Maulkorb nebst Leine oder Kette trüge, als „herrenloser“ Hund im Sinne des Art. 57, al. 3 der Vollziehungsverordnung vom 14. Oktober 1887 zu behandeln, beziehungsweise mit Beschlag zu belegen und, sofern er nicht innert 6 Tagen zurückverlangt wird, amtlich zu beseitigen wäre.

Wir empfehlen Ihnen ferner, die strenge Einhaltung des Bannes auch dadurch zu fördern, dass Sie die Landjäger der Bannbezirke mit Flinten zur Vertilgung der „herrenlosen“ Hunde bewaffnen.

3. Die Konferenz war einstimmig der Ansicht, dass mit Rücksicht auf die oft sehr lange Inkubationsdauer der Wutkrankheit ein nur dreimonatlicher Bann nicht genüge, daher auf vier Monate ausgedehnt werden solle.

Da das Gesetz nur von einer *wenigstens* sechswöchigen Dauer des Bannes spricht, halten wir die Kantone für berechtigt, die Dauer des Bannes über dieses Minimum hinaus nach Bedürfnis zu verlängern.

4. Es wurde die Bemerkung gemacht, dass der in Art. 58 der Vollziehungsverordnung vorgeschriebene Umkreis von 5 Kilometer als Sicherungszone in den meisten Fällen nicht genüge.

Diese Auffassung ist eine unrichtige. Alle Gemeinden, in denen ein wutkrankes Tier gefunden, oder von denen anzunehmen ist, dass selbe von wutkranken Tieren durchlaufen wurden, müssen als solche betrachtet werden, in denen die Krankheit im Zustand der Inkubation vorhanden, somit innert 3 bis 4 Monaten ausbrechen kann. Die Grenze dieser Ansteckungszone zu bestimmen ist Sache der kantonalen Behörden. Ueber diese Zone hinaus soll indess noch eine Sicherungszone von circa 5 Kilometer Breite gezogen werden, über die der Hundebann ebenfalls zu verhängen ist.

Die irrtümliche Auffassung, als dürfe um die Gemeinde herum, in der ein wutkrankes Tier betroffen, nur eine Bannzone von 5 Kilometer gezogen werden, ist vermutlich mit Ursache des mangelhaften Erfolges im Kampf gegen die Seuche. Da wo die Ansteckungszone über das Gebiet eines Kantons hinaus geht, wird die Mitwirkung des Nachbarkantons unschwer zu erhalten sein.

5. Es wurde darauf aufmerksam gemacht, dass in vielen Fällen die telegraphische Kenntnisgabe von Wutfällen, die in Art. 57 der Vollziehungsverordnung den Kantonen gegenseitig zur Pflicht gemacht wird, zu wünschen

übrig lasse. Es sei namentlich strenge darauf zu halten, dass das Signalement der Hunde, die entwichen sind, von den Eigentümern sofort den zuständigen Behörden angezeigt werde.

Indem wir Ihnen diese Hauptergebnisse der Konferenz mitteilen, laden wir die von der Seuche betroffenen, sowie deren Nachbarkantone ein, die empfohlenen Massnahmen in ausreichendem Umfange sofort anzuordnen, um endlich in absehbarer Frist sowohl der Krankheit Herr zu werden, als auch die vielfachen, den Hunden, sowie ihren Besitzern gleich unangenehmen Belästigungen zu beseitigen.

Circulaire du Département fédéral de l'Agriculture à tous les gouvernements cantonaux.

(Du 30 décembre 1897.)

Le Département soussigné, tenant compte d'un désir exprimé par Monsieur le conseiller d'Etat de Wattenwyl, directeur de l'agriculture du canton de Berne, a invité les cantons dans lesquels la rage (hydrophobie) est signalée, soit Berne, Lucerne, Fribourg, Soleure et Argovie, à se faire représenter par des délégués à une conférence, en vue de discuter les moyens d'arriver à combattre d'une manière efficace et à faire disparaître cette maladie dont les effets sont surtout terribles aussi pour l'homme. Cette conférence a eu lieu le 29 décembre 1897; nous reproduisons ci-après les conclusions des délibérations:

1° L'article 31 de la loi fédérale du 8 février 1872 concernant les mesures de police à prendre contre les épizooties invite les cantons *„à empêcher l'augmentation exagérée du nombre des chiens, en les soumettant à une taxe et en exerçant un contrôle sur ces animaux au moyen d'un registre et de marques distinctives.“*

En ce qui concerne l'imposition, on pourrait certainement faire plus dans plusieurs cantons; nous recommandons de majorer les taxes, d'autant plus que chez nous comme à l'étranger l'expérience prouve que cette majoration a pour effet de faire diminuer le nombre des chiens et celui des cas de rage.

La meilleure marque distinctive pour le contrôle des chiens consiste encore toujours en une plaque de métal au collier sur laquelle est gravé le nom du propriétaire et son domicile.

2° *Dans les contrées qui auront été parcourues par des animaux atteints de la rage, le séquestre devra être mis sur les chiens.“* (Article 33 de la loi précitée.)

La loi comme son règlement d'exécution prévoient que le séquestre peut se faire de deux manières. *Ou bien* les chiens devront être tenus enfermés, *ou* ils seront munis d'une muselière métallique sûre.

Jusqu'à présent, les cantons n'ont appliqué que cette dernière mesure. Or, l'expérience ayant démontré qu'elle n'est pas suffisante, il y a lieu de faire usage du séquestre proprement dit, c'est-à-dire d'enfermer les chiens. Les délégués, tout en recommandant cette mesure, étaient en majorité d'avis que la sévérité de ce séquestre devait être adoucie par la faculté à accorder au propriétaire de pouvoir conduire son chien muselé en laisse. Nous sommes d'avis qu'un allégement de ce genre ne serait pas contraire aux dispositions de la loi et du règlement d'exécution. — La mesure que nous venons de décrire et dont nous vous recommandons vivement l'adoption aurait pour conséquence que tout chien rencontré sans être conduit, alors même qu'il serait muni de la muselière et de la laisse, devrait être considéré comme „errant" et traité en conformité de l'art. 57, alinéa 3, du règlement d'exécution du 14 octobre 1889, c'est-à-dire qu'il serait saisi, mis en fourrière, puis abattu d'office s'il n'était pas réclamé dans les six jours.

Nous vous recommandons aussi d'encourager la stricte observation du séquestre en armant d'un fusil les gendarmes stationnés dans le territoire à ban, en vue de l'abatage des chiens „errants" qui ne pourraient être capturés.

3° La conférence était unanime à reconnaître qu'eu égard à la période d'incubation de la rage, qui est quelquefois très longue, le ban de trois mois était insuffisant et devait être porté à quatre mois.

La loi ne parlant que d'un ban d'une durée d'*au moins* six semaines, nous estimons que les cantons sont en droit de prolonger suivant les besoins la durée du ban.

4° On a objecté que le périmètre de 5 kilomètres fixé dans l'article 58 du règlement d'exécution comme zone de sûreté ne suffisait pas dans la plupart des cas.

Cette manière de voir n'est pas exacte. En effet, non seulement toutes les communes dans lesquelles un animal atteint de la rage a été trouvé, mais aussi toutes celles qui ont été parcourues par un animal enragé doivent être considérées comme suspectes, en ce sens que la maladie qui peut s'y trouver à l'état latent peut éclater dans les trois ou quatre mois. La délimitation de cette zone d'*infection* est du ressort des autorités cantonales. C'est autour de cette zone que doit en outre être fixée la zone de *sûreté* dont le périmètre doit être d'environ 5 kilomètres et dans laquelle le ban sur les chiens doit également être prononcé.

L'opinion erronée, d'après laquelle la zone de 5 kilomètres ne pouvait être déterminée qu'autour d'une commune dans laquelle un animal

atteint de la rage a été rencontré, a contribué sans doute aussi à rendre la lutte très difficile. Si le périmètre de la zone d'infection dépassait le territoire du canton et devait donc aussi comprendre une certaine portion du canton voisin, il n'y a pas lieu de douter que ce dernier contribuerait volontiers à prendre les mesures nécessaires.

5° Enfin, on a fait remarquer que l'application de la disposition de l'article 57 du règlement, d'après laquelle les cantons doivent aviser télégraphiquement les cantons voisins des cas de rage survenus sur leur territoire, laissait souvent à désirer. — Un autre point important consiste à exiger du propriétaire d'un chien qui se serait échappé qu'il en indique, en avisant l'autorité, le signalement exact.

En portant à votre connaissance les conclusions des débats de la conférence, nous invitons les cantons dans lesquels la maladie a été signalée ainsi que les cantons voisins à vouloir bien ordonner sans retard toutes les mesures recommandées ci-dessus, afin que d'ici à peu de temps on devienne enfin maître de cette terrible affection et qu'on puisse faire disparaître les désagréments causés nécessairement aux propriétaires et les importunités qui en résultent pour les animaux eux-mêmes.

Bibliographie des Gesundheitswesesn.

Bibliographie sanitaire.

Zugleich Empfangsanzeige und Dankesbezeugung für die eingegangenen Geschenke.

Nos remercîments aux donateurs.

Schweizerische Statistik, 114. Lieferung. (Statistique de la suisse, 114me livraison.) Die Zählung der schwachsinnigen Kinder im schulpflichfigen Alter etc. I. Teil. (Résultats du dénombrement des enfants faibles d'esprit en âge de fréquenter l'école etc. 1ère partie.) 4°. XXX - 91 Seiten. Bern, Buchdruckerei Stämpfli & Cie., Kommissonsverlag Schmid & Francke. 1897.

Kanton Bern. Verwaltungsbericht der Direktion des Innern (Abteilung Gesundheitswesen) für das Jahr 1896. 4°. 27 Seiten. Bern, Buchdruckerei Stämpfli & Cie. 1897.

Canton de Berne. Rapport sur la gestion de la direction de l'Intérieur, section des affaires sanitaires, pendant l'année 1896. 4°. 27 pages. Berne, imprimerie Stämpfli & Cie. 1897.

Kanton Nidwalden. Bericht über die Schulen von Nidwalden zu Handen des h. Erziehungsrates für 1894/1895, von Schul-Inspektor Franz Blattler. 8°. 39 Seiten. Stans, Buchdruckerei von Paul von Matt.

Canton de Fribourg. Compte-rendu de l'administration du Conseil l'Etat du Canton de Fribourg, année 1896. 8°. Fribourg, imprimerie catholique suisse. 1897.

Kanton Appenzell A.-Rh. Bericht über das Sanitätswesen pro 1896/1897. 8°. 35 Seiten. Herisau, Druck von Schläpfer & Cie. 1897.

Insel- und Ausserkrankenhauskorporation. Jahresbericht pro 1896. 8°. 79 Seiten. Bern, Buchdruckerei Michel & Büchler. 1897.

Gemeindespital Biel. Jahresbericht für das Jahr 1896. 8°. 26 Seiten. Biel, Buchdruckerei C. Schweizer & Cie. 1897.

Bernische Heilstätte für Tuberkulöse in Heiligenschwendi. Dritter Jahresbericht, 1896. 8°. 55 Seiten. Bern, Buchdruckerei K. J. Wyss. 1897.

Hülfs-Verein für arme Irren des Kantons Luzern. XXIII. Jahresbericht 1896. 8°. 95 Seiten. Luzern, Buchdruckerei Räber & Cie. 1897.

Kinderspital in Basel. XXIV. Jahresbericht, erstattet von Prof. E. Hagenbach-Burckhardt, Oberarzt, Dr. J. Fahm, Hilfsarzt, und Dr. H. Meyer, Assistenzarzt. 1896. 8°. 118 Seiten. Basel, Buchdruckerei von M. Werner-Riehm. 1897.

Diakonissen-Anstalt in Riehen. Fünfundzwanzigster Jahrgang. 1897. 8°. 46 Seiten. Basel, Druck von Adolf Geering. 1897.

Kantonale Krankenanstalt Aarau. Zehnter Jahresbericht, vom 1. Januar bis 31. Dezember 1896. Erstattet von Dr. med. H. Bircher. 8°. 164 Seiten mit Tabellen und lithographischen Tafeln. Aarau, Buchdruckerei von G. Keller. 1897.

Zwangs-Erziehungs-Anstalt Aarburg. Jahresbericht pro 1896. 8°. 16 Seiten. Reinach, Buchdruckerei Tenger. 1897.

Hôpital du Val-de-Travers, à Couvet Extrait des rapports du comité à la commission générale de l'établissement. Trente-septième année (1896/97). 12°. 24 pages. Fleurier, imprimerie et lithographie Montandon. 1897.

II. Generalbericht der Direktion des schweiz. Centralvereins vom Roten Kreuz und seiner Sektionen über die Jahre 1895—96. 8°. 57 Seiten. Aarau, Buchdruckerei Aargauer Tagblatt.

Belgique. Rapports des Commissions médicales provinciales sur leurs travaux pendant l'année 1896, précédées des observations du Conseil supérieur d'hygiène publique. 8°. 580 pages. Bruxelles, Société générale d'imprimerie. 1897.

Druck und Verlag von Steiger & Cie., Thunstrasse 4, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1898 **N° 2** Bern, 27. Januar 1898

Sanitarisch-demographisches Wochenbulletin der Schweiz

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE

herausgegeben vom Schweizerischen Gesundheitsamt und Eidgenössischen statistischen Bureau

publié par le Bureau sanitaire fédéral et par le Bureau fédéral de statistique

2. Woche 9. bis 15. Januar 1898 2e Semaine

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1898 berechnet *Population de résidence ord milieu de 1898 (calculée)*	Eheschliessungen *Mariages*	Geburten (ohne Totgeb.) *Naissances (s. mort-nés)*	Totgeburten *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeb.) *Décès (sans les mort-nés)* Im Ganzen Total	darunter Im 1. Lebensjahre *dont de 0/1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. petits enf. (0–1 an*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberkulöse Krankheit. *Autres maladies tubercul.*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës d. org. resp.*	Gewaltsamer Tod *Morts violentes*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	†158,968	17	91 [5]	2	33 [2]	7	3	2	6	1 [1]	4	1	16 [1]
Genève, Plainp., Eaux-Vives et Petit-Saconnex	* 87,926	11	35	1	33 [4]	3	— [1]	3	5	3	3	—	19 [8]
Basel	* 94,646	19	48 [4]	2	28	7	1	2	3	2	3	1	16
Bern	54,578	7	38 [9]	2 [1]	21 [6]	6 [7]	2	3	3	—	2 [1]	—	11 [1]
Lausanne	* 41,655	4	20	4	6 [5]	2	1	—	— [1]	—	2	—	3 [4]
St. Gallen	34,798	5	21 [2]	—	5	3	—	—	1	—	—	—	4
Chaux-de-Fonds	* 31,157	3	16 [2]	1	12	5	1	2	1	1	3	1	3
Luzern	23,380	3	14	—	6 [2]	—	— [1]	—	—	—	—	—	6
Biel	19,697	—	12	—	6 [1]	2 [1]	—	1	—	— [1]	2	1	2
Winterthur	* 20,558	1	11		4 [3]	1	—	—	— [1]	—	1	— [2]	3
Neuchâtel	* 19,022	1	8 [1]	1	3 [8]	—	—	—	—	—	—	—	3 [3]
Herisau	15,208	—	2	—	9	—	1	—	1	1	—	1	5
Fribourg	13,134	2	13	—	5 [2]	2	—	1	—	—	—	—	4 [2]
Schaffhausen	12,986	1	4	—	8	1	—	1	4	1	—	1	1
Locle	* 12,274		4	1	4	3	1	2	1	—	—	—	—
Total	639,987	74	337	14	183	42	10	17	25	9	20	6	96
Dazu Ortsfremde *En outre, du dehors*			23	1	28	3	2	—	2	2	1	2	19

†) Nach der Berechnung des statist. Amtes der Stadt Zürich auf 30. Nov. 1897. *D'après les indications du bureau de statistique de la ville de Zurich. 30 nov. 1897.*

*) Nach den neuesten amtlichen Angaben der betreffenden Städte. *D'après les indications les plus récentes des villes.*

Auf ein Jahr u. 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für obgenannte 15 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten u. Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer:**

Le taux de natalité et de mortalité calculé pour l'année et par 1000 habitants pour le total des 15 villes (le nombre des décès des personnes venant du dehors et n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire n'entre pas dans ce calcul) est le suivant:

Geburtsziffer — *Taux de natalité* **Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*

Während der an folgenden Tagen zu Ende geg. Woche *Pend. la semaine se terminant:*	Geburten *Naiss.*	Während d. entsprechend. Woche im Jahre *Pend. la semaine corresp.:* 1897	1896	1895	Sterbefälle *Décès*	Während d. entsprechend. Woche im Jahre *Pend. la semaine corresp.* 1897	1896	1895
am *(au)* 15. Jan. 1898	27,5 ‰	25,9	27,2	26,8	14,9 ‰	17,8	16 7	20,6
„ 8. „ 1898	30,1	28,4	27,9	26,6	18,9	18 2	15,5	20,0
„ 1. „ 1898	28,5	23,4	26,5	25,0	19,0	14,8	16,1	17,0
„ 25. Dez. 1897		25,2	27,9	25,9		14,3	16,6	18 9

Eheliche und **uneheliche Geburten, Totgeburten** u. **Kindersterblichkeit.**

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile.

Vom *(Du)* 9. bis zum (au) 15. Jan. 1898	Lebendgeburten *nés-viants*		Totgeburten *mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)*			
					von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	318	19	13	1	39	3	8	—
Ortsfremde - *Venant du dehors*	16	7	1	—	2	1	1	—
Zusammen — *Total*	**334**	**26**	**14**	**1**	**41**	**4**	**9**	—
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorb. *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	41	13	1	1	5	3	3	—
Wovon Ortsfr. - *Venant du deh.*	14	7	1	—	2	1	1	—
Unter der Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					—	—	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten:

Age des décédés, *mort-nés non compris:*

Geschlecht *Sexe*	Total	Altersklassen — *Classes d'âge* 0—1	1—4	5—19	20—39	40—59	60—79	80 u. mehr *et au-dessus*	Unbekanntes Alter *Age inconnu*
Männl. — *Masculin*	110	27	5	6	19	30	18	5	—
Weibl. — *Féminin*	101	18	4	4	11	24	31	9	—
Zusammen — *Total*	211	45	9	10	30	54	49	14	—

Laut Angabe hatte in 60 Fällen eine **Sektion** stattgefunden.

L'autopsie est indiquée comme ayant eu lieu dans 60 cas.

Bei den Todesfällen infolge von infektiösen u. tuberkulösen Krankheiten liegen folgende Angaben über die **Wohnungsverhältnisse** vor:

*Les **conditions sanitaires de l'habitation,** dans le cas de décès par suite de maladies infectieuses et tuberculeuses, sont indiquées comme suit:*

Günstige Verhältnisse *Bonnes*	**Ungünstige Verhältnisse** *Défectueuses*	**Sterbefälle im Spital** *Décès dans un hôpital*	**Keine Angaben** *Pas de renseignements*
In *Dans* 9 Fällen *cas*	In *Dans* 4 Fällen *cas*	In *Dans* 22 Fällen *cas*	In *Dans* 15 Fällen *cas*

Nach dem Alter und Geschlecht ausgeschieden, verteilen sich die Sterbefälle infolge von infektiösen Krankheiten, Lungenschwindsucht, andern tuberkulösen Krankheiten und akuten Krankheiten der Atmungswerkzeuge (mit Einschluss der von auswärts Gekommenen) wie folgt:

D'après l'âge et le sexe, les décès (y compris ceux des personnes venant du dehors) par suite de maladies infectieuses, de phtisie, d'autres affections tuberculeuse et d'affections aiguës des organes respiratoires se répartissent comme suit:

Altersklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle infolge von *Décès par suite*							
	infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwindsucht *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkulösen Krankheiten *d'autres affect. tuberculeuses*		akuten Krankheiten der Atmungsorgane *de maladies aiguës d. org. respirat.*	
	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.
Von-*De* 0— 1 Jahr-*an*	3	1	—	—	1	—	3	4
„ 1— 4 Jahren-*ans*	2	2	—	1	1	—	—	1
„ 5—19 „	1		—	1	2	1	—	—
„ 20—39 „	—	3	12	2	2	—	—	—
„ 40—59 „	—	—	5	3	2	2	5	1
„ 60—79 „	—	—	1	1	—	—	1	3
„ 80 u. mehr *et au-dessus*	—		1		—	—	—	3
Ohne Angabe—*Age non indiqué*	—	—	—	—		—	—	
Total	6	6	19	8	8	3	9	12

Todesursachen *Causes des décès*	1898 vom 9. bis 15 Jan.		1897 vom 10. bis 16. Jan.		1896 vom 12. bis 18. Jan.		1895 vom 13. bis 19. Jan.	
	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*
1. Pocken — *Variole*	—		—	—	—		—	—
2. Masern — *Rougeole*	4	—	—	—	6	—	1	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	2	—	—	—		—	2	—
4. Diphterie und Croup	3	1	5	2	4	1	3	—
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	—	—	3	—	2	—	2	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	—	—	1	—	—	—	1	-
7. Typhus abdominalis	2	1	2	1	—	—	1	1
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	1	—	2	—	—	—	—	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr — *Diarrhée infantile*	17	—	10	1	9	—	14	—
10. Phthisis pulmonum	27	2	33	5	24	5	28	4
11. Andere tuberkulöse Krankheiten — *Autres affections tuberculeuses*	11	2	4	—	10	1	15	2
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. — *Affect. aiguës des organ. respirat.*	21	1	31	2	20	3	38	—
13. Org. Herzleid. — *Affect. org. d. cœur*	8	2	8	2	12	1	12	—
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	6	2	6	—	5	1	5	1
15. Angeborne Lebensschwäche — *Faiblesse congénitale*	12	2	33	2	14	—	20	2
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	6	1	6	—	12	—	9	—
17. Alle übrigen ärzt. bescheinigten Krankheiten-*Autr. causes d. décès*	82	11	81	15	93	16	89	12
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung — *Sans attestation médicale*	1	1	—	—	—	—	1	-
19. Unfall — *Accidents*	7	2	6	3	3	—	7	5
20. Selbstmord — *Suicides*	1	—	6	—	2	2	1	
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	—	—	—	—	—		—	—
22. Unbest. Todesurs. — *Cause incert.*	—	—	—	—	—	—	—	
Total	211	28	237	33	216	30	249	27

Alkoholismus 12 Fälle — *cas* (9 männl. — *masc.*, 3 weibl. — *fém.*)
Syphilis 1 Fall „ (1 „ — „ — „ „ — Kinder - enfants)
Influenza — *Grippe* Fall — *cas.*

Bewegung der Bevölkerung in den staatlichen Irrenheilanstalten der Schweiz.

Mouvement de la population dans les maisons cantonales d'aliénés en Suisse.

Vom *(du)* 1. Juli bis *(au)* 30. September 1897.

I. Gesamtbestand. — *I. Effectif total.*

Anstalten *Etablissements*	Gesamtbestand der Kranken *Effectif total des malades*							Zuwachs *Augmentation*			Abgang *Diminution*			Gesamtbestand *Effectif am (au) 30. Sept 1897*		
	am *(au)* 1. Juli 93	am *(au)* 1. Juli 94	am *(au)* 1. Juli 95	am *(au)* 1. Juli 96	am *(au)* 1. Juli 97 Mascul.	Femin.	Total	Mascul.	Femin.	Total.	Mascul.	Femin.	Total.	Mascul.	Femin.	Total
Burghölzli	364	367	372	377	179	197	376	42	29	71	41	29	70	180	197	377
Rheinau	649	660	672	668	312	391	703	13	12	25	10	7	17	315	396	711
Wülflingen [1] . . .	9	46	45	48	28	20	48	–	1	1	1	1	2	27	20	47
Waldau	420	408	392	421	226	227	453	32	14	46	20	15	35	238	226	464
Münsingen [2]	—	—	337	457	236	285	521	38	22	60	25	25	50	249	282	531
St. Urban	400	401	364	370	182	208	390	24	17	41	16	16	32	190	209	399
Marsens	161	162	148	154	88	87	175	8	14	22	11	13	24	85	88	173
Rosegg	24	253	265	253	146	119	265	14	16	30	11	6	17	149	129	278
Basel	274	264	253	246	119	138	257	30	28	58	39	29	68	110	137	247
Liestal	126	125	138	147	59	79	138	12	4	16	11	10	21	60	73	133
Breitenau [3]	127	134	143	140	71	78	149	12	11	23	9	9	18	74	80	154
St. Pirminsberg . .	239	246	248	241	114	122	236	6	2	8	1	6	7	119	118	237
Asyl Wil [4]	231	258	294	323	167	163	330	10	5	15	10	9	19	167	159	326
Waldhaus [5]	154	165	191	203	102	106	208	16	13	29	11	14	25	107	105	212
Königsfelden . . .	594	579	598	584	258	347	605	32	23	55	40	13	53	250	357	607
Münsterlingen . .	162	178	190	303	109	199	308	13	19	32	15	13	28	107	205	312
St. Katharinenthal .	214	209	200	107	62	44	106	–	4	4	1	2	3	61	46	107
Bois de Céry [7] . . .	470	465	454	458	218	242	460	42	20	62	45	22	67	215	240	455
Préfargier	122	127	117	135	67	63	130	5	4	9	7	4	11	65	63	128
Vernets	173	167	183	185	92	92	184	18	12	30	20	10	30	90	94	184
Total [7]	**5130**	**5214**	**5604**	**5820**	**2835**	**3207**	**6042**	**367**	**270**	**637**	**344**	**253**	**597**	**2858**	**3224**	**6082**

[1] Anstalt Spannweid nach Wülflingen verlegt. Etablissement de Spannweid transféré à Wulflingen. – [2] Eröffnet den 23 März 1895. - Ouvert le 23 mars 1895. — [3] Eröffnet den 1. Juli 1891. - Ouvert le 1er juillet 1891. — [4] Eröffnet am 28. Juni 1892. - Ouvert le 28 juin 1892. — [5] Eröffnet am 20. Juni 1892. - Ouvert le 20 juin 1892.

Anstalten *Etablissements*	Total der Aufgenommenen *Total d. admissions*			Angeborene Psychosen *Psych. de naiss*		Konstitut. Psychosen *Psych. constit.*		Erworbene Psychosen *Psych. simples* primäre		sekundäre		Organische Psychosen *Psych. organ.*		Epileptische *Formes Epilep.*		Intoxications-Psychosen *P. par intoxic.* Ex alcohol		Andere Autres		Diagnose nicht festgestellt oder keine Geistesstörung *Sans indication*		Forensische Fälle oder in Beobachtuug *En observation*		Das 1. mal in der Irrenheilanstalt *Intern. pour la 1re fois*		Schon vorher in der Anstalt *Intern. auparavant dans l'asile*		Schon in einer andern Anstalt *Intern. auparavant dans un aut. asile*	
	Masc.	Fem.	Total	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.
Burghölzli	42	29	71	1	1	—	1	9	18		2	9	4	—	—	20	3	2	–	1	—	—	—	28	19	8	6	6	4
Rheinau	13	12	25	4	3	–	—	2	1	1	2	4	5	1		1	1	—	—	—	—	—	—	10	9	—	1	3	2
Wülflingen	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	–	—	1	–	–	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—		—	
Waldau	32	14	46	–	—	9	11	7	3	—		3	–	1	—	10	–	1	—	1	—	—	—	22	11	3	3	7	–
Münsingen	38	22	60	5	1	8	5	8	8	2	2	6	4	5	—	4	2	—	—	—	—	—	—	25	17	6	2	7	3
St. Urban	24	17	41	1	1		–	14	13	–	1	2	1	4	—	3	1	—	—	—	—	—	—	12	13	10	3	2	1
Marsens	8	14	22	—	—	–	—	3	9	—	—	1	2	1	2	3	1	—	—	—	—		—	3	12	3	2	2	–
Rosegg	14	16	30	2	2	2	1	3	7	–	2	4	2	1	—	2	2	—	—	—	—	—	—	7	8	4	4	3	4
Basel	30	28	58	–	1	5	3	7	14	—	—	4	2	1	2	13	2	—	4	—	—	—	—	17	14	6	10	7	4
Liestal	12	4	16	—	—	—	—	6	3	—	—	4	—	—	1	2	-	—	—	—	—	—	—	8	2	2	2	2	—
Breitenau	12	11	23	1	—	2	1	2	9	1	—	2	1	—	—	4	—	—	—	—	—	—	—	7	8	4	1	1	2
St. Pirminsberg	6	2	8	—	–		-	4	2	-	—	1	–	-	—	—	—	-	—	1	—	—	—	3	2	2		1	—
Asyl Wil	10	5	15	2	1	1		3	1	—	—	3	1	—	2	1	-	—	—	—	—	—	—	6	2	1	-	3	3
Waldhaus	16	13	29	–	1	—	—	7	9	3	—	3	3	1	—	2	-	-	—		—	—	—	11	8	2	2	3	3
Königsfelden	32	23	55	1	4	1	1	10	13	—	1	2	2	2	2	15		1	—	—	—	—	—	23	17	7	6	2	—
Münsterlingen	13	19	32	3	2	—	2	6	11	–	—	1	3	—	1	3	—	—	—	—	—	—	—	10	12	1	4	2	3
St. Katharinenthal	—	4	4	–	2	–	—	—	—	—	1	–	—		1	—	—	-	—	—	—		—	—	2	—	1	—	1
Bois de Céry	42	20	62	6	—	3	5	10	7	—	1	6	4	3	1	14	1	—	—	—	1	—	—	29	12	12	8	1	
Préfargier	5	4	9	—	—	—	–	2	4	—	–	2	—		—	1	—	—	—	—	—	—	—	4	2	1	1	—	1
Vernets	18	12	30		1	3	3	9	6	2	—	3	1	-	1	1		—	—	—	—	—	—	10	9	6	2	2	1
Total	**367**	**270**	**637**	**26**	**20**	**34**	**33**	**112**	**138**	**9**	**12**	**60**	**36**	**20**	**13**	**99**	**13**	**4**	**4**	**3**	**1**	—	—	**235**	**180**	**78**	**58**	**54**	**32**

III. Abgang. — *III. Diminution.*

Anstalten *Etablissements*	Total des Abgangs *Diminution*			Gestorben *Décédés*			Entlassen als *Sortis*								Total der Entlassenen *Total des sorties*			Auf freien Fuss gesetzt oder in die eigene Familie zurückgekehrt *Rentrés dans leur famille*		In eine andere Familie untergebracht *Placés dans une autre famille*		Transferiert in *Transférés dans*						Ohne Angaben *Sans indication*	
							geheilt *guéris*		gebessert *améliorés*		ungebessert *non améliorés*		nicht geisteskr. befunden *non aliénés*								eine anderes Irrenheilanstalt *un autre asile d'alién.*		ein Spital oder eine Pflegeanstalt *un hospice*		ein Gefängnis *une prison*			
	M.	F.	Total	M.	F.	Total	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	Total	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.
Burghölzli	41	29	70	7	1	8	16	6	7	11	10	11	1	—	34	28	62	22	21	2	3	4	2	4	2	2	—	—	—
Rheinau	10	7	17	9	4	13	—	—	—	1	1	2	—	—	1	3	4	1	2	—	1		—	—	—	—	—	—	—	—
Wülflingen	1	1	2	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	1	1	2	1	—	-	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—
Waldau	20	15	35	1	3	4	3	2	6	7	10	3	—	—	19	12	31	14	7	—	3	3	—	1	2	1	—	—	—	—
Münsingen	25	25	50	3	4	7	1	1	15	13	6	7	—	—	22	21	43	18	17	1	1	3		—	3	—	—	—	—	—
St. Urban	16	16	32	2	3	5	4	4	7	3	3	6	-	—	14	13	27	12	9	1	3	1	—	-	1	—	—	—	—	—
Marsens	11	13	24	3	1	4	1	7	5	3	2	2	-	—	8	12	20	8	10	—	2	—		—	—	—	—	—	—	—
Rosegg	11	6	17	3	3	6	—	1	6	2	2	-	-	—	8	3	11	5	2	—	—	2	—	—	1	1	—	—	—	—
Basel	39	29	68	7	4	11	14	8	12	10	6	7	-	—	32	25	57	25	22	—	—	2	3	2	—	3	—	—	—	—
Liestal	11	10	21	4	1	5	2	—	1	6	4	3	—	—	7	9	16	4	7	-	1	3	1	-	—	-	—	—	—	—
Breitenau	9	9	18	—	—		1	—	5	3	3	6	—	—	9	9	18	6	8	1	1	2	-	—	—	-	—	—	—	—
St. Pirminsberg	1	6	7	-	-	—	—	1	-	4	-	1	1	-	1	6	7	—	5	—	1	-	—	—	—	1	—	—	—	—
Asyl Wil	10	9	19	5	5	10	-	1	1	3	4	—	—		5	4	9	2	2	1	2	1	—	—	—	1	—	—	—	—
Waldhaus	11	14	25	3	2	5	1	2	3	7	4	3	—	—	8	12	20	7	9	—	2	1	1		—	-	—	—	—	—
Königsfelden	40	13	53	6	3	9	11	6	19	3	4	1	—	—	34	10	44	26	9	3	1	1	—	2	—	2	—	—	—	—
Münsterlingen	15	13	28	2	3	5	4	4	6	4	3	2	—	—	13	10	23	10	9	1	—	1	1	—	—	1	—	—	—	—
St.Katharinenthal	1	2	3	1	2	3	—	—	—	—	—	—	—	—	-	—	-	—	—				—	—	—		—	—	—	—
Bois de Céry	45	22	67	9	3	12	4	1	26	16	6	2	—		36	19	55	26	15	3	2	6	2	—	—	1	—	—	—	—
Préfargier	7	4	11	—	1	1	2	1	1	2	4	—	-	-	7	3	10	2	2	—	1	5	-	—		—	—	—	—	—
Vernets	20	10	30	2	2	4	3	1	2	2	13	4	—	1	18	8	26	8	5	—	—	8	3	2	—	—	—	—	—	—
Total	**344**	**253**	**597**	**67**	**45**	**112**	**67**	**46**	**123**	**100**	**85**	**61**	**2**	**1**	**277**	**208**	**485**	**197**[1]	**161**	**13**	**24**	**43**	**14**	**11**	**9**	**13**	—	—	—	—

[1]) Hievon 6 entwichen. — Dont 6 se sont évadés.

Gesamtbestand der Kranken und Aufnahmen in 68 Krankenanstalten der Schweiz.

Effectif des malades et admissions dans 68 hôpitaux de la Suisse.

Aufnahmen vom 9. bis 15. Januar 1898. — *Admissions du 9 au 15 janvier 1898.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 8. Jan. 1898 *Effectif au 8 jan. 1898*	Aufnahmen — *Admissions*																	
		Pocken — *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphtheritis und Croup *Diphi. et croup*	Bartlaf *Erysipèle*	Typhus abdominalis	Andere infektiöse Krankheiten *Autres malad. infectieuses*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulm.*	Andere tuberkulöse Krankheiten *Autres malad. tuberculeuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Malad. aiguës d. org. respir.*	Akute Darmkrankheiten *Malad. aiguës gastro-intest.*	Alle übrigen Krankheiten *Toutes les autr. maladies*	Unfälle *Accidents*	Total der Aufnahmen *Total d. admissions*	Davon Ortsfremde *Dont venant du dehors*	Gesamtbestand am 15. Jan. 1898 *Effectif au 15 jan. 1898*
Zürich	713	—	1	—	—	9	—	2	7	3	7	1	8	3	85	16	142	53	739
Bern	1104	—	1	—	—	10	—	—	14	13	13	3	26	7	112	28	227	123	1183
Luzern	91	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	2	13	—	16	6	85
Uri	41	—	—	—	—	—	—	2	—	—	1	—	1	—	3	—	7	6	43
Schwiz	29	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	1	4	3	28
Nidwalden	29	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	2	2	28
Glarus	69	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	11	1	14	11	67
Zug	16	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	1	2	—	5	3	15
Fribourg	137	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	5	—	19	3	29	12	127
Solothurn	132	—	—	—	—	3	—	1	3	—	1	—	4	1	17	6	36	28	148
Baselstadt	402	—	—	—	—	5	—	1	9	4	2	1	7	1	62	5	97	20	422
Baselland	120	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	3	1	11	2	20	17	117
Schaffhausen	61	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	2	6	1	11	—	58
Appenzell A.-Rh.	71	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	15	4	22	13	77
Appenzell I.-Rh.	14	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	4	—	5	2	16
St. Gallen	392	—	3	—	—	1	2	—	—	6	5	1	9	2	63	6	98	48	406
Graubünden	81	—	—	—	—	1	—	—	—	2	1	—	3	1	5	1	14	7	82
Aargau	191	—	—	—	—	2	—	—	—	3	1	—	—	—	22	4	32	30	202
Thurgau	104	—	—	—	—	1	—	1	—	1	—	—	—	—	10	1	14	14	101
Tessin [1]	24	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	1	3	—	6	1	[1] 23
Vaud	393	—	—	—	—	3	2	—	—	2	1	1	4	1	78	6	98	61	395
Valais	12	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	2	2	10
Neuchâtel	249	—	—	—	—	1	1	—	—	3	—	3	6	2	23	5	44	15	245
Genève	452	—	—	—	—	1	1	—	6	1	4	2	7	4	66	8	100	6	453
Total	4927	—	6	2	—	41	6	7	41	39	39	14	87	29	636	98	1045	483	5070

[1] Ohne Kantonsspital in Mendrisio. — Sans l'hôpital cantonal à Mendrisio.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 16. bis 22. Januar 1898 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 16 au 22 janvier 1898:

1. Pocken und Varioloïs. — *Variole et varioloïde.*

Keine Fälle. Pas de cas annoncé.

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicelle	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Opthalmia neonatorum	Influenza
Zürich (Kanton)	.	.	.	.	} 20[1]	.	.	.	.	.	.
Zürich (Stadt)	2	1	30	.		—		5	—	—	—
Bern	2[2]	2[3]	62[4]	1[2]	76[5]	1[2]	—	—	—	—	—
Luzern	.	.	.	.	6[6]	.	.	.	.	.	.
Uri	.	.	.	.	1[7]	.	.	.	.	.	.
Schwiz	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.		—	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Glarus	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Zug	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—
Fribourg	—	—	—	—	8[8]	—	—	—	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	—			.	.	.	.
Baselstadt	4	1	14	4	23	9	7	1	1	—	—
Baselland	.		.	.	5	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	2[9]	2[9]		1[9]	—	—	—	1[9]	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	2[10]	—	4[12]	—	—	—	—	—	—
Appenzell I.-Rh.	.	.	.	.		.	.	.	.	.	.
St. Gallen	—	—	—	—	6[13]	—	—	—		—	—
Graubünden	.	.	.	.		.	.	.	.	.	.
Aargau	—	1[14]	37[15]	—	21[16]	—	—	1[17]	—	—	—
Thurgau	.	.	.	.	22[18]	.	.	.	.	.	.
Tessin	.	.	.	.	3[19]	.	.		.	.	.
Vaud	—	3	—	—	32	épid.	—	2	1	—	—
Valais	.	.	.	.	1	.		.	.	.	.
Neuchâtel	4[20]	1[2]	1[20]	—	11[21]	6[20]	1[20]	—	—	—	—
Genève	—	—	quelq.	—	9	—	—	—	—	—	—

[1] 8 in Zürich, 3 in Hinweil, 3 in Egg, 1 in Thalweil, 1 in Richtersweil, 1 in Meilen, 1 in Lindau, 1 in Illnau, 1 in Rümlang. — [2] In Bern. [3] 1 in Courtemaiche, 1 in Vechigen. [4] 15 in Bern, 11 in Thun, 9 in Interlaken, 6 in Wattenwyl, 3 in Heimiswyl, 2 in Lyss, 2 in Busswyl, 2 in Diessbach, 2 in Unterseen, 2 in Worb, 2 in Thörigen, 1 in Vechigen, 1 in Erlach, 1 in Bätterkinden, 1 in Habchern, 1 in Matten, 1 in Richigen.. — [5] 14 in Bern, 10 in Ins, 9 in Burgdorf, 5 in Vorder-Fultigen, 5 in Gampelen, 4 in Ostermundigen, 3 in Thunstetten, 3 in Corgémont, 2 in Langenthal, 2 in Lotzwyl, 2 in Cormoret, 2 in Treiten, 2 in Utzenstorf, 1 in Rapperswyl, 1 in Lyss, 1 in Bümpliz, 1 in Biel, 1 in Gals, 1 in Matten, 1 in Brienz, 1 in Reconvillier, 1 in Burgistein, 1 in Erlenbach, 1 in Thierachern, 1 in Wasen. — [6] 2 in Luzern, 2 in Ettiswil, 1 in Aesch, 1 in Horw. — [7] In Altdorf. — [8] 4 à Tavel, 3 à Morat, 1 à St-Antoine. — [9] In Schaffhausen. — [10] In Gais. — [12] 2 in Herisau, 1 in Speicher, 1 in Heiden. — [13] 2 in St. Gallen, 2 in Ober-Uzwil, 1 in Tablat, 1 in Mels. — [14] In Ryken. — [15] 34 in Lenzburg, 2 in Hunzenschwil, 1 in Möriken. — [16] 3 in Rheinfelden, 2 in Holziken, 2 in Menziken, 2 in Fahrwangen, 2 in Seon, 2 in Schupfart, 2 in Stein, 1 in Gebenstorf, 1 Dottikon, 1 in Meisterschwanden, 1 in Seengen, 1 in Mumpf, 1 in Reinach. — [17] In Kaiserstuhl. — [18] 11 in Romanshorn, 5 in Unter-Tuttweil, 1 in Kradolf, 1 in Spitz, 1 in Altishausen, 1 in Sitterthal, 1 in Thonbub, 1 in Bischofszell. [19] A Brione s/M. — [20] A la Chaux-de-Fonds. — [21] 4 à la Chaux-de-Fonds, 2 au Locle, 2 à Colombier, 1 à Boudry, 1 à Peseux, 1 à Neuchâtel.

Morbidität. — *Morbidité.*

Vom 1. bis zum 31. Dezember 1897 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 1er au 31 décembre 1897:

Kanone / *Cantons*	Variola	Varicellae	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphth. et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerperalis	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich	—	24	35	335	—	95	5	—	13	3	—	—
Bern	-	10	1	Epid.	-	194	—	—	11	2	—	—
Luzern	—	—	1	5	2	15	3	—	3	—	—	—
Uri	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	-
Schwyz	—	2	2	11	8	2	9	—	2	—	-	viele
Obwalden	.	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Glarus	.	.	.	.	.	1	.	.	.	.	.	.
Zug	—	—	6	1	—	4	—	-	—	—	—	—
Fribourg	—	2	1	4	-	27	—	—	4	-	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	24	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	—	39	21	90	10	75	34	72	8	1	1	-
Baselland	-	—	—	162	—	10	—	—	—	—	—	—
Schaffhausen	—	viele	1	3	—	6	—	-	—	1	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	6	1	4	—	10	-	—	—	2	1	—
„ I.-Rh.	.	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
St. Gallen	.	.	.	.	.	43	.	.	.	.	.	.
Graubünden	—	3	11	207	—	12		—	—	—	—	—
Aargau	—	1	4	4	2	64	Epid.	—	6	-	—	—
Thurgau	—	—	4	51	—	70	—	—	—	—	—	—
Tessin	—	1	—	—	4		10	-		—	-	—
Vaud	—	—	8	—	—	129	epid.	—	—	—	-	—
Valais	—	—	—	—	—	1	quelq.	—	18	-	—	quelq.
Neuchâtel	—	9	9	—	1	71	—	—	1	—	—	—
Genève	—	—	5	quelq.	—	14	-	—	1	—	-	—

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Pest. Britisch-Indien. In den fünf Wochen vom 24. November bis 28. Dezember 1897 sind in der Stadt Bombay 70, 83, 95, 158 und 200 Personen an der Pest gestorben, welche Zahlen etwas unter denjenigen der nämlichen Zeitperiode des Vorjahres stehen (64, 173, 259, 226 und 390). Neuesten Nachrichten zufolge scheint die Pestmortalität daselbst seither noch mehr zugenommen zu haben.

In der Präsidentschaft Bombay lässt sich dagegen seit unserem letzten Berichte (vgl. 1897, Seite 708) eine leichte Abnahme der Epidemie

konstatieren. In den fünf Wochen vom 20. November bis 24. Dez. 1897 betrugen nämlich die Erkrankungen und die Todesfälle an Pest 2655 (1984 †), 2314 (1804 †), 2337 (1832 †), 2039 (1592 †) und 1620 (1358 †). Nach Ortschaften und Bezirken verteilt sich die Gesammtzahl der Pesterkrankungen und der Pesttodesfälle während diesen fünf Wochen wie folgt: Stadt Bombay 675 (537 †), Bezirk Karachi 44 (30 †), Stadt Puna 2234 (1810 †), Bezirk Puna 574 (459 †), Thana 70 (47 †), Kolaba 50 (42 †), Panjira 17 (8 †), Rutnagiri 4 (4 †), Kolhapur 119 (93 †), Belgaum 320 (290 †), Darwar 39 (34 †), Bijapur 3 (3 †), Mahi Kantha 1 (1 †), Satara 3187 (2497 †), Scholapur 2001 (1693 †), Akalkot 51 (40 †), Ahmednagar 313 (229 †), Nasik 366 (297 †), Khandesch 56 (47 †), Surat 785 (592 †), Baroda 74 (52 †), Palanpur 262 (173 †), Kutsch 217 (168 †).

Seit dem Ausbruch der Seuche sind nach amtlichen Angaben im Ganzen 58,181 Personen an der Pest gestorben.

Influenza. Influenzatodesfälle in der Woche vom 2. bis 8. Januar: Paris 34 (10 in der Vorwoche), Berlin 6 (3), Leipzig 2 (2), London 43 (29), New-York 3 (3).

* * *

Peste. ***Indes anglaises.*** *Pendant les 5 semaines écoulées du 24 novembre au 28 décembre 1897 il a été constaté à Bombay 70, 83, 95, 158 et 200 décès par suite de peste, chiffres qui sont un peu inférieurs à ceux de la période correspondante de l'année précédente (64, 173, 259, 226 et 390). D'après les nouvelles les plus récentes la mortalité par suite de peste semble avoir encore augmenté depuis lors.*

Dans l'ensemble de la présidence de Bombay on a pu constater depuis notre dernière communication (voir 1897, page 708), une légère décroissance de l'épidémie. Le nombre total des décès par suite de peste constatés pendant les 5 semaines écoulées du 20 novembre au 24 décembre s'est abaissé successivement de 2655 (1984 †) à 2314 (1804 †), 2337 (1832 †), 2039 (1592 †) et 1620 (1358 †). Pour la répartition de ces cas et de ces décès entre les villes et les districts de la présidence, voir le texte allemand ci-dessus.

Depuis l'apparition de la peste, le nombre total des décès causés par celle-ci s'est élevé, d'après un relevé officiel, à 58,181.

Influenza. *Décès par suite d'influenza pendant la semaine du 2 au 8 janvier: Paris 34 (10 pendant la semaine précédente), Berlin 6 (3), Leipzig 2 (2), Londres 43 (29), New-York 3, (3).*

Kantone. — Cantons.

Vaud.

Loi sur l'organisation sanitaire.

(Du 14 septembre 1897.)

Le Grand Conseil du Canton de Vaud

Vu le projet de décret présenté par le Conseil l'Etat;

Vu les nombreuses propositions et motions demandant la révision des titres V et VI, chapitre 4 de la loi du 13 mars 1886 sur l'organisation sanitaire;

Vu les modifications déjà apportées à cette loi;

Voulant mettre en harmonie diverses de ses dispositions avec la législation fédérale concernant les mesures à prendre contre les épizooties;

décrète:

Titre premier

Dispositions générales.

Article premier. L'administration sanitaire embrasse tout ce qui concerne la santé des hommes et celle des animaux, l'hygiène et la salubrité publiques.

Art. 2. Elle est confiée au Département de l'Intérieur (conseil de santé et des hospices et service de police sanitaire).

Art. 3. Le Conseil d'Etat, sur le préavis du Département de l'Intérieur, prend les arrêtés et fait les règlements qui concernent l'administration sanitaire.

Art. 4. Les préfets, les autorités communales, les agents de la police sanitaire, ainsi que les personnes qui exercent l'art de guérir, concourent à l'administration sanitaire.

Art. 5. Le Département de l'Intérieur prononce, sauf recours au Conseil d'Etat, sur les difficultés qui peuvent s'élever entre les agents de l'ad-

ministration sanitaire, relativement à l'exercice de leurs fonctions et sur celles qui peuvent surgir entre des communes et des particuliers ou entre ceux-ci et l'administration.

Titre II

Autorités sanitaires.

Art. 6. Les autorités sanitaires se composent:

1° Du service de police sanitaire.

2° Du conseil de santé et des hospices.

Chapitre premier.

Service de police sanitaire.

Art. 7. Le service de police sanitaire veille à l'exécution des lois, règlements et ordonnances qui se rapportent à l'administration de la police sanitaire. Il s'occupe de l'étude des questions qui touchent à l'hygiène et à la salubrité publiques, à la santé des hommes et à celle des animaux.

Art. 8. Il élabore les règlements, projets de lois et d'arrêtés et les ordonnances nécessaires dans ce domaine.

Art. 9. Il surveille les fonctionnaires et les agents qui relèvent de l'administration sanitaire, les personnes qui exercent l'art de guérir, ainsi que les commissions de salubrité, pour tout ce qui se rapporte à cette administration.

Art. 10. Le service de police sanitaire est dirigé par un médecin chef du service sanitaire.

Art. 11. Pour les questions de police de santé des animaux, le chef du service sanitaire a comme adjoint un vétérinaire et, pour ce qui concerne le contrôle des denrées et des boissons, un second adjoint chef du contrôle des boissons et denrées alimentaires.

Art. 12. Le chef du service sanitaire adresse chaque année au Département de l'Intérieur un rapport sur l'activité du service qu'il dirige, sur la marche des établissements hospitaliers cantonaux et sur l'état sanitaire du canton pendant l'année écoulée.

Chapitre II.

Conseil de santé et des hospices.

Art. 13. Les établissements hospitaliers cantonaux sont administrés par le Département de l'Intérieur, service des secours publics.

Art. 14. La surveillance de ces établissemenis est exercée par un conseil qui porte le nom de conseil de santé et des hospices.

Art. 15. Le conseil de santé et des hospices se compose:

a) Du chef du Département de l'Intérieur, président;

b) Du chef du service sanitaire, vice-président;

c) De trois autres membres, dont un médecin au moins, pris en dehors de l'administration.

Les fonctions de secrétaire du conseil de santé et des hospices sont remplies par le secrétaire du service sanitaire.

Art. 16. A chaque séance, le conseil de santé et des hospices reçoit communication de toutes les admissions faites dans les différentes maisons de santé du canton, pour aliénation mentale, alcoolisme ou épilepsie, telles qu'elles sont prévues à l'art. 27.

Art. 17. Dans la règle, le service de police sanitaire communique au conseil de santé et des hospices, avant leur mise en exécution, toutes les mesures importantes concernant la police sanitaire.

Art. 18. Le conseil de santé et des hospices fait au Conseil d'Etat des propositions pour la nomination des chefs de service des établissements hospitaliers cantonaux.

Il procède à l'examen des aspirants aux postes d'internes de ces établissements.

Art. 19. Le conseil de santé et des hospices peut appeler à siéger dans son sein des experts avec voix consultative.

Titre III.

De l'exercice de l'art médical et des professions qui s'y rattachent.

Chapitre premier.

Art. 20. Sont seuls autorisés à pratiquer les professions de médecin, de pharmacien et de vétérinaire, ou à exercer d'autres branches de l'art de guérir:

a) Les médecins, pharmaciens et vétérinaires qui, conformément aux dispositions de la loi fédérale, ont obtenu un diplôme fédéral;

b) Les personnes vouées aux dites professions, et qui avant l'époque de l'entrée en vigueur de la présente loi, ont obtenu un diplôme du concordat du 2 août 1867 ou, à la suite d'un examen cantonal, une patente les autorisant sans aucune restriction à pratiquer dans le canton qui l'a délivrée;

c) Les personnes vouées à ces professions qui, à la suite d'un examen subi dans un Etat étranger, ont obtenu un diplôme les autorisant sans aucune restriction à pratiquer dans le territoire de cet Etat, pour autant que la réciprocité est stipulée par un traité.

Dans les cas exceptionnels, le conseil de santé et des hospices décide, au vu des pièces produites, si l'autorisation de pratiquer est accordée;

d) Les professeurs des universités suisses ou des écoles officielles chargés d'y enseigner les branches de l'art de guérir.

Toutefois, les professeurs agrégés ne sont pas au bénéfice de cette disposition;

e) Les dentistes, orthopédistes et sages-femmes, porteurs d'un diplôme vaudois ou d'un titre jugé équivalent par le conseil de santé et des hospices, sous réserve de réciprocité de la part de l'Etat qui l'a délivré.

Art. 21. Les médecins et vétérinaires étrangers à la Suisse sont reçus en consultation dans le canton lorsqu'ils sont expressément appelés, pourvu que cette pratique exceptionnelle ne constitue pas un exercice régulier de leur art.

Art. 22. Toute personne voulant pratiquer l'art de guérir ou l'une des branches qui s'y rapportent (médecin, pharmacien, vétérinaire, sage-femme, orthopédiste, dentiste), doit préalablement produire au service de police sanitaire ses titres et diplômes.

Sur le vu de ces pièces et sur le préavis du chef du service sanitaire, le Conseil d'Etat accorde ou refuse l'autorisation demandée.

Art. 23. Les personnes exerçant l'art de guérir informent le chef du service sanitaire des faits qui intéressent la santé publique. Elles lui dénoncent les contraventions aux lois et règlements sur la police sanitaire et lui fournissent d'ailleurs tous les renseignements demandés.

Elles informent le chef du service sanitaire et, s'il y a lieu, le juge de paix des délits qu'elles découvrent dans la pratique de leur art.

Art. 24. Toute personne qui exerce l'art de guérir doit informer le chef du service sanitaire de ses changements de domicile et de nom, s'il y a lieu.

Art. 25. Les personnes qui exercent l'art de guérir prennent devant le préfet l'engagement suivant:

„Vous promettez d'exercer avec humanité et en toute conscience l'art pour lequel vous êtes patenté et de remplir les devoirs qui vous sont imposés par les lois et règlements relatifs à votre profession."

Titre IV.

Police de santé des hommes.

Chapitre premier.

Etablissements sanitaires publics et privés.

Art. 26. Le Chef du service sanitaire et le conseil de santé ont la surveillance médicale et administrative des établissements hospitaliers cantonaux.

Cette surveillance s'étend aux établissements similaires des sociétés et des particuliers pour tout ce qui intéresse la santé et la salubrité publiques.

Art. 27. Toute personne qui veut créer une maison de santé destinée au traitement des aliénés, des épileptiques ou des alcooliques, doit préalablement en informer le chef du service sanitaire.

Elle lui doit également communication de tous les cas d'internement dans la maison qu'elle dirige.

Chapitre II.

Des médecins.

Art. 28. Les médecins qui sont au bénéfice de l'art. 22 ont seuls qualité :

a) pour fonctionner comme tels dans les hôpitaux, asiles d'aliénés et en général dans tout établissement public ;

b) pour donner des certificats et des déclarations médicales et médico-légales ayant un caractère officiel ;

c) pour revêtir dans les administrations de l'Etat et des communes des fonctions publiques relatives à leur profession.

Art. 29. Par l'envoi de bulletins sanitaires, les médecins informent le chef du service sanitaire de tous les cas de maladie épidémique ou contagieuse qu'ils observent.

Art. 30. Ils interviennent auprès des autorités communales pour qu'elles fournissent aux malades pauvres les soins médicaux dont ils ont besoin. Cas échéant, ils en réfèrent au service de la police sanitaire.

(A suivre.)

Stelle-Ausschreibung.

Die neu creirte Stelle eines *schweiz. Centralsekretärs für freiwilligen Sanitätsdienst,* mit einer vorläufigen Jahresbesoldung von 6500 Fr., wird hiemit zur freien Konkurrenz unter den *schweizerischen Militärärzten* ausgeschrieben. Vollständige Beherrschung der deutschen und französischen Sprache ist unerlässlich, diejenige des Italienischen erwünscht. Schriftliche Anmeldungen mil Angaben über die bisherige ärztliche und anderweitige Bethätigung, insbesondere auf dem Gebiete des freiwilligen Sanitätsdienstes, sind bis spätestens *20. Februar 1898* dem Präsidenten des Aufsichtsrates, *Dr. A. Mürset in Bern,* einzureichen.

Olten, 24. Januar 1898.

Der Aufsichtsrat des schweiz. Centralsekretariats für freiwilligen Sanitätsdienst.

Poste vacant.

Le poste nouvellement créé d'un *secrétaire central suisse pour le service sanitaire volontaire,* avec un traitement annuel initial de 6500 frcs, est mis au concours parmi les *médecins militaires* suisses. La connaissance parfaite des langues allemande et française est exigée, celle de la langue italienne est désirée. Les postulants sont priés de s'annoncer par écrit, en indiquant leur activité antérieure comme médecins et en particulier les fonctions qu'ils ont remplies dans le domaine du service sanitaire volontaire, au Président du Comité de surveillance, *Mr le Docteur Murset à Berne,* jusqu'au 20 Février 1898 au plus tard.

Olten, le 24 Janvier 1898.

Le comité de surveillance du Secrétariat central suisse pour le service sanitaire volontaire.

Druck und Verlag von Steiger & Cie., Thunstrasse 4, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1898 **N° 3** Bern, 3. Februar 1898

Sanitarisch-demographisches Wochenbulletin der Schweiz

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE

herausgegeben vom Schweizerischen Gesundheitsamt und Eidgenössischen statistischen Bureau

publié par le Bureau sanitaire fédéral et par le Bureau fédéral de statistique

3. Woche 16. bis 22. Januar 1898. 3e Semaine

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1898 berechnet *Population de résidence ord. milieu de 1898 (calculée)*	Eheschliessungen *Mariages*	Geburten (ohne Totgeb.) *Naissances (s. mort-nés)*	Totgeburten *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeb.) *Décès (sans les mort-nés)* Im Ganzen Total	darunter Im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. petits en. (0-1 an*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberkulöse Krankheit. *Autres maladies tuberculeuses*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës d. org. resp.*	Gewaltsamer Tod *Morts violentes*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	†158,968	29	103 [3]	4 [1]	59 [4]	20 [1]	5 [1]	8	3	4	5 [1]	3	31 [2]
Genève, Plainp., Eaux-Vives et Petit-Saconnex	* 87,926	9	39 [1]	—	39 [2]	4	1	2	3	2	6	1	24 [2]
Basel	* 94,646	14	57 [2]	1	28 [2]	9	2	2	7	2	2 [1]	2	11 [1]
Bern	54,578	5	25 [5]	2	21 [7]	10 [1]	2	1	2	—	4 [2]	— [1]	12 [4]
Lausanne	* 41,655	8	19 [4]	6	14 [1]	2	1	—	3	—	2	1	7 [1]
St. Gallen	34,798	3	16 [1]	—	5 [2]	2	—	—	2 [1]	—	—	—	3 [1]
Chaux-de-Fonds	* 31,157	2	14	—	10	3	—	—	2	—	2	—	6
Luzern	23,380	4	12	1	6 [1]	1	—	—	—	—	1	—	5 [1]
Biel	19,697	2	9 [1]	1	5 [2]	1 [1]	1	—	2		1	—	1 [2]
Winterthur	* 20,558	3	5	—	9 [3]	4	—	1	— [1]	— [1]	1	—	7 [1]
Neuchâtel	* 19,022	1	8	—	3	2		—	—		—	—	3
Herisau	15,208	—	6	—	4	1	1	—		—	1	—	2
Fribourg	13,134	2	7	1	7	2	—	—	—	—	—	—	7
Schaffhausen	12,986	2	13 [1]	—	2 [2]	1	—	—	1	—	—	—	1 [1]
Locle	* 12,274	1	6		4	2	1	1	1	—	—	—	1
Total	639,987	85	339	16	216	64	14	15	26	8	25	7	121
Dazu Ortsfremde *En outre, du dehors*			18	1	26	3	1	—	2	1	4	1	17

†) Nach der Berechnung des statist. Amtes der Stadt Zürich auf 30. Nov. 1897. *D'après les indications du bureau de statistique de la ville de Zurich. 30 nov. 1897.*

*) Nach den neuesten amtlichen Angaben der betreffenden Städte. *D'après les indications les plus récentes des villes.*

Auf ein Jahr u. 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für obgenannte 15 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten u. Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer:**

Le taux de natalité et de mortalité calculé pour l'année et par 1000 habitants pour le total des 15 villes (le nombre des décès des personnes venant du dehors et n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire n'entre pas dans ce calcul) est le suivant:

Geburtsziffer — *Taux de natalité* **Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*

Während der an folgenden Tagen zu Ende geg. Woche *Pend. la semaine se terminant:*			Geburten *Naiss.*	Während d. entsprechend. Woche im Jahre *Pend. la semaine corresp.:* 1897	1896	1895	Sterbefälle *Décès*	Während d. entsprechend. Woche im Jahre *Pend. la semaine corresp.:* 1897	1896	1895
am *(au)*	22.	Jan. 1898	27,6 ‰	26,0	26,3	25,2	17,6 ‰	17,0	17,8	21,8
„	15.	„ 1898	27,5	25,9	27,2	26,8	14,9	17,8	16,7	20,6
„	8.	„ 1898	30,1	28,4	27,9	26,6	18,9	18,2	15,5	20,0
„	1.	„ 1898	28,5	23,4	26,5	25,0	19,0	14,8	16,1	17,0

Eheliche und **uneheliche Geburten, Totgeburten** u. **Kindersterblichkeit.**

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile.

Vom *(Du)* 16. bis zum (au) 22. Jan. 1898	Lebendgeburten *nés-viants*		Totgeburten *mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)* von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	301	38	14	2	58	6	16	—
Ortsfremde - *Venant du dehors*	10	8	—	1	3	—	2	—
Zusammen — *Total*	**311**	**46**	**14**	**3**	**61**	**6**	**18**	—
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorb. *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	45	23	1	3	12	3	4	—
Wovon Ortsfr. - *Venant du deh.*	8	8	—	1	3	—	2	—
Unter der Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					—	1	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: ***Age des décédés,*** *mort-nés non compris:*

Geschlecht *Sexe*	Total	Altersklassen — *Classes d'âge* 0—1	1—4	5—19	20—39	40—59	60—79	80 u. mehr *et au-dessus*	Unbekanntes Alter *Age inconnu*
Männl. — *Masculin*	136	42	6	5	26	22	31	4	—
Weibl. — *Féminin*	106	25	12	5	11	14	37	2	—
Zusammen — *Total*	242	67	18	10	37	36	68	6	—

Laut Angabe hatte in 59 Fällen eine **Sektion** stattgefunden.

L'autopsie est indiquée comme ayant eu lieu dans 59 cas.

Bei den Todesfällen infolge von infektiösen u. tuberkulösen Krankheiten liegen folgende Angaben über die **Wohnungsverhältnisse** vor:

Les conditions sanitaires de l'habitation, *dans le cas de décès par suite de maladies infectieuses et tuberculeuses, sont indiquées comme suit:*

Günstige Verhältnisse *Bonnes*	**Ungünstige Verhältnisse** *Défectueuses*	**Sterbefälle im Spital** *Décès dans un hôpital*	**Keine Angaben** *Pas de renseignements*
In *Dans* 7 Fällen *cas*	In *Dans* 8 Fällen *cas*	In *Dans* 22 Fällen *cas*	In *Dans* 15 Fällen *cas*

Nach dem Alter und Geschlecht ausgeschieden, verteilen sich die Sterbefälle infolge von infektiösen Krankheiten, Lungenschwindsucht, andern tuberkulösen Krankheiten und akuten Krankheiten der Atmungswerkzeuge (mit Einschluss der von auswärts Gekommenen) wie folgt:

D'après l'âge et le sexe, les décès (y compris ceux des personnes venant du dehors) par suite de maladies infectieuses, de phtisie, d'autres affections tuberculeuse- et d'affections aiguës des organes respiratoires se répartissent comme suit:

Altersklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle infolge von *Décès par suite*							
	Infectiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwindsucht *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkulösen Krankheiten *d'autres affect. tuberculeuses*		akuten Krankheiten der Atmungsorgane *de maladies aiguës d. org. respirat.*	
	Mascul.	*Femin.*	*Mascul.*	*Femin.*	*Mascul.*	*Femin.*	*Mascul.*	*Femin.*
Von-*De* 0— 1 Jahr-*an*	2	4	—	—	—	—	7	2
„ 1— 4 Jahren-*ans*	1	6	—	—	—	2	2	2
„ 5—19 „	—	—	—	3	2	1	—	—
„ 20—39 „	1	1	11	6	1	1	5	1
„ 40—59 „	—	—	6	1	—	1	4	2
„ 60—79 „	—	—	1	—	1	—	1	2
„ 80 u. mehr *et au-dessus*	—	—	—	—	—	—	1	—
Ohne Angabe—*Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	4	11	18	10	4	5	20	9

Todesursachen *Causes des décès*	1898 vom 16. bis 22. Jan.		1897 vom 17. bis 23. Jan.		1896 vom 19. bis 25. Jan.		1895 vom 20. bis 26. Jan.	
	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	5	1	2	—	8	—	1	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	—	—	—	—	1	—	1	1
4. Diphterie und Croup	4	—	3	—	5	3	5	1
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	4	—	5	—	1	—	4	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	—	—	—	—	1	—	2	1
7. Typhus abdominalis	1	—	1	1	2	2	—	—
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	1	—	1	—	—	—	—	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	15	—	2	—	6	—	8	—
10. Phthisis pulmonum	28	2	39	6	31	3	34	2
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	9	1	9	1	13	2	7	1
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organ. respirat.*	29	4	21	2	25	2	37	—
13. Org. Herzleid. — *Affect. org. d. cœur*	4	—	11	1	9	—	14	—
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	4	—	4	—	8	—	8	
15. Angeborne Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale*	20	2	21	3	20	2	14	2
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	7	1	11	—	8	1	11	1
17. Alle übrigen ärzt. bescheinigten Krankheiten-*Autr. causes d. décès*	103	14	82	10	85	17	114	20
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung / *Sans attestation médicale*	—	—	—	—	1	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	4	1	6	2	10	4	3	1
20. Selbstmord — *Suicides*	4	—	4	1	1	1	1	
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	—	—	—	—	—	—	1	—
22. Unbest. Todesurs. — *Cause incert*	—	—	1	1	1	—	—	
Total	242	26	223	28	236	37	265	30

Alkoholismus 15 Fälle — *cas* (13 männl. — *masc.*, 2 weibl. — *fém.*)
Syphilis 5 Fälle „ (— „ — „ 1 „ „ 4 Kinder - enfants)
Influenza — *Grippe* 3 Fälle — *cas.*

Monatsbulletin über die Geburten und Sterbefäll

Bulletin mensuel des naissances et des décè

Dezember 1897.

(**Nota.** Die Zahlen der jeweiligen 2. Kolonne betreffen die Geburten und Sterbefälle vo
les décès attribuable

Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1897 berechnet *Population de résidence ordin. calculée au milieu de l'année 1897.*	Geburten (ohne Totgeburten) *Naissances (sans mort-nés)*		Totgeburten — *Mort-nés*		Sterbefälle (ohne Totgeburten) *Décès (sans les mort-nés)*				Entsprechende Sterblichkeit per Jahr auf 1000 Einwohner — *Mortalité annuelle correspondante par 1000 habitants*	Aerztlich bescheinig *Causes de déc*							
						im Ganzen *Total*		darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*			Infektionskrankheiten und *Maladies transmissibles e*							
											Pocken — *Variole*	Masern — *Rougeole*		Scharlach *Fièvre scarlatine*	Diphteritis u. Croup *Diphtérie et croup*		Keuchhusten *Coqueluche*	Rotlauf — *Erysipèle*	Typhus		Infek. Kindbettkrankh.
1	2	3		4		5		6		7	8	9	10		11		12	13	14		1
Zürich . .	*151,994	394	21	14	1	202	27	73	2	15,6	—	5	1	—	7	3	2	—	1		—
Genève, Plainp., Eaux-vives et Petit-Saconnex .	*86,535	138	5	7	1	137	13	13		18,6	—	—		—	—		1	3	1		—
Basel . . .	*89,687	259	21	9		116	4	21		15,2	—	2		—	3		3	—	1	1	—
Bern . . .	49,030	137	20	1		90	23	22	2	21,6	—	12	1	—	—	1	—	—	—		—
Lausanne .	*41,655	95	5	—		54	13	11	2	15,3	—	—		—	3		2	—	—		—
St. Gallen .	34,025	72	14	2	1	41	9	8	1	14,2	—	—		—	1		—	—	—		—
Chaux-de-F.	*31,157	71	1	4		38	1	9		14,4	—	—		—	2		—	1	—		—
Luzern . .	23,060	46	1	—		31	7	7		15,8	—	—		—	—		—	—	—		—
Neuchâtel .	*19,022	49	1	1		22	5	4		13,6	—	—		—	—	1	—	—	—		—
Winterthur	18,277	44		2		23	7	3		14,8	—	—		—	—	1	—	—	—		—
Biel . . .	19,237	42	1	2		21	3	11		12,9	—	—		—	—		—	—	—	1	—
Herisau . .	14,971	17		2		20	1	4		15,7	—	—		—	—		—	—	—	1	—
Schaffhaus.	12,916	25		1		19	1	5	1	17,3	—	—		—	—		—	—	—		—
Fribourg .	13,036	33		4		23	3	7		20,8	—	—		—	2		—	—	2		—
Locle . .	* 12,274	35		4		18		6		17,3	—	—		—	1		1	—	—		—
Total	616,876	1457	90	53	3	855	117	204	8	16,3	—	19	2	—	19	6	9	4	5	3	—

*) D'après les indications officielles locales.

den grössern städtischen Gemeinden der Schweiz.

ns les villes les plus populeuses de la Suisse.

Décembre 1897.

wärts Gekommener. — *Les chiffres de la 2me colonne concernent les naissances et l'autres localités.)*

| r amtlich konstatierte Todesursachen *estées médicalement ou officiellement* | | |

Monatsbulletin über die Geburten und Sterbefälle in den mittel-

Bulletin mensuel des naissances et décès dans les chefs-lieux

Monat Dezember 1897. **(5,000—10,000 Einwohner**

(Nota. Die Zahlen der jeweiligen 2. Kolonne betreffen die Geburten und Sterbefälle *et les décès attribuables*

Civilstandskreis *Arrondissements de l'état civil*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1897 berechnet *Population de résidence ordinaire calculée au milieu de l'année 1897*	Geburten (ohne Totgeburten) *Naissances (sans mort-nés)*	Totgeburten — *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeb.) *Décès (sans les mort-nés)*		Entsprechende Sterblichkeit per Jahr auf 1000 Einwohner *Mortalité annuelle correspondante par 1000 habitants*	Aerztlich bescheinigte *Causes de décès*						
				im Ganzen *Total*	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*		Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*						
							Pocken — *Variole*	Masern — *Rougeole*	Scharlach *Fièvre scarlatine*	Diphteritis u. Croup *Diphtérie et croup*	Keuchhusten *Coqueluche*	Rotlauf — *Erysipèle*	Typhus
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
1. Wald	6,674	8	—	12 2	1	21,2	—	—	—	—	—	—	—
2. Wetzikon	6,010	7 1	—	11	4	21,6	—	—	—	—	—	—	—
3. Horgen	5,733	14	1	9 1	3	18,5	—	—	—	—	1	—	—
4. Wädenswil	6,475	16	2	10	—	18,2	—	—	—	—	—	—	—
5. Uster	7,270	17	—	7 2	1 1	11,3	—	—	—	—	—	—	—
6. Köniz	6,296	16	1	3 1	1	5,6	—	—	—	— 1	—	—	—
7. Burgdorf	7,165	17	1	17 4	6	27,9	—	1	—	—	—	—	—
8. St.-Imier	9,533	18	1	6 2	—	7,4	—	—	—	—	—	—	—
9. Gsteig b. Interl.	7,762	29	2	12 1	1	18,2	—	—	—	—	—	—	—
10. Porrentruy	7,341	9	—	11 2	2	17,6	—	—	—	—	—	—	—
11. Langnau	8,719	24	2	6	2	8,1	—	—	—	—	—	—	—
12. Thun	8,708	26 1	1	4 1	—	5,4	—	—	—	—	—	—	—
13. Sumiswald	5,576	10 1	—	11 2	5	23,2	—	1	—	—	1	—	—
14. H.-Buchsee	7,166	14 1	—	10	1	16,4	—	—	—	1	—	—	—
15. Altdorf	2,542	8	—	6 1	2	27,8	—	—	—	—	—	—	—
16. Schwiz	6,719	17	1	13 1	3	22 8	—	—	—	—	—	—	—
17. Einsiedeln	8,625	18	—	10 1	3	13,6	—	—	—	—	—	—	—
18. Sarnen	3,777	4	—	2 1		6,2	—	—	—	—	—	—	—
19. Stans	6,127	10	1	10 2	2	19,2	—	—	—	—	—	—	—
20. Glarus	6,052	16 1	—	7 3	—	13,6	—	—	—	—	—	—	—
21. Zug	5,455	9	—	4 4	—	8,6	—	—	—	— 1	—	—	—
22. Murten	5,328	13	—	3	—	6,6	—	—	—	—	—	—	—
23. Solothurn	9,158	17 2	— 1	9 11	1 1	11,6	—	—	—	— 1	—	—	—
24. Olten	5,946	16	—	6 4	—	11,9	—	—	—	—	—	—	—
25. Liestal	5,520	13 2	—	12 8	3	25,6	—	—	—	—	—	—	—
26. Appenzell	10,372	27	1	25	7	28,4	—	—	—	5	—	—	—
27. Gossau	6,162	15	—	3 1	—	5,7	—	—	—	—	—	—	—
28. Straubenzell	7,257	8	—	6	—	9,7	—	—	—	—	—	—	—
29. Altstätten	9,098	22 1	—	16	2	20,7	—	—	—	—	1	—	—
30. Rorschach	7,527	20 1	1	10	6	15,6	—	—	—	—	—	—	—
31. Tablat	11,704	17	1	8	2	8,0	—	—	—	—	—	—	—
32. Wattwil	5,228	9	—	4 1	—	9,0	—	—	—	—	—	—	—
33. Chur	9,800	14	—	22 4	3	26,4	—	2	1	—	—	—	—
34. Aarau	7,540	9	—	6 10	— 1	9,4	—	—	—	—	—	—	—
35. Frauenfeld	6,236	15	—	14 1	1	26,4	—	—	—	1 1	—	—	—
36. Bellinzona	4,208	12	—	6 1	1	16,8	—	—	—	—	—	—	—
37. Lugano	8,256	22	1	9 1	4	12,8	—	—	—	—	—	—	—
38. Ste-Croix a. l. Granges	6,884	12	—	3	—	5,1	—	—	—	—	—	—	—
39. Montreux	12,051	20 1	2	20 1	7	19,5	—	—	—	—	—	—	—
40. Vevey	10,575	24	1	14 3	6	15,6	—	—	—	1 1	—	—	—
41. Yverdon	6,794	21	—	19 1	4	32,9	—	—	—	—	—	—	—
42. Sion	6,025	13 2	1	5	—	9,8	—	—	—	—	—	—	—
43. Carouge	5,544	13	1	8	—	17,0	—	—	—	—	—	—	—

grossen Hauptstädten und Civilstandskreisen der Schweiz.

et arrondissements d'état civil de la Suisse

comptant de 5,000 à 10,000 habitants). **Mois de décembre 1897.**

von auswärts Gekommener. — *Les chiffres de la 2e colonne concernent les naissances à d'autres localités.)*

| oder amtlich konstatierte Todesursachen *attestées médicalement ou officiellement* | | |

Gesamtbestand der Kranken und Aufnahmen in 68 Krankenanstalten der Schweiz.

Effectif des malades et admissions dans 68 hôpitaux de la Suisse.

Aufnahmen vom 16. bis 22. Januar 1898. — *Admissions du 16 au 22 janvier 1898.*

Kantone / *Cantons*	Gesamtbestand am 15. Jan. 1898 / *Effectif au 15 janv. 1898*	Aufnahmen — *Admissions*															Total der Aufnahmen / *Total d. admissions*	Davon Ortsfremde / *Dont venant du dehors*	Gesamtbestand am 22. Jan. 1898 / *Effectif au 22 jan. 1898*
		Pocken — *Variole*	Masern / *Rougeole*	Scharlach / *Scarlatine*	Keuchhusten / *Coqueluche*	Diphtheritis und Croup / *Diphth. et croup*	Rothlauf / *Erysipèle*	Typhus abdominalis	Andere infektiöse Krankheiten / *Autres malad. infectieuses*	Lungenschwindsucht / *Phtisie pulm.*	Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres malad. tuberculeuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheiten der Atmungsorgane / *Malad. aiguës d. org. respir.*	Akute Darmkrankheiten / *Malad. aiguës gastro-intest.*	Alle übrigen Krankheiten / *Toutes les autr. maladies*	Unfälle / *Accidents*			
Zürich	739	—	2	1	—	6	2	3	4	16	5	3	7	2	83	16	150	70	753
Bern	1183		1	—	—	11	—	—	5	8	17	1	16	7	126	28	220	134	1184
Luzern	85			—	—	1	—	—	—	—	3	1	1	—	15	3	24	14	93
Uri	43	—		—		—		—	1	—	—	—	—	—	1	—	2	1	45
Schwiz	28	—	—	—		—		—	—	—	—	—	1	—	4	—	5	2	28
Nidwalden	28	—	—			—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	2	2	28
Glarus	67	—	—	—		—	—	—	—	1	—	—	—	—	5	2	8	8	66
Zug	15	—		—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	4	1	6	3	16
Fribourg	127		—	—		—	—	1	1	1	—	—	4	3	21	4	35	18	132
Solothurn	148		—	—		4	—	—	—	5	3	1	2	—	16	6	37	30	160
Baselstadt	422		—	—	1	5	3	1	14	3	5	—	3	8	45	5	93	27	432
Baselland	117			—		2		—	1	2	2	—	—	1	9	—	17	16	109
Schaffhausen	58		—	—		—	—	1	1		—	2	2	3	6	3	18	1	60
Appenzell A.-Rh.	77			—		2	—	—	—	1	—	—	—	—	12	2	17	8	79
Appenzell I.-Rh.	16			—	—	—		—	1	—	—	2	—	—	4	1	8	5	19
St. Gallen	406		—	—	—	2	3	—	1	3	5	1	5	1	57	7	85	44	408
Graubünden	82		—	1	—	—	—	—	7	—		—	3	—	7	3	21	5	88
Aargau	202		—	—	—	4	—	—	—	1	—	—	1	1	25	5	37	28	209
Thurgau	101	—	—	—	—	1	—	—	—	—	2	—	—	—	11	3	17	17	107
Tessin	[1] 23	—		—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	3	—	5	1	[1] 24
Vaud	395	—	—	2	—	11	2	1	5	3	3	2	3	1	58	3	94	59	411
Valais	10			—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	1	4	4	15
Neuchâtel	245		—	—	—	2	—	—	—	2	1	1	4	5	23	4	42	22	230
Genève	453	—	—		1	4	1	—	9	5	2	1	10	3	49	6	91	8	468
Total	5070	—	3	4	2	55	11	7	50	51	49	15	64	35	589	103	1038	527	5164

[1] Ohne Kantonsspital in Mendrisio. — Sans l'hôpital cantonal à Mendrisio.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 23. bis 29. Januar 1898 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 23 au 29 janvier 1898:

1. Pocken und Varioloïs. — *Variole et varioloïde.*

Kanton Zürich. 1 Fall in Bülach.

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellen	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich (Kanton)	.	.	.	.	26[1]	2	.	2	.	.	.
Zürich (Stadt)	—	4	12	.						—	—
Bern	—	—	70[3]	—	52[3]	—	—	—	1[4]	—	—
Luzern	.	.	.	.	8[5]	.	.	.	.	.	.
Uri	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Schwiz	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.		—	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Glarus	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Zug	1	—	—	—	5	—	—	—	—	—	—
Fribourg	—	—	—	—	4[6]	—	—	—	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	22[7]				.	.	.
Baselstadt	3	5	14	2	24	16	10	2	—	—	—
Baselland	.	.	.	.	12	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	2[8]	—		—	2[9]	—	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	Epid.[10]	—	5[11]	—	—	—	—	—	—
Appenzell I.-Rh.	.	.	.	.		.	.	.	.	.	.
St. Gallen	—	—	—	—	9[12]	—	—	—		—	—
Graubünden	.	.		.	15[13]	.	.	.	.		.
Aargau	—	1[14]	2[15]	—	10[16]	—	—	1[17]	—	—	—
Thurgau	.	.	.	.	16[18]	.	.	.	.	.	.
Tessin	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Vaud	—	—	—	—	28	—	—	—	—	—	—
Valais	.	.	.	.	2[19]	.		.	.	.	.
Neuchâtel	1[20]	2[20]	3[20]	—	1[20]	—	—	—	—	—	—
Genève	—	1	quelq.	—	3	—	—	—	—	—	—

[1] 8 in Zürich, 3 in Richtersweil, 3 in Thalweil, 4 in Winterthur, 2 in Hinweil, 2 in Illnau, 1 in Lindau, 1 in Zell, 1 in Töss, 1 in Neftenbach. — [2] 33 in Thun, 6 in Bern, 4 in Neuenegg, 5 in Rüedtlingen, 5 in Ersigen, 3 in Interlaken, 2 in Vechigen, 2 in Busswyl, 2 in Aeffligen, 2 in Erlach, 2 in Unterseen, 2 in Uebeschi, 1 in Kirchberg, 1 in Worb. — [3] 14 in Bern, 3 in Biel, 3 in Tramelan, 2 in Grossaffoltern, 2 in Ober-Wangen, 2 in Wengi, 2 in Burgdorf, 2 in Cormoret, 2 in Corgémont, 2 in St. Imier, 2 in Gals, 2 in Erlach, 1 in Langenthal, 1 in Bümpliz, 1 in Ostermundigen, 1 in Arch, 1 in Hindelbank, 1 in Finsterhennen, 1 in Treiten, 1 in Ins, 1 in Vinels, 1 in Tschugg, 1 in Zäziwyl, 1 in Homberg, 1 in Lützelflüh, 1 in Juchten (Seeberg). — [4] In Blumenstein. [5] 7 in Rost, 1 in Schongau. [6] 2 à Guin, 1 à Tavel, 1 à Praz/Vuilly. [7] 11 in Biberist, 6 in Nieder-Gerlafingen, 2 in Solothurn, 1 in Olten, 1 in Gonzenbach, 1 in Messen. — [8] 1 in Schaffhausen, 1 in Schleitheim. — [9] 1 in Neunkirch, 1 in Oberhallau. — [10] In Gais. — [11] In Herisau. — [12] 4 in St. Gallen, 1 in Wittenbach, 1 in Rapperswyl, 1 in Uznach, 1 in Kappel, 1 in Flawyl. — [13] 6 in Chur, 3 in Tavetsch, 2 in Fuldera, 2 in Sils i./D., 1 in Campfer, 1 in Tamins. — [14] In Tägerig. — [15] 1 in Birrenlauf, 1 in Laufenburg. — [16] 4 in Aarau, 1 in Zofingen, 1 in Muri, 1 in Windisch, 1 in Reinach, 1 in Hornussen, 1 in Seengen. — [17] In Aarau. — [18] 5 in Bischofszell, 2 in Romanshorn, 2 in Unter-Tuttweil, 2 in Herzogsbach, 1 in Frauenfeld, 1 in Birrmoos, 1 in Egelshofen. 1 in Andhausen, 1 in Berg, 1 in Moos. — [19] 1 à St-Maurice, 1 à Loëche. — [20] A la Chaux-de-Fonds.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Britisch-Indien. Vom 12. bis 25. Dezember 1897 sind in Kalkutta 18 Personen an der Cholera gestorben.

Influenza. Influenzatodesfälle in der Woche vom 9. bis 15. Januar: Paris 36 (34 in der Vorwoche), Berlin 5 (6), London 40 (43), New-York 2 (3), Moskau 4, Petersburg 3, Frankfurt a. M. 2, Magdeburg 2.

* * *

Choléra. ***Indes anglaises.*** *Du 12 au 25 décembre 1897 18 décès cholériques à Calcutta.*

Influenza. *Décès par suite d'influenza du 9 au 15 janvier: Paris 36 (34 pendant la semaine précédente), Berlin 5 (6), Londres 40 (43), New-York 2 (3), Moscou 4, St-Pétersbourg 3, Francfort s. M. 2, Magdebourg 2.*

Gesetze und sonstige Erlasse betr. das Gesundheitswesen.

Législation sanitaire.

Kantone. — Cantons.

Vaud.

Loi sur l'organisation sanitaire.

(Du 14 septembre 1897.)

(Suivre.)

Art. 31. A moins d'excuse reconnue valable par le conseil de santé et des hospices, aucun médecin ne peut, lorsqu'il est requis d'office, refuser son concours à l'autorité dans la sphère de sa spécialité et sous réserve de l'indemnité fixée par le tarif officiel.

Art. 32. En cas d'accident pouvant donner lieu à l'application des lois fédérales du 25 juin 1881 et du 26 avril 1887, sur la responsabilité civile des fabricants et l'extension de la responsabilité civile, le ou les médecins qui ont soigné la victime sont tenus de fournir, contre paiement, un certificat médical à l'une et à l'autre des parties intéressées ou à leurs fondés de pouvoirs.

Art. 33. A moins d'autorisation spéciale accordée par le conseil de santé et des hospices, justifiée par l'éloignement de toute pharmacie, les médecins ne doivent pas vendre de médicaments.

Lorsque cette vente est autorisée, l'achat des médicaments doit se faire chez un pharmacien, porteur d'un diplôme fédéral, ou dans une droguerie du canton.

Les médecins, dans ces cas, sont soumis aux règlements sur les pharmacies.

Chapitre III.

Des sages-femmes.

Art. 34. Il est donné à la maternité de l'Hôpital cantonal un enseignement théorique et pratique d'accouchement.

Art. 35. Chaque commune est tenue d'avoir au moins une sage-femme patentée.

Le conseil de santé et des hospices peut, suivant les circonstances, autoriser une exception à cette règle,

Il y a recours au Conseil d'Etat contre le refus du conseil de santé et des hospices d'accorder cette autorisation.

Art. 36. Les communes sont tenues de payer les frais d'accouchement de leurs ressortissantes indigentes, d'après le tarif admis par le Conseil d'Etat.

Art. 37. Les sages-femmes tiennent un registre d'accouchement. Celui-ci doit être constamment à jour.

Il est adressé, sur réquisition, au chef du service sanitaire.

Art. 38. En cas de plainte, le conseil de santé et des hospices fait une enquête et astreint, s'il y a lieu, la sage-femme à suivre un cours complémentaire dont il fixe la durée.

Art. 39. Lorsque, en l'absence du médecin, une sage-femme est appelée par un malade atteint d'affection de nature contagieuse ou épidémique, elle en avise immédiatement le chef du service sanitaire.

Chapitre IV.

Dentistes et orthopédistes.

Art. 40. Les dentistes donnent les soins et font les opérations que nécessitent les affections dentaires.

Art. 41. Il leur est interdit de provoquer l'anesthésie générale au moyen du chloroforme ou de l'éther.

Le conseil de santé peut étendre cette interdiction à l'emploi d'autres substances reconnues dangereuses.

Art. 42. L'orthopédiste qui est en même temps médecin diplômé a seul le droit de pratiquer des opérations.

Chapitre V.

Pharmaciens et droguistes.

Art. 43. L'exécution des prescriptions médicales, la vente des médicaments, la vente au détail des drogues simples ou composées ainsi que la vente au détail des substances réputées poisons, ne peuvent avoir lieu que dans les pharmacies, sauf les exceptions prévues aux art. 33 et 111.

Art. 44. La vente de ces différentes substances n'a lieu que:

1° sur prescription médicale de médecin, vétérinaire ou dentiste,

2° sur présentation de certificats délivrés par la préfecture.

Art. 45. Sont exceptées de cette disposition:

1° La vente au détail de certaines substances médicamenteuses ou drogues qui sont d'un usage habituel et familier.

2° La vente en gros et en détail des plantes indigènes médicinales réputées non vénéneuses.

3° La vente en gros des drogues, ainsi que celle des substances toxiques employées dans l'industrie.

Art. 46. Le conseil de santé et des hospices publie périodiquement le tableau des substances médicamenteuses dont la vente en détail ne peut avoir lieu que dans les pharmacies.

Il publie également les prescriptions nécessaires à l'exécution de cette partie de la loi sanitaire.

Art. 47. Tout emplacement destiné à une pharmacie doit préalablement être reconnu convenable par le service de police sanitaire.

Art. 48. Le conseil de santé et des hospices peut autoriser les hôpitaux à tenir une pharmacie pour leur usage particulier sous la surveillance et la responsabilité du service médical de l'établissement.

Art. 49. Sauf les cas prévus aux articles 33 et 111 de la présente loi, l'exercice simultané de la pharmacie et d'une autre branche de l'art de guérir est absolument interdit.

Art. 50. La préparation et la vente des médicaments dans une pharmacie sont confiées au pharmacien et au commis pharmacien porteurs de diplômes suisses.

Sur le préavis du conseil de santé et des hospices, et aux conditions fixées par celui-ci, le même droit est accordé au porteur d'un diplôme étranger.

Art. 51. Aucun pharmacien ne peut diriger plus d'une officine et ne peut faire dans les locaux affectés à celle-ci d'autre commerce ou débit que celui des drogues ou médicaments et en général de tous les objets se rattachant à l'art de guérir.

Art. 52. Tout pharmacien est autorisé à recevoir des apprentis ayant fait les études nécessaires. Ces apprentis n'exécutent des prescriptions médicales qu'en présence et sous la direction du pharmacien ou du commis.

Art. 53. Les commis pharmaciens sont agréés par le service de police sanitaire.

Art. 54. Les pharmaciens doivent, dans les 48 heures, aviser le service de police sanitaire des changements survenus dans le personnel de leur établissement.

Art. 55. Les pharmaciens sont tenus d'exécuter les formules magistrales conformément aux prescriptions médicales et les formules officinales selon les formules insérées dans la pharmacopée suisse.

Art. 56. Avant d'exécuter une ordonnance dans laquelle ils croient découvrir une erreur, ils en avertissent celui qui a fait la prescription.

Art. 57. Si pour cause d'absence ou de maladie, un pharmacien est empêché de diriger lui-même sa pharmacie pendant plus de six mois, il doit en informer le conseil de santé et demander l'autorisation de la faire desservir par un pharmacien diplômé ou par un commis spécialement agréé.

L'autorisation est accordée pour un temps limité. Elle ne peut excéder une année, mais elle est renouvelable.

Art. 58. Sur préavis favorable du conseil de santé et des hospices, le Département de l'Intérieur, au décès d'un pharmacien, autorise la veuve ou les intéressés à faire diriger l'officine par un pharmacien diplômé. Le conseil de santé et des hospices a la compétence de renouveler cette autorisation si des circonstances spéciales l'exigent.

Art. 59. Les droguistes sont autorisés à vendre en gros les substances énumérées dans le règlement publié à cet effet.

Art. 60. L'installation et l'inspection des pharmacies et drogueries, l'exécution des prescriptions médicales, la vente des poisons et, en général, tout ce qui, au point de vue sanitaire, concerne les pharmacies et drogueries, fait l'objet de dispositions réglementaires.

Chapitre VI.

Médecine légale.

Art. 61. Le chef du service sanitaire dirige et surveille tout ce qui concerne la médecine légale.

Art. 62. Tous les rapports et procès-verbaux des expertises médico-légales lui sont transmis.

Après étude, il présente sur chaque cas un rapport au conseil de santé et des hospices.

Art. 63. Les observations du conseil de santé et des hospices sont communiquées à l'autorité judiciaire et à l'auteur du rapport.

Art. 64. Sur la demande des autorités judiciaires, le chef du service sanitaire est tenu, dans les causes pénales et civiles, de donner son avis sur les rapports et déclarations médicales.

Dans les cas d'importance majeure, il nantit préalablement le conseil de santé et des hospices.

Chapitre VII.

Dispositions concernant l'hygiène et la salubrité publiques.

Art. 65. L'hygiène et la salubrité publiques sont placées sous la surveillance du service de police sanitaire et du conseil de santé et des hospices.

Art. 66. Les municipalités sont chargées de veiller à la salubrité locale. Elles peuvent se faire assister dans ce but par une commission communale.

Art. 67. Sur préavis du conseil de santé et des hospices, le Conseil d'Etat prescrit les mesures nécessaires pour empêcher le débit de boissons et denrées alimentaires insalubres ou frelatées, de celles qui ne seraient pas offertes au public dans leur état naturel, sous leur vrai nom ou auxquelles on aurait adjoint des substanaes étrangères.

Art. 68. Lorsqu'il résulte d'un rapport d'experts ou de l'autorité locale qu'un établissement ou une construction compromet la salubrité publique, le Conseil d'Etat peut en ordonner l'éloignement ou prescrire d'autres

mesures de précaution, après avoir entendu le conseil de santé et des hospices.

Il peut aussi, sur le préavis du conseil de santé et des hospices, faire les règlements généraux que nécessite la salubrité des habitations.

Chapitre VIII.

Des maladies épidémiques et des maladies contagieuses.

Art. 69. Les pauvres atteints de maladies épidémiques sont soignés par la commune du domicile qui fait l'avance des frais, sauf remboursement par la commune d'origine, et à défaut de celle-ci, par l'Etat.

Art. 70. Lorsqu'il se déclare dans une commune une épidémie grave, les autorités communales ouvrent immédiatement une enquête pour constater les causes et la marche de l'épidémie.

Elles prennent les mesures urgentes et avisent le chef du service sanitaire qui fait au Département les propositions nécessaires.

Art. 71. Lorsqu'un cas de maladie épidémique grave se déclare dans une commune, celle-ci est tenue de disposer un local d'isolement pour y recevoir les malades qui ne peuvent convenablement être isolés à domicile.

Art. 72. Toute personne atteinte d'une maladie épidémique offrant un danger général doit être isolée autant que possible, ainsi que ceux qui la soignent. L'entrée de la chambre ou même de la demeure du malade peut être interdite aux personnes qui n'y sont pas appelées par un devoir impérieux.

Art. 73. Sur sa demande, ou celle de sa famille, le malade sera autorisé à rester dans sa demeure, à condition que les prescriptions concernant l'isolement soient convenablement observées.

L'isolement dure jusqu'à ce que la guérison soit constatée par un certificat médical ou que le malade ou le cadavre ait été transporté ailleurs et que la désinfection prescrite ait été effectuée.

Art. 74. Les personnes en santé, privées de leur gain par un isolement qui n'est pas de leur faute, ont droit, si elles sont indigentes, à une indemnité payable par la commune du domicile, sauf recours à celle d'origine.

L'appréciation de ces cas est réservée au conseil de santé et des hospices, sauf recours au Conseil d'Etat.

Art. 75. Lorsqu'un malade doit être isolé, il peut être accompagné d'un membre de sa famille qui, dans ce cas, est soumis aux mêmes dispositions légales que ceux qui sont atteints par l'épidémie.

Art. 76. Lorsque le décès est dû à une maladie infectieuse, le cadavre est isolé. La commune fournit gratuitement un local pour y déposer le corps, si l'isolement ne peut avoir lieu dans la maison mortuaire.

Le cercueil doit être goudronné à l'intérieur et renfermer une substance désinfectante.

Art. 77. Si le malade a succombé à une maladie épidémique grave, il est défendu aux personnes qui suivent le convoi d'entrer dans l'appartement et l'inhumation doit avoir lieu aussitôt que les signes de la mort sont évidents. Cependant, dans ces cas, la déclaration du décès doit être signée d'un médecin.

Art. 78. Les appartements dans lesquels il y a eu des cas de maladie infectieuse et les objets qui ont été en contact avec les malades sont immédiatement désinfectés. Si la famille est pauvre, cette désinfection se fait aux frais de l'Etat.

Le service de police sanitaire donne à ce sujet les directions nécessaires.

(A suivre.)

Pubblicazione di concorso.

La carica di recente istituita di un *Segretario centrale svizzero per il Servizio sanitario volontario,* con un assegno annuale provvisorio di fr. 6500. — vien messa in concorso *fra i Medici militari svizzeri.* E richiesta la conoscenza perfetta delle lingue tedesca e francese, desiderata quella dell'italiana.

Notificazioni per iscritto con dati sulla carriera professionale percorsa, specie nel ramo del Servizio sanitario libero, sono da inoltrarsi al piu tardi fino al *20 Febbrajo 1898* al Presidente del Consiglio di Sorveglianza Dr. *A. Mürset* in Berna.

Olten, 24 Gennajo 1898.

Il Consiglio di Sorveglianza
del Segretariato centrale svizzero
per il Servizio sanitario volontario.

Druck und Verlag von Steiger & Cie., Thunstrasse 4, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1898 **N° 4** Bern, 10 Februar 1898

Sanitarisch-demographisches Wochenbulletin der Schweiz

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE

herausgegeben vom Schweizerischen Gesundheitsamt und Eidgenössischen statistischen Bureau

publié par le Bureau sanitaire fédéral et par le Bureau fédéral de statistique

4. Woche 23. bis 29. Januar 1898. 4e Semaine

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1898 berechnet *Population de résidence ord. milieu de 1898 (calculée)*	Eheschliessungen *Mariages*	Geburten (ohne Totgeb.) *Naissances (s. mort-nés)*	Totgeburten *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeb.) *Décès (sans les mort-nés)* Im Ganzen Total	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0–1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. petits enf. (0–1 an*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberkulöse Krankheit *Autres maladies tubercul.*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës d. org. resp.*	Gewaltsamer Tod *Morts violentes*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	†158,968	20	99[3]	6	64[8]	22[1]	6[2]	9	9[1]	2	7[1]	2[1]	29[1]
Genève, Plainp., Eaux-Vives et Petit-Saconnex	*87,926	12	38[4]	2	30[1]	1	1	—	9	—	4	1	15[1]
Basel	*94,646	18	55[1]	3	26[3]	7[1]	1[2]	2	6	2	2	—	13[1]
Bern	54,578	8	27[6]	1	23[13]	4[3]	1[1]	2[1]	2[1]	—[1]	3	2	13[5]
Lausanne	*41,655	9	21[4]	—	13[8]	3[1]	1	2	1[1]	1	2[1]	—	6[6]
St. Gallen	34,798	3	9[1]	2	8[3]	—	—	—	1[3]	—	2	—	5
Chaux-de-Fonds	*31,157	1	20	2	13	2	—	—	2	—	4	1	6
Luzern	23,380	9	15	—	9[2]	—	1	—	2	—	—	—	6[2]
Biel	19,697	1	11	—	7	—	—	—	1	—	—	—	6
Winterthur	*20,558	2	6	1	3[1]	—	—	—	1[1]	—	1	—	1
Neuchâtel	*19,022	—	7	—	9[2]	3	—	—	—	1	2	—[1]	6
Herisau	15,208	—	7	—	4[1]	—	—	—	—	—	1	—	3
Fribourg	13,134	3	13[1]	—	5	4	—	1	—	1	1	—	2
Schaffhausen	12,986	1	7	1	4[1]	—	—	—	—	—	1	—	3[1]
Locle	*12,274	1	8	1	8	2	1	—	1	—	1	—	5
Total	639,987	88	343	19	226	48	12	16	35	7	31	6	119
Dazu Ortsfremde *En outre, du dehors*			23	—	43	6	5	1	7	1	2	2	25

†) Nach der Berechnung des statist. Amtes der Stadt Zürich auf 30. Nov. 1897. *D'après les indications du bureau de statistique de la ville de Zurich. 30 nov. 1897.*

*) Nach den neuesten amtlichen Angaben der betreffenden Städte. *D'après les indications les plus récentes des villes.*

Auf ein Jahr u. 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für obgenannte 15 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten u. Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer:**

Le taux de natalité et de mortalité calculé pour l'année et par 1000 habitants pour le total des 15 villes (le nombre des décès des personnes venant du dehors et n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire n'entre pas dans ce calcul) est le suivant:

Geburtsziffer — *Taux de natalité* **Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*

Während der an folgenden Tagen zu Ende geg. Woche *Pend. la semaine se terminant:*	Geburten *Naiss.*	Während d. entsprechend. Woche im Jahre *Pend. la semaine corresp.:* 1897	1896	1895	Sterbefälle *Décès*	Während d. entsprechend. Woche im Jahre *Pend. la semaine corresp.* 1897	1896	1895
am *(au)* 29. Jan. 1898	27,9 ‰	27 8	26 8	28 4	18,4 ‰	18,1	17.7	23 8
„ 22. „ 1898	27,6	26,0	26 3	25.2	17,6	17,0	17 8	21 8
„ 15. „ 1898	27,5	25,9	27,2	26,8	14,9	17,8	16,7	20,6
„ 8. „ 1898	30,1	28,4	27,9	26,6	18,9	18,2	15,5	20,0

Eheliche und uneheliche Geburten, Totgeburten u. Kindersterblichkeit.

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile.

Vom *(Du)* 23. bis zum *(au)* 29. Jan. 1898	Lebendgeburten *nés-viants*		Totgeburten *mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés*			
					von *le* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit*	Uneheliche *Illégit*	Eheliche *Légit*	Uneheliche *Illégit*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit*	Uneheliche *Illégit*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	310	33	18	1	39	9	21	1
Ortsfremde - *Venant du dehors*	18	5	—	—	5	1	4	—
Zusammen — *Total*	328	38	18	1	44	10	25	1
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorb *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	45	23	4	—	7	2	9	—
Wovon Ortsfr. - *Venant du deh.*	14	5	—	—	5	1	3	—
Unter der Gesamtzahl waren verkostgeldet — *Etaient en pension*					—	4	—	1

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten:

Age des décédés, *mort-nés non compris:*

Geschlecht *Sexe*	Total	Altersklassen — *Classes d'âge* 0—1	1—4	5—19	20—39	40—59	60—79	80 u. mehr *et au-dessus*	Unbekanntes Alter *Age inconnu*
Männl. — *Masculin*	128	26	13	5	24	32	25	3	—
Weibl. — *Féminin*	141	28	13	11	23	23	39	4	—
Zusammen — *Total*	269	54	26	16	47	55	64	7	—

Laut Angabe hatte in 83 Fällen eine **Sektion** stattgefunden.

L'autopsie est indiquée comme ayant eu lieu dans 83 cas.

Bei den Todesfällen infolge von infektiösen u. tuberkulösen Krankheiten liegen folgende Angaben über die **Wohnungsverhältnisse** vor:

Les conditions sanitaires de l'habitation, dans le cas de décès par suite de maladies infectieuses et tuberculeuses, sont indiquées comme suit:

Günstige Verhältnisse *Bonnes*	Ungünstige Verhältnisse *Défectueuses*	Sterbefälle im Spital *Décès dans un hôpital*	Keine Angaben *Pas de renseignements*
In *Dans* 10 Fällen *cas*	In *Dans* 5 Fällen *cas*	In *Dans* 28 Fällen *cas*	In *Dans* 24 Fällen *cas*

Nach dem **Alter** und **Geschlecht** ausgeschieden, verteilen sich die Sterbefälle infolge von infektiösen Krankheiten, Lungenschwindsucht, andern tuberkulösen Krankheiten und akuten Krankheiten der Atmungswerkzeuge (mit Einschluss der von auswärts Gekommenen) wie folgt:

D'après l'âge et le sexe, les décès (y compris ceux des personnes venant du dehors) par suite de maladies infectieuses, de phtisie, d'autres affections tuberculeuses et d'affections aiguës des organes respiratoires se répartissent comme suit:

Altersklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle infolge von *Décès par suite*							
	infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwindsucht *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkulösen Krankheiten *d'autres affect. tuberculeuses*		akuten Krankheiten der Atmungsorgane *de maladies aiguës d. org. respirat.*	
	Mascul.	*Femin.*	*Mascul.*	*Femin.*	*Mascul.*	*Femin.*	*Mascul.*	*Femin.*
Von-*De* 0— 1 Jahr-*an*	2	3	—	1	—	—	5	5
„ 1— 4 Jahren-*ans*	3	3	—	—	3	1	5	3
„ 5—19 „	—	3	—	1	—	1	—	1
„ 20—39 „	1	2	17	9	—	1	1	1
„ 40—59 „	—	—	7	4	—	—	2	—
„ 60—79 „	—	—	2	1	1	1	5	4
„ 80 u. mehr *et au-dessus*	—	—	—	—	—	—	1	—
Ohne Angabe—*Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	6	11	26	16	4	4	19	14

Todesursachen *Causes des décès*	18. 8 vom 23 bis 29 Jan.		18. 7 vom 24. bis 30. Jan.		18. 6 vom 26 Jan. bis 1. Febr.		18. 5 vom 27 Jan. bis 2. Febr.	
	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	6	3	1	—	5	—	—	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	—	—	1	—	2	1	1	—
4. Diphterie und Croup	5	2	5	—	4	1	5	—
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	2	—	—	—	—	—	1	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	—	—	1	—	—	—	—	—
7. Typhus abdominalis	2	—	3	1	—	—	4	1
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér*	2	—	2	—	1	—	1	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	17	1	14	—	7	1	4	—
10. Phthisis pulmonum	42	7	27	5	42	6	40	4
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	8	1	19	3	25	5	14	3
12 Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organ. respirat.*	33	2	32	1	19	2	37	3
13 Org. Herzleid. — *Affect. org. d. cœur*	9	2	10	1	16	1	13	1
14 Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	7	—	6	1	—	—	11	1
15. Angeborne Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale*	10	1	23	—	19	—	14	—
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	8	—	3	—	8	—	8	—
17. Alle übrigen ärzt. bescheinigten Krankheiten-*Autr. causes d. décès*	109	22	93	23	86	23	131	19
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung / *Sans attestation médicale*	1	—	—	—	—	—	1	—
19. Unfall — *Accidents*	4	1	2	—	1	—	4	1
20. Selbstmord — *Suicides*	2	1	1	—	1	—	2	1
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	2	—	—	—	1	—	—	—
22. Unbest. Todesurs. — *Cause incert.*	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	269	43	243	35	237	40	291	34

Alkoholismus 8 Fälle — *cas* (7 männl. — *masc.*, 1 weibl. — *fém.*)
Syphilis 2 Fälle „ (— „ — „ — „ „ 2 Kinder - enfants)
Influenza — *Grippe* 7 Fälle — *cas.*

Gesamtbestand der Kranken und Aufnahmen in 68 Krankenanstalten der Schweiz.

Effectif des malades et admissions dans 68 hôpitaux de la Suisse.

Aufnahmen vom 23. bis 29. Januar 1898. — *Admissions du 23 au 29 janvier 1898.*

Kantone / *Cantons*	Gesamtbestand am 22. Jan. 1898 / *Effectif au 22 janv. 1898*	Aufnahmen — *Admissions*: Pocken — *Variole*	Masern / *Rougeole*	Scharlach / *Scarlatine*	Keuchhusten / *Coqueluche*	Diphtheritis und Croup / *Diphtérite et croup*	Gelbfieber / *Erysipèle*	Typhus abdominalis	Andere infektiöse Krankheiten / *Autres malad. infectieuses*	Lungenschwindsucht / *Phtisie pulm.*	Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres malad. tuberculeuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheiten der Atmungsorgane / *Malad. aiguës d. org. respir.*	Akute Darmkrankheiten / *Malad. aiguës gastro-intest.*	Alle übrigen Krankheiten / *Toutes les autr. maladies*	Unfälle / *Accidents*	Total der Aufnahmen / *Total d. admissions*	Davon Ortsfremde / *Dont venant du dehors*	Gesamtbestand am 29. Jan. 1898 / *Effectif au 29 janv. 1898*
Zürich	753	—	4	—	—	5	2	1	4	7	5	4	10	3	84	13	142	62	762
Bern	1184	—	1	—	—	3	1	—	9	6	17	2	20	6	112	23	200	119	1203
Luzern	93	—	—	—	—	—	1	—	—	1	2	1	—	—	9	3	17	8	85
Uri	45	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	1	2	—	5	3	49
Schwiz	28	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	2	—	1	—	6	4	31
Nidwalden	28	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	3	3	28
Glarus	66	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	10	2	13	8	66
Zug	16	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	1	3	2	16
Fribourg	132	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	5	1	18	1	26	9	134
Solothurn	160	—	—	—	—	2	—	—	3	5	4	—	4	1	24	3	46	37	168
Baselstadt	432	—	2	—	2	6	1	5	12	3	4	1	5	2	40	1	84	19	417
Baselland	109	—	—	—	—	2	—	—	1	—	—	—	—	1	20	—	24	21	109
Schaffhausen	60	—	—	—	—	—	—	—	1	—	2	—	—	1	11	3	18	—	67
Appenzell A.-Rh.	79	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	2	2	—	20	3	29	15	93
Appenzell I.-Rh.	19	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	2	4	3	16
St. Gallen	408	—	—	1	—	2	1	1	—	1	6	2	8	2	53	3	80	42	404
Graubünden	88	—	—	—	—	3	—	—	11	3	—	—	4	3	3	3	30	6	84
Aargau	209	—	—	—	—	2	—	2	1	—	2	—	5	1	18	2	33	25	210
Thurgau	107	—	—	—	—	1	—	—	—	2	1	—	—	—	13	2	19	19	116
Tessin	[1] 64	—	—	—	—	—	—	—	—	2	7	2	1	—	28	3	[2] 43	[3] 37	[3] 75
Vaud	411	—	—	—	—	8	—	—	2	2	2	3	7	2	52	11	89	50	423
Valais	15	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	3	3	15
Neuchâtel	230	—	—	—	—	2	—	—	—	2	4	2	6	4	27	7	[4] 54	[4] 22	[4] 235
Genève	468	—	1	—	—	2	—	—	10	—	4	4	20	4	50	7	102	11	471
Total	**5204**	**—**	**8**	**1**	**2**	**40**	**6**	**9**	**54**	**35**	**63**	**26**	**100**	**34**	**600**	**95**	**1073**	**528**	**5277**

[1] Durchschnittl. Krankenbestand des Kantonsspitals in Mendrisio im Jahre 1897 = 40. Effectif moyen des malades dans l'hôpital cantonal à Mendrisio, en 1897 = 40. — [2] Incl. Aufnahmen im Kantonsspital in Mendrisio vom 2. Januar bis 5. Februar 1898. Y compris les admissions dans l'hôpital cantonal à Mendrisio du 2 janvier au 5 février 1898. — [3] Durchschnittl. Krankenbestand des Kantonsspitals in Mendrisio vom 2. Januar bis 5. Februar 1898 = 51. Effectif moyen des malades dans l'hôpital cantonal à Mendrisio du 2 janvier au 5 février 1898 = 51. — [4] Incl. Aufnahmen und Bestand des Krankenhauses „La Providence" vom 16.—22. Januar 1898. Y compris les admissions et l'effectif des malades de l'hôpital de la Providence du 16 au 22 janvier 1898.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 30. Jan. bis 5. Febr. 1898 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 30 janvier au 5 février 1898:

1. Pocken und Varioloïs. — *Variole et varioloïde.*

Keine Fälle. Pas de cas annoncé.

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicelle	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich (Kanton)	.	.	.	.	} 19[1]	.	.	.		.	.
Zürich (Stadt)	5	3	22	–		–	–	3	1	–	–
Bern	2[2]	6[2]	29[3]	1[4]	85[5]	11[6]	–	–	–	–	–
Luzern	.	.	.	.	11[7]	.	.	.	.	.	.
Uri	.	.	.	.	–	.	.	.	.	.	.
Schwiz	.	.	.	.	–	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.		–	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	–	.	.	.	.	.	.
Glarus	.	.	.	.	–	.	.	.	.	.	.
Zug	–	–	–	–	4	–	–	–	–	–	–
Fribourg	1	–	–	–	45[8]	–	–	–	–	–	–
Solothurn	.	.	.	.	–	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	4	10	14	2	29	3	22	5	–	–	–
Baselland	.	.	.	.	10	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	–	–		–	3[9]	–	–	–	–	–	1[10]
Appenzell A.-Rh.	–	–	Epid.[11]	–	8[12]	–	–	–	–	–	–
Appenzell I.-Rh.	.	.	.	.		.	.	.	.	.	.
St. Gallen	–	–	–	–	9[13]	–	–	–	–	–	–
Graubünden	.	.		.	–	.	.	.	.	.	.
Aargau	–	–	3[14]	–	15[15]	–	–	1[16]	–	–	–
Thurgau	.	.	.	.	13[17]	.	.	.	.	.	.
Tessin	.	.		.	–	.	.	.	.	.	.
Vaud	2	1	épid.[18]	–	36	–	–	1	–	–	–
Valais	.	.	.	.	1[19]	.	.	.	.	.	.
Neuchâtel	–	8[20]	–	–	3[20]	–	–	1[21]	–	–	–
Genève	–	1	quelq.	–	5	quelq.	–	1	–	–	–

[1] 4 in Zürich, 3 in Dielsdorf, 2 in Winterthur, 1 in Seebach, 1 in Altstetten, 1 in Horgen, 1 in Illnau, 1 in Töss, 1 in Klein-Andelfingen, 1 in Truttikon, 1 in Hanggart, 1 in Höngg, 1 in Richtersweil. — [2] In Bern — [3] 13 in Bern, 4 in Unterseen, 3 in Thun, 3 in Interlaken, 1 in Münsingen, 1 in Landiswyl, 1 in Tschugg, 1 in Matten, 1 in Meiringen, 1 in Nofflen; ausserdem Epidemien in Oberthal, in Arni, in Walkringen und in Wangen. — [4] In Oberbalm. — [5] 20 in Bern, 13 in Vorder-Fultigen, 4 in Hasle, 4 in Nieder-Bütschel, 3 in Pommerats, 3 in Matten, 3 in Seeberg (Juchten), 3 in Ins, 2 in Nieder-Scheerli, 2 in Corgémont, 2 in Gals, 2 in Gampelen, 2 in Saignelégier, 2 in Utzenstorf, 2 in Worb, 1 in Aarwangen, 1 in Rohrbach, 1 in Köniz, 1 in Ostermundigen, 1 in Rüedtligen, 1 in Burgdorf, 1 in Bourignon, 1 in Treiten, 1 in Tschugg, 1 in Müntschemier, 1 in Montfavergier, 1 in Chenevières, 1 in Interlaken, 1 in Laupen, 1 in Wattenwyl, 1 Kehrsatz, 1 in Trub, 1 in Thierachern. — [6] 7 in Unterseen, 3 in Bern, 1 in Tschugg. — [7] 3 in Luzern, 2 in Malters, 2 in Perlen, 1 in Gelfingen, 1 in Hämikon, 1 in Horw, 1 in Baldegg. — [8] 24 à Chiètres, 5 à Grandvillard, 4 à Tavel, 3 à Heitenried, 2 à Farvagny, 2 à Ulmiz, 2 à Oberried, 1 à Galmiz, 1 à Lurtigen, 1 à Fribourg. — [9] 2 in Unterhallau, 1 in Thayngen. — [10] In Schaffhausen. — [11] In Gais. — [12] In Herisau. — [13] 2 in St. Gallen, 1 in Kirchberg, 1 in Flawyl, 1 in Gossau, 1 in Straubenzell, 2 in Tablat, 1 in Steinach. — [14] 2 in Ober-Bötzberg, 1 in Birrenlauf. — [15] 5 in Seon, 3 in Seengen, 2 in Fislisbach, 1 in Mellingen, 1 in Lupfig, 1 in Schinznach, 1 in Mörriken, 1 in Zofingen. — [16] In Aarau. — [17] 3 in Wängi, 2 in Riedt, 2 in Bischofszell, 2 in Romanshorn, 1 in Stocken, 1 in Egnach, 1 in Matzingen, 1 in Steinebrunn. — [18] Dans une commune. — [19] A Sion. — [20] A la Chaux-de-Fonds. — [21] Au Locle.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Britisch-Indien. Vom 26. Dezember 1897 bis 1. Januar 1898 sind in Kalkutta 4 Personen an der Cholera gestorben.

Influenza. Influenzatodesfälle in der Woche vom 16. bis 22. Januar: Paris 50 (36 in der Vorwoche), Berlin 2 (5), London 73 (40), Petersburg 3 (3), Moskau 4 (4), Kopenhagen 2.

* * *

Choléra. ***Indes anglaises.*** *Du 26 décembre 1897 au 1er janvier 1898 4 décès cholériques à Calcutta.*

Influenza. *Décès par suite d'influenza pendant la semaine du 16 au 22 janvier: Paris 50 (36 la semaine précédente), Berlin 2 (5), Londres 73 (40), St-Pétersbourg 3 (3), Moscou 4 (4), Copenhague 2.*

Gesetze und sonstige Erlasse betr. das Gesundheitswesen.

Législation sanitaire.

Eidgenossenschaft. — Confédération.

Kreisschreiben des eidg. Departements des Innern an die Kantonsregierungen betreffend den Schluss der schweizerischen Diphtherieenquete.

(Vom 1. Februar 1898.)

Wir beehren uns, Sie darauf aufmerksam zu machen, dass mit dem 28. dies die schweizerische Diphtherieenquete, welche am 1. März 1896 begonnen hat, zu Ende geht. Auf den gleichen Termin werden auch die unentgeltlichen bakteriologischen Diphtherieuntersuchungen, soweit dieselben von uns abhängen, sistiert werden.

Dagegen hoffen wir, dass die durch die Enquete ins Leben gerufene schweizerische Diphtheriemorbiditätsstatistik fortdauern werde, und wir erwarten auch nach Schluss der Sammelforschung jeweilen am Ende einer Woche von sämtlichen kantonalen Sanitätsbehörden in bisheriger Weise Nachricht über die während der Woche angezeigten Fälle von Diphtherie, sowie auch von sonstigen epidemischen Krankheiten zu erhalten.

Es dürfte sich empfehlen, die Aerzte Ihres Kantons durch ein besonderes Cirkular von dem bevorstehenden Ende der Diphtherieenquete in Kenntnis zu setzen und sie gleichzeitig zu ermahnen, auch nachher sämtliche klinisch als Diphtherie imponierenden, sowie die bakteriologisch als Diphtherie nachgewiesenen Erkrankungen regelmässig anzuzeigen und überhaupt die durch das eidgenössische Epidemiengesetz und die kantonalen Verordnungen vorgeschriebene Anzeigepflicht niemals zu vernachlässigen. Es muss immer und immer wieder darauf hingewiesen werden, dass die gewissenhafte Anzeige aller ansteckenden Krankheiten die erste und wichtigste Massregel zu einer erfolgreichen Verhütung und Bekämpfung der Epidemien darstellt, ohne welche alle andern Massnahmen von vorneherein als grösstenteils illusorisch bezeichnet werden dürfen.

Zum Schlusse erachten wir es für unsere Pflicht, Ihnen, hochgeachtete Herren, für Ihre thatkräftige Unterstützung bei der Durchführung der Diphtherieenquete bestens zu danken, und wir ersuchen Sie, auch Ihren Sanitätsbehörden, welche sich mit der Enquete zu befassen hatten, und den Aerzten Ihres Kantons unsern aufrichtigen Dank für ihre eifrige und verständnisvolle Mitarbeit aussprechen zu wollen.

Circulaire du Département fédéral de l'Intérieur aux gouvernements cantonaux, concernant la fin de l'enquête fédérale sur la diphthérie.

(Du 1 février 1898).

Nous avons l'honneur de vous rappeler que l'enquête fédérale sur la diphthérie, commencée le 1 mars 1896, se terminera le 28 février prochain. A la même date prendra fin également, tout au moins en ce qui nous concerne, le service des analyses bactériologiques gratuites des cas de diphthérie.

Nous espérons cependant que la statistique de la morbidité de la diphthérie en Suisse, inaugurée par l'enquête fédérale, ne cessera pas pour cela et que vous voudrez bien encore, comme par le passé, nous communiquer à la fin de chaque semaine, les cas de diphthérie qui vous auront été signalés, en y joignant le relevé de tous les autres cas de maladies infectieuses.

Nous pensons qu'il conviendrait d'informer, par une circulaire, les médecins de votre canton de la terminaison prochaine de l'enquête, et qu'il serait bon de profiter de cette occasion pour les prier de continuer à vous signaler régulièrement les cas de diphthérie clinique ou bactériologique survenus dans leur clientèle, en les engageant aussi à ne pas négliger l'information obligatoire des maladies épidémiques prescrite par la loi fédérale et par les ordonnances cantonales. Il ne faut pas perdre de vue que l'information régulière de tous les cas de maladies contagieuses est et sera toujours notre meilleur moyen préventif et de combat, et que sans elle, toutes les autres mesures n'auront jamais une pleine efficacité.

Pour terminer il nous reste à nous acquitter du devoir agréable de vous remercier du concours utile que vous nous avez prêté et de vous prier de transmettre aux autorités sanitaires et aux médecins de votre canton l'expression de notre gratitude pour leur intelligente et active collaboration.

Kantone. — Cantons.

Vaud.

Loi sur l'organisation sanitaire.

(Du 14 septembre 1897.)

(Suivre.)

Art. 79. Le transport des personnes atteintes d'affections épidémiques ne peut se faire dans les voitures publiques, à moins toutefois qu'il ne s'agisse d'un cas isolé. Le véhicule est soigneusement désinfecté.

Si la maladie règne épidémiquement, la commune se procure un véhicule destiné uniquement à cet usage.

Art. 80. Le Conseil d'Etat ordonne, sur préavis du conseil de santé et des hospices, l'installation d'hôpitaux d'isolement, par districts, cercles, agglomérations de communes ou communes isolées, suivant leur importance.

Chapitre IX.

De la vaccination.

Art. 81. Tous les enfants doivent être vaccinés avant l'âge de 2 ans. Cette opération est faite par un médecin.

Sur déclaration d'un médecin, la vaccination des enfants malades peut être renvoyée. La déclaration médicale n'est valable que pendant une année.

Art. 82. Les parents et tuteurs sont tenus de présenter en temps voulu leurs enfants ou pupilles à la visite du médecin chargé des vaccinations ou de produire une déclaration de vaccination délivrée par un médecin.

Art. 83. Aucun enfant n'est admis dans les écoles publiques ou autres établissements d'éducation, s'il ne produit un certificat constatant qu'il a été vaccinée.

Les municipalités sont chargées de veiller à l'exécution de cette disposition, aussi bien dans les institutions privées que dans les écoles publiques.

Art. 84. En cas d'épidémie variolique, les revaccinations officielles peuvent être ordonnées par le Conseil d'Etat.

Art. 85. Le chef du service sanitaire pourvoit à tout ce qui concerne la vaccination.

Chapitre X.

Des inhumations et des cimetières.

Art. 86. Aucune inhumation ne doit avoir lieu avant le terme de 48 heures après le décès.

Art. 87. Sur déclaration médicale, sont exceptés de cette disposition les cas de décès pour cause de maladie contagieuse grave, de putréfaction accélérée ou d'agglomération de personnes dans la chambre mortuaire.

Art. 88. Aucune inhumation ne peut avoir lieu avant que le corps ait été visité par le vérificateur des décès.

Art. 89. Les vérificateurs sont nommés par la municipalité. Ils sont choisis, autant que possible, dans le corps médical.

Leurs émoluments sont à la charge des communes.

Art. 90. Lorsqu'un vérificateur aperçoit sur un cadavre quelque signe de nature à faire soupçonner que la mort n'a pas été naturelle, il appelle sur le champ un médecin et informe le juge compétent.

Art. 91. On ne peut inhumer ailleurs que dans les cimetières.

Art. 92. L'inhumation peut être remplacée par la crémation, avec autorisation du Conseil d'Etat.

Art. 93. Aucun cimetière ne peut être établi ou agrandi sans l'approbation préalable du Conseil d'Etat.

Cette approbation ne peut être donnée qu'après un délai de 15 jours, pendant lesquels les intéressés peuvent faire opposition. Un avis de ce délai est publié dans la Feuille des avis officiels.

Art. 94. Il ne peut être établi de cimetière dans l'enceinte d'une ville, d'un village ou d'un hameau.

Art. 95. La distance des habitations est déterminée dans chaque cas particulier par le chef du service sanitaire, sauf recours au Conseil d'Etat.

Art. 96. Le Conseil d'Etat est autorisé à faire canceler les cimetières trop rapprochés des habitations ou dans lesquels il est reconnu que les inhumations présentent des inconvénients graves pour la santé publique.

Art. 97. Les cimetières ne servent qu'aux inhumations.

Art. 98. Les fosses sont creusées sur une seule ligne, aussi droite que le permet le terrain. Chaque fosse renferme un seul cercueil.

Il peut être dérogé à ces prescriptions avec l'autorisation du Conseil d'Etat.

Les fosses ne peuvent être ouvertes qu'après 30 ans au moins.

Art. 99. Le transport hors du canton du corps d'une personne décédée ne peut avoir lieu qu'ensuite d'autorisation du Département de l'Intérieur, qui délivre un laissez-passer.

Art. 100. L'autorisation d'introduire dans le canton le corps d'une personne décédée, soit qu'elle doive être inhumée dans le canton, soit qu'il ne s'agisse que de traverser son territoire, est demandée au Département de l'Intérieur.

Art. 101. Hors les cas d'enquête judiciaire, aucun cadavre ne peut être exhumé sans l'autorisation du Conseil d'Etat.

Le service de police sanitaire donne en pareil cas les directions nécessaires.

Titre V.

Police de santé des animaux.

Organisation et administration.

Chapitre premier.

Du vétérinaire adjoint au service sanitaire.

Art. 102. Le vétérinaire adjoint au service sanitaire veille à l'exécution des lois et règlements qui se rapportent à la police sanitaire des animaux.

Il surveille les fonctionnaires et les agents qui relèvent de cette administration.

Art. 103. Sur réquisition, il donne aux tribunaux son avis sur les déclarations des vétérinaires dans les questions relatives à la santé des animaux.

Dans les cas d'importance majeure, il nantit préalablement le conseil de santé et des hospices.

Art. 104. Il étudie la nature et la cause des épizooties qui se manifestent dans le canton et propose les mesures propres à y porter remède et à en empêcher la propagation.

Il propose les mesures jugées nécessaires pour empêcher que des épizooties ne soient introduites dans le canton.

Art. 105. Il est chargé de la surveillance générale et de la police du bétail.

Art. 106. Il établit chaque année un tableau exact de tout le bétail existant dans le canton.

Chapitre II.

Des agents chargés de la police de santé des animaux.

Section première.

Des vétérinaires.

Art. 107. Lorsqu'un vétérinaire constate un cas de maladie contagieuse ou épizootique, il séquestre provisoirement l'animal et prévient sur le champ, par des avis sanitaires, l'inspecteur du bétail, le préfet et le Département de l'Intérieur.

S'il apprend qu'il existe dans le canton ou à la frontière une telle maladie il en informe immédiatement le préfet et le service de police sanitaire.

Art. 108. Les vétérinaires doivent assister à l'ouverture des animaux toutes les fois qu'ils en sont requis par les préfets ou les agents de la police sanitaire.

Art. 109. Lorsqu'à l'ouverture d'un animal malade ils trouvent quelque indice de maladie contagieuse, ils dressent un procès-verbal qu'ils envoient au service de police sanitaire et au préfet du district.

Art. 110. Les vétérinaires sont tenus de se conformer à toutes les directions qui leur sont données par l'autorité compétente relativement à la police de santé des animaux.

Art. 111. Les vétérinaires ne peuvent vendre des médicaments que moyennant autorisation spéciale accordée par le conseil de santé et des hospices.

L'autorisation est accompagnée d'une liste des médicaments dont les vétérinaires peuvent être pourvus.

Section II.

Des inspecteurs du bétail.

Art. 112. Il y a dans chaque commune un ou plusieurs inspecteurs du bétail. Chaque inspecteur a un suppléant.

En cas d'absence, de maladie, de parenté dans la ligne directe et jusqu'au 2e degré inclusivement de la ligne collatérale ou lorsqu'il s'agit du bétail de l'inspecteur, celui-ci est remplacé par son suppléant.

Art. 113. Les inspecteurs du bétail et leurs suppléants sont nommés par le Conseil d'Etat sur préavis des municipalités. Ils peuvent être révoqués en tout temps.

Art. 114. Les inspecteurs du bétail sont tenus d'assister aux cours et conférences que le Conseil d'Etat fait donner pour eux dans les districts.

Art. 115. Les inspecteurs et les suppléants de la même commune ne peuvent être entr'eux parents ou alliés en ligne directe, ni parents ou alliés en ligne collatérale jusqu'au 2e degré inclusivement.

Dans les communes d'une population de mille âmes et au-dessus, les inspecteurs et leurs suppléants ne peuvent être membres de la municipalité. Dans les autres communes, ils ne peuvent être syndics.

Ils ne peuvent être choisis parmi des personnes qui s'occupent du commerce de bétail ou qui exercent la profession de boucher. Dans les communes qui ont des alpages sous leur surveillance, ils ne peuvent être, sans l'autorisation du Conseil d'Etat, propriétaires, amodiateurs des montagnes, associés, parent ou allié de ceux-ci jusqu'au 2e degré inclusivement.

Art. 116. Les inspecteurs sont chargés:

Pour le bétail en plaine, les chevaux et les mulets appartenant à l'armée exceptés. (Règl. féd., art. 67.)

a) D'enregistrer sur leurs contrôles les animaux des espèces chevaline et bovine qui entrent dans leur arrondissement et ceux qui y sont nés, les veaux dès l'âge de quarante jours;

b) D'enregistrer la vente et la mort des animaux des espèces chevaline et bovine de leur arrondissement;

c) D'expédier les certificats de santé et de retirer ceux qui sont périmés;

d) D'inspecter les foires et marchés du bétail dans leur commune;

e) De procéder au recensement annuel des chevaux, du gros et du menu bétail (un double du tableau est remis annuellement à la municipalité;

f) De surveiller la santé du bétail de leur arrondissement;

g) De visiter les animaux qui ont péri et d'assister à leur enfouissement, comme il est dit aux art. 135, 149, 151, 191 et 204;

h) De tenir un registre spécial pour les veaux qui naissent dans leur arrondissement d'inspection;

i) De surveiller la désinfection des écuries banales et d'auberges chaque fois qu'elle sera reconnue nécessaire par l'autorité sanitaire;

j) Eventuellement, de collaborer à la statistique laitière.

Le tout conformément aux lois et règlements fédéraux, notamment à la loi du 8 février 1872 et au règlement du 14 octobre 1887.

Art. 117. Les registres et le sceau sont fournis par la commune.

Ils doivent être conformes au modèle officiel.

Art. 118. Chaque année les inspecteurs font la tournée de leur arrondissement.

Le recensement annuel du bétail se fait au commencement de l'année. Les inspecteurs sont, en outre, tenus de procéder à un recensement chaque fois qu'ils en sont requis par l'autorité sanitaire. — Les frais de recensement sont à la charge du fonds de réserve prévu à l'art. 132.

Art. 119. Il est défendu aux inspecteurs d'enregistrer des animaux qu'on amène dans leur arrondissement sans certificat de santé ou sans passavant. Dans ce cas, l'inspecteur séquestre sur le champ les animaux dans une étable séparée et il en donne avis au préfet qui prescrit les mesures nécessaires.

Art. 120. L'inscription du gros bétail et des animaux de l'espèce chevaline doit indiquer d'où vient l'animal, qui l'a vendu et depuis quelle époque il est dans la commune.

L'inscription de la vente indique où l'animal a été conduit et le nom de l'acquéreur.

Si l'animal a été tué pour l'usage du propriétaire ou pour la boucherie, ou s'il a péri, il en est fait mention au registre.

Art. 121. Chaque année, au mois de janvier, les inspecteurs font parvenir au préfet leurs registres avec les certificats qui leur ont été remis dans le courant de l'année précédente.

Le préfet vise les registres et fait au Département rapport sur le résultat de son inspection.

Art. 122. Pour la vente, il est délivré un certificat individuel pour chaque animal des espèces chevaline et bovine et un certificat collectif pour les espèces ovine, caprine et porcine.

Art. 123. Les inspecteurs ou leurs suppléants délivrent des certificats de santé sous leur responsabilité, après s'être assurés que l'animal est en santé.

En cas de mise à ban de leur arrondissement ils ne délivrent aucun certificat pour les animaux de l'espèce atteinte de l'épizootie.

Art. 124. La validité des certificats est de 14 jours pour les équidés, et de 6 jours pour les espèces bovine, ovine, caprine et porcine (Règlement fédéral, art. 19); le même certificat ne peut être rafraîchi ou servir à nouveau.

Art. 125. Le certificat de santé cesse d'être valable pour les ventes ultérieures dès que l'animal pour lequel il a été délivré a changé une première fois de propriétaire et lors même que la durée de validité ne serait pas encore expirée. Lorsque le nouveau propriétaire veut remettre l'animal en vente, il se fait délivrer un autre certificat en son nom. Toutefois, si la seconde vente a lieu sur le marché avant que l'animal en soit sorti, le premier certificat peut être utilisé.

Si l'acheteur veut revendre ailleurs un animal, avant d'être arrivé à son domicile, il peut, en échange de l'ancien certificat, s'en faire donner un nouveau, à son nom, dans la localité où se fait la vente.

En pareil cas l'inspecteur du bétail doit s'assurer, sous sa responsabilité personnelle, que l'animal est bien celui qui est indiqué sur le certificat et qu'il ne manifeste aucun symptôme appréciable de maladie contagieuse. Il peut exiger que le propriétaire signe le talon du certificat. (Règl. féd.)

Art. 126. L'inspecteur du bétail est responsable de l'exactitude des certificats par lui délivrés.

Art. 127. L'inspecteur qui délivre un certificat doit en remplir complètement et exactement toutes les rubriques de sa propre main et le signer. Les deux parties doivent être écrites à l'encre en même temps et être conformes l'une à l'autre. L'âge, la validité et la date doivent être écrits en toutes lettres.

L'inspecteur du bétail ne peut délivrer aucun certificat pour du bétail qui se trouve en dehors de son arrondissement; sont exceptés les cas indiqués aux articles 20 et 67 du règlement fédéral et 125 de la présente section.

Les certificats renfermant des radiations quelconques sont de nulle valeur.

Art. 128. En temps d'épizootie, la délivrance des certificats peut être subordonnée, dans des circonscriptions plus ou moins étendues, à un examen médical des animaux infectés ou de la totalité du troupeau dont ils font partie, et même à un séjour du bétail d'au moins huit jours dans la commune.

Ces mesures sont ordonnées par le Département.

Art. 129. Lorsqu'il règne une épizootie, la police peut séquestrer et soumettre à une expertise vétérinaire et même à une quarantaine, aux frais du propriétaire, les animaux qui seraient mis en vente ou conduits sur des marchés sans être accompagnés de certificats de santé ou lorsque ces certificats paraîtraient irréguliers, défectueux ou falsifiés.

Art. 130. En vue de contrôler le simple déplacement des animaux sans changement de propriétaire, comme par exemple dans les cas d'estivage, d'hivernage et de concours de bétail, il est établi des certificats

spéciaux (formulaire C). Ce formulaire peut être collectif pour tous les animaux ayant la même destination et appartenant au même propriétaire.

Les certificats de santé, formulaire C, sont valables pour la durée de l'hivernage, et pour l'alpage pendant qne le bétail est sur la montagne, même lorsqu'il est conduit dans des rechanges situés dans d'autres communes ou arrondissements.

Ils ne peuvent servir à la vente, mais ils peuvent être utilisés pour les transports en chemin de fer.

Art. 131. Dans les 48 heures après l'arrivée de l'animal à sa destination (alpage ou hivernage), le certificat formulaire C est remis à l'inspecteur du bétail de la localité. Au moment de la rentrée, cet agent sanitaire vise le certificat pour le retour, après quoi le bétail pourra être reconduit dans sa commune de provenance.

En cas de vente, l'inspecteur de l'alpage délivre un certificat de santé d'après le formulaire A, porte l'animal en diminution sur le certificat d'estivage et en avise immédiatement l'inspecteur de la commune d'où provient la pièce de bétail vendue (Règl. féd., art. 84).

Art. 132. Il est prélevé sur les certificats de santé (formulaire A) 10 centimes pour former un fonds de réserve destiné à couvrir les frais de police sanitaire en cas d'épizootie. Les revenus de ce fonds sont encore destinés à couvrir les frais d'équarrissage, ceux du transport de l'équarrisseur, les vacations de l'inspecteur pour assister à l'enfouissement des cadavres, les frais de recensement et ceux de désinfection prévus à l'art. 183.

En cas d'insuffisance de ces revenus, l'excédent des frais est payé par la caisse de l'Etat.

Art. 133. Lorsqu'une pièce de bétail descend des alpages, à quelque époque que ce soit, le fruitier ou le propriétaire du bétail en avise de suite l'inspecteur. Celui-ci en fait immédiatement la visite et s'assure si l'animal est en santé et s'il est accompagné du certificat régulier.

Si quelque irrégularité a été commise ou qu'une pièce de bétail paraisse suspecte de maladie contagieuse, il impose le séquestre et en informe de suite le service de police sanitaire et le préfet.

Art. 134. Lorsqu'un inspecteur apprend qu'une pièce de bétail ou nn animal de l'espèce chevaline est atteint ou suspect d'une maladie contagieuse il doit le visiter, le mettre provisoirement sous séquestre et appeler sur le champ un vétérinaire qui recherche l'origine de la maladie et fait rapport au service de police sanitaire et au préfet, par l'envoi d'avis sanitares.

Art. 135. Lorsqu'une pièce de gros bétail ou un animal de l'espèce chevaline périt, l'inspecteur en fait la visite sans délai.

Si la cause de la mort lui paraît suspecte, il appelle un vétérinaire pour être présent à l'ouverture du cadavre.

Art. 136. En cas de maladie contagieuse sur le gros et le menu bétail ou sur les animaux de l'espèce chevaline (chevaux, ânes, mulets), les inspecteurs exécutent les ordres qu'ils reçoivent des autorités, ainsi que les directions des vétérinaires sur les précautions à prendre.

Ils surveillent les particuliers dans l'observation des obligations qui leur sont imposées.

Art. 137. Les inspecteurs ou leurs suppléants veillent, sous leur responsabilité, à ce que les lois et règlements sur la police de santé du bétail soient observés et dénoncent au préfet toutes les contraventions qu'ils découvrent.

Art. 138. Pour le bétail qui alpe à la montagne, les inspecteurs doivent établir pour chaque troupeau un registre d'alpage en deux doubles, l'un pour le fruitier, l'autre à leur usage particulier.

Dès que le bétail est arrivé à la montagne, l'inspecteur est tenu de s'y rendre pour inscrire dans les registres d'alpage, pièce après pièce, le troupeau entier en désignant l'espèce, l'âge et le pelage de chaque bête.

Art. 139. Les inspecteurs sont en outre chargés :

a) Du visa du certificat d'alpage, s'il y a lieu;

b) De la surveillance de la santé du bétail qui alpe et de l'exécution de toutes les mesures de santé, soit dans les temps ordinaires, soit dans les cas d'épizootie;

c) De la surveillance de l'entretien et de la bonne tenue des chalets, des abreuvoirs et des clôtures, ainsi que de la charge de la montagne;

d) De l'inscription sur le registre d'alpage et, éventuellement, sur les certificats, des permissions de descente de bétail, soit à l'époque ordinaire, soit avant la descente générale;

e) De l'inscription des veaux qui naissent sur les alpages.

(A suivre.)

Druck und Verlag von Steiger & Cie., Thunstrasse 4, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1898 **N° 5** Bern, 17. Februar 1898

Sanitarisch-demographisches Wochenbulletin der Schweiz

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE

herausgegeben vom
Schweizerischen Gesundheitsamt
und
Eidgenössischen statistischen Bureau

publié par
le Bureau sanitaire fédéral
et par
le Bureau fédéral de statistique

5. Woche **30 Jan. bis 5. Febr. 1898.** **5e Semaine**

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1898 berechnet *Population de résidence ord. milieu de 1898 (calculée)*	Eheschliessungen *Mariages*	Geburten (ohne Totgeb.) *Naissances (s. mort-nés)*	Totgeburten *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeb.) *Décès (sans les mort-nés)* Im Ganzen Total	darunter im 1. Lebensjahr *dont de 0—1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. petits enf. (0—1 an*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberkulöse Krankheit *Autres maladies tubercul.*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës d. org. resp.*	Gewaltsamer Tod *Morts violentes*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	†158,504	20	105[9]	8	60[4]	23	4	11	8	2	3	3[1]	29[8]
Genève, Plainp., Eaux-Vives et Petit-Saconnex	*87,926	26	36[1]	1	40[9]	2	—[2]	—	8[2]	1[1]	3[1]	1	27[8]
Basel	*94,646	17	56[1]	2	26[4]	9	3	3	3[1]	1	1	2	13[8]
Bern	54,578	20	34[7]	2[1]	21[9]	3[2]	—	—	5[1]	1	4[1]	1	10[7]
Lausanne	*41,655	7	25[2]	—[1]	10[4]	1	—	—	3[2]	—	3	1[1]	3[1]
St. Gallen	34,798	2	21[2]	—[1]	11[3]	2	—	—	4	—	1	—	6[2]
Chaux-de-Fonds	*31,157	3	22	—	12	3	1	1	—	2	1	1	6
Luzern	23,380	9	11	—	10[3]	4	2	1	1	—[1]	—[1]	1	5[1]
Biel	19,697	2	8[1]	—	5	—	—	—	—	—	1	1	3
Winterthur	*20,558	6	10		4[1]	—	—	—	2	1	1	—	—[1]
Neuchâtel	*19,022	3	10[1]	1	9[2]	—[1]	1	—	2[1]	—	—	—	6[1]
Herisau	15,208	—	7	—	10[1]	2	1	—	—	—	2	—	7[1]
Fribourg	13,134	3	8	—	13	5	—	1	2	—	3	—	7
Schaffhausen	12,986	1	8	—	10	2	—	—	2	1	2	—	5
Locle	*12,274	—	6	—	5	2	—	—	—	—	2	—	3
Total	**639,523**	**119**	**367**	**14**	**246**	**58**	**12**	**17**	**40**	**9**	**27**	**11**	**130**
Dazu Ortsfremde *En outre, du dehors*			24	3	39	3	2	—	7	2	3	2	23

†) Nach der Berechnung des statist. Amtes der Stadt Zürich auf 1. Jan. 1898.
D'après les indications du bureau de statistique de la ville de Zurich. 1 jan. 1898
*) Nach den neuesten amtlichen Angaben der betreffenden Städte. *D'après les indications les plus récentes des villes.*

Auf ein Jahr u. 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für obgenannte 15 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten u. Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer:**

Le taux de natalité et de mortalité calculé pour l'année et par 1000 habitants pour le total des 15 villes (le nombre des décès des personnes venant du dehors et n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire n'entre pas dans ce calcul) est le suivant:

Geburtsziffer — *Taux de natalité* **Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*

Während der an folgenden Tagen zu Ende geg. Woche *Pend. la semaine se terminant:*	Geburten *Naiss.*	Während d. entsprechend. Woche im Jahre *Pend. la semaine corresp.:* 1897	1896	1895	Sterbefälle *Décès*	Während d. entsprechend. Woche im Jahre *Pend. la semaine corresp.* 1897	1896	1895
am *(au)* 5. Febr. 1898	29,9 ‰	30,5	32,6	27,0	20,1 ‰	20 2	17,8	26,4
„ 29. Jan. 1898	27,9	27,8	26 8	28 4	18,4	18,1	17,7	23 8
„ 22. „ 1898	27,6	26,0	26,3	25,2	17,6	17,0	17,8	21,8
„ 15. „ 1898	27,5	25,9	27,2	26,8	14,9	17,8	16,7	20,6

Eheliche und **uneheliche Geburten, Totgeburten** u. **Kindersterblichkeit.**

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile.

Vom *(Du)* 30. Jan. bis zum (au) 5. Febr. 1898	Lebendgeburten *nés-viants*		Totgeburten *mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés* von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	318	49	12	2	49	9	12	—
Ortsfremde - *Venant du dehors*	17	7	2	1	2	1	3	—
Zusammen — ***Total***	**335**	**56**	**14**	**3**	**51**	**10**	**15**	—
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorb. *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	51	35	4	3	8	3	5	—
Wovon Ortsfr. - *Venant du deh.*	17	6	2	1	2	1	2	—
Unter der Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					1	1	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten:

Age des décédés, *mort-nés non compris:*

Geschlecht *Sexe*	Total	Altersklassen — *Classes d'âge* 0—1	1—4	5—19	20—39	40—59	60—79	80 u. mehr *et au-dessus*	Unbekanntes Alter *Age inconnu*
Männl. — *Masculin*	159	37	7	14	19	40	38	3	1
Weibl. — *Féminin*	126	24	8	14	19	18	36	7	—
Zusammen — ***Total***	**285**	**61**	**15**	**28**	**38**	**58**	**74**	**10**	**1**

Laut Angabe hatte in 69 Fällen eine **Sektion** stattgefunden.

L'autopsie est indiquée comme ayant eu lieu dans 69 cas.

Bei den Todesfällen infolge von infektiösen u. tuberkulösen Krankheiten liegen folgende Angaben über die **Wohnungsverhältnisse** vor:

*Les **conditions sanitaires de l'habitation,** dans le cas de décès par suite de maladies infectieuses et tuberculeuses, sont indiquées comme suit:*

Günstige Verhältnisse *Bonnes*	**Ungünstige Verhältnisse** *Défectueuses*	**Sterbefälle im Spital** *Décès dans un hôpital*	**Keine Angaben** *Pas de renseignements*
In *Dans* 19 Fällen *cas*	In *Dans* 7 Fällen *cas*	In *Dans* 25 Fällen *cas*	In *Dans* 21 Fällen *cas*

Nach dem **Alter** und **Geschlecht** ausgeschieden, verteilen sich die Sterbefälle infolge von infektiösen Krankheiten, Lungenschwindsucht, andern tuberkulösen Krankheiten und akuten Krankheiten der Atmungswerkzeuge (mit Einschluss der von auswärts Gekommenen) wie folgt:

D'après l'âge et le sexe, les décès (y compris ceux des personnes venant du dehors) par suite de maladies infectieuses, de phtisie, d'autres affections tuberculeuses et d'affections aiguës des organes respiratoires se répartissent comme suit:

Altersklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle infolge von *Décès par suite*							
	Infectiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwindsucht *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkulösen Krankheiten *d'autres affect. tuberculeuses*		akuten Krankheiten der Atmungsorgane *de maladies aiguës d. org. respirat.*	
	Mascul.	*Femin.*	*Mascul.*	*Femin.*	*Maseul.*	*Femin.*	*Mascul.*	*Femin.*
Von-*De* 0— 1 Jahr-*an*	2	1	2	—	—	1	8	2
„ 1— 4 Jahren-*ans*	1	3	—	1	1	1	3	1
„ 5—19 „	2	2	1	4	1	2	—	2
„ 20—39 „	2	—	11	7	1	2	3	—
„ 40—59 „	—	1	17	—	—	—	—	2
„ 60—79 „	—	—	1	2	2	—	4	4
„ 80 u. mehr *et au-dessus*	—	—	—	—	—	—	—	1
Ohne Angabe—*Age non indiqué*	—	—	1	—	—	—	—	—
Total	7	7	33	14	5	6	18	12

Todesursachen *Causes des décès*	1898 vom 30 Jan. bis 5. Febr.		1897 vom 31 Jan. bis 6. Febr.		1896 vom 2 bis 8. Febr.		1895 vom 3. bis 9. Febr.	
	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	1	—	—	—	7	—	1	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	—	—	—	—	1	1	—	—
4. Diphterie und Croup	9	1	8	4	7	1	8	—
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	1	—	4	—	1	—	2	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	2	1	—	—	4	1	—	—
7. Typhus abdominalis	1	—	1	—	1	—	1	—
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér*	—	—	1	1	1	1	1	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	17	—	9	—	8	—	4	—
10. Phthisis pulmonum	47	7	39	5	34	6	41	3
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	11	2	8	1	17	4	14	2
12 Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organ. respirat.*	30	3	31	1	25	3	45	2
3 Org. Herzleid. — *Affect. org. d. cœur*	14	1	9	3	11	1	14	1
4. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	7	—	8	—	5	1	11	—
15. Angeborne Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale*	13	—	28	2	13	1	26	—
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	8	—	12	—	7	—	13	1
17. Alle übrigen ärzt. bescheinigte Krankheiten-*Autr. causes d. décès*	111	22	96	12	83	14	129	24
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung / *Sans attestation médicale*	—	—	1	—	—	—	1	—
19. Unfall — *Accidents*	5	2	7	3	10	3	4	—
20. Selbstmord — *Suicides*	7	—	2	—	1	1	2	—
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	—	—	—	—	4	4	1	—
22. Unbest. Todesurs. — *Cause incert.*	1	—	—	—	1	1	—	
Total	285	39	264	32	241	43	318	33

Alkoholismus 13 Fälle — *cas* (12 männl. — *masc.*, 1 weibl. — *fém.*)
Syphilis 1 Fall „ (— „ — „ — „ „ 1 Kind - enfant)
Influenza — *Grippe* 5 Fälle — *cas.*

Gesamtbestand der Kranken und Aufnahmen in 68 Krankenanstalten der Schweiz.

Effectif des malades et admissions dans 68 hôpitaux de la Suisse.

Aufnahmen vom 30. Januar bis 5. Februar 1898 — *Admissions du 30 janvier au 5 février 1898.*

Kantone / *Cantons*	Gesamtbestand am 29. Jan. 1898 *Effectif au 29 janv. 1898*	Aufnahmen — *Admissions*															Total der Aufnahmen *Total d. admissions*	Davon Ortsfremde *Dont venant de dehors*	Gesamtbestand am 5. Febr. 1898 *Effectif au 5 févr. 1898*
		Pocken — *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphtheritis und Kroup *Dipht. et croup*	Gelbsucht *Erysipèle*	Typhus abdominalis	Andere infektiöse Krankheiten *Autres malad. infectieuses*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulm.*	Andere tuberkulöse Krankheiten *Autres malad. tuberculeuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Malad. aiguës d. org. respir.*	Akute Darmkrankheiten *Malad. aiguës gastro-intest.*	Alle übrigen Krankheiten *Toutes les autr. maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	762	—	—	1	—	14	1	2	6	11	1	3	4	2	71	11	127	61	753
Bern	1203	—	1	—	—	8	—	—	9	6	18	2	13	6	120	23	206	129	1191
Luzern	85	—	—	—	—	3	—	—	—	1	2	—	1	—	19	5	31	15	100
Uri	49	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	2	2	47
Schwiz	31	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	2	—	4	2	34
Nidwalden	28	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	3	2	27
Glarus	66	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	9	—	11	6	68
Zug	16	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	3	1	5	3	19
Fribourg	134	—	—	—	—	—	—	2	1	2	—	1	6	—	14	2	28	18	136
Solothurn	168	—	—	—	—	4	—	1	1	1	4	1	1	—	20	4	37	33	163
Baselstadt	417	—	—	—	—	10	—	—	8	5	2	2	3	1	46	7	84	28	415
Baselland	109	—	—	—	—	4	—	1	1	—	—	1	1	—	15	1	24	18	109
Schaffhausen	67	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	9	3	14	—	63
Appenzell A.-Rh.	93	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	2	15	1	19	8	90
Appenzell I.-Rh.	16	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	3	2	15
St. Gallen	404	—	—	—	—	4	2	—	2	2	7	6	7	3	64	6	103	56	432
Graubünden	84	—	—	—	—	—	—	1	6	—	—	—	—	1	9	1	18	7	81
Aargau	210	—	—	—	—	—	—	—	—	3	3	—	4	—	26	5	41	34	216
Thurgau	116	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	7	—	9	9	117
Tessin	[1] 75	—	—	—	—	—	—	—	2	2	7	—	—	—	30	3	[2] 44	39	[1] 74
Vaud	423	—	1	—	—	3	—	—	2	—	—	1	2	1	49	10	69	40	440
Valais	15	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	2	2	12
Neuchâtel	238	—	—	—	—	2	—	—	1	—	2	2	2	1	29	8	47	21	240
Genève	471	—	—	—	3	1	1	—	12	2	2	4	16	5	56	8	110	7	479
Total	5280	—	2	1	3	53	4	8	53	37	50	23	63	23	619	102	1041	542	5321

[1] Durchschnittl. Krankenbestand des Kantonsspitals in Mendrisio vom 2. Jan. bis 5. Febr. 1898 = 51. Effectif moyen des malades dans l'hôpital cantonal à Mendrisio du 2 jan. au 5 févr. 1898 = 51. — [2] Incl. Aufnahmen im Kantonsspital in Mendrisio vom 2. Jan. bis 5. Febr. 1898. Y compris les admissions dans l'hôpital cantonal à Mendrisio du 2 jan. au 5 févr. 1898.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 6. bis 12. Februar 1898 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 6 au 12 février 1898:

1. Pocken und Varioloïs. — *Variole et varioloïde.*

Keine Fälle. Pas de cas annoncé.

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellae	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich (Kanton)	.	.	.	.	} 31[1]	.	.	.	.	.	.
Zürich (Stadt)	8	2	18	—		—	—	8	—	—	—
Bern	1[2]	—	10[3]	—	50[4]	—	—	—	—	—	—
Luzern	.	.	.	.	11[5]	.	.	.	.	.	.
Uri	.	.	.	.	2[6]	.	.	.	.	.	.
Schwiz	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Glarus	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Zug	—	3	—	—	1	—	—	—	—	—	—
Fribourg	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	20[7]	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	6	9	6	4	21	20	9	1	—	1	—
Baselland	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	—	—	—	2	3	—	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	Epid.[8]	—	4[9]	—	—	1[8]	—	—	—
Appenzell I.-Rh.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen	—	—	—	—	13[10]	—	—	—	—	—	—
Graubünden	.	.	.	.	5	.	.	.	.	.	.
Aargau	—	—	1[11]	—	11[12]	—	—	—	—	—	—
Thurgau	.	.	.	.	9[13]	.	.	.	.	.	.
Tessin	.	.	.	.	1	.	.	.	.	.	.
Vaud	—	1	—	—	21	—	—	—	—	—	—
Valais	.	.	.	.	1	.	.	.	.	.	.
Neuchâtel	—	8[14]	4	—	3[14]	2[14]	—	1[15]	—	—	—
Genève	—	2	quelq.	—	5	—	—	1	—	—	—

[1] 19 in Zürich, 1 in Töss, 2 in Winterthur, 1 in Hombrechtikon, 1 in Rüti, 1 in Pfäffikon, 1 in Wülflingen, 1 in Schottikon, 1 in Klein-Andelfingen, 1 in Feuerthalen, 1 in Wädensweil. — [2] In Tschugg. — [3] 3 in Neuenstadt, 2 in Bern, 2 in Bönigen, 1 in Bäriswyl, 1 in Thun, 1 in Uetligen. — [4] 13 in Bern, 4 in Nieder-Scheerli, 5 in Gampelen, 4 in Bütschel, 4 in Steffisburg, 2 in Büren, 1 in Oberbalm, 1 in Säriswyl, 1 in Vechigen, 1 in Biel, 1 in Burgdorf, 1 in Alchenstorf, 1 in Cormoret, 1 in Courtelary, 1 in Corgémont, 1 in Utzenstorf, 1 in Büren z. Hof, 1 in Brienz, 1 in Gurbrü, 1 in Wyleroltigen, 1 in Vorder-Fultigen, 1 in Nieder-Muhlern, 1 in Eggiwyl, 1 in Uetendorf. — [5] 3 in Luzern, 3 in Escholzmatt, 2 in Perlen, 1 in Gelfingen, 1 in Root, 1 in Nebikon. — [6] 1 in Altorf, 1 in Erstfeld. — [7] 13 in Biberist, 3 in Nieder-Gerlafingen, 2 in Lohn, 1 in Bättwyl, 1 in Solothurn. — [8] In Gais. — [9] 2 in Herisau, 1 in Bühler, 1 in Gais. — [10] 4 in Straubenzell, 3 in Gaiserwald, 2 in St. Gallen, 2 in Flawil, 1 in Tablatt, 1 in Diepoldsau. — [11] In Birrenlauf. — [12] 3 in Seon, 2 in Wohlenschwil, 2 in Schinznach, 2 in Hornusen, 1 in Bözen, 1 in Retterswil. — [13] 3 in Romanshorn, 1 in Riedt, 1 in Bettwiesen, 1 in Altnau, 1 in Bischofszell, 1 in Felben, 1 in Mauren. — [14] A la Chaux-de-Fonds. — [15] A Neuchâtel.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Britisch-Indien. Vom 2. bis 8. Januar sind in Kalkutta 13 Personen an der Cholera gestorben.

Pest. Britisch-Indien. Die Pest nimmt in Pundschab in bedenklicher Weise zu.

China. Einer amtlichen Mitteilung vom 5. dies zufolge ist die Pest in Swatau ausgebrochen.

Influenza. Influenzatodesfälle in der Woche vom 23. bis 29. Januar: Paris 51 (50 in der Vorwoche), Berlin 5 (2), London 88 (73), Petersburg 2 (3), Wien 2, Hamburg 3, Frankfurt a. M. 2.

* * *

Choléra. ***Indes anglaises.*** *Du 2 au 8 janvier 13 décès cholériques à Calcutta.*

Peste. ***Indes anglaises.*** *La peste fait des progrès inquiétants dans le Pendjab.*

Chine. *D'après des nouvelles de source officielle en date du 5 février, la peste à éclaté à Swatow.*

Influenza. *Décès causés par l'influenza pendant la semaine du 23 au 29 janvier: Paris 41 (50 la semaine précédente), Berlin 5 (2), Londres 88 (73), St-Pétersbourg 2 (3), Vienne 2, Hambourg 3, Francfort s. M. 2.*

Gesetze und sonstige Erlasse betr. das Gesundheitswesen.

Législation sanitaire.

Kantone. — Cantons.

Vaud.

Loi sur l'organisation sanitaire.

(Du 14 septembre 1897.)

(Suite.)

Art. 140. Les inspecteurs sont aussi chargés de la police sanitaire du bétail qui alpe sur les montagnes dont le chalet principal est situé sur le territoire de leur arrondissement, comme aussi lorsqu'il alpe sur les rechanges de la montagne principale.

Ils surveillent le bétail vaudois qui estive sur les montagnes situées hors du territoire suisse et qui sont limitrophes de leur commune.

Art. 141. Exceptionnellement et lorsque la nécessité en est constatée, tant au point de vue de la surveillance que pour une exploitation plus facile de l'alpage, le Conseil d'Etat peut désigner un inspecteur de montagne ou un suppléant pris en dehors de l'arrondissement dans lequel est situé le chalet principal.

Art. 142. Dès l'apparition d'une épizootie ou d'une maladie contagieuse, les inspecteurs visitent les chalets, citernes, abreuvoirs, haies et clôtures de montagne. Ils les font mettre dans un état qui permette de couper immédiatement toute communication entre les troupeaux.

En cas de non exécution de travaux ordonnés aux clôtures, chalets, citernes et abreuvoirs, le Département prescrit les mesures nécessaires soit en mettant la montagne à ban ou en défendant l'alpage, soit en faisant exécuter les ouvrages nécessaires aux frais du propriétaire. Il y a recours au Conseil d'Etat.

Art. 143. Les inspecteurs font, chaque mois, la tournée des montagnes de leur arrondissement et constatent chaque fois:

a) Si le bétail jouit d'une bonne santé;

b) S'il n'y a ni plus ni moins de pièces que celles qu'ils ont enregistrées et s'il ne s'est pas fait de substitution.

Si l'inspecteur découvre des substitutions ou des défauts d'enregistrement, il met provisoirement l'alpage à ban et dénonce le fait au service de police sanitaire et au préfet.

Art. 144. Dans le temps compris entre la montée du troupeau à l'alpage et sa descente, l'inspecteur se rend à la montagne aux frais du fruitier:

a) Pour y inspecter une pièce de bétail qui ne lui a pas été présentée;

b) Pour autoriser la descente de tout ou partie du troupeau, avant l'époque ordinaire, si la demande de descente ne lui paraît pas suffisamment justifiée.

Art. 145. Quelques jours avant la descente générale, les inspecteurs font leur dernière tournée et, après s'être assurés qu'il n'y a rien de suspect dans la santé du bétail et que tout est en règle, ils inscrivent le permis de descente au dos des certificats de santé pour l'alpage.

Art. 146. Chaque fois qu'ils apprennent qu'il y a sur une montagne de leur arrondissement une pièce de bétail malade ils doivent s'y rendre sans délai. S'ils trouvent quelque indice de contagion ils séquestrent la pièce malade, mettent provisoirement la montagne à ban, avertissent de suite, par écrit, les fruitiers des montagnes voisines et font immédiatement rapport au service sanitaire et au préfet par l'envoi d'avis sanitaires.

Art. 147. Lorsqu'ils apprennent qu'une pièce de bétail a péri sur une montagne, ils s'y rendent sans délai, font ouvrir et enfouir l'animal en leur présence.

Si l'animal est mort d'une maladie contagieuse ou suspecte de l'être, l'inspecteur se fait accompagner d'un vétérinaire.

Art. 148. Si l'ouverture d'une pièce de gros bétail périe sur une montagne fait soupçonner l'existence d'une maladie contagieuse, l'inspecteur met provisoirement la montagne à ban et fait immédiatement rapport au service de police sanitaire et au préfet.

Art. 149. Les inspecteurs font enfouir immédiatement et sans le concours de l'équarrisseur, les animaux péris par suite de maladies infectieuses. L'enfouissement d'animaux péris par maladies charbonneuses doit se faire, autant que possible, dans les parties écartées de la montagne. Les débris cadavériques et tout ce qui a pu être souillé par le sang est soigneusement enfoui. La première couche de terre doit être foulée, arrosée de pétrole ou recouverte de chaux vive, puis de terre serrée s'élevant au moins à $1^{m}25$ au-dessus du cadavre. Enfin, la fosse et ses abords immédiats sont fermés par une clôture. Si la nature du terrain s'oppose au creusage de la fosse, le cadavre est brûlé sur place. (Règl. féd., art. 38.)

Le Conseil d'Etat peut ordonner la destruction des cadavres d'animaux morts par suite de maladies charbonneuses ou infectieuses par tout autre moyen que l'enfouissement.

Art. 150. Le choix des personnes chargées de cette opération est laissé aux soins des inspecteurs qui leur donnent les directions nécessaires.

Art. 151. Outre la surveillance qu'ils exercent sur les montagnes de leur arrondissement, les inspccteurs doivent se tenir au courant de l'état sanitaire du bétail des contrées voisines, surtout lorsque leur arrondissement est aux frontières du canton.

Art. 152. Toutes les fois qu'ils aperçoivent quelque négligence dans les mesures de sûreté pour la santé du bétail ou qu'ils ont connaissance de contraventions aux lois et aux règlements sur la police de santé du bétail et sur l'alpage en particulier, ils doivent en informer le service de police sanitaire et le préfet.

Art. 153. Chaque année, après la descente des alpages, ils envoient leurs registres au préfet en y joignant le compte détaillé des vacations à la charge de l'Etat.

Art. 154. Lorsque les inspecteurs sont appelés par les fruitiers, ils reçoivent de ceux-ci l'indemnité fixée pour les vacations ordonnées par l'Etat.

En cas d'empêchement momentané, les inspecteurs sont remplacés par leurs suppléants qui perçoivent les indemnités attribuées aux inspecteurs.

Section IV.

Des hongreurs.

Art. 155. Pour pouvoir exercer la profession de hongreur, il faut être pourvu d'une patente obtenue ensuite d'un examen. Celle-ci peut être retirée en cas de contravention aux règlements et ordonnances relatifs à l'exercice de cette profession.

Section V.

Des équarrisseurs.

Art. 156. Les équarrisseurs sont chargés d'ouvrir, d'excorier et d'enfouir, en présence de l'inspecteur ou d'un vétérinaire, les cadavres des animaux péris ou abattus par suite de maladie.

Ils sont nommés et patentés par le Département de l'Intérieur.

Art. 157. Sauf l'exception prévue à l'art. 149, les personnes qui n'ont pas une patente d'équarrisseur ne peuvent excorier ni enfouir une pièce de gros bétail ou un animal de l'espèce chevaline (cheval, mulet, âne), lors même que l'animal leur appartiendrait.

Pour les veaux et les poulains jusqu'à l'âge de 21 jours, l'excoriation et l'enfouissement ont lieu par les propriétaires, sous la surveillance de

l'inspecteur. — Pour le menu bétail, les opérations sont entièrement laissées aux soins des propriétaires.

Art. 158. Il est interdit de jeter des cadavres ou des débris de cadavres d'animaux quelconques dans les lacs, cours d'eau, réservoirs, puits, citernes, fontaines ou baumes, de les abandonner sur le sol ou de les suspendre.

Cette interdiction s'étend aux animaux de proie, aux taupes, rongeurs, etc.

Art. 159. Chaque équarrisseur a un arrondissement qui lui est assigné par le Département. Il lui est interdit de pratiquer ailleurs sous peine du retrait de sa patente, à moins qu'il ne remplace un équarrisseur absent, malade ou trop éloigné.

Art. 160. Les équarrisseurs doivent se rendre, sans délai, dans les endroits où ils sont appelés pour des animaux morts et procéder de suite à leur enfouissement dans des endroits suffisamment isolés, désignés à cet effet par la municipalité.

Toutefois. le propriétaire peut enfouir dans son terrain, moyennant l'autorisation du syndic, ensuite de préavis de l'inspecteur.

Les fosses doivent avoir une profondeur telle que les débris cadavériques soient couverts d'une couche de terre de $1^{m}25$ au moins, être éloignées des habitations et situées de telle façon que les infiltrations qui pourraient en provenir ne puissent altérer l'eau des sources, réservoirs ou citernes.

Art. 161. Le Conseil d'Etat peut autoriser ou même ordonner la destruction des cadavres par tout autre moyen que l'enfouissement.

Art. 162. Les équarrisseurs peuvent être autorisés, par permission écrite, délivrée par l'inspecteur ou par un vétérinaire présent à l'autopsie, à enlever les animaux pour être emmenés au clos d'équarrissage.

Sous quelque prétexte que ce soit, ces animaux ne peuvent être utilisés en dehors du clos d'équarrissage, sous peine de retrait de la patente.

Art. 163. Les équarrisseurs ne doivent abattre ou enfouir aucune pièce de gros bétail ni aucun animal de l'espèce chevaline, qu'en présence de l'inspecteur ou d'un vétérinaire, ou sur le vu d'une déclaration écrite de l'un d'eux.

Art. 164. Le préfet remet à chaque équarrisseur un carnet destiné à l'inscription de tout animal excorié ou enfoui.

Ce carnet doit être visé dans chaque cas par l'agent qui a assisté à l'opération ou qui a délivré la déclaration; il est, en outre, soumis chaque trimestre au visa du préfet, qui établit la note due à l'équarrisseur et l'envoie au Département.

Art. 165. Les équarrisseurs sont spécialement chargés de poursuivre et d'arrêter les animaux enragés ou suspects de l'être, ainsi que les chiens errants; ils se conforment aux ordres qui leur sont donnés par l'autorité sanitaire, par les préfets et par les municipalités.

Art. 166. Lorsqu'un animal de l'espèce chevaline, une bête à cornes ou une pièce de menu bétail est atteinte ou suspecte d'une maladie contagieuse ou qu'un animal est présumé enragé, ils en avisent immédiatement le service de police sanitaire, le préfet et l'inspecteur.

Art. 167. Lorsqu'en ouvrant un cadavre l'équarrisseur découvre des lésions de maladies contagieuses, il conserve les pièces suspectes et prévient immédiatement un vétérinaire.

Art. 168. Chaque arrondissement fournit à l'équarrisseur un logement et un local propre à recevoir les animaux suspects. Il lui est alloué un salaire proportionnel au nombre des têtes de bétail de l'arrondissement. Le prix du loyer et le salaire sont répartis entre les communes formant l'arrondissement, et sont réglés par une convention soumise à l'approbation du Département.

Lorsqu'une ou plusieurs communes se refusent à remplir les obligations qui leur sont imposées, le Département prescrit les mesures nécessaires aux frais de ces communes, sauf recours au Conseil d'Etat.

Art. 169. Un clos d'équarrissage, suffisamment éloigné des chemins publics et des habitations, est mis à la disposition de l'équarrisseur. L'emplacement de ce clos est soumis à l'approbation du Département.

Art. 170. Pour chaque pièce de bétail qu'ils ouvrent, excorient et enfouissent, les équarrisseurs reçoivent les indemnités fixées par le tarif. Elles sont payées par les revenus du fonds de réserve prévu à l'art. 132 et, en cas d'insuffisance, par l'Etat.

A moins que l'enfouissement n'en ait été ordonné, la peau et les crins de l'animal abattu ou péri, ainsi que ses fers, sont vendus au profit de la Caisse d'assurance, s'il y a lieu, sinon ils restent au propriétaire.

Art. 171. Les frais de transport du cadavre jusqu'au lieu où l'animal peut être excorié et doit être enfoui, ainsi que le creusage de la fosse, sont à la charge du propriétaire.

Chapitre III.

Des mesures destinées à prévenir et à combattre les épizooties.

Section I.

Dispositions générales.

Art. 172. Dans chaque arrondissement d'inspection, les animaux des espèces bovine et équine (chevaux, ânes, mulets), doivent être enregistrés.

Art. 173. Il est fait, chaque année, un recensement du bétail de chaque commune, sans préjudice des recensements que le conseil d'Etat peut ordonner lorsque les besoins de l'administration l'exigent.

Art. 174. Les animaux atteints ou suspects de maladiess contagieuses sont immédiatement mis sous séquestre. Ils peuvent être abattus lorsque l'autorité sanitaire en reconnaît l'utilité.

Art. 175. Une montagne, une localité, ou même toute une contrée du canton peut être mise à ban lorsqu'il s'y déclare une épizootie.

Art. 176. A moins de décision contraire, les frais de séquestre des animaux et des écuries sont à la charge de leurs propriétaires et le ban imposé sur une commune, sur un district ou sur une contrée, aux frais de l'Etat.

Art. 177. Le séquestre consiste à isoler dans un local à part les animaux malades suspects ou contaminés.

Toute écurie ou montagne séquestrée doit être signalée par un ou plusieurs écriteaux, placés bien en vue et apposés par l'inspecteur, sur le côté extérieur de la porte de l'écurie ou sur les chemins d'accès des alpages.

Ces mesures sont ordonnées par le préfet, qui les notifie par écrit au propriétaire de l'animal, à l'inspecteur et au syndic.

Art. 178. Les inspecteurs du bétail, ainsi que les vétérinaires, doivent, en outre, placer provisoirement sous séquestre ou sous ban les écuries et les montagnes dans lesquelles du bétail est atteint ou suspect de maladie contagieuse. Ils font immédiatement rapport au service de police sanitaire et au préfet.

Art. 179. La mise à ban consiste dans l'interdiction faite à tout propriétaire de bétail de sortir de la localité aucun animal d'une espèce susceptible de contracter la maladie qui a motivé la mise à ban.

Elle est prononcée par le Département.

Art. 180. La levée du séquestre est prononcée par le préfet sur préavis du vétérinaire. La levée du ban est prononcée par le Département.

Art. 181. Les établissements d'assurance contre les pertes résultant de l'abatage du bétail par ordre de l'autorité compétente font l'objet de lois spéciales.

Art. 182. Les tenanciers d'écuries publiques (banales, auberges, hôtels, etc.), sont tenus de les désinfecter trois fois par an et, de plus, chaque fois que l'autorité sanitaire le demande.

Les inspecteurs chargés de surveiller les désinfections font rapport chaque fois au préfet sur ces opérations. Si un tenancier ne désinfecte pas lorsqu'il en a reçu l'ordre de l'inspecteur, l'écurie est mise sous séquestre, jusqu'après sa désinfection (Règl. féd.).

Art. 183. Les frais de désinfection des écuries et autres lieux dans lesquels ont séjourné des pièces de bétail atteintes de maladies contagieuses ou suspectes de l'être, sont supportés par le fonds de réserve prévu à l'art. 132.

Les frais de réparation et de reconstruction ne sont pas compris dans ceux de désinfection. Toutefois, dans des cas extraordinaires, le Conseil d'Etat peut accorder au propriétaire une indemnité prise sur ce même fonds de réserve.

Art. 184. Les préfets sont tenus d'informer immédiatement le Département de toutes les mesures sanitaires ordonnées par eux.

Art. 185. Le bétail en alpage est soumis à une police spéciale. Un arrêté annuel sur l'alpage détermine les conditions auxquelles le bétail vaudois peut estiver sur les montagnes étrangères voisines et les conditions auxquelles le bétail étranger peut estiver sur les montagnes vaudoises.

Chapitre IV.

Des obligations des particuliers à l'égard de la police de santé des animaux.

Art. 186. Nul ne doit introduire dans la commune de son domicile aucun animal des espèces bovine, équine, ovine, caprine et porcine, sans qu'il soit accompagné d'un certificat de santé ou d'un passavant en règle.

Art. 187. La personne qui a acquis un animal des espèces chevaline ou bovine, ou du menu bétail, doit, dans les 48 heures, en présenter le certificat de santé à l'inspecteur, dans l'arrondissement duquel l'animal aura été conduit. Si c'est un passavant, il doit être remis immédiatement.

Les certificats périmés sont rendus à l'inspecteur.

Art. 188. Celui qui s'est défait, par vente ou autrement, d'une pièce de gros bétail ou d'un animal de l'espèce chevaline doit, dans les 48 heures, avertir l'inspecteur et lui indiquer le nom et le domicile de l'acquéreur.

Art. 189. Lorsqu'une pièce de bétail ou un cheval est atteint ou suspect d'une maladie contagieuse, le propriétaire doit en avertir immédiatement, et par écrit, l'inspecteur.

Art. 190. On ne peut, sous quelque prétexte que ce soit, sortir un animal de l'écurie ou de l'emplacement où il est séquestré, sans en avoir obtenu la permission du préfet.

Art. 191. Lorsqu'une pièce de gros bétail ou un animal de l'espèce chevaline périt par une cause quelconque, le propriétaire doit, sur le champ, en avertir l'inspecteur qui fait appeler l'équarrisseur.

S'il s'agit d'une des maladies prévues à l'art. 38 du Règlement fédéral, il est, en outre, procédé conformément aux dispositions de cet article du règlement.

Si une pièce de menu bétail périt d'une maladie contagieuse, le propriétaire avertit l'inspecteur.

Art. 192. Chacun peut amodier son bétail à des fruitiers de montagnes situées hors du canton, excepté pour les contrées qui ont été mises à ban.

Dans ce dernier cas, on ne peut faire alper le bétail sur les montagnes de ces contrées qu'en vertu d'un arrêté du Conseil d'Etat ou de permission spéciale du Département.

Art. 193. Personne ne peut retirer, pour quelque cause que ce soit, du bétail en alpage, soit en totalité, soit par pièce, avant d'avoir obtenu une permission écrite de l'inspecteur ou d'un vétérinaire.

Art. 194. Le bétail vaudois qui alpe sur une montagne hors du territoire suisse ne peut rentrer dans le canton sans une permission spéciale du Département si, pendant le séjour du bétail sur cette montagne, il s'est manifesté une maladie contagieuse.

Il ne peut non plus rentrer dans le canton, à moins de permission spéciale, lorsque la maladie contagieuse s'est manifestée dans les environs de l'alpage ou dans les localités par lesquelles il devrait passer.

Art. 195. Tout animal conduit dans une autre commune pour y hiverner, doit être accompagné d'un certificat. Ce certificat est remis à l'inspecteur, qui l'enregistre. (Règl. féd.)

Art. 196. Tout animal qui est conduit dans un autre canton suisse pour l'alpage, l'estivage ou l'hivernage, doit être accompagné d'un certificat de santé, formulaire C, conformément à l'article 84 du règlement fédéral sur le trafic intercantonal et aux articles 130 et 131 de la présente loi, lesquels règlent aussi les procédés à suivre pour le retour dans la commune d'origine et, éventuellement, pour la vente de l'animal.

Chapitre V.

Des obligations des fruitiers de montagnes.

Art. 197. Un fruitier reçoit en alpage sans certificat le gros bétail de la Commune sur le territoire de laquelle est sa montagne. Il doit exiger un certificat d'alpage pour tout le bétail qui vient d'autres communes.

Art. 198. Le fruitier inscrit sur le registre d'alpage les mutations de bétail qui se sont produites depuis la première tournée de l'inspecteur jusqu'à la descente du troupeau.

Le registre d'alpage suit le bétail dans ses migrations.

Art. 199. Lorsqu'une pièce de gros bétail provient d'un autre canton ou d'un pays étranger, elle doit être accompagnée d'un certificat de santé en règle ou d'un passavant délivré depuis six jours au plus.

Art. 200. Il est interdit aux fruitiers de mettre du bétail étranger sur une montagne du canton ou d'en amener en rechange lorsque ce bétail provient d'un pays à ban ou dans lequel règne une épizootie, à moins d'autorisation du Département.

Art. 201. Pour la rentrée du bétail vaudois qui a été conduit sur des montagnes situées au-delà de la frontière suisse, les fruitiers se conforment aux prescriptions de l'art. 194.

Art. 202. Il est défendu aux fruitiers de faire alper un nombre de pièces de bétail supérieur à celui que comporte la montagne.

Art. 203. Le bétail une fois inscrit par l'inspecteur, aucune nouvelle pièce ne peut être admise sur les montagnes, ni aucune pièce en être retirée, pour quelque cause que ce soit, sans une permission écrite de l'inspecteur.

Cette permission est conservée par le fruitier.

Art. 204. Lorsqu'une pièce de bétail est atteinte d'une maladie qui n'est pas ordinaire au bétail en alpage, ou périt par une cause quelconque, le fruitier doit, sur le champ, mettre à part l'animal ou le cadavre et avertir l'inspecteur, qui procède comme il est dit aux art. 147, 148 et 149.

Art. 205. Lorsqu'un fruitier est dans la nécessité de quitter l'alpage avant l'époque ordinaire de la descente et de ramener le bétail dans les communes, il prévient l'inspecteur pour en obtenir les permis de descente.

S'il existe une maladie contagieuse sur la montagne, la permission de descente ne peut être accordée qu'avec l'autorisation du Département.

Art. 206. Le fruitier peut se faire rembourser par le propriétaire de la montagne, les frais de police relatifs à l'état de la montagne, et par le propriétaire du bétail, les frais relatifs au bétail; le tout à moins de conventions particulières ou à moins que les frais susmentionnés n'aient été mis à la charge du fruitier par une autorité compétente.

Art. 207. Les fruitiers sont tenus de se conformer, sans délai, à tout ce que les inspecteurs leur prescrivent dans leur office comme aussi d'exécuter ce qui est ordonné par l'administration sanitaire.

Chapitre VI.

De la police sanitaire des foires et des marchés du bétail.

Art. 208. La police sanitaire des foires et des marchés de bétail est placée dans les attributions des municipalités, sous la surveillance des préfets.

Art. 209. Il ne peut se tenir de foires ou de marchés que dans les localités exemptes de maladies contagieuses. Il ne peut y être amené que des animaux provenant de communes ou arrondissements de communes indemnes.

Art. 210. Tous les animaux indistinctement, sans égard à leur origine ou à leur provenance, sont examinés, à l'entrée du marché, par un ou plusieurs vétérinaires spécialement désignés pour ce service par l'autorité sanitaire cantonale. Pour se couvrir de cette dépense, les communes peuvent être autorisées à prélever une taxe d'entrée. Celle-ci est uniforme, c'est-à-dire la même pour tous les animaux de la même espèce.

Les vétérinaires préposés à l'inspection sanitaire du bétail conduit au marché, sont tenus de dénoncer immédiatement tous les cas de maladies contagieuses ou de suspicion qu'ils auront constatés.

Les municipalités pourvoient, à leurs frais, à tout ce qui est nécessaire à ces inspections et, en particulier, à ce qu'il y ait un nombre suffisant de gardes.

Art. 211. L'inspection des animaux a pour but de vérifier:

a) s'ils proviennent de quelque localité mise à ban;

b) s'ils sont accompagnés de certificats ou de passavants valables;

c) s'ils paraissent jouir d'une bonne santé ou s'ils sont suspects d'une maladie contagieuse.

Cette mesure s'applique au gros et au menu bétail, ainsi qu'aux animaux de l'espèce chevaline.

Art. 212. L'autorité de la localité où se tient le marché fixe un emplacement spécial pour chaque espèce animale. Les espèces bovine, ovine, caprine ou porcine ne doivent pas être mélangées. (Règl. féd.)

Art. 213. Les concours et expositions de bétail sont soumis aux mêmes mesures de police sanitaire que les foires et les marchés.

Art. 214. Les mises de bétail ne peuvent avoir lieu sans l'autorisation du préfet, qui ordonne, s'il l'estime nécessaire, une inspection sanitaire préalable aux frais du propriétaire.

Art. 215. Les animaux suspects d'une maladie contagieuse ou venant d'une localité mise à ban, sont séquestrés dans un endroit séparé, aux frais des propriétaires. Ceux-ci sont immédiatement dénoncés au préfet.

(A suivre.)

Druck und Verlag von Steiger & Cie., Thunstrasse 4, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1898 **N° 6** Bern, 24. Februar 1898

Sanitarisch-demographisches Wochenbulletin der Schweiz

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE

herausgegeben vom Schweizerischen Gesundheitsamt und Eidgenössischen statistischen Bureau

publié par le Bureau sanitaire fédéral et par le Bureau fédéral de statistique

6. Woche 6. bis 12. Februar 1898. 6e Semaine

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1898 berechnet *Population de résidence ord. milieu de 1898 (calculée)*	Eheschliessungen *Mariages*	Geburten (ohne Totgeb.) *Naissances (s. mort-nés)*	Totgeburten *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeb.) *Décès (sans les mort-nés)* Im Ganzen Total	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0–1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. petits enf. (0–1 an*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberkulöse Krankheit. *Autres maladies tubercul.*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës d. org. resp.*	Gewaltsamer Tod *Morts violentes*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	†158,504	20	92 [6]	5	69 [4]	27	8	10	8	3 [1]	3	2	35 [2]
Genève, Plainp., Eaux-Vives et Petit-Saconnex	* 87,926	13	32 [2]	2	32 [4]	5	1	2	4 [1]	3	3	—	19 [3]
Basel	* 94,646	13	47 [1]	—	26 [3]	10	4	4	4 [1]	—	1	— [1]	13 [1]
Bern	54,578	19	43 [3]	— [1]	15 [3]	4 [2]	—	2	2 [2]	—	3	—	8 [6]
Lausanne	* 41,655	6	25	—	10 [4]	1	—	1	3 [1]	— [1]	1	— [1]	5 [1]
St. Gallen	34,798	9	15 [2]	— [1]	10 [1]	1	—	—	1	—	1 [1]	2	6
Chaux-de-Fonds	* 31,157	1	17	1	12 [1]	3	1	—	2 [1]	—	1	1	7
Luzern	23,380	17	14	—	10 [1]	—	— [1]	—	1	2	1	—	6
Biel	19,697	2	12	—	5 [2]	1	1	—	—	—	1	—	3 [2]
Winterthur	* 20,558	3	7		7 [1]	2	1	—	1 [1]	—	—	—	5
Neuchâtel	* 19,022	5	4 [1]	2	2 [1]	1	—	—	—	—	—	—	2 [1]
Herisau	15,208	5	3	—	12 [1]	1	2	—	4	—	1	1	4 [1]
Fribourg	13,134	2	6	—	2	—	2	—	—	—	—	—	—
Schaffhausen	12,986	5	11		1	—	—	—	—	—	—	—	1
Locle	* 12,274	2	7	—	3	—	1	—	—	1	—	—	1
Total	**639,523**	**122**	**335**	**10**	**216**	**56**	**21**	**19**	**30**	**9**	**16**	**6**	**115**
Dazu Ortsfremde *En outre, du dehors*			15	2	31	2	1	—	7	2	1	2	18

†) Nach der Berechnung des statist. Amtes der Stadt Zürich auf 1. Jan. 1898. *D'après les indications du bureau de statistique de la ville de Zurich. 1 jan. 1898.*

*) Nach den neuesten amtlichen Angaben der betreffenden Städte. *D'après les indications les plus récentes des villes.*

Auf ein Jahr u. 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für obgenannte 15 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten u. Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer:**

Le taux de natalité et de mortalité calculé pour l'année et par 1000 habitants pour le total des 15 villes (le nombre des décès des personnes venant du dehors et n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire n'entre pas dans ce calcul) est le suivant:

Geburtsziffer — *Taux de natalité* **Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*

Während der an folgenden Tagen zu Ende geg. Woche *Pend. la semaine se terminant:*		Geburten *Naiss.*	Während d. entsprechend. Woche im Jahre *Pend. la semaine corresp.:* 1897	1896	1895	Sterbefälle *Décès*	Während d. entsprechen. Woche im Jahre *Pend. la semaine corresp.:* 1897	1896	1895
am *(au)*	12. Febr. 1898	27,3 ‰	26,1	27,2	29,6	17,6 ‰	18,2	17,0	30,2
„	5. „ 1898	29,9	30,5	32,6	27,0	20,1	20,2	17,8	26,4
„	29. Jan. 1898	27,9	27,8	26,8	28,4	18,4	18,1	17,7	23,8
„	22. „ 1898	27,6	26,0	26,3	25,2	17,6	17,0	17,8	21,8

Eheliche und **uneheliche Geburten, Totgeburten** u. **Kindersterblichkeit.**

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile.

Vom *(Du)* 6. bis zum (au) 12. Febr. 1898	Lebendgeburten *nés-viants*		Totgeburten *mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)* von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	310	25	9	1	47	9	14	—
Ortsfremde - *Venant du dehors*	10	5	1	1	2	—	1	—
Zusammen — *Total*	320	30	10	2	49	9	15	—
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorb. *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	39	13	3	2	6	2	10	—
Wovon Ortsfr. - *Venant du deh.*	9	5	1	1	2	—	1	—
Unter der Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					—	3	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten:

Age des décédés, mort-nés non compris:

Geschlecht *Sexe*	**Total**	**Altersklassen** — *Classes d'âge* 0—1	1—4	5—19	20—39	40—59	60—79	80 u. mehr *et au-dessus*	Unbekannt. Alter *Age inconn.*
Männl. — *Masculin*	132	37	10	13	20	22	27	3	—
Weibl. — *Féminin*	115	21	5	7	22	15	36	9	—
Zusammen — *Total*	247	58	15	20	42	37	63	12	—

Laut Angabe hatte in 70 Fällen eine **Sektion** stattgefunden.

L'autopsie est indiquée comme ayant eu lieu dans 70 cas.

Bei den Todesfällen infolge von infektiösen u. tuberkulösen Krankheiten liegen folgende Angaben über die **Wohnungsverhältnisse** vor:

Les conditions sanitaires de l'habitation, dans le cas de décès par suite de maladies infectieuses et tuberculeuses, sont indiquées comme suit:

Günstige Verhältnisse *Bonnes*	**Ungünstige Verhältnisse** *Défectueuses*	**Sterbefälle im Spital** *Décès dans un hôpital*	**Keine Angaben** *Pas de renseignements*
In *Dans* 10 Fällen *cas*	In *Dans* 7 Fällen *cas*	In *Dans* 32 Fällen *cas*	In *Dans* 21 Fällen *cas*

Nach dem Alter und Geschlecht ausgeschieden, verteilen sich die Sterbefälle infolge von infektiösen Krankheiten, Lungenschwindsucht, andern tuberkulösen Krankheiten und akuten Krankheiten der Atmungswerkzeuge (mit Einschluss der von auswärts Gekommenen) wie folgt:

D'après l'âge et le sexe, les décès (y compris ceux des personnes venant du dehors) par suite de maladies infectieuses, de phtisie, d'autres affections tuberculeuses et d'affections aiguës des organes respiratoires se répartissent comme suit:

Altersklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle infolge von — *Décès par suite*							
	Infectiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwindsucht *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkulösen Krankheiten *d'autres affect. tuberculeuses*		akuten Krankheiten der Atmungsorgane *de maladies aiguës d. org. respirat*	
	Masculin.	*Femin.*	*Masculin.*	*Femin.*	*Masculin.*	*Femin.*	*Masculin.*	*Femin.*
Von-*De* 0— 1 Jahr-*an*	3	1	1	—	—	1	4	—
„ 1— 4 Jahren-*ans*	6	3	—	—	1	—	2	—
„ 5—19 „	4	2	2	2	3	2	—	—
„ 20—39 „	—	2	13	5	1	1	1	—
„ 40—59 „	1	—	8	1	—	—	—	3
„ 60—79 „	—	—	5	—	—	1	3	4
„ 80 u. mehr *et au-dessus*	—	—	—	—	—	1	—	—
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	—	—	—		—	—	—
Total	14	8	29	8	5	6	10	7

Todesursachen *Causes des décès*	1898 vom 6. bis 12. Febr.		1897 vom 7. bis 13. Febr.		1896 vom 9. bis 15. Febr.		1895 vom 10. bis 16. Febr.	
	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*
1. Pocken — *Variole*	—		—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	2	—	1	—	11	—	1	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	—	—	—	—	3	—	—	—
4. Diphterie und Croup	14	1	2	—	6	2	8	1
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	1	—	—	—	2	—	8	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	—	—	1	—	1	—	—	—
7. Typhus abdominalis	3	—	1	—	—	—	1	—
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	2	—	1	1	—	—	—	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	19	—	5	—	3	—	5	—
10. Phthisis pulmonum	37	7	39	6	34	6	48	6
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	11	2	16	6	8	2	15	4
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organ. respirat.*	17	1	36	1	27	1	50	3
13. Org. Herzleid. — *Affect. org. d. cœur*	9	1	8	1	9	—	10	—
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	4	1	3	—	9	1	6	—
15. Angeborne Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale*	22	1	19	1	9	—	22	2
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	12	1	7	—	9	—	18	2
17. Alle übrigen ärzt. bescheinigten Krankheiten-*Autr. causes d. décès*	86	14	89	11	83	15	160	16
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung / *Sans attestation médicale*	—	—	—	—	—	—	1	—
19. Unfall — *Accidents*	7	2	6	1	3	—	5	1
20. Selbstmord — *Suicides*	1	—	4	1	—	—	2	—
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	—	—	—	—	—	—	1	—
22. Unbest. Todesurs. — *Cause incert.*	—	—	—	—	—	—	—	
Total	247	31	238	29	217	27	361	35

Alkoholismus 10 Fälle — *cas* (7 männl. — *masc.*, 3 weibl. — *fém.*)
Syphilis 3 Fälle „ (1 „ — „ — „ „ 2 Kinder - enfants)
Influenza — *Grippe* 8 Fälle — *cas.*

Bulletin über die Geburten und Sterbefälle in de

Bulletin des naissances et des décès dan

(**Nota.** Die Zahlen der jeweiligen 2. Kolonne betreffen die Geburten und Sterbefälle v
les décès attribuabl

Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1897 berechnet *Population de résidence ordin. calculée au milieu de l'année 1897.*	Geburten (ohne Totgeburten) *Naissances (sans mort-nés)*	Totgeburten — *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeburten) *Décès (sans les mort-nés)*		Entsprechende Sterblichkeit per Jahr auf 1000 Einwohner — *Mortalité annuelle correspondante par 1000 habitants*	Aerztlich bescheini *Causes de dé*						
				im Ganzen *Total*	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*		Infektionskrankheiten un *Maladies transmissibles*						
							Pocken — *Variole*	Masern — *Rougeole*	Scharlach *Fièvre scarlatine*	Diphteritis u. Croup *Diphtérie et croup*	Keuchhusten *Coqueluche*	Rotlauf — *Erysipèle*	Typhus
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich . .	*151,994	4578 309	192 25	2233 290	750 31	14,7	—	32 1	2	52 13	242	8	16 5
Genève, Plainp., Eaux-vives et Petit-Saconnex .	*86,535	1852 81	92 11	1427 170	195 7	16,5	—	3	1	8	4	7	6 1
Basel . . .	*89,687	2841 138	87 9	1378 110	366 11	15,4	—	12	1	23 2	71	1	8 4
Bern . . .	49,030	1737 246	60 23	959 330	224 38	19,6	—	16 1	21	12 10	8	11	1 1
Lausanne .	*41,655	1070 98	26 9	632 221	154 17	15,2	—	—	—	15 4	10	1	4
St. Gallen .	34,025	697 112	25 11	430 125	90 10	12,6	—	—	11	9 2	2	—	6
Chaux-de-F.	*31,157	852 7	53	468 16	148 3	15,0	—	19	2	3	12	1	—
Luzern . .	23,060	673 10	26 1	384 60	67 1	16,7	—	—	—	5 1	1	1	1 1
Neuchâtel .	*19,022	469 31	13 2	275 54	66 5	14,5	—	—	1	2 2	3	—	6 3
Winterthur	18,277	515 8	17	259 91	51 1	14,2	—	—	—	4 3	—	—	1 3
Biel . . .	19,237	553 11	25 1	275 59	86 1	14,3	—	—	—	1 1	1	—	1 3
Herisau . .	14,971	319 1	14 1	229 20	50 2	15,3	—	1	—	1	1	—	1 2
Schaffhaus .	12,916	397	15	247 37	78 4	19,1	—	2	—	1	1	—	—
Fribourg .	13,036	467 9	21 1	370 29	113 . 1	28,4	—	16	2	7	6	—	6 2
Locle . .	* 12,274	410 6	20	204 9	73	16,6	—	10	1	2	12	—	—
Total	616,876	17430 1067	686 94	9770 1621	2511 132	15,8	—	111 2	132	145 38	923	201	57 25

*) D'après les indications officielles locales.

grössern städtischen Gemeinden der Schweiz im Jahr 1897.

les villes les plus populeuses de la Suisse en 1897.

auswärts Gekommener. — *Les chiffres de la 2me colonne concernent les naissances et à d'autres localités.)*

| der amtlich konstatierte Todesursachen
attestées médicalement ou officiellement | | |

Bulletin über die Geburten und Sterbefälle in den mittelgrossen

Bulletin des naissances et décès dans les chefs-lieux

(5,000—10,000 Einwohner

(Nota. Die Zahlen der jeweiligen 2. Kolonne betreffen die Geburten und Sterbefälle *et les décès attribuables*

Civilstandskreis *Arrondissements de l'état civil*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1897 berechnet Population de résidence ordinaire calculée au milieu de l'année 1897	Geburten (ohne Totgeburten) *Naissances (sans mort-nés)*	Totgeburten — *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeb.) *Décès (sans les mort-nés)* im Ganzen *Total*	Sterbefälle (ohne Totgeb.) *Décès (sans les mort-nés)* darunter im 1. Lebensjahr *dont de 0—1 an*	Entsprechende Sterblichkeit per Jahr auf 1000 Einwohner *Mortalité annuelle correspondante par 1000 habitants*	Aerztlich bescheinigte *Causes de décès* Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles* Pocken — *Variole*	Masern — *Rougeole*	Scharlach *Fièvre scarlatine*	Diphteritis u. Croup *Diphtérie et croup*	Keuchhusten *Coqueluche*	Rotlauf — *Erysipèle*	Typhus
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
1. Wald	6,674	185	8	120	23	18,0	—	—	—	—	2	—	3
2. Wetzikon	6,010	122 5	9 1	83 6	19 1	13,8	—	—	—	—	—	—	—
3. Horgen	5,733	180	11	124 8	29	21,6	—	1	—	—	2	—	3
4. Wädenswil	6,475	161	8	113 6	15 1	17,5	—	—	1	—	—	—	1
5. Uster	7,270	168 4	4	109 8	18 2	15,0	—	—	—	1	1	1	—
6. Köniz	6,296	209 3	16	85 4	26	13,5	—	—	—	— 1	—	—	—
7. Burgdorf	7,165	193 8	13	121 38	29 2	16,9	—	9	—	1 1	—	—	—
8. St.-Imier	9,533	250 4	10	123 19	33	12,9	—	2	—	—	1	—	1
9. Gsteig b. Interl.	7,762	297 3	16	139 17	40	17,9	—	—	—	1	—	—	21
10. Porrentruy	7,341	199	5	152 15	43	20,7	—	13	—	—	—	—	2
11. Langnau	8,719	247 16	17	133 13	34	15,3	—	1	—	— 1	1	—	1
12. Thun	8,708	317 6	12	154 10	32	17,7	—	—	—	4 1	—	1	—
13. Sumiswald	5,576	152 10	3	79 18	18 1	14,2	—	1	—	—	3	—	—
14. H.-Buchsee	7,166	203 12	7	102 1	17	14,2	—	—	1	2	—	—	1
15. Altdorf	2,542	94	1	65 22	14	25,6	—	—	—	2	—	1	1
16. Schwiz	6,719	202 1	7	125 25	21	18 6	—	1	—	1	—	—	2
17. Einsiedeln	8,625	237 4	6	176 9	42 1	20,4	—	—	—	—	7	—	—
18. Sarnen	3,777	64 3	—	60 18	6	15,9	—	2	—	—	2	—	—
19. Stans	6,127	178 2	3	95 16	24	15,5	—	3	—	—	—	1	11
20. Glarus	6,052	116 9	4	86 57	15 1	14,2	—	—	—	—	—	1	1
21. Zug	5,455	155	12	86 21	14 1	15,8	—	2	—	3 1	—	—	—
22. Murten	5,328	141 4	2	70 1	14	13,1	—	—	—	3	—	—	—
23. Solothurn	9,158	218 18	6 3	132 124	22 8	14,4	—	1	—	1 11	1	1	13
24. Olten	5,946	177 1	6	76 51	13 2	12.8	—	1	—	— 1	—	—	—
25. Liestal	5,520	129 10	4 2	77 129	12	13,9	—	—	1	2 3	—	—	—
26. Appenzell	10,372	359 1	6	285 6	66 1	27,5	—	—	—	36 1	1	—	—
27. Gossau	6,162	157	8	70 3	23	11,4	—	—	—	—	1	1	—
28. Straubenzell	7,257	164 1	5	85 2	25	11,7	—	—	—	—	1	—	—
29. Altstätten	9,098	225 1	9	179 3	42	19,7	—	—	—	2	2	—	—
30. Rorschach	7,527	195 4	9	111 5	34	14,7	—	—	—	1	2	—	—
31. Tablat	11,704	259	7 1	127 7	45	10,8	—	—	—	—	1	—	—
32. Wattwil	5,228	112 3	4 1	69 22	12 1	13,2	—	—	—	— 1	— 1	—	1
33. Chur	9,800	245 9	8	180 71	46 2	18,4	—	3	1	— 1	3	—	—
34. Aarau	7,540	163 54	6 3	84 187	20 14	11,1	—	2	—	— 8	3		12
35. Frauenfeld	6,236	190 6	4	123 27	29	19,7	—		—	1 1	3		— 2
36. Bellinzona	4,208	141 3	4	88 8	33	20,9	—	—	—	—	1	—	—
37. Lugano	8,256	236 3	12 1	164 6	43 1	20,0	—	3	—	1	6	—	—
38. Ste-Croix a. l. Granges	6,884	172 1	11	89 3	20	12,9	—	—	—	—	3	—	1
39. Montreux	12,051	317 5	20	202 24	46 1	16,8	—	—	1	3	4	—	6
40. Vevey	10,575	251 3	10	174 28	37 3	16,5	—	—	3	2 1	1	1	—
41. Yverdon	6,794	221 1	16	140 17	41	20,6	—	—	—	4 1	—	—	11
42. Sion	6,025	153 3	2	110 18	21	18,3	—	—	—	—	—	—	—
43. Carouge	5,544	168	9	78 2	15	14,1	—	—	—	1	—	—	—

Hauptstädten und Civilstandskreisen der Schweiz im Jahre 1897.

et arrondissements d'état civil de la Suisse en 1897.

comptant de 5,000 à 10,000 habitants).

von auswärts Gekommener. — *Les chiffres de la 2e colonne concernent les naissances à d'autres localités.)*

| **oder amtlich konstatierte Todesursachen** *attestées médicalement ou officiellement* | | |

Gesamtbestand der Kranken und Aufnahmen in 68 Krankenanstalten der Schweiz.

Effectif des malades et admissions dans 68 hôpitaux de la Suisse.

Aufnahmen vom 6. bis 12. Februar 1898 — ***Admissions du 6 au 12 février 1898.***

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 5. Febr. 1898 *Effectif au 5 févr. 1898*	Aufnahmen — *Admissions*															Total der Aufnahmen *Total d. admissions*	Davon Ortsfremde *Dont venant du dehors*	Gesamtbestand am 12. Febr. 1898 *Effectif au 12 févr. 1898*
		Pocken — *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphtheritis und Croup *Diphtérite et croup*	Erysipelas *Erysipèle*	Typhus abdominalis	Andere Infektiöse Krankheiten *Autres malad. infectieuses*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulm.*	Andere tuberkulöse Krankheiten *Autres malad. tuberculeuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Malad. aiguës d. org. respir.*	Akute Darmkrankheiten *Malad. aiguës gastro-intest.*	Alle übrigen Krankheiten *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	753	—	—	1	—	5	—	8	5	6	4	3	9	3	69	13	**126**	29	755
Bern	1191	—	—	—	—	9	—	—	10	12	18	4	16	4	100	20	**193**	121	1201
Luzern	100	—	—	—	—	1	—	—	1	—	4	—	2	1	12	4	**25**	14	102
Uri	47	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	2	**3**	3	47
Schwiz	34	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	1	2	**5**	4	36
Nidwalden	27	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	1	**4**	3	25
Glarus	68	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	3	2	**7**	6	66
Zug	19	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—	**4**	1	20
Fribourg	136	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	6	—	17	—	**25**	13	135
Solothurn	163	—	—	—	—	3	—	3	3	1	3	—	—	—	11	7	**31**	24	165
Baselstadt	415	—	—	1	1	8	2	—	15	8	4	4	10	1	42	8	**104**	23	420
Baselland	109	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	1	10	1	**15**	13	110
Schaffhausen	63	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	1	—	1	12	1	**17**	—	66
Appenzell A.-Rh.	90	—	—	—	—	4	—	—	—	1	—	—	1	1	18	1	**26**	11	86
Appenzell I.-Rh.	15	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	**3**	1	16
St. Gallen	432	—	1	1	1	2	1	—	—	—	3	4	6	3	67	6	**95**	51	449
Graubünden	81	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	1	2	3	2	**11**	5	84
Aargau	216	—	—	—	—	—	—	—	—	4	4	—	—	1	24	6	**39**	34	225
Thurgau	117	—	—	—	—	1	—	—	—	—	2	—	—	—	6	—	**9**	9	115
Tessin	74	—	—	—	—	—	—	—	1	—	3	—	6	—	7	1	**18**	12	77
Vaud	440	—	—	—	—	9	—	—	2	1	1	2	6	—	62	8	**91**	55	448
Valais	12	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	**2**	2	12
Neuchâtel	240	—	—	—	—	1	1	—	3	—	1	5	4	2	29	11	[1] **57**	18	[1] 255
Genève	479	—	—	—	5	4	—	—	11	3	1	1	13	2	40	5	**85**	4	461
Total	**5321**	—	**2**	**3**	**7**	**49**	**4**	**13**	**53**	**37**	**51**	**25**	**85**	**22**	**543**	**101**	**995**	**456**	**5376**

[1] Inkl. Aufnahmen und Bestand des Krankenkenhauses „La Providence“ vom 30. Januar bis 5. Februar 1898. — Y compris les admissions et l'effectif des malades de l'hôpital de la Providence du 30 janvier au 5 février 1898.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 13. bis 19. Februar 1898 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 13 au 19 février 1898:

1. Pocken und Variolois. — *Variole et varioloïde.*

Keine Fälle. Pas de cas annoncé.

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellæ	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich (Kanton)	.	.	.	.	24[1]	.	.	.	.	.	.
Zürich (Stadt)	3	5	8	—		2	—	6	—	—	—
Bern	—	1[2]	63[3]	—	54[4]	—	—	1[5]	—	—	—
Luzern	.	.	.	.	11[6]	.	.	.	.	.	.
Uri	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Schwiz	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.		.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Glarus	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Zug	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Fribourg	2[8]	—	2[9]	—	30[7]	—	—	—	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	2	8	7	7	22	15	15	20	—	1	—
Baselland	.	.	.	.	17	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	—	—		1[10]	1[11]	—	—	—	—		—
Appenzell A.-Rh.	—	—	Epid.[12]	—	7[13]	—	—	—	—	—	.
Appenzell I.-Rh.	.	.	.	.		.	.	.	.	.	.
St. Gallen	—	—	—	—	11[14]	—	—	—		—	—
Graubünden	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Aargau	—	1[15]	—	—	16[16]	—	—	—	—	—	.
Thurgau	.	.	.	.	5[17]	.	.	.	.	.	.
Tessin	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Vaud	—	3	—	—	32	—	—	—	1	—	Epid.
Wallis	.	.	.	.		.	.	.	.	.	.
Neuchâtel	—	—	2[18]	—	5[19]	—	—	—	—	—	1[20]
Genève	—	1	—	—	—	—	—	2	—	—	plus.

[1] 12 in Zürich, 2 in Adlisweil, 2 in Veltheim, 2 in Töss, 1 in Obfelden, 1 in Wäänsweil, 1 in Rüschlikon, 1 in Pfungen, 1 in Oberglatt, 1 in Seebach. [2] In Sonvillier. — [3] 40 in Jegenstorf, 9 in Bern, 4 in Oberthal, 4 in Goldiwyl, 3 in Worb, 1 in Zollikofen, 1 in Moosseedorf, 1 in Strättligen. — [4] 19 in Bern, 4 in Interlaken, 5 in Steffisburg, 3 in Burgdorf, 2 in Ostermundigen, 2 in Cormoret, 2 in Gampelen, 2 in Wasen, 1 in Deisswyl, 1 in Bümpliz, 1 in Büren, 1 in Corgémont, 1 in Büren z. Hof, 1 in Unigen, 1 in Kriechenwyl, 1 in Laupen, 1 in Reconvillier, 1 in Wahlern, 1 in Wattenwyl, 1 in Burgistein, 1 in Vorder-Fultigen, 1 in Uetendorf, 1 in Steffisburg. — [5] In Bern. — [6] 3 in Malters, 2 in Luzern, 2 in Perlen, 1 in Kriens, 1 in Gelfingen, 1 in Eidegg, 1 in Honau. [7] 11 à Chiètres, 6 à Guin, 2 à Agriswyl, 2 à Galmiz, 2 à St-Ur, 1 à Tavel, 1 à Bulle, 1 à Gruyère, 1 à Fribourg, 2 à Ulmiz, 1 à Gempenach. — [8] A Fribourg. — [9] 1 à Morat, 1 à la Tour-de-Trême. — [10] In Schaffhausen. — [11] In Merishausen. [12] In Gais. — [13] In Herisau. — [14] 4 in St. Gallen, 3 in Tablat, 1 in Wittenbach, 1 in Rorschach, 1 in St. Margrethen, 1 in Gossau. — [15] In Sisseln. — [16] 3 in Rinach, 2 in Zofingen, 2 in Zezwyl, 2 in Seengen, 1 in Aarau, 1 in Brugg, 1 in Stil, 1 in Burg, 1 in Menziken, 1 in Oberkulm, 1 in Sins-Alikon. — [17] 1 in Landschlacht, 1 in Frauenfeld, 1 in Emmishofen, 1 in Bischofszell, 1 in Salmsach. — [18] 1 aux Brenets, 1 à la Chaux-de-Fonds. [19] 3 à Neuchâtel, 1 à Fontainemelon, 1 à la Chaux-de-Fonds. — [20] A la Chaux-de-Fonds.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Britisch-Indien. Vom 9. bis 15. Januar sind in Kalkutta 2 Personen an der Cholera gestorben.

Pest. Britisch-Indien. Einer amtlichen Mitteilung vom 29. Januar zufolge nimmt die Pest in der Stadt Bombay fortwährend zu. In den vier Wochen vom 28. Dezember 1897 bis 25. Januar 1898 sind daselbst im ganzen 1048, 1283, 1503 und 1726 Personen, wovon 302, 450, 651 und 834 an der Pest, gestorben (vide Seite 25 dieses Bulletins). Die entsprechenden Zahlen in der nämlichen Zeitperiode des Vorjahres (27. Dezember 1896 bis 26. Januar 1897) waren 1693 (348), 1613 (335), 1735 (470) und 1726 (446). Ferner wird dem W. T. B. telegraphiert, dass die Zahl der Pesttodesfälle in der Woche vom 7.—13. Februar in genannter Stadt auf 1257 (Gesamtzahl aller Todesfälle 2195) gestiegen ist.

Influenza. Influenzatodesfälle in der Woche vom 30. Januar bis 5. Februar: Paris 30 (41 in der Vorwoche), Berlin 3 (5), Petersburg 3 (2), Moskau 3, Amsterdam 6, New-York 4.

* * *

Choléra. ***Indes anglaises.*** *2 décès cholériques à Calcutta du 9 au 15 janvier.*

Peste. ***Indes anglaises.*** *D'après un rapport officiel, en date du 29 janvier, la peste continue à faire des progrès à Bombay. Pendant les 4 semaines du 28 décembre 1897 au 25 janvier 1898, la mortalté totale a été de 1048, 1283, 1503 et 1726 décès, et la mortalité par suite de peste de 302, 450, 651 et 834 décès (voir page 25 de ce bulletin). Pur la période correspondante de l'année précédente (27 décembre 1896 au 26 janvier 1897) ces chiffres étaient les suivants: 1693 (348), 1613 (35), 1735 (470) et 1726 (446). L'on télégraphie en outre au Wiener Ag-blatt que pendant la semaine du 7 au 13 février le chiffre des décès par suite de peste constatés à Bombay s'est élevé à 1257, et le chiffe de la mortalité générale à 2195 décès.*

Influenza. *Décès par suite d'influenza pendant la semaine du 30 janvier au 5 février: Paris 30 (41 pendant la semaine précédente), Berlin 3 (5), St-Pétersbourg 4 (2), Moscou 3, Amsterdam 6, New-York 4.*

Gesetze und sonstige Erlasse betr. das Gesundheitswesen.

Législation sanitaire.

Eidgenossenschaft. — Confédération.

Bundesratsbeschluss betreffend Ergänzung von Artikel I der Verordnung für die eidgenössischen Medizinalprüfungen.

(Vom 7. März 1896.)

Der schweizerische Bundesrat, auf Antrag seines Departements des Innern,

beschliesst:

Art. 1 der Verordnung für die eidgenössischen Medizinalprüfungen' vom 19. März 1888, wird wie folgt ergänzt:

In Neuenburg für Aerzte und Zahnärzte (naturwissenschaftliche Prüfungen). Diese Prüfungen finden bis zu weiterer Entwicklung des an der Akademie von Neuenburg erteilten wissenschaftlichen Unterrichts unter der Leitung des Ortspräsidenten von Lausanne statt.

Arrêté du Conseil fédéral complétant l'article 1er du règlement pour les examens féderaux de médecine.

(Du 7 mars 1896.)

Le Conseil fédéral suisse, sur la proposition de son Département de l'Intérieur,

arrête:

L'article 1er du règlement pour les examens fédéraux de médecine, du 19 mars 1888, reçoit l'adjonction suivante comme septième alinéa:

à Neuchâtel, pour les médecins et les dentistes (examens de sciences naturelles); cet examen à lieu, jusqu'à plus ample développement de l'enseignement scientifique ou médical donné à l'académie de Neuchâtel, sous la direction du président local de Lausanne.

Vaud.

Loi sur l'organisation sanitaire.

(Du 14 septembre 1897.)

(Suite.)

Art. 216. Les autorités locales doivent organiser des établissements de fourrière convenablement aménagés et suffisants dans toutes les localités où se tiennent des marchés de bétail ou des expositions.

Art. 217. Les localités qui s'approvisionnent en tout ou en partie d'animaux de boucherie venant de l'étranger, sont tenues d'avoir des écuries d'isolement. Un règlement spécial prescrit les dispositions nécessaires à cet effet.

Art. 218. Le colportage des animaux appartenant aux espèces bovine, ovine, porcine et caprine est interdit. (Règl. féd.)

Chapitre VII.

Du transport du bétail par chemins de fer, ou par bateaux faisant un service public.

Art. 219. Le Conseil d'Etat nomme, dans la personne d'un vétérinaire, l'expert chargé de vérifier dans une ou plusieurs stations le nettoyage et la désinfection des wagons, quais, rampes, hangars, places, etc., ainsi que l'enlèvement rapide des fumiers et déjections résultant de cette opération. (Règl. féd.)

Art. 220. Les mesures nécessaires à un contrôle efficace du transport des animaux par chemins de fer ou par bateaux faisant un service public, feront l'objet d'arrêtés spéciaux. (Règl. féd.)

Chapitre VIII.

Des boucheries.

Art. 221. Les municipalités exercent la police sur les boucheries et sur la vente de la viande, sous la surveillance du service de police sanitaire.

Art. 222. Les municipalités exercent la surveillance nécessaire pour s'assurer que la viande destinée à la consommation est saine.

Cette surveillance a lieu sans priver les consommateurs de la faculté de faire venir de la viande pour leur usage, d'une localité située hors de la commune.

Art. 223. Le bétail ne peut être tué et la viande ne peut être exposée en vente, que dans les emplacements désignés ou approuvés par la municipalité ou par l'inspecteur des boucheries. Autant que possible ce contrôle est confié à des vétérinaires.

Art. 224. Celui qui subitement fait abattre une pièce de bétail pour cause d'accident n'est pas tenu de la conduire dans l'un des emplacements indiqués à l'art. 223, mais, avant de la mettre en vente, il soumet la pièce abattue à l'examen du préposé municipal.

Art. 225. Si un animal de l'espèce chevaline doit être abattue et sa viande mise en vente, il doit être visité vivant et de nouveau à l'ouverture du corps, par le même vétérinaire.

L'autorisation de vendre la viande ne peut être accordée que sur le rapport écrit de ce vétérinaire.

Art. 226. Tout animal abattu pour la boucherie doit être visité par l'inspecteur compétent et la vente n'en est permise que sur l'autorisation de l'inspecteur des boucheries.

Les différents quartiers de viande sont estampillés.

Il est défendu de transporter de la viande d'une commune dans une autre si cette viande n'est pas estampillée et accompagnée d'un certificat officiel délivré par l'inspecteur de la commune d'origine.

Lorsqu'une viande, même estampillée, vient à se corrompre, la vente et la consommation en sont interdites.

Art. 227. Les formalités imposées par l'article précédent aux bouchers et aux charcutiers sont aussi exigées des restaurateurs, des maîtres d'hôtel ou de pension qui font abattre du bétail dont la viande est destinée à être consommée dans leur établissement.

Art 228. L'inspecteur des boucheries est nommé par la municipalité.

Il tient un contrôle des animaux abattus.

Art. 229. Ce contrôle, fait dans un registre ad hoc, indique le signalement des animaux, leur lieu de provenance, le nom du vendeur, celui du boucher ou du propriétaire, le genre de maladie s'il en existe une et si la vente est autorisée ou défendue. — Ce registre est soumis tous les trois mois au visa du préfet.

Titre VI.

Dispositions pénales.

Chapitre premier.

Dispositions générales.

Art. 230. Les dispositions prévues dans le présent titre sont sans préjudice de la responsabilité civile et des autres peines que le contrevenant peut avoir encourues.

Art. 231. Ces dispositions sont de même sans préjudice des pénalités prescrites soit par le code pénal, soit par les lois, arrêtés et règlements fédéraux.

Art. 232. Dans les cas de récidive aux contraventions réprimées par les dispositions de la présente loi, la peine de l'amende peut être portée jusqu'au double de son maximum et cumulée avec un emprisonnement qui ne peut excéder cent jours.

Chapitre II.

Contraventions aux dispositions générales sur l'art médical.

Art. 233. Est punie par une amende qui ne peut excéder trois cents francs toute personne exerçant illégalement une partie quelconque de l'art de guérir régi par la présente loi, s'annonçant en cette qualité sans être pourvue d'un diplôme reconnu, ou d'une autorisation prescrite, ou excédant les limites de son diplôme ou de son autorisation, ou prenant enfin un titre de nature à faire croire au public qu'elle est reconnue par l'Etat et possède les connaissances correspondantes à ces titres pour pratiquer l'art de guérir.

Art. 234. L'amende statuée à l'article précédent est applicable à la personne qui continue à pratiquer l'art de guérir après avoir été condamnée à la suspension ou au retrait de son diplôme ou après la cessation de l'autorisation qui lui avait été accordée.

Art. 235. Lorsqu'une personne diplômée pour exercer une partie quelconque de l'art médical ou autorisée à cette pratique est convaincue, dans l'exercice de son art, d'immoralité, d'incapacité, de négligence ou de résistance aux ordres de l'autorité, le Conseil d'Etat peut, suivant la gravité du cas, après avoir entendu l'inculpé et sur préavis du conseil de santé et des hospices, la réprimander, la suspendre de sa profession et même lui retirer l'autorisation de pratiquer dans le canton.

(A suivre.)

Sitzung der Schweizerischen Aerztekommission

Donnerstag, den 27. Januar 1898, 8 Uhr, im Bernerhof in Bern.

Anwesend: *Kocher*, Präsident, *Castella*, *D'Espine*, *Feurer*, *Haffter*, *Krönlein*, *Næf*, *Reali*, *v. Wyss*; ferner beigezogen Herr Direktor Dr. *Schmid*.

Es haben sich entschuldigt: *Brugisser*, *Hürlimann*, *Lotz*, *Munzinger*.

---

1. Die Herren Kollegen Brugisser und Hürlimann haben leider ihren definitiven Rücktritt aus der Kommission erklärt. Das Präsidium spricht hierüber sein Bedauern aus und wird, da keine Aussicht bestehe, diesen Beschluss rückgängig zu machen, Ersatzwahlen auf die nächste Versammlung des Centralvereins, voraussichtlich im nächsten Herbst in Olten, anordnen.

2. Als ärztliche Delegierte in die ständige schweizerische Pharmacopöekommission haben Annahme der Wahl erklärt die Herren Prof. Sahli, Bern, Prof. Massini, Basel, Prof. H. v. Wyss, Zürich, während Hr. Prof. Prévost, Genf, abgelehnt hat. An seiner Stelle soll Hr. Prof. A. Mayor in Genf angefragt werden.

3. *Statuten der Aerztekommission.* Da nach dem Beschlusse der Société médicale de la Suisse Romande die Aufstellung von Statuten für die Aerztekommission abgelehnt worden ist, wird beschlossen, auf die nochmalige Beratung der gesammten Statuten vorderhand nicht einzutreten, sondern erst eine Verständigung mit den westschweizerischen Kollegen über die einzuhaltenden Grundsätze abzuwarten, da offenbare Missverständisse zu jenem ablehnenden Beschluss geführt haben. Dagegen soll ein die Stellung der Aerztekommission nicht berührendes Geschäftsreglement, das nur für die Arbeiten der Kommission zur Wegleitung zu dienen hat, von ihr in Beratung gezogen werden.

4. *Schweizerischer Aerztetag.* Das Präsidium fragt nun die Kommission an, wer den Vorsitz des nächsten schweizerischen Aerztetages zu führen habe und ob der Kommission wie bisher ein Einfluss auf die Traktanden zustehen solle. Sie spricht den Wunsch aus, dass letzteres auch weiterhin der Fall sein möchte und dass, nach vorherigem Einverständnis mit den Präsidenten der drei schweizerischen ärztlichen Vereinigungen und den Vorständen der lokalen Vereine unser Präsidium den Vorsitz des nächsten Aerztetages übernehme.

Nach weiterem Beschlusse soll dieser am 14. Mai und zwar in Bern abgehalten werden.

5. *Geschäftsordnung der Hülfskasse.* Herr Dr. Lotz hat in einer Eingabe an die Aerztekommission einen Antrag betreffend eine neue Geschäftsordnung für die Verwaltung der Hilfskasse vorgelegt, der hauptsächlich den Zweck hat, durch Teilung der Geschäfte in die eigentliche Kassaführung und die allmälig immer mehr anschwellende, die Gesuche betreffende Korrespondenz und durch Ernennung einer Verwaltungskommission den Verwalter zu entlasten. Bei der Dringlichkeit dieses Antrages wird trotz der Abwesenheit des Antragstellers sein Entwurf durchberaten, im Prinzip zwar genehmigt, aber mit einigen Aenderungen versehen. Ueber dessen definitive Festsetzung soll sich das Bureau mit dem bisherigen Verwalter Dr. Lotz verständigen und wird das definitive Reglement seiner Zeit publiziert werden.

6. Eingabe des schweizerischen Apothekervereins betreffend Art. 52 des Gesetzes über die Krankenversicherung. Herr Direktor Schmid führt die Gründe an, die ihn bewogen haben, den Apothekern entgegenzukommen in der Weise, wie dies an der letzten Versammlung des Centralvereins in Olten geschehen ist. Inzwischen ist die Broschüre von Dr. H. Pestalozzi erschienen, welche einen gegenteiligen Standpunkt vertritt und namentlich die Gefahr einer sicher zu erwartenden bedeutenden

Vermehrung der Landapotheken betont, die die Folge jenes Entgegenkommens sein werde. Dr. Schmid kann zwar diese Befürchtungen durchaus nicht in demselben Masse teilen, weil die durch das Gesetz den Apotheken eventuell zuwachsende Mehrbeteiligung noch lange nicht zu einer Alimentation dieser genügen würde. In einer darauf stattfindenden Umfrage machten sich wieder die entgegengesetzten zwei Standpunkte geltend, indem die Vertreter derjenigen Landesteile, in denen die Selbstdispensation der Aerzte vorherrscht, durchaus keine Aenderung des Bestehenden wünschen, während sich die Vertreter derjenigen Kantone, in denen nur Apotheken bestehen und die Aerzte nicht selbst dispensieren, sich mit diesem Zustand durchaus einverstanden erklären. Prof. Krönlein warnt speziell davor, dass die Kommission etwa ohne weiteres in einer kurzen Resolution ein bestimmtes Urteil in dieser Sache im Namen der schweizerischen Aerzte abgebe. Bei dieser Sachlage wird beschlossen, es sei die Ansicht der Kommission dahin zu formulieren, dass es vor allen Dingen wünschbar erscheine, bei der Festsetzung des betreffenden Punktes im Gesetze den Bedürfnissen der verschiedenen Landesteile Rechnung zu tragen, in der Sache also, entgegen den Wünschen des Apothekervereins, im Gesetz keine bestimmte Weisung aufzustellen, vielmehr, da die Verhältnisse der verschiedenen Landesteile zu verschiedenartig sind, die Regelung den kantonalen Gesetzgebungen zu überlassen. Diese Ansicht soll von Seite unserer Kommission in einer Eingabe der ständerätlichen Kommission, welche demnächst mit der Beratung des Gesetzes über die Krankenversicherung beginnen wird, mitgeteilt werden.

7. Unterstützungsgesuche an die Hilfskasse. Drei neue Gesuche werden entsprechend den Anträgen des Verwalters bewilligt. Ein weiteres Gesuch kann als dem Zweck der Kasse zuwiderlaufend nicht berücksichtigt werden. Die bisher gewohnten Unterstützungen sollen in gleicher Weise weiterhin verabfolgt werden. Dem Verwalter, Herrn Dr. Lotz, wird für seine grosse Mühe und Umsicht der wärmste Dank seitens der Kommission ausgesprochen.

8. Herr Direktor Dr. Schmid referiert über die von ihm verfasste und der Kommission vor einiger Zeit im Druck mitgeteilte Anleitung zur Desinfektion bei gemeingefährlichen Epidemien. Er hebt hervor, dass diese Anleitung aus der Praxis hervorgegangen und unter Mitwirkung von Prof. Dr. Roth und Stadtarzt Dr. Leuch in Zürich beraten worden sei. Sie soll den Zweck verfolgen, allen Landesteilen in den verschiedensten Bedürfnissen zu Stadt und Land gerecht zu werden und ist daher möglichst Vollständigkeit angestrebt worden. Aus den jeweilig verschiedenen angeführten Verfahren, die sich in der Praxis zwar bereits sämtlich bewährt haben, aber nicht für alle Fälle gleichmässig passen, sollen die Sachverständigen in jedem Fall das geeignete auswählen können. Diese Anleitung ist zunächst für die kantonalen Sanitätsbehörden bestimmt und soll dazu dienen, das Verfahren der Desinfektion im allgemeinen zweckmässiger und gleichartiger zu gestalten.

In der Diskussion wird nur von einer Seite eine wesentlich andere Anordnung des Stoffes und grössere Vereinfachung gewünscht, im übrigen werden bloss kleinere Details kritisiert. So werden Bedenken gegen die Anwendung der Sublimatspray's geäussert, ferner gewünscht, es möchten für die einzelnen Krankheiten die jeweils notwendigen Verfahren bestimmt angegeben und die Organisation von Desinfektionskolonnen, vielleicht in Verbindung mit den Samariterkursen, angeregt werden. Schliesslich wird die Anleitung von der Kommission gut geheissen und Herrn Dr. Schmid bestens verdankt.

Schluss der Sitzung $2^{3}/_{4}$ Uhr.

Druck und Verlag von Steiger & Cie., Thunstrasse 4, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1898 **N° 7** Bern, 3 März 1898

Sanitarisch-demographisches Wochenbulletin der Schweiz

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE

herausgegeben vom
Schweizerischen Gesundheitsamt
und
Eidgenössischen statistischen Bureau

publié par
le Bureau sanitaire fédéral
et par
le Bureau fédéral de statistique

7. Woche 13. bis 19. Februar 1898. 7e Semaine

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1898 berechnet *Population de résidence ord. milieu de 1898 (calculée)*	Eheschliessungen *Mariages*	Geburten (ohne Totgeb.) *Naissances (s. mort-nés)*	Totgeburten *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeb.) *Décès (sans les mort-nés)* Im Ganzen Total	darunter Im 1. Lebensjahre *dont de 0–1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. petits enf. (0–1 an*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberkulöse Krankheit *Autres maladies tubercul.*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës d. org. resp.*	Gewaltsamer Tod *Morts violentes*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	†158,504	29	97 9	4 2	61 6	25 1	5 1	6	8 1	4	12 1	2	24 3
Genève, Plainp., Eaux-Vives et Petit-Saconnex	* 87,926	15	38	1	38 4	7	2	—	7 1	2	7	—	20 3
Basel	* 94,646	22	71 1	2	31 1	7	2	3	4	3 1	4	2	13
Bern	54,578	11	38 5	2 1	21 6	3 1	—	1	5 1	1 1	2 1	—	12 3
Lausanne	* 41,655	3	23 5	—	17 5	2 2	—	—	—	3	2	1	11 5
St. Gallen	34,798	5	12 1	1	8 1	4	—	—	1	— 1	—	1	6
Chaux-de-Fonds	* 31,157	4	19	—	11	2	—	—	—	1	2	—	8
Luzern	23,380	19	18	1	13 3	1	2	—	3 1	—	2	1	5 7
Biel	19,697	2	12	1	6	1	—	1	1	1	—	—	3
Winterthur	* 20,558	2	14 2		3	—	—	—	—	—	—	—	3
Neuchâtel	* 19,022	4	14	1	3 1	—	—	—	1 1	—	—	—	2
Herisau	15,208	2	6	—	5	—	1	—	—	—	—	—	4
Fribourg	13,134	10	8	—	11 1	2	1	—	2	—	2	—	6
Schaffhausen	12,986	1	8		3 2	—	—	—	1	—	—	—	2 2
Locle	* 12,274	2	9	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1
Total	**639,523**	**131**	**387**	**13**	**232**	**54**	**13**	**11**	**33**	**15**	**33**	**7**	**120**
Dazu Ortsfremde *En outre, du dehors*			23	3	30	4	1	—	5	3	2	—	19

†) Nach der Berechnung des statist. Amtes der Stadt Zürich auf 1. Jan. 1898. *D'après les indications du bureau de statistique de la ville de Zurich. 1 jan. 1898.*

*) Nach den neuesten amtlichen Angaben der betreffenden Städte. *D'après les indications les plus récentes des villes.*

Auf ein Jahr u. 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für obgenannte 15 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten u. Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer:**

Le taux de natalité et de mortalité calculé pour l'année et par 1000 habitants pour le total des 15 villes (le nombre des décès des personnes venant du dehors et n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire n'entre pas dans ce calcul) est le suivant:

Geburtsziffer — *Taux de natalité* **Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*

Während der an folgenden Tagen zu Ende geg. Woche	Geburten	Während d. entsprechend. Woche im Jahre			Sterbefälle	Während d. entsprechend. Woche im Jahre		
Pend. la semaine se terminant:	*Naiss.*	*Pend. la semaine corresp.:* 1897	1896	1895	*Décès*	*Pend. la semaine corresp.* 1897	1896	1895
am *(au)* 19. Febr. 1898	31,6 ‰	27,3	32,0	28,0	18,9 ‰	18,7	18,7	27,3
„ 12. „ 1898	27,3	26,1	27,2	29,6	17,6	18,2	17,0	30,2
„ 5. „ 1898	29,9	30,5	32,6	27,0	20,1	20,2	17,8	26,4
„ 29. Jan. 1898	27,9	27,8	26,8	28,4	18,4	18,1	17,7	23,8

Eheliche und uneheliche Geburten, Totgeburten u. Kindersterblichkeit.

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile.

Vom *(Du)* 13. bis zum (au) 19. Febr. 1898	Lebendgeburten *nés-viants*		Totgeburten *mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés* von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	352	35	11	2	41	13	16	1
Ortsfremde - *Venant du dehors*	14	9	3	—	3	1	3	—
Zusammen — ***Total***	**366**	**44**	**14**	**2**	**44**	**14**	**19**	**1**
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorb. *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	49	30	2	—	8	4	8	—
Wovon Ortsfr. - *Venant du deh.*	12	9	2	—	2	1	3	—
Unter der Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					1	2	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten:

Age des décédés, *mort-nés non compris:*

Geschlecht *Sexe*	Total	Altersklassen — *Classes d'âge* 0—1	1—4	5—19	20—39	40—59	60—79	80 u. mehr *et au-dessus*	Unbekanntes Alter *Age inconnu*
Männl. — *Masculin*	140	40	11	7	22	22	37	1	—
Weibl. — *Féminin*	122	18	9	10	16	18	46	4	1
Zusammen — ***Total***	**262**	**58**	**20**	**17**	**38**	**40**	**83**	**5**	**1**

Laut Angabe hatte in 82 Fällen eine **Sektion** stattgefunden.

L'autopsie est indiquée comme ayant eu lieu dans 82 cas.

Bei den Todesfällen infolge von infektiösen u. tuberkulösen Krankheiten liegen folgende Angaben über die **Wohnungsverhältnisse** vor:

Les conditions sanitaires de l'habitation, *dans le cas de décès par suite de maladies infectieuses et tuberculeuses, sont indiquées comme suit:*

Günstige Verhältnisse *Bonnes*	**Ungünstige Verhältnisse** *Défectueuses*	**Sterbefälle im Spital** *Décès dans un hôpital*	**Keine Angaben** *Pas de renseignements*
In *Dans* 6 Fällen *cas*	In *Dans* 12 Fällen *cas*	In *Dans* 26 Fällen *cas*	In *Dans* 26 Fällen *cas*

Nach dem **Alter** und **Geschlecht** ausgeschieden, verteilen sich die Sterbefälle infolge von infektiösen Krankheiten, Lungenschwindsucht, andern tuberkulösen Krankheiten und akuten Krankheiten der Atmungswerkzeuge (mit Einschluss der von auswärts Gekommenen) wie folgt:

D'après l'âge et le sexe, les décès (y compris ceux des personnes venant du dehors) par suite de maladies infectieuses, de phtisie, d'autres affections tuberculeuses et d'affections aiguës des organes respiratoires se répartissent comme suit:

Altersklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle infolge von *Décès par suite*							
	infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwindsucht *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkulösen Krankheiten *d'autres affect. tuberculeuses*		akuten Krankheiten der Atmungsorgane *de maladies aiguës d. org respirat*	
	Mascul.	*Femin.*	*Mascul.*	*Femin.*	*Mascul.*	*Femin.*	*Mascul.*	*Femin.*
Von-*De* 0— 1 Jahr-*an*	3	1	2	—	1	1	7	3
„ 1— 4 Jahren-*ans*	2	4	—	—	3	4	2	—
„ 5—19 „	2	1	1	3	1	4	—	—
„ 20—39 „	—	—	11	11	—	1	5	1
„ 40—59 „	—	—	6	3	1	—	2	4
„ 60—79 „	1	—	1	—	1	1	7	3
„ 80 u. mehr *et au-dessus*	—	—	—	—	—	—	—	1
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	8	6	21	17	7	11	23	12

Todesursachen *Causes des décès*	1898 vom 13. bis 19. Febr.		1897 vom 14 bis 20. Febr.		1896 vom 16 bis 22. Febr.		1895 vom 17. bis 23. Febr.	
	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	6	—	2	—	6	—	1	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	—	—	—	—	—	—	—	—
4. Diphterie und Croup	7	1	4	—	8	1	6	1
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	—	—	6	1	3	—	9	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	1	—	1	—	—	—	—	—
7. Typhus abdominalis	—	—	1	1	—	—	1	1
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér*	—	—	—	—	1	—	—	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	11	—	6	—	6	—	9	—
10. Phthisis pulmonum	38	5	42	8	33	3	47	12
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	18	3	10	3	12	3	12	2
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organ. respirat*	35	2	31	3	25	1	53	6
13. Org. Herzleid. — *Affect. org. d. cœur*	13	2	9	1	8	1	18	2
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébral*	12	—	4	—	8	1	10	—
15. Angeborne Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale*	20	1	16	—	17	—	24	—
16. Altersschwäche — *Marasme sénil*	5	1	8	—	16	—	16	—
17. Alle übrigen ärzt. bescheinigt. Krankheiten-*Autr. causes d. décès*	88	15	100	14	88	19	116	10
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung / *Sans attestation médicale*	1	—	—	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	5	—	2	1	6	1	6	1
20. Selbstmord — *Suicides*	1	—	6	1	3	1	2	—
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicide*	1	—	—	—	—	—	—	—
22. Unbest. Todesurs. — *Cause incert*	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	262	30	248	33	240	31	330	35

Alkoholismus 10 Fälle — *cas* (9 männl. — *masc.*, 1 weibl. — *fém.)*
Syphilis 2 Fälle „ (— „ — „ — „ 2 Kinder - enfants)
Influenza — *Grippe* 14 Fälle — *cas.*

Gesamtbestand der Kranken und Aufnahmen in 68 Krankenanstalten der Schweiz.

Effectif des malades et admissions dans 68 hôpitaux de la Suisse.

Aufnahmen vom 13. bis 19. Februar 1898 — *Admissions du 13 au 18 février 1898.*

Kantone / *Cantons*	Gesamtbestand am 12. Febr. 1898 *Effectif le 12 févr. 1898*	Aufnahmen — *Admissions*															Total der Aufnahmen *Total d. admissions*	Davon Briefkranke *Dont venant du dehors*	Gesamtbestand am 19. Febr. 1898 *Effectif le 19 févr. 1898*
		Pocken — *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphtheritis und Croup *Diphth. et croup*	Rothlauf *Erysipèle*	Typhus abdominalis	Andere infektiöse Krankheiten *Autres malad. infectieuses*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulm.*	Andere tuberkulöse Krankheiten *Autres malad. tuberculeuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Malad. aiguës d. org. respir.*	Akute Darmkrankheiten *Malad. aiguës gastro-intest*	Alle übrigen Krankheiten *Toutes les autr. maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	755	—	—	2	1	8	2	3	11	5	9	2	9	3	89	9	153	68	762
Bern	1201	—	—	—	—	5	2	1	16	12	19	4	20	1	108	19	207	123	1194
Luzern	102	—	—	—	—	2	—	—	—	1	—	—	3	—	19	2	27	13	92
Uri	47	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	1	43
Schwiz	36	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	1	2	—	2	1	8	6	39
Nidwalden	25	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	9	—	9	8	31
Glarus	66	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	10	1	13	10	69
Zug	20	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	4	3	18
Fribourg	135	—	—	—	—	—	1	—	1	1	—	1	6	1	10	2	23	5	135
Solothurn	165	—		—	—	1	—	—	1	3	2	—	5	—	11	4	27	19	163
Baselstadt	420	—	2	1	1	5	2	8	5	3	4	3	13	3	56	8	114	34	445
Baselland	110	—	—	—	—	1	1	—	—	2	2	—	1	—	6	1	14	11	103
Schaffhausen	66	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	2	8	5	16	—	66
Appenzell A.-Rh.	86	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	13	4	18	9	90
Appenzell I.-Rh.	16	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	2	—	4	2	19
St. Gallen	449	—	1	1	—	1	3	—	—	2	10	1	7	—	61	6	93	42	441
Graubünden	84	—	—	—	—	—	1	1	1	—	1	2	2	1	7	3	19	9	88
Aargau	225	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	1	1	—	25	2	31	28	211
Thurgau	115	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	5	1	7	7	112
Tessin	77	—	—	—	—	—	—	—	4	1	1	—	—	1	4	3	14	12	74
Vaud	448	—	—	—	—	6	—	—	—	2	1	1	4	1	71	6	92	56	464
Valais	12	—	—	—	—	1	—	—		—		—	—	—	—	—	1	1	12
Neuchâtel	[1] 211	—	—	—	—	4	—	—	1	—	2	2	1	—	26	3	[1] 39	16	[1] 210
Genève	461	—	1		—	—	1	2	17	4	1	1	19	2	58	5	111	5	470
Total	5332	—	4	4	2	39	13	15	58	37	55	19	96	15	603	85	1045	488	5351

[1] Ohne Krankenkenhaus „La Providence“ in Neuenburg. — Sans l'hôpital de la Providence à Neuchâtel.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 20. bis 26. Februar 1898 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 20 au 26 février 1898:

1. Pocken und Variolois. — *Variole et varioloïde.*

Keine Fälle. Pas de cas annoncé.

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellæ	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich (Kanton)	.	.	.	.	}19[1]	.	.	.	.	.	.
Zürich (Stadt)	—	—	—	—		—	—	—	—	—	—
Bern	1[2]	1[3]	14[4]	—	61[5]	5[6]	—	6[7]	—	—	—
Luzern	.	.	.	.	41[7]	.	.	.	.	.	.
Uri	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Schwiz	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.			.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Glarus	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Zug	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—
Fribourg	—	—	—	—	16[8]	—	—	—	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	39	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	6	8	6	2	23	27	22	45	—	2	—
Baselland	.	.	.	.	7[9]	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	—	—	—	—	1[10]	—	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	Epid.[11]	—	11[12]	—	—	1[13]	—	—	—
Appenzell I.-Rh.	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
St. Gallen	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Graubünden	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Aargau	—	3[14]	1[15]	—	14[16]	—	—	—	—	—	—
Thurgau	.	.	.	.	9[17]	.	.	.	.	.	.
Tessin	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Vaud	—	2	—	—	15	—	—	—	1	—	—
Valais	.	.	.	.	3[18]	.	.	.	.	.	.
Neuchâtel	1[19]	5[20]	1[21]	—	14[22]	—	—	—	—	—	—
Genève	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—

[1] 5 in Zürich, 3 in Winterthur, 3 in Höngg, 2 in Zollikon, 2 in Richtersweil, 1 in Meilen, 1 in Feuerthalen, 1 in Herrliberg, 1 in Dürnten. — [2] In Bern. — [3] In Cormoret. — [4] 7 in Bern, 1 in Biel, 1 in Vechigen, 1 in Säriswyl, 1 in Worb, 1 in Erlach, 1 in Strättligen, 1 in Goldiwyl; ausserdem Epidemien in Zäziwyl und Wilderswyl. — [5] 19 in Bern, 7 in St Immer, 5 in Steffisburg, 3 in Langenthal, 3 in Tramelandessus, 2 in Murzelen, 2 in Gampelen, 2 in Utzenstorf, 2 in Alle, 2 in Lützelflüh, 1 in Wabern, 1 in Bolligen, 1 in Kirchberg, 1 in Villeret, 1 in Cormoret, 1 in Renan, 1 in Interlaken, 1 in Zäziwyl, 1 in Mühleberg, 1 in Burgistein, 1 in Uttigen, 1 in Wattenwyl, 1 in Thun, 1 in Huttwyl. — [6] In Schwanden (Rüderswyl). [7] 11 in Luzern, 5 in Malters, 7 in Horw, 5 in Schongau, 2 in Root, 1 in Rathhausen, 1 in Ebersecken, 1 in Allwis, 1 in Kriens, 1 in Klotensberg, 1 in Perlen, 1 in Dierikon, 1 in Hämikon, 1 in Hitzkirch, 1 in Kottwyl, 1 in Nebikon. — [8] 4 à Tavel, 4 à Grandvillard, 3 à Guin, 2 à Morat, 2 à Courlevon, 1 à Estavannens. — [9] 4 in Arlesheim, 1 1 in Tenniken, 1 in Sissach, 1 in Birsfelden. — [10] In Schaffhausen. — [11] In Gais; ausserdem ein Fall in Herisau. — [12] 8 in Herisau, 1 in Gais, 1 in Heiden, 1 in Grub. — [13] In Wolfhalden. — [14] In Rothrist. — [15] In Laufenburg. — [16] 6 in Wohlen, 2 in Aarau, 2 in Seengen, 1 in Nieder-Erlinsbach, 1 in Neubuchs, 1 in Küttigen, 1 in Mellingen. — [17] 4 in Bischofszell, 2 in Romanshorn, 1 in Salmsach, 1 in Diessenhofen, 1 in Bottighofen. — [18] 2 à St. Maurice, 1 à Sion. — [19] A la Chaux-de-Fonds. — [20] 3 à la Chaux-de-Fonds, 1 au Locle, 1 à Neuchâtel. — [21] A Colombier. — [22] 7 à la Chaux-de-Fonds, 2 à Couvet, 2 à Auvernier, 1 à Neuchâtel, 1 à Cormondrèche, 1 à Colombier.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Influenza. Influenzatodesfälle in der Woche vom 6. bis 12. Februar: Paris 13 (30 in der Vorwoche), Berlin 11 (3), London 98 (88), Petersburg 3 (4), Moskau 2 (3), Hamburg 5, Breslau 2, Rom 2, Wien 5.

* * *

Influenza. *Décès par suite d'influenza pendant la semaine du 6 au 12 février: Paris 13 (30 la semaine précédente), Berlin 11 (3), Londres 98 (88), St-Pétersbourg 3 (4), Moscou 2 (3), Hambourg 5, Breslau 2, Rome 2, Vienne 5.*

Gesetze und sonstige Erlasse betr. das Gesundheitswesen.

Législation sanitaire.

Eidgenossenschaft. — Confédération.

Beitritt von Rumänien zur Dresdener Sanitätsübereinkunft.

(Vom 9. November 1897.)

Mit Note vom 22. September 1897 zeigt die k. deutsche Gesandtschaft in Bern an, dass von den beteiligten Staaten gegen den Beitritt Rumäniens zur Dresdener Sanitätsübereinkunft vom 15. April 1893 keine Einwendungen erhoben worden seien, und dass die deutsche Reichsregierung den kgl. rumänischen Gesandten mittelst Schreiben vom 17. September 1897 hiervon in Kenntnis gesetzt habe. Der Bundesrat hat daher beschlossen, es sei von dem Beitritte Rumäniens zur erwähnten Uebereinkunft Vormerk zu nehmen.

Adhésion de la Roumanie à la convention sanitaire de Dresde.

(Du 9 novembre 1897.)

Par note du 22 septembre 1897, la légation de l'Empire allemand, à Berne, a informé le Conseil fédéral que les Etats intéressés n'avaient formé aucune opposition à l'adhésion de la Roumanie à la convention sanitaire de Dresde, du 15 avril 1893, et que le gouvernement impérial en avait donné connaissance à la légation roumaine par lettre du 17 du même mois.

Le Conseil fédéral a pris acte de cette adhésion.

Bundesratsbeschluss betreffend Ergänzung des Art. 1 der Verordnung für die eidg. Medizinalprüfungen vom 19. März 1888.

(Vom 16. November 1897.)

Der schweizerische Bundesrat, auf den Bericht und Antrag seines Departements des Innern,

beschliesst:

Der Art. 1 der Verordnung für die eidgenössischen Medizinalprüfungen vom 19. März 1888 wird wie folgt ergänzt:

In Freiburg für Aerzte, Zahnärzte und Tierärzte (naturwissenschaftliche Prüfungen). Diese Prüfungen finden bis auf weiteres unter der Leitung des Präsidenten des Prüfungssitzes von Lausanne statt.

Arrêté du Conseil fédéral complétant l'article 1er du règlement pour les examens fédéraux de médecine.

(Du 16 novembre 1897.)

Le Conseil fédéral suisse, sur le rapport et la proposition de son Département de l'intérieur,

arrête:

L'article 1er du règlement pour les examens fédéraux de médecine, du 19 mars 1888, est complété comme suit:

„à Fribourg (sciences naturelles) pour les médecins, les dentistes et et les vétérinaires.

Le président du siége de Lausanne est chargé, jusqu'à nouvel ordre, de diriger les examens au siége de Fribourg."

Vaud.

Loi sur l'organisation sanitaire.

(Du 14 septembre 1897.)

(Fin.)

Art. 236. La même peine est applicable à celui qui, après quatre condamnations, commet une cinquième contravention, sans préjudice de la peine encourue pour celle-ci.

Art. 237. Toute personne exerçant l'art de guérir qui ne se conforme pas à l'art. 24 est punie d'une amende qui ne peut excéder cent francs.

Chapitre III.

Contraventions aux dispositions sur la police de santé des hommes.

Section I.

Contraventions aux dispositions concernant les médecins.

Art. 238. Tout médecin qui ne se conforme pas à l'art. 29 est puni d'une amende qui ne peut excéder cent francs.

Art. 239. Tout médecin qui contrevient aux articles 32 et 33 est puni d'une amende qui ne peut excéder cent francs.

Section II.

Contraventions aux dispositions concernant les sages-femmes.

Art. 240. La sage-femme qui contrevient aux articles 37 et 39 est punie par une amende qui ne peut excéder cinquante francs.

Section III.

Contraventions aux dispositions concernant les dentistes et orthopédistes.

Art. 241. Le dentiste ou orthopédiste qui contrevient aux articles 41 et 42 est puni d'une amende qui ne peut excéder trois cents francs.

Section IV.

Contraventions aux dispositions concernant les pharmaciens et droguistes.

Art. 242. Le pharmacien qui vend des médicaments en contravention aux articles 44 et 49 est puni d'une amende qui ne peut excéder trois cents francs.

Art. 243. Le pharmacien qui contrevient aux art. 47, 50, 51, 52, 53, 54, 55 et 56, est puni d'une amende qui ne peut excéder cent francs.

Art. 244. Lorsque les mesures prescrites dans les deux articles 57 et 58 ne sont pas observées, la pharmacie est fermée d'office.

Art. 245. Indépendamment de leur responsabilité personnelle, les pharmaciens et droguistes sont civilement responsables des erreurs, contraventions et délits commis dans leur officine par lenrs employés.

Avec ceux-ci ils sont solidairement responsables du paiement des amendes ou des frais qui en résultent.

Section V.

Contraventions concernant l'hygiène et la salubrité publiques.

Art. 246. Les personnes chargées de veiller à l'hygiène et à la salubrité publiques, qui négligent les devoirs de leur office, sont punies d'une amende qui ne peut excéder cinquante francs.

Art. 247. Les personnes qui contreviennent aux lois et aux règlements qui ont pour objet la santé et la salubrité publiques sont punies par une amende qui ne peut excéder trois cents francs.

Le tribunal nanti peut de plus ordonner, aux frais du contrevenant, la destruction ou l'enlèvement des constructions et autres objets prohibés par les règlements.

Section VI.

Contraventions concernant les maladies épidémiques et contagieuses.

Art. 248. Les personnes qui contreviennent aux mesures sanitaires prises par l'autorité compétente à l'occasion d'une maladie contagieuse ou épidémique sont punies conformément au code pénal.

Art. 249. Les contraventions aux art. 76, 77, 78 et 79 sont réprimées par une amende qui ne peut excéder cinquante francs.

Section VII.

Contraventions aux dispositions sur la vaccination.

Art. 250. Les contraventions aux art. 81, 82, 83 et 84 sont réprimées par une amende qui ne peut excéder douze francs par personne.

Section VIII.

Contraventions aux dispositions sur les inhumations et les cimetières.

Art. 251. Les contraventions aux art. 86, 88, 90, 97, 98 et 99 sont réprimées par une amende qui ne peut excéder cent francs.

Chapitre IV.

Contraventions aux dispositions relatives à la police de santé des animaux.

Art. 252. Toute violation des dispositions de la loi fédérale du 8 février 1872, relatives au commerce du bétail, entraîne une amende de 5 à 100 fr.

Toute infraction aux mesures prescrites par cette loi ou aux mesures spéciales ordonnées par le Conseil et ses organes intermédiaires, à l'effet de prévenir l'introduction des épizooties, ainsi que toute contravention à l'art. 3 de la dite loi est punie d'une amende de 10 à 500 fr. (Loi féd., art. 36).

Art. 253. Ces contraventions entraînent en outre la perte des bonifications mentionnées aux art. 17 et 20 de la dite loi.

Dans les cas graves, en particulier lorsqu'en éludant intentionellement les prescriptions de la police sanitaire on a occasionné l'introduction ou la propagation d'une épizootie, le délinquant doit être traduit devant le juge pénal et peut être actionné civilement pour la réparation de tout ou partie du dommage causé. (Loi féd., art. 37).

Art. 254. Le vétérinaire qui contrevient aux art. 107, 108, 109, 110 et 111 de la présente loi est puni d'une amende de 10 à 500 fr.

Art. 255. Celui qui exerce la profession de hongreur sans être pourvu de la patente prévue à l'art. 155 est puni d'une amende qui ne peut excéder 50 fr.

Art. 256. L'équarrisseur qui contrevient aux obligations qui lui sont imposées par la loi et qui ne rentrent pas dans les contraventions prévues à l'art. 36 de la loi fédérale est puni d'une amende qui ne peut excéder 100 fr.

Art. 257. Indépendamment des peines statuées par les deux articles précédents, l'inspecteur et l'équarrisseur qui manquent à leur devoirs peuvent être suspendus ou destitués de leur fonctions.

Art. 258. Les contraventions aux art. 212, 213, 214, 215, 223, 224 et 228 sont réprimées par les municipalités dans les limites de leur compétence (art. 28 de la loi du 18 mai 1876 sur les attributions des autorités communales).

Art. 259. Toute personne qui vend de la viande d'un animal abattu pour la boucherie, sans l'avoir fait visiter conformément aux art. 224 et 225 est punie d'une amende qui ne peut excéder 50 fr.

Art. 260. La contravention à l'art. 226, lors même que la viande ne serait pas corrompue ou malsaine, est punie d'une amende qui n'excède

pas 100 fr. et, s'il y a lieu, d'un emprisonnement qui ne dépasse pas 25 jours.

Art. 261. Toute contravention à la présente loi, autre que celles qui sont mentionnées dans les articles précédents, est punie d'une amende qui ne peut excéder vingt francs.

Chapitre V.

Compétence et mode de procéder dans la poursuite des contraventions.

Art. 262. Tous les rapports, plaintes et dénonciations sont directement adressés au préfet, dans les 48 heures dès la découverte de la contravention.

Dans les cas qui entrent dans sa compétence, le préfet prononce l'amende en se conformant à la loi du 15 février 1892 sur la répression des contraventions en matière administrative.

Celles qui entraînent un emprisonnement, avec ou sans amende, sont renvoyées devant le tribunal de police.

Le tribunal de police est saisi par la dénonciation du préfet, ainsi qu'il est dit à l'art. 426 C. p. p.

Le ministère public peut au besoin requérir du juge de paix un complément d'information.

Les autres contraventions sont transmises par le préfet à la municipalité.

Art. 263. Le Département fait parvenir à ceux qui pratiquent l'art de guérir et aux divers agents de la police sanitaire, ainsi qu'aux particuliers, les directions propres à assurer l'exécution des lois et règlements sur l'organisation sanitaire et la police de santé, à prévenir les contraventions et à en empêcher le retour.

Art. 264. Les agents de l'administration sanitaire sont réprimandés, suspendus ou destitués de leur fonctions par l'autorité administrative compétente, sans préjudice des peines qu'ils peuvent avoir encourues.

Art. 265. Indépendamment des peines statuées aux articles qui précèdent, l'autorité nantie peut toujours prononcer la confiscation et la destruction, s'il y a lieu, des choses qui font l'objet de la contravention.

Art. 266. Les amendes prononcées ensuite de contraventions à la police de santé des hommes sont réparties par moitié entre l'hôpital cantonal et la bourse des pauvres de la commune.

Celles qui sont prononcées pour contraventions à la police sanitaire des animaux sont versées en totalité au fonds de réserve sanitaire.

Titre VII.

Dispositions finales.

Art. 267. Les membres du conseil de santé et des hospices, les agents de la police sanitaire, ainsi que les médecins et autres personnes exerçant l'art de guérir, requis pour donner des soins aux malades pauvres, sont indemnisés d'après le tarif arrêté par le Conseil d'Etat.

Art. 268. Le Conseil d'Etat arrête les règlements nécessaires pour la mise en vigueur de la présente loi et décide des questions que son application peut soulever.

Ces règlements peuvent prévoir des amendes pour violation de leurs dispositions.

Il en sera de même pour toutes les dispositions que l'application de la présente loi peut demander.

Art. 269. Sont et demeurent abrogés:

1° La loi du 13 mars 1886 sur l'organisation sanitaire.

2° Les décrets des 16 février et 23 novembre 1893 révisant la loi sanitaire.

Sont de plus abrogées toutes les dispositions contraires à la présente loi.

Sont réservés les lois et règlements fédéraux concernant les mesures à prendre contre les épidémies et épizooties.

Art. 270. Le Conseil d'Etat est chargé de la publication et de l'exécution de la présente loi.

Freiwilliger Sanitätsdienst.

Organisations-Reglement betreffend das schweizer. Centralsekretariat für freiwilligen Sanitätsdienst.

(Vom 14. Januar 1898.)

Art. 1. Unter dem Namen „Schweizerisches Centralsekretariat für freiwilligen Sanitätsdienst“ wird durch den schweiz. Centralverein vom Roten Kreuz, den schweiz. Samariterbund und den schweiz. Militärsanitätsverein eine Centralstelle errichtet und von einem schweizerischen Militärarzt verwaltet.

Art. 2. An die jährlichen Unkosten des Centralsekretariats von 8000 bis 9500 Fr. bezahlt: a) der Bund 80 %, a) der schweiz. Centralverein vom

Roten Kreuz 14%, c) der schweiz. Samariterbund 4½%, d) der schweiz. Militärsanitätsverein 1½%. Die bisher vom Bunde an den schweizerischen Samariterbund und den Militärsanitätsverein geleisteten und noch zu leistenden Subventionen werden hiedurch nicht berührt.

Art. 3. Als Sitz des Centralsekretariates wird eine möglichst central gelegene Ortschaft bestimmt.

Art. 4. Zur Ueberwachung der Geschäftsführung des Centralsekretariates wird ein Aufsichtsrat von 9 Mitgliedern gewählt wie folgt: Vom Bundesrat 3 Mitglieder und von jeder der in Art. 1 erwähnten Organisationen je 2 Mitglieder. Der Bundesrat ernennt aus der Mitte des Aufsichtsrates den Präsidenten. Allfällige Sitzungsgelder und Reiseentschädigungen an die Mitglieder des Aufsichtsrates werden für jedes einzelne Mitglied von der wählenden Behörde, bezw. Organisation bestritten.

Art. 5. Die Obliegenheiten des Centralsekretärs werden durch ein vom Aufsichtsrat zu entwerfendes Pflichtenheft festgestellt und sind im allgemeinen folgende:

1. Besorgung der Sekretariatsgeschäfte des Aufsichtsrates, sowie der Centralvorstände aller drei in Art. 1 erwähnten Organisationen, eventuell auch der einzelnen Departemente des schweiz. Centralvereins vom Roten Kreuz;
b. Redaktion des Vereinsorgans, sofern dasselbe in den Besitz einer der in Art. 1 genannten Organisationen übergeht;
c. Besorgung der Archivalien derselben, sowie allfälliger Bestände an Drucksachen, Unterrichtsmaterial und Lehrbüchern;
d. Abfassung der Geschäfts- und Jahresberichte und Besorgung anderweitiger, dem Centralsekretär durch den Aufsichtsrat oder der drei in Art. 1 genannten Organisationen überwiesenen Arbeiten;
e. Fortwährende Thätigkeit und Propaganda für die Interessen der durch das Centralsekretariat vertretenen Organisationen nach Massgabe der in den Statuten derselben enthaltenen Arbeitsprogramme;
f. Anknüpfung von Beziehungen zu verwandten ausserschweizerischen Organisationen.

Art. 6. Die Wahl des Centralsekretärs geschieht auf eine dreijährige Amtsdauer mit Wiederwählbarkeit, und zwar durch den Aufsichtsrat.

Art. 7. Der Centralsekretär hat seine gesamte Zeit dem Amte zu widmen; die Ausübung der ärztlichen Praxis ist ihm untersagt, ebenso anderweitige zeitraubende Funktionen ohne Ermächtigung des Aufsichtsrates; Kenntnis der zwei Hauptlandessprachen ist unerlässlich, diejenige des Italienischen erwünscht.

Art. 8. Die jährliche Besoldung des Centralsekretärs beträgt 6500—8000 Fr.; sie ist in Monatsraten zahlbar und wird jeweilen beim Beginn

der Amtsdauer in der Weise festgesetzt, dass unter der Voraussetzung befriedigender Leistungen bei jeder Erneuerungswahl eine Erhöhung um 300 Fr. eintritt, bis das Maximum von 8000 Fr. erreicht ist.

Art. 9. Für amtliche Reisen hat der Centralsekretär Anspruch auf folgende Vergütungen: 1) für ganztägige Abwesenheit vom Wohnort 5 Fr. per Tag und ebensoviel für jedes Uebernachten; 2) für halbtägige Abwesenheit vom Wohnort 2 Fr.; 3) 20 Cts. per durchreisten Kilometer.

Art. 10. Für die jährlichen Unkosten des Centralsekretärs wird durch den Aufsichtsrat ein Budget nach folgendem Schema aufgestellt und dem Bundesrate zu handen der Bundesversammlung unterbreitet: a) Besoldung des Centralsekretärs 6500—8000 Fr.; b) Bureaumiete 300 Fr.; c) Bureaukosten (Druckkosten, Litteratur etc.) 500 Fr.; d) Reisekosten 500 Fr.; e) Unvorhergesehenes 200 Fr.; total 8000—9500 Franken.

Art. 11. Die Verwaltung des gesamten Sekretariats-Kredites wird durch den Präsidenten des Aufsichtsrates besorgt. Für alle Zahlungen ist das Visum des Präsidenten oder Vizepräsidenten erfoderlich.

Commission médicale suisse.

Séance du 27 janvier 1898, au Bernerhof, à Berne.

Membres présents: MM. *Kocher*, président, *Castella, D'Espine, Feurer, Haffter, Krönlein, Nœf, Reali, v. Wyss;* assistait également à la séance M. le Dr. *Schmid,* directeur du Bureau sanitaire fédéral.

Excusés: MM. *Brugisser, Hürlimann, Lotz, Munzinger.*

1. Le président communique la démission de deux membres de la commission, MM. Brugisser et Hürlimann. Il regrette vivement la décision prise par ces deux collègues, mais cette décision devant malheureusement être considérée comme définitive, il informe la commission que l'élection pour le remplacement des deux membres démissionnaires se fera dans la prochaine réunion d'automne du Centralverein qui aura lieu, selon toute probabilité, à Olten.

2. MM. les Prof. Sahli, à Berne, Massini, à Bâle et H. v. Wyss à Zurich ont accepté de faire partie de la commission permanente de la pharmacopée suisse; M. le Prof. Prévost, à Genève, a par contre refusé sa nomination. L'on demandera à Mr. le Prof. Mayor, également à Genève, s'il serait disposé à le remplacer.

3. *Statuts de la commission médicale suisse.* La société médicale de la Suisse romande ayant voté la non-entrée en matière sur le projet de statuts de la commission médicale suisse, qui lui était présenté, la commission décide de renvoyer pour le moment toute discussion sur ce projet; l'on attendra, pour le remettre à l'ordre du jour, qu'une entente avec les médecins de la Suisse romande soit intervenue, car il est probable que la décision prise par ces derniers est due à un malentendu: la commission devra, par contre, s'occuper d'élaborer un règlement interne destiné simplement

à réglementer ses travaux, et laissant absolument intactes les diverses questions liées au projet de statuts.

4. *Réunion générale des médecins suisses.* Le président demande à la commission par qui sera présidée la prochaine réunion générale des médecins suisses, et si la commission aura, comme cela a été le cas jusqu'ici, à intervenir dans la fixation de l'ordre du jour de cette réunion. La commission exprime le vœu que l'on s'en tienne à la pratique suivie jusqu'ici et que la réunion soit présidée par son président après entente avec les présidents des trois grandes sociétés médicales de la Suisse et des sociétés locales.

La réunion aura lieu le 14 mai, à Berne.

5. *Règlement d'administration pour la caisse de secours.* M. le Dr. Lotz a transmis à la commission un projet de règlement d'administration pour la caisse de secours. Ce règlement a pour but principal de décharger l'administrateur d'une partie de ses occupations actuelles, en séparant l'administration proprement dite de la caisse de la correspondance relative aux demandes de secours, correspondance qui devient toujours plus considérable, et en créant une commission d'administration. Vu l'urgence de la question, l'on décide de passer à la discussion immédiate du projet, malgré l'absence de son auteur; le projet est admis en principe, avec quelques modifications. Le bureau de la commission fixera, de concert avec M. Lotz, le texte définitif du règlement, qui sera publié plus tard.

6. *Pétition de la société suisse des pharmaciens concernant l'art. 52 de la loi sur l'assurance-maladie.* M. le Dr. Schmid expose les motifs qui l'ont conduit à entrer partiellement dans les vues des pharmaciens, comme il l'a fait à la réunion d'Olten. Depuis lors M. le Dr. H. Pestalozzi à publié sa brochure dans laquelle il défend un point de vue tout opposé, en insistant surtout sur l'augmentation considérable des pharmacies de campagne qui pourrait être la conséquence de l'adoption du point de vue des pharmaciens. M. le Dr. Schmid est loin de partager ces craintes, car l'augmentation de clientèle qui résultera de l'application de la loi sera loin d'être suffisante pour pousser à la création de nouvelles pharmacies. Dans la discussion qui s'ouvre à ce sujet, deux opinions opposées se font jour: d'une part, celle des membres de la commission qui représentent les parties de notre pays dans lesquelles les médecins peuvent dispenser des remèdes et qui désirent le maintien du statu quo; d'autre part celle de ceux qui représentent les cantons dans lesquels les médecins ne peuvent dispenser des remèdes et qui se déclarent satisfaits de cet état de choses. M. le Prof. Krönlein engage la commission à se garder de formuler sans autre, son opinion sur cette question sous forme d'une courte résolution qui serait considérée comme l'expression de l'opinion des médecins suisses. En conséquence la commission décide d'exprimer son avis sur cette question en déclarant qu'elle estime qu'il est avant tout désirable, lorsque l'on fixera dans la loi le point en litige, de tenir compte des besoins des différentes parties du pays; que la loi par suite, ne doit pas, contrairement au vœu exprimé par les pharmaciens, renfermer de dispositions formelles sur ce point, dont elle doit plutôt abandonner la réglementation aux législations cantonales. Cette manière de voir sera exposée dans un mémoire adressé à la commission du Conseil des Etats qui doit aborder sous peu la discussion de la loi sur l'assurance-maladie.

7. *Demandes de secours.* Trois nouvelles demandes sont accordées, conformément aux propositions de l'administrateur de la caisse. Une autre demande, qui n'est pas conforme au but de la caisse, n'est pas prise en considération. Les secours accordés jusqu'ici continueront a être distribués de la manière habituelle. La commission exprime toute sa gratitude à M. le Dr. Lotz, administrateur de la caisse de se-

cours, pour le zèle et le dévouement qu'il met dans l'accomplissement de ses délicates et difficiles fonctions.

8. M. le Dr. Schmid entretient la commission des „Instructions concernant la désinfection en temps d'épidémies offrant un danger général" qu'il a rédigées et dont il a, il y a quelque temps, soumis le texte imprimé aux membres de la commission. Il fait remarquer que ces instructions sont basées sur la pratique et que MM. le Prof. Dr. Roth, de Zurich et le Dr. Leuch, médecin de la ville de Zurich, ont bien voulu aider l'auteur de leurs conseils. Ces instructions doivent pouvoir être utilisées dans le pays tout entier, à la ville comme à la campagne, et s'appliquer aux besoins les plus différents; c'est pour cela que l'on a cru devoir les faire très-complètes. Les personnes qui auront à les appliquer, choisiront parmi les procédés indiqués, qui ont tous été expérimentés avec succès, mais ne s'appliquent pas à toutes les circonstances, celui qui convient le mieux dans chaque cas particulier. Ces instructions sont plus particulièrement destinées aux autorités sanitaires cantonales, et doivent exposer d'une manière rationnelle et pratique en quoi consiste une bonne désinfection.

Dans la discussion qui s'engage à ce sujet quelqu'un demande que ces instructions soient un peu simplifiées et que les matières soient disposées selon un plan assez différent de celui qui a été adopté: sauf cela il n'est présenté que des critiques de détail: c'est ainsi que quelques réserves sont exprimées au sujet de l'emploi du spray au sublimé; quelqu'un demande encore que l'on indique les modes de désinfection applicables à chaque maladie en particulier et que l'on encourage l'organisation d'équipes de désinfection, organisation qui pourrait peut-être être combinée aves les cours de samaritains. En définitive les instructions sont acceptées par la commission qui en exprime toute sa reconnaissance à M. le Dr. Schmid.

La séance est levée à $2^{3}/_{4}$ heures.

Zur Notiz.

Diejenigen Herren Kollegen, welche an dem IX. internationalen Kongress für Hygieine und Demographie in Madrid (10.—17. April) teilzunehmen gedenken, sind gebeten, sich unverzüglich anzumelden beim

Schweiz. Gesundheitsamt.

AVIS.

Les médecins qui se proposent de prendre part au IXème Congrès international d'hygiène et de démographie qui s'ouvrira à Madrid le 10 avril prochain, sont priés de s'annoncer sans retard au

Bureau sanitaire fédéral.

Druck und Verlag von Steiger & Cie., Thunstrasse 4, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1898 **N° 8** Bern, 10. März 1898

Sanitarisch-demographisches Wochenbulletin der Schweiz

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE

herausgegeben vom
Schweizerischen Gesundheitsamt
und
Eidgenössischen statistischen Bureau

publié par
le Bureau sanitaire fédéral
et par
le Bureau fédéral de statistique

8. Woche 20. bis 26. Februar 1898. 8e Semaine

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1898 berechnet *Population de résidence ord. milieu de 1898 (calculé)*	Eheschliessungen *Mariages*	Geburten (ohne Totgeb.) *Naissances (s. mort-nés)*	Totgeburten *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeb.) *Décès (sans les mort-nés)* Im Ganzen Total	darunter Im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. petits enf. (0-1 an*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberkulöse Krankheit. *Autres maladies tubercul.*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës d. org. resp.*	Gewaltsamer Tod *Morts violentes*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich . .	†158,504	27	105 [3]	5	47 [7]	15 [1]	5 [2]	5	4 [1]	1 [1]	6	3	23 [8]
Genève, Plainp., Eaux-Vives et Petit-Saconnex . .	*87,926	14	50 [1]	1	52 [4]	10	3	2	3	2	15	— [1]	27 [8]
Basel	*94,646	10	74 [6]	2	39 [1]	15	3	3	5	1	7	1	19 [1]
Bern	54,578	15	27 [1]	4	15 [8]	4	—	1	2 [1]	— [1]	3	1	8 [6]
Lausanne . . .	*41,655	7	27 [2]	—	16 [2]	1	3 [1]	1	3	2	—	—	7 [1]
St. Gallen . . .	34,798	5	15 [2]	1	7 [1]	2	—	—	1	2	1	— [1]	3
Chaux-de-Fonds .	*31,157	3	23	—	8	1	2	—	—	—	2	—	4
Luzern	23,380	6	9	—	6 [1]	—	— [1]	—	2	1	1	—	2
Biel	19,697	5	12 [1]	1	6 [1]	2	1	—	—	—	—	— [1]	5
Winterthur . .	*20,558	—	12 [1]	—	10 [1]	2	3	—	1	—	1	—	5 [1]
Neuchâtel . .	*19,022	—	5 [1]	2	5	1	—	—	—	—	1	—	4
Herisau . . .	15,208	2	7	—	6	—	2	—	—	—	—	—	4
Fribourg . . .	13,134	—	11	—	11	1	—	—	3	—	3	—	5
Schaffhausen . .	12,986	1	5	1	5	2	—	2	—	—	—	—	3
Locle . . .	*12,274	1	7	—	1 [1]	—	—	—	—	—	— [1]	—	1
Total	**639,523**	**96**	**389**	**17**	**234**	**56**	**22**	**14**	**24**	**9**	**40**	**5**	**120**
Dazu Ortsfremde *En outre, du dehors*			24	—	27	1	4	—	2	2	1	3	15

†) Nach der Berechnung des statist. Amtes der Stadt Zürich auf 1. Jan. 1898
D'après les indications du bureau de statistique de la ville de Zurich. 1 jan. 1898
*) Nach den neuesten amtlichen Angaben der betreffenden Städte. *D'après les indications les plus récentes des villes.*

Auf ein Jahr u. 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für obgenannte 15 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten u. Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer:**

Le taux de natalité et de mortalité calculé pour l'année et par 1000 habitants pour le total des 15 villes (le nombre des décès des personnes venant du dehors et n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire n'entre pas dans ce calcul) est le suivant:

Geburtsziffer — *Taux de natalité* **Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*

Während der an folgenden Tagen zu Ende geg. Woche *Pend. la semaine se terminant:*	Geburten *Naiss.*	Während d. entsprechend. Woche im Jahre *Pend. la semaine corresp.:* 1897	1896	1895	Sterbefälle *Décès*	Während d. entsprechend. Woche im Jahre *Pend. la semaine corresp.* 1897	1896	1895
am *(au)* 26. Febr. 1898	31,7 ‰	28,6	31,1	27,6	19,1 ‰	18,0	19,6	25,1
„ 19. „ 1898	31,6	27,3	32,0	28,0	18,9	18,7	18,7	27,3
„ 12. „ 1898	27,3	26,1	27,2	29,6	17,6	18,2	17,0	30,2
„ 5. „ 1898	29,9	30,5	32,6	27,0	20,1	20,2	17,8	26,4

Eheliche und **uneheliche Geburten, Totgeburten** u. **Kindersterblichkeit.**

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile.

Vom *(Du)* 20. bis zum (au) 26. Febr. 1898	Lebendgeburten *nés-viants*		Totgeburten *mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)* von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	351	38	17	—	46	10	24	1
Ortsfremde - *Venant du dehors*	13	11	—	—	1	—	3	—
Zusammen — *Total*	**364**	**49**	**17**	—	**47**	**10**	**27**	**1**
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorb. *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	45	27	2	—	4	3	4	1
Wovon Ortsfr. - *Venant du deh.*	11	10	—	—	1	—	3	—
Unter der Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					2	3	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten:

Age des décédés, *mort-nés non compris:*

Geschlecht *Sexe*	Total	Altersklassen — *Classes d'âge* 0—1	1—4	5—19	20—39	40—59	60—79	80 u. mehr *et au-dessus*	Unbekanntes Alter *Age inconnu*
Männl. — *Masculin*	126	28	15	3	18	28	30	4	—
Weibl. — *Féminin*	135	29	13	9	15	26	36	7	—
Zusammen — *Total*	261	57	28	12	33	54	66	11	—

Laut Angabe hatte in 55 Fällen eine **Sektion** stattgefunden.

L'autopsie est indiquée comme ayant eu lieu dans 55 cas.

Bei den Todesfällen infolge von infektiösen u. tuberkulösen Krankheiten liegen folgende Angaben über die **Wohnungsverhältnisse** vor:

Les conditions sanitaires de l'habitation, dans le cas de décès par suite de maladies infectieuses et tuberculeuses, sont indiquées comme suit:

Günstige Verhältnisse *Bonnes*	Ungünstige Verhältnisse *Défectueuses*	Sterbefälle im Spital *Décès dans un hôpital*	Keine Angaben *Pas de renseignements*
In *Dans* 10 Fällen *cas*	In *Dans* 6 Fällen *cas*	In *Dans* 21 Fällen *cas*	In *Dans* 26 Fällen *cas*

Nach dem **Alter** und **Geschlecht** ausgeschieden, verteilen sich die Sterbefälle infolge von infektiösen Krankheiten, Lungenschwindsucht, andern tuberkulösen Krankheiten und akuten Krankheiten der Atmungswerkzeuge (mit Einschluss der von auswärts Gekommenen) wie folgt:

D'après l'âge et le sexe, les décès (y compris ceux des personnes venant du dehors) par suite de maladies infectieuses, de phtisie, d'autres affections tuberculeuses et d'affections aiguës des organes respiratoires se répartissent comme suit:

Altersklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle infolge von *Décès par suite*							
	infectiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwindsucht *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkulösen Krankheiten *d'autres affect. tuberculeuses*		akuten Krankheiten der Atmungsorgane *de maladies aiguës d. org. respirat.*	
	Mascul.	*Femin.*	*Mascul.*	*Femin.*	*Mascul.*	*Femin.*	*Mascul.*	*Femin.*
Von-*De* 0– 1 Jahr-*an*	5	2	—	1	1	—	7	6
„ 1– 4 Jahren-*ans*	5	7	2	—	1	—	4	4
„ 5–19 „	1	2	—	2	—	3	—	—
„ 20–39 „	3	1	6	5	—	2	—	2
„ 40–59 „	—	—	7	1	—	1	5	3
„ 60–79 „	—	—	2	—	2	1	1	6
„ 80 u. mehr *et au-dessus*	—	—	—	—	—	—	1	2
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	
Total	14	12	17	9	4	7	18	23

Todesursachen *Causes des décès*	1898 vom 20. bis 26. Febr.		1897 vom 21. bis 27. Febr.		1896 vom 23. bis 29. Febr.		1895 vom 24 Febr. bis 2. März	
	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	4	—	3	—	8	—	2	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	—	—	—	—	—	—	1	—
4. Diphterie und Croup	10	3	8	2	8	1	8	2
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	8	—	4	—	3	—	4	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	—	—	—	—	—	—	—	—
7. Typhus abdominalis	3	1	1	—	1	1	1	—
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér*	1	—	3	—	—	—	1	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	14	—	10	—	6	—	4	—
10. Phthisis pulmonum	26	2	35	4	28	6	48	5
11. Andere tuberkulöse Krankheite / *Autres affections tuberculeuses*	11	2	9	1	15	3	11	—
12 Akute Krankh. der Atmungsorg / *Affect. aiguës des organ. respirat*	41	1	27	2	39	1	58	5
13 Org. Herzleid. — *Affect. org. d. cœur*	11	—	8	—	20	2	10	1
14 Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	4	—	3	1	9	2	9	—
15. Angeborne Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale*	12	1	25	—	14	1	13	1
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	6	—	6	—	14	1	12	1
17. Alle übrigen ärzt. bescheinigte Krankheiten-*Autr. causes d. décès*	102	14	80	15	75	12	108	9
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung / *Sans attestation médicale*	—	—	—	—	1	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	5	2	6	—	9	3	5	1
20. Selbstmord — *Suicides*	2	—	5	2	2	—	—	—
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	—	—	—	—	—	—	—	—
22. Unbest. Todesurs. — *Cause incert*	1	1	1	—	—	—	1	
Total	261	27	234	27	252	33	296	25

Alkoholismus 7 Fälle — *cas* (7 männl. — *masc.*, — weibl. — *fém.*)
Syphilis 2 Fälle „ (— „ — „ — „ „ 2 Kinder - enfants)
Influenza — *Grippe* 13 Fälle — *cas.*

Gesamtbestand der Kranken und Aufnahmen in 68 Krankenanstalten der Schweiz.

Effectif des malades et admissions dans 68 hôpitaux de la Suisse.

Aufnahmen vom 20. bis 26. Februar 1898 — *Admissions du 20 au 26 février 1898.*

Kantone / *Cantons*	Gesamtbestand am 19. Febr. 1898 / *Effectif du 19 févr. 1898*	Aufnahmen — *Admission*																					Total der Aufnahmen / *Total d. admissions*	Davon Ortsfremde / *Dont venant du dehors*	Gesamtbestand am 26. Febr. 1898 / *Effectif du 26 févr. 1898*
		Pocken — *Variole*	Masern / *Rougeole*	Scharlach / *Scarlatine*	Keuchhusten / *Coqueluche*	Diphtheritis und Croup / *Diphth. et croup*	Erysipelas / *Erysipèle*	Typhus abdominalis	Andere Infektiös Krankheiten / *Autres malad. infectieuses*	Lungenschwindsucht / *Phtisie pulm.*	Andere Tuberkulöse Krankheiten / *Autres malad. tuberculeuses*	Rheumatismus articulus	Akute Krankheiten der Atmungsorgane / *Malad. aiguës d. org. respir.*	Akute Darmkrankheiten / *Malad. aiguës gastro-intest.*	Alle übrigen Krankheiten / *Toutes les autr. maladies*	Verletzte / *Accidents*								
Zürich	762	—	—	—	—	5	1	1	6	11	8	2	13	4	85	11	147	70	739
Bern	1194	—	2	—	—	12	—	1	11	8	21	2	15	5	103	30	210	130	1230
Luzern	92	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	2	3	—	27	4	38	18	108
Uri	43	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	2	1	4	1	42
Schwiz	89	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	2	2	6	4	41
Nidwalden	31	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	2	—	3	3	32
Glarus	69	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	1	—	3	1	12	8	68
Zug	18	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	7	1	2	1	17
Fribourg	135	—	—	—	—	1	—	—	1	1	1	—	1	—	—	1	30	17	114
Solothurn	163	—	—	—	—	1	—	23	13	7	2	—	7	2	16	2	30	24	160
Baselstadt	445	—	2	2	1	5	—	—	2	2	2	—	1	—	18	6	119	27	463
Baselland	103	—	—	—	—	1	—	—	1	—	1	—	8	2	45	2	22	17	109
Schaffhausen	66	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	12	2	10	—	64
Appenzell A.-Rh.	90	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	7	1	5	—	16	7	87
Appenzell I.-Rh.	19	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	14	1	2	1	15
St. Gallen	441	—	1	—	—	5	1	1	1	—	—	—	—	—	2	—	98	53	457
Graubünden	88	—	—	—	—	—	—	—	—	1	6	5	12	1	52	12	10	6	84
Aargau	211	—	—	—	—	1	—	—	—	2	1	1	—	—	8	—	42	37	216
Thurgau	112	—	—	—	—	—	—	—	1	—	4	—	3	—	29	2	12	12	107
Tessin	74	—	—	—	—	1	—	—	—	2	2	1	—	—	7	1	[1] 3	—	[1] 23
Vaud	464	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	1	1	83	49	452
Valais	12	—	—	—	—	6	—	—	—	1	—	—	—	2	66	3	1	1	12
Neuchâtel	[2] 210	—	—	1	—	—	—	—	5	—	—	—	1	—	—	—	[2] 41	17	[2] 209
Genève	470	—	—	1	—	2	—	—	—	1	—	2	2	2	24	4	95	4	475
						3	—	1	2	4	1	2	—	—	40	7			
Total	5351	—	5	4	1	42	4	27	53	40	60	35	82	22	568	93	1036	507	5324

[1] Ohne Kantonsspital in Mendrisio. — Sans l'hôpital cantonal à Mendrisio.
[2] Ohne Krankenhaus „La Providence“ in Neuenburg. — Sans l'hôpital de la Providence à Neuchâtel.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 27. Feb. bis 5. März 1898 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 27 février au 5 mars 1898:

1. Pocken und Varioloïs. — *Variole et varioloïde.*

Keine Fälle. Pas de cas annoncé.

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicelle	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich (Kanton)	.	.	.	.	}16[1]	.	.	.	.	.	.
Zürich (Stadt)	2	4	6	—		1	—	17	1	—	—
Bern	—	1[2]	10[3]	—	65[4]	2[5]	—	—	1[6]	—	—
Luzern	.	.	.	.	23[7]	.	.	.	.	.	.
Uri	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Schwiz	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.		.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	—	.	.	.	1[8]	.	.
Glarus	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Zug	—	—	—	—	5	Einige[9]	—	—	—	—	—
Fribourg	10[10]	2[10]	—	—	14[11]	2[10]	—	—	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	4	4	12	3	15	19	10	37	—	—	—
Baselland	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	—	1[12]	—	—	3[13]	—	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	6[14]	—	2[15]	—	—	—	—	—	—
Appenzell I.-Rh.	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
St. Gallen	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Graubünden	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Aargau	—	4[16]	2[17]	—	9[18]	—	—	—	—	—	—
Thurgau	.	.	.	.	1[19]	.	.	.	.	.	.
Tessin	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Vaud	—	—	—	—	37	épid.	—	—	2	—	—
Valais	.	.	.	.	5[20]	.	.	.	.	.	.
Neuchâtel	7[21]	3[22]	1[23]	1[24]	6[25]	6[22]	—	—	—	—	—
Genève	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—

[1] 8 in Zürich, 2 in Rüschlikon, 1 in Oerlikon, 1 in Elsau, 1 in Veltheim, 1 in Winterthur, 1 in Hettlingen, 1 in Ossingen — [2] In Höfen. — [3] 4 in Worb, 3 in Strättligen, 2 in Tschugg, 1 in Bern. — [4] 18 in Bern, 11 in Steffisburg, 7 in Langenthal, 3 in Nieder-Muhlern, 4 in Nieder-Scherli, 2 in Nieder-Bütschel, 2 in Wahlern, 2 in Wasen, 2 in Alchenstorf, 1 in Rapperswyl, 1 in Bolligen, 1 in Biel, 1 in Tramelandessus, 1 in Brienz, 1 in Bowyl, 1 in Twann, 1 in Bonfol, 1 in Trub, 1 in Ostermundigen, 1 in Vechigen, 1 in Wattenwyl, 1 in Fahrni, 1 in Zimmerwald. — [5] In Bern. — [6] In Sumiswald. — [7] 5 in Horw, 8 in Luzern, 2 in Malters, 2 in Root, 1 in Kriens, 3 in Schongau, 1 in Dierikon, 1 in Hitzkirch. — [8] In Wolfenschiessen. — [9] In Zug. — [10] A Fribourg. — [11] 4 à Chiètres, 3 à Guin, 2 à Morat, 2 à Tavel, 2 à St-Ours, 1 à Bösingen. — [12] In Thaingen. — [13] In Schaffhausen. — [14] In Gais. — [15] In Herisau. — [16] 2 in Rupperswil, 2 in Seon. — [17] In Aarburg. — [18] 2 in Aarau, 2 in Seon, 1 in Rothrist, 1 Suhr, 1 in Hausen, 1 in Nieder-Hallwyl, 1 in Zurzach. — [19] In Ettenhausen. — [20] A Saxon. — [21] 3 au Locle, 3 à Cortaillod, 1 à la Chaux-de-Fonds. — [22] A la Chaux-de-Fonds. — [23] Aux Brenets. — [24] A Fontainemelon. — [25] 2 à la Chaux-de-Fonds, 2 au Locle, 1 à Fleurier, 1 à Peseux.

Die Trunksucht als Todesursache in den 15 grössern sädtischen Gemeinden der Schweiz.

Alcoolisme et mortalité dans les 15 villes les plus populeuses de la Suisse

(Vom 1. Okt. bis 31. Dez. 1897. — *Du 1er oct. au 31 déc. 1897)*

Bei Verwertung der nachstehenden Angaben darf nicht ausser Acht gelassen werden, dass der Arzt bei Erwähnung des Alkohols als mitwirkende Ursache bei Todesfällen sich in durchaus individueller und subjektiver Weise äussert. Aus der Zunahme oder Abnahme solcher Fälle darf also nicht ohne weiteres auf eine Vermehrung oder Verminderung der Opfer geschlossen werden.

En utilisant les données qui suivent, on ne devra pas oublier qu'en mentionnant l'alcool comme cause concomitante d'un décès, le médecin donne une appréciation individuelle et subjective. On ne peut donc conclure sans autre de l'accroissement ou de la diminution de semblables cas à un accroissement ou à une diminution du nombre des victimes.

Nach Monaten ausgeschieden, verteilen sich die durch Trunksucht verursachten Sterbefälle wie folgt:

Im Okt. 40, im Nov. 40, im Dez. 48, zusammen 128 Todesfälle gegenüber 95 im IV. Quartal 1896.

Les décès causés par l'ivrognerie se répartissent comme suit:

En oct. 40, en nov. 40, en déc. 48; ensemble 128 décès contre 95 pendant le 4ème trimestre de 1896.

Städte / *Villes*	Gesamtzahl der Sterbefälle von Personen von 20 und mehr Jahren / *Total des décès de personnes âgées de 20 ans ou plus*	Sterbefälle, bei denen die Trunksucht angegeben wurde als / *Nombre de cas où l'alcoolisme est indiqué comme*			Alter — *Age*		
		primäre oder Grundursache *cause primaire ou immédiate*	mitwirkende Ursache *cause concomitante*	Zusammen *Total*	20—39	40—59	60 und darüber *60 et au-dessus*
Zürich	310	3	11	14	4	7	3
Genève	319	7	21	28	8	17	3
Basel	233	2	9	11	2	7	2
Bern	209	2	12	14	4	7	3
Lausanne	137	1	15	16	5	5	6
St. Gallen	98	1	5	6	2	3	1
Chaux-de-Fonds	67	2	3	5	1	4	—
Luzern	77	1	5	6	1	2	3
Neuchâtel	55	—	3	3	—	2	1
Winterthur	61	—	3	3	—	2	1
Biel	32	—	1	1	—	1	—
Herisau	41	—	1	1	—	—	1
Schaffhausen	45	—	4	4	1	2	1
Fribourg	44	3	10	13	3	6	4
Locle	24	3	—	3	1	2	—
Total	1752	25	103	128	32	67	29
Wovon — *Dont:*							
männl. — *masc.*	879	24	89	113	30	60	23
weibl. — *fém.*	873	1	14	15	2	7	6

Civilstand. Unter den 128 unmittelbar oder mittelbar an Trunksucht Verstorbenen waren:

24 Ledige, wovon — Frau,
85 Verheiratete, wovon 12 Frauen,
13 Verwitwete, wovon 3 Frauen,
4 Geschiedene, wovon — Frauen,
2, deren Civilstand nicht bekannt, wovon — Frau.

Etat civil. *Sur le total des 128 décédés on en compte:*

24 célibataires, dont — femme,
85 mariés, dont 12 femmes,
13 veufs ou veuves, dont 3 femmes,
4 divorcés, dont femmes,
2 dont l'état civil était inconnu, dont —femme.

Beruf der 113 verstorbenen Männer:		***Professions** des 113 hommes décédés:*	
Handwerker und Fabrikarbeiter	35	*Artisans et ouvriers industriels*	*35*
Handelsleute	15	*Commerçants*	*15*
Wirtspersonal	13	*Tenanciers de débits de vins, cafetiers*	*13*
Industrielle Unternehmer	1	*Entrepreneurs industriels*	*1*
Gelehrte, Künstler, Beamte und Bureauangestellte	9	*Professions libérales, fonctionnaires et employés de bureau*	*9*
Dienstboten und Taglöhner	15	*Domestiques, journaliers*	*15*
Landwirte	6	*Agriculteurs*	*6*
Gärtner	2	*Jardiniers*	*2*
Speditions-, Fuhr- und Schiffleute	3	*Voituriers, bateliers*	*3*
Niedere Beamtungen	2	*Employés subalternes*	*2*
Post- und Eisenbahnangestellte	6	*Employés postaux et de chemin de fer*	*6*
Strassenarbeiter	2	*Cantonniers*	*2*
Rentiers und Partikulare	3	*Rentiers*	*3*
Ohne Beruf oder ohne Angaben	1	*Sans profession ou sans indication*	*1*

Wenn wir der Gesamtzahl der Todesfälle von Männern (879) in den entsprechenden Altersklassen nur die 24 Todesfälle infolge Säuferwahnsinns gegenüberstellen, so erhalten wir ein Verhältnis von 2,7 Prozent; ziehen wir aber alle diejenigen Fälle, in welchen die Trunksucht als mitwirkende Ursache angegeben ist, auch in Berechnung, so erhalten wir folgende Tabelle:

En considérant que le nombre des décès par suite de délire alcoolique, soit 24 sur un total de 879 décès (sexe masculin) des mêmes classes d'âge, on obtient une proportion de 2,7 pour cent; mais en y ajoutant tous les cas où l'alcoolisme est indiqué comme cause concomitante, nous obtenons le tableau suivant:

Altersklassen *Classes d'âge*	Gesamtzahl der Sterbefälle *Total des décès*	Zahl der Sterbefälle, in denen die Trunksucht als primäre oder mitwirkende Ursache angegeben wurde *Nombre des cas où l'alcoolisme est indiqué comme cause principale ou comme cause concomitante*	
		Absolute Zahlen — *Total*	%
20—39 Jahre — *ans*	210	30	14,3
40—59 Jahre — *ans*	335	60	17,9
60 Jahre und darüber / *60 ans et au-dessus*	334	23	6,9
Total	879	113	12,9

Rekapitulation vom 1. Okt. bis 31. Dez. 1897. *(1er oct. au 31 déc. 1897).*

Zeitraum — *Années*				Gesamtzahl der Sterbefälle von Personen von 20 und mehr Jahren *Total des décès des classes d'âge de 20 ans et au-dessus*	Sterbefälle, bei denen die Trunksucht angegeben wurde als *Décès où l'alcoolisme est mentionné comme*			Auf 100 Sterbefälle *% des décès*
					primäre oder Grundursache *cause primaire ou immédiate*	mitwirkende Ursache *cause concomitante*	Zusammen *Total*	
IV. Quartal	1897 —	*4me trimestre*	1897	1752	25	103	128	7.3
—	1896 —	—	1896	1734	29	66	95	5.5
—	1895 —	—	1895	1738	31	74	105	6.0
—	1894 —	—	1894	1623	23	90	113	7.0
—	1893 —	—	1893	1698	34	70	104	6.1
—	1892 —	—	1892	1549	25	71	96	6.2

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Britisch-Indien. Vom 16. bis 22. Januar sind in Kalkutta 4 Personen an der Cholera gestorben.

Pest. Britisch-Indien. Dem W. T. B. zufolge sind in der Woche vom 21.—27. Februar in Bombay 1097 Pesttodesfälle konstatiert worden.

Influenza. Influenzatodesfälle in der Woche vom 13. bis 19. Februar: Paris 20 (13 in der Vorwoche), Berlin 3 (11), Hamburg 3 (5), London 87 (98), Moskau 2 (2), Rom 2 (2), New-Zork 5.

* * *

Choléra. ***Indes anglaises.*** *Du 16 au 22 janvier, 4 décès cholériques à Calcutta.*

Peste. ***Indes anglaises.*** *D'après le Wiener Tagblatt il y a eu à Bombay pendant la semaine du 21 au 27 février 1097 décès causés par la peste.*

Influenza. *Décès par suite d'influenza pendant la semaine du 13 au 19 février: Paris 20 (13 la semaine précédente), Berlin 3 (11), Hambourg 3 (5), Londres 87 (98), Moscou 2 (2), Rome 2 (2), New-York 5.*

Gesetze und sonstige Erlasse betr. das Gesundheitswesen.

Législation sanitaire.

Eidgenossenschaft. — Confédération.

Kreisschreiben des eidg. Departements des Innern an sämtliche Kantonsregierungen betreffend die bakteriologische Untersuchung bei Diphtheriefällen.

(Vom 3. März 1898.)

Verschiedene Kantonsregierungen haben uns auf unser Kreisschreiben vom 1. Februar d. J., betreffend den Schluss der schweizerischen Diphtherieenquête, mitgeteilt, dass sie, einem aus den ärztlichen Kreisen laut gegewordenen Wunsche nachkommend, beschlossen haben, die bakteriologische Untersuchung in Diphtheriefällen auf der Basis der Freiwilligkeit weiter zu führen, und zwar auf Kosten des Staates. Gleichzeitig ersuchten sie uns, der Bund möchte einen Teil dieser Kosten übernehmen.

Wir sind von der Nützlichkeit der bakteriologischen Diphtherieuntersuchungen sowohl für die Bekämpfung der Seuche im allgemeinen, als auch für die Behandlung der einzelnen Fälle überzeugt und erklären uns daher bereit diese Untersuchungen im Rahmen des uns zustehenden Kredits (Fr. 5000) zu subventionieren. Wir nehmen an, dass die Zahl derselben, welche während der Enquête auf nahezu 10,000 gestiegen ist, in Zukunft etwa auf die Hälfte (ca. 5000) sinken werde. Wir wären somit in der Lage, für jede bakteriologische Diphtherieuntersuchung einen Beitrag von Fr. 1. — auszurichten. Die Auszahlung würde vierteljährlich auf Grund der von den Kantonen eingereichten Untersuchungslisten hin stattfinden. Bedingung wäre ausserdem die regelmässige wöchentliche Mitteilung der Zahl der während der Woche angezeigten Diphtheriefälle.

Wir bitten nun diejenigen Kantonsregierungen, welche bereit sind, unter den vorstehenden Bedingungen die bakteriologischen Untersuchungen bei Diphtherieerkrankungen auf öffentliche Kosten weiterzuführen, uns innert 14 Tagen ihre diesbezügliche Antwort zukommen lassen zu wollen, damit wir dem Bundesrate die nötigen Anträge unterbreiten können.

Circulaire du Département fédéral de l'Intérieur à tous les gouvernements cantonaux, concernant l'analyse bactériologique des cas de diphthérie.

(Du 3 mars) 1898.)

En réponse à notre circulaire du 1er février dernier, qui leur annonçait la terminaison prochaine de l'enquête fédérale sur la diphthérie, un certain nombre de cantons nous ont fait connaître leur intention de continuer à leurs frais le service des analyses bactériologiques, celles-ci cessant d'ailleurs d'être obligatoires: et en nous communiquant cette décision, prise pour répondre à un vœu exprimé par les médecins, ils ont demandé que la Confédération se chargeât d'une partie des frais qui en résulteraient.

Nous avons la conviction que les analyses bactériologiques peuvent seconder très utilement la prophylaxie générale de la diphthérie et le traitement de chaque cas en particulier; aussi sommes-nous tout disposés à les subventionner dans les limites du crédit de frs. 5000 dont nous pouvons disposer. Nous admettons que la moyenne annuelle de ces analyses, qui pendant la durée de l'enquête s'est élevée à pris de 10,000, tombera probablement à l'avenir à la moitié de ce chiffre; notre crédit nous permettrait donc de payer pour chaque analyse un subside de fr. 1. Le paiement s'en ferait tous les trois mois, sur présentation de la liste des analyses exécutées pendant ce temps dans chaque canton; les cantons subventionnés devraient en outre nous communiquer chaque semaine le relevé des cas de diphthérie constatés sur leur territoire.

Nous venons en conséquence prier les gouvernements cantonaux qui, dans ces conditions, seraient disposés à continuer à leurs frais le service des analyses bactériologiques, de nous le faire savoir dans les quinze jours, afin que nous puissions présenter en temps opportun nos propositions au Conseil fédéral.

Vorschriften betreffend den Neu- oder Umbau von Fabrikanlagen.

(Vom 13. Dezember 1897.)

Der schweizerische Bundesrat, gestützt auf Art. 3, Absatz 5, des Bundesgesetzes vom 23. März 1877, betreffend die Arbeit in den Fabriken; auf den Antrag seines Industriedepartements,

beschliesst:

Art. 1. Wer eine Fabrik im Sinn von Art. 1 des Bundesgesetzes betreffend die Arbeit in den Fabriken zu erbauen, bestehende Fabrikge-

bäude umzubauen oder zu vergrössern, gemietete Räume zu Fabrikationszwecken einzurichten beabsichtigt, hat die Pläne hierfür zu vorgängiger Prüfung und Genehmigung der Kantonsregierung vorzulegen.

Art. 2. Bevor die Kantonsregierung ihre Genehmigung erteilt, wird sie die Pläne samt Beilagen dem eidgenössischen Fabrikinspektor des Kreises zur Begutachtung vorlegen. Ebenso ist ihm ihr Entscheid über das Gesuch mitzuteilen.

Art. 3. Die Kantonsregierung ist befugt, durch die Umstände gebotene Abweichungen von den im Art. 6 enthaltenen Vorschriften zuzulassen. Sie wird davon dem eidgenössischen Fabrikinspektor Mitteilung machen; glaubt letzterer Einsprache erheben zu sollen, so hat er dies unverzüglich bei der Kantonsregierung zu thun. Findet keine Verständigung statt, so entscheidet das schweizerische Industriedepartement, beziehungsweise der Bundesrat.

Art. 4. Es sind der Regierung folgende Pläne im Doppel einzureichen, wovon das eine im Besitze der Behörde bleibt:

a. ein Situationsplan im Massstab von 1 : 500—1000 vom projektierten Bau und seiner Umgebung bis auf 50 m. Distanz, mit Orientierung;

b. alle Grundrisse unter Angabe der Zweckbestimmung sämtlicher Räume;

c. die Zeichnungen der Façaden;

d. mindestens ein Längs- und ein Querschnitt, wovon einer durch das oder die Treppenhäuser.

Die unter litt. *b*—*d* genannten Pläne sind im Massstab von 1 : 100 vorzulegen.

Art. 5. Es ist den Plänen eine Baubeschreibung beizufügen. Dieselbe soll Auskunft geben:

a. über die Art des beabsichtigten Betriebs;

b. bei Dampfbetrieb über die Kesselanlage mit Angabe des Kesselsystems, der Grösse der Heizfläche, des Kubikinhalts, des Arbeitsdruckes in Atmosphären, der Lage, Höhe und Konstruktion des Kamins;

c. bei Verwendung von Motoren anderer Art über deren Konstruktionsweise und Anlage, insbesondere auch über die Ableitung von Dämpfen und Gasen;

d. über die Aufzüge, den Verlauf der Haupttransmissionen, die Aufstellung der Maschinen, die Gänge zwischen und neben denselben, die Heizmethode, die Aufstellung der Heizapparate und der dazu gehörigen Leitungen, die Beleuchtungsmethode;

e. über die Masse der Fenster, ihren Abstand von der Decke, die anzubringenden Klappfenster, die Möglichkeit teilweiser Oeffnung der innern und äussern Fenster;

f. über die Ventilationseinrichtungen überhaupt, unter Beifügung der Maximalzahl der Arbeiter, welche in den verschiedenen Räumen voraussichtlich beschäftigt werden sollen;

g. über die Aborte und ihr System, die Beseitigung der Abwasser und sonstigen Abfallstoffe;

h. über allfällige Ess- und Waschlokale, Kleiderräume u. dgl.

Sind bei Einreichung der Pläne noch keine bestimmte Angaben über einzelne dieser Punkte möglich, so sollen dieselben vor Erstellung der betreffenden Einrichtungen nachträglich gemacht werden.

Art. 6. Für die Bauten selbst gelten folgende Vorschriften:

a. Kellerräume.

Kellerräume dürfen nur ausnahmsweise als Arbeitslokale benutzt werden, sofern sie genügend beleuchtet, nachweisbar gegen die Erdfeuchtigkeit geschützt und nicht der Gefahr der Ueberschwemmung ausgesetzt sind.

b. Höhe und Luftraum der Arbeitslokale.

Arbeitslokale dürfen nicht unter 3 m. im Lichten hoch sein. Es muss mindestens ein Luftraum von 10 m^3 auf jeden Arbeiter entfallen. Räume mit einer Bodenfläche von 100—200 m^2 müssen mindestens 3,5 solche mit mehr als 200 m^2 wenigstens 4 m. Höhe haben.

c. Fenster.

Fenster müssen mindestens 1,8 m. hoch sein und wenigstens bis 30 cm. an die Decke hinan reichen. Sie sollen so beschaffen sein, dass im Notfall Personen durch sie entweichen können. Auf Shedbauten und aussergewöhnliche Konstruktionen finden diese Bestimmungen keine Anwendung.

d. Beleuchtung.

Für genügende natürliche oder künstliche Beleuchtung der Arbeitsräume, Treppen, Gänge, Aborte etc. ist überall zu sorgen. Ferner sind bei Gas- oder elektrischer Beleuchtung Notlampen in hinreichender Zahl anzubringen.

e. Ventilationseinrichtungen.

Die Ventilation ist durch in allen Fenstern und Doppelfenstern angebrachte, leicht regulierbare Klappfenster zu ermöglichen, wenn nicht hinreichende andere, spezielle Ventilationseinrichtungen angebracht werden. Wenn keine besondere Gründe entgegenstehen, sind die Klappfenster mit Blechseitenwändchen zu versehen.

f. Heizapparate.

Heizkörper und -röhren sind möglichst tief und stets so anzubringen, dass der Arbeiter nicht durch die strahlende Wärme belästigt werde. Ebenso sind sie vor Verunreinigung durch Staub thunlichst zu schützen und ist Vorsorge zu treffen, dass sie von demselben leicht gereinigt werden können.

g. Treppen.

Treppen, die nicht von festen Wänden eingeschlossen sind, müssen mit einem sichern Geländer versehen sein. Wo feuergefährliche Gewerbe betrieben oder leicht brennbare Stoffe bei Licht verarbeitet werden, sind die Treppen aus Stein oder Eisen zu erstellen und in einem von feuerfesten Mauern umschlossenen Raum anzulegen.

h. Ausgänge.

Jedes Gebäude von 30 und mehr Meter Länge muss mindestens zwei voneinander entfernte Treppen mit eigenem Ausgang ins Freie besitzen; ebenso müssen drei- und mehrstöckige Gebäude zwei Treppen oder eine Haupttreppe und eine Nottreppe enthalten. Die Haupttreppe muss eine Laufbreite von mindestens 1,2 m. haben.

i. Thüren.

Die Thüren müssen mindestens 1,2 m. breit sein und nach aussen aufgehen. Sofern explosive oder feuergefährliche Stoffe verarbeitet werden, sind die Thüren beidseitig mit einem Metallüberzug zu versehen.

Grössere Shedbauten müssen eine entsprechende Anzahl Notausgänge haben.

k. Schachte und Fahrstühle.

Fahrstuhlschachte und andere grössere Oeffnungen von einem Stockwerk ins andere sind so anzubringen, dass sie zur Verbreitung von Feuer und Rauch nicht beitragen können. Grössere Schachte sind aus nicht brennbarem Material herzustellen und, wo irgend möglich, auf allen Seiten einzuwanden. Die zum Personentransport benutzten Fahrstühle sind mit Fangvorrichtungen, und ihre Zugänge, die als solche auffällig kenntlich zu machen sind, mit sichern Verschlüssen zu versehen.

l. Galerien, Brücken u. dgl.

Galerien, Rampen, Brücken, Laufbretter, Plattformen u. dgl. müssen mit einem Geländer und einer Fussleiste versehen sein, welche das Herabfallen von Gegenständen verhindert.

m. Aborte.

Aborte sind in genügender Zahl — mindestens einer für je 25 Personen — für Männer und Frauen getrennt zu erstellen und für erstere mit Pissoirs zu versehen. Sie müssen wenigstens durch einen abgeschlossenen, lüftbaren Vorplatz von den Arbeitsräumen getrennt sein und selbst zufallende Thüren haben. Die Abfallrohre dürfen bei keiner Abortanlage aus Holz bestehen; sie sind mit über das Dach reichenden Dunstrohren auszustatten; solche, welche in eine allgemeine Kanalisation münden, müssen Wasserverschluss haben. Abortgruben sollen von allen Gebäudemauern isoliert, wasserdicht, ihre Entleerungsöffnungen mit luftdichtem Verschluss versehen sein. Vom Scheitel der Grube sollen bis über das Dach und über die höchstgelegenen Dachfenster von Arbeitsräumen reichende, mindestens 20 cm. weite Dunstrohre ausgehen.

n. Staub- und Gasabsaugung. Reinlichkeitspflege.

Wenn viel oder schädlicher Staub, oder wenn giftiges oder lästiges Gas im Arbeitsraum erzeugt wird, muss sowohl für möglichst direkte Entfernung desselben als für abschliessbare Aufbewahrungsorte der Kleider und für Wascheinrichtungen, eventuel für gesonderte Ankleide-, Wasch- und Baderäume gesorgt werden.

o. Luftverunreinigung durch explosive Gase.

Gas-, Benzin-, Petrol- und ähnliche Motoren müssen von den Arbeitsräumen möglichst luftdicht abgeschlossen sein. Gasometer, Gasreiniger u. dgl. dürfen nicht in Räumen untergebracht werden, in denen Lichter oder sonst brennende oder glühende Substanzen sich befinden.

p. Trockenräume.

Trockenräume, die direkt durch Oefen erwärmt werden, sind entweder in besondern Gebäuden unterzubringen oder, wenn sie an das Hauptgebäude angebaut werden sollen, von demselben durch eine Brandmauer getrennt anzulegen.

q. Lagerräume.

Lagerräume für grössere Mengen leicht brennbarer Materialien dürfen nur dann unter den Arbeitsräumen angelegt werden, wenn sie durch Brandmauern und feuersichere Decken abgeschlossen sind.

r. Dampfkessel und Dampfgefässe.

In Bezug auf diese ist die Verordnung betreffend Aufstellung und Betrieb von Dampfkesseln und Dampfgefässen, vom 16. Oktober 1897, massgebend.

s. Bewegte Maschinenteile.

Alle im Verkehrsbereich rotierenden oder sonst bewegten Maschinenteile müssen derart verdeckt und abgeschlossen sein, dass eine gefahrbringende Berührung mit denselben nicht stattfinden kann. Ebenso sind elektrische Kraftmaschinen und Kraftleitungen sicher zu isolieren oder einzuschirmen.

t. Transmissionen.

Transmissionen im Verkehrsbereich der Arbeiter, die nicht gänzlich mit Verschalungen versehen sind, müssen mindestens 2 m. über dem Fussboden angebracht werden. Transmissionsseile oder -riemen, die über Wege, Gänge, Hofräume u. s. w. führen, sind mit Fangnetzen zu versehen. Sich drehende Transmissionsteile dürfen keine vorstehende Keile und Schraubenköpfe aufweisen. Unterirdische Transmissionen sollen entweder bequem von oben zu besorgen oder so angebracht sein, dass dies ohne Schwierigkeit und Gefahr im Kanal oder Souterrain geschehen kann.

u. Abstellung der Transmissionen.

In allen Arbeitsräumen muss die Ausschaltung der Transmissionsteile rasch bewirkt werden können. Ausnahmsweise kann gestattet werden, den Raum mindestens durch eine Signalleitung mit dem Maschinenraum zu verbinden. Jede einzelne Maschine soll auch für sich allein ausgerückt werden können.

v. Wege zwischen den Maschinen.

Die Maschinen sind derart aufzustellen, dass die daran gleichzeitig beschäftigten Arbeiter sich gegenseitig weder hindern noch gefährden. Jedenfalls müssen die Wege zwischen den einzelnen Maschinen mindestens 0,8, die Hauptgänge mindestens 1 m. breit sein.

w. Esslokale.

Esslokale sind überall zu erstellen, wo deren Entbehrlichkeit nicht genügend nachgewiesen werden kann.

x. Trinkwasser.

Für gutes Trinkwasser ist überall zu sorgen, wo die Möglichkeit geboten ist.

y. Löscheinrichtungen.

Soweit möglich sollen überall Hydranten eingerichtet, sonst aber wenigstens Wasserreservoirs erstellt werden.

Art. 7. Ueber Anstände zwischen den Kantonsregierungen und Fabrikinhabern entscheidet nach Massgabe von Art. 3, Absatz 4, des Bundesgesetzes betreffend die Arbeit in den Fabriken der Bundesrat.

Art. 8. Gegenwärtige Vorschriften treten am 1. Januar 1898 in Kraft.

Die kantonalen Vorschriften, welche ihnen widersprechen, sind auf diesen Zeitpunkt aufgehoben.

Solche kantonale Vorschriften, welche weiter gehen als die gegenwärtigen, sind vorbehalten.

Freiwilliger Sanitätsdienst.

Als schweizerischer *Centralsekretär* für *freiwilligen Sanitätsdienst* mit Sitz in *Bern* ist Herr Dr. *W. Sahli,* Arzt in Langenthal, gewählt worden.

Bibliographie des Gesundheitswesesn.

Bibliographie sanitaire.

Zugleich Empfangsanzeige und Dankesbezeugung für die eingegangenen Geschenke.

Nos remercîments aux donateurs.

Belgique. Publications du Ministère de l'Agriculture et des Travaux publics (service de santé et d'hygiène publique) concernant la surveillance de la fabrication et du commerce des denrées alimentaires:

Les mesures prises depuis 1888 par la législature et le gouvernement pour empêcher les fraudes dans le commerce des denrées alimentaires. 29 pages.

Documents relatifs aux principaux caractères normaux des diverses denrées, etc. 58 pages.

Notes relatives aux falsifications, altérations et autres défectuosités des denrées. 19 pages.

Notes relatives aux instruments, appareils et réactifs employés pour les essais et analyses. 23 pages.

Catalogue général des objets exposés. 32 pages.

Brochures 8°, publiées à l'occasion de l'exposition internationale de Bruxelles.

Mitteilungen des statistischen Amtes der Stadt München (München, J. Lindauersche Buchhandlung):

XIV. Band, 4. Heft, I. Teil: Münchner Jahresübersichten für 1894. 4°. 36 Seiten.

XIV. Band, 4. Heft, II. Teil: Münchner Jahresübersichten für 1895. 4°. 66 Seiten.

XV. Band, 5. Heft. Anwesen- und Wohnung-Zählung vom 2. Dezember 1895 in München. 4°. 68 Seiten.

Druck und Verlag von Steiger & Cie., Thunstrasse 4, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1898 **N° 9** Bern, 17. März 1898

Sanitarisch-demographisches Wochenbulletin der Schweiz

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE

herausgegeben vom
Schweizerischen Gesundheitsamt
und
Eidgenössischen statistischen Bureau

publié par
le Bureau sanitaire fédéral
et par
le Bureau fédéral de statistique

9. Woche 27. Februar bis 5. März 1898. 9e Semaine

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1898 berechnet *Population de résidence ord. milieu de 1898 (calculée)*	Eheschliessungen *Mariages*	Geburten (ohne Totgeb.) *Naissances (s. mort-nés)*	Totgeburten *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeb.) *Décès (sans les mort-nés)* Im Ganzen Total	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0–1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. petits enf. (0–1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberkulöse Krankheit. *Autres maladies tubercul.*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës d. org. resp.*	Gewaltsamer Tod *Morts violentes*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	†158,504	22	84 [4]	1 [1]	59 [6]	14	2	3	12	2 [1]	10 [1]	2	28 [4]
Genève, Plainp., Eaux-Vives et Petit-Saconnex	*87,926	17	32	2 [1]	42 [6]	7 [1]	4	1	6 [1]	2	8 [1]	2	19 [4]
Basel	*94,646	19	56 [1]	2 [2]	50 [6]	11 [1]	6 [1]	2	8 [1]	— [1]	10 [1]	1 [1]	23 [1]
Bern	54,578	15	30 [5]	2 [1]	21 [11]	7	1 [1]	1	1	1 [2]	7	1 [1]	9 [7]
Lausanne	*42,082	6	23 [1]	2	14 [9]	1 [1]	1	—	2	1 [2]	1 [2]	—	9 [5]
St. Gallen	34,798	—	14 [1]	1	10 [8]	3 [1]	1	1	1	1 [1]	—	—	6 [2]
Chaux-de-Fonds	*31,157	3	17	1	10	2	—	1	2	—	1	—	6
Luzern	23,380	1	21	3	15	3	3	—	—	1	1	1	9
Biel	19,697	6	11	—	7 [2]	2	3 [1]	—	1	—	—	—	3 [1]
Winterthur	*20,558	3	20	2	6 [2]	1	1 [1]	—	1	—	2	—	2 [1]
Neuchâtel	*19,022	4	12	—	4	1	—	—	—	—	—	—	4
Herisau	15,208	2	7	—	4 [1]	—	—	—	2	—	—	—	2 [1]
Fribourg	13,134	—	15	—	3 [1]	—	—	—	1	—	—	—	2 [1]
Schaffhausen	12,986	2	12	—	5 [2]	1	—	1	—	—	1	—	3 [2]
Locle	*12,274	2	9	—	3	1	—	1	1	—	—	—	1
Total	**639,950**	**102**	**363**	**16**	**253**	**54**	**22**	**11**	**38**	**8**	**41**	**7**	**126**
Dazu Ortsfremde *En outre, du dehors*			12	5	49	4	4	—	2	7	5	2	29

†) Nach der Berechnung des statist. Amtes der Stadt Zürich auf 1. Jan. 1898. *D'après les indications du bureau de statistique de la ville de Zurich. 1 jan. 1898*

*) Nach den neuesten amtlichen Angaben der betreffenden Städte. *D'après les indications les plus récentes des villes.*

Auf ein Jahr u. 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für obgenannte 15 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten u. Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer:**

Le taux de natalité et de mortalité calculé pour l'année et par 1000 habitants pour le total des 15 villes (le nombre des décès des personnes venant du dehors et n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire n'entre pas dans ce calcul) est le suivant:

Geburtsziffer — *Taux de natalité* **Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*

Während der an folgenden Tagen zu Ende geg. Woche *Pend. la semaine se terminant:*	Geburten *Naiss.*	Während d. entsprechend. Woche im Jahre *Pend. la semaine corresp.:* 1897	1896	1895	Sterbefälle *Décès*	Während d. entsprechend. Woche im Jahre *Pend. la semaine corresp.* 1897	1896	1895
am *(au)* 5. März 1898	29,6 ‰	28.7	30,0	27,9	20,6 ‰	17,8	20,4	21,6
„ 26. Febr. 1898	31,7	28,6	31,1	27,6	19,1	18,0	19,6	25,1
„ 19. „ 1898	31,6	27,3	32,0	28,0	18,9	18,7	18,7	27,3
„ 12. „ 1898	27,3	26,1	27,2	29,6	17,6	18,2	17,0	30,2

Eheliche und **uneheliche Geburten, Totgeburten** u. **Kindersterblichkeit.**

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile.

Vom *(Du)* 27. Febr. bis zum (au) 5. März 1898	Lebendgeburten *nés-viants*		Totgeburten *mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés* von *de* 0–1 Jahr *an*		von *de* 1–4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	329	34	16	—	46	8	24	1
Ortsfremde - *Venant du dehors*	8	4	4	1	2	2	2	—
Zusammen — *Total*	**337**	**38**	**20**	**1**	**48**	**10**	**26**	**1**
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorb. *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	31	19	4	1	4	5	5	1
Wovon Ortsfr. - *Venant du deh.*	7	3	3	1	2	2	2	—
Unter der Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					3	1	1	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: *Age des décédés, mort-nés non compris:*

Geschlecht *Sexe*	**Total**	**Altersklassen** — *Classes d'âge* 0–1	1–4	5–19	20–39	40–59	60–79	80 u. mehr *et au-dessus*	Unbekanntes Alter *Age inconnu*
Männl. — *Masculin*	154	32	15	6	27	31	37	6	—
Weibl. — *Féminin*	148	26	12	15	16	24	47	8	—
Zusammen — *Total*	**302**	**58**	**27**	**21**	**43**	**55**	**84**	**14**	—

Laut Angabe hatte in 92 Fällen eine **Sektion** stattgefunden.

L'autopsie est indiquée comme ayant eu lieu dans 92 cas.

Bei den Todesfällen infolge von infektiösen u. tuberkulösen Krankheiten liegen folgende Angaben über die **Wohnungsverhältnisse** vor:

Les conditions sanitaires de l'habitation, dans le cas de décès par suite de maladies infectieuses et tuberculeuses, sont indiquées comme suit:

Günstige Verhältnisse *Bonnes*	**Ungünstige Verhältnisse** *Défectueuses*	**Sterbefälle im Spital** *Décès dans un hôpital*	**Keine Angaben** *Pas de renseignements*
In *Dans* 18 Fällen *cas*	In *Dans* 4 Fällen *cas*	In *Dans* 32 Fällen *cas*	In *Dans* 27 Fällen *cas*

Nach dem Alter und Geschlecht ausgeschieden, verteilen sich die Sterbefälle infolge von infektiösen Krankheiten, Lungenschwindsucht, andern tuberkulösen Krankheiten und akuten Krankheiten der Atmungswerkzeuge (mit Einschluss der von auswärts Gekommenen) wie folgt:

D'après l'âge et le sexe, les décès (y compris ceux des personnes venant du dehors) par suite de maladies infectieuses, de phtisie, d'autres affections tuberculeuses et d'affections aiguës des organes respiratoires se répartissent comme suit:

Altersklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle infolge von *Décès par suite*							
	infectiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwindsucht *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkulösen Krankheiten *d'autres affect. tuberculeuses*		akuten Krankheiten der Atmungsorgane *de maladies aiguës d. org respirat*	
	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.
Von-*De* 0— 1 Jahr-*an* . .	3	3	—	1	—	1	9	8
„ 1— 4 Jahren-*ans* .	6	6	1	—	2	—	5	4
„ 5—19 „ . .	3	4	—	3	—	5	—	—
„ 20—39 „ . .	—	1	14	9	2	2	—	1
„ 40—59 „	—	—	6	3	2	—	2	4
„ 60—79 „	—	—	1	2	—	1	6	4
„ 80 u. mehr *et au-dessus*	—	—	—	—	—	—	2	1
Ohne Angabe—*Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	12	14	22	18	6	9	24	22

Todesursachen *Causes des décès*	1898 vom 27 Febr. bis 5. März		1897 vom 28 Febr. bis 6. März		1896 vom 1. bis 7. März		1895 vom 3. bis 9. März	
	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole* . . .	7	1	2	—	6	—	3	—
3. Scharlach — *Scarlatine* . . .	—	—	—	—	2	—	—	—
4. Diphterie und Croup . .	6	2	—	—	5	3	4	1
5. Keuchhusten — *Coqueluche* .	9	—	1	—	—	—	1	—
6. Rotlauf — *Erysipèle* . .	—	—	—	—	—	—	2	—
7. Typhus abdominalis	4	1	—	—	1	—	—	—
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér*	—	—	1	—	2	—	—	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr — *Diarrhée infantile*	11	—	11	—	11	—	8	—
10. Phthisis pulmonum	40	2	40	3	32	2	45	7
11. Andere tuberkulöse Krankheiten — *Autres affections tuberculeuses*	15	7	17	1	18	1	6	1
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. — *Affect. aiguës des organ. respirat*	46	5	22	2	26	1	36	4
13. Org. Herzleid. — *Affect. org. d. cœur*	12	1	9	1	16	—	16	1
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	9	3	6	1	9	—	8	1
15. Angeborne Lebensschwäche — *Faiblesse congénitale*	16	2	13	—	16	—	16	1
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	8	1	6	—	10	—	5	1
17. Alle übrigen ärzt. bescheinigten Krankheiten-*Autr. causes d. décès*	110	22	94	17	94	19	114	16
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung — *Sans attestation médicale*	—	—	—	—	1	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	7	2	7	2	4	1	—	—
20. Selbstmord — *Suicides* .	—	—	2	—	4	2	2	—
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	1	—	—	—	1	1	—	—
22. Unbest. Todesurs. — *Cause incert*	1	—	1	1	1	1	—	
Total	302	49	232	28	259	31	266	33

Alkoholismus 9 Fälle — *cas* (7 männl. — *masc.*, 2 weibl. — *fém.)*
Syphilis 3 Fälle „ (1 „ — „ 2 „ „ — Kind - enfant)
Influenza — *Grippe* 12 Fälle — *cas.*

Gesamtbestand der Kranken und Aufnahmen in 68 Krankenanstalten der Schweiz.

Effectif des malades et admissions dans 68 hôpitaux de la Suisse.

Aufnahmen vom 27. Februar bis 5. März 1898. — *Admissions du 27 février au 5 mars 1898.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 26. Febr. 1898 *Effectif au 26 févr. 1898*	Aufnahmen — *Admissions*																		Gesamtbestand am 5. März 1898 *Effectif au 5 mars 1898*
		Pocken — *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphtheritis und Croup *Dipht. et croup*	Rothlauf *Erysipèle*	Typhus abdominalis	Andere infektiöse Krankheiten *Autres malad. infectieuses*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulm.*	Andere tuberkulöse Krankheiten *Autres malad. tuberculeuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheiten der Athmungsorgane *Malad. aiguës d. org. respir.*	Akute Darmkrankheiten *Malad. aiguës gastro-intest.*	Alle übrigen Krankheiten *Toutes les autr. maladies*	Unfälle *Accidents*	Total der Aufnahmen *Total d. admissions*	Davon Ortsfremde *Dont venant du dehors*	
Zürich	739	—	1	—	—	10	1	6	7	5	11	2	11	4	53	13	124	56	810
Bern	1230	—	—	—	—	11	—	2	15	7	9	3	23	7	97	14	188	107	1201
Luzern	108	—	—	—	—	2	—	—	—	2	—	—	3	1	20	4	32	11	105
Uri	42	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	1	—	3	3	42
Schwiz	41	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	2	1	37
Nidwalden	32	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—	4	3	26
Glarus	68	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7	—	7	6	66
Zug	17	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	2	1	14
Fribourg	114	—	—	—	—	—	—	—	1	3	—	—	9	1	20	3	37	17	142
Solothurn	160	—	—	—	—	1	1		1	3	4	—	2		28	2	42	37	165
Baselstadt	463	—	—	1	—	2	2	14	21	6	2	4	14	4	42	3	115	35	464
Baselland	109	—	—	—	—	4	2	—	1	1	—	—	1	1	8	2	20	14	106
Schaffhausen	64	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	1	—	—	7	1	11	—	53
Appenzell A.-Rh.	87	—	—	—	—	—	—	—	—		3	—	1	1	17	9	31	12	102
Appenzell I.-Rh.	15	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	2	1	14
St. Gallen	457	—	—	1	—	4	1	—	1	1	4	4	6	1	72	7	102	60	460
Graubünden	84	—	—	—	—		—	—	2	1	—	1	2	—	8	4	18	9	88
Aargau	216	—	—	—	—	1	—	—	—	2	2	—	—	—	39	1	45	41	218
Thurgau	107	—	—	—	—	—	—	1	2	2	2	—	—	—	9	1	17	17	117
Tessin	[1] 23	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	2	1	[1] 5	1	[1] 23
Vaud	452	—	—	—	—	3	3	—	1	2	2	—	6	1	75	4	97	53	448
Valais	12	—	—	—	—	—	—	—		—		—	—	—	1	—	1	1	10
Neuchâtel	252	—	—	—	—	—	—	—	3	3	2	6	4	2	31	7	58	21	271
Genève	475	—	1	1	—	—	1	—	5	2	7		11	2	57	5	92	3	482
Total	**5367**	—	**2**	**3**	—	**39**	**11**	**24**	**60**	**40**	**49**	**22**	**97**	**25**	**601**	**82**	**1055**	**510**	**5464**

[1] Ohne Kantonsspital in Mendrisio. — Sans l'hôpital cantonal à Mendrisio.

Vergleichende sanitarische Statistik. — *Statistique sanitiare comparée*

Entsprechende jährliche Sterblichkeitsziffer auf 1000 Einwohner. — *Taux correspondant de mortalité annuelle sur 1000 habitants.*

Städte *Ville*	Bevölkerung nach den Volkszählungen oder berechnet *Populat. recensée ou calculée*	November — *Novembre*				Dezember — *Décembre*					Die 15 schweiz. Städte *Les 15 villes suisses*	Nov. — *Nov.*	Dez. — *Déc.*
		31. Okt. — 6.	7. — 13.	14. — 20.	21. — 27.	28. Nov. — 4.	5. — 11.	12. — 18.	19. — 25.	26. — 1. Jan. 98			
In den 15 schweiz. Städten zusammen *Dans l'ensemble des 15 villes suisses*	616,876	14,7	13,9	14,2	12,9	15,6	17,0	13,7	14,3	19,0	Zürich	11,6	15,6
Freiburg i. B.	54,198	14,3	15,4	15,4	12,5	24,0	10,6	22,1	9,6	15,4	Genève	15,0	18,6
Karlsruhe	87,642	14,8	17,8	16,0	19,0	18,4	14,8	16,0	18,4	16,6	Basel	15,1	15,2
Mülhausen	84,916	.	12,9	13,5	15,3	.	17,1	17.8	16,6	23,9	Bern	19,1	21,6
Strassburg	140,463	21,8	21,5	23,7	18,9	17,4	15,9	19,3	15,5	23,3	Lausanne	16,9	15,3
Mainz	77,063	20,9	20,9	14,8	16,9	15,5	20,2	12,8	14,2	20,9	St. Gallen	11,8	14,2
Darmstadt	65,512	12,7	15,1	16,7	21,4	11,1	19,0	22,2	22.2	12,7	Chaux-de-Fonds.	9,4	14,4
Frankfurt a. M.	238,684	12,2	15,5	13,9	16,1	17,2	17,0	17,4	18.3	20,5	Luzern	15,8	15,8
Stuttgart	146,661	13,1	11,3	15,6	12,1	19,9	13.8	12,1	14,5	18,1	Neuchâtel	11,5	13,6
Augsburg	84,237	16,0	21,6	30,2	19,8	25,9	30,9	19,8	19,1	17,9	Winterthur	8,0	14.8
München	425,087	24,7	24,7	27,0	21,2	23,6	24,2	24,3	22,8	22,5	Biel	7,0	12,9
Bremen	145,134	13,6	16,1	12,5	19,0	12,9	16,5	15,8	15,8	15,4	Herisau	11,4	15,7
Berlin	1,708,499	14,4	15,4	15,3	15,9	14,9	18,0	17,7	16,5	15,9	Schaffhausen	18,8	17,3
Kopenhagen	340,500	13,7	13,6	15,4	15,1	17,0	17,1	17,4	14,8	15,3	Fribourg	21,5	20,8
Stockholm	274,611	15,0	16,5	13,8	13,4	15,1	14,2	13,6	15,7	16,7	Locle	20,8	17,3
Wien	1,558,129	18,4	19,3	19,0	18,6	19,7	20,7	18,1	19,4	20,0			
Lyon	466,028	18,4	20.0	17,2	15,0	17,1	20,5	19,7	20,4	21,0			
Besançon	57,556	(1-15)=22.8		(16-30)=17,5		(1-15)=20,4		(16-31)=29,6					
Paris	2,511,629	16,6	17,9	18,3	18,6	19,6	20,4	19,9	19,6	22,7			
Brüssel	197,682	18,4	20,8	18,1	18,4	17,1	19,5	16,3	18,4	20,0			
London	4,463,169	18,5	19,4	18,9	21,0	20,1	21.8	20,9	18,1	27,5			
Hamburg	642,131	14,9	14,4	14,3	13,8	16,0	15,8	15,4	13,0	15,6			

(Ohne die Ortsfremden, welche in den 15 Städten während dieses Zeitraumes gestorben sind. — *Les décédés dans ces 15 villes, venant d'autres localités, non comptés.)*

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 6. bis 12. März 1898 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 6 au 12 mars 1898:

1. Pocken und Variolois. — *Variole et varioloïde.*

Keine Fälle. Pas de cas annoncé.

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellæ	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Parotis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich [1]	6[2]	3[3]	16[4]	2[5]	7[6]	2[7]	.	11[8]	.	.	.
Bern	4[9]	1[10]	8[11]	—	41[12]	—	—	1[13]	—	—	.
Luzern	.	1	2	2	5	.	.	.	.	.	.
Uri	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Schwiz	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Glarus	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Zug	—	—	—	—	.	—	—	—	—	—	—
Fribourg	—	—	—	1[14]	24[15]	—	—	—	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	1	4	11	1	10	9	10	10	—	1	—
Baselland	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	1[16]	—	3[17]	—	1[18]	—	—	—	1[19]	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	5[20]	—	4[21]	—	—	—	—	—	—
Appenzell I.-Rh.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Graubünden	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Aargau	—	—	1[22]	—	7[23]	1[24]	—	1[25]	—	—	.
Thurgau	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Tessin	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Vaud	—	—	—	—	24	épid.	—	—	—	—	—
Valais	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Neuchâtel	1[26]	3[27]		—	7[28]	—	—	1[29]	—		—
Genève	—	—	quelq.	—	7	—	—	1	—	—	—

[1] Woche vom 1. bis 5. März. — [2] 3 in Zürich, 2 in Uster, 1 in Affoltern a. A. — [3] 2 in Zürich, 1 in Wald. — [4] 4 in Zürich, 4 in Wülflingen, 3 in Neftenbach, 3 in Niederweningen, 1 in Winterthur, 1 in Kl. Andelfingen. 1 in Uster, 1 in Veltheim. — [6] 2 in Winterthur, 1 in Dietikon, 1 in Hedingen, 1 in Rüti, 1 in Elgg, 1 Laufen. — [7] 1 in Winterthur. — [8] In Zürich. — [9] In Bern. — [10] In Corgémont. — [11] 4 in Biel, 2 in Neuenstadt, 1 in Dieterswyl, 1 in Strättligen; ausserdem Epidemie in Deisswyl. [12] 6 in Bern, 7 in Ostermundingen, 6 in Ins, 5 in Nieder-Scherli, 2 in Köniz, 2 in Tramelan-dessus, 2 in Münsingen, 1 in Langenthal, 1 in Melchnau, 1 in Gasel, 1 in Rudswyl 1 in Alchenstorf, 1 in Biel, 1 in Gampelen, 1 in Treiten, 1 in Muntschemier, 1 in Mattstetten, 1 in Langnau. [13] In Laufen. — [14] A Fribourg. — [15] 11 à Haute-rive, 5 à Fribourg, 4 à Tavel, 2 à Chiètres, 1 à Bulle, 1 à Morat. — [16] In Schaffhausen. — [17] 1 in Unter-Hallau, 2 in Löhningen. — [18] In Unter-Hallau. — [19] In Ramsen. — [20] In Gais. — [21] 2 in Herisau, 1 in Bühler, 1 in Grub. [22] In Kaisten. — [23] 2 in Aarau, 2 in Wohlen, 1 in Seengen, 1 in Aarburg, 1 in Rothrist, 1 in Kaiseraugst. — [24] In Aarburg. — [25] In Densbüren. — [26] A Brot-dessous. — [27] 2 à la Chaux-de-Fonds, 1 au Locle. [28] 2 au Locle, 2 aux Eplatures, 1 à la Chaux-de-Fonds, 1 à Neuchâtel, 1 à Corcelles-Cormondrèche. — [29] A la Chaux-de-Fonds.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Britisch-Indien. Vom 23. bis 29. Januar sind in Kalkutta 9 Personen an der Cholera gestorben.

Influenza. Influenzatodesfälle in der Woche vom 20. bis 26. Februar: Paris 22 (20 in der Vorwoche), Berlin 7 (3), London 81 (87), St. Petersburg 3 (3), Rom 3 (2), New-York 5 (5), Amsterdam 5.

* * *

Choléra. ***Indes anglaises.*** *Du 23 au 29 janvier, 9 décès cholériques à Calcutta.*

Influenza. *Décès par influenza pendant la semaine du 20 au 26 février: Paris 22 (20 la semaine précédente), Berlin 7 (3), Londres 81 (87), St-Pétersbourg 3 (3), Rome 8 (2), New-York 5 (5), Amsterdam 5.*

Gesetze und sonstige Erlasse betr. das Gesundheitswesen.

Législation sanitaire.

Eidgenossenschaft. — Confédération.

Bundesratsbeschluss betreffend Vollziehung von Art. 15 und 16 des Bundesgesetzes über die Arbeit in den Fabriken.

(Vom 13. Dezember 1897.)

Der schweizerische Bundesrat, gestützt auf Art. 15, Absatz 3, und Art. 16, Absatz 4, des Bundesgesetzes vom 23. März 1877, betreffend die Arbeit in den Fabriken; auf den Antrag seines Industriedepartements,

beschliesst:

Art. 1. Als Verrichtungen, von denen schwangere Frauen in Fabriken auszuschliessen sind, werden bezeichnet:

a. Arbeiten, wo gelber Phosphor verdunstet; in Zündhölzchenfabriken das Massemischen, Tunken, Ausnehmen, Packen;

b. Verarbeiten von Blei und bleihaltigen Gemischen; Fabrikation von Bleifarben, Schriftgiesserei und Schriftsetzerei, Glasieren mit ungefritteten Bleiglasuren, Auftragen von bleihaltigem Email;

c. Arbeiten bei den Quecksilber-Luftpumpen in Glühlampenfabriken;

d. Arbeiten in Räumen, wo schweflige Säure entwickelt wird; Garn- und Strohbleicherei;

e. Benzinwascherei;

f. Kautschukwaren-Fabrikation; Arbeiten, bei denen Schwefelkohlenstoff oder Chlorschwefel verdunstet;

g. Arbeiten, die mit dem Heben schwerer Lasten oder heftiger Erschütterung verbunden sind.

Art. 2. Als Verrichtungen, von denen Kinder zwischen dem angetretenen 15. bis und mit dem vollendeten 16. Jahre in Fabriken auszuschliessen sind, werden bezeichnet:

a. Bedienung von Kochgefässen unter Druck;

Betreffend die Bedienung von Dampfkesseln ist Art. 21 der Verordnung betreffend Aufstellung und Betrieb von Dampfkesseln und Dampfgefässen, vom 16. Oktober 1897, massgebend.

b. Bedienung von Motoren aller Art (Wasserräder, Turbinen, Dampfmaschinen, Gas-, Benzin-, Petrol-Motoren);

c. Bedienung von Dynamos, elektrischen Anlagen, Apparaten und Einrichtungen mit hochgespannten Strömen;

d. Bedienung von Krahnen, Bedienung und Benutzung von Fahrstühlen;

e. Wartung von Transmissionen, Riemenauflegen;

f. Bedienung von Kreis-, Band-, Gatter-Sägen, Hobel-, Abricht- und Kehlmaschinen;

g. Bedienung von Wölfen, Kalandern, Scheermaschinen, sofern sie nicht mit absolut sichern Schutzvorrichtungen gegen Verletzungen ausgerüstet sind, ferner von Teigwalzen, Kollergängen, Hanfreiben, Centrifugen, Schneidmaschinen (für Papier, Rinde etc.);

h. Arbeiten mit explosiven Stoffen, mit Einschluss explosiver Gasgemische;

i. Kochen leicht entzündlicher Stoffe (Asphalt, Teer, Pech, Firnis, Wachs);

k. Arbeiten in Cement-, Kalk- und Gipsfabriken in Lokalen, wo viel Staub erzeugt wird, ferner an Schmirgelschleifmaschinen, in Gussputzereien, bei den Mühlen in Glas- und Schmirgelpapierfabriken, beim Trockenschleifen von Glas (mit Scheiben oder Sandgebläse), Stein, Knochen, Holz, in Torfstreufabriken, bei der Hutschleiferei, Lumpensortiererei, in der Hechelei und Karderie von Hanf- und Flachsspin-

nereien, in der Seidenputzerei von Florettspinnereien, in Gasierereien und bei der Sengerei, bei der Barchentrauherei, an Wölfen aller Art — sofern bei den aufgezählten Arbeiten der Staub nicht in genügender Weise abgesaugt wird;

l. Beizen und Fachen in Hutfabriken;

m. alle Arbeiten in der chemischen Industrie, bei welchen giftige Substanzen zur Verwendung kommen, oder Gase vorhanden sind oder entstehen, die an und für sich oder durch ihre Konzentration schädlich sind;

n. Verzinnen und Verzinken;

o. Herstellung bleihaltiger Glasuren, Glasieren mit ungefritteten Bleiglasuren, Auftragen von bleihaltigem Email.

Die Bestimmungen dieses Artikels finden keine Anwendung auf Personen, welche als Lehrlinge eine mehrjährige, vertraglich geregelte Lehrzeit in Berufen bestehen, bei denen eine solche allgemein üblich ist.

Art. 3. Gegenwärtiger Beschluss tritt am 1. Januar 1898 in Kraft.

Verzeichnis derjenigen kantonalen Festtage, an denen die Fabrikarbeit, wie an den Sonntagen, untersagt ist.

(Art. 14, Absatz 2, des Bundesgesetzes betreffend die Arbeit in den Fabriken.)

Zürich.

(Gesetz vom 4. März 1894.)

Neujahr, Karfreitag, Ostermontag, Auffahrt, Pfingstmontag, beide Weihnachtstage.

Bern.

(Gesetz vom 3. September 1867.)

Protestantischer Teil: Neujahr, Karfreitag, Auffahrt, Weihnacht.

Katholischer Teil: Neujahr, Auffahrt, Fronleichnam, Mariä Himmelfahrt, Allerheiligen, Weihnacht.

Luzern.

(Regierungsbeschluss vom 23. Juni 1890.)

Neujahr, Drei Königen, Auffahrt, Fronleichnam, Mariä Himmelfahrt, Allerheiligen, Weihnacht, Patrocinium der Pfarrei.

Uri.

(Beschluss vom 6. Juni 1896.)

Neujahr, St. Joseph, Karfreitag, Auffahrt, Fronleichnam, Mariä Himmelfahrt, Allerheiligen, Weihnacht.

Schwyz.

(Vollziehungsverordnung vom 29. November 1878.)

Drei Königen, St. Joseph, Auffahrt, Fronleichnam, Mariä Himmelfahrt, Allerheiligen, Mariä Empfängnis, Weihnacht.

Obwalden.

(Kantonsrätliches Dekret vom 23. Januar 1879.)

Drei Königen, Niklaus von der Flüe, Auffahrt, Fronleichnam, Peter und Paul, Mariä Himmelfahrt, Allerheiligen, Weihnacht.

Nidwalden.

(Gesetz.)

Drei Königen, St. Joseph, Fronleichnam, Peter und Paul, Mariä Himmelfahrt, Allerheiligen, Mariä Empfängnis, Weihnacht.

Glarus.

(Gesetz vom 29. September 1872.)

Protestanten: Neujahr, Fahrt, Karfreitag, Ostermontag, Auffahrt, Pfingstmontag, beide Weihnachtstage.

Katholiken: Neujahr, Fahrt, St. Fridolin, Ostermontag, Auffahrt, Pfingstmontag, Fronleichnam, Mariä Himmelfahrt, Allerheiligen, beide Weihnachtstage

Zug.

(Alljährlich neu verordnet.)

Neujahr, Drei Königen, Mariä Verkündigung, Auffahrt, Fronleichnam, Allerheiligen, Mariä Empfängnis, Weihnacht. Festgesetzt für 1897.

Freiburg.

(Staatsratsbeschluss vom 22. Oktober 1880.)

Katholischer Teil: Neujahr, Drei Königen, Auffahrt, Fronleichnam, Mariä Himmelfahrt, Allerheiligen, Mariä Empfängnis, Weihnacht.

Protestantischer Teil: Neujahr, Karfreitag, Auffahrt, Weihnacht.

Solothurn.

Neujahr, Lichtmess, Karfreitag, Auffahrt, Fronleichnam, Mariä Himmelfahrt, Allerheiligen, Weihnacht.

Baselstadt.

Neujahr, Karfreitag, Auffahrt, Weihnacht.

Basel-Landschaft.

Katholiken: Neujahr, Drei Königen, Lichtmess, Auffahrt, Fronleichnam, Mariä Himmelfahrt, Allerheiligen, Mariä Empfängnis, Weihnacht.

Protestanten: Neujahr, Karfreitag, Auffahrt, Weihnacht.

Schaffhausen.

Neujahr, Karfreitag, Ostermontag, Auffahrt, Pfingstmontag, beide Weihnachtstage (der zweite wird nicht gefeiert, wenn der Christtag auf einen Montag oder Freitag fällt).

Appenzell A.-Rh.

Neujahr, Karfreitag, Ostermontag, Auffahrt, Pfingstmontag, beide Weihnachtstage (der zweite wird nicht gefeiert, wenn der Christag auf einen Montag oder Freitag fällt).

Appenzell I.-Rh.

(Regierungsbeschluss vom 7. März 1878.)

Ostermontag, Auffahrt, Pfingstmontag, Fronleichnam, Mariä Himmelfahrt, St. Moritz, Allerheiligen, Weihnacht, eventuell, wenn Weihnacht auf einen Sonntag fällt, der zweite Weihnachtstag.

St. Gallen.

(Gesetz vom 25. November 1885.)

Neujahr, Ostermontag, Auffahrt, Pfingstmontag, Weihnacht. Ausserdem (nach allgemeinem Brauch):
für die Katholiken: Fronleichnam;
für die Protestanten: Karfreitag.

Graubünden.

Neujahr, Karfreitag, Ostermontag, Auffahrt, Pfingstmontag, Stephan.

Aargau.

Protestantischer Teil: Neujahr, Karfreitag, Auffahrt, Weihnacht.
Katholischer Teil: Neujahr, Drei Königen, Lichtmess, Karfreitag, Auffahrt, Fronleichnam, Mariä Himmelfahrt, Allerheiligen, Mariä Empfängnis, Weihnacht.

Thurgau.

Neujahr, Karfreitag, Ostermontag, Auffahrt, Pfingstmontag, beide Weihnachtstage (der zweite wird nicht gefeiert, wenn der Christag auf einen Montag oder Freitag fällt). Für die Katholiken ausserdem Fronleichnam.

Tessin.

(Dekret vom 24. November 1897.)

Neujahr, Drei Königen, Auffahrt, Fronleichnam, Peter und Paul, Mariä Himmelfahrt, Allerheiligen, Weihnacht.

Waadt.

(Staatsratsbeschluss vom 20. Juli 1897.)

Neujahr, Karfreitag, Auffahrt, Weihnacht.

Wallis.

Drei Königen, St. Joseph, Fronleichnam, Peter und Paul, Mariä Himmelfahrt, St. Moritz, Allerheiligen, Weihnacht.

Neuenburg.

(Dekret vom 6. Februar 1883.)

Neujahr, 1. März, Karfreitag, Auffahrt, Weihnacht.

Genf.

Neujahr, Ostermontag, Auffahrt, Tag der Staatsratswahl, Weihnacht, Silvester.

Kantone. — Cantons.

Zürich.

Kreisschreiben der Sanitätsdirektion an die Herren Aerzte und die örtlichen Gesundheitsbehörden des Kantons Zürich.

(Vom 14. Februar 1898.)

Der schweiz. Bundesrat hat seinerzeit eine auf zwei Jahre auszudehnende Sammelforschung betreffend die Diphtherie angeordnet, um, gestützt auf die gewonnenen Resultate, die Frage zu prüfen, ob Art. 1 des Bundesgesetzes vom 2. Juli 1886 in dem Sinne zu erweitern sei, dass den daselbst bezeichneten „gemeingefährlichen Epidemien“ (Pocken, asiatische Cholera, Flecktyphus, Pest) die Diphtherie beizufügen sei.

Die Sammelforschung begann mit 1. März 1896 und geht mit 28. Februar 1898 zu Ende. Diphtherie-Zählkarten sind daher durch die Aerzte nur noch für die bis zu diesem Zeitpunkt zur Anzeige gelangenden Erkrankungen auszufüllen und einzusenden.

Im Auftrage des eidgen. Departements des Innern sprechen wir anmit sämtlichen beteiligten Organen für die thatkräftige Unterstützung bei der Durchführung der Diphtherie-Enquête den besten Dank aus.

Damit verbinden wir die weitere Mitteilung, dass die Bundesbehörde die Erwartung ausspricht, es werde die durch die Enquête ins Leben ge-

rufene schweizerische Diphtherie-Morbiditäts-Statistik fortgeführt werden. Sie wünscht auch nach Schluss der Sammelforschung wöchentlich von sämtlichen kantonalen Sanitätsbehörden in bisheriger Weise über die während einer Woche angezeigten Fälle von Diphtherie, sowie auch von sonstigen epidemischen Krankheiten Nachricht zu erhalten.

Um diesem Wunsche der Bundesbehörde gerecht werden zu können, bedürfen wir der thatkräftigen Mithülfe sowie der Herren Aerzte als der örtlichen Gesundheitsbehörden. Wir sehen uns deshalb veranlasst, diese Organe zu bestmöglicher Beachtung folgender Ausführungen und Anordnungen einzuladen:

A. Aerzte. Es ist unbestrittene Thatsache und es kann nicht genug darauf hingewiesen werden, dass die gewissenhafte Anzeige aller ansteckenden Krankheiten die erste und wichtigste Massregel zu einer erfolgreichen Bekämpfung und Verhütung von Epidemien darstellt, ohne deren genaue Beobachtung der Wert anderer Massnahmen grösstenteils illusorisch erscheint. Die Anzeigepflicht ist einerseits durch das Bundesgesetz betreffend Massnahmen gegen gemeingefährliche Epidemien vom 2. Juli 1886 (Art. 3, Abs. 2), anderseits durch das kantonale Gesetz betreffend die öffentliche Gesundheitspflege und die Lebensmittelpolizei vom 10. Dezember 1876 (§ 2, lit. k) und die Verordnung betreffend die örtlichen Gesundheitsbehörden vom 25. Juli 1883 (§ 18) vorgeschrieben. Es wird daher die Erwartung ausgesprochen, dass alle Fälle von epidemischen und ansteckenden Krankheiten möglichst rasch den örtlichen Gesundheitsbehörden zu Handen der Oberbehörden zur Anzeige gebracht werden.

B. Oertliche Gesundheitsbehörden. Es war diesen Behörden bisher schon zur Pflicht gemacht, bei Cholera, Pocken, Diphtherie, Typhus und Puerperalfieber die ärztlichen Anmeldeblättchen sofort nach Eingang derselben, und nicht erst nach Ablauf des Monats, an den Bezirksarzt zu senden. Die wöchentliche Berichterstattung an die Bundesbehörde bedingt selbstverständlich, dass nun überhaupt sämtliche während einer Woche eingegangenen Anmeldungen von Infektionskrankheiten ebenfalls wöchentlich an die Bezirksärzte zu vermitteln sind.

Es wird zu diesem Zwecke Weisung dahin erteilt, dass die eingegangenen ärztlichen Anmeldeblättchon nebst Wochenrapport jeden Samstag an den Bezirksarzt zu versenden sind. (Bis zu einem Neudruck sind am Kopf der bisherigen Formularien entsprechende Korrekturen anzubringen, z. B. statt „Monatsrapport“: Wochenrapport, statt „Wochen . . . .“: Woche vom . . . . . bis . . . .).

C. Bezirksärzte. Analog den vorstehend erteilten Weisungen werden diese Amtsstellen eingeladen, auf Grund der ihnen von den Gesundheitsbehörden eingehenden Wochenrapporte ebenfalls wöchentliche, zusammen-

fassende Rapporte an die Sanitätsdirektion zu erstatten, denen die gemeindeweisen Rapporte und die Anmeldeblättchen anzuschliessen sind. Die Sanitätsdirektion gewärtigt diese Rapporte auf den Dienstag jeder Woche, worauf sie zu Handen der zuständigen Bundesbehörde einen den ganzen Kanton umfassenden Wochenrapport erstatten wird.

Diese erweiterte Morbiditäts- (Krankheits-) Statistik ist unmittelbar an die demnächst zu Ende gehende Diphtherie-Enquête anzuschliessen, hat also mit Anfang des Monats März d. J. zu beginnen. Die ersten Wochenberichte über die vorkommenden epidemischen und ansteckenden Krankheiten sollen somit umfassen: 1—5. März, die folgenden 6.—12. März, 13.—19. März, 20.—26. März, 27. März bis 2. April u. s. f.

St. Gallen.

Kreisschreiben der Sanitätskommission an die Bezirksärzte und Aerzte des Kantons.

(Vom 23. Februar 1898.)

Um die Behandlung und die Prophylaxe bei Diphtherieerkrankungen fördern zu helfen und einem Wunsche der Aerzte entgegenzukommen, hat die Sanitätskommission beschlossen, die bakteriologische Untersuchung bei Diphtheriekranken auch dem Aufhören der eidgenössischen Enquête auf der Basis der Freiwilligkeit weiter zu führen. Wie bisher, steht auch nach dem 1. März 1898 das „bakteriologische Laboratorium der Sternapotheke in St. Gallen“ den Aerzten des Kantons St. Gallen unentgeltlich, d. h. auf Staatskosten, zur Verfügung und dasselbe wird die Untersuchung von Diphtheriematerial ungefähr nach bisherigem Programm besorgen und in bisheriger Weise darüber Bericht erstatten.

Wir bitten Sie, auch in Zukunft zur Entnahme des Materials die Tavel'schen Röhrchen zu benutzen, die in Ihren Händen sind und Ihnen nach Bedarf nachgeliefert werden.

Jedem eingesandten Röhrchen ist wie bisher der dasselbe umhüllende Meldezettel ausgefüllt beizugeben.

Das Laboratorium wird Ihnen nach 24 bis 48 Stunden schriftlichen oder gegen Erlegung der Kosten auch telegraphischen oder telephonischen Bericht erstatten. Wo es die Umstände wünschbar machen, wird später noch ein zweiter, ausführlicher Bericht folgen.

Wenn Tierversuche verlangt werden, so sind sie dem Laboratorium extra zu entschädigen und zwar durch den auftraggebenden Arzt, wenn

nicht die Sanitätskommission dieselben angeordnet hat. Das Laboratorium berechnet den Tierversuch mit 10—15 Franken.

Im übrigen besteht für die Diphtherie vom 1. März 1898 an wieder der in unserem Kanton für die ansteckenden Krankheiten allgemein vorgeschriebene Meldedienst an die Bezirksärzte, welch letztere auf den üblichen Formularien alle 14 Tage der Sanitätskommission summarischen Rapport einsenden. Die Zählkarte der eidgenössischen Enquête fällt also weg.

Bibliographie des Gesundheitswesen.

Bibliographie sanitaire.

Zugleich Empfangsanzeige und Dankesbezeugung für die eingegangenen Geschenke.

Nos remercîments aux donateurs.

Bollettino della Reale Accademia Medica di Roma, compilato dai consiglieri accademici delegati per la stampa Prof. G. Sergi e Prof. L. Concetti. Anno XXIII, Fascicoli IV e V. 8°. 160 pag. Roma, tipografia Fratelli Centenari. 1897.

Oesterreich. Arznei-Taxe für das Jahr 1898 zur österreichischen Pharmakopöe vom Jahre 1889. 8°. 80 Seiten. Wien, Druck und Verlag der k. k. Hof- und Staatsdruckerei. 1897.

Rivista chilena de higiene, publicada por el instituto de higiene de Santiago. Director: Dr. A. del Rio. Tomo III. Num. 11 – 12. gr. 8°. Santiago de Chile, Imprenta Cervantes. 1897.

Victoria. Board of public health. Report on drinking Water and air disconnexion by Dr. Gresswel. 4°. 28 pag. Melbourne, Rob. S. Brain.

Victoria. Report on diphtheria in Hawthorn by Dr. Gresswel. 4°. 24 pag. Melbourne, Rob. S. Brain. 1897.

Sanarellr, J., Prof. Higiene pública y cuestiones sociales (Extracto de los Anales de la Universidad. Tomo VII). 8°. 30 pag. Montevideo, Imprenta artistica de Dornaleche y Reyes. 1896.

Sanarelli, J., Prof. L'institut d'hygiène expérimentale de l'Université de Montevideo. gr. 8°. 39 pages avec planches. Montévideo, Imprimerie artistique de Dornaleche et Reyes. 1896.

Irminger, J Denkschrift über Errichtung von Kreiskrankenhäusern und Verbesserung der häuslichen Krankenpflege im Bezirk Kulm. 8°. 62 Seiten. Reinach, Geschäftsbücherfabrik. 1897.

Hafner, A., Zahnarzt. Eidgenössisches Medizinalgesetz. 8°. 6 S. 1897,

Kaufmann, C. Dr., Docent in Zürich. Die traumatische Knochen- und Gelenk-Tuberkulose in ihren Beziehungen zur Unfallpraxis (Sonderabdruck aus der „Monatsschrift für Unfallheilkunde“, 1895, Nr. 6). 8°. 18 Seiten. Berlin, Deutscher Verlag. 1895.

Erismann, F., Dr. Die künstliche Beleuchtung der Schulzimmer. (Sonderabdruck aus „Zeitschrift für Schulgesundheitspflege". X. Jahrgang. 1897.) 8°. 25 Seiten. Hamburg und Leipzig, Verlag von Leopold Voss. 1897.

Erismann, F., Dr. Die Bekanntmachung des Bundesrats des deutschen Reiches vom 31. Juli 1897 betreffend die Einrichtung und den Betrieb der Buchdruckereien und Schriftgiessereien. (Sonderabdruck aus dem „Archiv für soziale Gesetzgebung und Statistik", Band II, Heft 3/4.) 8°. 17 Seiten. Berlin, Carl Stegmanns Verlag.

Erismann, F., Dr. Die Entwicklung der landschaftlichen Medizin und Gesundheitspflege in Russland. (Sonderabdruck aus der „Deutschen Vierteljahrsschrift für öffentliche Gesundheitspflege". 1897.) 8°. 40 Seiten. Braunschweig, Druck von Fr. Vieweg und Sohn. 1897

Militärsanitätswesen.

Offene Stelle. Im Instruktionscorps der Sanitätstruppe ist durch den Hinscheid des Herrn Carl Erne die Stelle eines *Sanitätsinstruktors* II. Classe mit einer Jahresbesoldung von *3500—4500 Fr.* ledig geworden. Anmeldungen werden vom schweiz. Militärdepartement bis und mit *31. März 1898* entgegengenommen. — Es wird darauf aufmerksam gemacht, dass sich auch *Sanitätsoffiziere* an der Konkurrenz beteiligen können.

Service de santé militaire.

Place vacante. Une place d'instructeur sanitaire de IIème classe (traitement annuel frs 3500—4500), devenue vacante dans le corps d'instruction des troupes sanitaires par suite du décès de M. Ch. Erne, est mise au concours.

Le département militaire fédéral recevra les inscriptions des postulants *jusqu'au 31 mars 1898.*

Les officiers sanitaires peuvent prendre part au concours.

Druck und Verlag von Steiger & Cie., Thunstrasse 4, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1898 **N° 10** Bern, 24. März 1898

Sanitarisch-demographisches Wochenbulletin der Schweiz

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE

herausgegeben vom
Schweizerischen Gesundheitsamt
und
Eidgenössischen statistischen Bureau

publié par
le Bureau sanitaire fédéral
et par
le Bureau fédéral de statistique

10 Woche **6. bis 12. März 1898.** **10e Semaine**

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1898 berechnet *Population de résidence ord. milieu de 1898 (calculée)*	Eheschliessungen *Mariages*	Geburten (ohne Totgeb.) *Naissances (s. mort-nés)*	Totgeburten *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeb.) *Décès (sans les mort-nés)* Im Ganzen Total	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. petits enf. (0—1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberkulöse Krankheit. *Autres maladies tubercul.*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës d. org. resp.*	Gewaltsamer Tod *Morts violentes*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	†158,504	31	130[3]	2	64[5]	24	5[1]	4	12	2	13[2]	3[1]	25[1]
Genève, Plainp., Eaux-Vives et Petit-Saconnex	*87,926	18	34[6]	3	46[2]	9	3	—	9	1	7[1]	2	24[1]
Basel	*94,646	12	54[7]	4	49[1]	13	8	4	10[1]	3	8	1	15
Bern	54,578	15	44[5]	1	40[9]	12	4[2]	2	3[1]	4	7	—	20[1]
Lausanne	*42,082	5	25[3]	1	14[2]	5	—	2	3	—	3	1	5[2]
St. Gallen	34,798	2	11[1]	2[1]	12[5]	4[3]	1	—	2[1]	—	1[1]	2	6[3]
Chaux-de-Fonds	*31,157	2	18[1]	1	11	3	—	—	1	—	—	—	10
Luzern	23,380	1	17	—	19[2]	2[1]	—	—	2	—	4	—[1]	13[1]
Biel	19,697	1	18	—	9[1]	5	1	1	—[1]	1	1	—	5
Winterthur	*20,558	4	11[1]	—	8[1]	3	1	—	—	1	3	—	3[1]
Neuchâtel	*19,022	4	18	—	7[1]	2	—	1	2[1]	1	—	—	3
Herisau	15,208	1	8	1	4	—	—	—	—	—	—	1	3
Fribourg	13,134	2	8[1]	—	10[3]	2	—[1]	—	2	—	2	—[1]	6[1]
Schaffhausen	12,986	2	9	1	4[1]	—	1	—	—	—	1[1]	—	2
Locle	*12,274	1	11	—	4	2	1	—	—	—	—	—	3
Total	**639,950**	**101**	**416**	**16**	**301**	**86**	**25**	**14**	**46**	**13**	**50**	**10**	**143**
Dazu Ortsfremde *En outre, du dehors*			28	1	33	4	4	—	5	—	5	3	16

†) Nach der Berechnung des statist. Amtes der Stadt Zürich auf 1. Jan. 1898
D'après les indications du bureau de statistique de la ville de Zurich. 1 jan. 1898.
*) Nach den neuesten amtlichen Angaben der betreffenden Städte. *D'après les indications les plus récentes des villes.*

Auf ein Jahr u. 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für obgenannte 15 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten u. Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer:**

Le taux de natalité et de mortalité calculé pour l'année et par 1000 habitants pour le total des 15 villes (le nombre des décès des personnes venant du dehors et n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire n'entre pas dans ce calcul) est le suivant:

Geburtsziffer — *Taux de natalité* · **Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*

Während der an folgenden Tagen zu Ende geg. Woche *Pend. la semaine se terminant:*	Geburten *Naiss.*	Während d. entsprechend. Woche im Jahre *Pend. la semaine corresp.:* 1897	1896	1895	Sterbefälle *Décès*	Während d. entsprechend. Woche im Jahre *Pend. la semaine corresp.* 1897	1896	1895
am *(au)* 12. März 1898	33,9 ‰	28,0	29,1	29,3	24,5 ‰	17,9	18,4	25,6
„ 5. „ 1898	29,6	28,7	30,0	27,9	20,6	17,8	20 4	21,6
„ 26. Febr. 1898	31,7	28,6	31,1	27,6	19,1	18,0	19,6	25,1
„ 19. „ 1898	31,6	27,3	32,0	28,0	18,9	18,7	18,7	27,3

Eheliche und **uneheliche Geburten, Totgeburten** u. **Kindersterblichkeit.**

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile.

Vom *(Du)* 6. bis zum (au) 12. März 1898	Lebendgeburten *nés-viants*		Totgeburten *mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)* von *de* 0–1 Jahr *an*		von *de* 1–4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	372	44	10	6	71	15	22	1
Ortsfremde - *Venant du dehors*	19	9	1	—	2	2	2	—
Zusammen — *Total*	391	53	11	6	73	17	24	1
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorb. *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	52	29	2	3	11	5	6	—
Wovon Ortsfr. - *Venant du deh.*	15	7	1	—	2	1	2	—
Unter der Gesamtzahl waren verkostgeldet — *Etaient en pension*					1	6	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten:

Age des décédés, *mort-nés non compris:*

Geschlecht *Sexe*	Total	Altersklassen — *Classes d'âge* 0—1	1—4	5—19	20—39	40—59	60—79	80 u. mehr *et au-dessus*	Unbekanntes Alter *Age inconnu*
Männl. — *Masculin*	186	49	12	11	34	35	41	4	—
Weibl. — *Féminin*	148	41	13	13	16	24	37	4	—
Zusammen — *Total*	334	90	25	24	50	59	78	8	—

Laut Angabe hatte in 77 Fällen eine **Sektion** stattgefunden.

L'autopsie est indiquée comme ayant eu lieu dans 77 cas.

Bei den Todesfällen infolge von infektiösen u. tuberkulösen Krankheiten liegen folgende Angaben über die **Wohnungsverhältnisse** vor:

Les conditions sanitaires de l'habitation, *dans le cas de décès par suite de maladies infectieuses et tuberculeuses, sont indiquées comme suit:*

Günstige Verhältnisse *Bonnes*	Ungünstige Verhältnisse *Défectueuses*	Sterbefälle im Spital *Décès dans un hôpital*	Keine Angaben *Pas de renseignements*
In *Dans* 10 Fällen *cas*	In *Dans* 8 Fällen *cas*	In *Dans* 43 Fällen *cas*	In *Dans* 32 Fällen *cas*

Nach dem Alter und Geschlecht ausgeschieden, verteilen sich die Sterbefälle infolge von infektiösen Krankheiten, Lungenschwindsucht, andern tuberkulösen Krankheiten und akuten Krankheiten der Atmungswerkzeuge (mit Einschluss der von auswärts Gekommenen) wie folgt:

D'après l'âge et le sexe, les décès (y compris ceux des personnes venant du dehors) par suite de maladies infectieuses, de phtisie, d'autres affections tuberculeuse- et d'affections aiguës des organes respiratoires se répartissent comme suit:

Altersklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle infolge von *Décès par suite*							
	Infectiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwindsucht *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkulösen Krankheiten *d'autres affect. tuberculeuses*		akuten Krankheiten der Atmungsorgane *de maladies aiguës d. org. respirat*	
	Mascul.	*Femin.*	*Mascul.*	*Femin.*	*Mascul.*	*Femin.*	*Mascul.*	*Femin*
Von-*De* 0— 1 Jahr-*an*	4	3	1	—	—	3	13	13
„ 1— 4 Jahren-*ans*	6	5	2	—	2	3	1	4
„ 5—19 „	4	4	2	5	1	1	—	2
„ 20—39 „	—	2	16	9	1	1	3	—
„ 40—59 „	—	—	6	—	—	-	4	1
„ 60—79 „	—	1	7	3	—	1	5	8
„ 80 u. mehr *et au-dessus*	—	—	—	—	—	—	1	—
Ohne Angabe—*Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	14	15	34	17	4	9	27	28

Todesursachen *Causes des décès*	1898 vom 6. bis 12. März		1897 vom 7. bis 13. März		1896 vom 8 bis 14. März		1895 vom 10 bis 16. März	
	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	1	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	5	—	2	—	6	—	1	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	—	—	—	—	—	—	—	—
4. Diphterie und Croup	12	3	6	—	7	1	4	3
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	4	—	1	—	2	—	4	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	—	—	—	—	2	—	—	—
7. Typhus abdominalis	6	1	2	1	3	2	—	—
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	2	—	—	—	1	—	—	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	14	—	5	—	5	—	18	—
10. Phthisis pulmonum	51	5	32	5	39	3	45	4
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	13	—	15	4	9	1	21	2
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organ. respirat.*	55	5	33	3	23	1	40	3
13. Org. Herzleid. — *Affect. org. d. cœur*	8	1	7	—	4	—	11	2
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	5	—	3	—	8	—	8	2
15. Angeborne Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale*	20	1	14	1	24	—	12	—
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	5	—	4	—	6	—	10	—
17. Alle übrigen ärzt. bescheinigten Krankheiten-*Autr. causes d. décès*	120	14	101	13	79	13	124	14
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung / *Sans attestation médicale*	1	—	—	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	8	1	7	4	4	1	7	2
20. Selbstmord — *Suicides*	3	1	5	—	4	—	3	-
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	1	—	—	—	—	—	1	1
22. Unbest. Todesurs. — *Cause incert*	1	1	1	1	1	1	—	
Total	334	33	238	32	228	23	309	33

Alkoholismus 9 Fälle — *cas* (7 männl. — *masc.*, 2 weibl. — *fém.*)
Syphilis 2 Fälle „ (— „ — „ — „ „ 2 Kinder - enfants)
Influenza — *Grippe* 15 Fälle — *cas.*

Die Trunksucht als Todesursache in den 15 grössern städtischen Gemeinden der Schweiz im Jahre 1897.

Alcoolisme et mortalité dans les 15 villes les plus populeuses de la Suisse en 1897.

Bei Verwertung der nachstehenden Angaben darf nicht ausser Acht gelassen werden, dass der Arzt bei Erwähnung des Alkohols als mitwirkende Ursache bei Todesfällen sich in durchaus individueller und subjektiver Weise äussert. Aus der Zunahme oder Abnahme solcher Fälle darf also nicht ohne weiteres auf eine Vermehrung oder Verminderung der Opfer geschlossen werden.

En utilisant les données qui suivent, on ne devra pas oublier qu'en mentionnant l'alcool comme cause concomitante d'un décès, le médecin donne une appréciation individuelle et subjective. On ne peut donc conclure sans autre de l'accroissement ou de la diminution de semblables cas à un accroissement ou à une diminution du nombre des victimes.

Nach Monaten ausgeschieden, verteilen sich die durch Trunksucht verursachten, sämtliche Personen im Alter von 20 und mehr Jahren umfassenden Sterbefälle wie folgt:

D'après les mois, les décès par suite d'alcoolisme dans les classes d'âge de 20 ans et au-dessus, se répartissent comme suit:

	1897	1896	1895	1894	1893
Januar — *Janvier*	37	36	60	40	41
Februar — *Février*	36	44	46	48	51
März — *Mars*	40	52	49	47	48
April — *Avril*	53	43	41	46	52
Mai — *Mai*	55	40	45	44	50
Juni — *Juin*	40	33	44	40	42
Juli — *Juillet*	31	47	39	32	32
August — *Août*	37	37	33	34	35
September — *Septembre* . .	26	33	32	23	33
Oktober — *Octobre*	40	33	35	26	35
November — *Novembre* . .	40	34	35	49	36
Dezember — *Décembre* . .	48	28	35	38	33
Total	483	460	494	467	488

Das Verhältnis derselben zur Gesamtzahl der Sterbefälle erwachsener Personen ist folgendes:

Comparé avec le nombre total des décès de personnes adultes, la proportion est la suivante:

Städte *Villes*	Gesamtzahl der Sterbefälle von Personen von 20 und mehr Jahren *Total des décès de personnes âgées de 20 ans ou plus*	Sterbefälle, bei denen die Trunksucht angegeben wurde als *Nombre de cas où l'alcoolisme est indiqué comme*			Alter — *Age*		
		primäre oder Grundursache *cause primaire ou immédiate*	mitwirkende Ursache *cause concomitante*	Zusammen *Total*	20—39	40—59	60 und darüber *60 et au-dessus*
Zürich	1386	17	64	81	18	48	15
Genève	1220	29	62	91	27	48	16
Basel	928	11	47	58	11	37	10
Bern	867	4	28	32	8	12	12
Lausanne	539	4	35	39	11	17	11
St. Gallen	386	3	11	14	3	9	2
Chaux-de-Fonds	255	7	23	30	10	12	8
Luzern	340	5	17	22	5	14	3
Neuchâtel	205	2	14	16	3	9	4
Winterthur	258	4	14	18	3	7	8
Biel	198	4	12	16	5	8	3
Herisau	171	—	4	4	1	1	2
Schaffhausen	175	2	13	15	5	6	4
Fribourg	221	6	32	38	12	14	12
Locle	100	4	5	9	2	5	2
Total	7249	102	381	483	124	247	112
Wovon — *Dont:*							
männl. — *masc.*	3732	86	331	417	111	215	91
weibl. — *fém.*	3517	16	50	66	13	32	21

Civilstand. Unter den 483 unmittelbar oder mittelbar an Trunksucht Verstorbenen waren:

93 Ledige, wovon 4 Frauen,
304 Verheiratete, wovon 41 Frauen,
67 Verwitwete, wovon 17 Frauen,
16 Geschiedene, wovon 4 Frauen,
3, deren Civilstand nicht bekannt, wovon — Frau.

Etat civil. Sur le total des 483 décédés on compte:

93 célibataires, dont 4 femmes,
304 mariés, dont 41 femmes,
67 veufs ou veuves, dont 17 femmes,
16 divorcés, dont 4 femmes,
3 dont l'état civil était inconnu, dont —femme.

Beruf der 417 verstorbenen Männer:		*Professions des 417 hommes décédés:*	
Handwerker und Fabrikarbeiter	142	*Artisans et ouvriers industriels*	*142*
Handelsleute	62	*Commerçants*	*62*
Wirtspersonal	35	*Tenanciers de débits de vin, cafetiers*	*35*
Industrielle Unternehmer	4	*Entrepreneurs industriels*	*4*
Gelehrte, Künstler, Beamte und Bureauangestellte	17	*Professions libérales, fonctionnaires et employés de bureau*	*17*
Dienstboten und Taglöhner	61	*Domestiques, journaliers*	*61*
Landwirte	27	*Agriculteurs*	*27*
Gärtner	8	*Jardiniers*	*8*
Speditions-, Fuhr- und Schiffleute	11	*Voituriers, bateliers*	*11*
Niedere Beamtungen	9	*Employés subalternes*	*9*
Post- und Eisenbahnangestellte	15	*Employés postaux et de chemins de fer*	*15*
Strassenarbeiter	6	*Cantonniers*	*6*
Rentiers und Partikulare	11	*Rentiers*	*11*
Ohne Beruf oder ohne Angaben	9	*Sans profession ou sans indication*	*9*

Beruf der 66 verstorbenen Frauen:		*Profession des 66 femmes décédées:*	
Handwerkerinnen und Fabrikarbeiterinnen	6	*Artisanes et ouvrières de fabriques*	*6*
Dienstboten und Taglöhnerinnen	5	*Domestiques et journalières*	*5*
Wissenschaftliche Berufe	—	*Professions libérales*	—
Wirtspersonal	3	*Tenancières d'un débit de vin*	*3*
Handelspersonal	6	*Commerçantes*	*6*
Rentnerinnen und Partikularinnen	3	*Rentières*	*3*
Hausfrauen	32	*Ménagères*	*32*
Ohne Angaben	11	*Sans indications*	*11*

Die Männer dieser 32 Hausfrauen verteilen sich auf folgende Berufe:		*Les professions des maris des 32 ménagères sont indiquées comme suit:*	
Handwerker und Fabrikarbeiter	15	*Artisans et ouvriers de fabrique*	*15*
Taglöhner, Handlanger	3	*Journaliers, manœuvres*	*3*
Niedere Beamte (Ausläufer, Weibel etc.)	—	*Employé subalterne*	—
Handelsleute	5	*Commerçants*	*5*
Landwirte	2	*Agriculteurs*	*2*
Eisenbahn- und Postangestellte	1	*Employés des postes et chemins de fer*	*1*
Industrielle Unternehmer	1	*Entrepreneurs industriels*	*1*
Beamte, Gelehrte	2	*Fonctionnaires, professions libérales*	*2*
Ohne Angaben	3	*Sans indication*	*3*

Wenn wir der Gesamtzahl der Todesfälle von Männern (3732) in den entsprechenden Altersklassen nur die 86 Todesfälle infolge Säuferwahnsinns gegenüberstellen, so erhalten wir ein Verhältnis von **2,3** Prozent; ziehen wir aber alle diejenigen Fälle, in welchen die Trunksucht als mitwirkende Ursache angegeben ist, auch in Berechnung, so erhalten wir folgende Tabelle:

En considérant que le nombre des décès par suite de délire alcoolique est de 86 sur un total de 3732 décès (sexe masculin) des mêmes classes d'âge, on obtient une proportion de 2,3 pour cent; mais en y ajoutant tous les cas où l'alcoolisme est indiqué comme cause concomitante, nous obtenons le tableau suivant:

Altersklassen *Classes d'âge*	Gesamtzahl der Sterbefälle *Total des décès*					Zahl der Sterbefälle, in denen die Trunksucht als primäre oder mitwirkende Ursache angegeben wurde *Nombre des cas où l'alcoolisme est indiqué comme cause principale ou comme cause concomitante*									
						Absolute Zahlen — *Total*					%				
	1897	1896	1895	1894	1893	1897	1896	1895	1894	1893	1897	1896	1895	1894	1893
20—39 Jahre — *ans*	958	962	992	947	973	111	86	101	113	116	11,6	8,9	10,2	11,9	11,9
40—59 Jahre — *ans*	1385	1411	1472	1388	1455	215	221	232	215	220	15,5	15,7	15,8	15,5	15,1
60 Jahre und darüber / *60 ans et au-dessus*	1389	1385	1386	1301	1423	91	79	80	78	78	6,6	5,7	5,8	6,0	5,5
Total	3732	3758	3850	3636	3851	417	386	413	406	414	11,2	10,3	10,7	11,2	10,8

Rekapitulation. — *Récapitulation.*

Zeitraum — *Années*	Gesamtzahl der Sterbefälle von Personen von 20 und mehr Jahren *Total des décès des classes d'âge de 20 ans et au-dessus*	Sterbefälle, bei denen die Trunksucht angegeben wurde als *Décès où l'alcoolisme est mentionné comme*			Auf 100 Sterbefälle *% des décès*
		primäre oder Grundursache *cause primaire ou immédiate*	mitwirkende Ursache *cause concomitante*	Zusammen *Total*	
1897	7249	102	381	483	6.7
1896	7241	102	358	460	6.4
1895	7695	118	376	494	6.4
1894	7152	101	366	467	6.5
1893	7536	135	353	488	6 5
1892	6596	107	320	427	6.5
1891	6885	123	302	425	6.2

Wenn wir der Gesamtzahl der Todesfälle nur diejenigen, bei welcher der Alkoholismus die Grundursache ist, gegenüberstellen, so erhalten wir folgende Zahlen:

Si nous plaçons en regard du nombre total des décès, pour les 15 villes principales comme pour toute la Suisse, celui des décès causés par l'alcoolisme, nous obtenons le tableau suivant :

Zeitraum — *Années*	Anzahl der Sterbefälle von Personen von 20 und mehr Jahren *Total des décès des personnes âgées de 20 ans ou plus*		Sterbefälle, bei denen die Trunksucht als primäre oder Grundursache angegeben wurde *Nombre des cas où l'alcoolisme est indiqué comme cause primaire ou immédiate*			
			Absolute Zahlen *Nombres absolus*		%	
	masc.	*fém.*	*masc.*	*fém.*	*masc.*	*fém.*
Für die 15 Städte: *Pour les 15 villes :*						
Im Jahre — *En* 1897	3,732	3,517	86	16	2.3	0.4
„ „ „ 1896	3,758	3,483	82	20	2.2	0.6
„ „ „ 1895	3,850	3.845	97	21	2.5	0.5
„ „ „ 1894	3,636	3,516	83	18	2.3	0.5
„ „ „ 1893	3,851	3,685	102	33	2.6	0.9
„ „ „ 1892	3,343	3,253	85	22	2.5	0.7
„ „ „ 1891	3,409	3,476	105	18	3.1	0.5
Für die ganze Schweiz: *Pour toute la Suisse :*						
Im Jahre — *En* 1896	18,788	18,577	265	65	1.4	0.3
„ „ „ 1895	19,299	19,659	284	66	1.5	0.3
„ „ „ 1894	19,789	20,416	325	58	1.6	0.3
„ „ „ 1893	19,597	20,224	297	74	1.5	0.4
„ „ „ 1892	18,341	18,833	223	53	1.2	0.3
„ „ „ 1891	18,856	19,686	268	39	1.4	0.2

Angaben über die Wohnungsverhältnisse

Conditions sanitaires de l'habitation

der Kranken, welche im **IV. Quartal 1897** an tuberkulösen oder infektiösen Krankheiten gestorben sind.

indiquée pendant le 4me trimestre 1897 dans le cas de décès par suite d'affections tuberculeuses et de maladies infectieuses.

Städte *Villes*	Gesamtzahl der Sterbefälle infolge von Total des décès par suite de		Wohnungsverhältnisse — *Conditions d'habitation*							
			günstig *bonnes*		ungünstig *défectueuses*		in einem Spital gestorben. décès dans un hôpital		nicht angegeben *non indiq.*	
	tuberc.	infect.	tuberc.	infect.	tuberc.	infect.	tuberc.	infect.	tuberc.	infect.
	Krankheiten - maladies		Krankheiten - maladies		Krankheiten - maladies		Krankheiten - maladies		Krankheiten - maladies	
Zürich	85	53	17	4	8	5	21	26	39	18
Genève	60	7	4	1	4	—	28	2	24	4
Basel	61	14	12	1	4	2	26	5	19	6
Bern	37	19	8	4	3	5	18	4	8	6
Lausanne	45	11	5	—	4	—	20	7	16	4
St. Gallen	23	4	7	—	5	—	10	2	1	2
Chaux-de-Fonds	24	3	2	1	—	—	4	—	18	2
Luzern	23	1	4	1	4	—	3	—	12	—
Neuchâtel	9	2	3	—	—	—	3	2	3	—
Winterthur	8	3	1	—	—	—	5	2	2	1
Biel	12	3	1	—	5	—	2	3	4	—
Herisau	9	2	3	—	—	1	2	—	4	1
Schaffhausen	10	—	—	—	—	—	3	—	7	—
Fribourg	11	8	2	2	2	3	4	3	3	—
Locle	13	5	8	2	—	1	3	1	2	1
Total	**430**	**135**	**77**	**16**	**39**	**17**	**152**	**57**	**162**	**45**
%	100		16,5		9,9		37,0		36,6	

Ausgeschieden nach dem Stärkeverhältnis der auf die Frage 10 eingelangten Antworten bezüglich der hygieinischen Verhältnisse der Wohnungen, lassen sich die Städte in folgende Reihenfolge bringen:

Rangées d'après la proportion des réponses données à la question 10 de la carte de décès relativement aux conditions sanitaires de l'habitation les villes se placent dans l'ordre suivant:

1. St. Gallen mit *avec* 88,9 % Antworten *de réponses*
2. Fribourg „ 84,2 „ „
3. Locle „ 83,3 „ „
4. Bern „ 75,0 „ „
5. Biel „ 73,3 „ „
6. Winterthur / Neuchâtel „ 72,7 „ „
7. Basel „ 66,7 „ „
8. Lausanne mit *avec* 64,3 % Antworten *de réponses*
9. Zürich „ 58,7 „ „
10. Genève „ 58,2 „ „
11. Herisau „ 54,5 „ „
12. Luzern „ 50,0 „ „
13. Schaffhausen „ 30,0 „ „
14. Chaux-de-Fonds „ 25,9 „ „

Gesamtbestand der Kranken und Aufnahmen in 68 Krankenanstalten der Schweiz.

Effectif des malades et admissions dans 68 hôpitaux de la Suisse.

Aufnahmen vom 6. bis 12. März 1898. — *Admissions du 6 au 12 mars 1898.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 5. März 1898 *Effectif au 5 mars 1898*	Aufnahmen — *Admissions*																	Gesamtbestand am 12. März 1898 *Effectif au 12 mars 1898*
		Pocken — *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphtheritis und Croup *Diphtérite et croup*	Erysipel *Erysipèle*	Typhus abdominalis	Andere infektiöse Krankheiten *Autres malad. infectieuses*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulm.*	Andere tuberkulöse Krankheiten *Autres malad. tuberculeuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Malad. aiguës d. org. respir.*	Akute Darmkrankheiten *Malad. aiguës gastro-intest.*	Alle übrigen Krankheiten *Toutes les autr. maladies*	Unfälle *Accidents*	Total der Aufnahmen *Total d. admissions*	Davon Ortsfremde *Dont venant du dehors*	
Zürich	810	—	—	1	—	12	1	12	1	7	3	1	11	1	78	12	**140**	44	802
Bern	1201	—	—	—	—	9	—	—	11	4	9	5	20	7	102	23	**190**	99	1181
Luzern	105	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	3	1	17	—	**22**	9	102
Uri	42	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	1	**5**	4	46
Schwyz	37	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7	—	**7**	6	36
Nidwalden	26	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	**3**	3	21
Glarus	66	—	—	—	—	—	1	—	—	3	1	—	2	—	9	—	**16**	12	69
Zug	14	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	6	1	**9**	6	21
Fribourg	142	—	—	1	—	2	—	—	—	—	—	—	8	2	19	1	**33**	16	137
Solothurn	165	—	—	—	—	2	—	2	2	2	2	—	5	1	17	4	**37**	31	164
Baselstadt	464	—	—	3	1	5	2	1	10	8	4	3	22	1	50	1	**111**	31	484
Baselland	106	—	—	—	—	4	—	—	9	2	1	—	—	—	10	2	**28**	18	109
Schaffhausen	53	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	4	7	1	**14**	1	58
Appenzell A.-Rh.	102	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	18	3	**23**	13	106
Appenzell I.-Rh.	14	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	**3**	1	17
St. Gallen	460	—	—	—	—	2	—	1	2	8	4	3	8	3	67	6	**104**	55	465
Graubünden	88	—	—	—	—	—	—	—	1	1	1	—	—	—	11	—	**14**	6	86
Aargau	218	—	—	—	—	—	—	—	—	3	1	—	—	—	36	3	**43**	39	221
Thurgau	117	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—	15	2	**19**	19	123
Tessin	[1] 23	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	1	2	[1] **5**	2	[1] 25
Vaud	448	—	—	—	—	5	—	—	4	—	1	2	5	3	71	5	**96**	52	467
Valais	10	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	**1**	1	10
Neuchâtel	271	—	—	—	—	2	—	—	2	—	1	1	7	2	29	5	**49**	23	261
Genève	482	—	—	—	1	2	1	1	11	4	6	4	16	3	57	6	**112**	4	474
Total	5464	—	—	5	2	46	5	17	53	43	38	20	111	29	637	78	**1084**	495	5485

[1] Ohne Kantonsspital in Mendrisio. — Sans l'hôpital cantonal à Mendrisio.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 13. bis 19. März 1898 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 13 au 19 mars 1898:

1. Pocken und Varioloïs. — *Variole et varioloïde.*

Keine Fälle. Pas de cas annoncé.

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellæ	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich [1]	3[2]	8[3]	24[4]	—	30[5]	3[6]	.	23[7]	1[8]	.	.
Bern	2[9]	1[10]	28[11]	2[9]	33[12]	—	—	—	—	—	—
Luzern	—	—	—	—	3[13]	—	—	1[14]	—	—	—
Uri	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Schwiz	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Glarus	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Zug	1	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—
Fribourg	—	—	1[15]	1[16]	13[17]	—	—	—	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	4	6	9	5	17	24	3	8	—	—	—
Baselland	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	—	—	2[18]	—	.	2[19]	.	—	—	.	2[19]
Appenzell A.-Rh.	—	—	—	—	3[20]	—	—	—	—	—	—
Appenzell I.-Rh.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Graubünden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Aargau	—	—	1[21]	—	21[22]	—	—	—	—	—	—
Thurgau	—	1	20	—	7	—	—	—	1	—	—
Tessin	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Vaud	—	—	—	—	14	—	—	1	—	—	—
Valais	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Neuchâtel	—	8[23]	1[24]	—	2[25]	5[23]	—	—	—	—	—
Genève	—	—	—	—	5	—	—	1	—	—	—

[1] Woche vom 6. bis 12. März. — [2] 2 in Veltheim, 1 in Zürich. — [3] 4 in Zürich, 2 in Meilen, 1 in Dürnten, 1 in Hottingen. — [4] 5 in Meilen, 3 in Neftenbach, 4 in Winterthur, 2 in Seen, 2 in Bülach, 1 in Dürnten, 1 in Dättlikon, 1 in Töss, 1 in Wülflingen, 1 in Kl. Andelfingen, 1 Hochfelden. — [5] 11 in Zürich, 4 in Winterthur, 3 in Niederweningen, 2 in Wädensweil, 2 in Kl. Andelfingen, 1 in Oerlikon, 1 in Hombrechtikon, 1 in Dürnten, 1 in Rüti, 1 in Illnau, 1 in Seen, 1 Wülflingen, 1 in Richtersweil. [6] 1 in Zürich, 1 in Winterthur, 1 in Gross-Andelfingen. — [7] 21 in Zürich, 1 in Rüti, 1 in Rheinau. — [8] In Mettmenstetten. [9] In Bern. — [10] In Corgémont. — [11] 12 in Münsingen, 4 in Biel, 4 in Worb, 4 in Tschugg, 2 in Matzwyl, 1 in Höchstetten, 1 in Epsach; ausserdem Epidemien in Bowyl und Oberhofen. [12] 11 in Bern, 5 in Ostermundingen, 3 in Aarwangen, 2 in Spiez, 2 in Gals, 1 in Schüpfen, 1 in Köniz, 1 in St. Imier, 1 in Niederwichtrach, 1 in Walperswyl, 1 in Innertkirchen, 1 in Willigen, 1 in Trubschachen, 1 in Thun, 1 in Wasen. [13] 2 in Willisau, 1 in Hochdorf. — [14] In Hochdorf. — [15] A Morat. — [16] A Fribourg. — [17] 8 à Fribourg, 2 à Tavel, 1 à Posieux, 1 à Farvagny, 1 à Mezières. — [18] 1 in Schaffhausen, 1 in Unter-Hallau. — [19] In Schaffhausen — [20] In Herisau. — [21] In Frick. — [22] 10 in Kaiseraugst, 2 in Aarau, 2 in Unter-Kuln, 2 in Seengen, 2 in Uerkheim, 1 in Menziken, 1 in Reinach, 1 in Zeiningen. — [23] A la Chaux-de-Fonds. — [24] A Colombier. — [25] 1 à Colombier, 1 à Fontainemelon.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Britisch-Indien. Vom 30. Januar bis 12. Februar sind in Kalkutta 43 Personen an der Cholera gestorben.

Influenza. Influenzatodesfälle in der Woche vom 27. Februar bis 5. März: Paris 20 (22 in der Vorwoche), Berlin 5 (7), London 51 (81), Rom 9 (8), St. Petersburg 6 (3), Moskau 5 (—), New-York 5 (5).

* * *

Choléra. *Indes anglaises. 43 décès cholériques à Calcutta du 30 janvier au 12 février.*

Influenza. *Décès par suite d'influenza pendant la semaine du 27 février au 5 mars: Paris 20 (22 pendant la semaine précédente), Berlin 5 (7), Londres 51 (81), Rome 9 (8), St-Pétersbourg 6 (3), Moscou 5 (—), New-York 5 (5).*

Gesetze und sonstige Erlasse betr. das Gesundheitswesen.

Législation sanitaire.

Eidgenossenschaft. — Confédération.

Kreisschreiben des Bundesrates an sämtliche Kantonsregierungen, betreffend die Vollziehung einiger Bestimmungen des Bundesgesetzes über die Arbeit in den Fabriken.

(Vom 13. Dezember 1897.)

Mit Kreisschreiben vom 31. Dezember 1896 war unser Industriedepartement im Falle, Ihnen einige die Vollziehung des Bundesgesetzes betreffend die Arbeit in den Fabriken beschlagende Punkte zur Ansichtsäusserung zu unterbreiten.

Aus allen Kantonen sind hierauf verdankenswerte, zum Teil wertvolles Material enthaltende Berichte eingegangen, welche vom eidgenössischen Fabrikinspektorat im Auftrage des genannten Departements einer eingehenden Beratung unterzogen worden sind. Gestützt auf diese Berichte, sowie auf das Gutachten des eidgenössischen Fabrikinspektorats, vom 12. September 1897, sind wir nunmehr in der Lage, zu einem Abschluss zu gelangen.

I. Kantonale Festtage.

Ueber die kantonalen Festtage, an denen nach Massgabe von Art. 14, Absatz 2, des Fabrikgesetzes die Fabrikarbeit, wie an den Sonntagen, untersagt sein soll, giebt beiliegendes Verzeichnis[1]) Aufschluss. Es geht aus ihm hervor, dass die Angelegenheit in allen Kantonen, sei es durch den Erlass von Vorschriften, sei es durch die Sitte, geregelt ist, dass jedoch Glarus, Aargau und Basel-Landschaft über das bundesgesetzliche Maximum von 8 Festtagen im Jahr hinausgehen. Dieser Widerspruch mit dem Bundesgesetze betreffend die Arbeit in den Fabriken ist unzulässig, und wir müssen daher die Regierungen der genannten Kantone, trotz der von zweien derselben erhobenen Einwendungen, ersuchen, das Verhältnis betreffend die Festtage mit diesem Gesetze in Einklang zu bringen.

II. Vorschriften betreffend den Neu- oder Umbau von Fabrikanlagen.

In den uns zugegangenen Berichten wird anerkannt, dass die bisher nur als Wegleitung dienenden „Normen für den Neu- oder Umbau von Fabrikanlagen", herausgegeben vom eidgenössischen Fabrikinspektorat am 28. März 1892, sich sehr bewährt haben und als zweckmässig anzusehen seien. Mit deren Erhebung zu bundesrätlichen Vorschriften erklären sich 21 Kantonsregierungen zum Teil einverstanden, zum Teil begrüssen sie dieselbe lebhaft; 4 Regierungen sprechen sich in entgegengesetztem Sinne aus.

Wir haben uns daher entschlossen, den „Normen" den Charakter von Vorschriften zu geben, in der Ueberzeugung, hierdurch einerseits auf dem Gebiete des Arbeiterschutzes einen weitern Fortschritt zu erzielen, andererseits denjenigen Kantonen, denen kein technisch geschultes und mit dem Fabrikwesen hinreichend vertrautes Personal zur Verfügung steht, einen Dienst zu leisten. Der Erlass von Vorschriften erregt um so weniger Bedenken, als die zu Grunde liegenden Bestimmungen seiner Zeit den kompetenten technischen Beamten der Kantone und hervorragenden Bautechnikern zur Begutachtung vorgelegen haben und sich seit dem Jahre 1892 in der Praxis erproben konnten. Es sind denn auch nur von wenigen Kantonsregierungen Abänderungsvorschläge zu den „Normen" eingereicht

[1]) Siehe die letzte Nummer dieses Bulletins, Seite 137—140.

worden; sie wurden zuerst vom Fabrikinspektorat, dann von uns einer genauen Prüfung unterzogen und, wo es anging, berücksichtigt; immerhin durften diejenigen nicht gutgeheissen werden, die als nicht hinreichend begründet oder als überflüssig erschienen, oder den Vorwurf bureaukratischen Verfahrens provozieren könnten. Einigen Wünschen allgemeiner Natur wurde Rechnung getragen. Die „Normen" erlitten somit eine etwelche Umarbeitung und hierbei übersichtlichere Gestaltung.

Ueber die Kompetenz des Bundesrates, solche Vorschriften aufzustellen, kann wohl kein Zweifel walten. Sie ergiebt sich aus Art. 3, Absatz 5, des Fabrikgesetzes. Von einzelnen Kantonen wird indessen die vorgesehene Mitwirkung des Fabrikinspektorats als eine ungesetzliche bezeichnet und deshalb beanstandet. Hiergegen machen wir geltend, dass, wenn wir gemäss Art. 3, Abs. 5, „die zur einheitlichen Ausführung dieses Artikels erforderlichen allgemeinen Vorschriften und Spezialreglemente" zu erlassen haben, auf dem Verordnungswege naturgemäss solche Punkte zu regeln sind, die im Gesetze selbst nicht festgesetzt wurden, sonst hätte ja die erwähnte gesetzliche Bestimmung keinen Sinn. Und gerade die Mitwirkung des eidgenössischen Fabrikinspektorats ist es, welche die vom Gesetze verlangte „einheitliche Ausführung" sichert. Immerhin haben wir eine andere Redaktion gesucht, welche vorhandenen Bedenken begegnen soll. Weitaus die meisten Kantone haben übrigens schon bisher aus freien Stücken gewünscht, dass die Inspektoren die Baupläne begutachten, und sie haben auch den Vorschlägen der letztern durchweg in anerkennenswertester Weise Rechnung getragen. Es ist doch offenbar rationeller, mit Hülfe des Fabrikinspektors Fehler rechtzeitig wahrzunehmen und zu verhüten, statt sie, wenn sie begangen und beim Fabrikbesuche entdeckt wurden, nachträglich zu beseitigen. Im wirklichen Interesse der Sache — Rücksichten anderer Natur liegen uns ferne — möchten wir also den Fabrikinspektor gehalten wissen, auf die bei der Ausführung von Fabrikbauten drohenden Fehler aufmerksam zu machen und den Weg zu deren Vermeidung anzugeben. Selbstverständlich hat er der kantonalen Regierung keine Weisungen zu erteilen, sondern nur als ihr Berater zu funktionieren.

III. Vollziehung von Art. 15 und 16 des Fabrikgesetzes.

Art. 15, Absatz 3, des Bundesgesetzes betreffend die Arbeit in den Fabriken bestimmt:

„Der Bundesrat wird diejenigen Fabrikationszweige bezeichnen, in welchen schwangere Frauen überhaupt nicht arbeiten dürfen."

Art. 16, Absatz 4, desselben Gesetzes bestimmt:

„Der Bundesrat ist ermächtigt, diejenigen Fabrikzweige zu bezeichnen, in welchen Kinder überhaupt nicht beschäftigt werden dürfen."

Mit dem eingangs erwähnten Kreisschreiben hat Ihnen unser Industriedepartement den Entwurf zu einem Bundesratsbeschluss betreffend die Vollziehung dieser Bestimmungen vorgelegt und als Begründung die vom eidgenössischen Fabrikinspektorat ausgearbeiteten „Motive", auf welche auch wir an dieser Stelle verweisen, mitgegeben. Wir konstatieren gern, dass nicht eine einzige Kantonsregierung sich gegen den Erlass des Beschlusses ausgesprochen hat; nur eine verzichtet auf eine Ansichtsäusserung, alle übrigen sind, zum Teil unter lebhafter Zustimmung, mit dem Entwurf einverstanden, wobei immerhin von 8 Regierungen einige Bemerkungen vorgebracht werden, welche eingehendste Erwägung und nach Möglichkeit Berücksichtigung erfahren haben. Auf diese Einzelheiten hier einzutreten, würde zu weit führen; wir heben nur den einen Umstand hervor, dass Art. 16 des Fabrikgesetzes unter „Kindern" (Absatz 2 and 4) offenbar nur Personen zwischen dem angetretenen 15. bis und mit dem vollendeten 16. Jahre versteht, unter „jungen Leuten" (Absatz 3) dagegen solche unter 18 Jahren. Unsere Kompetenz in der vorliegenden Frage erstreckt sich also zweifellos nur auf die erstern.

Wir stellen Ihnen den „Bundesratsbeschluss betreffend Vollziehung von Art. 15 und 16 des Bundesgesetzes über die Arbeit in den Fabriken", vom 13. Dezember 1897, mit dem Ersuchen zu, auf dessen Durchführung Ihre besondere Sorgfalt verwenden und dessen Bekanntgabe an die Beteiligten veranlassen zu wollen.[1])

IV. Unterstellung der Elektricitätswerke unter das Fabrikgesetz.

Schon früher hat unser Industriedepartement die Frage, ob auf Elektricitätswerke Ziffer 1, litt. *c*, des Bundesratsbeschlusses vom 3. Juni 1891, betreffend Vollziehung von Art. 1 des Bundesgesetzes über die Arbeit in den Fabriken, als anwendbar zu erklären sei, dem Fabrikinspektorate zur Prüfung zugewiesen. Die Angelegenheit bildet den Gegenstand von zwei Berichten des letztern, vom 1. Oktober 1896 und 18. August 1897. Aus der eingehenden Untersuchung, in welcher hervorragende Fachmänner mitwirkten, geht hervor, dass die Häufigkeit und Schwere der Unfälle die Unterstellung auch kleinerer Elektricitätswerke unter die Fabrik- und Haftpflichtgesetzgebung des Bundes rechtfertigen und verlangen, und dass der ununterbrochene Betrieb dieser Werke die staatliche Aufsicht um so wünschenswerter macht. Einem besondern Studium wurde die Frage unterzogen, ob derartige Etablissemente allenfalls nur dann unterstellt werden sollen, wenn sie Ströme verwenden, die einen gewissen Spannungsgrad überschreiten. Das Fabrikinspektorat gelangte zum Resultate, „dass es unthunlich ist, den Beginn der Gefahr erst bei Ueberschreitung einer gewissen Stärke oder Spannung des Stromes anzunehmen. Denn Gefahr

[1]) Siehe die letzte Nummer dieses Bulletins, Seite 135–137.

kann bestehen, wo, nach der bisherigen Annahme der Fachleute, eine solche durchaus nicht vorausgesetzt werden sollte. Die deutschen Fabrikinspektionsberichte heben dies ausdrücklich hervor, indem sie auf Fälle verweisen, wo genau konstatiert ist, dass bei Stromspannungen von nur 130 und 230 Volt tötliche Unfälle sich ereigneten". Das Inspektorat beantragte deshalb, ohne Rücksicht auf die Spannung der Ströme, alle Elektricitätswerke mit mehr als zwei Arbeitern zu unterstellen. Es kann dies um so unbedenklicher geschehen, als immer häufiger die besonders gefährlichen Ströme mit hoher Spannung zur Verwendung kommen, die mit niederer immer mehr verschwinden; am meisten finden sich letztere noch in Fabriken, die ohnehin unter dem Fabrikgesetz stehen. Die Gefährlichkeit der Elektricitätswerke hängt also nicht etwa von ihrer Grösse ab, weshalb bis auf die niedrigste Arbeiterzahl, bei welcher bisher Unterstellung unter das Fabrikgesetz überhaupt ausgesprochen wurde, heruntergegangen werden muss. Wenn durch die Einbeziehung der genannten Werke deren Betriebskosten erhöht werden sollten, so kann eben auf diesen Umstand ebensowenig Rücksicht genommen werden, wie bei den andern Industrien.

Wir haben demnach beschlossen:

Anstalten zur Erzeugung elektrischen Stromes (Elektricitätswerke) mit mehr als zwei Arbeitern werden nach Massgabe von Ziffer 1, litt. *c*, des Bundesratsbeschlusses vom 3. Juni 1891, betreffend die Vollziehung von Art. 1 des Bundesgesetzes über die Arbeit in den Fabriken, diesem Gesetze unterstellt.

Sie werden ersucht, diesem Beschlusse Vollziehung verschaffen und unserem Industriedepartemente die üblichen Mitteilungen machen zu wollen.

Was die Nacht- und Sonntagsarbeit in den genannten Werken betrifft, so erinnern wir daran, dass sie nach Massgabe von Art. I, Ziffer 9, und Art. II des Bundesratsbeschlusses vom 14. Januar 1893, betreffend Nacht- und Sonntagsarbeit in Fabriken, gestattet ist.

Bei diesem Anlass möchten wir endlich darauf hinweisen, dass der schweizerische elektrotechnische Verein in sehr anerkennenswerter Weise „Sicherheitsvorschriften über den Bau und Betrieb elektrischer Starkstromanlagen", vom 10. August 1896, aufgestellt hat und dass er im Begriffe steht, zur Ueberwachung ihrer Vollziehung ein technisches Inspektorat einzurichten; diese Bethätigung kann auch von den Behörden nur begrüsst werden, und wir haben zur Vermeidung von Missverständnis nur beizufügen, dass die Befugnisse des eidgenössischen Fabrikinspektorates durch das Inspektorat des Vereins natürlich nicht alteriert werden.

Varia.

Une Maternité à Neuchâtel. Un généreux citoyen, qui ne veut pas être nommé, vient d'assurer à l'hôpital Pourtalès une rente annuelle du montant de dix mille francs en faveur de la création d'une Maternité. Le Comité de l'hôpital a commencé les études nécessaires pour la construction de ce nouvel établissement dont le besoin se faisait sentir depuis longtemps.

Bibliographie des Gesundheitswesesn.

Bibliographie sanitaire.

Zugleich Empfangsanzeige und Dankesbezeugung für die eingegangenen Geschenke.

Nos remercîments aux donateurs.

Schuler J., Dr. Die hygienischen Verhältnisse der Müller in der Schweiz. (Separatabdruck aus der deutschen Vierteljahrsschrift für öffentliche Gesundheitspflege. 1897.) 8°. 17 Seiten. Braunschweig, Druck von F. Vieweg und Sohn. 1897.

Schuler J., Dr. Zur Frage der Unfall- und Krankenversicherung in der Schweiz. (Separatabdruck aus dem „Archiv für sociale Gesetzgebung und Statistik".) 8°. 21 Seiten. Berlin, Carl Stegmanns Verlag.

Roth O., Prof. Ueber die microscopische Untersuchung der Butter auf Bakterien, insbesondere auf Tuberkelbacillen. (Separatabdruck aus dem Korrespondenz-Blatt für Schweizer Aerzte. 1897. Nr. 18.) 8°. 4 Seiten.

Schwab S., Dr. Die Schwindsucht in den kantonalen Krankenkassen. „Korrespondenzblatt", offizielles Publikationsorgan der Krankenkasse für den Kanton Bern. 1897. Nr. 11. 4 Seiten.

Ruepp Traugott, Apotheker. Ueber den Desinfektionswert des in chemischen Kleiderreinigungsanstalten verwendeten Benzins. (Separatabdruck aus dem Korrespondenzblatt für Schweizer Aerzte. 1897. Nr. 18.) 8°. 4 Seiten.

Rheiner G., Dr. Der Unterricht über Gesundheitslehre in der Schweiz, gegenwärtiger Stand und Postulate. 8°. 15 Seiten.

Rheiner G., Dr. Ueber die Bewegung und den gegenwärtigen Stand der hygienischen Frage. 8°. 12 Seiten.

Auer Konrad, Sekundarlehrer. Sorget für die schwachsinnigen Kinder. (Separatabdruck aus der „Schweiz. Pädagogischen Zeitschrift". VI. Jahrgang. IV. Heft. 1896.) 8°. 35 Seiten. Zürich, Druck: Art. Institut Orell Füssli. 1896.

Druck und Verlag von Steiger & Cie., Thunstrasse 4, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1898 **N° 11** Bern, 31. März 1898

Sanitarisch-demographisches Wochenbulletin der Schweiz

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE

herausgegeben vom Schweizerischen Gesundheitsamt und Eidgenössischen statistischen Bureau

publié par le Bureau sanitaire fédéral et par le Bureau fédéral de statistique

II. Woche 13. bis 19. März 1898. IIe Semaine

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1898 berechnet *Population de résidence ord. milieu de 1898 (calculée)*	Eheschliessungen *Mariages*	Geburten (ohne Totgeb.) *Naissances (s. mort-nés)*	Totgeburten *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeb.) *Décès (sans les mort-nés)* Im Ganzen Total	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. petits en. (0–1 an*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberkulöse Krankheit. *Autres maladies tubercul.*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës d. org. resp.*	Gewaltsamer Tod *Morts violentes*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich . .	†158,504	24	81 [3]	1 [2]	67 [2]	19	4	3	12 [1]	4	11	1	32 [1]
Genève, Plainp., Eaux-Vives et Petit-Saconnex . .	*87,926	15	42 [2]	1	35 [5]	4 [1]	3 [1]	1	3	2	3 [1]	1	22 [2]
Basel	*94,646	16	62 [4]	2 [1]	44 [2]	5	4 [1]	—	8	3	6	—	23 [1]
Bern	54,578	10	38 [1]	3	24 [8]	7	3	2	3 [1]	4	5	1 [1]	6 [1]
Lausanne . . .	*42,082	10	25 [2]	1	17 [11]	1 [2]	—	—	1 [2]	1	5 [1]	—	10 [3]
St. Gallen . .	34,798	2	14 [4]	1	7 [5]	5	— [2]	—	— [1]	2 [1]	—	— [1]	5
Chaux-de-Fonds	*31,157	3	16	4	9	3	—	3	4	—	1	—	1
Luzern	23,380	1	11	1	8 [1]	2	—	—	2	— [1]	—	—	6
Biel	19,697	2	13 [1]	—	12 [1]	7	3	1	—	—	4 [1]	—	4
Winterthur . .	*20,558	6	12 [1]	—	9 [2]	5	1	—	— [1]	—	—	—	8 [1]
Neuchâtel . .	*19,022	3	6 [1]	1	10 [1]	2	—	—	3	1	1 [1]	—	5
Herisau . . .	15,208	1	4	—	6	4	—	—	—	—	1	—	5
Fribourg . . .	13,134	2	12	1	3	—	—	—	1	—	1	—	1
Schaffhausen . .	12,986	1	4	—	3 [3]	— [1]	—	—	1	—	— [1]	— [1]	2 [1]
Locle	*12,274	1	5	—	4	—	—	—	2	—	—	—	2
Total	**639,950**	**97**	**345**	**16**	**258**	**64**	**18**	**10**	**40**	**17**	**38**	**3**	**132**
Dazu Ortsfremde *En outre, du dehors*			25	3	41	4	4	—	6	2	5	3	21

†) Nach der Berechnung des statist. Amtes der Stadt Zürich auf 1. Jan. 1898. *D'après les indications du bureau de statistique de la ville de Zurich. 1 jan. 1898.*

*) Nach den neuesten amtlichen Angaben der betreffenden Städte. *D'après les indications les plus récentes des villes.*

Auf ein Jahr u. 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für obgenannte 15 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten u. Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer:**

Le taux de natalité et de mortalité calculé pour l'année et par 1000 habitants pour le total des 15 villes (le nombre des décès des personnes venant du dehors et n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire n'entre pas dans ce calcul) est le suivant:

Geburtsziffer — *Taux de natalité* **Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*

Während der an folgenden Tagen zu Ende geg. Woche *Pend. la semaine se terminant:*	Geburten *Naiss.*	Während d. entsprechend. Woche im Jahre *Pend. la semaine corresp.:* 1897	1896	1895	Sterbefälle *Décès*	Während d. entsprechend. Woche im Jahre *Pend. la semaine corresp.* 1897	1896	1895
am *(au)* 19. März 1898	28,1 ‰	27,9	30,9	28,7	21,0 ‰	18,3	20,0	22,0
„ 12. „ 1898	33,9	28,0	29,1	29,3	24,5	17,9	18,4	25,6
„ 5. „ 1898	29,6	28,7	30,0	27,9	20,6	17,8	20,4	21,6
„ 26. Febr. 1898	31,7	28,6	31,1	27,6	19,1	18,0	19,6	25,1

Eheliche und **uneheliche Geburten, Totgeburten** u. **Kindersterblichkeit.**

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile.

Vom *(Du)* 13. bis zum (au) 19. März 1898	Lebendgeburten *nés-viants*		Totgeburten *mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)* von de 0–1 Jahr an		von de 1–4 Jahr ans	
	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	311	34	15	1	53	11	22	1
Ortsfremde - *Venant du dehors*	18	7	3	—	1	3	7	1
Zusammen — *Total*	329	41	18	1	54	14	29	2
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorb. *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	47	19	3	—	7	5	10	1
Wovon Ortsfr. - *Venant du deh.*	17	4	3	—	1	2	6	1
Unter der Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					—	1	—	1

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten:

Age des décédés, *mort-nés non compris:*

Geschlecht *Sexe*	Total	Altersklassen — *Classes d'âge* 0–1	1–4	5–19	20–39	40–59	60–79	80 u. mehr *et au-dessus*	Unbekanntes Alter *Age inconnu*
Männl. — *Masculin*	159	36	19	9	29	29	30	6	1
Weibl. — *Féminin*	140	32	12	4	16	21	52	3	—
Zusammen — *Total*	299	68	31	13	45	50	82	9	1

Laut Angabe hatte in 83 Fällen eine **Sektion** stattgefunden.

L'autopsie est indiquée comme ayant eu lieu dans 83 cas.

Bei den Todesfällen infolge von infektiösen u. tuberkulösen Krankheiten liegen folgende Angaben über die **Wohnungsverhältnisse** vor:

*Les **conditions sanitaires de l'habitation,** dans le cas de décès par suite de maladies infectieuses et tuberculeuses, sont indiquées comme suit:*

Günstige Verhältnisse *Bonnes*	**Ungünstige Verhältnisse** *Défectueuses*	**Sterbefälle im Spital** *Décès dans un hôpital*	**Keine Angaben** *Pas de renseignements*
In *Dans* 12 Fällen *cas*	In *Dans* 9 Fällen *cas*	In *Dans* 34 Fällen *cas*	In *Dans* 32 Fällen *cas*

Nach dem **Alter** und **Geschlecht** ausgeschieden, verteilen sich die Sterbefälle infolge von infektiösen Krankheiten, Lungenschwindsucht, andern tuberkulösen Krankheiten und akuten Krankheiten der Atmungswerkzeuge (mit Einschluss der von auswärts Gekommenen) wie folgt:

D'après l'âge et le sexe, les décès (y compris ceux des personnes venant du dehors) par suite de maladies infectieuses, de phtisie, d'autres affections tuberculeuses et d'affections aiguës des organes respiratoires se répartissent comme suit:

Altersklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle infolge von *Décès par suite*							
	Infectiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwindsucht *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkulösen Krankheiten *d'autres affect. tuberculeuses*		akuten Krankheiten der Atmungsorgane *de maladies aiguës d. org. respirat.*	
	Mascul.	*Femin.*	*Mascul.*	*Femin.*	*Mascul.*	*Femin.*	*Mascul.*	*Femin.*
Von-*De* 0— 1 Jahr-*an*	1	3	2	—	—	1	8	9
„ 1— 4 Jahren-*ans*	6	4	1	1	6	2	2	4
„ 5—19 „	—	2	2	—	3	1	—	—
„ 20—39 „	2	1	12	8	3	—	1	—
„ 40—59 „	—	—	11	4	1	1	—	2
„ 60—79 „	2	1	2	2	—	1	4	11
„ 80 u. mehr *et au-dessus*	—	—	—	—	—	—	2	—
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	—	1	—	—	—	—	—
Total	11	11	31	15	13	6	17	26

Todesursachen *Causes des décès*	1898 vom 13. bis 19. März		1897 vom 14. bis 20. März		1896 vom 15. bis 21. März		1895 vom 17. bis 23. März	
	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	3	—	1	—	8	—	—	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	—	—	1	—	2	1	1	—
4. Diphterie und Croup	10	4	5	—	7	1	4	2
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	5	—	2	—	2	—	—	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	2	—	—	—	1	—	4	—
7. Typhus abdominalis	2	—	1	—	3	1	—	—
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	—	—	—	—	2	—	2	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	10	—	15	—	5	—	7	—
10. Phthisis pulmonum	46	6	50	7	38	4	37	7
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	19	2	9	2	22	1	16	5
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organ. respirat.*	43	5	34	2	28	1	46	2
13. Org. Herzleid. — *Affect. org. d. cœur*	13		5	1	12	3	12	—
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	8	1	3	—	6	2	9	1
15. Angeborne Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale*	23	3	10	1	14	—	17	3
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	6	—	6	—	8	1	13	3
17. Alle übrigen ärzt. bescheinigten Krankheiten-*Autr. causes d. décès*	103	17	96	18	81	7	102	16
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung / *Sans attestation médicale*	—	—	—	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	5	3	7	5	3	1	3	—
20. Selbstmord — *Suicides*	1	—	5	4	3	1	3	—
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	—	—	—	—	1	—	—	—
22. Unbest. Todesurs. — *Cause incert*	—	—	1	1	1	—	—	
Total	299	41	251	41	247	24	276	39

Alkoholismus 9 Fälle — *cas* (6 männl. — *masc.*, 3 weibl. — *fém.*)
Syphilis 4 Fälle „ (1 „ — „ — „ „ 3 Kinder - enfants)
Influenza — *Grippe* 20 Fälle — *cas.*

Gesamtbestand der Kranken und Aufnahmen in 68 Krankenanstalten der Schweiz.

Effectif des malades et admissions dans 68 hôpitaux de la Suisse.

Aufnahmen vom 13. bis 19 März 1898. — *Admissions du 13 au 19 mars 1898.*

Kantone / *Cantons*	Gesamtbestand am 12. März 1898 *Effectif le 12 mars 1898*	Aufnahmen — *Admissions*																		
		Pocken — *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphtheritis und Croup *Diphtérite et croup*	Rothlauf *Erysipèle*	Typhus abdominalis	Andere Infektiös Krankheiten *Autres malad. infectieuses*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulm.*	Andere Tuberkulöse Krankheiten *Autres malad. tuberculeuses*	Rheumatismus artic. *acutus*	Akute Krankheiten der Athmungsorgane *Malad. aiguës d. org. respir.*	Akute Darmkrankheiten *Malad. aiguës gastro-intest.*	Alle übrigen Krankheiten *Toutes les autr. maladies*	Unfälle *Accidents*	Total der Aufnahmen *Total d. admissions*	Davon Ortsfremde *Dont venant du dehors*	Gesamtbestand am 19. März 1898 *Effectif le 19 mars 1898*
Zürich	802	—	—	2	1	11	2	5	2	9	10	2	6	4	76	12	142	55	821
Bern	1181	—	—	—	—	12	—	2	7	6	12	3	20	6	124	27	219	114	1172
Luzern	102	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	3	1	17	—	[1] 22	9	[2] 102
Uri	46	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	4	1	7	6	49
Schwiz	36	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	2	1	5	3	35
Nidwalden	21	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	8	—	8	7	27
Glarus	69	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	9	1	11	9	70
Zug	21	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	2	1	4	3	19
Fribourg	137	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	10	3	15	2	31	16	155
Solothurn	164	—	—	—	—	3	—	1	2	2	6	—	6	—	18	4	42	34	171
Baselstadt	484	—	—	2	—	7	1	—	17	5	2	1	11	4	39	6	95	28	471
Baselland	109	—	—	—	—	3	—	—	7	2	—	—	3	—	17	2	34	21	122
Schaffhausen	58	—	—	—	—	—	1	—	—	3	1	1	1	2	10	3	22	—	58
Appenzell A.-Rh.	106	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	2	—	20	3	26	12	110
Appenzell I.-Rh.	17	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	[1] 3	1	[2] 17
St. Gallen	465	—	—	—	—	4	—	—	2	2	4	5	12	3	58	5	95	49	451
Graubünden	86	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	4	—	4	4	15	5	89
Aargau	221	—	—	—	—	—	—	—	—	2	2	1	—	—	26	4	35	32	222
Thurgau	123	—	—	—	—	—	—	—	1	1	1	—	—	—	12	1	16	16	130
Tessin	[3] 25	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	2	1	[3] 4	—	[3] 23
Vaud	467	—	—	—	—	6	—	—	—	2	3	3	9	3	78	3	107	62	457
Valais	10	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	2	—		2	5	5	12
Neuchâtel	261	—	—	—	—	1	2	—	1	—	4	—	9	5	24	8	54	22	269
Genève	474	—	—	—	1	4	—	3	9	8	7	—	13	3	62	8	118	6	493
Total	**5485**	—	—	**4**	**2**	**53**	**6**	**11**	**49**	**44**	**58**	**16**	**114**	**35**	**629**	**99**	**1120**	**515**	**5545**

[1] Aufnahmen vom 6.—12. März 1898. - Admissions du 6 au 12 mars 1898. — [2] Bestand am 12 März 1898. - Effectif au 12 mars 1898. — [3] Ohne Kantonsspital in Mendrisio. — Sans l'hôpital cantonal à Mendrisio.

Angaben über die Wohnungsverhältnisse

Conditions sanitaires de l'habitation

der Kranken, welche im **Jahre 1897** an tuberkulösen oder infektiösen Krankheiten gestorben sind.

indiquée pendant le l'année 1897 dans le cas de décès par suite d'affections tuberculeuses et de maladies infectieuses.

Städte *Villes*	Gesamtzahl der Sterbefälle infolge von Total des décès par suite de		Wohnungsverhältnisse — *Conditions d'habitation*							
			günstig *bonnes*		ungünstig *défectueuses*		in einem Spital gestorben. décès dans un hôpital		nicht angegeben *non indiq.*	
	tuberc.	infect.	tuberc.	infect.	tuberc.	infect.	tuberc.	infect.	tuberc.	infect.
	Krankheiten - maladies		Krankheiten - maladies		Krankheiten - maladies		Krankheiten - maladies		Krankheiten - maladies	
Zürich	446	160	86	12	46	10	140	79	174	59
Genève	352	35	41	3	24	2	146	17	141	13
Basel	293	67	48	4	19	8	118	33	108	22
Bern	220	54	33	4	13	6	108	22	66	22
Lausanne . . .	184	39	18	1	15	1	86	21	65	16
St. Gallen . . .	119	23	23	1	16	3	57	12	23	7
Chaux-de-Fonds .	101	37	17	6	9	4	7	4	68	23
Luzern	80	10	23	3	15	2	19	2	23	3
Neuchâtel . . .	62	17	6	1	5	1	20	10	31	5
Winterthur . .	75	12	29	1	11	—	29	10	6	1
Biel	90	6	17	1	15	—	25	5	33	—
Herisau	48	7	10	2	—	1	13	1	25	3
Schaffhausen . .	44	5	3	1	—	—	16	—	25	4
Fribourg . . .	48	40	7	10	11	17	16	6	14	7
Locle	31	27	17	4	1	4	9	3	4	16
Total	**2193**	**539**	**378**	**54**	**200**	**59**	**809**	**225**	**806**	**201**
%	100		15,8		9,5		37,9		36,8	

Ausgeschieden nach dem Stärkeverhältnis der auf die Frage 10 eingelangten Antworten bezüglich der hygieinischen Verhältnisse der Wohnungen, lassen sich die Städte in folgende Reihenfolge bringen:

Rangées d'après la proportion des réponses données à la question 10 de la carte de décès relativement aux conditions sanitaires de l'habitation les villes se placent dans l'ordre suivant:

1. Winterthur mit *avec* 91,9 % Antworten *de réponses*
2. St. Gallen „ 78,9 „ „
3. Fribourg „ 76,1 „ „
4. Luzern „ 71,1 „ „
5. Bern „ 67,9 „ „
6. Biel „ 65,6 „ „
7. Locle „ 65,5 „ „
8. Basel „ 63,9 „ „
9. Lausanne mit *avec* 63,7 % Antworte *de réponses*
10. Zürich „ 61,6 „ „
11. Genève „ 60,2 „ „
12. Neuchâtel „ 54,4 „ „
13. Herisau „ 49,1 „ „
14. Schaffhausen „ 40,8 „ „
15. Chaux-de-Fonds „ 34,1 „ „

Zahl der vom 10. Okt. 1897 bis zum 1. Januar 1898 gemachten Autopsien.

Nombre des autopsies pratiquées du 10 octobre 1897 au 1er janv. 1898.

Städte *Villes*	41. Woche 41e semaine		42. Woche 42e semaine		43. Woche 43e semaine		44. Woche 44e semaine		Total 10. Okt. bis 6. Nov. 1897		
	Total Sterbefälle Total des décès	Zahl der Autopsien Nombre d'autopsies	Total Sterbefälle Total des décès	Zahl der Autopsien Nombre d'autopsies	Total Sterbefälle Total des décès	Zahl der Autopsien Nombre d'autopsies	Total Sterbefälle Total des décès	Zahl der Autopsien Nombre d'autopsies	Sterbefälle ohne Totgeburt. des décès, mort-nés non compris	Autopsien des autopsies	% der Sterbefälle % des décès
Zürich	41	15	49	13	36	12	45	14	171	54	31.6
Genève	27	8	25	7	31	11	30	2	113	28	24 8
Basel	30	12	17	6	21	8	30	12	98	38	38.8
Bern	22	5	20	11	15	10	16	6	73	32	43.8
Lausanne	13	2	18	7	7	—	16	5	54	14	25.9
St. Gallen	11	6	9	4	5	5	10	5	35	20	57.1
Chaux-de-Fonds	7	—	9	1	8	3	5	2	29	6	20.7
Luzern	8	1	5	2	4	—	9	2	26	5	19.2
Neuchâtel	7	1	4	—	6	3	7	3	24	7	29.2
Winterthur	8	4	2	1	7	2	3	1	20	8	40.0
Biel	3	—	3	—	8	1	4	1	18	2	11.1
Herisau	5	—	7	3	3	1	4	—	19	4	21.1
Schaffhausen	6	1	4	—	4	—	5	—	19	1	5.3
Fribourg	2	—	6	1	9	1	12	—	29	2	6.9
Locle	—	—	3	—	4	—	7	—	14	—	—
Total	190	55	181	56	168	57	203	53	742	221	29.8

Städte *Villes*	45. Woche 45e semaine		46. Woche 46e semaine		47. Woche 47e semaine		48. Woche 48e semaine		Total 7. Nov. bis 4. Dez. 1897		
	Total Sterbefälle Total des décès	Zahl der Autopsien Nombre d'autopsies	Total Sterbefälle Total des décès	Zahl der Autopsien Nombre d'autopsies	Total Sterbefälle Total des décès	Zahl der Autopsien Nombre d'autopsies	Total Sterbefälle Total des décès	Zahl der Autopsien Nombre d'autopsies	Sterbefälle ohne Totgeburt. des décès, mort-nés non compris	Autopsien des autopsies	% der Sterbefälle % des décès
Zürich	37	5	35	9	40	7	43	11	155	32	20.6
Genève	29	6	27	6	29	6	27	6	112	24	21.4
Basel	27	8	28	15	26	9	27	8	108	40	37.0
Bern	20	4	28	11	25	9	26	13	99	37	37.4
Lausanne	17	6	19	11	17	4	18	10	71	31	43.7
St. Gallen	9	2	11	5	7	2	15	6	42	15	35.7
Chaux-de-Fonds	7	1	7	—	5	1	12	1	31	3	9.7
Luzern	6	1	11	3	6	1	13	4	36	9	25.0
Neuchâtel	6	—	6	—	2	1	7	—	21	1	4.8
Winterthur	4	2	5	2	3	3	11	4	23	11	47.8
Biel	3	1	4	—	6	1	3	—	16	2	12.5
Herisau	3	—	6	1	3	1	2	—	14	2	14.3
Schaffhausen	9	1	7	—	6	—	7	1	29	2	6.9
Fribourg	7	—	3	—	5	—	5	—	20	—	—
Locle	3	—	7	—	3	—	7	—	20	—	—
Total	187	37	204	63	183	45	223	64	797	209	26.2

Städte *Villes*	49. Woche 49e semaine		50. Woche 50e semaine		51. Woche 51e semaine		52. Woche 52e semaine		Total 5. Dez. 1897 bis 1. Jan. 1898		
	Total Sterbefälle Total des décès	Zahl der Autopsien Nombre d'autopsies	Total Sterbefälle Total des décès	Zahl der Autopsien Nombre d'autopsies	Total Sterbefälle Total des décès	Zahl der Autopsien Nombre d'autopsies	Total Sterbefälle Total des décès	Zahl der Autopsien Nombre d'autopsies	Sterbefälle ohne Totgeburt. des décès, mort-nés non compris	Autopsien des autopsies	% der Sterbefälle % des décès
Zürich	60	19	46	10	39	8	66	13	211	50	23.7
Genève	31	9	35	7	28	4	32	6	126	26	20.6
Basel	34	15	17	6	26	5	31	10	108	36	33.3
Bern	29	6	21	11	21	6	29	7	100	30	30.0
Lausanne	15	2	8	2	16	3	22	5	61	12	19.7
St. Gallen	12	4	6	4	13	5	8	3	39	16	41.0
Chaux-de-Fonds	4	—	11	1	6	—	10	—	31	1	3.2
Luzern	7	2	5	—	6	1	12	2	30	5	16.7
Neuchâtel	10	1	5	—	1	—	6	1	22	2	9.1
Winterthur	6	3	9	4	5	2	7	2	27	11	40.7
Biel	5	1	3	—	2	—	11	—	21	1	4.8
Herisau	7	1	4	—	3	—	5	3	19	4	21.1
Schaffhausen	5	—	5	—	3	1	3	—	16	1	6.3
Fribourg	2	—	11	1	7	1	4	—	24	2	8.3
Locle	5	—	3	—	4	—	6	—	18	—	—
Total	232	63	189	46	180	36	252	52	853	197	23.1

Morbidität. — *Morbidité.*

Vom 1. bis zum 31. Januar 1898 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 1er au 31 janvier 1898:

Kantone *Cantons*	Variola	Varicellae	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphth. et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerperalis	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich	—	26	17	278	—	88	21	—	13	1	—	—
Bern	—	3	9	Epid.	1	274	6	2	1	1	—	—
Luzern	—	—	1	7	3	30	1	—	8	—	—	—
Uri	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	
Schwyz	—	11	1	3	11	5	10	—	2	1		einige
Obwalden	.	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	.	2	.	.	.	.	.	.
Glarus	.	.	.	.	.	1	.	.	.	.	.	.
Zug	—	1	Epid.	3	—	11	—	—	—	—	—	—
Fribourg	—	—	—	3	—	58	—	—	—	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	41	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	—	12	11	60	11	85	44	47	5	1	—	—
Baselland	—	—	3	64	—	22	12	—	2	—	—	—
Schaffhausen	—	4	4	—	1	3	—	—	1	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	—	Epid.	—	21	—	—	—	—	—	—
„ I.-Rh.	.	.	.	.	.	1	—	.	.	.	.	.
St. Gallen	.	.	.	.	.	38	.	.	.	.	.	.
Graubünden	—	5	8	viele	—	14	.	—	2	—	—	—
Aargau	—	—	7	67	6	64	1	—	2	—	—	—
Thurgau[1]	—	—	4	Epid.	—	70	1	—	—	2	—	—
Tessin	—	15	—	60	1	3	14	—	4	—	—	—
Vaud	—	—	8	—	—	109	epid.	—	3	2	—	—
Valais		3		1	1	5	28	—	30	—	—	quelq.
Neuchâtel	—	12	9	8	1	35	7	1	—	—	—	—
Genève	—	—	2	quelq.	—	19	—	—		—	—	—

[1] Ausserdem 1 Fall von Malaria. En outre un cas de malaria.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 20. bis 26. März 1898 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 20 au 26 mars 1898:

1. Pocken und Variolois. — *Variole et varioloïde.*

Canton de Vaud. 1 cas.

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellae	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Parotis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich [1]	6[2]	7[3]	26[4]	—	23[5]	1[2]	.	8[2]	1[6]	.	.
Bern	6[7]	3[8]	38[9]	1[10]	14[11]	3[12]	—	—	—	—	Epid.[13]
Luzern	—	—	5[14]	—	5[15]	—	—	1[14]	—	—	—
Uri	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Schwiz	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.			.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Glarus	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Zug	—	—	—	—	1	Viele[16]	—	—	—	—	—
Fribourg	—	1[17]	—	—	16[18]	—	—	—	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	1	6	20	5	30	34	5	3	—	—	—
Baselland	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	—	—	—	1[19]	1[20]	—	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	—	8[21]	2[22]	—	—	—	—	—	—
Appenzell I.-Rh.	.	.	.	.		.	.	.	.	.	.
St. Gallen	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Graubünden	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Aargau	—	—	—	—	8[23]	—	—	1[24]	1[25]	—	—
Thurgau	—	—	—	—	8	Viele	—	3	—	—	Viele
Tessin	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Vaud	—	3	—	—	18	—	—	1	—	—	—
Valais	.	.	.			.	.	.	.	.	.
Neuchâtel	1[26]	2[26]	1[28]	1[28]	5[27]	—	—	—	—	—	—
Genève	—	1	—	—	2	—	—	2	—	—	—

[1] Woche vom 13. bis 19. März. — [2] In Zürich. — [3] 5 in Zürich, 1 in Wädensweil, 1 in Meilen. — [4] 4 in Steinmaur, 3 in Neerach, 4 in Seen, 3 in Meilen, 2 in Töss, 2 in Bülach, 2 in Niederweningen, 1 in Zürich, 1 in Dürnten, 1 in Fehraltdorf, 1 in Winterthur, 1 in Wülflingen, 1 in Klein-Andelfingen. — [5] 12 in Zürich, 2 in Wädensweil, 2 in Illnau, 2 in Winterthur, 1 in Langnau, 1 in Kl.-Andelfingen, 1 in Opfikon, 1 in Wallisellen, 1 in Rümlang. [6] In Bauma. — [7] 4 in Erlach, 2 in Bern. — [8] 1 in Biel, 1 in Affoltern, 1 in Sumiswald. — [9] 20 in Kirchberg, 10 in Hindelbank, 3 in Aarberg, 2 in Neuenstadt, 1 in Bern, 1 in Biel, 1 in Richigen; ausserdem Epidemie in Bangerten. — [10] In Bern. — [11] 6 in Bern, 2 in Thun, 2 in Sumiswald, 1 in Bargen, 1 Wohlendorf, 1 in Wattenwyl, 1 in Steffisburg. [12] In Lengnau. [13] In Lüscherz, Vinelz und Tschugg. — [14] In Willisau. — [15] 3 in Luzern, 2 in Willisau. — [16] In Zug. — [17] A Fribourg. — [18] 2 à Estavannens, 2 à Lourtens, 2 à Galmitz, 2 à Tavel, 1 à Morat, 1 à Oberwyl, 1 à Fribourg, 1 à Champigny, 1 à Oberried, 1 à Chiètres, 1 à Guin, 1 à Bulle. — [19] In Unter-Hallau. — [20] In Ober-Hallau. — [21] In Gais. — [22] 1 in Herisau. 1 in Gais. — [23] 2 in Kaiseraugst, 1 in Aarau, 1 in Reinach, 1 in Laufenburg, 1 in Seengen, 1 in Seon, 1 in Zurzach. — [24] In Bremgarten. — [25] In Kaisten. — [26] A la Chaux-de-Fonds. — [27] 2 à Neuchâtel, 2 à Fontainemelon, 1 aux Ponts de Martel. — [28] A Noiraigue.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Pest. Britisch-Indien. Nach einem amtlichen Berichte vom 3. März hat die Pest in Bombay bis in die zweite Hälfte des Monats Februar noch bedeutend zugenommen, dann ist ein Stillstand eingetreten, aber leider eine Besserung noch nicht zu bemerken. Während der Woche vom 23. Februar bis 1. März sind noch über 2000 Todesfälle vorgekommen. In der Präsidentschaft ist eher eine Verschlimmerung als eine Besserung zu konstatieren. In den letzten Wochen ist die Seuche auch ausserhalb der Präsidentschaft Bombay und zwar im Pundjab- und im Nizam's Territorium (Hyderabad) epidemisch aufgetreten.

Pest. Türkei (Hedjaz). Einer amtlichen Mitteilung vom 25. dies zufolge sind in Djeddah drei Personen an der Pest gestorben.

Influenza. Influenzatodesfälle in der Woche vom 6. bis 12. März: Paris 9 (20 in der Vorwoche), Berlin 3 (5), London 44 (51), St. Petersburg 7 (6), Moskau 5 (5), New-York 5 (5), Rom 19, Amsterdam 2.

* * *

Peste. ***Indes anglaises.*** *D'après un rapport officiel daté du 3 mars, la peste a augmenté à Bombay jusque vers le milieu de février; puis sa marche ascendante s'est arrêtée sans qu'on ait pu cependant jusqu'ici constater une réelle amélioration; pendant la semaine du 23 février au 1 mars il y a eu encore plus de 2000 décès.*

Dans le reste de la présidence la situation s'est plutôt aggravée qu'améliorée.

Depuis quelques semaines, la peste s'est propagée en dehors de la présidence de Bombay et sévit dans le Pendjab et dans le territoire de Nizam (Hyderabad).

Peste. ***Turquie (Hedjaz).*** *On annonce officiellement, en date du 25 mars, que 3 personnes sont mortes de la peste à Djeddah.*

Influenza. *Décès par suite d'influenza pendant la semaine du 6 au 12 mars: Paris 9 (20 la semaine précédente), Berlin 3 (5), Londres 44 (51), St-Pétersbourg 7 (6), Moscou 4 (5), New-York 5 (5), Rome 19, Amsterdam 2.*

Gesetze und sonstige Erlasse betr. das Gesundheitswesen.

Législation sanitaire.

Kantone. — Cantons.

Basel-Stadt.

Verordnung betreffend ansteckende Krankheiten, welche nicht dem Bundesgesetz vom 2. Juli 1886 unterstellt sind.

(Vom 19. Februar 1898.)

Der Regierungsrat des Kantons Basel-Stadt beschliesst auf Grund von § 82 des Polizei-Strafgesetzes was folgt:

§ 1. Die Aerzte (auch die Spitalärzte) sind verpflichtet, jeden zu ihrer Kenntnis kommenden Fall der nachstehend genannten ansteckenden Krankheiten beförderlich auf den hiezu vorgeschriebenen Formularen dem Sanitätsdepartement anzuzeigen.

Die Anzeigepflicht erstreckt sich neben den dem Bundesgesetze betreffend gemeingefährliche Epidemien unterstellten Krankheiten (Blattern, Cholera, Fleckfieber und Pest) auf

Diphtherie (und Croup),
Scharlach,
Masern,
Varicellen (Windpocken),
Erysipelas (Rose),
Keuchhusten,
Typhus,
Meningitis cerebrospinalis (epidemische Hirnhautentzündung),
Wochenbettfieber,
Ophthalmoblennorrhoea neonatorum (Augenentzündung der Neugebornen),
Trachom (egyptische Augenkrankheit).

Das Sanitätsdepartement ist ermächtigt, weitere Krankheiten dieser Anzeigepflicht zu unterstellen.

§ 2. Wer an einer der in § 1 genannten ansteckenden Krankheiten leidet, ist bis zu ihrem gänzlichen Ablauf ausgeschlossen vom Besuche

aller öffentlichen und privaten Schulen, Kinderlehren, Kleinkinderanstalten, Spielplätze, Krippen u. dgl.

§ 3. Das Sanitätsdepartement ist befugt, wo die Umstände es erfordern, Kleinkinderanstalten zu schliessen unter Anzeige an das Erziehungsdepartement. Zum Schliessen von Schulklassen ist vorherige Verständigung mit dem Erziehungsdepartement erforderlich.

Massregeln bei Diphtherie und Scharlach.

§ 4. Die Diphtherie- und Scharlachkrankheiten sind so gut als möglich abzusondern; das Zimmer der Kranken darf nur von den bei der Pflege beteiligten Personen betreten werden.

Namentlich sollen bei Diphtherie Kinder unter 10 Jahren von dem Kranken und seinem Pflegepersonal ferngehalten werden.

§ 5. Ist die Absonderung des Kranken zu Hause schwierig oder unmöglich, so ist dessen Ueberführung in einen Spital anzustreben.

Der Physikus kann die Auslogierung des Kranken anordnen, wenn das Verbleiben zu Hause für weitere Kreise gefährlich ist. (Schulhäuser, Ladengeschäfte, insbesondere solche mit Nahrungsmitteln, Handwerksbetriebe im Krankenzimmer, Wirtschaften.)

§ 6. Der Transport von Diphtherie- und Scharlachkranken darf nur in den hiezu bestimmten amtlichen Fuhrwerken geschehen; dieser Transport ist unentgeltlich.

§ 7. Die Personen, welche Diphtherie- und Scharlachkranke verpflegen, sollen jeglichen Verkehr vermeiden, namentlich dürfen sie weder in Verkaufslokalen bedienen, noch Besuche machen, an Versammlungen teilnehmen u. dergl.

§ 8. Die genesenen Diphtherie- und Scharlachkranken und die bei der Pflege beteiligten Personen dürfen erst nach gründlicher Reinigung des Körpers in Kleidern, welche der Verunreinigung mit dem Ansteckungsstoff nicht ausgesetzt waren oder vorschriftsgemäss desinfiziert worden sind, wieder zum freien Verkehre zugelassen werden.

§ 9. Die Leichen an Diphtherie oder Scharlach Verstorbener dürfen nicht besichtigt werden und sind möglichst bald in den Sarg zu legen.

Wenn für die Leiche kein besonderes Zimmer zur Verfügung steht, so soll dieselbe binnen vierundzwanzig Stunden in ein Leichenhaus verbracht werden.

Die in Spitälern Verstorbenen dürfen nicht in Privatwohnungen zurückgebracht werden.

§ 10. Angehörige, Pfleger, Aerzte sind verpflichtet, während und nach der Krankheit sorgfältig darauf zu achten, dass der von den Kranken abgesonderte Ansteckungsstoff möglichst schnell und ganz beseitigt resp. vernichtet wird, und dass jegliche Verschleppung des Ansteckungsstoffes durch Kleidungsstücke, Gebrauchsgegenstände, Spielsachen u. dergl., welche mit dem Kranken in Berührung gekommen sind, vermieden wird.

§ 11. Nach Ablauf der Krankheit ist eine gründliche Reinigung (resp. Desinfektion) aller Gegenstände, welche mit dem Kranken in Berührung waren, vorzunehmen.

Bei allen Todesfällen an Diphtherie oder Scharlach in Privathäusern wird das Sanitätsdepartement die Desinfektionsarbeiten amtlich ausführen lassen.

Auch bei Genesung (oder Spitaleintritt) des Kranken übernimmt das Sanitätsdepartement auf eine bezügliche Anzeige des Arztes die Desinfektionsarbeiten ganz oder teilweise.

Alle diese amtlichen Desinfektionsarbeiten sind unentgeltlich.

§ 12. Diphtheriekranke Schüler und Schülerinen, ebenso kranke Lehrer und Lehrerinnen, dürfen nach ihrer Genesung die Schulen, Kinderlehren, Spielplätze etc. erst wieder besuchen, wenn seit dem Verschwinden der Krankheitserscheinungen im Halse zehn Tage verflossen sind.

Diese Bestimmung erstreckt sich

1. auf alle öffentlichen und privaten Schulen mit Einschluss der höhern Schulen (oberes Gymnasium, obere Realschule, obere Töchterschule, Gewerbeschule, Musikschule);
2. auf alle Kleinkinderanstalten, Krippen etc.

§ 13. Schülern und Lehrern resp. Geistlichen, die selbst nicht erkrankt sind, in deren Haushaltung jedoch eine Erkrankung an Diphtherie vorgekommen ist, ist der Besuch der Primarschulen, Kleinkinderanstalten, Kinderlehren, Spielplätze, Krippen etc. auf die Dauer von vierzehn Tagen, vom ersten Krankheitstage an gerechnet, verboten.

Bei Auslogierung des Kranken oder der gesunden Haushaltungsgenossen dürfen die letztern fünf Tage nach Eintritt der Trennung zu den genannten Schulen u. s. w. zugelassen werden.

Die mittlern und höhern Schulen dürfen von den gesunden Haushaltungsgenossen ohne Unterbrechung besucht werden, insofern diese keinerlei Verkehr mit dem Diphtheriekranken haben.

§ 14. Scharlachkranke Schüler und Schülerinnen, ebenso kranke Lehrer und Lehrerinnen, dürfen Schulen, Spielplätze etc. auch in den leichtesten Fällen erst nach Verfluss von drei Wochen seit dem Beginne der

Erkrankung besuchen; in schwereren Fällen ist diese Wartefrist auszudehnen, bis die Abschuppung vollendet ist, eventuell bis Nachkrankheiten, wie Otorrhoen (Ohrenfluss), Drüsenabscesse u. dergl. ausgeheilt sind.

Diese Bestimmung erstreckt sich auf alle öffentlichen und privaten Lehranstalten, ferner auf Kinderlehren, Kleinkinderanstalten, Krippen etc.

§ 15. Schüler und Lehrer, resp. Geistliche, die selbst nicht erkrankt sind, in deren Haushaltung jedoch eine Erkrankung an Scharlach vorgekommen ist, sollen auf die Dauer von wenigstens drei Wochen, vom ersten Krankheitstage an gerechnet, ferngehalten werden von allen Schulen u. s. w. bis zum Ende des schulpflichtigen Alters (also mit Einschluss der Mittelschulen: Sekundarschulen, unteres Gymnasium, untere Realschule und untere Abteilung der Töchterschule).

In schwereren Fällen, wo wegen länger dauernder Abschuppung oder wegen vorhandener Eiterungen u. dgl. die Gefahr einer Verschleppung des Ansteckungsstoffes fortbesteht, soll der Schulbann auf vier bis fünf Wochen verlängert werden. Bei Auslogierung des Kranken oder der gesunden Haushaltungsgenossen dürfen die letztern vierzehn Tage nach Eintritt der Trennung zu den genannten Schulen u. s. w. zugelassen werden.

Die höhern Schulen dürfen von den gesunden Haushaltungsgenossen ohne Unterbrechung besucht werden, insofern diese keinerlei Verkehr mit dem Scharlachkranken haben.

Massregeln bei Masern.

§ 16. Masernkranke dürfen Schulen, Kinderlehren, Spielplätze, Krippen etc. erst wieder besuchen, wenn seit dem Auftreten ihres Ausschlages vierzehn Tage verflossen sind.

§ 17. Geschwistern von Masernkranken und andern derselben Haushaltung angehörigen Kindern ist der Besuch von Kleinkinderanstalten, Krippen und andern Vereinigungen von Kindern unter sechs Jahren auf die Dauer von drei Wochen, vom ersten Kranheitstage an gerechnet, verboten.

Massregeln bei Keuchhusten.

§ 18. Keuchhustenkranken ist der Besuch von allen Schulen, Kinderlehren, Spielplätzen, Krippen etc. verboten, so lange noch Hustenanfälle vorkommen.

§ 19. Demselben Verbote unterliegen mit Husten behaftete Geschwister von Keuchhustenkranken.

§ 20. Gesunden Geschwistern von Keuchhustenkranken und andern derselben Haushaltung angehörigen Kindern ist der Besuch von Kleinkinderanstalten, Krippen und andern Vereinigungen von Kindern unter sechs Jahren während der ganzen Dauer der Krankheit verboten.

Massregeln bei Typhus.

§ 21. Angehörige, Aerzte und Pfleger sind verpflichtet, sorgfältig darauf zu achten, dass der von den Kranken abgesonderte Ansteckungsstoff möglichst schnell und ganz beseitigt resp. vernichtet wird.

Es ist also namentlich dafür zu sorgen, dass die Entleerungen des Kranken erst nach sofortiger Desinfektion in den Abort geschüttet werden, dass beschmutzte Leib- und Bettwäsche rasch beseitigt und unschädlich gemacht wird, und dass die bei der Pflege beteiligten Personen sich grösster Reinlichkeit (Desinfektion der Hände etc.) befleissen.

§ 22. Nach Ablauf der Krankheit ist eine gründliche Reinigung (resp. Desinfektion) namentlich des Bettes und aller Leib- und Bettwäsche vorzunehmen.

Die Desinfektion wird auf ärztliche Anzeige vom Sanitäts-Departement unentgeltlich ausgeführt.

Allgemeine Bestimmungen.

§ 23. Das Sanitätsdepartement wird in Ergänzung dieser Verordnung eine allgemein verständliche Belehrung über das Erkennen und die erfolgreiche Bekämpfung der ansteckenden Krankheiten veröffentlichen.

§ 24. Zuwiderhandlungen gegen die Bestimmungen dieser Verordnung werden nach § 82 des Polizeistrafgesetzes bestraft.

Luzern.

Verordnung betreffend die Sonntagsruhe der Bäckerei-, Metzgerei- und Coiffeurgeschäfte.

(Vom 17. Dezember 1897.)

Der Regierungsrat des Kantons Luzern,

Mit Hinsicht auf die §§ 1—3 des Gesetzes betreffend teilweise Abänderung des Polizeistrafgesetzes (vom 6. Juni 1861) vom 2. Juni 1897,

In Vollziehung des § 3 desselben Gesetzes,

Auf Bericht und Antrag des Militär- und Polizeidepartements,

verordnet:

§ 1. Die Verkaufsmagazine der Metzgereigeschäfte sind an den in § 3 des Gesetzes vom 2. Juni 1897 genannten Tagen (Ostersonntag, Pfingst-

sonntag, eidgen. Bettag, Allerheiligen und Weihnachten) von 8 Uhr vormittags bis abends 8 Uhr, an den übrigen öffentlichen Ruhetagen während des vormittägigen Gottesdienstes geschlossen zu halten.

Die öffentlichen Schlachthäuser müssen an den in § 3 des cit. Gesetzes genannten Tagen ganz geschlossen bleiben. An den übrigen öffentlichen Ruhetagen sind dieselben von morgens 8 Uhr an geschlossen zu halten.

§ 2. Die Bäckereigeschäfte sind an den in § 3 des cit. Gesetzes vom 2. Juni 1897 genannten Tagen (Ostersonntag, Pfingstsonntag, eidg. Bettag, Allerheiligen, Weihnachten) während des vormittägigen Gottesdienstes und von 12—4 Uhr nachmittags geschlossen zu halten. An den übrigen öffentlichen Ruhetagen dürfen dieselben während des ganzen Tages offen bleiben.

§ 3. Coiffeurgeschäfte müssen an den in § 3 des cit. Gesetzes vom 2. Juni 1897 genannten Tagen während des ganzen Tages, an den übrigen öffentlichen Ruhetagen in den grössern Ortschaften von mittags 1 Uhr an geschlossen gehalten werden. Das Militär- und Polizeidepartement setzt fest, in welchen Ortschaften die Schliessung der Coiffeurgeschäfte um 1 Uhr zu erfolgen hat.

An denjenigen öffentlichen Ruhetagen, an welchen die Coiffeurgeschäfte während des Vormittags geöffnet sein dürfen, sind während des vormittägigen Gottesdienstes die Schaufenster zu schliessen und dürfen keine Waren verkauft werden.

§ 4. Uebertretungen der Bestimmungen dieses Gesetzes werden mit Geldbusse von zehn bis hundert Franken bestraft. (§ 6 des cit. Gesetzes vom 2. Juni 1897.)

§ 5. Gegenwärtige Verordnung ist durch das Kantonsblatt bekannt zu machen, in die Sammlung der Verordnungen des Regierungsrates aufzunehmen und urschriftlich ins Staatsarchiv niederzulegen.

Bibliographie des Gesundheitswesesn.

Bibliographie sanitaire.

Zugleich Empfangsanzeige und Dankesbezeugung für die eingegangenen Geschenke.

Nos remercîments aux donateurs.

Keller H., Dr. Die Menstruation und ihre Bedeutung für Kurprozeduren. (Sonderabdruck aus „Deutsche Medizinal-Zeitung". 1897.) 8°. 15 Seiten.

Keller H., Dr. La nutrition pendant la menstruction et son rôle dans le processus vital. (Extrait des archives générales de médecine. Mai 1897.) 8°. 14 pages avec tableaux et 1 planche. Paris, Asselin et Houzeau. 1897.

Nieriker, Dr., Zahnarzt. Der Zerfall unserer Zähne, ein Volksübel Ende des 19. Jahrhunderts. (Separatabdruck aus den schweizerischen Blättern für Gesundheitspflege. Nos. 1 und 2. 1897.) 8°. 9 Seiten. Zürich. 1897.

Lesser E., Prof. Dr. Geschlechtskrankheiten und Volksgesundheit. 8°. 16 Seiten. Berlin, Verlag von August Hirschwald. 1897.

Langhans Th., Prof. Dr. Anatomische Beiträge zur Kenntnis der Kretinen. (Separatabdruck aus „Virchows Archiv". 149. Band, 1897.) Berlin, Druck und Verlag von Georg Reimer. 1897.

Foà Pio., Prof. Sulla conferenza sanitaria di Venezia per la difesa contro la peste bubbonica. (Estratto della „Rivista d'Igiene e sanità pubblica". Anno VIII, No. 10. 1897.) 8°. 20 pag. Torino, Stabilimento Fratelli Pozzo. 1897.

Neukomm Martin, Dr. Bad Heustrich im Berner Oberland. Seine Heilquelle und sonstigen Kurmittel und seine Umgebung. 8°. 38 Seiten mit einer Karte. Thun, Buchdruckerei E. Stämpfli 1897.

Vogelsang A., Dr. Erfahrungen über Tarasper Kuren. 8°. 96 Seiten. Bern, Schmid & Francke. 1897.

République française. Recueil des travaux du Comité consultatif d'hygiène publique de France et des actes officiels de l'administration sanitaire. Année 1896. 8°. 510 pag. Melun, Imprimerie administrative. 1897.

London County Council. Annual report of the medical officer of health of the administrative County of London. 1896. 4°. 123 pag. London, Edward Sandford. 1897.

Belgique. Rapports des commissions médicales provinciales sur leurs travaux pendant l'année 1896, précédés des observations du Conseil supérieur d'hygiène publique. 8°. 560 pag. Bruxelles, Société générale d'imprimerie. 1897.

Königreich Sachsen. Achtundzwanzigster Jahresbericht des Landes-Medicinal-Collegiums auf das Jahr 1896. Gr. 8°. 379 Seiten. Leipzig, Verlag von F. C. W. Vogel. 1897.

Königreich Bayern. General-Bericht über die Sanitäts-Verwaltung, herausgegeben vom kgl. Staatsministerium des Innern. XXVII. Band, das Jahr 1895 umfassend. Gr. 8°. 242 Seiten mit 22 Tabellen, 6 Kartogrammen und 6 Diagrammen. München, Verlag von Th. Bassermann. 1897.

United States of Amerika. Annual Report of the supervising surgeon-general of the Marine-hospital for the year 1896. 8°. 1079 pag. Washington, Government printing office. 1896.

Stadt Berlin. Veröffentlichungen des statistischen Amtes der Stadt Berlin. 1866. Supplement I. Tabellen über die Bewegung der Bevölkerung der Stadt Berlin im Jahre 1896. Gr. 4°. 69 Seiten. Berlin, Druck von W. u. S. Lœwenthal.

Druck und Verlag von Steiger & Cie., Thunstrasse 4, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1898 **N° 12** Bern, 7. April 1898

Sanitarisch-demographisches Wochenbulletin der Schweiz

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE

herausgegeben vom
Schweizerischen Gesundheitsamt
und
Eidgenössischen statistischen Bureau

publié par
le Bureau sanitaire fédéral
et par
le Bureau fédéral de statistique

12. Woche 20. bis 26. März 1898. 12e Semaine

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1898 berechnet *Population de résidence ord. milieu de 1898 (calculée)*	Eheschliessungen *Mariages*	Geburten (ohne Totgeb.) *Naissances (s. mort-nés)*	Totgeburten *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeb.) *Décès (sans les mort-nés)* Im Ganzen Total	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. petits enf. (0–1 an.*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberkulöse Krankheit. *Autres maladies tubercul.*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës d. org. resp.*	Gewaltsamer Tod *Morts violentes*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	†158,504	30	99 [6]	4	54 [5]	17 [1]	9	4	7	4	10	— [1]	20 [4]
Genève, Plainp., Eaux-Vives et Petit-Saconnex	* 87,926	14	35 [2]	2	39 [6]	10	2 [1]	1	6	—	15	—	15 [5]
Basel	* 94,646	16	57 [3]	4	44 [1]	12	4	1	7	2 [1]	5	2	23
Bern	54,578	19	41 [6]	1 [1]	32 [7]	5 [1]	2 [2]	—	4 [1]	2	9	—	15 [4]
Lausanne	* 42,082	10	16 [1]	— [2]	12	3	—	—	1	1	5	1	4
St. Gallen	34,798	3	17 [5]	—	16 [5]	6	—	—	1 [3]	1	2	1	11 [2]
Chaux-de-Fonds	* 31,157	1	11	2	14 [1]	4	—	1	2	—	1	1	9 [1]
Luzern	23,380	2	14	—	15 [3]	2	—	—	1	1	4	— [1]	9 [3]
Biel	19,697	5	10	—	13 [5]	2	3	—	—	1 [1]	3 [1]	2 [1]	4 [2]
Winterthur	* 20,558	4	12	1	7 [1]	4	2	—	1	—	—	—	4 [1]
Neuchâtel	* 19,022	2	9	—	12	2	—	—	—	—	5	1	6
Herisau	15,208	2	3	—	5	1	—	—		—	—	1	4
Fribourg	13,134	1	7	—	6 [1]	1	—	—	1	—	—	—	5 [1]
Schaffhausen	12,986	4	10	—	3 [1]	—	—	—	—	—	1	—	2 [1]
Locle	* 12,274	2	12	—	4	1	—	—	1	—	1	—	2
Total	**639,950**	**115**	**353**	**14**	**276**	**70**	**22**	**7**	**32**	**12**	**61**	**9**	**133**
Dazu Ortsfremde *En outre, du dehors*			29	3	36	2	3	—	4	2	1	3	23

†) Nach der Berechnung des statist. Amtes der Stadt Zürich auf 1. Jan. 1898. *D'après les indications du bureau de statistique de la ville de Zurich. 1 jan. 1898.*

*) Nach den neuesten amtlichen Angaben der betreffenden Städte. *D'après les indications les plus récentes des villes.*

Auf ein Jahr u. 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für obgenannte 15 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten u. Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer:**

Le taux de natalité et de mortalité calculé pour l'année et par 1000 habitants pour le total des 15 villes (le nombre des décès des personnes venant du dehors et n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire n'entre pas dans ce calcul) est le suivant:

Geburtsziffer — *Taux de natalité* **Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*

Während der an folgenden Tagen zu Ende geg. Woche *Pend. la semaine se terminant*	Geburten *Naiss.*	Während d. entsprechend. Woche im Jahre *Pend. la semaine corresp.:* 1897	1896	1895	Sterbefälle *Décès*	Während d. entsprechen. Woche im Jahre *Pend. la semaine corresp.* 1897	1896	1895
am *(au)* 26. März 1898	28,8 ‰	32,9	29,1	28,8	22,5 ‰	20,9	19,6	18,9
„ 19. „ 1898	28,1	27,9	30,9	28,7	21,0	18,3	20,0	22,0
„ 12. „ 1898	33,9	28,0	29,1	29,3	24,5	17,9	18,4	25,6
„ 5. „ 1898	29,6	28,7	30,0	27,9	20,6	17,8	20,4	21,6

Eheliche und **uneheliche Geburten, Totgeburten** u. **Kindersterblichkeit.**

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile.

Vom *(Du)* 20. bis zum (au) 26. März 1898	Lebendgeburten *nés-viants*		Totgeburten *mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)* von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	323	30	13	1	59	11	21	—
Ortsfremde - *Venant du dehors*	20	9	3	—	2	—	3	—
Zusammen — *Total*	**343**	**39**	**16**	**1**	**61**	**11**	**24**	—
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorb. *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	45	18	5	—	11	3	9	—
Wovon Ortsfr. - *Venant du deh.*	18	8	2	—	2	—	3	—
Unter der Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					1	2	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten:

Age des décédés, *mort-nés non compris:*

Geschlecht *Sexe*	Total	Altersklassen — *Classes d'âge* 0—1	1—4	5—19	20—39	40—59	60—79	80 u. mehr *et au-dessus*	Unbekanntes Alter *Age inconnu*
Männl. — *Masculin*	160	44	12	9	24	33	33	4	1
Weibl. — *Féminin*	152	28	12	3	25	31	47	6	
Zusammen — *Total*	312	72	24	12	49	64	80	10	1

Laut Angabe hatte in 77 Fällen eine **Sektion** stattgefunden.

L'autopsie est indiquée comme ayant eu lieu dans 77 cas.

Bei den Todesfällen infolge von infektiösen u. tuberkulösen Krankheiten liegen folgende Angaben über die **Wohnungsverhältnisse** vor:

*Les **conditions sanitaires de l'habitation,** dans le cas de décès par suite de maladies infectieuses et tuberculeuses, sont indiquées comme suit:*

Günstige Verhältnisse *Bonnes*	**Ungünstige Verhältnisse** *Défectueuses*	**Sterbefälle im Spital** *Décès dans un hôpital*	**Keine Angaben** *Pas de renseignements*
In *Dans* 11 Fällen *cas*	In *Dans* 9 Fällen *cas*	In *Dans* 33 Fällen *cas*	In *Dans* 22 Fällen *cas*

Nach dem **Alter** und **Geschlecht** ausgeschieden, verteilen sich die Sterbefälle infolge von infektiösen Krankheiten, Lungenschwindsucht, andern tuberkulösen Krankheiten und akuten Krankheiten der Atmungswerkzeuge (mit Einschluss der von auswärts Gekommenen) wie folgt:

D'après l'âge et le sexe, les décès (y compris ceux des personnes venant du dehors) par suite de maladies infectieuses, de phtisie, d'autres affections tuberculeuses et d'affections aiguës des organes respiratoires se répartissent comme suit:

Altersklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle infolge von – *Décès par suite*							
	Infectiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwindsucht *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkulösen Krankheiten *d'autres affect. tuberculeuses*		akuten Krankheiten der Atmungsorgane *de maladies aiguës d. org respirat*	
	Mascul.	*Femin.*	*Mascul.*	*Femin.*	*Mascul.*	*Femin.*	*Mascul.*	*Femin.*
Von/*De* 0– 1 Jahr-*an*	3	1	1	—	—	—	10	13
„ 1– 4 Jahren-*ans*	6	4	–	—	—	1	2	5
„ 5– 19 „	3		—	2	2	—	—	—
„ 20– 39 „	4	3	9	8	1	3	2	—
„ 40–59 „	—	—	6	8	2	2	3	6
„ 60–79 „	1	—	1	—	—	3	10	8
„ 80 u. mehr *et au-dessus*	—		—	–	—	—	1	2
Ohne Angabe *Age non indiqué*	—	—	1	—	—	–	—	—
Total	**17**	**8**	**18**	**18**	**5**	**9**	**28**	**34**

Todesursachen *Causes des décès*	1898 vom 20. bis 26. März		1897 vom 21. bis 27. März		1896 vom 22. bis 28. März		1895 vom 24. bis 30. März	
	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	3	—	–	—	10	—	2	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	1	—	–	—	—	—	—	—
4. Diphterie und Croup	6	2	5	2	8	2	5	2
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	5	—	3	–	1		6	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	2	—	1	—	2	1	1	—
7. Typhus abdominalis	5	1	–	—	2	1	1	—
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	3	—	1	—	2	—	1	1
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	7	—	8	—	8	—	11	—
10. Phthisis pulmonum	36	4	40	2	30	4	35	7
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	14	2	23	4	13	3	10	—
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organ. respirat.*	62	1	32	3	36	2	34	4
13. Org. Herzleid. — *Affect. org. d. cœur*	11	2	12	2	11	1	9	1
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	3	—	6	—	5	2	7	—
15. Angeborne Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale*	24	2	17	—	16	—	12	2
16. Altersschwäche – *Marasme sénile*	9	1	13	1	9	—	9	1
17. Alle übrigen ärzt. bescheinigten Krankheiten-*Autr. causes d. décès*	108	18	107	21	81	11	93	18
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung / *Sans attestation médicale*	1	—	—	—	—	—	—	–
19. Unfall — *Accidents*	9	2	10	4	9	1	2	1
20. Selbstmord — *Suicides*	2	1	2	—	1	—	3	1
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	1	—	—	—	—	—	1	—
22. Unbest. Todesurs. — *Cause incert.*	—	—	—	—	3	—	1	1
Total	**312**	**36**	**280**	**39**	**247**	**28**	**243**	**39**

Alkoholismus 4 Fälle — *cas* (3 männl. — *masc.*, 1 weibl. — *fém.*)
Syphilis 2 Fälle „ (— „ — „ — „ „ 2 Kinder - enfants)
Influenza — *Grippe* 22 Fälle — *cas.*

Gesamtbestand der Kranken und Aufnahmen in 68 Krankenanstalten der Schweiz.

Effectif des malades et admissions dans 68 hôpitaux de la Suisse.

Aufnahmen vom 20. bis 26 März 1898 *Admissions du 20 au 26 mars 1898.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 19. März 1898 *Effectif au 19 mars 1898*	Aufnahmen — *Admissions*																	Gesamtbestand am 26. März 1898 *Effectif au 26 mars 1898*
		Pocken — *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphtheritis und Croup *Diphth. et croup*	Wundlauf *Erysipèle*	Typhus abdominalis *Typhus*	Andere infektiöse Krankheiten *Autres malad. infectieuses*	Lungenschwindsucht *Phthisie pulm.*	Andere tuberkulöse Krankheiten *Autres malad. tuberculeuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Malad. aiguës d. org. respir.*	Akute Darmkrankheiten *Malad. aiguës gastro-intest.*	Alle übrigen Krankheiten *Toutes les autr. maladies*	Unfälle *Accidents*	Total der Aufnahmen *Total d. admissions*	Davon Ortsfremde *Dont venant du dehors*	
Zürich	821	—	1	4	—	15	1	7	3	7	5	4	11	3	76	12	149	63	845
Bern	1172	—	—	—	—	15	—	1	5	13	11	5	23	3	97	27	200	119	1145
Luzern	102	—	—	—	—	—	1	—	—	1	1	—	—	—	14	3	20	14	97
Uri	49	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	2	1	5	3	47
Schwiz	35	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	1	—	3	—	7	4	41
Nidwalden	27	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6	—	6	4	27
Glarus	70	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7	—	7	6	67
Zug	19	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	15
Fribourg	155	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	2	4	19	3	30	18	130
Solothurn	171	—	—	—	—	4	—	—	—	1	6	1	8	—	24	2	46	34	174
Baselstadt	471	—	1	2	—	6	1	4	8	6	6	2	10	4	45	5	100	25	477
Baselland	122	—	—	—	—	4	—	—	2	2	2	—	1	—	11	6	28	21	118
Schaffhausen	58	—	—	—	—	—	—	—	2	—	2	—	1	1	6	2	14	—	61
Appenzell A.-Rh.	110	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	28	1	32	16	107
Appenzell I.-Rh.	17	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	5	2	8	2	19
St. Gallen	451	—	—	—	—	—	—	—	2	4	8	4	9	3	62	8	100	46	453
Graubünden	89	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	2	2	8	—	14	8	93
Aargau	222	—	—	—	—	1	—	—	—	2	4	—	—	—	25	6	38	35	227
Thurgau	130	—	—	—	—	—	—	2	1	—	1	1	1	—	8	1	15	15	129
Tessin	[1] 23	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	3	[1] 6	3	[1] 23
Vaud	457	—	—	—	2	—	—	—	4	3	3	5	7	3	66	5	98	55	455
Valais	12	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	3	3	14
Neuchâtel	269	—	—	—	—	3	—	—	1	1	3	2	4	2	22	9	[2] 47	22	[2] 260
Genève	493	—	—	—	1	2	—	3	9	6	7	2	8	4	62	6	[3] 10	4	[3] 491
Total	5545	—	2	6	3	50	3	17	39	47	63	27	92	30	601	103	1083	520	5515

[1] Ohne Kantonsspital in Mendrisio. — Sans l'hôpital cantonal à Mendrisio. — [2] Hôpital de la Providence: Aufnahmen vom 13.—19. März; Bestand am 19 März – Admissions du 13 au 19 mars; effectif au 19 mars. — [3] Hôpital cantonal — Kantonsspital: Aufnahmen vom 13.—19. März; Bestand am 19. März — Admissions du 13 au 19 mars; effectif au 19 mars.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 27. März bis 2. April 1898 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 27 mars au 2 avril 1898:

1. Pocken und Varioloïs. — *Variole et varioloïde.*

Keine Fälle. Pas de cas annoncé.

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellen	Scharlach	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich [1]	3[2]	13[3]	26[4]	—	26[5]	—	.	15[6]	1[7]	.	.
Bern	2[8]	1[9]	11[10]	1[11]	19[12]	—	—	4[13]	—	—	—
Luzern	—	—	1	2	8	—	—	1	—	—	—
Uri	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Schwiz	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Glarus	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Zug	—	—	—	—	2	Viele	—	—	—	—	—
Fribourg	—	—	—	—	10[14]	—	—	—	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	2	4	11	5	14	13	1	5	—	—	—
Baselland	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	—	—	1[15]	—	2[16]	Viele[17]	—	—	—	—	3[18]
Appenzell A.-Rh.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Appenzell I.-Rh.	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
St. Gallen	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Graubünden	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Aargau	—	—	2[19]	—	6[20]	—	—	—	—	—	—
Thurgau	Viele	—	11	—	3	Viele	—	1	—	—	—
Tessin	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Vaud	—	8	—	—	15	—	—	1	—	—	—
Valais	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Neuchâtel	—	2[21]	1[22]	—	15[23]	3[21]	—	—	—	—	—
Genève	—	1	—	—	2	—	—	1	—	—	—

[1] Woche vom 20. bis 26. März. — [2] 2 in Zürich, 1 in Kappel. — [3] 10 in Zürich, 1 in Höngg, 1 in Oerlikon, 1 in Winterthur. — [4] 6 in Opfikon, 6 in Niederweningen, 4 in Dürnten, 2 in Seen, 2 in Töss, 2 in Klein-Andelfingen, 2 in Bülach, 1 in Winterthur, 1 in Hochfelden. — [5] 11 in Zürich, 4 in Winterthur, 3 in Kl.-Andelfingen, 2 in Oerlikon, 2 in Töss, 1 in Riffersweil, 1 in Wädensweil, 1 in Oberwinterthur, 1 in Wülflingen. — [6] 12 in Zürich, 1 in Schwamendingen, 1 in Kilchberg, 1 in Neftenbach. — [7] In Zürich. — [8] In Bern. — [9] In Nieder-Bütschel. — [10] 4 in Cortébert, 2 in Bern, 2 in Biel, 1 in Erlach, 1 in Worb, 1 in Madretsch; ausserdem Epidemie in Zäziwyl. — [11] In Büren. — [12] 5 in Bern, 2 in Rapperswyl, 2 in Niederösch, 2 in Wattenwyl, 1 in Büren, 1 in Vinelz, 1 in Krayligen, 1 in Kriechenwyl, 1 in Riggisberg, 1 in Nieder-Bütschel, 1 in Eggiwyl, 1 in Grünenmatt. — [13] 2 in Signau, 1 in Bern, 1 in Biel. — [14] 6 à Tavel, 2 à Farvagny, 1 à Goltern, 1 à Bulle. — — [15] In Löhningen. — [16] 1 in Schaffhausen, 1 in Unter-Hallau. — [17] In Barzheim. — [18] In Löhningen; ausserdem einige Fälle in Schaffhausen, in Buchthalen und in Beringen. — [19] In Buchs. — [20] 3 in Aarau, 1 in Seengen, 1 in Kaiseraugst. — [21] A la Chaux-de-Fonds. — [22] A Colombier. — [23] 10 à Fontainemelon, 3 à la Chaux-de-Eonds, 1 à Ponts-de-Martel, 1 à Fleurier.

Morbidität. — *Morbidité.*

Vom 1. bis zum 28. Februar 1898 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 1er au 28 février 1898:

Kanone / *Cantons*	Variola	Varicellæ	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphth. et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerperalis	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich	—	39	16	221	—	80	25	—	26	2	—	—
Bern	—	4	8	Epid.	1	250	16	—	7		—	—
Luzern	—	—	2	13	1	61	10	—	3	—	—	—
Uri	—		—	—	—	2	—	—	—	—	—	
Schwyz	—	6	—	—	9	7	3	—		—		viele
Obwalden	.	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Glarus	.	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Zug	—	1	7	—	—	6	—	—	—	—	—	—
Fribourg	—	3	—	2	—	91	—	—	—	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	59	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	—	16	35	33	15	95	65	68	71	—	4	—
Baselland	—	—	1	28	—	40	6	—	1	—	—	—
Schaffhausen	—	—	—	—	3	8	—	—	—	—	—	1
Appenzell A.-Rh.	—	—	—	Epid.	—	30	—	—	1	—	—	—
„ I.-Rh.	.	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
St. Gallen	.	.	.	.	.	33	.	.	.	.	.	.
Graubünden	—	3	1	viele	—	3	viele	—	—	—	—	einige
Aargau	—	—	4	5	—	56	—	—	1	—	—	—
Thurgau	—	—	1	14	—	24	—	—	1	2	—	—
Tessin	—	9	—	72	2	16	6	—	—	—	—	viele
Vaud	—	2	7	épid.	—	104	—	—	1	2	—	épid.
Valais		—		—	3	15	6	—	22	—	—	quelq.
Neuchâtel	—	1	21	7	—	25	2	—	2	—	—	1
Genève	—	—	5	quelq.	—	10	quelq.	—	5	—		plus.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Pest. Britisch-Indien. Einer amtlichen Mitteilung vom 1. April zufolge ist die Pest in Karachi wieder ausgebrochen.

China. In Hong-Kong ist die Pest epidemisch aufgetreten.

Influenza. Influenzatodesfälle in der Woche vom 13. bis 19. März: Paris 9 (9 in der Vorwoche), Berlin 7 (3), Amsterdam 2 (1), Rom 10 (19), London 64 (44), Petersburg 5 (7), Moskau 3 (5), New-Nork 8 (5), Wien 3, Hamburg 2, Frankfurt a. M. 3.

* * *

Peste. ***Indes anglaises.*** *Un dépêche officielle du 1 avril annonce que la peste a reparu à Kurachee.*

Chine. *Une épidemie de peste règne actuellement à Hong-Kong.*

Influenza. *Décès par suite d'influenza pendant la semaine du 13 au 19 mars: Paris 9 (9 la semaine précédente), Berlin 7 (3), Amsterdam 2 (2), Rome 10 (19), Londres 64 (44), St-Pétersbourg 5 (7), Moscou 3 (5), New-York 8 (5), Vienne 3, Hambourg 2, Francfort s. M. 3.*

Gesetze und sonstige Erlasse betr. das Gesundheitswesen.

Législation sanitaire.

Eidgenossenschaft. — Confédération.

Prescriptions concernant la construction et la reconstruction d'établissements industriels.

(Du 13 décembre 1897.)

LE CONSEIL FÉDÉRAL SUISSE,

vu l'article 3, alinéa 5, de la loi fédérale du 23 mars 1877 concernant le travail dans les fabriques;

sur la proposition de son Département de l'Industrie,

arrête:

Article 1. Quiconque se propose de construire une fabrique dans le sens de l'article 1 de la loi fédérale concernant le travail dans les fabriques, de reconstruire ou d'agrandir des bâtiments industriels existants, ou d'organiser des locaux loués à l'usage de fabriques, est tenu, au préalable, de soumettre les plans y relatifs à l'examen et à la ratification du gouvernement cantonal.

Art. 2. Avant de donner son approbation, le gouvernement cantonal transmettra les plans et les annexes à l'inspecteur fédéral de l'arrondissement qui lui fera connaître son préavis. Il sera également donné connaissance à l'inspecteur de la décision du gouvernement cantonal.

Art. 3. Le gouvernement cantonal est autorisé à admettre certaines dérogations aux prescriptions contenues dans l'article 6, lorsqu'elles sont justifiées par les circonstances. Il en avisera l'inspecteur fédéral des fabriques; ce dernier transmettra immédiatement au gouvernement cantonal les objections qu'il croira devoir formuler. En cas de désaccord, le Département fédéral de l'Industrie, soit le Conseil fédéral, prononcera.

Art. 4. Les plans ci-après, exécutés en double, devront être remis au gouvernement; l'un des doubles reste en possession des autorités:

a. un plan de situation de la construction projetée et de ses alentours jusqu'à une distance de 50 mètres, à l'échelle de 1 : 500—1000, avec l'orientation;

b. tous les plans avec la désignation de l'usage de tous les locaux;

c. les dessins des façades;

d. une coupe longitudinale et une coupe transversale au moins, dont l'une par les cages d'escalier.

Les plans mentionnés aux lettres *b*—*d* doivent être à l'échelle de 1 : 100.

Art. 5. Les plans devront être accompagnés d'une notice explicative sur les points suivants:

a. le genre de l'industrie projetée;

b. pour les exploitations à vapeur, l'installation des chaudières avec l'indication du système de chaudière, la dimension de la surface de chauffe, la capacité en m^3, la pression normale en atmosphères, la position, hauteur et construction de la cheminée;

c. pour les exploitations utilisant des moteurs de tous genres, leur mode de construction et leur installation, notamment aussi le mode d'évacuation des vapeurs et des gaz;

d. les ascenseurs, la position des transmissions principales, l'emplacement des machines, les passages entre ces machines et à côté d'elles, le système de chauffage, l'emplacement des appareils de chauffage et des conduites y afférentes, le mode d'éclairage;

e. la dimension des fenêtres et leur distance du plafond, les fenêtres mobiles à placer, la possibilité d'une ouverture partielle des fenêtres intérieures et extérieures;

f. les appareils de ventilation en général, en indiquant le nombre maximum des ouvriers qui seront occupés dans les différents locaux;

g. les cabinets d'aisances et leur système, le moyen d'évacuer les eaux et les déchets;

h. le cas échéant, les locaux pour les repas ou pour la toilette, vestiaires, etc.

Si, lors de la remise des plans, aucune indication précise ne peut être fournie sur quelques-uns de ces points, ces renseignements devront être donnés ultérieurement, avant l'installation des parties qu'ils concernent.

Art. 6. Les prescriptions ci-après s'appliquent aux constructions elles-mêmes :

a. Caves.

Les caves ne peuvent être utilisées comme locaux de travail qu'à titre exceptionnel, à condition qu'elles soient suffisamment éclairées et bien protégées contre l'humidité et contre tout danger d'inondation.

b. Hauteur et cube d'air des ateliers.

Les ateliers doivent avoir au moins 3 mètres de hauteur et posséder un espace libre de 10 m^3 au moins par ouvrier. Les salles ayant une surface de 100 à 200 m^2 doivent avoir au moins 3,5, celles de plus de 200 m^2, au moins 4 m. de hauteur.

c. Fenêtres.

Les fenêtres doivent avoir au moins 1,8 m. de haut et leur distance du plafond ne pourra pas dépasser 30 cm. Elles doivent être établies de façon qu'en cas de nécessité, les personnes puissent s'échapper par ces issues. Ces dispositions ne sont pas applicables aux sheds ou à des constructions extraordinaires.

d. Eclairage.

Les ateliers, escaliers, couloirs, cabinets d'aisances, etc., doivent être pourvus partout d'un éclairage naturel ou artificiel convenable. En outre si l'éclairage est au gaz ou à l'électricité, des lampes de sûreté devront être établies en nombre suffisant.

e. Appareils de ventilation.

La ventilation doit être facilitée par des attiques faciles à régler et placées à toutes les fenêtres et doubles-fenêtres, à moins qu'il n'y soit pourvu par d'autres appareils spéciaux et suffisants. Les attiques doivent être munies de côtés en tôle, si aucun motif spécial ne s'y oppose.

f. Appareils de chauffage.

Les tuyaux de chauffage doivent être placés aussi bas que possible et de telle sorte que l'ouvrier ne soit pas incommodé par la chaleur. Ils

seront protégés autant que possible contre la poussière et facilement nettoyables.

g. Escaliers.

Les escaliers qui ne sont pas entourés de parois solides, doivent être pourvus d'une bonne rampe. Dans les lieux affectés à des industries presentant des dangers d'incendie, et dans ceux où l'on manipule des matières inflammables à la lumière, les escaliers devront être en pierre ou en fer et installés dans un local fermé, entouré de murs de sûreté.

h. Sorties.

Tout bâtiment ayant 30 m. et plus de longueur doit posséder au moins deux escaliers distants l'un de l'autre et aboutissant chacun à une sortie spéciale; de même, les bâtiments à trois étages et plus auront deux escaliers ou un escalier principal et un autre de secours. L'escalier principal aura une largeur utile d'au moins 1,2 m.

i. Portes.

Les portes auront une largeur d'au moins 1,2 m. et s'ouvriront en dehors. Dans les locaux où l'on manipule des matières explosibles ou inflammables, les deux côtés des portes doivent être munis d'une couverture métallique.

Les grands sheds doivent être pourvus d'un nombre proportionné de sorties.

k. Cages et ascenseurs.

Les cages d'ascenseurs et autres grandes communications d'un étage à l'autre seront disposées de telle sorte qu'elles ne puissent pas faciliter la propagation du feu et de la fumée. Les grandes cages seront construites en matériaux incombustibles et, autant que possible, fermées de tous les côtés. Les ascenseurs utilisés pour le transport des personnes doivent être munis de parachûtes et leurs issues, indiquées très visiblement, seront pourvues de fermetures de toute sécurité.

l. Galeries, passerelles, etc.

Les galeries, rampes, passerelles, plateformes, etc., doivent être munies d'un garde-corps et d'une bordure empêchant la chute des objets.

m. Lieux d'aisances.

Des lieux d'aisances séparés pour hommes et pour femmes, les premiers pourvus de pissoirs, seront installés, en nombre suffisant, — un cabinet

pour vingt-cinq personnes au moins. Ils doivent être séparés des salles de travail par un espace facilement aérable et leurs portes se fermeront automatiquement. Les tuyaux de descente ne seront jamais construits en bois, et ils seront munis de tuyaux de ventilation débouchant au-dessus du toit; ceux qui sont reliés à une canalisation générale doivent être pourvus d'une fermeture pour l'eau. Les fosses seront étanches et isolées de tous les murs du bâtiment, et leurs orifices de vidange munis d'une fermeture hermétique. Les tuyaux de ventilation, d'au moins 20 centimètres de diamètre, s'élèveront au-dessus du toit et des lucarnes les plus hautes.

n. Evacuation de la poussière et des gaz. — Soins de propreté.

Dans les locaux où se dégagent des poussières épaisses ou nuisibles, des gaz délétères ou incommodants, on prendra les mesures nécessaires pour leur prompte évacuation et l'on pourvoira à l'installation de vestiaires fermant à clef et d'appareils de lavage; le cas échéant, on établira des locaux spéciaux pour la toilette et les bains.

o. Infection de l'air par des gaz explosibles.

Les moteurs à gaz, à benzine, à pétrole et les moteurs similaires doivent être séparés des ateliers par une paroi à fermeture autant que possible hermétique. Les gazomètres, les épurateurs à gaz, etc., ne doivent pas être placés dans des locaux où se trouve de la lumière ou toute autre substance enflammée ou incandescente.

p. Séchoirs.

Les séchoirs chauffés directement par des poëles doivent être installés dans des constructions spéciales ou séparés du bâtiment principal par un mur de sûreté.

q. Entrepôts.

On ne peut installer, sous les salles, des entrepôts destinés à contenir de grandes quantités de matériaux facilement inflammables, qu'à la condition de les entourer de murs de sûreté et de plafonds incombustibles.

r. Chaudières et appareils à vapeur non générateurs.

Les dispositions relatives à ces installations sont contenues dans l'ordonnance concernant l'établissement et l'exploitation des chaudières à vapeur et des appareils à vapeur non générateurs du 16 octobre 1897.

s. Pièces de machines mobiles.

Dans les machines, toutes les pièces soumises à un mouvement de rotation ou à tout autre mouvement, doivent être enveloppées et isolées de façon à rendre impossible tout contact dangereux. Il en est de même pour les moteurs électriques et leurs conducteurs.

t. Transmissions.

Les transmissions à portée des ouvriers et non complètement pourvues d'appareils isolateurs, doivent être placées à 2 mètres au moins au-dessus du sol. Les câbles ou courroies de transmission traversant les chemins, les passages, les cours, etc., doivent être munis de filets de sûreté. Les transmissions ne doivent présenter aucune clavette ou tête de vis proéminente. La surveillance des transmissions souterraines devra pouvoir se faire aisément depuis le haut, ou par un canal ou souterrain n'offrant ni difficulté ni danger.

u. Débrayage des transmissions.

Dans toutes les salles de travail, le débrayage des transmissions doit pouvoir s'exécuter rapidement. Quand, par exception, cela n'est pas le cas, les locaux doivent au moins être reliés par un signal avec la machine motrice. Toute machine doit pouvoir être débrayée séparément.

v. Passages entre les machines.

Les machines doivent être établies de telle sorte que les ouvriers qui y sont occupés en même temps, ne se gênent ni ne s'exposent réciproquement à un danger. En tout cas, les passages entre les diverses machines doivent avoir au moins 0,8 m. et les passages principaux 1 m. de large.

w. Salles à manger.

Des salles à manger seront établies partout où leur absence n'est pas suffisamment motivée.

x. Eau potable.

Une bonne eau potable sera mise partout, si possible, à la disposition du personnel.

y. Appareils d'extinction.

Des hydrantes ou, tout au moins, des réservoirs d'eau, seront installés partout où cela est possible.

Art. 7. En vertu de l'article 3, alinéa 4, de la loi fédérale concernant le travail dans les fabriques, le Conseil fédéral prononcera sur les différends entre les gouvernements cantonaux et les propriétaires de fabriques.

Art. 8. Les présentes prescriptons entrent en vigueur le 1er janvier 1898.

Les dispositions cantonales contraires aux dites prescriptions sont abrogées à partir de cette époque.

Les prescriptions cantonales d'une portée plus étendue sont maintenues.

Arrêté du Conseil fédéral concernant l'exécution des articles 15 et 16 sur le travail dans les fabriques.

(Du 13 décembre 1897.)

Le Conseil fédéral suisse, vu l'article 15, alinéa 3, et l'article 16, alinéa 4, de la loi fédérale du 23 mars 1877, concernant le travail dans les fabriques; sur la proposition de son Département de l'Industrie,

arrête:

Article 1er. Dans les fabriques, les femmes enceintes doivent être exclues des travaux désignés ci-après:

a. Travaux au cours desquels se dégagent des vapeurs de phosphore; dans les fabriques d'allumettes, opérations du mélange, du trempage, du démontage des cadres et de la mise en boîtes;

b. manipulation du plomb ou de mélanges de ce métal; fabrication de couleurs à base de plomb, travaux relatifs à la fonderie des caractères et ceux concernant les ateliers de composition, glaçage et vernissage avec des enduits à base de plomb, pose de l'émail renfermant du plomb;

c. travaux effectués à proximité des pompes pneumatiques à mercure, dans les fabriques de lampes à incandescence;

d. travaux exécutés dans les locaux où se dégage l'acide sulfureux; opération du blanchiment du coton et de la paille;

e. nettoyage à la benzine;

f. fabrication d'objets en caoutchouc; travaux au cours desquels s'évaporent le sulfure de carbone et le sulfochlorure;

g. travaux exigeant le transport de lourds fardeaux ou exposant à de violentes secousses.

Art. 2. Dans les fabriques, les enfants de 14 à 16 ans révolus, doivent être exclus des travaux désignés ci-après:

a. Service des chaudières destinées à la cuisson sous pression.

Pour le service des chaudières à vapeur, on se conformera aux dispositions de l'article 21 de l'ordonnance du 16 octobre 1897, concernant l'établissement et l'exploitation des chaudières à vapeur et des appareils à vapeur non générateurs.

b. Service des moteurs de tous genres (roues à eau, turbines, machines à vapeur, moteurs à gaz, pétrole, benzine);

c. service des dynamos, des installations électriques, des appareils et dispositions utilisant des courants à haute tension;

d. service des grues, service et emploi des ponts-roulants;

e. surveillance des transmissions, mise en place des courroies;

f. service des scies circulaires, des scies à ruban, des scies battantes, des raboteuses, des dresseuses et des mortaiseuses;

g. service des machines à battre (Wölfen), des calandres, des tondeuses, en tant qu'elles ne sont pas munies d'appareils de protection d'un fonctionnement absolument sûr, des cylindres à pâte, des meules verticales (rebattes), des broyeuses mécaniques pour le chanvre, des essoreuses, de machines à couper le papier, l'écorce. etc.;

h. travaux avec des matières explosibles, y compris les mélanges gazeux détonnants;

i. cuisson de matières facilement inflammables (asphalte, goudron, résine, vernis, cire);

k. travaux dans les fabriques de ciment, de chaux et de gypse, dans les locaux où il se produit beaucoup de poussière; en outre, travaux aux meules d'émeri; ébarbage et nettoyage de la fonte; travaux à proximité des moulins dans les fabriques de papier de verre et d'émeri; aiguisage à sec du verre (au moyen de meules ou de sable sous pression), de la pierre, des os, du bois; dans les fabriques de litière de tourbe; polissage des chapeaux, triage des chiffons, sérançage et cardage dans les filatures de chanvre et de lin; nettoyage de la soie des filatures de bourre (chappe); glaçage et flambage, lainage de la futaine, travaux effectués avec des machines à battre de tous genres — en tant que, dans les travaux énumérés, la poussière n'est pas aspirée d'une façon suffisante;

l. mordançage et façonnage dans les fabriques de chapeaux;

m. tous les travaux de l'industrie chimique dans lesquels on emploie des substances toxiques ou ceux dans lesquels on constate la présence ou la formation de gaz nuisibles par eux-mêmes ou par leur concentration;

n. Zingage et étamage;

o. fabrication d'enduits contenant du plomb; glaçage au moyen d'enduits à base de plomb; pose de l'émail contenant du plomb.

Les dispositions de ces articles ne sont pas applicables aux personnes qui font un apprentissage de plusieurs années réglé par contrat, dans les professions où cet apprentissage est généralement usité.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er janvier 1898.

Kantone. — Cantons.

Zürich.

Verordnung betreffend die Aufstellung und den Betrieb von Acetylengas-Beleuchtungs-Apparaten.

(Vom 18. November 1897.)

§ 1. Die Aufstellung und der Betrieb von Apparaten zur Beleuchtung mittelst Acetylengas und die Installation zur Aufbewahrung von Calcium-Carbid ist nur unter Anzeige an die Ortspolizeibehörde und mit schriftlicher Bewilligung der kantonalen Polizeidirektion gestattet. Die Erteilung dieser Bewilligung ist von dem Ergebnis fachmännischer Inspektion der betreffenden Anlage abhängig.

Die Gesuche um solche Bewilligungen sind der Ortspolizeibehörde schriftlich, nebst Beschreibung und Plan über den Aufstellungsort und das System des Apparates, einzureichen, welche dieselben mit den ihr nach vorläufiger Prüfung (§ 3) gutscheinenden Bemerkungen der Polizeidirektion vorzulegen hat.

§ 2. Die Verwendung von flüssigen oder von mit Luft gemischten Acetylen, sowie von tragbaren, mit Gasentwicklungsrecipienten verbundenen Lampen ist untersagt.

§ 3. Räume zur Aufbewahrung des Calciumcarbides und zur Herstellung des Acetilens müssen von einander getrennt, abschliessbar, feuersicher, genügend vom Tageslicht erhellt, trocken, gegen Kälte geschützt und leicht ventilierbar sein.

Diese Lokalitäten dürfen nicht zu andern Zwecken benutzt und nicht mit Licht betreten werden, was durch leicht sichtbaren Anschlag an den Eingängen bekannt zu machen ist.

§ 4. Der Vorrat an Calciumcarbid ist in luft- und wasserdicht schliessenden Gefässen aufzubewahren und soll, ausgenommen besondere Fälle, wofür spezielle Bewilligung erforderlich ist, nicht mehr als 100 Kilogramm betragen.

§ 5. Die Apparate zur Entwicklung und zum Auffangen des Gases müssen genügend solid konstruiert, automatisch regulierbar und, wenn für höhern Druck eingerichtet, als nur zur Verteilung des Gases im Rohrleitungsnetz und für genügende Grösse der Flamme erforderlich ist, mit Manometer versehen sein.

Der Druck darf sechs Atmosphären nicht übersteigen.

§ 6. Bei der Konstruktion der Apparate ist die Verwendung von reinem Kupfer untersagt.

§ 7. Die Bedienung und Ueberwachung der Apparate soll nur zuverlässigen und sachkundigen Personen anvertraut werden.

§ 8. Jede Bewilligung bezieht sich nur auf die im Gesuche bezeichneten Lokalitäten.

§ 9. Die bewilligten Acetylengasanlagen werden ständiger Kontrole unterworfen und die Inhaber sind verpflichtet, den Anordnungen der hiemit beauftragten Amtspersonen jederzeit Folge zu leisten.

§ 10. Wissenschaftliche Anstalten, welche Acetylengas zu Lehr- und Studienzwecken verwenden, können von einzelnen Vorschriften dieser Verordnungen entbunden werden.

§ 11. Zuwiderhandeln gegen diese Verordnung wird, sofern nicht die Bestimmungen des Strafgesetzes zur Anwendung kommen, mit Entzug der erteilten Bewilligung (§ 1) und mit Polizeibusse geahndet.

§ 12. Diese Verordnung tritt nach erfolgter Publikation im Amtsblatt in Kraft.

Druck und Verlag von Steiger & Cie., Thunstrasse 4, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1898 **N° 13** Bern, 14. April 1898

Sanitarisch-demographisches Wochenbulletin der Schweiz

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE

herausgegeben vom Schweizerischen Gesundheitsamt und Eidgenössischen statistischen Bureau

publié par le Bureau sanitaire fédéral et par le Bureau fédéral de statistique

13. Woche 27. März bis 2. April 1898. 13e Semaine

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1898 berechnet *Population de résidence ord. milieu de 1898 (calculée)*	Eheschliessungen *Mariages*	Geburten (ohne Totgeb.) *Naissances (s. mort-nés)*	Totgeburten *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeb.) *Décès (sans les mort-nés)* Im Ganzen Total	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. petits enf. (0—1 an.*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberkulöse Krankheit. *Autres maladies tubercul.*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës d. org. resp.*	Gewaltsamer Tod *Morts violentes*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	†158,504	48	90 [6]	5	49 [4]	15	3	3	7	2 [1]	6 [1]	— [1]	28 [1]
Genève, Plainp., Eaux-Vives et Petit-Saconnex	* 87,926	20	35 [1]	1 [1]	40 [3]	9	—	2	7 [1]	—	10	1	20 [2]
Basel	* 94,646	25	72	1	43 [4]	6	5 [1]	—	8	2 [1]	5	1	22 [2]
Bern	54,578	19	39 [5]	3	19 [3]	4 [2]	— [2]	1	6 [1]	1 [1]	4 [1]	—	7 [3]
Lausanne	* 42,082	16	24 [3]	—	17 [3]	4 [1]	—	—	2 [1]	2	3 [3]	2	8 [4]
St. Gallen	34,798	2	16 [2]	1	12 [3]	5	—	3	— [1]	—	1	—	8 [2]
Chaux-de-Fonds	* 31,157	8	19	—	13 [1]	5	—	—	3	—	4	—	6 [1]
Luzern	23,380	3	5 [1]	2	9 [1]	1	—	1	2	—	1	— [1]	5
Biel	19,697	5	18	—	9	2	2	—	3	2	—	—	2
Winterthur	* 20,558	2	8	—	7 [1]	4	1	—	1	—	—	—	5 [1]
Neuchâtel	* 19,022	3	29	—	12 [2]	5 [1]	1 [1]	—	1	3	1	—	6 [1]
Herisau	15,208	4	3	—	7	—	1	—	—	—	1	1	4
Fribourg	13,134	—	15	2	12 [2]	3	1	—	— [1]	1	2	1	7 [1]
Schaffhausen	12,986	1	15	—	2 [2]	1	—	1	— [1]	—	—	—	1 [1]
Locle	* 12,274	1	10	—	5	3	—	—	—	—	4	—	1
Total	**639,950**	**157**	**398**	**15**	**256**	**67**	**14**	**11**	**40**	**13**	**42**	**6**	**130**
Dazu Ortsfremde *En outre, du dehors*			18	1	39	4	4	—	6	3	5	2	19

†) Nach der Berechnung des statist. Amtes der Stadt Zürich auf 1. Jan. 1898. *D'après les indications du bureau de statistique de la ville de Zurich. 1 jan. 1898.*

*) Nach den neuesten amtlichen Angaben der betreffenden Städte. *D'après les indications les plus récentes des villes.*

Auf ein Jahr u. 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für obgenannte 15 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten u. Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer:**

Le taux de natalité et de mortalité calculé pour l'année et par 1000 habitants pour le total des 15 villes (le nombre des décès des personnes venant du dehors et n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire n'entre pas dans ce calcul) est le suivant:

Geburtsziffer — *Taux de natalité* **Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*

Während der an folgenden Tagen zu Ende geg. Woche *Pend. la semaine se terminant:*	Geburten *Naiss.*	Während d. entsprechend. Woche im Jahre *Pend. la semaine corresp.:* 1897	1896	1895	Sterbefälle *Décès*	Während d. entsprechend. Woche im Jahre *Pend. la semaine corresp.* 1897	1896	1895
am *(au)* 2. April 1898	32,4 ‰	32,2	32,0	30,1	20,9 ‰	17,0	18,7	18,5
„ 26. März 1898	28,8	32,9	29,1	28,8	22,5	20,9	19,6	18,9
„ 19. „ 1898	28,1	27,9	30,9	28,7	21,0	18,3	20,0	22,0
„ 12. „ 1898	33,9	28,0	29,1	29,3	24,5	17,9	18,4	25,6

Eheliche und **uneheliche Geburten, Totgeburten** u. **Kindersterblichkeit.**

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile.

Vom *(Du)* 27. März bis zum (au) 2. April 1898	Lebendgeburten *nés-viants*		Totgeburten *mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)* von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	363	35	10	5	58	9	23	—
Ortsfremde - *Venant du dehors*	13	5	1	—	4	—	1	—
Zusammen — *Total*	**376**	**40**	**11**	**5**	**62**	**9**	**24**	—
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorb. *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	50	22	1	3	8	1	8	—
Wovon Ortsfr. - *Venant du deh.*	12	4	1	—	3	—	1	—
Unter der Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					1	—	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten:

Age des décédés, *mort-nés non compris:*

Geschlecht *Sexe*	Total	Altersklassen — *Classes d'âge* 0—1	1—4	5—19	20—39	40—59	60—79	80 u. mehr *et au-dessus*	Unbekanntes Alter *Age inconnu*
Männl. — *Masculin*	148	42	13	8	20	30	33	2	—
Weibl. — *Féminin*	147	29	11	15	16	26	44	6	—
Zusammen — *Total*	**295**	**71**	**24**	**23**	**36**	**56**	**77**	**8**	—

Laut Angabe hatte in 79 Fällen eine **Sektion** stattgefunden.

L'autopsie est indiquée comme ayant eu lieu dans 79 cas.

Bei den Todesfällen infolge von infektiösen u. tuberkulösen Krankheiten liegen folgende Angaben über die **Wohnungsverhältnisse** vor:

Les conditions sanitaires de l'habitation, *dans le cas de décès par suite de maladies infectieuses et tuberculeuses, sont indiquées comme suit:*

Günstige Verhältnisse *Bonnes*	**Ungünstige Verhältnisse** *Défectueuses*	**Sterbefälle im Spital** *Décès dans un hôpital*	**Keine Angaben** *Pas de renseignements*
In *Dans* 9 Fällen *cas*	In *Dans* 6 Fällen *cas*	In *Dans* 34 Fällen *cas*	In *Dans* 31 Fällen *cas*

Nach dem **Alter** und **Geschlecht** ausgeschieden, verteilen sich die Sterbefälle infolge von infektiösen Krankheiten, Lungenschwindsucht, andern tuberkulösen Krankheiten und akuten Krankheiten der Atmungswerkzeuge (mit Einschluss der von auswärts Gekommenen) wie folgt:

D'après l'âge et le sexe, les décès (y compris ceux des personnes venant du dehors) par suite de maladies infectieuses, de phtisie, d'autres affections tuberculeuse et d'affections aiguës des organes respiratoires se répartissent comme suit:

Altersklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle infolge von *Décès par suite*							
	Infectiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwindsucht *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkulösen Krankheiten *d'autres affect. tuberculeuses*		akuten Krankheiten der Atmungsorgane *de maladies aiguës d. org. respirat.*	
	Mascul.	*Femin.*	*Mascul.*	*Femin.*	*Mascul.*	*Femin.*	*Mascul.*	*Femin.*
Von-*De* 0— 1 Jahr-*an*	2	1	—	—	2	—	13	6
„ 1— 4 Jahren-*ans*	3	5	3	—	1	—	5	2
„ 5—19 „	1	2	2	3	2	4	—	2
„ 20—39 „	1	—	9	10	1	1	1	1
„ 40—59 „	3	—	7	3	—	3	2	3
„ 60—79 „	—	—	5	4	1	1	4	7
„ 80 u. mehr *et au-dessus*	—	—	—	—	—	—	—	1
Ohne Angabe—*Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	10	8	26	20	7	9	25	22

Todesursachen *Causes des décès*	1898 vom 27. März bis 2. April		1897 vom 28. März bis 3. April		1896 vom 29. März bis 4. April		1895 vom 31. März bis 6. April	
	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	1	—	6	—	4	1	1	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	1	—	1	—	2	—	2	—
4. Diphterie und Croup	8	3	7	1	3	2	3	—
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	1	—	1	—	3	—	1	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	3	—	—	—	—	—	2	—
7. Typhus abdominalis	4	1	2	—	—	—	—	—
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	—	—	—	—	1	—	2	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	11	—	6	—	10	—	11	—
10. Phthisis pulmonum	46	6	43	6	37	5	37	7
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	16	3	14	2	18	2	12	2
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organ. respirat.*	47	5	26	3	37	4	28	2
13. Org. Herzleid. — *Affect. org. d. cœur*	11	1	5	2	5	—	11	—
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	7	—	6	—	4	—	6	1
15. Angeborne Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale*	24	1	12	1	11	1	13	—
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	8	—	8	1	11	—	7	—
17. Alle übrigen ärzt. bescheinigten Krankheiten-*Autr. causes d. décès*	99	17	84	19	80	10	80	9
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung / *Sans attestation médicale*	—	—	—	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	5	—	6	2	7	2	5	1
20. Selbstmord — *Suicides*	2	1	5	—	3	—	1	—
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	—	—	1	1	1	1	—	—
22. Unbest. Todesurs. — *Cause incert.*	1	1	—	—	—	—	—	—
Total	295	39	233	38	237	28	222	22

Alkoholismus 11 Fälle — *cas* (11 männl. — *masc.*, — weibl. — *fém.*)
Syphilis 4 Fälle „ (1 „ — „ 1 „ „ 2 Kinder - enfants)
Influenza — *Grippe* 16 Fälle — *cas.*

Gesamtbestand der Kranken und Aufnahmen in 68 Krankenanstalten der Schweiz.

Effectif des malades et admissions dans 68 hôpitaux de la Suisse.

Aufnahmen vom 27. März bis 2. April 1898 — *Admissions du 27 mars au 2 avril 1898.*

Kantone / *Cantons*	Gesamtbestand am 26. März 1898 / *Effectif le 26 mars 1898*	Aufnahmen — *Admissions*: Pocken — *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Lungenentzündung und Croup *Pneumonie et croup*	Rothlauf *Erysipèle*	Typhus abdominalis	Andere Infektiöse Krankheiten *Autres malad. infectieuses*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulm.*	Andere tuberkulöse Krankheiten *Autres malad. tuberculeuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheiten der Athmungsorgane *Malad. aiguës d. org. respir.*	Akute Darmkrankheiten *Malad. aiguës gastro-intest.*	Alle übrigen Krankheiten *Toutes les autr. maladies*	Unfälle *Accidents*	Total der Aufnahmen *Total d. admissions*	Davon Ortsfremde *Dont venant de dehors*	Gesamtbestand am 2. April 1898 / *Effectif le 2 avril 1898*
Zürich	845	—	—	—	—	6	3	6	5	6	7	3	16	6	84	4	146	66	830
Bern	1145	—	—	—	—	10	—	—	13	9	7	4	15	2	101	18	179	98	1086
Luzern	97	—	—	—	—	—	—	1	—	1	4	2	3	—	21	3	35	13	108
Uri	47	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	3	—	4	2	45
Schwiz	41	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	2	—	—	3	—	6	3	42
Nidwalden	27	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6	1	7	5	27
Glarus	67	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	2	—	8	3	15	13	70
Zug	15	—	—	—	—	2	—	—	—	2	—	1	—	—	3	3	11	3	23
Fribourg	130	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7	—	20	1	28	18	132
Solothurn	174	—	—	—	—	4	—	1	4	5	2	—	1	1	23	1	42	31	176
Baselstadt	477	—	—	2	—	4	1	3	7	5	5	1	8	7	48	5	96	31	465
Baselland	118	—	—	—	—	2	—	—	5	1	1	1	1	—	13	1	25	23	126
Schaffhausen	61	—	—	—	—	—	—	—	3	—	2	—	—	—	10	5	20	—	61
Appenzell A.-Rh.	107	—	—	—	—	1	—	—	3	1	—	—	3	1	17	5	31	8	110
Appenzell I.-Rh.	19	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	2	—	3	1	14
St. Gallen	453	—	—	—	—	—	1	—	4	2	3	1	9	1	63	5	89	49	425
Graubünden	93	—	—	—	—	—	—	—	2	1	1	—	4	1	7	3	19	11	92
Aargau	227	—	—	—	—	2	—	—	—	—	3	—	1	—	29	3	38	35	220
Thurgau	129	—	—	—	—	1	—	—	1	—	1	—	—	—	17	1	21	21	122
Tessin	[1] 23	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	3	—	—	[1] 4	—	[1] 21
Vaud	455	—	—	—	—	1	—	—	2	1	1	—	7	—	51	8	71	44	427
Valais	14	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	2	2	10
Neuchâtel	[2] 214	—	—	—	—	1	1	—	1	1	1	1	10	1	20	5	[2] 42	14	[2] 213
Genève	492	—	—	—	—	—	1	1	5	2	6	3	10	1	60	4	93	3	468
Total	**5470**	—	—	**2**	—	**34**	**7**	**12**	**55**	**39**	**45**	**20**	**99**	**24**	**610**	**80**	**1027**	**494**	**5313**

[1] Ohne Kantonsspital in Mendrisio. — Sans l'hôpital cantonal à Mendrisio. — [2] Ohne Spital „La Providence“ in Neuenburg. — Sans l'hôpital de la Providence à Neuchâtel.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 3. bis 9. April 1898 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 3 au 9 avril 1898:

1. Pocken und Varioloïs. — *Variole et varioloïde.*

Keine Fälle. Pas de cas annoncé.

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses*

	Varicellen	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophtalmia neonatorum	Influenza
Zürich [1]	13[2]	9[3]	59[4]	—	44[5]	10[6]	.	12[7]	2[8]	.	.
Bern	4[9]	—	14[10]	—	44[11]	—	—	—	—	—	—
Luzern	—	—	9	—	3	—	—	—	—	—	—
Uri	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Schwiz	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Glarus	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Zug	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—
Fribourg	—	—	—	—	6[12]	—	—	—	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	3	4	11	4	18	33	2	6	—	—	—
Baselland	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	—	—	1	1	3	—	—	—	—	—	Viele
Appenzell A.-Rh.	—	—	—	—	2[13]	—	—	—	1[14]	—	—
Appenzell I.-Rh.	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
St. Gallen	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Graubünden	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Aargau	—	—	—	—	8[15]	—	—	—	—	—	—
Thurgau	—	—	—	—	8	Viele	—	—	—	—	—
Tessin	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Vaud	—	—	—	—	29	—	—	2	—	—	—
Valais	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Neuchâtel	—	—	—	—	6[16]	—	—	—	—	—	—
Genève	—	2	—	—	2	—	—	—	—	—	—

[1] Woche vom 27. März bis 2. April. — [2] 7 in Zürich, 2 in Stäfa, 2 in Weiach, 1 in Seebach, 1 in Winterthur. — [3] 5 in Zürich, 1 in Meilen, 1 in Rüti, 1 in Wald, 1 in Winterthur. — [4] 27 in Seebach, 7 in Stadel, 5 in Dietikon, 3 in Zürich, 3 in Schlieren, 3 in Winterthur, 3 in Bülach, 2 in Dielsdorf, 2 in Stäfa, 2 in Dürnten, 1 in Küsnacht, 1 in Bassersdorf. — [5] 8 in Zürich, 8 in Klein-Andelfingen, 6 in Rüti, 5 in Seen, 3 in Dürnten, 3 in Töss, 2 in Wülflingen, 1 in Dietikon, 1 in Höngg, 1 in Aeugst, 1 in Riffersweil, 1 in Thalweil, 1 in Wädensweil, 1 in Ellikon, 1 Winterthur, 1 in Dübendorf. — [6] 4 in Zürich, 3 in Veltheim, 2 in Feuerthalen, 1 in Winterthur. — [7] 11 in Zürich, 1 in Wangen. — [8] 1 in Henggart, 1 in Glattfelden, — [9] In Bern. — [10] 12 in Cortébert, 1 in Tschugg, 1 in Signau. — [11] 4 in Ostermundigen, 4 in Cortébert, 4 in Wattenwyl, 4 in Wäckerschwend, 3 in Juchten, 2 in Bern, 2 in Rumendingen, 2 in Büren, 2 in Courgenay, 2 in Thierachern, 2 in Wasen, 1 in Worblaufen, 1 in Nieder-Oesch, 1 in Oberwyl, 1 in Rüti, 1 in Wengi, 1 in Cormoret, 1 Gals, 1 in Gampelen, 1 in Vinelz, 1 in Ochlenberg, 1 in Thörigen, 1 in Wangenried. — [12] 2 à Fribourg, 2 à Tavel, 1 à Guin, 1 à St-Antoine. [13] In Herisau. — [14] In Wolfhalden. — [15] 2 in Aarau, 1 in Brugg, 1 in Windisch, 1 in Kaisten, 1 in Sisseln, 1 in Seengen, 1 in Kaiseraugst. — [16] 4 à Fontainemelon, 1 à Travers, 1 à Boveresse.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Britisch-Indien. Vom 13. bis 19. Februar sind in Kalkutta 21 Personen an der Cholera gestorben.

Pest. Türkei (Hedjaz). Amtlichen Mitteilungen zufolge sind in Djeddah bis zum 30. März 13 Pesttodesfälle vorgekommen.

Britisch-Indien. Das Wiederauftreten der Seuche in Karachi wird offiziell bestätigt. Es wurden bis zum 6. April 6 Pestfälle daselbst konstatiert.

Influenza. Influenzatodesfälle in der Woche vom 20. bis 26. März: Paris 6 (9 in der Vorwoche), London 34 (64), Rom 17 (10), Amsterdam 2 (2), Petersburg 3 (5), Moskau 3 (3), New-Nork 4 (8).

* * *

Choléra. ***Indes anglaises.*** *21 décès cholériques à Calcutta du 13 au 19 février.*

Peste. ***Turquie (Hedjaz).*** *D'après les communiqués officiels il y a eu à Djeddah, jusqu'au 30 mars, 13 décès causés par la peste.*

Indes anglaises. *Il se confirme que la peste a reparu à Kurachee: 6 cas constatés jusqu'au 6 avril.*

Influenza. *Décès causés par l'influenza pendant la semaine du 20 au 26 mars: Paris 6 (9 la semaine précédente), Londres 34 (64), Rome 17 (10), Amsterdam 2 (2), St-Pétersbourg 3 (5), Moscou 3 (3), New-York 4 (8(.*

Gesetze und sonstige Erlasse betr. das Gesundheitswesen.

Législation sanitaire.

Eidgenossenschaft. — Confédération.

Liste des jours de fête cantonanx pendant lesquels le travail est interdit dans les fabriques au même titre que pendant les dimanches ordinaires.

(Article 14, alinéa 2, de la loi fédérale concernant le travail dans les fabriques.)

Zurich
(loi du 4 mars 1894),

Nouvel-an, Vendredi-saint, lundi de Pâques, Ascension, lundi de Pentecôte, Noël et lendemain de Noël.

Berne
(loi du 3 septembre 1897).

Partie protestante: Nouvel-an, Vendredi-saint, Ascension et Noël.

Partie catholique: Nouvel-an, Ascension, Fête-Dieu, Assomption, Toussaint et Noël.

Lucerne
(arrêté du gouvernement du 23 juin 1890).

Nouvel-an, Trois-Rois, Ascension, Fête-Dieu, Assomption, Toussaint et Noël.

Uri
(arrêté du 6 juin 1896).

Nouvel-an, St-Joseph, Vendredi-saint, Ascension, Fête-Dieu, Assomption, Toussaint et Noël.

Schwyz
(règlement d'exécution du 29 novembre 1878).

Trois-Rois, St-Joseph, Ascension, Fête-Dieu, Assomption, Toussaint, Conception et Noël.

Obwald
(décret du conseil cantonal du 23 janvier 1879).

Trois-Rois, Nicolas de Flüe, Ascension, Fête-Dieu, St-Pierre et St-Paul, Assomption, Toussaint et Noël.

Nidwald
(loi).

Trois-Rois, St-Joseph, Fête-Dieu, St-Pierre et St-Paul, Assomption, Toussaint, Conception et Noël.

Glaris
(loi du 29 septembre 1872).

Protestants: Nouvel-an, Fête commémorative de la bataille de Næfels, Vendredi-saint, lundi de Pâques, Ascension, lundi de Pentecôte, Noël et lendemain de Noël.

Catholiques: Nouvel-an, Fête commémorative de la bataille de Næfels, St-Fridolin, lundi de Pâques, Ascension, lundi de Pentecôte, Fête-Dieu, Assomption, Toussaint, Noël et lendemain de Noël.

Zoug
(règlementés chaque année).

Nouvel-an, Trois-Rois, Annonciation, Ascension, Fête-Dieu, Toussaint Conception et Noël. Fixé pour 1897.

Fribourg
(arrêté du Conseil d'Etat du 22 octobre 1880).

Partie catholique: Nouvel-an, Trois-Rois, Ascension, Fête-Dieu, Assomption, Toussaint, Conception et Noël.

Partie protestante: Nouvel-an, Vendredi-saint, Ascension et Noël.

Soleure.

Nouvel-an, Chandeleur, Vendredi-saint, Ascension, Fête-Dieu, Assomption, Toussaint et Noël.

Bâle-ville.

Nouvel-an, Vendredi-saint, Ascension et Noël.

Bâle-campagne.

Catholiques: Nouvel-an, Trois-Rois, Chandeleur, Ascension, Fête-Dieu, Assomption, Toussaint, Conception et Noël.

Protestants: Nouvel-an, Vendredi-saint, Ascension et Noël.

Schaffhouse.

Nouvel-an, Vendredi-saint, lundi de Pâques, Ascension, lundi de Pentecôte, Noël et lendemain de Noël; ce dernier n'est pas déclaré férié lorsque Noël tombe sur un lundi ou un vendredi.

Appenzell-Rh. ext.

Nouvel-an, Vendredi-saint, lundi de Pâques, Ascension, lundi de Pentecôte, Noël et lendemain de Noël; ce dernier n'est pas déclaré férié lorsque Noël tombe sur un lundi ou un vendredi.

Appenzell-Rh. int.
(arrêté du gouvernement du 7 mars 1878).

Lundi de Pâques, Ascension, lundi de Pentecôte, Fête-Dieu, Assomption, St-Maurice, Toussaint, Noël et, lorsque Noël tombe sur un dimanche, e lendemain de Noël.

St-Gall
(loi du 25 novembre 1885).

Nouvel-an, lundi de Pâques, Ascension, lundi de Pentecôte, Noël. En outre, d'après la coutume générale):
pour les catholiques: Fête-Dieu;
pour les protestants: Vendredi-saint.

Grisons.

Nouvel-an, Vendredi-saint, lundi de Pâques, Ascension, lundi de Pentecôte et St-Etienne.

Argovie.

Partie protestante: Nouvel-an, Vendredi-saint, Ascension et Noël.

Partie catholique: Nouvel-an, Trois-Rois, Chandeleur, Vendredi-saint, Ascension, Fête-Dieu, Assomption, Toussaint, Conception et Noël.

Thurgovie.

Nouvel-an, Vendredi-saint, lundi de Pâques, Ascension, lundi de Pentecôte, Noël et lendemain de Noël (ce dernier n'est pas déclaré férié lorsque Noël tombe sur un lundi ou un vendredi). En outre, pour les catholiques, Fête-Dieu.

Tessin
(décret du 24 novembre 1897).

Nouvel-an, Trois-Rois, Ascension, Fête-Dieu, St-Pierre et St-Paul, Assomption, Toussaint et Noël.

Vaud
(arrêté du Conseil d'Etat du 20 juillet 1897).

Nouvel-an, Vendredi-saint, Ascension et Noël.

Valais.

Trois-Rois, St-Joseph, Fête-Dieu, St-Pierre et St-Paul, Assomption, St-Maurice, Toussaint et Noël.

Neuchâtel
(décret du 6 février 1883).

Nouvel-an, 1er mars, Vendredi-saint, Ascension et Noël.

Genève.

Nouvel-an, lundi de Pâques, Ascension, jour de l'élection du Conseil d'Etat, Noël et St-Sylvestre.

Circulaire du Conseil fédéral à tous les Etats confédérés concernant l'exécution de quelques dispositions de la loi fédérale sur le travail dans les fabriques.

(Du 13 décembre 1897.)

Fidèles et chers confédérés,

Par circulaire du 31 décembre 1896, notre Département de l'Industrie sollicitait votre avis sur quelques points intéressant particulièrement l'exécution de la loi fédérale concernant le travail dans les fabriques.

Les rapports envoyés à cette occasion par tous les cantons, et dont une partie renfermait de précieuses indications, ont été transmis par le département mentionné à l'inspectorat fédéral des fabriques qui en a fait l'objet d'une discussion approfondie. Basés sur ces rapports, ainsi que sur les préavis de l'inspectorat fédéral des fabriques, en date du 12 septembre 1897, nous sommes dès à présent en mesure de prendre une décision définitive à cet égard.

I. Jours de fête cantonaux.

La liste ci-jointe [1]) désigne en détail les jours de fête cantonaux pendant lesquels, en vertu de l'article 14, alinéa 2, de la loi, le travail

[1]) Voir plus haut, page 199 et suiv.

dans les fabriques doit être interdit au même titre que pendant les dimanches ordinaires. Il ressort de ce tableau que la question se trouve réglée dans les cantons soit par les us et coutumes, soit par des prescriptions spéciales; toutefois, Glaris, Argovie et Bâle-campagne dépassent le maximum de 8 jours fixés par la loi fédérale. Nous ne pouvons admettre cette dérogation à la loi concernant le travail dans les fabriques et nous devons en conséquence, malgré les objections formulées par deux d'entre eux, prier les cantons désignés de mettre le nombre de leurs jours de fête en harmonie avec cette loi.

II. Prescriptions concernant la construction ou la reconstruction d'établissements industriels.

Les rapports qui nous sont parvenus reconnaissent que les „Règles pour la construction et la reconstruction d'établissements industriels" publiées le 23 mars 1892 par l'inspectorat fédéral des fabriques, et utilisées à titre de guide seulement, ont donné des résultats excellents et doivent être considérées comme parfaitement appropriées à leur but. 21 gouvernements cantonaux acceptent ou souhaitent vivement leur transformation en prescriptions fédérales; 4 gouvernements expriment une opinion contraire.

Nous avons dès lors décidé de donner à ces „Règles" le caractère formel de prescriptions dans la convicton que cette mesure permettra de réaliser, d'une part, de nouveaux progrès dans le domaine de la protection ouvrière, et rendra service, d'autre part, aux cantons qui n'ont pas à leur disposition un personnel technique bien dressé ou suffisamment au courant des questions de fabriques. La promulgation de ces prescriptions soulève d'autant moins de difficultés que leurs dispositions fondamentales ont été soumises en son temps à l'examen des fonctionnaires techniques des cantons et des spécialistes les mieux qualifiés et que, depuis l'année 1892, elles ont pu faire leurs preuves au point de vue de leur utilité pratique. Un petit nombre seulement de gouvernements cantonaux ont présenté des propositions de modifications aux „Règles"; nous les avons étudiées en détail après les avoir soumises également à l'examen de l'inspectorat des fabriques et nous en avons tenu compte partout où cela nous a paru désirable; toutefois, nous n'avons pu approuver celles qui nous ont semblé superflues ou insuffisamment fondées, ou auxquelles on aurait pu reprocher certaines allures bureaucratiques. Nous avons satisfait aussi à quelques vœux d'une portée générale. Les „Règles" ont donc été quelque peu remaniées et leur texte se trouve amélioré.

Il est hors de doute que le Conseil fédéral a le droit d'édicter des prescriptions de ce genre. Sa compétence en la matière ressort de l'article 3, alinéa 5 de la loi sur les fabriques. Quelques cantons, toutefois, considèrent comme illégal le concours prévu de l'inspectorat fédéral des fabriques et

y sont par conséquent opposés. Nous objectons à cette manière de voir que si nous devons, en vertu de l'article 3, alinéa 5, édicter „les dispositions générales et les règlements spéciaux que réclame une application uniforme de cet article", il est tout naturel que les points qui ne peuvent être fixés eux-mêmes dans la loi, soient réglés par voie d'ordonnance, si non la disposition légale ci-dessus n'aurait aucun sens. Et c'est précisément le concours de l'inspectorat fédéral des fabriques qui assure „l'application uniforme" réclamée par la loi. Nous avons toutefois cherché une rédaction susceptible de lever les scrupules existants. Du reste, dans leur grande majorité, les cantons ont, de leur plein gré, exprimé jusqu'à présent le désir que les plans de construction soient soumis aux inspecteurs et ils ont toujours et d'une manière digne d'être appréciée, tenu compte des propositions que ces derniers leur ont présentées. Il est évidemment plus rationnel de prendre garde et de remédier à temps, avec l'aide de l'inspectorat des fabriques, aux fautes qui peuvent se commettre, que de les réparer dans la suite, une fois qu'elles sont faites ou lorsqu'une visite des fabriques les met en évidence. Dans l'intérêt bien entendu de la chose et abstraction faite de toute autre considération, nous voudrions que l'inspecteur des fabriques fût tenu, lors de la construction d'établissements industriels, d'attirer l'attention des intéressés sur les défectuosités constatées et d'indiquer la voie à suivre pour y remédier. Il va sans dire qu'il n'aurait aucun ordre à donner au gouvernement cantonal et qu'il n'agirait dans la circonstance qu'en qualité de conseiller.

En vous transmettant ci-joint les „Prescriptions concernant la construction et la reconstruction d'établissements industriels du 13 décembre 1897",[1]) nous vous prions de bien vouloir prendre les mesures nécessaires pour en assurer la bonne exécution.

III. Exécution des articles 15 et 16 de la loi sur le fabriques.

L'article 15, alinéa 3, de la loi fédérale concernant le travail dans les fabriques, stipule:

„Le Conseil fédéral désignera les branches d'industrie dans lesquelles les femmes enceintes ne peuvent être admises à travailler."

L'article 16, alinéa 4, de la même loi est ainsi conçu:

„Le Conseil fédéral est autorisé à désigner les branches d'industrie dans lesquelles il est absolument interdit de faire travailler les enfants."

Notre Département de l'Industrie, dans la circulaire mentionnée au début, vous a exposé le projet d'un arrêté fédéral concernant l'exécution de ces dispositions et vous a transmis en même temps, comme justification de ce dernier, les „Motifs" élaborés par l'inspectorat fédéral des fabriques, travail auquel nous vous renvoyons ici. Nous nous plaisons à constater qu'aucun gouvernement cantonal ne s'est prononcé contre la promulgation

[1]) Voir page 183 de ce bulletin.

de cet arrêté; un seul n'a point fait connaître son opinion à cet égard; tous les autres se sont montrés d'accord avec le projet, quelques-uns même en exprimant à son sujet leur vive sympathie; toutefois, huit gouvernements ont présenté certaines observations qui ont fait l'objet d'une étude approfondie et dont on a tenu compte dans la mesure du possible. Un examen détaillé nous entraînerait ici trop loin; relevons simplement ce fait que l'article 16 de la loi sur les fabriques entend évidemment par le mot „enfants" (alinéas 2 et 4), ceux de 14 à 16 ans révolus seulement, et désigne par contre sous le nom de „jeunes gens" (alinéa 3), ceux au-dessous de 18 ans. Notre compétence, dans la question qui nous occupe, ne s'étend indubitablement qu'aux premiers.

Nous vous transmettons l'arrêté du Conseil fédéral concernant l'exécution des articles 15 et 16 de la loi fédérale sur le travail dans les fabrique, du 13 décembre 1897, en vous priant de bien vouloir le porter à la connaissance des intéressés et vouer tous vos soins à son exécution.[1])

IV. Soumission des usines électriques à la loi sur les fabriques.

Notre Département de l'Industrie a transmis depuis longtemps déjà à l'étude de l'inspectorat des fabriques la question de savoir si le chiffre 1, lettre c, de l'arrêté fédéral du 3 juin 1891, concernant l'exécution de l'article 1 de la loi fédérale sur le travail dans les fabriques, devait être déclaré applicable aux usines électriques. Cette question forme l'objet de deux rapports de l'inspectorat, datés du 1er octobre 1896 et du 18 août 1897. L'enquête approfondie qui fut faite à cette occasion, et à laquelle coopérèrent des experts éminents, démontre que la fréquence et la gravité des accidents justifient et exigent la soumission des usines électriques, y compris celles de peu d'importance, à la législation fédérale sur les fabriques et et sur la responsabilité civile; elle montre aussi qu'une surveillance de l'Etat serait d'autant plus désirable que l'exploitation de ces usines est ininterrompue. On a examiné tout particulièrement la question de savoir si de tels établissements ne devraient tomber sous le coup de la loi que lorsqu'ils utilisent des courants dépassant un certain degré de tension. L'inspectorat est arrivé a cette conclusion „qu'il est impossible d'admettre que le danger ne commence que lorsque le courant dépasse une certaine force ou tension. Car le danger peut exister dans des cas où, au dire actuel des experts, il ne saurait absolument pas être soupçonné. Ceci est mis en évidence dans les rapports d'inspection de fabriques allemands qui citent des cas où l'on a constaté d'une façon péremptoire que des accidents mortels se sont produits, alors que les tensions de courant n'atteignaient que 130 et 230 volts." L'inspectorat a proposé, dès lors, de soumettre

[1]) Cet arrêté a été publié dans le numéro 12 de ce bulletin, page 189.

à la loi, sans tenir compte de la tension des courants, toutes les usines électriques occupant plus de deux ouvriers. L'exécution de cette mesure souffre d'autant moins de difficulté que l'emploi de courants dangereux à haute tension augmente constamment, tandis que les courants faibles sont d'un usage de moins en moins abondant; aussi bien, la plupart de ces derniers se trouvent-ils utilisés dans des fabriques déjà soumises aux dispositions légales. Le danger qu'offrent les usines électriques ne dépend donc pas de leur importance; c'est pourquoi nous nous sommes arrêtés au plus bas chiffre d'ouvriers sur lequel on se soit basé jusqu'à présent pour la soumission à la loi sur les fabriques. Nous n'avons pas à tenir compte de l'augmentation des frais d'exploitation qu'entraînerait pour les usines en question leur soumission à la loi, pas plus que nous ne l'avons fait, d'ailleurs, pour les autres industries.

En conséquence, nous avons décidé ce qui suit:

Les établissements destinés à la production de courants électriques (usines électriques) et occupant plus de deux ouvriers, sont soumis à la loi fédérale sur le travail dans les fabriques, en vertu du chiffre 1, lettre c, de l'arrêté fédéral du 3 juin 1891, concernant l'exécution de l'article 1 de cette loi.

Nous vous prions de bien vouloir veiller à l'exécution de cet arrêté et transmettre à notre Département de l'Industrie les communications d'usage.

En ce qui concerne le travail de nuit et du dimanche dans les usines susmentionnées, nous rappelons qu'il est autorisé dans les limites prévues par l'article I, chiffre 9, et l'article II, de l'arrêté du Conseil fédéral du 14 janvier 1893, concernant le travail de nuit et du dimanche dans les fabriques.

A cette occasion, nous voudrions encore rappeler pour finir que l'Association suisse des électriciens a élaboré des „Mesures de sécurité à observer dans la pose et l'exploitation des installations électriques", du 10 août 1896, et qu'elle est sur le point d'instituer un inspectorat technique chargé de surveiller leur exécution; cette création ne peut que susciter les sympathies des autorités et nous devons ajouter, pour éviter tout malentendu, que les attributions de l'inspectorat fédéral des fabriques ne seront naturellement modifiées en rien par cette nouvelle institution.

Kantone. — Cantons.

Nidwalden.

Verordnung über Herstellung und Verwendung des Acetylengases.

(Vom 26. Juli 1897.)

§ 1. Jede Installation zur Aufbewahrung von Calciumcarbid und zum Betriebe von Apparaten für Herstellung und Verwendung des Acetylengases bedarf einer regierungsrätlichen Bewilligung, die auf vorheriger sachverständiger Untersuchung der Anlage beruhen soll.

§ 2. Die Verwendung von flüssigem Acetylen ist bis auf weiteres verboten.

§ 3. Tragbare, mit Gasentwicklungsrezipienten verbundene Lampen dürfen einstweilen nicht gebraucht werden.

§ 4. Die Aufbewahrung des Calciumcarbids und die Herstellung des Acetylens darf nur in voneinander getrennten, feuersicheren, genügend vom Tageslicht erhellten, trockenen und leicht ventilierbaren Räumlichkeiten stattfinden. Das Betreten derselben mit Licht ist verboten.

§ 5. Der Vorrat an Calciumcarbid darf nicht mehr als 50 Kilogramm betragen.

§ 6. Der Druck in den Gasentwicklungsgefässen und in den Leitungen darf 6 Atmosphären nicht übersteigen. Die Apparate müssen automatisch regulierbar und mit einem Manometer versehen sein.

§ 7. Bei der Konstruktion der Apparate ist die Anwendung von reinem Kupfer untersagt; Kupferlegierungen hingegen sind gestattet.

§ 8. Die Ueberwachung und Bedienung der Apparate darf nur durch zuverlässige, mit der Konstruktion derselben, sowie mit den Eigenschaften des Gases und des Vergasungsmaterials vertraute Personen ausgeführt werden.

§ 9. Auf jedem Apparate ist ein deutlich sichtbarer Anschlag anzubringen, der den nicht instruierten Personen jede Manipulation daran untersagt.

§ 10. Uebertretungen dieser Vorschriften unterliegen — abgesehen von den civilrechtlichen Folgen — einer Busse von Fr. 5—100 und haben

eventuell Betriebseinstellung bis nach Erfüllung obiger Vorschriften zur Folge.

§ 11. Der Regierungsrat ist mit dem Vollzug dieser Verordnung beauftragt; dieselbe tritt sofort in Kraft.

Bibliographie des Gesundheitswesesn.

Bibliographie sanitaire.

Zugleich Empfangsanzeige und Dankesbezeugung für die eingegangenen Geschenke.

Nos remercîments aux donateurs.

Vierzehnter Jahresbericht über die Fortschritte und Leistungen auf dem Gebiete der Hygiene. Jahrgang 1896. Herausgegeben von Dr. R. Wehmer (begründet von weiland Prof. J. Uffelmann). Gr. 8°. 496 Seiten. Braunschweig, Druck und Verlag von Friedrich Vieweg & Sohn. 1897.

Revue médicale de la suisse romande. 1898. Rédacteurs: J. L. Reverdin et J. L. Prévost, professeurs à la faculté de médecine de Genève, et C. Picot, médecin de l'infirmerie du Prieuré à Genève. Genève, Georg & Cie. Paraît tous les mois.

Korrespondenzblatt für Schweizer Aerzte. Jahrgang 1898. Herausgegeben von Dr. E. Haffter in Frauenfeld und Dr. Jaquet in Basel. Basel, Benno Schwabe, Verlagsbuchhandlung. Erscheint 2 Mal im Monat.

Bollettino medico della Svizzera italiana. Giornale ufficiale della Società medica della Svizzera italiana. Redatto per cura del Comitato della Società. Vol. 12. Lugano, Tip. Franc. Veladini e C. Esce una volta il mese.

Schweizerische Hebammenzeitung. 1898. Redaktion: Dr. Kalt, Oberarzt, Hebammenlehrer in Aarau. Verleger: Emil Hofmann in Elgg (Zürich). Erscheint monatlich.

Schweizerische Vierteljahrsschrift für Zahnheilkunde. Herausgegeben von der schweizerischen odontologischen Gesellschaft. Revue trimestrielle suisse d'odontologie publiée par la société odontologique suisse. 1898. Rédaction: Prof. Dr. C. Redard, à Genève, et Dr. med. A. Schirmer, dentiste, à Bâle. 1898.

Schweizer Archiv für Tierheilkunde. Herausgegeben von der Gesellschaft schweizer. Tierärzte, redigiert von Dr. med. E. Zschokke-Zürich, Prof. E. Hess-Bern und M. Strebel-Freiburg. 1898. Zürich, Druck und Verlag: Art. Institut Orell Füssli. Jährlich sechs Hefte.

Druck und Verlag von Steiger & Cie., Thunstrasse 4, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1898 **N° 14** Bern, 21. April 1898

Sanitarisch-demographisches Wochenbulletin der Schweiz

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE

herausgegeben vom Schweizerischen Gesundheitsamt und Eidgenössischen statistischen Bureau

publié par le Bureau sanitaire fédéral et par le Bureau fédéral de statistique

14. Woche 3. bis 9. April 1898. **14e Semaine**

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1898 berechnet *Population de résidence ord. milieu de 1898 (calculée)*	Eheschliessungen *Mariages*	Geburten (ohne Totgeb.) *Naissances (s. mort-nés)*	Totgeburten *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeb.) *Décès (sans les mort-nés)* Total	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. petits enf. (0–1 an)*	Lungenschwindsucht *Phthisie pulmonaire*	Andere tuberkulöse Krankheit. *Autres maladies tubercul.*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës d. org. resp.*	Gewaltsamer Tod *Morts violentes*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	†158,504	30	84 [2]	1	52 [6]	15 [1]	6	2	4	2	7	— [1]	31 [5]
Genève, Plainp., Eaux-Vives et Petit-Saconnex	* 87,926	20	29	3	37 [6]	6 [1]	1 [1]	—	4	1	6 [1]	1	24 [4]
Basel	* 94,646	15	55 [2]	1	36 [1]	12 [1]	5	3	3	2	10	1	12 [1]
Bern	54,578	7	30 [5]	—	28 [6]	5	— [1]	1	6	2	2	—	17 [6]
Lausanne	* 42,082	12	18 [2]	—	22 [2]	1	1	—	6 [1]	— [1]	1	1	13
St. Gallen	34,798	—	11 [1]	3	8 [7]	1 [2]	1	—	3	1 [1]	— [1]	— [1]	3 [4]
Chaux-de-Fonds	* 31,157	5	7	1	12	2	1	—	1	2	—	2	6
Luzern	23,380	1	12	1	6 [3]	3	1	—	— [2]	—	1	— [1]	4
Biel	19,697	3	11	1	7 [5]	1	3	1	—	— [1]	2 [1]	— [1]	1 [2]
Winterthur	* 20,558	4	19	—	8 [3]	3	2	—	—	— [1]	—	— [1]	6 [1]
Neuchâtel	* 19,022	2	7	—	6 [1]	1 [1]	—	—	— [1]	—	2	—	4
Herisau	15,208	1	3	1	3	—	1	—	1	—	1	—	—
Fribourg	13,134	—	12	—	8 [1]	5	—	—	—	—	1 [1]	—	7
Schaffhausen	12,986	2	2	—	9 [1]	1	—	—	1 [1]	—	1	—	7
Locle	* 12,274	—	7	3	9 [1]	6	—	1	—	—	7	—	1 [1]
Total	**639,95**	**102**	**307**	**15**	**251**	**62**	**22**	**8**	**29**	**10**	**41**	**5**	**136**
Dazu Ortsfremde *En outre, du dehors*			12	—	13	6	2	—	5	4	4	5	23

†) Nach der Berechnung des statist. Amtes der Stadt Zürich auf 1. Jan. 1898. *D'après les indications du bureau de statistique de la ville de Zurich. 1 jan. 1898.*

*) Nach den neuesten amtlichen Angaben der betreffenden Städte. *D'après les indications les plus récentes des villes.*

Auf ein Jahr u. 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für obgenannte 15 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten u. Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer:**

Le taux de natalité et de mortalité calculé pour l'année et par 1000 habitants pour le total des 15 villes (le nombre des décès des personnes venant du dehors et n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire n'entre pas dans ce calcul) est le suivant:

Geburtsziffer — *Taux de natalité*					Sterblichkeitsziffer — *Taux de mortalité*			
Während der an folgenden Tagen zu Ende geg. Woche *Pend. la semaine se terminant:*	Geburten *Naiss.*	Während d. entsprechend. Woche im Jahre *Pend. la semaine corresp.:* 1897	1896	1895	Sterbefälle *Décès*	Während d. entsprechend. Woche im Jahre *Pend. la semaine corresp.* 1897	1896	1895
am *(au)* 9. April 1898	25,0 ‰	29,8	28,7	31,7	20,5 ‰	14,9	20,5	18,2
„ 2. „ 1898	32,4	32,2	32,0	30,1	20,9	17,0	18,7	18,5
„ 26. März 1898	28,8	32,9	29,1	28,8	22,5	20,9	19,6	18,9
„ 19. „ 1898	28,1	27,9	30,9	28,7	21,0	18,3	20,0	22,0

Eheliche und **uneheliche Geburten, Totgeburten** u. **Kindersterblichkeit.**

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile.

Vom *(Du)* 3. bis zum (au) 9. April 1898	Lebendgeburten *nés-viants*		Totgeburten *mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)* von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	289	18	14	1	54	8	19	3
Ortsfremde - *Venant du dehors*	9	3	—	—	6	—	2	1
Zusammen — *Total*	298	21	14	1	60	8	21	4
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorb. *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	35	9	2	—	10	3	7	1
Wovon Ortsfr. - *Venant du deh.*	9	3	—	—	6	—	2	1
Unter der Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					—	—	—	1

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten:

Age des décédés, *mort-nés non compris:*

Geschlecht *Sexe*	Total	Altersklassen — *Classes d'âge* 0—1	1—4	5—19	20—39	40—59	60—79	80 u. mehr *et au-dessus*	Unbekanntes Alter *Age inconnu*
Männl. — *Masculin*	158	38	15	7	28	28	37	5	—
Weibl. — *Féminin*	136	30	10	9	13	29	42	2	1
Zusammen — *Total*	294	68	25	16	41	57	79	7	1

Laut Angabe hatte in 86 Fällen eine **Sektion** stattgefunden.

L'autopsie est indiquée comme ayant eu lieu dans 86 cas.

Bei den Todesfällen infolge von infektiösen u. tuberkulösen Krankheiten liegen folgende Angaben über die **Wohnungsverhältnisse** vor:

*Les **conditions sanitaires de l'habitation,** dans le cas de décès par suite de maladies infectieuses et tuberculeuses, sont indiquées comme suit:*

Günstige Verhältnisse *Bonnes*	Ungünstige Verhältnisse *Défectueuses*	Sterbefälle im Spital *Décès dans un hôpital*	Keine Angaben *Pas de renseignements*
In *Dans* 10 Fällen *cas*	In *Dans* 7 Fällen *cas*	In *Dans* 28 Fällen *cas*	In *Dans* 27 Fällen *cas*

Nach dem **Alter** und **Geschlecht** ausgeschieden, verteilen sich die Sterbefälle infolge von infektiösen Krankheiten, Lungenschwindsucht, andern tuberkulösen Krankheiten und akuten Krankheiten der Atmungswerkzeuge (mit Einschluss der von auswärts Gekommenen) wie folgt:

D'après l'âge et le sexe, les décès (y compris ceux des personnes venant du dehors) par suite de maladies infectieuses, de phtisie, d'autres affections tuberculeuses et d'affections aiguës des organes respiratoires se répartissent comme suit:

Altersklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle infolge von – *Décès par suite*							
	Infectiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwindsucht *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkulösen Krankheiten *d'autres affect. tuberculeuses*		akuten Krankheiten der Atmungsorgane *de maladies aiguës d. org. respirat.*	
	Mascul.	*Femin.*	*Mascul.*	*Femin.*	*Mascul.*	*Femin.*	*Mascul.*	*Femin.*
Von-*De* 0— 1 Jahr-*an*	3	2	2	2	—	—	11	9
„ 1— 4 Jahren-*ans*	6	4	2	—	2	2	1	1
„ 5—19 „	1	—	—	2	2	2	2	—
„ 20—39 „	4	2	6	4	2	1	2	1
„ 40—59 „	—	1	8	4	1	1	3	3
„ 60—79 „	1	—	3	1	—	1	4	5
„ 80 u. mehr *et au-dessus*	—	—	—	—	—	—	3	—
Ohne Angabe—*Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	15	9	21	13	7	7	26	19

Todesursachen *Causes des décès*	1898 vom 3. bis 9. April		1897 vom 4. bis 10. April		1896 vom 5. bis 11. April		1895 vom 7. bis 13. April	
	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	5	—	1	—	8	—	1	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	—	—	—	—	1	—	1	—
4. Diphterie und Croup	6	1	5	—	8	2	3	2
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	5	—	4	—	3	—	2	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	—	—	—	—	1	—	—	—
7. Typhus abdominalis	8	1	3	1	1	—	1	—
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	—	—	1	—	2	1	1	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr — *Diarrhée infantile*	8	—	8	1	6	—	4	—
10. Phthisis pulmonum	34	5	28	5	41	8	32	5
11. Andere tuberkulöse Krankheiten — *Autres affections tuberculeuses*	14	4	19	3	19	8	20	2
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. — *Affect. aiguës des organ. respirat.*	45	4	17	—	29	1	36	5
13. Org. Herzleid. — *Affect. org. d. cœur*	8	—	7	3	13	1	5	—
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	5	—	6	1	7	1	6	—
15. Angeborne Lebensschwäche — *Faiblesse congénitale*	19	4	15	—	18	1	16	3
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	10	—	7	—	8	—	7	1
17. Alle übrigen ärzt. bescheinigten Krankheiten-*Autr. causes d. décès*	117	19	75	9	95	16	91	17
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung — *Sans attestation médicale*	—	—	—	—	1	—	1	—
19. Unfall — *Accidents*	6	3	6	4	7	3	4	1
20. Selbstmord — *Suicides*	2	—	2	1	4	1	3	1
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	2	2	—	—	1	1	—	—
22. Unbest. Todesurs. — *Cause incert.*	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	294	43	204	28	273	44	234	37

Alkoholismus 15 Fälle — *cas* (13 männl. — *masc.*, 2 weibl. — *fém.*)
Syphilis 3 Fälle „ (1 „ — „ — „ „ 2 Kinder - enfants)
Influenza — *Grippe* 18 Fälle — *cas.*

Gesamtbestand der Kranken und Aufnahmen in 68 Krankenanstalten der Schweiz.

Effectif des malades et admissions dans 68 hôpitaux de la Suisse.

Aufnahmen vom 3. bis 9 April 1898 *Admissions du 3 au 9 avril 1898.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 2. April 1898 *Effectif au 2 avril 1898*	Aufnahmen — *Admissions*																	Gesamtbestand am 9. April 1898 *Effectif au 9 avril 1898*
		Pocken — *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphtheritis und Croup *Diphtérie et croup*	Erysipelas *Erysipèle*	Typhus abdominalis	Andere Infektiöse Krankheiten *Autres maladies infectieuses*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulm.*	Andere Tuberkulöse Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Malad. aiguës d. org. respir.*	Akute Darmkrankheiten *Malad. aiguës gastro-intest.*	Alle übrigen Krankheiten *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*	Total der Aufnahmen *Total d. admissions*	Davon Geisteskranke *Dont aliénés*	
Zürich	830	—	—	—	1	8	2	6	2	5	12	4	11	2	51	11	115	39	798
Bern	1086	—	1	—	—	7	2	—	12	9	12	1	19	4	106	20	193	119	1076
Luzern	108	—	—	—	—	—	—	1	—	—	3	—	2	—	12	4	22	8	100
Uri	45	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	2	—	1	—	4	2	45
Schwiz	42	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	3	3	7	5	44
Nidwalden	27	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	—	5	5	26
Glarus	70	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	9	—	10	—	73
Zug	23	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	1	—	5	1	9	3	24
Fribourg	132	—	—	—	—	—	—	—	1	2	1	—	3	1	28	3	39	17	121
Solothurn	176	—	—	—	—	4	—	—	4	—	1	—	2	2	15	4	32	27	164
Baselstadt	465	—	—	—	—	4	1	2	12	6	5	1	6	3	33	5	78	30	451
Baselland	126	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	1	—	10	3	16	14	117
Schaffhausen	61	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	1	1	4	3	11	—	56
Appenzell A.-Rh.	110	—	—	—	—	1	—	—	2	—	—	—	1	—	12	1	17	10	94
Appenzell I.-Rh.	14	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	2	1	11
St. Gallen	425	—	—	—	—	1	1	—	1	2	8	6	12	1	41	8	81	43	390
Graubünden	92	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	3	1	6	4	81
Aargau	220	—	—	—	—	2	—	—	—	2	—	—	1	—	28	3	36	31	230
Thurgau	122	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	6	—	9	9	116
Tessin	[1] 21	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	3	—	[1] 4	2	22
Vaud	427	—	—	1	—	5	—	—	—	—	5	2	11	2	51	2	79	43	418
Valais	10	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	1	10
Neuchâtel	261	—	—	—	—	2	—	1	5	1	5	3	6	—	24	5	52	17	257
Genève	468	—	—	—	5	4	—	—	3	3	—	2	11	3	57	6	94	7	474
Total	**5361**	—	**1**	**1**	**6**	**39**	**6**	**10**	**44**	**34**	**57**	**20**	**93**	**19**	**509**	**83**	**922**	**437**	**5198**

[1] Ohne Kantonsspital in Mendrisio. — Sans l'hôpital cantonal à Mendrisio.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 10. bis 16. April 1898 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 10 au 16 avril 1898:

1. Pocken und Varioloïs. — *Variole et varioloïde.*

Kanton Bern: 4 Fälle in Frauenkappelen. Canton de Vaud: 1 cas.

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellen	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich [1]	2[2]	4[3]	24[4]	—	24[5]	7[6]	.	14[7]	2[8]	.	.
Bern	3[9]	3[9]	39[10]	1[8]	53[11]	—	—	—	—	—	—
Luzern	—	1[13]	1[13]	1[14]	5[15]	—	—	1[16]	—	—	—
Uri	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Schwiz	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Glarus	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Zug	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Fribourg	—	1[17]	—	—	35[18]	—	—	—	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	2	5	12	5	16	23	1	4	—	—	—
Baselland	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	—	2[19]	—	—	—	—	—	—	—	—	Viele[20]
Appenzell A.-Rh.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Appenzell I.-Rh.	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
St. Gallen	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Graubünden	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Aargau	—	—	—	1[21]	5[22]	—	—	—	—	—	—
Thurgau	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Tessin	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Vaud	—	2	—	—	17	—	—	—	1	—	—
Valais	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Neuchâtel	1[23]	3[23]	4[24]	—	19[25]	1	—	1	—	—	—
Genève	—	—	—	—	4[26]	—	—	—	—	—	—

[1] Woche vom 3. bis 9. April. — [2] In Zürich. — [3] 2 in Dietikon, 1 in Zürich, 1 in Bachenbülach. — [4] 7 in Stadel, 4 in Seebach, 3 in Windlach, 2 in Töss, 2 in Wülflingen, 1 in Zürich, 1 in Küsnacht, 1 in Dürnten, 1 in Dättikon, 1 in Seen, 1 in Nieder-Hasli. — [5] 8 in Zürich, 6 in Pfäffikon, 1 in Rüti, 1 in Höngg, 1 in Richtersweil, 1 in Dürnten, 1 in Illnau, 1 in Winterthur, 3 in Bülach. — [6] 13 in Zürich, 1 in Schwamendingen. — [7] In Zürich. — [8] In Bern. —. — [9] 2 in Bern, 1 in Leimiswyl. [10] 27 in Cortébert, 6 in Oehlenberg, 1 in Bremgarten, 1 in Biel, 1 in Corgémont, 1 in Rumendingen, 1 in Diemerswyl, 1 in Utzenstorf, ausserdem Epidemien in Nieder- und Oberhünigen — [11] 9 in Niederösch, 6 in Reconvillier, 4 in Rumendingen, 3 in Bern, 3 in Zäziwyl, 3 in Wäckerschwänd, 2 in Büren, 2 in Amsoldingen, 2 in Juchten, 1 in Rapperswyl, 1 in Wierezwyl, 1 in Bittwyl, 1 in Zimmlisberg, 1 in Aarwangen, 1 in Schwarzhäusern, 1 in Thunstetten, 1 in Ostermundigen, 1 in Papiermühle, 1 in Worblaufen, 1 in Krauchthal, 1 in Sonceboz, 1 in Münsigen, 1 in Prêles, 1 in Grandfontaine, 1 in Steffisburg, 1 in Sumiswald, 1 in Oehlenberg, 1 in Thörigen. [12] In Kriens. [13] In Zell. — [14] In Luzern. — [15] 2 in Littau, 1 in Luzern, 1 in Root, 1 Sempach. — [16] In Hochdorf. — [17] A Fribourg. — [18] 13 à Tavel, 11 à Fräschels, 5 à Morat, 3 à Fribourg, 2 à Estavannens, 1 à Grandvillard. — [19] In Stein. — [20] In Schaffhausen, in Beringen, in Löhningen, in Siblingen, in Guntmadingen. — [21] In Möhlin. — [22] 2 in Seengen, 1 in Rothrist, 1 in Möhlin, 1 in Rheinfelden. — [23] A la Chaux-de-Fonds — [24] 2 au Locle, 1 à Peseux, 1 à Colombier. — [25] 5 à la Chaux-de-Fonds, 5 à Chésard, 5 à Fontainemelon, 3 à Neuchâtel, 1 à Locle. — [26] 2 à Genève, 2 à Collex.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Britisch-Indien. Vom 20. Februar bis 12. März sind in Kalkutta 61 Personen an der Cholera gestorben.

Pest. China. Einer amtlichen Mitteilung vom 12. April zufolge herrscht die Pest in Kanton. In Hong-Kong sind seit dem Beginn des Jahres bis zum 11. März 107 Pesttodesfälle konstatiert worden.

Türkei (Hedjaz). Vom 31. März bis 4. April sind in Djeddah 6 Pesttodesfälle festgestellt worden.

Influenza. Influenzatodesfälle in der Woche vom 27. März bis 2. April: Paris 10 (6 in der Vorwoche), Berlin 6 (—), London 52 (34), Rom 19 (17), Petersburg 5 (3), Moskau 2 (3), Amsterdam 4 (2), New-Nork 8 (4), Wien 2, Frankfurt a. M. 2, Leipzig 2, Hamburg 3, Bremen 3.

* * *

Choléra. ***Indes anglaises.*** *61 décès cholériques à Calcutta du 20 février au 12 mars.*

Peste. Chine. *Un communiqué officiel, en date du 12 avril, annonce que la peste règne à Canton. A Hong-Kong la peste a causé 107 décès depuis le commencement de l'année.*

Turquie (Hedjaz). *Du 31 mars au 4 avril, il y a eu à Djeddah 6 décès par suite de peste.*

Influenza. *Décès par suite d'influenza pendant la semaine du 27 mars au 2 avril: Paris 10 (6 la semaine précédente), Berlin 6 (—), Londres 52 (34), Rome 19 (17), St-Pétersbourg 5 (3), Moscou 2 (3), Amsterdam 4 (2), New-York 8 (4), Vienne 2, Francfort s. M. 2, Leipzig 2, Hambourg 3, Brême 3.*

Gesetze und sonstige Erlasse betr. das Gesundheitswesen.

Législation sanitaire.

Kantone. — Cantons.

Basel-Stadt.

Verordnung betreffend Unfallverhütung bei Bauten.

(Vom 12. Februar 1898.)

Der Regierungsrat des Kantons Basel-Stadt erlässt in Ausführung der §§ 162 und 169 des Gesetzes über Hochbauten vom 27. Juni 1895 für die zur Sicherung der Arbeiter und des Publikums bei der Vornahme von Bauten zu treffenden Massregeln folgende Vorschriften:

I. Allgemeines.

§ 1. Während der Ausführung von Bau-, Erd- oder Abbrucharbeiten sind seitens der verantwortlichen Unternehmer oder Arbeitgeber genügende Massregeln zum Schutze der bei den Arbeiten beschäftigten Personen, der Allmend und des auf derselben verkehrenden Publikums, sowie der Nachbarschaft zu treffen.

In Bezug auf diese Massregeln gelten die nachfolgenden Bestimmungen, wobei die aus besondern Gründen nötig werdenden Anordnungen vorbehalten bleiben.

§ 2. Mit der Austührung der in § 1 genannten Arbeiten darf nicht begonnen werden, bis die je nach dem Stande der Baute erforderlichen Vorrichtungen (Gerüste, Absperrungen, Spriessungen u. s. w.) erstellt sind.

Die zur Herstellung und Bedienung dieser Vorrichtungen benutzten Materialien und Werkzeuge müssen von guter und zweckentsprechender Beschaffenheit sein. Insbesondere soll nur gesundes und nicht überspähniges Holz für Stangen, Bretter und Rüsthölzer verwendet werden und es soll die Zubehör wie Seile, Klammern, Bindezeug u. s. w. sich in gutem Zustande befinden.

§ 3. Bei Vornahme baulicher Arbeiten ist für Absperrung und von Beginn der Dunkelheit bis zur Tageshelle für ausreichende Beleuchtung

der Baustelle zu sorgen, sofern die vorhandene öffentliche Beleuchtung nicht ausreicht.

Von diesen Massregeln kann Umgang genommen werden, wenn die Arbeiten so geringfügiger Natur sind oder so weit abseits vom Verkehr vorgenommen werden, dass eine Gefahr für Personen durchaus ausgeschlossen ist.

Wenn Baugerüste in die Allmend oder über die Nachbargrenze vorstehen, sollen dieselben mit einem Bauzaun abgeschlossen werden, oder es ist in einer Höhe von mindestens 3 m. über der Allmend ein Schutzdach mit Neigung gegen die Baustelle aus wenigstens 35 m/m. starken Brettern, welche doppelt oder übergreifend zu legen sind, anzubringen.

II. Erd- und Fundamentierungsarbeiten.

§ 4. Bei allen Grabarbeiten, welche nicht im gewachsenen, sondern in aufgefülltem oder Rollkies-Boden vorgenommen werden, sind die Wände gut abzuspriessen.

Enge Gräben sind auch in haltbarem Boden von der Erdoberfläche an zu spriessen, sofern ihre Tiefe 1,8 m. übersteigt.

Das Unterhauen der Erdwände ist verboten.

§ 5. Bei Fundamentierungsarbeiten neben bestehenden Gebäuden ist, falls das Nachbargebäude weniger tief als der Neubau fundamentiert ist, der erforderliche Bodenaushub stückweise vorzunehmen, und es hat die Aus- bezw. Untermauerung sofort, dem Fortschreiten der Aushubarbeiten entsprechend, zu erfolgen.

§ 6. Brunnen und Schächte, welche nicht in gewachsenen, sondern in aufgefüllten oder Rollkies-Boden eingetrieben werden, sind sorgfältig auszuschalen. Uebersteigt ihre Tiefe 4 m., so ist auch in haltbarem Boden von der Erdoberfläche an Verschalung anzuwenden.

Wo es nötig erscheint, d. h. bei Rollkies, Sand, aufgefülltem Boden und dergl. sind vorhandene Höhlungen hinter der Verschalung mit Lehmerde, Moos, Stroh u. s. w. gut zu dichten.

Der Zurückbau der Verschalung von Brunnen und Schächten hat unter Anwendung grösster Vorsicht zu erfolgen. Die Beseitigung des Schutzholzes darf nur ringweise und jeweilen erst dann geschehen, wenn das Mauerwerk bis an die Unterkante des Ringes fest hinterfüllt ist.

§ 7. Vor dem Einsteigen in Gruben, Kanäle, Dohlen u. s. w. ist durch langsames Hinablassen einer Laterne mit brennendem Licht festzustellen, ob sich in denselben keine gefährlichen Gase befinden. Löscht das Licht aus, so ist vorerst durch Luftpumpen, Ventilatoren oder Einwerfen einer genügenden Menge von Kalkwasser oder von stark angefeuchtetem, frisch gelöschtem Kalk die Grubenatmosphäre zu reinigen.

III. Gerüste.

§ 8. Gerüste jeder Art, sowohl stehende und hängende, als auch fliegende, d. h. auf ausragenden Hebeln ruhende, müssen nach fachmännischen Grundsätzen, dem jedesmaligen Zweck entsprechend erstellt und derart unterhalten werden, dass die Arbeiten auf denselben mit Sicherheit ausgeführt werden können.

Für abgebundene Gerüste (Maschinengerüste) gelten die Vorschriften dieses Abschnittes nur soweit, als sie mit der Konstruktion solcher Gerüste vereinbar sind.

§ 9. Es ist verboten, Gerüste zu stark oder ungleichmässig zu belasten.

Fliegende und hängende Gerüste dürfen nur vorübergehend und nur in geringer Menge mit den Baumaterialien oder anderen Gegenständen belegt werden, welche zur Ausführung der Arbeiten unmittelbar notwendig sind.

§ 10. Unter jedem Gerüstbelag, auf welchem gearbeitet wird, muss der vorher benutzte, darunter befindliche Belag vollständig liegen bleiben.

Der letztere ist vollkommen zu säubern.

§ 11. Gerüste, welche längere Zeit in Gebrauch stehen, hat der verantwortliche Unternehmer oder Arbeitgeber von Zeit zu Zeit, mindestens aber alle zwei Monate, auf ihre Sicherheit zu prüfen.

§ 12. Die Gerüststangen, welche höchstens 3 m. aus einander gestellt werden dürfen, müssen mit Neigung gegen die zu berüstende Front mindestens 1 m. tief in die Erde eingegraben oder auf Holzunterlagen (Schwellen) derart verzapft, verklammert oder sonstwie befestigt werden, dass sie unten nicht ausweichen können. Ueberdies hat eine Befestigung der Gerüststangen nach dem Innern des Gebäudes stattzufinden.

Sämtliche Gerüsthebel sind mit dem Gerüst fest zu verbinden; sie müssen mindestens 10 cm. Querschnitt haben und dürfen nicht mehr als 150 cm. von einander entfernt sein.

Mindestens von 4 zu 4 m. sind an den stehenden Gerüststangen wagrechte Streichstangen mit neuen Hanf- oder Drahtseilen oder mit Patentgerüsthaltern zu befestigen und überdies durch unterstellte Setzel, Eisenklammern und dergl. zu unterstützen.

§ 13. Die Gerüstflecklinge, sowohl für die Gerüste als auch für die Balkenlagen, auf denen gearbeitet wird, müssen gefügt und ihrer Belastung entsprechend, mindestens aber 45 m/m stark sein.

Die Flecklinge sind dicht an einander und in der Weise zu legen, dass sie an den Hirnenden mindestens 60 cm. über einander greifen und

die Gerüsthebel unter die Mitte dieser übergreifenden Teile zu liegen kommen.

Die Gerüste sind auf der Aussenseite des Belages und an den Gerüstenden mit mindestens 30 cm. hohen, dicht anschliessenden und dauerhaft befestigten Randflecklingen, sowie auf Brusthöhe mit soliden Rücklehnen aus starken Brettern, Streichstangen und dergl. zu versehen.

§ 14. Das Aufstellen von Bockgerüsten auf den äusseren Gerüsten ist verboten. Ausgenommen sind kleine Bockgerüste, sog. Fussgerüste, wie sie z. B. für Arbeiten am Dachgesims oder Spenglerarbeiten gebräuchlich sind.

Die Böcke müssen auf einem Fleckling- oder Bretterbelag stehen und dürfen höchstens 150 cm. Abstand von einander haben. Sie sind durch Latten, Bretter und dergl. unter sich zu versteifen und am Bodenbelag gut zu befestigen, welch' letzterer mit dem Gebälk oder den Gerüsthebeln fest verbunden sein soll.

§ 15. Hänge-, Leiter- und Knackengerüste sind nur behufs Vornahme von Dachdecker-, Spengler-, Maler-, Verputzarbeiten und dergl. zulässig.

Solche Gerüste sind gegen das Gebäude hin so zu befestigen, dass sie nicht ins Schwanken geraten können, und der Gerüstbelag ist ringsum mit sicheren Brustwehren zu versehen.

IV. Leitern, Lauftreppen, Oeffnungen.

§ 16. Die Gerüstleitern sind so zu befestigen, dass sie weder unten ausgleiten, noch oben überschlagen können. Sie sollen mindestens 1 m. über den Austritt hervorragen.

Sofern die Gerüstlagen weit von einander liegen, sind die Leitern gegen das Durchbiegen und seitliches Schwanken fest, wo nötig kreuzweise, abzusteifen.

§ 17. Leitergänge sollen, sofern dies auf irgend eine Art ermöglicht werden kann, so übereinander liegen, dass herabfallende Gegenstände den unterhalb liegenden Leitergang nicht treffen können. Die Leiternpodeste sind so zu befestigen, dass ein Ausrutschen der Flecklinge unmöglich ist.

Lauftreppen sollen mindestens 80 cm. breit, mit Leisten benagelt und an den Seiten mit Geländern versehen sein, deren Pfosten auf den Balkenlagen oder auf dem Boden gut befestigt sind. Werden sie zum Auf- oder Niedertransport von Material benutzt, so soll ihre Breite nicht unter 120 cm., für den Transport von Hausteinen aber entsprechend mehr betragen.

Mindestens alle zwei Stockwerke sind mit Geländern versehene Podeste und ausserdem für Stein- und Pflasterträger gesicherte Ausruhstellen in der nötigen Anzahl anzubringen.

Die Steigung der Lauftreppen darf höchstens 60 % betragen.

§ 18. Lauftreppen und alle Zugänge zu den Gerüsten dürfen nicht durch Materialien, Gerätschaften u. s. w. verstellt werden und es ist durch hinreichende Schutzvorrichtungen Fürsorge zu treffen, dass die Lauftreppen und Gerüste benutzenden Personen nicht durch herabfallende Gegenstände gefährdet werden können.

§ 19. Bei Frostwetter und Glatteis sind die Gerüstflecklinge, Lauftreppen u. s. w. vor dem Betreten mit Sand, Asche und dergl. zu bestreuen; ebenso beim Legen der Balken die obern Mauerflächen.

§ 20. Bis zur Aufstellung der Treppen sind die Oeffnungen für dieselben, sowie auch sonstige Lücken in den Balkenlagen für Lichtschächte, Aufzüge u. s. w., ferner Kalkgruben und andere Vertiefungen auf der Baustelle entweder mit Flecklingen fest einzudecken, oder mit hinreichend festen Rückstangen einzufriedigen. Im letztern Falle sind die Oeffnungen, sofern sie sich im Innern eines Baues oder in den Gerüsten befinden, überdies mit Schutzbrettern einzufassen, deren Oberkante die Gebälklage um mindestens 20 cm. überragen soll.

Nach Aufstellung der Treppen sind bis zum Einsetzen der definitiven Geländer sichernde Vorkehren zu treffen.

V. Aufzugsarbeiten, Balkenlegung.

§ 21. Während des Aufzugs von Balken und andern Baumaterialien hat jede andere Arbeit unterhalb der Aufzugsstelle zu unterbleiben, sofern nicht besondere Schutzvorrichtungen eine Ausnahme gestatten.

Die an der Aufzugwinde oder mit der Handhabung der Schwenkleinen beschäftigten Arbeiter haben sich so aufzustellen, dass sie durch herabfallende Gegenstände nicht zu Schaden kommen können.

Ausserdem ist Fürsorge zu treffen, dass jegliche Gefahr für das Publikum ausgeschlossen ist.

§ 22. Wenn das Gebälke gelegt oder der Dachstuhl aufgerichtet wird, darf unterhalb der Arbeitsstelle kein Arbeiter sich aufhalten, sofern die über ihm befindliche Balkenlage nicht mit einem haltbaren Bretterbelag eingedeckt ist.

Vor dem Aufrichten des Dachstuhls ist das Dachgebälke mit Brettern zu decken.

§ 23. Die Benutzung der Aufzüge, welche nur für den Transport von Materialien bestimmt sind, zur Beförderung von Personen ist verboten. Insbesondere ist das Mitfahren von Arbeitern auf grossen Gesimsstücken und dergl., welche aufgezogen werden, unstatthaft.

VI. Dachdecker- und Spenglerarbeiten.

§ 24. Dachdecker- und Spenglerarbeiten dürfen, kleinere Arbeiten vorbehalten, nicht ohne sichere Gerüstung vorgenommen werden.

Die zur Aufführung der Umfassungswände von Neu- oder Umbauten aufgestellten Gerüste müssen bis zur Vollendung der Dachdeckerarbeiten stehen bleiben. Bei Vornahme derselben auf dem obersten Gerüstgang soll sich dieser nicht tiefer als 1,2 m. unter der Oberkante des Hauptgesimses befinden; er soll in seiner ganzen Breite mit dicht schliessenden Brettern eingedeckt und an der Aussenseite mit Randbrettern und doppelten Streichstangen versehen sein, von denen die obere 1,2 m. über dem Gerüstbelag sich befinden soll.

Bei Neubauten darf der Belag der obersten Balkenlage nicht vor Vollendung der Dachdecker- und Spenglerarbeiten weggenommen werden.

Für den Transport von Materialien sind die nötigen Vorkehren zu treffen, damit eine Gefährdung der Arbeiter ganzlich ausgeschlossen ist.

§ 25. Bei der Ausführung von Dacharbeiten, sowie bei der Erstellung, Reparatur und Reinigung von Glasdächern haben sich die Arbeiter (Spengler, Dachdecker, Glaser u. s. w.) mittelst haltbarer Dachseile zu sichern.

Die zur Verwendung kommenden Dachleitern müssen durchaus solid sein.

Dachhaken sollen einen Querschnitt von mindestens 2 cm.^{2} haben und ausser durch eine Spitze oder Krampe mit starken Nägeln oder Schrauben befestigt sein.

Rinnenhaken sind in genügender Stärke in Entfernungen von höchstens 70 cm. anzubringen und womöglich an jedem Sparren mit mindestens drei starken Nägeln zu befestigen.

Befestigungshaken müssen am Dachsparren befestigt werden.

§ 26. Bei Neueindeckung, Reparatur und Reinigung von Glasdächern müssen zweckmässige, sichere und mit Flecklingen bedeckte Gerüste erstellt werden.

§ 27. Bei Dachreparaturen sind längs der Traufen oder der Dachkänel solid befestigte Schutzbretter anzubringen.

Wenn an obern Stockwerken oder Dachungen gebaut oder repariert wird, so ist ca. 3 m über dem Erdboden als Warnungszeichen für die Vorübergehenden ein roter Ziegel aus Holz in auffälliger Weise aufzuhängen.

VII. Verschiedenes.

§ 28. Das Verputzen von Gebäuden von einer Leiter aus ist kleinere Arbeiten vorbehalten, untersagt.

§ 30. Bis die definitiven Treppen erstellt und mindestens mit einem provisorischen, sichern Geländer versehen sind, dürfen, dringende Fälle ausgenommen, Arbeiten nur bei Tageslicht ausgeführt werden.

Das Betreten von Rohbauten während der Dunkelheit ist verboten. Die Zugänge in dieselben und zu den Baugerüsten sind ausser der Arbeitszeit auch über Tag abzusperren.

§ 30. Die Verwendung offener Cokefeuer in geschlossenen Räumen in welchen gearbeitet wird, ist verboten.

§ 31. Bei Abruch von Gebäuden ist unter Beobachtung aller thunlichen Vorsichtsmassregeln zu verfahren.

Ganze Wände, Schornsteine u. s. w. dürfen nur unter sachkundiger Leitung und nach Beseitigung jeder für Arbeiter und Vorübergehende zu befürchtenden Gefahren umgerissen werden.

Es ist namentlich auch darauf zu achten, dass Böden und Gebälke nicht durch Abbruch- oder Baumaterialien allzusehr belastet werden.

§ 32. Werden Baumaterialien wie Ziegel, Bausteine, Schutt, Holzwerk u. dgl. aus grösseren Höhen abwärts befördert, so sind sie entweder hinunter zu tragen oder mittelst Aufzügen hinunter zu befördern, oder es sind Röhren und Rutschbahnen hiezu zu verwenden. Im letzteren Fall ist Vorsorge zu treffen, dass das Abnehmen der unten anlangenden Materialien gefahrlos erfolgen kann.

Durch fleissiges Begiessen der Abbruchstellen und des Schuttes mit Wasser ist einer Belästigung der Nachbarn, der auf der Allmend verkekrenden Personen und der Arbeiter durch Staub möglichtst vorzubeugen.

VIII. Kontroll- und Strafbestimmungen.

§ 33. Die Ueberwachung der in den §§ 3, 21, 23, 27, 29, Abs. 2 und § 32 enthaltenen Vorschriften ist der Polizei speziell übertragen, und es können bezügliche Verzeigungen dem Polizeigericht direkt übermittelt werden.

Im übrigen ist die Polizei verpflichtet, ihre Wahrnehmungen von Zuwiderhandlungen gegen diese Verordnung überhaupt sofort der Baupolizei zur Kenntnis zu bringen, welcher die allgemeine Aufsicht und die Erteilung weiterer Vorschriften in Einzelfällen vorliegt.

Rekurse gegen Verfügungen, welche die Baupolizei in Ausführung der vorstehenden Bestimmungen erlässt, sind an die Baupolizeikommission zu richten.

§ 34. Zuwiderhandlungen gegen die in dieser Verordnung enthaltenen Vorschriften oder gegen die auf Grund derselben durch die Baupolizei er-

teilten Weisungen werden nach § 115 des Polizeistrafgesetzes vom 23. September 1872, eventuell nach den einschlägigen Bestimmungen des Strafgesetzes bestraft.

IX. Ausführungsbestimmungen.

§ 35. Diese Verordnung ist bei Neubauten auf der Baustelle, sowie in den Werkstätten und Werkhöfen der Bauhandwerker in leicht sichtbarer Weise anzuschlagen.

§ 36. Diese Verordnung tritt sofort in Kraft.

Durch dieselbe werden die §§ 50 und 51 der Verordnung zum Gesetze über Hochbauten und Ergänzung der baulichen Vorschriften überhaupt vom 19. Oktober 1894 aufgehoben.

Fribourg.

Loi concernant les vins artificiels.

(Du 17 novembre 1897.)

Le Grand Conseil du canton de Fribourg, sur la proposition du Conseil d'Etat,

décrète:

Art. 1er. Sont soumises au contrôle des autorités de police, la fabrication et la vente des vins artificiels, soit les vins fabriqués avec des raisins secs et, en général, toute boisson vineuse qui n'est pas le produit obtenu exclusivement par la fermentation du jus du raisin frais à la vendange.

Art. 2. Ces boissons ne peuvent circuler, être importées ou mises en vente dans le canton qu'en portant la dénomination de „vins fabriqués". Cette règle est applicable aux vins artificiels de provenance étrangère au canton.

Art. 3. Les locaux servant à la fabrication et à la vente des vins artificiels, destinés au commerce, sont placés sous la surveillance de la police. Ils doivent être pourvus d'une enseigne spéciale.

Les autorités de police peuvent faire procéder, en tout temps, à l'inspection des locaux et des appareils destinés à la fabrication des vins et ordonner les mesures nécessaires pour qu'ils ne présentent aucun danger pour la sûreté et la santé publiques.

Art. 4. Ces mêmes autorités peuvent faire analyser ces boissons, ainsi que celles qui sont importées ou mises en vente dans le canton, et en prescrire la destruction lorsqu'elles seraient reconnues malsaines, sans préjudice des peines statuées par le code pénal.

Art. 5. Les vins fabriqués dans le canton sont soumis à une patente annuelle de fabrication de 500 frs. à 1000 frs.

Art. 6. Celui qui importe, fait circuler, vend ou débite des vins artificiels, sans les désigner par la dénomination de vins fabriqués, est passible d'une amende de 10 à 100 francs. La contravention à l'art. 3, 1er alinéa, est punie de la même amende.

Art. 7. La loi du 21 mai 1884 sur les vins fabriqués est abrogée.

Art. 8. Le Conseil d'Etat est chargé de l'exécution de la présente loi, qui entrera en vigueur dès sa promulgation.

Vaud.

Décret créant une Institution en faveur des Vaudois indigents, atteints de la tuberculose ou de maladies repoussantes.

(Du 1er décembre 1897.)

Le Grand Conseil du canton de Vaud, vu le projet de décret présenté par le Conseil d'Etat;

Vu l'invitation du Grand Conseil à lui présenter, à l'occasion du centenaire de 1798, un projet de décret créant une institution destinée aux personnes atteintes de la tuberculose ou de maladies repoussantes et d'affecter comme base de cette institution, une somme de cent mille francs;

Voulant consacrer, par une œuvre patriotique et humanitaire, la journée commémorative du 24 janvier 1798, date des événements qui sont à l'origine de l'indépendance vaudoise;

décrète:

Art. 1er. Sous le nom de Fondation de bienfaisance du centenaire il est créé une institution en faveur des Vaudois indigents, atteints de la tuberculose ou de maladies repoussantes.

Art. 2. Une dotation spéciale de cent mille francs, qui seront prélevés sur les capitaux de l'Etat, est affectée à cette institution, laquelle est dores et déjà constituée personne morale ayant la capacité civile,

entr'autres de posséder, d'aliéner, d'ester en droit, d'acquérir par donations entre vifs et par dispositions à cause de mort; le tout sous réserve de l'autorisation du Conseil d'Etat.

Art. 3. Les biens de cette institution sont absolument distincts et séparés de ceux de l'Etat. Ils sont irrévocablement affectés à l'institution et ne peuvent être détournés de leur destination.

Art. 4. Outre la dotation spéciale prévue à l'article 2, l'institution a pour ressources:

a) La participation des communes;
b) Les remboursements;
c) Les dons, legs et héritages en sa faveur;
d) Le produits des collectes et des souscriptions en sa faveur;
e) Les subsides de l'Etat.

Art. 5. Le Conseil d'Etat arrête les règlements nécessaires à la mise en vigueur du présent décret et décide de toutes les questions que son application peut soulever.

Art. 6. Le Conseil d'Etat est chargé de l'exécution du présent décret, qui entrera en vigueur le 24 janvier 1898.

Bibliographie des Gesundheitswesesn.

Bibliographie sanitaire.

Zugleich Empfangsanzeige und Dankesbezeugung für die eingegangenen Geschenke.

Nos remercîments aux donateurs.

Veröffentlichungen des kaiserlichen Gesundheitsamtes. 1898. Berlin, Verlag von Julius Springer. Erscheint wöchentlich,

Das österreichische Sanitätswesen. 1898. Organ für die Publikationen des k. k. Sanitätsrates. Wien, Verlag von Alfred Hölder, k. k. Hof- und Universitätsbuchhändler. Erscheint wöchentlich.

Zeitschrift des allgem. österreich. Apotheker-Vereins. Oesterreich. Zeitschrift für Pharmacie. 1898. Wien, Druck von R. v. Waldheim. Erscheint drei Mal im Monat.

Monatsschrift für Gesundheitspflege. Organ der österreichischen Gesellschaft für Gesundheitspflege, redigiert von Dr. Heinrich Adler in Wien. 1898. Wien, Kommissionsverlag von Moritz Perles. Erscheint monatlich.

Veröffentlichungen des statistischen Amtes der Stadt Berlin. 1898. Erscheint wöchentlich.

Druck und Verlag von Steiger & Cie., Thunstrasse 4, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1898 **N° 15** Bern, 28. April 1898

Sanitarisch-demographisches Wochenbulletin der Schweiz

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE

herausgegeben vom Schweizerischen Gesundheitsamt und Eidgenössischen statistischen Bureau

publié par le Bureau sanitaire fédéral et par le Bureau fédéral de statistique

15. Woche 10. bis 16. April 1898. 15e Semaine

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1898 berechnet *Population de résidence ord. milieu de 1898 (calculée)*	Eheschliessungen *Mariages*	Geburten (ohne Totgeb.) *Naissances (s. mort-nés)*	Totgeburten *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeb.) *Décès (sans les mort-nés)* Total	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. petits enf. (0–1 an)*	Lungenschwindsucht *Phthisie pulmonaire*	Andere tuberkulöse Krankheit. *Autres maladies tubercul.*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës d. org. resp.*	Gewaltsamer Tod *Morts violentes*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	†158,504	72	95 5	2 1	51 6	8	2	3	10	5	8	3 1	20 5
Genève, Plainp., Eaux-Vives et Petit-Saconnex	* 87,926	29	27 1	—	45 9	10	—	4	8 2	4	8 1	— 1	21 5
Basel	* 94,646	42	68 4	2 1	27 1	6	3	2	3	—	5	—	14 1
Bern	54,578	19	44 10	— 2	21 10	5 1	— 2	—	3 3	—	6 1	— 1	12 3
Lausanne	* 42,082	10	21 3	2	19 8	3	—	—	3 2	3	3	1 1	9 4
St. Gallen	34,798	6	20 2	—	8 4	1	—	—	2 3	— 1	—	—	6
Chaux-de-Fonds	* 31,157	10	16	—	12	1	—	—	2	—	3	—	7
Luzern	23,380	17	22	1	7	2	—	1	1	—	1	—	4
Biel	19,697	9	6	—	8 3	1	1	—	2	1	2 1	—	2 2
Winterthur	* 20,558	4	9	—	1 2	—	—	—	—	—	1	—	— 2
Neuchâtel	* 19,022	2	4	—	11 4	1	—	—	2 2	—	6	—	3 2
Herisau	15,208	4	8	1	7 3	2 1	1	1	3	—	1	—	1 3
Fribourg	13,134	5	6 1	—	9 2	2	1	—	1	—	2	2	3 2
Schaffhausen	12,986	1	10	—	8	1	—	—	1	—	1	—	6
Locle	* 12,274	4	9	—	5	—	—	—	1	—	3	—	1
Total	**639,950**	**234**	**365**	**8**	**239**	**43**	**8**	**11**	**42**	**13**	**50**	**6**	**109**
Dazu Ortsfremde *En outre, du dehors*			26	1	52	2	2	—	12	1	3	4	30

†) Nach der Berechnung des statist. Amtes der Stadt Zürich auf 1. Jan. 1898. *D'après les indications du bureau de statistique de la ville de Zurich. 1 jan. 1898.*

*) Nach den neuesten amtlichen Angaben der betreffenden Städte. *D'après les indications les plus récentes des villes.*

Auf ein Jahr u. 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für obgenannte 15 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten u. Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer:**

Le taux de natalité et de mortalité calculé pour l'année et par 1000 habitants pour le total des 15 villes (le nombre des décès des personnes venant du dehors et n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire n'entre pas dans ce calcul) est le suivant:

Geburtsziffer — *Taux de natalité* **Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*

Während der an folgenden Tagen zu Ende geg. Woche *Pend. la semaine se terminant:*	Geburten *Naiss.*	Während d. entsprechend. Woche im Jahre *Pend. la semaine corresp.:* 1897	1896	1895	Sterbefälle *Décès*	Während d. entsprechend. Woche im Jahre *Pend. la semaine corresp.* 1897	1896	1895
am *(au)* 16. April 1898	29,7 ‰	28,5	28,2	29,7	19,5 ‰	17,3	20,4	19,2
„ 9. „ 1898	25,0	29,8	28,7	31,7	20,5	14,9	20,5	18,2
„ 2. „ 1898	32,4	32,2	32,0	30,1	20,9	17,0	18,7	18,5
„ 26. März 1898	28,8	32,9	29,1	28,8	22,5	20,9	19,6	18,9

Eheliche und **uneheliche Geburten, Totgeburten** u. **Kindersterblichkeit.**

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile.

Vom *(Du)* 10. bis zum (au) 16. April 1898	Lebendgeburten *nés-viants*		Totgeburten *mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)* von *de* 0–1 Jahr *an*		von *de* 1–4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	328	37	8	—	36	7	23	—
Ortsfremde - *Venant du dehors*	15	11	3	1	2	—	3	—
Zusammen — ***Total***	**343**	**48**	**11**	**1**	**38**	**7**	**26**	—
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorb. *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	64	27	4	1	4	1	5	—
Wovon Ortsfr. - *Venant du deh.*	15	9	3	1	1	—	3	—
Unter der Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					—	2	1	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: ***Age des décédés,*** *mort-nés non compris:*

Geschlecht *Sexe*	**Total**	**Altersklassen** — ***Classes d'âge*** 0–1	1–4	5–19	20–39	40–59	60–79	80 u. mehr *et au-dessus*	Unbekanntes Alter *Age inconnu*
Männl. — *Masculin*	132	20	16	8	22	25	36	5	—
Weibl. — *Féminin*	159	25	10	17	22	24	58	3	—
Zusammen — ***Total***	**291**	**45**	**26**	**25**	**44**	**49**	**94**	**8**	—

Laut Angabe hatte in 83 Fällen eine **Sektion** stattgefunden.

L'autopsie est indiquée comme ayant eu lieu dans 83 cas.

Bei den Todesfällen infolge von infektiösen u. tuberkulösen Krankheiten liegen folgende Angaben über die **Wohnungsverhältnisse** vor:

Les conditions sanitaires de l'habitation, *dans le cas de décès par suite de maladies infectieuses et tuberculeuses, sont indiquées comme suit:*

Günstige Verhältnisse *Bonnes*	**Ungünstige Verhältnisse** *Défectueuses*	**Sterbefälle im Spital** *Décès dans un hôpital*	**Keine Angaben** *Pas de renseignements*
In *Dans* 13 Fällen *cas*	In *Dans* 8 Fällen *cas*	In *Dans* 38 Fällen *cas*	In *Dans* 19 Fällen *cas*

Nach dem **Alter** und **Geschlecht** ausgeschieden, verteilen sich die Sterbefälle infolge von infektiösen Krankheiten, Lungenschwindsucht, andern tuberkulösen Krankheiten und akuten Krankheiten der Atmungswerkzeuge (mit Einschluss der von auswärts Gekommenen) wie folgt:

D'après l'âge et le sexe, les décès (y compris ceux des personnes venant du dehors) par suite de maladies infectieuses, de phtisie, d'autres affections tuberculeuses et d'affections aiguës des organes respiratoires se répartissent comme suit:

Altersklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle infolge von — *Décès par suite*							
	Infectiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwindsucht *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkulösen Krankheiten *d'autres affect. tuberculeuses*		akuten Krankheiten der Atmungsorgane *de maladies aiguës d. org. respirat.*	
	Mascul.	*Femin.*	*Mascul.*	*Femin.*	*Mascul.*	*Femin.*	*Mascul.*	*Femin.*
Von-*De* 0— 1 Jahr-*an*	1	—	—	—	—	1	11	5
„ 1— 4 Jahren-*ans*	2	3	1	1	1	2	6	1
„ 5—19 „	—	2	2	9	1	2	—	—
„ 20—39 „	1	—	10	13	—	2	3	—
„ 40—59 „	—	—	9	5	1	2	2	4
„ 60—79 „	—	—	1	2	2	—	7	12
„ 80 u. mehr *et au-dessus*	1	—	1	—	—	—	1	1
Ohne Angabe—*Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	5	5	24	30	5	9	30	23

Todesursachen *Causes des décès*	1898 vom 10. bis 16. April		1897 vom 11. bis 17. April		1896 vom 12. bis 18. April		1895 vom 14. bis 20. April	
	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	1	—	2	—	3	—	1	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	—	—	1	—	2	—	—	—
4. Diphterie und Croup	5	2	7	—	7	1	4	—
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	1	—	3	—	—	—	2	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	1	—	—	—	—	—	—	—
7. Typhus abdominalis	2	—	2	1	1	—	—	—
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	—	—	—	—	1	—	1	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	11	—	14	—	10	—	12	1
10. Phthisis pulmonum	54	12	43	8	47	8	45	12
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	14	1	13	2	20	1	22	3
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organ. respirat.*	53	3	28	2	39	2	25	—
13. Org. Herzleid. — *Affect. org. d. cœur*	6	2	6	—	10	2	8	2
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	3	—	4	—	5	—	8	1
15. Angeborne Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale*	11	1	15	2	17	—	17	—
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	4	2	5	—	9	2	12	—
17. Alle übrigen ärzt. bescheinigten Krankheiten-*Autr. causes d. décès*	115	25	80	11	71	7	79	15
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung / *Sans attestation médicale*	—	—	—	—	—	—	1	—
19. Unfall — *Accidents*	9	3	8	3	5	2	6	3
20. Selbstmord — *Suicides*	1	1	4	2	6	1	2	1
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	—	—	—	—	1	—	—	—
22. Unbest. Todesurs. — *Cause incert.*	—	—	—	—	1	1	—	—
Total	291	52	235	31	255	27	245	38

Alkoholismus 10 Fälle — *cas* (7 männl. — *masc.*, 3 weibl. — *fém.*)
Syphilis 1 Fall „ (— „ — „ — „ „ 1 Kind - enfant)
Influenza — *Grippe* 17 Fälle — *cas.*

Vergleichende Statistik der ansteckenden Krankheiten. — *Statistique comparée des maladies infectieuses.*

1897.

Zahl der Erkrankungen. — *Nombre des cas.*

	Einwohner *Habitants*	Variola	Scarlatina	Morbilli	Diphtheria et Laryngit. croup.	Typh. abdomin.	Typh. exanth.	Febris puerper.	Influenza	Cholera
Schweiz — *Suisse*	3,074,819									
Juli — *Juillet*		1	31	[1] 458	548	69	—	3	[2] 1	—
August — *Août*		—	65	[3] 343	508	104	—	10	—	—
September — *Septembre*		1	107	194	675	182	—	14	—	—
Oesterreich — *Autriche*	44,273,093									
20. Juni — 17. Juli		[5] 183	2624	14901	1633	1188	94	80	191	—
18. Juli — 14. August		[6] 121	2104	8536	1703	1547	72	59	20	—
15. August — 11. September		[7] 86	1908	3370	2004	2624	64	72	?	—
Berlin	1,719,796									
Juli — *Juillet*		—	[8] 84	207	199	41	—	16	?	—
August — *Août*		—	[9] 95	62	264	97	—	14	?	—
September — *Septembre*		—	[10] 135	67	397	58	—	14	?	—
München — *Munich*	418,000									
4. Juli — 31. Juli		—	76	327	129	40	—	4	?	—
1. August — 28. August		2	71	258	82	18	—	7	?	—
29. August — 2. Oktober		—	86	188	121	15	—	5	?	—

[1] Ausserdem viele Fälle im Kanton Zug, einige Fälle im Kanton Graubünden. En outre beaucoup de cas dans le canton de Zoug, quelques cas dans le canton des Grisons. — [2] Im Kanton Bern. Dans le canton de Berne. — [3] Ausserdem Epidemie im Kanton Zug. En outre épidémie dans le canton de Zoug. — [4] Ausserdem Epidemien in den Kantonen Bern und Aargau, viele Fälle im Kanton Zug. En outre épidémies dans les cantons de Berne et d'Argovie, cas nombreux dans le canton de Zoug. — [5] Davon (dont) 84 Geimpfte (vaccinés), 99 Ungeimpfte (non-vaccinés). — [6] Davon (dont) 37 Geimpfte (vaccinés), 84 Ungeimpfte (non-vaccinés). — [7] Davon (dont) 32 Geimpfte (vaccinés), 54 Ungeimpfte (non-vaccinés). — [8] Davon (dont) 8 Scharlachdiphtherie (scarlatine-diphtérie). — [9] Davon (dont) 7 Scharlachdiphtherie (scarlatine-diphtérie). — [10] Davon (dont) 10 Scharlachdiphtherie (scarlatine-diphtérie).

Zahl der Todesfälle. — *Nombre des décès.*

	Einwohner *Habitants*	Variola	Scarlatina	Morbilli	Diphteria et Laryngit. croup.	Typh. abdomin.	Typh. exanth.	Febris puerper.	Pertussis	Erysipelas	Phthis. pulmon.	Alii morbi tuberc.	Influenza	Cholera
Schweiz — *Suisse*														
15 Städte und 43 Civilstandsämter *15 villes et 43 arrondiss. d'état-civil*	922,740													
Juli — *Juillet*		—	4	16	12	9	—	1	6	—	144	71	?	—
August — *Août*		—	2	14	14	11	—	4	22	—	136	56	?	—
September — *Septembre*		—	1	6	19	5	—	1	12	1	130	56	?	—
Oesterreich — *Autriche*	44,273,093													
20. Juni — 17. Juli		[1] 48	486	467	415	177	15	48	359	12	?	?	4	—
18. Juli — 14. August		[2] 26	479	356	467	216	7	39	308	17	?	?	3	—
15. August — 11. September		[3] 14	464	197	525	297	10	38	286	10	?	?	—	—
Frankreich — *France*														
127 Städte — *127 villes*	8,667,936													Morbi chol.
Juli — *Juillet*		5	33	190	57	217	—	50	61	?	1904	559	—	41
August — *Août*		11	10	124	47	262	—	39	55	?	1819	524	—	63
September — *Septembre*		6	5	51	52	253	—	43	46	?	1774	468	—	13
England und Wales														Cholera
Angleterre et princip. de Galles	31,055,355													
3. Quartal — *3me trimestre*		4	1097	2715	1631	[4] 1343		?	2049	?	?	?	?	—
Grossherzogtum Hessen														
Grand-duché de Hesse	1,055,000													
Juli — *Juillet*		—	1	22	18	3	—	3	19	2	214	63	—	—
August — *Août*		—	1	16	13	3	—	2	23	—	161	53	—	—
September — *Septembre*		—	1	30	19	8	—	5	27	1	149	62	—	—
Berlin	1,719,796													
Juli — *Juillet*		—	[5] 16	33	28	2	—	5	22	9	297	?	3	—
August — *Août*		—	[6] 8	16	38	16	—	8	31	8	295	?	1	—
September — *Septembre*		—	[7] 14	9	43	11	—	6	29	4	254	?	3	—
München — *Munich*	418,000													
Juli — *Juillet*		—	3	13	21	7	—	3	5	4	99	20	—	—
August — *Août*		—	3	14	10	5	—	—	10	1	117	32	3	—
September — *Septembre*		—	2	6	11	1	—	1	7	1	85	14	—	—

[1] Davon (dont) 12 Geimpfte (vaccinés), 36 Ungeimpfte (non-vaccinés). — [2] Davon (dont) 2 Geimpfte (vaccinés), 24 Ungeimpfte (non-vaccinés). — [3] Davon (dont) 1 Geimpfter (vacciné), 13 Ungeimpfte (non-vaccinés). — [4] Typhus abdominalis, Typhus exanthematicus und nicht ausgesprochene Formen von kontinuierlichem Fieber. Typhus abdominal, typhus exanthématique et formes mal définies de fièvre continue. — [5] Davon (dont) 5 Scharlachdiphtherie (scarlatine-diphtérie). — [6] Davon (dont) 1 Scharlachdiphtherie (scarlatine-diphtérie). — [7] Davon (dont) 2 Scharlachdiphtherie (scarlatine-diphtérie).

Gesamtbestand der Kranken und Aufnahmen in 68 Krankenanstalten der Schweiz.

Effectif des malades et admissions dans 68 hôpitaux de la Suisse.

Aufnahmen vom 10. bis 16 April 1898 *Admissions du 10 au 16 avril 1898.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 9. April 1898 *Effectif au 9 avril 1898*	Aufnahmen — *Admissions*															Total der Aufnahmen *Total d. admissions*	Davon Ortsfremde *Dont venant du dehors*	Gesamtbestand am 16. April 1898 *Effectif au 16 avril 1898*
		Pocken—*Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphtheritis und Croup *Diphth. et croup*	Rotlauf *Erysipèle*	Typhus abdominalis	Andere infektiöse Krankheiten *Autres malad. infectieuses*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulm.*	Andere tuberkulöse Krankheiten *Autres malad. tuberculeuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Malad. aiguës d. org. respir.*	Akute Darmkrankheiten *Malad. aiguës gastro-intest.*	Alle übrigen Krankheiten *Toutes les autr. maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	798	—	—	2	—	3	3	7	7	5	12	2	9	4	59	13	126	50	767
Bern	1076	3	—	—	—	9	1	—	12	11	15	1	18	7	98	25	200	115	1100
Luzern	100	—	—	—	—	—	—	—	1	—	3	1	1	1	12	3	22	14	89
Uri	45	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	4	—	5	5	45
Schwyz	44	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	4	—	7	6	43
Nidwalden	26	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	3	3	25
Glarus	73	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	7	1	9	8	67
Zug	24	—	—	—	—	2	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	25
Fribourg	121	—	—	—	—	—	—	1	—	1	1	—	3	3	14	3	26	11	111
Solothurn	164	—	—	—	—	2	—	—	1	2	4	1	4	—	19	6	39	33	169
Baselstadt	451	—	1	1	1	3	1	—	6	7	2	—	4	3	42	8	79	26	441
Baselland	117	—	—	—	—	3	—	—	3	2	—	—	—	—	12	—	20	16	118
Schaffhausen	56	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	1	3	1	4	3	15	—	66
Appenzell A.-Rh.	94	—	—	—	—	3	—	—	3	—	—	—	1	1	18	2	28	11	98
Appenzell I.-Rh.	11	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	3	—	4	1	15
St. Gallen	390	—	—	—	—	—	—	—	3	1	8	5	7	5	49	10	88	48	388
Graubünden	81	—	—	—	—	—	—	—	3	1	4	1	—	—	7	2	18	9	82
Aargau	230	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	1	1	—	10	2	16	15	208
Thurgau	116	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	10	2	15	15	124
Tessin	[1] 22	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	8	—	2	2	[1] 7	1	[1] 27
Vaud	418	—	1	—	—	3	3	—	—	2	4	1	15	1	68	5	103	60	408
Valais	10	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	2	6	6	12
Neuchâtel	257	—	1	—	—	2	—	—	9	1	1	3	12	1	29	5	64	31	254
Genève	474	—	—	—	—	4	—	—	3	3	1	4	14	4	57	7	[2] 97	13	[2] 483
Total	5198	3	3	3	1	34	9	8	51	38	63	22	98	31	534	102	1000	497	5165

[1] Ohne Kantonsspital in Mendrisio. — Sans l'hôpital cantonal à Mendrisio. — [2] Genf, Kantonsspital: Aufnahmen vom 3. bis 9. April; Bestand am 9. April. — Genève, Hôpital cantonal: Admissions du 3 au 9 avril; effectif au 9 avril.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 17. bis 23. April 1898 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 17 au 23 avril 1898:

1. Pocken und Varioloïs. — *Variole et varioloïde.*

Canton de Vaud: 5 cas.

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses*

	Varicella	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich [1]	5[2]	4[3]	20[4]	—	28[5]	9[6]	.	9[7]	—	.	.
Bern	5[8]	4[9]	29[10]	—	33[11]	—	—	1[8]	—	—	—
Luzern	—	—	3	—	1	—	—	—	—	—	—
Uri	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Schwiz	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Glarus	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Zug	—	—	—	—	5	1	—	—	—	—	—
Fribourg	5[12]	3[12]	—	—	7[12]	—	—	—	1[12]	—	—
Solothurn	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	2	4	15	2	17	24	1	1	—	1	—
Baselland	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	—	—	—	2[14]	1[15]	—	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Appenzell I.-Rh.	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
St. Gallen	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Graubünden	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Aargau	—	—	3	1	5	Epid.	Epid.	—	—	—	—
Thurgau	—	—	—	—	6	1	—	—	—	—	—
Tessin	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Vaud	—	3	—	—	6	épid.	.	—	—	—	—
Valais	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Neuchâtel	—	9[16]	3[17]	—	1[18]	1[19]	—	1[20]	—	—	—
Genève	—	2	—	—	3	—	—	—	—	—	—

[1] Woche vom 10. bis 16. April. — [2] 4 in Zürich, 1 in Adlisweil. — [3] 2 in Zürich, 1 in Rüti, 1 in Winterthur. — [4] 9 in Töss, 3 in Rüti, 3 in Nieder-Hasli, 1 in Zürich, 1 in Elsau, 1 in Seen, 1 in Winterthur, 1 in Dielsdorf. — [5] 10 in Pfäffikon, 6 in Zürich, 3 in Rüti, 3 in Höngg, 1 in Oerlikon, 1 in Dürnten, 1 in Lindau, 1 in Wildberg 1 in Töss. — [6] 6 in Adlikon, 1 in Meilen, 1 in Töss, 1 in Winterthur. — [7] In Zürich. — [8] In Bern. — [9] 2 in Bern, 1 in Genevez, 1 in Reconvillier. — [10] 13 in Cortébert, 7 in Signau, 3 in Erlach, 3 in Treiten, 1 in Bern, 1 in Corgémont, 1 in Cormoret. — [11] 5 in Interlaken, 4 in Bern, 3 in Vechigen, 2 in Uetendorf, 1 in Säriswyl, 1 in Bolligen, 1 in Oberburg, 1 in Niederösch, 1 Cormoret, 1 in Gals, 1 in Matten, 1 in Mirchel, 1 in Schlosswyl, 1 in Neuenstadt, 1 in Toffen, 1 in Kirchdorf, 1 in Nieder-Fultigen, 1 in Eggiwyl, 1 in Amsoldingen, 1 in Thierachern, 1 in Seeberg. — [12] A Fribourg. — [13] 3 à Posieux, 1 à Guin, 1 à Montillier, 1 à Cormérod, 1 à Wollenried. — [14] 1 in Schaffhausen, 1 in Unterhallau. — [15] In Unterhallau. — [16] 8 au Locle, 1 à la Chaux-de-Fonds. — [17] 2 à Neuchâtel, 1 à la Chaux-de-Fonds. — [18] A Fontainemelon. — [19] A la Chaux-de-Fonds. — [20] A Neuchâtel.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Britisch-Indien. Vom 13. bis 19. März sind in Kalkutta 17 Personen an der Cholera gestorben.

Pest. Britisch-Indien. In Bombay sind vom 21. bis 28. März 1046 Pesttodesfälle konstatiert worden.

Der Delegierte von England hat dem internationalen Gesundheitsrate mitgeteilt, dass die Pest seit dem 12. April in Karachi epidemisch herrscht.

Japan. Einer amtlichen Mitteilung zufolge ist die Seuche auf der Insel Formosa von Neuem ausgebrochen.

Türkei (Hedjaz). In Djeddah sind vom 22. März bis 15. April 33 Pesttodesfälle festgestellt worden.

Influenza. Influenzatodesfälle in der Woche vom 3. bis 9. April: Paris 5 (10 in der Vorwoche), Berlin 2 (6), Bremen 2 (3), London 33 (52), Rom 8 (19), Wien 40 (2), Amsterdam 9 (4), Petersburg 5 (5), Moskau 5 (2), New-York 11 (8), Breslau 2, Lübeck 2.

* * *

Choléra. ***Indes anglaises.*** *17 décès cholériques à Calcutta du 13 au 19 mars.*

Peste. ***Indes anglaises.*** *1046 décès par suite de peste à Bombay du 21 au 28 mars; le délégué de l'Angleterre a informé le conseil sanitaire international que depuis le 12 avril la peste règne épidémiquement à Kurachee.*

Japon. *Un communiqué officiel signale la réapparition de la peste à Formose.*

Turquie (Hedjaz). *Il a été constaté à Djeddah, du 22 mars au 15 avril, 33 décès par suite de peste.*

Influenza. *Décès par suite d'influenza pendant la semaine du 3 au 9 avril: Paris 5 (10 la semaine précédente), Berlin 2 (6), Brême 2 (3), Londres 33 (52), Rome 8 (19), Vienne 40 (2), Amsterdam 9 (4), St-Pétersbourg 5 (5), Moscou 5 (2), New-York 11 (8), Breslau 2, Lubeck 2.*

Gesetze und sonstige Erlasse betr. das Gesundheitswesen.

Législation sanitaire.

Kantone. — Cantons.

Zug.

Bau-Gesetz für die Stadt Zug.

(Vom 19. August 1897.)

I. Bebauungsplan.

§ 1. Als Grundlage für die Anwendbarkeit dieses Gesetzes hat der Einwohnerrat einen Grundplan (Katasterplan) und einen Bebauungs-Plan für diejenigen Quartiere aufzustellen, in welchen voraussichtlich die bauliche Entwicklung Fuss fassen wird.

Dieser Katasterplan hat sich auf die Stadt und deren nächste Umgebung, die voraussichtlich binnen kurzer Zeit überbaut wird, zu erstrecken.

Für die ausserhalb des Kataster-Planes liegenden Gemeindeteile findet dieses Gesetz keine Anwendung. Vorbehalten bleiben indessen § 68, al. 2 und folgende.

Der Bebauungs-Plan kann ausgedehnt werden, sobald sich hiefür das Bedürfnis kund gibt. Derselbe, resp. dessen Erweiterung unterliegt jeweilen der Genehmigung der Gemeindeversammlung und des Regierungsrates.

§ 2. Der Bebauungs-Plan soll enthalten:

a) die Grenzen des öffentlichen Gebietes und Privatlandes, ferner die Kantons-, Gemeinde und Privat-Strassen;

b) die Bau-, Strassen- und Trottoir-Linien bestehender und neu anzuliegender Strassen und öffentlicher Plätze;

c) das Niveau der Strassen und Trottoirs, die Hauptdohlen und Lichtweiten derselben, eventuell Gas-, Wasser-, elektrische Leitungen, Privatdohlen, Hydranten-Anlagen und Beleuchtung der Strassen;

d) die Quartiere, welche in zusammenhängender Häuserreihe erstellt werden sollen;

e) die Quartiere, in denen Holz- und Fachwerkbauten ausgeschlossen sind.

§ 3. Durch die Baulinien werden Stellung und Richtung der Bauten, durch die Niveaulinien die Höhenlage (Sockelbasis) bestimmt. Allfällige

Abänderungen an Strassen- und Baulinien des Verbauungsplanes können nur mit Genehmigung der Gemeinde unter Zustimmung des Regierungsrates vorgenommen werden.

§ 4. Bau- und Niveaulinien sollen mit möglichster Berücksichtigung auf schon bestehende Gebäude angelegt werden. Wo aber das öffentliche Interesse es erfordert, sollen sie ohne Rücksicht auf solche gezogen werden. Bei solchen Bauten, welche mit ihren Fronten vor die Baulinie hervortreten, dürfen diese Fronten in ihrem Bestande wohl erhalten, niemals aber erweitert oder umgebaut werden.

§ 5. Der Gemeinde steht das Recht zu, solche Gebäude gütlich oder nötigenfalls auf dem Wege des Expropriationsverfahrens zu erwerben. Die Eigentümer haben indessen keinen Einspruch auf Entschädigung bis zum Zeitpunkt der wirklichen Besitznahme durch die Gemeinde, die aber immerhin innert Jahresfrist, von der Einleitung des Expropriationsverfahrens gerechnet, bezw. sofort nach Erledigung des Expropriationsprozesses, stattzufinden hat.

Gebäude, welche durch Naturereignisse zerstört werden, müssen bei Wiederaufbau auf die Baulinie gesetzt werden. Allfällig dem Eigentümer hiedurch entstehender Schaden ist demselben durch die Gemeinde zu vergüten.

§ 6. Um eine dem öffentlichen Interesse entsprechende Ueberbauung der einzelnen Grundstücke zu ermöglichen, ist der Einwohnerrat berechtigt, Grenzveränderungen, die Zusammenlegung und Neueinteilung der Grundstücke anzuordnen. Bis zur vollständigen Erledigung ist jede Baute zu sistieren.

In diesem Sinne ist vorerst eine gütliche Verständigung anzubahnen; gelingt die gütliche Vereinbarung nicht, so sind die hiefür nötigen Objekte von der Gemeinde auf dem Expropriationswege zn erwerben.

Die Gemeinde wird sonach über die so erworbenen Parzellen, soweit die Durchführung der projektierten und dem Bebauungsplan entsprechenden Bauten es erheischt, als für öffentliche Zwecke erworben, weiter verfügen.

§ 7. Oeffentliche Strassen, Plätze und Trottoirs von allgemeinem Nutzen werden von der Gemeinde auf jeweiligen Beschluss der Gemeindeversammlung, unter Berücksichtigung des kantonalen Strassengesetzes und nach genehmigtem Bebauungsplan (§ 1) ausgeführt.

Private, welche Grundeigentum zu öffentlichen Strassen, Plätzen oder Anlagen abtreten müssen, haben Anspruch auf vollen Ersatz des Wertes; dagegen ist, wenn bei der bezüglichen Unternehmung dem Abtretenden wesentliche Vorteile erwachsen, sofern eine gütliche Vereinbarung nicht

stattgefunden hat, bei der richterlichen Beurteilung dieser Vorteil in entsprechende Berechnung und Berücksichtigung zu ziehen.

§ 8. Quartierstrassen, denen ein allgemeines Interesse nicht zugesprochen werden kann, sondern deren Anlage nur im Interesse der betreffenden Grundeigentümer liegt, sind von diesen auf eigene Kosten, auf Grund der Quartierplane und unter Anzeige an den Einwohnerrat zu erstellen.

Kein Grundeigentümer kann aber zur Mitwirkung für Erstellung einer privaten Quartierstrasse gezwungen werden.

§ 9. Die Quartierstrassen sollen aus einem Steinbett von mindestens 15 cm Höhe bestehen, worüber eine Kiesschicht von 10 cm angeschüttet werden soll.

Allfällige Trottoirs sollen mit einer groben Kiesschicht oder einem Steinbett von mindestens 9 cm Höhe und darüber mit einer dicken Schicht von Gartenkies belegt werden. Gegen die Fahrbahn sind sie mit Granitsteinen von 30 cm Breite und 25 cm Höhe zu versehen. Am Fusse der Randsteine ist eine mit geköpften Steinen gepflästerte Schale von mindestens 60 cm Breite zur Ableitung des Strassenwassers anzulegen.

§ 10. Die Gemeinde kann solche Strassen unter dem Vorbehalt, dass sie servitutfrei abgetreten werden, zu Eigentum übernehmen.

§ 11. Die Erstellung von Dohlenanlagen und Einsteigschächten auf den im Bebauungs-Plan eingezeichneten Gemeindestrassen, samt Ableitungen des Strassenwassers und Anlage der Schlammsammler, ist Sache der Gemeinde.

Dies trifft auch bei denjenigen Quartierstrassen zu, deren Eigentümer zum Voraus erklären, dass sie dieselben nach Fertigstellung in das Gemeindeeigentum übergehen lassen wollen.

§ 12. Sämtliche Dohlen eines Hauses oder eines Grundstückes sollen in der Regel bestmöglich auf einen leicht zum Reinigen zugänglichen und zugleich als Schlammsammler dienenden Schacht zusammengezogen werden. Erst von da aus sollen sie in die Hauptdohle geführt werden. Die Einführung der Privatdohlen in die Hauptdohle gestattet der Einwohnerrat unter Beachtung nachstehender Bestimmungen und eines bezüglichen Reglementes.

In keinem Falle darf natürlich oder künstlich zugeleitetes Wasser auf das Trottoir geleitet werden.

Da, wo keine Dohlen vorhanden sind, ist das Dachwasser unter dem Trottoir durch in die Strassenschale oder da, wo solche vorhanden, in oben angedeuteter Weise in die Hauptdohle einzuleiten.

Die Einführung von Flüssigkeiten oder Gasen, welche auf die Kanalisation einen zerstörenden Einfluss haben, ist verboten.

II. Anlage der Bauten.

§ 14. Für die Anlage der Bauten sind der Bebauungs-Plan, die Baulinien und Niveaulinien auch dann massgebend, wenn die betreffenden Strassen noch nicht ausgeführt sind.

§ 15. Die zu errichtenden Bauten sind mit ihrer der Strasse zugekehrten Façade auf die Baulinie zu stellen (äusserster Sockelvorsprung), oder aber von der Baulinie mindestens 15 m parallel abzurücken, Bauplätze an Gassen mit zusammenhängenden Häuserreihen vorbehalten. Villen-Bauten sind von dieser Bestimmung ausgenommen.

§ 16. Rauch-, Dampf-, Abort- oder Schüttstein-Leitungen dürfen nicht gegen die Strasse ausmünden.

§ 17. Wenn Baulinie und Strassengrenze zusammenfallen, bedarf es beim Anbringen von Dachgesimsen und Vordächern von mehr als 90 cm Ausladung der Bewilligung des Einwohnerrates.

Ebenso dürfen andere Gebäudeteile oder Vorrichtungen, welche über die Baulinie hinaus vorspringen, wie Balkone, Erker, Auslagekasten, Rollvorhänge etc. nur mit Bewilligung des Einwohnerrates angebracht werden.

Die äusserste Ausladung über die Baulinie darf bei Balkonen und Erkern nicht mekr als 1,50 m betragen und die untersten Teile derselben müssen mindestens 3 m von der Niveaulinie abstehen.

Firmatafeln von 70 auf 35 cm (von der Gebäudemauer an gemessen) sind gestattet; solche, die über dieses Mass hinausgehen, sind der Bewilligung des Einwohnerrates und einer von demselben zu bestimmenden Taxe unterworfen.

Bei Rollvorhängen und ähnlichen Vorrichtungen muss der Höhenabstand vom Trottoir aus mindestens 2,10 m betragen.

An der Strassenseite sind überall Rinnen an Dach, Balkon und Erkern anzubringen und mit Abfallröhren zu versehen.

§ 18. Stufen, Wehrsteine, Schuheisen etc. dürfen nicht über die Baulinie vorspringen.

§ 19. Bei Neubauten an einer von der Strassengrenze zurücktretenden Baulinie sind ausser den oben erwähnten Vorsprüngen auch Vortreppen und offene Veranden zulässig, sie müssen aber bei einer allfälligen Verbreiterung der Strasse ohne Entschädigung des Eigentümers wieder entfernt werden.

§ 20. Dachvorsprünge an den Seitenfaçaden der offenen Bauweise dürfen in horizontalem Abstand nicht näher als $1{,}_{80}$ Meter an die nachbarliche Grenze reichen.

§ 21. Häuser, die nicht aneinander gebaut werden, sind wenigstens 3 Meter von der nachbarlichen Grenze entfernt zu erstellen, so dass eine

Distanz von mindestens 6 Meter zwischen den Sockeln der einzelnen Gebäude bleibt.

Ueber notwendig werdende Ausnahmen entscheidet der Einwohnerrat.

§ 22. Mit beidseitigem Einverständnis der Nachbarn und Einwilligung der Gemeindebehörde können in der sonst offenen Bauweise Gebäude auf die Grenze gestellt werden unter der Voraussetzung, dass jedem der Nachbaren noch ein genügend grosser, freier Hofraum bleibt und Luft, Licht und freie Bewegung der Feuerwehr nicht behindert werden.

§ 23. Nach Ausführung eines Neubaues an von der Strasse zurückgesetzter Baulinie hat der Eigentümer längs der Strasse Sockel und Geländer zu erstellen und zu unterhalten.

Hölzerne Umzäunungen an neu erstellten oder ungebauten Strassen sind nicht gestattet; geschlossene Mauern über $1{,}_{20}$ m Höhe nur da, wo besondere Verhältnisse dies erfordern; überhaupt liegen alle Umzäunungen an erwähnten Strassen der Genehmigung des Einwohnerrates.

§ 24. Bei Strassen mit geschlossener Bauart hindern Dachvorsprünge oder Lichtöffnungen in einer auf der Grenze stehenden Wand eines Gebäudes den Nachbar nicht, an dieselbe ein neues Gebäude anzulehnen oder ein bestehendes höher aufzubauen. Vorbehalten bleibt die Bestimmung des § 190, al. 2 des Sachenrechtes vom 22. Dezember 1873.

§ 25. Balkone und Erker müssen mindestens $1{,}_{80}$ Meter seitlichen Abstand von der Grenze des Nachbargrundstückes haben.

III. Ausführung der Bauten.

§ 26. Soweit dieses Gesetz keine besondern Vorschriften enthält, sind alle baulichen Einrichtungen so anzulegen und zu unterhalten, dass sie den Anforderungen der Gesundheitspflege entsprechen, worüber die Ortsgesundheitbehörde zu entscheiden hat.

§ 27. Räume, die in den Erdboden hinein reichen, dürfen nicht als Wohn- und Schlafräume benützt werden.

Wenn solche Räume dauernd für gewerbliche Zwecke dienen sollen, wie Küchen und Werkstätten, so müssen sie gegen das Eindringen von Feuchtigkeit gehörig geschützt und gut ventiliert und mit genügender Tageshelle versehen sein.

§ 28. Wohn- und Schlafzimmer von weniger als 15 Kubikmeter Inhalt und 6 Quadratmeter Bodenfläche sind nicht zu gestatten.

§ 29. Wohn- und Schlafräume, Verkaufsladen, Bureau etc., des Erdgeschosses, die nicht unterkellert sind oder ohne einen Hohlraum von mindestens 30 cm, müssen mit einer Beton- und Asphaltlage gegen die aufsteigende Bodenfeuchtigkeit geschützt sein.

§ 30. Alle zum Aufenthalt von Menschen dienenden Räume müssen mindestens $2{,}_{50}$ Meter lichte Höhe haben. Eine geringere Höhe ist ausnahmsweise bei Wohnräumen im Dachgeschoss zulässig, insofern die einzelnen Räumlichkeiten mindestens für die Hälfte der Grundfläche eine Höhe von $2{,}_{50}$ Meter erhalten.

§ 31. Der Einwohnerrat kann für Lokale, welche zu zeitweiligem Aufenthalte einer grössern Anzahl von Menschen dienen, besondere Vorschriften über Bauverhältnisse, Ventilation und Benützung aufstellen.

§ 32. Zu allen Bauten müssen gute und dauerhafte Materialien verwendet werden.

Alle Mauern und übrigen Konstruktionsteile sollen die für ihre Bestimmung erforderliche Stärke erhalten.

Die Umfassungsmauern der Gebäude und die Hauptscheidemauern im Kellergeschoss sind aus feuersicherem Material auszuführen.

Der Einwohnerrat kann in Ausnahmefällen gestatten, dass Verkleidungen bei massiven Umfassungsmauern in Holzkonstruktion angebracht werden.

§ 33. Für freistehende Gebäude ohne Wohnräume, welche mindestens 15 Meter von der Strasse zurückliegen, kann der Einwohnerrat den Fachriegelbau gestatten, sofern besondere Gründe dies rechtfertigen.

Ebenso kann für Baugebiet mit ländlichem Charakter die Erstellung von Gebäuden in reiner Holzkonstruktion (Chalet, Scheunen, Schuppen) bewilligt werden. Diese Gebiete sind im Bebauungsplan zu bezeichnen.

§ 34. Die Bedachung ist in allen Fällen mindestens in ihrer äussern Schicht aus feuerfestem Material zu erstellen.

§ 35. Im Innern der Gebäude sind Abschlusswände aus anderm Material gestattet, sofern dies der kantonalen Feuerpolizeiverordnung nicht widerspricht.

§ 36. Zwischen aneinander anstossende Gebäude sind massive Brandmauern zu erstellen. Dieselben müssen zuoberst noch wenigstens 25 cm dick sein und feuerfest abgedeckt werden.

Hölzerne Dachgesimse sind bei den Brandmauern durch Stein- oder Mauerwerk zu unterbrechen.

Die Brandmauern müssen mindestens 30 cm über die Dachfläche hinausragen. Bei kleinern, nach einheitlichem Plane erstellten, zusammenhängenden Häusern ist es gestattet, erst in Abständen von höchstens 20 Meter je eine Brandmauer über Dach hinauszuführen.

In den Brandmauern dürfen die Balken bis in die Mitte eingelassen werden, jedoch so, dass nie zwei Balken aufeinander laufen. Andere Einbauten sind unzulässig.

Das Durchbrechen der Brandmauern ohne Zustimmung des Einwohnerrates ist gänzlich verboten. Durchgänge, mit Ausnahme im Dachraume, können vom Einwohnerrat gestattet werden, wenn sie mit feuersichern, leicht zu handhabenden Verschlüssen versehen sind.

§ 37. Können sich Nachbaren über die Aufführung einer gemeinsamen Brandmauer nicht verständigen, so hat derjenige, welcher zuerst an die Eigentumsgrenze baut, gleichwohl eine solche, die den Erfordernissen einer gemeinschaftlichen Brandmauer genügt, auf seinem Grund aufzuführen.

Will der Anstösser auch aufbauen, so kann er gegen Vergütung der Hälfte Erstellungs- und Platzkosten die Mauer mitbenützen.

§ 38. Gegen den Willen des Nachbars und des Einwohnerrates dürfen an einer auf der Grenze stehenden Brandmauer keine Fenster- und Thüröffnungen angebracht oder später ausgebrochen werden.

§ 39. Gänge im Innern müssen hell sein und gut gelüftet werden können.

§ 40. Lichthöfe in Gebäuden, d. h. rings von Mauern umschlossene Schächte zur Beleuchtung und Lüftung von Treppen und Korridoren, müssen sowohl oben als unten durch eine genügende Oeffnung mit dem freien Luftraume verbunden sein.

Die Grundfläche von Lichthöfen muss mindestens das Quadrat des Viertels der Schachthöhe und ihre geringste Breite mindestens 2 m betragen.

§ 41. Neue Wohnungen dürfen erst sechs Monate nach Vollendung des Rohbaues bezogen werden. Sind die Bau- und Witterungsverhältnisse für die Austrocknung sehr günstig, so kann die Baukommission diese Frist nach Gutdünken abkürzen.

§ 42. Wenn die Art des Geschäftsbetriebes oder besondere Verrichtungen in einem Gebäude Erscheinungen zur Folge haben, welche zwar der Gesundheit von Menschen und Tieren nicht direkt schädlich sind, aber doch dem Nachbar in erheblichem Masse lästig fallen, wie üble Ausdünstungen, starke Rauch- oder Staubentwicklung, heftiges Geräusch oder bedeutende Erschütterungen des Bodens, so ist der Besitzer verpflichtet, diejenigen Vorkehren zu treffen, welche nach dem jeweiligen Stande der Technik geeignet sind, die Belästigung auf das geringste Mass zurükzuführen.

Ueberdies sind die betreffenden Räume gegen die Umgebung so gut als möglich abzuschliessen.

Für gewerbliche Feuereinrichtungen kann der Einwohnerrat die Höhe der Kamine und das Anbringen geeigneter Schutzvorrichtungen zur möglichsten Verminderung der Raucherzeugung vorschreiben.

§ 43. Für Feuereinrichtungen, Rauchfänge etc. sind die kantonalen Vorschriften massgebend.

§ 44. Für provisorische Bauten kann der Einwohnerrat Abweichungen von diesem Gesetze gestatten, soweit nicht gesundheits- oder feuerpolizeiliche Rücksichten entgegenstehen.

Die Bewilligung zur Erstellung solcher Bauten ist nur auf bestimmte Zeitdauer zulässig; sie kann aber auch vor Ablauf dieser Frist zurückgezogen werden, wenn das öffentliche Wohl dies erheischt.

Ueber alle derartigen Bewilligungen ist ein spezielles Protokoll zu führen.

§ 45. Die Errichtung neuer Stallungen im Innern der Stadt bedarf der Genehmigung des Einwohnerrates.

§ 46. Abortrohrleitungen, Schüttsteinleitungen dürfen nur aus hartem Material (Steingut, Eisen etc.) erstellt werden und von der Strasse aus nicht sichtbar sein.

Abfallstoffe, welche nicht durch öffentliche Abzugskanäle abgeleitet werden können oder dürfen, sind in wasserdichten, gemauerten oder betonierten Gruben von genügender Grösse zu sammeln. Diese Sammelgruben sollen ausserhalb der Gebäude angebracht werden.

§ 47. Gruben und Sammler sind durch Gewölbe oder Platten aus Stein oder Eisen einzudecken. Die zur Ventilation von Abzugskanälen und Gruben dienenden Dunströhren sollen über die umgebenden Dächer hinaufgeführt werden.

Dünger- und Abfallgruben dürfen nicht näher als zwei Meter an die nachbarliche Grenze gerückt und nur mit Bewilligung des Einwohnerrates erstellt werden. Offene Düngerstöcke sind unstatthaft. Bei landwirtschaftlichem Betrieb sind Ausnahmen zu gestatten.

§ 48. Ueber Aufbewahrung und Abfuhr der Abfallstoffe hat der Einwohnerrat unter Genehmigungsvorbehalt der Gemeinde eine besondere Verordnung zu erlassen und überdies die Beitragspflicht der Grundeigentümer an die Anlage- resp. Abfuhrkosten zu regeln.

(Schluss folgt.)

Druck und Verlag von Steiger & Cie., Thunstrasse 4, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1898 **N° 16** Bern, 5 Mai 1898

Sanitarisch-demographisches Wochenbulletin der Schweiz

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE

herausgegeben vom
Schweizerischen Gesundheitsamt
und
Eidgenössischen statistischen Bureau

publié par
le Bureau sanitaire fédéral
et par
le Bureau fédéral de statistique

16. Woche **17. bis 23. April 1898.** **16e Semaine**

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1898 berechnet *Population de résidence ord. milieu de 1898 (calculée)*	Eheschliessungen *Mariages*	Geburten (ohne Totgeb.) *Naissances (s. mort-nés)*	Totgeburten *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeb.) *Décès (sans les mort-nés)* Im Ganzen Total	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. petits enf. (0–1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberkulöse Krankheit. *Autres maladies tubercul.*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës d. org. resp.*	Gewaltsamer Tod *Morts violentes*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	†158,504	36	86 [2]	4	42 [3]	6 [1]	—	1	13 [1]	3	4	3	18 [2]
Genève, Plainp., Eaux-Vives et Petit-Saconnex	*87,926	28	36 [4]	1	39 [3]	4	— [1]	1	9	3	6 [1]	1	19 [1]
Basel	*94,646	28	46 [4]	—	34 [5]	8 [3]	3	2	7	1	5 [1]	—	16 [4]
Bern	54,578	17	30 [3]	1	25 [9]	7 [2]	—	1	3 [1]	1	4 [1]	— [1]	16 [6]
Lausanne	*42,082	8	11 [3]	1	19 [6]	3	—	1	3 [1]	1 [1]	3 [1]	—	11 [3]
St. Gallen	34,798	5	9 [4]	—	8 [4]	1 [1]	—	—	3	— [1]	—	—	5 [3]
Chaux-de-Fonds	*31,157	8	18	1	12	3	1	1	2	—	2	1	5
Luzern	23,380	12	11	—	7 [5]	3	—	—	1	—	2	1 [1]	3 [4]
Biel	19,697	4	11 [1]	—	6 [2]	3 [1]	— [1]	—	—	—	2	—	4 [1]
Winterthur	*20,558	3	12	—	5 [1]	1	—	—	—	1	3 [1]	—	1
Neuchâtel	*19,022	2	10	—	7	1	—	1	2	2	—	—	2
Herisau	15,208	1	6	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Fribourg	13,134	3	2 [1]	—	5 [3]	1	—	—	2	—	1	—	2 [3]
Schaffhausen	12,986	6	7	—	4 [1]	2	—	—	1	—	2 [1]	—	1
Locle	*12,274	—	16	—	1 [2]	1	—	—	—	—	1 [1]	—	— [1]
Total	**639,950**	**161**	**311**	**8**	**214**	**44**	**4**	**8**	**46**	**12**	**35**	**6**	**103**
Dazu Ortsfremde *En outre, du dehors*			27	—	44	8	2	—	3	2	7	2	28

†) Nach der Berechnung des statist. Amtes der Stadt Zürich auf 1. Jan. 1898. *D'après les indications du bureau de statistique de la ville de Zurich. 1 jan. 1898.*

*) Nach den neuesten amtlichen Angaben der betreffenden Städte. *D'après les indications les plus récentes des villes.*

Auf ein Jahr u. 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für obgenannte 15 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten u. Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer:**

Le taux de natalité et de mortalité calculé pour l'année et par 1000 habitants pour le total des 15 villes (le nombre des décès des personnes venant du dehors et n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire n'entre pas dans ce calcul) est le suivant:

Geburtsziffer — *Taux de natalité* **Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*

Während der an folgenden Tagen zu Ende geg. Woche *Pend. la semaine se terminant:*	Geburten *Naiss.*	Während d. entsprechend. Woche im Jahre *Pend. la semaine corresp.:* 1897	1896	1895	Sterbefälle *Décès*	Während d. entsprechend. Woche im Jahre *Pend. la semaine corresp.* 1897	1896	1895
am *(au)* 23. April 1898	25,3 ‰	26,8	32,9	31,1	17,4 ‰	17,1	18,6	16,6
„ 16. „ 1898	29,7	28,5	28,2	29,7	19,5	17,3	20,4	19,2
„ 9. „ 1898	25,0	29,8	28,7	31,7	20,5	14,9	20,5	18,2
„ 2. „ 1898	32,4	32,2	32,0	30,1	20,9	17,0	18,7	18,5

Eheliche und **uneheliche Geburten, Totgeburten** u. **Kindersterblichkeit.**

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile.

Vom *(Du)* 17. bis zum (au) 24. April 1898	Lebendgeburten *nés-viants*		Totgeburten *mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)* von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	283	28	5	3	40	4	18	—
Ortsfremde - *Venant du dehors*	12	15	—	—	8	—	—	—
Zusammen — ***Total***	**295**	**43**	**5**	**3**	**48**	**4**	**18**	—
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorb. *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	37	27	2	1	10	1	7	—
Wovon Ortsfr. - *Venant du deh.*	10	13	—	—	7	—	—	—
Unter der Gesamtzahl waren verkostgeldet — *Etaient en pension*					—	1	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten:

Age des décédés, *mort-nés non compris:*

Geschlecht *Sexe*	Total	Altersklassen — *Classes d'âge* 0—1	1—4	5—19	20—39	40—59	60—79	80 u. mehr *et au-dessus*	Unbekanntes Alter *Age inconnu*
Männl. — *Masculin*	133	33	8	10	25	26	28	3	—
Weibl. — *Féminin*	125	19	10	8	22	19	40	7	—
Zusammen — ***Total***	258	52	18	18	47	45	68	10	—

Laut Angabe hatte in 71 Fällen eine **Sektion** stattgefunden.

L'autopsie est indiquée comme ayant eu lieu dans 71 cas.

Bei den Todesfällen infolge von infektiösen u. tuberkulösen Krankheiten liegen folgende Angaben über die **Wohnungsverhältnisse** vor:

Les conditions sanitaires de l'habitation, *dans le cas de décès par suite de maladies infectieuses et tuberculeuses, sont indiquées comme suit:*

Günstige Verhältnisse *Bonnes*	Ungünstige Verhältnisse *Défectueuses*	Sterbefälle im Spital *Décès dans un hôpital*	Keine Angaben *Pas de renseignements*
In *Dans* 12 Fällen *cas*	In *Dans* 7 Fällen *cas*	In *Dans* 27 Fällen *cas*	In *Dans* 23 Fällen *cas*

Nach dem **Alter** und **Geschlecht** ausgeschieden, verteilen sich die Sterbefälle infolge von infektiösen Krankheiten, Lungenschwindsucht, andern tuberkulösen Krankheiten und akuten Krankheiten der Atmungswerkzeuge (mit Einschluss der von auswärts Gekommenen) wie folgt:

D'après l'âge et le sexe, les décès (y compris ceux des personnes venant du dehors) par suite de maladies infectieuses, de phtisie, d'autres affections tuberculeuse- et d'affections aiguës des organes respiratoires se répartissent comme suit:

Altersklassen / *Classes d'âge*	Sterbefälle infolge von — *Décès par suite*							
	Infectiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwindsucht *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkulösen Krankheiten *d'autres affect. tuberculeuses*		akuten Krankheiten der Atmungsorgane *de maladies aiguës d. org. respirat.*	
	Mascul.	*Femin.*	*Mascul.*	*Femin.*	*Mascul.*	*Femin.*	*Mascul.*	*Femin*
Von-*De* 0— 1 Jahr-*an*	1	—	—	1	1	—	10	5
„ 1— 4 Jahren-*ans*	—	3	1	—	2	3	1	—
„ 5—19 „	—	—	4	4	1	1	2	—
„ 20—39 „	—	—	8	10	3	—	7	2
„ 40—59 „	—	—	8	6	—	—	4	1
„ 60—79 „	1	1	2	5	2	1	3	5
„ 80 u. mehr *et au-dessus*	—	—	—	—	—	—	—	2
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	2	4	23	26	9	5	27	15

Todesursachen / *Causes des décès*	1898 vom 17. bis 23. April		1897 vom 18. bis 24. April		1896 vom 19. bis 25. April		1895 vom 21. bis 27. April	
	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	2	—	5	—	9	—	1	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	1	—	1	—	—	—	—	—
4. Diphterie und Croup	2	1	5	3	7	2	5	1
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	—	—	—	—	—	—	—	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	1	1	1	—	1	—	—	—
7. Typhus abdominalis	—	—	—	—	—	—	2	1
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	—	—	—	—	1	—	—	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	8	—	13	1	6	—	8	—
10. Phthisis pulmonum	49	3	37	3	39	1	42	6
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	14	2	17	5	12	3	18	4
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organ. respirat.*	42	7	24	5	17	2	23	3
13. Org. Herzleid. — *Affect. org. d. cœur*	10	2	8	—	10	1	12	1
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	4	—	4	—	9	1	3	—
15. Angeborne Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale*	19	4	25	1	13	—	10	2
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	8	—	12	—	15	2	12	—
17. Alle übrigen ärzt. bescheinigten Krankheiten - *Autr. causes d. décès*	89	22	80	18	90	13	64	11
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung / *Sans attestation médicale*	1	—	—	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	4	2	8	2	3	2	7	2
20. Selbstmord — *Suicides*	3	—	—	—	4	2	4	1
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	—	—	—	—	—	—	—	—
22. Unbest. Todesurs. — *Cause incert.*	1	—	—	—	—	—	—	—
Total	258	44	240	38	236	29	211	32

Alkoholismus 16 Fälle — *cas* (15 männl. — *masc.*, 1 weibl. — *fém.*)
Syphilis 3 Fälle „ (1 „ — „ 1 „ „ 1 Kind - enfant)
Influenza — *Grippe* 6 Fälle — *cas.*

Gesamtbestand der Kranken und Aufnahmen in 68 Krankenanstalten der Schweiz.

Effectif des malades et admissions dans 68 hôpitaux de la Suisse.

Aufnahmen vom 17. bis 23 April 1898. — *Admissions du 17 au 23 avril 1898.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 16. April 1898 *Effectif le 16 avril 1898*	Aufnahmen — *Admissions*																		
		Pocken—*Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphtherie und Croup *Diphth. et croup*	Influenza *Influenza*	Typhus abdominalis	Andere infektiöse Krankheiten *Autres malad. infectieuses*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulm.*	Andere tuberkulöse Krankheiten *Autres malad. tuberculeuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Malad. aiguës d. org. respir.*	Akute Darmkrankheiten *Malad. aiguës gastro-intest.*	Alle übrigen Krankheiten *Toutes les autr. maladies*	Unfälle *Accidents*	Total der Aufnahmen *Total d. admissions*	Davon Ortsfremde *Dont venant du dehors*	Gesamtbestand am 23. April 1898 *Effectif le 23 avril 1898*
Zürich	767	—	—	—	—	3	1	10	—	6	9	1	7	2	87	14	140	54	790
Bern	1100	1	1	1	—	5	2	1	9	17	15	4	23	9	123	27	238	143	1107
Luzern	89	—	—	—	—	—	—	—	—	2	4	—	2	—	14	3	25	14	82
Uri	45	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	1	38
Schwiz	43	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	2	2	38
Nidwalden	25	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	3	2	26
Glarus	67	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	7	2	11	11	69
Zug	25	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	21
Fribourg	111	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	2	6	—	15	1	26	16	122
Solothurn	169	—	—	—	—	1	—	—	1	1	2	—	4	—	18	—	27	21	161
Baselstadt	441	—	—	—	—	5	—	—	5	2	5	3	8	7	29	9	73	24	414
Baselland	118	—	—	—	—	3	1	—	1	1	—	—	1	—	8	3	18	13	118
Schaffhausen	66	—	—	—	—	—	—	—	2	1	3	—	1	—	6	2	15	—	63
Appenzell A.-Rh.	98	—	—	—	—	1	—	—	—	—	3	—	1	—	11	4	20	6	103
Appenzell I.-Rh.	15	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	1	14
St. Gallen	388	—	—	1	—	1	1	—	1	5	7	3	6	3	60	12	100	52	399
Graubünden	82	—	—	—	—	2	1	—	1	2	1	—	4	2	13	2	28	10	95
Aargau	208	—	—	—	—	—	1	—	—	6	2	3	2	—	25	3	42	36	216
Thurgau	124	—	—	—	—	1	—	—	—	3	—	—	2	—	9	1	16	16	121
Tessin	[1] 27	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	2	2	[1] 6	2	[1] 29
Vaud	408	—	—	—	—	3	—	—	1	—	3	1	7	1	74	4	94	64	434
Valais	12	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	2	4	4	12
Neuchâtel	254	—	—	—	—	2	—	—	12	2	1	2	6	2	29	3	59	31	256
Genève	[2] 483	—	—	—	2	1	2	—	10	3	4	2	17	5	51	5	[3] 102	10	[3] 477
Total	**5165**	**1**	**1**	**2**	**2**	**28**	**9**	**11**	**45**	**52**	**60**	**21**	**99**	**31**	**588**	**102**	**1052**	**533**	**5205**

[1] Ohne Kantonsspital in Mendrisio. — Sans l'hôpital cantonal à Mendrisio. — [2] Genf, Kantonsspital: Bestand am 9. April. — Genève, Hôpital cantonal: effectif au 9 avril. — [3] Genf, Kantonsspital: Aufnahmen vom 10. bis 16. April; Bestand am 16. April. — Genève, Hôpital cantonal: Admissions du 10 au 16 avril; effectif au 16 avril.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 24. bis 30. April 1898 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 24 au 30 avril 1898:

1. Pocken und Varioloïs. — *Variole et varioloïde.*

Kanton Bern: 1 Fall in Frauenkappelen.

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellen	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich [1]	4[2]	2[3]	22[4]	—	10[5]	13[6]	.	13[7]	1[7]	.	.
Bern	3[8]	2[9]	42[10]	1[8]	38[9]	2[8]	—	—	—	—	—
Luzern	—	—	6	2	6	—	—	1	1	—	—
Uri	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Schwiz	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Glarus	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Zug	—	—	—	—	2	Epid.	—	—	—	—	—
Fribourg	—	—	—	—	14[10]	—	—	—	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	—	1	9	2	9	19	—	1	—	—	—
Baselland	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	—	—	—	—	2[11]	—	—	—	—	—	viele[12]
Appenzell A.-Rh.	—	—	—	—	2[13]	—	—	—	—	—	—
Appenzell I.-Rh.	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
St. Gallen	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Graubünden	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Aargau	—	—	1[14]	1[15]	5[16]	—	—	1[17]	—	—	—
Thurgau	—	—	1	—	8	1	—	1	1	—	—
Tessin	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Vaud	—	4	—	—	19	—	—	—	—	—	—
Valais	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Neuchâtel	—	8[18]	7[19]	—	4[20]	—	—	1[19]	—	—	—
Genève	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—

[1] Woche vom 17. bis 23. April. — [2] 3 in Winkel, 1 in Niederglatt. — [3] 1 in Zürich, 1 in Otelfingen. — [4] 6 in Dietikon, 5 in Dürnten, 2 in Ober-Winterthur, 2 in Niederhasli, 2 in Oberglatt, 2 in Seebach, 1 in Rüti, 1 in Hochfelden. — [5] 5 in Zürich, 1 in Oerlikon, 1 in Stallikon, 1 in Rüti, 1 in Waltalingen, 1 in Nürensdorf. — [6] 7 in Klein-Andelfingen, 3 in Zürich, 3 in Winterthur. — [7] In Zürich. — [8] In Bern. — [9] 1 in Bern, 1 in Riggisberg. — [10] 12 in Cortébert, 10 in Alchenstorf, 9 in Treiten, 4 in Corgémont, 2 in Vechigen, 1 in Biel, 1 in Niederösch, 1 in Sonceboz, 1 in Utzenstorf, 1 in Huttwyl; ausserdem Epidemien in Diemerswyl und Bremgarten. — [9] 6 in Bern, 5 in Wattenwyl, 4 in Niederösch, 2 in Aarwangen, 2 in Ostermundigen, 2 in Courrendlin, 2 in Matten, 2 in Kriechenwyl, 1 in Schwarzhäusern, 1 in Vechigen, 1 in Kernenried, 1 in Büren, 1 in Treiten, 1 in Interlaken, 1 in Mirchel, 1 in Laupen, 1 in Bonfol, 1 in Lohnstorf, 1 in Mühlethurnen, 1 in Rüeggisberg, 1 in Ochlenberg. — [10] 5 à Corbières, 2 à Courlevon, 2 à Posieux, 1 à Wollenried, 1 à Bulle, 1 à Tavel, 1 à Faoug, 1 à Morat. — [11] 1 in Schaffhausen, 1 in Schleitheim. — [12] In Schleitheim, in Siblingen, ausserdem 2 in Löhningen, 1 in Guntmadingen. — [13] In Herisau. — [14] In Frick. — [15] In Remigen. — [16] 2 in Seengen, 1 in Spreitenbach, 1 in Hornussen, 1 in Sisseln. — [17] In Rheinfelden. — [18] 3 à la Chaux-de-Fonds, 4 au Locle, 1 à Fontainemelon. — [19] A Neuchâtel. — [20] 3 à Neuchâtel, 1 à la Chaux-de-Fonds.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Pest. Britisch-Indien. In Bombay ist die Seuche seit Ende März in Abnahme begriffen. In Pundjab dagegen scheint die Pest immer weiter um sich zu greifen.

Amtliche Mitteilungen vom 27. April und 2. Mai bestätigen, dass in Kalkutta einheimische Pestfälle beobachtet worden sind.

Türkei (Hedjaz). Aus Djeddah wird am 23. April mitgeteilt, dass seit dem 16. d. M. nur ein neuer Todesfall an der Pest festgestellt worden ist und dass die Seuche erloschen zu sein scheint.

Influenza. Influenzatodesfälle in der Woche vom 10. bis 16. April: Paris 5 (5 in der Vorwoche), Berlin 3 (2), London 32 (23), Amsterdam 3 (9), Petersburg 10 (5), Rom 4 (8), New-York 6 (11), Frankfurt a. M. 2, Stockholm 2.

* * *

Peste. ***Indes anglaises.*** *A Bombay la peste est en décroissance depuis la fin de mars; dans le Pendjab au contraire elle semble s'étendre toujours davantage.*

La nouvelle que des cas de peste auraient été constatés à Calcutta est officiellement confirmée par des communiqués du 27 avril et du 2 mai.

Turquie (Hedjaz). *D'après une depêche de Djeddah, du 23 avril, il n'a été constaté dans cette localité depuis le 16 du même mois, qu'un seul nouveau décès causé par la peste, de sorte que l'épidémie peut être considérée comme éteinte.*

Influenza. *Décès par suite d'influenza pendant la semaine du 10 au 16 avril: Paris 5 (5 la semaine précédente), Berlin 3 (2), Londres 32 (23), Amsterdam 3 (9), St-Pétersbourg 10 (5), Rome 4 (8), New-York 6 (11), Francfort s. M. 2, Stockholm 2.*

Gesetze und sonstige Erlasse betr. das Gesundheitswesen.

Législation sanitaire.

Eidgenossenschaft. — Confédération.

Verordnung betreffend Aufstellung und Betrieb von Dampfkesseln und Dampfgefässen.

(Vom 16. Oktober 1897.)

Der schweizerische Bundesrat,

gestützt auf Art. 2, Absatz 4, Art. 3, 4, 17 des Bundesgesetzes vom 23. März 1877, betreffend die Arbeit in den Fabriken, und auf Art. 5 des Bundesgesetzes vom 26. April 1887, betreffend die Ausdehnung der Haftpflicht;

auf den Antrag seines Industriedepartements,

beschliesst:

I. Allgemeines.

Art. 1. Auf Dampfkessel und Dampfgefässe, die in Fabriken oder in der erweiterten Haftpflichtgesetzgebung unterworfenen Betrieben aufgestellt werden, finden nachfolgende Bestimmungen Anwendung, sofern die Dampfkessel nicht mit einem durchweg offenen, höchstens 5 m. hohen und mindestens 75 mm. weiten „Standrohr“ oder einer analogen Vorrichtung versehen sind, und sofern die Dampfgefässe mit einem Druck von 2 Atm. und mehr betrieben werden und zugleich das Produkt aus dem Inhalt des Gefässes — in Kubikmetern — und dem Arbeitsdruck — in Atm. Ueberdruck — die Zahl 1 übersteigt.

Art. 2. Als Dampfgefässe im Sinne gegenwärtiger Verordnung sind anzusehen:

Hadern-, Stroh, Holz- und Cellulosekocher, Kartoffel- und Getreidedämpfer, Knochendämpfer der Leim- und Düngerfabriken, Konservendämpfer und Dampfkäsekessel, Gefässe zum Kochen und Dämpfen aller Art, für Bleichereien, Färbereien, Druckereien, Appreturen, chemische Fabriken etc., Imprägnierapparate und andere mehr.

Art. 3. Sofern nichts anderes verfügt ist, gelten die in den nachfolgenden Artikeln für die Dampfkessel gegebenen Vorschriften auch für die Dampfgefässe.

Für die Kontrolle der sogenannten Cellulosekocher bleiben besondere Bestimmungen vorbehalten.

II. Bewilligung.

Art. 4. Zur Aufstellung eines Dampfkessels oder Dampfgefässes bedarf es einer Bewilligung der zuständigen kantonalen Behörde.

Art. 5. Dem schriftlichen Begehren um Bewilligung sind im Doppel beizugeben:

a. Ein Grund- und Aufriss und ein Schnitt des Lokals, in dem der Kessel aufgestellt werden soll, mit Angabe der Verwendung und Bauart der unmittelbar anstossenden Lokale.

b. Eine deutliche, mit eingeschriebenen Massen versehene Zeichnung des Kessels mit seiner Feuerung, allfälliger Einmauerung, Rauchzügen und Kamin.

c. Eine Beschreibung des Kessels, umfassend: Angabe des Zweckes, dem er dienen soll, Namen des Konstrukteurs, Erstellungsjahr, beabsichtigten Maximalarbeitsdruck, Material, Blechstärken, Heizfläche und Wasserinhalt, dazu noch bei schon gebrauchten Kesseln den Namen des Lieferanten und frühern Standortes.

Art. 6. Wenn ein Kessel eine wesentliche Aenderung in seiner Bauart erfahren soll oder bei feststehenden Kesseln eine Aenderung in der Lage oder Beschaffenheit der Betriebsstätte beabsichtigt wird, so ist hierfür ebenfalls eine Bewilligung erforderlich.

Bei solchen Aenderungen sind dem Gesuch nur diejenigen Beilagen (im Doppel) anzufügen, aus welchen die beabsichtigten Aenderungen vollständig ersehen werden können.

III. Bau.

Art. 7. Die Dampfkessel sollen in jeder Beziehung solid und möglichst explosionssicher erstellt sein.

Die Wahl des Materials, die Bestimmung seiner Stärke, sowie die Art der Konstruktion und Ausführung bleibt dem Verfertiger unter seiner eigenen Verantwortlichkeit überlassen.

IV. Ausrüstung.

1. Dampfkessel.

Art. 8. An jedem Dampfkessel müssen folgende Einrichtungen und in jeder Beziehung zuverlässige Apparate vorhanden sein:

a. Ein abschliessbares Speiseventil, welches bei Abstellen der Speisevorrichtung durch den Kesseldruck geschlossen wird.

b. Zwei Speisevorrichtungen, deren Betrieb von einander unabhängig ist und von denen jede für sich allein genügen soll, um dem Kessel die erforderliche Wassermenge zuzuführen.

Mehrere zu einem Betrieb vereinigte Dampfkessel gelten hierbei als ein Kessel.

Ausnahmsweise ist gestattet, an Kesseln unter 5 m^2 Heizfläche und an Heizungskesseln, die nur mit maximal 1 Atm. arbeiten, bei denen das Wasser ganz oder teilweise von selbst wieder dem Kessel zufliesst, nur eine Speisevorrichtung anzubringen.

c. Zwei Vorrichtungen zur Erkennung des Wasserstandes, von denen mindestens die eine der übliche Zeiger mit Glas ist, versehen mit einer die richtige Beobachtung des Wasserstandes nicht hindernden soliden Schutzvorrichtung; jeder dieser Zeiger muss seine besondere Verbindung mit dem Kessel haben, es sei denn, dass die gemeinschaftliche Verbindung durch ein Rohr von mindestens 60 cm^2 lichtem Querschnitt hergestellt ist.

Der festgesetzte niedrigste Wasserstand ist am Wasserstandsapparate in unveränderlicher Weise deutlich zu markieren.

d. Zwei leicht zugängliche und jederzeit bequem kontrollierbare Sicherheitsventile.

Ihre Belastung darf nur so gross sein, dass sie beim Eintritt der für den Kessel festgesetzten höchsten Dampfspannung den Dampf entweichen lassen.

Bei stationären Kesseln darf die Belastung nur in einem einheitlichen Gewichte bestehen, das am Ende des Hebels hängt und sonst genau fixiert ist.

Bei Federbelastung ist die Maximalstellung ebenfalls zu begrenzen.

Ausnahmsweise ist gestattet, an Kesseln unter 5 m^2 Heizfläche und an Heizungskesseln, die nur mit maximal 1 Atm. arbeiten, nur ein Sicherheitsventil anzubringen.

e. Ein vom Heizerstand aus leicht zu beobachtendes, mit Absperrhahn versehenes Manometer, an welchem die festgesetzte höchste Dampfspannung durch eine leicht sichtbare Marke bezeichnet ist.

f. Eine Einrichtung zur bequemen Anbringung des Kontrollmanometers. — Kontrollhahn mit Flantsche.

g. Ein Abdampfrohr mit Abschliessung, um den Dampf im Bedürfnisfall abführen zu können.

h. An jedem neuen Kessel muss zudem in dauerhafter und stets sichtbarer Weise ein Schild mit dem Namen des Fabrikanten, dem Er-

stellungsjahr und der festgesetzten höchsten Dampfspannung angebracht sein.

i. In jedem Kesselhaus sind die Betriebsvorschriften leicht sichtbar anzuschlagen.

2. Dampfgefässe.

Art. 9. An jedem Dampfgefäss, bezw. an seiner Dampfzuleitung, müssen folgende Ausrüstungsteile angebracht sein:

a. Wenigstens ein zuverlässiges, jederzeit lüftbares Sicherheitsventil.

b. Ein zuverlässiges Manometer, an welchem die festgesetzte höchste Dampfspannung durch eine leicht sichtbare Marke bezeichnet ist.

c. Eine Einrichtung (Kontrollflantsche), welche das Anbringen des amtlichen Prüfungsmanometers gestattet.

d. Eine Vorrichtung (Ventil, Hahn, Schieber u. dgl.), welche die Absperrung des Gefässes zu der Dampfzuleitung ermöglicht.

e. An jedem neuen Dampfgefäss muss zudem in dauerhafter Weise ein Schild mit dem Namen des Fabrikanten, dem Erstellungsjahr und der festgesetzten höchsten Dampfspannung angebracht sein.

Sicherheitsventil und Manometer müssen so eingerichtet und an einer solchen Stelle angebracht sein, dass sie durch die im Dampfgefäss befindlichen Stoffe nicht ungangbar gemacht werden können.

Sind mehrere für die gleiche Dampfspannung bestimmte Dampfgefässe an dieselbe Dampfzuleitung angeschlossen, so können ein Sicherheitsventil und ein mit Kontrollflantsche versehenes Manometer genügen, wenn diese beiden vor den Absperrvorrichtungen der Dampfgefässe in der Dampfzuleitung angebracht sind.

Von der Anbringung des Sicherheitsventils und Manometers kann abgesehen werden, wenn für das Dampfgefäss und den Dampfkessel, welchem Dampf entnommen wird, die gleiche zulässige Dampfspannung festgesetzt ist.

In diesen Fällen ist jedoch an jedem Gefäss ein Lufthahn anzubringen, um vorzeitigem Oeffnen vorzubeugen.

Art. 10. Entsprechen neue oder frisch aufzustellende Kessel oder Dampfgefässe obigen Vorschriften nicht, so wird eine Betriebsbewilligung verweigert, bis denselben nachgekommen ist.

Bei schon bestehenden Anlagen dagegen wird eine Frist von 3 Jahren gestattet, innert welchen diesen Vorschriften Genüge zu leisten ist.

V. Aufstellung.

1. Dampfkessel.

Art. 11. Mit Ausnahme der nur zu Heizungszwecken mit höchstens 2 Atm. Arbeitsdruck gebrauchten oder solcher Kessel, bei welchen das

Produkt aus dem Kubikinhalt — in Kubikmetern — und dem Arbeitsdruck — in Atm. Ueberdruck — die Zahl 5 nicht übersteigt, dürfen in Zukunft keine Dampfkessel in oder unter Räumlichkeiten aufgestellt werden, in denen sich, die Kesselbedienung ausgenommen, Menschen anders als nur selten und vorübergehend aufzuhalten haben.

Art. 12. Die Kessellokale müssen genügenden Raum für alle vor und auf dem Kessel nötig werdenden Funktionen darbieten, genügend beleuchtet und ventilierbar sein; ihre Thüren sollen nach aussen aufschlagen.

Zum Besteigen der Kessel sind geeignete Treppen oder am Kessel oder Ofen befestigte Leitern anzubringen.

Bestehende Anlagen, die diesen Anforderungen nicht genügen, sind innert einer Frist von 3 Jahren zu ändern.

2. Dampfgefässe

Art. 13. Mit Ausnahme solcher Gefässe, welche nur mit Dampf und nicht gleichzeitig auch mit überhitzter Flüssigkeit arbeiten, oder solcher, bei denen das Produkt aus dem Kubikinhalt — in Kubikmetern — und dem Arbeitsdruck — in Atm. Ueberdruck — die Zahl 15 nicht übersteigt, dürfen in Zukunft keine Dampfgefässe in oder unter Räumlichkeiten aufgestellt werden, in denen sich ausser der Bedienung Menschen aufzuhalten haben.

VI. Prüfung.

Art. 14. Jeder aufzustellende Dampfkessel muss vor seiner Einmauerung oder Ummantelung einer amtlichen Prüfung der Bauart und einer hydraulischen Druckprobe unterworfen werden, und zwar ist der durch ein zuverlässiges Kontrollmanometer verifizierte Probedruck wie folgt festgesetzt: (1 Atm. = 1 kg pro cm^2)) bei neuen Kesseln von 1—5 Atm. Arbeitsdruck = dem zweifachen Arbeitsdruck, über 5—10 Atm. Arbeitsdruck = dem Arbeitsdruck + 5 Atm., über 10 Atm. = dem $1^1/_2$ fachen Arbeitsdruck; bei gebrauchten Kesseln von 1 Atm. Arbeitsdruck = Arbeitsdruck + 1 Atm., über 1—4 Atm. Arbeitsdruck = Arbeitsdruck + 2 Atm., über 4—8 Atm. Arbeitsdruck = dem $1^1/_2$fachen Arbeitsdruck, über 8 Atm. Arbeitsdruck = Arbeitsdruck + 4 Atm. (Arbeitsdruck als Ueberdruck verstanden.)

Die Kesselwandungen müssen dem Probedruck widerstehen, ohne eine bleibende Veränderung ihrer Form zu zeigen und ohne undicht zu werden.

Nachdem die Prüfnng mit befriedigendem Erfolg stattgefunden hat, wird der Kessel an einer jederzeit zugänglichen Stelle mit der laufenden Nummer, dem zulässigen maximalen Arbeitsdruck und dem Namen des

prüfenden Beamten oder dazu ermächtigten Sachverständigen gestempelt und über den ganzen Akt ein Attest für den Eigentümer und eine Kopie für die Behörde ausgestellt.

Art. 15. Für aus dem Ausland bezogene neue Kessel kann ein Gesuch um Dispensation von der Druckprobe berücksichtigt werden, sofern ihm der Nachweis einer dort vorgenommenen, amtlich anerkannten Prüfung beigelegt ist. Dagegen ist die in Art. 17 vorgesehene Untersuchung vor der Indienststellung vorzunehmen. Im Auslande im Betrieb gestandene Kessel müssen vor der Wiederverwendung in der Schweiz in jedem Falle gemäss Art. 14 geprüft und erprobt werden.

Art. 16. Die Druckprobe (Art. 14) ist zu wiederholen:

a. wenn ein Dampfkessel einer wesentlichen Aenderung in seiner Bauart unterworfen wurde;

b. wenn bei Kessel mit engen Rauch- oder Sieberöhren die Röhren zur Vornahme der innern Untersuchung herausgenommen und frisch ersetzt werden mussten;

c. wenn bei feststehenden Kesseln eine Dislokation vorgenommen wurde;

d. wenn der Untersuchungsbeamte eine solche, gestützt auf die Resultate der Revision, für angezeigt erachtet.

Art. 17. Sobald der Kessel in Betrieb genommen wird, ist dem Prüfungsbeamten Anzeige zu machen; dieser hat eine Revision über Aufstellung und Ausrüstung vorzunehmen und nötigenfalls definitive Inbetriebsetzung zu verweigern, wenn die Anlage nicht allen vorgeschriebenen Anforderungen entspricht.

(Schluss folgt.)

Kantone. — Cantons.

Zug.

Bau-Gesetz für die Stadt Zug.

(Vom 19. August 1897.)

(Schluss.)

IV. Aenderung an bestehenden Bauten.

§ 49. Beim Wiederaufbau eines abgebrochenen Gebäudes und bei solchen Hauptreparaturen, bei welchen zwar die Umfassungsmauern bei-

behalten werden, aber das Innere grösstenteils neu aufgeführt wird, gelten die vorgehenden Vorschriften in vollem Umfange. Dasselbe gilt bei der Erhöhung eines bestehenden Gebäudes mit Bezug auf den neu aufzuführenden Teil.

§ 50. Bestehende Gebäude dürfen nicht erhöht werden, so lange die Mauern, auf welchen der Aufbau erstellt werden soll, nicht die erforderliche Stärke besitzen oder sonst nicht mit den Anforderungen dieses Gesetzes übereinstimmen.

§ 51. Die Einrichtung von neuen Wohnräumen in bestehenden Gebäuden, deren Stockwerke nicht die geforderte Höhe von 2,30 Meter haben, bedarf der Genehmigung des Einwohnerrates.

§ 52. Erheischen Gründe des öffentlichen Wohles, dass ein bestehendes Gebäude gemäss den für Umbauten geltenden Vorschriften umgestaltet oder abgebrochen werden muss, so kann die Gemeinde dasselbe exproprieren.

§ 53. Steht der Einsturz eines Gebäudes zu befürchten oder droht sonst von demselben Gefahr, so hat der Einwohnerrat sofort die im Interesse der öffentlichen Sicherheit nötigen Vorsichtsmassregeln zu treffen und dem Eigentümer die gründliche Herstellung oder, wenn diese technisch unzulässig ist, den Abbruch des Gebäudes anzubefehlen. Wird dem Befehle keine Folge gegeben, so kann das Gebäude zum Abbruch versteigert werden, sofern nicht die Pfandgläubiger binnen einer bestimmten Frist die Herstellung oder Abtragung selbst übernehmen.

Aus dem Erlöse werden zuerst die Kosten für die im Interesse der öffentlichen Sicherheit getroffenen Massregeln bestritten; der Ueberschuss fällt den grundversicherten Gläubigern oder dem Grundeigentümer zu.

V. Baubewilligung und Aufsicht.

§ 54. Wer ein neues Gebäude errichten oder ein bestehendes in seiner äussern Gestalt verändern will, ist verpflichtet, dem Einwohnerrate die Pläne über den Bau einzureichen und ein Gespann aufzustellen, durch welches die künftige Gestalt des Gebäudes möglichst genau dargestellt wird.

Diese Vorschriften gelten auch für provisorische Bauten.

Zur Abänderung der innern Einteilung eines bestehenden Gebäudes ist unter Vorlegung der nötigen Pläne die Bewilligung des Einwohnerrates einzuholen.

§ 55. Die vorzulegenden Pläne sind:

1. Der Situationsplan, d. h. ein genauer Auszug aus dem Stadtplan, aus welchem die Stellung der Baute zum öffentlichen Grunde und zu den anstossenden Gebäuden und Grundstöcken deutlich erkennbar ist.

2. Die Grundrisse aller Stockwerke, der Keller und des Dachgeschosses inbegriffen und die Querschnitte des Gebäudes. Aus diesen Plänen sollen genau ersichtlich sein: Zweck der Lokalitäten, Mauerstärken, Stockhöhen, Fenstermasse, Dachkonstruktion, Feuereinrichtungen, Treppenbreiten, Abtritt- und Dohlenanlagen, sowie alle sonstigen Masse, welche zur Prüfung des Projektes nach den Bestimmungen des Gesetzes, namentlich auch hinsichtlich der Solidität der verschiedenen Konstruktionen notwendig sind.

3. Die Façadenzeichnungen.

Der Situationsplan ist im Massstabe 1 : 1000, die übrigen Pläne im Massstabe von mindestens 1 : 100 auf festem Papier und in Aktenformat 23—26 cm. zusammengefaltet dem Einwohnerrate einzureichen.

Sämtliche Pläne müssen im Doppel eingereicht werden und vom Bauherrn unterzeichnet sein.

§ 56. Der Einwohnerrat lässt die Planauflage vorerst im Amtsblatt zwei Mal öffentlich bekannt machen, nebst Angabe des Ortes und Zweckes der Baute und bestimmt die Einsprachefrist der Privaten.

Er prüft sodann, ob die Vorlage den gesetzlichen Vorschriften im allgemeinen entspreche und das Baugespann mit den eingereichten Plänen übereinstimme.

Er ist berechtigt, statistische Berechnungen und Pläne über Detail-Konstruktionen zu verlangen.

Wo es mit Rücksicht auf gesundheitspolizeiliche Anforderungen notwendig erscheint, hat der Einwohnerrat ein Gutachten der städtischen Gesundheitsbehörde einzuholen.

§ 57. Entsprechen die eingereichten Pläne den Vorschriften dieses Baugesetzes nicht oder stimmt das Baugespann mit den Plänen nicht überein, so sind die Vorlagen zurückzuweisen.

§ 58. Steht der Ausführung der Baute aus bau- oder sanitätspolizeilichen Gründen nichts entgegen, so erteilt der Einwohnerrat die Baubewilligung, macht hievon, sowie über allfälligen Vorbehalt, dem Bauherrn schriftliche Anzeige und sendet das Doppel mit Stempel und Datum der Genehmigung versehen, an denselben zurück.

Kann die baupolizeiliche Bewilligung nicht erteilt werden, so ist die Ausführung der Baute unter Angabe der Gründe zu untersagen.

Der Entscheid des Einwohnerrates soll spätestens binnen 3 Wochen, bei blosser Aenderung der innern Einteilung binnen 2 Wochen nach Einsendung der Pläne erfolgen.

Vor Erteilung der Baubewilligung darf mit der Baute nicht begonnen werden.

§ 59. Jede rechtliche Wirkung der Baubewilligung und des Baugespanns hört auf, wenn die Baute nicht binnen einem Jahre vom Tage der endgültigen Bewilligung oder in Streitfällen vom Tage der Rechtskraft des gerichtlichen Entscheides an begonnen und sodann ohne erhebliche Unterbrechung durchgeführt wird.

§ 60. Von den einwohnerrätlich genehmigten Plänen darf nicht abgewichen werden. Für jede Abänderung derselben ist das in den §§ 54, 55, 56 und 57 vorgeschriebene Verfahren neuerdings zu beobachten. Die Baukommission hat sich nach Vollendung der Baute zu überzeugen, ob dieselbe nach den genehmigten Plänen erstellt sei und den Bestimmungen des Baugesetzes und den kantonalen Vorschriften über Feuerpolizei entspreche. Ueber den Befund ist dem Einwohnerrate ein schriftlicher Bericht zuzustellen.

§ 61. Bei Ausführung der Baute sind für die Sicherheit der Arbeiter und der Vorübergehenden die nötigen Massnahmen zu treffen.

§ 62. Vorübergehende Benützung des öffentlichen Grundes für notwendig werdende Ablagerung von Baumaterialien kann das Bauamt unter Beschränkung auf das Minimum gestatten.

Die Aufstellung von Baugerüsten auf demselben, sowie längere Benutzung unterliegt der Bewilligung des Einwohnerrates.

Die Baugerüste sind zur Nachtzeit genügend zu beleuchten.

Nach Abräumung sind Strassen und Trottoirs wieder in guten Zustand zu stellen.

§ 63. Wenn über Anwendung der Bestimmungen der §§ 5, 6, 7, 10, 13, 37, 38, 42, 52 und 53 zwischen dem Einwohnerrate und Privaten, oder den letztern unter sich Streitigkeiten entstehen, so entscheiden hierüber die Gerichte.

§ 64. Die Vollziehung des Baugesetzes liegt dem Einwohnerrate und seinen Organen ob. Er hat hierüber, sowie über den Bezug der Gebühren für baupolizeiliche Vorrichtungen ein Reglement zu erlassen und dasselbe der Einwohnergemeinde zur Genehmigung vorzulegen.

§ 65. Sämtliche vom Einwohnerrate oder von der Gemeindeversammlung auf Grundlage dieses Gesetzes zu erlassende Reglemente bedürfen der Genehmigung des Regierungsrates.

§ 66. Der Einwohnerrat ist gehalten, alle in Handhabung des gegenwärtigen Gesetzes in Sachen von Privaten, Gesellschaften oder Korporationen zu erlassenden Entscheide den Betreffenden schriftlich motiviert mitzuteilen. Es kann dagegen innert zehn Tagen der Rekurs an den Regierungsrat ergriffen werden.

§ 67. Uebertreter dieses Gesetzes (Bauherren, Techniker, Handwerker etc.) werden mit einer Polizeibusse von 5—50 Fr. belegt.

VI. Anwendbarkeit dieses Gesetzes auf andere Gemeinden.

§ 68. Wenn eine andere Gemeinde des Kantons die Anwendung gegenwärtigen Gesetzes ganz oder teilweise auf einen Teil ihres Gemeindegebietes in Anspruch nehmen will, hat dieselbe durch den Einwohnerrat ein diesfälliges Gesuch dem Regierungsrate einzureichen. Letzterer hat die Verhältnisse zu prüfen und ein Gutachten dem Kantonsrate vorzulegen, welcher in Sachen die endschaftliche Entscheidung trifft.

Ausserdem sind die Einwohner-Gemeinden berechtigt, da, wo dieses Gesetz nicht zur Anwendung kommt, für Neubauten an Strassen, öffentlichen Plätzen und Quartieren, welche voraussichtlich überbaut werden, wenigstens Bau- und Niveaulinien festzustellen (§ 1). In solchen Fällen haben nur diejenigen Bestimmungen Geltung, welche sich auf die Bau- und Niveau-Linien und die Aufstellung von Quartierplänen beziehen.

Ebenso steht jeder Einwohner-Gemeinde das Recht zu, die Anwendbarkeit der Bestimmungen des § 42, betreffend Belästigung der Nachbarschaft, auf schon bestehende und auf neue Strassen und Quartiere auszusprechen.

Für Gemeindebeschlüsse im Sinne von al. 2 und 3 ist die regierungsrätliche Genehmigung einzuholen.

Die Bestimmungen in den vorstehenden §§ 64—67 haben auch Geltung gegenüber den Beschlüssen der Einwohnerräte der betreffenden Gemeinden, welche vorliegendes Bau-Gesetz ganz oder teilweise zur Anwendung bringen wollen.

Gesuchen um Erteilung dieser Genehmigung ist eine Uebersichtskarte beizulegen, auf welcher die Grenzen des unter das Baugesetz zu stellenden Gebietes einzuzeichnen ist.

§ 69. Das vorliegende Gesetz tritt — vorbehältlich die Volksabstimmung im Sinne von § 34 der Kantons-Verfassung — sofort in Kraft. Gesetze und Verordnungen, welche mit diesem Baugesetz im Widerspruch stehen, haben innerhalb des Gebietes des Bebauungsplanes keine Geltung mehr.

Druck und Verlag von Steiger & Cie., Thunstrasse 4, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1898 **N° 17** Bern, 12. Mai 1898

Sanitarisch-demographisches Wochenbulletin der Schweiz

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE

herausgegeben vom
Schweizerischen Gesundheitsamt
und
Eidgenössischen statistischen Bureau

publié par
le Bureau sanitaire fédéral
et par
le Bureau fédéral de statistique

17. Woche 24. bis 30. April 1898. 17e Semaine

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1898 berechnet *Population de résidence ord. milieu de 1898 (calculée)*	Eheschliessungen *Mariages*	Geburten (ohne Totgeb.) *Naissances (s. mort-nés)*	Totgeburten *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeb.) *Décès (sans les mort-nés)* Im Ganzen Total	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. petits enf. (0–1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberkulöse Krankheit. *Autres maladies tubercul.*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës d. org. resp.*	Gewaltsamer Tod *Morts violentes*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	†158,504	48	78 [7]	5	60 [5]	10	3 [2]	—	8	6 [1]	7	5	31 [2]
Genève, Plainp., Eaux-Vives et Petit-Saconnex	* 87,926	21	37	—	38 [7]	4	1	1	7	— [2]	7	— [1]	22 [4]
Basel	* 94,646	27	63 [1]	2	31 [6]	8 [2]	5 [1]	1	4 [2]	2	1	— [1]	18 [2]
Bern	54,578	20	35 [7]	—	15 [7]	1	—	1	5 [1]	— [1]	1	1 [1]	7 [4]
Lausanne	* 42,082	15	15 [1]	2	11 [10]	2 [2]	—	—	2 [2]	1 [1]	2 [1]	—	6 [6]
St. Gallen	34,798	6	14 [5]	— [2]	7 [6]	1	— [1]	—	1	1	—	1	4 [5]
Chaux-de-Fonds	* 31,605	20	22 [2]	1	9	1	—	—	1	—	2	—	6
Luzern	23,380	8	11	—	9 [1]	1	1	—	1	—	—	1	6 [1]
Biel	19,697	11	15	1	8 [3]	2	2 [1]	—	—	2	—	1 [1]	3 [1]
Winterthur	* 20,558	6	12	—	7	—	2	—	—	—	1	—	4
Neuchâtel	* 19,654	1	9 [1]	—	3 [1]	2	—	—	—	—	—	—	3 [1]
Herisau	15,208	4	3	—	6 [1]	1	—	—	—	—	2	—	4 [1]
Fribourg	13,134	2	10	—	6 [1]	2	—	—	1 [1]	—	—	1	4
Schaffhausen	12,986	7	7	—	— [2]	—	—	—	—	—	—	—	— [2]
Locle	* 12,403	6	6	—	6	2	—	1	1	1	2	—	1
Total	**641,159**	**202**	**337**	**11**	**216**	**37**	**14**	**4**	**31**	**13**	**25**	**10**	**119**
Dazu Ortsfremde *En outre, du dehors*			24	2	50	4	5	—	6	5	1	4	29

†) Nach der Berechnung des statist. Amtes der Stadt Zürich auf 1. Jan. 1898. *D'après les indications du bureau de statistique de la ville de Zurich. 1 jan. 1898.*

*) Nach den neuesten amtlichen Angaben der betreffenden Städte. *D'après les indications les plus récentes des villes.*

Auf ein Jahr u. 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für obgenannte 15 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten u. Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer:**

Le taux de natalité et de mortalité calculé pour l'année et par 1000 habitants pour le total des 15 villes (le nombre des décès des personnes venant du dehors et n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire n'entre pas dans ce calcul) est le suivant:

Geburtsziffer — *Taux de natalité* **Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*

Während der an folgenden Tagen zu Ende geg. Woche *Pend. la semaine se terminant:*	Geburten *Naiss.*	Während d. entsprechend. Woche im Jahre *Pend. la semaine corresp.:* 1897	1896	1895	Sterbefälle *Décès*	Während d. entsprechend. Woche im Jahre *Pend. la semaine corresp.* 1897	1896	1895
am *(au)* 30. April 1898	27,4 ‰	28,1	32,6	28,0	17,6 ‰	18 8	17,4	17,5
„ 23. „ 1898	25,3	26,8	32,9	31,1	17,4	17,1	18,6	16,6
„ 16. „ 1898	29,7	28,5	28,2	29,7	19,5	17,3	20,4	19,2
„ 9. „ 1898	25,0	29,8	28,7	31,7	20,5	14,9	20,5	18,2

Eheliche und **uneheliche Geburten, Totgeburten** u. **Kindersterblichkeit.**

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile.

Vom *(Du)* 24. bis zum (au) 30. April 1898	Lebendgeburten *nés-viants*		Totgeburten *mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)* von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	314	23	11	—	33	4	25	2
Ortsfremde - *Venant du dehors*	15	9	1	1	4	—	3	1
Zusammen — *Total*	**329**	**32**	**12**	**1**	**37**	**4**	**28**	**3**
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorb. *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	46	21	3	1	9	1	5	1
Wovon Ortsfr. - *Venant du deh.*	13	8	1	1	4	—	3	1
Unter der Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					—	1	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten:

Age des décédés, *mort-nés non compris:*

Geschlecht *Sexe*	Total	Altersklassen — *Classes d'âge* 0—1	1—4	5—19	20—39	40—59	60—79	80 u. mehr *et au-dessus*	Unbekanntes Alter *Age inconnu*
Männl. — *Masculin*	143	24	13	11	25	43	23	4	—
Weibl. — *Féminin*	123	17	18	8	18	16	40	6	—
Zusammen — *Total*	**266**	**41**	**31**	**19**	**43**	**59**	**63**	**10**	—

Laut Angabe hatte in 83 Fällen eine **Sektion** stattgefunden.

L'autopsie est indiquée comme ayant eu lieu dans 83 cas.

Bei den Todesfällen infolge von infektiösen u. tuberkulösen Krankheiten liegen folgende Angaben über die **Wohnungsverhältnisse** vor:

Les conditions sanitaires de l'habitation, *dans le cas de décès par suite de maladies infectieuses et tuberculeuses, sont indiquées comme suit:*

Günstige Verhältnisse *Bonnes*	**Ungünstige Verhältnisse** *Défectueuses*	**Sterbefälle im Spital** *Décès dans un hôpital*	**Keine Angaben** *Pas de renseignements*
In *Dans* 10 Fällen *cas*	In *Dans* 5 Fällen *cas*	In *Dans* 35 Fällen *cas*	In *Dans* 24 Fällen *cas*

Nach dem Alter und Geschlecht ausgeschieden, verteilen sich die Sterbefälle infolge von infektiösen Krankheiten, Lungenschwindsucht, andern tuberkulösen Krankheiten und akuten Krankheiten der Atmungswerkzeuge (mit Einschluss der von auswärts Gekommenen) wie folgt:

D'après l'âge et le sexe, les décès (y compris ceux des personnes venant du dehors) par suite de maladies infectieuses, de phtisie, d'autres affections tuberculeuses et d'affections aiguës des organes respiratoires se répartissent comme suit:

Altersklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle infolge von *Décès par suite*							
	Infectiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwindsucht *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkulösen Krankheiten *d'autres affect. tuberculeuses*		akuten Krankheiten der Atmungsorgane *de maladies aiguës d. org. respirat.*	
	Mascul.	*Femin.*	*Mascul.*	*Femin.*	*Mascul.*	*Femin.*	*Mascul.*	*Femin.*
Von-*De* 0— 1 Jahr-*an*	3	2	1	—	—	1	6	3
„ 1— 4 Jahren-*ans*	1	3	1	3	4	2	3	4
„ 5—19 „	1	2	4	3	1	2	—	—
„ 20—39 „	1	5	8	3	1	2	—	—
„ 40—59 „	—	—	8	—	2	1	6	—
„ 60—79 „	—	1	1	5	2	—	—	1
„ 80 u. mehr *et au-dessus*	—	—	—	—	—	—	—	3
Ohne Angabe—*Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	6	13	23	14	10	8	15	11

Todesursachen *Causes des décès*	1898 vom 24. bis 30. April		1897 vom 25. April bis 1. Mai		1896 vom 26. April bis 2. Mai		1895 vom 28. April bis 4. Mai	
	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	1	—
2. Masern — *Rougeole*	4	—	2	—	6	—	—	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	—	—	1	—	—	—	—	—
4. Diphterie und Croup	4	2	3	1	4	1	4	2
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	2	—	2	—	2	—	1	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	2	—	2	—	1	1	—	—
7. Typhus abdominalis	4	1	1	—	2	—	1	1
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	3	2	—	—	4	1	1	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr — *Diarrhée infantile*	4	—	9	—	11	1	9	—
10. Phthisis pulmonum	37	6	39	6	35	8	40	5
11. Andere tuberkulöse Krankheiten — *Autres affections tuberculeuses*	18	5	22	3	9	2	21	2
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. — *Affect. aiguës des organ. respirat.*	26	1	24	3	29	3	21	2
13. Org. Herzleid. — *Affect. org. d. cœur*	12	—	7	1	13	1	12	3
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	7	—	5	—	5	—	7	1
15. Angeborne Lebensschwäche — *Faiblesse congénitale*	14	1	8	1	9	—	12	—
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	5	—	11	1	7	—	8	—
17. Alle übrigen ärzt. bescheinigte Krankheiten — *Autr. causes d. décès*	110	28	98	9	86	19	80	16
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung — *Sans attestation médicale*	—	—	—	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	12	3	11	2	9	1	3	2
20. Selbstmord — *Suicides*	2	1	3	1	—	—	2	1
21. Fremde strafb. Handlg. — *Homicides*	—	—	2	—	2	2	—	—
22. Unbest. Todesurs. — *Cause incert*	—	—	1	1	—	—	1	—
Total	266	50	251	29	234	40	224	35

Alkoholismus 7 Fälle — *cas* (7 männl. — *masc.*, — weibl. — *fém.*)
Syphilis 2 Fälle „ (1 „ — „ — „ „ 1 Kind - enfant)
Influenza — *Grippe* 11 Fälle — *cas.*

Monatsbulletin über die Geburten und Sterbefälle

Bulletin mensuel des naissances et des décès

Januar 1898

(Nota. Die Zahlen der jeweiligen 2. Kolonne sind in denjenigen der ersten Kolonne
Les chiffres de la 2me colonne ne sont pas compris dans ceux de la 1re co-

Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1897 berechnet *Population de résidence ordin. calculée au milieu de l'année 1897.*	Geburten (ohne Totgeburten) *Naissances (sans mort-nés)*		Totgeburten — *Mort-nés*		Sterbefälle (ohne Totgeburten) *Décès (sans les mort-nés)*				Entsprechende Sterblichkeit per Jahr auf 1000 Einwohner — *Mortalité annuelle correspondante par 1000 habitants*	Aerztlich bescheinigte *Causes de décès*								
						im Ganzen *Total*		darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*			Infektionskrankheiten und *Maladies transmissibles et*								
											Pocken — *Variole*	Masern — *Rougeole*		Scharlach *Fièvre scarlatine*	Diphteritis u. Croup *Diphtérie et croup*		Keuchhusten *Coqueluche*	Rotlauf — *Erysipèle*	Typhus		Infek. Kindbettkrankh. *Mal. puerpér. infect.*
1	2	3		4		5		6		7	8	9		10	11		12	13	14		15
Zürich . .	*158,504	445	28	25	1	231	21	78	2	17,2	—	9	3	2	4	1	—	—	3		—
Genève, Plainp., Eaux-vives et Petit-Saconnex .	*87,926	161	7	5		142	17	12	1	19,0	—	—		—	—	2	1	—	1	—	1
Basel . . .	*94,646	250	10	8		117	7	34	1	14,6	—	2		—	2	2	2	—	—		—
Bern . . .	54,578	130	31	5	2	106	37	27	7	22,9	—	12	1	—	3		—	—	—		1
Lausanne .	*42,032	95	10	10		48	23	10	2	13,4	—	—		—	1		1	—	—	1	1
St. Gallen .	34,798	70	7	3	1	27	8	6	1	9,1	—	—		—	—		—	—	—		—
Chaux-de-F.	*31,605	73	2	4		56		16		20,9	—	—		2	—		1	1	—		—
Luzern . .	23,380	56		1		34	7	6		17,1	—	—		—	1		1		—	1	—
Neuchâtel .	*19,654	43	2	2		25	6	6		15,0	—	—		—	—		—	—	—		—
Winterthur	* 20,558	42		2		30	9	7		17,2	—	—		—	1	1	—	—	—		—
Biel . . .	19,697	49	1	1		27	4	6	2	16,1	—	—		—	—		—	—	—		1
Herisau . .	15,208	19		1		27	2	1		20,9	—	—		—	2		—	—	1		—
Schaffhaus.	12,986	35	1	3		21	3	3		19,0	—	—		—	—		—	—	—		—
Fribourg .	13,134	43	1	2		25	2	10		22,4	—	—		—	—		—	—	—		—
Locle . .	* 12,403	24		3		22	1	11		20,9	—	—		—	1		3	—	—		—
Total	641,159	1535	100	75	4	938	147	233	16	17,2	—	23	4	4	15	6	9	11	4	2	4

*) D'après les indications officielles locales.

in den grössern städtischen Gemeinden der Schweiz.

dans les villes les plus populeuses de la Suisse.

Janvier 1898

nicht enthalten und betreffen die Geburten und Sterbefälle von auswärts Gekommener.
lonne et concernent les naissances et les décès attribuables à d'autres localités.)

oder amtlich konstatierte Todesursachen
attestées médicalement ou officiellement

Enteritis im 1. Lebensj. *Entérite des petits enfants (0—1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	And. tuberk. Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës des organes de la respiration*	Organische Herzfehler *Vices organ. du coeur*	Schlagfluss *Apoplexie cérébrale*	Gewaltsamer Tod *Mort violente*: Verunglückung *Accident*	Selbstmord — *Suicide*	Fremde strafb. Handlung *Homicide*	Zweifelhaften Ursprungs *Cause incertaine*	Angeborne Lebensschwäche *Faiblesse congénitale*	Altersschwäche *Marasme sénile*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*	Unbescheinigte Todesursachen *Sans attestation médicale*	Von auswärts Gekommene in einem Spital gestorben *Venus du dehors et décédés dans un hôpital* (davon Totgeburten — *dont mort-nés*)
andere wichtige Krankheiten *autres maladies graves*						Gewaltsamer Tod *Mort violente*								
16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
34	28 2	10 1	22 2	7	5	1 3	5	3	—	16 1	4	78 8	—	21 1
6 1	24	8	17 2	5 1	4 1	3 2	1	—	—	2	6	64 7	—	14
9	19 1	8	12 1	3	2	2	1	—	—	9	2	44 3	—	6
7 1	13 3	1 3	17 4	4 2	2	2 1	1	—	—	3 4	3 1	37 17	—	38 2
3	5 4	1 1	8 1	— 1	1	2 1	2	—	—	1	1	21 14	—	21
—	7 4	—	2	1	1	—	—	—	—	4 1	—	12 3	—	9 1
3	6	3	15	—	3	—	3	—	—	5	2	12	—	—
1	4	2	1 1	3	1	—	—	—	—	2	2	16 5	—	6
1	4	1	3 1	1	1	—	— 1	—	—	4	2 1	8 3	—	3
1	3 4	— 1	6	—	—	2 2	—	—	—	2	2	13 1	—	8
3	4	— 1	3 1	1	—	1	1	—	—	2 1	1 1	10	—	4
—	1	1	3	2	—	1	—	—	—	—	4	12 2	—	2
1	5	2	3	1	2	1	—	—	—	1	1	4 3	—	2
3	1	1	3	2	3 1	—	—	—	—	2	—	10 1	—	1
3	3	—	2	—	1	—	—	—	—	1	—	8 1	—	1
75 2	127 18	38 7	117 13	30 4	26 2	15 9	14 1	3	—	54 7	30 3	349 68	—	136 4

*) Nach örtl. amtl. Angaben.

Monatsbulletin über die Geburten und Sterbefälle in den mittel-

Bulletin mensuel des naissances et décès dans les chefs-

Januar 1898. **(5,000—10,000 Einwohner**

(Nota. Die Zahlen der jeweiligen 2. Kolonne sind in denjenigen der ersten Kolonne
Les chiffres de la 2e colonne ne sont pas compris dans ceux de la 1re colonne

Civilstandskreis *Arrondissements de l'état civil*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1897 berechnet *Population de résidence ordinaire calculée au milieu de l'année 1897*	Geburten (ohne Totgeburten) *Naissances (sans mort-nés)*	Totgeburten — *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeb.) *Décès (sans les mort-nés)*		Entsprechende Sterblichkeit per Jahr auf 1000 Einwohner *Mortalité annuelle correspondante par 1000 habitants*	Aerztlich bescheinigte *Causes de décès*						
				im Ganzen *Total*	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*		Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*						
							Pocken — *Variole*	Masern — *Rougeole*	Scharlach *Fièvre scarlatine*	Diphteritis u. Croup *Diphtérie et croup*	Keuchhusten *Coqueluche*	Rotlauf — *Erysipèle*	Typhus
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
1. Wald	6,713	13	1	10	1	17,5	—	—	—	—	—	—	—
2. Wetzikon	6,081	6	—	7 2	—	13,6	—	—	—	—	—	—	—
3. Horgen	5,763	15	—	7	3	14,3	—	—	—	—	1	—	—
4. Wädenswil	6,491	9	2	10	2	18,1	—	—	—	—	—	—	—
5. Uster	7,325	15 2	—	10 1	3	16,1	—	—	—	—	—	—	—
6. Köniz	6,282	17 1	1	12	4	22,5	—	2	—	—	—	—	—
7. Burgdorf	7,202	20	1	15 4	2	24,5	—	—	—	1 2	—	—	—
8. St.-Imier	9,597	15	—	12 2	5	14,7	—	—	—	1	—	—	—
9. Gsteig b. Interl.	7,720	30	1	20 2	3	30,5	—	2	—	—	—	—	—
10. Porrentruy	7,445	14	—	9 1	3	14,2	—	—	—	—	—	—	—
11. Langnau	8,764	23 1	1	17	4	22,8	—	1	—	—	—	—	—
12. Thun	8,741	26	1	20 3	6	26,9	—	1	—	—	—	—	—
13. Sumiswald	5,558	17 2	—	8	—	16,9	—	—	—	1	—	—	—
14. H.-Buchsee	7,143	13 1	—	8	—	13,2	—	—	—	—	—	—	—
15. Altdorf	2,542	10	—	3	—	13,9	—	—	—	—	—	—	—
16. Schwiz	6,731	21	1	11 3	1 1	19,2	—	—	—	—	—	—	—
17. Einsiedeln	8,650	24 1	1	12	2	16,3	—	—	—	—	—	—	—
18. Sarnen	3,762	7 1	—	7	2	21,9	—	—	—	—	—	—	—
19. Stans	6,173	12	—	12 1	1	22,9	—	—	—	1	—	—	—
20. Glarus	6,065	6	—	6 5	1	11,6	—	—	—	—	—	—	—
21. Zug	5,494	8	—	7 2	—	15,0	—	—	—	—	—	—	—
22. Murten	5,348	9	—	6	1	13,2	—	—	—	—	—	—	—
23. Solothurn	9,256	21 1	2	11 8	1	14,0	—	—	—	2	—	—	1
24. Olten	6,068	17	—	17 4	3	33,0	—	—	—	—	—	—	1
25. Liestal	5,543	13 2	—	10 16	1 2	21,2	—	1	—	1 5	—	—	—
26. Appenzell	10,370	34	4	23	5	26,1	—	—	—	2	—	—	—
27. Gossau	6,253	15	1	6	1	11,3	—	—	—	—	—	—	—
28. Straubenzell	7,393	14	2	8	3	12,7	—	—	—	—	1	—	—
29. Altstätten	9,178	18	—	18	3	23,1	—	—	—	1	2	—	—
30. Rorschach	7,723	17	1	13	4	19,8	—	—	—	—	1	—	—
31. Tablat	11,924	28	—	10	1	9,9	—	—	—	—	—	—	—
32. Wattwil	5,226	5	1	10 2	1	22,5	—	—	—	—	—	—	—
33. Chur	9,863	17 1	3	9 12	3	10,7	—	—	1	—	—	—	—
34. Aarau	7,638	11 5	1	10 10	— 2	15,4	—	—	—	3	—	—	—
35. Frauenfeld	6,264	16	—	10	2	18,8	—	—	—	—	—	—	—
36. Bellinzona	4,315	8	—	8 2	—	21,8	—	1	—	—	—	—	—
37. Lugano	8,392	15	1	18	2	25,3	—	—	—	—	—	2	—
38. Ste-Croix a. l. Granges	6,988	17	—	6	—	10,1	—	—	—	—	—	—	—
39. Montreux	12,362	27	1	15 1	5	14,3	—	—	—	—	—	—	—
40. Vevey	10,692	19	2	10 2	1	11,0	—	—	—	2	—	—	—
41. Yverdon	6,838	22	2	16	3	27,6	—	—	—	—	—	—	—
42. Sion	6,095	10 1	2	7 1	2	13,5	—	—	—	1	—	—	—
43. Carouge	5,526	15	—	7	—	14,9	—	—	—	—	—	—	—

grossen Hauptstädten und Civilstandskreisen der Schweiz.

lieux et arrondissements d'état civil de la Suisse.

comptant de 5,000 à 10,000 habitants). **Janvier 1898**

nicht enthalten und betreffen die Geburten und Sterbefälle von auswärts Gekommener.
et concernent les naissances et les décès attribuables à d'autres localités.)

oder amtlich konstatierte Todesursachen
attestées médicalement ou officiellement

Infek. Kindbettfikrankh. *Mal. puerpér. infect.*	Enteritis im I. Lebensj. *Entérite des petits enfants (0—1 an)*	Lungenschwindsucht. *Phtisie pulmonaire*	And. tuberk. Krankh. *Autres maladies tuberculeuses*	Akute Krankheit. der Atmungsorgane *Affections aiguës des organ. de la respirat.*	Organische Herzfehler *Vices organ du. cœur*	Schlagfluss *Apoplexie cérébrale*	Verunglückung *Accident*	Selbstmord — *Suicide*	Fremde straßb. Handl. *Homicide*	Zweifelhaft. Ursprungs *Cause incertaine*	Angeborne Lebensschwäche *Faiblesse congénitale*	Altersschwäche *Marasme sénile*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*	Unbescheinigte Todesursachen *Sans attestation médicale*	Von auswärts Gekommene in einem Spital gestorben *Venus du dehors et décédés dans un hôpital* (davon Totgeburten — *dont mort-nés*	No. des Civilstandskreises *Nos. des arrond. de l'état civil*
15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	
—	—	—	1	3	—	—	—	—	—	—	—	1	5	—	—	1
—	—	1 1	—	2	2	—	—	—	—	—	—	—	2 1	—	2	2
—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	2	1	2	—	—	3
—	—	2	1	—	—	—	—	—	—	—	2	2	3	—	—	4
—	1	2 1	—	1	1	1	1	—	—	—	—	1	2	—	1	5
—	—	1	—	2	1	—	—	—	—	—	1	—	5	—	—	6
—	—	3	—	— 1	1	— 1	—	—	—	—	1	1	8	—	4	7
—	1	1	1	2	— 2	—	—	1	—	—	1	1	3	—	2	8
—	—	1	3	—	— 1	1	2	—	—	—	1	— 1	9	1	2	9
—	1	2	— 1	3	—	—	1	—	—	—	1	—	1	—	1	10
—	1	2	—	4	—	—	—	—	—	—	3	—	6	—	—	11
—	2	3	—	4	— 1	—	— 1	—	—	—	2	1	7 1	—	3	12
—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	4	—	—	13
—	—	1	—	—	1	1	1	—	—	—	—	1	3	—	—	14
—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	15
—	— 1	2	—	1	1	1	— 1	—	— 1	—	1	—	5	—	2	16
—	—	1	1	—	1	—	1	—	—	—	2	—	6	—	—	17
—	—	—	—	3	1	—	—	—	—	—	—	1	2	—	—	18
—	—	1	—	1	1	—	—	—	—	—	1	1	6 1	—	1	19
—	—	1 1	—	—	1	—	— 2	—	—	—	1	—	3 2	—	4	20
—	—	3 1	1	—	—	—	1	—	—	—	—	1	2	—	1	21
—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	1	1	2	—	—	22
—	—	2 2	— 1	1	—	1	— 1	—	—	—	1	1	3 3	—	8	23
—	1	2 1	1	3	1	1	1	—	—	—	1	2	4 2	—	4	24
—	—	2 1	—	2 2	—	— 1	1	—	—	—	—	1 1	2 6	—	15	25
—	1	3	—	3	1	2	1	—	—	—	1	2	6	1	—	26
—	1	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	27
—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	2	—	3	—	—	28
—	—	2	1	1	—	1	—	—	—	—	2	—	8	—	—	29
—	1	1	—	2	—	1	—	—	—	—	1	—	6	—	—	30
—	1	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6	—	—	31
—	—	1 2	—	2	1	2	—	—	—	—	—	—	4	—	2	32
—	—	— 2	1	2 2	—	—	— 1	—	—	—	2	—	3 7	—	11	33
—	—	1 2	1	2 1	— 1	—	—	—	—	—	—	1	5 3	—	10	34
—	1	1	1	1	1	—	1	—	—	—	1	—	3	—	—	35
—	—	2	1	1	—	1	— 1	—	—	—	—	1	1 1	—	2	36
—	—	3	2	—	1	1	—	—	—	—	2	—	7	—	—	37
—	—	—	1	1	1	1	—	—	—	—	—	1	1	—	—	38
1	1	1	—	4	2	1 1	—	—	—	—	2	—	3	—	—	39
—	—	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2 2	1	2	40
—	1	—	1	4	1	1	1	—	—	—	1	1	5	—	—	41
—	—	1	—	—	1 1	—	1	—	—	—	—	—	1	2	1	42
—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	—	—	43

Gesamtbestand der Kranken und Aufnahmen in 68 Krankenanstalten der Schweiz.

Effectif des malades et admissions dans 68 hôpitaux de la Suisse.

Aufnahmen vom 24. bis 30. April 1898 — *Admissions du 24 au 30 avril 1898.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 23. April 1898 *Effectif au 23 avril 1898*	Aufnahmen — *Admissions*																Total der Aufnahmen *Total d. admissions*	Davon Ortsfremde *Dont venant du dehors*	Gesamtbestand am 30. April 1898 *Effectif au 30 avril 1898*
		Pocken — *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphtheritis und Croup *Diphtérite et croup*	Rotlauf *Erysipèle*	Typhus abdominalis	Andere infektiöse Krankheiten *Autres malad. infectieuses*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulm.*	Andere tuberkulöse Krankheiten *Autres malad. tuberculeuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Malad. aiguës d. org. respir.*	Akute Darmkrankheiten *Malad. aiguës gastro-intest.*	Alle übrigen Krankheiten *Toutes les autr. maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	790	—	—	—	1	10	1	10	6	7	6	1	4	3	93	24	166	60	806
Bern	1107	1	—	—	—	7	1	1	5	16	13	2	11	7	108	31	203	140	1107
Luzern	82	—	—	—	—	—	1	1	—	1	3	1	—	—	12	1	20	10	77
Uri	38	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	[1] 1	1	[1] 38
Schwiz	38	—	—	—	—	—	1	—	—	—	2	—	—	—	5	2	10	6	40
Nidwalden	26	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	2	7	6	21
Glarus	69	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	8	1	10	9	71
Zug	21	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	2	—	21
Fribourg	122	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	21	1	24	16	119
Solothurn	161	—	—	—	—	3	1	2	—	3	1	—	2	1	11	5	29	22	153
Baselstadt	414	—	1	—	—	7	2	—	13	3	5	2	3	2	40	5	83	30	415
Baselland	118	—	—	—	—	2	—	—	2	—	2	—	1	—	10	2	19	16	117
Schaffhausen	63	—	—	—	—	—	—	—	—	2	4	1	2	1	8	5	23	—	69
Appenzell A.-Rh.	103	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	20	2	24	17	107
Appenzell I.-Rh.	14	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	14
St. Gallen	399	—	1	—	—	—	4	—	1	2	5	1	7	1	64	11	97	53	405
Graubünden	95	—	—	—	—	1	—	—	—	—	2	—	2	1	8	3	17	11	86
Aargau	216	—	—	—	—	—	—	—	—	1	3	—	1	—	22	1	28	24	219
Thurgau	121	—	—	—	—	1	—	—	—	1	1	—	1	—	14	4	22	22	126
Tessin	[2] 29	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	[2] 1	—	[2] 26
Vaud	434	—	—	—	—	4	1	—	1	—	1	2	5	1	54	3	72	54	430
Valais	12	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	1	10
Neuchâtel	256	—	—	—	—	4	—	—	7	—	2	3	7	—	32	2	[3] 57	29	[3] 242
Genève	459	—	—	—	4	1	—	1	5	3	3	1	13	—	59	8	98	5	462
Total	5187	1	2	—	5	40	12	15	40	40	54	16	60	19	596	115	1015	532	5181

[1] Altdorf, Kantonsspital: Aufnahmen vom 17. bis 23. April; Bestand am 23. April. — Altdorf, Hôpital cantonal: Admissions du 17 au 23 avril; effectif au 23 avril. — [2] Ohne Kantonsspital in Mendrisio. — Sans l'hôpital cantonal à Mendrisio. — [3] Neuenburg, „La Providence“: Aufnahmen vom 17.—23. April; Bestand am 23. April. — Neuchâtel, Hôpital de la Providence: Admissions du 17 au 23 avril; effectif au 23 avril.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 1. bis 7. Mai 1898 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 1 au 7 mai 1898:

1. Pocken und Varioloïs. — *Variole et varioloïde.*

Kanton Bern: 1 Fall in Bern.

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicella	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich [1]	—	6[2]	35[3]	—	17[4]	6[5]	.	19[6]	3[7]	.	.
Bern	2[8]	—	15[9]	1[8]	28[10]	2[8]	—	1[11]	—	—	—
Luzern	—	—	7	—	10	—	—	—	—	—	—
Uri	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Schwiz	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Glarus	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Zug	—	—	—	—	7	Epid.	—	—	—	—	—
Eribourg	—	—	—	—	14[12]	—	—	1[13]	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	6	8	12	5	18	31	2	3	—	1	—
Baselland	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	—	—	—	1[14]	3[15]	—	—	—	—	—	viele[16]
Appenzell A.-Rh.	—	—	3[17]	—	—	—	—	—	—	—	—
Appenzell I.-Rh.	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
St. Gallen	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Graubünden	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Aargau	—	—	Epid.[18]	—	4[19]	—	—	—	—	—	—
Thurgau	—	1	14	—	4	—	—	1	—	—	—
Tessin	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Vaud	—	5	—	—	12	—	—	2	—	—	—
Valais	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Neuchâtel	—	4[20]	11[21]	1[22]	4[23]	—	—	—	—	—	—
Genève	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—

[1] Woche vom 24. bis 30. April. — [2] 3 in Höngg, 2 in Zürich, 1 in Otelfingen. — [3] 10 in Erlenbach, 6 in Stadel, 6 in Windlach, 2 in Dietikon, 2 in Elsau, 2 in Töss, 2 in Winterthur, 2 in Oberglatt, 1 in Raat, 1 in Herrliberg, 1 in Seen. — [4] 5 in Höngg, 4 in Zürich, 2 in Wädensweil, 2 in Elsau, 1 in Oerlikon, 1 in Langnau, 1 in Rüschlikon, 1 in Veltheim. — [5] 1 in Zürich, 1 in Illnau, 1 in Wildberg, 1 in Seen, 1 in Töss, 1 in Winterthur. [6] 15 in Zürich, 2 in Oerlikon, 1 in Küsnacht. — [7] 1 in Zürich, 1 in Albisrieden, 1 in Dübendorf. — [8] In Bern. — [9] 6 in Sonceboz, 2 in Rütti, 2 in Corgémont, 1 in Bern, 1 in Biel, 1 in Signau, 1 in Delsberg, 1 in Cortébert. [10] 3 in Bern, 3 in Gerzensee, 3 in Interlaken, 2 in Rapperswyl, 1 in Vechigen, 1 in Biel, 1 in Rumendingen, 1 in Niederösch, 1 in Péry, 1 in Courrendlin, 1 in Delsberg. 1 in Gampelen, 1 in Mirchel, 1 in Münster, 1 in Scheuren, 1 in Wattenwyl, 1 in Nieder-Bütschel, 1 in Amsoldingen, 1 in Herzogenbuchsee, 1 in Oschwand, 1 in Ochlenberg. — [11] In Diessbach. [12] 4 à Guin, 4 à Freschels, 2 à Tavel, 1 à Ettiwyl, 1 à Goltern, 1 à Buchillon, 1 à Chiètres. — [13] A Fribourg. — [14] In Neunkirch. — [15] 1 in Schaffhausen, 1 in Neunkirch, 1 in Unterhallau. — [16] In Neunkirch; ausserdem 2 in Löhningen, 2 in Guntmadingen, 1 in Siblingen. — [17] In Heiden. — [18] In Strengelbach. — [19] 1 in Schmidrued, 1 in Schinznach, 1 in Reinach, 1 in Seengen. [20] 3 à la Chaux-de-Fonds, 1 à Neuchâtel. — [21] 7 à Neuchâtel, 2 à la Chaux-de-Fonds, 2 à Colombier. — [22] A Fontainemelon. — [23] 2 à Fontainemelon, 1 à la Chaux-de-Fonds, 1 à Neuchêtel.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Britisch-Indien. Vom 20. bis 26. März sind in Kalkutta 35 Personen an der Cholera gestorben.

Pest. Aegypten. Laut amtlichem Telegramm aus Alexandrien vom 6. Mai ist in Suez ein verdächtiger Pestfall konstatiert worden.

China. Seit Anfang des Jahres bis Ende März wurden in Hongkong 213 Pestfälle festgestllt, wovon 185 tötlich verliefen.

Influenza. Influenzatodesfälle in der Woche vom 17. bis 23. April: Paris 3 (5 in der Vorwoche), Berlin 2 (3), Hamburg 2, Amsterdam 6 (3), London 23 (32), Petersburg 2 (10), Moskau 6, Rom 2 (4), Wien 3, Warschau 2, New-York 6 (6).

* * *

Choléra. ***Indes anglaises.*** *Du 20 au 26 mars 35 décès cholériques à Calcutta.*

Peste. ***Egypte.*** *Une dépêche officielle d'Alexandrie, en date du 6 mai, annonce qu'un cas suspect de peste a été constaté à Suèz.*

Chine. *Depuis le commencement de l'année jusqu'à la fin du mois de mars, il y a eu à Hong-Kong 213 cas de peste avec 185 décès.*

Influenza. *Décès par suite d'influenza pendant la semaine du 17 au 23 avril: Paris 2 (5 la semaine précédente), Berlin 2 (3), Hambourg 2, Amsterdam 6 (3), Londres 23 (32), St-Pétersbourg 2 (10), Moscou 6, Rome 2 (4), Vienne 3, Varsovie 2, New-York 6 (6).*

Gesetze und sonstige Erlasse betr. das Gesundheitswesen.

Législation sanitaire.

Eidgenossenschaft. — Confédération.

Verordnung betreffend Aufstellung und Betrieb von Dampfkesseln und Dampfgefässen.

(Vom 16. Oktober 1897.)

(Schluss.)

VII. Periodische Untersuchungen.

Art. 18. Sämtliche beständig oder auch nur zeitweise im Betrieb befindliche Dampfkessel sind jährlich mindestens zwei Untersuchungen, einer äusserlichen und einer innerlichen, zu unterwerfen.

Die äusserliche Untersuchung soll in der Regel vorgenommen werden, wenn der Kessel im Betrieb steht. Die sichtbaren Teile des Kessels und Ofens werden dabei untersucht, die Garnituren: Sicherheitsventile, Manometer, Wasserstandszeiger, Speisevorrichtungen u. s. w., kontrolliert, soweit es geschehen kann. Gleichzeitig richtet der Prüfungsbeamte sein Augenmerk auf den Heizer und die Art, wie dieser seine Funktionen ausübt, die Beschaffenheit des Lokals u. s. w.

Die innerliche Untersuchung hat sich hauptsächlich mit der genauen Prüfung der inneren und äussern Kesselwandungen, der Kesselreinigung, der Beschaffenheit der vorhandenen Einmauerung, des Feuerherdes und auch, soweit möglich, der vorhandenen Garnituren zu beschäftigen.

Für die innerliche Untersuchung muss der Kessel bei Ankunft des Prüfungsbeamten entleert, abgekühlt und durchweg gründlich gereinigt sein.

Stellt es sich heraus, dass eine gründliche Untersuchung infolge mangelhafter Vorbereitung, oder ohne dass die Einmauerung oder Ummantelung ganz oder teilweise entfernt, oder z. B. bei Kesseln mit engen Siede- oder Rauchröhren solche ganz oder teilweise herausgenommen würden, nicht möglich ist, so hat der Kesselbesitzer der bezüglichen Anordnung des Prüfungsbeamten zu entsprechen, eventuell mit ihm einen späteren Termin zur Vornahme einer Nachrevision zur vereinbaren.

Den Zeitpunkt der inneren Untersuchung setzt der Prüfungsbeamte, wenn immer möglich im Einverständnis mit dem Kesselbesitzer, fest.

Art. 19. Von den periodischen Untersuchungen ist abzusehen, wenn ein Dampfkessel auf unbestimmte Zeit ausser Betrieb gesetzt und hievon dem Prüfungsbeamten Anzeige gemacht worden ist.

Vor der Wiederinbetriebnahme des Kessels ist neuerdings Anzeige zu machen.

Hat derselbe länger als ein Jahr ausser Betrieb gestanden, so muss er vor der Wiederaufnahme desselben einer innern Untersuchung unterworfen werden.

Art. 20. Das Ergebnis einer jeden Untersuchung wird dem betreffenden Kesselbesitzer schriftlich mitgeteilt. Dieser hat unverzüglich alle Anordnungen zu treffen, die als für die Sicherheit notwendig bezeichnet werden.

Wenn Gefahr im Verzuge liegt, so kann der Betrieb auf Antrag des Prüfungsbeamten von der Kantonsregierung, in ganz dringlichen Fällen vom Prüfungsbeamten selbst, unter Anzeige an die Kantonsregierung, eingestellt werden. Gegen eine solche Verfügung des Prüfungsbeamten kann innert 4 Tagen an die Kantonsregierung rekurriert werden, bis zu deren Entscheid der Betrieb eingestellt bleiben muss.

VIII. Bedienung.

Art. 21. Zur Bedienung und Instandhaltung von Dampfkesseln dürfen nur erwachsene, sachkundige und zuverlässige Personen verwendet werden.

Art. 22. Die mit der Wartung eines Kessels betrauten Personen, sowie der Besitzer, bezw. dessen Stellvertreter, haben die Pflicht, während des Betriebes für die möglichste Erhaltung eines gefahrlosen Zustandes, für die bestimmungsgemässe Benützung des Kessels und gute Instandhaltung aller Sicherheitsvorrichtungen Sorge zu tragen.

Bei Schadhaftwerden des Kessels sind sofort die nötigen Massregeln zur Erhaltung der Betriebssicherheit zu treffen, eventuell ist der Kessel ausser Gebrauch zu setzen.

Dem Prüfungsbeamten soll anlässlich der Revision Mitteilung von allfälligen misslichen Beobachtungen betreffend den baulichen Zustand des Kessels gemacht werden.

IX. Revisionsbuch.

Art. 23. Jeder Kesselbesitzer ist verpflichtet, ein Revisionsbuch nach bestimmtem Formular zu führen, in welchem alle den Kessel betreffenden Angaben, die Daten und Resultate der Druckproben und periodischen Untersuchungen einzutragen sind.

Dieses Buch soll jederzeit den zuständigen Behörden und Beamten zur Einsicht offen stehen.

X. Verfahren bei Unfällen.

Art. 24. Im Falle einer Explosion oder eines andern schweren Unfalles bei einer Dampfkesselanlage oder einem Dampfgefäss ist der Betriebs-

unternehmer verpflichtet, unverzüglich der zuständigen Behörde, sowie dem nächsten Prüfungsbeamten Anzeige zu machen.

Vor Eintreffen der Amtspersonen an Ort und Stelle darf am Zustand, der Lage des Kessels und an seiner Ausrüstung keinerlei Aenderung vorgenommen werden, es sei denn, dass eine solche zur Rettung von Menschen oder zur Vermeidung grössern Unglücks oder Schadens notwendig erscheint.

Die Kantonsregierung bezeichnet diejenigen Behörden, welche die Vollziehung dieses Artikels überwachen.

Art. 25. Der Prüfungsbeamte hat eine sofortige Untersuchung vorzunehmen.

Ihm werden von der zuständigen Behörde ein oder mehrere Sachverständige beigegeben und diese Experten haben zusammen den Thatbestand behufs Ermittlung der Ursachen der Explosion festzustellen und über die Untersuchung ein ausführliches Protokoll abzufassen.

XI. Ausführungsbestimmungen.

Art. 26. Den Kantonsregierungen liegt die Vollziehung der gegenwärtigen Verordnung, unter Vorbehalt des Rekurses an den Bundesrat, ob.

Art. 27. Die Kantonsregierungen bezeichnen die Prüfungsbeamten, die zur Vornahme der in der gegenwärtigen Verordnung aufgeführten amtlichen Handlungen ermächtigt sind.

Sie können dem schweizerischen Verein von Dampfkesselbesitzern die Vornahme aller gemäss gegenwärtiger Verordnung erforderlichen Begutachtungen, Prüfungen, Revisionen u. s. w. übertragen.

Die von diesem Verein bei seinen Mitgliedern ausgeführten Prüfungen und Untersuchungen werden, sofern sie der gegenwärtigen Verordnung entsprechen, bis auf weiteres als amtlich gültig anerkannt.

Die Vereinsleitung erstattet den zuständigen kantonalen und eidgen. Behörden über ihre Thätigkeit Bericht und gewährt amtlichen Sachverständigen Einsicht in ihre Rapporte.

Art. 28. Die zuständigen kantonalen Behörden sind, gestützt auf das Gutachten des Prüfungsbeamten, befugt, in einzelnen Fällen, wo die Form, die Bauart oder die besondern Verhältnisse erkennen lassen, dass die Dispensation keine Nachteile mit sich bringt, von der Anwendung gegenwärtiger Verordnung teilweise oder gänzlich Umgang zu nehmen.

Art. 29. Die Untersuchungskosten fallen zu Lasten der Betriebsunternehmer. Das Nähere wird durch die Kantonsregierungen verfügt.

Art. 30. Gegenwärtige Verordnung tritt am 1. Januar 1898 in Kraft.

Die kantonalen Vorschriften, welche ihr widersprechen, sind auf diesen Zeitpunkt aufgehoben.

Kantone. — Cantons.

Zürich.

Beschluss des Regierungsrates betr. Staatsbeiträge an Desinfektionen.

(Vom 14. Juni 1897.)

Der Regierungsrat, nach Einsicht eines Antrages der Sanitätsdirektion, beschliesst:

I. Der Staat leistet an die den Gemeinden aus dem Betriebe von stabilen Desinfektionsanlagen, sowie aus den Wohnungsdesinfektionen erwachsenen Kosten Beiträge bis auf 30 %, und zwar Gemeinden mit einem durchschnittlichen Gesamtsteuerfuss im letzten Jahrfünft

von	0—5 ‰	10 %
„	5,1—8 ‰	20 %
„	über 8 ‰	30 %

vorausgesetzt, dass die effektiven Auslagen der Gemeinden erhebliche waren.

II. Will eine Gemeinde auf einen solchen Beitrag Anspruch erheben, so hat deren Gesundheitsbehörde bis spätestens Ende Mai des auf das Rechnungsjahr folgenden Jahres der Sanitätsdirektion bezügliche Abrechnung zu stellen, damit dieser Direktion Gelegenheit gegeben ist, um den erforderlichen Kredit durch das Budget beim Kantonsrate nachzusuchen. Jene Abrechnung soll eine Ausscheidung der Kosten (sowohl bezüglich des Betriebes der Desinfektionsanlage als der Wohnungsdesinfektion) enthalten, veranlasst:

a) durch die als gemeingefährlich erkannten Epidemien,

b) durch die übrigen ansteckenden Krankheiten.

Bern.

Kreisschreiben der Direktion des Innern an die Aerzte des Kts. Bern.

(Vom 2. April 1898.)

Wir teilen Ihnen mit, dass der Regierungsrat beschlossen hat, die kostenfreie bakteriologische Untersuchung von Diphtheriematerial durch das hiesige bakteriologische Laboratorium vorläufig bis Ende dieses Jahres weiterzuführen, wie dies während der Diphtherie-Enquête der Fall gewesen.

Die kostenfreie Untersuchung wird jedoch an folgende Bedingungen geknüpft:

1. Der Krankheitsfall, von welchem Material entnommen wird, soll dem Regierungsstatthalter zu Handen der Direktion des Innern per Meldecoupon angezeigt werden.

2. Von der Unentgeltlichkeit sind ausgeschlossen:
   a) die Diphtherie der Augen;
   b) die blosse Diphtherie der Nasenschleimhaut beim Fehlen von Belag in der Mund- und Rachenhöhle;
   c) die Scharlachdiphtherie, bei welcher bekanntlich ein anderer Bacillus vorkommt, gegen den das Serum unwirksam ist.

Die unentgeltlichen bakteriologischen Untersuchungen sollen dazu dienen, dem Arzte in solchen Fällen, wo die klinische Diagnose nicht völlige Sicherheit bietet, über die Natur der Halsaffektion genauen Aufschluss zu geben; da aber die Zahl derselben wegen des vom Regierungsrate festgesetzten Kredites 2000 per Jahr nicht überschreiten darf, so müssen diejenigen Fälle, in denen nicht ein praktisches, sondern bloss ein wissenschaftliches Interesse obwaltet, davon ausgeschlossen bleiben.

Ticino.

Ordinanza concernente la fabbricazione e l'uso dell'acetilene.

(15 marzo 1898.)

IL CONSIGLIO DI STATO
della Repubblica e Cantone del Ticino

Vista la legge 5 maggio 1875 sulle materie infiammabili ed esplodenti;

Visto l'art 58 del Codice sanitario;

Ritenuto che la fabbricazione dell'acetilene, quando sia fatta senza determinate norme o da persone inesperte, costituisce un'industria incomoda ed anche pericolosa;

Sulla proposta della Direzione d'Igiene,

Decreta:

1. Non può essere fatto nel Cantone alcun impianto per la produzione dell'acetilene, o per farne commercio o per semplice uso di chi lo produce, se prima non se ne sia fatto domanda secondo le prescrizioni dell'art. 3 della legge 5 maggio 1875, e ottenuta regolare autorizzazione dal Consiglio di Stato.

   L'autorizzazione non viene concessa se non in seguito ad ispezione e preavviso del Direttore del Laboratorio cantonale d'Igiene.

2. La domanda verrà indirizzata alla Municipalità del Comune dove l'impianto dovrà essere eseguito.

   La Municipalità provocherà l'intervento del Direttore del Laboratorio, e all'ispezione da questi praticata assisterà una Delegazione municipale.

L'ispezione si estenderà agli apparecchi ed ai locali.

Le spese dell'ispezione sono a carico dell'utente.

3. È vietato l'uso dell'acetilene compresso in cilindri di ferro od acciajo, come pure l'uso di lampade trasportabili unite allo sviluppatore del gas acetilene, o di apparecchi di illuminazione che contengano acetilene mescolato ad aria.

   Gli apparecchi per la produzione e conservazione del gas acetilene debbono essere solidamente costrutti, provvisti di regolatori automatici, e, quando la pressione nei tubi e nei serbatoi si eleva a due atmosfere, anche di manometro.

   La pressione non deve oltrepassare le sei atmosfere.

4. Nella costruzione degli apparecchi per l'illuminazione è vietato l'uso del rame puro: è lecito invece l'uso delle leghe contenenti rame.

5. I locali destinati alla fabbricazione dell'acetilene devono essere separati da quelli dove si tiene il deposito del carburo di calce; avranno ampie finestre, saranno asciutti e costrutti in modo da evitare incendi.

   Detti locali non potranno servire ad altro uso, e sarà vietato entrarvi col lume acceso o accendervi zolfanelli.

6. La quantità di carburo di calce tenuta in deposito non sorpasserà i cento chilogrammi, e verrà conservata in recipienti che si chiudano ermeticamente.

7. La pulizia degli apparecchi ed il riempimento d'acqua e di carburo di calce devono compiersi di giorno.

8. Il servizio degli impianti per la produzione dell'acetilene non può essere affidato che a persone pratiche.

   Un cartello indicherà il divieto per gli estranei di toccare gli apparecchi.

   Questi impianti sono posti sotto la diretta sorveglianza del Direttore del Laboratorio cantonale d'Igiene e della Municipalità.

9. Le presenti prescrizioni non sono applicabili agli apparecchi destinati all'insegnamento negli Istituti scientifici.

10. Le contravvenzioni al presente decreto sono punite a sensi degli articoli 13, 14, 15 e 16 dalla legge 5 maggio 1875.

11. L'autorizzazione per gl'impianti per la produzione dell'acetilene può essere ritirata quando le condizioni poste nella concessione non vengano rispettate o insorgano riclami ritenuti fondati.

12. Il presente decreto verrà stampato nel Bollettino delle leggi ed entra immediatamente in vigore.

Druck und Verlag von Steiger & Cie., Thunstrasse 4, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1898 **N° 18** Bern, 18. Mai 1898

Sanitarisch-demographisches Wochenbulletin der Schweiz

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE

herausgegeben vom Schweizerischen Gesundheitsamt und Eidgenössischen statistischen Bureau

publié par le Bureau sanitaire fédéral et par le Bureau fédéral de statistique

18. Woche 1. bis 7. Mai 1898. 18e Semaine

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1898 berechnet *Population de résidence ord. milieu de 1898 (calculée)*	Eheschliessungen *Mariages*	Geburten (ohne Totgeb.) *Naissances (s. mort-nés)*	Totgeburten *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeb.) *Décès (sans les mort-nés)* im Ganzen Total	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. petite enf. (0–1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberkulöse Krankheit *Autres maladies tubercul.*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës d. org. resp.*	Gewaltsamer Tod *Morts violentes*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	†158,504	68	91 [6]	4 [1]	57 [7]	17	5	5	8	4 [2]	4	2	29 [5]
Genève, Plainp., Eaux-Vives et Petit-Saconnex	* 87,926	14	36 [4]	3 [2]	36 [10]	5 [1]	—	—	10 [2]	2	1	2	21 [3]
Basel	* 94,646	36	64 [6]	2	35	7	4	3	5	2	3	—	18
Bern	54,578	36	36 [4]		17 [5]	1 [1]	1 [1]	—	3 [1]	2	2	—	9 [3]
Lausanne	* 42,082	5	28 [3]	—	18 [2]	6	—	1	2	—	4	—	11 [2]
St. Gallen	34,798	16	13 [2]	—	11 [2]	4	—	2	3	—	—	1	5 [2]
Chaux-de-Fonds	* 31,605	10	20	—	9	3	—	1	3	1	1	—	3
Luzern	23,380	8	17	—	12 [2]	3	—	1	1	2	— [2]	2	6
Biel	19,697	10	18 [1]	—	3	1	—	—	1	—	—	1	1
Winterthur	* 20,558	11	5	1	5 [4]	—	—	—	2 [1]	—	—	—	3 [3]
Neuchâtel	* 19,654	6	8	1	6	—	—	—	—	1	1	—	4
Herisau	15,208	3	5	—	4	—	—	—	—	—	—	—	4
Fribourg	13,134	6	8 [1]	—	7	3	1	—	1	—	2	—	3
Schaffhausen	12,986	7	7	1	5	3	—	—	1	—	1	—	3
Locle	* 12,403	3	8	—	2	1	—	—	—	—	—	1	1
Total	**641,159**	**239**	**364**	**12**	**227**	**54**	**11**	**13**	**40**	**14**	**19**	**9**	**121**
Dazu Ortsfremde *En outre, du dehors*			28	3	32	2	1	—	4	2	2	—	23

†) Nach der Berechnung des statist. Amtes der Stadt Zürich auf 1. Jan. 1898. *D'après les indications du bureau de statistique de la ville de Zurich. 1 jan. 1898.*

*) Nach den neuesten amtlichen Angaben der betreffenden Städte. *D'après les indications les plus récentes des villes.*

Auf ein Jahr u. 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für obgenannte 15 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten u. Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende Geburts- und Sterblichkeitsziffer:

Le taux de natalité et de mortalité calculé pour l'année et par 1000 habitants pour le total des 15 villes (le nombre des décès des personnes venant du dehors et n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire n'entre pas dans ce calcul) est le suivant:

Geburtsziffer — *Taux de natalité* **Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*

Während der an folgenden Tagen zu Ende geg. Woche *Pend. la semaine se terminant:*	Geburten *Naiss.*	Während d. entsprechend. Woche im Jahre *Pend. la semaine corresp.:* 1897	1896	1895	Sterbefälle *Décès*	Während d. entsprechend. Woche im Jahre *Pend. la semaine corresp.* 1897	1896	1895
am *(au)* 7. Mai 1898	29,6 ‰	29,8	28,8	27,5	18,5 ‰	17,4	16,9	18,5
„ 30. April 1898	27,4	28,1	32,6	28,0	17,6	18,8	17,4	17,5
„ 23. „ 1898	25,3	26,8	32,9	31,1	17,4	17,1	18,6	16,6
„ 16. „ 1898	29,7	28,5	28,2	29,7	19,5	17,3	20,4	19,2

Eheliche und uneheliche Geburten, Totgeburten u. Kindersterblichkeit. ***Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile.***

Vom *(Du)* 1. bis zum (au) 7. Mai 1898	Lebendgeburten *nés-viants*		Totgeburten *mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)* von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	326	38	11	1	41	13	17	4
Ortsfremde - *Venant du dehors*	15	13	3	—	—	2	1	—
Zusammen — *Total*	341	51	14	1	41	15	18	4
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorb. *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	46	28	5	1	4	9	3	—
Wovon Ortsfr. - *Venant du deh.*	13	11	2	—	—	2	1	—
Unter der Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					1	1	—	1

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: ***Age des décédés,*** *mort-nés non compris:*

Geschlecht *Sexe*	Total	Altersklassen — *Classes d'âge* 0—1	1—4	5—19	20—39	40—59	60—79	80 u. mehr *et au-dessus*	Unbekanntes Alter *Age inconnu*
Männl. — *Masculin*	147	34	13	2	31	38	28	1	—
Weibl. — *Féminin*	112	22	9	10	17	20	32	2	—
Zusammen — *Total*	259	56	22	12	48	58	60	3	—

Laut Angabe hatte in 65 Fällen eine **Sektion** stattgefunden.

L'autopsie est indiquée comme ayant eu lieu dans 65 cas.

Bei den Todesfällen infolge von infektiösen u. tuberkulösen Krankheiten liegen folgende Angaben über die **Wohnungsverhältnisse** vor:

*Les **conditions sanitaires de l'habitation,** dans le cas de décès par suite de maladies infectieuses et tuberculeuses, sont indiquées comme suit:*

Günstige Verhältnisse *Bonnes*	**Ungünstige Verhältnisse** *Défectueuses*	**Sterbefälle im Spital** *Décès dans un hôpital*	**Keine Angaben** *Pas de renseignements*
In *Dans* 11 Fällen *cas*	In *Dans* 6 Fällen *cas*	In *Dans* 27 Fällen *cas*	In *Dans* 28 Fällen *cas*

Nach dem Alter und Geschlecht ausgeschieden, verteilen sich die Sterbefälle infolge von infektiösen Krankheiten, Lungenschwindsucht, andern tuberkulösen Krankheiten und akuten Krankheiten der Atmungswerkzeuge (mit Einschluss der von auswärts Gekommenen) wie folgt:

D'après l'âge et le sexe, les décès (y compris ceux des personnes venant du dehors) par suite de maladies infectieuses, de phtisie, d'autres affections tuberculeuses et d'affections aiguës des organes respiratoires se répartissent comme suit:

Altersklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle infolge von *Décès par suite*							
	infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwindsucht *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkulösen Krankheiten *d'autres affect. tuberculeuses*		akuten Krankheiten der Atmungsorgane *de maladies aiguës d. org. respirat.*	
	Mascul.	*Femin.*	*Mascul.*	*Femin.*	*Mascul.*	*Femin.*	*Mascul.*	*Femin.*
Von-*De* 0— 1 Jahr-*an*	2	1	—	1	—	1	7	2
„ 1— 4 Jahren-*ans*	4	3	1	1	4	1	1	1
„ 5—19 „	—	1	—	2	—	2	—	—
„ 20—39 „	—	1	13	5	2	2	2	1
„ 40—59 „	—	—	15	3	1	1	2	—
„ 60—79 „	—	—	1	2	—	2	3	2
„ 80 u. mehr *et au-dessus*	—	—	—	—	—	—	—	—
Ohne Angabe—*Age non indiqué*	—	—	—	—	—		—	—
Total	6	6	30	14	7	9	15	6

Todesursachen *Causes des décès*	1898 vom 1. bis 7. Mai		1897 vom 2. bis 8. Mai		1896 vom 3. bis 9. Mai		1895 vom 5. bis 11. Mai	
	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	—	—	3	—	2	—	3	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	—	—	—	—	—	—	—	—
4. Diphterie und Croup	4	—	2	—	4	2	1	1
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	5	—	3	—	1	—	3	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	1	1	3	—	—	—	1	—
7. Typhus abdominalis	2	—	4	—	1	—	1	—
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	—	—	—	—	—	—	1	1
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	13	—	8	—	6	1	11	1
10. Phthisis pulmonum	44	4	45	6	28	4	41	4
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	16	2	10	1	18	3	15	1
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organ. respirat.*	21	2	23	3	23	2	20	3
13. Org. Herzleid. — *Affect. org. d. cœur*	6	2	9	1	9	1	9	3
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	6	2	4	—	7	1	7	—
15. Angeborne Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale*	23	—	20	3	22	4	14	—
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	4	—	11	—	4	1	5	—
17. Alle übrigen ärzt. bescheinigten Krankheiten-*Autr. causes d. décès*	105	19	71	6	88	13	85	17
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung / *Sans attestation médicale*	—	—	—	—	—	—	1	—
19. Unfall — *Accidents*	6	—	8	2	10	4	10	3
20. Selbstmord — *Suicides*	2	—	5	3	3	1	6	—
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	—	—	—	—	—	—	1	1
22. Unbest. Todesurs. — *Cause incert.*	1	—	1	—	—	—	—	—
Total	259	32	230	25	226	37	235	35

Alkoholismus 7 Fälle — *cas* (5 männl. — *masc.*, 2 weibl. — *fém.*)
Syphilis 2 Fälle „ (— „ — „ — „ 2 Kinder - enfants)
Influenza — *Grippe* 3 Fälle — *cas.*

Monatsbulletin über die Geburten und Sterbefälle

Bulletin mensuel des naissances et des décès

Februar 1898

(**Nota.** Die Zahlen der jeweiligen 2. Kolonne sind in denjenigen der ersten Kolonne
Les chiffres de la 2me colonne ne sont pas compris dans ceux de la 1re co-

Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1897 berechnet *Population de résidence ordin. calculée au milieu de l'année 1897.*	Geburten (ohne Totgeburten) *Naissances (sans mort-nés)*	Totgeburten — *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeburten) *Décès (sans les mort-nés)*		Entsprechende Sterblichkeit per Jahr auf 1000 Einwohner — *Mortalité annuelle correspondante par 1000 habitants*	Aerztlich bescheinigte *Causes de décès*							
				im Ganzen *Total*	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*		Infektionskrankheiten und *Maladies transmissibles et*							
							Pocken — *Variole*	Masern — *Rougeole*	Scharlach *Fièvre scarlatine*	Diphteritis u. Croup *Diphtérie et croup*	Keuchhusten *Coqueluche*	Rotlauf — *Erysipèle*	Typhus	Infek. Kindbettkrankh. *Mal. puerpér. infect.*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
Zürich . .	*158,504	389 21	14 3	249 23	87 2	20,5	—	6	—	10 2	1	–	4 1	2
Genève, Plainp., Eaux-vives et Petit-Saconnex.	*87,926	148 3	4 1	163 19	27 1	24,2	—	2	—	1	3	1	1	—
Basel . . .	*94,646	246 10	6	134 10	42	18,5	—	3	—	4	5	—	1 1	1
Bern . . .	54,578	138 18	8 4	74 35	16 5	17,7	—	1 1	—	—	—	—	—	—
Lausanne .	*42,032	100 9	— 1	53 17	4 2	16,4	—	—	—	2 1	1	—	—	—
St. Gallen .	34,798	58 6	3 2	34 6	8	12,7	—	—	–	—	—	—	—	—
Chaux-de-F.	*31,605	80	1	38 1	7	15,7	—	—	—	3	–	—	—	—
Luzern . .	23,380	52	4	41 7	2	22,9	—	—	—	4 2	—	·	—	—
Neuchâtel .	*19,654	29 3	5	16 4	2 1	10,6	—	—	–	1	—	—	—	—
Winterthur	* 20,558	46 3	1	26 4	4	16,5	–	2	—	—	3	—	—	—
Biel . . .	19,697	42 2	2	22 3	5	14,6	—	2	—	1	—	—	—	—
Herisau . .	15,208	24	—	31 1	3	26,6	—	—	—	5	–	—	—	—
Schaffhaus.	12,986	32	1	16 2	4	16,1	—	—	—	—	—	—	—	—
Fribourg .	13,134	33	—	36 1	7	35,7	—	—	–	3	—	—	—	—
Locle . .	* 12,403	31	—	8 1	—	8,4	—	—	—	—	—	—	1	—
Total	641,159	1448 75	49 11	941 134	218 11	19,1	—	16 1	—	34 5	13	1	7 2	3

*) D'après les indications officielles locales.

in den grössern städtischen Gemeinden der Schweiz.

dans les villes les plus populeuses de la Suisse.

Février 1898

nicht enthalten und betreffen die Geburten und Sterbefälle von auswärts Gekommener.
lonne et concernent les naissances et les décès attribuables à d'autres localités.)

| der amtlich konstatierte Todesursachen *ttestées médicalement ou officiellement* | | |

Monatsbulletin über die Geburten und Sterbefälle in den mittel-

Bulletin mensuel des naissances et décès dans les chefs-

Februar 1898. **(5,000—10,000 Einwohner**

(Nota. Die Zahlen der jeweiligen 2. Kolonne sind in denjenigen der ersten Kolonne
Les chiffres de la 2e colonne ne sont pas compris dans ceux de la 1re colonne

Civilstandskreis *Arrondissements de l'état civil*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1897 berechnet Population de résidence ordinaire calculée au milieu de l'année 1897	Geburten (ohne Totgeburten) *Naissances (sans mort-nés)*	Totgeburten — *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeb.) *Décès (sans les mort-nés)* im Ganzen *Total*	Sterbefälle (ohne Totgeb.) *Décès (sans les mort-nés)* darunter im 1. Lebensjahr *dont de 0—1 an*	Entsprechende Sterblichkeit per Jahr auf 1000 Einwohner *Mortalité annuelle correspondante par 1000 habitants*	Aerztlich bescheinigte *Causes de décès* Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles* Pocken — *Variole*	Masern — *Rougeole*	Scharlach *Fièvre scarlatine*	Diphteritis u. Croup *Diphtérie et croup*	Keuchhusten *Coqueluche*	Rotlauf — *Erysipèle*	Typhus
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
1. Wald	6,713	13	4	10	3	19,4	—	—	—	—	—	—	—
2. Wetzikon	6,081	13	—	4	—	8,6	—	—	—	—	—	—	—
3. Horgen	5,763	15	—	11 1	5	24,9	—	—	—	1	2	—	—
4. Wädenswil	6,491	9	2	14 1	4	28,1	—	—	—	—	—	—	—
5. Uster	7,325	16 1	1	8 1	3	14,2	—	—	—	—	—	—	—
6. Köniz	6,282	13	2	4	1	8,3	—	—	—	—	—	—	—
7. Burgdorf	7,202	14	1	12 2	2	21,7	—	—	—	1	—	—	—
8. St.-Imier	9,597	21	1	15 1	4	20,4	—	—	—	—	—	—	—
9. Gsteig b. Interl.	7,720	28 1	1	13 1	4	22,0	—	2	—	—	—	—	—
10. Porrentruy	7,445	13	1	8	1	14,0	—	—	—	—	—	—	—
11. Langnau	8,764	27	—	9	5	13,4	—	—	—	—	—	—	—
12. Thun	8,741	26	2	15	4	22,4	—	4	—	—	—	—	—
13. Sumiswald	5,558	14	1	15 2	2	35,2	—	—	—	—	—	—	—
14. H.-Buchsee	7,143	23	1	9 1	2	16,4	—	—	—	—	—	—	—
15. Altdorf	2,542	4	—	3 2	—	15,4	—	—	—	—	—	—	—
16. Schwiz	6,731	11	—	7 1	1	13,6	—	—	—	—	—	—	—
17. Einsiedeln	8,650	18	—	16	1	24,1	—	—	—	—	—	—	1
18. Sarnen	3,762	4	—	8 3	1	27,7	—	—	—	—	—	—	—
19. Stans	6,173	16	—	8 2	1	16,9	—	—	—	—	—	—	—
20. Glarus	6,065	8	—	11 7	3	23,6	—	—	—	—	—	—	—
21. Zug	5,494	13	—	6 2	4	14,2	—	—	—	—	—	—	—
22. Murten	5,348	7	—	6	1	14,6	—	—	—	—	—	—	—
23. Solothurn	9,256	20 1	1	20 16	3	28,2	—	—	—	1 2	—	1	—
24. Olten	6,068	8	—	7 3	—	15,0	—	1	—	—	—	—	—
25. Liestal	5,543	10 3	1	9 9	1 2	21,2	—	1	—	1 1	—	—	—
26. Appenzell	10,370	16	—	30	8	37,7	—	—	—	5	—	—	—
27. Gossau	6,253	10	—	10	3	20,8	—	—	—	—	—	—	—
28. Straubenzell	7,393	13	1	8	1	14,1	—	—	—	—	—	—	—
29. Altstätten	9,178	24	—	8	2	11,4	—	—	—	—	—	—	—
30. Rorschach	7,723	17	—	2	—	3,4	—	—	—	—	—	—	—
31. Tablat	11,924	19	1	13	3	14,2	—	1	—	—	—	—	—
32. Wattwil	5,226	12	3	8 1	1	20,0	—	—	—	—	—	—	—
33. Chur	9,863	18 2	—	12 9	2 1	15,9	—	—	—	—	—	—	1
34. Aarau	7,638	10 7	2	15 15	1 1	25,6	—	—	—	1 1	—	—	—
35. Frauenfeld	6,264	7	—	6 5	1	12,5	—	—	—	—	—	—	—
36. Bellinzona	4,315	6	—	18 1	12	54,4	—	4	—	—	—	1	—
37. Lugano	8,392	24 1	—	27	3	41,9	—	1	—	—	—	—	—
38. Ste-Croix a. l. Granges	6,988	13	—	6	1	11,2	—	—	—	—	—	—	—
39. Montreux	12,362	31	3	13	1	13,7	—	—	—	1	—	—	—
40. Vevey	10,692	30 1	2	14 2	2	17,1	—	—	—	—	—	—	—
41. Yverdon	6,838	16	1	10 1	3	19,1	—	—	—	—	—	—	—
42. Sion	6,095	14	2	9	1	19,2	—	—	—	1	—	—	1
43. Carouge	5,526	16	—	17	2	40,1	—	—	—	—	—	—	—

grossen Hauptstädten und Civilstandskreisen der Schweiz.

lieux et arrondissements d'état civil de la Suisse.

comptant de 5,000 à 10,000 habitants). **Février 1898**

nicht enthalten und betreffen die Geburten und Sterbefälle von auswärts Gekommener.
et concernent les naissances et les décès attribuables à d'autres localités.)

oder amtlich konstatierte Todesursachen
attestées médicalement ou officiellement

Infek. Kindbettkrankh. *Mal. puerpér. infect.*	Enteritis im 1. Lebensj. *Entérite des petits enfants (0—1 an)*	Lungenschwindsucht. *Phtisie pulmonaire*	And. tuberk. Krankh. *Autres maladies tuberculeuses*	Akute Krankheit. der Atmungsorgane *Affections aiguës des organ. de la respirat.*	Organische Herzfehler *Vices organ du. coeur*	Schlagfluss *Apoplexie cérébrale*	Verunglückung *Accident*	Selbstmord — *Suicide*	Fremde strafb. Handl. *Homicide*	Zweifelhaft. Ursprungs *Cause incertaine*	Angeborne Lebensschwäche *Faiblesse congénitale*	Altersschwäche *Marasme senile*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*	Unbescheinigte Todesursachen *Sans attestation médicale*	Von auswärts Gekommene in einem Spital gestorben *Venus du dehors et décédés dans un hôpital* (davon Totgeburten — *dont mort-nés*	No. des Civilstandskreises *Nos. des arrond. de l'état civil*
15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	
—	—	2	1	2	—	—	—	—	—	—	1	—	4	—	—	1
—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	2
—	1	1 1	1	1	—	—	—	1	—	—	1	1	1	—	1	3
—	1	3	2	1	3	—	—	—	—	—	1	—	3 1	—	—	4
—	2	1	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	3 1	—	1	5
—	—	2	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	6
—	—	1 1	1	2 1	1	1	—	—	—	—	1	—	4	—	2	7
—	1	3	—	2 1	—	—	2	—	—	—	—	1	6	—	1	8
—	—	2	1	—	—	—	—	—	—	—	2	—	6 1	—	1	9
—	—	2	—	2	—	—	—	—	—	—	—	1	3	—	—	10
—	3	2	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	3	—	—	11
—	—	1	—	2	—	2	1	—	—	—	2	—	3	—	—	12
1	1	—	—	1	3	—	— 1	—	—	—	1	1	7 1	—	2	13
—	—	1	—	2	1	—	—	— 1	—	—	—	—	5	—	—	14
—	—	— 1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2 1	—	2	15
—	1	—	—	3	1	—	—	—	—	—	—	—	2 1	—	1	16
—	—	1	2	4	1	1	—	—	—	—	—	1	5	—	—	17
—	—	1	— 1	2	—	—	—	—	—	—	1	1	3 2	—	3	18
—	—	—	—	5	—	—	1 1	—	—	—	1	—	1 1	—	2	19
—	2	1 1	1 1	2	— 1	—	—	3	—	—	—	1	1 4	—	7	20
—	1	1 1	—	1	—	—	—	—	—	—	2	—	1 1	—	2	21
—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	1	—	3	—	—	22
1	1	2 4	— 1	2 1	3	2	1 1	—	—	—	—	—	8 5	—	15	23
—	—	1 2	— 1	2	—	—	1	—	—	—	—	—	2	—	3	24
—	1	3 1	— 1	— 1	—	—	1 1	—	—	—	—	1	2 4	—	9	25
—	—	5	—	6	2	—	1	—	—	—	—	—	6	5	—	26
—	1	1	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	6	—	—	27
—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	1	—	5	—	—	28
—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	1	5	—	—	29
—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	30
—	1	3	—	1	—	—	—	—	—	—	2	—	5	—	—	31
—	—	3	—	1 1	—	—	—	—	—	—	1	—	3	—	1	32
—	1	1 2	— 1	— 1	1	—	—	— 1	—	—	— 1	11	7 2	—	8	33
—	—	1 4	— 2	4	—	2	— 2	—	—	—	1	—	6 6	—	14	34
—	—	2 2	—	1	— 1	—	— 1	—	—	—	1	—	2 1	—	3	35
—	4	—	—	3	—	—	2	—	—	—	1	1	2 1	—	—	36
—	—	—	1	5	3	1	—	—	—	—	3	2	11	—	—	37
—	—	1	—	2	2	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	38
—	—	3	—	4	—	—	—	1	—	—	—	2	2	—	—	39
—	1	2	2	1 1	—	2	—	— 1	—	—	1	—	4	1	1	40
—	1	2	—	—	1	2	—	—	—	—	1	—	3 1	—	1	41
—	—	2	2	1	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	42
—	1	4	1	4	—	—	1	—	—	—	—	3	3	—	—	43

Gesamtbestand der Kranken und Aufnahmen in 68 Krankenanstalten der Schweiz.

Effectif des malades et admissions dans 68 hôpitaux de la Suisse.

Aufnahmen vom 1. bis 7. Mai 1898. — *Admissions du 1 au 7 mai 1898.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 30. April 1898 *Effectif au 30 avril 1898*	Aufnahmen — *Admissions*																	
		Pocken — *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphtheritis und Croup *Diphtérite et croup*	Rotlauf *Erysipèle*	Typhus abdominalis	Andere infektiöse Krankheiten *Autres malad. infectieuses*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulm.*	Andere tuberkulöse Krankheiten *Autres malad. tuberculeuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Malad. aiguës d. org. respir.*	Akute Darmkrankheiten *Malad. aiguës gastro-intest.*	Alle übrigen Krankheiten *Toutes les autr. maladies*	Unfälle *Accidents*	Total der Aufnahmen *Total d. admissions*	Davon Ortsfremde *Dont venant du dehors*	Gesamtbestand am 7. Mai 1898 *Effectif au 7 mai 1898*
Zürich	806	—	—	1	—	10	1	2	4	6	4	1	8	2	90	18	147	59	826
Bern	1107	—	—	—	—	6	—	1	11	12	16	6	10	8	97	42	209	124	1125
Luzern	77	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	2	1	—	20	6	31	12	80
Uri	38	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	2	1	5	5	36
Schwiz	40	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	1	6	4	44
Nidwalden	21	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	2	7	6	22
Glarus	71	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	3	2	7	5	66
Zug	21	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	2	—	19
Fribourg	119	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	7	—	11	3	23	14	110
Solothurn	153	—	—	—	—	—	1	—	2	1	6	—	1	—	16	5	32	27	146
Baselstadt	415	—	—	—	—	6	—	2	15	5	6	3	5	3	42	8	95	39	402
Baselland	117	—	—	—	—	3	1	—	—	—	2	—	1	—	8	2	17	12	119
Schaffhausen	69	—	—	—	—	—	—	—	1	1	2	—	—	1	4	2	11	4	69
Appenzell A.-Rh.	107	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	18	3	23	8	99
Appenzell I.-Rh.	14	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	3	—	13
St. Gallen	405	—	—	1	—	2	—	—	—	2	10	2	7	2	58	10	94	53	404
Graubünden	86	—	—	—	—	—	—	1	1	1	—	—	4	2	14	4	27	13	99
Aargau	219	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	2	—	17	9	29	22	209
Thurgau	126	—	—	—	—	—	—	—	2	—	1	—	—	—	13	—	16	16	130
Tessin	[1] 26	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	[1] 3	1	[1] 25
Vaud	430	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	3	—	80	3	88	60	423
Valais	10	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	1	10
Neuchâtel	240	—	—	—	—	1	—	1	6	1	3	4	3	3	28	13	63	32	245
Genève	462	—	2	—	2	2	2	3	3	6	3	2	11	4	53	7	100	6	468
Total	5179	—	2	2	2	34	6	11	45	36	56	22	63	31	587	142	1039	523	5189

[1] Ohne Kantonsspital in Mendrisio. — Sans l'hôpital cantonal à Mendrisio.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 8. bis 14. Mai 1898 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 8 au 14 mai 1898:

1. Pocken und Varioloïs. — *Variole et varioloïde.*

Keine Fälle. — Pas de cas annoncée.

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicelle	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Parotis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich [1]	—	5[2]	9[3]	—	27[4]	4[5]	.	8[6]	—	.	.
Bern	—	—	31[7]	—	33[8]	2[9]	—	—	—	—	—
Luzern	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Uri	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Schwiz	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Glarus	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Zug	—	—	—	—	9	—	—	1	—	—	—
Fribourg	—	—	—	—	3[10]	—	—	—	1[11]	—	—
Solothurn	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	1	3	5	4	18	5	5	5	—	—	—
Baselland	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	1[12]	—	—	—	3[13]	—	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	—	1[14]	5[15]	—	—	—	—	—	—
Appenzell I.-Rh.	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
St. Gallen	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Graubünden	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Aargau	—	—	1[16]	—	9[17]	—	—	—	—	—	—
Thurgau	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Tessin	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Vaud	—	2	épid.[18]	—	30	—	—	—	—	—	—
Valais	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Neuchâtel	—	—	21[19]	—	1[20]	—	—	—	—	—	—
Genève	—	2	—	—	1	—	—	—	—	—	—

[1] Woche vom 1. bis 7. Mai. — [2] 2 in Zürich, 2 in Turbenthal, 1 in Oerlikon. — [3] 3 in Niederhasli, 3 in Töss, 1 in Zürich, 1 in Dürnten, 1 in Veltheim. — [4] 17 in Zürich, 4 in Klein-Andelfingen, 2 in Rüti, 1 in Knonau, 1 in Wädensweil, 1 in Illnau, 1 in Winterthur. — [5] 2 in Töss, 1 in Zürich, 1 in Veltheim. — [6] 6 in Zürich, 2 in Thalheim. — [7] 17 in Sonceboz, 7 in Zollikofen, 3 in Rütti, 1 in Biel, 1 in Lengnau, 1 in Delsberg, 1 in Erlach. — [8] 13 in Vinelz, 3 in Ostermundigen, 2 in Langenthal, 2 in Biel, 2 in Interlaken, 1 in Lyss, 1 in Bern, 1 in Bolligen, 1 in Wengi, 1 in Vorder-Fultigen, 1 in Hinter-Fultigen, 1 in Bütschel, 1 in Riggisberg, 1 in Wattenwyl, 1 in Trueb, 1 in Rüegsauschachen. — [9] In Bern. — [10] 2 à Fribourg, 1 à Estavanens. — [11] A Fribourg. — [12] In Löhningen. — [13] 2 in Unterhallau 1 in Schaffhausen. — [14] In Herisau. — [15] 4 in Herisau, 1 in Trogen. — [16] In Wettingen-Dorf. — [17] 3 in Schinznach, 3 in Seengen, 1 in Aarau, 1 in Reinach, 1 in Seon. — [18] Dans une commune. — [19] A Neuchâtel. — [20] A la Chaux-de-Fonds.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Britisch-Indien. Vom 27. März bis 2. April sind in Kalkutta 43 Personen an der Cholera gestorben.

Pest. Britisch-Indien. Bis zum 20. April sind in Karachi 195 Pestfälle vorgekommen, wovon 129 tötlich verliefen.

Influenza. Influenzatodesfälle in der Woche vom 24. bis 30. April: Paris 6 (2 in der Vorwoche), Berlin 3 (2), Hamburg 4 (2), Francfurt a. M. 2, Lübeck 2, London 19 (23), Amsterdam 8 (6), Petersburg 2 (2), Moskau 3 (6), New-York 6 (6).

* * *

Choléra. ***Indes anglaises.*** *43 décès cholériques à Calcutta du 27 mars au 2 avril.*

Peste. ***Indes anglaises.*** *Jusqu'au 20 avril il y a eu à Kurachee 195 cas de peste, dont 129 mortels.*

Influenza. *Décès par suite d'influenza pendant la semaine du 24 au 30 avril: Paris 6 (2 la semaine précédente), Berlin 3 (2), Hambourg 4 (2), Francfort s. M. 2, Lübeck 2, Londres 19 (23), Amsterdam 8 (6), St-Pétersbourg 2 (2), Moscou 3 (6), New-York 6 (6).*

Gesetze und sonstige Erlasse betr. das Gesundheitswesen.

Législation sanitaire.

Eidgenossenschaft. — Confédération.

Ordonnance sur l'établissement et l'exploitation des chaudières à vapeur et des appareils à vapeur non générateurs.

(Du 16 octobre 1897.)

LE CONSEIL FÉDÉRAL SUISSE,

vu l'article 2, alinéa 4, les articles 3, 4, 17 de la loi fédérale du 23 mars 1877, concernant le travail dans les fabriques, et l'article 5 de la loi fédérale du 26 avril 1887 concernant l'extension de la responsabilité civile;

sur la proposition de son Département de l'Industrie,

arrête:

I. Dispositions générales.

Art. 1er. Les dispositions suivantes sont applicables aux chaudières et aux appareils à vapeur installés dans des fabriques ou affectés à des entreprises soumises à la loi sur l'extension de la responsabilité civile. Ces dispositions ne sont applicables toutefois, qu'en tant que les chaudières ne seront pas munies d'un tuyau ouvert à ses extrêmités, d'une hauteur de 5 m. au plus, et d'au moins 75 mm. de diamètre, ou d'une installation analogue, et que les appareils à vapeur travailleront avec une pression de 2 atmosphères et plus et que le produit de la capacité du récipient, en m^3, par la pression de marche (en atmosphères effectives) dépassera le nombre 1.

Art. 2. Sont considérés comme appareils à vapeur non générateurs dans le sens de la présente ordonnance:

Les lessiveurs à cuire les chiffons, la paille, le bois et la cellulose, les chaudières à distiller les pommes de terre et les céréales, les bouilleurs à os des fabriques de colle et d'engrais chimiques; les chaudières à cuire les conserves et celles employées dans la fabrication du fromage, les chaudières à cuire et à bouillir de tous genres, pour les blanchisseries, les teintureries, les imprimeries sur toile, les apprêtures, les fabriques chimiques, etc., les appareils à imprégner et autres appareils semblables.

Art. 3. Les prescriptions sur les chaudières mentionnées dans les articles qui suivent s'appliquent également aux appareils à vapeur, sauf les cas où il en est décidé autrement.

Des dispositions spéciales sont réservées pour le contrôle des appareils dits lessiveurs à cellulose.

II. Permis.

Art. 4. Les chaudières et appareils à vapeur ne peuvent être établis sans l'autorisation de l'autorité cantonale compétente.

Art. 5. Les demandes de permis se font par écrit; on doit y joindre en double:

a. le plan, l'élévation et la coupe du local destiné à recevoir la chaudière, avec la donnée de l'emploi des locaux adjacents et leur mode de construction;

b. un dessin clair et coté de la chaudière avec son foyer et, le cas échéant, avec la maçonnerie, les carneaux et la cheminée;

c. une description de la chaudière indiquant le but dans lequel elle est établie, le nom du constructeur, l'année de construction, la pression maximale de marche prévue, la nature du métal employé, les épaisseurs de tôle, la surface de chauffe et la capacité en eau; de plus, pour les chaudières ayant déjà servi. le nom du fournisseur et le lieu d'emplacement antérieur.

Art. 6. Toute modification importante dans le mode de construction d'une chaudière ou, s'il s'agit d'une chaudière fixe, tout changement dans la situation ou dans les conditions de son emplacement nécessitent également une autorisation.

Dans ces cas, il ne doit être joint à la demande que les pièces (en double) permettant d'examiner en détail les modifications projetées.

III. Construction.

Art. 7. Les chaudières à vapeur doivent être construites solidement et garanties autant que possible contre les risques d'explosion.

Le constructeur est personnellement responsable du choix du matériel, de la détermination de sa résistance, ainsi que du mode de construction et d'exécution.

IV. Equipement.

1. Chaudières à vapeur.

Art. 8. Toute chaudière à vapenr doit être munie des garnitures et appareils suivants. d'un fonctionnement absolument assuré:

a. Une soupape de retenue d'alimentation, se fermant par la pression de la chaudière lorsque l'alimentation cesse.

b. Deux appareils d'alimentation, marchant indépendamment l'un de l'autre et pouvant suffire chacun séparément à introduire dans la chaudière la quantité d'eau nécessaire à celle-ci.

Plusieurs chaudières à vapeur travaillant ensemble sont considérées ici comme une seule chaudière.

Par exception, il est permis de n'avoir qu'un appareil d'alimentation pour des chaudières de moins de 5 m^2 de surface de chauffe, ainsi que pour celles employées au chauffage, ne travaillant qu'à 1 atmosphère au maximum et dans lesquelles l'eau retourne soit totalement soit partiellement à la chaudière.

c. Deux appareils pour reconnaître le niveau de l'eau, dont un au moins soit un indicateur ordinaire à tube verre, muni d'une disposition protectrice solide ne gênant pas l'observation exacte du niveau de l'eau; chacun de ceux-ci doit avoir, ou une communication spéciale avec la chaudière, ou une jonction commune établie par un tuyau d'au moins 60 cm^2 de section libre.

Le niveau minimum admis doit être marqué d'une manière distincte et invariable à l'indicateur du niveau d'eau.

d. Deux soupapes de sûreté, facilement accessibles et pouvant être facilement contrôlées en tout temps.

Leur charge doit être telle qu'elles laissent échapper la vapeur lorsque celle-ci est arrivée à la tension maximum fixée pour la chaudière.

Dans les chaudières fixes, la charge ne se composera que d'un poids unique suspendu à l'extrêmité du levier et fixé exactement.

Pour les soupapes chargées par un ressort, la position extrême de celui-ci sera limitée également.

Exceptionnellement, il est permis de ne munir que d'une seule soupape de sûreté des chaudières de moins de 5 m^2 de surface de chauffe et celles employées au chauffage ne travaillant qu'à 1 atmosphère au maximum.

e. Un manomètre, muni d'un robinet de retenue, facile à observer de la place où se tient le chauffeur et sur lequel la pression maximum fixée est indiquée par une marque bien visible.

f. Un robinet de contrôle avec bride permettant d'appliquer facilement le manomètre de contrôle.

g. Un tuyau d'échappement direct de la vapeur, avec fermeture, pour pouvoir laisser échapper la vapeur, en cas de besoin.

h) Toute chaudière neuve portera en outre, d'une manière constante et toujours visible, une plaque indiquant le nom du fabricant, l'année de construction et la pression maximum de marche fixée.

i) Les prescriptions de service doivent être affichées visiblement dans chaque chaufferie.

2. Appareils à vapeur non générateurs.

Chaque appareil à vapeur (non générateur) ou sa conduite d'amenée de vapeur, portera les garnitures suivantes:

a) Au moins une soupape de sûreté, d'un fonctionnement assuré, et pouvant être ouverte en tout temps.

b) Un manomètre, d'un fonctionnement assuré et sur lequel la pression de vapeur maximum est indiquée par une marque bien visible.

c) Une pièce (bride de contrôle) permettant de fixer le manomètre de contrôle officiel.

d) Un mécanisme (valve, robinet, tiroir, etc.) permettant d'isoler l'appareil de sa conduite d'amenée de vapeur.

e) Tout appareil neuf doit être en outre muni d'une manière constante d'une plaque indiquant le nom du fabricant, l'année de construction et la pression maximum fixée.

La soupape de sûreté et le manomètre doivent être construits et placés de manière à ce qu'ils ne puissent pas être détériorés par les substances contenues dans l'appareil.

Lorsque plusieurs appareils ayant la même tension de vapeur à supporter sont desservis par la même conduite d'amenée de vapeur, une soupape de sûreté unique et un seul manomètre avec bride de contrôle peuvent suffire, s'ils sont placés sur cette conduite avant les mécanismes de fermeture des appareils.

On pourra supprimer la soupape de sûreté et le manomètre, lorsque la même pression de vapeur a été fixée pour l'appareil et la chaudière génératrice.

Dans ces cas toutefois, chaque appareil sera muni d'un robinet d'échappement pour parer à toute ouverture anticipée.

Art. 10. Il ne sera pas accordé d'autorisation pour la mise en service de chaudières et appareils à vapeur neufs ou devant être montés à nouveau, aussi longtemps qu'ils ne seront pas conformes aux prescriptions ci-dessus.

Pour les installations existantes, par contre, il sera accordé un délai de trois ans pendant lequel il devra être satisfait à ces prescriptions.

V. Etablissement.

1. Chaudières à vapeur.

Art. 11. A l'exception des chaudières servant au chauffage et travaillant à 2 atmosphères au maximum ou de celles dans lesquelles le produit de la capacité — en m^3 — par la pression de marche — en atmosphères effectives — ne dépasse pas le nombre 5, il ne pourra plus, à l'avenir, être installé de chaudières à l'intérieur ou au dessous de locaux habités, à moins que ceux-ci ne le soient que rarement ou d'une façon passagère (personnel de service non compris).

Art. 12. Les locaux des chaufferies doivent être assez vastes pour que l'on ne soit pas gêné dans les travaux à effectuer devant et sur les chaudières; ils doivent être, en outre, suffisamment éclairés et aérables; leurs portes doivent s'ouvrir en dehors.

Pour faciliter l'accès des chaudières, il doit être placé, aux endroits convenables, des marches ou des échelles fixées à la chaudière ou au fourneau.

Les dispositions actuelles non conformes à ces exigences doivent être modifiées dans un délai de trois ans.

2. Appareils à vapeur non générateurs.

A l'exception des appareils qui ne travaillent qu'au moyen de la vapeur et sans l'emploi simultané d'un liquide surchauffé, ou de ceux dans lesquels le produit de la capacité — en m^3 — par la pression de marche — en atmosphères effectives — ne dépasse pas le nombre 15, il ne pourra plus, à l'avenir, être installé d'appareil à vapeur non générateur dans ou sous des locaux habités autrement que pour les exigences du service.

VI. Epreuves.

Toute chaudière à vapeur à établir doit, avant qu'elle soit maçonnée ou garnie d'un revêtement, être soumise officiellement à un examen de sa construction et à un essai à la presse hydraulique. La pression d'essai, vérifiée par un manomètre de contrôle d'un fonctionnemen sûr, est alors fixée de la manière suivante:

(1 atmosphère = 1 kg par cm^2)

pour le chaudières neuves:

pression de marche:	pression d'essai:
1—5 atmosphères	= double de la pression de marche.
au-dessus de 5 à 10 atm.	= pression de marche + atmosphères,
„ „ 10 „	= $1^1/_2$ fois la pression de marche,

pour les chaudières ayant déjà servi:

1 atmosphère . . . . . = pression de marche + 1 atmosphère,
au-dessus de 1 à 4 atm. = „ „ „ + 2 atmosphères,
„ de 4 à 8 „ = $1^1/_2$ fois la pression de marche,
„ de 8 atmosph. = pression de marche + 4 atmosphères.
(Pression de marche en atmosphères effectives.)

Les parois de la chaudière doivent résister à la pression d'essai sans montrer de fuites et sans subir de déformations.

Si le résultat de l'épreuve est satisfaisant, la chaudière sera timbrée à un endroit toujours accessible. Le timbre portera les indications suivantes: Numéro d'ordre de la chaudière, pression maximum permise, nom de l'inspecteur ou de l'expert autorisé. Un certificat d'épreuve sera remis au propriétaire de la chaudière, et une copie du certificat à l'autorité.

Art. 15. Pour les chaudières neuves venant de l'étranger, il peut être donné suite à une demande de dispense de l'essai à la presse s'il est joint à cette demande la preuve d'un essai officiellement reconnu fait à l'étranger. Toutefois, l'inspection prévue à l'article 17 doit avoir lieu avant la mise en marche. Quant aux chaudières ayant servi à l'étranger, elles doivent, en tout cas, avant leur réemploi en Suisse, être examinées et soumises à l'essai conformément à l'article 14.

Art. 16. L'essai à la presse (art. 14) doit être renouvelé:

a) lorsqu'une chaudière a subi une modifiction importante dans sa construction ou a été soumise à une grosse réparation;

b) lorsque, dans les chaudières à petits tubes bouilleurs ou de fumée, ces derniers ont dû être enlevés et remplacés à l'occasion de la révision intérieure;

c) lorsque, dans les chaudières fixes, une dislocation a été exécutée;

d) lorsque l'inspecteur, se basant sur les résultats de la visite intérieure, considère cette opération comme nécessaire.

Art. 17. Aussitôt que la chaudière sera mise en service, l'inspecteur en sera avisé, afin qu'il procède à un examen du montage et de l'équipement. Il refusera le permis d'exploitation définitif si l'installation ne répond pas à toutes les exigences prescrites.

(A suivre.)

Druck und Verlag von Steiger & Cie., Thunstrasse 4, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1898 **N° 19** Bern, 26 Mai 1898

Sanitarisch-demographisches Wochenbulletin der Schweiz

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE

herausgegeben vom Schweizerischen Gesundheitsamt und Eidgenössischen statistischen Bureau

publié par le Bureau sanitaire fédéral et par le Bureau fédéral de statistique

19. Woche 8. bis 14. Mai 1898. 19e Semain

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1898 berechnet *Population de résidence ord. milieu de 1898 (calculée)*	Eheschliessungen *Mariages*	Geburten (ohne Totgeb.) *Naissances (s. mort-nés)*	Totgeburten *Mort-né*	Sterbefälle (ohne Totgeb.) *Décès (sans les mort-nés).* Im Ganzen Total	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. petits enf. (0-1 an.*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberkulöse Krankheit. *Autres maladies tubercul.*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës d. org. resp.*	Gewaltsamer Tod *Morts violentes*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8			11	12	13	14
Zürich	†158,504	39	76 [6]	—	33 [8]	3	1	1	4 [1]	1	3	1	22 [2]
Genève, Plainp., Eaux-Vives et Petit-Saconnex	* 87,926	37	41 [2]	2	40 [1]	7	1	1	6 [1]	4	4	5	19
Basel	* 94,646	28	64 [3]	5 [1]	27 [3]	8 [1]	1	2	5 [1]	1	3	—	15 [2]
Bern	54,578	24	22 [4]	[1]	16 [3]	3	1	1	3 [1]	2	— [1]	—	9 [1]
Lausanne	* 42,082	12	36	1	12 [6]	5	— [1]	2	2 [2]	—	—	1	7 [3]
St. Gallen	34,798	16	15 [2]	—	10 [6]	3	—	—	1 [1]	— [1]	—	—	9 [4]
Chaux-de-Fonds	* 31,605	5	16	3	12	4	—	3	1	—	2	1	5
Luzern	23,380	13	11	—	7 [1]	1	1	—	1	—	2	1	2 [1]
Biel	19,697	9	9	1	7 [3]	1	1	1	2	— [2]	—	—	3 [1]
Winterthur	* 20,558	16	8	—	1 [2]	—	—	—	1	—	— [1]	—	— [1]
Neuchâtel	* 19,654	4	11 [1]	1	5	2	—	1	—	1	2	—	1
Herisau	15,208	7	4	—	5 [1]	1	2	—	1	—	1	—	1 [1]
Fribourg	13,134	2	11 [1]	—	9 [1]	1	2	—	2	—	2	1	2 [1]
Schaffhausen	12,986	8	9	—	6 [2]	1	—	—	3 [1]	1	1	—	1 [1]
Locle	* 12,403	5	8	1	3	1	—	—		—	—	—	3
Total	**641,159**	**225**	**341**	**14**	**193**	**41**	**10**	**12**	**32**	**10**	**20**	**10**	**99**
Dazu Ortsfremde *En outre, du dehors*			20	2	32	1	1	—	8	3	2	—	18

†) Nach der Berechnung des statist. Amtes der Stadt Zürich auf 1. Jan. 1898. *D'après les indications du bureau de statistique de la ville de Zurich. 1 jan. 1898.*

*) Nach den neuesten amtlichen Angaben der betreffenden Städte. *D'après les indications les plus récentes des villes.*

Auf ein Jahr u. 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für obgenannte 15 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten u. Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende Geburts- und Sterblichkeitsziffer:

Le taux de natalité et de mortalité calculé pour l'année et par 1000 habitants pour le total des 15 villes (le nombre des décès des personnes venant du dehors et n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire n'entre pas dans ce calcul) est le suivant:

Geburtsziffer — *Taux de natalité* **Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*

Während der an folgenden Tagen zu Ende geg. Woche	Geburten	Während d. entsprechend. Woche im Jahre			Sterbefälle	Während d. entsprechen. Woche im Jahre		
Pend. la semaine se terminant	*Naiss.*	*Pend. la semaine corresp.*			*Décès*	*Pend. la semaine corresp.*		
		1897	1896	1895		1897	1896	1895
am *(au)* 14. Mai 1898	27,7 ‰	27,6	26,6	29,4	15,7 ‰	13,7	16,8	15,5
„ 7. „ 1898	29,6	29,8	28,8	27,5	18,5	17,4	16,9	18,5
„ 30. April 1898	27,4	28,1	32,6	28,0	17,6	18 8	17,4	17,5
„ 23. „ 1898	25,3	26,8	32,9	31,1	17,4	17,1	18,6	16 6

Eheliche und **uneheliche Geburten, Totgeburten** u. **Kindersterblichkeit.**

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile.

Vom *(Du)* 8. bis zum (au) 14. Mai 1898	Lebendgeburten *nés-viants*		Totgeburten *mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)*			
					von de 0—1 Jahr an		von de 1—4 Jahr ans	
	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	317	24	14	—	36	5	9	2
Ortsfremde - *Venant du dehors*	14	6	2	—	—	1	3	—
Zusammen — *Total*	**331**	**30**	**16**	—	**36**	**6**	**12**	**2**
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorb. *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	50	18	3	—	5	3	2	—
Wovon Ortsfr. - *Venant du deh.*	13	6	2	—	—	1	2	—
Unter der Gesamtzahl waren verkostgeldet - *Etaient en pension*					1	—	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten:

Age des décédés, *mort-nés non compris:*

Geschlecht *Sexe*	Total	Altersklassen — *Classes d'âge*							Unbekanntes Alter *Age inconnu*
		0—1	1—4	5—19	20—39	40—59	60—79	80 u. mehr *et au-dessus*	
Männl. — *Masculin*	119	25	6	10	19	31	28	—	—
Weibl. — *Féminin*	106	17	8	9	25	23	19	5	—
Zusammen — *Total*	225	42	14	19	44	54	47	5	—

Laut Angabe hatte in 55 Fällen eine **Sektion** stattgefunden.

L'autopsie est indiquée comme ayant eu lieu dans 55 cas.

Bei den Todesfällen infolge von infektiösen u. tuberkulösen Krankheiten liegen folgende Angaben über die **Wohnungsverhältnisse** vor:

Les conditions sanitaires de l'habitation, dans le cas de décès par suite de maladies infectieuses et tuberculeuses, sont indiquées comme suit:

Günstige Verhältnisse *Bonnes*	Ungünstige Verhältnisse *Défectueuses*	Sterbefälle im Spital *Décès dans un hôpital*	Keine Angaben *Pas de renseignements*
In *Dans* 8 Fällen *cas*	In *Dans* 5 Fällen *cas*	In *Dans* 25 Fällen *cas*	In *Dans* 26 Fällen *cas*

Nach dem **Alter** und **Geschlecht** ausgeschieden, verteilen sich die Sterbefälle infolge von infektiösen Krankheiten, Lungenschwindsucht, andern tuberkulösen Krankheiten und akuten Krankheiten der Atmungswerkzeuge (mit Einschluss der von auswärts Gekommenen) wie folgt:

D'après l'âge et le sexe, les décès (y compris ceux des personnes venant du dehors) par suite de maladies infectieuses, de phtisie, d'autres affections tuberculeuses et d'affections aiguës des organes respiratoires se répartissent comme suit:

Altersklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle infolge von *Décès par suite*							
	Infectiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwindsucht *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkulösen Krankheiten *d'autres affect. tuberculeuses*		akuten Krankheiten der Atmungsorgane *de maladies aiguës d. org. respirat.*	
	Mascul.	*Femin.*	*Mascul.*	*Femin.*	*Mascul.*	*Femin.*	*Mascul.*	*Femin.*
Von-*De* 0— 1 Jahr-*an*	—	1	—	2	—	—	4	5
„ 1— 4 Jahren-*ans*	2	2		1	1	1	2	2
„ 5—19 „	2	2	2	2	3	3	—	—
„ 20—39 „	—	1	9	13		—	1	1
„ 40—59 „	—	1	5	1	1	3	4	1
„ 60—79 „	—	—	2	3	1	—	2	—
„ 80 u. mehr *et au-dessus*	—	—	—	—	—	—	—	—
Ohne Angabe—*Age non indiqué*	—	—	—	—	—		—	—
Total	4	7	18	22	6	7	13	9

Todesursachen *Causes des décès*	1898 vom 8. bis 14 Mai		1897 vom 9 bis 15. Mai		1896 vom 10. bis 16 Mai		1895 vom 12. bis 18. Mai	
	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*
1. Pocken — *Variols*	—		—	—	—		—	—
2. Masern — *Rougeole*	2	—	2	—	1	—	4	—
3. Scharlach — *Scarlatine*		—	—	—	3		—	—
4. Diphterie und Croup	6	1	2	1	5	2	3	—
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	—	—	2	—	2		2	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	—	—	1	—	1	—	—	—
7. Typhus abdominalis	2	—	2	—	—	—	1	—
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	1	—	—	—	1	—	—	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	12	—	13	1	14	1	9	—
10. Phthisis pulmonum	40	8	32	7	25	5	29	5
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	13	3	16	2	11	1	14	1
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organ. respirat.*	22	2	19	4	29	2	12	3
13. Org. Herzleid. — *Affect. org. d. cœur*	4	1	9	2	9	—	7	—
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	4	—	9	3	3	—	10	—
15. Angeborne Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale*	16	1	14	1	15	1	14	1
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	9	—	6	—	9	—	8	2
17. Alle übrigen ärzt. bescheinigten Krankheiten-*Autr. causes d. décès*	82	16	71	20	79	10	67	8
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung / *Sans attestation médicale*	2	—	—	—	—	—	3	—
19. Unfall — *Accidents*	5	—	5	2	3	1	6	3
20. Selbstmord — *Suicides*	4	—	4	2	1	—	2	—
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	—	—	—	—	—	—	—	—
22. Unbest. Todesurs. — *Cause incert.*	1	—	—	—	1	1	—	—
Total	225	32	207	45	212	24	191	23

Alkoholismus 11 Fälle — *cas* (10 männl. — *masc.*, 1 weibl. — *fém.*)
Syphilis 1 Fall „ (1 „ — „ — „ „ — Kinder - enfants)
Influenza — *Grippe* 5 Fälle — *cas.*

Gesamtbestand der Kranken und Aufnahmen in 68 Krankenanstalten der Schweiz.

Effectif des malades et admissions dans 68 hôpitaux de la Suisse.

Aufnahmen vom 8. bis 14 Mai 1898. — ***Admissions du** 8 au 14 mai 1898.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 7. Mai 1898 *Effectif au 7 mai 1898*	Aufnahmen — *Admissions*															Total der Aufnahmen *Total d. admissions*	Davon Ortsfremde *Dont venant du dehors*	Gesamtbestand am 14. Mai 1898 *Effectif au 30 avril 1898*
		Pocken — *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphtheritis und Croup *Diphtérie et croup*	Rotlauf *Erysipèle*	Typhus abdominalis	Andere Infektions-Krankheiten *Autres maladies infectieuses*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulm.*	Andere tuberkulöse Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheiten der Athmungsorgane *Maladies aiguës d. org. respir.*	Akute Darmkrankheiten *Maladies aiguës gastro-intest.*	Alle übrigen Krankheiten *Toutes les autr. maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	826	—	—	2	—	5	2	1	6	7	9	3	6	6	78	9	134	57	765
Bern	1125	—	—	1	—	1	—	3	15	3	15	2	13	8	101	20	182	109	1114
Luzern	80	—	—	—	—	—	—	4	—	—	1	1	—	—	17	4	27	17	87
Uri	36	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	1	4	3	37
Schwiz	44	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	3	5	3	45
Nidwalden	22	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	4	4	21
Glarus	66	—	—	—	—	—	—	—	—	2	3	—	1	—	9	1	16	12	73
Zug	19	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	14
Fribourg	110	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	1	3	12	4	22	12	110
Solothurn	146	—	—	—	—	1	—	—	—	—	3	—	2	1	15	6	28	27	144
Baselstadt	402	—	—	3	—	6	1	2	9	6	1	2	14	5	49	3	101	29	405
Baselland	119	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	16	1	19	12	102
Schaffhausen	69	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	1	1	7	1	12	—	68
Appenzell A.-Rh.	99	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	1	—	—	10	2	15	7	97
Appenzell I.-Rh.	13	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	3	—	13
St. Gallen	404	—	—	—	—	—	—	1	1	4	2	2	—	—	53	4	67	33	392
Graubünden	99	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	12	1	15	12	91
Aargau	203	—	—	—	—	1	—	—	—	2	1	—	1	—	16	1	22	21	196
Thurgau	130	—	—	—	—	—	—	1	—	1	2	—	—	—	6	—	10	10	130
Tessin	83	—	—	—	—	—	—	—	1	2	2	—	2	—	3	3	13	13	78
Vaud	423	—	—	—	—	2	1	—	—	—	2	—	2	1	67	4	79	50	423
Valais	10	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	10
Neuchâtel	245	—	1	1	—	—	—	1	6	2	1	5	7	4	28	6	62	27	253
Genève	468	6	—	—	—	—	—	—	5	—	2	2	4	3	56	5	83	8	447
Total	**5247**	**6**	**1**	**7**	**—**	**17**	**4**	**13**	**43**	**30**	**47**	**21**	**56**	**35**	**560**	**84**	**924**	**463**	**5115**

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 15. bis 21. Mai 1898 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 15 au 21 mai 1898:

1. Pocken und Variolois. — *Variole et varioloïde.*

Canton de Genève: 1 cas à Moillesulaz, commune de Thônex. Ce cas est en rapport avec l'épidémie qui sévit actuellement dans la commune française de Gaillard, située à l'extrême frontière du canton (V. p. 294).

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellae	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich [1]	5[2]	3[3]	18[4]	—	26[5]	5[6]	.	3[3]	1[3]	.	.
Bern	3[7]	3[8]	44[9]	1[7]	39[10]	—	—	2[11]	—	—	—
Luzern	—	—	22	1	6	—	—	4	—	—	—
Uri	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Schwiz	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Glarus	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Zug	—	—	—	—	7	viele	—	—	—	—	—
Eribourg	—	—	—	—	5[12]	—	—	—	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	1	1	6	3	8	18	2	1	—	—	—
Baselland	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	—	—	—	—	—	—	1[13]	—	1[13]	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Appenzell I.-Rh.	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
St. Gallen	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Graubünden	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Aargau	—	—	—	—	4[14]	—	—	—	—	—	—
Thurgau	—	1	2	—	1	—	—	—	—	—	—
Tessin	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Vaud	—	—	—	—	14	—	—	1	—	—	—
Valais	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Neuchâtel	—	4[15]	15[16]	—	1[17]	—	—	1[18]	—	—	—
Genève	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—

[1] Woche vom 8. bis 14. Mai. — [2] 3 in Zürich, 2 in Hinweil. — [3] In Zürich. — [4] 7 in Töss, 4 in Bachs, 3 in Bassersdorf, 2 in Glattfelden, 1 in Oberglatt, 1 in Stadel. — [5] 7 in Zürich, 8 in Rüti, 3 in Klein-Andelfingen, 3 in Niederweningen, 2 in Adliswil, 2 in Turbenthal, 1 in Oerlikon, 1 in Seebach, 1 in Uster. — [6] 4 in Zürich, 1 in Töss. — [7] In Bern. — [8] 2 in Burgdorf, 1 in Bern. — [9] 31 in Sonceboz, 10 in Kirchlindach, 2 in Corgémont, 1 in Signau; ausserdem Epidemie in Saffneren. — [10] 13 in Vinelz, 5 in Laupen, 3 in Ochlenberg, 3 in Gampelen, 2 in Niederösch, 1 in Wynau, 1 in Burgdorf, 1 in Büren a. A., 1 in Büren z. Hof, 1 in Beatenberg, 1 in Matten, 1 in Gurzelen, 1 in Rümligen, 1 in Wattenwyl, 1 in Ober-Bütschel, 1 in Niederstocken, 1 in Oschwand, 1 in Riedwyl. — [11] 1 in Meiringen, 1 in Schüpfen. — [12] 2 à Tavel, 1 à Guin, 1 à Estavannens, 1 au Pasquier. — [13] In Thaingen. — [14] 1 in Oberhof, 1 in Baden, 1 in Seengen, 1 in Jüppi. — [15] 2 à la Chaux-de-Fonds, 1 à Colombier, 1 à Neuchâtel. — [16] A Neuchâtel. — [17] Au Locle. — [18] A Neuchâtel.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Pocken. Frankreich. In dem an der Grenze des Kantons Genf gelegenen Weiler Moillesulaz (Gemeinde Gaillard, Hochsavoyen) sind die Pocken ausgebrochen. Zehn Kranke wurden bis jetzt in das Absonderungshaus des Genfer Kantonsspitals übergeführt, darunter 6 schwere Fälle, wovon 3 der Krankheit bereits erlegen sind.

Cholera. Britisch-Indien. Vom 3. bis 9. April sind in Kalkutta 37 Personen an der Cholera gestorben.

Pest. Türkei (Hedjaz). Seit dem 18. April ist in Djeddah kein neuer Pestfall festgestellt worden. Insgesamt wurden seit dem 21. März 21 Erkrankungen und 26 Todesfälle konstatiert.

Influenza. Influenzatodesfälle in der Woche vom 1. bis 7. Mai: Paris 2 (6 in der Vorwoche), Berlin 3 (3), Hamburg 2 (4), London 17 (19), Amsterdam 3 (8), St. Petersburg 4 (2), Moskau 2 (3), Rom 2, Stockholm 2, New-York 3 (6).

* * *

Variole. ***France.*** *Une épidémie de variole a éclaté au hameau de Moellesulaz (commune de Gaillard, Haute-Savoie), situé à la frontière du canton de Genève. Dix malades jusqu'à maintenant ont été transportés au pavillon d'isolement de l'hôpital cantonal de Genève (6 cas graves, 3 décès).*

Choléra. ***Indes anglaises.*** *Du 3 au 9 avril 37 décès cholériques à Calcutta.*

Peste. ***Turquie (Hedjaz).*** *Depuis le 18 avril il n'a pas été constaté de nouveau cas de peste à Djeddah. Le total des cas observés depuis le 21 mars s'élève à 21, celui des décès à 26.*

Influenza. *Décès par suite d'influenza pendant la semaine du 1 au 7 mai: Paris 2 (6 la semaine précédente), Berlin 3 (3), Hambourg 2 (4), Londres 17 (19), Amsterdam 3 (8), St-Pétersbourg 4 (2), Moscou 2 (3), Rome 2, Stockholm 2, New-York 3 (6).*

Gesetze und sonstige Erlasse betr. das Gesundheitswesen.

Législation sanitaire.

Eidgenossenschaft. — Confédération.

Ordonnance sur l'établissement et l'exploitation des chaudières à vapeur et des appareils à vapeur non générateurs.

(Du 16 octobre 1897.)

(Fin.)

VII. Inspections périodiques.

Art. 18. Toutes les chaudières fonctionnant soit continuellement soit temporairement, doivent être soumises annuellement à deux inspections au moins, l'une intérieure, l'autre extérieure.

L'inspection extérieure doit être faite, dans la règle, pendant que la chaudière est en service. Les parties visibles de la chaudière et du fourneau seront examinées; les soupapes de sûreté, manomètre, indicateur du niveau de l'eau, appareils d'alimentation, etc., seront contrôlés autant que cela sera possible. En même temps, l'inspecteur portera son attention sur le chauffeur et sur la manière dont il s'acquitte de ses fonctions, sur le local, etc.

L'inspection intérieure comprend surtout l'examen minutieux des parois de la chaudière, intérieurement et extérieurement, le nettoyage, l'examen de l'état de la maçonnerie, du foyer et, autant que possible, des garnitures.

A cette occasion, la chaudière doit être, à l'arrivée de l'inspecteur, vidée, refroidie et nettoyée à fond.

Si par suite d'une préparation incomplète, une inspection minutieuse est impossible, ou si la maçonnerie ou le garnissage doivent être totalement ou en partie enlevés, ou, par exemple dans les chaudières à petits tubes bouilleurs et de fumée, si tous ou une partie de ces derniers doivent être sortis, le propriétaire de la chaudière est tenu de se conformer aux dispositions prises à ce sujet par l'inspecteur et doit, le cas échéant, fixer de concert avec lui une date ultérieure pour l'inspection supplémentaire.

Ce fonctionnaire fixe la date de l'inspection intérieure en ayant soin de s'entendre autant que possible avec le propriétaire.

Art. 19. Les inspections périodiques peuvent être supprimées lorsqu'une chaudière a été mise hors de service pour un temps indéterminé et qu'il en a été donné connaissance à l'inspecteur.

Il doit être avisé de nouveau avant la remise en activité de la chaudière.

Si cette dernière est restée plus d'une année hors d'usage, elle doit être soumise de nouveau, avant sa remise en service, à une inspection intérieure.

Art. 20. Le résultat de chaque inspection sera communiqué par écrit au propriétaire de la chaudière. Celui-ci doit prendre immédiatement toutes les mesures de sécurité qui lui sont indiquées.

En cas de péril imminent, le gouvernement cantonal peut suspendre l'exploitation sur la proposition de l'inspecteur; dans les cas très urgents, cette décision peut être prise par ce fonctionnaire lui-même qui est alors tenu d'en aviser le gouvernement cantonal. Il peut être recouru contre cette dernière décision dans le délai de 4 jours auprès du gouvernement cantonal; l'exploitation doit demeurer suspendue jusqu'à ce que cette autorité se soit prononcée.

VIII. Service.

Art. 21. On ne doit employer pour la conduite et l'entretien des chaudières à vapeur que des personnes adultes, expertes et sûres.

Art. 22. Les personnes auxquelles est confié le service d'une chaudière, ainsi que le propriétaire ou son représentant sont tenus de veiller pendant la marche à ce que l'état des installatiens présente le moins de danger possible, à ce que la chaudière soit utilisée conformément à sa destination et à ce que les appareils de sûreté soient maintenus en bon état.

Si la chaudière subit une avarie, les mesures nécessaires pour assurer la sécurité du service seront immédiatement prises; au besoin, les feux doivent être éteints.

Lors de sa visite, l'inspecteur sera mis au courant des défectuosités qui peuvent avoir été observées sur l'état de la chaudière au point de vue de sa construction.

IX. Registre des inspections.

Art. 23. Chaque propriétaire de chaudière doit tenir un registre d'inspection d'après un formulaire spécial, dans lequel il inscrira toutes les données relatives à la chaudière, les dates et les résultats des épreuves et des inspections périodiques.

Ce registre doit être en tout temps tenu à la disposition des autorités et des fonctionnaires compétents.

X. Obligations en cas d'accidents.

Art. 24. En cas d'explosion ou d'autre accident grave dans une installation de chaudières ou d'appareils à vapeur, l'entrepreneur est tenu d'en avertir sans retard l'autorité compétente, ainsi que l'inspecteur le plus voisin.

Avant l'arrivée des délégués officiels sur les lieux, il ne doit être fait aucun changement dans l'état, la position de la chaudière et de ses garnitures, hormis le cas où cela paraîtrait nécessaire pour assurer le sauvetage des personnes ou pour empêcher un plus grand malheur ou de plus grands dégâts.

Le gouvernement cantonal désigne les autorités tenues de surveiller l'application de cet article.

Art. 25. L'inspecteur doit commencer immédiatement une enquête.

Il lui sera adjoint de la part de l'autorité compétente un ou plusieurs experts et ils auront ensemble à reconstituer les faits dans le but de déterminer les causes de l'explosion et à dresser un procès-verbal détaillé de l'enquête.

XI. Dispositions exécutoires.

Art. 26. Les gouvernements cantonaux sont chargés de l'exécution de la présente ordonnance, sous réserve de recours au Conseil fédéral.

Art. 27. Les gouvernements cantonaux désignent les inspecteurs chargés d'agir officiellement en vertu de la présente ordonnance.

Il peuvent charger la société suisse des propriétaires de chaudières de faire les préavis, de procéder aux épreuves, aux inspections, etc., conformément à la présente ordonnance.

Les épreuves et inspections, entreprises chez ses membres par la société susnommée, seront jusqu'à nouvel ordre reconnues valables officiellement, en tant qu'elles seront conformes à la présente ordonnance.

Le comite de la société transmet aux autorités cantonales et fédérales compétentes des rapports sur son activité; ses rapports pourront être soumis à l'examen d'experts officiels.

Art. 28. Les autorités cantonales compétentes, sont autorisées sur le préavis de l'inspecteur, dans des cas particuliers, à ne pas appliquer ou à n'appliquer qu'en partie la présente ordonnance lorsque la forme, le genre de construction ou des conditions spéciales démontrent que cette dispense n'entraîne aucun inconvénient.

Art. 29. Les frais d'inspection sont à la charge de l'entrepreneur. Les gouvernements cantonaux décideront sur tout autre détail.

Art. 30. La présente ordonnance entre en vigueur le 1er janvier 1898.

Les prescriptions cantonales en contradiction avec la présente ordonnance, seront abrogées à partir de cette date.

Kantone. — Cantons.

Ticino.

Regolamento interno del Manicomio cantonale.

(13 gennajo 1898.)

La Commissione amministrativa del Manicomio cantonale in Casvegno, in relazione all'art. 5 del decreto legislativo 30 novembre 1894;

decreta

il seguente regolamento interno del Manicomio cantonale.

Capo I.

Dell'Amministrazione.

Art. 1. L'Amministrazione del Manicomio cantonale spetta alla Commissione amministrativa sotto la sorveglianza del Consiglio di Stato.

§ 1. La Commissione amministrativa si raduna in seduta ordinaria il primo lunedì feriale del mese di gennajo, aprile, luglio ed ottobre, ed in seduta straordinaria ogni qualvolta se ne presenti il bisogno.

§ 2. Per i casi d'urgenza e per quelli che non hanno importanza generale provvede il Presidente della Commissione stessa, riferendo alla Commissione nella sua prossima riunione. In assenza del Presidente provvede il Vice-Presidente od uno dei membri residenti nel Distretto.

§ 3. È convocata dal suo Presidente.

Tiene verbale delle sue risoluzioni per cura d'uno dei suoi membri designato come segretario.

Capo II.

Della Direzione.

Art. 2. La Direzione dell'Istituto e la cura e custodia dei dementi sono affidate ad un medico che ha il titolo di direttore, sotto la immediata sorveglianza della Commissione amministrativa.

Art. 3. Il Direttore rappresenta l'Istituto nei suoi rapporti col privati e colle Autorità.

Tutto il personale addetto all'Istituto sta sotto ai suoi ordini.

Esso è coadiuvato da un Medico aggiunto.

Art. 4. Il Direttore risiede nell'Istituto.

Provvede alla cura e custodia dei ricoverati e tiene o fa tenere una diligente storia medica di ciascuno di essi.

Sopraintende a tutti i rami del servizio interno, stabilisce gli orari e la distribuzione dei lavori; provvede al servizio religioso.

Ordina le spese ordinarie contemplate nel preventivo, e in caso di spese impreviste, chiede, quando non siano d'urgenza, l'autorizzazione della Commissione amministrativa.

Art. 5. Alla fine d'ogni trimestre fa rapporto alla Commissione amministrativa sulle condizioni morali, scientifiche ed igieniche dell'Istituto.

Alla fine dell'anno presenta un rapporto generale scritto che sarà stampato nel contoreso governativo.

Art. 6. Il Medico aggiunto risiede parimenti nell'Istituto, nè può abbandonarlo senza regola e licenza del Direttore; ajuta il Direttore e lo sostituisce in caso di assenza o di malattia.

È specialmente incaricato della sorveglianza sui viveri.

Art. 7. Il Segretario contabile dipende dalla Commissione amministrativa e dal Direttore. Accudisce all' intiera contabilità e relativa corrispondenza; presta una cauzione di fr. 3000.

Dietro richiesta presenzia le sedute della Commissione amministrativa, con voto consultivo.

Art. 8. La contabilità verrà tenuta giusta speciali norme fissate dalla Commissione amministrativa, d'accordo col Dipartimento cantonale del Controllo. Un delegato di questo Dipartimento sorveglierà la esatta applicazione delle norme suaccennate e farà le opportune verifiche.

Il Presidente ed i membri della Commissione anche singolarmente potranno sempre controllare la gestione del contabile.

Art. 9. D'accordo coll Direttore e giusta le disposizioni della Commissione amministrativa, il Segretario contabile provvede alla manutenzione degli stabili e alla coltivazione dei terreni annessi all'Istituto; erige l'inventario e lo mantiene al corrente; sorveglia alla esecuzione ed alla rinnovazione dei contratti di forniture; tiene i registri di carico e scarico dei magazzeni; procede alle compre e vendite non previste da contratto e somministra le vettovaglie alla cucina. Prende in consegna denari e valori di

proprietà dei ricoverati, disponendone al caso secondo gli ordini del Direttore.

Provvede all'allestimento del progetto di preventivo e presenta il conto consuntivo, accompagnato da un rapporto generale sulla gestione economica dell'anno antecedente.

È specialmente risponsabile della conservazione degli atti della contabilità.

Art. 10. Il Segretario contabile è tenuto rimanere nell'Istituto, giusta un orario giornaliero stabilito dalla Commissione amministrativa.

Art. 11. Il Medico aggiunto ed il Segretario contabile non potranno assentarsi senza il permesso del Medico Direttore. Per un tempo maggiore di tre giorni la licenza dovrà essere chiesta al Presidente della Commissione amministrativa col preavviso favorevole del Direttore.

Eguale licenza dovrà essere chiesta dal Direttore qualora intendesse assentarsi per oltre tre giorni.

In ogni caso sarà stretto obbligo del Direttore di provvedere perchè per l'assanza sua o per quella de' suoi subalterni l'andamento dell'Istituto non abia a scapitare.

Art. 12. La Commissione amministrativa potrà concedere al Segretario contabile un aggiunto, il quale sino a quando non sia altrimenti provveduto con speciali ordinanze agirà sotto la sua dipendenza e responsabilità.

Art. 13. La gestione dei legati e donazioni a favore del Manicomio rimane affidata al Dipartimento delle Finanze, che a fin d'anno ne trasmetterà gli interessi alla Direzione dell'Istituto.

Art. 14. L'amministrazione dedica a tutti coloro che con atti generosi si rendono benemeriti del Manicomio, un segno di ricordo da stabilirsi secondo l'importanza del dono o legato, per essere conservato nella Sala della Commissione amministrativa.

Capo III.

Del personale di servizio od infermieri.

Art. 15. La Commissione amministrativa nomina gli impiegati subalterni udito il preavviso del Direttore. Il loro numero, i loro onorari, le loro competenze di alloggio e di vitto sono fissati dalla Commissione amministrativa dietro proposta del Direttore.

Art. 16. Potranno essere impiegate solamente persone di irreprensibile condotta, di constituzione robusta, che siano di regola, nè al di sotto dei venti, nè al di sopra dei quarant'anni, e aventi sufficiente istruzione.

Art. 17. Ogni contratto di locazione d'opera conchiuso col personale subalterno potrà essere disdetto da entrambe le parti mediante un preavviso di quindici giorni e senza qualsiasi preavviso da parte della Commissione e del Direttore in caso di gravi mancanze.

A chi abbandona il servizio senza osservare il preavviso di quindici giorni potrà essere ritenuto l'importo dello stipendio per detto periodo.

Art. 18. Gli impiegati potranno anche essere assunti dal Direttore in via provvisoria: il loro controtto diventerà definitivo una volta approvato dalla Commissione amministrativa. Alla stessa dovrà essere fatto rapporto nelle sue ordinarie sessioni di ogni cambiamento del personale.

Art. 19. Gli incombenti dei singoli impiegati subalterni verranno stabiliti dalla Direzione dell'Istituto o mediante ordinanze generali o mediante speciali incarichi dati per iscritto o a voce.

Art. 20. I Medici dell'Istituto sono i superiori degli infermieri.

La loro distribuzione nei differenti comparti del Manicomio è di spettanza del Direttore, il quale ha il diritto di cambiare detta distribuzione in qualunque momento lo trovi utile.

Per la sorveglianza immediata del servizio degli infermieri sono nominati un infermiere maggiore ed una infermiera maggiore.

I Medici dell'Istituto coll'ajuto degli infermieri maggiori provvedono alla istruzione degli altri infermieri nelle singole loro funzioni.

Art. 21. Ogni infermiere è obbligato disimpegnare il servizio affidatogli colla massima diligenza e colla più rigorosa disciplina. Ogni infrazione anche minima nell'esecuzione degli ordini ricevuti dovrà essere punita. L'abbandono anche momentaneo del servizio senza licenza potrà dar luogo alla immediata destituzione.

Art. 22. Ogni infermiere ha diritto ad una mezza giornata di libertà ogni settimana. La Direzione provvederà a disporre questi permessi in modo che il servizio prosegua regolare.

Quando il servizio lo permetta, il Direttore puo concedere ad ogni infermiere un congedo di una a due settimane all'anno. Per maggiori congedi è necessario anche il consenso del Presidente della Commissione amministrativa.

Art. 23. Tutti gli impiegati subalterni addetti al Manicomio non potranno uscire dal recinto dell'Istituto senza permesso della Direzione.

Per uscire o entrare si presenteranno al portinaio il quale ne prenderà nota in apposito registro da presentarsi ogni giorno al Direttore.

Art. 24. Agli impiegati è vietato ricevere mancie, come pure il prendere parte anche indiretta alle provviste, alle cauzioni, alla formazione di specifiche o note di credito per conto di fornitori.

Art. 25. Per le negligenze o colpe degli impiegati subalterni, il Direttore ha il diritto di applicare, secondo la gravità e qualità di esse, le seguenti pene disciplinari:

a) l'ammonizione scritta;
b) il rifiuto del congedo;
c) la multa fino a fr. 10;
d) il licenziamento anche immediato.

§ 1. La multa dovrà essere notificata al segretario contabile per la trattenuta sullo stipendio.

§ 2. Il licenziamento immediato potrà essere pronunciato in caso di abbandono arbitrario del servizio, di disobbedienza grave e ripetuta, di ubbriachezza, di maltrattamento dei ricoverati, di azioni immorali.

Per delitti previsti dal Codice Penale il Direttore provvederà alla denuncia al Procuratore Pubblico.

§ 3. Contro le pene disciplinari previste dalle lettere *c* e *d* è ammesso il ricorso alla Presidenza della Commissione Amministrativa. Il ricorso non sospende l'esecuzione.

§ 4. Tutte le punizioni inflitte dal Direttore o da chi per esso dovranno essere annotate in apposito registro da presentarsi ad ogni seduta della Commissione Amministrativa.

Art. 26. Lo stipendio annuo degli infermieri è di fr. 300 a fr. 600 per gli uomini, e di fr. 250 a fr. 500 per le donne, oltre al vitto ed all'alloggio nell'Istituto.

Essi entrano in servizio coll'onorario minimo.

§ 1. Gli aumenti hanno luogo nella proporzione di fr. 25 per ogni semestre di servizio, sino alla concorrenza del massimo dell'onorario. Vengono deliberati dalla Commissione amministrativa ma soltanto a favore di coloro che dietro proposta del Direttore ne sono segnalati meritevoli. Le punizioni ricevute da un impiegato nel semestre precedente alla domanda d'aumento di regola escludono l'aumento.

§ 2. Parimenti dietro proposta del Direttore possono essere concesse dalla Commissione amministrativa speciali gratificazioni fino a fr. 50 annui per determinati servizi in comparti difficili, e per quegli infermieri che vengono scelti come capi di comparto. L'ammontare di queste gratificazioni non è compreso nel massimo dell'onorario.

Art. 27. L'infermiere e l'infermiera maggiore entrano in servizio coll'onorario massimo degli altri infermieri, che potrà essere aumentato sino a franchi 900 e rispettivamente fr. 700, con diritto al vitto ed all'alloggio nell'Istituto come gli altri infermieri.

Art. 28. Il numero e lo stipendio del personale di servizio per la cucina, guardaroba ecc., verrà determinato dalla Commissione amministrativa.

Art. 29. L'Istituto provvederà ad assicurare a sue spese contro gli infortuni tutti gli infermieri.

In caso di malattia passeggiera e non proveniente da colpa gli infermieri avranno diritto di essere mantenuti e curati nell'Istituto, ovvero a spese di questo, nell'Ospedale di Mendrisio, e il loro onorario verrà regolato a stregua dell'art. 341 del Codice federale delle obbligazioni. In circostanze speziali la Commissione amministrativa potrà concedere loro un equo risarcimento.

Capo IV.

Ammissione dei ricoverati.

Art. 30. Il Manicomio è destinato agli alienati di mente attinenti di un Comune del Cantone, o ivi domiciliati.

Quando vi sieno locali sufficienti potranno essere ricoverati anche i confederati e i forastieri non domiciliati nel Cantone.

Art. 31. I ricoverati sono distinti in due classi.

La prima classe è composta dei pensionanti, che vengano collocati in speciali padiglioni con una diaria proporzionata al trattamento convenuto e calcolata su una base determinata ogni anno dalla Commissione amministrativa.

La seconda classe è composta degli ammalati comuni, con una diaria da determinarsi ogni anno dalla Commissione amministrativa in un limite non superiore ad un franco.

Art. 32. L'ammissione al Manicomio viene fatta dalla Direzione dell'Istituto dietro domanda scritta della famiglia o dei curatori del demente, ovvero dietro richiesta delle Autorità di polizia comunali e cantonali, o dell'Autorità giudiziaria.

La domanda d'ammissione cogli atti annessi deve essere indirizzata alla Direzione dell'Istituto.

(La continuazione al prossimo numero.)

Bekanntmachung

betreffend die Behandlung von Personen, welche von wutkranken Tieren gebissen worden sind, im Istituto antirabbico in Mailand.

(Vom 20. Mai 1898.)

Laut offizieller Mitteilung der italienischen Gesandtschaft in Bern hat die Verwaltungskommission des mit dem Grossen Spital (Ospedale maggiore) in Mailand in Verbindung stehenden Instituts für die Behandlung der von wutkranken Hunden gebissenen Personen (Istituto antirabbico) unterm 30. April d. J. beschlossen, Schweizerbürger, welche eine antirabische Kur durchzumachen wünschen, zu den gleichen Bedingungen zuzulassen, wie die zahlenden einheimischen Personen, d. h. gegen Entrichtung einer Taxe von 30 Lires per Person. Diese Summe bezieht sich nur auf die ärztliche Behandlung im Institut; für Unterkunft und Verpflegung während des für die Kur notwendigen Aufenthalts in Mailand hat jedermann selbst zu sorgen.

Schweizerisches Gesundheitsamt.

Avis

concernant le traitement à l'Institut antirabique de Milan des personnes mordues par des animaux enragés.

(Du 20 mai 1898.)

Une note de la légation d'Italie à Berne nous informe que la commission administrative de l'Institut antirabique de Milan, annexé au Grand Hôpital (Ospedale maggiore) a décidé que les citoyens suisses pourraient venir se faire traiter à l'Institut aux mêmes conditions que les ressortissants italiens qui n'ont pas droit au traitement gratuit, c'est-a-dire moyennant le versement d'une taxe de 30 lires par personne. Cette taxe ne se rapporte qu'au traitement médical lui-même; les patients doivent pourvoir, à leurs frais, à leur logement et à leur entretien pendant la durée de leur séjour à Milan.

Bureau sanitaire fédéral.

Druck und Verlag von Steiger & Cie, Thunstrasse 4, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1898 **N° 20** Bern, 2. Juni 1898

Sanitarisch-demographisches Wochenbulletin der Schweiz

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE

herausgegeben vom
Schweizerischen Gesundheitsamt
und
Eidgenössischen statistischen Bureau

publié par
le Bureau sanitaire fédéral
et par
le Bureau fédéral de statistique

20. Woche — 15. bis 21. Mai 1898. — 20e Semaine

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1898 berechnet *Population de résidence ord. milieu de 1898 (calculée)*	Eheschliessungen *Mariages*	Geburten (ohne Totgeb.) *Naissances (s. mort-nés)*	Totgeburten *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeb.) *Décès (sans les mort-nés)* Im Ganzen Total	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. petits enf. (0–1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberkulöse Krankheit. *Autres maladies tubercul.*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës d. org. resp.*	Gewaltsamer Tod *Morts violentes*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	†158,504	44	76 [8]	1 [1]	45 [4]	9 [1]	3 [1]	2	6 [1]	1	2	5 [1]	26 [1]
Genève, Plainp., Eaux-Vives et Petit-Saconnex	* 87,926	19	36	3	42 [9]	4 [1]	1 [4]	1	5	4	6	1 [2]	24 [8]
Basel	* 94,646	20	68 [4]	2	27 [3]	6	2 [1]	1	4 [1]	4	5	1	10 [1]
Bern	54,578	25	37 [2]	2 [1]	13 [8]	5 [1]	—	1	1 [8]	2 [1]	— [1]	2	7 [8]
Lausanne	* 42,082	6	28 [3]	1 [2]	16 [6]	5 [2]	1 [2]	— [1]	2 [1]	—	3	—	10 [2]
St. Gallen	34,798	13	14 [4]	1	7 [2]	3	1	1		—	—	1	4 [2]
Chaux-de-Fonds	* 31,605		12	1	13	6	—	4	2	2	1	—	4
Luzern	23,380	8	17	—	11 [1]	2	1	1	4	—	—	2 [1]	3
Biel	19,697	9	10	—	7 [1]	—	—	—	1	1	—	—	5 [1]
Winterthur	* 20,558	4	26 [1]	3	9	—	—	—	3	—	—	—	6
Neuchâtel	* 19,654	3	12	—	9 [1]	2 [1]	1	—	1	—	1	—	6 [1]
Herisau	15,208	7	6	1	9		2	—	2	—	—	—	5
Fribourg	13,134	—	15 [1]	—	5 [2]	1	— [1]	—	—	—	2 [1]	—	3
Schaffhausen	12,986	6	10	—	3 [1]	2	—	—	—	1	—	—	2 [1]
Locle	* 12,403	2	4	—	4	2	—	1		1	—	—	2
Total	**641,159**	**166**	**371**	**15**	**220**	**47**	**12**	**12**	**31**	**16**	**20**	**12**	**117**
Dazu Ortsfremde / *En outre, du dehors*			23	4	38	6	9	1	6	1	2	4	15

†) Nach der Berechnung des statist. Amtes der Stadt Zürich auf 1. Jan. 1898. *D'après les indications du bureau de statistique de la ville de Zurich. 1 jan. 1898.*

*) Nach den neuesten amtlichen Angaben der betreffenden Städte. *D'après les indications les plus récentes des villes.*

Auf ein Jahr u. 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für obgenannte 15 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten u. Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer:**

Le taux de natalité et de mortalité calculé pour l'année et par 1000 habitants pour le total des 15 villes (le nombre des décès des personnes venant du dehors et n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire n'entre pas dans ce calcul) est le suivant:

Geburtsziffer — *Taux de natalité* **Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*

Während der an folgenden Tagen zu Ende geg. Woche *Pend. la semaine se terminant:*	Geburten *Naiss.*	Während d. entsprechend Woche im Jahre *Pend. la semaine corresp.* 1897	1896	1895	Sterbefälle *Décès*	Während d. entsprechen. Woche im Jahre *Pend. la semaine corresp.* 1897	1896	1895
an *(au)* 21. Mai 1898	30,2 ‰	30 7	31,7	28 5	17,9 ‰	17,0	18 2	16,7
„ 14. „ 1898	27,7	27,6	26,6	29,4	15,7	13,7	16 8	15,5
„ 7. „ 1898	29,6	29,8	28,8	27,5	18,5	17,4	16 9	18,5
„ 30. April 1898	27,4	28,1	32,6	28,0	17,6	18,8	17,4	17,5

Eheliche und uneheliche Geburten, Totgeburten u. Kindersterblichkeit.

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile.

Vom *(Du)* 15. bis zum (au) 21. Mai 1898	Lebendgeburten *nés-viants*		Totgeburten *mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)* von de 0—1 Jahr an		von de 1—4 Jahr ans	
	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	341	30	13	2	41	6	15	—
Ortsfremde - *Venant du dehors*	20	3	3	1	5	1	5	1
Zusammen — *Total*	**361**	**33**	**16**	**3**	**46**	**7**	**20**	**1**
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorb. *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	44	17	4	3	5	4	5	1
Wovon Ortsfr. - *Venant du deh.*	16	3	3	1	4	1	5	1
Unter der Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					—	2	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten:

***Age des décédés**, mort-nés non compris:*

Geschlecht *Sexe*	Total	Altersklassen — *Classes d'âge* 0—1	1—4	5—19	20—39	40—59	60—79	80 u. mehr *et au-dessus*	Unbekanntes Alter *Age inconnu*
Männl. — *Masculin*	133	32	10	8	25	33	23	1	1
Weibl. — *Féminin*	125	21	11	10	23	28	29	3	—
Zusammen — *Total*	258	53	21	18	48	61	52	4	1

Laut Angabe hatte in 73 Fällen eine **Sektion** stattgefunden.

L'autopsie est indiquée comme ayant eu lieu dans 73 cas.

Bei den Todesfällen infolge von infektiösen u. tuberkulösen Krankheiten liegen folgende Angaben über die **Wohnungsverhältnisse** vor:

Les conditions sanitaires de l'habitation, dans le cas de décès par suite de maladies infectieuses et tuberculeuses, sont indiquées comme suit:

Günstige Verhältnisse *Bonnes*	**Ungünstige Verhältnisse** *Défectueuses*	**Sterbefälle im Spital** *Décès dans un hôpital*	**Keine Angaben** *Pas de renseignements*
In *Dans* 11 Fällen *cas*	In *Dans* 10 Fällen *cas*	In *Dans* 34 Fällen *cas*	In *Dans* 20 Fällen *cas*

Nach dem Alter und Geschlecht ausgeschieden, verteilen sich die Sterbefälle infolge von infektiösen Krankheiten, Lungenschwindsucht, andern tuberkulösen Krankheiten und akuten Krankheiten der Atmungswerkzeuge (mit Einschluss der von auswärts Gekommenen) wie folgt:

D'après l'âge et le sexe, les décès (y compris ceux des personnes venant du dehors) par suite de maladies infectieuses, de phtisie, d'autres affections tuberculeuses et d'affections aiguës des organes respiratoires se répartissent comme suit:

Altersklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle infolge von – *Décès par suite*							
	Infectiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwindsucht *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkulösen Krankheiten *d'autres affect. tuberculeuses*		akuten Krankheiten der Atmungsorgane *de maladies aiguës d. org. respirat.*	
	Masculin.	Femin.	Masculin.	Femin.	Masculin.	Femin.	Masculin.	Femin.
Von-*De* 0— 1 Jahr-*an* . .	4	1	1	—	3	—	5	2
„ 1— 4 Jahren-*ans* .	1	5	1	1	3	2	—	1
„ 5—19 „ . .	1	1	3	—	1	3	—	—
„ 20—39 „ . .	1	3	11	9	1	1	—	1
„ 40—59 „ .	1	2	5	2	1	—	5	2
„ 60—79 „ .	1	—	3	1	1	—	1	4
„ 80 u. mehr *et au-dessus*	—	—	—	—	—	1	—	1
Ohne Angabe—*Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	9	12	24	13	10	7	11	11

Todesursachen *Causes des décès*	1898 vom 15. bis 21. Mai		1897 vom 16 bis 22. Mai		1896 vom 17. bis 23. Mai		1895 vom 19. bis 25. Mai	
	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*
1. Pocken — *Variole*	3	3	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	—	—	1	—	3	—	—	—
3. Scharlach — *Scarlatine* . . .	—	—	—	—	—	—	—	—
4. Diphterie und Croup	4	1	3	—	7	3	4	1
5. Keuchhusten — *Coqueluche* .	4	1	—	—	3	1	3	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	3	1	2	—	3	1	3	1
7. Typhus abdominalis	6	3	1	1	2	2	1	—
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	1	—	—	—	—	—	—	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	13	1	12	—	13	—	11	—
10. Phthisis pulmonum	37	6	29	1	36	5	34	—
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	17	1	11	3	21	1	11	1
12. Akute Krankh. der Atmungsorg / *Affect. aiguës des organ. respirat.*	22	2	29	7	27	2	14	2
13. Org. Herzleid. — *Affect. org. d. cœur*	11	—	8	—	10	1	13	2
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	4	—	9	—	5	—	9	—
15. Angeborne Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale*	16	3	20	1	10	1	14	—
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	7	—	10	1	10	—	7	—
17. Alle übrigen ärzt. bescheinigten Krankheiten-*Autr. causes d. décès*	94	12	88	19	82	16	70	11
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung / *Sans attestation médicale*	—	—	—	—	—	—	2	—
19. Unfall — *Accidents*	11	1	5	2	4	3	3	3
20. Selbstmord — *Suicides* . . .	4	2	9	1	3	—	3	1
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	—	—	—	—	—	—	2	2
22. Unbest. Todesurs. — *Cause incert.*	1	1	—	—	—	—	1	1
Total	258	38	237	36	239	36	205	25

Alkoholismus 6 Fälle — *cas* (4 männl. — *masc.*, 2 weibl. — *fém.*)
Syphilis 3 Fälle „ (2 „ — „ — „ „ 1 Kind - enfant)
Influenza — *Grippe* 4 Fälle — *cas.*

Monatsbulletin über die Geburten und Sterbefälle

Bulletin mensuel des naissances et des décès

März 1898

(**Nota.** Die Zahlen der jeweiligen 2. Kolonne sind in denjenigen der ersten Kolonne *Les chiffres de la 2me colonne ne sont pas compris dans ceux de la 1re co-*

Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1898 berechnet *Population de résidence ordin. calculée au milieu de l'année 1898.*	Geburten (ohne Totgeburten) *Naissances (sans mort-nés)*	Totgeburten — *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeburten) *Décès (sans les mort-nés)*		Entsprechende Sterblichkeit per Jahr auf 1000 Einwohner — *Mortalité annuelle correspondante par 1000 habitants*	Aerztlich bescheinigte *Causes de décès*							
				im Ganzen *Total*	darunter im 1. Lebensjahre *dont: de 0—1 an*		Infektionskrankheiten und *Maladies transmissibles et*							
							Pocken — *Variole*	Masern — *Rougeole*	Scharlach *Fièvre scarlatine*	Diphteritis u. Croup *Diphtérie et croup*	Keuchhusten *Coqueluche*	Rotlauf — *Erysipèle*	Typhus	Infek. Kindbettkrankh. *Mal. puerpér. infect.*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
Zürich . .	*158,504	433 21	12 3	259 21	84 3	19,2	—	2	2	5 1	2	1	4	5
Genève, Plainp., Eaux-vives et Petit-Saconnex .	*87,926	162 10	9 1	181 19	35 1	24,2	—	2	—	1 1	7	—	— 1	—
Basel . . .	*94,646	269 14	13 3	199 11	43 1	24,8	—	1	—	4 1	6	2	10 1	—
Bern . . .	54,578	176 25	10 1	121 36	33 3	26,1	—	2	—	5 6	—	2	—	—
Lausanne .	*42,032	101 14	4 2	66 25	14 4	18,5	—	—	—	—	1	—	-	—
St. Gallen .	34,798	64 13	3 1	51 20	21 4	17,3	—	1	-	— 2	1	—	—	—
Chaux-de-F.	*31,605	70 1	8	53 2	16	19,7	—	—	—	—	-	—	—	—
Luzern . .	23,380	62 1	2	59 7	10 1	29,7	—	—	—	1	1		—	—
Neuchâtel .	*19,654	63 1	1	42 4	11 1	25,2	—	—	-	— 1	—	—	—	—
Winterthur	* 20,558	54 2	2	30 5	15	17,2	—	2	—	1 1	1	—	—	—
Biel . . .	19,697	62 1	—	46 9	17	27,5	—	6	—	3 1	—	—	1	—
Herisau . .	15,208	23	1	24 1	5	18,6	—	-	—	1	—	—	—	—
Schaffhaus.	12,986	46	1	16 9	2 1	14,5	—	—	—	1	—	—	—	—
Fribourg .	13,134	50	2	25 6	5	22,4	—	—	-	1	—	—	— 1	—
Locle . .	* 12,403	41	—	17	5	16,1	—	—	—	1	—	—	—	—
Total	641,159	1676 103	68 11	1189 175	316 19	21,8	—	16	2	24 14	19	5	15 3	5

*) D'après les indications officielles locales.

in den grössern städtischen Gemeinden der Schweiz.

dans les villes les plus populeuses de la Suisse.

Mars 1898

nicht enthalten und betreffen die Geburten und Sterbefälle von auswärts Gekommener.
lonne et concernent les naissances et les décès attribuables à d'autres localités.)

oder amtlich konstatierte Todesursachen
attestées médicalement ou officiellement

Enteritis im 1. Lebensj. *Entérite des petits enfants (0—1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	And. tuberk. Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës des organes de la respiration*	Organische Herzfehler *Vices organ. du coeur*	Schlagfluss *Apoplexie cérébrale*	Gewaltsamer Tod *Mort violente*: Verunglückung *Accident*	Selbstmord — *Suicide*	Fremde strafb. Handlung *Homicide*	Zweifelhaften Ursprungs *Cause incertaine*	Angeborne Lebensschwäche *Faiblesse congénitale*	Altersschwäche *Marasme sénile*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*	Unbescheinigte Todesursachen *Sans attestation médicale*	Von auswärts Gekommene in einem Spital gestorben *Venus du dehors et décédés dans un hôpital* (davon Totgeburten — *dont mort-nés*)
16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
14	41 1	13 1	44 3	5	7 1	3 1	1 2	—	—	24 3	7	79 8	—	19 2
4	29 1	5	40 2	10	3	2	1	1	—	5 1	4 1	66 12	1	18 1
6	36 2	10 2	33 1	10	4	4	—	—	—	10	6	57 4	—	12 3
6	15 3	10 3	29 1	2 3	2	— 2	1	—	—	9 2	1	37 16		35 1
2	8 3	5 1	17 5	4 1	1	2	—	—	—	1 2	2	23 13	—	24 1
3	3 6	4 2	3 1	1 1	—	2 1	1	—	—	10 2	1	21 5	—	20 1
5	11	—	5	2	—	—	1	—	—	6	1	22 2	—	—
1	7	1 1	8	3	1	— 1	—	—	— 2	6	3	27 3	—	3
1	5 1	5	6 1	2	1	1	—	-	—	5	1	15 1	-	3
—	1 1	1	5	—	1	—	—	—	—	4	—	14 3	-	5
2	4 1	3 1	8 2	1	2	2	— 1	—	—	5	— 1	9 2	—	8
—	1	—	2	—	1 1	2	—	1	—	4	3	9	—	1
2	1 1	—	3 2	1	1 1	— 1	—	-	-	—	—	7 4	—	8
—	4 1	—	4	—	-	— 1	—	—	—	1	1	14 3	—	6
1	4	—	3	—	—	—	—	—	—	3	-	5	-	—
47	170 21	57 11	210 18	41 5	24 3	18 7	5 3	2	— 2	93 10	30 2	405 76	1	162 9

*) Nach örtl. amtl. Angaben.

Monatsbulletin über die Geburten und Sterbefälle in den mittel-

Bulletin mensuel des naissances et décès dans les chefs-

März 1898. **(5,000—10,000 Einwohner**

(Nota. Die Zahlen der jeweiligen 2. Kolonne sind in denjenigen der ersten Kolonne *Les chiffres de la 2e colonne ne sont pas compris dans ceux de la 1re colonne*

Civilstandskreis *Arrondissements de l'état civil*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1898 berechnet *Population de résidence ordinaire* calculée au milieu de l'année 1898	Geburten (ohne Totgeburten) *Naissances (sans mort-nés)*	Totgeburten — *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeb.) *Décès (sans les mort-nés)* im Ganzen *Total*	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*	Entsprechende Sterblichkeit per Jahr auf 1000 Einwohner *Mortalité annuelle correspondante par 1000 habitants*	Aerztlich bescheinigte *Causes de décès* Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*						
							Pocken — *Variole*	Masern — *Rougeole*	Scharlach *Fièvre scarlatine*	Diphteritis u. Croup *Diphtérie et croup*	Keuchhusten *Coqueluche*	Rotlauf — *Erysipèle*	Typhus
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
1. Wald	6,713	16	1	14	1	24,6	—	—	—	—	—	—	—
2. Wetzikon	6,081	6	1	11 1	2	21,3	—	—	—	—	—	—	—
3. Horgen	5,763	17 1	—	8	1	16,3	—	—	—	—	—	—	—
4. Wädenswil	6,491	14	—	16	—	29,0	—	—	—	—	—	—	—
5. Uster	7,325	11	—	13 1	3	20,9	—	—	—	—	—	—	—
6. Köniz	6,282	7	1	9	1	16,9	—	1	—	—	—	—	—
7. Burgdorf	7,202	20	—	11 3	4	18,0	—	—	—	—	—	—	—
8. St.-Imier	9,597	24	2	15 2	5	18,4	—	—	—	— 1	—	—	—
9. Gsteig b. Interl.	7,720	17	3 1	14 1	2	21,4	—	2	—	—	—	—	—
10. Porrentruy	7,445	23	—	13 2	4	20,6	—	—	—	—	—	—	—
11. Langnau	8,764	23	—	14 4	3	18,8	—	—	—	1	—	—	—
12. Thun	8,741	32	—	23 3	5	31,0	—	4	—	1	—	—	—
13. Sumiswald	5,558	9	—	7 1	2	14,8	—	—	—	1	—	—	—
14. H.-Buchsee	7,143	25	1	16	2	26,4	—	—	—	—	—	—	—
15. Altdorf	2,542	7	2	7 3	—	32,4	—	—	—	—	—	—	—
16. Schwiz	6,731	25	1	14	1	24,5	—	—	—	—	—	—	—
17. Einsiedeln	8,650	32	—	14	1	19,1	—	—	—	—	—	—	—
18. Sarnen	3,762	5	—	6 1	—	18,8	—	—	—	—	—	—	—
19. Stans	6,173	16	1	18 2	3	34,3	—	—	—	—	—	—	—
20. Glarus	6,065	4 1	—	19 3	1	36,9	—	—	—	—	—	—	—
21. Zug	5,494	16	—	8 1	2	17,1	—	—	—	—	—	—	—
22. Murten	5,348	14	—	6	2	13,2	—	—	—	—	—	—	—
23. Solothurn	9,256	14 1	1	13 7	—	16,5	—	—	—	— 1	1	—	—
24. Olten	6,068	18	1	10 4	3	19,4	—	—	—	—	—	—	—
25. Liestal	5,543	6 1	—	6 18	2	12,7	—	—	—	1 1	—	—	—
26. Appenzell	10,370	25	—	28	3	31,8	—	1	—	3	—	—	—
27. Gossau	6,253	14	—	4	1	7,5	—	—	—	—	—	—	—
28. Straubenzell	7,393	19	—	16	5	25,5	—	—	—	—	—	—	—
29. Altstätten	9,178	16 1	3	26 1	3	33,4	—	—	—	—	—	—	—
30. Rorschach	7,723	22 1	—	10	2	15,2	—	—	—	1	—	—	—
31. Tablat	11,924	28	3	14 1	7	13,8	—	1	—	—	—	—	—
32. Wattwil	5,226	11	—	10	1	22,5	—	—	—	—	—	—	—
33. Chur	9,863	16 1	2	15 9	1	17,9	—	—	—	—	—	—	—
34. Aarau	7,638	15 7	— 2	12 20	2 1	18,5	—	—	—	— 1	—	—	—
35. Frauenfeld	6,264	15	—	16 3	2	30,1	—	—	—	—	—	—	—
36. Bellinzona	4,315	12	1	5 1	2	13,6	—	2	—	—	—	—	—
37. Lugano	8,392	19	1	12	4	16,8	—	—	—	—	—	—	—
38. Ste-Croix a. l. Granges	6,988	18	—	11	4	18,5	—	—	—	—	—	—	—
39. Montreux	12,362	23	—	16 2	3	15,2	—	—	—	—	—	—	—
40. Vevey	10,692	33	1	23 2	2 1	25,3	—	—	—	1	—	—	—
41. Yverdon	6,838	19	2	21 2	6	36,2	—	—	—	1	—	1	—
42. Sion	6,095	19	—	14	1	27,0	—	—	—	1	—	—	—
43. Carouge	5,526	17	—	13	2	27,7	—	—	—	—	—	—	—

grossen Hauptstädten und Civilstandskreisen der Schweiz.

lieux et arrondissements d'état civil de la Suisse.

comptant de 5,000 à 10,000 habitants). **Mars 1898**

nicht enthalten und betreffen die Geburten und Sterbefälle von auswärts Gekommener.
et concernent les naissances et les décès attribuables à d'autres localités.)

oder amtlich konstatierte Todesursachen
attestées médicalement ou officiellement

und andere wichtige Krankheiten *et autres maladies graves*							Gewaltsamer Tod *Morts violentes*											
infek. Kindbettkrankh. *Mal. puerper. infect.*	Enteritis im 1. Lebensj. *Entérite des petits enfants (0—1 an)*	Lungenschwindsucht. *Phtisie pulmonaire*	And. tuberk. Krankh. *Autres maladies tuberculeuses*	Akute Krankheit. der Atmungsorgane *Affections aiguës des organ. de la respirat.*	Organische Herzfehler *Vices organ du. coeur*	Schlagfluss *Apoplexie cérébrale*	Verunglückung *Accident*	Selbstmord — *Suicide*	Fremde straffb. Handl. *Homicide*	Zweifelhaft. Ursprungs *Cause incertaine*	Angeborne Lebensschwäche *Faiblesse congénitale*	Altersschwäche *Marasme sénile*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*	Unbescheinigte Todesursachen *Sans attestation médicale*	Von auswärts Gekommene in einem Spital gestorben *Venus du dehors et décédés dans un hôpital* (davon Totgeburten — *(dont mort-nés*	No. des Civilstandskreises *Nos. des arrond. de l'état civil*
15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	
—	1	1	2	2	—	1	1	1	—	—	—	—	5	—		1
—	—	2	1	2	—		1	—	—	—	—	1	4 1	—	—	2
—	—	—	—	2	1	1	—	—	—	—	1	1	2	—	—	3
—	—	3	1	2	—	—	—	1	—	—	—	—	9	—	—	4
—	2	3	— 1	1	1	1	—	1	—	—	—	—	4	—	—	5
—	—	—	—	1	3	—	—	—	—	—	—	—	4	—	—	6
—	1	1	—	4 1	— 1	—	—	— 1	—	—	—	1	4	—	3	7
—	1	1	1	3	—	1	—	1	—	—	1	—	6 1	—	2	8
—	1	4	1	— 1	—	1	1	—	—	—	—	—	4	—	1	9
—	—	5	—	3	—	—	— 1	—	—	—	3	—	2 1	—	2	10
—	1	3	1	1 1	1 1	—	—	—	—	—	—	1	5 2	—	4	11
—	1	1	1	3	3 1	2	—	—	—	—	—	1	6 2	—	3	12
—	—	—	1	1 1	—	2	—	—	—	—	1	—	1	—	—	13
—	—	—	—	5	1	1	—	—	—	—	—	—	9	—	—	14
—	—	—	1 2	—	— 1	—	1	—	—	—	—	—	5	—	3	15
—	—	1	1	2	—	3	—	—	—	—	1	—	6	—	—	16
—	—	3	2	—	1	2	—	—	—	—	1	—	5	—	—	17
—	—	1	1	— 1	—	—	—	—	—	—	—	2	2	—	1	18
—	1	1 1	—	2 1	1	—	—	—	—	—	1	1	11	—	2	19
—	—	3 1	1	2	2	1	—	—	—	—	—	2	8 2	—	3	20
—	2	2	—	2 1	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	21
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	2	2	—	—	22
1 1	—	3 1	1 1	2	—	—	— 1	—	—	—	—	— 1	5 1	—	7	23
—	—	1	1 1	3	—	—	—	— 1	—	—	2	—	4 1	—	3	24
—	—	3	— 2	2 3	1	—	— 1	—	—	—	—	— 2	2 6	—	18	25
—	—	3	—	6	1	2	—	—	—	—	1	2	8	1	—	26
1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	27
—	—	1	1	8	—	—	—	—	—	—	1	—	5	—	—	28
—	—	2	—	8	1	—	—	— 1	—	—	—	4	11	—	—	29
—	1	1	—	2	—	—	—	—	—	—	1	2	2	—	—	30
—	4	1	—	1	—	—	— 1	—	—	—	1	1	5	—	—	31
—	—	—	3	2	1	—	1	—	—	—	—	1	2	—	—	32
—	1	3	— 2	2 1	3	—	—	—	—	—	—	2	4 6	—	9	33
—	—	3 6	— 2	1	— 3	—	— 1	—	—	—	11	—	7 6	—	22 2	34
—	—	— 1	—	8 1	1	—	—	—	—	—	—	—	7 1	—	3	35
—	1	—	1 1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	36
—	—	2	1	3	—	—	—	—	—	—	2	—	4	—	—	37
—	—	1	1	—	—	—	1	1	—	—	2	—	5	—	—	38
—	1	1	2	3 1	—	— 1	1	—	—	—	1	—	7	—	—	39
—	1	4	2	6	—	—	—	—	—	—	1	—	8 2	—	1	40
—	1	1	—	4	—	—	1 1	—	—	—	—	—	11 1	1	2	41
—	—	2	1	—	—	—	2	—	—	—	1	2	5	—	—	42
—	—	2	—	2	3	—	—	1	—	—	1	—	4	—	—	43

Gesamtbestand der Kranken und Aufnahmen in 68 Krankenanstalten der Schweiz.

Effectif des malades et admissions dans 68 hôpitaux de la Suisse.

Aufnahmen vom 15 bis 21 Mai 1898. – *Admissions du 15 au 21 mai 1898.*

Kantone / *Cantons*	Gesamtbestand am 14. Mai 1898 *Effectif du 14 mai 1898*	Aufnahmen — *Admissions*															Total der Aufnahmen *Total d. admissions*	Davon Ortsfremde *Dont venant de dehors*	Gesamtbestand am 21. Mai 1898 *Effectif du 21 mai 1898*
		Pocken – *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphtherie und Croup *Diphtérite et croup*	Erysipelas *Erysipèle*	Typhus abdominalis	Andere Infektiöse Krankheiten *Autres malad. infectieuses*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulm.*	Andere Tuberkulöse Krankheiten *Autres malad. tuberculeuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Malad. aiguës d. org. respir.*	Akute Darmkrankheiten *Malad. aiguës gastro-intest.*	Alle übrigen Krankheiten *Toutes les autr. maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	765	—	1	1	—	8	—	3	3	4	10	1	6	3	83	20	143	66	743
Bern	1114	—	—	—	—	5	1	1	7	7	9	4	9	6	90	27	166	98	1062
Luzern	87	—	—	—	—	—	2	—	—	1	—	2	1	—	9	4	19	6	80
Uri	37	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	3	—	5	3	38
Schwiz	45	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	4	—	5	5	45
Nidwalden	21	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	3	3	22
Glarus	73	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	2	—	9	—	12	8	77
Zug	14	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	3	3	—	7	—	16
Fribourg	110	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	2	12	2	19	11	106
Solothurn	144	—	—	—	—	1	1	—	1	1	5	1	1	1	14	2	28	22	142
Baselstadt	405	—	—	—	—	5	1	1	8	6	5	—	7	3	39	7	82	25	396
Baselland	102	—	—	—	—	2	—	—	—	1	—	—	2	—	12	3	20	15	98
Schaffhausen	68	—	—	—	—	—	—	—	1	—	2	—	—	—	5	3	11	—	64
Appenzell A.-Rh.	97	—	—	—	—	1	—	—	—	—	3	1	1	1	9	4	20	10	93
Appenzell I.-Rh.	10	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	1	4	—	14
St. Gallen	392	—	—	1	—	1	—	—	—	1	9	1	—	—	46	6	65	35	390
Graubünden	91	—	—	—	—	2	1	—	—	—	2	—	—	2	9	—	16	9	92
Aargau	196	—	—	—	—	1	—	—	1	3	5	—	1	—	13	1	25	23	194
Thurgau	130	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	—	—	11	1	15	15	131
Tessin	78	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	3	1	7	3	16	10	81
Vaud	423	—	—	—	—	2	1	1	1	1	1	2	1	2	73	4	89	64	424
Valais	10	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	2	2	10
Neuchâtel	253	—	1	3	—	—	—	—	7	—	1	4	2	5	25	13	61	34	251
Genève	447	2	1	—	—	—	—	—	4	4	3	2	9	2	66	2	95	7	452
Total	5112	2	3	5	—	28	7	8	34	30	60	18	49	31	517	106	928	471	5021

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 22. bis 28. Mai 1898 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 22 au 28 mai 1898:

1. Pocken und Varioloïs. — *Variole et varioloïde.*

Canton de Genève: 1 cas aux Eaux-Vives.

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses*

	Varicellæ	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophtalmia neonatorum	Influenza
Zürich [1]	.	3[3]	16[8]	.	24[4]	6[5]	.	3[2]	3[6]	.	.
Bern	1[7]	1[7]	39[8]	2[7]	17[9]	—	—	1[10]	—	—	—
Luzern	.	.	3	.	3	.	.	1	.	.	.
Uri	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Schwiz	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Glarus	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Zug	—	—	—	—	12	—	—	1	—	—	—
Fribourg	—	1[11]	4[12]	—	8[13]	—	—	—	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	3	5	6	3	11	17	1	1	—	2	—
Baselland	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	—	—	—	1[14]	1[14]	—	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	—	—	6[15]	—	—	—	—	—	—
Appenzell I.-Rh.	.	.	.	.		.	.	.	.	.	.
St. Gallen	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Graubünden*	3	1	—	—	6	9	—	—	—	—	einige
Aargau	—	1[16]	—	—	5[17]	1[18]	—	—	—	—	
Thurgau	—	2	4	—	1	1	—	—	—	—	—
Tessin			.	.	—	.	.	.	.	.	
Vaud	—	1	épid.	—	8	épid.	—	2	—	—	—
Valais	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	
Neuchâtel	—	1[2]	22[22]	—	—	2[23]	—	—	—	—	—
Genève	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

* Zeit vom 10. bis 25. Mai.

[1] Woche vom 15. bis 21. Mai. — [2] In Zürich. — [3] 5 in Töss, 4 in Glattfelden, 3 in Dietikon, 1 in Hinweil, 1 in Winterthur, 1 in Bachs, 1 in Oberglatt. — [4] 9 in Zürich, 4 in Rüti, 3 in Wädensweil, 3 in Klein-Andelfingen, 1 in Oerlikon, 1 in Langnau, 1 in Thalweil, 1 in Töss, 1 in Winterthur. [5] 2 in Zürich, 2 in Rickenbach, 1 in Töss, 1 in Veltheim. — [6] 1 in Zürich, 1 in Wädensweil, 1 in Ober-Embrach. — [7] In Bern. — [8] 18 in Corgémont, 7 in Sonceboz-Sombeval, 5 in Signau, 4 in Erlach, 2 in Biel, 1 in Kallnach, 1 in Vinelz, 1 in Schüpbach, ausserdem Epidemien in Kirchlindach und in Zollikofen. — [9] 2 in St. Nikolaus, 2 in Niederösch, 2 in Wattenwyl, 1 in Kappelen, 4 in Bern, 1 in Herrenschwanden, 1 in Oberburg, 1 in Lüscherz, 1 in Gampelen, 1 in Müntschemier, 1 in Interlaken, 1 in Attiswyl. [10] In Farnern. — [11] A Fribourg. [12] A Montillier. — [13] 4 à Tavel, 2 à Goltern, 2 à Dirlaret. — [14] In Schaffhausen. — [15] In Herisau. — [16] In Bettwil. — [17] 1 in Hilfikon, 1 in Schinznach, 1 in Seengen, 1 in Seon, 1 in Juppe — [18] In Rheinfelden. — [19] Dans un commune. [20] Dans 4 communes. — [21] Au Locle. — [22] 21 à Neuchâtel, 1 à la Chaux-de-Fonds. — [23] 1 à Neuchâtel, 1 à la Chaux-de-Fonds.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Pocken. Frankreich. Die Pockenepidemie in Moillesulaz (Gemeinde Gaillard, Hochsavoyen) soll in Abnahme begriffen sein. Das Bureau de Salubrité publique in Genf hat in den angrenzenden Gemeinden des Kantons Genf und in der Stadt selbst öffentliche Impfungen angeordnet.

Cholera. Britisch-Indien. Vom 10. bis 16. April sind in Kalkutta 24 Personen an der Cholera gestorben.

Pest. Britisch-Indien. Einem amtlichen Berichte vom 5. Mai zufolge sind in Bombay während den sieben Wochen vom 16. März bis 3. Mai 1471, 1271, 871, 632, 551, 514 und 280 Todesfälle (nur approximative Zahlen) konstatiert worden; die Zahl der in Karachi bis zum 3. Mai festgestellten Erkrankungen belief sich auf 907, diejenige der Todesfälle auf 668.

China. Hong-Kong. Vom 1. Januar bis 18. April wurden in Hong-Kong 482 Pesterkrankungen festgestellt, wovon 415 tötlich verliefen.

Influenza. Influenzatodesfälle in der Woche vom 8. bis 14. Mai: Paris 2 (2 in der Vorwoche), Hamburg 3 (2), London 15 (17), Amsterdam 2 (3), St. Petersburg 7 (4), Moskau 4 (2), Kopenhagen 3, New-York 8 (3).

* * *

Variole. ***France.*** *L'épidémie de variole de Moillesulaz (commune de Gaillard, Haute-Savoie) est en voie de décroissance. Le bureau de salubrité publique du canton de Genève fait procéder à des vaccinations publiques dans la ville de Genève et dans les communes limitrophes de la localité infectée.*

Choléra. ***Indes anglaises.*** *Du 10 au 16 avril 24 décès cholériques à Calcutta.*

Peste. ***Indes anglaises.*** *D'après un rapport officiel du 5 mai il a été constaté à Bombay pendant les 7 semaines écoulées du 16 mars au 3 mai 1471, 1271, 871, 632, 551, 514 et 280 décès par suite de peste (chiffres approximatifs). A Kurachee le chiffre des cas de peste constatés jusqu'au 30 mai s'élève à 907, celui des décès à 668.*

Chine. Hong-Kong. *Du 1er janvier au 18 avril il a été constaté à Hong-Kong 482 cas de peste avec 415 décès.*

Influenza. *Décès par suite d'influenza pendant la semaine du 8 au 14 mai: Paris 2 (2 la semaine précédente), Hambourg 3 (2), Londres 15 (17), Amsterdam 2 (3), St-Pétersbourg 7 (4), Moscou 4 (2), Kopenhague 3, New-York 8 (3).*

Gesetze und sonstige Erlasse betr. das Gesundheitswesen.

Législation sanitaire.

Kantone. — Cantons.

Ticino.

Regolamento interno del Manicomio cantonale.

(13 gennajo 1898.)

(Fine.)

Art. 33. Per l'ammissione alla prima classe dovranno essere prodotti i seguenti atti:

a) Domanda d'ammissione firmata da un parente o dal curatore, o, in loro mancanza, dalla Municipalità del Comune di domicilio.

b) Certificato e storia medica sopra un modulo uniforme fornito dalla Direzione dell'Istituto.

c) Attestato di nascita.

Trattandosi di persona che non sia attinente del Cantone, all'atto di nascita dovrà andare unito un atto d'origine od altro documento officiale che comprovi la sua attinenza e nazionalità. Questi documenti potranno sostituire l'atto di nascita quande dagli stessi risulti anche l'età della persona da ricoverare.

*d)*Atto di garanzia, redatto in carta da bollo, pel pagamento della diaria da parte di persona domiciliata nel Cantone, riconosciuta solvibile da analoga dichiarazione della Municipalità del Comune di domicilio.

L'atto di garanzia può essere sostituito dal pagamento anticipato della diaria a rate trimestrali.

Art. 34. Per l'ammissione alla seconda classe, agli atti di cui alle lettere *a*, *b*, e *c*, verrà aggiunta una dichiarazione municipale dalla quale risulti che la famiglia è nullatenente o di ristretta fortuna, e che il pagamento della diaria verrà fatto direttamente dalla Municipalità, sia che la diaria vada a carico del Comune, o della famiglia, o degli obbligati agli alimenti, ovvero in parte del Comune e in parte della famiglia o dei parenti.

Art. 35. Di regola un alienato di mente non potrà essere ricevuto se non dopo analoga dichiarazione di accettazione, scritta o telegrafica, della Direzione del Manicomio.

In caso d'urgenza l'ammissione potrà essere immediata. In questo caso potrà bastare un semplice attestato medico accompagnato da una domanda scritta firmata dal capo di famiglia o suo rappresentante, ovvero dalla Municipalità, e l'ammissione sarà soltanto provvisoria.

L'ammissione diventerà definitiva dopo la presentazione degli atti completi, che dovrà essere fatta nel termine di dieci giorni, trascorso il quale l'ammalato potrà essere dalla Direzione restituito alla famiglia od al Comune, salvo disposizione speciale della competente Autorità cantonale.

L'ammissione provvisoria è subordinata al deposito dell'importo della diaria di almeno trenta giorni.

Art. 36. L'ammissione è soltanto provvisoria anche nel caso in cui un alienato di mente venga consegnato al Manicomio dalle Autorità cantonali di polizia.

In questo caso per l'accettazione basterà un rapporto scritto che contenga le circostanze che obbligarono l'intervento della polizia, il nome di chi fa la consegna, e, se conosciuti, il nome e il Comune della persona consegnata.

Dell'accettazione verrà data immediata notizia alla Direzione d'Igiene affinchè ottenga dall'Autorità comunale interessata gli atti per l'ammissione definitiva.

Art. 37. Gli imputati alienati di mente che debbono essere ricoverati dietro richiesta dell'Autorità giudiziaria per essere tenuti in osservazione, saranno ammessi dietro domanda della Pubblica Procura.

Quelli che per infermità mentale venissero dalla Autorità giudiziaria dichiarati prosciolti alle condizione di essere custoditi in un manicomio, verranno accettati in seguito a domanda della Direzione d'Igiene che vi unirà copia del giudizio di proscioglimento dall'accusa.

I servi di pena divenuti alienati di mente verranno accettati su domanda della Direzione d'Igiene.

Quando si tratti di imputati, o di servi di pena, la diaria verrà posta a carico dell'erario cantonale.

Quando si tratti di prosciolti per infermità mentale la consegna dovrà essere accompagnata dall'atto municipale di garanzia pel pagamento della retta.

Art. 38. In caso di pericolo imminente o di circostanze affato eccezionali l'accettazione provvisoria potrà essere dispensata da qualsiasi formalità. In tal caso la Direzione del Manicomio avvierà nella stessa giornata le pratiche per la produzione degli atti richiesti per l'ammissione definitiva.

Art. 39. Al trasporto degli ammalati nell'Istituto devono provvedere coloro che ne hanno chiesta l'ammissionne.

Art. 40. Di ogni ammissione verrà fatto rapporto alla Direzione d'Igiene, indicando il giorno dell'entrata di ciascun ricoverato e la qualità della malattia mentale di cui è affetto e la classe cui venne attribuito.

Art. 41. Ogni reclamo per reclusione indebita, dovrà essere dal Direttore trasmesso alla Direzione d'Igiene ed al Procuratore Pubblico, munito di preavviso.

Capo V.

Trattamento dei ricoverati.

Art. 42. Il mantenimento dei ricoverati di prima classe verrà determinato dalla Commissione amministrativa di comune accordo colla Direzione dell'Istituto salvo speciali accordi colle rispettive famiglie o rappresentanti.

I conti delle spese d'ogni ricoverato verranno staccati allo scadere d'ogni trimestre solare e il pagamento verrà compiuto entro la prima metà del mese susseguente.

In caso di ulteriore ritardo la Direzione dell'Istituto ne darà avviso alla Presidenza della Commissione amministrativa.

Art. 43. Il passaggio da una classe all'altra può avvenire in ogni tempo in seguito ad accordo fra il Direttore e la famiglia del ricoverato o suo rappresentante.

Qualora la famiglia d'un ricoverato, o suo rappresentante, richiedessero la somministrazione di cibi, bevande o oggeti fuori dell'ordinario, detta somministrazione verrà pagata a parte.

Art. 44. Il lavoro dei ricoverati non dà diritto a retribuzione; il Direttore è invece autorizzato a concedere piccole ricompense onde incoraggiare nel lavoro quelli che ne sono capaci.

Art. 45. I ricoverati dovranno essere forniti di sufficiente quantità di vestiario; all'atto dell'ammissione ne vien fatto un doppio inventario firmato dal Direttore e dalla persona che accompagna l'ammalato.

In caso di difetto di vestiario provvede l'Istituto a spese della famiglia o del Comune del ricoverato, quando non si sia provveduto altrimenti.

Il vestiario speciale pei laceratori è posto a carico dell'Istituto.

Art. 46. I ricoverati saranno curati e custoditi secondo la loro malattia a giudicio del Direttore; quando sia possibile verranno occupati in modo conforme alla loro educazione e verrà loro concessa quella maggior libertà che possa giovare alla guarigione e sia compatibile colla sicurezza loro e altrui.

Art. 47. La Direzione dell'Istituto unirà ai contri trimestrali di ciascun ricoverato un breve cenno sul rispettivo stato fisico e psichico,

oltre quelle notizie che sarà in dovere di trasmettere agli interessati per circostance particolari o in risposta a domande scritte o verbali.

Art. 48. La stessa Direzione è tenuta sorvegliare le relazioni che i singoli ricoverati potranno avere mediante visite o corrispondence; le visite dovranno essere volta per volta autorizzate dalla Direzione.

Anche l'Istituto non potrà essere visitato da chicchessia senza il permesso del Direttore o di chi per esso e soltanto quando la visita sarà giustificata da un interesse umanitario o scientifico.

I visitatori, e in modo particolare gli impiegati dell'Istituto, serberanno il segreto su quanto i ricoverati potranno aver detto o fatto. Agli impiegati sarà vietato farne oggetto di loro conversazioni anche nell'interno dell'Istituto.

Agli impiegati è assolutamente vietato servire da intermediari fra i ricoverati e qualsiasi persona fuori dell'Istituto senza l'autorizzazione del Direttore.

Art. 49. I ricoverati avranno diritto a sporgere reclamo contro l'operato degli impiegati dell'Istituto. La Direzione trasmetterà i reclami alla Commissione amministrativa anche se dettati da idee deliranti.

Capo VI.

Licenziamento dei ricoverati.

Art. 50. In caso di guarigione o di notevole miglioramento, o quando un ammalato incurabile si trovi in condizioni da poter convivere colla famiglia, la Direzione dell'Istituto potrà pronunciare il licenziamento di un ricoverato e intendersi colla famiglia o suo rappresentante, ovvero coll'Autorità comunale circa il tempo ed il modo del suo rimpatrio.

Art. 51. Quando un ricoverato riconosciuto sano di mente non venisse ritirato entro una settimana dall'avviso di licenziamento, verrà fato accompagnare al Comune di domicilio e consegnato alla Municipalità ritirandone un atto di consegna.

Art. 52. All'infuori dei casi di cui all'art. 50, il licenziamento potrà essere concesso dalla Direzione, a richiesta della Municipalità o dei parenti che hanno collocato l'ammalato nell'Istituto, anche quando la guarigione non sia avvenuta, o sia incompleta, alla condizione che il richiedente con formale obbligazione legale si assuma la responsabilità dei danni che potessero derivare ad altre persone in conseguenza dell'intempestivo licenziamento.

§. Se però si trattasse di persona la cui uscita fosse di pericolo a se stessa od agli altri, il licenziamento dovrà essere assolutamente rifiutato. Contro il rifiuto è ammesso il ricorso al Consiglio di Stato, che decide udito il parere della Direzione dell'Istituto.

Art. 53. Gli ammalati entrati volontariamente nell'Istituto, possono, quando non siano pericolosi, abbandonarlo ad ogni tempo.

Art. 54. Il licenziamento potrà anche essere pronunciato in seguito al mancato pagamento della diaria ogni qual volta si tratti di ricoverati che ponno esser licenziati senza pericolo alcuno. In caso contrario il licenziamento non diventerà effettivo se non in seguito a decisione dell'Autorità cantonale.

Art. 55. Il licenziamento potrà anche essere provvisorio, vale a dire subordinato ad un periodo di prova o ad altre condizioni.

In questi casi la riammissione del ricoverato viene dispensata dalle formalità di una prima ammissione a giudizio della Direzione dell'Istituto, ritenuta sufficente la conferma dell'atto di garanzia pel pagamento della diaria.

Art. 56. Quando una persona venne ricoverata dietro richiesta delle Autorità giudiziarie o di polizia il licenziamento non potrà accadere senza previo accordo della Direzione dell'Istituto colle suindicate Autorità.

Art. 57. In caso d'evasione d'un ricoverato la Direzione ha diritto di richiedere immediatamente l'ajuto delle Autorità e degli agenti di polizia comunali e cantonali per la riconsegna nell'Istituto.

Art. 58. La morte d'un ricoverato verrà immediatamente annunciata alla Municipalità del Comune di domicilio o alla famiglia o suo rappresentante, affinchè venga provveduto ai funerali o nell'Istituto o fuori; in questo caso il trasporto della salma fuori del Comune di Mendrisio dovrà essere chiesto ed ottenuto secondo le prescrizioni del Codice sanitario.

Le spese dei funerali sono a carico del Comune o della famiglia del decesso.

Gli oggetti di proprietà del defunto verranno tosto spediti a chi di diritto.

Art. 59. La direzione è obbligata a procedere ad una regolare ispezione della salma di ogni ricoverato morto nello stabilimento e di tenere un protocollo delle autopsie.

Art. 60. Dei casi di licenziamento o di morte verrà data comunicazione alla Direzione d'Igiene. In caso di infortunio o di suicidio, verrà

fatto rapporto immediato alla Direzione d'Igiene ed all'Autorità locale di Polizia.

Art. 61. L'incarto di ogni ricoverato che cessa di appartenere al Manicomio, corredato degli atti e documenti annessi, viene completato con un cenno storico finale e conservato nell'archivio dell Istituto.

Capo VII.

Disposizioni transitorie.

Art. 62. Il presente regolamento entrerà in vigore in via d'esperimento dopo aver ottenuta l'approvazione del Consiglio di Stato.

Bibliographie des Gesundheitswesesn.

Bibliographie sanitaire.

Zugleich Empfangsanzeige und Dankesbezeugung für die eingegangenen Geschenke.

Nos remercîments aux donateurs.

Statistisches Amt der Stadt München. Wochen- und Monatsberichte.

Korrespôndenzblatt der ärztlichen Vereine des Grossherzogthums Hessen. 1898. Darmstadt, Verlag von Joh. Waitz. Erscheint monatlich.

Statistique sanitaire des villes de France et d'Algérie de plus de 20,000 habitants. 1898. Paraît tous les mois.

Journal d'hygiène, fondé en 1876 par le Dr. Prosper de Pietra Santa. 1898. Paris. Paraît tous les semaines.

England. Weekly returns of births and deaths in London and in thirty-two other great towns. 1898.

England. Quaterly returns of mariages, births and deaths registred in the divisions, counties and districts of the England. 1898.

Niederlande. Opgaven betreffende de sterfte en de geboorten in eenige groote Gemeenten. 1898. (Angaben über die Todesfälle und die Geburten in einigen grossen Gemeinden.) Erscheint monatlich.

Belgique. Bulletin spécial du service de santé et de l'hygiène publique. 1898. Mensuel.

Druck und Verlag von Steiger & Cie., Thunstrasse 4, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1898 **N° 21** Bern, 9. Juni 1898

Sanitarisch-demographisches Wochenbulletin der Schweiz

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE

herausgegeben vom Schweizerischen Gesundheitsamt und Eidgenössischen statistischen Bureau

publié par le Bureau sanitaire fédéral et par le Bureau fédéral de statistique

21. Woche 22. bis 28. Mai 1898. 21e Semaine

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1898 berechnet *Population de résidence ord. milieu de 1898 (calculée)*	Eheschliessungen *Mariages*	Geburten (ohne Totgeb.) *Naissances (s. mort-nés)*	Totgeburten *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeb.) *Décès (sans les mort-nés)* Im Ganzen Total	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. petits enf. (0–1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberkulöse Krankheit. *Autres maladies tubercul.*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës d. org. resp.*	Gewaltsamer Tod *Morts violentes*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich . . .	†158,504	61	91 5	7 1	48 8	16 1	— 1	5	8	3	1	2 2	29 5
Genève, Plainp., Eaux-Vives et Petit-Saconnex . .	* 87,926	20	31 1	1	48	7	3	—	11	1	7	6	20
Basel	* 94,646	22	54 3	1	25 8	6	1	2	6	— 1	2	—	14 2
Bern	54,578	24	26 6	2	19 8	2 1	— 1	1	2	2	2 1	1	11 6
Lausanne . . .	* 42,082	10	23 1	—	17 4	2	2	—	1 1	—	1	2	11 8
St. Gallen . . .	34,798	10	19 1	—	6 2	2	1 1	1	— 1	—	—	—	4
Chaux-de-Fonds	* 31,605	9	18	—	10	1	—	—	2	1	1	—	6
Luzern	23,380	8	20	—	10 2	2	—	1	2 1	1	1	1	4 1
Biel	19,697	2	13	1	3	—	—	—	—	—	—	—	3
Winterthur . .	* 20,558	2	9 1	—	4	1	—	—	—	—	1	—	3
Neuchâtel . .	* 19,654	3	16 1	—	12 1	4 1	—	1 1	—	—	1	1	9
Herisau . . .	15,208	5	7	—	1	-	—	—	—	—	—	—	1
Fribourg . . .	13,134	3	9	—	8 1	3	—	—	—	1	4 1	—	3
Schaffhausen .	12,986	4	9	—	5	2	—	—	3	—	—	—	2
Locle . . .	* 12,403	1	7	—	6	2	—	1	—	—	2	—	3
Total	**641,159**	**184**	**352**	**12**	**222**	**50**	**7**	**12**	**35**	**9**	**23**	**13**	**123**
Dazu Ortsfremde *En outre, du dehors*			19	1	29	3	3	1	3	1	2	2	17

†) Nach der Berechnung des statist. Amtes der Stadt Zürich auf 1. Jan. 1898. *D'après les indications du bureau de statistique de la ville de Zurich. 1 jan. 1898.*

*) Nach den neuesten amtlichen Angaben der betreffenden Städte. *D'après les indications les plus récentes des villes.*

Auf ein Jahr u. 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für obgenannte 15 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten u. Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer:**

Le taux de natalité et de mortalité calculé pour l'année et par 1000 habitants pour le total des 15 villes (le nombre des décès des personnes venant du dehors et n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire n'entre pas dans ce calcul) est le suivant:

Geburtsziffer — *Taux de natalité* **Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*

Während der an folgenden Tagen zu Ende geg. Woche *Pend. la semaine se terminant:*	Geburten *Naiss.*	Während d. entsprechend. Woche im Jahre *Pend. la semaine corresp.:* 1897	1896	1895	Sterbefälle *Décès*	Während d. entsprechend. Woche im Jahre *Pend. la semaine corresp.* 1897	1896	1895
am *(au)* 28. Mai 1898	28,6 ‰	32,1	29,9	26,9	18,1 ‰	15,9	20,0	16,7
„ 21. „ 1898	30,2	30,7	31,7	28,5	17,9	17,0	18,2	16,7
„ 14. „ 1898	27,7	27,6	26,6	29,4	15,7	13,7	16,8	15,5
„ 7. „ 1898	29,6	29,8	28,8	27,5	18,5	17,4	16,9	18,5

Eheliche und **uneheliche Geburten, Totgeburten** u. **Kindersterblichkeit.**

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile.

Vom *(Du)* 22. bis zum (au) 28. Mai 1898	Lebendgeburten *nés-viants*		Totgeburten *mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)* von *de* 0–1 Jahr *an*		von *de* 1–4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	323	29	11	1	47	3	16	—
Ortsfremde - *Venant du dehors*	9	10	—	1	2	1	2	1
Zusammen — *Total*	332	39	11	2	49	4	18	1
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorb. *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	30	27	1	1	7	3	2	1
Wovon Ortsfr. - *Venant du deh.*	7	10	—	1	2	1	2	1
Unter der Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					—	1	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten:

Age des décédés, *mort-nés non compris:*

Geschlecht *Sexe*	Total	Altersklassen — *Classes d'âge* 0–1	1–4	5–19	20–39	40–59	60–79	80 u. mehr *et au-dessus*	Unbekanntes Alter *Age inconnu*
Männl. — *Masculin*	135	32	15	4	22	32	23	7	—
Weibl. — *Féminin*	116	21	4	7	17	32	31	4	—
Zusammen — *Total*	251	53	19	11	39	64	54	11	—

Laut Angabe hatte in 55 Fällen eine **Sektion** stattgefunden.

L'autopsie est indiquée comme ayant eu lieu dans 55 cas.

Bei den Todesfällen infolge von infektiösen u. tuberkulösen Krankheiten liegen folgende Angaben über die **Wohnungsverhältnisse** vor:

Les conditions sanitaires de l'habitation, *dans le cas de décès par suite de maladies infectieuses et tuberculeuses, sont indiquées comme suit:*

Günstige Verhältnisse *Bonnes*	**Ungünstige Verhältnisse** *Défectueuses*	**Sterbefälle im Spital** *Décès dans un hôpital*	**Keine Angaben** *Pas de renseignements*
In *Dans* 7 Fällen *cas*	In *Dans* 5 Fällen *cas*	In *Dans* 17 Fällen *cas*	In *Dans* 29 Fällen *cas*

Nach dem Alter und Geschlecht ausgeschieden, verteilen sich die Sterbefälle infolge von infektiösen Krankheiten, Lungenschwindsucht, andern tuberkulösen Krankheiten und akuten Krankheiten der Atmungswerkzeuge (mit Einschluss der von auswärts Gekommenen) wie folgt:

D'après l'âge et le sexe, les décès (y compris ceux des personnes venant du dehors) par suite de maladies infectieuses, de phtisie, d'autres affections tuberculeuses et d'affections aiguës des organes respiratoires se répartissent comme suit:

Altersklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle infolge von *Décès par suite*							
	Infectiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwindsucht *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkulösen Krankheiten *d'autres affect. tuberculeuses*		akuten Krankheiten der Atmungsorgane *de maladies aiguës d. org. respirat.*	
	Mascul.	*Femin.*	*Mascul.*	*Femin.*	*Mascul.*	*Femin.*	*Mascul.*	*Femin.*
Von-*De* 0— 1 Jahr-*an*	3	1	—	—	—	—	6	3
„ 1— 4 Jahren-*ans*	3	1	—	1	4	1	2	1
„ 5—19 „	—	—	—	5	—	1	—	1
„ 20—39 „	—	1	10	5	—	—	2	—
„ 40—59 „	—	1	11	3	—	1	1	4
„ 60—79 „	—	—	2	1	2	—	2	3
„ 80 u. mehr *et au-dessus*	—	—	—	—	—	1	—	—
Ohne Angabe—*Age non indiqué*	—	—	—	—	—		—	—
Total	6	4	25	15	6	4	13	12

Todesursachen *Causes des décès*	1898 vom 22. bis 28. Mai		1897 vom 23. bis 29. Mai		1896 vom 24. bis 30. Mai		1895 vom 26 Mai bis 1. Juni	
	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	2	1	1	—	2	—	1	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	—	—	—	—	3	—	—	—
4. Diphterie und Croup	2	1	1	—	1	—	3	—
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	3	—	1	—	4	—	3	1
6. Rotlauf — *Erysipèle*	1	—	1	—	2	1	1	—
7. Typhus abdominalis	—	—	3	1	3	1	—	—
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	2	1	1	—	—	—	2	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	13	1	13	—	10	—	9	—
10. Phthisis pulmonum	38	3	37	5	33	5	45	14
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	10	1	17	1	13	2	20	6
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organ. respirat.*	25	2	22	2	27	1	18	1
13. Org. Herzleid. — *Affect. org. d. cœur*	4	1	9	3	10	—	10	1
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	6	—	4	—	7	1	6	1
15. Angeborne Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale*	15	1	16	-	28	2	10	1
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	7	—	7	1	5	—	2	—
17. Alle übrigen ärzt. bescheinigten Krankheiten-*Autr. causes d. décès*	108	15	77	15	93	14	85	18
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung / *Sans attestation médicale*	—	—	—	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	11	2	3	—	7	2	6	3
20. Selbstmord — *Suicides*	4	—	3	—	3	—	8	3
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	—	—	—	—	1	1	—	—
22. Unbest. Todesurs. — *Cause incert.*	—	—	—	—	2	1	—	—
Total	251	29	216	28	254	31	229	49

Alkoholismus 7 Fälle — *cas* (5 männl. — *masc.*, 2 weibl. — *fém.*)
Syphilis 2 Fälle „ (— „ — „ 1 „ „ 1 Kind - enfant)
Influenza — *Grippe* 2 Fälle — *cas.*

Gesamtbestand der Kranken und Aufnahmen in 68 Krankenanstalten der Schweiz.

Effectif des malades et admissions dans 68 hôpitaux de la Suisse.

Aufnahmen vom 22. bis 28. Mai 1898. — *Admissions du 22 au 28 mai 1898.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 21. Mai 1898 *Effectif au 21 mai 1898*	Aufnahmen — *Admissions*																		Gesamtbestand am 28. Mai 1898 *Effectif au 28 mai 1898*
		Pocken — *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphtheritis und Croup *Diphtérie et croup*	Rothlauf *Erysipèle*	Typhus abdominalis	Andere infektiöse Krankheiten *Autres maladies infectieuses*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulm.*	Andere tuberkulöse Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheiten der Athmungsorgane *Maladies aiguës d. org. respir.*	Akute Darmkrankheiten *Maladies aiguës gastro-intest.*	Alle übrigen Krankheiten *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*	Total der Aufnahmen *Total d. admissions*	Davon Ortsfremde *Dont venant du dehors*	
Zürich	765	—	—	1	—	6	1	3	3	7	2	5	9	—	58	13	108	52	735
Bern	1114	—	—	—	—	5	2	2	11	9	24	6	10	9	100	28	206	141	1046
Luzern	87	—	1	—	—	—	—	—	1	—	3	2	—	—	10	6	23	10	80
Uri	37	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	4	7	7	41
Schwiz	45	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	3	—	4	4	42
Nidwalden	21	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	2	4	3	22
Glarus	73	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	6	—	7	7	66
Zug	14	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	1	2	5	2	17
Fribourg	110	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—	27	2	31	13	111
Solothurn	144	—	—	—	—	1	—	1	1	—	3	1	—	—	12	2	21	18	143
Baselstadt	405	—	1	—	—	6	—	—	5	2	7	1	11	5	37	10	85	28	399
Baselland	102	—	—	—	—	3	—	—	1	—	2	1	1	—	7	—	15	9	100
Schaffhausen	68	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	2	4	12	1	22	—	73
Appenzell A.-Rh.	97	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	1	—	13	5	21	11	95
Appenzell I.-Rh.	10	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—	4	1	11
St. Gallen	392	—	—	—	—	2	3	—	—	9	3	1	2	2	48	8	78	45	378
Graubünden	91	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	13	2	17	9	86
Aargau	196	—	—	—	—	—	—	—	—	3	2	—	—	—	20	3	28	25	190
Thurgau	130	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	11	1	14	14	126
Tessin	78	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	1	4	3	5	4	20	16	78
Vaud	423	—	—	—	—	—	—	2	3	—	2	2	6	—	72	5	92	67	415
Valais	10	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	4	7	7	15
Neuchâtel	253	—	1	—	1	—	—	—	4	1	3	2	6	3	21	8	50	17	256
Genève	447	—	—	—	2	1	—	—	2	3	6	1	7	4	68	4	98	8	426
Total	5112	—	3	1	3	27	6	8	32	38	64	26	59	31	555	114	967	514	4951

Vergleichende sanitarische Statistik. — *Statistique sanitaire comparée*

Entsprechende jährliche Sterblichkeitsziffer auf 1000 Einwohner. — *Taux correspondant de mortalité annuelle sur 1000 habitants.*

Städte *Ville*	Bevölkerung nach den Volkszählungen oder berechnet *Populat. recensée ou calculée*	Januar — *Janvier*				Februar — *Février*				Die 15 schweiz. Städte *Les 15 villes suisses*	Jan. — *Jan.*	Febr. — *Févr.*
		2. — 8.	9. — 15.	16. — 22.	23. — 29.	30. Jan. — 5.	6. — 12.	13. — 19.	20. — 26.			
In den 15 schweiz. Städten zusammen *Dans l'ensemble des 15 villes suisses*	639,523	18,9	14,9	17,6	18,4	20,1	17,6	18,9	19,1	Zürich	17,2	20,5
Freiburg i. B.	55,040	21,7	19,8	19,8	13,2	16,1	14,2	20,8	26,5	Genève	19,0	24,2
Karlsruhe	89,711	15,7	9,3	17,4	19,7	15,7	15,1	.	.	Basel	14,6	18,5
Mülhausen	86,135	21,1	19,9	27,8	27,8	30,8	22,9	28,4	33,2	Bern	22,9	17,7
Strassburg	142,885	20,7	17,1	19,1	21,5	20,7	25,8	24,0	24,4	Lausanne	13,4	16,4
Mainz	77,911	24,0	24,7	23,4	21,4	22,7	21,4	22,7	19,4	St. Gallen	9,1	12,7
Darmstadt	66,863	21,0	15,6	16,3	21,0	18,7	17,1	15,6	13,2	Chaux-de-Fonds.	20,9	15,7
Frankfurt a. M.	244,808	14,0	17,0	15,3	18,5	12,7	15,3	13,8	15,1	Luzern	17,1	22,9
Stuttgart	149,913	16,3	16,3	19,1	15,3	17,7	15,6	18,4	15,3	Neuchâtel	15,0	10,6
Augsburg	85,490	18,2	17,6	25,5	24,9	24,3	17,6	21,9	19,5	Winterthur	17,2	16,5
München	436,430	25,1	26,1	22,0	23,0	21,9	21,6	23,2	23,2	Biel	16,1	14,6
Bremen	147,339	19,1	18,0	16,6	15,9	15,5	14,8	17,6	17,3	Herisau	20,9	26,6
Berlin	1,728,201	17,2	16,1	16,7	15,5	15,7	16,8	15,8	17,2	Schaffhausen	19,0	16,1
Kopenhagen	340,500	19,4	17,6	18,2	15,6	13,3	15,6	19,9	16,8	Fribourg	22,4	35,7
Stockholm	274,611	16,7	18,8	15,9	18,9	17,0	18,8	17,8	22,9	Locle	20,9	8,4
Wien	1,574,129	21,0	20,2	20,5	20,3	19,3	18,2	20,6	21,2			
Lyon	466,028	20,4	24,0	22,2	25,9	24,2	24,3	28,6	24,9			
Besançon	58,010	(1-15)=19,2		(16-31)=27,5		(1-15)=21,9		(16-28)=21,9				
Paris	2,511,629	25,4	25,1	25,3	21,9	21,3	21,3	21,0	20,5			
Brüssel	197,682	21,0	20,0	22,6	18,7	21,8	15,8	19,7	21,3			
London	4,504,766	23,0	22,9	23,3	20,4	21,5	22,2	21,4	21,9			
Hamburg	652,602	17,1	13,9	15,1	16,0	16,7	14,1	15,5	15,1			

(Ohne die Ortsfremden, welche in den 15 Städten während dieses Zeitraumes gestorben sind. — *Les décédés dans ces 15 villes, venant d'autres localités, non comptés.)*

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 29. Mai bis 5. Juni 1898 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 29 mai au 5 juin 1898:

1. Pocken und Varioloïs. — *Variole et varioloïde.*

Canton de Genève: 4 cas.

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses*

	Varicella	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich*	4[1]	3[2]	11[3]	.	28[4]	1[5]	.	11[6]	2[7]	.	.
Bern	14[8]	3[8]	73[9]	—	14[10]	—	—	2[11]	—	—	—
Luzern	—	—	4	—	3	—	—	2	—	—	—
Uri	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Schwiz	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Glarus	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Zug	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—
Fribourg	—	1[12]	—	—	7[13]	—	—	—	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	2	4	11	4	12	21	—	—	1	—	—
Baselland	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	2[14]	1[15]	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	3[16]	—	1[17]	—	—	—	—	—	—
Appenzell I.-Rh.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Graubünden	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Aargau	—	1[18]	2[19]	—	2[18]	1[20]	—	—	1[21]	—	—
Thurgau	—	—	4	—	5	—	—	—	—	—	—
Tessin	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Vaud	—	1	—	—	15	—	—	3	—	—	—
Valais	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Neuchâtel	1[22]	7[23]	24[24]	—	—	—	—	—	—	—	—
Genève	—	1	1	—	5	—	—	—	—	—	—

* Woche vom 20. bis 28. Mai.

[1] In Zürich. — [2] 1 in Zürich, 1 in Kloten, 1 Dübendorf. — [3] 4 in Dietikon, 2 in Glattfelden, 2 in Oberglatt, 1 in Zürich, 1 in Bauma, 1 in Töss. — [4] 11 in Zürich, 5 in Rüti, 4 in Klein-Andelfingen, 2 in Richtersweil, 1 in Schlieren, 1 in Adlisweil, 1 in Wädensweil, 1 in Fehraltdorf, 1 in Illnau. — [5] In Winterthur. — [6] 9 in Zürich, 1 in Schlieren, 1 in Thalweil. — [7] 1 in Wädensweil, 1 in Weisslingen. — [8] In Bern. — [9] 36 in Corgémont, 20 in Sonceboz, 5 in Cortébert, 4 in Tavannes, 2 in Safnern, 2 in Signau, 1 in Müntschemier, 1 in Biel, 1 in Reconvillier, 1 in Schüpbach. — [10] 7 in Bern, 1 in Ostermundigen, 1 in Gampelen, 1 in Gals, 1 in Utzenstorf, 1 in Unterseen, 1 in Laupen, 1 in Kriechenwyl. - [11] 1 in Langnau, 1 in Villigen. — [12] A Fribourg. — [13] 3 à Tavel, 2 à Farvagny-le-Grand, 1 à Petit-Cormondes, 1 à Morat. — [14] In Löhningen. — [15] In Schaffhausen. — [16] 2 in Heiden, 1 in Wolfhalden. — [17] In Herisau. — [18] In Baden. — [19] In Rothrist. — [20] In Rheinfelden. — [21] In Wettingen. — [22] A Boudry. [23] 6 à la Chaux-de-Fonds, 1 à Colombier. — [24] 23 à Neuchâtel, 1 à la Chaux-de-Fonds.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Britisch-Indien. Vom 17. bis 23. April sind in Kalkutta 42 Personen an der Cholera gestorben.

Pest. Japan. In der Zeit vom 26. November 1897 bis 31. März 1898 wurden auf der Insel Formosa 209 Erkrankungen, wovon 106 mit tötlichem Ausgang, festgestellt.

Influenza. Influenzatodesfälle in der Woche vom 15. bis 21. Mai: Berlin, 3 (3 in der Vorwoche), London 10 (17), Amsterdam 2 (3), St. Petersburg 5 (4), Wien 2, Frankfurt a. M. 5, New-York 5 (3).

* * *

Choléra. ***Indes anglaises.*** *Du 17 au 23 avril 42 décès cholériques à Calcutta.*

Peste. ***Japon.*** *Du 26 novembre 1897 au 31 mars 1898 il a été constaté à Formose 209 cas de peste, avec 106 décès.*

Influenza. *Décès par suite d'influenza pendant la semaine du 15 au 21 mai: Berlin 3 (3 la semaine précédente), Londres 10 (17), Amsterdam 2 (3), St-Pétersbourg 5 (4), Vienne 2, Francfort s. M. 5, New-York 5 (3).*

Gesetze und sonstige Erlasse betr. das Gesundheitswesen.

Législation sanitaire.

Kantone. — Cantons.

Appenzell A.-Rh.

Reglement betreffend die Aufstellung und den Betrieb von Acetylengas-Beleuchtungs-Apparaten.

(Vom 9. November 1897.)

Unter Bezugnahme und in Ausführung von Abschnitt *i* (§§ 47 ff.) der Assekuranzverordnung hat der Regierungsrat heute — 9. November 1897 — verfügt:

§ 1. Die Aufstellung und der Betrieb von Apparaten zur Beleuchtung mittelst Acetylengas und die Installation zur Aufbewahrung von Calciumcarbid ist nur mit Bewilligung der Assekuranzkommission und unter Anzeige an die Gemeinde-Feuerpolizeikommission gestattet.

Gesuche um solche Bewilligungen sind der Assekuranzkommission schriftlich, nebst Beschreibung und Plan über den Aufstellungsort und das System des Apparates einzureichen.

§ 2. Die Verwendung von flüssigem oder von mit Luft gemischtem Acetylen, sowie von tragbaren, mit Gasentwicklungsrecipienten (Gefäss) verbundenen Lampen ist untersagt.

§ 3. Räume zur Aufbewahrung des Calciumcarbid und zur Herstellung des Acetylens müssen von einander getrennt, abschliessbar, feuersicher (wenigstens Wände und Decken mit Mörtel oder Gipsverputz), genügend von Tageslicht erhellt, trocken, gegen Kälte geschützt und leicht ventilierbar sein.

Diese Lokalitäten dürfen zu keinen andern Zwecken benützt und nicht mit Licht betreten werden, was durch leicht sichtbaren Anschlag an den Eingängen bekannt zu machen ist.

§ 4. Der Vorrat von Calciumcarbid darf, ausgenommen für besondere Fälle, wofür spezielle Bewilligung des Präsidenten der Assekuranzkommission erforderlich ist, nicht mehr als 50 Kilogramm betragen und ist in luft- und wasserdicht schliessenden Gefässen aufzubewahren.

§ 5. Die Apparate zur Entwicklung und zum Auffangen des Gases müssen genügend solid konstruiert, automatisch regulierbar und, wenn für höhern Druck eingerichtet, als nur zur Verteilung des Gases im Rohrleitungsnetz und für genügende Grösse der Flamme erforderlich ist, mit Manometer versehen sein.

Der Druck darf sechs Atmosphären nicht übersteigen.

§ 6. Bei der Konstruktion der Apparate ist die Verwendung von reinem Kupfer untersagt.

§ 7. Die Bedienung und die Ueberwachung der Apparate soll nur zuverlässigen und sachkundigen Personen anvertraut werden.

Das Reinigen der Apparate und das Einfüllen von Carbid und Wasser darf nur bei Tageszeit vorgenommen werden.

§ 8. Die Bewilligung kann jederzeit ohne Entschädigung zurückgezogen werden, wenn der Inhaber derselben den Bedingungen nicht nachkommt, oder der Betrieb der Anlage erhebliche Klagen wegen Gefährdung der Nachbarn verursacht.

§ 9. Der Assekuranzkommission steht das Recht zu, die Anlage jederzeit zu besichtigen oder durch Fachleute besichtigen zu lassen.

§ 10. Zuwiderhandlungen gegen obige Vorschriften werden strafrechtlich verfolgt.

§ 11. Dieses Reglement tritt sofort in Kraft.

Druck und Verlag von Steiger & Cie., Thunstrasse 4, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1898 **N° 22** Bern, 16. Juni 1898

Sanitarisch-demographisches Wochenbulletin der Schweiz

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE

herausgegeben vom
Schweizerischen Gesundheitsamt
und
Eidgenössischen statistischen Bureau

publié par
le Bureau sanitaire fédéral
et par
le Bureau fédéral de statistique

22. Woche 29. Mai bis 4. Juni 1898. 22e Semaine

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1898 berechnet *Population de résidence ord. milieu de 1898 (calculée)*	Eheschliessungen *Mariages*	Geburten (ohne Totgeb.) *Naissances (s. mort-nés)*	Totgeburten *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeb.) *Décès (sans les mort-nés)* Im Ganzen Total	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. petits enf. (0-1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberkulöse Krankheit. *Autres maladies tuberc.*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës d. org. resp.*	Gewaltsamer Tod *Morts violentes*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	†158,504	34	71 [9]	6 [2]	37 [7]	7 [1]	4 [1]	2 [1]	9 [1]	2	3	2	15 [4]
Genève, Plainp., Eaux-Vives et Petit-Saconnex	* 87,926	29	29 [1]	3 [1]	20 [4]	4	1	—	3 [1]	2	—	— [1]	14 [2]
Basel	* 94,646	22	51 [4]	4	33 [3]	12	4 [1]	4	3 [2]	3	4	—	15
Bern	54,578	19	41 [5]	1	13 [9]	1	2 [1]	1	2 [1]	1 [2]	1	—	6 [5]
Lausanne	* 42,082	13	26 [1]	1	13 [7]	3	—	—	2	1	2	— [1]	8 [6]
St. Gallen	34,798	4	16 [3]	2	9 [5]	3	—	—	— [3]	—	3	—	6 [2]
Chaux-de-Fonds	* 31,605	9	16 [1]	—	6 [2]	1 [1]	—	—	1	—	1	—	4 [2]
Luzern	23,380	5	19	1	14 [4]	1	—	—	1	—	—	7 [4]	6
Biel	19,697	7	14	—	8 [3]	2	1	—	2	1 [1]	—	—	4 [2]
Winterthur	* 20,558	2	17	1	5 [1]	2	—	—	1	—	2 [1]	—	2
Neuchâtel	* 19,654	2	6	—	6 [1]	2	—	—	— [1]	—	1	—	5
Herisau	15,208	3	2	—	2 [3]	—	—	—	—	—	—	—	2 [3]
Fribourg	13,134	3	9	—	4	—	—	—	—	—	—	—	4
Schaffhausen	12,986	1	3	1	4	—	—	—	1	—	1	—	2
Locle	* 12,403	5	6	—	2	1	—	1	1	—	—	—	—
Total	**641,159**	**158**	**326**	**20**	**176**	**39**	**12**	**8**	**26**	**10**	**18**	**9**	**93**
Dazu Ortsfremde *En outre, du dehors*			24	3	49	2	3	1	9	3	1	6	26

†) Nach der Berechnung des statist. Amtes der Stadt Zürich auf 1. Jan. 1898. *D'après les indications du bureau de statistique de la ville de Zurich. 1 jan. 1898.*

*) Nach den neuesten amtlichen Angaben der betreffenden Städte. *D'après les indications les plus récentes des villes.*

Auf ein Jahr u. 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für obgenannte 15 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten u. Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer:**

Le taux de natalité et de mortalité calculé pour l'année et par 1000 habitants pour le total des 15 villes (le nombre des décès des personnes venant du dehors et n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire n'entre pas dans ce calcul) est le suivant :

Geburtsziffer — *Taux de natalité* **Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*

Während der an folgenden Tagen zu Ende geg. Woche *Pend. la semaine se terminant:*	Geburten *Naiss.*	Während d. entsprechend. Woche im Jahre *Pend. la semaine corresp.:* 1897	1896	1895	Sterbefälle *Décès*	Während d. entsprechend. Woche im Jahre *Pend. la semaine corresp.* 1897	1896	1895
am *(au)* 4. Juni 1898	26,5 ‰	30,2	32,6	26,8	14,3 ‰	15,9	19,1	14,4
„ 28. Mai 1898	28,6	32,1	29,9	26,9	18,1	15,9	20,0	16,7
„ 21. „ 1898	30,2	30,7	31,7	28,5	17,9	17,0	18,2	16,7
„ 14. „ 1898	27,7	27,6	26,6	29,4	15,7	13,7	16,8	15,5

Eheliche und **uneheliche Geburten, Totgeburten** u. **Kindersterblichkeit.**

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile.

Vom *(Du)* 29. Mai bis zum (au) 4. Juni 1898	Lebendgeburten *nés-viants*		Totgeburten *mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)* von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	293	33	14	6	32	7	14	1
Ortsfremde - *Venant du dehors*	16	8	3	—	2	—	5	—
Zusammen — ***Total***	**309**	**41**	**17**	**6**	**34**	**7**	**19**	**1**
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorb. *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	37	25	5	3	5	3	10	—
Wovon Ortsfr. - *Venant du deh.*	13	7	3	—	—	—	4	—
Unter der Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					1	—	—	1

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten:

Age des décédés, *mort-nés non compris:*

Geschlecht *Sexe*	Total	Altersklassen — *Classes d'âge* 0—1	1—4	5—19	20—39	40—59	60—79	80 u. mehr *et au-dessus*	Unbekanntes Alter *Age inconnu*
Männl. — *Masculin*	123	22	11	6	29	22	31	1	1
Weibl. — *Féminin*	102	19	9	11	16	20	23	4	—
Zusammen — ***Total***	225	41	20	17	45	42	54	5	1

Laut Angabe hatte in 66 Fällen eine **Sektion** stattgefunden.

L'autopsie est indiquée comme ayant eu lieu dans 66 cas.

Bei den Todesfällen infolge von infektiösen u. tuberkulösen Krankheiten liegen folgende Angaben über die **Wohnungsverhältnisse** vor:

Les conditions sanitaires de l'habitation, *dans le cas de décès par suite de maladies infectieuses et tuberculeuses, sont indiquées comme suit:*

Günstige Verhältnisse *Bonnes*	**Ungünstige Verhältnisse** *Défectueuses*	**Sterbefälle im Spital** *Décès dans un hôpital*	**Keine Angaben** *Pas de renseignements*
In *Dans* 3 Fällen *cas*	In *Dans* 6 Fällen *cas*	In *Dans* 36 Fällen *cas*	In *Dans* 18 Fällen *cas*

Nach dem **Alter** und **Geschlecht** ausgeschieden, verteilen sich die Sterbefälle infolge von infektiösen Krankheiten, Lungenschwindsucht, andern tuberkulösen Krankheiten und akuten Krankheiten der Atmungswerkzeuge (mit Einschluss der von auswärts Gekommenen) wie folgt:

D'après l'âge et le sexe, les décès (y compris ceux des personnes venant du dehors) par suite de maladies infectieuses, de phtisie, d'autres affections tuberculeuses et d'affections aiguës des organes respiratoires se répartissent comme suit:

Altersklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle infolge von – *Décès par suite*							
	Infectiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwindsucht *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkulösen Krankheiten *d'autres affect. tuberculeuses*		akuten Krankheiten der Atmungsorgane *de maladies aiguës d. org. respirat.*	
	Mascul.	*Femin.*	*Mascul.*	*Femin.*	*Mascul.*	*Femin.*	*Mascul.*	*Femin.*
Von-*De* 0— 1 Jahr-*an* . .	2	1	—	—	2	—	—	2
„ 1— 4 Jahren-*ans* .	3	1	—	1	4	1	1	5
„ 5—19 „ . .	—	2	1	5	—	1	—	1
„ 20—39 „ . .	1	3	12	3	2	1	1	—
„ 40—59 „ .	1	1	6	5	—	2	2	2
„ 60—79 „	—	—	1	1	—	—	1	3
„ 80 u. mehr *et au-dessus*	—	—	—	—	—	—	—	—
Ohne Angabe—*Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	1	—
Total	7	8	20	15	8	5	6	13

Todesursachen *Causes des décès*	1898 vom 29. Mai bis 4. Juni		1897 vom 30. Mai bis 5. Juni		1896 vom 31. Mai bis 6. Juni		1895 vom 2. bis 8. Juni	
	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	2	—	2	—	2	—	2	—
3. Scharlach — *Scarlatine* . . .	—	—	—	—	1	—	—	—
4. Diphterie und Croup	5	2	5	3	7	2	5	1
5. Keuchhusten — *Coqueluche* . .	1	—	2	—	1	—	5	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	1	—	—	—	—	—	2	1
7. Typhus abdominalis	2	1	1	1	1	1	—	—
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	4	—	1	—	2	—	—	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	9	1	11	—	23	—	8	—
10. Phthisis pulmonum	35	9	27	—	38	4	25	3
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	13	3	22	5	17	1	19	4
12. Akute Krankh. der Atmungsorg / *Affect. aiguës des organ. respirat.*	19	1	21	1	27	6	12	2
13. Org. Herzleid. — *Affect. org. d. cœur*	6	2	4	1	12	1	9	—
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	6	2	3	—	4	—	6	—
15. Angeborne Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale*	15	1	16	1	10	1	8	1
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	6	—	7	—	11	2	9	1
17. Alle übrigen ärzt. bescheinigten Krankheiten-*Autr. causes d. décès*	86	21	82	13	78	13	75	21
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung / *Sans attestation médicale*	—	—	—	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	13	4	9	—	15	7	4	2
20. Selbstmord — *Suicides* . .	—	—	1	1	2	—	4	1
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	—	—	—	—	2	2	—	—
22. Unbest. Todesurs. — *Cause incert.*	2	2	—	—	—	—	—	—
Total	225	49	214	26	253	40	193	37

Alkoholismus 9 Fälle — *cas* (8 männl. — *masc.*, 1 weibl. — *fém.*)
Syphilis 3 Fälle „ (— „ — „ — „ „ 3 Kinder-enfants)
Influenza — *Grippe* 1 Fall — *cas.*

Zahl der vom 2. Januar bis zum 23. April 1898 gemachten Autopsien.

Nombre des autopsies pratiquées du 2 janv. au 23 avril 1898.

Städte *Villes*	1. Woche 1e semaine		2. Woche 2e semaine		3. Woche 3e semaine		4. Woche 4e semaine		Total 2. bis 29. Januar 1898		
	Total Sterbefälle Total des décès	Zahl der Autopsien Nombre d'autopsies	Total Sterbefälle Total des décès	Zahl der Autopsien Nombre d'autopsies	Total Sterbefälle Total des décès	Zahl der Autopsien Nombre d'autopsies	Total Sterbefälle Total des décès	Zahl der Autopsien Nombre d'autopsies	Sterbefälle ohne Totgeburt. des décès, mort-nés non compris	Autopsien des autopsies	% der Sterbefälle % des décès
Zürich	62	18	35	9	63	14	72	24	232	65	28.0
Genève	39	12	37	11	41	7	31	11	148	41	27.7
Basel	27	3	28	8	30	13	29	8	114	32	28.1
Bern	48	19	27	11	28	11	36	18	139	59	42.4
Lausanne	17	7	11	5	15	3	21	6	64	21	32.8
St. Gallen	9	8	5	2	7	3	11	5	32	18	56.3
Chaux-de-Fonds	14	3	12	1	10	—	13	1	49	5	10.2
Luzern	10	3	8	5	7	2	11	4	36	14	38.9
Neuchâtel	8	2	6	1	3	1	11	—	28	4	14.3
Winterthur	12	5	7	3	12	5	4	3	35	16	45.7
Biel	8	—	7	—	7	—	7	—	29	—	—
Herisau	6	1	9	2	4	—	5	2	24	5	20.8
Schaffhausen	3	—	8	1	4	—	5	—	20	1	5.0
Fribourg	5	—	7	1	7	—	5	—	24	1	4.2
Locle	5	—	4	—	4	—	8	1	21	1	4.8
Total	273	81	211	60	242	59	269	83	995	283	28.4

Städte *Villes*	5. Woche 5e semaine		6. Woche 6e semaine		7. Woche 7e semaine		8. Woche 8e semaine		Total 30. Jan. bis 26. Febr. 1898		
	Total Sterbefälle Total des décès	Zahl der Autopsien Nombre d'autopsies	Total Sterbefälle Total des décès	Zahl der Autopsien Nombre d'autopsies	Total Sterbefälle Total des décès	Zahl der Autopsien Nombre d'autopsies	Total Sterbefälle Total des décès	Zahl der Autopsien Nombre d'autopsies	Sterbefälle ohne Totgeburt. des décès, mort-nés non compris	Autopsien des autopsies	% der Sterbefälle % des décès
Zürich	64	12	73	24	67	21	54	15	258	72	27.9
Genève	49	15	36	7	42	15	56	5	183	42	22.9
Basel	30	10	29	10	32	13	40	13	131	46	35.1
Bern	30	13	23	10	27	10	23	9	103	42	40.8
Lausanne	14	4	14	3	22	8	18	6	68	21	30.9
St. Gallen	13	5	11	7	9	4	8	2	41	18	43.9
Chaux-de-Fonds	12	2	13	1	11	2	8	—	44	5	11.4
Luzern	13	2	11	3	16	7	7	2	47	14	29.8
Neuchâtel	11	3	3	1	4	—	5	—	23	4	17.4
Winterthur	5	1	8	2	3	1	11	2	27	6	22.2
Biel	5	1	7	—	6	—	7	—	25	1	4.0
Herisau	11	1	13	2	5	—	6	1	35	4	11.4
Schaffhausen	10	—	1	—	5	1	5	—	21	1	4.8
Fribourg	13	—	2	—	12	—	11	—	38	—	—
Locle	5	—	3	—	1	—	2	—	11	—	—
Total	285	69	247	70	262	82	261	55	1055	276	26.2

Städte *Villes*	9. Woche 9e semaine		10. Woche 10e semaine		11. Woche 11e semaine		12. Woche 12e semaine		Total 27. Febr. bis 26. März 1898		
	Total Sterbefälle Total des décès	Zahl der Autopsien Nombre d'autopsies	Total Sterbefälle Total des décès	Zahl der Autopsien Nombre d'autopsies	Total Sterbefälle Total des décès	Zahl der Autopsien Nombre d'autopsies	Total Sterbefälle Total des décès	Zahl der Autopsien Nombre d'autopsies	Sterbefälle ohne Totgeburt. des décès, mort-nés non compris	Autopsien des autopsies	% der Sterbefälle % des décès
Zürich	65	20	69	10	69	22	59	12	262	64	24.4
Genève	48	7	48	11	40	12	45	12	181	42	23.2
Basel	56	20	50	14	46	16	45	16	197	66	33.5
Bern	32	15	49	18	32	9	39	10	152	52	34.2
Lausanne	23	7	16	4	28	9	12	3	79	23	29.1
St. Gallen	13	5	17	7	12	7	21	12	63	31	49.2
Chaux-de-Fonds	10	2	11	—	9	1	15	1	45	4	8.9
Luzern	15	6	21	7	9	2	18	5	63	20	31.7
Neuchâtel	4	2	8	2	11	1	12	—	35	5	14.3
Winterthur	8	1	9	3	11	3	8	4	36	11	30.6
Biel	9	1	10	—	13	—	18	—	50	1	2.0
Herisau	5	3	4	1	6	—	5	2	20	6	30.0
Schaffhausen	7	3	5	—	6	1	4	—	22	4	18.2
Fribourg	4	—	13	—	3	—	7	—	27	—	—
Locle	3	—	4	—	4	—	4	—	15	—	—
Total	302	92	334	77	299	83	312	77	1247	329	26.4

Städte *Villes*	13. Woche 13e semaine		14. Woche 14e semaine		15. Woche 15e semaine		16. Woche 16e semaine		Total 27. März bis 23. April 1898		
	Total Sterbefälle Total des décès	Zahl der Autopsien Nombre d'autopsies	Total Sterbefälle Total des décès	Zahl der Autopsien Nombre d'autopsies	Total Sterbefälle Total des décès	Zahl der Autopsien Nombre d'autopsies	Total Sterbefälle Total des décès	Zahl der Autopsien Nombre d'autopsies	Sterbefälle ohne Totgeburt. des décès, mort-nés non compris	Autopsien des autopsies	% der Sterbefälle % des décès
Zürich	53	15	58	18	57	22	45	11	213	66	31.0
Genève	43	12	43	17	54	17	42	12	182	58	31.9
Basel	47	18	37	9	28	4	39	12	151	43	28.5
Bern	27	12	34	11	31	11	34	17	126	51	40.5
Lausanne	25	11	24	5	27	10	25	9	101	35	34.7
St. Gallen	15	2	15	11	12	6	12	2	54	21	38.9
Chaux-de-Fonds	14	1	12	1	12	2	12	—	50	4	8.0
Luzern	10	1	9	4	7	2	12	5	38	12	31.6
Neuchâtel	14	1	7	—	15	3	7	—	43	4	9.3
Winterthur	8	2	11	5	3	3	6	1	28	11	39.3
Biel	9	1	12	1	11	—	8	—	40	2	5.0
Herisau	7	2	3	1	10	1	—	—	20	4	20.0
Schaffhausen	4	1	10	1	8	1	5	1	27	4	14.8
Fribourg	14	—	9	1	11	1	8	1	42	3	7.1
Locle	5	—	10	1	5	—	3	—	23	1	4.3
Total	295	79	294	86	291	83	258	71	1138	319	28.0

Gesamtbestand der Kranken und Aufnahmen in 68 Krankenanstalten der Schweiz.

Effectif des malades et admissions dans 68 hôpitaux de la Suisse.

Aufnahmen vom 29 Mai bis 4. Juni 1898 — *Admissions du 29 mai au 4 juin 1898.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 28. Mai 1898 *Effectif au 28 mai 1898*	Aufnahmen — *Admissions*															Total der Aufnahmen *Total d. admissions*	Davon Ortsfremde *Dont venant de dehors*	Gesamtbestand am 4. Juni 1898 *Effectif au 4 juin 1898*
		Pocken — *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphtheritis und Croup *Diphtérie et croup*	Rothlauf *Erysipèle*	Typhus abdominalis	Andere infektiöse Krankheiten *Autres malad. infectieuses*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulm.*	Andere tuberkulöse Krankheiten *Autres malad. tuberculeuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Malad. aiguës d. org. respir.*	Akute Darmkrankheiten *Malad. aiguës gastro-intest.*	Alle übrigen Krankheiten *Toutes les autr. maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	735	—	—	—	—	4	—	4	5	4	9	2	2	—	75	11	116	58	697
Bern	1046	—	—	—	—	2	—	3	11	3	15	6	15	14	102	18	189	113	964
Luzern	80	—	—	—	—	—	—	2	—	2	2	1	—	—	15	8	30	15	87
Uri	41	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	3	2	7	6	40
Schwiz	42	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	6	—	8	6	42
Nidwalden	22	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	2	2	18
Glarus	66	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	4	1	6	6	63
Zug	17	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—	6	—	10	2	25
Fribourg	111	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	3	1	15	3	24	12	118
Solothurn	143	—	—	—	—	—	—	—	2	1	8	2	2	—	9	2	26	21	142
Baselstadt	399	—	—	3	—	11	2	—	9	7	3	—	4	1	43	12	95	33	388
Baselland	100	—	—	—	—	1	—	—	1	1	—	—	1	—	14	6	24	17	102
Schaffhausen	73	—	—	—	—	—	1	—	—	—	3	1	—	2	5	1	13	—	70
Appenzell A.-Rh.	95	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	1	9	5	17	7	88
Appenzell I.-Rh.	11	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	2	1	12
St. Gallen	378	—	—	—	—	1	1	1	1	3	10	3	2	—	47	5	74	39	369
Graubünden	86	—	—	—	—	—	—	—	—	2	2	—	1	2	17	3	27	8	97
Aargau	190	—	—	—	—	—	—	—	—	1	6	—	1	—	20	3	31	29	203
Thurgau	126	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	10	2	13	13	124
Tessin	78	—	—	—	—	—	—	—	—	1	7	1	—	—	5	1	15	13	80
Vaud	415	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	1	5	2	77	7	94	62	416
Valais	15	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	3	3	12
Neuchâtel	256	—	—	—	—	1	—	—	—	1	2	5	4	2	31	2	48	21	243
Genève	426	3	1	1	4	1	—	—	5	4	2	1	6	5	54	10	97	3	422
Total	4951	3	1	5	4	23	4	11	34	31	71	25	53	30	572	104	971	490	4822

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 5. bis 11. Juni 1898 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 5 au 11 juin 1898:

1. Pocken und Varioloïs. — *Variole et varioloïde.*

Canton de Genève: 3 cas.

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicella	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophtalmia neonatorum	Influenza
Zürich*	5[1]	3[2]	31[3]	.	6[4]	13[5]	.	8[6]	2[7]	.	.
Bern	1[8]	—	56[9]	3[8]	22[10]	3[8]	1[8]	1[11]	—	—	—
Luzern	—	—	3	3	—	1	—	—	—	—	—
Uri	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Schwiz	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Glarus	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Zug	—	—	—	—	—	Epid.	—	—	—	—	—
Eribourg	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	3	3	5	2	10	23	2	1	—	—	—
Baselland	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	—	—	—	—	1[12]	—	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	2[13]	—	4[14]	—	—	1[14]	—	—	—
Appenzell I.-Rh.	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
St. Gallen	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Graubünden	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Aargau	—	1[15]	1[15]	—	3[16]	—	—	—	—	—	—
Thurgau	—	—	15	—	—	—	—	—	—	—	—
Tessin	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Vaud	—	3	—	—	7	épid.[17]	—	—	—	—	—
Valais	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Neuchâtel	1[18]	5[19]	21[20]	—	3[21]	—	—	—	—	—	—
Genève	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—

* Woche vom 29. Mai bis 4. Juni.

[1] 2 in Meilen, 1 in Zürich, 1 in Stäfa, 1 in Rüti. — [2] 2 in Veltheim, 1 in Zürich. — [3] 10 in Bassersdorf, 9 in Töss, 3 in Dietikon, 3 in Eglisau, 2 in Winterthur, 2 in Bachs, 1 in Zürich, 1 in Veltheim. — [4] 3 in Zürich, 1 in Hütten, 1 in Kilchberg, 1 in Regensberg. — [5] 9 in Winterthur, 4 in Oberwinterthur. — [6] 6 in Zürich, 1 in Oerlikon, 1 in Dübendorf. — [7] 1 in Hütten, 1 in Küsnacht. — [8] In Bern. — [9] 35 in Corgémont, 9 in Beatenberg, 5 in Sonceboz, 2 in Erlach, 2 in Interlaken, 1 in Zollikofen, 1 in Courtelary, 1 in Vinelz. — [10] 4 in Bern, 3 in Wattenwyl, 3 in Nieder-Fultigen, 2 in Interlaken, 2 in Rüeggisberg, 1 in Lobsigen, 1 in Aarwangen, 1 in Gsteigwyler, 1 in Wilterswyl, 1 in Worb, 1 in Neuenegg, 1 in Schwadernau. — [11] In Attiswyl. — [12] In Schaffhausen. — [13] In Heiden. — [14] In Herisau. — [15] In Aarberg. — [16] 1 in Brugg, 1 in Egliswyl, 1 in Seon. — [17] Dans une commune. — [18] A Boudry. — [19] 4 à la Chaux-de-Fonds, 1 à Colombier. — [20] A Neuchâtel. — [21] 2 à la Chaux-de-Fonds, 1 à Lignières.

Morbidität. — *Morbidité.*

Vom 1. bis zum 31. März 1898 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 1er au 31 mars 1898:

Kantone *Cantons*	Variola	Varicellæ	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphth. et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerperalis	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich	—	31	40	151	—	129	16	—	69	5	—	—
Bern	—	14	7	58*	4	172	5	—	5	1	—	Epid.
Luzern	—	—	1	8	4	24	—	—	3	—	—	—
Uri	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Schwyz	—	viele	—	4	8	8	2	—	1	2	—	viele
Obwalden	.	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Glarus	.	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Zug	—	1	—	—	—	12	viele	—	—	—	—	—
Fribourg	—	10	3	1	2	77	2	—	—	—	—	—
Solothurn	—	—	1	3	—	6	—	—	—	—	—	viele
Baselstadt	—	12	24	63	19	86	99	29	63	—	1	—
Baselland	—	—	—	—	—	46	—	—	9	—	—	20
Schaffhausen	—	1	1	6	1	7	viele	—	—	1	—	5
Appenzell A.-Rh.	—	—	—	11	8	11	—	—	—	—	—	—
„ I.-Rh.	.	.	.	.	.	—	—	.	.	.	.	.
St. Gallen	.	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Graubünden	—	6	4	viele	—	10	viele	—	5	—	—	viele
Aargau	—	—	4	6	—	51	1	—	2	1	—	—
Thurgau	—	viele	1	31	—	19	viele	—	4	1	—	viele
Tessin	—	3	1	35	2	2	4	—	1	1	—	plus.
Vaud	1	—	11	—	—	108	épid.	—	3	—	—	—
Valais	—	—	1	—	5	10	plus.	—	15	—	—	plus.
Neuchâte	—	9	18	4	2	35	14	—	1	—	—	
Genève	—	—	3	quelq.	—	16	—	—	6	—	—	—

* Ausserdem Epidemien in vereinzelten Gemeinden.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Britisch-Indien. Vom 24. bis 30. April sind in Kalkutta 32 Personen an der Cholera gestorben.

Pest. China. Laut offiziellem Bericht vom 5. Mai sind in Hong-Kong vom 1. Januar 1898 bis zum 4. Mai 753 Pesterkrankungen und 662 Todesfälle konstatiert worden (vgl. Seite 314 dieses Bulletins). Mehrere Europäer sind der Seuche erlegen.

Türkei. Einer amtlichen Mitteilung vom 11. Juni zufolge ist in Lazareth Smyrna unter Pilgern ein pestverdächtiger Fall konstatiert worden.

Influenza. Influenzatodesfälle in der Woche vom 22. bis 28. Mai: Berlin, 3 (3 in der Vorwoche), Amsterdam 3 (2), London 10 (10), St. Petersburg 4 (5), Paris 2.

* * *

Choléra. ***Indes anglaises.*** *Du 24 au 30 avril 32 décès cholériques à Calcutta.*

Peste. ***Chine.*** *D'après un rapport officiel il y a eu à Hong-Kong, du 1er janvier 1898 jusqu'au 4 mai, 753 cas de peste avec 662 décès (voir page 314 de ce bulletin). L'épidémie a déjà fait plusieurs victimes parmi les Européens.*

Turquie. *Un communiqué officiel annonce qu'un cas suspect de peste a été constaté parmi les pélerins au lazaret de Smyrne.*

Influenza. *Décès par suite d'influenza pendant la semaine du 12 au 28 mai: Berlin 3 (3 la semaine précédente), Amsterdam 3 (2), Londres 10 (10), St-Pétersbourg 4 (5), Paris 2.*

Gesetze und sonstige Erlasse betr. das Gesundheitswesen.

Législation sanitaire.

Eidgenossenschaft. — Confédération.

Auszug aus dem Bundesgesetz betreffend die Besoldungen der eidgenössischen Beamten und Angestellten.

(Vom 2. Juli 1897).

Die Bundesversammlung der schweizerischen Eidgenossenschaft,

in Abänderung der gesetzlichen Bestimmungen über das Besoldungswesen der eidgenössischen Beamten und Angestellten;

nach Einsicht einer Botschaft des Bundesrates vom 6. November 1896,

beschliesst:

I. Allgemeine Grundsätze.

Art. 1. Soweit nicht Spezialgesetze bestehen werden für die eidgenössischen Beamten und Angestellten folgende Besoldungsklassen mit Minimum und Maximum aufgestellt:

I.	Klasse	Fr. 6000—8000
II.	„	„ 5000—7000
III.	„	„ 4000—5500
IV.	„	„ 3500—4500
V.	„	„ 3000—4000
VI.	„	„ 2000—3500
VII.	„ bis auf . . .	„ 2500

Die Besoldung eines Angestellten der VII. Klasse, welcher volljährig ist und im ausschliesslichen Dienste einer eidgenössischen Verwaltung steht, soll mindestens Fr. 1200 betragen.

Für Beamtungen, an welche aussergewöhnliche Anforderungen gestellt werden, kann durch Beschluss der Bundesversammlung der Maximalansatz der I. Klasse überschritten werden.

Art. 2. Der Bundesrat setzt auf Antrag des betreffenden Departements das Besoldungsmaximum für jede einzelne Beamtung und Anstellung im Rahmen der Ansätze dieses Gesetzes fest.

Art. 3. Beim Eintritt eines Beamten oder Angestellten gilt die Minimalbesoldung als Regel. Immerhin sollen tüchtige Leistungen in bisheriger Stellung, besondere Fähigkeiten, sowie die örtlichen Lebensverhältnisse entsprechend berücksichtigt werden.

Beim Eintritt eines Beamten oder Angestellten aus einer untern Klasse in eine höhere oder aus einer Dienstabteilung in eine andere soll ihm mindestens die bis zu diesem Zeitpunkte bezogene Besoldung verabfolgt werden.

Art. 4. Bis das für eine Beamtung oder Anstellung gemäss dem vorstehenden Art. 2 festgesetzte Maximum erreicht ist, steigt die Besoldung mit Ablauf jeder dreijährigen Amtsperiode um Fr. 300.

Bei ungenügenden Leistungen oder tadelhafter Aufführung ist die Besoldungserhöhung ganz oder teilweise zu sistieren.

Die Gesamtbesoldung eines Beamten oder Angestellten, welcher in verschiedenen Verwaltungen arbeitet, darf die Ansätze der Klasse, in welcher er eingeteilt, nicht übersteigen.

Art. 5. Dienstwohnungen werden auf den Besoldungen nach Massgabe der ortsüblichen Mietpreise in billiger Weise in Anrechnung gebracht.

Wo Dienstkleidungen für Beamte, Angestellte und Bedienstete vorgeschrieben sind, hat der Bund dieselben unentgeltlich zu liefern oder eine entsprechende Barentschädigung zu leisten. Das Nähere hierüber setzt der Bundesrat auf dem Verordnungswege fest.

Art. 6. Beamte und Angestellte, deren Funktionen während einer Amtsperiode infolge von Bundesgesetzen und Bundesbeschlüssen oder auf solche gestützte Bundesratsbeschlüsse aufgehoben oder zum Nachteile der Inhaber verändert werden, haben Anspruch auf eine Entschädigung; treten

solche Veränderungen jedoch erst mit Ablauf der Amtsperiode ein, so fällt jeder Anspruch auf Entschädigung dahin.

Art. 7. Die eidgenössischen Beamten und Angestellten dürfen eine andere Stelle nur dann annehmen und einen Nebenberuf nur dann ausüben, sofern dadurch die Erfüllung ihrer dienstlichen Verrichtungen nicht beeinträchtigt wird.

Der Bundesrat wird auf dem Verordnungswege das Erforderliche feststellen.

II. Klasseneinteilung.

Art. 8. Die Beamten und Angestellten der Bundesverwaltung werden folgendermassen klassifiziert:

Departemente.

B. Departement des Innern.

I. Klasse: ... Direktoren des statistischen Bureaus und des Gesundheitsamtes ...

II. Klasse: Adjunkte des statistischen Bureaus und des Gesundheitsamtes ...

III. Klasse: ... Statistiker I. Klasse ...

IV. Klasse: Statistiker II. Klasse ...

V. Klasse: Kanzlisten I. Klasse, Gehülfen I. Klasse des statistischen Bureaus ...

VI. Klasse: Kanzlisten II. Klasse, Gehülfen II. Klasse des statistischen Bureau ...

VII. Klasse: Aushülfspersonal, Kopisten, Abwarte, Ausläufer.

D. Militärdepartement.

Für die Festseztung der Besoldungen der Beamten und Angestellten dieses Departements ist das Bundesgesetz vom 20. Dezember 1894 massgebend.

F. Handels-, Industrie- und Landwirtschaftsdepartement.

I. Klasse: ... Fabrikinspektoren.

II. Klasse: ... Adjunkte I. Klasse der Fabrikinspektoren, Viehseuchenkommissär ...

IV. Klasse: ... Adjunkte II. Klasse (Assistenten) der Fabrikinspektoren.

Die Besoldungen der Grenztierärzte werden vom Bundesrate im Verhältnis zur geforderten Leistung festgesetzt.

III. Schluss- und Uebergangsbestimmungen.

Art. 9. Werden durch künftige Gesetze oder Bundesbeschlüsse neue Beamtungen geschaffen, so ist ihre Einreihung in die Besoldungsklassen und ihre Besoldung nach Massgabe der Bestimmungen dieses Gesetzes festzustellen.

Art. 10. Bei Erledigung von Stellen durch Todes- oder Krankheitsfälle kann ein Nachgenuss der Besoldung bis auf ein Jahr eintreten. Die Entscheidung je nach den Umständen des einzelnen Falles steht dem Bundesrate zu.

Ebenso wird der Bundesrat darüber entscheiden, welche Personen zum Bezuge des Besoldungsnachgenusses berechtigt sind, und es ist jede Beschlagnahme oder Pfändung seitens allfälliger Gläubiger ausgeschlossen.

Auf Beamte und Angestellte, welche bei ihrem Eintritt in die Bundesverwaltung nur provisorisch gewählt worden sind, finden vorstehende Bestimmungen während der Dauer ihres Provisoriums keine Anwendung.

Art. 11. Durch gegenwärtiges Gesetz werden alle mit demselben in Widerspruch stehende Gesetze und Beschlüsse ausser Wirksamkeit gesetzt.

Art. 12. Der Bundesrat ist beauftragt, auf Grundlage der Bestimmungen des Bundesgesetzes vom 17. Juni 1874, betreffend die Volksabstimmung über Bundesgesetze und Bundesbeschlüsse, die Bekanntmachung dieses Gesetzes zu veranstalten und den Beginn der Wirksamkeit desselben festzusetzen.

Extraits de la loi fédérale concernant les traitements des fonctionnaires et employés fédéraux.

(Du 2 juillet 1897.)

L'Assemblée fédérale de la confédération suisse,

en modification des dispositions légales concernant les traitements des fonctionnaires et employés fédéraux,

vu le message du Conseil fédéral du 6 novembre 1896,

décrète:

I. Principes généraux.

Article premier. Sous réserve des lois spéciales existantes, les classes de traitement ci-après sont établies pour les fonctionnaires et employés fédéraux.

Ire	classe	fr.	6000 à 8000
IIme	„	„	5000 à 7000
IIIme	„	„	4000 à 5500
IVme	„	„	3500 à 4500
Vme	„	„	3000 à 4000
VIme	„	„	2000 à 3500
VIIme	„ jusqu'à. . .	„	2500

Le traitement d'un employé de la VIIme classe, qui est majeur et au service exclusif d'une administration fédérale, doit être de 1200 francs au minimum

L'Assemblée fédérale peut allouer par arrêté un traitement supérieur au maximum de la Ire classe aux fonctionnaires dont l'emploi exige des aptitudes exceptionnelles.

Art. 2. Sur la proposition du Département intéressé et dans les limites des chiffres de la présente loi, le Conseil fédéral fixe le maximum du traitement pour chaque fonction ou emploi.

Art. 3. Les fonctionnaires et employés nouvellement élus reçoivent, dans la règle, le minimum du traitement attaché à leurs fonctions. On doit toutefois tenir compte des bons services qu'ils ont rendus dans une autre fonction ou emploi, de leurs aptitudes particulières et des conditions d'existence locales.

Le fonctionnaire ou employé qui passe d'une classe inférieure dans une classe supérieure ou d'une division dans une autre a droit, dans tous les cas, au traitement qu'il touchait à cette date.

Art. 4. Les fonctionnaires et employés reçoivent une augmentation de 300 francs à la fin de chaque période administrative triennale jusqu'à ce que le maximum du traitement fixé en conformité de l'article 2 pour leur fonction ou emploi soit atteint.

L'augmentation de traitement sera suspendue en tout ou en partie si les services du titulaire sont insuffisants ou si sa conduite est répréhensible.

Lorsque le fonctionnaire ou employé remplit des fonctions dans différentes administrations, son traitement cumulé ne peut dépasser le chiffre de la classe à laquelle il appartient.

Art. 5. Les logements de service seront compris dans les traitements en tenant compte d'une manière équitable des prix des loyers dans la localité.

Les fonctionnaires, employés ou agents subalternes, tenus de porter un uniforme, le reçoivent gratuitement de la Confédération, à moins qu'elle ne leur alloue une indemnité équivalente en argent. Le Conseil fédéral fixe les dispositions de détail par voie d'ordonnance.

Art. 6. Les fonctionnaires et employés dont les fonctions seraient supprimées ou modifiées au détriment des titulaires, au cours d'une période administrative triennale, en vertu d'une loi ou d'un arrêté fédéral ou d'un arrêté du Conseil fédéral basé sur une loi ou un arrêté fédéral, ont droit à une indemnité. Ce droit ne subsiste plus si ces modifications coïncident avec la clôture d'une période administrative.

Art. 7. Les fonctionnaires et employés fédéraux ne peuvent accepter d'autres fonctions ou exercer une industrie privée qu'en tant que cela ne porte pas préjudice à l'accomplissement de leur service.

Le Conseil fédéral réglera cette matière au moyen d'une ordonnance.

II. Classification.

Art. 8. Les fonctionnaires et employés de l'administration fédérale sont classés ainsi qu'il suit:

Départements.

B. Département de l'Intérieur.

Ire classe: ... Directeurs du bureau de statistique et du bureau sanitaire fédéral ...

IIme classe: Adjoints du bureau de statistique et du bureau sanitaire fédéral ...

IIIme classe: ... Statisticiens de Ire classe ...

IVme classe: Statisticiens de IIme classe ...

Vme classe: Commis de Ire classe, aides de Ire classe du bureau de statistique ...

VIme classe: Commis de IIme classe, aides de IIme classe au bureau de statistique ...

VIIme classe: Personnel auxiliaire, copistes, garçons de bureau, commissionnaires.

D. Département militaire.

Les fonctionnaires et les employés de ce Département sont régis quant à leurs traitements par la loi fédérale du 20 décembre 1894.

F. Département du Commerce, de l'Industrie et de l'Agriculture.

Ire classe: Inspecteurs des fabriques ...

IIme classe: ... Adjoints de Ire classe des inspecteurs des fabriques, commissaire des épidémies ...

IVme classe: . . . Adjoints de IIme classe (assistants) des inspecteurs des fabriques.

Les traitements des vétérinaires de frontière sont fixés par le Conseil fédéral dans la proportion des services qu'on leur impose.

III. Dispositions finales et transitoires.

Art. 9. Les emplois qui seront créés à l'avenir par une loi ou par un arrêté fédéral seront classés et leurs traitements seront fixés conformément aux dispositions de la présente loi.

Art. 10. Si, par suite de maladie ou de décès, une place devient vacante, le Conseil fédéral dispose de la jouissance du traitement attaché à cette place pour un temps qui ne peut excéder un an. Le Conseil fédéral décide sur chaque cas en particulier, en tenant compte des circonstances.

En outre, le Conseil fédéral désigne les personnes qui ont droit à la jouissance du traitement. Cette allocation est insaisissable.

Les fonctionnaires et employés nommés provisoirement ne bénéficient pas, pendant la durée de leur service provisoire, des dispositions qui précèdent.

Art. 11. Sont abrogées toutes les dispositions des lois et arrêtés contraires à la présente loi.

Art. 12. Le Conseil fédéral est chargé, conformément aux prescriptions de la loi fédérale du 17 juin 1874, concernant les votations populaires sur les lois et arrêtés fédéraux, de publier la présente loi et de fixer l'époque où elle entrera en vigueur.

Bibliographie des Gesundheitswesesn.

Bibliographie sanitaire.

Zugleich Empfangsanzeige und Dankesbezeugung für die eingegangenen Geschenke.

Nos remercîments aux donateurs.

Belgique. Bulletin du service de surveillance et de contrôle de la fabrication et du commerce des denrées alimentaires. 1898. Mensuel.

Belgique. Tablettes mensuelles de la société royale de médecine publique et de topographie médicale de Belgique, comprenant les éléments d'une enquête permanente sur la situation sanitaire du pays. 1898.

Cindad de San Luis Potosi (Mexico). Seccion de estatistica y del Estado civil. Boletin demografico-meteorologico. 1898. Hebdomadaire.

España. Boletin de sanidad. 1898. Mensuel.

Revista chilena de hijiene, publicada por el instituto de hijiene de Santiago. Director: Dr. F. Puga Borne. 1898. Santiago de Chile, imprenta Cervantes.

Canton de Vaud. La santé publique dans le canton de Vaud en 1897. Rapport du Dr. Morax, chef du service sanitaire, suivi des rapports des chefs des services hospitaliers cantonaux. 8°. 158 pages. Lausanne, imprimerie Corbaz & Cie. 1898.

Combe A., Dr. L'hygiène scolaire en Suisse. Rapport présenté au Conseil fédéral. 8°. 151 pages avec planches et dessins dans le texte. Lausanne, imprimerie Ch. Viret-Genton. 1898.

Kanton Baselstadt. Verwaltungsbericht des Sanitätsdepartements über das Jahr 1897. 8°. 51 Seiten und eine Tabelle. Basel. 1898.

Kanton Baselstadt. Bericht über die Thätigkeit des kantonalen chemischen Laboratoriums im Jahre 1897. Dem Sanitätsdepartement erstattet von Dr. H. Kreis, Kantonschemiker. 8°. 19 Seiten. Basel, Buchdruckerei von G. Krebs. 1898.

Collège de la Chaux-de-Fonds. Rapport de la commission scolaire sur l'exercice 1897—1898. 8°. 67 pages. Chaux-de-Fonds, imprimerie du National Suisse. 1898.

Commune de Neuchâtel. Hôpital de la Ville. Rapport sur l'exercice 1897. 8°. 7 pages. Neuchâtel, imprimerie Delachaux & Niestlé. 1898.

Jahresbericht des Bündner Samariter-Vereins pro 1897. 8°. 34 Seiten. Chur, Druck von Manatschal Ebner & Cie. 1898.

Kanton Unterwalden ob dem Wald. Bericht über die Primarschulen des Kantons, dem hohen Erziehungsrate erstattet durch den kantonalen Schulinspektor M. Britschgi, Pfarrer in Sarnen. Schuljahr 1896—97. Sarnen, Druck von J. Müller.

XXI. Jahresbericht über den Betrieb des mittelländischen Bezirkskrankenhauses in Trogen pro 1897. 8°. 12 Seiten. Trogen, Druck von U. Kübler 1898.

Index-Catalogue of the library of the surgeon-general's office, United States army. Second series, vol. I and II. Gr. 8°. Washington, Government printing office. 1897.

Druck und Verlag von Steiger & Cie., Thunstrasse 4, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1898 **N° 23** Bern, 23. Juni 1898

Sanitarisch-demographisches Wochenbulletin der Schweiz

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE

herausgegeben vom Schweizerischen Gesundheitsamt und Eidgenössischen statistischen Bureau

publié par le Bureau sanitaire fédéral et par le Bureau fédéral de statistique

23. Woche **5. bis 11. Juni 1898.** **23e Semaine**

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1898 berechnet *Population de résidence ord. milieu de 1898 (calculée)*	Eheschliessungen *Mariages*	Geburten (ohne Totgeb.) *Naissances (s. mort-nés)*	Totgeburten *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeb.) *Décès (sans les mort-nés)* Im Ganzen *Total*	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. petits enf. (0–1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberkulöse Krankheit *Autres maladies tubercul.*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës d. org. resp.*	Gewaltsamer Tod *Morts violentes*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	†158,504	29	82 [3]	5	37 [4]	5	2 [1]	2	7	1	1	— [2]	24 [1]
Genève, Plainp., Eaux-Vives et Petit-Saconnex	* 87,926	17	27 [2]		25 [5]	4	—	2	4	2 [1]	1 [1]	—	16 [3]
Basel	* 94,646	16	74 [1]	4	32	6	2	2	9	3	4	—	12
Bern	54,578	9	26 [7]	1	18 [6]	5 [2]	1	3 [1]	2 [2]	2	—	—	10 [6]
Lausanne	* 42,082	15	31 [2]	2 [1]	17 [5]	1	1	—	3 [2]	—	3	—	10 [3]
St. Gallen	34,798	6	16 [1]	—	8 [3]	2 [1]	—	1	— [1]	1	—	1 [1]	5 [1]
Chaux-de-Fonds	* 31,605	6	26	3	7	4	—	1	—	—	1	—	5
Luzern	28,380	2	10	—	12 [2]	2	1	2	— [1]	—	1	1	7 [1]
Biel	19,697	6	7	—	4	1	—	—	1	—	1	1	1
Winterthur	* 20,558	5	7 [1]	—	10 [1]	3	1	—	1	—	—	2 [1]	6
Neuchâtel	* 19,654	6	7	1	6	2	1	1	1	—	—	—	3
Herisau	15,208	1	8	—	5	1	—	—	2	1	—	—	2
Fribourg	13,134	1	5	—	2	2	—	—	—	—	—		2
Schaffhausen	12,986	4	6	1	7	1	1	—	1	—	—	—	5
Locle	* 12,403	3	6	—	3	1	—	1	—		—	—	2
Total	641,159	126	338	17	193	40	10	15	31	10	12	5	110
Dazu Ortsfremde *En outre, du dehors*			17	1	29	3	1	1	6	1	1	4	15

†) Nach der Berechnung des statist. Amtes der Stadt Zürich auf 1. Jan. 1898. *D'après les indications du bureau de statistique de la ville de Zurich. 1 jan. 1898.*

*) Nach den neuesten amtlichen Angaben der betreffenden Städte. *D'après les indications les plus récentes des villes.*

Auf ein Jahr u. 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für obgenannte 15 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten u. Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer:**

Le taux de natalité et de mortalité calculé pour l'année et par 1000 habitants pour le total des 15 villes (le nombre des décès des personnes venant du dehors et n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire n'entre pas dans ce calcul) est le suivant:

Geburtsziffer — *Taux de natalité* **Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*

Während der an folgenden Tagen zu Ende geg. Woche *Pend. la semaine se terminant*		Geburten *Naiss.*	Während d. entsprechend. Woche im Jahre *Pend. la semaine corresp.:* 1897	1896	1895	Sterbefälle *Décès*	Während d. entsprechend. Woche im Jahre *Pend. la semaine corresp.* 1897	1896	1895
am *(au)* 11. Juni	1898	27,5 ‰	28,2	30,0	27,9	15,7 ‰	14,7	17,8	18 6
„ 4. „	1898	26,5	30,2	32,6	26,8	14,3	15,9	19,1	14,4
„ 28. Mai	1898	28,6	32,1	29,9	26.9	18,1	15.9	20 0	16,7
„ 21. „	1898	30,2	30,7	31,7	28.5	17,9	17,0	18,2	16,7

Eheliche und uneheliche Geburten, Totgeburten u. Kindersterblichkeit.

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile.

Vom *(Du)* 5. bis zum *(au)* 11. Juni 1898	Lebendgeburten *nés-viants* Eheliche *Légit.*	Lebendgeburten Uneheliche *Illégit.*	Totgeburten *mort-nés* Eheliche *Légit.*	Totgeburten Uneheliche *Illégit.*	Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)* von *de* 0—1 Jahr *an* Eheliche *Légit.*	von *de* 0—1 Jahr *an* Uneheliche *Illégit.*	von *de* 1—4 Jahr *ans* Eheliche *Légit.*	von *de* 1—4 Jahr *ans* Uneheliche *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	315	23	17	—	37	3	17	1
Ortsfremde - *Venant du dehors*	8	9	1	—	2	1	—	—
Zusammen — *Total*	**323**	**32**	**18**	—	**39**	**4**	**17**	**1**
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorb. *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	44	21	3	—	3	1	4	1
Wovon Ortsfr. - *Venant du deh.*	7	8	1	-	—	1	—	—
Unter der Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					—	—	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten:

Age des décédés, *mort-nés non compris:*

Geschlecht *Sexe*	Total	Altersklassen — *Classes d'âge* 0—1	1—4	5—19	20—39	40—59	60—79	80 u. mehr *et au-dessus*	Unbekanntes Alter *Age inconnu*
Männl. — *Masculin*	104	19	9	6	14	33	23	–	—
Weibl. — *Féminin*	118	24	9	5	25	21	31	3	
Zusammen — *Total*	222	43	18	11	39	54	54	3	—

Laut Angabe hatte in 55 Fällen eine **Sektion** stattgefunden.

L'autopsie est indiquée comme ayant eu lieu dans *55 cas.*

Bei den Todesfällen infolge von infektiösen u. tuberkulösen Krankheiten liegen folgende Angaben über die **Wohnungsverhältnisse** vor:

Les conditions sanitaires de l'habitation, dans le cas de décès par suite de maladies infectieuses et tuberculeuses, sont indiquées comme suit:

Günstige Verhältnisse *Bonnes*	**Ungünstige Verhältnisse** *Défectueuses*	**Sterbefälle im Spital** *Décès dans un hôpital*	**Keine Angaben** *Pas de renseignements*
In *Dans* 12 Fällen *cas*	In *Dans* 4 Fällen *cas*	In *Dans* 20 Fällen *cas*	In *Dans* 23 Fällen *cas*

Nach dem Alter und Geschlecht ausgeschieden, verteilen sich die Sterbefälle infolge von infektiösen Krankheiten, Lungenschwindsucht, andern tuberkulösen Krankheiten und akuten Krankheiten der Atmungswerkzeuge (mit Einschluss der von auswärts Gekommenen) wie folgt:

D'après l'âge et le sexe, les décès (y compris ceux des personnes venant du dehors) par suite de maladies infectieuses, de phtisie, d'autres affections tuberculeuses et d'affections aiguës des organes respiratoires se répartissent comme suit:

Altersklassen / *Classes d'âge*	Sterbefälle infolge von / *Décès par suite*							
	Infectiösen Krankheiten / *de maladies infectieuses*		Lungenschwindsucht / *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkulösen Krankheiten / *d'autres affect. tuberculeuses*		akuten Krankheiten der Atmungsorgane / *de maladies aiguës d. org. respirat.*	
	Mascul.	*Femin.*	*Mascul.*	*Femin.*	*Mascul.*	*Femin.*	*Mascul.*	*Femin.*
Von-*De* 0— 1 Jahr-*an*	—	—	1	1	—	—	2	3
„ 1— 4 Jahren-*ans*	4	3	2	2	1	2	1	—
„ 5—19 „	—	—	2	1	1	—	—	1
„ 20—39 „	1	2	4	12	2	2	1	2
„ 40—59 „	—	—	7	2	2	1	—	1
„ 60—79 „	1	—	2	1	—	—	—	2
„ 80 u. mehr *et au-dessus*	—	—	—	—	—	—	—	—
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	6	5	18	19	6	5	4	9

Todesursachen / *Causes des décès*	1898 vom 5. bis 11. Juni		1897 vom 6. bis 12. Juni		1896 vom 7. bis 13. Juni		1895 vom 9. bis 15. Juni	
	Total	wovon Ortsfremde / *desquels ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde / *desquels ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde / *desquels ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde / *desquels ven. du deh.*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—		—	
2. Masern — *Rougeole*	—	—	2	—	5	—	2	
3. Scharlach — *Scarlatine*		—	1	—	—		—	—
4. Diphterie und Croup	3	—	2	2	4	1	2	—
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	4	—	—	—	—		1	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	1	—	—	—	1	—	—	—
7. Typhus abdominalis	2	—	2	1	—	—	2	1
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	1	1	3	1	1	1	—	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	16	1	12	—	23	—	13	—
10. Phthisis pulmonum	37	6	33	4	29	1	37	8
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	11	1	13	3	14	2	16	—
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organ. respirat.*	13	1	18	1	15	1	10	1
13. Org. Herzleid. — *Affect. org. d. cœur*	10	2	5	2	9	—	11	1
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	5	1	7	1	6	—	9	—
15. Angeborne Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale*	12	1	10	2	11	—	12	—
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	4	1	2	—	11	—	6	—
17. Alle übrigen ärzt. bescheinigten Krankheiten-*Autr. causes d. décès*	94	10	79	8	80	12	89	15
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung / *Sans attestation médicale*	—	—	3	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	6	2	6	1	8	2	18	7
20. Selbstmord — *Suicides*	1	—	3	1	1	—	6	2
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	—	—	1	1	1	—	3	1
22. Unbest. Todesurs. — *Cause incert.*	2	2	—	—	—	—	—	—
Total	222	29	202	28	219	20	237	36

Alkoholismus 10 Fälle — *cas* (9 männl. — *masc.*, 1 weibl. — *fém.*)
Syphilis 3 Fälle „ (1 „ — „ 1 „ „ 1 Kind-enfant)
Influenza — *Grippe* 4 Fälle — *cas.*

Gesamtbestand der Kranken und Aufnahmen in 68 Krankenanstalten der Schweiz.

Effectif des malades et admissions dans 68 hôpitaux de la Suisse.

Aufnahmen vom 5. bis 11. Juni 1898 — *Admissions du 5 au 11 juin 1898.*

Kantone / *Cantons*	Gesamtbestand am 4. Juni 1898 / *Effectif au 4 juin 1898*	Aufnahmen — *Admissions*															Total der Aufnahmen / *Total d. admissions*	Neues Eintritte / *Dont venant du dehors*	Gesamtbestand am 11. Juni 1898 / *Effectif au 11 Juni 1898*
		Pocken — *Variole*	Masern / *Rougeole*	Scharlach / *Scarlatine*	Keuchhusten / *Coqueluche*	Diphtheritis und Croup / *Diphth. et croup*	Gelbfieber / *Fièvre jaune*	Typhus abdominalis	Andere infektiöse Krankheiten / *Autres malad. infectieuses*	Lungenschwindsucht / *Phtisie pulm.*	Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres malad. tuberculeuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheiten der Athmungsorgane / *Malad. aiguës d. org. respir.*	Akute Darmkrankheiten / *Malad. aiguës gastro-intest.*	Alle übrigen Krankheiten / *Toutes les autr. maladies*	Todfälle / *Accidents*			
Zürich	697	—	—	2	—	3	1	1	5	6	7	1	2	5	80	21	134	68	708
Bern	964	—	1	—	—	1	1	1	8	4	14	3	7	10	103	24	177	107	1054
Luzern	87	—	—	—	—	—	—	1	—	1	3	—	1	—	14	2	22	13	86
Uri	40	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	5	3	9	8	44
Schwiz	42	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	4	—	6	5	43
Nidwalden	18	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	2	7	5	23
Glarus	63	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	10	—	11	11	64
Zug	25	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	3	1	23
Fribourg	118	—	—	—	—	—	—	2	1	1	—	—	2	—	13	5	24	9	118
Solothurn	142	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	1	—	16	3	22	20	140
Baselstadt	388	—	—	2	1	4	—	—	6	6	4	1	6	6	48	12	96	20	399
Baselland	102	—	—	—	—	1	—	1	1	2	1	—	1	—	6	1	14	12	102
Schaffhausen	70	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	9	4	15	1	70
Appenzell A.-Rh.	88	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	1	—	14	2	19	9	87
Appenzell I.-Rh.	12	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	13
St. Gallen	369	—	—	—	—	3	—	—	1	1	8	3	8	1	57	16	98	46	400
Graubünden	97	—	—	—	—	—	—	—	1	—	2	—	3	4	19	4	33	11	108
Aargau	203	—	—	—	—	1	—	—	—	—	4	—	—	—	17	3	25	23	198
Thurgau	124	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	1	1	8	1	13	13	124
Tessin	80	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	—	11	2	16	11	74
Vaud	416	—	1	1	—	4	1	—	—	2	3	—	3	3	59	1	78	46	412
Valais	12	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	2	6	6	16
Neuchâtel	[1] 196	—	—	—	—	—	—	—	3	1	1	4	6	4	20	7	[1] 46	21	[1] 193
Genève	422	2	1	—	1	1	—	—	4	3	6	4	9	6	54	6	97	1	434
Total	**4775**	**2**	**3**	**5**	**2**	**20**	**4**	**6**	**31**	**29**	**56**	**20**	**53**	**40**	**579**	**122**	**972**	**467**	**4935**

[1] Ohne Spital „La Providence“ in Neuenburg. - Sans l'hôpital de la Providence à Neuchâtel.

Angaben über die Wohnungsverhältnisse

Conditions sanitaires de l'habitation

der Kranken, welche im **I. Quartal 1898** an tuberkulösen oder infektiösen Krankheiten gestorben sind.

indiquée pendant le 1er trimestre 1898 dans le cas de décès par suite d'affections tuberculeuses et de maladies infectieuses.

Städte *Villes*	Gesamtzahl der Sterbefälle infolge von Total des décès par suite de		Wohnungsverhältnisse — *Conditions d'habitation*							
			günstig *bonnes*		ungünstig *défectueuses*		in einem Spital gestorben. décès dans un hôpital		nicht angegeben *non indiq.*	
	tuberc.	infect.	tuberc.	infect.	tuberc.	infect.	tuberc.	infect.	tuberc.	infect.
	Krankheiten - maladies		Krankheiten - maladies		Krankheiten - maladies		Krankheiten - maladies		Krankheiten - maladies	
Zürich	145	70	26	8	10	8	46	37	63	17
Genève	105	25	12	—	5	2	42	17	46	6
Basel	106	50	15	6	5	4	44	19	42	21
Bern	76	34	6	1	8	4	43	20	19	9
Lausanne	45	9	7	—	4	1	19	4	15	4
St. Gallen	35	4	8	—	3	—	18	4	6	—
Chaux-de-Fonds	26	7	2	2	4	1	3	—	17	4
Luzern	28	11	9	4	5	1	7	6	7	—
Neuchâtel	20	3	2	—	1	1	7	1	10	1
Winterthur	18	13	8	2	—	3	9	3	1	5
Biel	17	16	6	—	4	2	5	7	2	7
Herisau	8	9	2	2	—	—	4	3	2	4
Schaffhausen	12	1	2	—	2	—	3	1	5	—
Fribourg	16	5	1	2	4	1	5	1	6	1
Locle	8	6	4	2	2	2	1	—	1	2
Total	**665**	**263**	**110**	**29**	**57**	**30**	**256**	**123**	**242**	**81**
%	100		15,0		9,4		40,8		34,8	

Ausgeschieden nach dem Stärkeverhältnis der auf die Frage 10 eingelangten Antworten bezüglich der hygieinischen Verhältnisse der Wohnungen, lassen sich die Städte in folgende Reihenfolge bringen:

Rangées d'après la proportion des réponses données à la question 10 de la carte de décès relativement aux conditions sanitaires de l'habitation les villes se placent dans l'ordre suivant:

1. St. Gallen mit *avec* 84,6 % Antworten *de réponses*
2. Luzern „ 82,1 „ „
3. Winterthur „ 80,6 „ „
4. Locle „ 78,6 „ „
5. Bern „ 74,5 „ „
6. Biel „ 72,7 „ „
7. Fribourg „ 66,6 „ „
8. Lausanne „ 64,8 „ „
9. Herisau mit *avec* 64,7 % Antworte *de réponses*
10. Zürich „ 62,8 „ „
11. Schaffhausen „ 61,5 „ „
12. Genève „ 60,0 „ „
13. Basel „ 59,6 „ „
14. Neuchâtel „ 52,2 „ „
15. Chaux-de-Fonds „ 36,4 „ „

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 12. bis 18. Juni 1898 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 12 au 18 juin 1898:

1. Pocken und Varioloïs. — *Variole et varioloïde.*

Canton de Genève: 2 cas.

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicella	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich*	1[1]	10[3]	10[8]	.	16[4]	10[5]	.	2[6]	2[7]	.	.
Bern	—	2[8]	28[9]	2[10]	37[11]	1[10]	—	1[12]	—	—	—
Luzern	—	—	4	—	—	—	—	2	—	—	—
Uri	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Schwiz	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Glarus	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Zug	—	—	—	—	7	1	—	—	—	—	—
Eribourg	—	—	1[13]	1[14]	19[15]	—	—	1[14]	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	3	3	8	1	5	15	—	—	—	—	—
Baselland	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	—	—	—	—	3[16]	—	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	3[17]	—	—	—	—	—	—	—	—
Appenzell I.-Rh.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Graubünden**	3	—	—	—	6	24	—	—	—	—	—
Aargau	—	—	—	—	6[18]	2[19]	—	3[20]	—	—	—
Thurgau	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Tessin	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Vaud	—	1	épid.[21]	—	18	épid.[21]	—	2	1	—	—
Valais	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Neuchâtel	—	2[22]	46[23]	—	—	1[23]	—	—	—	—	—
Genève	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—

* Woche vom 5. bis 11. Juni. — ** Zeit vom 25. Mai bis 10. Juni.

[1] In Meilen. — [3] 7 in Zürich, 1 in Oerlikon, 1 in Seebach, 1 in Veltheim. — [8] 4 in Bassersdorf, 4 in Bachs, 1 in Dietikon, 1 in Winterthur. — [4] 6 in Zürich, 2 in Hütten, 2 in Elsau, 1 in Seebach, 1 in Wädensweil, 1 in Dürnten, 1 in Rüti, 1 in Winterthur, 1 in Klein-Andelfingen. — [5] 9 in Niederhasli, 1 in Wülflingen. — [6] 1 in Zürich, 1 in Altstetten. — [7] 1 in Zürich, 1 in Weisslingen. — [8] 1 in Bern, 1 in Lützelflüh. — [9] 26 in Corgémont, 1 in Gampelen, 1 in Pruntrut; ausserdem Epidemien in Biglen, in Arni und in Walkringen. — [10] In Bern. — [11] 8 in Schlosswyl, 4 in Hinter-Fultigen, 4 in Ochlenberg, 4 in Biel, 2 in Bern, 2 in Alchenstorf, 2 in Niederösch, 2 in Arni, 2 in Höchstetten, 2 in Wattenwyl, 1 in Hasle-Goldbach, 1 in Matten, 1 in Laupen, 1 in St. Stephan, 1 in Thörigen. — [12] Auf der kleinen Scheidegg. [13] A Châtel sur Montsalvens. — [14] A Fribourg. — [15] 9 à Tavel, 4 à Ruyères sur Laurent, 2 à Bulle, 1 à Fribourg, 1 à Rohr, 1 au Crèt, 1 à Avry-devant-Pont. — [16] 1 in Wilchingen, 1 in Osterfingen. — [17] 1 in Grub, 1 in Heiden, 1 in Wolfhalden. — [18] 3 in Mellingen, 2 in Brugg, 1 in Würenlos. — [19] In Gebensdorf. — [20] In Rothrist. — [21] Dans une commune. — [22] A la Chaux-de-Fonds. — [23] A Neuchâtel.

Morbidität. — *Morbidité.*

Vom 1. bis zum 30. April 1898 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 1er au 30 avril 1898:

Kantone *Cantons*	Variola	Varicellæ	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphth. et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerperalis	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich	—	11	16	101	—	81	33	—	55	7	—	—
Bern	5	15	9	124	2	168	2	—	1	—	—	—
Luzern	—	–	1	19	3	14	3	—	2	1	—	—
Uri	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Schwyz	—	6	—	1	5	8	5	—	2	1		viele
Obwalden	.	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Glarus	.	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Zug	—	—	—	—	—	9	Epid.	—	—	—	—	—
Fribourg	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Solothurn	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Baselstadt	—	7	14	47	13	60	99	4	12	—	1	—
Baselland	—	—	—	—	—	13	1	—	—	—	—	—
Schaffhausen	—	—	2	1	3	6	—	—	—	—	—	viele
Appenzell A.-Rh.	—	—	—			4	—	—	—	—	—	—
„ I.-Rh.	.	.	.	.	.	—	—	.	.	.	.	.
St. Gallen	.	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Graubünden	—	8	2	6	—	7	14	—	1	—	—	viele
Aargau	—	—	—	4	3	23	Epid.	Epid	1	—	—	—
Thurgau	—	—	—	1	—	22	viele	—	1	1	—	—
Tessin		—	—	105	2	1	14	—	1	1	—	—
Vaud	6	—	9	—	—	71	épid.	—	2	1	—	
Valais		—	—		—	4	quelq.	—	—	—	—	plus.
Neuchâte	—	1	20	14		30	2	—	3	—	—	
Genève	—	—	4	—	—	11	—	—	—	—		—

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Britisch-Indien. Vom 1. bis 7. Mai sind in Kalkutta 16 Personen an der Cholera gestorben.

Pest. Aegypten. Der Schiffsarzt eines an den Mosesquellen in Quarantäne liegenden Dampfers ist am 27. Mai an der Pest gestorben; am folgenden Tage wurden unter der Mannschaft zwei verdächtige Fälle konstatiert.

China. Nach einer Mitteilung vom 28. April ist die Pest in Swatau wieder ausgebrochen.

Influenza. Influenzatodesfälle in der Woche vom 29. Mai bis 4. Juni: Paris 2 (2 in der Vorwoche), Berlin 2 (3), London 13 (10), St. Petersburg 4 (4), Moskau 2, New-York 3.

* * *

Choléra. ***Indes anglaises.*** *Du 1 au 7 mai 16 décès cholériques à Calcutta.*

Peste. ***Egypte.*** *Le 27 mai, le médecin d'un navire retenu en quarantaine aux Sources de Moïse a succombé à la peste; le lendemain l'on a constaté 2 cas suspects parmi l'équipage du même navire.*

Chine. *On annonce, en date du 28 avril, que la peste a de nouveau éclaté à Swatow.*

Influenza. *Décès causés par l'influenza du 29 mai au 4 juin: Paris 2 (2 la semaine précédente), Berlin 3 (2), Londres 13 (10), St-Pétersbourg 4 (4), Moscou 2, New-York 3.*

Gesetze und sonstige Erlasse betr. das Gesundheitswesen.

Législation sanitaire.

Kantone. — Cantons.

St. Gallen.

Instruktion für die Bezirkstierärzte, deren Adjunkten und die Tierärzte.

(Vom 8. September 1896.)

Wir Landamman und Regierungsrat des Kantons St. Gallen, in Gemässheit von Art. 15, Absatz 2 und Art. 27, 28, 29, lit. a, e und f und Art. 30 des Gesetzes über das Sanitätswesen vom 1. Januar 1894.

In Revision der Art. 22 bis 31 der Instruktion für die Bezirksärzte und deren Adjunkten vom 10. Juli 1857.

verordnen:

Art. 1. Der Bezirkstierarzt besorgt die Leitung der Physikatsgeschäfte und verteilt die Arbeit in zweckmässiger Weise zwischen sich und seinen Adjunkten; diese haben ihn als seine Stellvertreter zu unterstützen

und im Falle der Verhinderung zu vertreten, sowie auch nötigenfalls von sich aus einzuschreiten. Ueber alle ihre Amtshandlungen haben die Adjunkten ihrem Bezirksarzte ungesäumt Bericht zu geben.

In allen Fällen von Abwesenheit oder sonstiger Behinderung, welche mehr als 14 Tage dauert, hat der Bezirkstierarzt der Veterinärkommission hievon unter Bezeichnung seines Stellvertreters Kenntnis zu geben.

Art. 2. Die Bezirkstierärzte und deren Adjunkten sind in ihrer amtlichen Stellung zu strenger Verschwiegenheit verpflichtet.

Art. 3. Ausser den in den nachfolgenden Artikeln aufgeführten speziellen Aufgaben liegt den Bezirkstierärzten im allgemeinen die Ueberwachung der Veterinärpolizei in ihrem Amtsbezirke ob und zwar insbesondere in Bezug auf:

a) den gesamten Viehverker, die Viehmärkte, Viehschauen u. s. w.;
b) die öffentllichen und privaten Schlächtereien;
c) das Abdeckereiwesen, das hiefür angestellte Personal und die Wasenplätze;
d) die Stallungen von Vieh- und Pferdehändlern, von Gasthäusern, Metzgereien und Kontumazanstalten.

Desgleichen werden die Bezirkstierärzte der Fleischau und andern Zweigen der Lebensmittelpolizei, für welche sie ihre Fachkunde besonders befähigt, ihre Aufmerksamkeit zuwenden.

Auf allen diesen Gebieten sollen die Amtstierärzte allfällige Uebelstände wahrnehmen und rügen, Schuldige verzeigen und Massregeln zur Abhülfe zuständigen Ortes anregen.

Art. 4. Die Bezirkstierärzte und deren Adjunkten stehen den Bezirksärzten und den Gesundheitskommissionen, soweit es sich um Lebensmittelpolizei handelt, zur Verfügung. Sie können auch bei Stallinspektionen, die im Interesse der Lebensmittelpolizei gelegen sind, zugezogen werden.

Art. 5. Nach Ablauf eines jeden Halbjahres hat der Bezirkstierarzt in den nächstfolgenden 14 Tagen die Viehinspektoren in seinem Amtsbezirke zu besammeln oder zu besuchen; dabei soll ein Viehinspektor sich in der Regel nicht über 10 Kilometer von seinem Wohnorte entfernen müssen. Bei der Prüfung der Viehverkehrskontrollen und der Scheintalons sind die vorhandenen Mängel zu bezeichnen, und es muss in solchen Fällen in der Anleitung zur Führung der Kontrolle nachgeholfen werden. Die eingenommenen und kontrollierten Gesundheitsscheine sind zu zählen. Ueber das Resultat dieser Inspektion und über die Abrechnung mit jedem Inspektor hat der Bezirkstierarzt Bericht und Rechnung nach einem einheitlichen, von der Veterinärkommission zu liefernden Formular zu fertigen und der letztern einzusenden.

Für den Besuch dieser Versammlungen haben diejenigen Viehinspektoren, die sich aus ihrem Wohnorte über ein Kilometer weit entfernen

müssen, Anspruch auf eine angemessene Entschädigung, die aus der Polizeikasse der betreffenden Gemeinde bezahlt werden muss. Bei allfälligen Anständen entscheidet die Veterinärkommission.

Im Behinderungsfalle des Bezirkstierarztes ordnet dieser den ersten beziehungsweise den zweiten Adjunkten ab.

Bericht und Rechnung haben die Stellvertreter dem Bezirkstierarzte zuzustellen, welcher sie ohne Verzug der Veterinärkommission einsendet. Jeder Bericht ist von dem inspizierenden Veterinärbeamten zu unterzeichnen.

Art. 6. Wenigstens einmal im Jahre soll der Bezirkstierarzt, beziehungsweise der erste oder zweite Adjunkt die Fleischschaukontrollen und die Handhabung der Fleischschau prüfen und darüber an die Veterinärkommission berichten. Diese Inspektion soll, wenn möglich, jeweilen mit der Prüfung der Viehverkehrskontrollen verbunden werden und auch hier sind allfällig nötig scheinende Verbesserungen anzuregen.

Art. 7. Bei den in Art. 5 und 6 bezeichneten Inspektionen nimmt der Bezirkstierarzt Anregungen und Vorschläge entgegen, welche die Viehinspektoren und Fleischschauer zu Handen der Veterinärkommission machen wollen und giebt dieser hievon in seinem Berichte Kenntnis.

Art. 8. Die Bezirkstierärzte haben den Massnahmen gegen gemeingefährliche Epidemien unter genauer Beachtung der eidgenössischen und kantonalen Vorschriften und der speziellen Weisungen der Oberbehörden ihre besondere Aufmerksamkeit zuzuweuden. In dringlichen Fällen treffen sie unverzüglich von sich aus die geeigneten Massregeln unter Mitteilung an die Veterinärkommission.

Art. 9. Die Apotheken der Thierärzte werden einer periodischen Inspektion unterstellt. Die Veterinärkommission wird zu diesem Zwecke die geeigneten Anordnungen treffen.

Art. 10. Pflichtverletzungen seitens der Thierärzte, unbefugtes Arznen oder Quacksalberei hat der Bezirkstierarzt der Oberbehörde anzuzeigen.

Bei vorkommendem Wechsel im Veterinärpersonal seines Amtsbezirks hat er ebenfalls der Veterinärkommission Anzeige zu machen.

Art. 11. Dem Bezirkstierarzt liegt die Pflicht ob, in seinem Amtsbezirk die nach Art. 71 der eidgenössischen Vollziehungsverordnung vom 14. Oktober 1887 vorgeschriebene Kontrolle des Viehverkehrs auf den Eisenbahnen jährlich zweimal durchzuführen und darüber Bericht zu erstatten.

Art. 12. Ueber die Besetzung der Stellen der Viehinspektoren, deren Stellvertreter, der Fleischschauer und der Stellvertreter, der Alp- und Wasenmeister hat der Bezirkstierarzt ein Verzeichnis zu führen; er hat jedes Jahr bis spätestens Ende Januar der Veterinärkommission ein solches Verzeichnis, das für einen Amtsbezirk Aufschluss gibt, einzusenden, wobei

wünschenswerte Aenderungen in der Besetzung dieser Stellen vorzuschlagen sind.

Art. 13. Die Tierärzte haben über die in ihrer Praxis vorkommenden wichtigsten Krankheits- und Todesfälle (allgemeine Tuberkulose, Typhus, bösartiges Katarrhalfieber, Diphtherie, Kalbefieber, Brustseuche und Pferdetaupe u. s. w.) ein Buch zu führen und einen Auszug aus demselben alljährlich auf den 31. Januar des folgenden Jahres dem Bezirkstierarzte einzusenden. Im übrigen haben sich sowohl die beamteten als die Privattierärzte genau an die Bestimmungen der Art. 17, 21 bis 41 der kantonalen Verordnung über Viehseuchenpolizei und das Abdeckerwesen vom 31. Mai 1895 zu halten.

Für diese Berichterstattung sind die beim Bezirkstierarzt zu beziehenden Formulare zu verwenden.

Die Berichte sind dem allgemeinen Bericht des Bezirkstierarztes, der auf Ende Februar der Veterinärkommission einzugeben ist, als Belege beizufügen.

Die Veterinärkommission kann von den Tierärzten Beiträge zu statistischen Arbeiten verlangen und diese, wenn sie besondere Mühe verursachen, honorieren.

Art. 14. Der Besuch der nach Art. 19, Absatz 2 des Sanitätsgesetzes vom 1. Januar 1894 vorgeschriebenen jährlichen Konferenz mit der Veterinärkommission ist für die Bezirkstierärzte obligatorisch. Im Behinderungsfalle hat der Bezirkstierarzt den ersten beziehungsweise den zweiten Adjunkten abzuordnen.

Art. 15. Der Bezirkstierarzt hat folgende Bücher und Kontrollen zu führen:

a) ein Tagebuch, in welchem alle amtlichen Verrichtungen chronologisch eingetragen sind;

b) eine Diätenkontrolle;

c) ein Kopierbuch, in das alle ausgehenden amtlichen Aktenstücke eingetragen werden;

d) eine Aktenkontrolle, in der sämtliche eingegangenen Akten registriert werden;

e) ein Verzeichnis der Archivgegenstände.

Die registrierten Belege sind in geordneter Weise, mit Nummern und Angabe der Folioseiten versehen, aufzubewahren.

Art. 16. Auf Grundlage seiner eigenen Beobachtungen, seiner statischen Aufzeichnungen, seiner amtlichen Verrichtungen und ferner auf Grund des eingegangenen Berichtsmaterials von seiten der übrigen Amts- und Privattierärzte hat der Bezirkstierarzt je auf Ende Februar einen kurzen, übersichtlich gehaltenen Jahresbericht zu fertigen und der Veterinärkommission abzugeben.

Art. 17. Das zur Registratur, zur Kopiatur und zur Berichterstattung nötige Material wird dem Bezirkstierarzte von der Veterinärkommission geliefert.

Die Berichterstattung hat auf Grund eines an der Konferenz angenommenen Schemas zu erfolgen, das alljährlich festgesetzt wird.

Art. 18. Die Entschädigung der Amts- und Privattierärzte geschieht nach der bestehenden Gebührenordnung für amtliche Verrichtungen der Tierärzte.

Art. 19. Der nach Art. 37 des Sanitätsgesetzes vom 1. Januar 1894 vom Grossen Rate festgesetzte Jahresgehalt der Bezirkstierärzte wird semesterweise ausbezahlt.

Art. 20. Sämtliche Rechnungen für amtliche Verrichtungen der Tierärzte müssen spätestens vier Wochen nach Ablauf eines jeden Quartals der Veterinärkommission eingegeben werden. Die Rechnungen müssen auf dem hiefür bestimmten Formulare ausgestellt sein.

Art. 21. Wenn ein Adjunkt die Vertretung des Bezirkstierarztes besorgt, oder sonstwie Arbeiten desselben übernimmt, für welche keine Gebühr ausgesetzt ist, so hat er ein Recht auf billige Entschädigung durch den Bezirkstierarzt. Erfolgt keine Einigung, so entscheidet die Veterinärkommission endgültig.

Art. 22. Diese Instruktion tritt mit dem 15. September in Kraft und es werden durch sie die Art. 22 bis 31 der Instruktion vom 10. Juli 1857 aufgehoben und ersetzt.

Appenzell A.-Rh.

Reglement für den Gefangen- und Rathauswart in Trogen.

(Vom 25. November 1897.)

§ 1. Der Gefangen- und Rathauswart steht unter der unmittelbaren Aufsicht und Leitung der Polizeidirektion.

§ 2. Die dienstlichen Obliegenheiten desselben sind:

a) die Verpflegung und Besorgung der Gefangenen;

b) die Besorgung der zum Hauswartdienst gehörigen Geschäfte (Heizung und Reinigung des Rathauses etc.);

c) die Bedienung des Verhöramtes, der Polizeidirektion, der Obergerichts- und der Kriminal- und Bezirksgerichtskanzlei, incl. Postdienst;

d) die Ausführung spezieller Weisungen von Seite der Polizeidirektion.

§ 3. Die Gefangenen sind täglich dreimal in genügender Weise nach Vorschrift zu beköstigen.

§ 4. Das Ess- und Trinkgeschirr ist in reinlichem Zustande zu halten; das Anbringen von Zeichen und Skripturen an denselben ist verboten.

§ 5. Die Arrestanten sind sofort nach der Einlieferung, der Inhaftsetzung vorgängig, einer genauen Visitation zu unterstellen. Alle unnötigen Effekten, sowie Waffen, Werkzeuge, Barschaft etc. sollen weggenommen, aufgezeichnet und unter sichern Verschluss gebracht werden. Feuerzeug, explodierende und andere feuergefährliche Stoffe sind gänzlich zu beseitigen.

§ 6. Wo nicht besondere Gründe dagegen sprechen, ist den Arrestanten in den Zellen an Kleidung nur Hemd, Hose und Weste, beziehungsweise Hemd, Rock und Jacke, sowie ein Paar Strümpfe und ein Paar Filzschuhe zu belassen.

§ 7. Die vorrätige Wäsche (Leintücher und Bettanzüge) ist in den hiefür bestimmten Kasten einzuschliessen und der bezügliche Schlüssel in sichern Verwahrsam zu nehmen.

§ 8. Leer gewordene Zellen sind nach vorausgegangener Reinigung und Lüftung vollständig abzuschliessen.

§ 9. Besetzte Zellen und deren Zugänge müssen komplett, mit allen zur Verfügung stehenden Vorrichtungen abgeschlossen werden. Das Offenlassen der Vortüren ist unstatthaft.

§ 10. Die Nachttöpfe sind jeden Morgen und jeden Abend zu leeren und zu reinigen.

§ 11. Wenn der Gefangenwart mit gefährlichen Arrestanten zu thun hat, so soll der Kantonspolizeiwachtmeister zur Aufsicht beigezogen werden.

§ 12. Der Polizeidirektion liegt ob, allwöchentlich eine Zelleninspektion vorzunehmen. Zellen, in welchen sich gefährliche Arrestanten befinden, sind wöchentlich wenigstens zweimal durch den Gefangenwart unter Zuzug des Kantonspolizeiwachtmeisters zu untersuchen.

§ 13. Der Gefangenwart hat strenge darauf zu achten, was der Ausbruchsmöglichkeit Vorschub leisten könnte. Er hat über alle verdächtigen Beobachtungen und Vorkommnisse in den Arrestlokalen der Polizeidirektion ungesäumt Meldung zu machen. Sind unsichere, zweifelhafte Gefangene vorhanden, so sollen dieselben auch zur Nachtzeit kontrolliert werden.

§ 14. Die Plazierung der Gefangenen bestimmt die Polizeidirektion. In den gewöhnlichen Untersuchungsgefängnissen dürfen keine Personen untergebracht werden, welche mit ansteckenden Krankheiten, Ungeziefer etc. behaftet sind. Die für letztere Personen verwendeten Zellen und Effekten sind jeweils sofort zu reinigen, bezw. zu desinfizieren.

§ 15. Der Gefangenwart hat die eiserne Haupttüre zu den Gefängnisräumlichkeiten, sowohl beim Eintritt, als auch beim Verlassen derselben abzuschliessen und den Schlüssel abzuziehen.

§ 16. Jeder Gefangene ist der Entlassung oder Weiterbeförderung vorgängig behufs eines kurzen Schlussverhörs der Polizeidirektion vorzuführen.

§ 17. Dem Gefangenwart ist bei allen dienstlichen Funktionen das Rauchen untersagt.

§ 18. Dem Gefangenwart liegt die Führung einer Arrestantenkontrolle ob. In diese sind unter fortlaufender Nummer und chronologisch geordnet Familien- und Taufname, Bürger- und Wohnort, Beruf und Geburtsdatum der Arrestanten, wie auch die Zellennummer einzutragen.

§ 19. Für nichtdienstliche Abwesenheit ist die Bewilligung der Polizeidirektion einzuholen.

§ 20. In Fällen von Feuersgefahr liegt dem Gefangenwart ob, schnellstens für Sicherung der Gefangenen zu sorgen, bezw. die Weisung der Polizeidirektion einzuholen.

§ 21. Die Wahl des Rathaus- und Gefangenwartes steht dem Regierungsrate zu.

§ 22. Der Gefangenwart erhält eine vom Kantonsrat zu bestimmende feste Besoldung nebst freier Wohnung, inkl. Holz und Licht.

§ 23. Die zum Unterhalt der Gefangenen nötigen Anschaffungen, Heizung inbegriffen, sind ausschliesslich durch die Polizeidirektion zu besorgen.

Uebergangsbestimmung.

Dieses Reglement tritt an Stelle der Bestimmungen betreffend die Stellung des Rathaus- und Gefangenwarts vom 12. November 1878 mit seiner Annahme in Kraft.

Thurgau.

Verordnung betreffend die Herstellung und den Verkauf künstlicher kohlensaurer Wasser und Limonaden.

(Vom 30. April 1898.)

§ 1. Die Fabrikation von künstlichen kohlensauren Getränken darf nur in geräumigen, ventilierbaren, hellen Lokalen vorgenommen werden. Die Fussböden der Lokale müssen aus Stein, Cementguss oder Asphaltguss bestehen oder wasserdicht gepflastert sein und einen Wasserablauf haben. Uebelriechende Stoffe dürfen in diesen Lokalen nicht hergestellt

oder gelagert werden. Die Wände, Decken und Fussböden, sowie die in den Lokalen aufgestellten Apparate und die zur Versendung und zum Ausschank der Getränke bestimmten Gefässe müssen reingehalten werden.

§ 2. Die Apparate zur Imprägnierung des Wassers mit Kohlensäure und die Abfüllapparate, sowie die zugehörigen Leitungen müssen, sofern sie aus Messing oder Kupfer bestehen, inwendig stets in guter Verzinnung oder Versilberung gehalten werden. Zur Verzinnung darf nur technisch reines Zinn (von mindestens 98 % Zinngehalt) verwendet werden. Die zur Leitung von kohlensaurem Wasser oder Kohlensäure dienenden Röhren dürfen nicht aus Blei oder bleihaltigen Legierungen mit mehr als 1 % Bleigehalt bestehen; der Kautschuk der Druckschläuche darf nicht bleihaltig sein.

§ 3. Für die Reinigung der Flaschen müssen genügende Einrichtungen vorhanden sein. Die in die Fabrik zurückkehrenden leeren Flaschen sind sofort zu reinigen.

§ 4. Das bei der Fabrikation zur Verwendung kommende Wasser muss den Anforderungen entsprechen, welche an gutes Trinkwasser gestellt werden.

§ 5. Die Kohlensäure, welche zur Sättigung des Wassers verwendet wird, muss chemisch rein sein.

§ 6. Zur Bereitung von Limonaden dürfen verwendet werden: Fruchtsäfte, reiner Zucker, Essenzen, ätherische Oele, Citronensäure, sowie nach der einschlägigen kantonalen Verordnung zulässige Farbstoffe, Saccharin.

Die zur Verwendung kommenden Essenzen, ätherischen Oele und Farbstoffe sind durch die Beamten des kantonalen Laboratoriums zu kontrollieren.

Zusatz von gesundheitsschädlichen Konservierungsmitteln (Salicylsäure, Borsäure etc.), sowie von schaumbildenden Mitteln (Gummicrême, Gummi mousseux, Spumatelin, Lychnol, Gelatine etc.) ist verboten.

Bei der Herstellung von künstlichen Mineralwassern dürfen neben kohlensaurem Natron, doppelkohlensaurem Natron und Kochsalz andere chemische Präparate nur verwendet werden, wenn hiefür eine spezielle Bewilligung von seiten des Sanitätsdepartements erteilt worden ist. Die Salze und andern chemischen Präparate müssen in Bezug auf Reinheit den Anforderungen des schweizerischen Arzneibuches (Pharmacopoea helvetica) entsprechen.

§ 7. Gefässe, in denen Fruchtsäfte, Essenzen, Sirupe, Salze und andere chemische Präparate aufbewahrt werden, sind deutlich zu bezeichnen und zweckentsprechend aufzubewahren.

§ 8. Die Metallfassungen der Siphonflaschen (sogen. Siphonköpfe) müssen aus technisch reinem Zinn oder aus einer bleifreien Legierung hergestellt sein.

§ 9. Als „Fruchtlimonaden“ (Himbeer-, Erdbeer-, Citronenlimonaden etc.) dürfen nur die unter Anwendung von Fruchtsäften hergestellten Limonaden verkauft werden. Ein geringer Zusatz von aus Früchten hergestellten Säuren und ein Auffärben derselben mit unschädlichen künstlichen Farbstoffen ist gestattet.

Limonaden, bei deren Herstellung Zuckersirupe und Essenzen resp. ätherische Oele verwendet worden sind, dürfen unter der Bezeichnung „Limonade“ eventuell mit der Angabe des Aromas (Limonade mit Himbeeraroma) verkauft werden.

Durch Saccharinzusatz gesüsste Limonaden sind als „Saccharin-Limonade“ zu bezeichnen.

§ 10. Die künstlichen kohlensauren Getränke sollen bei der Abgabe an die Konsumenten (an Ausschankstellen) eine Temperatur über 10° Celsius besitzen. Lufthaltige, trübe, lind gewordene oder sonst verdorbene Limonaden dürfen nicht verkauft werden.

§ 11. Von der Errichtung neuer und von jeder Lokaländerung einer bestehenden Anlage und von der Aufstellung neuer oder Umänderung alter Apparate hat der Geschäftsinhaber der Gesundheitskommission Anzeige zu machen. Die Anlage oder der Apparat darf erst in Betrieb gesetzt werden, wenn die Bewilligung der genannten Behörde eingeholt worden ist.

§ 12. Die Kontrolle dieser Anlagen, der Materialien und Fabrikate wird durch die Gesundheitskommission, eventuell in Verbindung mit einem Beamten des kantonalen Laboratoriums, mindestens ein Mal während des Jahres ohne Voranzeige an die Geschäftsinhaber ausgeführt

§ 13. Uebertretungen der Vorschriften dieser Verordnung werden, sofern nicht die Vorschriften der §§ 71, 72, 73 des Strafgesetzes oder § 12 des Lebensmittelpolizeigesetzes in Anwendung kommen müssen, durch den Gemeinderat mit Bussen von 5—100 Fr. bestraft.

§ 14. Die schon in Betrieb stehenden Anlagen sind spätestens innert zwei Monaten nach Inkrafttreten dieser Verordnung den vorstehenden Anforderungen anzupassen.

Diese Verordnung tritt in Kraft auf 1. Juli 1898 und ist im Amtsblatt und in der Gesetzessammlung zu veröffentlichen, sowie den Bezirksärzten, Gesundheitskommissionen, Bezirksämtern und Polizeiorganen in Separatabdrücken zuzustellen.

Druck und Verlag von Steiger & Cie., Thunstrasse 4, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1898 **N° 24** Bern, 30. Juni 1898

Sanitarisch-demographisches Wochenbulletin der Schweiz

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE

herausgegeben vom Schweizerischen Gesundheitsamt und Eidgenössischen statistischen Bureau

publié par le Bureau sanitaire fédéral et par le Bureau fédéral de statistique

24. Woche 12. bis 18. Juni 1898. 24e Semaine

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1898 berechnet *Population de résidence arrêtée au milieu de 1898 (calculée)*	Eheschliessungen *Mariages*	Geburten (ohne Totgeb.) *Naissances (s. mort-nés)*	Totgeburten *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeb.) *Décès (sans les mort-nés)* Im Ganzen Total	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. petits enf. (0—1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberkulöse Krankheit *Autres maladies tuberc.*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës d. org. resp.*	Gewaltsamer Tod *Morts violentes*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	†158,504	22	100 [6]	6	39 [5]	12	1	9	11	2 [1]	4	1 [1]	11 [3]
Genève, Plainp., Eaux-Vives et Petit-Saconnex	*87,926	29	36	1	28 [4]	4 [1]	1 [2]	1	7	2	—	2	15 [2]
Basel	*94,646	23	70 [1]	—	30 [2]	9	1	4	8	2	2 [1]	—	13 [2]
Bern	54,578	13	30 [6]	2	13 [6]	2 [1]	—	—	3 [1]	—	1	—	9 [5]
Lausanne	*42,082	9	17 [3]	—	14 [8]	2	1	—	2 [2]	1	1	1	8 [6]
St. Gallen	34,798	7	17 [1]	2	9 [4]	1	—	—	2	—	2	— [2]	5 [2]
Chaux-de-Fonds	*31,605	4	19	1	14	3	1	—	1	1	1	—	10
Luzern	23,380	4	20	1	8	2	1	—	—	1	1	—	5
Biel	19,697	5	5	1	6 [4]	—	— [2]	—	—	—	1	2	3 [2]
Winterthur	*20,558	3	12	1	6 [1]	1	—	1	—	—	—	1	4 [1]
Neuchâtel	*19,654	4	10 [1]	1	3	1	—	—	—		—	—	3
Herisau	15,208	3	8	—	— [1]	—	—	—	— [1]	—	—	—	—
Fribourg	13,134	2	9	—	3 [1]	—	2	—	—	—	—	—	1 [1]
Schaffhausen	12,986	3	7	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Locle	*12,403	2	5 [1]	1	5	—	—	—	1	1	—	—	3
Total	**641,159**	**133**	**365**	**17**	**178**	**37**	**8**	**15**	**35**	**10**	**13**	**7**	**90**
Dazu Ortsfremde *En outre, du dehors*			19	—	37	2	4	—	4	1	1	3	24

†) Nach der Berechnung des statist. Amtes der Stadt Zürich auf 1. Jan. 1898. *D'après les indications du bureau de statistique de la ville de Zurich. 1 jan. 1898.*

*) Nach den neuesten amtlichen Angaben der betreffenden Städte. *D'après les indications les plus récentes des villes.*

Auf ein Jahr u. 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für obgenannte 15 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten u. Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer:**

Le taux de natalité et de mortalité calculé pour l'année et par 1000 habitants pour le total des 15 villes (le nombre des décès des personnes venant du dehors et n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire n'entre pas dans ce calcul) est le suivant:

Geburtsziffer — *Taux de natalité* **Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*

Während der an folgenden Tagen zu Ende geg. Woche *Pend. la semaine se terminant:*	Geburten *Naiss.*	Während d. entsprechend. Woche im Jahre *Pend. la semaine corresp.:* 1897	1896	1895	Sterbefälle *Décès*	Während d. entsprechend Woche im Jahre *Pend. la semaine corresp.* 1897	1896	1895
am *(au)* 18. Juni 1898	29,7 ‰	27,6	27,2	27,7	14,5 ‰	13,8	17,7	14,8
„ 11. „ 1898	27,5	28,2	30,0	27,9	15,7	14,7	17,8	18,6
„ 4. „ 1898	26,5	30,2	32,6	26,8	14,3	15,9	19,1	14,4
„ 28. Mai 1898	28,6	32,1	29,9	26,9	18,1	15,9	20,0	16,7

Eheliche und **uneheliche Geburten, Totgeburten** u. **Kindersterblichkeit.**

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile.

Vom *(Du)* 12. bis zum (au) 18. Juni 1898	Lebendgeburten *nés-viants*		Totgeburten *mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)* von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	338	27	13	4	29	8	16	1
Ortsfremde - *Venant du dehors*	12	7	—	—	2	—	3	—
Zusammen — *Total*	**350**	**34**	**13**	**4**	**31**	**8**	**19**	**1**
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorb. *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	48	18	1	—	7	1	4	—
Wovon Ortsfr. - *Venant du deh.*	11	7	—	—	2	—	3	—
Unter der Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					—	1	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten:

Age des décédés, *mort-nés non compris:*

Geschlecht *Sexe*	Total	Altersklassen — *Classes d'âge* 0—1	1—4	5—19	20—39	40—59	60—79	80 u. mehr *et au-dessus*	Unbekanntes Alter *Age inconnu*
Männl. — *Masculin*	130	22	14	12	29	35	17	1	—
Weibl. — *Féminin*	85	17	6	8	11	20	20	3	—
Zusammen — *Total*	**215**	**39**	**20**	**20**	**40**	**55**	**37**	**4**	—

Laut Angabe hatte in 68 Fällen eine **Sektion** stattgefunden.

L'autopsie est indiquée comme ayant eu lieu dans 68 cas.

Bei den Todesfällen infolge von infektiösen u. tuberkulösen Krankheiten liegen folgende Angaben über die **Wohnungsverhältnisse** vor:

Les conditions sanitaires de l'habitation, *dans le cas de décès par suite de maladies infectieuses et tuberculeuses, sont indiquées comme suit:*

Günstige Verhältnisse *Bonnes*	**Ungünstige Verhältnisse** *Défectueuses*	**Sterbefälle im Spital** *Décès dans un hôpital*	**Keine Angaben** *Pas de renseignements*
In *Dans* 13 Fällen *cas*	In *Dans* 6 Fällen *cas*	In *Dans* 23 Fällen *cas*	In *Dans* 20 Fällen *cas*

Nach dem Alter und Geschlecht ausgeschieden, verteilen sich die Sterbefälle infolge von infektiösen Krankheiten, Lungenschwindsucht, andern tuberkulösen Krankheiten und akuten Krankheiten der Atmungswerkzeuge (mit Einschluss der von auswärts Gekommenen) wie folgt:

D'après l'âge et le sexe, les décès (y compris ceux des personnes venant du dehors) par suite de maladies infectieuses, de phtisie, d'autres affections tuberculeuses et d'affections aiguës des organes respiratoires se répartissent comme suit:

Altersklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle infolge von *Décès par suite*							
	Infectiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwindsucht *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkulösen Krankheiten *d'autres affect. tuberculeuses*		akuten Krankheiten der Atmungsorgane *de maladies aiguës d. org. respirat.*	
	Masculin.	*Femin.*	*Masculin.*	*Femin.*	*Masculin.*	*Femin.*	*Masculin.*	*Femin.*
Von-*De* 0— 1 Jahr-*an* . .	3	1	—	1	—	—	3	1
„ 1— 4 Jahren-*ans* .	2	—	—	—	2	1	5	2
„ 5—19 „ . .	1	1	4	1	1	4	—	—
„ 20—39 „ . .	1	2	17	4	—	—	—	—
„ 40—59 „ . .	1	—	7	2	—	—	3	—
„ 60—79 „ . .	—	—	1	2	2	—	—	—
„ 80 u. mehr *et au-dessus*	—	—	—	—	—	1	—	—
Ohne Angabe—*Age non indiqué*		—	—	—	—	—	—	—
Total	8	4	29	10	5	6	11	3

Todesursachen *Causes des décès*	1898 vom 12. bis 18. Juni		1897 vom 13. bis 19. Juni		1896 vom 14. bis 20. Juni		1895 vom 16. bis 22. Juni	
	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*
1. Pocken — *Variole* . . .	1	1	—	—	—		—	—
2. Masern — *Rougeole* . . .	—	—	1	—	1	—	—	—
3. Scharlach — *Scarlatine* . .		—	—	—	—	—	—	—
4. Diphterie und Croup . . .	2	—	3	—	2	—	1	—
5. Keuchhusten — *Coqueluche* .	4	1	2	—	5	—	1	—
6. Rotlauf — *Erysipèle* . . .	1	—	—	—	—	—	—	—
7. Typhus abdominalis . . .	4	2	—	—	—	—	1	1
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	—	—	1	—	—	—	—	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	15	—	11	—	10	—	13	—
10. Phthisis pulmonum	39	4	36	6	31	2	40	6
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	11	1	9	1	22	2	10	2
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organ. respirat.*	14	1	10	2	22	2	9	1
13. Org. Herzleid. — *Affect. org. d. cœur*	7	1	6	—	11	—	6	1
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	1	—	2	—	5	—	2	—
15. Angeborne Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale*	11	1	11	1	18	3	13	1
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	4	—	5	—	6	—	10	1
17. Alle übrigen ärzt. bescheinigten Krankheiten-*Autr. causes d. décès*	91	22	78	15	74	13	69	12
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung / *Sans attestation médicale*	—	—	—	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	7	3	14	2	9	2	8	1
20. Selbstmord — *Suicides* . . .	1	—	2	1	4	—	3	—
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	2	—	—	—	2	1	—	—
22. Unbest. Todesurs. — *Cause incert.*	—	—	—	—	1	1	1	1
Total	215	37	191	28	223	26	187	

Alkoholismus 8 Fälle — *cas* (5 männl. — *masc.*, 3 weibl. — *fém.)*
Syphilis 1 Fall „ (— „ — „ — „ „ 1 Kind-enfant)
Influenza — *Grippe* 1 Fall — *cas.*

Bewegung der Bevölkerung in den staatlichen Irrenheilanstalten der Schweiz.

Mouvement de la population dans les maisons cantonales d'aliénés en Suisse.

Vom *(du)* 1. Oktober bis *(au)* 31. Dezember 1897.

I. Gesamtbestand. — *I. Effectif total.*

Anstalten *Etablissements*	Gesamtbestand der Kranken *Effectif total des malades*							Zuwachs *Augmentation*			Abgang *Diminution*			Gesamtbestand *Effectif am (au) 31. Dez. 1897*		
	am *(au)* 1. Okt. 93	am *(au)* 1. Okt. 94	am *(au)* 1. Okt. 95	am *(au)* 1. Okt. 96	am *(au)* 1. Okt. 97 Mascul.	Femin.	Total	Mascul.	Femin.	Total.	Mascul.	Femin.	Total.	Mascul.	Femin.	Total
Burghölzli	367	371	369	376	180	197	377	35	22	57	34	23	57	181	196	377
Rheinau	652	662	671	690	315	396	711	8	10	18	8	4	12	315	402	717
Wülflingen [1]	10	45	45	47	27	20	47	—	—	—	2	1	3	25	19	44
Waldau	413	427	403	436	238	226	464	16	17	33	17	14	31	237	229	466
Münsingen [2]	—	—	408	477	249	282	531	31	32	63	38	18	56	242	296	538
St. Urban	401	393	377	366	190	209	399	20	18	38	13	17	30	197	210	407
Marsens	159	160	150	157	85	88	173	9	7	16	10	6	16	84	89	173
Rosegg	250	265	263	258	149	129	278	12	8	20	9	4	13	152	133	285
Basel	288	269	244	249	110	137	247	27	21	48	22	26	48	115	132	247
Liestal	126	127	133	124*	60	73	133	13	7	20	7	7	14	66	73	139
Breitenau [3]	129	137	146	143	74	80	154	9	6	15	6	8	14	77	78	155
St. Pirminsberg	243	248	246	239	119	118	237	6	3	9	9	7	16	116	114	230
Asyl Wil [4]	229	265	303	318	167	159	326	4	5	9	4	6	10	167	158	325
Waldhaus [5]	150	172	190	214	107	105	212	17	18	35	10	10	20	114	113	227
Königsfelden	582	592	596	598	250	357	607	25	16	41	15	16	31	260	357	617
Münsterlingen	164	181	198	295	107	205	312	16	17	33	11	5	16	112	217	329
St. Katharinenthal	210	205	194	107	61	46	107	1	—	1	2	2	4	60	44	104
Bois de Céry	470	480	460	465	215	240	455	30	24	54	21	21	42	224	243	467
Préfargier	120	122	127	135	65	63	128	5	7	12	4	6	10	66	64	130
Vernets	170	177	183	187	90	94	184	13	15	28	11	15	26	92	94	186
Total [7]	**5133**	**5298**	**5706**	**5881**	**2858**	**3224**	**6082**	**297**	**253**	**550**	**253**	**216**	**469**	**2902**	**3261**	**6163**

[1] Anstalt Spannweid nun nach Wülflingen verlegt. Etablissement de Spannweid transféré à Wulflingen. — [2] Eröffnet den 23. März 1895. - Ouvert le 23 mars 1895. — [3] Eröffnet den 1. Juli 1891. - Ouvert le 1er juillet 1891. — [4] Eröffnet am 28. Juni 1892. - Ouvert le 28 juin 1892. — [5] Eröffnet am 20. Juni 1892. - Ouvert le 20 juin 1892.

* Berichtigte Zahl.

II. Zuwachs. — *II. Augmentation.*

Anstalten *Etablissements*	Total der Aufgenommenen *Total d. admissions*			Angeborene Psychosen *Psych. de naiss*		Konstitut. Psychosen *Psych. constit.*		Erworbene Psychosen *Psych. simples* primäre		sekundäre		Organische Psychosen *Psych. organ.*		Epileptische *Formes Epilep.*		Intoxications-Psychosen *P. par intoxic.* Ex alcohol		Andere Autres		Diagnose nicht festgestellt oder keine Geistesstörung *Sans indication*		Forensische Fälle oder in Beobachtuug *En observation*		Das 1. mal in der Irrenheilanstalt *Intern. pour la 1re fois*		Schon vorher in der Anstalt *Intern. auparavant dans l'asile*		Schon in einer andern Anstalt *Intern. auparavant dans un aut. asile*	
	Masc.	Fem.	Total	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.
Burghölzli	35	22	57		2	3	1	16	8	1	1	8	5	2	2	5	2	–	–	—	1	—	—	20	12	14	6	1	4
Rheinau	8	10	18	4	2	—	—	—	2	—	2	1	3	1	1	2	—	—	—	—	—	—	—	4	4	—	1	4	5
Wülflingen	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Waldau	16	17	33	—	—	5	8	3	6	—	-	5	2	—	—	3	—	—	—	—	1	—	—	8	12	6	4	2	1
Münsingen	31	32	63	4	3	6	7	4	16	4	—	4	—	—	2	6	3	1	—	2	1	—	—	17	25	10	5	4	2
St. Urban	20	18	38	—	—	–	3	16	14	1	—	–	—	—	—	3	1	—	—	—	—	—	—	12	12	5	4	3	2
Marsens	9	7	16	—	—	—	1	4	3	—	—	2	—	1	1	2	1	—	—	—	1	—	—	6	5	2	2	1	—
Rosegg	12	8	20	—	1	3	—	1	4	—	—	4	3	2	—	2	–	—	—	—	—	—	—	7	7	4	1	1	—
Basel	27	21	48	2	—	4	2	5	14	—	1	8	1	1	1	5	2	2	—	—	–	—	—	19	15	4	5	4	1
Liestal	13	7	20	3	—	—	—	2	4	—	—	5	1	1	2	2	—	—	—	—	—	—	—	8	5	3	2	2	—
Breitenau	9	6	15	—	—	—	3	4	2	—	—	2	—	1	—	2	1	—	—	—	—	—	—	3	2	3	1	3	3
St. Pirminsberg	6	3	9	2	—		—	3	3	—	—	–	—	1	–	—	—	—	—	—	—	—	—	3	2	3	-	—	1
Asyl Wil	4	5	9	—	—	–	–		1	—	—	2	3	—	1	1	—	—	—	1	—	—	—	4	5	—	—	—	—
Waldhaus	17	18	35	2	2	—	—	8	14	—	1	2	—	—	—	4	1	—	—	1	—	—	—	14	10	1	5	2	3
Königsfelden	25	16	41	3	4	—	—	10	9	—	—	8	2	1	—	3	1	-	—	—	—	—	—	19	10	5	6	1	—
Münsterlingen	16	17	33	1	—	1	–	4	14	—	2	5	—	1	1	4	—	—	—	—	—	—	—	11	8	2	6	3	3
St. Katharinenthal	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	–	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	-
Bois de Céry	30	24	54	4	5	7	4	7	8	1	—	3	2	-	1	8	3	—	1	—	—	—	—	22	18	8	5	—	1
Préfargier	5	7	12	1	—	—	—	2	7	—	—	2	—	-	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	7	—	-	—	—
Vernets	13	15	28	2	—	1	1	7	12	—	—	3	1	—	1	—	–	—	—	—	—	—	—	13	10	—	2	–	3
Total	**297**	**253**	**550**	**28**	**19**	**30**	**30**	**96**	**141**	**7**	**7**	**64**	**23**	**12**	**13**	**53**	**15**	**3**	**1**	**4**	**4**	—	—	**195**	**169**	**70**	**55**	**32**	**29**

III. Abgang. — *III. Diminution.*

Anstalten *Etablissements*	Total des Abgangs *Diminution*			Gestorben *Décédés*			Entlassen als *Sortis*									Total der Entlassenen *Total des sorties*			Auf freien Fuss gesetzt oder in die eigene Familie zurückgekehrt *Rentrés dans leur famille*		In eine andere Familie untergebracht *Placés dans une autre famille*		Transferiert in *Transférés dans*						Ohne Angaben *Sans indication*	
							geheilt *guéris*		gebessert *améliorés*		ungebessert *non améliorés*		nicht geisteskr. befunden *non aliénés*										eine andere Irrenheilanstalt *un autre asile d'alién.*		ein Spital oder eine Pflegeanstalt *un hospice*		ein Gefängnis *une prison*			
	M.	F.	Total	M.	F.	Total	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	Total	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.
Burghölzli . . .	34	23	57	6	1	7	12	8	4	4	12	9	—	1	28	22	50	22	14	2	1	1	5	2	2	1	—	—	—
Rheinau	8	4	12	4	4	8	—	—	1	—	3	—	—	—	4	—	4	3	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Wülflingen . . .	2	1	3	2	1	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Waldau	17	14	31	1	2	3	1	1	12	9	3	2	—	—	16	12	28	9	11	3	—	2	—	—	—	2	1	—		
Münsingen . . .	38	18	56	7	4	11	1	1	20	10	10	3	—	—	31	14	45	25	11	1	—	1	—	2	3	2	—	—	—
St. Urban . . .	13	17	30	2	6	8	2	4	7	3	2	4	—	—	11	11	22	7	7	3	3	—	1	1	—	—	—	—	—
Marsens	10	6	16	2	1	3	2	—	3	1	3	4	—	—	8	5	13	5	4	2	1	1	—	—	—	—	—	—	—
Rosegg	9	4	13	1	—	1	—	—	6	4	2	—	—	—	8	4	12	6	4	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—
Basel	22	26	48	1	1	2	4	7	9	12	8	6	—	—	21	25	46	15	21	—	—	4	3	—	1	2	—	—	—
Liestal	7	7	14	2	1	3	1	—	1	3	3	3	—	—	5	6	11	4	5	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—
Breitenau . . .	6	8	14	2	1	3	1	3	1	2	2	2	—	—	4	7	11	3	5	—	1	1	1	—	—	—	—	—	—
St. Pirminsberg .	9	7	16	3	4	7	—	1	4	1	2	1	—	—	6	3	9	5	2	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—
Asyl Wil . . .	4	6	10	2	2	4	—	—	—	3	1	1	1	—	2	4	6	2	2	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—
Waldhaus . . .	10	10	20	2	1	3	1	3	5	3	2	3	—		8	9	17	5	7	3	2	—	—	—	—	—	—	—	—
Königsfelden . .	15	16	31	6	5	11	4	1	3	7	2	3	—	—	9	11	20	7	9	—	2	2	—	—	—	—	—	—	—
Münsterlingen. .	11	5	16	3	—	3	3	2	2	2	3	1	—	—	8	5	13	6	5	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—
St.Katharinenthal	2	2	4	1	2	3	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois de Céry . .	21	21	42	5	3	8	3	—	7	7	6	11	-	—	16	18	34	9	12	3	—	2	4	1	1	1	1	—	—
Préfargier . . .	4	6	10	2	—	2	1	1	-	2	1	3	—	—	2	6	8	—	4	—	-	2	2	—	-	—	—	—	—
Vernets	11	15	26	1	4	5	3	1	—	2	7	8	—	—	10	11	21	4	4	1	—	5	5	—	1	—	—	—	1
Total	**253**	**216**	**469**	**55**	**43**	**98**	**39**	**33**	**85**	**75**	**73**	**64**	**1**	**1**	**198**	**173**	**371**	**138**[1]	**127**	**19**	**11**	**25**	**22**	**8**	**10**	**8**	**2**	**—**	**1**

[1]) Wovon 3 entwichen. — Dont 3 se sont évadés.

Gesamtbestand der Kranken und Aufnahmen in 68 Krankenanstalten der Schweiz.

Effectif des malades et admissions dans 68 hôpitaux de la Suisse.

Aufnahmen vom 12. bis 18. Juni 1898 — *Admissions du 12 au 18 juin 1898.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 11. Juni 1898 *Effectif au 11 Juin 1898*	Aufnahmen — *Admissions*																		Gesamtbestand am 18. Juni 1898 *Effectif au 18 juin 1898*
		Pocken — *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphtheritis und Croup *Diphté. et croup*	Rothlauf *Erysipèle*	Typhus abdominalis	Andere infektiöse Krankheiten *Autres malad. infectieuses*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulm.*	Andere tuberkulöse Krankheiten *Autres malad. tuberculeuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheiten der Athmungsorgane *Malad. aiguës d. org. respir.*	Akute Darmkrankheiten *Malad. aiguës gastro-intest.*	Alle übrigen Krankheiten *Toutes les autr. maladies*	Unfälle *Accidents*	Total der Aufnahmen *Total d. admissions*	Davon Ortsfremde *Dont venant du dehors*	
Zürich	708	—	—	—	—	4	—	5	3	6	8	—	5	2	75	24	132	69	699
Bern	1054	—	—	—	—	4	—	1	13	6	13	2	8	6	104	28	185	110	1058
Luzern	86	—	—	—	—	—	—	—	1	—	3	1	—	—	15	—	20	7	84
Uri	44	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	5	—	6	4	40
Schwiz	43	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	—	5	2	44
Nidwalden	23	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	1	6	5	23
Glarus	64	—	—	—	—	—	—	—	—	1	4	1	2	—	13	—	21	20	67
Zug	23	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	3	—	19
Fribourg	118	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	2	17	4	26	13	109
Solothurn	140	—	—	—	—	—	1	—	1	—	2	—	4	—	10	2	20	18	124
Baselstadt	399	—	1	—	2	3	1	—	5	2	—	2	9	6	41	8	80	24	392
Baselland	102	—	—	—	—	—	—	1	1	—	1	—	1	—	12	1	17	13	106
Schaffhausen	70	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	14	3	18	—	71
Appenzell A.-Rh.	87	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	—	1	—	17	4	25	13	89
Appenzell I.-Rh.	13	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	1	4	1	15
St. Gallen	400	—	1	—	—	1	—	—	—	2	1	—	6	—	63	13	87	45	414
Graubünden	108	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	1	4	1	13	4	25	8	108
Aargau	198	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	19	3	24	24	198
Thurgau	124	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	9	2	12	12	120
Tessin	74	—	—	—	—	—	—	1	—	3	—	—	1	1	11	—	17	12	70
Vaud	412	—	—	—	—	3	1	—	2	—	4	2	2	5	60	5	84	52	400
Valais	16	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	2	—	3	3	17
Neuchâtel	[1] 193	—	2	—	—	1	—	—	1	1	5	2	2	2	22	6	[1] 44	28	[1] 178
Genève	434	2	—	—	1	—	—	—	3	3	1	3	12	7	54	11	97	6	432
Total	**4935**	**2**	**4**	**—**	**3**	**16**	**3**	**10**	**32**	**28**	**46**	**14**	**59**	**32**	**591**	**121**	**961**	**489**	**4877**

[1] Ohne Spital „La Providence“ in Neuenburg. – Sans l'hôpital de la Providence à Neuchâtel.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 19. bis 25. Juni 1898 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 19 au 25 juin 1898:

1. Pocken und Variolois. — *Variole et varioloïde.*

Canton de Genève: 1 cas.

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicelle	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich*	8[1]	1[2]	19[3]	.	12[4]	4[5]	.	6[6]	.	.	.
Bern	1[7]	2[8]	27[9]	—	18[10]	—	—	3[11]	—	—	—
Luzern	.	.	3	1	1	13	.	—	.	.	.
Uri	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Schwiz	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	—	.	.	.	1	.	.
Glarus	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Zug	—	1[12]	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Eribourg	—	—	—	—	8[13]	—	—	—	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	10	2	6	1	13	20	1	6	—	1	—
Baselland	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	—	—	—	—		—	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	2[14]	—	1[15]	—	—	—	—	—	—
Appenzell I.-Rh.	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
St. Gallen	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Graubünden**	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Aargau	—	—	—	—	—	8[16]	—	2[17]	—	—	—
Thurgau	—	1	8	—	4	Epid.[18]	—	2	—	—	—
Tessin	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Vaud	—	1	épid.[19]	—	9	—	—	—	—	—	—
Valais	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Neuchâtel	1[20]	1[21]	35[22]	—	—	3[23]	—	—	—	—	—
Genève	—	2[24]	—	—	—	—	—	—	—	—	—

* Woche vom 12. bis 18. Juni 1898.

[1] 3 in Otelfingen, 3 in Kloten, 1 in Zürich, 1 in Waltalingen. — [2] In Richtersweil. — [3] 10 in Otelfingen, 4 in Töss, 3 in Zürich, 1 in Winterthur, 1 in Bassersdorf. — [4] 6 in Zürich, 1 in Oerlikon, 1 in Richtersweil, 1 in Dürnten, 1 in Rüti, 1 in Unter-Embrach, 1 in Rümlang. — [5] 2 in Winterthur, 1 in Schwamendingen, 1 in Niederhasli. — [6] 4 in Zürich, 2 in Thalweil. — [7] In Bern. — [8] 1 in Bern, 1 in Brienz. — [9] 19 in Corgémont, 3 in Courtelary, 2 in Cortebert, 2 in Vinelz, 1 in Biel. — [10] 5 in Neuenegg, 2 in Dotzigen, 2 in Hinterfultigen, 2 in Bern, 1 in Bützberg, 1 in Roggwyl, 1 in Hinterkappelen, 1 in Erlach, 1 in Utzenstorf, 1 in Wilderswyl, 1 in Oberbütschel. — [11] In Studen. — [12] In Cham. — [13] 4 à St. Ours, 2 à Fribourg, 1 au Crêt, 1 à Alterswyl. — [14] 1 in Heiden, 1 in Wolfhalden. — [15] In Herisau. — [16] 7 in Rheinfelden, 1 in Eiken. — [17] 1 in Rothrist, 1 in Lengnau. — [18] In Berlingen. — [19] Dans une commune. — [20] Au Locle. — [21] A la Chaux-de-Fonds. — [22] 34 à Neuchâtel, 1 à la Chaux-de-Fonds. — [23] A Môtiers. — [24] A Carouge.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Britisch-Indien. Vom 8. bis 14. Mai sind in Kalkutta 24 Personen an der Cholera gestorben.

Pest. Arabien. In Djeddah wurden vom 22. März bis 16. April 21 Erkrankungen und 34 Todesfälle festgestellt; es ist aber zu bemerken, dass eine gewisse Anzahl von Erkrankungen und Todesfällen von den Einwohnern verheimlicht worden sind.

Britisch Indien. Vom 26. April bis 3. Mai sind in Bombay 607 Erkrankungen mit 401 Todesfällen und in Karachi 1087 Erkrankungen mit 847 Todesfällen konstatiert worden; in Kalkutta wurden vom 19. bis 26. Mai 6 Erkrankungen und 5 Todesfälle beobachtet.

Influenza. Influenzatodesfälle in der Woche vom 5. bis 11. Juni: Paris 3 (2 in der Vorwoche), London 10 (13), St. Petersburg 5 (4), Moskau 3 (2), Hamburg 2.

* * *

Choléra. ***Indes anglaises.*** *Du 8 au 14 mai 24 décès cholériques à Calcutta.*

Peste. ***Arabie.*** *A Djeddah il a été observé du 22 mars au 6 avril 21 cas de peste et 34 décès; mais il faut remarquer qu'un certain nombre de cas et de décès ont été dissimulés par les indigènes.*

Indes anglaises. *Du 26 avril au 3 mai il a été observé: à Bombay, 697 cas de peste et 401 décès; à Kurachee 1087 cas et 847 décès; à Calcutta, du 19 au 26 mai, 6 cas de peste et 5 décès.*

Influenza. *Décès par suite d'influenza pendant la semaine du 5 au 11 juin: Paris 3 (2 la semaine précédente), Londres 10 (13), St-Pétersbourg 5 (4), Moscou 3 (2), Hambourg 2.*

Gesetze und sonstige Erlasse betr. das Gesundheitswesen.

Législation sanitaire.

Kantone. — Cantons.

Unterwalden ob dem Wald.

Verordnung betreffend Erstellung einer Krankenheilanstalt.

(Vom 9. April 1898.)

Der Kantonsrat des Kantons Unterwalden ob dem Wald, in Vollzug des Landsgemeindebeschlusses vom 25. April 1897 betreffend Errichtung einer Krankenheilanstalt,

verordnet:

Art. 1. Die kantonale Krankenheilanstalt soll, in südwestlicher Richtung vom Kapuzinerkloster, mit thunlicher Beförderung gebaut werden.

Art. 2. Die Krankenheilanstalt ist nach dem vom Regierungsrate vorgelegten Bauplan zu erstellen.

Zu einzelnen Abänderungen mehr untergeordneter Natur, deren Zweckdienlichkeit vor oder während der Bauzeit sich ergeben sollte, wird, in Uebereinstimmung mit dem bauleitenden Architekten, der Regierungsrat ermächtigt.

Art. 3. Für Bau und Ausstattung der Anstalt wird dem Regierungsrate ein Gesamtkredit verwilligt von Fr. 150,000.

Art. 4. Unbeschadet den verfassungsgemässen Kompetenzen des Regierungsrates wird mit der administrativen Bauleitung eine vom Regierungsrate zu erwählende Kommission betraut. Dieselbe besteht aus sieben Mitgliedern. Ihr Präsident ist der Chef des Baudepartements.

Art. 5. Es ist Sache der Kommission, darüber Entscheid zu fassen, ob und inwieweit der Bau in Regie auszuführen oder zuverlässigen, tüchtigen Fachleuten in Akkord zu übergeben ist.

Unter allen Umständen soll der Bau durch einen zuverlässigen Architekten in jeder Richtung kontrolliert werden.

Art. 6. Die Krankenheilanstalt wird als ein selbständiger Zweig der Staatsverwaltung angesehen.

Es ist über deren Bau und Betrieb, überhaupt bezüglich sämtlicher Einnahmen und Ausgaben gesonderte Rechnung zu führen und dem Kantonsrate jährlich Bericht und Rechnung zu unterbreiten.

Den Rechnungsführer wählt der Kantonsrat.

Art. 7. Als Hilfsquellen werden bis auf Weiteres die in Art. 8 bis 13 verzeichneten angewiesen.

Art. 8. Die Kantonalbank verabfolgt an die Krankenheilanstalt für die Rechnungsjahre 1897 bis und mit 1903 jene Hälfte des Reingewinnes, welcher bisan dem Reservefond zuviel.

Art. 9. Der Spital verabfolgt aus seinem Baufond Fr. 5000.

Er bezahlt überhin aus der laufenden Rechnung der Jahre 1898 bis und mit 1907 je Fr. 1500.

Art. 10. Aus dem dermaligen Bestande des Alkoholzehntels werden enthoben Fr. 5000, ferner aus dessen Ergebnissen in den Jahren 1897 bis und mit 1906 je Fr. 500.

Art. 11. Der Fiskus zahlt als erstmaligen Beitrag Fr. 5000 und für die Verwaltungsjahre 1897/98 bis und mit 1906/7 je Fr. 2000.

Er haftet überhaupt jeweilen für den ungedeckten Rest der Auslagen.

Art. 12. Den Gemeinden und Corporationen wird in billiger Verteilung die Verabfolgung des Bauholzes, beziehungsweise eines angemessenen Baarbeitrages ernstlich anempfohlen.

Art. 13. Der Appell an die freiwillige Mildtätigkeit ist, nach Wegleitung von Art. 3, Ziff. 6 des Landsgemeindebeschlusses, im Herbste vor dem eigentlichen Beginn der Arbeiten zu erlassen.

Art. 14. Der Regierungsrat soll seiner Zeit rechtzeitig über die Verwaltung der Krankenheilanstalt und deren Deckung, sowie über die hiedurch herbeigeführten Aenderungen in der Benützung des Kantonsspitals und die diesbezügliche Organisation dem Kantonsrate Bericht und Antrag hinterbringen.

Fribourg.

Règlement concernant les mesures de sécurité à observer dans l'emploi du gaz de houille.

(Du 3 décembre 1897.)

Le Conseil d'Etat du Canton de Fribourg, vu l'art. 109 du règlement du 27 mai 1890 concernant la police du feu; sur la proposition de la Direction de Police,

arrête :

Article premier. Les compteurs à gaz, dans les bâtiments, doivent être placés aussi près que possible de l'entrée de la conduite d'amenée, dans un endroit accessible, à l'abri du gel, des hautes températures et de l'humidité.

La conduite d'amenée doit être munie, immédiatement avant le compteur, d'un robinet de commande avec clef.

Dans les établissements publics, théâtre, salles de concerts et de bals, le compteur et le robinet seront placés dans une armoire fermée à clef.

Art. 2. Les conduites de gaz, spécialement chez les particuliers, ne doivent avoir aucune fuite. Elles seront établies de manière à être facilement accessibles et à ne permettre aucune agglomération de gaz qui puisse donner lieu à explosion.

Les tuyaux à gaz ne doivent pas être placés dans les planchers ni dans les plafonds.

Art. 3. Les tuyaux en fer ou d'un autre métal dur ou tenace seront, dans l'intérêt de la sécurité, seuls tolérés dans les installations. Les pièces de raccord doivent être parfaitement étanches.

Art. 4. Les tuyaux destinés à traverser des murs, des planchers ou plafonds, devront être d'une seule pièce, sans raccord à l'endroit du passage.

Art. 5. Des ouvertures ou jalousies seront pratiquées aux devantures des magasins et autre pièces fermées, éclairées au gaz de houille, afin d'assurer la ventilation et d'empêcher toute agglomération de gaz.

Art. 6. Si la moindre fuite se déclare aux conduites, les abonnés, comme aussi toute personne habitant une maison où il est fait usage du gaz de houille, sont tenus d'en avertir immédiatement l'usine.

Ils auront, au préalable, à ouvrir portes et fenêtres et à éteindre immédiatement toute lampe ou bougie qui leur servirait d'éclairage.

Si l'odeur du gaz semble provenir d'une pièce fermée, d'une cave, etc., il est interdit de s'y introduire avec une lumière, sans y avoir pratiqué, préalablement, une forte ventilation.

Art. 7. L'usine est seule autorisée à faire les installations de gaz, ainsi qu'à apporter les réparations et modifications nécessaires aux conduites.

Art. 8. Il est défendu de corriger une fuite au moyen de cire, ciment, etc.; la pièce détériorée doit être remplacée par un matériel de première qualité.

Art. 9. Les tuyaux qui ne peuvent absolument pas être à découvert seront en fer étiré galvanisé.

Les conduites devront avoir une légère pente. Au point où cette pente cesse, comme aussi à celui où les conduites doivent passer d'un local chaud dans un local froid, on adaptera un dispositif sûr pour l'écoulement de l'eau de condensation.

Art. 10. Les lustres et les lampes ne peuvent être fixés aux plafonds et aux parois qu'au moyen de pièces de raccord appropriées à cet effet.

Les tuyaux en caoutchouc ne doivent alimenter que des lampes ou appareils de cuisine ou de chauffage mobiles.

Ces tuyaux doivent être posés sur des embouchures ou olives munies d'un robinet.

Art. 11. Dès que l'on enlève un lustre ou une lampe, soit d'un plafond, soit d'une paroi, il faut fermer les raccords au moyen d'un bouchon à pas de vis. Les orifices de toutes les conduites qui ne sont pas encore utilisées doivent également être tenus fermés.

Art. 12. Les lampes ou becs, dans le voisinage d'objets inflammables, doivent être munis de tubes et de paniers métalliques.

Art. 13. Les lampes qui brûlent à une distance de 60 centimètres du plafond d'une salle un peu basse doivent êtres munies, au-dessus, d'une plaque en métal ou fumivore, destinée à dissiper la chaleur.

Art. 14. Les abonnés doivent veiller au bon entretien de leurs conduites, ainsi qu'à l'observation, sous leur responsabilité, des mesures de sécurité prescrites pour l'emploi du gaz.

Art. 15. Les contraventions au présent règlement sont punies d'une amende de 10 à 200 francs, sans préjudice de dommages-intérêts, s'il y a lieu.

Art. 16. Les amendes sont prononcées par le préfet, conformément à la loi du 29 mai 1829 sur l'organisation judiciaire.

Art. 17. La Direction de Police est chargée de veiller à l'exécution du présent règlement, qui sera publié dans la Feuille officielle et en livret, et entrera en vigueur dès sa promulgation.

Règlement concernant la préparation et l'emploi du gaz acétylène.

(Du 3 décembre 1897.)

Le Conseil d'Etat du Canton de Fribourg, vu l'art 109 du règlement du 27 mai 1890 sur la police du feu; sur la proposition de la Direction de Police,

arrête:

Article premier. Quiconque se propose d'établir un dépôt de carbure de calcium et des installations de gaz acétylène doit en obtenir l'autorisation de la Direction de Police.

Cette autorisation ne sera accordée qu'après une reconnaissance officielle des plans et des installations, ainsi que de la bonne exécution des appareils

Art. 2. Les instituts scientifiques qui préparent ce gaz dans un but instructif et de démonstration, ne sont pas soumis à cette prescription.

Art. 3. Le dépôt de carbure de calcium et la préparation de l'acétylène ne peuvent s'effectuer que dans des locaux isolés l'un de l'autre, à l'abri du feu, suffisamment éclairés par le jour, secs et d'une ventilation facile.

Il est interdit d'y pénétrer avec une lumière.

Art. 4. Le dépôt en carbure de calcium ne doit pas dépasser 50 kilogr.

Art. 5. Les appareils destinés à préparer et à emmagasiner le gaz doivent être installés, chez les particuliers, de manière à ce que la pression ne dépasse pas, dans le générateur, les conduites et les gazomètres, $1^1/_2$ atmosphère.

Dans les installation spéciales, telles que grande industrie, chemin de fer, etc., cette pression ne doit pas dépasser 6 atmosphères.

Les appareils doivent se régler automatiquement et être munis d'un manomètre.

Art. 6. L'emploi du cuivre pur est interdit dans la construction des appareils; les alliages de ce métal, par contre, sont tolérés.

Art. 7. Ne sont admises à la surveillance et au service des appareils que les personnes sûres, connaissant la manipulation et la construction des appareils, ainsi que les propriétés du gaz et du matériel à gazéifier.

Art. 8. Chaque appareil portera un écriteau lisible et bien en vue, interdisant à toute personne qui n'en connaît pas la manipulation d'y toucher.

Art. 9. La préparation et l'emploi d'acétylène liquide sont interdits jusqu'à nouvel ordre.

Art. 10. Est interdit également l'emploi de lampes portatives, munies d'un récipient générateur.

Art. 11. Les contraventions au présent règlement sont punies d'une amende de 10 à 200 francs, sans préjudice des dommages-intérêts, s'il y a lieu.

Art. 12. Les amendes sont prononcées par le préfet, conformément à la loi du 29 mai 1869 sur l'organisation judiciaire.

Art. 13. La Direction de Police est chargée de l'exécution du présent règlement, qui sera publié dans la Feuille officielle et en livret, et entrera en vigueur dès sa promulgation.

Schaffhausen.

Verordnung über den Salzverkauf.

(Vom 26. Mai 1896.)

Der Regierungsrat des Kantons Schaffhausen erlässt auf Grund des dem Fiskus zustehenden Salzregals folgende Verordnung über den Salzverkauf:

Art. 1. Das für den Kanton Schaffhausen erforderliche Koch-, Gewerbe- und Viehsalz wird von der kantonalen Finanzverwaltung angeschafft und von derselben in den im Kanton befindlichen Magazine zur Abgabe an die Gemeinden niedergelegt.

Für den Bezug von Gewerbesalz haben sich die betreffenden Interessenten bei der Verwaltung rechtzeitig anzumelden, damit die Beschaffung durch die Verwaltung besorgt werden kann.

Art. 2. Für die Gemeinden Stein, Hemishofen, Ramsen und Buch wir das Salz, nach vorangegangener Bestellung, kostenfrei in das in Stein befindliche Salzmagazin geliefert. Die Gemeinden unter der Enge beziehen ihren Salzbedarf aus dem Magazin in Neunkirch, die übrigen Gemeinden aus demjenigen in Schaffhausen.

Art. 3. Der Verkauf des Salzes an die Einwohner geschieht ausschliesslich durch die Salzauswäger der betreffenden Gemeinden. Wer unberechtigter Weise Salz verkauft, verfällt in eine von der Polizeidirektion auszufällende Busse von 5 bis 50 Fr.

Art. 4. In jeder Gemeinde soll in der Regel nur ein Salzauswäger bestellt werden; es ist jedoch dem Regierungsrat unbenommen, falls sich ein Bedürfnis geltend macht, in einer Gemeinde mehrere Salzauswäger zu ernennen.

Art. 5. Die Wahl der Auswäger geschieht auf einen der Finanz-Direktion einzureichenden unverbindlichen Dreiervorschlag der Gemeinderäte durch den Regierungsrat auf unbestimmte Zeitdauer mit gegenseitiger dreimonatlicher Kündigungsfrist. Für getreue Pflichterfüllung werden die Salzauswäger von den betreffenden Gemeinderäten in Pflicht genommen.

Art. 6. Die Salzauswäger stehen in ihren Verrichtungen bezüglich des Salzverkaufs unter der Aufsicht und Kotrolle der Finanzverwaltung und den betreffenden Salzfaktoren und haben sich daher den Anordnungen derselben zu unterziehen.

Art. 7. Den Salzauswägern liegen folgende Verpflichtungen ob. Sie haben:

1. nach Bedürfnis ihrer Gemeinden stetsfort und rechtzeitig aus den betreffenden Salzmagazinen das benötigte Salz zu beschaffen;

2. das Kochsalz den Bezügern zum Preise von 10 Cts. pro kg, das Gewerbe- und Viehsalz nach den besonders bestimmten Preisen zu verfolgen;
3. darüber zu wachen, dass kein fremdes Salz unerlaubter Weise in die Gemeinde eingebracht und daselbst verkauft wird; von Uebertretungen dieser Art, welche zur Kenntnis der Salzauswäger gelangen, ist der Finanzverwaltung zu Handen des Regierungsrates Anzeige zu machen;
4. darauf zu halten, dass die Waagen und Gewichte in reilichem und richtigen Zustande erhalten und alljährlich wenigstens einmal geprüft werden; dass das vorrätige Salz in einem hiezu passenden, reinlich gehaltenen Lokale aufbewahrt wird;
5. sich den von der Finanzverwaltung anzuordnenden Salz- und Waagenrevisionen jederzeit zu unterziehen und derselben über alles, was den Salzverkauf anbetrifft, gewissenhafte Auskunft zu erteilen.

Art. 8. Die Verabfolgung des Salzes an die Auswäger geschieht in der Regel gegen Garantie der Gemeinden. Auswäger, für welche die Gemeinde nicht garantiert, haben das Salz beim Bezuge baar zu bezahlen. Im ersteren Falle ist beim jeweiligen Salzbezug die Restanz für den letzten Salzbezug zu bezahlen.

Art. 9. Die Salzauswäger haben als Entschädigung für den Verkauf des Kochsalzes für jeden Sack à 100 Kilo eine Provision von Fr. 1. 60 zu beziehen, welcher Betrag ihnen am jeweiligen Kaufpreis in Abzug gebracht wid; ausserdem wird ihnen für den Transport des Salzes in ihre Gemeinden ein Fuhrlohn vergütet.

In nachstehender Tabelle sind die Provisionen und Fuhrlöhne der Salzauswäger der einzelnen Gemeinden festgesetzt.

Für Gewerbe- und Viehsalz wird die betreffende Entschädigung durch besondere Schlussnahme des Regierungsrates geregelt.

(Tabelle.)

Art. 10. Die in Schaffhausen, Neunkirch und Stein bestellten Salzfaktoren, (Pedellen) werden von der Salzverwaltung besoldet und es sind dieselben zum Bezuge von Trinkgeldern oder Ladgebühren von Seite der Salzbezüger nicht berechtigt.

Die Verwaltung entschädigt die Salzfaktoren (Pedellen) für die Abgabe des Salzes an die Bezüger mit 10 Rp. per Sack.

Art. 11. Die Salzauswäger können wegen Dienstvergehen bezw. Uebertretung dieser Verordnung ausser dem in Art. 3 vorgesehenen Falle mit Geldbusse von Fr. 5—20 belegt und überdies jederzeit vom Regierungsrat auf Antrag der Finanzdirektion entlassen werden.

Art. 12. Diese Verordnung tritt sofort in Kraft und soll in die offizielle Gesetzessammlung aufgenommen und im Amtsblatt veröffentlicht werden.

Die Verordnung vom 24. Juni 1885 wird hiemit aufgehoben.

Druck und Verlag von Steiger & Cie., Thunstrasse 4, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1898 **N° 25** Bern, 7. Juli 1898

Sanitarisch-demographisches Wochenbulletin der Schweiz

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE

herausgegeben vom Schweizerischen Gesundheitsamt und Eidgenössischen statistischen Bureau

publié par le Bureau sanitaire fédéral et par le Bureau fédéral de statistique

25. Woche 19. bis 25. Juni 1898. 25e Semaine

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1898 berechnet *Population de résidence ord. milieu de 1898 (calculée)*	Eheschliessungen *Mariages*	Geburten (ohne Totgeb.) *Naissances (s. mort-nés)*	Totgeburten *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeb.) *Décès (sans les mort-nés)* Im Ganzen Total	darunter Im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. petits enf. (0-1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberkulöse Krankheit *Autres maladies tubercul.*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës d. org. resp.*	Gewaltsamer Tod *Morts violentes*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	†158,504	29	86 [b]	4 [1]	43 [4]	13 [2]	—	3	6 [1]	3	6	— [1]	25 [2]
Genève, Plainp., Eaux-Vives et Petit-Saconnex	* 87,926	21	32 [4]	2	33 [4]	3	3	2	5	1 [2]	2	1 [1]	19 [1]
Basel	* 94,646	14	57 [1]	2	34 [5]	14	5	1	2	3 [2]	4 [1]	1 [1]	18 [1]
Bern	54,578	15	44 [7]	3 [1]	11 [13]	1	— [2]	—	4 [2]	— [2]	1	—	6 [7]
Lausanne	* 42,082	7	24 [8]	4	5 [2]	1	1	—	1 [1]	1	—	1	1 [1]
St. Gallen	34,798	7	11 [3]	2	8 [3]	3	—	1	2	—	2	1	2 [3]
Chaux-de-Fonds	* 31,605	3	10	—	7	—	—	—	3	—	—	—	4
Luzern	23,380	4	17	—	5 [2]	1	—	1		—	—	—	4 [2]
Biel	19,697	4	8		6 [1]	2	—	1	2 [1]	—	—	1	2
Winterthur	* 20,558	5	16	—	4	1	—	—	2	—	—	—	2
Neuchâtel	* 19,654	9	6	1	8 [1]	3	—	1	1	— [1]	1	1	4
Herisau	15,208	2	8	— [1]	3	2	—	1	—		—	—	2
Fribourg	18,134	4	6	—	6 [1]	2	2	2	—	—	—	1	1 [1]
Schaffhausen	12,986	1	8	—	4	1	—	—	—	—	—	—	4
Locle	* 12,403	1	6 [1]	—	3	1	—	1	—	—	1	—	1
Total	**641,159**	**126**	**339**	**18**	**180**	**48**	**11**	**14**	**28**	**8**	**17**	**7**	**95**
Dazu Ortsfremde *En outre, du dehors*			24	3	36	2	2	—	5	7	1	3	18

†) Nach der Berechnung des statist. Amtes der Stadt Zürich auf 1. Jan. 1898. *D'après les indications du bureau de statistique de la ville de Zurich. 1 jan. 1898.*

*) Nach den neuesten amtlichen Angaben der betreffenden Städte. *D'après les indications les plus récentes des villes.*

Auf ein Jahr u. 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für obgenannte 15 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten u. Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer:**

Le taux de natalité et de mortalité calculé pour l'année et par 1000 habitants pour le total des 15 villes (le nombre des décès des personnes venant du dehors et n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire n'entre pas dans ce calcul) est le suivant:

Geburtsziffer — *Taux de natalité* **Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*

Während der an folgenden Tagen zu Ende geg. Woche *Pend. la semaine se terminant:*	Geburten *Naiss.*	Während d. entsprechend. Woche im Jahre *Pend. la semaine corresp.:* 1897	1896	1895	Sterbefälle *Décès*	Während d. entsprechen Woche im Jahre *Pend. la semaine corresp.* 1897	1896	1895
am *(au)* 25. Juni 1898	27,6 ‰	30,5	28,5	26,6	14,6 ‰	16.5	16 2	15,6
„ 18. „ 1898	29,7	27,6	27,2	27,7	14,5	13,8	17,7	14,8
„ 11. „ 1898	27,5	28,2	30,0	27,9	15,7	14,7	17,8	18,6
„ 4. „ 1898	26,5	30,2	32,6	26,8	14,3	15,9	19,1	14,4

Eheliche und **uneheliche Geburten, Totgeburten** u. **Kindersterblichkeit.**

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile.

Vom *(Du)* 19. bis zum (au) 25. Juni 1898	Lebendgeburten *nés-viants*		Totgeburten *mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)* von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	319	20	16	2	42	6	15	1
Ortsfremde - *Venant du dehors*	16	8	2	1	2	—	4	—
Zusammen — *Total*	**335**	**28**	**18**	**3**	**44**	**6**	**19**	**1**
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorb. *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	33	20	4	1	5	2	9	—
Wovon Ortsfr. - *Venant du deh.*	12	8	1	1	2	—	3	—
Unter der Gesamtzahl waren verkostgeldet — *Etaient en pension*					—	3	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten:

Age des décédés, *mort-nés non compris:*

Geschlecht *Sexe*	Total	Altersklassen — *Classes d'âge* 0—1	1—4	5—19	20—39	40—59	60—79	80 u. mehr *et au-dessus*	Unbekanntes Alter *Age inconnu*
Männl. — *Masculin*	115	29	10	9	23	23	20	1	—
Weibl. — *Féminin*	101	21	10	9	17	17	25	2	—
Zusammen — *Total*	**216**	**50**	**20**	**18**	**40**	**40**	**45**	**3**	—

Laut Angabe hatte in 61 Fällen eine **Sektion** stattgefunden.

L'autopsie est indiqués comme ayant eu lieu dans 61 cas.

Bei den Todesfällen infolge von infektiösen u. tuberkulösen Krankheiten liegen folgende Angaben über die **Wohnungsverhältnisse** vor:

Les conditions sanitaires de l'habitation, *dans le cas de décès par suite de maladies infectieuses et tuberculeuses, sont indiquées comme suit:*

Günstige Verhältnisse *Bonnes*	**Ungünstige Verhältnisse** *Défectueuses*	**Sterbefälle im Spital** *Décès dans un hôpital*	**Keine Angaben** *Pas de renseignements*
In *Dans* 7 Fällen *cas*	In *Dans* 3 Fällen *cas*	In *Dans* 28 Fällen *cas*	In *Dans* 23 Fällen *cas*

Nach dem **Alter** und **Geschlecht** ausgeschieden, verteilen sich die Sterbefälle infolge von infektiösen Krankheiten, Lungenschwindsucht, andern tuberkulösen Krankheiten und akuten Krankheiten der Atmungswerkzeuge (mit Einschluss der von auswärts Gekommenen) wie folgt:

D'après l'âge et le sexe, les décès (y compris ceux des personnes venant du dehors) par suite de maladies infectieuses, de phtisie, d'autres affections tuberculeuses et d'affections aiguës des organes respiratoires se répartissent comme suit:

Altersklassen *Classes d'âge*	**Sterbefälle infolge von** *Décès par suite*							
	Infectiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwindsucht *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkulösen Krankheiten *d'autres affect. tuberculeuses*		akuten Krankheiten der Atmungsorgane *de maladies aiguës d. org. respirat.*	
	Masculin.	*Femin.*	*Masculin.*	*Femin.*	*Masculin.*	*Femin.*	*Masculin.*	*Femin.*
Von-*De* 0— 1 Jahr-*an*	1	2	1	—	2	1	3	4
„ 1— 4 Jahren-*ans*	3	5	1	1	1	1	2	1
„ 5—19 „	—	—	1	1	5	3	—	—
„ 20—39 „	—	1	10	7	1	1	1	—
„ 40—59 „	—	1	8	2	—	—	2	—
„ 60—79 „	—	—	—	1	—	—	2	3
„ 80 u. mehr *et au-dessus*	—	—	—	—	—	—	—	—
Ohne Angabe—*Age non indiqué*		—	—	—	—	—	—	—
Total	4	9	21	12	9	6	10	8

Todesursachen *Causes des décès*	**1898** vom 19. bis 25. Juni		**1897** vom 20. bis 26. Juni		**1896** vom 21. bis 27. Juni		**1895** vom 23. bis 29. Juni	
	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	1	1	1	—	4	—	3	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	—	—	1	1	2	—	—	—
4. Diphterie und Croup	3	1	1	—	1	1	1	1
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	7	—	1	—	—	—	2	1
6. Rotlauf — *Erysipèle*	—	—	—	—	1	1	—	—
7. Typhus abdominalis	1	—	2	1	2	—	2	1
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	1	—	—	—	1	1	—	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	14	—	19	—	20	2	19	—
10. Phthisis pulmonum	33	5	35	3	36	8	33	4
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	15	7	12	—	15	4	16	1
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organ. respirat.*	18	1	12	—	13	1	17	1
13. Org. Herzleid. — *Affect. org. d. cœur*	8	—	8	—	4	1	9	1
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	5	1	6	1	6	—	3	1
15. Angeborne Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale*	19	2	9	—	14	1	17	1
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	3	—	7	—	8	1	5	—
17. Alle übrigen ärzt. bescheinigten Krankheiten-*Autr. causes d. décès*	78	15	94	24	73	11	64	17
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung / *Sans attestation médicale*	—	—	—	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	3	1	13	3	9	3	10	4
20. Selbstmord — *Suicides*	4	1	9	2	5	1	3	2
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	1	—	—	—	—	—	—	—
22. Unbest. Todesurs. — *Cause incert.*	2	1	—	—	3	—	—	—
Total	216	36	230	35	217	36	204	35

Alkoholismus 10 Fälle — *cas* (9 männl. — *masc.*, 1 weibl. — *fém.*)
Syphilis 1 Fall „ (1 „ — „ — „ „ — Kind-enfant)
Influenza — *Grippe* 3 Fälle — *cas.*

Monatsbulletin über die Geburten und Sterbefälle

Bulletin mensuel des naissances et des décès

April 1898

(**Nota.** Die Zahlen der jeweiligen 2. Kolonne sind in denjenigen der ersten Kolonne
Les chiffres de la 2me colonne ne sont pas compris dans ceux de la 1re co

Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1898 berechnet *Population de résidence ordin. calculée au milieu de l'année 1898.*	Geburten (ohne Totgeburten) *Naissances (sans mort-nés)*	Totgeburten — *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeburten) *Décès (sans les mort-nés)*		Entsprechende Sterblichkeit per Jahr auf 1000 Einwohner — *Mortalité annuelle correspondante par 1000 habitants*	Aerztlich bescheinig *Causes de déc*							
				im Ganzen *Total*	darunter im 1. Lebensjahre *dont: de 0—1 an*		Infektionskrankheiten und *Maladies transmissibles e*							
							Pocken — *Variole*	Masern — *Rougeole*	Scharlach *Fièvre scarlatine*	Diphtheritis u. Croup *Diphtérie et croup*	Keuchhusten *Coqueluche*	Rotlauf — *Erysipèle*	Typhus	Infek. Kindbettkrankh.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
Zürich . .	*158,504	369 16	13 1	227 23	45 1	17,4	—	—	—	4	2	1	8 1	—
Genève, Plainp., Eaux-vives et Petit-Saconnex .	*87,926	147 7	5	171 29	25 2	23,7	—	1	—	—	1	—1	— 1	—
Basel . . .	*94,646	250 12	5 1	141 13	34 6	18,1	—	2	—	6 1	4	3	3	—
Bern . . .	54,578	154 31	1 2	94 35	18 3	21,0	—	—	—	— 3	—	—	—	—
Lausanne .	*42,082	72 10	5	79 26	9 2	22,8	—	—	—	—	1	—	—	—
St. Gallen .	34,798	58 12	4 2	34 21	6 3	11,9	—	—	—	1	—	—	—	—
Chaux-de-F.	*31,605	68 2	3	47	8	18,1	—	—	1	1	—	—	—	—
Luzern . .	23,380	59	3	30 10	9	15,6	—	1	—	1	—	—	—	—
Neuchâtel .	*19,654	41 1	—	30 6	6 1	18,6	—	—	—	—	1	—	—	—
Winterthur	* 20,558	55	—	25 7	7	14,8	—	2	—	—	1	1	—	1
Biel . . .	19,697	50 1	2	31 13	8 1	19,1	—	6	—	1 2	—	—	—	—
Herisau . .	15,208	21	2	18 4	3 1	14,4	—	—	—	—	—	—	2	—
Schaffhaus.	12,986	29	—	23 4	5	21,5	—	—	—	—	—	—	—	—
Fribourg .	13,134	38 1	1	33 8	10	30,6	—	—	—	1	—	—	—	—
Locle . .	* 12,403	41	3	24 3	11	23,5	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	641,159	1452 93	47 6	1007 202	204 20	19,1	—	12	1	15 6	10	51	13 2	1

*) D'après les indications officielles locales.

in den grössern städtischen Gemeinden der Schweiz.

dans les villes les plus populeuses de la Suisse.

Avril 1898

nicht enthalten und betreffen die Geburten und Sterbefälle von auswärts Gekommener.
lonne et concernent les naissances et les décès attribuables à d'autres localités.)

| der amtlich konstatierte Todesursachen
ttestées médicalement ou officiellement | | |

Monatsbulletin über die Geburten und Sterbefälle in den mittel-

Bulletin mensuel des naissances et décès dans les chefs-

April 1898. **(5,000—10,000 Einwohner**

(Nota. Die Zahlen der jeweiligen 2. Kolonne sind in denjenigen der ersten Kolonne
Les chiffres de la 2e colonne ne sont pas compris dans ceux de la 1re colonne

Civilstandskreis *Arrondissements de l'état civil*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1898 berechnet *Population de résidence ordinaire calculée au milieu de l'année 1898*	Geburten (ohne Totgeburten) *Naissances (sans mort-nés)*	Totgeburten — *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeb.) *Décès (sans les mort-nés)* im Ganzen *Total*	darunter im 1. Lebensjahr *dont de 0—1 an*	Entsprechende Sterblichkeit per Jahr auf 1000 Einwohner *Mortalité annuelle correspondante par 1000 habitants*	Aerztlich bescheinigte *Causes de décès* Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles* Pocken — *Variole*	Masern — *Rougeole*	Scharlach *Fièvre scarlatine*	Diphteritis u. Croup *Diphtérie et croup*	Keuchhusten *Coqueluche*	Rotlauf — *Erysipèle*	Typhus
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
1. Wald	6,713	9	1	26 1	4	47,1	—	—	—	—	—	—	—
2. Wetzikon	6,081	7	—	6 1	—	12,0	—	—	—	—	—	—	—
3. Horgen	5,763	14	—	11 1	1	23,2	—	—	—	—	2	—	—
4. Wädenswil	6,491	13 1	—	12	1	22,5	—	—	—	—	—	—	—
5. Uster	7,325	12	—	12 3	1 1	19,9	—	—	—	—	—	—	—
6. Köniz	6,282	26	2	7	1	13,6	—	—	—	—	—	—	—
7. Burgdorf	7,202	18	2	11 4	—	18,6	—	—	—	—	—	1	—
8. St.-Imier	9,597	23 1	—	11 2	4	13,9	—	—	—	—	—	—	—
9. Gsteig b. Interl.	7,720	26	2	11	3	17,3	—	—	—	—	—	—	—
10. Porrentruy	7,445	18	1	15 4	6	24,5	—	—	—	—	—	—	—
11. Langnau	8,764	31 1	2	14 1	4	19,4	—	—	—	—	—	—	—
12. Thun	8,741	20	3	12 1	1	16,7	—	2	—	1 1	—	—	—
13. Sumiswald	5,558	10 1	—	6 4	—	13,1	—	—	—	1	—	—	—
14. H.-Buchsee	7,143	14	1	9	1	15,3	—	—	—	1	—	—	—
15. Altdorf	2,542	8	—	2 4	—	9,6	—	—	—	—	—	—	—
16. Schwiz	6,731	21	—	18	9	32,5	—	—	—	—	—	—	—
17. Einsiedeln	8,650	27	—	17 1	4	23,9	—	—	—	—	—	—	—
18. Sarnen	3,762	7	1	10 3	3	32,3	—	—	—	—	—	—	1
19. Stans	6,173	15 1	—	12 4	— 1	23,7	—	—	—	—	—	—	—
20. Glarus	6,065	10	—	5 4	— 1	10,0	—	—	—	—	—	—	—
21. Zug	5,494	11	1	10 2	3	22,1	—	1	—	1	—	—	—
22. Murten	5,348	9	1	15	2	34,1	—	—	—	1	—	—	—
23. Solothurn	9,256	18 2	—	10 15	1	13,1	—	—	—	— 4	—	—	—
24. Olten	6,068	16	—	8 9	2 1	16,0	—	—	—	— 1	—	—	—
25. Liestal	5,543	8 2	— 1	7 12	2 1	15,4	—	—	—	—	1	— 1	—
26. Appenzell	10,370	32	—	35 2	7	41,1	—	—	—	2	—	—	—
27. Gossau	6,253	16	—	7	2	13,6	—	—	—	—	—	—	—
28. Straubenzell	7,393	16	1	7	2	11,5	—	—	—	—	—	—	—
29. Altstätten	9,178	17	1	23	2	30,5	—	3	—	—	—	—	—
30. Rorschach	7,723	22	—	13 1	1	20,5	—	—	—	—	—	—	—
31. Tablat	11,924	17	2	20	4	20,4	—	—	1	—	—	—	—
32. Wattwil	5,226	9	—	13 2	2	30,3	—	—	—	—	—	—	—
33. Chur	9,863	25	1	17 6	3	21,0	—	—	—	1	—	—	—
34. Aarau	7,638	12 10	— 1	8 20	2 2	12,7	—	—	—	— 3	1	—	—
35. Frauenfeld	6,264	5	2	13 3	3	25,3	—	—	—	—	—	—	—
36. Bellinzona	4,315	7	—	10 2	4	28,2	—	2	—	—	—	—	—
37. Lugano	8,392	24	—	11	2	15,9	—	—	—	—	—	—	—
38. Ste-Croix a. l. Granges	6,988	13	2	13 2	4	22,6	—	—	—	—	—	—	—
39. Montreux	12,362	22	—	14 1	2	13,8	—	—	—	—	—	—	—
40. Vevey	10,692	28	2	15 2	4 1	17,1	—	—	—	—	—	—	—
41. Yverdon	6,838	22	3	17	4	30,2	—	1	—	1	—	—	—
42. Sion	6,095	12 1	—	10 2	1	20,0	—	—	—	—	—	—	—
43. Carouge	5,526	17	1	9	3	19,8	—	—	—	—	—	—	—

grossen Hauptstädten und Civilstandskreisen der Schweiz.

lieux et arrondissements d'état civil de la Suisse.

comptant de 5,000 à 10,000 habitants). **Avril 1898**

nicht enthalten und betreffen die Geburten und Sterbefälle von auswärts Gekommener.
et concernent les naissances et les décès attribuables à d'autres localités.)

oder amtlich konstatierte Todesursachen
attestées médicalement ou officiellement

Infek. Kindbettkrankh. *Mal. puerpér. infect.*	Enteritis im 1. Lebensj. *Entérite des petits enfants (0—1 an)*	Lungenschwindsucht. *Phtisie pulmonaire*	And. tuberk. Krankh. *Autres maladies tuberculeuses*	Akute Krankheit. der Atmungsorgane *Affections aiguës des organ. de la respirat.*	Organische Herzfehler *Vices organ du. cœur*	Schlagfluss *Apoplexie cérébrale*	Verunglückung *Accident*	Selbstmord — *Suicide*	Fremde straft. Handl. *Homicide*	Zweifelhaft. Ursprungs *Cause incertaine*	Angeborne Lebensschwäche *Faiblesse congénitale*	Altersschwäche *Marasme sénile*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*	Unbescheinigte Todesursachen *Sans attestation médicale*	Von auswärts Gekommene in einem Spital gestorben *Venus du dehors et décédés dans un hôpital* (davon Totgeburten — *dont mort-nés*)	No. des Civilstandskreises *Nos. des arrond. de l'état civil*
15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	
—	2	3	—	8 1	1	1	—	—	—	—	2	—	9	—	—	1
—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	— 1	5	—	1	2
—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	7 1	—	1	3
—	—	4	—	2	—	—	—	—	—	—	—	1	5	—	—	4
—	—	3	—	4	1 1	1	1	1 1	—	—	—	—	1 1	—	1	5
—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	5	—	—	6
—	—	— 1	2 1	—	4	—	—	—	—	—	—	—	4 2	—	4	7
—	—	—	—	5	—	—	—	—	—	—	1	1	4 2	—	2	8
—	1	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	1	7	—	—	9
1	1	2 1	—	3	1	1	1	—	—	— 1	3	— 1	2 1	—	3	10
—	—	2	—	3	1	—	—	—	—	—	1	—	7 1	—	1	11
—	—	2	—	—	1	—	—	—	—	—	1	2	3	—	1	12
—	—	—	1	2 2	—	—	—	—	—	—	—	—	2 2	—	3	13
—	1	—	1	1	—	—	1	—	—	—	—	—	4	—	—	14
—	—	—	1 1	—	—	—	— 1	—	—	—	—	—	1 2	—	4	15
—	3	2	1	3	—	—	1	—	—	—	5	—	3	—	—	16
—	2	1	1	3	1	—	—	—	—	—	2	—	7 1	—	1	17
—	1	1	—	1	—	— 1	—	1	—	—	2	—	3 2	—	2	18
—	—	1	—	2 1	—	2	—	—	—	—	— 1	1 1	6 1	—	4	19
—	—	1	— 1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	3 3	—	4	20
—	1	— 1	—	1	2 1	—	—	—	—	—	2	1	1	—	2	21
—	—	2	2	2	—	—	—	—	—	—	1	—	7	—	—	22
1	—	1 3	— 2	—	1	—	—	—	—	—	1	—	7 5	—	15	23
—	1	1 1	—	2 2	— 3	—	1	—	—	—	11	—	2 1	—	9	24
—	—	—	1	1 2	—	2	—	—	—	—	11	—	1 8	—	13	25
—	1	2 1	1	8	2	—	1	—	—	—	1	2	10 1	5	1	26
—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	4	—	—	27
—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	3	—	—	28
—	—	5	1	5	—	—	—	—	—	—	2	1	6	—	—	29
—	—	5	1	3	—	—	—	—	—	—	—	—	4 1	—	—	30
—	3	3	—	3	—	1	—	—	—	—	1	1	7	—	—	31
—	—	1	1	2	—	—	—	—	—	—	1	1	7 2	—	2	32
—	—	3	1 2	2	1	—	1	—	—	—	2	2	4 4	—	5	33
—	— 1	— 6	1 3	1 1	—	—	— 1	—	—	—	1	—	4 5	—	21	34
—	—	5	1 2	3	—	—	—	—	—	—	1	—	3 1	—	3	35
—	—	2	—	2	1	1	— 1	—	—	—	—	— 1	2	—	2	36
—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	1	1	7	—	—	37
—	1	1	2	—	1	—	— 1	—	—	—	1	—	7 1	—	1	38
—	—	4	—	4	—	1	—	— 1	—	—	—	—	5	—	—	39
—	1	3 1	—	4 1	—	—	—	1	—	—	2	—	4	—	1	40
—	—	1	1	3	1	—	1	—	—	1	1	1	4	1	—	41
—	1	1	—	2	—	1 1	1	—	—	—	—	1	4	—	2	42
—	—	1	1	4	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	—	43

Gesamtbestand der Kranken und Aufnahmen in 68 Krankenanstalten der Schweiz.

Effectif des malades et admissions dans 68 hôpitaux de la Suisse.

Aufnahmen vom 19 bis 25. Juni 1898 — *Admissions du 19 au 25 juin 1898.*

Kantone / *Cantons*	Gesamtbestand an 18. Juni 1898 / *Effectif au 18 juin 1898*	Aufnahmen — *Admissions*																	Gesamtbestand an 25. Juni 1898 / *Effectif au 25 juin 1898*
		Pocken — *Variola*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphtheritis und Croup *Diphtérite et croup*	Rothlauf *Erysipèle*	Typhus abdominalis	Andere Infektiöse Krankheiten *Autres malad. infectieuses*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulm.*	Andere Tuberkulöse Krankheiten *Autres malad. tuberculeuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Malad. aiguës d. org. respir.*	Akute Darmkrankheiten *Malad. aiguës gastro-intest.*	Alle übrigen Krankheiten *Toutes les autr. maladies*	Unfälle *Accidents*	Total der Aufnahmen *Total d. admissions*	Davon Ortsfremde *Dont venant du dehors*	
Zürich	699	—	—	1	—	2	—	4	6	1	3	3	4	3	80	16	123	56	692
Bern	1058	—	—	1	—	5	—	1	7	13	13	5	9	5	111	35	205	127	1091
Luzern	84	—	—	—	—	—	—	—	—	1	3	2	1	1	9	3	20	3	75
Uri	40	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	3	1	6	5	36
Schwiz	44	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	5	2	8	7	45
Nidwalden	23	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	3	3	22
Glarus	67	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	7	2	10	10	74
Zug	19	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	2	3	6	3	20
Fribourg	109	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	1	8	2	13	6	90
Solothurn	124	—	—	—	—	—	—	—	1	3	2	—	2	—	8	9	25	18	118
Baselstadt	392	—	—	—	1	5	—	3	15	4	2	1	5	7	36	7	86	23	385
Baselland	106	—	—	—	—	—	—	2	—	1	—	—	1	1	8	2	15	14	98
Schaffhausen	71	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	2	1	—	12	2	19	—	73
Appenzell A.-Rh.	89	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	9	3	14	9	79
Appenzell I.-Rh.	15	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	1	[1] 4	1	[1] 15
St. Gallen	414	—	1	—	—	1	1	—	—	1	4	1	5	1	48	13	76	31	396
Graubünden	108	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	—	—	1	12	1	17	10	100
Aargau	198	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	1	—	17	3	24	20	189
Thurgau	120	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	1	—	—	5	2	10	10	117
Tessin	70	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	3	1	7	5	69
Vaud	400	—	—	—	—	3	—	—	1	1	2	1	3	4	69	2	86	58	367
Valais	17	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	3	4	4	18
Neuchâtel	225	—	1	—	1	1	—	—	1	—	3	4	2	1	27	16	57	25	231
Genève	432	1	—	—	1	—	1	2	8	3	4	1	5	8	63	4	101	—	414
Total	**4924**	**1**	**2**	**2**	**3**	**18**	**2**	**12**	**39**	**34**	**41**	**23**	**43**	**37**	**549**	**133**	**939**	**448**	**4814**

[1] Krankenhaus Appenzell: Aufnahmen vom 12–18. Juni, Bestand am 18. Juni 1898.
Appenzell, Hôpital: Admission du 12 au 18 juin, effectif au 18 juin 1898.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 26. Juni bis 2. Juli 1898 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 26 juin au 2 juillet 1898:

1. Pocken und Varioloïs. — *Variole et varioloïde.*

Kanton Aargau: 1 Fall in Staufen. Canton de Genève: 1 cas.

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellæ	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich *	1[1]	2[2]	8[3]	3[4]	7[5]	8[6]	.	8[7]	.	.	.
Bern	—	1[8]	8[9]	—	26[10]	—	—	1[11]	—	—	—
Luzern	.	.	8	—	1	—	.	1	.	.	.
Uri	.	.	.	.	—	.		.	.	.	.
Schwiz	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Glarus	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Zug	—	—	—	—	2	—	—	—		—	—
Fribourg	—	—	2[12]	—	1[13]	—	—	—	1[14]	—	—
Solothurn	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	6	1	6	—	8	27	—	—	—	—	—
Baselland	.	.	.	.	—		.	.	.	.	.
Schaffhausen	—	—	—	—		1[15]	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	4[16]	—	1[17]	—	—	—	—	—	—
Appenzell I.-Rh.	.	.	.	.		.	.	.	.	.	.
St. Gallen	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Graubünden **	2[18]	1[19]	.	.	1[20]	17[21]	.	3[22]	.	.	.
Aargau	—	—	—	—	2[23]	5[24]	—	—	—	—	
Thurgau	3	—	1	—	3	—	—	—	—	—	—
Tessin	.	.	.	.	—		.		.	.	.
Vaud	—	3	—	—	14	epid.[25]	—	1	—	—	—
Valais	.	.	.		—	.		.	.	.	.
Neuchâtel	—		1[26]	1[26]	—	—	1[26]	—	—	—	—
Genève	—	5	—	—	2	—	—	—	—	—	—

* Woche vom 19. bis 25. Juni 1898. ** Zeit vom 10. bis 25. Juni 1898.

[1] In Kloten. — [2] In Zürich, 1 in Zell. — [3] 2 in Lindau, 1 in Altstetten, 1 in Oerlikon, 1 in Winterthur, 2 in Bassersdorf, 1 in Otelfingen. — [4] 1 in Höngg, 1 in Dürnten, 1 in Affoltern. — [5] 6 in Zürich, 1 in Bassersdorf. — [6] 5 in Marthalen, 1 in Zürich, , 1 in Seebach, 1 in Rickenbach; ausserdem vereinzelte Fälle in Wülflingen. — [7] 4 in Zürich, 1 in Oerlikon, 1 in Seebach, 1 in Zumikon, 1 in Klein-Andelfingen. — [8] In Cormoret. — [9] 4 in Münchenbuchsee, 2 in Zollikofen, 2 in Herrenschwand. — [10] 6 in Bern, 5 in Wattenwil, 2 in Hinterfultigen, 1 in Dieterswyl, 1 in Unterdettigen, 1 in Deisswyl, 1 in Biel, 1 in Cormoret, 1 in Delsberg, 1 in Interlaken, 1 in Metten, 1 in Thörishaus, 1 in Kirchenthurnen, 1 in Ochlenberg. — [11] In Attiswyl. — [13] A Montillier. — [13] A Tavel. — [14] A Enney. — [15] In Merishausen. — [16] In Heiden. — [17] In Herisau. — [18] 1 in Bonaduz, 1 in Sent. — [19] In Haldenstein. — [20] In Ponte. — [21] 10 in Arosa, 6 in Remüs, 1 in St. Vittore. — [22] 2 in Chur, 1 in Grono. — [23] 1 in Küttigen, 1 in Brugg. — [24] In Rheinfelden. — [25] Dans une commune. — [26] A Fontainemelon.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Britisch-Indien. Vom 15. bis 21. Mai sind in Kalkutta 17 Personen an der Cholera gestorben.

Pest. Britisch Indien. Einem amtlichen Berichte vom 6. Juni zufolge ist die Pestepidemie in Karachi in bedeutender Abnahme begriffen; die Zahl der täglich konstatierten Fälle, die sich im Monat Mai bis auf 100 belief, ist auf 15—30 zurückgegangen. Vom 1. April bis 6. Juni wurden daselbst 2761 Erkrankungen und 2167 Todesfälle festgestellt.

* * *

Choléra. ***Indes anglaises.*** *Du 15 au 21 mai 17 décès cholériques à Calcutta.*

Peste. ***Indes anglaises.*** *D'après un rapport officiel en date du 6 juin, l'épidémie de peste de Kurachee a considérablement diminué d'intensité; le nombre des cas observés chaque jour, qui s'était élevé jusqu'à 100 pendant le mois de mai, est redescendu à 15—30. Du 1 avril au 6 juin, il a été observé à Kurachee 2761 cas de peste avec 2167 décès.*

Verhandlungen, Beschlüsse und Gutachten fachwissenschaftlicher Kollegien und Vereine.

Délibérations et résolutions de sociétés savantes et d'autorités sanitaires.

Protokoll über die Verhandlungen der interkantonalen Konferenz betr. die Ankündigung und den Verkauf von Geheimmitteln in Zürich den 4. Mai 1898.

Vertreten sind die Kantone:

Aargau	durch Herrn	Regierungsrat	Konrad und Dr. Merz.
Baselland	„	„	Dr. Glaser.
Bern	„	„	v. Steiger.
Graubünden	„	„	Dr. Kellenberger.

Luzern	durch	Herrn	Regierungsrat	Walther und Dr. Attenhofer.
Schaffhausen	„	„	„	Hug.
Solothurn	„	„	„	Hænggi.
Thurgau	„	„	„	Kreis.
St. Gallen	„	„	„	Dr. Schubiger.
Zug	„	„	„	Hermann und Dr. Arnold.
Zürich	„	„	„	Ernst und Dr. H. Keller

Eingeladen und anwesend ist Herr Dr. Schmid, Direktor des eidgenössischen Gesundheitsamtes in Bern.

Als Präsident wird gewählt Herr Regierungsrat Ernst, Zürich, als Vizepräsident Herr Regierungsrat Dr. Schubiger, St. Gallen, als Protokollführer Dr. H. Keller, Zürich.

Den Theilnehmern der Konferenz ist von der Sanitätsdirektion Zürich zugestellt worden:

1. Entwurf zu einem Konkordat betreffend die Ankündigung und den Verkauf von Geheimmitteln (vom 2. Februar 1867).
2. Programm der von der interkantonalen Konferenz am 22. November 1877 in Diskussion zu nehmenden Fragen betreffend die Ankündigung und den Verkauf von Geheimmitteln.
3. Entwurf zu einem Bundesgesetz über Ankündigung und Verkauf von Medikamenten (1879).
4. Fragen-Schema für die interkantonale Konferenz in Sachen der Ankündigung von Arzneimitteln und der ärztlichen Behandlung mittelst Korrespondenz. (Bern, 26. April 1887.)
5. Uebersicht der Bestimmungen einzelner Kantone betreffend Verkauf von Geheimmitteln. (Zürich, Mai 1898.)
6. Programm für die Beratung betreffend die Ankündigung und den Verkauf von Geheimmitteln. (Zürich, Mai 1898.)

Zu einem einleitenden Votum erhält Herr Regierungsrat Dr. Schubiger von St. Gallen das Wort:

Während man in früheren Jahren zuweilen Arzneistoffe, welche neu entdeckt wurden, aus Gewinnsucht geheim hielt, und als Arcana bezeichnete, nennt man heutzutage Geheimmittel die wirklichen oder angeblichen Arzneimittel, deren Zusammensetzung und Zubereitung geheim gehalten wird. 22 % davon enthalten Giftstoffe, 25 % sind der Gesundheit überhaupt schädlich. Der Preis dieser Mittel steht meist in solchem Verhältnis zu ihrem wirklichen Wert, dass durch ihren Vertrieb eine verwerfliche Ausbeutung des Käufers stattfindet. Ebenso verwerflich ist der Handel mit medizinischen Brochüren; sie empfehlen teils Geheimmittel, neue Methoden, teils enthalten sie der Moral widersprechende Lehren. Der Gebrauch von Geheimmitteln kann einem Kranken direkt schädlich werden, insofern hiedurch die Zuziehung eines Arztes innerhalb nützlicher Frist versäumt wird. Der Grund, weshalb das Geheimmittelunwesen einen so grossen Auf-

schwung genommen hat, liegt teils in dem Wunsche des Kranken oder seiner Angehörigen, Hülfe auch in solchen Fällen zu erlangen, welche die Wissenschaft für unheilbar erklären muss, dann aber hauptsächlich in dem modernen, das Urteil der Laien betörenden Reklamewesen.

Man hat das Geheimmittelunwesen zu bekämpfen gesucht, indem man den Verkauf dieser Mittel auf die öffentlichen Apotheken beschränkte, man sagte sich, der Apotheker soll wissen, was er verkauft, er darf der Gesundheit schädliche Stoffe nicht verkaufen, durch die staatliche Taxe ist er an bestimmte Preisansätze gebunden. Man hat die Geheimmittel wissenschaftlich untersucht, und die Ergebnisse samt den Personalien der Hersteller und Verkäufer der Mittel veröffentlicht. Obgleich die wissenschaftliche Untersuchung stets ergeben hat, dass die Geheimmittel, wenn nicht aus ganz wirkungslosen Substanzen, so doch aus längst bekannten Arzneistoffen bestehen, die sich höchstens durch ihren hohen Preis von den sonst gebräuchlichen unterscheiden, ist der Verschleiss von Geheimmitteln kein geringerer geworden. Nur polizeiliches und strafrechtliches Einschreiten durch den Staat kann Wandel schaffen. In Deutschland wird die ohne polizeiliche Erlaubnis erfolgte Zubereitung, Feilhaltung und Verkauf von Arzneimitteln bestraft, insofern dieselben nach der Reichsverordnung von 1890 zu den Heilmitteln gehören, welche von den Apotheken feilgehalten und verkauft werden dürfen. Ist der Verkauf oder die Anpreisung angeblicher Geheimmittel unter Vorspiegelung falscher Thatsachen geschehen, so kann Bestrafung wegen Betruges oder Betrugsversuch erfolgen. In einigen Teilen des Reichs bestehen auch Verbote gegen die Ankündigung von Geheimmitteln, wie in der Rheinprovinz, in Berlin. In Oesterreich ist wenigstens die schwindelhafte und marktschreierische Ankündigung von Geheimmitteln verboten, in Frankreich dagegen die Ankündigung von medizinischen Spezialitäten erlaubt. In der Schweiz hat die Erkenntnis der kantonalen Regierungen, dass ihr Gebiet zu klein ist, um dem Geheimmittelunwesen in wirksamer Weise entgegenzutreten, und insbesondere die Reklame für Geheimmittel in der Tagespresse zu unterdrücken, zu den Konferenzen der Jahre 1867, 1877, 1879 und 1887 geführt, in welchen bald ein Konkordat der Kantone, bald ein Bundesgesetz zu dem gewünschten Zwecke gefordert wurde; ein praktisches Resultat hatten diese Konferenzen nicht.

Es folgt ein allgemeiner Ratschlag:

Regierungsrat v. Steiger, Bern: Im Kanton Bern ist durch Gesetz der Verkauf von Arzneimitteln auf die Apotheken und die Privatapotheken der Aerzte beschränkt. 1897 wurden durch Verordnung die Grenzen des Berufs der Droguisten fixiert, die Droguerien waren die Niederlagen der Geheimmittel und medizinischen Spezialitäten geworden. Die Führung einer Droguerie ist abhängig von einer staatlichen Bewilligung (Prüfung des Inhabers). In abgelegenen Ortschaften wird auch Spezereihändlern die

Haltung einer beschränkten Anzahl von Mitteln nach speziellem Verzeichnis gestattet. — Die Ankündigung von Geheimmitteln ist jedermann, auch den Medizinalpersonen, ohne Bewilligung der Regierung untersagt. Der Inserent hat die Bewilligung einzuholen. Die Durchführung dieser Bestimmungen liess bis in die jüngste Zeit viel zu wünschen übrig. — Ein von den Kantonen zur Bekämpfung des Geheimmittelunwesens abgeschlossenes Konkordat muss die Volksabstimmung passieren. Schafft man eine interkantonale Behörde für Beurteilung von Geheimmitteln, so ist es fraglich, ob dieser auch das Recht zusteht, die Beschlüsse in den einzelnen Kantonen durchzuführen, der Vollzug steht wohl nur den Behörden der Kantone zu. Es ist daher vorzuziehen, nur eine begutachtende Behörde zu schaffen, in den einzelnen Kantonen gleichlautende Bestimmungen für Ankündigung und Verkauf der Geheimmittel aufzustellen und den Kantonen den Vollzug der von der gemeinsamen Behörde gefassten Beschlüsse zu überlassen.

Regierungsrat Walther, Luzern: Man soll eine interkantonale Verordnung schaffen und diese durch die einzelnen Kantonsregierungen genehmigen lassen. Als Centralstelle für Beurteilung der Geheimmittel kann ein chemisches Laboratorium oder das hygieinische Institut der polytechnischen Schule bezeichnet werden. — Die für den Kanton Luzern geschaffene Verordnung ist ungenügend, die Vollziehung derselben durch die untern Organe stösst auf Schwierigkeiten. Ungerecht ist, den Blättern des eigenen Kantons die Annoncierung von Geheimmitteln zu untersagen, während die Blätter der Nachbarkantone, die auch im Kanton gehalten werden, solche enthalten.

Regierungsrat Konrad, Aarau: Bestimmungen über ein Verbot des Inserierens von Geheimmitteln existieren für den Kanton Aargau nicht. Nur durch ein Bundesgesetz kann das Geheimmittelunwesen richtig bekämpft werden. Bei der Schaffung eines Konkordates wird man auf Schwierigkeiten stossen; als Centralstelle für Beurteilung der Geheimmittel könnte vielleicht das eidgenössische Gesundheitsamt bezeichnet werden.

Dr. Glaser, Basel-Land: Die Durchführung der in den einzelnen Kantonen bestehenden Vorschriften über den Verkauf von Geheimmitteln ist für die kantonalen Organe sehr schwierig; es ist schwer, das Inserieren derselben in den Zeitungen zu beschränken, den Handel mit denselben von einem Kanton zum andern zu hindern. Die Zeit des Abschlusses interkantonaler Konkordate ist vorbei, Basel-Land wird voraussichtlich einem solchen nicht beitreten. Durch Eingabe an den Bundesrat soll der Erlass eines Bundesgesetzes angestrebt werden. Fraglich ist, ob der Bund die Kompetenz zum Erlass eines solchen Gesetzes besitzt.

Regierungsrat Hug, Schaffhausen hält ebenfalls dafür, dass nur durch Erlass eines Bundesgesetzes Ordnung geschaffen werden kann, wobei dann

auch zugleich einheitliche Bestrafung bei Umgehung der gesetzlichen Bestimmungen erfolgen wird.

Regierungsrat Kreis, Thurgau. Ein Bundesgesetz wäre wohl gut, aber es fehlt dem Bund zur Zeit die Kompetenz für den Erlass. Auch von der Schaffung eines Konkordates ist Umgang zu nehmen. Es sollte aber möglich sein, ein Zentralorgan zur Begutachtung der Geheimmittel zu schaffen, die einzelnen Kantone dürften dessen Gutachten und Beschlüsse wohl anerkennen. Ebenso dürfte es möglich sein, gestützt auf vorliegendes Programm, für die Kantone möglichst übereinstimmende Verordnungen zu erlassen, deren Vollzug Sache der Kantone bleibt. Herr Kreis ist für Eintreten auf das vorgelegte Programm.

Dr. Attenhofer, Luzern: Seit 20 Jahren arbeitet man ohne Erfolg gegen das Geheimmittelunwesen. Die Lokalpresse lebt von den Insertionen betreff. Geheimmittel, die Apotheker haben das Verkaufsrecht. Viele dieser Mittel werden auch in Droguerien verkauft, desgleichen hat der Handel mit medizinischen Spezialitäten zugenommen. Der Verkauf nicht bloss der Geheimmittel, sondern auch der Arzneimittel soll beschränkt werden.

Dr. Hermann, Zug: Der Kanton hat eine Verordnung betreffend den Verkauf von Arzneimitteln und Giften vom Jahre 1889, die Ankündigung von Arznei- und Geheimmitteln ist durch diese verboten. Vorzuziehen ist ein Bundesgesetz, immerhin würden gemeinsame Verordnungen dem Geheimmittelunwesen bis zu einem gewissen Grade steuern.

Regierungsrat Haenggi, Solothurn: Die Schaffung eines Konkordates ist nicht möglich, ebenso wird kaum ein Bundesgesetz zu stande kommen. Die Kantone sollen einheitliche Bestimmungen aufstellen und eine Kontrolstelle der Mittel am eidgen. Polytechnikum schaffen, das ist praktisch durchführbar.

Regierungsrat v. Steiger, Bern: Das Zustandekommen eines Bundesgesetzes wird auf grosse Schwierigkeiten stossen, es fehlt hiefür das allgemeine Interesse, wie z. B. beim Lebensmittelgesetz. — Im Kanton Bern wird die Ankündigung der brieflichen Behandlung von Kranken bestraft; nach einem Urteil des Obergerichts wird eine solche Ankündigung als unerlaubte Ausübung der ärztlichen Praxis im Kanton betrachtet.

Dr. Schmid, Direktor des Gesundheitsamtes: Dem Bunde fehlt die Kompetenz zur Erlassung eines Gesetzes betreffend die Annoncierung und den Verkauf von Geheimmitteln. Die Apotheker streben ein eidg. Gesetz an für Verkauf von Medikamenten, für Regelung des Apothekerwesens; es dürfte durch ein solches auch der Verkehr mit Geheimmitteln, mit medizinischen Spezialitäten geregelt werden. Eine zentrale Untersuchungsstelle für die Geheimmittel kann das Gesundheitsamt zur Zeit nicht werden, es fehlt ihm hiefür die Kompetenz. Richtig erscheint die Aufstellung von einheitlichen Grundsätzen in der Behandlung der Materie in den einzelnen

Kantonen; eine zentrale Untersuchungsstelle wird sich wohl finden lassen. — Wichtig ist, dass die von den einzelnen Kantonen erlassenen Verfüggungen und Strafurteile dem Gesundheitsamt zur Kenntnis gebracht werden, dieses wird sie sammeln und im sanitarisch-demographischen Wochenbulletin veröffentlichen; die Kantone werden so der Mühe enthoben, jedes auf dem Markte erscheinende Geheimmittel einer erneuten Prüfung zu unterziehen.

Der Antrag des Herrn Dr. Glaser, Basel-Land, durch Eingabe an den Bundesrat den Erlass eines Bundesgesetzes zu befürworten, erhält zwei Stimmen; es wird Eintreten auf das den Mitgliedern der Konferenz vorgelegte Programm beschlossen.

Als Grundsätze für Bekämpfung des Geheimmittelunwesens werden aufgestellt:

I. Ankündigung und Verkauf von Arzneimitteln (Geheimmitteln, mezinischen Spezialitäten) zum Gebrauch ohne spezielle ärztliche Verordnung sind, ohne Bewilligung der kantonalen Sanitäts-Behörde jedermann, auch den Medizinalpersonen verboten.

Der nämlichen Bestimmung unterliegen Broschüren, welche Arzneimittel zur Selbstbehandlung von Krankheiten, oder die offene oder versteckte briefliche Behandlung von Kranken, empfehlen.

Verboten sind Broschüren, welche Mittel empfehlen, die zur Abtreibung der Konzeption oder zur Abtreibung der Leibesfrucht dienen.

Untersagt ist ferner die Annoncierung von medizinischen Apparaten durch schwindelhafte Anpreisungen.

II. Personen, welche die Erlaubnis für den Verkauf oder die Ankündigung eines Mittels zu erhalten wünschen, haben bei der kantonalen Sanitätsbehörde einzusenden:

a) das Mittel selbst;

b) die Angabe von dessen qualitativer Zusammensetzung;

c) Etiquette, Prospekt;

d) den Wortlaut der für die Ankündigung bestimmten Annonce;

e) den Preis des Mittels;

f) die für jeden Fall festzusetzende Gebühr.

III. Die Beurteilung der Mittel, Apparate etc. erfolgt nach freiem Ermessen der bestellten Kommission. Das Gutachten der Kommission hat sich darüber auszusprechen,

a) ob die Mittel der Gesundheit schädliche Stoffe enthalten oder deren Zusammensetzung überhaupt eine widersinnige ist;

b) ob sie sich durch den Wortlaut ihrer Annonce, Etiquette, Prospekte sofort als Schwindel zu erkennen geben, oder gegen

Krankheiten empfohlen werden, deren Behandlung nur einem Arzte zusteht;

c) ob deren Preis im Verhältnis zu dem Preise der Bestandteile und zu den Herstellungskosten übertrieben erscheint.

Die Bewilligung zum Verkauf und zur Ankündigung eines Mittels darf in keiner Weise als Reklame benutzt oder in der Publikation erwähnt werden.

IV. Die von der Kommissionen abgegebenen Gutachten werden den Kantonsregierungen zugestellt.

Gutachten, auf Grund derer das Verbot des Verkaufs und der Annoncierung eines Mittels in den öffentlichen Blättern erfolgt, sind in extenso in den amtlichen Blättern des Kantons zu veröffentlichen und in Abzügen einer Anzahl Zeitungen zuzustellen.

V. Der Verkauf und die Ankündigung von Geheimmitteln in den öffentlichen Blättern ist nur gestützt auf einen von der kantonalen Sanitätsbehörde ausgestellten Ausweis gestattet. Zuwiderhandelnde trifft Strafe; für unerlaubte Ankündigungen in öffentlichen Blättern haftet der Verleger oder Drucker.

Für Bestrafung sind die kantonalen Gesetze und Verordnungen massgebend.

VI. Die für die Beurteilung der Geheimmittel etc. erlaufenden Kosten (Gebühren für die Experten, Drucksachen) werden bestritten:

a) durch die Gebühren II f;

b) durch Beiträge der Kantone.

* * *

Das Protokoll der Verhandlungen und die für die Bekämpfung des Geheimmittelunwesens gestellten Postulate sind den Vorstehern des Sanitätswesens der Kantone zuzustellen. Diese sind eingeladen, die Desiderata ihren Regierungen zur Kenntnis zu bringen und darauf zu dringen, dass in den Kantonen Verordnungen geschaffen werden, in welchen oben bezeichnete Gründsätze für die Annoncierung und den Verkauf von Geheimmitteln enthalten sind. Vom Resultat der Bemühungen ist der Sanitätsdirektion des Kantons Zürich Mitteilung zu machen, welche ihrerseits nicht anstehen wird, event. eine zweite Konferenz einzuberufen. Es sollte alsdann möglich werden, bei gemeinsamen gesetzlichen Bestimmungen der Kantone und Schaffung einer zentralen Untersuchungsstelle der Geheimmittel, dem Geheimmittelunwesen wenigstens in seinen gröbsten Auswüchsen Schranken zu setzen.

Druck und Verlag von Steiger & Cie., Thunstrasse 4, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1898 **N° 26** Bern, 14. Juli 1898

Sanitarisch-demographisches Wochenbulletin der Schweiz

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE

herausgegeben vom
Schweizerischen Gesundheitsamt
und
Eidgenössischen statistischen Bureau

publié par
le Bureau sanitaire fédéral
et par
le Bureau fédéral de statistique

26. Woche **26. Juni bis 2. Juli 1898.** **26e Semaine**

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1898 berechnet *Population de résidence ord. milieu de 1898 (calculé)*	Eheschliessungen *Mariages*	Geburten (ohne Totgeb.) *Naissances (s. mort-nés)*	Totgeburten *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeb.) *Décès (sans les mort-nés)* Im Ganzen Total	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. petits enf. (0-1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberkulöse Krankheit *Autres maladies tubercul.*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës d. org. resp.*	Gewaltsamer Tod *Morts violentes*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	†158,504	35	122 [7]	4 [1]	29 [8]	6 [1]	— [2]	2	5 [1]	1	3	4 [2]	14 [8]
Genève, Plainp., Eaux-Vives et Petit-Saconnex	* 87,926	19	42 [2]	—	23 [4]	6	1	4	3	1	— [1]	1	13 [3]
Basel	* 94,646	21	60 [5]	1	25 [5]	9 [1]	2	2 [1]	4	3	—	1 [1]	13 [3]
Bern	54,578	16	34 [5]	1 [1]	14 [9]	4 [3]	1 [1]	1	1 [1]	— [1]	—	3	8 [6]
Lausanne	* 42,082	14	11 [5]	3	10 [5]	2 [2]	—	—	4 [1]	1 [1]	—	—	5 [3]
St. Gallen	34,798	2	9 [2]	1	9 [3]	1 [1]	—	—	— [2]	1	—	—	8 [1]
Chaux-de-Fonds	* 31,605	5	17	3	10	2	—	—	1	—	2	1	6
Luzern	23,380	3	10	—	5 [2]	2	—	1	1 [1]	— [1]	—	—	3
Biel	19,697	6	7	—	4 [2]	2	—	1	—	—	1	— [1]	2 [1]
Winterthur	* 20,558	5	10	—	4 [3]	3	—	2	— [1]	— [1]	—	—	2 [1]
Neuchâtel	* 19,654	6	4	1	4 [3]	—	1	—	—	— [1]	—	— [1]	3 [1]
Herisau	15,208	3	13	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1
Fribourg	13,134	—	10	—	5 [1]	2	—	—	—	—	—	—	5 [1]
Schaffhausen	12,986	1	7	—	3 [1]	—	—	—	1	—	—	—	2 [1]
Locle	* 12,403	2	6	2	3 [1]	— [1]	—	—	1	1	—	—	1 [1]
Total	**641,159**	**138**	**362**	**16**	**149**	**39**	**5**	**13**	**21**	**8**	**6**	**10**	**86**
Dazu Ortsfremde *En outre, du dehors*			26	2	47	9	3	1	7	5	1	5	25

†) Nach der Berechnung des statist. Amtes der Stadt Zürich auf 1. Jan. 1898. *D'après les indications du bureau de statistique de la ville de Zurich. 1 jan. 1898.*

*) Nach den neuesten amtlichen Angaben der betreffenden Städte. *D'après les indications les plus récentes des villes.*

Auf ein Jahr u. 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für obgenannte 15 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten u. Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer:**

Le taux de natalité et de mortalité calculé pour l'année et par 1000 habitants pour le total des 15 villes (le nombre des décès des personnes venant du dehors et n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire n'entre pas dans ce calcul) est le suivant:

Geburtsziffer — *Taux de natalité* **Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*

Während der an folgenden Tagen zu Ende geg. Woche *Pend. la semaine se terminant:*	Geburten *Naiss.*	Während d. entsprechend. Woche im Jahre *Pend. la semaine corresp.:* 1897	1896	1895	Sterbefälle *Décès*	Während d. entsprechend Woche im Jahre *Pend. la semaine corresp.* 1897	1896	1895
em *(au)* 2. Juli 1898	29,4 ‰	32,1	29,1	27,7	12,1 ‰	16,0	13,9	16,1
„ 25. Juni 1898	27,6	30,5	28,5	26,6	14,6	16,5	16 2	15,6
„ 18. „ 1898	29,7	27,6	27,2	27,7	14,5	13,8	17,7	14,8
„ 11. „ 1898	27,5	28,2	30,0	27,9	15,7	14,7	17,8	18,6

Eheliche und uneheliche Geburten, Totgeburten u. Kindersterblichkeit.

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile.

Vom *(Du)* 26. Juni bis zum (au) 2. Juli 1898	Lebendgeburten *nés-viants* Eheliche *Légit.*	Unehelich *Illégit*	Totgeburten *mort-nés* Eheliche *Légit*	Unehelich *Illégit*	Gestorbene (ohne Totgeb *Décédés (sans les mort-nés* von *de* 0—1 Jahr *an* Eheliche *Légit.*	Unehelich *Illégit.*	von *de* 1—4 Jahr *ans* Eheliche *Légit*	Unehelich *Illégi*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	329	33	15	1	33	6	11	—
Ortsfremde - *Venant du dehors*	16	10	2	—	6	3	3	1
Zusammen — ***Total***	**345**	**43**	**17**	**1**	**39**	**9**	**14**	**1**
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorb. *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	53	30	3	—	9	6	5	1
Wovon Ortsfr. - *Venant du deh.*	14	9	2	—	5	3	3	1
Unter der Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					—	—	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten:

Age des décédés, *mort-nés non compris:*

Geschlecht *Sexe*	Total	Altersklassen — *Classes d'âge* 0—1	1—4	5—19	20—39	40—59	60—79	80 u. mehr *et au-dessus*	Unbekanntes Alter *Age inconnu*
Männl. — *Masculin*	96	22	9	4	16	22	20	3	—
Weibl. — *Féminin*	100	26	6	9	10	20	26	3	—
Zusammen — ***Total***	**196**	**48**	**15**	**13**	**26**	**42**	**46**	**6**	—

Laut Angabe hatte in 57 Fällen eine **Sektion** stattgefunden.

L'autopsie est indiquée comme ayant eu lieu dans 57 cas.

Bei den Todesfällen infolge von infektiösen u. tuberkulösen Krankheiten liegen folgende Angaben über die **Wohnungsverhältnisse** vor:

Les conditions sanitaires de l'habitation, *dans le cas de décès par suite de maladies infectieuses et tuberculeuses, sont indiquées comme suit:*

Günstige Verhältnisse *Bonnes*	**Ungünstige Verhältnisse** *Défectueuses*	**Sterbefälle im Spital** *Décès dans un hôpital*	**Keine Angaben** *Pas de renseignements*
In *Dans* 6 Fällen *cas*	In *Dans* 5 Fällen *cas*	In *Dans* 20 Fällen *cas*	In *Dans* 18 Fällen *cas*

Nach dem Alter und Geschlecht ausgeschieden, verteilen sich die Sterbefälle infolge von infektiösen Krankheiten, Lungenschwindsucht, andern tuberkulösen Krankheiten und akuten Krankheiten der Atmungswerkzeuge (mit Einschluss der von auswärts Gekommenen) wie folgt:

D'après l'âge et le sexe, les décès (y compris ceux des personnes venant du dehors) par suite de maladies infectieuses, de phtisie, d'autres affections tuberculeuses et d'affections aiguës des organes respiratoires se répartissent comme suit:

Altersklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle infolge von — *Décès par suite*							
	Infectiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwindsucht *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkulösen Krankheiten *d'autres affect. tuberculeuses*		akuten Krankheiten der Atmungsorgane *de maladies aiguës d. org. respirat.*	
	Mascul.	*Femin.*	*Mascul.*	*Femin.*	*Mascul.*	*Femin.*	*Mascul.*	*Femin.*
Von-*De* 0— 1 Jahr-*an*	2	—	—	—	—	—	1	2
„ 1— 4 Jahren-*ans*	3	1	—	—	4	—	—	1
„ 5—19 „	—	1	1	2	2	2	—	—
„ 20—39 „	1	—	7	2	—	2	—	—
„ 40—59 „	—	—	5	5	—	1	—	1
„ 60—79 „	—	—	3	2	1	1	2	—
„ 80 u. mehr *et au-dessus*	—	—	1	—	—	—	—	—
Ohne Angabe—*Age non indiqué*			—	—	—	—	—	—
Total	6	2	17	11	7	6	3	4

Todesursachen *Causes des décès*	1898 vom 26 Juni bis 2. Juli		1897 vom 27 Juni bis 3. Juli		1896 vom 28. Juni bis 4. Juli		1895 vom 30 Juni bis 6. Juli	
	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	1	—	2	—	1	—	—	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	—	—	2	1	1	—	1	—
4. Diphterie und Croup	4	2	2	1	—	—	3	1
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	2	—	1	—	1	—	2	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	—	—	1	1	—	—	—	—
7. Typhus abdominalis	1	1	4	—	3	1	2	—
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	—	—	—	—	2	—	1	1
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	14	1	22	—	13	—	17	1
10. Phthisis pulmonum	28	7	29	6	30	5	29	4
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	13	5	11	2	12	2	15	3
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organ. respirat.*	7	1	7	1	11	—	19	2
13. Org. Herzleid. — *Affect. org. d. cœur*	3	—	3	—	9	2	7	1
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	2	—	5	1	3	1	8	—
15. Angeborne Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale*	21	6	13	1	12	—	12	—
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	3	—	4	—	4	1	8	1
17. Alle übrigen ärzt. bescheinigten Krankheiten-*Autr. causes d. décès*	82	19	110	25	67	11	60	8
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung / *Sans attestation médicale*	—	—	—	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	7	3	15	6	4	1	11	3
20. Selbstmord — *Suicides*	4	1	5	2	7	2	5	1
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	3	1	—	—	1	—	—	—
22. Unbest. Todesurs. — *Cause incert.*	1	—	—	—	—	—	—	—
Total	196	47	236	47	181	26	200	26

Alkoholismus 5 Fälle — *cas* (3 männl. — *masc.*, 2 weibl. — *fém.*)
Syphilis 1 Fall „ (1 „ — „ — „ „ — Kind-enfant)
Influenza — *Grippe* — Fälle — *cas.*

Monatsbulletin über die Geburten und Sterbefälle

Bulletin mensuel des naissances et des décès

Mai 1898

(**Nota.** Die Zahlen der jeweiligen 2. Kolonne sind in denjenigen der ersten Kolonne
Les chiffres de la 2me colonne ne sont pas compris dans ceux de la 1re co-

Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1898 berechnet *Population de résidence ordin. calculée au milieu de l'année 1898.*	Geburten (ohne Totgeburten) *Naissances (sans mort-nés)*	Totgeburten — *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeburten) *Décès (sans les mort-nés)*		Entsprechende Sterblichkeit per Jahr auf 1000 Einwohner — *Mortalité annuelle correspondante par 1000 habitants*	Aerztlich bescheinigte *Causes de décès*							
				im Ganzen *Total*	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*		Infektionskrankheiten und *Maladies transmissibles et*							
							Pocken — *Variole*	Masern — *Rougeole*	Scharlach *Fièvre scarlatine*	Diphteritis u. Croup *Diphtérie et croup*	Keuchhusten *Coqueluche*	Rotlauf — *Erysipèle*	Typhus	Infek. Kindbettkrankh. *Mal. puerpér. infect.*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
Zürich . .	*158,504	356 33	14 4	178 24	41 2	13,2	—	—	—	1 1	1	1	3 2	1
Genève, Plainp., Eaux-vives et Petit-Saconnex .	*87,926	152 7	10 2	172 19	25 1	23,0	—3	2	—	1	11	—	1	—
Basel . .	*94,646	267 18	12 1	131 10	33 1	16,3	—	1	—	—	7	—	1 1	2
Bern . . .	54,578	132 19	4 2	67 25	11 3	14,5	—	— 1	—	2	—	—1	—	—
Lausanne .	*42,082	129 7	3 2	65 25	20 2	18,2	—	—	—	—	2	1	— 1	—
St. Gallen .	34,798	70 12	2	41 13	15	13,9	—	—	—	—	—	—	1	1 1
Chaux-de-F.	*31,605	72 1	4	46 2	14 1	17,1	—	—	—	—	—	—	—	—
Luzern . .	23,380	74	1	51 9	8	25,7	—	—	—	2	—	—	—	—
Neuchâtel .	*19,654	48 2	2	37 2	9 2	22,2	—	—	—	—	—	1	—	—
Winterthur	* 20,553	57 2	4	21 7	1	12,0	—	—	—	—	—	—	—	—
Biel . . .	19,697	54 1	2	22 6	2	13,2	—	—	—	1	—	—	—	1
Herisau . .	15,208	21	1	18 4	1	13,9	—	—	—	4	—	—	—	—
Schaffhau	12,986	34	2	21 3	7	19,0	—	—	—	—	—	—	—	—
Fribourg .	13,134	48 3	—	34 4	9	30,5	—	—	—	1	—	—1	1	1
Locle . .	* 12,403	31	1	15	6	14,2	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	641,159	1545 105	62 11	919 153	202 12	16,9	—3	3 1	—	12 3	111	32	7 4	6 1

*) D'après les indications officielles locales.

in den grössern städtischen Gemeinden der Schweiz.

dans les villes les plus populeuses de la Suisse.

Mai 1898

nicht enthalten und betreffen die Geburten und Sterbefälle von auswärts Gekommener.
lonne et concernent les naissances et les décès attribuables à d'autres localités.)

oder amtlich konstatierte Todesursachen
ttestées médicalement ou officiellement

Enteritis im 1. Lebensj. *Entérite des petits enfants (0—1 an)*	andere wichtige Krankheiten *autres maladies graves*						Gewaltsamer Tod *Mort violente*				Angeborne Lebensschwäche *Faiblesse congénitale*	Altersschwäche *Marasme sénile*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*	Unbescheinigte Todesursachen *Sans attestation médicale*	Von auswärts Gekommene in einem Spital gestorben *Venus du dehors et décédés dans un hôpital* (davon Totgeburten — *dont mort-nés*)
	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*		And. tuberk. Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*		Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës des organes de la respiration*	Organische Herzfehler *Vices organ. du coeur*	Schlagfluss *Apoplexie cérébrale*	Verunglückung *Accident*	Selbstmord — *Suicide*	Fremde straffb. Handlung *Homicide*	Zweifelhaften Ursprungs *Cause incertaine*					
16	17		18		19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
13	26	2	10	1	11	1	2	7	2	4	1 —	—	1	12	1	11	74	12	—	24	4
2	33	3	12		18	6	4	1	9	1	3	—	11	8	5	64	9	2	17	1
10	20	3	8	1	16	5	1		1		—	—	—	10	1	1	48	4	—	10	1
3	10	6	9	1	4	3	3	1	3		—	—	—	5	2	2	23	10	—	27	2
3	1	8	4	1		9	2		1	1	1	—	—	7	1	1	28	15	—	23	1
4	4	2	—	1	1	—	1		2		—	—	—	7		2	18	9	—	13	
8	8		4		7	3	1		—		1	—	—	1	1	—	13	1	—	—	
3	9	1	3		3	1	—		1	1	1	—	1	3		—	15	2	—	1	
2	1	1	2		6		1		1		—	—	—	2		3	17	1	—	2	
—	6	1	—		2	2	1	1	—		—	—	—	—		1	11	3	—	5	
1	5		1	3	—		—	1	4		1	—	—	1		2	5	2	—	4	
—	3		—		1	2		—	2		—	—	—	—		1	7	2	—	3	
—	8	1	2		3		—	1	—		—	—	—	3		1	4	1	—	3	
—	3		2		9	2	—		—		1	—	—	3		1	12	1	—	3	
2	—		1		2		—		—		1	—	—	4		—	5		—	—	
51	2	144	23	55	7	92	8	24	5	19	3	37	7	11	2	—	1	3	66	6	31	344	72	2	135	9

*) Nach örtl. amtl. Angaben.

Monatsbulletin über die Geburten und Sterbefälle in den mittel-

Bulletin mensuel des naissances et décès dans les chefs-

Mai 1898.

(5,000—10,000 Einwohner

(Nota. Die Zahlen der jeweiligen 2. Kolonne sind in denjenigen der ersten Kolonne
Les chiffres de la 2e colonne ne sont pas compris dans ceux de la 1re colonne

Civilstandskreis *Arrondissements de l'état civil*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1898 berechnet *Population de résidence ordinaire calculée au milieu de l'année 1898*	Geburten (ohne Totgeburten) *Naissances (sans mort-nés)*	Totgeburten — *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeb.) *Décès (sans les mort-nés)* im Ganzen *Total*	darunter im 1. Lebensjahr *dont de 0—1 an*	Entsprechende Sterblichkeit per Jahr auf 1000 Einwohner *Mortalité annuelle correspondante par 1000 habitants*	Aerztlich bescheinigte *Causes de décès* Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles* Pocken — *Variole*	Masern — *Rougeole*	Scharlach *Fièvre scarlatine*	Diphteritis u. Croup *Diphtérie et croup*	Keuchhusten *Coqueluche*	Rotlauf — *Erysipèle*	Typhus
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
1. Wald	6,713	19	—	8	—	14,0	—	—	—	—	—	—	—
2. Wetzikon	6,081	7 1	—	6 1	2 1	11,6	—	—	—	—	—	—	—
3. Horgen	5,763	20 1	1	12	2	24,5	—	—	—	—	—	—	—
4. Wädenswil	6,491	17 1	—	15 2	4 1	27,2	—	—	—	—	—	—	—
5. Uster	7,325	15	1	12 1	1	19,3	—	—	—	—	—	—	—
6. Köniz	6,282	16 1	2	6	2	11,2	—	—	—	—	—	—	—
7. Burgdorf	7,202	21	1	6 8	1 1	9,8	—	—	—	—	—	—	—
8. St.-Imier	9,597	23	—	20 3	2	24,5	—	—	—	—	—	—	—
9. Gsteig b. Interl.	7,720	30	3	12 1	2	18,3	—	—	—	—	—	—	—
10. Porrentruy	7,445	21	—	10 3	1 1	15,8	—	—	—	—	—	—	—
11. Langnau	8,764	16	1	14 1	3	18,8	—	—	—	1	—	—	—
12. Thun	8,741	23 2	2	7 1	3	9,4	—	—	—	—	—	—	—
13. Sumiswald	5,558	13 1	1	1	1	2,1	—	—	—	—	—	—	—
14. H.-Buchsee	7,143	18 2	—	9	1	14,8	—	—	—	2	—	—	—
15. Altdorf	2,542	11	—	1 3	—	4,6	—	—	—	—	—	—	—
16. Schwiz	6,731	17	1	16 1	7	28,0	—	—	—	—	—	—	—
17. Einsiedeln	8,650	19	2	15	2	20,4	—	—	—	—	—	—	—
18. Sarnen	3,762	6	—	7 2	1	21,9	—	—	—	—	—	—	—
19. Stans	6,173	18 3	—	8	—	15,3	—	—	—	—	—	—	—
20. Glarus	6,065	8 1	— 1	8 6	1	15,5	—	—	—	—	—	—	—
21. Zug	5,494	11	—	6 3	—	12,9	—	—	—	1 1	—	—	—
22. Murten	5,348	14	—	6	1	13,2	—	—	—	—	—	—	—
23. Solothurn	9,256	16 3	1	17 2	3	21,6	—	—	—	—	—	—	1
24. Olten	6,068	24	2 1	3	—	5,8	—	—	—	—	—	—	—
25. Liestal	5,543	8	1	5 17	1	10,6	—	—	—	1 1	—	—	—
26. Appenzell	10,370	37	2	22	8	25,0	—	1	—	1	—	—	—
27. Gossau	6,253	12	—	14	3	26,4	—	—	—	—	—	—	—
28. Straubenzell	7,393	20	1	4	—	6,4	—	—	—	—	—	—	—
29. Altstätten	9,178	16	1	20	4	25,7	—	2	—	—	—	—	—
30. Rorschach	7,723	19 1	1	9 1	1	13,7	—	—	—	—	—	—	—
31. Tablat	11,924	26	1	16 2	2	15,8	—	—	—	—	—	—	—
32. Wattwil	5,226	8	—	10 2	—	22,5	—	—	—	—	—	—	—
33. Chur	9,863	15	—	16 8	1	19,1	—	—	—	—	—	—	—
34. Aarau	7,638	13 8	—	7 11	1	10,8	—	—	—	—	—	—	—
35. Frauenfeld	6,264	18	—	11 5	2	20,7	—	—	—	—	—	—	—
36. Bellinzona	4,315	9	1	7	2	10,1	—	—	—	—	—	—	—
37. Lugano	8,392	12 1	1	20 2	6	28,1	—	—	—	—	1	—	—
38. Ste-Croix a. l. Granges	6,988	10	—	7	1	11,8	—	—	—	—	—	—	—
39. Montreux	12,362	31 1	—	23 3	3	21,9	—	—	—	2	—	—	—
40. Vevey	10,692	30 1	—	17	3	18,7	—	—	—	—	—	—	—
41. Yverdon	6,838	21	1	8 1	2	13,8	—	—	—	—	—	—	—
42. Sion	6,095	15	—	6	2	11,6	—	—	—	—	—	—	—
43. Carouge	5,526	14	—	9	1	19,2	—	—	—	—	—	—	—

grossen Hauptstädten und Civilstandskreisen der Schweiz.

lieux et arrondissements d'état civil de la Suisse.

comptant de 5,000 à 10,000 habitants). **Mai 1898**

nicht enthalten und betreffen die Geburten und Sterbefälle von auswärts Gekommener.
et concernent les naissances et les décès attribuables à d'autres localités.)

| oder amtlich konstatierte Todesursachen *attestées médicalement ou officiellement* | | |

Gesamtbestand der Kranken und Aufnahmen in 68 Krankenanstalten der Schweiz.

Effectif des malades et admissions dans 68 hôpitaux de la Suisse.

Aufnahmen vom 26 Juni bis 2 Juli 1898 — *Admissions du 26 juin au 2 juillet 1898.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 25. Juni 1898 *Effectif le 25 Juin 1898*	Aufnahmen — *Admissions*															Total der Aufnahmen *Total d. admissions*	Davon Geisteskrank *Dont venant du dehors*	Gesamtbestand am 2. Juillet 1898 *Effectif le 2 Juillet 1898*
		Pocken—*Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphtheritis und Croup *Diphth. et croup*	Rothlauf *Erysipèle*	Typhus abdominalis	Andere Infektiös Krankheiten *Autres malad. infectieuses*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulm.*	Andere tuberkulöse Krankheiten *Autres malad. tuberculeuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Malad. aiguës d. org. respir.*	Akute Darmkrankheiten *Malad. aiguës gastro-intest.*	Alle übrigen Krankheiten *Toutes les autr. maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	692	—	—	—	—	7	2	2	3	4	7	1	3	4	72	14	119	57	714
Bern	1091	—	—	—	—	5	—	—	9	7	11	2	5	10	115	41	205	111	1105
Luzern	75	—	—	—	—	1	—	—	—	—	3	—	—	1	19	6	30	16	90
Uri	36	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	1	—	2	5	10	8	43
Schwiz	45	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	3	—	4	2	43
Nidwalden	22	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	1	5	4	22
Glarus	74	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	11	—	13	12	70
Zug	20	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	3	1	16
Fribourg	90	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	1	5	4	14	4	30	12	100
Solothurn	118	—	—	—	—	1	—	—	—	1	2	1	2	1	13	2	23	19	107
Baselstadt	385	—	—	—	1	5	—	—	7	3	2	2	3	10	55	8	96	29	395
Baselland	98	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	2	—	11	3	17	15	99
Schaffhausen	73	—	—	—	—	1	—	—	1	1	1	—	—	1	8	3	16	—	71
Appenzell A.-Rh.	79	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	1	11	4	19	13	78
Appenzell I.-Rh.	15	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	1	3	2	14
St. Gallen	396	—	2	—	—	1	—	—	—	2	7	1	4	2	55	9	83	42	374
Graubünden	100	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	2	13	5	21	4	106
Aargau	189	—	—	—	—	—	—	1	—	1	2	—	—	—	16	2	22	18	187
Thurgau	117	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	4	1	6	6	108
Tessin	69	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	2	—	—	12	2	20	16	75
Vaud	367	—	—	—	—	1	—	—	1	5	1	1	7	2	88	7	113	81	384
Valais	18	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	1	16
Neuchâtel [1]	187	—	—	1	1	—	—	—	1	3	5	1	7	2	22	8	[1] 51	25	[1] 191
Genève [2]	80	—	—	—	2	—	—	—	—	2	—	—	1	—	7	—	[2] 12	4	[2] 65
Total	**4436**	**—**	**2**	**1**	**4**	**23**	**2**	**6**	**24**	**30**	**51**	**14**	**40**	**40**	**558**	**127**	**922**	**498**	**4473**

[1] Neuchâtel: Ohne Spital „La Providence“ — Sans l'hôpital de la Providence.
[2] Genève: Ohne Kantonsspital — Sans l'hôpital cantonal.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 3. bis 9. Juli 1898 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 3 au 9 juillet 1898:

1. Pocken und Variola. — *Variole et varioloïde.*

Canton de Genève: 5 cas. — Laut Mitteilung der aargauischen Sanitätsdirektion handelt es sich bei dem in der Woche vom 26. Juni bis 2. Juli (s. S. 385) aus Staufen gemeldeten angeblichen Pockenfall um eine andere Krankheit (Eczem).

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellen	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich*	—	2[1]	15[2]	—	13[3]	5[4]	.	5[5]	2[6]	.	.
Bern	—	3[7]	9[8]	—	20[9]	—	—	—	1[10]	—	—
Luzern	.	.	.	.	—	—	.	—	.	.	.
Uri	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Schwiz	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Glarus	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Zug	—	—	—	—	1	viele	—	—	—	—	—
Fribourg	—	3[11]	—	—	2[12]	8[13]	—	—	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	7	2	1	2	7	13	—	1	—	—	—
Baselland	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	—	—	—	—		3[14]	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	3[15]	—	3[15]	—	—	1[16]	—	—	—
Appenzell I.-Rh.	.	.	.	.		.	.	.	.	.	.
St. Gallen	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Graubünden	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Aargau	—	1[17]	—	—	3[18]	6[19]	—	1[20]	—	—	
Thurgau	—	1	9	—	1	—	—	—	2	—	—
Tessin	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Vaud	—	—	epid.[21]	—	14	—	—	1	—	—	—
Valais	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Neuchâtel	—	—	38[22]	—	—	—	—	—	—	—	—
Genève	—	3	—	—	—	—	—	1	—	—	—

* Woche vom 26. Juni bis 2. Juli 1898.

[1] 1 in Meilen, 1 in Töss. — [2] 5 in Otelfingen, 4 in Illnau, 4 in Winterthur, 1 in Töss, 1 in Hüntwangen. — [3] 8 in Zürich, 2 in Rüschlikon, 1 in Wädensweil, 1 in Ober-Winterthur, 1 in Seen. — [4] 3 in Zürich, 2 in Rümlang; ausserdem vereinzelte Fälle in Wülflingen. — [5] 4 in Zürich, 1 in Buchs. — [6] 1 in Zürich, 1 in Pfungen. — [7] 2 in Bern, 1 in Bätterkinden. — [8] 4 in Tschugg, 2 in Beatenberg, 1 in Bern, 1 in Ortschwaben, 1 in Interlaken. — [9] 5 in Bern, 2 in Erlach, 2 in Mürren, 2 in Kirchdorf, 1 in Leimiswyl, 1 in Burgdorf, 1 in Vinelz, 1 in Interlaken, 1 in Matten, 1 in Därligen, 1 in Wilderswyl, 1 in Neuenegg, 1 in Kriechenwyl, 1 in Hinterfultigen. — [10] In Wasen. — [11] A Bulle. — [12] A Tavel. — [13] 4 à Vaulruz, 4 à Maules. — [14] In Siblingen. — [15] In Herisau. — [16] In Wolfhalden. — [17] In Wildegg. — [18] 1 in Hornussen, 1 in Seon, 1 in Lengnau. — [19] In Rheinfelden; ausserdem Epidemie in Gipf-Oberfrick. — [20] In Aarau. — [21] Dans une commune. — [22] A Neuchâtel.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Britisch-Indien. Vom 22. bis 28. Mai sind in Kalkutta 15 Personen an der Cholera gestorben.

Pest. Britisch Indien. Einer amtlichen Mitteilung vom 11. Juni zufolge ist im Gesundheitszustand von Bombay eine fortwährende Besserung zu konstatieren; in den fünf Wochen vom 4. Mai bis 7. Juni sind 138, 107, 101, 84 und 44 Pesttodesfälle festgestellt worden (vgl. Seite 314 dieses Bulletins).

China. In Hong-Kong wurden vom 1. Januar bis 23. Mai 1136 Pesterkrankungen mit 991 Todesfällen konstatiert (vgl. Seite 337 dieses Bulletins).

* * *

Choléra. ***Indes anglaises.*** *Du 22 au 28 mai 15 décès cholériques à Calcutta.*

Peste. ***Indes anglaises.*** *D'après un rapport officiel en date du 11 juin, l'état sanitaire de Bombay s'améliore de jour en jour; pendant les 5 semaines écoulées du 4 mai au 7 juin, il y a été constaté 138, 107, 101, 84 et 44 décès par suite de peste (v. page 314 du bulletin).*

Chine. *Du 1 janvier au 23 mai il a été constaté à Hong-Kong 1136 cas de peste avec 991 décès (v. page 337 du bulletin).*

Gesetze und sonstige Erlasse betr. das Gesundheitswesen.

Législation sanitaire.

Eidgenossenschaft. — Confédération.

Botschaft des Bundesrates an die Bundesversammlung betreffend den Gesetzesentwurf über Fabrikation, Einfuhr, Ausfuhr und Verkauf von Zündhölzchen mit gelbem Phosphor.

(Vom 23. November 1897.)

Durch die Volksabstimmung vom 29. September 1895 ist bekanntlich der Bundesbeschluss vom 26. März gleichen Jahres, dahinzielend, die Bundesverfassung vom 29. Mai 1874 durch einen die Zündhölzchenfabri-

kation monopolisierenden Zusatz zu ergänzen, abgelehnt worden. Der Bundesrat war sich wohl bewusst, dass er nunmehr neue Mittel und Wege zu suchen habe, um die durch die Zündhölzchenfabrikation hervorgerufenen allseitig bekannten Uebelstände zu bekämpfen. Wenn der Bundesbeschluss vom 26. März 1895 vor allem die Bekämpfung der Phosphornekrose und die daherige hygieinische Besserstellung einer wenn auch verhältnismässig kleinen Zahl von Arbeitern und Arbeiterinnen im Auge hatte, so kann der Entwurf, den wir Ihnen hiermit zu unterbreiten die Ehre haben, unter gleichgebliebenen Verhältnissen kein anderes Ziel verfolgen. Nur das Mittel wird ein anderes sein.

Mit Schreiben vom 7. Oktober 1895 hatte das schweizerische Industriedepartement dem eidgenössischen Fabrikinspektorate folgenden Antrag erteilt:

„Unter der einstweiligen Annahme, dass man auf Grundlage des Bundesgesetzes vom 22. Juni 1882 betreffend die Fabrikation und den Verkauf von Zündhölzchen verbleibe, drängt sich die Frage auf, ob durch bessere Handhabung des Reglements vom 17. Oktober 1882 eine Einschränkung der Phosphornekrose erzielt werden könnte. Wir ersuchen Sie demnach, uns über diese Frage, sowie über die damit zusammenhängenden:

a. ist das Reglement vom 7. Oktober 1882 revisionsbedürftig?

b. wenn ja, in welcher Weise?

beförderlich gemeinschaftlichen Bericht erstatten zu wollen."

Schon mit Zuschrift vom 22. Oktober 1895 übermittelte das eidgenössische Fabrikinspektorat dem Industriedepartement einen vorläufigen schriftlichen Entwurf zu einem verschärften Reglement über die Fabrikation und den Verkauf von Zündhölzchen. Kaum war dieser Entwurf gedruckt, als er durch die Erheblicherklärung der Motion Häberlin und Mitunterzeichner im Nationalrate (13. Dezember 1895) gegenstandslos wurde. Beigefügt sei noch, dass der Nationalrat am 8. Oktober 1897 beschloss, der Bundesrat sei einzuladen, dieser Motion „beförderlichst Folge zu geben".

I.

Die Motion Häberlin, lautend: „Der Bundesrat wird eingeladen, das im Bundesgesetze vom 23. Dezember 1879 aufgestellt gewesene Verbot der Fabrikation, der Einfuhr und des Verkaufes von Zündhölzchen und Streichkerzchen mit gelbem Phosphor wieder aufzunehmen und zu diesem Zwecke den Räten mit thunlichster Beförderung einen sachbezüglichen neuen, allfällig auch auf das Verbot des Konsums ausgedehnten Gesetzesentwurf vorzulegen", wurde vom Bundesrate dem Industriedepartement zur Berichterstattung überwiesen, welches am 22. Januar 1896 wiederum das eidgenössische Fabrikinspektorat beauftragte, einen Entwurf im Sinne obiger Motion vorzulegen. Das Fabrikinspektorat hat sich dieser Arbeit mit Eifer

unterzogen und mit Bericht vom 1. Dezember 1896 einen entsprechenden Entwurf eingereicht.

Es musste uns zudem daran gelegen sein, die Zündhölzchenfrage anderer Länder studieren zu lassen. Wie die Fabrikinspektoren des I. und III. Kreises im Jahre 1893 eine Studienreise nach Deutschland, Schweden und Norwegen unternommen hatten, um sich mit der dortigen Fabrikation bekannt zu machen, so wurden diejenigen des II. und III. Kreises eingeladen, auf ihrer letztjährigen Reise in Frankreich unter anderm auch über die französische Fabrikationsweise der Zündhölzchen Erkundigungen einzuziehen. Trotz bester Beglaubigung erlangten sie jedoch in den Fabriken nicht Zutritt, so dass wir leider über die Verhaltnisse der Fabrikation in Frankreich nicht genügend orientiert sind.

Dagegen liegt ein im Auftrag des Departements erstatteter Bericht des schweizerischen Generalkonsuls in Yokohama vom 13. Mai 1896 vor, der über die japanische Fabrikation von Zündhölzchen und deren Export Aufschluss giebt. Diese Industrie wurde daselbst im Jahre 1873 gegründet und durfte sich laut Vorschrift nur mit der Fabrikation von sogenannten „schwedischen" Zündhölzchen befassen. Die Produktion nahm rasch grosse Dimensionen an, doch wurde die Qualität der Fabrikate derart verschlechtert, dass der vorher bedeutende Export beinahe ganz aufhörte, um erst von 1885 an wieder zu steigen. Das schweizerische Generalkonsulat konnte über die dort gebräuchliche chemische Zusammensetzung der Zündmasse nichts in Erfahrung bringen, glaubt auch nicht, dass ein einheitliches Verfahren bestehe. Eine Kontrolle der Regierung in Form eines Fabrikgesetzes existiert einstweilen nicht; europäische Konkurrenz ist bei der beispiellosen Billigkeit des japanischen Produktes ausgeschlossen, wogegen der gefährliche Transport der selbst in Schachteln explodierenden Ware deren Auftreten auf europäischem Markte hindert.

Ferner wurden im Jahre 1897 bei der englischen Regierung über die Verhältnisse der dortigen Zündhölzchenfabrikation Erkundigungen eingezogen, die indes nichts Neues ergaben.

Endlich liess das Industriedepartement noch, veranlasst durch Mitteilungen in der Presse, mit Auftrag vom 16. März 1897 durch das Fabrikinspektorat die Frage untersuchen, ob möglicherweise in der Zündhölzchenfabrikation die Erkrankungsgefahr auf andere Ursachen, als bisher angenommen worden, beruhe. Resultate liegen jedoch auch in dieser Richtung nicht vor.

Uebergehend zum Gesetzesentwurf selbst verzichten wir darauf, sowohl die seit dem Jahre 1878 seitens der Bundesbehörden gefassten Beschlüsse, erlessenen Vorschriften etc. zu wiederholen, als auch auf die Publikationen verschiedener Fachmänner aufmerksam zu machen oder eine nochmalige Uebersicht über den Stand der ausländischen Gesetzgebung in

der Zündhölzchenfrage zu geben. Wir verweisen auf die „Botschaft des Bundesrates an die Bundesversammlung betreffend Einführung des Zündhölzchenmonopols". vom 20. November 1891.

Wir konstatieren nur, dass man seit Jahren bemüht ist, dem Hauptübelstande der Zündhölzchenfabrikation, der Phosphornekrose, entgegenzuarbeiten, dass jedoch leider diese Bestrebungen bis anhin ziemlich erfolglos waren. Ist aber durch die Volksabstimmung vom 29. September 1895 das Zündhölzchen-Monopol als Schutzmassregel ausser Frage gestellt, so kennen wir nunmehr kein anderes Mittel mehr zur Bekämpfung der Nekrose, als das Verbot der Fabrikation, der Einfuhr, der Ausfuhr und des Vertriebs von Zündhölzchen mit gelbem Phosphor, denn nur mit der gänzlichen Beseitigung des gelben Phosphors aus der Zündhölzchenindustrie wird auch die Nekrose verschwinden. Wenn wir zu bedenken geben, dass trotz jahrelanger Versuche und ernstlicher Bestrebungen auf dem Wege der Gesetzgebung, Verordnung, wissenschaftlicher und praktischer Experimente kein befriedigendes Resultat erreicht worden ist, vielmehr die unheimliche Zerstörungsarbeit der Nekrose weiter fortdauert, so werden Sie mit uns einig gehen, dass definitiv zu demjenigen Mittel gegriffen werden muss, das von allem Anfang an als einzig zweckentsprechend gegolten hat. Dadurch würde mit einem Schlage nicht nur die Zündhölzchenindustrie saniert, sondern endlich auch einem Zustand von Unsicherheit ein Ende gemacht, der zum allgemeinen Schaden leider schon so lange wie die Zündhölzchenfrage selbst besteht.

II.

An der Hand der frühern Gesetzgebung betreffend die Zündhölzchenindustrie, die wir artikelweise in Wiedererwägung gezogen haben, schlagen wir vor, den Art. 1 des Gesetzes vom 23. Dezember 1879 dahin abzuändern, dass nicht allein Fabrikation, Einfuhr und Verkauf von Zündhölzchen mit gelbem Phosphor, — der Einfachheit halber wählen wir diesen gebräuchlichsten Ausdruck, in der Meinung, dass Streichkerzchen und analoge Produkte inbegriffen seien — sondern auch deren Ausfuhr untersagt werde.

Der Grund hierfür ist folgender: So lange die Ausfuhr von Zündhölzchen mit gelbem Phosphor gestattet, beziehungsweise nicht verboten ist, liegt bei einer Industrie, die so geringer Vorbereitungen bedarf und mit den kleinsten Mitteln zu arbeiten im stande ist, auch die Gefahr der Geheimfabrikation nahe. Aus den staatlich und ärztlich beaufsichtigten Etablissementen wird sich die Fabrikation mit gelbem Phosphor in Wohnhäuser und Schlupfwinkel zurückziehen, und das Uebel, dem wir vorbeugen wollen, um so grösser werden, je geheimer bei Umgehung des Gesetzes verfahren wird.

Dass das Verbot nach unserem Vorschlage nicht auch auf den Konsum von Zündwaren mit gelbem Phosphor ausgedehnt wird, obschon sich

dies logischerweise aus dem Verbot der Fabrikation, der Einführ, der Ausfuhr und des Verkaufs ergäbe, hat seine Berechtigung nur in dem Umstande, dass es als opportun erscheint, zunächst ohne vexatorische Massregeln vorzugehen. Das Recht zum Verbote des Konsums stände dem Bunde zwar unbedingt zu und könnte von einem staatlichen Eingriff in das Gebiet der persönlichen Freiheit keine Rede sein, da aus Art. 34 der Bundesverfassung das Recht des Bundes, in Sachen zu legiferieren, klar hervorgeht. Die Erfahrung wird lehren, ob die jetzt in Aussicht genommenen gesetzlichen Bestimmungen genügen oder ob es erst durch das Verbot des Konsums gelingen wird, die Zündhölzchenfrage endgültig zu lösen; schliesslich müssten alle Rücksichten, welche die Unterdrückung der Nekrose illusorisch zu machen im stande wären, dahinfallen.

Art. 2 stimmt ungefähr mit Art. 2 des Reglements vom 17. Oktober 1882 überein. Es ist derselbe von Wichtigkeit, um allfälligen Versuchen, die Zündhölzchenindustrie aus den Fabrikgebäuden in die Wohnhäuser zu verschleppen, vorzubeugen, und er bildet für die Behörden eine feste Handhabe zur Ausübung der Aufsicht, da jeder, auch der kleinste Betrieb, von vornherein dem eidgenössischen Fabrikgesetz unterstellt würde.

Da das vorgeschlagene neue Gesetz sich darauf beschränkt, den gelben Phosphor zu verbieten, dagegen keinerlei Vorschriften bezüglich anderer Fabrikationsweisen enthält, und mit Rücksicht auf die nicht stabil bleibende Technik nicht enthalten kann, so ist, um neuen, möglicherweise gefährlichen Erfindungen zum vornherein eine gesetzliche Schranke zu stellen, in

Art. 3 für die Fabrikation die Bewilligung des schweizerischen Industriedepartements vorgesehen. Aus unserm Bericht vom 6. Dezember 1881 geht hervor, warum auch auf die Sicherheit der Konsumenten gebührende Rücksicht zu nehmen ist.

In Art. 4 sind die Vorschriften angegeben, die bei der Gesuchstellung zu erfüllen sind. Sie beziehen sich auf alles, was zur Sicherheit des Arbeiters und des Betriebes von nöten ist. Selbstverständlich würde, analog der bisherigen Praxis, den Kantonsregierungen Gelegenheit zur Meinungsäusserung gegeben werden.

Dass ein Hauptgewicht auf die staatliche Kontrolle zu legen ist, beweisen die bisherigen Erfahrungen; wir erinnern daran, dass die gefährlichsten Operationen der Zündhölzchenfabrikation an den ungeeignetsten Orten, z. B. in Zimmern und Küchen, vorgenommen wurden, um sie selbst oder aber Personen, deren Verwendung beanstandet worden wäre, der Wahrnehmung der Aufsichtsorgane zu entziehen. Auch die Erstellung der sogenannten schwedischen Zündhölzchen bedarf wegen ihrer Gefährlichkeit strenger Aufsicht. Um diese zu ermöglichen und neuerdings entstehende Versuche der Gelbphosphorfabrikation auszurotten, möchten wir in

Art. 5 den Inspektionsbeamten und Kontrollorganen des Bundes und der Kantone das Recht gewahrt wissen, jederzeit Zutritt in alle Arten von Lokalitäten, in welchen Geheimfabrikation vermutet wird, zu erhalten.

Einen ferneren wichtigen Faktor im Sinne wirksamer Kontrolle sehen wir in der in

Art. 6 enthaltenen Bestimmung, dass sowohl die im Lande fabrizierten, als die importierten Zündwaren auf Kisten, Paketen und Schachteln ihre Provenienz deutlich vermerkt haben sollen. Auf diese Weise können der Ursprung unzulässiger und gefährlicher Fabrikate sofort erkannt und die nötigen Schutzmassregeln ergriffen werden.

Da die Strafbestimmungen des Gesetzes vom 23. Dezember 1879 sich an das eidgenössiche Fabrikgesetz anlehnten, konnte das Maximum des Strafmasses, Fr. 500, nicht überschritten werden. Eine erfolgreiche Durchführung des neuen Gesetzes erfordert jedoch eine erhöhte Strafnorm; diese wird auch dem Schmuggel gegenüber wirksam sein. Die Bussen dürfen nicht so niedrig bemessen werden, dass der Schmuggler oder Fabrikant verbotener Zündhölzchen auch im ungünstigen Falle seines Gewinnes sicher ist und daher vor Gesetzesübertretungen keineswegs abgeschreckt wird. Es dürfte sich daher der Ansatz von Fr. 1000 als Maximalstrafe, sowie eine angemessene Erhöhung des Bussenminimums rechtfertigen (Art. 7).

Bezüglich der anzudrohenden Bussen sehen wir, wie das Gesetz von 1879, Abstufungen vor, je nachdem es sich um das eine oder andere Vergehen handelt.

Endlich sei hinsichtlich der Strafbestimmungen auf unsern bereits erwähnten Bericht vom 6. Dezember 1881 verwiesen.

Zu Art. 8 und 9 haben wir nichts zu bemerken.

Art. 10. Zur Aufarbeitung der vorhandenen Warenvorräte und zum Uebergang zu einer andern Fabrikationsweise wird vom Bundesrate eine angemessene Frist zu bestimmen sein; eine etwas längere muss für den Verkauf bewilligt werden, wie es auch in Art. 1 des Gesetzes vom 23. Dezember 1879 geschah, jedoch empfiehlt es sich nach den damals gemachten Erfahrungen nicht, diese Zeiten unabänderlich im Gesetze selbst festzustellen.

Um keine Missverständnisse aufkommen zu lassen, fügen wir noch bei, dass unseres Erachtens bei Wiedereinführung des Phosphorverbotes so wenig von einer Entschädigung der Fabrikanten die Rede sein kann, wie beim Erlass des Gesetzes vom 23. Dezember 1879 und vom 22. Juni 1882. Die rechtliche Begründung dieses Standpunktes ist die nämliche, wie sie in unserem Bericht vom 1. Juni 1883 „über das Gesuch der Herren E. Bohy und Brack in Nyon, betreffend Entschädigung wegen Aufhebung des Phosphorverbotes“ dargelegt war, und von Ihnen durch Annahme un-

seres Antrages, das Entschädigungsgesuch als unbegründet abzuweisen, gutgeheissen wurde. Nebenbei fällt in Betracht, dass bei allfälliger Beibehaltung der Fabrikation mit gelbem Phosphor sowieso viel strengere Vorschriften hätten erlassen bezw. bedeutende Anforderungen an die Fabrikanten gestellt werden müssen (siehe Bericht des eidgenössischen Fabrikinspektorates vom 28. September 1894). Bauliche und maschinelle Aenderungen und Verbesserungen wären unausbleiblich, wenn man der Pflicht, die Nekrose intensiver zu bekämpfen, nachkommen wollte.

Gestützt auf diese Auseinandersetzungen und überzeugt, dass Sie mit uns den gegenwärtigen Zuständen in der Zündhölzchenindustrie, die mit den Humanitätsbestrebungen unseres Landes und unserer Zeit nicht vereinbar sind, ein Ende machen wollen, empfehlen wir Ihnen unsere Vorlage angelegentlich zur Annahme.

Bibliographie des Gesundheitswesesn.
Bibliographie sanitaire.

Zugleich Empfangsanzeige und Dankesbezeugung für die eingegangenen Geschenke.

Nos remercîments aux donateurs.

Stadt Zürich. Gechäftsbericht des Stadtrates und der Zentralschulpflege vom Jahre 1895. 8°. 259 Seiten. Zürich, Buchdruckerei Berichthaus. 1896.

Kanton Bern. Geschichte und Thätigkeit des statistischen Bureaus des Kantons Bern von 1848—1898, im Auftrage der Direktion des Innern verfasst von C. Mühlemann, Vorsteher des kant. statistischen Bureaus. 8°. 136 Seiten. Bern, Buchdruckerei Michel & Büchler. 1898.

Kanton Basel. Bericht über die Irrenanstalt Basel. 1896. 8°. 80 Seiten. Basel, Druckerei der Allgem. Schweizer Zeitung. 1898.

Kanton Basel. Jahresbericht über die chirurgische Abteilung und die chirurgische Poliklinik des Spitals zu Basel, erstattet von Prof. G. Socin, Dr. P. Heusler, Dr. F. Suter und Privatdozent Dr. C. Hägler. 8°. 209 Seiten. Basel, Buchdruckerei von M. Werner-Riehm. 1897.

Diakonissenspital in Riehen. Jahresbericht vom 1. September 1896 bis 31. August 1897, veröffentlicht von Dr. F. Gutknecht. 8°. 42 Seiten mit Tafeln. Basel, Druckerei der Allgem. Schweizer Zeitung. 1898.

Hinterländisches Krankenhaus in Herisau. Bericht über das Betriebsjahr 1898. 8°. 51 Seiten. Herisau, Druck von Schläpfer & Cie. 1898.

Canton de Genève. Rapport de la commission de l'Hospice général: Administration des secours aux indigents. Orphelins. Vieillards et malades genevois. XXIXme exercice, année 1897. 8°. 62 pages. Genève, imprimerie Wyss et Duchêne. 1898.

Druck und Verlag von Steiger & Cie., Thunstrasse 4, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1898 **N° 27** Bern, 21. Juli 1898

Sanitarisch-demographisches Wochenbulletin der Schweiz

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE

herausgegeben vom Schweizerischen Gesundheitsamt und Eidgenössischen statistischen Bureau

publié par le Bureau sanitaire fédéral et par le Bureau fédéral de statistique

27. Woche 3. bis 9. Juli 1898. 27e Semaine

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1898 berechnet *Population de résidence ord. milieu de 1898 (calculée)*	Eheschliessungen *Mariages*	Geburten (ohne Totgeb.) *Naissances (s. mort-nés)*	Totgeburten *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeb.) *Décès (sans les mort-nés)* Im Ganzen Total	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. petits enf. (0–1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberkulöse Krankheit *Autres maladies tubercul.*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës d. org. resp.*	Gewaltsamer Tod *Morts violentes*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	†158,504	43	115 [8]	3	43 [2]	14	2	4	6	2	4	2 [1]	23 [1]
Genève, Plainp., Eaux-Vives et Petit-Saconnex	*87,926	17	34	2	26 [2]	5 [1]	1	1 [1]	6	3	—	1	14 [1]
Basel	*94,646	20	46 [2]	1	30 [1]	6	2	4	4	2	1 [1]	2	15
Bern	54,578	6	30 [13]	2	12 [13]	3 [4]	— [1]	2 [1]	3 [1]	— [1]	1 [2]	— [3]	6 [5]
Lausanne	*42,082	10	25 [8]	1	10 [3]	1	—	—	3 [1]	— [2]	1	1	5
St. Gallen	34,798	6	12 [1]	—	6 [2]	1	—	—	2	1 [1]	— [1]	1	2
Chaux-de-Fonds	*31,605	5	19	—	9	3	—	—	—	—	—	2	7
Luzern	23,380	1	14	—	3	—	—	—	—	—	1	—	2
Biel	19,697	4	12	—	8 [1]	2	1	2	3	1	—	— [1]	1
Winterthur	*20,558	5	9	1	3 [2]	1	1	—	1	— [1]	—	—	1 [1]
Neuchâtel	*19,654	—	12	—	9	—	2	—	1	1	—	—	5
Herisau	15,208	1	8	—	3	—	—	—	—	—	—	—	3
Fribourg	13,134	—	16	—	3	1	1	—	1	—	—	—	1
Schaffhausen	12,986	—	15	—	2 [1]	—	—	—	—	—	—	— [1]	2
Locle	*12,403	1	3	—	— [1]	—	—	—	—	—	—	— [1]	—
Total	**641,159**	**119**	**370**	**10**	**167**	**37**	**10**	**13**	**30**	**10**	**8**	**9**	**87**
Dazu Ortsfremde *En outre, du dehors*			27	—	28	5	1	2	2	5	4	6	8

†) Nach der Berechnung des statist. Amtes der Stadt Zürich auf 1. Jan. 1898. *D'après les indications du bureau de statistique de la ville de Zurich. 1 jan. 1898.*

*) Nach den neuesten amtlichen Angaben der betreffenden Städte. *D'après les indications les plus récentes des villes.*

Auf ein Jahr u. 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für obgenannte 15 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten u. Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer:**

Le taux de natalité et de mortalité calculé pour l'année et par 1000 habitants pour le total des 15 villes (le nombre des décès des personnes venant du dehors et n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire n'entre pas dans ce calcul) est le suivant:

Geburtsziffer — *Taux de natalité* **Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*

Während der an folgenden Tagen zu Ende geg. Woche *Pend. la semaine se terminant:*			Geburten *Naiss.*	Während d. entsprechend. Woche im Jahre *Pend. la semaine corresp.:* 1897	1896	1895	Sterbefälle *Décès*	Während d. entsprechend. Woche im Jahre *Pend. la semaine corresp.* 1897	1896	1895
von *(au)*	9. Juli	1898	30,1 ‰	30,1	29,1	27,4	13,6 ‰	13,3	18,4	15 3
„	2. „	1898	29,4	32,1	29,1	27,7	12,1	16,0	13,9	16,1
„	25. Juni	1898	27,6	30,5	28,5	26,6	14,6	16 5	16.2	15,6
„	18. „	1898	29,7	27,6	27,2	27,7	14,5	13,8	17,7	14,8

Eheliche und uneheliche Geburten, Totgeburten u. Kindersterblichkeit.

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile.

Vom *(Du)* 3. bis zum (au) 9. Juli 1898	Lebendgeburten *nés-viants*		Totgeburten *mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)* von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	333	37	7	3	33	4	14	—
Ortsfremde - *Venant du dehors*	16	11	—	—	4	1	4	—
Zusammen — *Total*	349	48	7	3	37	5	18	—
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorb. *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	43	24	1	1	10	—	7	—
Wovon Ortsfr. - *Venant du deh.*	16	10	—	—	4	—	4	—
Unter der Gesamtzahl waren [illegible]rkostgeldet — *Etaient en pension*					—	2	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten:

Age des décédés, *mort-nés non compris:*

Geschlecht *Sexe*	Total	Altersklassen — *Classes d'âge* 0—1	1—4	5—19	20—39	40—59	60—79	80 u. mehr *et au-dessus*	Unbekanntes Alter *Age inconnu*
Männl. — *Masculin*	99	28	10	4	13	28	14	2	—
Weibl. — *Féminin*	96	14	8	7	23	17	27	—	—
Zusammen — *Total*	195	42	18	11	36	45	41	2	—

Laut Angabe hatte in 63 Fällen eine **Sektion** stattgefunden.

L'autopsie est indiquée comme ayant eu lieu dans 63 cas.

Bei den Todesfällen infolge von infektiösen u. tuberkulösen Krankheiten liegen folgende Angaben über die **Wohnungsverhältnisse** vor:

Les conditions sanitaires de l'habitation, dans le cas de décès par suite de maladies infectieuses et tuberculeuses, sont indiquées comme suit:

Günstige Verhältnisse *Bonnes*	**Ungünstige Verhältnisse** *Défectueuses*	**Sterbefälle im Spital** *Décès dans un hôpital*	**Keine Angaben** *Pas de renseignements*
In *Dans* 11 Fällen *cas*	In *Dans* 3 Fällen *cas*	In *Dans* 20 Fällen *cas*	In *Dans* 24 Fällen *cas*

Nach dem Alter und Geschlecht ausgeschieden, verteilen sich die Sterbefälle infolge von infektiösen Krankheiten, Lungenschwindsucht, andern tuberkulösen Krankheiten und akuten Krankheiten der Atmungswerkzeuge (mit Einschluss der von auswärts Gekommenen) wie folgt:

D'après l'âge et le sexe, les décès (y compris ceux des personnes venant du dehors) par suite de maladies infectieuses, de phtisie, d'autres affections tuberculeuses et d'affections aiguës des organes respiratoires se répartissent comme suit:

Altersklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle infolge von *Décès par suite*							
	Infectiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwindsucht *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkulösen Krankheiten *d'autres affect. tuberculeuses*		akuten Krankheiten der Atmungsorgane *de maladies aiguës d. org. respirat.*	
	Mascul.	*Femin.*	*Mascul.*	*Femin.*	*Mascul.*	*Femin.*	*Mascul.*	*Femin.*
Von-*De* 0— 1 Jahr-*an*	3	1	—	—	—	—	3	1
„ 1— 4 Jahren-*ans*	2	2	—	2	2	—	3	1
„ 5—19 „	—	1	2	3	1	1	—	—
„ 20—39 „	—	1	4	10	—	3	—	2
„ 40—59 „	—	1	7	2	3	1	1	—
„ 60—79 „	—	—	—	2	1	3	1	—
„ 80 u. mehr *et au-dessus*	—	—	—	—	—	—	—	—
Ohne Angabe—*Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	5	6	13	19	7	8	8	4

Todesursachen *Causes des décès*	1898 vom 3. bis 9. Juli		1897 vom 4. bis 10. Juli		1896 vom 5. bis 11. Juli		1895 vom 7. bis 13. Juli	
	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*
1. Pocken — *Variole*	1	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	1	—	1	—	5	—	—	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	—	—	1	—	1	—	1	—
4. Diphterie und Croup	3	1	2	—	3	—	2	—
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	4	—	1	—	5	—	—	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	—	—	—	—	—	—	—	—
7. Typhus abdominalis	2	—	—	—	1	1	—	—
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	—	—	—	—	1	—	2	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	15	2	22	1	18	—	20	—
10. Phthisis pulmonum	32	2	29	10	30	5	31	3
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	15	5	14	2	18	1	14	—
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organ. respirat.*	12	4	8	1	13	1	7	1
13. Org. Herzleid. — *Affect. org. d. cœur*	6	—	9	2	9	2	6	—
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	6	—	4	—	4	—	5	—
15. Angeborne Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale*	13	2	17	1	15	2	9	—
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	5	—	5		2	—	6	1
17. Alle übrigen ärzt. bescheinigten Krankheiten-*Autr. causes d. décès*	65	6	70	17	87	16	76	14
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung / *Sans attestation médicale*	—	—	—	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	9	6	8	3	17	3	5	2
20. Selbstmord — *Suicides*	6	—	4	1	8	1	3	1
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	—	—	—	—	—	—	—	—
22. Unbest. Todesurs. — *Cause incert.*	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	195	28	195	38	237	32	187	22

Alkoholismus 11 Fälle — *cas* (11 männl. — *masc.*, — weibl. — *fém.*)
Syphilis — Fälle „ (— „ — „ — „ — Kind-enfant)
Influenza — *Grippe* 1 Fall — *cas.*

Gesamtbestand der Kranken und Aufnahmen in 68 Krankenanstalten der Schweiz.

Effectif des malades et admissions dans 68 hôpitaux de la Suisse.

Aufnahmen vom 3. bis 9. Juli 1898 — *Admissions du 3 au 9 juillet 1898.*

Kantone / *Cantons*	Gesamtbestand am 2. Juillet 1898. *Effectif au 2 Juillet 1898.*	Aufnahmen — *Admissions*																Total der Aufnahmen *Total d. admissions*	Davon Ortsfremde *Dont venant du dehors*	Gesamtbestand am 9. Juillet 1898. *Effectif au 9 Juillet 1898*
		Pocken — *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphtheritis und Croup *Dipht. et croup*	Hetlauf *Erysipèle*	Typhus abdominalis	Andere infektiöse Krankheiten *Autres malad. infectieuses*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulm.*	Andere tuberkulöse Krankheiten *Autres malad. tuberculeuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Malad. aiguës d. org. respir.*	Akute Darmkrankheiten *Malad. aiguës gastro-intest.*	Alle übrigen Krankheiten *Toutes les autr. maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	714	—	—	3	—	5	—	5	2	2	8	5	5	6	85	12	138	50	698
Bern	1105	—	—	—	—	7	—	1	3	6	15	3	6	9	121	26	197	109	1103
Luzern	90	—	—	—	—	—	1	—	1	1	2	1	—	—	7	3	16	9	90
Uri	43	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	3	2	6	6	41
Schwiz	43	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	3	—	5	4	41
Nidwalden	22	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	2	2	21
Glarus	70	—	—	—	—	2	—	—	—	1	3	—	1	—	13	1	21	17	73
Zug	16	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	3	1	5	—	16
Fribourg	100	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	2	1	22	4	30	11	108
Solothurn	107	—	1	—	—	2	—	—	1	2	2	—	1	4	16	5	34	24	117
Baselstadt	395	—	—	1	2	—	—	2	6	5	2	5	2	7	37	8	77	22	371
Baselland	99	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	10	1	13	10	92
Schaffhausen	71	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	4	3	1	10	—	63
Appenzell A.-Rh.	78	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	1	—	14	—	17	4	78
Appenzell I.-Rh.	14	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	2	—	4	2	15
St. Gallen	374	—	1	—	—	—	—	—	—	—	6	4	4	7	64	7	93	37	376
Graubünden	106	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—	—	—	5	2	11	5	93
Aargau	187	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	1	—	18	3	24	21	184
Thurgau	108	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	1	12	4	19	19	112
Tessin	75	—	—	—	—	—	—	—	1	—	3	1	1	—	6	3	15	11	74
Vaud	384	—	—	—	—	2	—	—	5	—	—	1	5	1	82	3	99	66	385
Valais	16	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	2	2	18
Neuchâtel	[1] 191	—	—	—	—	—	—	—	2	—	3	1	3	1	21	16	[1] 47	26	[1] 187
Genève	[2] 65	—	—	—	1	1	—	—	—	—	1		2	5	9	—	[2] 19	2	[2] 115
Total	**4473**	**—**	**2**	**4**	**3**	**21**	**1**	**9**	**23**	**22**	**51**	**22**	**36**	**48**	**560**	**102**	**904**	**459**	**4471**

[1] Neuchâtel: Ohne Spital „La Providence“ — Sans l'hôpital de la Providence.
[2] Genève: Ohne Kantonsspital — Sans l'hôpital cantonal.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 10. bis 16. Juli 1898 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 10 au 16 juillet 1898:

1. Pocken und Varioloïs. — *Variole et varioloïde.*

Canton de Genève: 2 cas.

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicelle	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich *	4[1]	7[3]	1[3]	—	10[4]	10[5]	.	11[6]	—	.	.
Bern	—	—	22[7]	—	16[8]	—	—	—	—	—	—
Luzern	.	.	.	.	—	—	.	—	.	.	.
Uri	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Schwiz	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Glarus	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Zug	—	1	—	—	3	—	—	—	—	—	—
Fribourg	—	—	—	—	5[9]	—	—	—	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	10	2	7	1	2	7	1	2	—	2	—
Baselland	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	—	—	1[10]	—	2[11]	viele [12]	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	—	—	1[13]	—	—	—	—	—	—
Appenzell I.-Rh.	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
St. Gallen	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Graubünden**	7[14]	5[15]	1[16]	—	6[18]	7[17]	1[19]	—	—	—	—
Aargau	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Thurgau	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Tessin	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Vaud	—	—	—	—	11	—	—	—	—	—	—
Valais	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Neuchâtel	1[20]	2[20]	36[21]	—	5[22]	—	—	—	—	—	—
Genève	—	2	—	—	2	—	—	—	—	—	—

* Woche vom 3. bis 9. Juli 1898. — ** Zeit vom 25. Juni bis 10. Juli 1898.

[1] 3 in Winterthur, 1 in Zürich. — [3] 4 in Zürich, 1 in Meilen, 1 in Töss, 1 in Henggart. — [3] In Winterthur. — [4] 6 in Zürich, 1 in Oerlikon, 1 in Adlisweil, 1 in Rüti, 1 in Ober-Winterthur. — [5] 6 in Winterthur, 1 in Zürich, 1 in Stäfa, 1 in Veltheim, 1 in Wülflingen. — [6] 10 in Zürich, 1 in Zumikon. — [7] 15 in Corgémont, 3 in Münchenbuchsee, 2 in Zollikofen, 1 in Bern, 1 in Pieterlen. — [8] 5 in Bern, 3 in Hinterfultigen, 2 in Thun, 1 in Butzberg, 1 in Delsberg, 1 in Vinelz, 1 in Riggisberg, 1 in Strättligen, 1 in Wasen. — [9] 3 à Dirlaret, 1 à Tavel, 1 à Villarvolard. — [10] In Schaffhausen. — [11] 1 in Herbligen, 1 in Thaingen. — [12] In Stein a. Rh.; ausserdem 1 in Siblingen. — [13] In Gais. — [14] 4 in Flerden, 1 in Chur, 1 in Trins, 1 Andeer. — [15] 4 in Chur, 1 in Schuls. — [16] In Pontresina. — [17] 4 in Arosa, 1 in Scanfs, 1 in Remüs. — [18] 4 in Truns, 1 in Maladers, 1 in Cinuskel. — [19] In St. Moritz. — [20] A la Chaux-de-Fonds. — [21] 19 à Neuchâtel, 10 à Buttes, 5 à la Chaux-de-Fonds, 2 à Fleurier. — [22] 4 à Neuchâtel, 1 à la Chaux-de-Fonds.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Britisch-Indien. In Kalkutta sind vom 29. Mai bis 4. Juni 7 Personen an der Cholera gestorben.

* * *

Choléra. ***Indes anglaises.*** *7 décès cholériques à Calcutta du 20 mai au 4 juin.*

Gesetze und sonstige Erlasse betr. das Gesundheitswesen.

Législation sanitaire.

Kantone. — Cantons.

Zürich.

Vertrag betreffend Ausdehnung der Krankenbesuche seitens der medizinischen Poliklinik im Gebiete der Stadt Zürich.

(Vom 30. Oktober 1897.)

§ 1. Die Krankenbesuche seitens der medizinischen Poliklinik bei dürftigen Einwohnern der Stadt Zürich haben nachstehenden Rayon zu umfassen:

Kreis I,

Kreis II, mit Ausnahme der Stadtteile, welche ausserhalb der Stockgasse-Brunaustrasse liegen,

Kreis III, mit Ausnahme der Gegend, welche begrenzt wird gegen Norden durch die Limmat, gegen Osten durch die Eisenbahnlinie Zürich-Winterthur, gegen Süden durch diejenige Zürich-Baden,

Kreis IV, mit Ausnahme derjenigen Stadtteile, welche ausserhalb der Eisenbahnlinie Zürich-Winterthur liegen,

Kreis V.

§ 2. Die Poliklinik darf nicht benutzt werden, um Verpflichtungen, welche auf dem Bundesgesetze über das Obligationenrecht und demjenigen über Haftpflicht beruhen, abzuwälzen.

§ 3. Krankenbesuche seitens der medizinischen Poliklinik dürfen nur in Anspruch genommen werden, wenn der betreffende Patient nicht, ohne Schaden zu nehmen oder andere durch Infektion zu gefährden, das Ambulatorium aufsuchen kann.

Im Ambulatorium finden sämtliche Konsultationen statt. Ebenda sind Anmeldungen für Krankenbesuche anzubringen (vorbehalten § 5).

§ 4. Die Hausbesuche werden unter Kontrolle der Direktion durch die vier an der Poliklinik bereits beschäftigten, sowie durch zwei weitere, an der Peripherie stationierte Aerzte ausgeführt.

§ 5. Die an der Peripherie stationierten Aerzte dürfen keine Privatpraxis betreiben.

Dieselben haben in ihrer Wohnung keine Sprechstunde abzuhalten, dagegen Anmeldungen für Hausbesuche in ihrem Quartier entgegenzunehmen.

§ 6. Täglich haben die an der Peripherie stationierten Aerzte gleich den übrigen Assistenzärzten zur Sprechstunde und zum Rapporte im Ambulatorium sich einzufinden.

§ 7. Die Kantonsapotheke liefert sämtliche Arzneien mit Ausnahme derjenigen, welche sofort zur Stelle sein müssen. Für diese Ausnahmefälle bezeichnet der Staat in den Kreisen einzelne Apotheken, aus denen die Medikamente durch besondere, von den Aerzten markierte Rezepte bezogen werden können. Der Staat trägt die Kosten für alle diese Arzneien.

§ 8. Gegen vorstehende Leistungen des Staates zahlt die Stadt Zürich an letzteren eine jährliche Entschädigung von Fr. 17,000.

§ 9. Vorstehendes Uebereinkommen tritt mit Annahme desselben durch den Regierungsrat und den Grossen Stadtrat in Kraft.

Dasselbe kann beidseitig halbjährlich, jedoch nur auf den Schluss eines Jahres, gekündigt werden.

Zug.

Bekanntmachung betreffend Bierpressionen.

(Vom 29. Juni 1898.)

Da bezügliche Untersuchungen ergeben haben, dass nicht alle im Gebrauche stehenden Bierpressionen den betreffenden sanitarischen Anforderungen entsprechen, so sind wir im Falle, behufs Vermeidung gesundheitsschädlicher Einflüsse durch ungehörige Pressionen folgende Anordnungen zu treffen:

1. Alle Pressionen müssen so konstruiert sein, dass die zur Pression verwendete Luft gut ventilierten Räumen oder dem Freien entnommen werden kann. Zu diesem Zwecke muss sich am untern Teile der

Luftpumpe ein Ventil befinden, an welches ein längeres Luftzuleitungsrohr angeschraubt werden kann. Dasselbe muss am freien Ende ein trichterförmiges Filter haben, welches mit Watte gefüllt wird, um nur reine, staubfreie Luft durchzulassen.

2. Die Luftkessel der kleinen Handpressionen müssen oben eine leicht wegnehmbare, grössere Verschraubung besitzen, welche es ermöglicht, das Innere des Luftkessels bequem mit der Hand zu reinigen. Die Luftkessel der grössern Kellerpressionen müssen unten mit einem kleinen Hahnen versehen sein, um jederzeit leicht eine Kontrolle ausüben zu können; ferner ist unten zum Zwecke der Reinigung eine kleinere Verschraubung anzubringen.
3. Die Bierleitungen müssen aus reinem Zinn bestehen; in der Nähe des Fasses darf ein kurzer Gummischlauch angebracht werden. Spiralig verlaufende Leitungen dürfen nicht angewendet werden.
4. Die Steigröhren müssen unten ganz offen oder mit einem wegnehmbaren Siebchen versehen sein, damit sie mit einer Bürste leicht gereinigt werden können. Oben müssen die Steigröhren eine zweckmässige Verschraubung besitzen, welche auch den obern Teil gründlich zu reinigen erlaubt. Die Steigröhren müssen immer gut verzinnt sein.
5. Die Luftleitungen können aus Zinn, Eisenblech oder Gummi bestehen. Besondere Aufmerksamkeit ist der direkt ans Fass angeschraubten Leitung zu schenken.
6. Um längere Leitungen gründlich reinigen zu können, sind an geeigneten Stellen immer Verschraubungen anzubringen.
7. Luft- und Syphon-Hahnen sollen stets mit Rückschlag-Ventilen versehen sein, welche das Zurücktreten des Bieres in den Luftkessel verhindern. Bei allen Pressionen ist zwischen Luftkessel und Bierfass ein gläsernes Gefäss als Biersammler einzuschalten.
8. Die Reinigung der Steigröhren hat täglich, diejenige der Bier- und Luftleitungen mindestens zwei Mal wöchentlich zu geschehen. Die Reinigung hat mittelst langer, schmaler Bürsten, sog. Schlauchbürsten, zu geschehen. Ferner soll zur Reinigung heisses Sodawasser verwendet werden; dieses muss über Nacht in den Röhren bleiben, worauf dieselben mit Brunnenwasser gut ausgespült werden.

Die Tit. Wirte sind angewiesen, diesen im Interesse der öffentlichen Gesundheitspflege erteilten Weisungen möglichste Nachachtung zu verschaffen und hiebei namentlich auf strenge Handhabung der Reinlichkeit Gewicht zu legen. Zugleich werden die Tit. Einwohnerräte, bezw. Orts-Gesundheitskommissionen ersucht, alle derartigen Einrichtungen gut zu überwachen, sich von Zeit zu Zeit durch genauen Untersuch derselben durch einen Sachverständigen von der Befolgung obiger Weisungen zu überzeugen und gegen allfällig Fehlbare strafend einzuschreiten.

Druck und Verlag von Steiger & Cie., Thunstrasse 4, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1898 **N° 28** Bern, 28. Juli 1898

Sanitarisch-demographisches Wochenbulletin der Schweiz

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE

herausgegeben vom Schweizerischen Gesundheitsamt und Eidgenössischen statistischen Bureau

publié par le Bureau sanitaire fédéral et par le Bureau fédéral de statistique

28. Woche **10. bis 16. Juli 1898.** **28e Semaine**

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1898 berechnet *Population de résidence ord. milieu de 1898 (calculé)*	Eheschliessungen *Mariages*	Geburten (ohne Totgeb.) *Naissances (s. mort-nés)*	Totgeburten *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeb.) *Décès (sans les mort-nés)* Im Ganzen Total	darunter im 1. Lebensjahr *dont de 0—1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. petits enf. (0-1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberkulöse Krankheit *Autres maladies tubercul.*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës d. org. resp.*	Gewaltsamer Tod *Morts violentes*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	†158,504	34	87 [4]	4	29 [2]	10 [1]	— [1]	5	4	1	1	2	16 [1]
Genève, Plainp., Eaux-Vives et Petit-Saconnex	* 87,926	23	38 [4]	1	33 [2]	2	—	—	11	1	2	—	19 [2]
Basel	* 94,646	32	50 [1]	3	28 [2]	11	3	5	3	2	1	—	14 [2]
Bern	54,578	11	42 [5]	— [2]	22 [9]	10	—	5	2	1 [2]	2 [1]	—	12 [6]
Lausanne	* 42,082	9	21 [1]	1 [1]	14 [3]	2 [2]	2	1	1	2	1	—	7 [3]
St. Gallen	34,798	3	13 [1]	1 [1]	7 [4]	4 [1]	—	1	2 [1]	—	—	—	4 [3]
Chaux-de-Fonds	* 31,605	5	15	—	6 [2]	1	—	—	1	—	1	1	3 [2]
Luzern	23,380	2	22	— [1]	6 [2]	1	—	—	1	— [2]	—	1	4
Biel	19,697	3	12	—	2	—	—	—	1	—	—	—	1
Winterthur	* 20,558	3	7	—	2 [1]	—	—	—	—	—	—	— [1]	2
Neuchâtel	* 19,654	2	11	—	2 [2]	—	—	—	—	—	—	1	1 [2]
Herisau	15,208	4	2	1	5	2	—	1	1	1	—	—	2
Fribourg	13,134	2	7	—	6	1	—	—	—	—	—	1	5
Schaffhausen	12,986	2	3	—	8 [3]	4	—	—	1	—	2	— [1]	5 [2]
Locle	* 12,403	2	10	—	7	2	—	—	2	—	—	1	4
Total	**641,159**	**137**	**340**	**11**	**177**	**50**	**5**	**18**	**30**	**8**	**10**	**7**	**99**
Dazu Ortsfremde *En outre, du dehors*			16	5	32	4	1	—	1	4	1	2	23

†) Nach der Berechnung des statist. Amtes der Stadt Zürich auf 1. Jan. 1898. *D'après les indications du bureau de statistique de la ville de Zurich. 1 jan. 1898.*

*) Nach den neuesten amtlichen Angaben der betreffenden Städte. *D'après les indications les plus récentes des villes.*

Auf ein Jahr u. 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für obgenannte 15 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten u. Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer:**

Le taux de natalité et de mortalité calculé pour l'année et par 1000 habitants pour le total des 15 villes (le nombre des décès des personnes venant du dehors et n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire n'entre pas dans ce calcul) est le suivant:

Geburtsziffer — *Taux de natalité* **Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*

Während der an folgenden Tagen zu Ende geg. Woche *Pend. la semaine se terminant:*	Geburten *Naiss.*	Während d. entsprechend. Woche im Jahre *Pend. la semaine corresp.:* 1897	1896	1895	Sterbefälle *Décès*	Während d. entsprechend Woche im Jahre *Pend. la semaine corresp.* 1897	1896	1895
am *(au)* 16. Juli 1898	27,7 ‰	28,3	29,1	25,9	14,4 ‰	14,5	15,2	15,3
„ 9. „ 1898	30,1	30,1	29,1	27,4	13,6	13,3	18,4	15,3
„ 2. „ 1898	29,4	32,1	29,1	27,7	12,1	16,0	13,9	16,1
„ 25. Juni 1898	27,6	30,5	28,5	26,6	14,6	16,5	16,2	15,6

Eheliche und **uneheliche Geburten, Totgeburten** u. **Kindersterblichkeit.**

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile.

Vom *(Du)* 10. bis zum (au) 16. Juli 1898	Lebendgeburten *nés-viants*		Totgeburten *mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)* von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	318	22	10	1	42	8	10	—
Ortsfremde - *Venant du dehors*	14	2	4	1	3	1	—	—
Zusammen — *Total*	**332**	**24**	**14**	**2**	**45**	**9**	**10**	—
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorb. *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	44	13	5	1	10	3	3	—
Wovon Ortsfr. - *Venant du deh.*	12	2	4	1	3	1	—	—
Unter der Gesamtzahl waren verkostgeldet — *Etaient en pension*					—	—	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: ***Age des décédés,*** *mort-nés non compris:*

Geschlecht *Sexe*	Total	Altersklassen — *Classes d'âge* 0—1	1—4	5—19	20—39	40—59	60—79	80 u. mehr *et au-dessus*	Unbekanntes Alter *Age inconnu*
Männl. — *Masculin*	104	30	5	3	14	26	21	5	—
Weibl. — *Féminin*	105	24	5	5	19	20	26	6	—
Zusammen — *Total*	209	54	10	8	33	46	47	11	—

Laut Angabe hatte in 57 Fällen eine Sektion stattgefunden.

L'autopsie est indiquée comme ayant eu lieu dans 57 cas.

Bei den Todesfällen infolge von infektiösen u. tuberkulösen Krankheiten liegen folgende Angaben über die **Wohnungsverhältnisse** vor:

Les conditions sanitaires de l'habitation, dans le cas de décès par suite de maladies infectieuses et tuberculeuses, sont indiquées comme suit:

Günstige Verhältnisse *Bonnes*	Ungünstige Verhältnisse *Défectueuses*	Sterbefälle im Spital *Décès dans un hôpital*	Keine Angaben *Pas de renseignements*
In *Dans* 8 Fällen *cas*	In *Dans* 3 Fällen *cas*	In *Dans* 19 Fällen *cas*	In *Dans* 19 Fällen *cas*

Nach dem Alter und Geschlecht ausgeschieden, verteilen sich die Sterbefälle infolge von infektiösen Krankheiten, Lungenschwindsucht, andern tuberkulösen Krankheiten und akuten Krankheiten der Atmungswerkzeuge (mit Einschluss der von auswärts Gekommenen) wie folgt:

D'après l'âge et le sexe, les décès (y compris ceux des personnes venant du dehors) par suite de maladies infectieuses, de phtisie, d'autres affections tuberculeuses et d'affections aiguës des organes respiratoires se répartissent comme suit:

Altersklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle infolge von *Décès par suite*							
	Infectiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwindsucht *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkulösen Krankheiten *d'autres affect. tuberculeuses*		akuten Krankheiten der Atmungsorgane *de maladies aiguës d. org. respirat.*	
	Mascul.	*Femin.*	*Mascul.*	*Femin.*	*Mascul.*	*Femin.*	*Mascul.*	*Femin.*
Von-*De* 0— 1 Jahr-*an* . .	—	3	—	—	—	1	2	2
„ 1— 4 Jahren-*ans* .	—	1	1	1	1	—	1	1
„ 5—19 „ . .	—	—	1	3	1	1	1	1
„ 20—39 „ . .	1	—	6	8	1	2	—	—
„ 40—59 „ . .	1	—	3	4	1	1	2	—
„ 60—79 „ . .	—	—	1	3	1	2	—	1
„ 80 u. mehr *et au-dessus*	—	—	—	—	—	—	—	—
Ohne Angabe—*Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	2	4	12	19	5	7	6	5

Todesursachen *Causes des décès*	1898 vom 10. bis 16. Juli		1897 vom 11. bis 17. Juli		1896 vom 12. bis 18. Juli		1895 vom 14. bis 20. Juli	
	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*
1. Pocken — *Variole* . . .	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole* . . .	—	—	5	—	2	—	3	—
3. Scharlach — *Scarlatine* . .	—	—	—	—	2	—	—	—
4. Diphterie und Croup . . .	2	1	3	1	—	—	1	1
5. Keuchhusten — *Coqueluche* .	2	—	1	—	3	—	—	—
6. Rotlauf — *Erysipèle* . . .	1	—	—	—	—	—	—	—
7. Typhus abdominalis . . .	1	—	1	—	2	1	—	—
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	—	—	1	—	1	1	3	1
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	18	—	33	1	23	—	15	—
10. Phthisis pulmonum . . .	31	1	22	5	26	7	31	6
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	12	4	13	1	19	3	12	3
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organ. respirat.*	11	1	11	1	10	1	8	1
13. Org. Herzleid. — *Affect. org. d. cœur*	7	2	5	—	6	—	11	—
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	7	—	2	—	5	—	9	—
15. Angeborne Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale*	20	2	13	1	8	—	6	—
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	8	—	7	1	6	—	6	—
17. Alle übrigen ärzt. bescheinigten Krankheiten-*Autr. causes d. décès*	80	19	76	17	61	10	67	12
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung / *Sans attestation médicale*	—	—	—	—	2	—	2	—
19. Unfall — *Accidents* . . .	5	1	4	2	14	6	12	1
20. Selbstmord — *Suicides* . .	3	—	4	—	10	3	3	—
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	—	—	—	—	1	—	1	—
22. Unbest. Todesurs. — *Cause incert.*	1	1	—	—	1	—	—	—
Total	209	32	201	30	202	32	190	25

Alkoholismus 10 Fälle — *cas* (8 männl. — *masc.*, 2 weibl. — *fém.*)
Syphilis 2 Fälle „ (1 „ — „ — „ „ 1 Kind-enfant)
Influenza — *Grippe* 1 Fall — *cas.*

Gesamtbestand der Kranken und Aufnahmen in 68 Krankenanstalten der Schweiz.

Effectif des malades et admissions dans 68 hôpitaux de la Suisse.

Aufnahmen vom 10. bis 16 Juli 1898 — *Admissions du 10 au 16 juillet 1898.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 9. Juillet 1898 *Effectif au 9 Juillet 1898*	Aufnahmen — *Admissions*															Total der Aufnahmen *Total d. admissions*	Davon Ortsfremde *Dont venant du dehors*	Gesamtbestand am 16. Juillet 1898 *Effectif au 16 Juillet 1898*
		Pocken — *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphtheritis und Croup *Diphtérite et croup*	Erysipelas *Erysipèle*	Typhus abdominalis *Typhus*	Andere infektiöse Krankheiten *Autres malad. infectieuses*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulm.*	Andere tuberkulöse Krankheiten *Autres malad. tuberculeuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Malad. aiguës d. org. respir.*	Akute Darmkrankheiten *Malad. aiguës gastro-intest.*	Alle übrigen Krankheiten *Toutes les autr. maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	698	—	—	3	—	6	3	4	3	4	5	—	2	3	75	16	124	60	669
Bern	1103	—	—	2	—	2	—	5	5	9	16	3	7	8	103	37	197	106	1081
Luzern	90	—	—	1	—	—	—	2	—	—	2	1	—	1	18	8	33	17	99
Uri	41	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	3	5	5	40
Schwiz	41	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	6	—	7	3	38
Nidwalden	21	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	3	7	4	27
Glarus	73	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	2	5	2	10	10	69
Zug	16	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	3	3	7	1	21
Fribourg	108	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	1	1	14	5	23	12	106
Solothurn	117	—	—	—	—	1	—	—	—	1	3	—	—	1	8	4	18	13	110
Baselstadt	371	—	—	1	—	—	—	—	4	5	4	3	4	4	40	9	74	27	362
Baselland	92	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	1	1	—	11	1	16	16	97
Schaffhausen	63	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	1	2	2	7	1	15	—	62
Appenzell A.-Rh.	78	—	—	—	1	2	—	—	—	—	—	—	—	—	8	5	16	7	81
Appenzell I.-Rh.	15	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	2	1	13
St. Gallen	376	—	—	—	—	2	—	—	1	3	7	1	3	4	52	6	79	41	350
Graubünden	93	—	—	—	—	1	—	—	—	1		—	1	3	9	5	20	12	95
Aargau	184	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	15	5	22	18	182
Thurgau	112	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	1	1	8	3	16	16	119
Tessin	74	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	1	1	8	1	13	11	70
Vaud	385	—	—	—	—	3	1	—	—	1	2	1	—	—	74	5	87	54	397
Valais	18	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	2	4	4	18
Neuchâtel [1]	187	—	4	—	—	—	—	—	2	1	1	2	2	6	21	14	53	27	189
Genève	389	3	1	1	—	2	1	—	8	6	3	2	3	6	39	7	82	7	397
Total	**4745**	**3**	**5**	**8**	**1**	**19**	**5**	**14**	**25**	**34**	**50**	**17**	**28**	**44**	**531**	**146**	**930**	**472**	**4692**

[1] Neuchâtel: Ohne Spital „La Providence“ — Sans l'hôpital de la Providence.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 17. bis 23. Juli 1898 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 17 au 23 juillet 1898:

1. Pocken und Variolois. — *Variole et varioloïde.*

Canton de Genève: 2 cas.

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicella	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich *	3[1]	2[2]	2[3]	—	10[4]	2[5]	.	7[6]	1[7]	.	.
Bern	2[8]	4[8]	3[9]	—	31[10]	—	—	—	—	—	—
Luzern	—	1	25	—	—	—	—	3	—	—	—
Uri	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Schwiz	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Glarus	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Zug	—	—	—	—	1	viele	—	—	—	—	—
Fribourg	—	—	—	—	5[11]	—	—	—	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	3	2	4	2	2	10	—	—	—	1	—
Baselland	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	—	—	2[12]	—	1[13]	—	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	4[14]	—	—	—	—	—	—	—	—
Appenzell I.-Rh.	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
St. Gallen	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Graubünden	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Aargau	—	—	2[15]	—	5[16]	8[17]	—	1[18]	—	—	—
Thurgau	—	—	5	—	—	einige	—	—	—	—	—
Tessin	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Vaud	—	1	épid.[19]	—	16	—	—	—	—	—	—
Valais	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Neuchâtel	—	—	11[20]	—	1[21]	1[22]	—	—	—	—	—
Genève	—	2	—	—	—	—	—	1	—	—	—

* Woche vom 10. bis 16. Juli 1898.

[1] 2 in Winterthur, 1 in Weiach. — [2] 1 in Stäfa, 1 in Raat. — [3] In Kloten. — [4] 6 in Zürich, 2 in Thalweil, 1 in Männedorf, 1 in Winterthur. — [5] 1 in Wülflingen, 1 in Niederhasli; ausserdem zahlreiche Fälle in U. Embrach und in Wiesendangen. — [6] 3 in Zürich, 1 in Hombrechtikon, 1 in Meilen, 1 in Wald, 1 in Winterthur. — [7] In Winterthur. — [8] In Bern. — [9] In Münchenbuchsee. — [10] 9 in Neuenegg, 4 in Bern, 4 in Reichenbach, 3 in Biel, 1 in Schüpfen, 1 in Pieterlen, 1 in Oberburg, 1 in Tschugg, 1 in Zielebach, 1 in Landshut, 1 in Unterseen, 1 in Hinterfultigen, 1 in Niederbütschel, 1 in Wattenwyl, 1 in Zweisimmen. — [11] 3 à Dirlaret, 1 à Villars-sous-Mont, 1 à Tavel. — [12] 1 in Schaffhausen, 1 in Wilchingen. — [13] In Schaffhausen. — [14] 2 in Herisau, 2 in Heiden. — [15] 1 in Birrwyl, 1 in Brugg. — [16] 2 in Hornussen, 1 in Sarmenstorf, 1 in Windisch, 1 in Unter-Lengnau. — [17] 6 in Rheinfelden, 1 in Lauffohr. — [18] In Rheinfelden. — [19] Dans une commune. — [20] 5 à Cortaillod, 4 à Neuchâtel, 2 à la Chaux-de-Fonds. — [21] A Neuchâtel. — [22] A Cortaillod.

Morbidität. — *Morbidité.*

Vom 1. bis zum 31. Mai 1898 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 1er au 31 mai 1898:

Kantone *Cantons*	Variola	Varicellæ	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphth. et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerperalis	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich	—	9	14	54	—	105	16	—	25	5	—	—
Bern	1	6	4	129	4	—	—	—	4	—	—	—
Luzern	—	—	—	34	1	19	—	—	5	—	—	—
Uri	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Schwyz	—	7	1	—	5	5	7	—	2	—	—	viele
Obwalden	.	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Glarus	.	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Zug	—	—	—	—	—	35	Epid.	—	2	—	—	—
Fribourg	—	1	—	4	—	30	—	—	1	1	—	—
Solothurn	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Baselstadt	—	11	17	29	15	55	71	10	10	—	3	—
Baselland	—	—	1	1	—	25	—	—	2	1	—	—
Schaffhausen	—	1	—	—	2	7	—	1	—	1	—	viele
Appenzell A.-Rh.	—	—	—	3	1	11	—	—	—	—	—	—
„ I.-Rh.	.	.	.	.	.	—	—	.	.	.	.	.
St. Gallen	.	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Graubünden	—	4	1	2	—	12	24	—	1	—	—	viele
Aargau	—	—	1	Epid.	—	22	1	—	—	—	—	—
Thurgau	—	—	4	20	—	12	1	—	2	1	—	—
Tessin	—	2	—	36	5	—	19	—	2	—	—	—
Vaud	—	—	8	épid.	—	65	épid.	—	5	—	—	—
Valais	—	—	—	—	1	3	4	—	7	—	—	quelq.
Neuchâtel	—	—	9	69	—	6	2	—	1	—	—	
Genève	2	—	4	—	—	1	—	—	1	—	—	—

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Britisch-Indien. Vom 5. bis 11. Juni sind in Kalkutta 14 Personen an der Cholera gestorben.

Pest. Britisch Indien. Einem amtlichen Berichte vom 30. Juni zufolge hat die Pest in Karachi bedeutend abgenommen, so dass zu dieser Zeit nur noch 3—6 Fälle per Tag vorkamen. Die Gesamtzahl der seit dem Beginn der Epidemie in Karachi konstatierten Pesterkrankungen beträgt 2976, diejenige der Todesfälle 2339.

Influenza. Influenzatodesfälle in der Woche vom 3. bis 9. Juli: London 5 (3 in der Vorwoche), Moskau 3 (4), Petersburg 3 (4), Amsterdam 2, Stockholm 2.

* * *

Choléra. ***Indes anglaises.*** *14 décès cholériques à Calcutta du 5 au 11 juin.*

Peste. ***Indes anglaises.*** *D'après un rapport officiel en date du 30 juin, les cas de peste ont considérablement diminué à Kurachee, de telle sorte qu'à cette époque il ne s'en produisait plus que 3 à 6 par jour. Depuis le commencement de l'épidémie il a été constaté à Kurachee 2976 cas de peste avec 2339 décès.*

Influenza. *Décès par suite d'influenza pendant la semaine du 3 au 9 juillet: Londres 5 (3 la semaine précédente), Moscou 3 (4), St-Pétersbourg 3 (4), Amsterdam 2, Stockholm 2.*

Gesetze und sonstige Erlasse betr. das Gesundheitswesen.

Législation sanitaire.

Eidgenossenschaft. — Confédération.

Message du Conseil fédéral à l'Assemblée fédérale concernant le projet de loi sur la fabrication, l'importation, l'exportation et la vente des allumettes au phosphore jaune.

(Du 23 novembre 1897.)

Monsieur le président et messieurs,

L'arrêté fédéral du 26 mars 1895, introduisant des dispositions additionnelles concernant le monopole des allumettes, destinées à compléter la constitution fédérale du 29 mai 1874, a été, comme on sait, rejeté par la votation populaire du 29 septembre de la même année. Le Conseil fédéral n'en demeura pas moins convaincu qu'il devait, par d'autres voies et moyens désormais, chercher à combattre les inconvénients notoires qu'entraîne après elle la fabrication des allumettes. L'arrêté fédéral du 26 mars 1895 se proposait avant tout de lutter contre la nécrose phosphorique et d'améliorer la situation hygiénique d'un nombre, à vrai dire assez restreint, d'ouvriers et d'ouvrières, et le projet que nous avons l'honneur de vous soumettre aujourd'hui ne saurait poursuivre d'autre but dans des conditions qui sont restées identiques. Le moyen seul différera.

Par lettre du 7 octobre 1895, le Département fédéral de l'Industrie avait transmis à l'inspectorat fédéral des fabriques la demande ci-après:

„En admettant pour le moment qu'on s'en tienne aux bases de la loi fédérale du 22 juin 1882 concernant la fabrication et la vente des allumettes, la question s'impose de savoir si l'on pourrait arriver à enrayer le développement de la nécrose phosphorique par une observation plus vigilante du règlement du 17 octobre 1882. Nous vous prions en conséquence de bien vouloir nous présenter le plus tôt possible un rapport collectif sur cette question, ainsi que sur les deux suivantes qui s'y rattachent étroitement:

a. le règlement du 17 octobre 1882 a-t-il besoin d'être revisé?

b. si oui, sous quels rapports?"

Déjà par lettre du 22 octobre 1895, l'inspectorat fédéral des fabriques soumettait au Département fédéral de l'Industrie le projet provisoire d'un règlement plus sévère sur la fabrication et la vente des allumettes. Ce projet était à peine imprimé qu'il devenait sans objet par suite de la prise en considération, au Conseil national, de la motion Häberlin et consorts, qui eut lieu le 13 décembre 1895. Ajoutons encore que par décision du 8 octobre 1897, le Conseil national a invité le Conseil fédéral à donner suite à cette motion dans le plus bref délai possible.

I.

La motion Häberlin est ainsi conçue: „Le Conseil fédéral est invité à rétablir l'interdiction de la fabrication, de l'importation et de la vente des allumettes et allumettes-bougies au phosphore jaune, telle qu'elle était prévue par la loi du 23 décembre 1879, et à présenter à cet effet le plus tôt possible aux chambres fédérales un nouveau projet de loi sur la matière, en y ajoutant éventuellement l'interdiction de l'emploi des allumettes au phosphore jaune".

Elle fut transmise par le Conseil fédéral à l'étude du Département de l'Industrie. Le 22 janvier 1896, ce dernier chargea l'inspectorat fédéral des fabriques de lui présenter un nouveau projet dans le sens de la motion précitée. L'inspectorat des fabriques se mit avec zèle à la besogne et par son rapport du 1er décembre 1896, il transmettait un projet répondant aux désiderata formulés.

Il devait être, en outre, d'un grand intérêt pour nous de faire procéder à l'examen de la question des allumettes dans les autres pays. De même que les inspecteurs des fabriques des Ier et IIIme arrondissements avaient entrepris en 1893 un voyage d'études en Allemagne, Suède et Norvège pour étudier la fabrication dans ces contrées, les inspecteurs des IIme et

IIIme arrondissements furent invités, lors de leur passage en France, l'année dernière, à s'enquérir entre autres de la méthode française de fabrication des allumettes. Mais, malgré toutes les démarches faites, l'entrée des fabriques ne leur fut point accordée, de telle sorte que nous ne sommes pas suffisamment renseignés sur les conditions de cette dernière fabrication.

Par contre, nous possédons, daté du 13 mai 1896, un rapport du consul général suisse à Yokohama, élaboré sur la demande du département et qui nous donne des détails sur la fabrication japonaise des allumettes et sur leur exportation. Cette industrie a été fondée dans ce pays en 1873 et ne devait comprendre, aux termes des prescriptions, que la fabrication des allumettes dites „suédoises". La production prit rapidement une grande extension; mais la qualité des produits devint si mauvaise que l'exportation, jusqu'alors considérable, cessa presque entièrement pour ne reprendre qu'à partir de 1885. Notre consulat général ne put se renseigner sur la composition chimique de la pâte utilisée; il ne croit pas cependant à l'emploi d'un procédé uniforme. Pour le moment, il n'existe pas de contrôle du gouvernement sous la forme d'une loi sur les fabriques; en face du bon marché sans exemple du produit japonais, la concurrence d'Europe n'est pas à craindre, mais, par contre, les dangers qu'offre le transport de cette marchandise facilement explosible même en boîtes, s'opposent à son introduction sur le marché européen.

En 1897, nous avons en outre obtenu du gouvernement britannique, sur les conditions de la fabrication des allumettes en Angleterre, des renseignements qui, toutefois, ne nous ont rien appris de neuf.

Enfin, le Département de l'Industrie, par suite de communications insérées dans la presse, fut conduit à inviter le 16 mars 1897 l'inspectorat des fabriques à examiner la question de savoir si le danger de maladie dans la fabrication des allumettes, ne reconnaîtrait pas d'autres causes que celles acceptées jusqu'alors. Mais ici encore, les resultats sont nuls.

Revenant au projet de loi lui-même, nous renonçons aussi bien à rappeler ici les arrêtés, prescriptions, etc., promulgués par les autorités fédérales depuis 1878, qu'à attirer l'attention sur les publications de divers spécialistes, ou à donner un nouvel aperçu de l'état de la législation étrangère dans la question des allumettes. Nous renvoyons au „Message du Conseil fédéral à l'Assemblée fédérale concernant l'introduction du monopole des allumettes", du 20 novembre 1891.

Constatons seulement que depuis des années on s'efforce de lutter contre le danger principal de la fabrication des allumettes, la nécrose phosphorique, mais que jusqu'à présent, tous les efforts pour la combattre sont malheureusement restés vains. Le monopole des allumettes que nous considérions comme une mesure protectrice, ayant été écarté par la votation

populaire du 29 septembre 1895, nous ne voyons plus pour l'avenir d'autre moyen de lutter contre la nécrose que l'interdiction de la fabrication, de l'importation, de l'exportation et du commerce des allumettes au phosphore jaune; car ce n'est que par la suppression totale de cet élément de l'industrie des allumettes qu'on pourra arriver à la disparition du fléau. Si l'on songe qu'en dépit d'essais prolongés, de tentatives sérieuses par voie de législation, d'ordonnances, d'expériences scientifiques et pratiques, aucun résultat satisfaisant n'a pu être obtenu et, loin de là, que la nécrose continue sa sinistre besogne de destruction, vous reconnaîtrez avec nous qu'il faut recourir en définitive au remède qui, dès le début, s'est révélé comme le seul véritablement efficace. Ce faisant, non seulement l'industrie des allumettes perdra d'un coup son caractère malsain, mais en même temps, prendra fin un état d'insécurité qui, au détriment général, dure depuis aussi longtemps que la question des allumettes elle-même.

II.

En nous guidant sur l'ancienne législation concernant l'industrie des allumettes que nous avons revue article par article, nous proposons de modifier l'article 1er de la loi du 23 décembre 1879, de telle sorte que dorénavant l'interdiction qui pèse sur la fabrication, l'importation et la vente des allumettes au phosphore jaune — en faisant, sous cette appellation simple et généralement usitée, rentrer également les allumettes-bougies et autres produits similaires — s'étende aussi à leur exportation. En voici la raison; aussi longtemps que l'exportation des allumettes au phosphore jaune est tolérée, c'est-à-dire qu'elle n'est pas expressément interdite, on est exposé au danger de la fabrication secrète, cette industrie ne demandant presque pas d'installations préparatoires et pouvant s'exercer avec les moyens les plus rudimentaires. Supprimée dans les établissements soumis à la surveillance officielle et médicale, la fabrication au phosphore jaune passera dans les maisons particulières et les réduits clandestins, et le mal auquel nous voulons remédier augmentera d'autant plus que les infractions à la loi se commettront plus secrètement.

Aux termes de nos propositions, et bien que découlant logiquement de l'interdiction de la fabrication, de l'importation, de l'exportation et de la vente, la prescription ne s'étend pas à la consommation des allumettes au phosphore jaune; cette exception s'explique par le fait qu'il nous semble opportun d'éviter avant toute chose le caractère vexatoire dans les mesures à prendre. Il appartient sans contredit à la Confédération d'en interdire l'usage et l'on ne saurait ici parler d'une ingérence de l'autorité dans le domaine de la liberté personnelle, car le droit de la Confédération de légiférer en la matière ressort clairement de l'article 34 de la constitution. L'expérience montrera si les dispositions légales envisagées aujourd'hui se-

ront suffisamment efficaces, ou si l'interdiction de la consommation résoudra seule la question des allumettes; en fin de compte, il faudrait bien pouvoir arriver à faire abstraction de toutes les considérations qui seraient susceptibles de rendre illusoire la suppression de la nécrose.

L'article 2 concorde à peu près avec l'article 2 du règlement du 17 octobre 1882. Il est d'une grande importance au point de vue de l'opposition qu'il est nécessaire de faire aux tentatives qui pourraient se produire de transférer l'industrie des allumettes dans des maisons particulières, et il offre aux autorités un terrain solide pour l'exercice de la surveillance, puisque toute exploitation, voire même la plus minime, serait d'emblée soumise à la loi fédérale sur les fabriques.

La loi proposée se bornant à interdire l'emploi du phosphore jaune et ne renfermant par contre aucune prescription touchant d'autres méthodes de fabrication — elle ne peut rien stipuler à cet égard, la technique étant d'essence éminemment variable — l'article 3, dans le but d'opposer dès le début une barrière légale aux nouvelles inventions qui pourraient être dangereuses, prévoit pour la fabrication l'autorisation du Département fédéral de l'Industrie. Notre rapport du 6 décembre 1881 expose les raisons pour lesquelles il convient également d'avoir égard à la sécurité des consommateurs.

L'article 4 renferme les prescriptions à observer lors de la présentation d'une demande. Elles ont trait aux mesures à prendre pour assurer la sécurité des ouvriers et de l'exploitation. Il va sans dire que les gouvernements cantonaux auraient, comme par le passé, l'occasion de donner leur avis à ce sujet.

Les expériences faites jusqu'à présent démontrent l'importance qu'il faut attacher au contrôle officiel; nous nous rappelons encore le temps où les opérations les plus dangereuses de la fabrication des allumettes s'effectuaient parfois dans les locaux les moins appropriés, dans des chambres ou des cuisines, par exemple, et ceci dans le seul but de soustraire à une légitime surveillance ces travaux ou les personnes dont l'emploi eût donné lieu à des réclamations.

Etant donné le danger qu'elle présente, la fabrication des allumettes dites „suédoises“ doit aussi faire l'objet d'une surveillance sévère. Pour faciliter cette dernière, et pour mettre fin désormais à toute velléité de fabrication au phosphore jaune, nous voudrions que l'article 5 réservât aux fonctionnaires chargés de l'inspection et aux organes de contrôle soit fédéraux, soit cantonaux, le droit de pénétrer en tout temps dans tous les locaux, quels qu'ils soient, que l'on suppose affectés à la fabrication clandestine.

Un autre élément important de l'efficacité du contrôle nous paraît assuré par la disposition de l'article 6, aux termes de laquelle la provenance des allumettes importées ou fabriquées dans le pays doit être clairement indiquée sur les caisses, les paquets et les boîtes. On connaîtrait immédiatement ainsi l'origine des produits prohibés et dangereux et des mesures protectrices opportunes pourraient être prises sur le champ.

Les dispositions pénales de la loi du 23 décembre 1879 s'appuyant sur la loi fédérale sur les fabriques, le maximum de l'amende ne pouvait dépasser 500 francs. Mais dans l'intérêt de l'œuvre de la nouvelle loi, il convient d'établir un chiffre plus élevé qui permette d'agir avec succès contre la contrebande. L'amende ne doit pas être trop minime, de façon à ne pas assurer au contrebandier ou au fabricant d'allumettes prohibées un gain suffisant, même dans les cas les plus défavorables, ni à lui permettre d'enfreindre la loi sans risque aucun. La fixation du maximum à 1000 francs, ainsi qu'une élévation proportionnée du minimum de l'amende, nous paraîtraient donc pleinement justifiées (article 7).

De même que dans la loi de 1879, divers degrés correspondant aux différents genres d'infractions sont prévus dans le tableau des amendes.

Nous renvoyons, au surplus, à notre rapport du 6 décembre 1881, déjà mentionné, pour tout ce qui a trait aux dispositions pénales.

Nous n'avons pas d'observations à présenter sur les articles 8 et 9.

Art. 10. Le Conseil fédéral fixera un délai suffisant pour l'écoulement des stocks existants et pour les transformations nécessitées par le changement de fabrication; un délai quelque peu plus long devra être accordé pour la vente, comme l'article 1 de la loi du 23 décembre 1879 le stipulait déjà. Toutefois, l'expérience a montré qu'il ne convient pas de fixer définitivement ce terme dans la loi même.

Pour prévenir tout malentendu, ajoutons encore qu'il ne saurait être question d'une indemnité aux fabricants pour le rétablissement de l'interdiction de l'emploi du phosphore, pas plus qu'on ne le fit lors de la promulgation des lois du 23 décembre 1879 et du 22 juin 1882. Ce point de vue repose sur les raisons figurant dans notre rapport du 1er juin 1883 „sur la pétition de MM. E. Bohy et Brack, à Nyon, concernant une indemnité pour l'abrogation de la loi interdisant la fabrication et la vente des allumettes au phosphore jaune", raisons que vous avez approuvées en acceptant la proposition que nous avions faite d'écarter la demande d'indemnité comme non fondée. Il ne faut pas oublier, du reste, que dans le cas où la fabrication au phosphore jaune serait maintenue, des prescription beaucoup plus sévères devraient être imposées, autrement dit que les fabricants

devraient être soumis à des exigences certainement plus considérables (voir le rapport de l'inspectorat fédéral des fabriques du 28 septembre 1894). Des transformations et des améliorations de locaux et de machines deviendraient inévitables si l'on ne veut pas se soustraire au devoir de combattre la nécrose d'une façon plus rigoureuse.

Fondés sur l'exposé qui précède et convaincus que vous voudrez avec nous mettre fin, dans l'industrie des allumettes, à un état de choses qui n'est plus compatible avec les tendances humanitaires de notre pays et de notre époque, nous venons recommander instamment notre projet à votre acceptation.

Erklärung zwischen der schweizerischen Eidgenossenschaft und dem Königreich Portugal betreffend gegenseitige unentgeltliche Verpflegung armer Erkrankter.

(Vom 16. Mai 1898.)

Der schweizerische Bundesrat

und

die Regierung Seiner Majestät des Königs von Portugal und Algarbien,

von dem Wunsche beseelt, die Grundsätze festzustellen, welche sie sich verpflichten, in Bezug auf die Verpflegung der Angehörigen des einen der beiden Staaten, welche auf dem Gebiete des andern erkranken, zur Anwendung zu bringen, haben folgendes vereinbart:

Jede der beiden kontrahierenden Regierungen verpflichtet sich, dafür zu sorgen, dass in ihrem Gebiete diejenigen mittellosen Angehörigen des andern Staates, welche infolge physischer oder Geisteskrankheit der Hülfe und ärztlichen Pflege bedürftig sind, gleich den eigenen notleidenden Angehörigen behandelt werden, bis ihre Heimkehr ohne Gefahr für ihre oder anderer Gesundheit geschehen kann.

Diese Bestimmung ist jedoch nur anwendbar auf die öffentlichen Spitäler; für den Eintritt in den Spital, den Aufenthalt daselbst und die Entlassung aus demselben ist die jeweilige Spitalordnung massgebend. Unter mittellosen Angehörigen sind diejenigen Personen zu verstehen, welche vollständig von jeder Hülfe entblösst und nicht im stande sind, den Minimaltarif des Spitals bezahlen zu können.

Ein Ersatz der aus dieser Hülfeleistung und Pflege oder aus der Beerdigung der unterstützten Personen erwachsenen Kosten kann gegen die Staats-, Gemeinde- oder andern öffentlichen Kassen desjenigen Staates, welchem der Hülfsbedürftige angehört, nicht beansprucht werden.

Sollte der Unterstützte oder sollten andere für ihn privatrechtlich Verpflichtete, insbesondere die zu seiner Alimentierung verpflichteten Verwandten, im stande sein, die fraglichen Kosten zu tragen, so bleibt der Anspruch auf Ersatz derselbe vorbehalten.

Jede der beiden kontrahierenden Regierungen verpflichtet sich, wenn hiefür auf diplomatischem Wege das Ansuchen gestellt wird, der andern Regierung, zu dem Zwecke, dass denjenigen, welche die Kosten bestritten haben, diese letzteren nach üblichen Ansätzen rückvergütet werden, die eigenen Angestellten zur Verfügung zu stellen und ihr den nach der Landesgesetzgebung zulässigen Beistand zu leisten.

In Portugal hat die Staatsanwaltschaft diesen Beistand zu leisten, indem sie für die Erlangung der Rückvergütung als Klägerin auftritt.

Diese Bestimmungen bleiben in Kraft bis zum Auslaufe desjenigen Jahres, welches ihrer Aufkündigung durch die eine der kontrahierenden Regierungen folgt.

Zur Urkunde dessen haben die gehörig Bevollmächtigten die gegenwärtige Erklärung in zwei Originalausfertigungen unterzeichnet in Bern am 16. Mai 1898, und ihre Siegel darunter gesetzt.

Bibliographie des Gesundheitswesesn.

Bibliographie sanitaire.

Zugleich Empfangsanzeige und Dankesbezeugung für die eingegangenen Geschenke

Nos remercîments aux donateurs.

Cantone Ticino. Conto-reso del laboratoria cantonale d'igiène. Gestione 1897. 8°. 12 pag. Bellinzona, Tipografia e litografia cantonale. 1898.

Vinassa Dr. Il laboratorie cantonale d'igiene (Estratto dalla Gazzetta ticinese del 26 novembre 1897). 8°. 4 pag. Lugano, Stabilimento tipografico F. Veladini e Co. 1897.

Kanton Graubünden. Geschäftsbericht des Justiz-, Polizei- und Sanitäts-Departements pro 1897. Gr. 8°. 36 Seiten. Chur, Druck von Manatschal, Ebner & Cie. 1898.

Commune de Neuchâtel. Hôpital de la Ville; rapport sur l'exercice 1897. 8°. 7 pages. Neuchâtel, imprimerie Delachaux et Niestlé. 1898.

Bericht des Vorstandes des Vereins zur Errichtung einer Heilstätte für Lungenkranke und zur Bekämpfung der Tuberkulose in Graubünden über die ersten Jahre seiner Thätigkeit. 8°. 40 Seiten. Chur, Druck von Manatschal, Ebner & Cie. 1898.

Würtemberg. Medizinalbericht für das Jahr 1895, im Auftrag des königlichen Ministeriums des Innern von Dr. v. Pfeilsticker bearbeitet. Gr. 8°. 200 Seiten mit zwei Uebersichtskärtchen im Text. Stuttgart, Druck von W. Kohlhammer. 1898.

Mitteilungen des statistischen Amtes der Stadt München. XVI. Band, 1. Heft. Münchener Jahresübersichten für 1896. 4°. 106 Seiten. München, J. Lindauersche Buchhandlung. 1898.

Jahresberichte des k. k. Allg. Krankenhauses in Prag für das Jahr 1895. 8°. 169 Seiten. Prag, J. G. Calve'sche k. k. Hof- und Universitäts-Buchhandlung. 1897.

Norwegen. Beretning om de Spedalske i Norge i femaaret 1891—1895 (Bericht über die Aussätzigen in Norwegen während der Jahre 1891—1895). 8°. 139 Seiten. Kristiania, H. Aschehoug & Cie. 1898.

Mitteilungen und Verhandlungen der internationalen wissenschaftlichen Lepra-Konferenz zu Berlin im Oktober 1897. Gr. 8°. Berlin, Verlag von August Hirschwald. 1897.

Pistor, M. Dr. Das Gesundheitswesen in Preussen nach deutschem Reichs- und preussischem Landrecht. Band II. Gr. 8°. X—904 Seiten. Berlin, Verlag von Richard Sötz. 1898.

Keller C. C. Dr., Kantonsapotheker in Zürich. Zur Frage der Selbstdispensation der Aerzte, eine Antwort auf die Broschüre des Herrn Dr. med. H. Pestalozzi. 8°. 35 Seiten. Zürich, Buchdruckerei Juchli & Beck. 1898.

Marthaler, H., Pfarrer. Aus der schweizerischen Alkoholstatistik (Separat-Abdruck aus der Internationalen Monatsschrift, Heft 3, 1898). 4 Seiten.

Erismann F., Prof. Dr. Zur Geschichte der Zundhölzchenfrage in der Schweiz und zur Beurteilung der neuen Gesetzesvorlage. (Separatabdruck aus dem „Archiv für sociale Gesetzgebung und Statistik", herausgegeben von Dr. Heinrich Braun.) 8°. 31 Seiten. Berlin, Carl Heymanns Verlag.

Leuch Dr., Stadtarzt. Vom Desinfektionsdienst in der Stadt Zürich. (Sonderabdruck aus der deutschen Vierteljahrsschrift für öffentliche Gesundheitspflege.) 8°. 10 Seiten. Braunschweig, Verlag von Friedrich Vieweg & Sohn.

Einführung der fakultativen Feuerbestattung in der Stadt Bern. Vortrag der städtischen Polizeidirektion an den Gemeinderat der Stadt Bern. 8°. 46 Seiten. Bern, Buchdruckerei Michel & Büchler. 1898.

Sanarelli Prof. Dr. La fiebre amarilla (fièvre jaune), conferenzia dada en la Universidad de Montevideo el 10 de junio 1897. (Extracto de los Anales de la Universidad, Tomo VIII.) 8°. 39 pag. Montevideo, Imprenta artistica da Domaleche y Reyes. 1897.

Caldas Ph., Dr. De la fièvre jaune, communication présentée à l'Académie nationale de médecine de Rio de Janeiro et à l'institut Pasteur de Paris. 8°. 10 pages. Rio de Janeiro, typographia Leuzinger. 1898.

Zanni-Bey J. Dr. L'hygiène préventive internationale. Communication faite au IXème Congrès d'hygiène et de démographie de Madrid. 12 pages. Neuchâtel imprimerie Paul Attinger. 1898.

Kanton Bern. Verwaltungsbericht der Direktion des Innern (Abteilung Gesundheitswesen) für das Jahr 1897. 4°. 25 Seiten. Bern, Buchdruckerei Stämpfli & Cie. 1898.

Jahresbericht der Insel- und Ausserkrankenhauskorporation pro 1897. 8°. 75 Seiten mit einem Uebersichtsplan. Bern, Buchdruckerei Michel und Büchler. 1898.

Kanton Basel-Stadt. Jahresbericht über die allgemeine Poliklinik im Jahre 1897. Gr. 8°. 83 Seiten. Basel. 1898.

Schwesternhaus vom roten Kreuz in Fluntern-Zürich. Sechszehnter Bericht pro 1897/98. Kl. 8°. 18 Seiten. Zürich, Druck von E. Leemann. 1898.

Kanton Thurgau. Jahresbericht des Kantonschemikers pro 1897. 8°. 16 Seiten. 1898.

Bericht des eidg. Versicherungsamts über die privaten Versicherungs-Unternehmungen in der Schweiz im Jahre 1896. Veröffentlicht auf Beschluss des schweiz. Bundesrats vom 6. April 1898. 4°. 159 Seiten. Bern, Kommissionsverlag Schmid & Francke. 1898. (Buchdruckerei Stämpfli & Cie.)

Belgique. Annexe aux rapports des commissions médicales provinciales sur leurs travaux pendant l'année 1896. Observations de l'Académie royale de médecine. 8°. 62 pages. Bruxelles, imprimerie Hayez. 1898.

Bericht über die Entwicklung des Projektes der schweizerischen Pflegerinnenschule nebst Frauenspital in Zürich, erstattet von der Krankenpflege-Kommission des schweiz. gemeinnützigen Frauenvereins. 8°. 26 Seiten. Zürich, Druck von A. Coradi-Stahl. 1898.

Allocution prononcée par M. le Dr. Morax, chef du service sanitaire du canton de Vaud, à l'inauguration du nouvel hôpital de St-Loup, le 1re septembre 1897 8°. 11 pages.

Stähli F., Dr. Neues über Kathoden-, Röntgen- und Uranstrahlen. (Sonderabdruck aus der Apotheker-Zeitung, 1897. Nr. 97.) 8°. 11 Seiten.

Druck und Verlag von Steiger & Cie., Thunstrasse 4, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1898 **N° 29** Bern, 4. August 1898

Sanitarisch-demographisches Wochenbulletin der Schweiz

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE

herausgegeben vom
Schweizerischen Gesundheitsamt
und
Eidgenössischen statistischen Bureau

publié par
le Bureau sanitaire fédéral
et par
le Bureau fédéral de statistique

29. Woche 17. bis 23. Juli 1898. 29e Semaine

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1898 berechnet *Population de résidence ord. milieu de 1898 (calculé)*	Eheschliessungen *Mariages*	Geburten (ohne Totgeb.) *Naissances (s. mort-nés)*	Totgeburten *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeb.) *Décès (sans les mort-nés)* Im Ganzen Total	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. petits enf. (0—1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberkulöse Krankheit *Autres maladies tubercul.*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës d. org. resp.*	Gewaltsamer Tod *Morts violentes*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	†158,504	35	92 [8]	2	37 [6]	13 [1]	—	9	8 [2]	2	—	3 [1]	15 [3]
Genève, Plainp., Eaux-Vives et Petit-Saconnex	* 87,926	16	51 [1]	—	30 [1]	8	2	2	6	1	3	—	16 [1]
Basel	* 94,646	15	65 [3]	2 [1]	27 [1]	8 [1]	1	2	2	1	6	1	14 [1]
Bern	54,578	12	41 [6]	1	13½	2 [1]	—	1	3 [1]	— [3]	—	—	9 [3]
Lausanne	* 42,082	5	19 [4]	1	9 [5]	2	— [1]	—	3	—	1 [1]	1	4 [3]
St. Gallen	34,798	1	7 [4]	—	6 [5]	—	—	—	1 [3]	1	1	—	3 [3]
Chaux-de-Fonds	* 31,605	2	16 [1]	1	10 [1]	1	—	—	2	1	1	—	6 [1]
Luzern	23,380	6	13 [1]	1	3 [3]	1	1	—	— [1]	—	—	— [1]	2 [1]
Biel	19,697	1	13 [1]	1	7 [2]	2 [1]	—	—	2 [1]	—	1	— [1]	4
Winterthur	* 20,558	2	11	—	5 [2]	—	—	—	1	— [1]	—	—	4 [1]
Neuchâtel	* 19,654	1	10 [1]	1	6 [5]	—	—	—	—	—	—	2 [2]	4 [3]
Herisau	15,208	3	5	—	5	—	—	—	1	—	—	—	4
Fribourg	13,134	2	11	—	6	—	—	—	—	—	—	2	4
Schaffhausen	12,986	3	7	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—
Locle	* 12,403	—	6	—	1 [1]	—	—	—	—	—	—	—	1 [1]
Total	**641,159**	**104**	**367**	**10**	**166**	**37**	**4**	**14**	**30**	**6**	**13**	**9**	**90**
Dazu Ortsfremde *En outre, du dehors*			30	1	44	4	1	—	7	4	1	5	26

†) Nach der Berechnung des statist. Amtes der Stadt Zürich auf 1. Jan. 1898. *D'après les indications du bureau de statistique de la ville de Zurich. 1 jan. 1898.*

*) Nach den neuesten amtlichen Angaben der betreffenden Städte. *D'après les indications les plus récentes des villes.*

Auf ein Jahr u. 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für obgenannte 15 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten u. Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer:**

Le taux de natalité et de mortalité calculé pour l'année et par 1000 habitants pour le total des 15 villes (le nombre des décès des personnes venant du dehors et n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire n'entre pas dans ce calcul) est le suivant :

Geburtsziffer — *Taux de natalité* **Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*

Während der an folgenden Tagen zu Ende geg. Woche *Pend. la semaine se terminant:*	Geburten *Naiss.*	Während d. entsprechend. Woche im Jahre *Pend. la semaine corresp.:* 1897	1896	1895	Sterbefälle *Décès*	Während d. entsprechend Woche im Jahre *Pend. la semaine corresp.* 1897	1896	1895
am *(au)* 23. Juli 1898	29,8 ‰	30,1	25,3	29,5	13,5 ‰	15,4	15,2	16,2
„ 16. „ 1898	27,7	28,3	29,1	25,9	14,4	14,5	15,2	15,3
„ 9. „ 1898	30,1	30,1	29,1	27,4	13,6	13,3	18,4	15,3
„ 2. „ 1898	29,4	32,1	29,1	27,7	12,1	16,0	13,9	16,1

Eheliche und uneheliche Geburten, Totgeburten u. Kindersterblichkeit.

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile.

Vom *(Du)* 17. bis zum (au) 23. Juli 1898	Lebendgeburten *nés-viants*		Totgeburten *mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)* von *de* 0–1 Jahr *an*		von *de* 1–4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	345	22	9	1	30	7	4	1
Ortsfremde - *Venant du dehors*	23	7	—	1	3	1	4	—
Zusammen — *Total*	**368**	**29**	**9**	**2**	**33**	**8**	**8**	**1**
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorb. *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	52	15	—	1	5	1	5	—
Wovon Ortsfr. - *Venant du deh.*	20	5	—	1	3	—	4	—
Unter der Gesamtzahl waren verkostgeldet — *Etaient en pension*					—	—	—	1

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten:

Age des décédés, *mort-nés non compris:*

Geschlecht *Sexe*	Total	Altersklassen — *Classes d'âge* 0–1	1–4	5–19	20–39	40–59	60–79	80 u. mehr *et au-dessus*	Unbekanntes Alter *Age inconnu*
Männl. — *Masculin*	105	20	7	3	23	32	19	1	—
Weibl. — *Féminin*	105	21	2	10	24	21	22	5	—
Zusammen — *Total*	**210**	**41**	**9**	**13**	**47**	**53**	**41**	**6**	—

Laut Angabe hatte in 54 Fällen eine **Sektion** stattgefunden.

L'autopsie est indiquée comme ayant eu lieu dans 54 cas.

Bei den Todesfällen infolge von infektiösen u. tuberkulösen Krankheiten liegen folgende Angaben über die **Wohnungsverhältnisse** vor:

Les conditions sanitaires de l'habitation, *dans le cas de décès par suite de maladies infectieuses et tuberculeuses, sont indiquées comme suit:*

Günstige Verhältnisse *Bonnes*	Ungünstige Verhältnisse *Défectueuses*	Sterbefälle im Spital *Décès dans un hôpital*	Keine Angaben *Pas de renseignements*
In *Dans* 9 Fällen *cas*	In *Dans* 3 Fällen *cas*	In *Dans* 21 Fällen *cas*	In *Dans* 19 Fällen *cas*

Nach dem Alter und Geschlecht ausgeschieden, verteilen sich die Sterbefälle infolge von infektiösen Krankheiten, Lungenschwindsucht, andern tuberkulösen Krankheiten und akuten Krankheiten der Atmungswerkzeuge (mit Einschluss der von auswärts Gekommenen) wie folgt:

D'après l'âge et le sexe, les décès (y compris ceux des personnes venant du dehors) par suite de maladies infectieuses, de phtisie, d'autres affections tuberculeuses et d'affections aiguës des organes respiratoires se répartissent comme suit:

Altersklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle infolge von *Décès par suite*							
	Infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwindsucht *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkulösen Krankheiten *d'autres affect. tuberculeuses*		akuten Krankheiten der Atmungsorgane *de maladies aiguës d. org. respirat.*	
	Mascul.	*Femin.*	*Mascul.*	*Femin.*	*Mascul.*	*Femin.*	*Mascul.*	*Femin.*
Von-*De* 0— 1 Jahr-*an*	2	—	—	—	1	—	1	4
„ 1— 4 Jahren-*ans*	—	1	2	1	—	—	1	—
„ 5—19 „	—	1	—	2	1	5	—	—
„ 20—39 „	—	1	8	10	—	—	—	1
„ 40—59 „	—	—	8	3	—	3	4	—
„ 60—79 „	—	—	2	1	—	—	1	1
„ 80 u. mehr *et au-dessus*	—	—	—	—	—	—	—	1
Ohne Angabe—*Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	**2**	**3**	**20**	**17**	**2**	**8**	**7**	**7**

Todesursachen *Causes des décès*	1898 vom 17. bis 23. Juli		1897 vom 18. bis 24. Juli		1896 vom 19. bis 25. Juli		1895 vom 21. bis 27. Juli	
	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	1	—	6	—	5	1	3	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	-	—	1	—	-	—	1	1
4. Diphterie und Croup	1	1	3	—	3	—	—	—
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	2	—	—	—	4	—	2	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	—	—	—	—	1	—	1	—
7. Typhus abdominalis	1	—	—	—	3	—	3	2
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	—	—	—	—	1	—	—	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	14	—	41	1	27	1	22	1
10. Phthisis pulmonum	37	7	22	3	24	2	33	3
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	10	4	12	2	15	3	7	—
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organ. respirat.*	14	1	5	—	10	1	6	—
13. Org. Herzleid. — *Affect. org. d. cœur*	7	—	5	1	7	1	10	2
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	2	—	4	—	4	—	7	—
15. Angeborne Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale*	13	3	11	—	11	2	13	2
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	4	—	6	—	7	—	4	—
17. Alle übrigen ärzt. bescheinigten Krankheiten-*Autr. causes d. décès*	90	23	83	13	70	18	74	14
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung / *Sans attestation médicale*	—	—	—	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	10	4	7	4	5	1	12	2
20. Selbstmord — *Suicides*	3	—	2	2	3	1	3	—
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	1	1	—	—	—	—	—	—
22. Unbest. Todesurs. — *Cause incert.*	—	—	—	—	2	2	1	—
Total	**210**	**44**	**208**	**26**	**202**	**33**	**202**	**27**

Alkoholismus 7 Fälle — *cas* (7 männl. — *masc.*, — weibl. — *fém.*)
Syphilis 4 Fälle „ (2 „ — „ 1 „ „ 1 Kind-enfant)
Influenza — *Grippe* 1 Fall — *cas.*

Gesamtbestand der Kranken und Aufnahmen in 68 Krankenanstalten der Schweiz.

Effectif des malades et admissions dans 68 hôpitaux de la Suisse.

Aufnahmen vom 17. bis 23 Juli 1898 — *Admissions du 17 au 23 juillet 1898.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 16. Juillet 1898 *Effectif au 16 Juillet 1898*	Aufnahmen — *Admissions*															Total der Aufnahmen *Total d. admissions*	Davon Ortsfremde *Dont venant des dehors*	Gesamtbestand am 23. Juillet 1898 *Effectif au 23 Juillet 1898*
		Pocken — *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphtheritis und Croup *Diphtérite et croup*	Rothlauf *Erysipèle*	Typhus abdominalis	Andere Infektiös Krankheiten *Autres maladies infectieuses*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulm.*	Andere tuberkulöse Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Maladies aiguës d. org. respir.*	Akute Darmkrankheiten *Maladies aiguës gastro-intest.*	Alle übrigen Krankheiten *Toutes les autr. maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	669	—	—	—	—	8	3	4	3	4	6	1	3	3	76	30	141	58	667
Bern	1081	—	—	—	—	3	1	1	17	9	9	4	9	8	100	39	200	104	1055
Luzern	99	—	—	—	—	—	—	1	—	1	2	—	1	—	14	5	24	11	96
Uri	40	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	5	3	10	10	44
Schwiz	38	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	3	2	7	4	36
Nidwalden	27	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	1	26
Glarus	69	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6	2	8	6	61
Zug	21	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	2	—	18
Fribourg	106	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	11	7	19	12	100
Solothurn	110	—	—	—	—	—	—	—	2	3	—	1	2	—	13	6	27	23	114
Baselstadt	362	—	—	—	—	2	1	—	4	4	3	—	5	6	42	9	76	20	353
Baselland	97	—	—	—	—	1	—	1	1	—	3	—	1	—	6	2	15	14	97
Schaffhausen	62	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	2	—	11	1	16	—	67
Appenzell A.-Rh.	81	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	20	3	24	12	83
Appenzell I.-Rh.	13	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	14
St. Gallen	350	—	—	1	—	—	—	—	—	1	3	1	5	3	60	14	88	42	353
Graubünden	95	—	—	—	—	—	1	—	1	—	1	—	—	1	6	5	15	7	92
Aargau	182	—	—	—	—	1	—	—	—	2	1	1	2	—	18	8	33	26	187
Thurgau	119	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	7	—	9	9	117
Tessin	70	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	3	—	1	7	1	14	10	72
Vaud	397	—	—	1	—	5	—	—	1	1	1	2	1	4	68	8	92	55	401
Valais	18	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	1	18
Neuchâtel	[1] 189	—	—	—	—	—	—	1	1	—	2	1	1	5	30	17	[1] 58	26	[1] 202
Genève	397	2	—	—	—	—	—	—	3	5	3	1	2	12	43	7	78	4	418
Total	**4692**	**2**	**—**	**2**	**—**	**20**	**6**	**11**	**33**	**34**	**37**	**16**	**35**	**45**	**548**	**170**	**959**	**455**	**4691**

[1] Neuchâtel: Ohne Spital „La Providence“ — Sans l'hôpital de la Providence.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 24. bis 30. Juli 1898 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 24 au 30 juillet 1898:

1. Pocken und Varioloïs. — *Variole et varioloïde.*

Keine Fälle — Pas de cas annoncé.

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellae	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich*	.	2[1]	4[2]	.	9[3]	.	.	5[4]	1[5]	.	.
Bern	—	—	6[6]	1	18[7]	1[8]	—	1[9]	—	—	—
Luzern	—	—	11	—	4	—	—	2	—	—	—
Uri	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Schwiz	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Glarus	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Zug	—	1	—	—	2	—	—	—	—	—	—
Fribourg	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	10	2	2	1	5	11	1	—	—	2	—
Baselland	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	—	—	—	1[10]	2[11]	—	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	1[12]	—	—	—	—	—	—	—	—
Appenzell I.-Rh.	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
St. Gallen	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Graubünden**	4[13]	.	4[14]	.	3[15]	6[16]	.	3[17]	.	.	.
Aargau	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Thurgau	—	—	13	—	1	—	—	—	—	—	—
Tessin	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Vaud	—	—	épid.[18]	—	5	—	—	1	—	—	—
Valais	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Neuchâtel	1[19]	—	21[20]	—	—	1[21]	—	1[22]	—	—	—
Genève	—	1	—	—	4	—	—	1	—	—	—

* Woche vom 17. bis 23. Juli 1898. ** Zeit vom 10. bis 25. Juli.

[1] 1 in Zürich, 1 in Dietikon. — [2] 1 in Mettmenstetten, 1 in Turbenthal, 1 in Gross-Andelfingen, 1 in Nürensdof. — [3] 6 in Zürich, 1 in Henggart, 1 in Nürensdorf, 1 in Wallisellen. — [4] 2 in Zürich, 2 in Meilen, 1 in Männedorf. — [5] In Lindau. — [6] 2 in Herrenschwanden, 2 in Courtelary, 1 in Bern, 1 in Münchenbuchsee. — [7] 2 in Bern, 2 in Rüdisbach (Wynigen), 2 in Interlaken, 1 in Hinterfultigen, 1 in Biel, 1 in 1 in Burgdorf, 1 in St. Imier, 1 in Renan, 1 in Montfaucon, 1 in Breuleux, 1 in Matten, 1 in Neuenegg, 1 in Wattenwyl, 1 in Ochlenberg. — [8] In Englisberg. — [9] In Biel. — [10] In Schaffhausen. — [11] In Siblingen. — [12] In Heiden. — [13] In Thusis. — [14] 1 in Conters, 1 in Davos, 1 in Obervaz, 1 in Thusis. — [15] In Paspels, 1 in Truns, 1 in Pontresina. — [16] 5 in Malans, 1 in Chur. — [17] 1 in Scharans, 1 in Thusis, 1 in Fetan. — [18] Dans une commune. — [19] A la Chaux-de-Fonds. — [20] 15 à Neuchâtel, 3 à la Chaux-de-Fonds, 1 à Cortaillod, 1 à Boudry, 1 à Fleurier. — [21] A Cortaillod. — [22] A Cortaillod.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Britisch-Indien. Vom 12. bis 18. Juni sind in Kalkutta 20 Personen an der Cholera gestorben.

Influenza. Influenzatodesfälle in der Woche vom 10. bis 16. Juli: London 8 (5 in der Vorwoche), Moskau 3 (3), Amsterdam 2 (2).

* * *

Choléra. *Indes anglaises. 20 décès cholériques à Calcutta du 12 au 18 juin.*

Influenza. *Décès par suite d'influenza pendant la semaine du 10 au 16 juillet: Londres 8 (5 la semaine précédente), Moscou 3 (3), Amsterdam 2 (2).*

Gesetze und sonstige Erlasse betr. das Gesundheitswesen.

Législation sanitaire.

Eidgenossenschaft. — Confédération.

Aus dem Geschäftsbericht des eidgen. Departements des Innern pro 1897: Abteilung Gesundheitswesen (Schweiz. Gesundheitsamt).

Pocken. Nachdem in den drei Jahren von 1892—1894 die Pocken in relativ starker Verbreitung geherrscht hatten (1892: 488 angezeigte Fälle; 1893: 212; 1894: 940), ist die Zahl der diesbezüglichen Erkrankungen seither in bescheidenen Grenzen geblieben. Im Jahre 1895 sind bloss 17 (1 †), im Jahre 1896 56 (10 †) und im Berichtsjahre 51 Fälle (3 †), worunter ein zweifelhafter, zur Anzeige gelangt.

Diese 51 Erkrankungen verteilen sich nach Monaten und Kantonen, wie folgt:

Zahl der Pockenfälle in der Schweiz im Jahre 1897.

Kantone.	Januar.	Februar.	März.	April.	Mai.	Juni.	September.	November.	Total.	Gestorben.
Zürich	2	—	2	10	2	6[1]	—	—	22	1
Zug	—	—	—	2	8	—	—	—	10	—
Aargau	—	2[1]	—	—	2	—	—	—	4	1
Tessin	—	1[2]	—	—	1	3	—	—	5	—
Waadt	—	—	—	1	5	1[1]	—	1	8	1
Wallis	—	—	—	1		—	1	—	2	—
Schweiz	2	3	2	14	18	10	1	1	51	3

[1] 1 Todesfall.
[2] Zweifelhafter Fall.

Bisheriger Uebung gemäss wurde den Sanitätsbehörden und Aerzten von den eingegangenen Anzeigen durch das sanitarisch-demographische Wochenbulletin Kenntnis gegeben. Diese von dem Gesundheitsamt in Verbindung mit dem eidgenössischen statistischen Bureau herausgegebene wöchentliche Publikation dient namentlich dazu, die Sanitätsbehörden und Aerzte, denen sie amtlich zugestellt wird, einerseits über das Auftreten der epidemischen Krankheiten im In- und Auslande, über die Sterblichkeitsverhältnisse der grösseren Civilstandskreise und über die Frequenz der öffentlichen Krankenhäuser der Schweiz, und anderseits über die Sanitätsgesetzgebung des Bundes und der Kantone und über wichtige Entscheide, Beschlüsse oder Gutachten in Angelegenheiten der öffentlichen Gesundheitspflege, Sanitäts- und Medizinalpolizei auf dem Laufenden zu erhalten

Der Bundesrat ist während des Berichtsjahres 15 mal in den Fall gekommen, in Ausführung von Art. 8 des Epidemiengesetzes vom 2. Juli 1886, beziehungsweise der Verordnung vom 4. November 1887 betreffend die Ausrichtung von Bundesbeiträgen an Kantone und Gemeinden zur Bekämpfung gemeingefährlicher Epidemien, Entschädigungen für die Kosten der Bekämpfung der Pockenkrankheit auszurichten, worüber die Tabelle auf Seite 440 die nötige Auskunft giebt. Trotz den genauen Vorschriften des bundesrätlichen Kreisschreibens vom 16. September 1890 betreffend die Berichterstattung und die Rechnungsstellung über eine abgelaufene Epidemie lassen die daherigen Eingaben noch sehr oft zu wünschen übrig. Häufig sind die Berichte so mangelhaft, dass es schlechterdings nicht möglich ist, sich daraus ein Bild von dem Verlauf der Epidemie und von den angeordneten Massnahmen zu machen. Auch die Rechnungen entsprechen

Im Jahre 1898 ausgerichtete Bundesbeiträge an die Kosten von Pockenepidemien.

Kanton.	Gemeinde.	Dauer der Epidemie.	Pocken-erkrankungen.		Pocken-todesfälle.		Auslagen nach Art. 8 des Epidemien-gesetzes.	Bundes-beitrag.
			Total.	Davon unge-impft.	Total.	Davon unge-impft.		
							Fr.	Fr.
Zürich	Bachenbülach	10. Dez. 1896 bis 20. Febr. 1897	3	1			729. 85	364. 90
	Zürich	28. Dez. 1896 bis 21. Jan. 1897	2				317. 41	158. 70
	Niederglatt	4. Jan. bis 10. Febr. 1897	1				439. 15	219. 55
	Hochfelden	29. Jan. bis 22. Febr. 1897	1				274. 45	137. 25
	Adlisweil	22. März bis 18. Mai 1897	7	2			1,588. 15	794. 10
	Zürich	27. März bis 16. Mai 1897	5	2			2,832. 60	1,416. 30
	Zürich	15. Mai bis 25. Juli 1897	6	2	1	1	1,068. 15	534. 10
Zug	Baar	24. April bis 11. Juli 1897	10	5			2,942. 90	1,471. 45
Aargau	Königsfelden	19. Februar bis 7. Juni 1897	4	1	1	1	3,147. 38	1,573. 70
Tessin	Mendrisio	27. Februar bis 20. März 1897	1				312. 80	156. 40
	Quinto	26. Mai bis 18. Juli 1897	4	4			985. 23	492. 65
Waadt	Chenit (Sentier) . . .	24. Dez. 1896 bis 14. Jan. 1897	1				169. 60	84. 80
	Payerne	4. April bis 26. Juni 1897	4	2			812. 55	406. 30
	Corcelles	13. Mai bis 9. Juli 1897	2	1			823. 40	411. 70
Wallis	St. Léonard	4. April bis 13. Mai 1897	1				185. 45	92. 75
			52	20	2	2	16,629. 09	8,314. 65

keineswegs immer dem diesbezüglichen Schema des erwähnten Kreisschreibens. Zudem werden immer und immer wieder Ausgabeposten in dieselbe aufgenommen, für welche nach den bestehenden gesetzlichen Bestimmungen eine Entschädigung von seiten des Bundes nicht ausgerichtet werden kann. Alle diese Uebelstände rühren hauptsächlich daher, dass die in Art. 13 des Reglements vom 4. November 1887 enthaltenen Vorschriften, wonach die Kantonsregierungen die von den Gemeindebehörden eingereichten Berichte über die Epidemie und die bezügliche Thätigkeit der Behörden, sowie die Entschädigungsforderungen auf Grundlage der gesetzlichen Vorschriften prüfen und mit ihrem gutachtlichen Berichte der Bundesbehörde übermitteln sollen, noch vielfach nicht die nötige Beachtung finden. Es ist zu hoffen, dass diese Bemerkung genüge, um in dieser Hinsicht Wandel zu schaffen.

Cholera. Wir befinden uns zur Zeit wieder in einer Periode des Rückgangs dieser Seuche. Nicht nur ist unser Erdteil im vergangenen Jahre von der Cholera gänzlich verschont geblieben, sondern auch in Asien, ihrem Mutterlande, erlangte dieselbe keine auffällige Verbreitung. Der Bundesrat hatte daher in dieser Hinsicht keinerlei Massnahmen zu ergreifen. Zu erwähnen bleibt nur, dass im Laufe des Jahres Rumänien der internationalen Dresdener Konvention betreffend gemeinsame Schutzmassnahmen gegen die Cholera, vom 15. April 1893, beigetreten ist, so dass die Zahl der Vertragsstaaten nunmehr 13 beträgt (Belgien, Deutschland, Frankreich, Grossbritannien, Italien, Liechtenstein, Luxemburg, Niederlande, Oesterreich-Ungarn, Rumänien, Russland, Schweiz, Serbien).

Pest. Die Pestepidemie, welche in der zweiten Hälfte des Vorjahres in Bombay ausgebrochen ist und von der bereits in dem letzten Geschäftsbericht des Departements des Innern (Sanit.-demographisches Wochenbulletin 1897, S. 406) die Rede war, griff im Laufe des Berichtsjahres rasch um sich, begünstigt durch die aller Beschreibung spottenden unhygieinischen Verhältnisse der von den Eingebornen bewohnten Quartiere und durch die Gewohnheiten und Gebräuche der indischen Bevölkerung. Die Seuche verbreitete sich namentlich längs der Küste nach Norden (Karachi) und Süden (Goa) und längs der Eisenbahnlinie nach dem Innern des Landes. Ausserdem kamen einzelne Verschleppungen durch den Schiffsverkehr vor, nach Kamaran, Djeddah, Suez und London. Mit Ausnahme von Djeddah, wo eine ziemlich beschränkte und bald zum Erlöschen gebrachte Epidemie (cirka 60 Todesfälle) ausbrach, vermochte die Seuche an diesen Orten glücklicherweise nicht festen Fuss zu fassen.

Indem für die genauern Angaben über den Verlauf der Pestepidemie in Britisch Indien auf die wöchentlichen Berichte des „Sanitarisch-demographischen Wochenbulletins der Schweiz“ verwiesen wird, sei hier nur

erwähnt, dass die Seuche während der grössten Sommerhitze, namentlich in den Monaten Juli und August, stark zurückgieng, so dass z. B. die Provinz Sindh Anfang September offiziell als seuchenfrei erklärt werden konnte und man in Bombay wöchentlich nur noch wenige Todesfälle zu registrieren hatte. Allein mit dem Sinken der Temperatur griff die Epidemie neuerdings um sich, so dass die Zahl der in der Präsidentschaft Bombay offiziell konstatierten Erkrankungen in den Monaten November und Dezember wöchentlich zwischen 2—3000 und diejenige der Todesfälle zwischen 1500—2000 schwankte und die Gesamtzahl der Erkrankungen vom 9. Juli bis zum 24. Dezember auf 35,072 und diejenige der Todesfälle auf 26,257 stieg. Nach amtlichen Angaben sind in Britisch Indien seit dem Beginn der Epidemie (Juli 1896) im ganzen 51,181 Personen der Beulenpest erlegen, welche Zahl höchst wahrscheinlich erheblich unter der Wirklichkeit steht.

Von geringerer Wichtigkeit für Europa war die Fortdauer der schon seit Jahren herrschenden Pestepidemie im Südosten von China und auf Formosa, auf welcher Insel sie übrigens am 17. August amtlich als erloschen erklärt worden ist.

Angesichts des starken Handelsverkehrs zwischen Europa und Indien, namentlich Bombay, ergriffen die meisten europäischen Staaten mehr oder weniger einschneidende Schutzmassregeln. Auch der Bundesrat sah sich genötigt, diesbezügliche Vorkehren zu treffen, und erliess, in Ausführung des Epidemiengesetzes vom 2. Juli 1886, am 29. Januar bestimmte Vorschriften betreffend Reisende, welche aus pestverseuchten Orten Britisch Indiens herkommen (Sanit.-demogr. Wochenbulletin, 1897, 39) und betreffend die Ein- und Durchfuhr von gewissen Gegenständen und Waren aus diesem Lande (Sanit.-demogr. Wochenbulletin, 1897, 40).

Am 16. Februar trat dann auf die Initiative Oesterreich-Ungarns hin in Venedig eine von 22 Staaten (Aegypten, Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, Frankreich, Griechenland, Grossbritannien und Britisch Indien, Italien, Luxemburg, Montenegro, Niederlande, Oesterreich-Ungarn, Persien, Portugal, Rumänien, Russland, Schweden und Norwegen, Schweiz, Serbien, Türkei, Vereinigte Staaten Amerikas) beschickte internationale Konferenz zusammen, um gemeinsame Massregeln gegen die Einschleppung und Ausbreitung der Beulenpest zu beraten und festzustellen. Die Verhandlungen, an denen als bevollmächtigte Delegierten des Bundesrases die Herren Gaston Carlin, schweizerischer Gesandter in Rom, und Dr. Fr. Schmid, Direktor des schweizerischen Gesundheitsamtes in Bern, teilnahmen, führten zum Abschluss einer diesbezüglichen Konvention, welche am 19. März von 18 Delegationen unterzeichnet wurde.

Obschon die Konvention einstweilen nicht ratifiziert werden konnte, so sah sich der Bundesrat doch veranlasst, den darin niedergelegten Grundsätzen Rechnung zu tragen und dementsprechend seine am 29. Januar

erlassenen Vorschriften zu modifizieren, was einerseits durch seinen Beschluss vom 11. Mai 1897 betreffend die Ein- und Durchfuhr von gewissen Waren und Gegenständen aus pestverseuchten Bezirken (Sanit.-demogr. Wochenbulletin, 1897, 250) und anderseits durch die am 18. Juni 1897 erfolgte Aufhebung der Massnahmen betreffend Reisende aus pestverseuchten Orten (Sanit.-demogr. Wochenbulletin, 1897, 340) geschah.

Das Departement des Innern bemühte sich, einerseits durch ein wegleitendes Kreisschreiben an die Kantonsregierungen, vom 15. Mai (siehe Sanitarisch-demographisches Wochenbulletin der Schweiz, Jahrg. 1897, S. 254), und die Aufforderung zur Berichterstattung über die getroffenen Einrichtungen, anderseits durch Anordnung von Inspektionen die richtige Ausführung der durch unsern Beschluss vom 11. Mai vorgeschriebenen Massnahmen zu sichern.

Leider ist zu konstatieren, dass immer noch verschiedene Haupteingangsstationen für den Reisenden- und Warenverkehr existieren, welche weder ein ständiges Absonderungshaus, noch einen eigenen Desinfektionsapparat (Chiasso, Vallorbes, Pruntrut, Rorschach, Buchs), oder aber nur einen Desinfektionsapparat (Locle, Romanshorn) besitzen.

Absonderungshäuser und Desinfektionsanstalten. Gestützt auf Art. 8 des Bundesgesetzes betreffend Massnahmen gegen gemeingefährliche Epidemien, vom 2. Juli 1886, beziehungsweise Art. 5, 7 und 11 des zugehörigen Reglementes vom 4. November 1887, sind im Jahre 1897 folgende Beiträge an die Kosten der Erstellung und Einrichtung von Absonderungshäusern und Desinfektionsanstalten ausgerichtet worden:

	Bundesbeitrag
1. Frauenfeld. Absonderungshaus mit Desinfektionsanstalt (Kosten des Gebäudes, inklusive Bauplatz, Fr. 37,550 des Mobiliars Fr. 4192. 40, des Desinfektionsapparates und des Douchebades Fr. 4508. 05; Total Fr. 46,250. 45) . .	Fr. 11,854. 05
2. St. Gallen-Stadt. Desinfektionsanstalt (Kosten des Gebäudes Fr. 12,451. 85, des Desinfektionsapparates und des Brausebads Fr. 4852. 20, zweier Handwagen für den Transport infizierter Objekte Fr. 581. 50; Total Fr. 17,885. 55)	„ 4,500. —
3. Kriens. Möblierung des Absonderungshauses. (Fr. 3518. 61) und Anschaffung eines Desinfektionsapparates (Fr. 3203. 90)	„ 3,361. 30
4. Münsterlingen. Desinfektionsanstalt (Bau inklus. Badeeinrichtung und Kanalisation Fr. 17,244. 30, Desinfektionsapparat Fr. 4032. 78; Total Fr. 21,282. 08)	„ 4,900. —
5. Zürich-Stadt. Evakuationsgebäude (Umbaukosten Fr. 30,597. 85, Möblierung Fr. 11,876. 20; Total Fr. 42,474. 05)	„ 5,000. —
Uebertrag	Fr. 29,615. 35

	Uebertrag	Fr. 29,615. 35
6. Lausanne. Pulverisateur für Desinfektionszwecke (Kosten Fr. 129. 50)	„	64. 75
7. Chaux-de-Fonds. Möblierung und innere Einrichtung des neuen Absonderungshauses (Mobiliar Fr. 5408. 84, Gas- und Wasserzuleitung, Badeeinrichtung etc. Fr. 6700; Total Fr. 12,108. 85)	„	4,679. 50
	Total	Fr. 34,359. 60

Die erstellten Bauten und Einrichtungen wurden in üblicher Weise von Beamten des Gesundheitsamtes und der eidgenössischen Baudirektion geprüft, bevor die Ausrichtung der Subventionen stattfand.

Das im letzten Bericht signalisierte Nachlassen des Eifers seitens der Kantons- und Gemeindebehörden für die Erstellung von Absonderungshäusern und Desinfektionsanstalten ist im Berichtsjahre noch auffälliger geworden. Der Bundesrat kam nur ein einziges Mal in den Fall, ein Absonderungshausprojekt zu genehmigen, dasjenige der Gemeinde Grosshöchstetten (Kanton Bern). Der Kostenvorschlag sah folgende Auslagen vor: für den Bau Fr. 21,340, für das Mobiliar Fr. 4010, für den Desinfektionsapparat Fr. 3000 und die Doucheeinrichtung Fr. 390, zusammen Fr. 28,740; an diese Summe wurde ein Bundesbeitrag von Fr. 9700 zugesichert, zahlbar nach plangemässer Ausführung und Einrichtung des Baues.

Der im Vorjahre der Gemeinde Uster an die Erstellungs- und Möblierungskosten eines Absonderungshauses zugesicherte Bundesbeitrag konnte nicht ausgerichtet werden, da der Bau noch nicht vollendet ist. Zwei andere, schon in frühern Jahren genehmigte Absonderungshausprojekte, dasjenige der Gemeinde Sursee, genehmigt im Jahre 1893 (zugesicherter Bundesbeitrag Fr. 6350), und dasjenige der Gemeinde Ragaz, genehmigt im Jahre 1894 (zugesicherter Bundesbeitrag Fr. 9000), sind gar nie in Angriff genommen worden und scheinen leider gänzlich fallen gelassen worden zu sein.

Die fortgesetzten Bemühungen bei den Kantonsbehörden von Tessin und St. Gallen betreffend die Erstellung von Absonderungshäusern an den wichtigen Grenzstationen Chiasso und Buchs scheinen endlich doch zum Ziele führen zu wollen; es sind Aussichten vorhanden, dass dies noch im Laufe dieses Jahres geschieht. In Vallorbes gedenkt man wenigstens eine Desinfektionsanstalt zu errichten. Auch in Herisau, Einsiedeln, Altstätten, Baden, Wattenwyl, Langnau und Riggisberg scheint man sich ernstlich mit dem Gedanken zu beschäftigen, nächstens ein Absonderungshaus zu erstellen. An verschiedenen andern Orten dagegen (Bellinzona, Giornico, Brunnen, Sarnen, Nyon, Montreux, Zermatt, Couvet, Murten, Interlaken, Pruntrut, Huttwyl etc.) hat diese Angelegenheit im vergangenen Jahre keine Fortschritte gemacht.

Diphtherie-Enquete. Diese Enquete, über welche im letzten Geschäftsbericht (Sanit.-demogr. Wochenbulletin. 1897, S. 412) und in der Budgetbotschaft pro 1896 ausführlich berichtet worden ist, nahm im Berichtsjahre ihren ungehinderten Fortgang. Vom 2. Januar 1897 bis 1. Januar 1898 wurden dem schweizerischen Gesundheitsamt im ganzen 10,077 Diphtheriefälle gemeldet. Die Zahl der eingegangenen Zählkarten, welche jeweilen nach Ablauf einer Erkrankung ausgefüllt werden sollen, beziffert sich auf 10,202. Diese 10,202 Zählkarten beziehen sich indessen nur auf 9523 Erkrankungsfälle, da für 679 Kranke wegen Verbringung in ein Krankenhaus oder wegen Wechsel des behandelnden Arztes, wie vorgesehen, je zwei Karten eingesandt worden sind.

Von den gemeldeten Fällen sind insgesamt 7606 in den offiziellen bakteriologischen Untersuchungsstationen (zum Teil auch in den bakter.ologischen Laboratorien einiger Spitäler* und in einzelnen Privatlaboratorien) untersucht worden, darunter eine gewisse Anzahl zu wiederholten Malen, namentlich in der Absicht, den Zeitpunkt festzustellen, bis zu welchem die Diphtheriebacillen bei dem betreffenden Rekonvalescenten verschwunden waren oder wenigstens ihre Virulenz eingebüsst hatten. Die Zahl der ausgeführten bakteriologischen Untersuchungen übersteigt daher diejenige der untersuchten Fälle nicht unwesentlich und beziffert sich auf 9070.

Aus folgender Tabelle ist ersichtlich, in welcher Weise die einzelnen Kantone an diesen Gesamtzahlen teilnehmen:

---

* Inselspital Bern, Bürgerspital und Kinderspital Basel, Kantonsspital St. Gallen u. a.

Kantone.	Zahl der angezeigten Diphtheriefälle.	Zahl der Fälle, für welche Zählkarten eingelangt sind.	Eingelangte Zählkarten (inkl. Doppelkarten).	Zahl der bakteriologisch untersuchten Fälle.
Zürich	1,522	1,495	1,798	947
Bern	2,289	2,104	2,185	1,767
Luzern	317	312	314	225
Uri	44	44	46	24
Schwyz	48	48	50	22
Obwalden	10	10	10	4
Nidwalden	9	9	9	8
Glarus	14	14	14	12
Zug	71	71	72	65
Freiburg	322	322	322	273
Solothurn	327	326	328	237
Baselstadt	1,000	924	1,019	886
Baselland	187	185	193	173
Schaffhausen	80	78	79	52
Appenzell A.-Rh.	70	70	71	61
Appenzell I.-Rh.	203	203	203	199
St. Gallen	634	586	634	458
Graubünden	132	120	122	—
Aargau	710	642	654	567
Thurgau	398	388	402	327
Tessin	105	105	105	54
Waadt	1,090	984	1,044	860
Wallis	43	41	41	35
Neuenburg	211	201	233	128
Genf	241	241	254	222
Schweiz	10,077	9,523	10,202	7,606

Von den Fällen, für welche Zählkarten vorliegen, sind in den einzelnen Kantonen bakteriologisch untersucht worden:

Appenzell I.-Rh.	98 %	Thurgau	84 %
Baselstadt	96 „	St. Gallen	78 „
Baselland	93 „	Solothurn	73 „
Zug	92 „	Luzern	72 „
Genf	92 „	Schaffhausen	67 „
Nidwalden	89 „	Neuenburg	64 „
Aargau	88 „	Zürich	63 „
Appenzell A.-Rh.	87 „	Uri	55 „
Waadt	87 „	Tessin	51 „
Glarus	86 „	Schwyz	46 „
Freiburg	85 „	Obwalden	40 „
Wallis	85 „	Graubünden	— „
Bern	84 „	Im Mittel	80 „

Institut für antirabische Impfungen. Im Nationalrat ist am 24. März des Berichtsjahres folgende von Nationalrat Dr. Müller und Konsorten gestellte Motion erheblich erklärt worden: „Der Bundesrat wird eingeladen, die Frage zu prüfen, ob es nicht angezeigt sei, die in unserm Lande von wutkranken Tieren gebissenen Personen nach Analogie des Pasteurschen Verfahrens in Zukunft in der Schweiz selbst unentgeltlich zu behandeln."

Das Departement des Innern hat diese Angelegenheit eingehend geprüft und sowohl die Ansicht der Kantonsregierungen, als das Gutachten einer Reihe von Fachmännern über die Wünschbarkeit der Schaffung eines einheimischen Instituts für Impfungen gegen die Wutkrankheit eingeholt. Der Bericht darüber und die Anträge des Bundesrates werden den Gegenstand einer besondern Botschaft bilden.

Lebensmittelgesetzgebung. Die mit Bundesbeschluss vom 26. März 1897 vorgelegte teilweise Revision der Bundesverfassung ist in der Volksabstimmung vom 11. Juli von der Mehrheit der stimmenden Schweizerbürger (162,250 annehmende gegen 86,955 verwerfende) und der Mehrheit der Stände ($18^1/_2$ gegen $3^1/_2$) angenommen worden. Die Bundesverfassung hat dadurch folgenden Zusatz erhalten:

Art. 69bis. Der Bund ist befugt, gesetzliche Bestimmungen zu erlassen:

a) über den Verkehr mit Nahrungs- und Genussmitteln;

b) über den Verkehr mit andern Gebrauchs- und Verbrauchsgegenständen, soweit solche das Leben oder die Gesundheit gefährden können.

Die Ausführung der bezüglichen Bestimmungen geschieht durch die Kantone, unter Aufsicht und mit der finanziellen Unterstützung des Bundes.

Dagegen liegt die Kontrolle der Einfuhr an der Landesgrenze dem Bunde ob."

Gestützt auf diesen neuen Artikel hat der Bundesrat das Departement des Innern mit der Ausarbeitung eines diesbezüglichen Gesetzentwurfes beauftragt, welcher hoffentlich noch im Laufe dieses Jahres der Bundesversammlung unterbreitet werden kann.

Das mit finanzieller Unterstützung des Bundes von dem Verein schweizerischer analytischer Chemiker herausgegebene Lebensmittelbuch (populärer Teil) ist im Laufe des Berichtsjahres erschienen. Dasselbe soll einerseits den Gesundheitskommissionen und Angestellten der Lebensmittelpolizei, denen eine fachliche Vorbildung fehlt, als Leitfaden dienen und anderseits jedermann, der ein Interesse daran hat, über die verschiedenen Nahrungs- und Genussmittel, insbesondere über deren Entstehung, Herstellungsweise, Eigenschaften, Verfälschungen und Verunreinigungen allgemeine Belehrung bieten. Es ist mithin geeignet, im vollen Sinne des Wortes ein Volksbuch zu werden.

Pharmakopöekommission. Nachdem der Bundesrat seiner Zeit das Gesuch des schweizerischen Apothekervereins um Einsetzung einer permanenten eidgenössischen Pharmakopöekommission mit Rücksicht auf die mangelnde gesetzliche Kompetenz abgelehnt hat, haben der genannte Verein und die schweiserische Aerztekommission im Laufe des Berichtsjahres von sich aus eine solche Kommission gewählt, welche den Zweck hat, die Mitteilungen betreffend den gesamten Arzneimittelschatz fortlaufend zu sammeln und zu sichten, von Zeit zu Zeit in passender Form zur Kenntnis der interessierten Kreise zu bringen nnd auf diese Weise zugleich eine sehr nützliche Vorarbeit für eine spätere Revision der Pharmacopoea helvetica III zu schaffen. Die Kommission besteht aus folgenden 11 Mitgliedern, wovon 4, die Herren Professor Dr. Sahli in Bern, Professor Dr. Massini in Basel, Professor Dr. H. v. Wyss in Zürich und Professor Dr. A. Mayor in Genf von der schweizerischen Aerztekommission und 7, die Herren Dr. Schmid, Direktor des schweizerischen Gesundheitsamtes, Professor Dr. Tschirch in Bern, Professor Dr. Brunner in Lausanne, Apotheker F. Weber in Zürich, Kantonsapotheker Dr. C. C. Keller in Zürich, Apotheker B. Studer jun. in Bern und Apotheker O. Kaspar in Genf, von dem schweizerischen Apotherverein gewählt worden sind. Als Suppleanten sind bezeichnet worden die Herren Apotheker Bourgeois in Neuenburg und Apotheker Dr. Dünnenberger in Zürich.

Druck und Verlag von Steiger & Cie., Thunstrasse 4, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1898 **№ 30** Bern, 12. August 1898

Sanitarisch-demographisches Wochenbulletin der Schweiz

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE

herausgegeben vom Schweizerischen Gesundheitsamt und Eidgenössischen statistischen Bureau

publié par le Bureau sanitaire fédéral et par le Bureau fédéral de statistique

30. Woche 23. bis 30. Juli 1898. 30e Semaine

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1898 berechnet *Population de résidence ord. milieu de 1898 (calculé)*	Eheschliessungen *Mariages*	Geburten (ohne Totgeb.) *Naissances (s. mort-nés)*	Totgeburten *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeb.) *Décès (sans les mort-nés)* Im Ganzen Total	darunter im 1. Lebensjahr *dont de 0—1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. petite enf. (0-1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberkulöse Krankheit *Autres maladies tubercul.*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës d. org. resp.*	Gewaltsamer Tod *Morts violentes*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	†158,504	30	94 [2]	2	28 [4]	5	1	4	5	1	1	3 [2]	13 [2]
Genève, Plainp., Eaux-Vives et Petit-Saconnex	* 87,926	15	37 [1]	— [1]	18 [2]	2 [1]	—	1	4	—	1	1	11 [2]
Basel	* 94,646	22	60 [1]	—	27 [3]	6	1	2	6	—	—	1	17 [3]
Bern	54,578	9	32 [6]	2	11 [3]	1	— [2]	—	3	1	—	1 [2]	6 [4]
Lausanne	* 42,082	5	22 [3]	2	11 [6]	3	—		— [1]	1	1	2 [1]	7 [4]
St. Gallen	34,798	6	16 [3]	1	11 [2]	1 [1]	—	— [1]	1	1 [1]	1	—	8
Chaux-de-Fonds	* 31,605	2	12	1	7 [1]	1	—	1	1	1	1	1	2 [1]
Luzern	23,380	4	16		4 [1]	3	—	1	—	—	1	1	1 [1]
Biel	19,697	4	6	1	5 [1]	1	—	—	1	2	1	— [1]	1
Winterthur	* 20,558	5	11 [1]	1	4 [3]	—	—	—	1 [1]		1 [1]	—	2 [1]
Neuchâtel	* 19,654	3	7 [2]	—	9 [2]	1 [2]	1 [1]	—	—	—	1	—	7 [1]
Herisau	15,208	1	6	—	3	1	—	1	—	—	—	—	2
Fribourg	13,134	2	9	— [1]	7 [1]	2	2	1	1	—	—	—	3 [1]
Schaffhausen	12,986	1	6	—	4 [2]	—	—	—	1	—	1	1	1 [2]
Locle	* 12,403	—	6	2	2	—	—	—	—	—	—	—	2
Total	**641,159**	**109**	**340**	**12**	**151**	**27**	**5**	**11**	**24**	**7**	**10**	**11**	**83**
Dazu Ortsfremde *En outre, du dehors*			19	2	36	4	3	1	2	1	1	6	22

†) Nach der Berechnung des statist. Amtes der Stadt Zürich auf 1. Jan. 1898. *D'après les indications du bureau de statistique de la ville de Zurich. 1 jan. 1898.*

*) Nach den neuesten amtlichen Angaben der betreffenden Städte. *D'après les indications les plus récentes des villes.*

Auf ein Jahr u. 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für obgenannte 15 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten u. Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer:**

Le taux de natalité et de mortalité calculé pour l'année et par 1000 habitants pour le total des 15 villes (le nombre des décès des personnes venant du dehors et n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire n'entre pas dans ce calcul) est le suivant:

Geburtsziffer — *Taux de natalité* **Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*

Während der an folgenden Tagen zu Ende geg. Woche *Pend. la semaine se terminant:*	Geburten *Naiss.*	Während d. entsprechend. Woche im Jahre *Pend. la semaine corresp.:* 1897	1896	1895	Sterbefälle *Décès*	Während d. entsprechend Woche im Jahre *Pend. la semaine corresp.* 1897	1896	1895
am *(au)* 30. Juli 1898	27,7 ‰	28,3	24,8	29,1	12,3 ‰	16,2	13,3	16,0
„ 23. „ 1898	29,8	30,1	25,3	29,5	13,5	15,4	15,2	16,2
„ 16. „ 1898	27,7	28,3	29,1	25,9	14,4	14,5	15,2	15,3
„ 9. „ 1898	30,1	30,1	29,1	27,4	13,6	13,3	18,4	15,3

Eheliche und uneheliche Geburten, Totgeburten u. Kindersterblichkeit.

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile.

Vom *(Du)* 24. bis zum (au) 30. Juli 1898	Lebendgeburten *nés-viants*		Totgeburten *mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)* von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	313	27	9	3	25	2	8	—
Ortsfremde - *Venant du dehors*	14	5	2	—	3	1	2	—
Zusammen — ***Total***	**327**	**32**	**11**	**3**	**28**	**3**	**10**	—
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorb. *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	35	16	3	2	7	3	3	—
Wovon Ortsfr. - *Venant du deh.*	8	4	2	—	3	1	2	—
Unter der Gesamtzahl waren Verkostgeldet — *Etaient en pension*					—	—	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: ***Age des décédés,*** *mort-nés non compris:*

Geschlecht *Sexe*	Total	Altersklassen — *Classes d'âge* 0—1	1—4	5—19	20—39	40—59	60—79	80 u. mehr *et au-dessus*	Unbekanntes Alter *Age inconnu*
Männl. — *Masculin*	93	14	4	9	23	22	19	2	—
Weibl. — *Féminin*	94	17	6	5	14	21	29	2	—
Zusammen — ***Total***	**187**	**31**	**10**	**14**	**37**	**43**	**48**	**4**	—

Laut Angabe hatte in 61 Fällen eine **Sektion** stattgefunden.

L'autopsie est indiquée comme ayant eu lieu dans 61 cas.

Bei den Todesfällen infolge von infektiösen u. tuberkulösen Krankheiten liegen folgende Angaben über die **Wohnungsverhältnisse** vor:

Les conditions sanitaires de l'habitation, dans le cas de décès par suite de maladies infectieuses et tuberculeuses, sont indiquées comme suit:

Günstige Verhältnisse *Bonnes*	**Ungünstige Verhältnisse** *Défectueuses*	**Sterbefälle im Spital** *Décès dans un hôpital*	**Keine Angaben** *Pas de renseignements*
In *Dans* 9 Fällen *cas*	In *Dans* 3 Fällen *cas*	In *Dans* 15 Fällen *cas*	In *Dans* 15 Fällen *cas*

Nach dem Alter und Geschlecht ausgeschieden, verteilen sich die Sterbefälle infolge von infektiösen Krankheiten, Lungenschwindsucht, andern tuberkulösen Krankheiten und akuten Krankheiten der Atmungswerkzeuge (mit Einschluss der von auswärts Gekommenen) wie folgt:

D'après l'âge et le sexe, les décès (y compris ceux des personnes venant du dehors) par suite de maladies infectieuses, de phtisie, d'autres affections tuberculeuses et d'affections aiguës des organes respiratoires se répartissent comme suit:

Altersklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle infolge von *Décès par suite*							
	Infectiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwindsucht *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkulösen Krankheiten *d'autres affect. tuberculeuses*		akuten Krankheiten der Atmungsorgane *de maladies aiguës d. org. respirat.*	
	Mascul.	*Femin.*	*Mascul.*	*Femin.*	*Mascul.*	*Femin.*	*Mascul.*	*Femin.*
Von-*De* 0— 1 Jahr-*an*	1	—	—	1	—	1	2	1
„ 1— 4 Jahren-*ans*	2	1	—	—	1	1	—	—
„ 5—19 „	1	1	3	1	—	—	—	—
„ 20—39 „	1	—	5	7	1	1	1	—
„ 40—59 „	—	—	5	—	—	2	3	1
„ 60—79 „	1	—	3	1	—	1	1	2
„ 80 u. mehr *et au-dessus*	—	—	—	—	—	—	—	—
Ohne Angabe—*Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	6	2	16	10	2	6	7	4

Todesursachen *Causes des décès*	1898 vom 24. bis 30. Juli		1897 vom 25 bis 31. Juli		1896 vom 26. Juli bis 1. August		1895 vom 28 Juli bis 3. August	
	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	—	—	1	—	2	—	2	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	—	—	1	—	—	—	—	—
4. Diphterie und Croup	5	3	1	—	1	1	2	—
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	1	—	2	—	1	—	3	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	—	—	—	—	—	—	1	—
7. Typhus abdominalis	2	—	3	—	—	—	—	—
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	—	—	—	—	1	—	—	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	12	1	55	—	20	—	42	1
10. Phthisis pulmonum	26	2	27	3	28	3	27	2
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	8	1	12	2	10	3	10	—
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organ. respirat.*	11	1	8	1	9	—	7	—
13. Org. Herzleid. — *Affect. org. d. cœur*	12	2	2	1	7	1	7	2
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	5	—	4	1	2	—	4	—
15. Angeborne Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale*	9	2	12	2	10	—	10	—
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	6	1	3	—	4	—	5	—
17. Alle übrigen ärzt. bescheinigten Krankheiten-*Autr. causes d. décès*	73	17	81	20	64	14	49	5
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung / *Sans attestation médicale*	—	—	—	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	14	5	10	3	12	2	15	1
20. Selbstmord — *Suicides*	3	1	3	1	4	1	3	—
21. Fremde strafb. Handlg.-*Homicides*	—	—	—	—	3	—	1	1
22. Unbest. Todesurs. — *Cause incert.*	—	—	—	—	1	1	—	—
Total	187	36	225	34	179	26	188	12

Alkoholismus 5 Fälle — *cas* (4 männl. — *masc.*, 1 weibl. — *fém.*)
Syphilis — Fälle „ (— „ — „ — „ „ — Kind-enfant)
Influenza — *Grippe* 1 Fall — *cas.*

Gesamtbestand der Kranken und Aufnahmen in 68 Krankenanstalten der Schweiz.

Effectif des malades et admissions dans 68 hôpitaux de la Suisse.

Aufnahmen vom 24. bis 30 Juli 1898 — *Admissions du 24 au 30 juillet 1898.*

Kantone / *Cantons*	Gesamtbestand am 23. Juillet 1898 / *Effectif le 23 Juillet 1898*	Aufnahmen — *Admissions*															Total der Aufnahmen / *Total d. admissions*	Davon Ortsfremde / *Dont venant de dehors*	Gesamtbestand am 30. Juillet 1898 / *Effectif le 30 Juillet 1898*
		Pocken — *Variole*	Masern / *Rougeole*	Scharlach / *Scarlatine*	Keuchhustes / *Coqueluche*	Diphtheritis und Croup / *Diphth. et croup*	Erysipelas / *Erysipèle*	Typhus abdominalis	Andere Infektiöse Krankheiten / *Autres malad. infectieuses*	Lungenschwindsucht / *Phtisie pulm.*	Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres maladies tuberculeuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheiten der Atmungsorgane / *Malad. aigues d. org. respir.*	Akute Darmkrankheiten / *Malad. aigues gastro-intest.*	Alle übrigen Krankheiten / *Toutes les autr. maladies*	Unfälle / *Accidents*			
Zürich	667	—	—	1	—	2	—	3	5	3	5	1	6	6	75	17	124	61	661
Bern	1055	—	—	—	—	5	1	3	5	8	10	5	2	11	86	29	165	83	991
Luzern	96	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	1	—	—	13	8	25	14	95
Uri	44	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	3	1	5	4	46
Schwiz	36	—	—	—	—	—	—	1	1	—	1	—	1	—	4	—	8	7	40
Nidwalden	26	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	1	6	5	31
Glarus	61	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7	1	8	5	61
Zug	18	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	1	1	4	1	20
Fribourg	100	—	—	—	—	2	—	—	1	1	—	1	4	3	13	3	28	14	103
Solothurn	114	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	1	10	5	18	17	116
Baselstadt	353	—	—	—	—	2	—	—	3	1	1	4	2	2	41	6	62	20	339
Baselland	97	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	1	6	1	10	9	92
Schaffhausen	67	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	2	8	4	16	—	66
Appenzell A.-Rh.	83	—	—	1	—	1	2	—	—	—	—	—	—	1	20	1	26	12	89
Appenzell I.-Rh.	14	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	2	—	9
St. Gallen	353	—	1	—	—	—	1	1	—	2	4	2	5	7	60	9	92	42	353
Graubünden	92	—	—	—	—	—	—	—	1	1	1	1	1	2	6	3	16	4	90
Aargau	187	—	—	—	—	—	—	—	—	3	3	—	—	—	27	7	40	35	194
Thurgau	117	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	6	4	12	12	124
Tessin	[1] 20	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	5	[1] 6	2	[1] 26
Vaud	401	—	—	—	—	5	—	—	—	2	1	1	3	1	67	9	89	57	403
Valais	18	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	2	—	3	3	16
Neuchâtel	[2] 202	—	—	—	—	3	—	—	3	—	—	—	2	6	22	22	[2] 58	24	[2] 208
Genève	418	—	2	—	—	5	2	—	4	4	—	2	5	5	11	—	40	2	373
Total	**4639**	—	**3**	**2**	—	**25**	**6**	**8**	**25**	**31**	**33**	**19**	**32**	**49**	**493**	**137**	**863**	**433**	**4516**

[1] Tessin: Ohne Kantonsspital in Mendrisio - Sans l'hôpital cantonal à Mendrisio. — [2] Neuchâtel: Ohne Spital „La Providence“ — Sans l'hôpital de la Providence.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 31. Juli bis 6. Aug. 1898 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 31 juillet au 6 août 1898:

1. Pocken und Varioloïs. — *Variole et varioloïde.*

Keine Fälle — Pas de cas annoncé.

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicelle	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich *	4[1]	7[2]	5[3]	.	8[4]	6[5]	.	6[6]	.	.	.
Bern	2[7]	—	1[7]	1[7]	9[8]	—	—	—	—	—	—
Luzern	—	—	1	—	2	15	—	—	—	—	—
Uri	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Schwiz	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Glarus	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Zug	—	—	—	—	1	viele	—	—	—	—	—
Fribourg	—	—	—	—	8[9]	—	—	—	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	3	2	1	—	7	16	—	2	—	—	—
Baselland	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	—	—	—	—	2[10]	2[11]	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	1[12]	—	—	—	—	—	—	—	—
Appenzell I.-Rh.	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
St. Gallen	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Graubünden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Aargau	2[13]	1[14]	—	—	6[15]	7[16]	—	—	—	—	—
Thurgau	—	1	1	—	3	—	—	—	—	—	—
Tessin	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Vaud	—	1	—	—	20	—	—	—	—	—	—
Valais	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Neuchâtel	—	1[17]	6[18]	—	7[19]	2[17]	—	—	—	—	—
Genève	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—

* Woche vom 24. bis 30. Juli 1898.

[1] 3 in Zürich, 1 in Oerlikon. — [2] 4 in Zürich, 1 in Illnau, 1 in Töss, 1 in Veltheim. — [3] 2 in Otelfingen, 2 in Turbenthal, 1 in Zürich. — [4] 5 in Zürich, 2 in Gross-Andelfingen, 1 in Adlisweil. [5] 3 in Zürich, 1 in Oberwinterthur, 1 in Seen, 1 in Töss. — [6] 2 in Zürich, 1 in Affoltern, 1 in Wetzikon, 1 in Lindau, 1 in Unterstammheim. — [7] In Bern. — [8] 4 in Bern, 2 in Thierachern, 1 in Thunstetten, 1 in Wattenwyl, 1 in Juchten. — [9] 3 à Tavel, 2 à Villarlod, 1 à Estavayer-le-Gibloux, 1 à Fribourg, 1 à Brünisried. — [10] 1 in Neuhausen, 1 in Buch. — [11] 1 in Schleitheim. — [12] In Heiden. — [13] In Möhlin. — [14] In Hunzenschwil. [15] 1 in Seengen, 1 in Seon, 1 in Möhlin, 1 in Rheinfelden, 1 in Oftringen, 1 in Lengnau. — [16] 6 in Rheinfelden, 1 in Lauffohr. — [17] A la Chaux-de-Fonds. — [18] 3 à la Chaux-de-Fonds, 3 à Neuchâtel. — [19] 4 à Neuchâtel, 3 au Locle.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Britisch-Indien. Vom 19. bis 25. Juni sind in Kalkutta 12 Personen an der Cholera gestorben.

Pest. Britisch Indien. Nach einem amtlichen Berichte vom 15. Juli ist ein weiterer Rückgang in der Pestepidemie in Bombay nicht zu konstatieren; in den 5 Wochen vom 8. Juni bis 12. Juli sind 26, 15, 53, 38 und 53 Pesttodesfälle festgestellt worden (vgl. Seite 402 dieses Bulletins).

Influenza. Influenzatodesfälle in der Woche vom 17. bis 23. Juli: London 8 (8 in der Vorwoche), Moskau 2 (3), Berlin 2, Petersburg 3.

* * *

Choléra. ***Indes anglaises.*** *12 décès cholériques à Calcutta du 19 au 25 juin.*

Peste. ***Indes anglaises.*** *D'après un rapport officiel daté du 15 juillet, l'épidémie de peste continue à décroître à Bombay; pendant les 5 semaines écoulées du 8 juin au 12 juillet il a été constaté 26, 15, 53, 38 et 53 décès par suite de peste (v. page 402 du bulletin).*

Influenza. *Décès par suite d'influenza pendant la semaine du 17 au 23 juillet: Londres 8 (8 la semaine précédente), Moscou 2 (3), Berlin 2, St-Pétersbourg 3.*

Gesetze und sonstige Erlasse betr. das Gesundheitswesen.

Législation sanitaire.

Eidgenossenschaft. — Confédération.

Extrait du rapport de gestion du département fédéral de l'Intérieur pour l'année 1896: Hygiène publique (Bureau sanitaire fédéral).

Variole. Après avoir causé des épidémies relativement fortes pendant les années 1892 à 1894 (488 cas annoncés en 1892, 212 en 1893, 940 en 1894), la variole est devenue beaucoup plus rare pendant les années qui ont suivi. Il n'a été annoncé que 17 cas avec 1 décès en 1895, 56 cas avec 10 décès en 1896, et 51 cas (parmi lesquels un cas douteux) avec 3 décès en 1897.

Voici la répartition, par mois et par cantons, des 51 cas de l'année 1897.

Cas de variole survenus en Suisse pendant l'année 1897.

Cantons.	Janvier.	Février.	Mars.	Avril.	Mai.	Juin.	Septembre.	Novembre.	Total.	
									Cas.	Décès.
Zurich	2	—	2	10	2	6[1]	—	—	22	1
Zoug	—	—	—	2	8	—	—	—	10	—
Argovie	—	2[1]	—	—	2	—	—	—	4	1
Tessin	—	1[2]	—	—	1	3	—	—	5	—
Vaud	—	—	—	1	5	1[1]	—	1	8	1
Valais	—	—	—	1	—	—	1	—	2	—
Suisse	2	3	2	14	18	10	1	1	51	3

[1] 1 décès.
[2] Cas douteux.

Comme les années précédentes les cas de variole annoncés ont été publiés dans le bulletin sanitaire et démographique, où les autorités sanitaires et les médecins ont pu en prendre connaissance. Ce bulletin hebdomadaire, publié par le bureau sanitaire fédéral et par le bureau fédéral de statistique est surtout destiné à renseigner les autorités et les médecins, auxquels il est régulièrement envoyé, sur l'apparition et la marche des maladies épidémiques dans notre pays et à l'étranger, sur la mortalité dans les principaux arrondissements d'état civil, sur le mouvement des malades dans les hôpitaux de la Suisse, et à tenir ses lecteurs au courant des législations sanitaires fédérale et cantonales et de toutes les mesures et décisions importantes intéressant l'hygiène publique ou la police sanitaire.

Le tableau ci-joint (pag. 456) contient tous les renseignements nécessaires sur les subventions par lesquelles le Conseil fédéral a contribué en 1897 aux dépenses causées par des épidémies de variole; ces subventions, au nombre de 15. ont été accordées en vertu de l'art. 8 de la loi sur les épidémies du 2 juillet 1886 et de l'ordonnance du 4 novembre 1887 concernant le paiement de subsides fédéraux aux cantons et aux communes pour combattre les épidémies offrant un danger général.

Malgré les directions très précises que renferme la circulaire du Conseil fédéral du 16 septembre 1890 sur la manière d'établir le rapport et les comptes d'une épidémie, les renseignements reçus laissent trop souvent encore à désirer. Les rapports sont parfois si défectueux qu'il est à peu près impossible de se faire une idée exacte de l'épidémie et des mesures prises pour l'arrêter. Les comptes non plus ne sont pas toujours établis d'après le formulaire prescrit par la circulaire précitée; en outre l'on y voit souvent

Subventions fédérales payées en 1897 pour frais causés par des épidémies de variole.

Cantons.	Communes.	Durée de l'épidémie.	Nombre des cas constatés.		Décès.		Dépenses faites en vertu de l'article 8 de la loi sur les épidémies.	Montant de la subvention fédérale.
			Total.	n'étaient pas vaccinés.	Total.	n'étaient pas vaccinés.		
							Fr.	Fr.
Zurich	Bachenbülach	10 déc. 1896 au 20 février 1897	3	1			729. 85	364. 90
	Zurich	28 déc. 1896 au 21 janvier 1897	2				317. 41	158. 70
	Niederglatt	4 janvier au 10 février 1897	1				439. 15	219. 55
	Hochfelden	29 janvier au 22 février 1897	1				274. 45	137. 25
	Adlisweil	22 mars au 18 mai 1897	7	2			1,588. 15	794. 10
	Zurich	27 mars au 16 mai 1897	5	2			2,832. 60	1,416. 30
	Zurich	15 mai au 25 juillet 1897	6	2	1	1	1,068. 15	534. 10
Zoug	Baar	24 avril au 11 juillet 1897	10	5			2,942. 90	1,471. 45
Argovie	Königsfelden	19 février au 7 juin 1897	4	1	1	1	3,147. 38	1,573. 70
Tessin	Mendrisio	27 février au 20 mars 1897	1				312. 80	156. 40
	Quinto	26 mai bis 18 juillet 1897	4	4			985. 23	492. 65
Vaud	Le Chenit (Le Sentier)	24 déc. 1896 au 14 janvier 1897	1				169. 60	84. 80
	Payerne	4 avril au 26 juin 1897	4	2			812. 55	406. 30
	Corcelles	13 mai au 9 juillet 1897	2	1			823. 40	411. 70
Valais	St-Léonard	4 avril au 13 mai 1897	1				185. 45	92. 75
			52	20	2	2	16,629. 09	8,314. 65

figurer des postes pour lesquels la loi ne nous permet pas d'accorder d'indemnité. Tout cela paraît dû à ce que les gouvernements cantonaux ne tiennent peut-être pas toujours suffisamment compte de l'art. 13 du règlement du 4 novembre 1887, qui leur prescrit de rechercher si les autorités communales se sont bien conformées aux prescriptions de la loi, et d'examiner avec soin les rapports et les demandes de subventions présentés avant de les transmettre, accompagnés de leur préavis, à l'autorité fédérale. Il suffira sans doute d'attirer sur ce point l'attention des autorités cantonales, pour voir disparaître à l'avenir les inconvénients qui viennent d'être signalés.

Choléra. Le choléra se trouve de nouveau dans un période de déclin. Pendant l'année qui vient de s'écouler il ne s'est pas montré en Europe; et même en Asie, son pays d'origine, son extension est restée très limitée. Aussi le Conseil fédéral n'a-t-il eu à prendre aucune mesure de ce chef. Nous nous bornerons à rappeler que dans le courant de l'année 1897, la Roumanie a adhéré à la convention internationale de Dresde concernant l'application de mesures protectrices communes contre le choléra, du 15 avril 1893, ce qui porte à 13 le nombre des puissances adhérentes (Allemagne, Autriche-Hongrie, Belgique, France, Grande-Bretagne, Italie, Lichtenstein, Luxembourg, Pays-Bas, Roumanie, Russie, Suisse, Serbie).

Peste. Ledernier rapport de gestion vous a déjà entretenus (Bulletin démographique et sanitaire 1897, pag. 428) de l'épidémie de peste qui a éclaté à Bombay dans la seconde moitié de l'année 1897. Cette épidémie s'est rapidement étendue grâce aux conditions hygiéniques déplorables dans lesquelles se trouvent les quartiers indigènes de la ville et aux habitudes de malpropreté invétérée de leurs habitants. De Bombay elle s'est propagée en suivant le littoral vers le nord (Kurachee) et vers le sud (Goa), et par les lignes de chemin de fer vers l'intérieur du pays. On a même signalé quelques cas de peste, apportés par des bateaux, à Kamaran, à Djeddah, à Suez, et à Londres; mais à l'exception de Djeddah, où s'est déclaré une petite épidémie (60 décès environ), d'ailleurs rapidement étouffée, la peste n'a pu s'implanter dans aucune de ces localités.

Les rapports hebdomadaires du bulletin sanitaire et démographique donnent des détails plus circonstanciés sur la marche de l'épidémie de peste dans les Indes anglaises, et peuvent être consultés par les personnes qui désireraient être plus complètement renseignées à cet égard. On se bornera à rappeler ici que, dès l'arrivée des grandes chaleurs, et surtout pendant les mois de juillet et d'août, l'épidémie a considérablement diminué d'intensité, tellement que la province de Sindh a pu être reconnue, par déclaration officielle, comme exempte de la peste, et que l'on ne constatait plus à cette époque à Bombay que quelque cas de la maladie par semaine.

Mais ce n'était là qu'une accalmie passagère, et la saison froide ne tarda pas à ramener une forte recrudescence du fléau; pendant les mois de novembre et de décembre on a constaté chaque semaine, dans la Présidence de Bombay 2000 à 3000 cas de peste avec 1500 à 2000 décès et le chiffre total des cas déclarés du 19 juillet au 24 décembre s'est élevé à 35,072, celui des décès à 26,257.

D'autre part les relevés officiels attribuent à la peste, depuis le début de l'épidémie en juillet 1896, un total de 56,181 décès, chiffre qui doit être considéré comme restant bien au-dessous de la réalité.

La persistance de l'épidémie de peste qui règne depuis plusieurs années dans le sud de la Chine et dans l'île de Formose était moins inquiétante pour l'Europe; d'ailleurs l'épidémie de Formose est, d'après les déclarations officielles, éteinte depuis le 17 août.

La plupart des Etats européens ont cherché à se protéger par des mesures plus ou moins radicales contre une importation du fléau, importation que rendait possible le trafic considérable de l'Europe avec les Indes et surtout avec la ville de Bombay; le Conseil fédéral a dû aussi, comme l'exige d'ailleurs la loi fédérale sur les épidémies du 27 juillet 1886, prendre en date du 29 janvier des mesures analogues, d'une part vis-à-vis des voyageurs arrivant des localités des Indes anglaises contaminées par la peste (Bulletin sanitaire et démographique 1897, pag. 54) et d'autre part à l'égard de l'importation et du transit de certains objets et marchandises provenant de ce pays (Bulletin sanitaire et démographique, 1897, pag. 55).

L'Autriche-Hongrie a demandé qu'une conférence internationale se réunît pour discuter et fixer les mesures communes qu'il convenait de prendre pour prévenir l'importation et la propagation de la peste. Cette conférence s'est réunie le 16 février à Venise; 22 Etats (Allemagne, Autriche-Hongrie, Belgique, Bulgarie, Danemark, Egypte, Etats-Unis d'Amérique, France, Grèce, Grande-Bretagne et Indes anglaises, Italie, Luxembourg, Monténégro, Pays-Bas, Perse, Portugal, Roumanie, Russie, Suède et Norvège, Suisse, Serbie et Turquie) s'y étaient fait représenter. La Suisse y avait envoyé comme délégués munis de pleins pouvoirs, MM. Gaston Carlin, ministre de Suisse à Rome, et Dr F. Schmid, directeur du bureau sanitaire fédéral. Les délibérations de la conférence ont abouti à la conclusion d'une convention, qui a été signée le 15 mars par les délégués de 18 Etats.

Bien que la convention n'eût pas encore été ratifiée, le Conseil fédéral a cependant cru devoir modifier ses arrêtés du 29 janvier, en tenant compte des principes sur lesquels cette convention est basée; de là 2 nouveaux arrêtés, celui du 11 mai 1897 concernant l'entrée et le transit de certains objets et marchandises provenant de circonscriptions contaminées par la peste (Bulletin sanitaire et démographique, 1897, pag. 252) et celui

du 18 juin 1897, rapportant les mesures prescrites par l'arrêté du 29 janvier, à l'égard des voyageurs arrivant des mêmes pays (Bulletin sanitaire et démographique, 1897, pag. 340).

Le département de l'Intérieur s'est efforcé d'assurer la bonne exécution des mesures prescrites par l'arrêté du 11 mai en envoyant aux gouvernements cantonaux, en date du 15 mai, un circulaire dans laquelle il leur indiquait la meilleure manière de procéder et leur demandait de lui faire rapport sur les mesures qu'ils auraient prises; il a en outre fait procéder à des inspections locales.

Il faut malheureusement constater qu'un certain nombre de nos stations-frontière principales (Chiasso, Vallorbe, Porrentruy) ne possèdent encore ni lazaret permanent, ni étuve à désinfection; quelques-unes (Locle, Romanshorn) n'ont encore qu'une étuve.

Lazarets et établissement de désinfection. Pendant l'année 1897 le Conseil fédéral a payé les subventions suivantes pour frais de construction et d'aménagement de lazarets et d'établissement de désinfection (art. 8 de la loi fédérale concernant les mesures à prendre contre les épidémies offrant un danger général, et art. 5, 7 et 11 du règlement y-relatif du 4 novembre 1887):

	Subvention fédérale Fr.
1. Frauenfeld. Lazaret avec établissement de désinfection (coût du bâtiment, y compris l'achat du terrain, francs 37,550; coût mobilier, francs 4192. 40; coût de l'étuve à désinfection et du bain-douche, francs 4508. 05; total fr. 46,250. 45).	11,854. 05
2. Ville de St-Gall. Etablissement de désinfection (coût du bâtiment, fr. 12,451. 85; coût de l'étuve à désinfection et de l'appareil à douches, fr. 4852. 20; 2 voitures à bras pour le transport des objets infectés, fr. 581. 50; total fr. 17,885. 55)	4,500. —
3. Kriens. Ameublement du lazaret (fr. 3518. 61) et acquisition d'une étuve à désinfection (fr. 3203. 90)	3,361. 30
4. Münsterlingen. Etablissement de désinfection (construction, y compris l'installation des bains et de la canalisation, fr. 17,244. 30; étuve à désinfection, fr. 4032. 78; total fr. 21,282. 08)	4,900. —
5. Ville de Zurich. Hôpital d'évacuation (reconstruction, francs 30,597. 85; ameublement fr. 11,876. 20; total fr. 42,474. 05).	5,000. —
6. Lausanne. Achat d'un pulvérisateur pour le service de désinfection (fr. 129. 50)	64. 65
7. Chaux-de-Fonds. Ameublement et aménagement intérieur du nouveau lazaret (mobilier, fr. 5408. 85; installation du gaz et de l'eau, bains, etc., fr. 6700; total fr. 12,108. 85 . . .	4,679. 50
Total	34,359. 60

Le paiement des subventions a été subordonné, comme toujours, à une inspection des construction et des aménagements, faite par des fonctionnaires du bureau sanitaire fédéral et de la direction des travaux publics de la Confédération.

Le dernier rapport constatait déjà combien l'entrain et le zèle des autorités cantonales et communales à construire des lazarets et des etablissements de désinfection paraissaient avoir diminué depuis quelque temps. On a pu faire cette année la même constatation. Le Conseil fédéral n'a eu à se prononcer que sur un seul projet de lazaret, celui de la commune de Grosshöchstetten, dont il a approuvé les plans. Le devis prévoit une dépense de fr. 21,340 pour les constructions, de fr. 4010 pour l'aménagement, de fr. 3000 pour l'achat d'une étuve et de fr. 390 pour l'installation d'un appareil à douches, soit une dépense totale de fr. 28,740; le Conseil fédéral a accordé une subvention de fr. 9700, payable après l'achèvement et le complet aménagement du lazaret d'après les plans qui lui ont été présentés.

La subvention accordé l'année dernière à la commune d'Uster pour construire et aménager son lazaret n'a pu encore être payée, les travaux n'étant pas complètement terminés. Deux autres projets de lazarets, celui de la commune de Sursee déjà approuvé par le Conseil fédéral en 1893 (subvention accordée fr. 6350), et celui de la commune de Ragaz, approuvé en 1894 (subvention fr. 9000) n'ont pas été exécutés et tout fait supposer qu'ils ne sont pas près de l'être.

Les démarches réitérées que le Conseil fédéral a faites auprès des autorités cantonales du Tessin et de St-Gall pour les décider à construire des lazarets aux importantes stations-frontière de Chiasso et de Buchs, paraissent être sur le point d'aboutir à un résultat satisfaisant, et il est probable que l'on sera définitvement fixé sur ce point avant la fin de l'année courante.

A Vallorbe on a l'intention de créer tout au moins un établissrment de désinfection. Les communes de Hérisau, Einsiedeln, Altstätten, Baden, Wattenwyl, Langnau et Riggisberg songent sérieusement à se pourvoir de lazarets, et ont mis la question à l'étude; elle l'est aussi depuis un certain temps déjà, mais sans avoir fait de progrès appréciable pendant l'année écoulée, à Bellinzone, à Giornico, à Brunnen, à Sarnen, à Nyon, à Montreux, à Zermatt, à Couvet, à Morat, à Interlaken, à Porrentruy, à Huttwyl, etc.

Enquête sur la diphthérie. L'enquête sur la diphthérie dont le dernier rapport de gestion (Bulletin sanit. et démographique 1897, page 422) et le message sur le budget de 1896 vous ont déjà entretenus a suivi son cours normal pendant l'année écoulée. Du 2 janvier 1897 au 1er janvier 1898 il a été annoncé au bureau sanitaire fédéral 10,077 cas de diphthérie.

Le nombre des bulletins rentrés (chaque cas a son bulletin particulier qui doit être rempli à l'issue de la maladie) s'est élevé à 10,202. Ces 10,202 bulletins ne représentent en réalité que 9523 cas de diphthérie; la différence provient du fait que dans 675 cas il a été envoyé un double bulletin, le malade ayant été transporté à l'hôpital, ou ayant été traité par deux médecins successivement.

7606 cas on été analysées au point de vue bactériologique, la plupart dans les laboratoires officiels, un certain nombre dans les laboratoires des hôpitaux, [1]) ou dans les laboratoires particuliers. Plusieurs des cas analysés l'ont été à plusieurs reprises, dans le but de savoir à quel moment les bacilles de la diphthérie disparaissent de la gorge du malade, ou à quel moment ils perdent leur virulence, ce qui a eu pour conséquence d'élever à 9040 le chiffre des analyses faites, total qui est passablement supérieur à celui des cas analysés

Le tableau ci-joint (page 462) indique la part qui revient à chaque canton dans les chiffres que nous venons de donner :

---

[1]) Hôpital de l'Ile à Berne, hôpital bourgeois et hôpital des enfants à Bâle, hôpital cantonal à St-Gall, etc.

Cantons.	Cas de diphthérie annnoncés.	Cas pour lesquels un bulletin a été envoyé.	Nombre des bulletins rentrés (y compris les bulletins doubles).	Nombre des analyses bactériologiques pratiquées.
Zurich	1,522	1,495	1,798	947
Berne	2,289	2,104	2,185	1,767
Lucerne	317	312	314	225
Uri	44	44	46	24
Schwyz	48	48	50	22
Obwald	10	10	10	4
Nidwald	9	9	9	8
Glaris	14	14	14	12
Zoug	71	71	72	65
Fribourg	322	322	322	273
Soleure	327	326	328	237
Bâle-ville	1,000	924	1,019	886
Bâle-campagne	187	185	193	173
Schaffhouse	80	78	79	52
Appenzell-Rh. ext.	70	70	71	61
Appenzell-Rh. int.	203	203	203	199
St-Gall	634	586	634	458
Grisons	132	120	122	—
Argovie	710	642	654	567
Thurgovie	398	388	402	327
Tessin	105	105	105	54
Vaud	1,090	984	1,044	860
Valais	43	41	41	35
Neuchâtel	211	201	233	128
Genève	241	241	254	222
	10,077	9,523	10,202	7,606

Voici d'autre part, pour chaque canton, et en ne tenant compte que des cas pour lesquels un bulletin a été envoyé, la proportion des cas analysés:

Appenzell-Rh. int.	98 %	Thurgovie	84 %
Bâle-ville	96 „	St-Gall	78 „
Bâle-campagne	93 „	Soleure	73 „
Zoug	92 „	Lucerne	72 „
Genève	92 „	Schaffhouse	67 „
Nidwald	89 „	Neuchâtel	64 „
Argovie	88 „	Zurich	63 „
Appenzell-Rh. ext.	87 „	Uri	55 „
Vaud	87 „	Tessin	51 „
Glaris	86 „	Schwyz	46 „
Fribourg	85 „	Obwald	40 „
Valais	85 „	Grisons	— „
Berne	84 „	Moyenne	80 „

Institut pour le traitement des personnes mordues par les animaux enragés. Le 24 mars, le Conseil national a pris en considération la motion suivante de MM. Müller et consorts: „Le Conseil fédéral est invité à étudier la question de savoir s'il n'y a pas lieu de soumettre à l'avenir, en Suisse même, les personnes mordues par des bêtes enragées, à un traitement gratuit conforme au système Pasteur".

Le département de l'Intérieur a soigneusement étudié cette question. Il a prié les gouvernements cantonaux, ainsi qu'un certain nombre de personnes tout particulièrement compétentes, de lui faire connaître leur opinion sur l'opportunité de l'institution demandée par les motionnaires. Un message spécial renfermera le rapport du Conseil fédéral à ce sujet ainsi que les propositions qu'il désire soumettre aux Chambres fédérales.

Police des denrées alimentaires. La révision partielle de la Constitution, décrétée par l'arrêté fédéral du 26 mars 1897, a été acceptée le 11 juillet suivant, par la majorité des électeurs suisses (162,250 acceptants contre 86,955 rejetants) et par la majorité des Etats (18 ½ contre 3 ½). En conséquence l'adjonction suivante a été introduite dans la Constitution fédérale:

„Art. 69 bis. La Confédération a le droit de légiférer:

a) Sur le commerce des denrées alimentaires;

b) Sur le commerce d'autres articles de ménage et objets usuels, en tant qu'ils peuvent mettre en danger la santé ou la vie.

L'exécution des lois édictées dans ces domaines a lieu par les cantons, sous la surveillance et avec l'appui financier de la Confédération.

Le contrôle sur l'importation à la frontière nationale appartient à la Confédération."

Appuyé sur ce nouvel article constitutionnel, le Conseil fédéral a chargé le département de l'Intérieur de préparer un projet de loi qu'il espère pouvoir présenter aux Chambres dans le courant de l'année.

Le petit manuel des denrées alimentaires publié par la société suisse des chimistes analystes avec le concours financier de la Confédération a paru vers la fin de l'année. Ce petit livre doit, en premiere ligne, servir de guide aux commissions de santé et aux fonctionnaires de la police des denrées alimentaires qui ne possèdent pas une instruction professionnelle suffisante; mais il permettra en outre à toutes les personnes que ces questions intéressent, d'acquérir sans peine des notions générales sur les denrées alimentaires les plus importantes. sur leur origine, sur la manière de les préparer, sur leurs diverses propriétés, sur les falsifications auxquelles elles sont exposées. C'est donc bien là un livre populaire dans toute l'étendue du terme.

Commission de la pharmacopée. La société des pharmaciens suisses avait demandé, il y a quelques années au Conseil fédéral de nommer une commission permanente de la pharmacopée, mais les lois existantes n'accordant pas au Conseil fédéral les compétences nécessaires, celui-ci avait dû renvoyer cette demande. La société des pharmaciens et la Commission médicale suisse ont alors résolu de nommer elles-mêmes une commission qui aura pour tâche de réunir, de coordonner et de contrôler les nouvelles données concernant les remèdes et de présenter de temps en temps le résultat de ses travaux aux cercles intéressés; elle rassemblera ainsi des matériaux qui pourront être utilisés avec avantage lors d'une révision ultérieure de la 3e édition de la pharmacopée helvétique. Cette commission a été composée de 11 membres: 4 d'entr'eux, MM. les Prof. Dr Sahli à Berne, Dr Massini à Bâle, Dr H. v. Wyss à Zurich, et Dr Mayor à Genève, ont été désignés par la commission médicale suisse; les 7 autres ont été nommés par la société suisse des pharmaciens: ce sont MM. le Dr Schmid, directeur du bureau sanitaire fédéral à Berne, Prof. Dr Tschirch à Berne, Prof. Dr Brunner à Lausanne, F. Weber, pharmacien à Zurich, Dr C. C. Keller, pharmacien cantonal à Zurich, B. Studer jun., pharmacien à Berne, et O. Kaspar, pharmacien à Genève. MM. Bourgeois, pharmacien à Neuchâtel, et Dr Dünnenberger, pharmacien à Zurich, ont été désignés comme suppléants.

Druck und Verlag von Steiger & Cie., Thunstrasse 4, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1898 **N° 31** Bern, 18. August 1898

Sanitarisch-demographisches Wochenbulletin der Schweiz

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE

herausgegeben vom
Schweizerischen Gesundheitsamt
und
Eidgenössischen statistischen Bureau

publié par
le Bureau sanitaire fédéral
et par
le Bureau fédéral de statistique

31. Woche 31. Juli bis 6. August 1898. 31e Semaine

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1898 berechnet *Population de résidence ord. milieu de 1898 (calculée)*	Eheschliessungen *Mariages*	Geburten (ohne Totgeb.) *Naissances (s. mort-nés)*	Totgeburten *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeb.) *Décès (sans les mort-nés)* Total	darunter Im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*	Infektionskrankheiten: *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. petits enf. (0—1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberkulöse Krankheit *Autres maladies tubercul.*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës d. org. resp.*	Gewaltsamer Tod *Morts violentes*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	†158,504	26	103 [7]	1	39 [8]	15	1	7	8 [1]	1 [1]	2	2 [2]	18 [4]
Genève, Plainp., Eaux-Vives et Petit-Saconnex	* 87,926	17	36 [2]	1	32 [3]	9	1	6	7 [1]	1	2	1 [1]	14 [1]
Basel	* 94,646	23	49 [3]	1	18 [1]	5	—	4	3	—	1	— [1]	10
Bern	54,578	18	39 [1]	— [1]	12 [2]	1 [1]	—	—	3	1	—	—	8 [2]
Lausanne	* 42,082	12	36 [2]	—	6 [6]	2 [1]	— [1]	1	1	—	1 [1]	—	3 [4]
St. Gallen	34,798	6	18 [3]	1	7 [2]	3	—	—	1	—	—	—	6 [2]
Chaux-de-Fonds	* 31,605	5	20 [1]	—	6 [1]	1	—	1	—	1	— [1]	—	4
Luzern	23,380	6	12	1	6 [1]	1	—	—	— [1]	—	—	1	5
Biel	19,697	3	15 [1]	—	5 [2]	2	—	1	2	—	—	— [1]	2 [1]
Winterthur	* 20,558	9	11	—	3 [3]	1	1	1	—	— [1]	—	—	1 [2]
Neuchâtel	* 19,654	3	10	—	4 [2]	2	—	1	—	— [1]	1	—	2 [1]
Herisau	15,208	2	7 [1]	—	2	—	—	—	—	1	—	1	—
Fribourg	13,134	3	15	2	3	—	—	—	—	—	—	—	3
Schaffhausen	12,986	2	7	—	5 [1]	1	—	1	1	1	—	—	2 [1]
Locle	* 12,403	2	5	1	4	3	—	—	—	—	—	—	4
Total	**641,159**	**137**	**383**	**8**	**152**	**46**	**3**	**23**	**26**	**6**	**7**	**5**	**82**
Dazu Ortsfremde *En outre, du dehors*			26	1	32	2	1	—	3	3	2	5	18

†) Nach der Berechnung des statist. Amtes der Stadt Zürich auf 1. Jan. 1898. *D'après les indications du bureau de statistique de la ville de Zurich. 1 jan. 1898.*

*) Nach den neuesten amtlichen Angaben der betreffenden Städte. *D'après les indications les plus récentes des villes.*

Auf ein Jahr u. 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für obgenannte 15 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten u. Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer:**

Le taux de natalité et de mortalité calculé pour l'année et par 1000 habitants pour le total des 15 villes (le nombre des décès des personnes venant du dehors et n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire n'entre pas dans ce calcul) est le suivant :

Geburtsziffer — *Taux de natalité* **Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*

Während der an folgenden Tagen zu Ende geg. Woche *Pend. la semaine se terminant:*	Geburten *Naiss.*	Während d. entsprechend. Woche im Jahre *Pend. la semaine corresp.:* 1897	1896	1895	Sterbefälle *Décès*	Während d. entsprechend Woche im Jahre *Pend. la semaine corresp.* 1897	1896	1895
am *(au)* 6. Aug. 1898	31,1 ‰	31,0	27,4	25,1	12,4 ‰	17,1	15,3	16,9
„ 30. Juli 1898	27,7	28,3	24,8	29,1	12,3	16,2	13,3	16,0
„ 23. „ 1898	29,8	30,1	25,3	29,5	13,5	15,4	15,2	16,2
„ 16. „ 1898	27,7	28,3	29,1	25,9	14,4	14,5	15,2	15,3

Eheliche und uneheliche Geburten, Totgeburten u. Kindersterblichkeit.

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile.

Vom *(Du)* 31. Juli bis zum (au) 6. Aug. 1898	Lebendgeburten *nés-viants*		Totgeburten *mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)* von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	363	20	6	2	41	5	15	1
Ortsfremde - *Venant du dehors*	15	11	1	—	2	—	1	1
Zusammen — *Total*	378	31	7	2	43	5	16	2
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorb. *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	36	14	1	1	9	2	5	—
Wovon Ortsfr. - *Venant du deh.*	10	9	1	—	2	—	1	—
Unter der Gesamtzahl waren Verkostgeldet — *Etaient en pension*					—	1	—	2

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten:

Age des décédés, *mort-nés non compris:*

Geschlecht *Sexe*	Total	Altersklassen — *Classes d'âge* 0—1	1—4	5—19	20—39	40—59	60—79	80 u. mehr *et au-dessus*	Unbekanntes Alter *Age inconnu*
Männl. — *Masculin*	96	26	11	7	14	23	13	2	—
Weibl. — *Féminin*	88	22	7	5	13	16	24	1	—
Zusammen — *Total*	184	48	18	12	27	39	37	3	—

Laut Angabe hatte in 50 Fällen eine **Sektion** stattgefunden.

L'autopsie est indiquée comme ayant eu lieu dans 50 cas.

Bei den Todesfällen infolge von infektiösen u. tuberkulösen Krankheiten liegen folgende Angaben über die **Wohnungsverhältnisse** vor:

Les conditions sanitaires de l'habitation, *dans le cas de décès par suite de maladies infectieuses et tuberculeuses, sont indiquées comme suit:*

Günstige Verhältnisse *Bonnes*	**Ungünstige Verhältnisse** *Défectueuses*	**Sterbefälle im Spital** *Décès dans un hôpital*	**Keine Angaben** *Pas de renseignements*
In *Dans* 6 Fällen *cas*	In *Dans* 4 Fällen *cas*	In *Dans* 16 Fällen *cas*	In *Dans* 16 Fällen *cas*

Nach dem Alter und Geschlecht ausgeschieden, verteilen sich die Sterbefälle infolge von infektiösen Krankheiten, Lungenschwindsucht, andern tuberkulösen Krankheiten und akuten Krankheiten der Atmungswerkzeuge (mit Einschluss der von auswärts Gekommenen) wie folgt:

D'après l'âge et le sexe, les décès (y compris ceux des personnes venant du dehors) par suite de maladies infectieuses, de phtisie, d'autres affections tuberculeuses et d'affections aiguës des organes respiratoires se répartissent comme suit:

Altersklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle infolge von *Décès par suite*							
	Infectiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwindsucht *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkulösen Krankheiten *d'autres affect. tuberculeuses*		akuten Krankheiten der Atmungsorgane *de maladies aiguës d. org. respirat.*	
	Mascul.	*Femin.*	*Mascul.*	*Femin.*	*Mascul.*	*Femin.*	*Mascul.*	*Femin.*
Von-*De* 0— 1 Jahr-*an*	—	1	—	—	—	—	3	—
„ 1— 4 Jahren-*ans*	2	1	1	—	2	2	2	1
„ 5—19 „	—	—	2	5	3	—	—	—
„ 20—39 „	—	—	7	8	—	—	—	—
„ 40—59 „	—	—	4	1	—	1	1	—
„ 60—79 „	—	—	1	—	—	1	1	1
„ 80 u. mehr *et au-dessus*	—	—	—	—	—	—	—	—
Ohne Angabe—*Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	2	2	15	14	5	4	7	2

Todesursachen *Causes des décès*	1898 vom 31. Juli bis 6. August		1897 vom 1. bis 7. August		1896 vom 2. bis 8. August		1895 vom 4. bis 10. Aug.	
	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	—	—	1	—	1	—	3	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	—	—	—	—	1	1	—	—
4. Diphterie und Croup	2	1	3	—	3	2	1	1
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	2	—	2	—	8	—	1	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	—	—	—	—	—	—	2	—
7. Typhus abdominalis	—	—	2	—	4	4	4	1
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	—	—	2	—	—	—	1	1
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	23	—	49	1	30	—	44	—
10. Phthisis pulmonum	29	3	29	—	34	4	21	3
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	9	3	12	2	15	4	13	—
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organ. respirat.*	9	2	12	1	14	3	9	1
13. Org. Herzleid. — *Affect. org. d. cœur*	3	—	5	1	12	2	15	3
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	5	1	1	1	1	—	3	1
15. Angeborne Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale*	14	1	26	7	14	3	15	—
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	3	—	5	—	3	—	7	—
17. Alle übrigen ärzt. bescheinigten Krankheiten-*Autr. causes d. décès*	75	16	75	16	66	13	59	11
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung / *Sans attestation médicale*	—	—	—	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	6	2	8	5	6	3	7	1
20. Selbstmord — *Suicides*	4	3	4	1	2	—	7	3
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	—	—	1	—	—	—	—	—
22. Unbest. Todesurs. — *Cause incert.*	—	—	—	—	2	1	—	—
Total	184	32	237	35	216	40	212	26

Alkoholismus 7 Fälle — *cas* (5 männl. — *masc.*, 2 weibl. — *fém.*)
Syphilis 2 Fälle „ (— „ — „ — „ „ 2 Kinder-enfants)
Influenza — *Grippe* 1 Fall — *cas.*

Monatsbulletin über die Geburten und Sterbefälle

Bulletin mensuel des naissances et des décès

Juni 1898

(**Nota.** Die Zahlen der jeweiligen 2. Kolonne sind in denjenigen der ersten Kolonne
Les chiffres de la 2me colonne ne sont pas compris dans ceux de la 1re co-

Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1898 berechnet *Population de résidence ordin. calculée au milieu de l'année 1898.*	Geburten (ohne Totgeburten) *Naissances (sans mort-nés)*	Totgeburten — *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeburten) *Décès (sans les mort-nés)*		Entsprechende Sterblichkeit per Jahr auf 1000 Einwohner — *Mortalité annuelle correspondante par 1000 habitants*	Aerztlich bescheinigte *Causes de décès*							
				im Ganzen *Total*	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*		Infektionskrankheiten und *Maladies transmissibles et*							
							Pocken — *Variole*	Masern — *Rougeole*	Scharlach *Fièvre scarlatine*	Diphteritis u. Croup *Diphtérie et croup*	Keuchhusten *Coqueluche*	Rotlauf — *Erysipèle*	Typhus	Infek. Kindbettkrankh. *Mal. puerpér. infect.*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
Zürich . .	*158,504	407 22	23 3	167 21	39 4	12,8	—	—	—	2 1	—	1	1 1	2 1
Genève, Plainp., Eaux-vives et Petit-Saconnex .	*87,926	144 8	4 1	114 18	18 1	15,8	—1	1	—	1	41	—	—	—
Basel . .	*94,646	274 9	8	129 15	43 1	16,6	—	—	—	2 1	8	—	1	—
Bern . . .	54,578	147 28	8 2	66 41	13 6	14,7	—	1 1	—	2 3	—	1	—	—
Lausanne .	*42,082	88 14	9 1	51 20	7 2	14,7	—	—	—	1	1	—	—	1
St. Gallen .	34,798	58 8	6	36 15	7 1	12,6	—	—	—	—	—	—	—	—
Chaux-de-F.	*31,605	74	7	40	9	15,4	—	—	—	1	—	—	—	—
Luzern . .	23,380	62	1	32 6	8	16,7	—	—	—	—	—	—	2	—
Neuchâtel .	*19,654	28 1	4	22 4	7	13,6	—	1	—	—	1	—	—	—
Winterthur	* 20,558	49 1	2	26 5	9	15,4	—	—	—	—	1	—	—	—
Biel . . .	19,697	32	1	25 7	7	15,4	—	—	—	—	—	—	— 2	—
Herisau . .	15,208	38	— 1	10 1	3	8,0	—	—	—	—	—	—	—	—
Schaffhaus	12,986	29	1	14 1	2	13,1	—	—	—	—	1	—	—	—
Fribourg .	13,134	36	—	15 3	6	13,9	—	—	—	2	—	1	1	—
Locle . .	* 12,403	23 2	3	15	3	14,7	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	641,159	1489 93	77 8	762 157	181 15	14,5	—1	3 1	—	11 5	161	3	5 3	3 1

*) D'après les indications officielles locales.

in den grössern städtischen Gemeinden der Schweiz.

dans les villes les plus populeuses de la Suisse.

Juin 1898

nicht enthalten und betreffen die Geburten und Sterbefälle von auswärts Gekommener.
lonne et concernent les naissances et les décès attribuables à d'autres localités.)

oder amtlich konstatierte Todesursachen
attestées médicalement ou officiellement

andere wichtige Krankheiten *autres maladies graves*						Gewaltsamer Tod *Mort violente*									
Enteritis im 1. Lebensj. *Entérite des petits enfants (0—1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	And. tuberk. Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës des organes de la respiration*	Organische Herzfehler *Vices organ. du coeur*	Schlagfluss *Apoplexie cérébrale*	Verunglückung *Accident*	Selbstmord — *Suicide*	Fremde strafb. Handlung *Homicide*	Zweifelhaften Ursprungs *Cause incertaine*	Angeborne Lebensschwäche *Faiblesse congénitale*	Altersschwäche *Marasme sénile*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*	Unbescheinigte Todesursachen *Sans attestation médicale*	Von auswärts Gekommene in einem Spital gestorben *Venus du dehors et décédés dans un hôpital* (davon Totgeburten — *dont mort-nés*)
16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
17 1	35 3	7 1	13	4	3	2 3	3 1	1	—	12 3	4	60 6	—	22 3
6	20	5 3	4 1	10 1	4	2	1 1	1	—1	6	—	49 9	—	14 1
11 1	24 1	11 2	11 2	4	—	2 2	—	—	—	14	3	38 6	—	14
4 1	11 5	2 4	3	2	2	—	—	2	1	2 5	—	33 22	—	39 2
—	9 6	3 1	5	1 2	1	1	1	—	—	3	—	24 11	—	17 1
2	4 5	2	6	1	1	2 3	—	—	—	2	1	15 7	—	12
1	6	1	3	—	—	1	—	—	—	6	2	19	—	—
4	— 2	1 1	2	2	1 1	2	—	—	—	3	1	14 2	—	4
2	2 1	— 2	1	—	—	—	1 1	—	—	2	1	11	—	2
3	4 1	— 1	1	—	—	3 1	—	—	—	3	1	10 2	—	5
2	4 1	1	3	— 1	2	1	2	1	—	3	—	6 3	—	7
1	2 1	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	5	—	1
—	2	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	9 1	—	1
2	—	—	—	—	—	—	1	—	—	3	—	5 3	—	3
3	2	2	1	—	—	—	—	—	—	—	1	6	—	—
58 3	125 26	36 15	53 3	25 4	14 1	16 9	9 3	5	11	61 8	14	304 72	—	141 7

*) Nach örtl. amtl. Angaben.

Monatsbulletin über die Geburten und Sterbefälle in den mittel-

Bulletin mensuel des naissances et décès dans les chefs-

Juni 1898.

(5,000—10,000 Einwohner

(Nota. Die Zahlen der jeweiligen 2. Kolonne sind in denjenigen der ersten Kolonne
Les chiffres de la 2e colonne ne sont pas compris dans ceux de la 1re colonne

Civilstandskreis *Arrondissements de l'état civil*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1898 berechnet Population de résidence ordinaire calculée au milieu de l'année 1898	Geburten (ohne Totgeburten) *Naissances (sans mort-nés)*	Totgeburten — *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeb.) *Décès (sans les mort-nés)*		Entsprechende Sterblichkeit per Jahr auf 1000 Einwohner *Mortalité annuelle correspondante par 1000 habitants*	Aerztlich bescheinigte *Causes de décès*						
				im Ganzen *Total*	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*		Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*						
							Pocken — *Variole*	Masern — *Rougeole*	Scharlach *Fièvre scarlatine*	Diphteritis u. Croup *Diphtérie et croup*	Keuchhusten *Coqueluche*	Rotlauf — *Erysipèle*	Typhus
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
1. Wald	6,713	16	1	6	—	10,9	—	—	—	—	—	—	—
2. Wetzikon	6,081	14	1	8 1	—	15,5	—	—	—	—	—	—	—
3. Horgen	5,763	17	—	6	—	12,7	—	—	—	—	—	—	—
4. Wädenswil	6,491	11	—	5 1	1 1	9,4	—	—	—	1	—	—	—
5. Uster	7,325	14	1	8 1	—	13,3	—	—	—	—	—	—	—
6. Köniz	6,282	20	1	4	3	7,7	—	—	—	—	—	—	—
7. Burgdorf	7,202	20 1	1	11 5	2 1	18,6	—	—	—	—	—	—	—
8. St.-Imier	9,597	25	1	6 1	1	7,6	—	—	—	—	—	—	—
9. Gsteig b. Interl.	7,720	24	2	9 1	3	14,2	—	—	—	—	—	—	—
10. Porrentruy	7,445	12	—	12 2	4	19,6	—	—	—	—	—	—	—
11. Langnau	8,764	31 1	1	14 1	4	19,4	—	—	—	—	—	—	—
12. Thun	8,741	19 1	—	10 1	2	13,9	—	—	—	—	—	—	—
13. Sumiswald	5,558	19 1	—	5 1	2	10,9	—	—	—	—	—	—	—
14. H.-Buchsee	7,143	14 1	1	10	4	17,0	—	—	—	1	—	—	—
15. Altdorf	2,542	12	—	8 5	3 1	38,3	—	—	—	—	—	—	—
16. Schwiz	6,731	17	1	12 1	3	21,7	—	—	—	—	—	—	—
17. Einsiedeln	8,650	19	—	9	3	12,7	—	—	—	—	—	—	—
18. Sarnen	3,762	5	—	2	—	6,5	—	—	—	—	—	—	—
19. Stans	6,173	20	—	6	2	11,8	—	—	—	—	—	—	—
20. Glarus	6,065	6	—	7 2	1	14,0	—	—	—	—	—	—	—
21. Zug	5,494	17	—	10 3	1	22,1	—	—	—	1	—	—	—
22. Murten	5,348	12	—	1	—	2,3	—	—	—	—	—	—	—
23. Solothurn	9,256	19	1	20 15	6	26,3	—	—	—	1 1	—	—	1
24. Olten	6,068	20	—	10 7	— 1	20,1	—	—	—	—	—	—	—
25. Liestal	5,543	9	1	8 6	—	17,6	—	—	1	1	—	—	—
26. Appenzell	10,370	34	—	15	4	17,6	—	1	—	—	—	—	—
27. Gossau	6,253	15	2	10	3	19,5	—	—	—	—	—	—	—
28. Straubenzell	7,393	23	1	11	5	18,1	—	—	—	—	—	—	—
29. Altstätten	9,178	19 1	1	17	5	22,5	—	1	—	—	—	—	—
30. Rorschach	7,723	20	1	8 4	4	12,6	—	—	—	—	—	—	—
31. Tablat	11,924	23	—	7 1	1	7,1	—	—	—	—	1	—	—
32. Wattwil	5,226	8 2	—	5 1	3	11,6	—	—	1	1	—	—	—
33. Chur	9,863	17	—	15 5	7	18,5	—	—	—	—	—	—	—
34. Aarau	7,638	18 2	1	8 18	— 3	12,7	—	—	—	—	—	—	—
35. Frauenfeld	6,264	24	1	9 1	1	17,5	—	—	—	—	—	—	—
36. Bellinzona	4,315	9	—	5 1	2 1	14,1	—	—	—	—	—	—	—
37. Lugano	8,392	18	1	17	6	24,6	—	—	—	—	1	—	—
38. Ste-Croix a. l. Granges	6,988	11	—	2	—	3,5	—	—	—	—	—	—	—
39. Montreux	12,362	26 2	2	11 5	4	10,8	—	—	—	—	—	—	—
40. Vevey	10,692	25	—	10 5	2 1	11,4	—	—	—	—	—	—	—
41. Yverdon	6,838	17	2	7 1	2	12,5	—	—	—	—	—	—	—
42. Sion	6,095	8	—	5 2	1	10,0	—	—	—	—	—	—	—
43. Carouge	5,526	7	3	7	—	15,4	—	—	—	—	—	—	—

grossen Hauptstädten und Civilstandskreisen der Schweiz.

lieux et arrondissements d'état civil de la Suisse.

comptant de 5,000 à 10,000 habitants). **Juin 1898**

nicht enthalten und betreffen die Geburten und Sterbefälle von auswärts Gekommener.
et concernent les naissances et les décès attribuables à d'autres localités.)

oder amtlich konstatierte Todesursachen
attestées médicalement ou officiellement

Infek. Kindbettkrankh. *Mal. puerpér. infect.*	Enteritis im 1. Lebensj. *Entérite des petits enfants (0—1 an)*	Lungenschwindsucht. *Phtisie pulmonaire*	And. tuberk. Krankh. *Autres maladies tuberculeuses*	Akute Krankheit. der Atmungsorgane *Affections aiguës des organ. de la respirat.*	Organische Herzfehler *Vices organ du. cœur*	Schlagfluss *Apoplexie cérébrale*	Verunglückung *Accident*	Selbstmord — *Suicide*	Fremde straft. Handl. *Homicide*	Zweifelhaft. Ursprungs *Cause incertaine*	Angeborne Lebensschwäche *Faiblesse congénitale*	Altersschwäche *Marasme sénile*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*	Unbescheinigte Todesursachen *Sans attestation médicale*	Von auswärts Gekommene in einem Spital gestorben *Venus du dehors et décédés dans un hôpital* (davon Totgeburten — *dont mort-nés*	No. des Civilstandskreises *Nos. des arrond. de l'état civil*
15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	
—	—	1	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	3	—	—	1
—	—	1	—	1	— 1	1	—	—	—	—	—	—	5	—	—	2
—	—	2	1	—	2	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	3
—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2 1	—	—	4
—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6 1	—	—	5
—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	6
—	1	1 1	2 1	— 1	— 1	—	1	—	—	—	1	—	5 1	—	4	7
—	—	1 1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—	—	8
—	2	1	—	— 1	—	—	1	—	—	—	—	—	5	—	1	9
—	3	1	— 1	4	—	—	1 1	—	1	—	—	—	2	—	2	10
—	1	—	—	—	2	—	—	—	—	—	2	3	6 1	—	1	11
—	—	2	—	2	—	—	—	—	—	—	1	—	5 1	—	1	12
—	—	—	1	—	—	1	—	—	1	—	—	1	1 1	—	1	13
—	1	2	—	3	—	—	—	—	—	—	2	—	1	—	—	14
—	—	1	—	—	— 3	—	1 1	—	—	—	3 1	1	2	—	3	15
—	—	3	1	1	—	—	—	—	—	—	1	1	5 1	—	1	16
—	2	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	4	—	—	17
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	18
—	—	—	1	—	—	1	1	—	—	—	—	1	2	—	—	19
—	—	2	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	3 2	—	2	20
—	—	—	1	— 1	1	—	—	—	—	—	1	1	5 1	—	3	21
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	22
—	2	3 2	1 3	2 2	1 1	1 1	1	— 1	—	—	2	1	5 3	—	15	23
—	—	2	— 2	1	3	1	— 1	— 1	—	1	—	—	3 2	—	5	24
—	—	1 2	1	— 1	— 1	—	—	1	—	—	—	—	3 2	—	5	25
—	—	1	1	1	—	1	1	—	—	—	2	1	4	2	—	26
—	1	—	2	1	—	—	2	—	—	—	—	1	3	—	—	27
—	1	3	—	—	—	1	—	—	—	—	3	—	3	—	—	28
—	2	—	2	2	1	—	—	—	—	—	2	2	5	—	—	29
—	2	— 1	—	—	2 1	—	—	— 2	—	—	1	1	2	—	—	30
—	—	3 1	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	31
—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1 1	—	1	32
—	2	2	1	—	2 1	—	1	1	—	—	4	—	2 4	—	5	33
—	—	— 5	— 4	— 1	—	—	—	—	—	—	— 3	1	7 5	—	17	34
—	—	2	2	—	— 1	—	—	—	—	—	1	1	3	—	—	35
—	—	—	1	1	1	—	—	—	—	—	1	—	1 1	—	—	36
—	3	3	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	7	—	—	37
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	38
—	—	1 2	1 1	1	— 1	—	1	— 1	—	—	2	—	5	—	—	39
—	1	—	—	1	2 1	—	—	2	—	—	— 1	—	4 3	—	3	40
—	—	2	—	1	—	—	—	1	—	—	1	—	1 1	1	1	41
—	1	—	—	1 1	1	—	—	—	—	—	—	—	1 1	1	2	42
—	—	1	1	—	2	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	43

Gesamtbestand der Kranken und Aufnahmen in 68 Krankenanstalten der Schweiz.

Effectif des malades et admissions dans 68 hôpitaux de la Suisse.

Aufnahmen vom 31. Juli bis 6. August 1898 — *Admissions du 31 juillet au 6 août 1898.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 30. Juli 1898 *Effectif au 30 Juillet 1898*	Aufnahmen — *Admissions*															Total der Aufnahmen *Total d. admissions*	Davon Ortsfremde *Dont venant de dehors*	Gesamtbestand am 6. August 1898 *Effectif au 6 Août 1898*
		Pocken — *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphtheritis und Croup *Diphtérite et croup*	Rothlauf *Erysipèle*	Typhus abdominalis	Andere infectiöse Krankheiten *Autres maladies infectieuses*	Lungenschwindsucht *Phthisie pulm.*	Andere tuberculöse Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheiten der Athmungsorgane *Maladies aiguës d. org. respir.*	Akute Darmkrankheiten *Maladies aiguës gastro-intest.*	Alle übrigen Krankheiten *Toutes les autr. maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	661	—	—	1	2	1	—	3	4	6	4	1	5	1	80	20	128	57	671
Bern	991	—	—	—	—	1	—	2	6	7	16	6	4	11	106	17	176	115	957
Luzern	95	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	1	12	2	17	8	95
Uri	46	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	4	—	5	4	47
Schwiz	40	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	2	1	4	3	40
Nidwalden	31	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	1	4	4	29
Glarus	61	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	9	3	13	10	62
Zug	20	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	10
Fribourg	103	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	1	—	—	19	1	23	8	103
Solothurn	116	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	1	14	4	21	19	119
Baselstadt	339	—	—	—	—	6	—	1	7	5	7	—	6	6	46	5	89	30	344
Baselland	92	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	9	2	13	13	92
Schaffhausen	66	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	1	5	3	11	—	63
Appenzell A.-Rh.	89	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	12	2	16	1	80
Appenzell I.-Rh.	9	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	1	1	10
St. Gallen	353	—	1	1	1	—	1	—	—	3	2	3	2	4	74	15	107	54	382
Graubünden	90	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	10	—	10	4	81
Aargau	194	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	17	—	18	17	180
Thurgau	124	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	1	4	3	10	10	111
Tessin	[1] 26	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	1	1	—	2	[1] 6	1	[1] 25
Vaud	403	—	—	—	—	3	—	—	1	—	1	—	—	2	72	5	84	53	381
Valais	16	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	2	4	4	16
Neuchâtel	[2] 208	—	—	—	—	5	—	—	—	—	1	—	2	11	24	12	[2] 55	23	[2] 216
Genève	407	—	—	—	—	1	—	—	4	5	4	2	9	11	49	4	89	5	399
Total	**4580**	—	1	2	3	18	1	7	23	32	40	16	32	53	573	104	905	444	4513

[1] Tessin: Ohne Kantonsspital in Mendrisio - Sans l'hôpital cantonal à Mendrisio. — [2] Neuchâtel: Ohne Spital „La Providence" — Sans l'hôpital de la Providence.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 7. bis 13. August 1898 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 7 au 13 août 1898:

1. Pocken und Varioloïs. — *Variole et varioloïde.*

Keine Fälle — Pas de cas annoncé.

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicella	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophtalmia neonatorum	Influenza
Zürich*	1[1]	5[2]	3[3]	.	7[4]	18[1]	.	2[1]	.	.	.
Bern	2[5]	—	3[6]	—	15[7]	1[5]	—	2[8]	—	—	—
Luzern	—	—	—	—	—	10	—	1	—	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwiz	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Glarus	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Zug	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Fribourg	—	—	—	—	6[9]	—	—	—	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	4	1	3	1	4	14	—	—	—	1	—
Baselland	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	—	1[10]	—	1[10]	1[11]	2[12]	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	—	—	1[13]	—	—	—	—	—	—
Appenzell I.-Rh.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Graubünden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Aargau	—	—	—	—	2[14]	3[15]	—	—	—	—	—
Thurgau	—	—	11	—	—	—	—	—	—	—	—
Tessin	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Vaud	—	—	—	—	13	—	—	2	—	—	—
Valais	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Neuchâtel	1[16]	—	13[17]	—	1[18]	1[18]	—	—	—	—	—
Genève	—	—	—	—	1[19]	—	—	1[20]	—	—	—

* Woche vom 31. Juli bis 6. August 1898.

[1] In Zürich. — [2] 4 in Zürich, 1 in Wädensweil. — [3] 1 in Zürich, 1 in Illnau, 1 in Turbenthal. — [4] 3 in Zürich, 2 in Hinweil, 1 in Richtersweil, 1 in Ober-Stammheim. — [5] In Bern. — [6] 1 in Bern, 1 in Courtelary, 1 in Münchenbuchsee. — [7] 5 in Bern, 4 in Bremgarten, 1 in Worblaufen, 1 in Villeret, 1 in Les Bois, 1 in Matten, 1 in Wilderswyl, 1 in Wolfisberg. — [8] 1 in Attiswyl, 1 in bern. Messen. [9] 2 à Brunisried, 1 à Heitenried, 1 à St-Antoine, 1 à Guin, 1 à Lanthen. — [10] In Schaffhausen. — [11] In Neunkirch. — [13] In Siblingen. — [18] In Herisau. — [14] 2 in Rheinfelden, 1 in Othmarsingen. — [15] In Hornussen. — [16] A la Chaux-de-Fonds. — [17] 5 à la Chaux-de-Fonds, 5 à Neuchâtel, 2 à Fontainemelon, 1 à Auvernier. — [18] A Neuchâtel. — [19] A Carouge. — [20] A Genève-ville.

Die Trunksucht als Todesursache in den 15 grössern städtischen Gemeinden der Schweiz.

Alcoolisme et mortalité dans les 15 villes les plus populeuses de la Suisse

(Vom 1. Januar bis 31. März 1898. — *Du 1er janvier au 31 mars 1898.)*

Bei Verwertung der nachstehenden Angaben darf nicht ausser Acht gelassen werden, dass der Arzt bei Erwähnung des Alkohols als mitwirkende Ursache bei Todesfällen sich in durchaus individueller und subjektiver Weise äussert. Aus der Zunahme oder Abnahme solcher Fälle darf also nicht ohne weiteres auf eine Vermehrung oder Verminderung der Opfer geschlossen werden.

En utilisant les données qui suivent, on ne devra pas oublier qu'en mentionnant l'alcool comme cause concomitante d'un décès, le médecin donne une appréciation individuelle et subjective. On ne peut donc conclure sans autre de l'accroissement ou de la diminution de semblables cas à un accroissement ou à une diminution du nombre des victimes.

Nach Monaten ausgeschieden, verteilen sich die durch Trunksucht verursachten Sterbefälle wie folgt:

Les décès causés par l'ivognerie se répartissent comme suit:

Im Januar 49, im Februar 38, im März 43, zusammen 130 Todesfälle gegenüber 113 im I. Quartal 1897.

En janvier 49, en février 38, en mars 43. Ensemble 130, décès contre 113, pendant le 1er trimestre de 1897.

Städte *Villes*	Gesamtzahl der Sterbefälle von Personen von 20 und mehr Jahren *Total des décès de personnes âgées de 20 ans ou plus*	Sterbefälle, bei denen die Trunksucht angegeben wurde als *Nombre de cas où l'alcoolisme est indiqué comme*			Alter — *Age*		
		primäre oder Grundursache *cause primaire ou immédiate*	mitwirkende Ursache *cause concomitante*	Zusammen *Total*	20—39	40—59	60 und darüber *60 et au-dessus*
Zürich	424	5	17	22	6	11	5
Genève	394	3	21	24	7	9	8
Basel	289	5	15	20	5	9	6
Bern	261	4	10	14	3	8	3
Lausanne	154	3	7	10	3	6	1
St. Gallen	91	—	2	2	2	—	—
Chaux-de-Fonds	93	—	7	7	2	5	—
Luzern	124	2	6	8	—	4	4
Neuchâtel	60	—	—	—	—	—	—
Winterthur	62	1	3	4	1	3	—
Biel	62	1	5	6	2	3	1
Herisau	68	1	2	3	1	2	—
Schaffhausen	49	—	4	4	1	1	2
Fribourg	61	—	1	1	—	1	—
Locle	28	—	5	5	—	3	2
Total	**2220**	**25**	**105**	**130**	**33**	**65**	**32**
Wovon — *Dont:*							
männl. — *masc.*	1138	18	90	108	28	57	23
weibl. — *fém.*	1082	7	15	22	5	8	9

Civilstand. Unter den 130 unmittelbar oder mittelbar an Trunksucht Verstorbenen waren:

22 Ledige, wovon 4 Frauen,
90 Verheiratete, wovon 12 Frauen,
13 Verwitwete, wovon 3 Frauen,
5 Geschiedene, wovon 3 Frauen.

Etat civil. Sur le total des 130 décédés on compte:

22 célibataires, dont 4 femmes,
90 mariés, dont 12 femmes,
13 veufs ou veuves, dont 3 femmes,
5 divorcés, dont 3 femmes.

Beruf der 108 verstorbenen Männer:		*Professions des 108 hommes décédés:*	
Steinbruch- und Bergwerkarbeiter .	1	*Carriers et mineurs*	*1*
Landwirte, Landarbeiter, Gärtner .	4	*Agriculteurs, jardiniers et ouvriers de compagne*	*4*
Forstpersonal, Jäger, Fischer . . .	1	*Bûcherons, chasseurs, pêcheurs* . .	*1*
Handwerker und Fabrikarbeiter . .	55	*Artisans et ouvriers industriels* .	*55*
Handelsleute	13	*Commerçants*	*13*
Wirtschaftspersonal	11	*Personnel d'hôtels et de restaurants*	*11*
Eisenbahn- u. Dampfschiffangestellte	3	*Employés de chemins de fer et de bateaux à vapeur*	*3*
Uebriges Verkehrspersonal	7	*Autre personnel attaché aux transports*	*7*
Gelehrte, Künstler, Beamte und Bureauangestellte	4	*Professions libérales, fonctionnaires et employés de bureau*	*4*
Dienstboten, Taglöhner	5	*Domestiques, journaliers*	*5*
Rentner ohne Beruf	2	*Rentiers sans profession*	*2*
Ohne Beruf oder ohne Angaben . .	2	*Sans indication ou sans profession*	*2*

Wenn wir der Gesamtzahl der Todesfälle von Männern (1138) in den entsprechenden Altersklassen nur die 18 Todesfälle infolge Säuferwahnsinns gegenüberstellen, so erhalten wir ein Verhältnis von 1,6 Prozent; ziehen wir aber alle diejenigen Fälle, in welchen die Trunksucht als mitwirkende Ursache angegeben ist, auch in Berechnung, so erhalten wir folgende Tabelle:

En considérant le nombre des décès par suite de délire alcoolique, soit 18 sur un total de 1138 décès (sexe masculin) des mêmes classes d'âge, on obtient une proportion de 1,6 pour cent; mais en y ajoutant tous les cas où l'alcoolisme est indiqué comme cause concomitante, nous obtenons le tableau suivant:

Altersklassen *Classes d'âge*	Gesamtzahl der Sterbefälle *Total des décès*	Zahl der Sterbefälle, in denen die Trunksucht als primäre oder mitwirkende Ursache angegeben wurde *Nombre des cas où l'alcoolisme est indiqué comme cause principale ou comme cause concomitante*	
		Absolute Zahlen — *Total*	%
20—39 Jahre — *ans*	301	28	9,3
40—59 Jahre — *ans*	378	57	15,1
60 Jahre und darüber / *60 ans et au-dessus* . . .	459	23	5,0
Total	1138	108	9,5

Rekapitulation vom 1. Jan. bis 31. März 1898. *(1er janv. au 31 mars 1898.)*

Zeitraum — *Années*				Gesamtzahl der Sterbefälle von Personen von 20 und mehr Jahren *Total des décès des classes d'âge de 20 ans et au-dessus*	Sterbefälle, bei denen die Trunksucht angegeben wurde als *Décès où l'alcoolisme est mentionné comme*			Auf 100 Sterbefälle *% des décès*
					primäre oder Grundursache *cause primaire ou immédiate*	mitwirkende Ursache *cause concomitante*	Zusammen *Total*	
I. Quartal 1898	— *Ime trimestre*		1898	2220	25	105	130	5.9
— 1897	—	—	1897	2013	17	96	113	5.6
— 1896	—	—	1896	2016	32	100	132	6.6
— 1895	—	—	1895	2541	29	126	155	6.1
— 1894	—	—	1894	2203	35	100	135	6.1
— 1893	—	—	1893	1957	40	100	140	7.2
— 1892	—	—	1892	1885	28	80	108	5.7

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Britisch-Indien. In Kalkutta sind vom 26. Juni bis 2. Juli 9 Personen an der Cholera gestorben; eine Choleraepidemie ist in Madras ausgebrochen.

Pest. China. In Hong-Kong hat die Seuche im Laufe des Monats Juni erheblich abgenommen. In der Woche vom 19.—25. Juni wurden nur noch 11 Erkrankungen und 11 Todesfälle angezeigt. Bis zu diesem Tage sind seit dem 1. Januar 1300 Erkrankungen und 1145 Todesfälle amtlich festgestellt worden (vgl. Seite 402 dieses Bulletins). Auch in Swatow ist die Seuche, einem amtlichen Berichte vom 25. Juni zufolge, in bedeutender Abnahme begriffen. Während im Monat Mai täglich ca. 16 bis 18 Neuerkrankungen oder Todesfälle zu verzeichnen waren, ist diese Zahl seit Mitte des Monats Juni auf 3—4 heruntergesunken.

Influenza. Influenzatodesfälle in der Woche vom 24. bis 30. Juli: Berlin 3 (2 in der Vorwoche), London 5 (8).

* * *

Choléra. ***Indes anglaises.*** *Du 26 juin au 2 juillet 9 décès cholériques à Calcutta; une épidémie de choléra a éclaté à Madras.*

Peste. ***Chine.*** *A Hong-Kong l'épidémie de peste a considérablement diminué d'intensité; du 19 au 25 juin il n'a été constaté que 11 nouveaux cas et 11 décès; du 1er janvier jusqu'à cette date le nombre des cas constatés s'éleve à 1300, celui des décès à 1145 (v. page 402 de ce bulletin). A Swatow l'épidémie est également en pleine décroissance: pendant le mois de mai l'on constatait chaque jour 16 à 18 nouveaux cas ou décès, mais depuis le milieu de juin, ce chiffre est retombé à 3 ou 4.*

Influenza. *Décès par suite d'influenza pendant la semaine du 24 au 30 juillet: Berlin 3 (2 la semaine précédente), Londres 5 (8).*

Varia.

Ratschläge für Lungenkranke. Zusammengestellt von der Hanseatischen Versicherungs-Anstalt in Lübeck und herausgegeben von der Vereinigung zur Fürsorge für kranke Arbeiter in Leipzig (1896).

Allen Lungenkranken ist auf das Eindringlichste zu empfehlen, die nachfolgenden Ratschläge zu beachten und dem, was über die Erfordernisse einer gesunden Wohnung und einer zuträglichen Beschäftigung, über die Beobachtung grösster Sauberkeit, über die richtige Weise der Ernährung und über die Vermeidung von Gesundheitsschädigungen gesagt ist, die sorgfältigste Aufmerksamkeit zu widmen.

Was aber dem Erkrankten zu seiner Genesung dienen kann, das kann ebenso auch dem Gesunden dazu nützen, dass er sich vor Erkrankung schützt. Deshalb möge auch jeder Andere, dem diese Ratschläge in die Hände gelangen, sich angelegen sein lassen, sie in seinem Leben zu befolgen. Namentlich auch die Familienmitglieder von Lungenkranken mögen den Inhalt der Ratschläge beherzigen, um ihre Angehörigen in der Bekämpfung der Krankheit zu unterstützen. Jeder Tag bietet ihnen dazu die Gelegenheit. Mögen sie nicht verabsäumen, diese so gut, als sie irgend vermögen, auszunützen. Sie sollen insbesondere hiermit noch auf dasjenige hingewiesen werden, was auf die Vernichtung des Auswurfes der Kranken Bezug hat.

I.

Der Lungenkranke muss frische, reine Luft in thunlichst ausgiebigem Masse geniessen.

Die Rücksicht hierauf soll ihn zunächst bei der Auswahl der Wohnung leiten.

Wenn irgend möglich, soll er diese nicht innerhalb dicht bewohnter Stadtteile, sondern in Aussenbezirken der Städte wählen, wo die Luft durch Rauch, Staub und andere nachteilige Stoffe weit weniger verdorben ist, als in Stadtteilen mit dichter Bevölkerung, lebhaftem Verkehre und zahlreichen gewerblichen Anlagen. Ist er aber gezwungen, in einer derartigen Stadtgegend zu wohnen (ein weiterer Weg zur Arbeitsstätte braucht solchen Zwang jedoch nicht auszuüben!), so soll er wenigstens die Wohnungen an schmalen Strassen oder engen Höfen vermeiden. Es ist höchst wertvoll für ihn, dass seine Wohnung frei gelegen ist und tagsüber thunlichst lange von der Sonne beschienen wird.

Die Beschaffenheit der Wohnung anlangend, so soll der Lungenkranke darauf halten, dass wenigstens Wohnung und Schlafzimmer ihre Luft unmittelbar von aussen in reichlichem Masse beziehen.

Als Schlafzimmer soll thunlichst das beste Zimmer der Wohnung benutzt werden; unter allen Umständen ist die Verwendung von Kellerräumen oder feuchten Souterrainzimmern zum Schlafen zu vermeiden.

Für die Lüftung der Wohnung muss der Lungenkranke eifrigst sorgen, insbesondere auch auf Zuführung frischer Luft in das Schlafzimmer zu jeder Jahreszeit, auch während der Nachtzeit, halten, so jedoch, dass er der unmittelbaren Einwirkung kalter Luft dabei nicht ausgesetzt ist.

Soviel es sich mit seinen Geschäften verträgt — täglich in Zwischenräumen zusammen jedenfalls etwa 2 bis 3 Stunden —, soll der Lungenkranke sich im Freien ergehen; er muss dazu Orte, welche gegen scharfe Winde geschützt sind, am besten den Wald, benutzen. Auch in Rücksicht auf diesen Umstand ist es gut, wenn seine Wohnung in dem Aussenbezirke der Stadt gelegen ist, so dass er von da aus leicht

in das Freie zu gelangen im Stande ist. Kann er dies nicht erreichen, so ist es auch schon sehr nützlich für ihn, wenn er öffentliche Anlagen oder einen etwa vorhandenen Hausgarten benützt, um sich zu ergehen.

Den Besuch von Räumen, in welchen sich viele Menschen versammeln, also von Theatern, Konzertsälen, Bierhallen u. s. w. soll der Lungenkranke vermeiden; von dem Besuche von Tanzlokalen soll er sich gänzlich fern halten.

Das Tabakrauchen soll der Lungenkranke auf das geringste Mass beschränken; am besten thut er, wenn er es nur mit ausdrücklicher ärztlicher Erlaubnis ausübt.

II.

Der Lungenkranke muss auf grösstmögliche Sauberkeit sowohl an seinem Körper als in seiner Umgebung halten.

Die Hautpflege ist für ihn von grösster Bedeutung.

Er muss deshalb von Waschungen des ganzen Körpers und von Bädern häufig und regelmässig Gebrauch machen. Für den Winter sind am Abend vorgenommene kalte Waschungen des ganzen Körpers zu empfehlen, für den Sommer kurzdauernde, kalte Voll- oder Brausebäder. Durch diese Massregel erlangt man nicht nur Sauberkeit am Körper, sondern auch Abhärtung desselben gegen nachteilige Witterungseinflüsse. Nach dem Bade oder der Abwaschung ist notwendig sofort eine kräftige trockene Abreibung vorzunehmen, auf welche man zweckmässig eine kurze Körperbewegung folgen lässt.

Sorgfalt soll er namentlich auch auf die Mundpflege verwenden. Mindestens jeden Morgen, thunlichst aber auch im Laufe des Tages und abends vor dem Schlafengehen ist der Mund mit Wasser tüchtig auszuspülen; die Zähne sind mit einer Zahnbürste kräftig zu putzen. Die von Lungenkranken dabei benützte Zahnbürste darf nicht auch von andern Personen, etwa seinen Familienangehörigen, verwandt werden. Sie ist von Zeit zu Zeit, etwa wöchentlich, fünf Minuten lang in kochendes Wasser zu legen.

Zähne, die völlig unbrauchbar geworden sind, sind zweckmässiger Weise aus dem Munde zu beseitigen.

Der Lungenkranke muss dafür sorgen, dass sein Auswurf vernichtet wird; er darf denselben deshalb nicht auf den Boden seiner Wohnung oder der Werkstatt oder sonstiger Zimmer, auch nicht auf Strassen und Wegen oder in Spucknäpfe mit trockenem, staubendem Inhalte entleeren. Auch ist es nicht ratsam in das Taschentuch zu spucken. Der Lungenkranke muss vielmehr zur Aufnahme seines Auswurfes thunlichst immer geschlossene, dafür besonders eingerichtete Spuck-Fläschchen oder mit Wasser halbgefüllte Spucknäpfe benutzen. Diese sind täglich auszuspülen; ihr Inhalt ist, wenn dazu die Gelegenheit vorhanden ist, durch Feuer zu vernichten, oder wenn es nach Lage der Verhältnisse unmöglich ist, dieser Forderung nachzukommen, in den Abort zu schütten.

Den Auswurf herunterzuschlucken, ist dem Lungenkranken dringend zu widerraten.

Die Wohnung und der Arbeitsraum des Lungenkranken muss thunlichst oft feucht gereinigt werden; Staubablagerungen auf Möbeln und in den Winkeln der Zimmer dürfen nicht geduldet werden, jedoch ist bei ihrer Beseitigung immer auf Anwendung nasser Tücher zu halten, damit dabei der Staub nicht aufgewirbelt wird. Nach geschehener Reinigung der Räume soll jedoch der Lungenkranke den Aufenthalt darin, solange sie feucht sind, vermeiden.

III.

Die Nahrung lungenkranker Personen braucht, wenn ihre Verdauungsorgane gesund sind, keine andere Zusammensetzung zu haben, als die im Allgemeinen em-

pfehlenswerte. Sie muss sowohl Eiweissstoffe (Rindfleisch mittelfett, Kalbfleisch, Schweinefleisch mager, Schellfisch, Häring mariniert, Eier, Magerkäse, Erbsen etc.) als Fett in genügender, letzteres in möglichst reichlicher Menge enthalten; alle Einseitigkeit in der Nahrung ist zu vermeiden.

In der besten Gestalt wird dem Menschen die nötige Nahrung in der Form von Milch beigebracht und deshalb ist dem Lungenkranken reichlicher Genuss von abgekochter Milch — wenn Vollmilch zu teuer sein sollte, wenigstens von abgerahmter Milch und Buttermilch — angelegentlich zu empfehlen.

Für die Zuführung reichlicher Menge von Nahrung ist es gut, wenn der Lungenkranke den Genuss von Kaffee durch den von Mehl- oder Griessuppe, Hafergrütze, Buchweizenbrei, Gerstenschleim oder dergl. ersetzt.

Des Genusses von geistigen Getränken soll sich der Lungenkranke ganz enthalten, soweit ihm ein solcher nicht im einzelnen Falle vom Arzte empfohlen oder erlaubt wird.

An dem einen oder anderen Tage einmal eine Flasche Bier zu geniessen, ist zwar unschädlich. Uebertreibungen im Genusse von Bier und der Genuss sonstiger geistiger Getränke aber rächen sich oft durch den Eintritt von Lungenblutungen.

IV.

Alle diejenigen Beschäftigungsarten, bei denen eine starke Staubentwicklung verursacht wird, sind für Lungenkranke nachteilig und müssen deshalb von ihnen gemieden werden.

Kehren die in einer Heilstätte erfolgreich behandelten Personen wieder zu einer solchen Berufsart zurück, so wird der Erfolg des Heilverfahrens in Frage gestellt. Die Betreffenden sollen sich im Gefühl des wiedergekehrten Wohlbefindens über die ihnen drohende Gefahr nicht täuschen. Wenn die neue Beschäftigung, der sich die Genesenen widmen, die gleiche Gefahr der Gesundheitsschädigung wie die frühere Beschäftigung wieder für sie mit sich bringt, wird auch die Lungenkrankheit bei ihnen bald wieder einkehren. Die Lungenkranken und insbesondere auch die aus einer Lungenheilanstalt zurückkehrenden geheilten Personen sollen deshalb eine solche Beschäftigung zu erlangen suchen, bei der sie nicht genötigt sind, staubhaltige Luft zu atmen.

Am nachteiligsten für sie ist derjenige Staub, der bei dem Behauen, der Zermalmung oder dem Polieren von Steinen, ferner bei Feilenhauer- und Schleifer-Arbeiten entsteht; aber auch solche Beschäftigungen, bei denen der Lungenkranke genötigt sein würde, starken Staub von Holzbearbeitungsmaschinen, Staub von Wolle, Baumwolle, Leinen und Federn, dichten Mehlstaub und dergleichen zu atmen, sind ihm zu widerraten.

Soweit Lungenkranke das Einatmen staubhaltiger Luft nicht ganz vermeiden können, dürfen sie keine Massregel verabsäumen, welche den Eintritt des Staubes in die Lunge verhindert, auch wenn damit Unbequemlichkeiten verbunden sind; sie müssen also dann einen Respirator benutzen, und wenn sie einen solchen nicht besitzen, bei der Beschäftigung wenigstens ein feuchtes Tuch vor den Mund binden.

Von nachteiliger Wirkung sind für den Lungenkranken auch solche Beschäftigungen, bei denen der Beschäftigte dem schroffen Wechsel von Hitze und Kälte ausgesetzt ist. Auch diese also muss er meiden.

In Schweiss zu geraten soll der Lungenkranke sich hüten. Ist der Körper aber durch Schweiss feucht oder durch sonstige Veranlassung nass geworden, so soll er sich mit einem rauhen Tuche trocknen und besonders Rücken und Brust stark reiben, danach auch, wenn irgend möglich, eine frische Unterjacke anziehen.

Dadurch schützt er sich vor Erkältungen und das ist für ihn sehr wichtig. Ist eine solche doch eingetreteu, so unterzieht sich der Kranke am besten, in das Bett

wohl eingepackt, nach Einnahme heisser Getränke einer Schwitzkur, der zweckmässiger Weise eine kräftige Abreibung unter der Bettdecke mit raschem Wechsel der Leibwäsche folgt.

Der Lungenkranke muss sich stets gegenwärtig halten, dass Vorkommnisse, die das Wohlbefinden überhaupt zu schädigen vermögen, bei ihm leicht sofort eine schwere Benachteiligung der Gesundheit hervorrufen können. Das gilt auch von demjenigen, der mit Erfolg in einer Heilstätte behandelt ist. Er bleibt der Gefahr der Wiedererkrankung stets ausgesetzt, wenn er seine Lebensweise nicht entsprechend gestaltet. Ungesunde Beschäftigungsarten, das Wohnen in schlecht gelüfteten Räumen, der Besuch von Oertlichkeiten, wo viele Menschen sind, die Teilnahme an Tanzvergnügungen, der Genuss geistiger Getränke, alles das gefährdet auch den mit Erfolg behandelten Lungenkranken mehr als andere. Er muss sich deshalb in allen Dingen einer vorsichtigen Lebensweise befleissigen.

V.

Was in dem Vorhergehenden anempfohlen ist, um den geheilten oder in gebessertem Zustande entlassenen Lungenkranken vor dem Wiederauftreten seines Leidens zu schützen, ist auch geeignet seine Familienmitglieder davor zu bewahren, dass auch sie von der Krankheit befallen werden.

Auch um ihretwillen hat er deshalb auf die Wahl einer gesund gelegenen und gut gelüfteten Wohnung, auf Sauberkeit, auf Vernichtung des Auswurfes, auf den Genuss zuträglicher Nahrung, auf Mässigkeit und Vermeidung von Ausschreitungen und von all dem, was der Gesundheit schädlich sein kann, endlich auf die Erwählung eines zuträglichen Berufes zu halten.

Der Lungenkranke hat sich auch vor Augen zu halten, dass die Neigung zur Krankheit oft von den Eltern auf die Kinder übergeht. Zur Eheschliessung soll ein Lungenkranker deshalb nicht schreiten, so lange er noch Auswurf von sich giebt. Vor der Eheschliessung soll er den Arzt zu Rate ziehen.

Der Lungenkranke soll sich ferner vor Augen halten, dass der Krankheitskeim bei dem engen Zusammenleben in der Familie leicht von dem Einen auf den Anderen übertragen werden kann. Zwar ist die Luft, die der Lungenkranke ausatmet, für Niemanden schädlich, wohl aber kann dies die Berührung mit seinem Speichel sein. Alle aus der Vorsicht im Zusammenleben sich ergebenden Massnahmen zu beobachten, muss er sich angelegen sein lassen. Er wird das um so lieber thun, weil er dadurch nicht blos für sich, sondern auch für seine Angehörigen, also für diejenigen sorgt, die ihm die liebsten auf Erden sind, und denen zu nützen, ihm Freude machen wird, auch wenn er selbst deshalb Annehmlichkeiten sich versagen oder Unbequemlichkeiten auf sich nehmen müsste.

Mehrfache Erfahrungen haben gezeigt, dass Kranke, die mit dem erfreulichsten Erfolge wegen ihrer Lungenerkrankung behandelt sind, das Erreichte nach ihrer Heimkehr sehr schnell wieder eingebüsst haben, weil sie das, was ihnen in diesen „Ratschlägen“ ans Herz gelegt ist, leichtfertig in den Wind geschlagen haben. Zum Teil haben sie nach dem Wiedereintritte in ihre Beschäftigung nicht die nötige Vorsicht walten lassen, haben sich insbesondere dem Einatmen von Staub unvorsichtig ausgesetzt; zum Teil aber haben sie sich auch dadurch geschädigt, dass sie sich schädlichen Vergnügungen hingegeben, insbesondere Tanzvergnügungen besucht, oder auch dadurch, dass sie sich dem Genusse geistiger Getränke hingegeben haben.

Allen lungenkranken Versicherten empfehlen wir eindringlichst, sich alles, was in den Ratschlägen gesagt ist, genau einzuprägen und danach zu verfahren. Auch nach erreichter Genesung müssen sie viel vorsichtiger leben als andere Personen. Das Leiden stellt sich sonst schnell wieder ein.

Druck und Verlag von Steiger & Cie., Thunstrasse 4, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1898 **N° 32** Bern, 25. August 1898

Sanitarisch-demographisches Wochenbulletin der Schweiz

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE

herausgegeben vom Schweizerischen Gesundheitsamt und Eidgenössischen statistischen Bureau

publié par le Bureau sanitaire fédéral et par le Bureau fédéral de statistique

32. Woche 7. bis 13. August 1898. 32e Semaine

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1898 berechnet *Population de résidence ord. milieu de 1898 (calculée)*	Eheschliessungen *Mariages*	Geburten (ohne Totgeb.) *Naissances (s. mort-nés)*	Totgeburten *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeb.) *Décès (sans les mort-nés)* Total	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. petits enf. (0-1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberkulöse Krankheit *Autres maladies tubercul.*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës d. org. resp.*	Gewaltsamer Tod *Morts violentes*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	†158,504	17	89 [2]	4	39 [5]	17	1 [1]	9	3	— [1]	1	4 [1]	21 [2]
Genève, Plainp., Eaux-Vives et Petit-Saconnex	* 87,926	12	34	1	36 [2]	11	1	9	5 [1]	1	—	2	18 [1]
Basel	* 94,646	13	68 [1]	2	30 [8]	10	2	4	6 [1]	—	3	2	13 [2]
Bern	54,578	10	34 [2]	1 [1]	17 [9]	6	— [1]	4	—	—	—	1	12 [8]
Lausanne	* 42,082	4	22 [2]	—	9 [3]	—	—	—	3 [1]	1	—	—	5 [2]
St. Gallen	34,798	6	14 [1]	1	5 [7]	2 [2]	1	—	— [1]	1	—	—	3 [6]
Chaux-de-Fonds	* 31,605	3	16	1	5	—	—	—	—	—	1	1	3
Luzern	28,380	2	18 [1]	—	5 [1]	1	1	—	1	—	—	1	2 [1]
Biel	19,697	5	13		5	3	—	3	—	—	—	1	1
Winterthur	* 20,558	7	11	2	8 [1]	3	1	—	1	— [1]	—	—	6
Neuchâtel	* 19,654	3	8 [1]	2	5 [2]	—	1	—	—	—	—	1	3 [2]
Herisau	15,208	2	3	—	6	2	1	1	1	—	2	—	1
Fribourg	13,134	3	13	—	3 [1]	3	—	2	— [1]	—	—	—	1
Schaffhausen	12,986	1	7	1	2	—	—	—	—	—		—	2
Locle	* 12,403	—	4	—	8 [2]	3	—	2	1 [1]	—	2	—	3 [1]
Total	**641,159**	**88**	**354**	**15**	**183**	**61**	**9**	**34**	**21**	**3**	**9**	**13**	**94**
Dazu Ortsfremde *En outre, du dehors*			10	1	36	2	2	—	6	2	—	1	25

†) Nach der Berechnung des statist. Amtes der Stadt Zürich auf 1. Jan. 1898. *D'après les indications du bureau de statistique de la ville de Zurich. 1 jan. 1898.*

*) Nach den neuesten amtlichen Angaben der betreffenden Städte. *D'après les indications les plus récentes des villes.*

Auf ein Jahr u. 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für obgenannte 15 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten u. Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer:**

Le taux de natalité et de mortalité calculé pour l'année et par 1000 habitants pour le total des 15 villes (le nombre des décès des personnes venant du dehors et n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire n'entre pas dans ce calcul) est le suivant :

Geburtsziffer — *Taux de natalité* **Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*

Während der an folgenden Tagen zu Ende geg. Woche *Pend. la semaine se terminant:*	Geburten *Naiss.*	Während d. entsprechend. Woche im Jahre *Pend. la semaine corresp.:* 1897	1896	1895	Sterbefälle *Décès*	Während d. entsprechend Woche im Jahre *Pend. la semaine corresp.* 1897	1896	1895
am *(au)* 13. Aug. 1898	28,8 ‰	28,5	25,7	26,6	14,9 ‰	19,5	12,2	14,7
„ 6. „ 1898	31,1	31,0	27,4	25,1	12,4	17,1	15,3	16,9
„ 30. Juli 1898	27,7	28,3	24,8	29,1	12,3	16,2	13,3	16,0
„ 23. „ 1898	29,8	30,1	25,3	29,5	13,5	15,4	15,2	16,2

Eheliche und uneheliche Geburten, Totgeburten u. Kindersterblichkeit.

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile.

Vom *(Du)* 7. bis zum (au) 13. Aug. 1898	Lebendgeburten *nés-viants*		Totgeburten *mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)* von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	329	25	15	—	53	8	10	—
Ortsfremde - *Venant du dehors*	6	4	1	—	2	—	1	1
Zusammen — *Total*	**335**	**29**	**16**	—	**55**	**8**	**11**	**1**
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorb. *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	36	18	3	—	8	3	4	—
Wovon Ortsfr. - *Venant du deh.*	6	4	1	—	2	—	1	—
Unter der Gesamtzahl waren verkostgeldet — *Etaient en pension*					2	3	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten:

Age des décédés, *mort-nés non compris:*

Geschlecht *Sexe*	Total	Altersklassen — *Classes d'âge* 0—1	1—4	5—19	20—39	40—59	60—79	80 u. mehr *et au-dessus*	Unbekanntes Alter *Age inconnu*
Männl. — *Masculin*	125	39	7	9	20	27	19	3	1
Weibl. — *Féminin*	94	24	5	3	20	13	24	5	—
Zusammen — *Total*	219	63	12	12	40	40	43	8	1

Laut Angabe hatte in 59 Fällen eine **Sektion** stattgefunden.

L'autopsie est indiquée comme ayant eu lieu dans *59 cas.*

Bei den Todesfällen infolge von infektiösen u. tuberkulösen Krankheiten liegen folgende Angaben über die **Wohnungsverhältnisse** vor:

Les conditions sanitaires de l'habitation, *dans le cas de décès par suite de maladies infectieuses et tuberculeuses, sont indiquées comme suit:*

Günstige Verhältnisse *Bonnes*	Ungünstige Verhältnisse *Défectueuses*	Sterbefälle im Spital *Décès dans un hôpital*	Keine Angaben *Pas de renseignements*
In *Dans* 7 Fällen *cas*	In *Dans* — Fällen *cas*	In *Dans* 17 Fällen *cas*	In *Dans* 19 Fällen *cas*

Nach dem **Alter** und **Geschlecht** ausgeschieden, verteilen sich die Sterbefälle infolge von infektiösen Krankheiten, Lungenschwindsucht, andern tuberkulösen Krankheiten und akuten Krankheiten der Atmungswerkzeuge (mit Einschluss der von auswärts Gekommenen) wie folgt:

D'après l'âge et le sexe, les décès (y compris ceux des personnes venant du dehors) par suite de maladies infectieuses, de phtisie, d'autres affections tuberculeuses et d'affections aiguës des organes respiratoires se répartissent comme suit:

Altersklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle infolge von — *Décès par suite*							
	Infectiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwindsucht *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkulösen Krankheiten *d'autres affect. tuberculeuses*		akuten Krankheiten der Atmungsorgane *de maladies aiguës d. org. respirat.*	
	Mascul.	*Femin.*	*Mascul.*	*Femin.*	*Mascul.*	*Femin.*	*Mascul.*	*Femin.*
Von-*De* 0— 1 Jahr-*an* . .	2	2	1	—	—	—	1	1
„ 1— 4 Jahren-*ans* .	2	1	1	—	—	1	1	—
„ 5—19 „ . .	2	—	3	1	2	1	—	—
„ 20—39 „ . .	1	1	5	8	—	—	1	—
„ 40—59 „ . .	—	—	6	1	—	1	2	—
„ 60—79 „ . .	—	—	1	—	—	—	—	2
„ 80 u. mehr *et au-dessus*	—	—	—	—	—	—	—	1
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	7	4	17	10	2	3	5	4

Todesursachen *Causes des décès*	1898 vom 7. bis 13. Aug.		1897 vom 8. bis 14. Aug.		1896 vom 9. bis 15. Aug.		1895 vom 11. bis 17. Aug.	
	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	—	—	3	—	—	—	—	—
3. Scharlach — *Scarlatine* . . .	—	—	—	—	1	—	—	—
4. Diphterie und Croup	4	2	2	—	1	1	6	1
5. Keuchhusten — *Coqueluche* . .	4	—	4	—	3	—	1	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	—	—	—	—	—	—	—	—
7. Typhus abdominalis	3	—	3	2	2	1	2	—
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	—	—	1	—	1	1	1	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	34	—	59	3	22	1	35	—
10. Phthisis pulmonum	27	6	30	2	18	2	25	6
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	5	2	13	2	10	2	12	3
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organ. respirat.*	9	—	11	1	8	1	7	—
13. Org. Herzleid. — *Affect. org. d. cœur*	6	3	8	2	6	2	12	3
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	5	—	5	1	2	—	4	1
15. Angeborne Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale*	18	2	8	2	16	6	10	1
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	5	1	3	—	5	—	4	—
17. Alle übrigen ärzt. bescheinigten Krankheiten-*Autr. causes d. décès*	85	19	105	19	60	9	66	18
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung / *Sans attestation médicale*	—	—	—	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	9	1	12	4	9	5	9	3
20. Selbstmord — *Suicides* . . .	3	—	6	2	5	1	4	1
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	2	—	—	—	—	—	—	—
22. Unbest. Todesurs. — *Cause incert.*	—	—	1	1	1	—	—	—
Total	219	36	274	41	170	32	198	37

Alkoholismus 9 Fälle — *cas* (9 männl. — *masc.*, — weibl. — *fém.*)
Syphilis 1 Fall „ (1 „ — „ — „ „ — Kinder-enfants)
Influenza — *Grippe* — Fall — *cas.*

Gesamtbestand der Kranken und Aufnahmen in 68 Krankenanstalten der Schweiz.

Effectif des malades et admissions dans 68 hôpitaux de la Suisse.

Aufnahmen vom 7. bis 13. August 1898 — *Admissions du 7 au 13 août 1898.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 6. August 1898 *Effectif* ces 6 *Août 1898*	Aufnahmen — *Admissions*																Total der Aufnahmen *Total d. admissions*	Davon Ortsfremde *Dont venant des dehors*	Gesamtbestand am 13. Aug. 1898 *Effectif* ces 13 *Août 1898*
		Pocken — *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphtheritis und Croup *Diphth. et croup*	Rothlauf *Erysipèle*	Typhus abdominalis	Andere infektiöse Krankheiten *Autres malad. infectieuses*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulm.*	Andere tuberkulöse Krankheiten *Autres malad. tuberculeuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Malad. aiguës d. org. respir.*	Akute Darmkrankheiten *Malad. aiguës gastro-intest.*	Alle übrigen Krankheiten *Toutes les autr. maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	671	—	—	—	—	3	—	3	2	4	3	1	4	4	72	22	118	58	661
Bern	957	—	—	—	—	1	1	2	10	5	12	4	11	5	108	36	195	123	970
Luzern	95	—	—	—	—	—	—	—	—	1	3	—	2	—	19	4	29	13	99
Uri	47	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	4	6	5	43
Schwiz	40	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—	4	4	43
Nidwalden	29	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—	4	4	25
Glarus	62	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6	2	8	8	58
Zug	10	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	3	—	12
Fribourg	103	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	3	11	3	19	12	97
Solothurn	119	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	2	—	12	6	22	17	113
Baselstadt	344	—	—	—	—	1	—	—	7	2	2	3	7	6	32	9	69	25	317
Baselland	92	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	1	—	7	1	12	11	94
Schaffhausen	63	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	4	4	12	—	56
Appenzell A.-Rh.	80	—	1	—	—	1	—	—	—	—	2	—	—	1	10	5	20	10	82
Appenzell I.-Rh.	10	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	9
St. Gallen	382	—	—	—	1	2	—	—	—	4	3	2	3	4	53	15	87	50	372
Graubünden	81	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	8	4	15	8	82
Aargau	180	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	19	1	22	21	173
Thurgau	111	—	—	—	—	—	—	—	—	1	3	—	1	—	7	5	17	17	111
Tessin	[1] 25	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	[1] 2	—	[1] 22
Vaud	381	—	—	—	—	9	—	1	1	—	2	—	—	1	77	8	99	62	383
Valais	16	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	2	4	4	18
Neuchâtel	262	—	—	—	—	3	—	—	2	1	1	2	—	2	32	19	62	27	243
Genève	399	—	—	—	—	—	—	3	2	5	1	2	5	4	44	8	74	5	396
Total	**4559**	—	1	—	1	20	1	10	25	26	35	14	39	35	538	159	904	484	4479

[1] Ohne Kantonsspital in Mendrisio - Sans l'hôpital cantonal à Mendrisio.

Bewegung der Bevölkerung in den staatlichen Irrenheilanstalten der Schweiz.

Mouvement de la population dans les maisons cantonales d'aliénés en Suisse.

Vom *(du)* 1. Januar bis *(au)* 31. März 1898.

I. Gesamtbestand. — *I. Effectif total.*

Anstalten *Etablissements*	Gesamtbestand der Kranken *Effectif total des malades*							Zuwachs *Augmentation*			Abgang *Diminution*			Gesamtbestand *Effectif am (au) 31. März 1898*		
	am *(au)* 1. Jan. 94	am *(au)* 1. Jan. 95	am *(au)* 1. Jan. 96	am *(au)* 1. Jan. 97	am *(au)* 1. Jan. 98 Mascul.	Femin.	Total	Mascul.	Femin.	Total.	Mascul.	Femin.	Total.	Mascul.	Femin.	Total
Burghölzli	367	360	364	379	182	195	377	44	26	70	41	29	70	185	192	377
Rheinau	651	665	672	694	315	402	717	6	3	9	6	10	16	315	395	710
Wülflingen [1]	—	49	48	47	25	19	44	2	2	4	1	1	2	26	20	46
Waldau	410	435	408	440	237	229	466	27	30	57	15	24	39	249	235	484
Münsingen [2]	—	—	427	481	242	296	538	35	30	65	30	27	57	247	299	546
St. Urban	394	400	384	375	197	210	407	19	21	40	19	13	32	197	218	415
Marsens	160	161	157	160	84	89	173	9	10	19	7	9	16	86	90	176
Rosegg	243	269	265	264	152	133	285	7	8	15	8	7	15	151	134	285
Basel	269	278	241	245	114*	134*	248*	30	25	55	30	20	50	114	139	253
Liestal	127	130	136	132	66	73	139	12	5	17	13	3	16	65	75	140
Breitenau [3]	133	134	146	149	77	78	155	9	6	15	6	9	15	80	75	155
St. Pirminsberg	244	249	249	241	116	114	230	8	8	16	4	5	9	120	117	237
Asyl Wil [4]	238	281	311	320	167	158	325	7	5	12	15	10	25	159	153	312
Waldhaus [5]	155	182	201	213	114	113	227	13	13	26	13	15	28	114	111	225
Königsfelden	580	579	598	596	260	357	617	28	19	47	25	9	34	263	367	630
Münsterlingen	161	176	261	306	112	217	329	22	11	33	15	14	29	119	214	333
St. Katharinenthal	207	200	136	108	60	44	104	2	3	5	2	2	4	60	45	105
Bois de Céry	474	473	463	470	224	243	467	23	13	36	25	22	47	222	234	456
Préfargier	128	119	128	130	66	64	130	9	7	16	16	14	30	59	57	116
Vernets	164	176	178	182	92	94	186	12	14	26	15	9	24	89	99	188
Total [7]	**5105**	**5316**	**5773**	**5932**	**2902**	**3262**	**6164**	**324**	**259**	**583**	**306**	**252**	**558**	**2920**	**3269**	**6189**

[1] Anstalt Spannweid wurde nach Wülflingen verlegt. Etablissement de Spannweid transféré à Wulflingen. — [2] Eröffnet den 23. März 1895. - Ouvert le 23 mars 1895. — [3] Eröffnet den 1. Juli 1891. - Ouvert le 1er juillet 1891. — [4] Eröffnet am 28. Juni 1892. - Ouvert le 28 juin 1892. — [5] Eröffnet am 20. Juni 1892. - Ouvert le 20 juin 1892.

* Berichtigte Zahlen.

II. Zuwachs. — *II. Augmentation.*

Anstalten *Etablissements*	Total der Aufgenommenen *Total d. admissions*			Angeborene Psychosen *Psych. de naiss*		Konstitut. Psychosen *Psych. constit.*		Erworbene Psychosen *Psych. simples* primäre		sekundäre		Organische Psychosen *Psych. organ.*		Epileptische *Formes Epilep.*		Intoxications-Psychosen *P. par intoxic.* Ex alcohol		Andere Autres		Diagnose nicht festgestellt oder keine Geistesstörung *Sans indication*		Forensische Fälle oder in Beobachtuug *En observation*		Das 1. mal in der Irrenheilanstalt *Intern. pour la 1re fois*		Schon vorher in der Anstalt *Intern. auparavant dans l'asile*		Schon in einer andern Anstalt *Intern. auparavant dans un aut. asile*	
	Masc.	Fem.	Total	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.
Burghölzli . . .	44	26	70	1	1	3	3	15	13	—	—	8	4	3	3	13	2	—	—	1	—	—	—	34	19	7	4	3	3
Rheinau	6	3	9	2	1	—	—	—	1	—	—	2	1	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	4	1	—	1	2	1
Wülflingen . . .	2	2	4	1	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	—	1	—
Waldau	27	30	57	2	—	6	18	3	11	—	-	7	—	2	1	6	—	—	—	1	—	—	—	23	26	2	2	2	2
Münsingen . . .	35	30	65	3	1	9	7	7	11	2	3	10	3	2	2	2	2	—	—	—	1	—	—	26	27	3	1	6	2
St. Urban	19	21	40	1	—	1	5	7	13	—	1	3	1	—	1	5	—	1	—	—	—	1	—	12	13	6	7	1	1
Marsens	9	10	19	—	1	—	1	5	8	—	—	1	—	2	—	1	—	—	—	—	—	—	—	8	7	1	3	—	—
Rosegg	7	8	15	—	—	—	1	3	7	—	—	1	—	1	-	2	-	—	—	—	—	—	—	5	6	2	2	—	—
Basel	30	25	55	1	4	2	3	11	12	—	—	5	4	1	—	9	2	1	—	—	—	—	—	16	13	10	9	4	3
Liestal	12	5	17	1	—	—	2	2	—	—	—	4	3	—	—	5	—	—	—	—	—	—	—	9	2	2	2	1	1
Breitenau	9	6	15	2	—	—	2	3	2	1	1	2	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	6	3	1	2	2	1
St. Pirminsberg. .	8	8	16	1	—		1	5	7	—	—	-	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	6	4	1	2	1	2
Asyl Wil	7	5	12	2	—	—	—	3	2	—	—	2	1	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	6	3	—	2	1	—
Waldhaus	13	13	26	—	—	1	1	6	11	2	—	3	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	9	9	1	3	3	1
Königsfelden . .	28	19	47	1	2	1	—	14	13	—	1	7	1	3	1	2	1	—	—	—	—	—	—	17	11	9	7	2	1
Münsterlingen . .	22	11	33	1	2	—	—	13	7	1	1	2	—	2	1	2	—	—	—	1	—	—	—	17	6	1	2	4	3
St. Katharinenthal.	2	3	5	—	1	—	—	—	—	—	—	1	1	1	1	—	—	-	—	—	—	—	—	2	2	—	—	—	1
Bois de Céry . .	23	13	36	4	3	2	1	5	2	—	1	3	2	3	2	6	2	—	—	—	—	—	—	13	8	9	4	1	1
Préfargier . . .	9	7	16	—	1	—	—	6	6	—	—	1	—	-	—	1	—	-	—	1	—	—	—	6	4	1	2	2	1
Vernets	12	14	26	-	—	—	1	9	9	—	—	1	2	—	1	1	1	—	—	1	—	—	—	10	11	1	2	1	1
Total	**324**	**259**	**583**	**23**	**18**	**25**	**46**	**117**	**135**	**6**	**8**	**63**	**26**	**21**	**15**	**60**	**10**	**2**	-	**6**	**1**	**1**	—	**230**	**177**	**57**	**57**	**37**	**25**

III. Abgang. — *III. Diminution.*

Anstalten *Etablissements*	Total des Abgangs *Diminution*			Gestorben *Décédés*			Entlassen als *Sortis*								Total der Entlassenen *Total des sorties*			Auf freien Fuss gesetzt oder in die eigene Familie zurückgekehrt *Rentrés dans leur famille*		In eine andere Familie untergebracht *Placés dans une autre famille*		Transferiert in *Transférés dans*						Ohne Angaben *Sans indication*	
							geheilt *guéris*		gebessert *améliorés*		ungebessert *non améliorés*		nicht geisteskr. befunden *non aliénés*								eine andere Irrenheilanstalt *un autre asile d'alién.*		ein Spital oder eine Pflegeanstalt *un hospice*		ein Gefängnis *une prison*			
	M.	F.	Total	M.	F.	Total	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	Total	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.
Burghölzli . . .	41	29	70	3	5	8	20	6	4	5	13	13	1	—	38	24	62	29	15	4	2	4	4	—	2	1	1	—	—
Rheinau	6	10	16	4	10	14	—	—	—	—	2	—	—	—	2	—	2	1	—	-	—	1	—	—	—	—	—	—	—
Wülflingen . . .	1	1	2	1	1	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	-	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Waldau	15	24	39	5	3	8	—	2	6	10	3	8	1	1	10	21	31	6	15	1	1	1	—	1	4	-	1	1	
Münsingen . . .	30	27	57	5	6	11	3	3	19	14	3	4	—	—	25	21	46	24	17	1	1	—	—	—	3	—	—	—	—
St. Urban . . .	19	13	32	4	4	8	5	4	7	3	3	2	—	—	15	9	24	11	6	3	3	1	—	—	—	—	—	—	—
Marsens	7	9	16	2	2	4	2	1	2	3	1	3	—	—	5	7	12	3	5	2	2	—	—	—	—	—	—	—	—
Rosegg	8	7	15	2	3	5	—	—	6	3	—	1	—	—	6	4	10	3	3	—	—	2	1	1	—	—	—	—	—
Basel	30	20	50	3	1	4	9	5	11	9	7	5	—	—	27	19	46	25	14	—	—	1	4	1	-	-	1	—	-
Liestal	13	3	16	7	1	8	4	1	1	1	1	—	—	—	6	2	8	4	1	—	1	1	—	1	—	—	—	—	—
Breitenau . . .	6	9	15	2	2	4	—	—	2	—	2	7	—	—	4	7	11	3	7	—	-	1	—	—	—	—	—	—	—
St. Pirminsberg .	4	5	9	—	4	4	2	1	2	—	—	—	—	—	4	1	5	1	1	2	—	—	-	1	—	—	—	—	—
Asyl Wil . . .	15	10	25	12	9	21	—	1	2	—	1	—	—	—	3	1	4	2	1	—	—	-	—	1	—	-	—	—	—
Waldhaus . . .	13	15	28	4	5	9	2	—	3	5	3	5	1	-	9	10	19	4	5	1	2	2	2	1	1	1	—	—	—
Königsfelden . .	25	9	34	9	3	12	7	2	9	3	—	1	—	—	16	6	22	10	6	4		1	—	1	—	—	—	—	—
Münsterlingen. .	15	14	29	3	2	5	4	3	2	3	6	6	—	—	12	12	24	9	10	—	1	2	1	1	—	—	—	—	—
St.Katharinenthal	2	2	4	2	1	3	—	—	—	—	-	1	—	—	—	1	1	—	—	—	—		1	—	—	—	—	—	—
Bois de Céry . .	25	22	47	7	8	15	6	2	7	9	5	3	-	—	18	14	32	17	13	—	1	1	—	—	—	-	—	—	—
Préfargier . . .	16	14	30	—	—	—	—	2	-	1	16	11	—	-	16	14	30	—	2	—	1	16	11	—	-	—	—	—	—
Vernets	15	9	24	7	1	8	2	2	2	3	4	3	—	—	8	8	16	7	3	—	—	—	5	1	—	—	—	—	—
Total	**306**	**252**	**558**	**82**	**71**	**153**	**66**	**35**	**85**	**72**	**70**	**73**	**3**	**1**	**224**	**181**	**405**	**159**[1]	**124**	**18**	**15**	**34**	**29**	**10**	**10**	**2**	**3**	**1**	—

[1]) Wovon 5 entwichen. — Dont 5 se sont évadés.

Vergleichende sanitarische Statistik. — *Statistique sanitaire comparée*

Entsprechende jährliche Sterblichkeitsziffer auf 1000 Einwohner. — *Taux correspondant de mortalité annuelle sur 1000 habitants.*

Städte *Ville*	Bevölkerung nach den Volkszählungen oder berechnet *Populat. recensée ou calculée*	März — *Mars*					April — *Avril*				Die 15 schweiz. Städte *Les 15 villes suisses*	März — *Mars*	April — *Avril*
		27. Febr. — 5.	6. — 12.	13. — 19.	20. — 26.	27. — 2. April	3. — 9.	10. — 16.	17. — 23.	24. — 30.			
In den 15 schweiz. Städten zusammen *Dans l'ensemble des 15 villes suisses*	639,950	20,6	24,5	21,0	22,5	20,9	20,5	19,5	17,4	17,6			
Freiburg i. B.	55,040	19,8	23,6	24,6	33,0	25.5	17,0	18,9	18,9	15,1	Zürich	19,2	17,4
Karlsruhe	89,711	13,3	16,2	16,2	20,3	22,0	15,7	16,8	20,9	18,0	Genève	24,2	23,7
Mülhausen	86,135	32,0	30,2	27,2	35,0	35,0	24,8	32,6	30,2	30,2	Basel	24,8	18,1
Strassburg	142,885	26,9	26,9	25,1	28,0	25,1	27,7	30,6	22,9	22,9	Bern	26,1	21,0
Mainz	77,911	18,0	24,0	31,4	26,7	25,4	20,0	22,0	28,0	27,4	Lausanne	18,5	22,8
Darmstadt	66,866	17,9	18,7	18,7	18,7	14,8	20,2	17,1	14,0	16,3	St. Gallen	17,3	11,9
Frankfurt a. M.	244,808	17,0	14,4	16,8	13,8	16,6	16,4	17,2	17,2	21,2	Chaux-de-Fonds	19,7	18,1
Stuttgart	149,913	13,9	16,6	17,7	15,6	15,6	23,9	20,1	18,7	19,4	Luzern	29,7	15,6
Augsburg	85,490	29,8	24,3	16,4	22,5	22,5	23,7	24,3	29,8	23,1	Neuchâtel	25,2	18,6
München	436,430	23,6	21,1	25,9	24,5	26,9	27,5	28,4	25,6	24,5	Winterthur	17,2	14,8
Bremen	147,339	18,4	21,2	18,0	19,4	13,1	20,1	17,3	21,5	16,6	Biel	27,5	19,1
Berlin	1,728,201	17,2	17,3	17,0	16,2	16,7	16,0	15,6	14,5	17,8	Herisau	18,6	14,4
Hamburg	652,602	14,1	15,1	16,5	17,5	18,8	17,0	18,6	18,0	20,2	Schaffhausen	14,5	21,5
Kopenhagen	340,500	15,1	18,0	18,0	16,8	17,0	22,8	23,5	22,6	24,4	Fribourg	22,4	30,6
Stockholm	274,611	18,0	18,4	19,5	19,1	20,5	19,1	19,3	17,4	19,1	Locle	16,1	23,5
Wien	1,574,129	22,1	21,2	24,9	25,2	24,2	24,2	24,3	26,7	24,8			
Lyon	466,028	27,6	22,1	23,0	22,3	23,3	21,4	24,1	23,4	18,9			
		(1-15)=24,8		(16-31)=21,1			(1-15)=27,3		(16-30)=23,1				
Besançon	58,010												
Paris	2,511,629	20,6	21,4	22,0	21,2	22,8	21,6	22,8	20,9	21,7			
Brüssel	197,695	18,9	23,7	20,8	17,6	22,1	26,3	20,0	23,1	19,2			
London	4,504,766	20,8	21,4	21,6	20,0	21,7	19,5	19,0	17,8	17,1			

(Ohne die Ortsfremden, welche in den 15 Städten während dieses Zeitraumes gestorben sind. — *Les décédés dans ces 15 villes, venant d'autres localités, non comptés.)*

Angaben über die Wohnungsverhältnisse
Conditions sanitaires de l'habitation

der Kranken, welche im **II. Quartal 1898** an tuberkulösen oder infektiösen Krankheiten gestorben sind.

indiquée pendant le 2me trimestre 1898 dans le cas de décès par suite d'affections tuberculeuses et de maladies infectieuses.

Städte / *Villes*	Gesamtzahl der Sterbefälle infolge von / Total des décès par suite de		Wohnungsverhältnisse — *Conditions d'habitation*							
			günstig / *bonnes*		ungünstig / *défectueuses*		in einem Spital gestorben. / décès dans un hôpital		nicht angegeben / *non indiq.*	
	tuberc.	infect.	tuberc.	infect.	tuberc.	infect.	tuberc.	infect.	tuberc.	infect.
	Krankheiten - maladies		Krankheiten - maladies		Krankheiten - maladies		Krankheiten - maladies		Krankheiten - maladies	
Zürich	143	35	28	3	13	1	40	26	62	5
Genève	120	21	13	1	8	1	63	17	36	2
Basel	98	41	12	4	9	3	35	14	42	20
Bern	76	15	7	2	5	1	41	10	23	2
Lausanne	62	10	8	1	5	—	24	5	25	4
St. Gallen	36	5	8	—	6	—	20	4	2	1
Chaux-de-Fonds	27	3	2	—	1	—	5	—	19	3
Luzern	23	6	5	—	3	1	9	2	6	3
Neuchâtel	17	3	2	—	2	1	5	—	8	2
Winterthur	15	5	2	1	2	1	10	1	1	2
Biel	21	12	9	2	2	2	6	6	4	2
Herisau	11	6	3	5	—	—	2	—	6	1
Schaffhausen	17	1	1	—	1	—	6	—	9	1
Fribourg	9	9	2	1	3	2	3	3	1	3
Locle	9	—	1		4	—	1	—	3	—
Total	**684**	**172**	**103**	**20**	**64**	**13**	**270**	**88**	**247**	**51**
%	100		14,4		9,0		41,8		34,8	

Ausgeschieden nach dem Stärkeverhältnis der auf die Frage 10 eingelangten Antworten bezüglich der hygieinischen Verhältnisse der Wohnungen, lassen sich die Städte in folgende Reihenfolge bringen:

Rangées d'après la proportion des réponses données à la question 10 de la carte de décès relativement aux conditions sanitaires de l'habitation les villes se placent dans l'ordre suivant:

1. St. Gallen mit *avec* 92,7 % Antworten *de réponses*
2. Winterthur „ 85,0 „ „
3. Biel „ 81,8 „ „
4. Fribourg „ 77,8 „ „
5. Genève „ 73,0 „ „
6. Bern „ 72,5 „ „
7. Luzern „ 69,0 „ „
8. Locle „ 66,7 „ „
9. Zürich mit *avec* 62,4 % Antworten *de réponses*
10. Lausanne „ 59,7 „ „
11. Herisau „ 58,8 „ „
12. Basel „ 55,4 „ „
13. Neuchâtel „ 50,0 „ „
14. Schaffhausen „ 44,4 „ „
15. Chaux-de-Fonds „ 26,7 „ „

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 14. bis 20. August 1898 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 14 au 20 août 1898:

1. Pocken und Variolois. — *Variole et varioloïde.*

Keine Fälle — Pas de cas annoncé.

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicella	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich*	1[1]	.	4[2]	.	4[3]	16[4]	.	7[5]	.	.	.
Bern	—	—	2[6]	—	13[7]	1[8]	—	2[9]	—	—	—
Luzern	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwiz	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Glarus	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Zug	—	—	—	—	2[10]	2[11]	—	—	—	—	—
Fribourg	—	—	—	—	5[12]	—	—	—	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	1	1	1	—	3	15	1	3	—	—	—
Baselland	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	—	—	1[13]	—	3[14]	2[15]	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	—	—	1[16]	—	—	—	—	—	—
Appenzell I.-Rh.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Graubünden**	.	2	1	.	5	2	.	.	.	.	.
Aargau	—	1[17]	—	—	2[18]	12[19]	—	4[20]	—	—	—
Thurgau	—	—	4	—	3	1	—	—	—	—	—
Tessin	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Vaud	—	—	—	—	5	—	—	—	—	—	—
Valais	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Neuchâtel	—	2[21]	3[22]	—	—	2[23]	—	—	—	—	—
Genève	—	1	—	—	1		—	3	—	—	—

* Woche vom 7. bis 13. August 1898. ** Zeit vom 25. Juli bis 10. August 1898.

[1] In Zürich. — [2] 3 in Lindau, 1 in Turbenthal. — [3] 2 in Zürich, 1 in Adlisweil, 1 in Nürensdorf. — [4] 8 in Zürich, 2 in Riffersweil, 1 in Seen, 3 in Marthalen, 1 in Niederglatt, 1 in Stadel. — [5] 6 in Zürich, 1 in Stäfa. — [6] 1 in Bern, 1 in Courtelary. — [7] 5 in Bern, 1 in Bremgarten, 1 in Cormoret, 1 in Delsberg, 1 in Courcelon, 1 in Saignelégier, 1 in les Pommerats, 1 in Wyleroltigen, 1 in Dürrenroth. — [8] In Bern. — [9] 1 in Rümisberg, 1 in Biel. — [10] In Hagedorn. — [11] In Hagedorn. — [12] 1 à Fribourg, 1 à Vuisternens, 1 à Mengishaus, 2 à la Joux. — [13] In Wilchingen. — [14] 1 in Schaffhausen, 2 in Buch. — [15] In Halblingen. — [16] In Herisau. — [17] In Küttigen. — [18] 1 in Meisterschwanden, 1 in Deengen. — [19] 5 in Oberhof, 5 in Wöflinswil, 2 in Rheinfelden. — [20] 3 in Schmidrued, 1 in Deengen. — [21] Aux Brenets. — [22] 2 à Neuchâtel, 1 à Fontainemelon. [23] A Neuchâtel.

Morbidität. — *Morbidité.*

Vom 1. bis zum 30. Juni 1898 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 1er au 30 juin 1898:

Kantone *Cantons*	Variola	Varicellæ	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphth. et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerperalis	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich	—	15	18	83	3	54	40	—	29	6	—	—
Bern	—	16	8	192	5	117	4	1	8	—	—	—
Luzern	—	—	—	22	4	6	13	—	5	—	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwyz	—	3	1	1	5	3	2	—	3	1	.	einige
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	1	.	.
Glarus	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Zug	—	—	1	—	—	10	—	—	—	—	—	—
Fribourg	—	—	1	3	1	35	—	—	1	1	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	—	24	13	36	8	48	106	3	7	1	1	—
Baselland	—	—	3	1	—	23	viele	—	1	—	—	—
Schaffhausen	—	2	1	—	—	4	1	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	—	14	—	7	—	.	1	.	—	—
„ I.-Rh.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Graubünden	—	5	1	—	—	7	41	—	3	—	—	—
Aargau	—	—	2	3	—	7	14	—	2	1	—	—
Thurgau	—	3	2	34	—	10	viele	—	2	—	—	—
Tessin	—	—	1	36	6	1	11	—	2	1	—	—
Vaud	—	—	9	épid.	—	63	épid.	—	6	1	—	—
Valais	—	—	—	1	1	9	quelq.	—	17	1	—	—
Neuchâtel	—	3	15	127	1	3	4	1	—	—	—	—
Genève	9	—	8	1	—	12	—	—	1	—	—	—

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Britisch-Indien. Vom 3. bis 9. Juli sind in Kalkutta 2 Personen an der Cholera gestorben.

Pest. Britisch Indien. Vom 26. Juni bis 2. Juli wurden in Kalkutta 23 Pesterkrankungen mit 20 Todesfällen festgestellt. Einer amtlichen Mitteilung vom 19. August zufolge sind 4 Pestfälle in Bangalore (Staat Mysore) und ein Fall in Guntakal (Präsidentschaft Madras) konstatiert worden.

* * *

Choléra. ***Indes anglaises.*** *2 décès cholériques à Calcutta du 3 au 9 juillet.*

Peste. ***Indes anglaises.*** *A Calcutta il y a eu du 26 juin au 2 juillet, 23 cas de peste avec 20 décès. Un communiqué officiel annonce que 4 cas de peste ont été constatés à Bangalore (Etat de Mysore) et un cas à Guntakal (Présidence de Madras).*

Gesetze und sonstige Erlasse betr. das Gesundheitswesen.

Législation sanitaire.

Kantone. — Cantons.

St. Gallen.

Verordnung über den Verkauf von Giften.

(Vom 4. Juni 1898.)

Wir Landammann und Regierungsrat des Kantons St. Gallen,

in Gemässheit von Art. 8 und Art. 15 Abs. 2 und Art. 38 des Gesetzes über das Sanitätswesen vom 1. Januar 1894,

verordnen:

Art. 1. Der Verkauf von Giften ist auf die öffentlichen Apotheken beschränkt.

Vorbehalten bleiben im Sinne von Art. 19 der Verordnung betreffend die medizinischen Berufsarten vom 15. Mai 1897:

a) die Abgabe der jeweilen verordneten Medikamente in den Apotheken der öffentlichen Heil- und Pflegeanstalten, sowie in den ärztlichen und tierärztlichen Privatapotheken;

b) der den Droguisten gestattete Verkehr*);

c) der Verkauf von technischen Artikeln für Gewerbe, Landwirtschaft etc. Die Sanitätskommission ist befugt, die Rubrizierung dieser Artikel vorzunehmen.

Art. 2. Insbesondere ist der Detailverkauf nachbezeichneter Gifte nur den Apothekern gestattet und darf derselbe, abgesehen von der Bereitung von Arzneien nach ärztlichen, zahnärztlichen und tierärztlichen Rezepten, nur unter den in nachstehenden Art. 3—5 aufgeführten Bedingungen stattfinden:

*) Anmerkung: Siehe Art. 1 der Verordnung betr. die Droguerien, vom 4. Juni 1898.

Die giftigen Alkaloïde, Arsen-Verbindungen (Arsenik), Blausäure, Cyankalium und Cyanzink, Brechweinstein, spanische Fliegen (Canthariden) mit Ausnahme in Pflastern, Mutterkorn (Secale cornutum), Opium, Phosphor, Quecksilberverbindungen mit Ausnahme des Zinnobers, die narkotischen Vegetabilien, Brechnuss (Nux vomica), die scharfen drastischen Mittel (z. B. Coloquinten, Crotonöl), Sabina (Sefi).

Die Sanitätskommission ist befugt, an diesem Verzeichnisse Aenderungen vorzunehmen.

Art. 3. An Personen, die dem Verkäufer als zuverlässig bekannt sind und welche zu wissenschaftlichen, industriellen oder ökonomischen Zwecken von den in Art. 2 bezeichneten Stoffen beziehen wollen, dürfen solche verabfolgt werden gegen Unterzeichnung eines Scheines, worin der beabsichtigte Gebrauch und die Quantität des Giftes angegeben sind und vom Käufer die Verpflichtung zur Vorsicht bei Aufbewahrung und Gebrauch bei eigener Verantwortlichkeit übernommen wird.

Andernfalls dürfen die Gifte nur gegen einen durch das Gemeindamt oder einen patentierten Arzt ausgestellten Schein („Giftschein") verabfolgt werden, worin bezeugt wird, dass der betreffenden Person zu einem genau anzuführenden Zwecke eine bestimmte Quantität des bezeichneten Giftes ohne Gefährde abgegeben werden könne.

An Kinder und unzurechnungsfähige Erwachsene dürfen Giftstoffe nicht abgegeben werden.

Art. 4. Die Giftscheine haben eine Gültigkeitsdauer von 10 Tagen; für Personen, welche Gifte gewerbsmässig verwenden, wie z. B. Giftmauser, erstreckt sich dieselbe auf ein Jahr.

Die Formularien der Giftscheine können bei den Bezirksärzten bezogen werden.

Art. 5. Ueber den Giftverkauf ist ein besonderes Kontrollbuch („Giftbuch") zu führen, in welches Namen, Stand und Wohnort des Käufers, Art und Quantität des Giftes, Nummer des Giftscheines und Datum der Abgabe des Giftes einzutragen sind.

Art. 6. Jedermann, der mit gifthaltigen Stoffen irgend welcher Art Handel treibt oder von denselben zu wissenschaftlichen, künstlerischen, industriellen, gewerblichen oder ökonomischen Zwecken Gebrauch macht, ist verpflichtet, bei Aufbewahrung, Abgabe und Transport solche Vorsicht zu gebrauchen, dass eine Verwechslung oder Vermischung mit Nahrungs- und Genussmitteln durchaus nicht stattfinden und ein Unglücksfall dadurch nicht verursacht werden kann. Die Verpackung ist in allen Fällen mit der deutlichen Aufschrift „Gift" zu versehen.

Art. 7. Die Sanitätskommission ist befugt, überall, wo Giftstoffe verkauft oder verwendet werden, durch die Bezirksärzte oder besondere Experten die geeignete Untersuchung und Kontrolle walten zu lassen.

Art. 8. Uebertretungen dieser Verordnung werden, sofern nicht ein mit schwererer Strafe bedrohtes Delikt vorliegt, polizeilich mit einer Geldbusse bis auf Fr. 100. —, im Rückfalle bis auf Fr. 150. —, bestraft.

Art. 9. Diese Verordnung tritt sofort in Kraft. Die Verordnung über Auskündung und Verkauf von Giften und Arzneimitteln vom 12. Februar 1886 ist aufgehoben.

Fribourg.

Arrêté concernant la déclaration obligatoire des maladies transmissibles (épidémiques et épidémiques-contagieuses).

(Du 29 juillet 1898.)

Le Conseil d'État du canton de Fribourg

Vu l'article 3 de la loi fédérale du 2 juillet 1886 concernant les mesures à prendre contre les épidémies offrant un danger général et l'arrêté cantonal d'exécution y relatif du 28 septembre 1888;

Vu l'article 93 de la loi du 28 mai 1850 sur la police de santé;

Sur la proposition de la Direction de la Police,

arrête:

Article premier. — Toutes les personnes exerçant dans le canton l'art médical ou quelques-unes de ses branches sont tenues d'informer immédiatement la Direction de la Police soit des cas de maladies épidémiques prévues par la loi fédérale du 2 juillet 1886, à savoir: la variole, le choléra asiatique, le typhus pétéchial et la peste, soit aussi de tous les autres cas de maladies épidemiques et épidémiques-contagieuses, notamment, la scarlatine, la fièvre typhoïde, la diphthérie, la rougeole, le coqueluche, la fièvre puerpérale.

Cette déclaration a lieu par la transmission directe d'un bulletin uniforme dont le formulaire est délivré par la Direction de la Police.

Art. 2. — Sont rappelées, en outre, les dispositions de la loi fédérale du 2 juillet 1886 et de l'arrêté cantonal du 28 septembre 1888, concernant les formalités à remplir et les mesures à prendre contre les épidémies offrant un danger général.

Art. 3. — Pour toutes les maladies épidémiques ou contagieuses non prévues par la loi fédérale précitée, la Direction de la Police prescrit sans retard au médecin adjoint à chaque préfecture les mesures sanitaires hygiéniques qu'il y a lieu de prendre afin de prévenir la propagation de l'épidémie.

Art. 4. — Si le médecin adjoint à la préfecture estime que les mesures administratives requises par les circonstances dépassent sa compétence ou s'il rencontre des obstacles à l'exécution de ses ordres, il en réfère au préfet, qui en nantit l'autorité supérieure et pourvoit éventuellement, suivant les ordres de celle-ci, à l'exécution des mesures prescrites.

Art. 5. — Le médecin-adjoint veille à l'exécution de ces mesures. Il est autorisé à procéder aux désinfections nécessaires, aux frais de la famille, ou, cas échéant, de la commune d'origine des malades, s'il s'agit du traitement des pauvres.

Sont réservées, en ce qui concerne les frais de traitement des malades pauvres étrangers, les dispositions de la loi fédérale du 22 juin 1875 et les clauses des traités internationaux.

Art. 6. — Toute inobservation des prescriptions du présent arrêté est punie d'une amende qui ne peut excéder 50 francs.

Art. 7. — Le présent arrêté entre immédiatement en vigueur et sera publié par insertion dans la Feuille officielle.

Il sera en outre inséré au Bulletin des lois.

Varia.

23. Versammlung des Deutschen Vereins für öffentliche Gesundheitspflege zu Köln am 14.—17. September 1898, zugleich fünfundzwanzigjähriges Stiftungsfest.

Dienstag den 13. September, 8 Uhr abends: Gesellige Vereinigung im Börsensaal des Gürzenich.

Mittwoch den 14. September, 9 Uhr vormittags: *I. Sitzung* im Isabellensaal des Gürzenich. *Tagesordnung:*

1. **Ansprache** des Vorsitzenden, Oberbürgermeister Fuss (Kiel), aus Anlass des 25jährigen Bestehens des Vereins.

2. Reichsgesetzliche Regelung der zur Bekämpfung gemeingefährlicher Krankheiten erforderlichen Massregeln (Referent: Reg.- und Geh.-Medizinalrat Dr. Rapmund, Minden).

3. Die öffentliche Gesundheitspflege im Eisenbahnbetriebe (Referent: Bahnarzt Dr. Blume, Philippsburg).

Von 4—6½ Uhr nachmittags: Besichtigung des Hauptsammelkanals oder der Kölner Meierei vereinigter Landwirte.

Donnerstag den 15. September, 9 Uhr vormittags: *II. Sitzung* im Isabellensaal des Gürzenich. *Tagesordnung:*

4. Bauhygieinische Fortschritte und Bestrebungen in Köln (Referent. Geh. Baurat Stübben, Köln).

5. Die Behandlung städtischer Spüljauche mit besonderer Berücksichtigung neuerer Methoden (Referenten: Prof. Dr. Dunbar, Hamburg, und Civilingenieur H. A. Rœchling, Leicester).

Von 3—6 Uhr nachmittags: Besichtigung des Schlacht- und Viehhofs (Eisfabrik, Kühlhaus) und der kgl. Impferzeugungsanstalt (im Schlachthof) oder des Hohenstaufenbads, des Augusta-Hospitals mit bakteriologischem Institut und der mittlern Knabenschule an der Triererstrasse.

Freitag den 16. September, 9 Uhr vormittags: *III. Sitzung* im Isabellensaale des Gürzenich. *Tagesordnung:*

6. Ueber die regelmässige Wohnungsbeaufsichtigung und die behördliche Organisation derselben (Referenten: Med.-Rat Dr. Reincke, Hamburg, Oberbürgermeister Dr. Gassner, Mainz, und Beigeordneter Marx, Düsseldorf).

Von 3 Uhr nachmittags ab: Besichtigung der Chokoladefabrik von Gebr. Stollwerk, der Volksschule in der Zwirnerstrasse und des Wasser- und Elektrizitätswerks.

Samstag den 17. September: Gemeinsamer Ausflug nach dem Siebengebirge.

Teilnahme an der Versammlung. Die Teilnahme an der Versammlung in Köln ist nur den Mitgliedern des Deutschen Vereins für öffentliche Gesundheitspflege gegen Vorzeigung ihrer Mitgliedskarte gestattet.

Nach § 2 der Satzungen ist zur Mitgliedschaft jeder berechtigt, der Interesse an öffentlicher Gesundheitspflege hat und den Jahresbeitrag von 6 Mark zahlt.

Die den Mitgliedern s. Z. zugestellte Mitgliedskarte für das Jahr 1898 berechtigt zur Teilnahme an der Versammlung, d. h. zur Teilnahme an den Sitzungen des Vereins und an allen Besichtigungen, zum Bezug der Festschrift und der Karten für das Festessen, zum freien Besuch aller städtischen Museen und des Rathauses, zur Teilnahme am Ausflug nach dem Siebengebirge etc.

Für Damen der Mitglieder werden Karten unentgeltlich abgegeben, die dieselbe Berechtigung wie die Mitgliedskarten gewähren.

Die Mitglieder werden dringend ersucht, alsbald nach ihrer Ankunft in Köln sich im Anmeldebureau im Gürzenich (geöffnet vom 13.—16. September) zu melden. Daselbst werden auch Anmeldungen neuer Mitglieder entgegengenommen.

Druck und Verlag von Steiger & Cie., Thunstrasse 4, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1898 **N° 33** Bern, 1. September 1898

Sanitarisch-demographisches Wochenbulletin der Schweiz

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE

herausgegeben vom Schweizerischen Gesundheitsamt und Eidgenössischen statistischen Bureau

publié par le Bureau sanitaire fédéral et par le Bureau fédéral de statistique

33. Woche 14. bis 20. August 1898. 33e Semaine

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1898 berechnet *Population de résidence ord. milieu de 1898 (calculée)*	Eheschliessungen *Mariages*	Geburten (ohne Totgeb.) *Naissances (s. mort-nés)*	Totgeburten *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeb.) *Décès (sans les mort-nés)* Im Ganzen Total	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. petits enf. (0-1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberkulöse Krankheit *Autres maladies tubercul.*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës d. org. resp.*	Gewaltsamer Tod *Morts violentes*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	†158,504	30	94[3]	1[1]	36[1]	16	—	10	5	1	—	1[1]	19
Genève, Plainp., Eaux-Vives et Petit-Saconnex	* 87,926	18	32[3]	2	28[3]	6	—	3	9[2]	—	1	3	12[1]
Basel	* 94,646	20	58[2]	–	38[1]	19	2	13	2	1	2	1[1]	17
Bern	54,578	10	44[2]	1	15[3]	10[1]	—	4[1]	—	2	—	2	7[2]
Lausanne	* 42,082	6	23[5]	—	11[4]	3	1	2	1	1[2]	—	2	4[2]
St. Gallen	34,798	6	17[4]	—	5[3]	2	—[1]	2	2[2]	—	—	—	1
Chaux-de-Fonds	* 31,605	2	19	—	11[3]	3	—	2	2	—	2[1]	1[1]	4[1]
Luzern	23,380	5	10	—	10[1]	1	—	—	1	—	1	—[1]	8
Biel	19,697	4	11[1]	–	4	4	—	3	—	—	—	—	1
Winterthur	* 20,558	8	13	—	5	2	—	2	2	—	—	—	1
Neuchâtel	* 19,654	1	7	1	8[1]	1	1	—	—[1]	—	—	2	5
Herisau	15,208	1	6	—	1[1]	—	—	—	—	—	—	—	1[1]
Fribourg	13,134	3	18	—	2[1]	1	—	—	—	—	—	1	1[1]
Schaffhausen	12,986	1	4	2	3	—	—	—	—	—	—	—	3
Locle	* 12,403	2	6	—	4	2	—	1	—	—	—	—	3
Total	**641,159**	**117**	**362**	**7**	**181**	**70**	**4**	**42**	**24**	**5**	**6**	**13**	**87**
Dazu Ortsfremde *En outre, du dehors*			19	1	22	1	1	1	5	2	1	4	8

†) Nach der Berechnung des statist. Amtes der Stadt Zürich auf 1. Jan. 1898. *D'après les indications du bureau de statistique de la ville de Zurich. 1 jan. 1898.*

*) Nach den neuesten amtlichen Angaben der betreffenden Städte. *D'après les indications les plus récentes des villes.*

Auf ein Jahr u. 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für obgenannte 15 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten u. Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer:**

Le taux de natalité et de mortalité calculé pour l'année et par 1000 habitants pour le total des 15 villes (le nombre des décès des personnes venant du dehors et n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire n'entre pas dans ce calcul) est le suivant:

Geburtsziffer — *Taux de natalité* **Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*

Während der an folgenden Tagen zu Ende geg. Woche *Pend. la semaine se terminant:*	Geburten *Naiss.*	Während d. entsprechend. Woche im Jahre *Pend. la semaine corresp.:* 1897	1896	1895	Sterbefälle *Décès*	Während d. entsprechend Woche im Jahre *Pend. la semaine corresp.* 1897	1896	1895
am *(au)* 20. Aug. 1898	29,4 ‰	29,7	31,6	29,9	14,7 ‰	15,2	15,2	16,7
„ 13. „ 1898	28,8	28,5	25,7	26,6	14,9	19,5	12,2	14,7
„ 6. „ 1898	31,1	31,0	27,4	25,1	12,4	17,1	15,3	16,9
„ 30. Juli 1898	27,7	28,3	24,8	29,1	12,3	16,2	13,3	16,0

Eheliche und **uneheliche Geburten, Totgeburten** u. **Kindersterblichkeit.**

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile.

Vom *(Du)* 14. bis zum (au) 20. Aug. 1898	Lebendgeburten *nés-viants*		Totgeburten *mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)* von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	338	24	4	3	60	10	9	1
Ortsfremde - *Venant du dehors*	13	6	1	—	1	—	2	—
Zusammen — *Total*	351	30	5	3	61	10	11	1
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorb. *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	35	16	1	—	5	1	3	1
Wovon Ortsfr. - *Venant du deh.*	10	5	—	—	1	—	2	—
Unter der Gesamtzahl waren Verkostgeldet — *Etaient en pension*					—	2	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten:

Age des décédés, *mort-nés non compris:*

Geschlecht *Sexe*	Total	Altersklassen — *Classes d'âge* 0—1	1—4	5—19	20—39	40—59	60—79	80 u. mehr *et au-dessus*	Unbekanntes Alter *Age inconnu*
Männl. — *Masculin*	121	48	5	7	16	22	18	3	2
Weibl. — *Féminin*	82	23	7	7	11	12	17	5	—
Zusammen — *Total*	203	71	12	14	27	34	35	8	2

Laut Angabe hatte in 38 Fällen eine **Sektion** stattgefunden.

L'autopsie est indiquée comme ayant eu lieu dans 38 cas.

Bei den Todesfällen infolge von infektiösen u. tuberkulösen Krankheiten liegen folgende Angaben über die **Wohnungsverhältnisse** vor:

Les conditions sanitaires de l'habitation, dans le cas de décès par suite de maladies infectieuses et tuberculeuses, sont indiquées comme suit:

Günstige Verhältnisse *Bonnes*	**Ungünstige Verhältnisse** *Défectueuses*	**Sterbefälle im Spital** *Décès dans un hôpital*	**Keine Angaben** *Pas de renseignements*
In *Dans* 7 Fällen *cas*	In *Dans* 6 Fällen *cas*	In *Dans* 16 Fällen *cas*	In *Dans* 12 Fällen *cas*

Nach dem Alter und Geschlecht ausgeschieden, verteilen sich die Sterbefälle infolge von infektiösen Krankheiten, Lungenschwindsucht, andern tuberkulösen Krankheiten und akuten Krankheiten der Atmungswerkzeuge (mit Einschluss der von auswärts Gekommenen) wie folgt:

D'après l'âge et le sexe, les décès (y compris ceux des personnes venant du dehors) par suite de maladies infectieuses, de phtisie, d'autres affections tuberculeuses et d'affections aiguës des organes respiratoires se répartissent comme suit:

Altersklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle infolge von *Décès par suite*							
	Infectiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwindsucht *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkulösen Krankheiten *d'autres affect. tuberculeuses*		akuten Krankheiten der Atmungsorgane *de maladies aiguës d. org. respirat.*	
	Mascul.	*Femin.*	*Mascul.*	*Femin.*	*Mascul.*	*Femin.*	*Mascul.*	*Femin.*
Von-*De* 0— 1 Jahr-*an*	1	1	—	—	1	—	1	—
„ 1— 4 Jahren-*ans*	1	1	—	1	—	1	—	1
„ 5—19 „	—	1	—	3	1	1	—	1
„ 20—39 „	—	—	5	6	1	2	—	—
„ 40—59 „	—	—	7	1	—	—	2	1
„ 60—79 „	—	—	2	3	—	—	—	1
„ 80 u. mehr *et au-dessus*	—	—	—	—	—	—	—	—
Ohne Angabe—*Age non indiqué*	—	—	1	—	—	—	—	—
Total	2	3	15	14	3	4	3	4

Todesursachen *Causes des décès*	1898 vom 14. bis 20. Aug.		1897 vom 15. bis 21. Aug.		1896 vom 16. bis 22. Aug.		1895 vom 18. bis 24. Aug.	
	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	—	—	3	—	2	—	1	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	—	—	—	—	1	—	—	—
4. Diphterie und Croup	2	1	3	—	1	1	4	1
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	2	—	—	—	1	—	4	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	—	—	—	—	—	—	1	—
7. Typhus abdominalis	1	—	3	—	2	2	—	—
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	—	—	—	—	1	—	—	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	43	1	53	2	27	1	35	3
10. Phthisis pulmonum	29	5	25	5	23	4	26	6
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	7	2	11	3	17	4	7	2
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organ. respirat.*	7	1	4	1	5	—	6	1
13. Org. Herzleid. — *Affect. org. d. cœur*	7	—	6	1	9	2	10	1
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	7	3	1	—	8	2	5	—
15. Angeborne Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale*	17	—	8	1	18	—	17	—
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	4	—	9	—	7	—	8	1
17. Alle übrigen ärzt. bescheinigten Krankheiten-*Autr. causes d. décès*	60	5	71	18	71	12	81	14
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung / *Sans attestation médicale*	—	—	—	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	14	3	11	—	8	1	5	2
20. Selbstmord — *Suicides*	3	1	4	2	6	3	4	—
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	—	—	—	—	—	—	—	—
22. Unbest. Todesurs. — *Cause incert.*	—	—	1	—	—	—	—	—
Total	203	22	213	33	207	32	214	31

Alkoholismus 3 Fälle — *cas* (3 männl. — *masc.*, — weibl. — *fém.)*
Syphilis 2 Fälle „ (— „ — „ — „ „ 2 Kinder-enfants)
Influenza — *Grippe* — Fall — *cas.*

Zahl der vom 24. April bis zum 13. August 1898 gemachten Autopsien.

Nombre des autopsies pratiquées du 24 avril au 13 août 1898.

Städte *Villes*	17. Woche 17e semaine		18. Woche 18e semaine		19. Woche 19e semaine		20. Woche 20e semaine		Total 24. Apr. bis 21. Mai 1898		
	Total Sterbefälle Total des décès	Zahl der Autopsien Nombre d'autopsies	Total Sterbefälle Total des décès	Zahl der Autopsien Nombre d'autopsies	Total Sterbefälle Total des décès	Zahl der Autopsien Nombre d'autopsies	Total Sterbefälle Total des décès	Zahl der Autopsien Nombre d'autopsies	Sterbefälle ohne Totgeburt, des décès, mort-nés non compris	Autopsien des autopsies	% der Sterbefälle % des décès
Zürich	65	24	64	17	36	6	49	18	214	65	30.4
Genève	45	8	46	17	41	9	51	15	183	49	26.8
Basel	37	19	35	12	30	11	30	10	132	52	39.4
Bern	22	8	22	5	19	9	21	8	84	30	35.7
Lausanne	21	6	20	2	18	4	22	9	81	21	25.9
St. Gallen	13	11	13	3	16	8	9	4	51	26	51.0
Chaux-de-Fonds	9	—	9	2	12	—	13	1	43	3	7.0
Luzern	10	2	14	3	8	2	12	2	44	9	20.5
Neuchâtel	4	1	6	—	5	1	10	1	25	3	12.0
Winterthur	7	2	9	4	3	3	9	3	28	12	42.9
Biel	11	1	3	—	10	2	8	1	32	4	12.5
Herisau	7	—	4	—	6	—	9	—	26	—	—
Schaffhausen	2	1	5	—	8	—	4	1	19	2	10.5
Fribourg	7	—	7	—	10	—	7	—	31	—	
Locle	6	—	2	—	3	—	4	—	15	—	—
Total	266	83	259	65	225	55	258	73	1008	276	27.4

Städte *Ville*	21. Woche 21e semaine		22. Woche 22e semaine		23. Woche 23e semaine		24. Woche 24e semaine		Total 22. Mai bis 18. Juni 1898		
	Total Sterbefälle Total des décès	Zahl der Autopsien Nombre d'autopsies	Total Sterbefälle Total des décès	Zahl der Autopsien Nombre d'autopsies	Total Sterbefälle Total des décès	Zahl der Autopsien Nombre d'autopsies	Total Sterbefälle Total des décès	Zahl der Autopsien Nombre d'autopsies	Sterbefälle ohne Totgeburt, des décès, mort-nés non compris	Autopsien des autopsies	% der Sterbefälle % des décès
Zürich	56	19	44	17	41	9	44	13	185	58	31.4
Genève	48	7	24	5	30	8	32	9	134	29	21.6
Basel	28	8	36	13	32	10	33	8	129	39	30.2
Bern	27	8	22	7	27	12	19	8	95	35	36.8
Lausanne	21	3	20	8	22	3	22	8	85	22	25.9
St. Gallen	8	5	14	8	11	2	13	8	46	23	50.0
Chaux-de-Fonds	10	—	8	1	7		14	2	39	3	7.7
Luzern	12	1	18	3	14	6	8	2	52	12	23.1
Neuchâtel	13	2	7	1	6	—	3	1	29	4	13.8
Winterthur	4	1	6	1	11	4	7	2	28	8	28.6
Biel	3	1	11	1	4	—	10	5	28	7	25.0
Herisau	1	—	5	1	5	1	1	—	12	2	16.7
Schaffhausen	5	—	4	—	7	—	—	—	16	—	—
Fribourg	9	—	4	—	2	—	4	2	19	2	10.5
Locle	6	—	2	—	3	—	5	—	16	—	—
Total	251	55	225	66	222	55	215	68	913	244	26.7

Städte *Villes*	25. Woche 25e semaine		26. Woche 26e semaine		27. Woche 27e semaine		28. Woche 28e semaine		Total 19. Juni bis 16. Juli 1898		
	Total Sterbefälle Total des décès	Zahl der Autopsien Nombre d'autopsies	Total Sterbefälle Total des décès	Zahl der Autopsien Nombre d'autopsies	Total Sterbefälle Total des décès	Zahl der Autopsien Nombre d'autopsies	Total Sterbefälle Total des décès	Zahl der Autopsien Nombre d'autopsies	Sterbefälle ohne Totgeburt. des décès, mort-nés non compris	Autopsien des autopsies	% der Sterbefälle % des décès
Zürich	47	11	37	14	45	13	31	8	160	46	28.8
Genève	37	6	27	5	28	7	35	7	127	25	19.7
Basel	39	13	30	9	31	14	30	6	130	42	32.3
Bern	24	13	23	10	25	12	31	11	103	46	44.7
Lausanne	7	2	15	7	13	3	17	5	52	17	32.7
St. Gallen	11	6	12	6	8	4	11	7	42	23	54.8
Chaux-de-Fonds	7	1	10	—	9	3	8	2	34	6	17.6
Luzern	7	2	7	2	3	2	8	4	25	10	40.0
Neuchâtel	9	1	7	—	9	—	4	1	29	2	6.9
Winterthur	4	3	7	2	5	3	3	1	19	9	47.4
Biel	7	2	6	1	9	—	2	—	24	3	12.5
Herisau	3	—	1	—	3	—	5	—	12	—	—
Schaffhausen	4	1	4	—	3	2	11	2	22	5	22.7
Fribourg	7	—	6	1	3	—	6	3	22	4	18.2
Locle	3	—	4	—	1	—	7	—	15	—	—
Total	216	61	196	57	195	63	209	57	816	238	29.2

Städte *Villes*	29. Woche 29e semaine		30. Woche 30e semaine		31. Woche 31e semaine		32. Woche 32e semaine		Total 17. Juli bis 13. Aug. 1898		
	Total Sterbefälle Total des décès	Zahl der Autopsien Nombre d'autopsies	Total Sterbefälle Total des décès	Zahl der Autopsien Nombre d'autopsies	Total Sterbefälle Total des décès	Zahl der Autopsien Nombre d'autopsies	Total Sterbefälle Total des décès	Zahl der Autopsien Nombre d'autopsies	Sterbefälle ohne Totgeburt. des décès, mort-nés non compris	Autopsien des autopsies	% der Sterbefälle % des décès
Zürich	43	13	32	14	47	11	44	13	166	51	30.7
Genève	31	2	20	1	35	10	38	6	124	19	15.3
Basel	28	6	30	11	19	8	33	9	110	34	30.9
Bern	25	8	19	7	14	3	26	7	84	25	29.8
Lausanne	14	3	17	6	12	4	12	4	55	17	30.9
St. Gallen	11	5	13	6	9	4	12	7	45	22	48.9
Chaux-de-Fonds	11	2	8	3	7	1	5	—	31	6	19.4
Luzern	6	4	5	2	7	2	6	2	24	10	41.7
Neuchâtel	11	5	11	3	6	1	7	3	35	12	34.3
Winterthur	7	4	7	5	6	3	9	4	29	16	55.2
Biel	9	—	6	2	7	1	5	—	27	3	11.1
Herisau	5	2	3	—	2	1	6	2	16	5	31.3
Schaffhausen	1	—	6	1	6	1	2	—	15	2	13.3
Fribourg	6	—	8	—	3	—	4	1	21	1	4.8
Locle	2	—	2	—	4	—	10	1	18	1	5.6
Total	210	54	187	61	184	50	219	59	800	224	28.0

Gesamtbestand der Kranken und Aufnahmen in 68 Krankenanstalten der Schweiz.

Effectif des malades et admissions dans 68 hôpitaux de la Suisse.

Aufnahmen vom 14. bis 20 August 1898 — *Admissions du 14 au 20 août 1898.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 13. Aug. 1898 *Effectif au 13 Août 1898*	Aufnahmen — *Admissions*															Total der Aufnahmen *Total d. admissions*	Davon Ortsfremde *Dont venant du dehors*	Gesamtbestand am 20. August 1898 *Effectif au 20 Août 1898*
		Pocken — *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphtheritis und Croup *Diphtérite et croup*	Rothlauf *Erysipèle*	Typhus abdominalis *Typhus*	Andere Infektiös Krankheiten *Autres malad. infectieuses*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulm.*	Andere tuberkulöse Krankheiten *Autres malad. tuberculeuses*	Rheumatismus artic. acutus *Rhumatismes artic. aigus*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Malad. aiguës d. org. respir.*	Akute Darmkrankheiten *Malad. aiguës gastro-intest.*	Alle übrigen Krankheiten *Toutes les autr. maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	661	—	—	1	—	—	—	3	2	4	4	3	3	3	73	21	117	57	649
Bern	970	—	—	—	—	3	—	1	8	8	9	5	10	9	116	28	197	129	999
Luzern	99	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	2	11	9	24	9	98
Uri	43	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	2	4	4	40
Schwiz	43	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	2	1	32
Nidwalden	25	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	2	2	20
Glarus	58	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	8	3	12	12	58
Zug	12	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	1	4	—	14
Fribourg	97	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	22	1	24	18	95
Solothurn	113	—	—	—	—	—	—	—	1	2	1	—	1	—	8	1	14	12	112
Baselstadt	317	—	—	1	—	2	—	1	6	3	5	2	5	5	45	9	84	18	330
Baselland	94	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	14	—	—	1	18	17	90
Schaffhausen	56	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	3	9	1	14	—	58
Appenzell A.-Rh.	82	—	—	—	—	2	—	—	—	1	1	—	—	—	20	3	27	11	88
Appenzell I.-Rh.	9	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	[1] 1	—	[1] 9
St. Gallen	372	—	—	—	1	—	—	1	—	5	6	1	3	9	50	11	87	48	366
Graubünden	82	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	10	3	14	6	81
Aargau	173	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	23	4	29	26	177
Thurgau	111	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	12	2	14	14	120
Tessin	[2] 22	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	1	[2] 3	2	[2] 21
Vaud	383	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	3	1	66	5	77	56	372
Valais	18	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	2	2	16
Neuchâtel	243	—	2	—	—	—	—	1	—	1	3	2	4	12	21	20	66	36	231
Genève	396	—	—	—	—	2	1	4	3	5	2	2	5	8	44	3	79	3	389
Total	**4479**	**—**	**2**	**3**	**1**	**10**	**1**	**12**	**21**	**30**	**36**	**17**	**51**	**55**	**547**	**129**	**915**	**483**	**4465**

[1] Appenzell, Krankenhaus: Aufnahme vom 7. 13. Aug.; Bestand am 13. Aug. 98. - Appenzell, Hôpital: Admissions du 7 au 13 août; effectif au 13 août 98. — [2] Tessin: Ohne Kantonsspital in Mendrisio - Sans l'hôpital cantonal à Mendrisio.

Vergleichende sanitarische Statistik. — *Statistique sanitaire comparée*

Entsprechende jährliche Sterblichkeitsziffer auf 1000 Einwohner. — *Taux correspondant de mortalité annuelle sur 1000 habitants.*

Städte *Ville*	Bevölkerung nach den Volkszählungen oder berechnet *Populat. recensée ou calculée*	Mai — *Mai* 1. — 7.	8. — 14.	15. — 21.	22. — 28.	Juni — *Juin* 29. Mai — 4.	5. — 11.	12. — 18.	19. — 25.	26. — 2. Juli	Die 15 schweiz. Städte *Les 15 villes suisses*	Mai — *Mai*	Juni — *Juin*
In den 15 schweiz. Städten zusammen *Dans l'ensemble des 15 villes suisses*	641,159	18,5	15,7	17,9	18,1	14,3	15,7	14,5	14,6	12,1			
Freiburg i. B.	55,040	11,3	14,2	20,8	15,1	8,5	19,8	16,1	24,4	33,1	Zürich	13,2	12,8
Karlsruhe	89,711	23,2	15,7	17,4	13,9	15,1	19,7	11,6	15,7	19,1	Genève	23,0	15,8
Mülhausen	86,135	24,1	16,3	19,3	24,8	23,5	29,6	24,1	22,3	18,1	Basel	16,3	16,6
Strassburg	142,885	17,5	19,3	22,9	18,9	22,2	21,1	20,4	24,4	20,7	Bern	14,5	14,7
Mainz	77,911	17,4	19,4	22,0	28,7	24,0	27,4	14,0	23,4	25,4	Lausanne	18,2	14,7
Darmstadt	66,866	14,8	18,7	18,7	16,3	13,2	17,1	19,4	17,9	16,3	St. Gallen	13,9	12,6
Frankfurt a. M.	244,808	22,3	18,5	17,4	13,6	15,7	15,7	15,9	12,7	16,6	Chaux-de-Fonds.	17,1	15,4
Stuttgart	149,913	18,0	22,2	14,6	18,7	18,4	15,3	12,1	15,6	16,0	Luzern	25,7	16,7
Augsburg	85,490	20,1	20,7	24,9	21,3	.	23,7	20,1	19,5	24,3	Neuchâtel	22,2	13,6
München	436,430	25,1	25,6	26,7	23,6	23,2	23,9	22,9	24,1	25,3	Winterthur	12,0	15,4
Bremen	147,339	18,0	13,8	14,8	16,6	16,6	17,6	18,4	18,4	16,6	Biel	13,2	15,4
Berlin	1,728,201	16,9	14,9	15,1	16,7	15,2	15,9	17,0	16,7	17,9	Herisau	13,9	8,0
Hamburg	652,602	19,7	18,2	22,2	19,7	17,4	22,8	18,0	16,2	16,5	Schaffhausen	19,0	13,1
Kopenhagen	340,500	20,0	23,4	23,1	20,9	20,2	22,1	19,5	16,0	17,0	Fribourg	30,5	13,9
Stockholm	283,550	18,3	20,0	18,5	17,2	22,7	18,0	16,5	18,3	19,1	Locle	14,2	14,7
Wien	1,590,295	24,6	22,6	23,3	22,3	20,8	22,2	19,7	19,2	20,6			
Lyon	466,028	18,9	19,0	18,2	19,2	19,6	19,0	17,6	16,1	14,3			
Besançon	58,010	(1-15)=21,9		(16-31)=21,1		(1-15)=21,1			(16-30)=17,8				
Paris	2,511,629	21,3	20,1	19,2	19,2	19,4	19,4	17,9	16,3	16,5			
Brüssel	197,695	20,0	23,7	21,8	19,7	24,2	24,5	15,4	20,0	18,2			
London	4,504,766	16,9	15,7	15,7	16,0	16,1	16,3	13,8	14,5	14,5			

(Ohne die Ortsfremden, welche in den 15 Städten während dieses Zeitraumes gestorben sind. — *Les décédés dans ces 15 villes, venant d'autres localités, non comptés.)*

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 21. bis 27. August 1898 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 21 au 27 août 1898:

1. Pocken und Varioloïs. — *Variole et varioloïde.*

Keine Fälle — Pas de cas annoncé.

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicella	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich *	.	1[1]	1[2]	.	17[3]	9[4]	.	9[5]	1[6]	.	.
Bern	—	—	1[7]	—	14[8]	—	—	1[9]	—	—	—
Luzern	.	.	3	.	.	5	.	5	.	.	.
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwiz	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Glarus	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Zug	—	—	—	—	.	—	—	—	—	—	—
Fribourg	—	—	2[10]	—	10[11]	—	—	1[12]	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	1	1	—	—	3	12	—	1	—	1	—
Baselland	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	—	2[13]	1[14]	—	—	2[15]	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	—	—	2[16]	—	—	—	—	—	+
Appenzell I.-Rh.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Graubünden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Aargau	—	—	—	—	2[17]	11[18]	—	—	—	—	—
Thurgau	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—
Tessin	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Vaud	—	1	—	—	17	Epid.[19]	—	1	—	—	—
Valais	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Neuchâtel	—	—	5[20]	—	1[21]	7[22]	—	1[23]	—	—	—
Genève	—	3	—	—	2	—	—	4	—	—	—

* Woche vom 14. bis 20. August 1898.

[1] In Dietlikon. — [2] In Rümlang. — [3] 7 in Zürich, 2 in Dietikon, 2 in Adlisweil, 1 in Thalweil, 1 in Oberwinterthur, 2 in Töss, 1 in Feuerthalen, 1 in Hombrechtikon. — [4] 4 in Zürich, 2 in Wiedikon, 3 in Riffersweil. — [5] 6 in Zürich, 3 in Männedorf. — [6] In Zürich — [7] In Orpund. — [8] 4 in Bern, 1 in Uetligen, 1 in Meinisberg, 1 in Uztenstorf, 2 in Münsigen, 1 in Seftigen, 2 in Dürrenroth, 2 in Courcelon. — [9] In Laufen. — [10] A Romont. — [11] 2 à Fribourg, 4 à Mengishaus, 1 à Heitenried, 1 à Guin, 1 à Villarlod, 1 à Rue. — [12] A Montécu. — [13] In Schleitheim. — [14] In Wilchingen. — [15] 1 in Schleitheim, 1 in Thaingen. — [16] In Herisau. — [17] 1 in Rheinfelden, 1 in Lengnau. — [18] 5 in Oberhof (Epidemie), 5 in Wölfenswil (Epidemie), 1 in Rheinfelden. — [19] Dans une commune. — [20] 2 à Chaux-de-Fonds, 1 à Buttes, 2 à Fontainemelon. — [21] A Môtiers. — [22] A Boudry. — [23] A Chézard St-Martin.

Die Trunksucht als Todesursache in den 15 grössern städtischen Gemeinden der Schweiz.

Alcoolisme et mortalité dans les 15 villes les plus populeuses de la Suisse

(Vom 1. April bis 30. Juni 1898. — *Du 1er avril au 30 juin 1898.)*

Bei Verwertung der nachstehenden Angaben darf nicht ausser Acht gelassen werden, dass der Arzt bei Erwähnung des Alkohols als mitwirkende Ursache bei Todesfällen sich in durchaus individueller und subjektiver Weise äussert. Aus der Zunahme oder Abnahme solcher Fälle darf also nicht ohne weiteres auf eine Vermehrung oder Verminderung der Opfer geschlossen werden.

En utilisant les données qui suivent, on ne devra pas oublier qu'en mentionnant l'alcool comme cause concomitante d'un décès, le médecin donne une appréciation individuelle et subjective. On ne peut donc conclure sans autre de l'accroissement ou de la diminution de semblables cas à un accroissement ou à une diminution du nombre des victimes.

Nach Monaten ausgeschieden, verteilen sich die durch Trunksucht verursachten Sterbefälle wie folgt:

Les décès causés par l'ivognerie se répartissent comme suit:

Im April 54, im Mai 31, im Juni 36, zusammen 121 Todesfälle gegenüber 148 im II. Quartal 1897.

En avril 54, en mai 31, en juin 36. Ensemble 121, décès contre 148, pendant le 2 trimestre de 1897.

Städte / *Villes*	Gesamtzahl der Sterbefälle von Personen von 20 und mehr Jahren / *Total des décès de personnes âgées de 20 ans ou plus*	Sterbefälle, bei denen die Trunksucht angegeben wurde als / *Nombre de cas où l'alcoolisme est indiqué comme*			Alter — *Age*		
		primäre oder Grundursache / *cause primaire ou immédiate*	mitwirkende Ursache / *cause concomitante*	Zusammen / *Total*	20—39	40—59	60 und darüber / *60 et au-dessus*
Zürich	417	3	20	23	5	12	6
Genève	386	2	21	23	6	11	6
Basel	247	1	10	11	—	6	5
Bern	217	3	10	13	1	11	1
Lausanne	184	3	8	11	4	5	2
St. Gallen	108	1	3	4	—	3	1
Chaux-de-Fonds	80	2	5	7	1	3	3
Luzern	99	2	6	8	2	2	4
Neuchâtel	57	—	—	—	—	—	—
Winterthur	62	—	2	2	1	1	—
Biel	57	1	4	5	1	2	2
Herisau	39	1	—	1	—	1	—
Schaffhausen	40	—	3	3	—	1	2
Fribourg	56	2	4	6	—	2	4
Locle	29	—	4	4	—	3	1
Total	**2078**	**21**	**100**	**121**	**21**	**63**	**37**
Wovon — *Dont:*							
männl. — *masc.*	1076	19	82	101	20	54	27
weibl. — *fém.*	1002	2	18	20	1	9	10

Civilstand. Unter den 121 unmittelbar oder mittelbar an Trunksucht Verstorbenen waren:

26 Ledige, wovon 4 Frauen,
70 Verheiratete, wovon 8 Frauen,
23 Verwitwete, wovon 7 Frauen,
2 Geschiedene, wovon 1 Frau.

Etat civil. *Sur le total des 121 décédés on compte:*

26 célibataires, dont 4 femmes,
70 mariés, dont 8 femmes,
23 veufs ou veuves, dont 7 femmes,
2 divorcés, dont 1 femme.

Beruf der 101 verstorbenen Männer:

		***Professions** des 101 hommes décédés:*	
Steinbruch- und Bergwerkarbeiter .	1	*Carriers et mineurs*	*1*
Landwirte, Landarbeiter, Gärtner .	6	*Agriculteurs, jardiniers et ouvriers de compagne*	*6*
Forstpersonal, Jäger, Fischer . . .	—	*Bûcherons, chasseurs, pêcheurs* . .	—
Handwerker und Fabrikarbeiter . .	44	*Artisans et ouvriers industriels* .	*44*
Handelsleute	13	*Commerçants*	*13*
Wirtschaftspersonal	9	*Personnel d'hôtels et de restaurants*	*9*
Eisenbahn- u. Dampfschiffangestellte	2	*Employés de chemins de fer et de bateaux à vapeur*	*2*
Uebriges Verkehrspersonal	13	*Autre personnel attaché aux transports*	*13*
Gelehrte, Künstler, Beamte und Bureauangestellte	3	*Professions libérales, fonctionnaires et employés de bureau*	*3*
Dienstboten, Taglöhner	8	*Domestiques, journaliers* . . .	*8*
Rentner ohne Beruf	1	*Rentiers sans profession*	*1*
Ohne Beruf oder ohne Angaben . .	1	*Sans indication ou sans profession*	*1*

Wenn wir der Gesamtzahl der Todesfälle von Männern (1076) in den entsprechenden Altersklassen nur die 19 Todesfälle infolge Säuferwahnsinns gegenüberstellen, so erhalten wir ein Verhältnis von 1,8 Prozent; ziehen wir aber alle diejenigen Fälle, in welchen die Trunksucht als mitwirkende Ursache angegeben ist, auch in Berechnung, so erhalten wir folgende Tabelle:

En considérant le nombre des décès par suite de délire alcoolique, soit 19 sur un total de 1076 décès (sexe masculin) des mêmes classes d'âge, on obtient une proportion de 1,8 pour cent; mais en y ajoutant tous les cas où l'alcoolisme est indiqué comme cause concomitante, nous obtenons le tableau suivant:

Altersklassen *Classes d'âge*	Gesamtzahl der Sterbefälle *Total des décès*	Zahl der Sterbefälle, in denen die Trunksucht als primäre oder mitwirkende Ursache angegeben wurde *Nombre des cas où l'alcoolisme est indiqué comme cause principale ou comme cause concomitante*	
		Absolute Zahlen – *Total*	%
20—39 Jahre — *ans*	314	20	6,4
40—59 Jahre — *ans*	394	54	13,7
60 Jahre und darüber / *60 ans et au-dessus* . . .	368	27	7,3
Total	1076	101	9,4

Rekapitulation vom 1. April bis 30. Juni 1898. *(1er avril au 30 juin 1898.)*

Zeitraum — *Années*	Gesamtzahl der Sterbefälle von Personen von 20 und mehr Jahren *Total des décès des classes d'âge de 20 ans et au-dessus*	Sterbefäe, bei denen die Trunksucht ngegeben wurde als *Décès où l'alcoolisme est mentionné comme*			Auf 100 Sterbefälle *% des décès*
		primäre oder Grundursache *cause primaire ou immédiate*	mitwirkende Ursache *cause concomitante*	Zusammen *Total*	
II. Quartal 1898 — *IIer trimestre* 1898	2078	21	100	121	5.8
— 1897 — — 1897	1916	36	112	148	7.7
— 1896 — — 1896	1937	20	96	116	6.0
— 1895 — — 1895	1891	29	101	130	6.9
— 1894 — — 1894	1871	25	105	130	6.9
— 1893 — — 1893	2347	41	103	144	7.4
— 1892 — — 1892	1739	35	92	127	7.3

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Britisch-Indien. In Kalkutta sind vom 10. bis 16. Juli 6 Personen an der Cholera gestorben.

Pest. Britisch Indien. In einzelnen Bezirken der Präsidentschaft Bombay nimmt die Seuche wieder zu. In der Woche vom 15.—21. August betrug die Zahl der in der Stadt Bombay amtlich konstatierten Pesttodesfälle 162; ferner ist die Krankheit in Naldrug (Staat Hyderabad) ausgebrochen; es sind auch neue Fälle in einem Dorfe in Pundjab entdeckt worden.

Auf dem am 2. Juli von Bombay nach London ausgelaufenen Postdampfer „Carthage" sind 2 Pestfälle konstatiert worden; der eine wurde in Aden gelandet, der andere, leichtere Fall, an Bord des Dampfers behandelt und geheilt.

* * *

Choléra. ***Indes anglaises.*** *6 décès cholériques à Calcutta du 10 au 16 juillet.*

Peste. ***Indes anglaises.*** *La peste augmente dans certains districts de la présidence de Bombay; à Bombay même il y a eu pendant la semaine du 15 au 21 août 162 décès causés par la peste; la maladie a reparu dans l'Etat d'Hyderabad (à Naldrug), et de nouveaux cas ont été découverts dans un village du Pendjab.*

Deux cas de peste ont été constatés à bord d'un bateau-poste parti le 2 juillet de Bombay pour Londres; l'un des cas a été débarqué à Aden, l'autre, plus léger a été traité à bord et a guéri.

Gesetze und sonstige Erlasse betr. das Gesundheitswesen.

Législation sanitaire.

Kantone. — Cantons.

St. Gallen.

Verordnung betreffend die Droguerien.

(Vom 4. Juni 1898.)

Wir Landammann und Regierungsrat des Kantons St. Gallen,

in Gemässheit von Art. 8 und Art. 15 Abs. 2 und Art. 38 des Gesetzes über das Sanitätswesen vom 1. Januar 1894,

verordnen:

Art. 1. Ausser dem Verkehre mit technischen Artikeln für Gewerbe, Landwirtschaft etc., sowie mit unschädlichen diätetischen und hygieinischen Hausmitteln (Art. 19 der Verordnung betreffend die medizinischen Berufsarten vom 15. Mai 1897) ist den Droguisten im weitern gestattet:

1. Der Engrosverkauf von Droguen und technischen Präparaten an Apotheker und Gewerbetreibende;
2. der Detailverkauf von solchen, soweit derselbe laut einem von der Sanitätskommission aufzustellenden Verzeichnisse nicht auf die Apotheken beschränkt ist.

Anderweitige Abgaben von Arzneimitteln und Giften, sowie der Verkauf von Geheimmitteln und medizinischen Spezialitäten und die Ausführung von Rezepten ist den Droguisten untersagt.

Art. 2. Wer im Sinne von Art. 1 Ziff. 1 und 2 eine Droguerie eröffnen oder betreiben will, hat hiefür die Bewilligung der Sanitätskommission einzuholen unter Bezeichnung des Ortes, des Umfanges und der Art des Geschäftsbetriebes.

Die Bewilligung wird nur an gut beleumdete Bewerber erteilt, welche für eine sachkundige und reelle Geschäftsführung Gewähr bieten.

Art. 3. Bei Neuerrichtung einer Droguerie lässt die Sanitätskommission über die Lokalitäten und Utensilien, sowie über die Waren und deren sachgemässe Aufbewahrung eine Untersuchung durch den Bezirksarzt unter Zuzug eines Sachverständigen vornehmen. Die Betriebseröffnung darf nicht stattfinden, bevor die Sanitätskommission hiezu ihre Bewilligung erteilt hat.

Ebenso wird die Sanitätskommission periodische Inspektionen der Droguerien anordnen. Bei denselben soll hauptsächlich festgestellt werden, ob die einschlägigen Verordnungen, insbesondere auch Art. 1 der gegenwärtigen Verordnung, beobachtet werden.

Die Sanitätskommission ist befugt, für diese Untersuchungen spezielle Vorschriften aufzustellen und nötigenfalls besondere Weisungen zu erteilen.

Art. 4. Die Bewilligung zur Betreibung einer Droguerie kann zurückgezogen werden, wenn die in Art. 2 und 3 enthaltenen Voraussetzungen nicht mehr zutreffen und den bezüglichen Vorschriften oder Weisungen zuwidergehandelt wird.

Art. 5. Wer unbefugterweise eine Droguerie betreibt, oder wer beim Betrieb einer solchen die ihm zustehenden Kompetenzen überschreitet, wird, falls kein mit schwererer Strafe bedrohtes Delikt vorliegt, nach Massgabe von Art. 144 des Strafgesetzes bestraft.

Art. 6. Gegenwärtige Verordnung tritt sofort in Kraft. Die Bestimmungen derselben finden auf die bestehenden Droguerien in der Weise Anwendung, dass diese bis Ende 1898 den Vorschriften derselben gleich neu zu errichtenden Droguerien nachzukommen haben.

Thurgau.

Gesetz betreffend die Organisation der kantonalen Krankenanstalten.

(Vom 23. März 1898.)

§ 1. Die bestehenden Anstalten in Münsterlingen und St. Katharinenthal haben vorzugsweise die Bestimmung, solchen kranken oder gebrechlichen Kantonsangehörigen, welche zu Hause die entsprechende Verpflegung nicht leicht finden können, die nötige Obsorge und ärztliche Hülfe zu verschaffen.

§ 2. In die Erfüllung dieser Aufgabe teilen sich die genannten Anstalten in folgender Weise:

1. Der Kantonsspital in Münsterlingen nimmt in erster Linie heilbare körperlich Kranke auf und nach Massgabe der vorhandenen Räumlichkeiten auch chronische, unheilbare Kranke, deren Zustand ärztliche Behandlung notwendig macht.

Ausgenommen sind solche Kranke, deren Behandlung richtiger in einer besondern, für Leiden spezieller Art eingerichteten Anstalt stattfindet.

2. Die Irrenanstalt in Münsterlingen nimmt vorzugsweise diejenigen Geisteskranken auf, deren Zustand Aussicht auf Heilung oder Besserung

bietet, oder deren Verhalten die Unterbringung und Behandlung in einer Irrenanstalt erforderlich macht.

3. Das Asyl im St. Katharinenthal ist bestimmt:

a) für unheilbare körperlich Kranke;

b) für die altershalber gebrechlichen Personen;

c) für unheilbare Geisteskranke, deren Krankheit einen harmlosen Charakter hat, namentlich Blödsinnige, Schwachsinnige und Epileptische, bis es möglich ist, diese Kranken anderweitig zu versorgen.

§ 3. Sofern die Raumverhältnisse es gestatten, werden auch auswärtige Kranke aufgenommen.

Die nähern Vorschriften über die Aufnahme der Kranken und Pfleglinge werden durch die vom Regierungsrate zu erlassenden Anstaltsreglemente festgesetzt.

§ 4. Jede der genannten Anstalten ist von den andern unabhängig und steht unter der Leitung eines patentierten Arztes als Direktor.

Die Wahl der Anstaltsdirektoren geschieht durch den Regierungsrat auf die Dauer von sechs Jahren. Die Besoldung wird durch den Anstellungsvertrag bestimmt, wobei dem Grossen Rate die Genehmigung vorbehalten bleibt.

§ 5. Die Aufsicht der Anstalten in Münsterlingen und St. Katharinenthal wird unter der Oberaufsicht des Regierungsrates einer Aufsichtskommission von 5 Mitgliedern übertragen. Präsident dieser Kommission ist der Vorstand des Sanitätsdepartementes, die übrigen vier Mitglieder werden vom Regierungsrate auf die Dauer von drei Jahren gewählt, wobei ausser dem Vorstande des Sanitätsdepartementes noch ein weiteres Mitglied des Regierungsrates der Aufsichtskommission angehören kann.

Die Kommission wählt den Aktuar aus ihrer Mitte. Die Entschädigung desselben, sowie der übrigen Kommissionsmitglieder wird vom Regierungsrate festgesetzt.

§ 6. Die Aufsichtskommission hat den gesamten Betrieb der Anstalten zu überwachen. Es steht ihr insbesondere zu:

a) die Aufstellung des jährlichen Voranschlages über die Einnahmen und Ausgaben der Anstalten zu Handen des Regierungsrates;

b) die Vorprüfung des von den Anstaltsdirektoren abzugebenden Jahresberichtes und der Rechnungen;

c) die Prüfung und Begutachtung von Beschwerden an den Regierungsrat gegen die Anstaltsdirektionen und Verwaltungen;

d) die Begutachtung und Antragstellung bei Erlass der Anstaltsreglemente, bei Ausführung von Bauten und grösseren Repara-

turen, bei Vergebung von Lieferungen, bei der Wahl des Anstaltspersonals und bei der Festsetzung ihrer Besoldung.

Die Anstaltsdirektoren sind zu den Beratungen über ihre Anstalten beizuziehen, soweit nicht persönliche Angelegenheiten ihren Ausschluss rechtfertigen.

§ 7. Die Anstaltsdirektionen können in gleicher Weise wie die Bezirksärzte von den Strafuntersuchungs- und Gerichtsbehörden sowie von den Administrativbehörden zur Abgabe fachmännischer Gutachten in Anspruch genommen werden; ihre über Pfleglinge der Anstalt abgegebenen Gutachten können diejenigen der Bezirksärzte ersetzen.

§ 8. Es ist in den Anstalten in Münsterlingen und St. Katharinenthal für ausreichende Pastoration hinsichtlich der Angehörigen der beiden konfessionellen Landeskirchen zu sorgen.

§ 9. Für die Anstellung des nötigen Hülfs- und Wartpersonals, sowie des Verwaltungs- und Dienstpersonals weist der Grosse Rat jährlich dem Regierungsrate den erforderlichen Kredit an.

§ 10. Sofern einzelne Gemeinden oder Bezirke öffentliche Krankenanstalten errichten, haben dieselben Anspruch auf staatliche Unterstützung, sofern

a) die Anstalt einem nicht bloss örtlichen, sondern auf eine grössere Gegend sich erstreckenden Bedürfnis entspricht;

b) so eingerichtet und betrieben wird, wie es eine rationelle und sorgfältige Krankenpflege erheischt;

c) für zweckmässige Absonderungslokalitäten für ansteckende Krankheiten gesorgt wird;

d) die Errichtung und der Betrieb in allen Teilen der Aufsicht des Regierungsrates unterstellt wird.

Die Entscheidung über den Umfang und die Art der staatlichen Unterstützung steht dem Grossen Rat zu.

§ 11. Dieses Gesetz tritt nach Annahme durch die Volksabstimmung in Kraft. Durch dasselbe werden aufgehoben das Gesetz betreffend die Organisation der kantonalen Krankenanstalt in Münsterlingen vom 30. November 1863 und das Gesetz betreffend die Gründung eines Kranken- und Greisenasyls in St. Katharinenthal vom 3. April 1870.

§ 12. Die bestehenden Anstaltsreglemente werden aufgehoben, soweit sie den Bestimmungen des vorstehenden Gesetzes widersprechen und sollen daher beförderlich einer Revision unterzogen werden.

Basel.

Bekanntmachung des Sanitätsdepartements.

(Vom 29. Juni 1898.)

Es wird hiemit bekannt gemacht, dass die Verwendung von sogen. Meat Preserve Krystall, sowie überhaupt von schwefligsauren Salzen, zum Konservieren von Fleischwaren als gesundheitsgefährlich verboten wird.

Varia.

Zeitschrift für schweizerische Statistik. 33. Jahrgang. 1897. Herausgegeben von der Centralkommission der schweiz. statistischen Gesellschaft unter Mitwirkung des eidgen. statistischen Bureaus. (Journal de statistique suisse. 33me année. 1897. Publié par la commission centrale de la société suisse de statistique avec le concours du bureau fédéral de statistique.)

Inhalt der fünften Lieferung (Sommaire de la 5me livraison): 1. Die französischen Zollausschlüsse von Gex und Hoch-Savoyen und ihre Stellung im schweizerisch-französischen Zollkrieg 1893/95. Eine handelspolitische Studie von Dr. Emil Oesch. — 2. Bewegung der Bevölkerung in der Schweiz während dem II. Quartal 1897. Vorläufige Mitteilung des eidg. statistischen Bureaus. — Mouvement de la population en Suisse pendant le IIe trimestre 1897. Communication provisoire du Bureau fédéral de statistique. — 3. Erhebung von 1897 über die schwachsinnigen, die körperlich gebrechlichen und die sittlich verwahrlosten Kinder im schulpflichtigen Alter. — Enquête de 1897 sur les enfants en âge de fréquenter l'école qui sont atteints d'infirmités physiques ou mentales ou qui sont moralement abandonnés.

Bibliographie des Gesundheitswesesn.

Bibliographie sanitaire.

Zugleich Empfangsanzeige und Dankesbezeugung für die eingegangenen Geschenke.

Nos remercîments aux donateurs.

Glücksmann S. J., Dr. Ueber die bakteriologische Diagnose der Diphtherie. Inauguraldissertation. (Aus dem hygieinischen Institut Zürich.) 8°. 39 Seiten. Leipzig, Veit & Comp. 1897.

Leuch, Dr., Stadtarzt in Zürich. Die Notwendigkeit des Unterrichts über Gesundheitslehre (Hygiene), insbesondere Schulgesundheitspflege in Lehrerbildungsanstalten. Separatabzug aus „Schweizerische Blätter für Gesundheitspflege". 8°. 10 Seiten. Zürich, Verlag von Th. Schröter.

Druck und Verlag von Steiger & Cie., Thunstrasse 4, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1898 **N° 34** Bern, 8. September 1898

Sanitarisch-demographisches Wochenbulletin der Schweiz

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE

herausgegeben vom
Schweizerischen Gesundheitsamt
und
Eidgenössischen statistischen Bureau

publié par
le Bureau sanitaire fédéral
et par
le Bureau fédéral de statistique

34. Woche 21. bis 27. August 1898. 34e Semaine

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1898 berechnet *Population de résidence ord. milieu de 1898 (calculée)*	Eheschliessungen *Mariages*	Geburten (ohne Totgeb.) *Naissances (s. mort-nés)*	Totgeburten *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeb.) *Décès (sans les mort-nés)* Im Ganzen Total	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. petits enf. (0-1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberkulöse Krankheit. *Autres maladies tuberculeuses*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës d. org. resp.*	Gewaltsamer Tod *Morts violentes*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	†158,504	29	106 [2]	5	42 [3]	22	2	14	4	1 [1]	4	1 [1]	16 [1]
Genève, Plainp., Eaux-Vives et Petit-Saconnex	* 87,926	21	42 [3]	—	24 [3]	7	—	4	4	— [1]	1	—	15 [2]
Basel	* 94,646	21	51 [2]	4	33 [3]	13	1	9	2	—	—	2 [1]	19 [2]
Bern	54,578	10	42 [4]	3	17 [6]	3 [1]	1 [1]	1	3 [1]	1 [1]	— [1]	2 [1]	9 [1]
Lausanne	* 42,082	11	18 [4]	—	11 [5]	3	— [1]	1	3 [1]	— [1]	—	1	6 [2]
St. Gallen	34,798	6	17 [3]	—	5 [2]	2	—	1	—	—	—	1 [1]	3 [1]
Chaux-de-Fonds	* 31,605	—	16	—	10	5	—	4	1	—	1	2	2
Luzern	23,380	2	18	—	10 [1]	2	1	2	—	—	—	2	5 [1]
Biel	19,697	5	10	2	6 [1]	3	—	1	—	1	1	1	2 [1]
Winterthur	* 20,558	7	10 [1]	—	2 [2]	—	1	—	—	—	—	—	1 [2]
Neuchâtel	* 19,654	2	10 [1]	—	7 [1]	3	—	2	2	—	—	— [1]	3
Herisau	15,208	2	3	—	7 [2]	1	2	1	1	—	—	1	2 [2]
Fribourg	13,134	3	10 [2]	—	16	9	1	6	1	—	—	1	7
Schaffhausen	12,986	1	5	—	2 [1]	—	—	—	1 [1]	—		—	1
Locle	* 12,403	1	4	1	2	—	—	—	—	—	1	—	1
Total	**641,159**	**121**	**362**	**15**	**194**	**73**	**9**	**46**	**22**	**3**	**8**	**14**	**92**
Dazu Ortsfremde *En outre, du dehors*			22	—	30	1	2	—	3	4	1	5	15

†) Nach der Berechnung des statist. Amtes der Stadt Zürich auf 1. Jan. 1898. *D'après les indications du bureau de statistique de la ville de Zurich. 1 jan. 1898.*

*) Nach den neuesten amtlichen Angaben der betreffenden Städte. *D'après les indications les plus récentes des villes.*

Auf ein Jahr u. 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für obgenannte 15 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten u. Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer:**

Le taux de natalité et de mortalité calculé pour l'année et par 1000 habitants pour le total des 15 villes (le nombre des décès des personnes venant du dehors et n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire n'entre pas dans ce calcul) est le suivant :

Geburtsziffer — *Taux de natalité* **Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*

Während der an folgenden Tagen zu Ende geg. Woche *Pend. la semaine se terminant:*	Geburten *Naiss.*	Während d. entsprechend. Woche im Jahre *Pend. la semaine corresp.:* 1897	1896	1895	Sterbefälle *Décès*	Während d. entsprechend Woche im Jahre, *Pend. la semaine corresp.* 1897	1896	1895
am *(au)* 27. Aug. 1898	29,4 ‰	27,4	27,4	27,8	15,8 ‰	16,7	13,5	13,8
„ 20. „ 1898	29,4	29,7	31,6	29,9	14,7	15,2	15,2	16,7
„ 13. „ 1898	28,8	28,5	25,7	26,6	14,9	19,5	12,2	14,7
„ 6. „ 1898	31,1	31,0	27,4	25,1	12,4	17,1	15,3	16,9

Eheliche und **uneheliche Geburten, Totgeburten** u. **Kindersterblichkeit.**

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile.

Vom *(Du)* 21. bis zum (au) 27. Aug. 1898	Lebendgeburten *nés-viants*		Totgeburten *mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)* von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	340	22	13	2	63	10	14	1
Ortsfremde - *Venant du dehors*	17	5	—	—	1	—	1	—
Zusammen — ***Total***	**357**	**27**	**13**	**2**	**64**	**10**	**15**	**1**
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorb. *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	40	13	—	—	5	1	4	—
Wovon Ortsfr. - *Venant du deh.*	12	4	—	—	1	—	1	—
Unter der Gesamtzahl waren Verkostgeldet — *Etaient en pension*					—	1	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: ***Age des décédés,*** *mort-nés non compris:*

Geschlecht *Sexe*	Total	Altersklassen — *Classes d'âge* 0—1	1—4	5—19	20—39	40—59	60—79	80 u. mehr *et au-dessus*	Unbekanntes Alter *Age inconnu*
Männl. — *Masculin*	122	44	3	10	25	17	22	1	—
Weibl. — *Féminin*	102	30	13	5	15	17	18	4	—
Zusammen — ***Total***	**224**	**74**	**16**	**15**	**40**	**34**	**40**	**5**	—

Laut Angabe hatte in 50 Fällen eine **Sektion** stattgefunden.

L'autopsie est indiquée comme ayant eu lieu dans 50 cas.

Bei den Todesfällen infolge von infektiösen u. tuberkulösen Krankheiten liegen folgende Angaben über die **Wohnungsverhältnisse** vor:

Les conditions sanitaires de l'habitation, dans le cas de décès par suite de maladies infectieuses et tuberculeuses, sont indiquées comme suit:

Günstige Verhältnisse *Bonnes*	**Ungünstige Verhältnisse** *Défectueuses*	**Sterbefälle im Spital** *Décès dans un hôpital*	**Keine Angaben** *Pas de renseignements*
In *Dans* 5 Fällen *cas*	In *Dans* 4 Fällen *cas*	In *Dans* 17 Fällen *cas*	In *Dans* 17 Fällen *cas*

Nach dem Alter und Geschlecht ausgeschieden, verteilen sich die Sterbefälle infolge von infektiösen Krankheiten, Lungenschwindsucht, andern tuberkulösen Krankheiten und akuten Krankheiten der Atmungswerkzeuge (mit Einschluss der von auswärts Gekommenen) wie folgt:

D'après l'âge et le sexe, les décès (y compris ceux des personnes venant du dehors) par suite de maladies infectieuses, de phtisie, d'autres affections tuberculeuses et d'affections aiguës des organes respiratoires se répartissent comme suit:

Altersklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle infolge von *Décès par suite*							
	Infectiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwindsucht *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkulösen Krankheiten *d'autres affect. tuberculeuses*		akuten Krankheiten der Atmungsorgane *de maladies aiguës d. org. respirat.*	
	Mascul.	*Femin.*	*Mascul.*	*Femin.*	*Mascul.*	*Femin.*	*Mascul.*	*Femin.*
Von-*De* 0— 1 Jahr-*an*	3	—	—	—	1	—	1	2
„ 1— 4 Jahren-*ans*	1	2	—	—	—	—	—	—
„ 5—19 „	—	1	1	1	1	2	—	—
„ 20—39 „	1	1	13	7	—	—	—	1
„ 40—59 „	1	1	—	1	2	—	2	—
„ 60—79 „	—	—	1	1	1	—	1	2
„ 80 u. mehr *et au-dessus*	—	—	—	—	—		—	—
Ohne Angabe—*Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	6	5	15	10	5	2	4	5

Todesursachen *Causes des décès*	1898 vom 21. bis 27. Aug.		1897 vom 22. bis 28. Aug.		1896 vom 23. bis 29. Aug.		1895 vom 25. bis 31. Aug.	
	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	—	—	2	—	—	—	2	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	—	—	—	—	1	—	—	—
4. Diphterie und Croup	6	1	2	—	1	1	2	—
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	2	—	5	—	1	—	—	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	—	—	—	—	—	—	—	—
7. Typhus abdominalis	3	1	3	1	6	2	1	—
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	—	—	—	—	—	—	—	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	46	—	59	—	30	1	27	—
10. Phthisis pulmonum	25	3	21	5	23	4	26	5
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	7	4	9	—	13	2	11	4
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organ. respirat.*	9	1	8	1	8	2	5	2
13. Org. Herzleid. — *Affect. org. d. cœur*	5	—	7	1	7	1	7	—
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	8	1	6	—	4	—	2	—
15. Angeborne Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale*	16	1	14	—	10	—	13	—
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	3	1	6	—	4	—	3	1
17. Alle übrigen ärzt. bescheinigten Krankheiten-*Autr. causes d. décès*	75	12	71	18	67	14	60	4
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung / *Sans attestation médicale*	—	—	—	—	—	—	1	1
19. Unfall — *Accidents*	12	4	9	1	8	2	12	4
20. Selbstmord — *Suicides*	6	1	3	2	1	—	—	—
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	1	—	1	—	—	—	—	—
22. Unbest. Todesurs. — *Cause incert.*	—	—	—	—	—	—	1	1
Total	224	30	226	29	184	29	173	22

Alkoholismus 9 Fälle — *cas* (6 männl. — *masc.*, 3 weibl. — *fém.*)
Syphilis 3 Fälle „ (1 „ — „ — „ „ 2 Kinder-enfants)
Influenza — *Grippe* — Fall — *cas.*

Bewegung der Bevölkerung in den staatlichen Irrenheilanstalten der Schweiz.

Mouvement de la population dans les maisons cantonales d'aliénés en Suisse.

Vom *(du)* 1. Januar bis *(au)* 31. Dezember 1897.

I. Gesamtbestand. — *I. Effectif total.*

Anstalten *Etablissements*	Gesamtbestand der Kranken *Effectif total des malades*							Zuwachs *Augmentation*			Abgang *Diminution*			Gesamtbestand *Effectif*		
	am *(au)* 1. Jan. 93	am *(au)* 1. Jan. 94	am *(au)* 1. Jan. 95	am *(au)* 1. Jan. 96	am *(au)* 1. Jan. 97 Mascul.	Femin.	Total	Mascul.	Femin.	Total.	Mascul.	Femin.	Total.	am *(au)* 1. Jan. 1898 Mascul.	Femin.	Total
Burghölzli	369	367	360	364	185	194	379	161	97	258	164	96	260	182	195	377
Rheinau	663	651	665	672	306	388	694	35	46	81	26	32	58	315	402	717
Wülflingen [1]	9 [2]	—	49	48	28	19	47	1	2	3	4	2	6	25	19	44
Waldau	410	410	435	408	216	224	440	96	64	160	75	59	134	237	229	466
Münsingen [3]	—	—	—	427	219	262	481	141	124	265	118	90	208	242	296	538
St. Urban	399	394	400	384	177	198	375	87	71	158	67	59	126	197	210	407
Marsens	162	160	161	157	81	79	160	41	36	77	38	26	64	84	89	173
Rosegg	218	243	269	265	150	114	264	47	42	89	45	23	68	152	133	285
Basel	258	269	278	241	112	134*	246*	135	98	233	133	98	231	114	134	248
Liestal	118	127	130	136	61	71	132	49	31	80	44	29	73	66	73	139
Breitenau [4]	131	133	134	146	72	77	149	44	32	76	39	31	70	77	78	155
St. Pirminsberg	216	244	249	249	117	124	241	21	14	35	22	24	46	116	114	230
Asyl Wil [5]	195	238	281	311	158	162	320	32	25	57	23	29	52	167	158	325
Waldhaus [6]	94	155	182	201	106	107	213	60	61	121	52	55	107	114	113	227
Königsfelden	585	580	579	598	250	346	596	117	73	190	107	62	169	260	357	617
Münsterlingen	164	161	176	261	111	195	306	66	62	128	65	40	105	112	217	329
St. Katharinenthal	219	207	200	136	64	44	108	3	4	7	7	4	11	60	44	104
Bois de Céry	470	474	473	463	229	241	470	127	93	220	132	91	223	224	243	467
Préfargier	124	128	119	128	69	61	130	22	22	44	25	19	44	66	64	130
Vernets	158	164	176	178	88	94	182	65	53	118	61	53	114	92	94	186
Total	**4962**	**5105**	**5316**	**5773**	**2799**	**3134**	**5933**	**1350**	**1050**	**2400**	**1247**	**922**	**2169**	**2902**	**3262**	**6164**

[1] Die Pflegeanstalt Wülflingen wurde am 16 Januar 1894 eröffnet und ist für ca. 250 Geistes- und Nichtgeisteskranke berechnet. Dorthin wurden die Kranken der eingegangenen Anstalt Spannweid versetzt und sie erhielt Pfleglinge aus den Anstalten Burghölzli und Rheinau. - L'asyle de Wulflingen a été ouvert le 16 janvier 1894 et peut recevoir environ 250 malades atteints ou non d'aliénation mentale. Les malades de l'établissement supprimé de Spannweid y ont été transférés, ainsi que des malades venant de l'établissement de Burghölzli et de Rheinau. — [2] Insassen der Anstalt Spannweid. - Malades venant de l'établissement de Spannweid. — [3] Eröffnet den 23. März 1895. - Ouvert le 23 mars 1895. — [4] Eröffnet den 1. Juli 1891. - Ouvert le 1er juillet 1891. — [5] Eröffnet am 28. Juni 1892. - Ouvert le 28 juin 1892. — [6] Eröffnet am 20. Juni 1892. - Ouvert le 20 juin 1892.

* Berichtigte Zahlen. — Nombres rectifiés.

Anstalten *Etablissements*	Total der Aufgenommenen *Total d. admissions*			Angeborene Psychosen *Psych. de naiss*		Konstitut. Psychosen *Psych. constit.*		Erworbene Psychosen *Psych. simples* primäre		sekundäre		Organische Psychosen *Psych. organ.*		Epileptische *Formes Epilep.*		Intoxications-Psychosen *P. par intoxic.* Ex alcohol		Andere Autres		Diagnose nicht festgestellt oder keine Geistesstörung *Sans indication*		Forensische Fälle oder in Beobachtung *En observation*		Das 1. mal in der Irrenheilanstalt *Intern. pour la Ire fois*		Schon vorher in der Anstalt *Intern. auparavant dans l'asile*		Schon in einer andern Anstalt *Intern. auparavant dans un aut. asile*	
	Masc.	Fem.	Total	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.
Burghölzli	161	97	258	2	3	9	3	42	57	5	7	35	14	5	2	60	10	2	—	1	1	—	—	105	64	38	25	18	8
Rheinau	35	46	81	15	12	—	1	4	7	1	8	5	14	6	3	4	1	—	—	—	—	—	—	24	29	1	2	10	15
Wülflingen	1	2	3	1	-	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	—	-	-
Waldau	96	64	160	2	—	30	38	22	16	1	-	14	8	3	1	22	—	1	—	1	1	—	—	64	42	16	17	16	5
Münsingen	141	124	265	16	7	31	31	34	56	6	6	20	13	9	4	20	5	1	—	4	2	—	—	96	98	22	16	23	10
St. Urban	87	71	158	1	3	3	5	45	56	9	3	7	1	5	1	17	2	—	—	—	—	—	—	48	47	21	16	18	8
Marsens	41	36	77	—	1	—	1	23	25	—	—	3	2	4	3	11	3	—	—	—	1	—	—	24	31	12	5	5	—
Rosegg	47	42	89	2	4	6	3	9	23	—	2	14	6	5	1	11	3	—	—	—	—	—	—	29	29	13	6	5	7
Basel	135	98	233	5	3	20	9	39	58	—	3	25	8	3	6	36	7	7	4	—	—	—	—	87	61	28	30	20	7
Liestal	49	31	80	3	—	—	—	19	21	—	—	12	4	5	5	10	1	—	—	—	—	—	—	32	18	10	8	7	5
Breitenau	44	32	76	3	1	3	7	15	20	1	—	10	2	2	1	10	1	—	—	—	—	—	—	23	20	12	6	9	6
St. Pirminsberg	21	14	35	2	—	1	1	12	12	1	—	3	—	1	—	—	1	—	—	1	—	—	—	9	9	8	4	4	1
Asyl Wil	32	25	57	5	2	3	2	5	6	—	—	9	8	—	5	8	—	1	2	1	—	—	—	24	16	3	1	5	8
Waldhaus	60	61	121	6	3	2	—	27	47	5	4	10	6	1	—	7	1	1	—	1	—	—	—	44	38	6	15	10	8
Königsfelden	117	73	190	7	11	1	1	42	46	1	3	23	7	7	4	31	1	5	—	—	—	—	—	79	47	27	24	11	2
Münsterlingen	66	62	128	6	3	3	6	27	40	1	3	11	6	5	4	12	—	—	—	1	—	—	—	46	39	10	14	10	9
St. Katharinenthal	3	4	7	1	2	—	—	—	—	—	1	—	—	1	1	1	—	—	—	—	—	—	—	2	2	—	1	1	1
Bois de Céry	127	93	220	21	10	18	14	24	44	3	2	17	10	8	6	35	5	—	1	1	1	—	—	89	59	37	32	1	2
Préfargier	22	22	44	1	—	—	—	13[1]	22[1]	—	—	5	—	-	—	3	—	—	—	—	—	—	—	18	15	2	5	2	2
Vernets	65	53	118	2	1	10	6	30	34	2	—	13	7	2	2	5	2	—	—	1	—	—	1	49	42	9	6	7	5
Total	**1350**	**1050**	**2400**	**101**	**66**	**140**	**128**	**432**	**590**	**36**	**42**	**236**	**118**	**72**	**49**	**303**	**43**	**18**	**7**	**12**	**6**	**—**	**1**	**893**	**708**	**275**	**233**	**82**	**109**

[1] Primäre und sekundäre. — Primaires et secondaires.

III. Abgang im Jahre 1897. — *III. Diminution en 1897.*

Anstalten *Etablissements*	Total des Abgangs *Diminution*			Gestorben *Décédés*			Entlassen als *Sortis*								Total der Entlassenen *Total des sorties*			Auf freien Fuss gesetzt oder in die eigene Familie zurückgekehrt *Rentrés dans leur famille*		In eine andere Familie untergebracht *Placés dans une autre famille*		Transferiert in *Transférés dans*						Ohne Angaben *Sans indication*	
							geheilt *guéris*		gebessert *améliorés*		ungebessert *non améliorés*		nicht geisteskr. befunden *non aliénés*										eine andere Irrenheilanstalt *un autre asile d'alién.*		ein Spital oder eine Pflegeanstalt *un hospice*		ein Gefängnis *une prison*			
	M.	F.	Total	M.	F.	Total	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	Total	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.
Burghölzli	164	96	260	25	7	32	54	26	30	27	54	35	1	1	139	89	228	89	66	6	7	24	11	14	5	6	—	—	—
Rheinau	26	32	58	17	28	45	—	—	3	1	6	3	—	—	9	4	13	8	3	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—
Wülflingen	4	2	6	3	1	4	—	—	1	—	—	1	—	—	1	1	2	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—
Waldau	75	59	134	12	12	24	4	4	38	29	21	13	—	1	63	47	110	47	34	4	6	5	2	2	4	5	1	—	
Münsingen	118	90	208	21	16	37	6	9	67	44	24	20	—	1	97	74	171	80	57	4	8	5	—	4	8	4	1	—	—
St. Urban	67	59	126	12	12	24	18	5	21	12	16	20	—	—	55	47	102	40	32	7	9	2	1	4	5	1	—	1	—
Marsens	38	26	64	6	3	9	12	7	14	7	6	9	—	—	32	23	55	24	19	5	3	1	1	1	—		—	1	—
Rosegg	45	23	68	10	12	22	1	1	29	8	5	2	—	—	35	11	46	21	9	3	—	8	1	—	1	3	—	—	—
Basel	133	98	231	20	10	30	38	26	48	37	27	25	—	—	113	88	201	85	72	—	1	11	13	5	2	12	—	—	—
Liestal	44	29	73	15	6	21	7	1	7	13	15	9	—	—	29	23	52	20	17	1	1	8	5	—	—	—	—	—	—
Breitenau	39	31	70	7	2	9	3	4	17	12	12	13	—	—	32	29	61	23	23	3	3	6	1	—	2	—	—	—	—
St. Pirminsberg	22	24	46	7	8	15	3	4	8	10	3	2	1	—	15	16	31	12	13	—	2	—	—	2	1	1	—	—	—
Asyl Wil	23	29	52	10	15	25	2	1	3	10	7	3	1	—	13	14	27	9	9	1	3	1	—	1	2	1	—	—	—
Waldhaus	52	55	107	10	7	17	4	12	19	20	18	16	1	—	42	48	90	25	36	5	6	11	6		—	1	—	—	—
Königsfelden	107	62	169	35	22	57	25	11	37	24	10	5	—	—	72	40	112	56	31	6	7	4	1	3	1	3	—	—	—
Münsterlingen	65	40	105	16	11	27	14	12	14	12	17	5	4	—	49	29	78	38	25	2	1	5	1	3	2	1	—	—	—
St.Katharinenthal	7	4	11	5	4	9	—	—	1	—	1	—	—	—	2	—	2	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois de Céry	132	91	223	31	15	46	13	5	54	39	31	32	3	—	101	76	177	64	53	14	11	13	10	3	1	7	1	—	—
Préfargier	25	19	44	9	1	10	4	2	4	8	8	8	—	—	16	18	34	5	8	1	1	10	8	—	1	—	—	—	—
Vernets	61	53	114	11	12	23	9	9	10	12	31	19	—	1	50	41	91	25	25	1	—	20	11	4	4	—	—	—	1
Total	**1247**	**922**	**2169**	**282**	**204**	**486**	**217**	**149**	**425**	**325**	**312**	**240**	**11**	**4**	**965**	**718**	**1683**	**674**	**532**	**64**	**70**	**134**	**73**	**46**	**39**	**45**	**3**	**2**	**1**

Gesamtbestand der Kranken und Aufnahmen in 68 Krankenanstalten der Schweiz.

Effectif des malades et admissions dans 68 hôpitaux de la Suisse.

Aufnahmen vom 21. bis 27. August 1898 — *Admissions du 21 au 27 août 1898.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 20. Aug. 1898 *Effectif au 20 Août 1898*	Aufnahmen — *Admissions*															Total der Aufnahmen *Total d. admissions*	Davon Ortsfremde *Dont venant du dehors*	Gesamtbestand am 27. August 1898 *Effectif au 27 Août 1898*
		Pocken — *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphteritis und Croup *Diphtérite et croup*	Rotlauf *Erysipèle*	Typhus abdominalis	Andere Infektiöse Krankheiten *Autres malad. infectieuses*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulm.*	Andere Tuberkulöse Krankheiten *Autres malad. tuberculeuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Malad. aiguës d. org. respir.*	Akute Darmkrankheiten *Malad. aiguës gastro-intest.*	Alle übrigen Krankheiten *Toutes les autr. maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	649	—	—	—	—	3	1	4	5	6	7	3	5	10	78	23	145	58	668
Bern	999	—	—	—	—	2	3	1	11	4	5	—	2	13	102	26	169	96	946
Luzern	98	—	—	—	—	1	1	3	—	—	3	2	—	1	11	1	23	11	99
Uri	40	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	3	3	32
Schwiz	32	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	2	2	32
Nidwalden	20	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—	4	4	21
Glarus	58	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	5	—	7	5	54
Zug	14	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	1	4	1	12
Fribourg	95	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	4	11	4	21	8	91
Solothurn	112	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	—	1	—	14	4	22	11	108
Baselstadt	330	—	—	1	1	—	—	2	2	5	3	2	1	10	41	4	72	21	308
Baselland	90	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	1	—	2	8	2	15	13	87
Schaffhausen	58	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	1	1	8	4	16	—	61
Appenzell A.-Rh.	88	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	1	—	2	24	4	33	17	97
Appenzell I.-Rh.	9	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	10
St. Gallen	366	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	3	—	5	57	21	89	42	377
Graubünden	[1] 43	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	—	[1] 5	1	[1] 35
Aargau	177	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	37	5	43	37	187
Thurgau	120	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	17	2	19	19	126
Tessin	[2] 21	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	1	—	1	1	[2] 5	2	[2] 22
Vaud	372	—	—	—	—	4	2	—	1	1	—	1	5	3	78	13	108	53	387
Valais	16	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	3	3	17
Neuchâtel	[3] 189	—	—	—	—	—	—	1	1	—	1	1	6	5	25	10	[3] 50	30	[3] 177
Genève	389	—	1	1	—	1	—	3	8	5	3	—	5	8	38	11	84	8	410
Total	**4385**	—	**1**	**2**	**1**	**11**	**7**	**17**	**30**	**31**	**26**	**14**	**27**	**64**	**576**	**136**	**943**	**445**	**4364**

[1] Ohne Kreuzspital in Chur. - Sans l'hôpital de la Croix à Coire. — [2] Ohne Kantonsspital in Mendrisio - Sans l'hôpital cantonal à Mendrisio. — [3] Ohne Spital „La Providence“ in Neuenburg - Sans l'hôpital de la Providence à Neuchâtel.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 28. Aug. bis 3. Sept. 1898 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 28 août au 3 sept. 1898:

1. Pocken und Varioloïs. — *Variole et varioloïde.*

Keine Fälle — Pas de cas annoncé.

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicella	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epiden.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich *	2[1]	5[2]	1[3]	.	13[4]	7[5]	.	3[6]	3[6]	.	.
Bern	1[7]	1[7]	1[8]	1[7]	17[9]	—	—	2[10]	—	—	—
Luzern	.	.	1	.	3	8	.	3	.	.	.
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwiz	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Glarus	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Zug	—	—	—	—	5	—	—	—	—	—	—
Fribourg	—	—	—	—	4[11]	—	—	—	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	—	1	2	1	8	8	—	6	—	—	—
Baselland	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	—	—	4[12]	—	—	—	—	1[13]	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Appenzell I.-Rh.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Graubünden *	3	1	9	—	11	5	1	1	—	—	—
Aargau	3[14]	—	2[15]	—	2[16]	Epid.[17]	—	2[18]	—	—	—
Thurgau	—	—	13	—	3	—	—	—	—	—	—
Tessin	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Vaud	—	—	—	—	13	épid.[19]	—	1	—	—	—
Valais	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Neuchâtel	—	1[20]	9[21]	—	3[22]	—	—	—	—	—	—
Genève	—	1	—	—	2	—	—	3	—	—	—

* Woche vom 21. bis 27. August 1898. ** Zeit vom 10. bis 25. August 1896.

[1] 1 in Zürich, 1 in Gross-Andelfingen. — [2] In Zürich. — [3] In Stäfa. — [4] 9 in Zürich, 2 in Winterthur, 1 in Dietikon, 1 in Feuerthalen. — [5] 4 in Zürich, 3 in Niederglatt. — [6] 1 in Zürich, 1 in Hirzel, 1 in Seen. — [7] In Bern. — [8] In Courtelary. — [9] 3 in Belp, 2 in Bern, 2 in St. Immer, 2 in Delsberg, 2 in Montfaucon, 1 in Biel, 1 in Burgdorf, 1 in Heimiswyl, 1 in Rüeggisberg, 1 in Wattenwyl, 1 in Zweisimmen. — [10] 1 in Ersigen, 1 in Krauchthal. — [11] 2 à Rohr, 1 à Romont, 1 à Fribourg. — [12] In Wilchingen. — [13] In Schaffhausen. — [14] In Möhlin. — [15] 1 in Unter-Siggenthal, 1 in Zofingen. — [16] 1 in Aarau, 1 in Hornussen. — [17] In Umiken; ausserdem 3 in Lauffohr, 1 in Turgi. — [18] In Brugg. — [19] Dans une commune. — [20] A la Chaux-de-Fonds. — [21] 5 à la Chaux-de-Fonds, 2 à Fontainemelon, 1 à Fleurier, 1 à Neuchâtel. — [22] A Neuchâtel.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Britisch-Indien. Vom 17. bis 23. Juli sind in Kalkutta 6 Personen an der Cholera gestorben.

Pest. Britisch Indien. Einem amtlichen Berichte vom 13. August zufolge sind in der Stadt Bombay in den vier Wochen vom 13. Juli bis 9. August 63, 69, 62 und 85 Pesttodesfälle konstatiert worden (vide Seite 454 dieses Bulletins).

* * *

Choléra. ***Indes anglaises.*** *6 décès cholériques à Calcutta du 16 au 23 juillet.*

Peste. ***Indes anglaises.*** *D'après un rapport officiel daté du 13 août il a été constaté à Bombay pendant les 4 semaines écoulées du 13 juillet au 9 août 63, 69, 62 et 85 décès par suite de peste (v. pag. 454 de ce bulletin).*

Gesetze und sonstige Erlasse betr. das Gesundheitswesen.

Législation sanitaire.

Kantone. — Cantons.

St. Gallen.

Verzeichnis derjenigen Stoffe und Präparate, deren Detailverkauf nur in Apotheken gestattet ist.

(Vom 10. Juni 1898.)

In Anwendung von Art. 19 der Verordnung betreffend die medizinischen Berufsarten vom 1. Juni 1897 und Art. 1, Ziff. 2 der Verordnung betreffend die Droguerien vom 4. Juni 1898 setzt die Sanitätskommission nachstehende Verzeichnisse der Stoffe und Präparate fest, deren Detailverkauf nur in Apotheken gestattet ist.

A. Einfache Arzneistoffe.

Acidum benzoicum	Benzoësäure und deren Salze
„ chloro-aceticum	Chloressigsäure

Acidum chromicum	Chromsäure
„ hydrocyanatum s. borussicum	Blausäure
„ oxalicum	Kleesäure, sogenannte Zuckersäure
„ pikronitricum	Pikrinsäure
„ salicylicum et ejus salia	Salicylsäure und ihre Salze
„ succinicum	Bernsteinsäure
Agaricus albus	Lerchenschwamm
Alkaloïde und deren Zubereitungen	
Aloë	Aloë
Antipyrin und analoge Fiebermittel	
Aqua Amygdalae	Bittermandelwasser
„ Laurocerasi	Kirschlorbeerwasser
Argentum nitricum	Salpetersaures Silber
Arsenicum et ejus salia	Arsenik und dessen Präparate
Bismuthi salia	Wismut-Salze
Bromum ejusque salia	Brom und Bromsalze
Bulbus Scillae	Meerzwiebel
Cantharides	Spanische Fliegen
Castoreum	Bibergeil
Chininum et ejus salia	Chinin und Chininsalze
Chloralum hydratum	Chloralhydrat
Chloroformium	Chloroform
Cinchoninum et ejus salia	Cinchonin und seine Salze
Cocaïnum et ejus salia	Cocaïn und seine Salze
Cocculi indici	Kokkelskörner
Coffeïnum et ejus salia	Coffeïn und seine Salze
Collodium cantharidatum	Spanischfliegen-Collodium
Colocynthis	Koloquinthe
Cortex Cinchonae	Chinarinde
„ Granati	Granatwurzelrinde
Euphorbium	Euphorbiumharz
Ferri salia ad usum internum	Eisenpräparate z. innerlichen Gebrauch
Flores Brayerae	Kussoblumen
„ Cinae	Wurmsamen
Folia Belladonnae	Tollkirschblätter
„ Cocae	Cocablätter
„ Digitalis	Fingerhutblätter
„ Hyoscyami	Bilsenkraut
„ Stramonii	Stechapfelkraut
Fructus Conii	Schierlingsfrucht
„ Cubebae	Cubeben
„ Papaveris immaturus	Mohnfrucht
„ Sabadillae	Sabadillsamen

Guajacolum et ejus salia	Guajacol und seine Präparate
Guarana	Guarana
Herba Cannabis indicae	Indisches Hanfkraut
„ Sabinae	Sefikraut
Hydrargyrum amidato-bichloratum	Weisser Quecksilberpräzipitat
„ bichloratum	Quecksilbersublimat
„ bijodatum	Rotes Quecksilberjodid
„ chloratum	Calomel
„ jodatum	Quecksilberjodür
„ nitric. oxydulatum	Salpetersaures Quecksilberoxyd
„ oxydatum	Quecksilberoxyd
Hydrogenium hyperoxydatum	Wasserstoff-Superoxyd
Ichthyolum	Ichthyol
Jodum et ejus salia	Jod und seine Präparate
Kalium chloricum	Chlorsaures Kali
Kamala	Kamala
Kreosotum et ejus salia	Kreosot und seine Präparate
Magnesium carbonicum et oxydatum	Kohlensaure und gebr. Magnesia
Manna	Manna
Morphinum et ejus salia	Morphin und dessen Salze
Oleum Ricini	Ricinusöl
„ Sinapis aethereum	Aetherisches Senföl
„ Tiglii	Crotonöl
Opium	Opium
Pepsinum	Pepsin
Phenolum	Reine Carbolsäure
Plumb. subacetic. solut.	Blei-Essig
Phosphorus	Phosphor
Podophyllinum	Podophyllin
Radix Belladonnae	Tollkirschenwurzel
„ Calumbae	Colombowurzel
„ Ipecacuanhae	Brechwurzel
„ Pyrethri	Bertramwurzel
„ Rhei	Rhabarberwurzel
„ Sarsaparillae	Sassaparillenwurzel
„ Senegae	Senegawurzel
Rhizoma Veratri	Niesswurzel
Resina Jalapae	Jalappenharz
Salolum	Salol
Santoninum	Santonin
Scammonium	Scammonium
Secale cornutum	Mutterkorn
Semen Colchici	Zeitlosensamen

Semen Hyoscyami	Bilsensamen
„ Stramonii	Stechapfelsamen
„ Strophanti	Strophantussamen
„ Strychni	Brechnuss
Stibium sulfuratum aurantiacum	Goldschwefel
Strychninum et ejus salia	Strychnin und dessen Salze
Sulfonal und andere Schlafmittel	
Tartarus boraxatus	Boraxweinstein
„ natronatus	Seignettesalz
„ stibiatus	Brechweinstein
Tuber Aconiti	Eisenhutknollen
„ Jalapae	Jalappenknollen
Veratrinum	Veratrin
Zincum aceticum	Essigsaures Zinkoxyd
„ chloratum	Chlorzink
„ sulfocarbolicum	Carbolschwefelsaures Zinkoxyd
„ sulfur. purum	Reines schwefelsaures Zinkoxyd
„ valerianicum	Baldriansaures Zinkoxyd

Ausserdem alle diejenigen in diesem Verzeichnisse nicht ausdrücklich angeführten Stoffe, bei denen zur Beurteilung der Dosierung und Identität chemische und pharmaceutische Kenntnisse erforderlich sind.

B. Medikamentöse Zubereitungen.

I. Auszüge von Droguen in fester und flüssiger Form (Balsame, Extrakte, Tinkturen und Oele), ausgenommen: Essenzen für kosmetische und Haushaltungszwecke, Arnicatinktur, Benzoëtinktur, Myrrhentinktur, Malzextrakt, rein oder mit Lebertran oder mit Kalk oder mit Eisen; Süssholz-, Holunder- und Wachholderextrakt.

II. Arzneiaufgüsse, Abkochungen, Elixiere.

III. Arzneigemenge, trockene, von Salzen oder zerkleinerten Substanzen zum innerlichen Gebrauch oder von beiden zusammen (pulveres, salia et species mixta), ausgenommen: Brausepulver, einfache oder mit Zucker, Salze aus natürlichen Mineralwassern bereitet.

IV. Arzneigemische, flüssige und Lösungen, Arzneisirupe (mixturae, solutiones et sirupi), ausgenommen: Ameisenspiritus, Kampherspiritus, Seifenspiritus, Wachholderspiritus, Pfeffermünzspiritus, Hofmannstropfen, Rosenhonig, Fruchtsirupe, weisser und brauner Zuckersirup.

V. Kapseln, gefüllte, von Gelatine oder Stärkemehl, ausgenommen: solche mit Lebertran gefüllt.

VI. Latwergen, mit Medikamenten gemischte.

VII. Pastillen, Pillen und Körner (Granules), ausgenommen: Gummi-, Süssholz- und Eibischzeltchen, Salmiak-, Pfeffermünz-Tabletten resp. Pastillen, aus natürlichen Mineralwässern oder Quellsalzen bereitete Pastillen.

VIII. Pflaster, medikamentöse Oelmischungen und Salben, ausgenommen: einfache Harz- und Wachssalben, Coldcream, Nürnbergerpflaster, Heftpflaster, Pechpflaster, Lippenpomade, Senfpapier.

IX. Suppositorien in jeder Form (Kugeln, Stäbchen, Zäpfchen u. drgl.).

Vorschriften betreffend I. die Stoffe und Heilmittel, welche von den Apotheken nur auf ärztliche Verschreibung abgegeben werden dürfen, und II. das Repetieren von Rezepten.

(Vom 10 Juni 1898.)

In Anwendung von Art. 20 der Verordnung betr. die medizinischen Berufsarten vom 1. Juli 1897 setzt die Sanitätskommission folgendes fest:

I. Nur auf Verschreibung von Aerzten, Zahnärzten und Tierärzten dürfen von den Apotheken abgegeben werden, sofern die betreffenden Stoffe und Heilmittel zu innerlichem Gebrauch, zu Augenwässern, Einatmungen, Klystieren, Suppositorien oder zu Einspritzungen unter die Haut bestimmt sind:

1. Die Präparate der Tabelle IV der Pharm. helv. III.

2. Digitalis, Strophantus, Secale cornutum und deren Präparate, Chloralhydrat, Sulfonal, Urethan und alle anderen Schlafmittel, ferner Herba Sabinae, die Tinkturen der Tabelle III der Pharm. helv. III, Vinum Colchici und stibiat., sowie die sero- und organotherapeutischen Präparate.

3. Die übrigen (unter Ziff. 2 nicht genannten) Präparate der Tabelle III der Pharm. helv. III, deren einfache Maximaldosen unter 1,0 liegen, ausgenommen Guajacol und Kreosot in Gelatinekapseln, Santonin in Pastillen.

Diejenigen Präparate der Tabelle III der Pharm. helv. III, deren Einzelmaximaldose zu 1,0 und darüber liegt, und deren freie Abgabe nicht unter obiger Ziff. 2 verboten ist, dürfen im Handverkauf nur in einer Gesamtmenge abgegeben werden, welche die Tagesmaximaldose nicht überschreitet, und nur in Einzeldosen, welche die Hälfte der respektiven Einzelmaximaldosen nicht übersteigen.

Dasselbe gilt für Santonin in Pastillen.

Ferner sind im Handverkauf frei Pulv. Ipec. opiat., Tinct. opii simpl. und crocat., wenn die abgegebene Gesamtmenge die einfache Maximaldose nicht überschreitet; ebenso alle homöopathischen Arzneimittel von der 3. Decimalverdünnung an.

Bezüglich der Dosierung gilt Tabelle V der Pharm. helv. III.

Die Vorschriften der Verordnung über den Verkauf von Giften bleiben ausdrücklich vorbehalten.

II. Als starkwirkende Stoffe im Sinne von Abs. 2 des Art. 20 der Verordnung betreffend die medizinischen Berufsarten sind die oben unter I, Ziff. 1, 2, 3 genannten Stoffe zu betrachten.

Rezepte, in denen solche Stoffe zu innerlichem Gebrauch, zu Augenwässern, Einatmungen, Klystieren, Suppositorien oder zu Einspritzungen unter die Haut verschrieben sind, dürfen nicht ohne schriftlichen Auftrag repetiert werden, wenn die Gesamtmenge derselben die dafür in Tabelle V der Pharm. helv. III angesetzte einfache Maximaldose überschreitet.

Ueber das Repetieren von Rezepten sind im übrigen die Bemerkungen massgebend, welche der Arzt allfällig hierüber auf denselben angebracht hat, z. B. „ne repetatur", oder „semel", „bis", „ter repetatur" etc.

Das Repetieren durch Anmerkungen auf den Etiketten zu veranlassen, ist nicht statthaft.

In der Pharmacopoe nicht genannte, in obigen Bestimmungen I und II also nicht enthaltene, neu hinzukommende oder obsolete Medikamente sind so zu beurteilen, wie die ihnen bezüglich Wirkung und Dosierung zunächst stehenden der Pharmacopoea helv. III.

Bibliographie des Gesundheitswesesn.

Bibliographie sanitaire.

Zugleich Empfangsanzeige und Dankesbezeugung für die eingegangenen Geschenke.

Nos remercîments aux donateurs.

Norwegen. Oversigt over Sindssygeasylernes Virkshomed i Aaret 1895. (Statistik der Irrenanstalten für das Jahr 1895.) 8°. 86 Seiten. Kristiania. 1897.

Kanton Zürich. Rechenschaftsbericht des Regierungsrates an den zürcherischen Kantonsrat. 1896. 8°. 534 Seiten. Winterthur, Buchdruckerei Geschwister Ziegler. 1897.

Kanton Zug. Bericht über das Sanitätswesen des Kantons Zug pro 1896. 8°: 18 Seiten. Zug, Buchdruckerei J. Kündig. 1897.

Kanton Solothurn. Einundsechszigster Rechenschaftsbericht der Regierung an die gesetzgebende Behörde des Kantons Solothurn. 8°. 355 Seiten. Solothurn, Buch- und Kunstdruckerei Union. 1897.

Kanton St. Gallen. Jahresbericht über die Verwaltung des Medizinalwesens und über die öffentliche Gesundheitspflege des Kantons St. Gallen im Jahre 1896. I. Teil: Sanitätskommission, Physikate, Gesundheitskommissionen. II. Teil: Krankenanstalten. 8°. 169 und 173 Seiten. St. Gallen, Druck der Buchdruckerei der „Ostschweiz". 1897.

Kanton St. Gallen. Jahresbericht des Kantonschemikers über das Jahr 1896. 8°. 21 Seiten. (Separatabdruck aus obiger Publikation.)

Kinderspital Zürich. Vierundzwanzigster Bericht, vom 1. Januar bis 31. Dezember 1896. 8°. 36 Seiten. Zürich, Buchdruckerei Berichthaus. 1897.

Oesterreich. Arznei-Taxe für das Jahr 1898 zur österreichischen Pharmakopoë vom Jahre 1889. 8°. 81 Seiten. Wien, Druck und Verlag der k. k. Hof- und Staatsdruckerei. 1897.

Stadt Berlin. Statistik der Ehescheidungen in den Jahren 1885—1894. Gr. 4°. XXI Seiten mit Tabellen und einer grossen graphischen Tafel. Berlin, Druck von W. u. S. Löwenthal.

Bollettino della Reale Accademia Medica di Roma, compilato dai consiglieri accademici delegati per la stampa Prof. G. Sergi e Prof. L. Concetti. 8°. Anno XXIII — Fascicoli IV e V. 8°. 110 pag. con tre tavole ed una xilografia. Roma, tipografia Fratelli Centenari. 1897.

Sanarelli, J., Prof. L'institut d'hygiène expérimentale de l'Université de Montévidéo. Gr. 8°. 39 pages avec planches. Montévidéo, Imprimerie artistique de Dornaleche et Reyes. 1896.

Brehm, Arnold, med. pract. Ueber die Todesfälle und Sektionsbefunde der zürcherischen kantonalen Irrenanstalt Burghölzli vom 17. März 1879 bis 17. März 1896. Inauguraldissertation. (Separatabdruck aus der Zeitschrift für Psychiatrie. Band 54.) 8°. 60 Seiten. Berlin. 1897.

Kaufmann, C., Dr., Docent in Zürich. Die traumatische Knochen- und Gelenktuberkulose in ihren Beziehungen zur Unfallpraxis. (Sonderabdruck aus der Monatsschrift für Unfallkunde.) 8°. 18 Seiten. Berlin, Druck und Kommissionsverlag: Deutscher Verlag. 1895.

Erismann, F., Dr. Die künstliche Beleuchtung der Schulzimmer. Vortrag, gehalten in der Gesellschaft für öffentliche Gesundheitspflege in Zürich. (Sonderabdruck aus der „Zeitschrift für Schulgesundheitspflege", X. Jahrgang, 1897.) 8°. 25 Seiten. Hamburg, Verlag von Leopold Voss. 1897.

Erismann, F., Dr. Die Bekanntmachung des Bundesrates vom 31. Juli 1897 betreffend die Einrichtung und den Betrieb der Buchdruckereien und Schriftgiessereien, (Sonderabdruck aus dem Archiv für sociale Gesetzgebung und Statistik. Band XI. Hefte 3—4.) 8°. 17 Seiten. Berlin, Carl Heymanns Verlag.

Erismann, F., Dr. Die Entwickelung der landschaftlichen Medicin und Gesundheitspflege in Russland. Eine Skizze. (Sonderabdruck aus der deutschen Vierteljahrsschrift für Gesundheitspflege. 1897.) 8°. 40 Seiten. Braunschweig, Druck von Friedrich Vieweg u. Sohn. 1897.

Michel, Georg, med. pract. Das Wachstum der Diphtheriebacillen auf verschiedenen Sera und Glycerinagar. Inauguraldissertation. (Aus dem bakteriologischen Institute des Herrn Prof. Tavel in Bern.) 8°. 14 Seiten. Jena, Gustav Fischer. 1897.

Ruepp, Traugott, Apotheker. Ueber den Desinfektionswert des in chemischen Kleiderreinigungsenstalten verwendeten Benzins. (Separatabdruck aus dem Korrespondenzblatt für Schweizer Aerzte. 1897. Nr. 18.) 8°. 5 Seiten.

Theiler, A., Lehrer. Unsere Schulzimmer. 8°. 24 Seiten. Zug, Buchdruckerei Rey u. Kalt.

Merz, K., Dr. Ueber die Behandlung der Wunden. Vortrag, gehalten in der Versammlung der gemeinnützigen Gesellschaft des Kantons Zug. (Separatabdruck aus dem „Zugerischen Neujahrsblatt pro 1897“.) 8°. 21 Seiten. Zug, Buchdruckerei Rey u. Kalt.

Irmiger, J. Denkschrift über Errichtung von Kreiskrankenhäusern und Verbesserung der häuslichen Krankenpflege im Bezirk Kulm. 8°. 62 Seiten. Geschäftsbücherfabrik Reinach. 1897.

Sanarelli, José, Prof. Dr. Hijiene publica y cuestiones sociales. (Extracto de los Anales de la Universidad. Tome VII.) 8°. 30 pag. Montevideo, imprenta artistica de Dornaleche y Reyes. 1896.

Hafner, A., Zahnarzt. Eidgenössisches Medizinalgesetz. 8°. 6 Seiten. 1897.

Jona, Joseph, Dr. La désinfection au moyen des vapeurs de formaldéhyde. Rapport adressé à M. le médecin inspecteur. (Extrait de la „Rivista Veneta di Scienze mediche“.) 8°. 8 Seiten. Venise. 1897.

Druck und Verlag von Steiger & Cie., Thunstrasse 4, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1898 **N° 35** Bern, 15. September 1898

Sanitarisch-demographisches Wochenbulletin der Schweiz

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE

herausgegeben vom
Schweizerischen Gesundheitsamt
und
Eidgenössischen statistischen Bureau

publié par
le Bureau sanitaire fédéral
et par
le Bureau fédéral de statistique

35. Woche 28. Aug. bis 3. Sept. 1898. 35e Semaine

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1898 berechnet *Population de résidence ord. milieu de 1898 (calculée)*	Eheschliessungen *Mariages*	Geburten (ohne Totgeb.) *Naissances (s. mort-nés)*	Totgeburten *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeb.) *Décès (sans les mort-nés)* Im Ganzen Total	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. petits enf. (0–1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberkulöse Krankheit *Autres maladies tubercul.*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aigües d. org. resp.*	Gewaltsamer Tod *Morts violentes*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	†158,504	23	115 [3]	3 [3]	50 [4]	23	2	18	4 [1]	—	2	6 [1]	18 [2]
Genève, Plainp., Eaux-Vives et Petit-Saconnex	* 87,926	19	33 [2]	— [1]	26 [4]	3 [1]	3 [1]	2	7 [1]	1	—	1 [1]	12 [1]
Basel	* 94,646	11	62 [3]	1	35 [2]	19	2	15	5	1	2	—	10 [2]
Bern	54,578	12	38 [6]	—	17 [5]	9 [1]	—	5	3 [1]	—	2	1 [1]	6 [3]
Lausanne	* 42,082	8	23 [2]	—	20 [4]	10 [1]	1	7	3 [1]	—	—	—	9 [3]
St. Gallen	34,798	3	12 [1]	—	8 [2]	4	—	3	2 [1]	—	—	—	3 [1]
Chaux-de-Fonds	* 31,605	5	20	—	10 [1]	5	—	4	—	— [1]	—	3	3
Luzern	23,380	4	17 [1]	1	5 [4]	1	—	1	—	1	—	— [1]	3 [3]
Biel	19,697	4	9 [1]	1	8	5	1	3	—	—	—	—	4
Winterthur	* 20,558	6	14	—	1 [2]	— [1]	—	—	1	—	—	—	— [2]
Neuchâtel	* 19,654	5	5	—	6 [3]		1 [1]	—	—	— [1]	—	1	4 [1]
Herisau	15,208	4	8	—	2	—	—		—	—	1	—	1
Fribourg	13,134	6	7	1	4 [2]	4	—	3	—	—	—	—	1 [2]
Schaffhausen	12,986	3	4	1	4 [1]	—	—	—	1			1 [1]	2
Locle	* 12,403	2	7	1	3	—	—	—	1	1	1	—	—
Total	**641,159**	**115**	**374**	**9**	**199**	**83**	**10**	**61**	**27**	**4**	**8**	**13**	**76**
Dazu Ortsfremde *En outre, du dehors*			19	4	34	4	2	—	5	2	—	5	20

†) Nach der Berechnung des statist. Amtes der Stadt Zürich auf 1. Jan. 1898. *D'après les indications du bureau de statistique de la ville de Zurich. 1 jan. 1898.*

*) Nach den neuesten amtlichen Angaben der betreffenden Städte. *D'après les indications les plus récentes des villes.*

Auf ein Jahr u. 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für obgenannte 15 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten u. Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer:**

Le taux de natalité et de mortalité calculé pour l'année et par 1000 habitants pour le total des 15 villes (le nombre des décès des personnes venant du dehors et n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire n'entre pas dans ce calcul) est le suivant:

Geburtsziffer — *Taux de natalité* **Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*

Während der an folgenden Tagen zu Ende geg. Woche *Pend. la semaine se terminant:*	Geburten *Naiss.*	Während d. entsprechend. Woche im Jahre *Pend. la semaine corresp.:* 1897	1896	1895	Sterbefälle *Décès*	Während d. entsprechend Woche im Jahre. *Pend. la semaine corresp.* 1897	1896	1895
am *(au)* 3. Sept. 1898	30,4 ‰	27,4	28,0	25,6	16,2 ‰	15,3	15,0	17,1
„ 27. Aug. 1898	29,4	27,4	27,4	27,8	15,8	16,7	13,5	13,8
„ 20. „ 1898	29,4	29,7	31,6	29,9	14,7	15,2	15,2	16,7
„ 13. „ 1898	28,8	28,5	25,7	26,6	14,9	19,5	12,2	14,7

Eheliche und **uneheliche Geburten, Totgeburten** u. **Kindersterblichkeit.**

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile.

Vom *(Du)* 28. Aug. bis zum (au) 3. Sept. 1898	Lebendgeburten *nés-viants*		Totgeburten *mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)* von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	344	30	8	1	71	12	21	1
Ortsfremde - *Venant du dehors*	15	4	4	—	3	1	2	—
Zusammen — *Total*	**359**	**34**	**12**	**1**	**74**	**13**	**23**	**1**
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorb. *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	33	15	3	—	9	1	5	—
Wovon Ortsfr. - *Venant du deh.*	10	3	3	—	3	1	1	—
Unter der Gesamtzahl waren verkostgeldet — *Etaient en pension*					—	6	—	1

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten:

Age des décédés, *mort-nés non compris:*

Geschlecht *Sexe*	Total	Altersklassen — *Classes d'âge* 0—1	1—4	5—19	20—39	40—59	60—79	80 u. mehr *et au-dessus*	Unbekanntes Alter *Age inconnu*
Männl. — *Masculin*	126	53	12	3	20	20	18	—	—
Weibl. — *Féminin*	107	34	12	5	20	14	20	2	—
Zusammen — *Total*	**233**	**87**	**24**	**8**	**40**	**34**	**38**	**2**	—

Laut Angabe hatte in 48 Fällen eine **Sektion** stattgefunden.

L'autopsie est indiquée comme ayant eu lieu dans 48 cas.

Bei den Todesfällen infolge von infektiösen u. tuberkulösen Krankheiten liegen folgende Angaben über die **Wohnungsverhältnisse** vor:

Les conditions sanitaires de l'habitation, dans le cas de décès par suite de maladies infectieuses et tuberculeuses, sont indiquées comme suit:

Günstige Verhältnisse *Bonnes*	**Ungünstige Verhältnisse** *Défectueuses*	**Sterbefälle im Spital** *Décès dans un hôpital*	**Keine Angaben** *Pas de renseignements*
In 7 Fällen *Dans cas*	In 3 Fällen *Dans cas*	In 22 Fällen *Dans cas*	In 18 Fällen *Dans cas*

Nach dem Alter und Geschlecht ausgeschieden, verteilen sich die Sterbefälle infolge von infektiösen Krankheiten, Lungenschwindsucht, andern tuberkulösen Krankheiten und akuten Krankheiten der Atmungswerkzeuge (mit Einschluss der von auswärts Gekommenen) wie folgt:

D'après l'âge et le sexe, les décès (y compris ceux des personnes venant du dehors) par suite de maladies infectieuses, de phtisie, d'autres affections tuberculeuses et d'affections aiguës des organes respiratoires se répartissent comme suit:

Altersklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle infolge von – *Décès par suite*							
	Infectiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwindsucht *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkulösen Krankheiten *d'autres affect. tuberculeuses*		akuten Krankheiten der Atmungsorgane *de maladies aiguës d. org. respirat.*	
	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.
Von-*De* 0— 1 Jahr-*an* . .	2	1	—	—	—	—	2	2
„ 1— 4 Jahren-*ans* .	2	1	—	1	—	4	1	1
„ 5—19 „ . .	1	1	—	3	—	—	—	—
„ 20—39 „ . .	1	3	11	10	—	1	1	—
„ 40—59 „ . .	—	—	3	2	—	—	—	—
„ 60—79 „ . .	—	—	1	1	1	—	—	1
„ 80 u. mehr *et au-dessus*	—	—	—	—	—	—	—	—
Ohne Angabe—*Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	6	6	15	17	1	5	4	4

Todesursachen *Causes des décès*	1898 vom 28. Aug. bis 3. Sept.		1897 vom 29. Aug. bis 4 Sept.		1896 vom 30 Aug. bis 5 Sept.		1895 vom 1 bis 7. Sept.	
	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	—	—	1	—	—	—	1	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	—	—	1	—	—	—	—	—
4. Diphterie und Croup	2	1	2	1	3	1	1	—
5. Keuchhusten — *Coqueluche* . .	4	1	1	—	5	—	2	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	—	—	—	—	—	—	—	—
7. Typhus abdominalis	6	—	—	—	—	—	1	—
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	—	—	2	—	2	—	—	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	61	—	46	1	26	—	57	—
10. Phthisis pulmonum	32	5	23	2	26	6	24	4
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	6	2	6	1	5	2	11	—
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organ. respirat.*	8	—	11	2	10	1	5	1
13. Org. Herzleid. — *Affect. org. d. cœur*	6	2	7	—	19	1	10	—
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	2	1	4	1	1	—	4	1
15. Angeborne Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale*	11	1	13	2	18	3	12	1
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	1	—	5	—	3	—	4	1
17. Alle übrigen ärzt. bescheinigten Krankheiten-*Autr. causes d. décès*	76	16	67	13	73	11	61	9
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung / *Sans attestation médicale*	—	—	1	—	—	—	2	—
19. Unfall — *Accidents*	11	4	12	3	3	—	10	3
20. Selbstmord — *Suicides* . . .	7	1	5	1	3	—	4	1
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	—	—	—	—	—	—	1	1
22. Unbest. Todesurs. — *Cause incert.*	—	—	1	—	—	—	—	—
Total	233	34	208	27	197	25	210	22

Alkoholismus 11 Fälle — *cas* (11 männl. — *masc.*, — weibl. — *fém.*)
Syphilis 2 Fälle „ (— „ — „ — „ 2 Kinder-enfants)
Influenza — *Grippe* — Fall — *cas.*

Monatsbulletin über die Geburten und Sterbefäll

Bulletin mensuel des naissances et des déc

Juli 1898

(**Nota.** Die Zahlen der jeweiligen 2. Kolonne sind in denjenigen der ersten Kolonn
Les chiffres de la 2me colonne ne sont pas compris dans ceux de la 1re c

Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1898 berechnet *Population de résidence ordin. calculée au milieu de l'année 1898.*	Geburten (ohne Totgeburten) *Naissances (sans mort-nés)*		Totgeburten — *Mort-nés*		Sterbefälle (ohne Totgeburten) *Décès (sans les mort-nés)*				Entsprechende Sterblichkeit per Jahr auf 1000 Einwohner — *Mortalité annuelle correspondante par 1000 habitants*	Aerztlich bescheini *Causes de dé*								
						im Ganzen *Total*		darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*			Infektionskrankheiten un *Maladies transmissibles*								
											Pocken — *Variole*	Masern — *Rougeole*	Scharlach *Fièvre scarlatine*	Diphteritis u. Croup *Diphtérie et croup*		Keuchhusten *Coqueluche*	Rotlauf — *Erysipèle*	Typhus	Infek. Kindbettkrankh.
1	2	3		4		5		6		7	8	9	10	11		12	13	14	1
Zürich . .	*158,504	432	24	12		150	18	44	2	11,1	—	—	—	1	1	1	—	2	—
Genève, Plainp., Eaux-vives et Petit-Saconnex .	*87,926	178	7	4	1	116	7	19	2	15,5	1	—	—	—		2	—	—	—
Basel . .	*94,646	250	7	7	1	124	7	35	1	15,4	—	—	—	1		4	—	2	—
Bern . . .	54,578	163	29	5	3	65	45	17	5	14,0	—	—	—	—	3	—	—	—	—
Lausanne .	*42,082	102	13	5	1	46	18	9	2	12,9	—	—	—	1	1	—	1	—	—
St. Gallen .	34,798	58	13	2	1	33	15	7	3	11,2	—	—	—	—		—	—	—	—
Chaux-de-F.	*31,605	75	1	2		34	5	7		12,7	—	—	—	—		—	—	—	—
Luzern . .	23,380	71	2	1	1	19	6	5		9,6	—	1	—	—		—	—	—	—
Neuchâtel .	*19,654	45	3	1		27	10	1	2	16,2	—	1	—	1	1	1	—	—	—
Winterthur	* 20,558	40	1	2		16	8	2		9,2	—	—	—	—		2	—	—	—
Biel . . .	19,697	49	2	2		23	5	5	1	13,7	—	—	—	—		—	—	1	—
Herisau . .	15,208	24		1		17		3		13,2	—	—	—	—		—	—	—	—
Schaffhaus	12,986	33		—		16	6	4		14,5	—	—	—	—		—	—	—	—
Fribourg .	13,134	46		—	1	25	1	4		22,4	—	—	—	2		—	—	1	—
Locle . .	* 12,403	29		2		13	3	4	1	12,3	—	—	—	—		—	—	—	—
Total	641,159	1595	102	46	9	724	154	166	19	13,3	1	2	—	6	6	10	1	6	—

*) D'après les indications officielles locales.

in den grössern städtischen Gemeinden der Schweiz.

dans les villes les plus populeuses de la Suisse.

Juillet 1898

nicht enthalten und betreffen die Geburten und Sterbefälle von auswärts Gekommener.
lonne et concernent les naissances et les décès attribuables à d'autres localités.)

| der amtlich konstatierte Todesursachen
ttestées médicalement ou officiellement | | |

Monatsbulletin über die Geburten und Sterbefälle in den mittel-

Bulletin mensuel des naissances et décès dans les chefs-

Juli 1898.

(5,000—10,000 Einwohner

(Nota. Die Zahlen der jeweiligen 2. Kolonne sind in denjenigen der ersten Kolonne
Les chiffres de la 2e colonne ne sont pas compris dans ceux de la 1re colonne

Civilstandskreis *Arrondissements de l'état civil*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1898 berechnet Population de résidence ordinaire calculée au milieu de l'année 1898	Geburten (ohne Totgeburten) *Naissances (sans mort-nés)*	Totgeburten — *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeb.) *Décès (sans les mort-nés)* im Ganzen *Total*	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*	Entsprechende Sterblichkeit per Jahr auf 1000 Einwohner *Mortalité annuelle correspondante par 1000 habitants*	Aerztlich bescheinigte *Causes de décès* Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles* Pocken — *Variole*	Masern — *Rougeole*	Scharlach *Fièvre scarlatine*	Diphteritis u. Croup *Diphtérie et croup*	Keuchhusten *Coqueluche*	Rotlauf — *Erysipèle*	Typhus
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
1. Wald	6,713	14	—	8	1 —	14,0	—	—	—	—	—	—	—
2. Wetzikon	6,081	14	—	8	1	15,5	—	—	—	—	—	—	1
3. Horgen	5,763	19	1	1	8	3	16,3	—	—	—	—	—	—	—
4. Wädenswil	6,491	8		1	7	1 —	12,7	—	—	—	—	—	—	—
5. Uster	7,325	16	1	2	9	1	1	14,5	—	—	—	—	—	—
6. Köniz	6,282	12	1	1	7		2	13,1	—	—	—	—	—	—
7. Burgdorf	7,202	26		—	11	2	2	18,0	—	—	—	—	—	—
8. St.-Imier	9,597	23		1	11	3	4	13,5	—	—	—	—	—	—
9. Gsteig b. Interl.	7,720	25	2	—	12	2	1	18,3	—	—	—	1	—	—
10. Porrentruy	7,445	20		2	4	3	2	6,3	—	1	—	—	—	—
11. Langnau	8,764	15		2	8		2	10,7	—	—	—	—	—	1
12. Thun	8,741	25		2	9	1	2	12,1	—	—	—	—	—	—
13. Sumiswald	5,558	19		2	11		2	23,3	—	—	—	1	—	—
14. H.-Buchsee	7,143	15	1	1	6		1	9,9	—	—	—	—	—	—
15. Altdorf	2,542	9		—	6	1	1	27,8	—	—	—	—	—	—
16. Schwiz	6,731	14	1	—	9	3	—	15,7	—	—	—	—	—	1
17. Einsiedeln	8,650	28		—	12	1	1	16,3	—	—	—	—	—	1
18. Sarnen	3,762	5		—	5	1	—	15,6	—	—	—	—	—	—
19. Stans	6,173	10		—	7	4	1	13,4	—	—	—	—	—	—
20. Glarus	6,065	8		—	6	4	1	11,6	—	—	—	—	—	—
21. Zug	5,494	21		—	8	1	3	17,1	—	—	—	—	—	—
22. Murten	5,348	13		—	7		2	15,4	—	—	—	1	—	—
23. Solothurn	9,256	29		3	11	12	3	14,0	—	—	—	—	—	—
24. Olten	6,068	11		—	3	1	—	5,8	—	1	—	2	—	—
25. Liestal	5,543	11		—	6	15	3	12,7	—	—	—	—	—	—
26. Appenzell	10,370	39		1	21	1	6	23,8	—	—	—	1	—	2
27. Gossau	6,253	9		—	4		2	7,5	—	—	—	—	1	—
28. Straubenzell	7,393	23		—	8		5	12,7	—	—	—	—	—	—
29. Altstätten	9,178	21		1	10	1	3	1 12,8	—	—	—	—	—	—
30. Rorschach	7,723	17		—	5	1	4	7,6	—	1	—	—	—	—
31. Tablat	11,924	28		1	1 16		4	15,8	—	—	—	—	—	—
32. Wattwil	5,226	9		—	11	2	—	24,8	—	—	—	—	—	—
33. Chur	9,863	26		2	14	5	1	16,7	—	—	—	—	—	—
34. Aarau	7,638	23	8	—	1 11	18	3	1 17,0	—	—	—	—	—	1
35. Frauenfeld	6,264	10	1	1	6		—	11,3	—	—	—	—	—	—
36. Bellinzona	4,315	11	1	2	6		2	16,4	—	—	—	—	—	—
37. Lugano	8,392	27		1	17		4	23,9	—	—	—	—	—	—
38. Ste-Croix a. l. Granges	6,988	20		2	3		—	5,1	—	—	—	—	—	—
39. Montreux	12,362	32	2	1	13	3	1	12,4	—	—	—	—	—	—
40. Vevey	10,692	24	1	1	14	1	3	15,4	—	—	—	—	—	—
41. Yverdon	6,838	26		1	5	2	4	8,6	—	—	—	—	—	—
42. Sion	6,095	13	1	—	8		3	15,5	—	—	—	—	—	—
43. Carouge	5,526	18	1	—	9		1	19,2	—	—	—	—	—	—

grossen Hauptstädten und Civilstandskreisen der Schweiz.

lieux et arrondissements d'état civil de la Suisse.

comptant de 5,000 à 10,000 habitants). **Juillet 1898**

nicht enthalten und betreffen die Geburten und Sterbefälle von auswärts Gekommener.
et concernent les naissances et les décès attribuables à d'autres localités.)

oder amtlich konstatierte Todesursachen
attestées médicalement ou officiellement

Infek. Kindbettkrankh. *Mal. puerpér. infect.*	Enteritis im 1. Lebensj. *Entérite des petits enfants (0—1 an)*	Lungenschwindsucht. *Phtisie pulmonaire*	And. tuberk. Krankh. *Autres maladies tuberculeuses*	Akute Krankheit. der Atmungsorgane *Affections aiguës des organ. de la respirat.*	Organische Herzfehler *Vices organ du. cœur*	Schlagfluss *Apoplexie cérébrale*	Verunglückung *Accident*	Selbstmord — *Suicide*	Fremde strafb. Handl. *Homicide*	Zweifelhaft. Ursprungs *Cause incertaine*	Angeborne Lebensschwäche *Faiblesse congénitale*	Altersschwäche *Marasme sénile*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*	Unbescheinigte Todesursachen *Sans attestation médicale*	Von auswärts Gekommene in einem Spital gestorben *Venus du dehors et décédés dans un hôpital* (davon Totgeburten — *dont mort-nés*	No. des Civilstandskreises *Nos. des arrond. de l'état civil*
15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	
—	—	1 1	—	2	1	—	—						3	—	1	1
—	—	2	—		—	—	—						6	—	—	2
—	1	3	—	1	—	—	—				1	—	2	—	—	3
—	—	2	1	1	—	1	2	— 1	—	—	—	—	—	—	—	4
—	1	1	1	—	—	1	—	—	—	—	—	1 1	4	—	1	5
—	1	1	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	3	—	—	6
—	1	—	2	—	—	—	1	—	—	—	1	—	6 2	—	1	7
—	3	3	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2 2	—	3	8
—	—	—	—	1	1	1	3	—	—	—	1	—	5 2	—	1	9
—	1	— 1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1 1	—	3	10
—	1	1	—	—	—	—	1	—	—	—	1	1	3	—	—	11
—	1	3 1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	3	—	1	12
1	1	1	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	6	—	—	13
—	—	2	1	1	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	14
—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	3	—	1	15
—	—	3	—	—	— 1	—	—	—	—	—	—	— 1	6 1	—	3	16
—	—	—	—	1	—	—	— 1	1	—	—	1	1	8	—	—	17
—	—	—	2	—	— 1	—	—	—	—	—	—	—	3	—	1	18
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	6 3	—	3	19
—	1	1 2	— 2	—	2	—	—	—	—	—	—	1	1	—	4	20
—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	3	2	— 1	—	1	21
—	1	—	1	1	1	—	—	—	—	—	1	—	2	—	—	22
—	2	1 3	1	3 1	—	—	— 2	—	—	—	—	—	4 3	—	12	23
—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2 1	—	1	24
—	2	— 3	— 1	1	— 2	—	—	1 1	—	—	—	— 1	2 4	—	14	25
—	1	1 1	—	1	—	—	1	—	—	—	3	1	10	2	1	26
—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	27
—	2	1	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	2	—	—	28
—	1 1	2	—	—	2	—	—	—	—	—	1	1	3	—	—	29
—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1 1	—	—	30
—	1	3	—	—	—	—	1	—	—	—	3	1	7	—	—	31
—	—	2	—	2	2	—	— 1	—	—	—	—	—	5 1	—	2	32
—	—	2	1 2	1	1	2	1	1	—	—	—	—	5 3	—	5	33
1	1	2 4	— 1	1	—	— 1	— 2	— 1	—	— 1	21	—	4 6	—	16	34 1
—	—	1	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	35
—	2	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	—	36
—	1	1	—	2	—	2	1	—	—	—	1	1	8	—	—	37
—	—	2	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	38
—	—	1	1	1	—	—	1	2 1	—	—	1	—	6 2	—	1	39
—	—	2	1	1	—	1	—	1	—	—	1	—	6 1	1	1	40
—	1	—	—	—	—	—	— 2	—	—	—	1	1	—	2	2	41
—	2	1	—	—	1	—	1	—	—	—	1	—	2	—	—	42
—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	2	5	—	—	43

Gesamtbestand der Kranken und Aufnahmen in 68 Krankenanstalten der Schweiz.

Effectif des malades et admissions dans 68 hôpitaux de la Suisse.

Aufnahmen vom 27. August bis 3. September 1898. — *Admissions du 27 août au 3 septembre 1898.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 27. Aug. 1898 Effectif au 27 août 1898	Aufnahmen – *Admissions*															Total der Aufnahmen Total des admissions	Davon Ortsfremde Desquelles du dehors	Gesamtbestand am 3. Sept. 1898 Effectif au 3 sept. 1898
		Pocken—Variole	Masern Rougeole	Scharlach Scarlatine	Keuchhusten Coqueluche	Diphtheritis u. Croup Dipht. et croup	Rotlauf Erysipèle	Typhus abdominalis	Andere infektiöse Krankheiten Autres malad. infectieuses	Lungenschwindsucht Phtisie pulm.	Andere tuberkulöse Krankheiten Autres malad. tuberculeuses	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheiten d. Atmungsorgane Malad. aiguës d. org. respir.	Akute Darmkrankheit. Malad. aiguës gastro-intest.	Alle übrigen Krankheiten Toutes les autres malad.	Unfälle Accidents			
Zürich	668	1	—	—	—	1	—	3	2	3	4	—	2	6	65	24	111	50	648
Bern	946	—	1	—	—	7	—	4	11	4	10	2	4	19	91	32	185	91	974
Luzern	99	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	5	15	11	33	25	106
Uri	32	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	2	12	11	27	27	40
Schwyz	32	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	4	—	5	1	35
Nidwalden	21	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	1	22
Glarus	54	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	11	2	14	9	57
Zug	12	—	—	—	—	1	—	—	2	1	—	1	—	—	1	5	11	10	19
Fribourg	91	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	1	6	24	2	35	19	102
Solothurn	108	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	—	—	10	3	16	14	104
Baselstadt	308	—	1	1	—	—	2	2	—	7	3	2	—	4	40	5	67	23	317
Baselland	87	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	11	—	3	15	9	93
Schaffhausen	61	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	2	—	—	13	2	18	2	61
Appenzell A.-Rh.	97	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	1	1	14	4	22	15	95
Appenzell I.-Rh.	10	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	2	—	12
St. Gallen	377	—	—	1	—	—	—	1	—	1	6	1	1	3	65	15	94	54	386
Graubünden	[1] 35	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7	1	[1] 8	5	[1] 38
Aargau	187	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	—	1	2	24	3	33	32	195
Thurgau	126	—	—	—	—	1	—	—	—	3	2	—	—	—	10	—	16	16	126
Tessin	[2] 22	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	[2] 2	1	[2] 20
Vaud	387	—	—	—	—	2	—	—	—	3	1	3	1	2	58	6	76	47	347
Valais	17	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	2	2	18
Neuchâtel	214	—	1	—	—	3	—	—	—	4	1	4	—	6	32	12	63	35	212
Genève	[3] 74		—	—	2	2	—	—	1	1	1	—	5	3	17	—	[3] 32	2	[3] 74
Total	4065	1	4	2	2	17	2	12	17	32	33	16	20	70	518	142	888	490	4101

[1] Ohne Kreuzspital in Chur. - Sans l'hôpital de la Croix à Coire. — [2] Ohne Kantonsspital in Mendrisio - Sans l'hôpital cantonal à Mendrisio. — [3] Ohne Kantonsspital in Genf. - Sans l'hôpital cantonal à Genève.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 4. bis 10. September 1898 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 4 au 10 septembre 1898:

1. Pocken und Varioloïs. — *Variole et varioloïde.*

Keine Fälle — Pas de cas annoncé.

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicelle	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich*	2[1]	1[2]	—	—	12[3]	4[5]	—	2[6]	1[6]	—	—
Bern	—	1[7]	—	—	16[8]	—	—	—	—	—	—
Luzern	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwiz	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Glarus	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Zug	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Fribourg	—	—	—	—	1[9]	—	—	—	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	1	1	—	—	1	12	—	2	—	—	1
Baselland	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	—	—	viele[10]	—	1[11]	2[12]	—	—	1[13]	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	2[14]	—		—	—	—	—	—	—
Appenzell I.-Rh.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Graubünden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Aargau	—	1[15]	—	—	—	5[16]	—	1[17]	—	—	
Thurgau	—	—	—	—	—	3	—	1	—	—	—
Tessin	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Vaud	—	1	—	.	9	—	—	3	—	—	—
Valais	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Neuchâtel	3[18]	1[19]	8[20]	—	—	1[18]	—	3[21]	—	—	—
Genève	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—

* Woche vom 28. August bis 3. September 1898.

[1] 1 in Zürich, 1 in Horgen. — [2] In Kilchberg. — [3] 6 in Zürich, 2 in Töss, 1 in Dietikon, 1 in Hinweil, 1 in Winterthur. — [5] 2 in Zürich, 1 in Bülach, 1 in Fällanden. — [6] In Zürich. — [7] In Bern. — [8] 5 in Mont Tramelan, 3 in Bern, 2 in Utzenstorf, 2 in Kehrsatz, 1 in Bremgarten, 1 in Dotzigen, 1 in Montfaucon, 1 in Interlaken. — [9] A Fribourg. — [10] In Wilchingen. — [11] In Schaffhausen. — [12] In Ramsen. [13] In Beringen. — [14] In Herisau. [15] In Zofingen. — [16] 2 in Frick, 2 in Oeschgen, 1 in Rheinfelden. — [17] In Oberhof. — [18] A la Chaux-de-Fonds. — [19] A Boudry. — [20] 5 à la Chaux-de-Fonds, 3 à Fontainemelon. — [21] 2 au Locle, 1 à la Chaux-de-Fonds.

Gesetze und sonstige Erlasse betr. das Gesundheitswesen.

Législation sanitaire.

Kantone. — Cantons.

St. Gallen.

Verordnung über die Einrichtung und die Inspektion der Apotheken.

(Vom 15. Juli 1898.)

Wir Landammann und Regierungsrat des Kantons St. Gallen,

in Gemässheit von Art. 8 und Art. 15, Abs. 2 des Gesetzes über das Sanitätswesen vom 1. Januar 1894 und von Art. 21, Abs. 2 der Verordnung betreffend die medizinischen Berufsarten vom 15. Mai 1897

verordnen:

I. Oeffentliche Apotheken.

a) Einrichtung.

Art. 1. Die Lokale zur Herstellung, Aufbewahrung und Verabreichung der Arzneistoffe sollen so beschaffen und eingerichtet sein, dass sie ihrem Zwecke vollständig entsprechen.

Jede Apotheke soll ausser der Offizin ein gehörig eingerichtetes Laboratorium, einen Keller und die nötigen Vorratsräume enthalten.

Art. 2. Jeder Arzneistoff soll in einem besondern Behälter aufbewahrt werden, welcher so einzurichten ist, dass Veränderungen des eigenen Inhaltes oder desjenigen benachbarter Behälter möglichst verhindert werden.

Jeder Behälter soll mit einer deutlichen Aufschrift versehen sein, welcher thunlichst der Terminologie der jeweilen in Kraft bestehenden Pharmacopoea helvetica entspricht und jeden Zweifel über den Inhalt ausschliesst.

Gifte und Separanden sind in auffälliger Weise gemäss den Vorschriften der Pharmacopoea zu bezeichnen.

Art. 3. Analoge Stoffe sollen möglichst in alphabetischer Reihenfolge zusammengestellt werden.

Die Separanden sind in getrennten Fächern aufzubewahren.

Die Gifte im engern Sinne, sowie die zum Abwägen und zur Verarbeitung derselben dienenden Gerätschaften sind in einem verschlossenen Schranke (Giftschrank) aufzubewahren, der an einem hellen Platze stehen soll.

Grössere Vorräte von Giften sind in verschlossenen Abteilungen des Vorratsraumes unterzubringen.

Art. 4. Die Beschaffenheit und Auswahl der Rohstoffe und Präparate sollen den Anforderungen der Wissenschaft und den Vorschriften der Pharmacopoea helvetica entsprechen.

Der Inhaber des Geschäftes ist für die Beschaffenheit der Stoffe und Präparate verantwortlich.

Art. 5. Die Arzneistoffe sollen so aufbewahrt werden, dass sie vor Veränderungen möglichst geschützt sind. Verdorbene Droguen und Präparate sind rechtzeitig zu entfernen und zu erneuern.

Art. 6. Die zum Betriebe einer Apotheke erforderlichen wissenschaftlichen und technischen Hülfsmittel (Gerätschaften, Apparate, Wagen, Reagentien u. s. w.) sollen in erforderlicher Menge und Beschaffenheit vorhanden sein.

Art. 7. Ueber die vorrätigen Arzneistoffe ist ein Katalog zu führen. Des fernern sollen sich vorfinden: das Rezeptbuch und die aufzubewahrenden Rezepte, das Giftbuch und die aufzubewahrenden Giftscheine, die jeweilen geltende Pharmacopoea, die Rezepturtaxe und sämtliche das Apothekerwesen beschlagenden staatlichen Verordnungen und Vorschriften.

b) Inspektion.

Art. 8. Die Sanitätskommission ordnet von Zeit zu Zeit Inspektionen der Apotheken durch den Bezirksarzt und einen Apotheker an.

Neu errichtete Apotheken dürfen nicht eröffnet werden, bevor eine Untersuchung derselben stattgefunden und die Sanitätskommission den Betrieb bewilligt hat.

Art. 9. Der Inhaber der Apotheke, bezw. dessen zur Führung der Apotheke berechtigter Stellvertreter (Art. 17 der Verordnung betreffend die medizinischen Berufsarten vom 15. Mai 1897) soll bei der Inspektion anwesend sein, um die erforderliche Auskunft zu erteilen.

Art. 10. Die Inspektion der Apotheken geschieht auf Grundlage der Bestimmungen dieser Verordnung und der Art. 17—24 der Verordnung betreffend die medizinischen Berufsarten vom 15. Mai 1897. Bei derselben ist festzustellen, ob in Bezug auf das angestellte Personal die bestehenden Vorschriften erfüllt wurden, sowie ob die in Art. 7 bezeichneten Bücher u. s. w. vorhanden sind.

Im weitern beschlägt die Inspektion:

a) die Offizin in Bezug auf Lage, Beschaffenheit und Einrichtung;
b) die Aufbewahrung und Aufstellung der Arzneistoffe;
c) den Giftschrank;

d) die Gerätschaften;
e) das Vorhandensein und die Beschaffenheit der rohen, verarbeiteten und zusammengesetzten Arzneimittel;
f) den Zustand der Reagentien, Apparate und Instrumente;
g) die Beschaffenheit und Einrichtung der übrigen Lokalitäten, wie Laboratorium, Keller- und Vorratsräume.

Art. 11. Ueber die Inspektion soll ein Protokoll geführt werden, das auch vom Inhaber der Apotheke, bezw. dessen Stellvertreter (Art. 9) zu unterzeichnen ist. Letzterer ist berechtigt, Gegenbemerkungen anzubringen. Das Protokoll ist vom Bezirksarzte der Sanitätskommission einzusenden, welche die erforderlichen Verfügungen trifft und je nach Beschaffenheit des Falles eine Nachinspektion anordnet.

Art. 12. Wenn sich unechte, verdorbene oder nicht vorschriftsgemäss zubereitete Arzneimittel vorfinden, so sollen sie, unter Notiznahme am Protokoll, im Beisein der Inspektoren beseitigt werden. Ist der Inhaber der Apotheke hiemit nicht einverstanden, so sind die beanstandeten Stoffe und Mittel unter Siegel zu legen und entweder vollständig oder in Mustern der Sanitätskommission zur Untersuchung und weitern Verfügung zuzustellen.

Art. 13. Für die Inspektion bezieht der Bezirksarzt das in Art. 21 der Instruktion für die Bezirksärzte vom 26. Februar 1895 festgesetzte Taggeld nebst Reiseentschädigung und der ihm beigegebene Apotheker eine mit der Sanitätskommission zu vereinbarende Entschädigung.

Art. 14. Die Nachinspektionen (Art. 11) geschehen auf Kosten des Inhabers der Apotheke, die übrigen Inspektionen auf Staatskosten.

II. Privatapotheken.

Art. 15. Auf die Privatapotheken der Aerzte und Tierärzte finden auf Grund von Art. 13 der Verordnung betreffend die medizinischen Berufsarten vom 15. Mai 1897 die Vorschriften von Art. 1, Abs. 1, Art. 2 und 3, Art. 4, Abs. 1, Art. 5, Art. 8, Abs. 1, Art. 9 und 10 (lit. a, b, c, d, e u. f) bis 14 dieser Verordnung sachgemässe Anwendung.

Die Inhaber von Privatapotheken sind für richtigen Bezug der Medikamente verantwortlich; letztere sollen in der Regel aus einer anerkannten, öffentlichen Apotheke der Schweiz stammen.

Art. 16. Bei Untersuchung der Apotheke eines Bezirksarztes tritt an dessen Stelle ein anderer von der Sanitätskommission zu bezeichnender Amtsarzt.

Art. 17. Bei der Inspektion der tierärztlichen Apotheken hat an Stelle des Bezirksarztes ein von der Veterinärkommission zu bestimmender Amtstierarzt mitzuwirken.

Art. 18. Die Apotheken der öffentlichen Anstalten sind den Privatapotheken gleich zu halten.

Art. 19. Diese Verordnung tritt sofort in Kraft. Durch dieselbe wird die Verordnung betreffend die amtliche Untersuchung der öffentlichen und privatärztlichen Apotheken vom 31. August 1860 aufgehoben und ersetzt.

Schaffhausen.

Vertrag zwischen dem Regierungsrate des Kantons Schaffhausen einerseits, und dem Stadtrat der Stadtgemeinde Schaffhausen anderseits, betreffend I. Die Aufnahme von spitalbedürftigen Kantonseinwohnern im städtischen Krankenhause; II. die event. Abtretung des letzteren an den Staat und III. die Erstellung eines kantonalen Absonderungshauses.

(Vom 30. Oktober 1897.)

I. Aufnahme spitalbedürftiger Kantonseinwohner im städtischen Krankenhause.

Art. 1. Unter den nachfolgenden Bedingungen verpflichtet sich die Stadtgemeinde Schaffhausen, die spitalbedürftigen Kranken aus den Gemeinden des Kantons Schaffhausen im städtischen Krankenhause und im bisherigen Absonderungshause aufzunehmen und zu verpflegen.

Art. 2. Durch diesen Vertrag dürfen die bisherigen Rechte der Teilhaber nicht beeinträchtigt werden.

Art. 3. Die Stadt sorgt in bisheriger Weise und auf ihre Kosten für die bauliche Unterhaltung und Möblierung beider Häuser. Dagegen bezahlt der Staat für die Mitbenützung letzterer an die Stadt einen jährlichen Betrag von Fr. 4000. — bis zum Ablauf des Vertragsverhältnisses (Art. 6).

Art. 4. Das tägliche Verpflegungsgeld sowohl für die in den Sälen untergebrachten Kranken als auch für Kranke, die auf ärztlichen Befehl in Einzelnzimmern verpflegt werden müssen, darf Fr. 3. — nicht übersteigen.

Daran hat der Patient, bezw. die zur Zahlung verpflichtete Person oder Gemeinde Fr. 1. 50 per Tag an die Krankenhausverwaltung zu bezahlen. Den Restbetrag leistet der Staat und es ist demselben hierüber quartalweise Rechnung zu stellen.

Betragen die täglichen effektiven Kosten eines Kranken, ohne Berechnung eines Zinses aus dem Anlagekapital, weniger als Fr. 3. —, so hat

der Staat nur den rechnungsgemässen Betrag pro Verpflegungstag zu bezahlen.

Die Einbringung der nötigen Garantien der Kranken, sowie der Einzug der Verpflegungsgelder ist wie bisher Sache der Krankenhausverwaltung. Kranke, welche auf eigenen Wunsch in Einzelnzimmern verpflegt werden, bezahlen die in den Krankenhausstatuten vorgesehenen Beträge.

Art. 5. Die gesamte Verwaltung des Krankenhauses bleibt Sache der Stadt.

Der Regierungsrat ist jedoch berechtigt, in die aus fünf Mitgliedern bestehende Kommission zwei Mitglieder zu wählen.

Art. 6. Dieses Vertragsverhältnis dauert vom 1. Januar 1898 an vier Jahre und endigt ohne Kündigung am 31. Dezember 1901 oder, sofern der Staat vorher von seinem Uebernahmsrecht (Art. 7) Gebrauch macht, mit dem Tage des Ueberganges des Krankenhauses an den Staat.

II. Abtretung des Krankenhauses an den Staat.

Art. 7. Der Staat hat während der Dauer des in Art. 1—6 geordneten provisorischen Verhältnisses jederzeit das Recht, das städtische Krankenhaus und das bisherige Absonderungshaus nebst den dazu gehörenden Liegenschaften und Gebäulichkeiten (Grundbuch Nr. 482 und 480 a) käuflich zu erwerben.

Will der Staat von diesem Rechte Gebrauch machen, so hat er eine darauf abzielende Erklärung mindestens 6 Monate vor dem gewünschten Uebernahmstermin dem Stadtrate abzugeben.

Wird eine derartige Erklärung nicht spätestens am 30. Juni 1901 abgegeben, so fallen Abschnitte I und II dieses Vertrages dahin.

Art. 8. Mit der Uebernahme des Krankenhauses gehen ferner an den Staat über:

a) Das vorhandene Mobiliar;
b) die der Stadt mit Bezug auf die Grundstücke der Korn- und Lagerhausgesellschaft (Grundbuch Nr. 1072) zustehenden Rückkaufsrechte. Dabei wird jedoch bestimmt, dass dieser Platz nur im Interesse des Krankenhauses verwendet werden darf und als Anlage zu dienen hat. Das ganze Areal darf eingefriedigt werden, sofern für den ungehinderten, öffentlichen Durchgang zwischen Hintersteig und Mühlenthal wie bisanhin Sorge getragen wird.

Art. 9. Der Kaufpreis für die in Art. 7 bezeichneten Liegenschaften beträgt Fr. 275,000. —, zahlbar bei der Fertigung.

Nicht inbegriffen in diesem Kaufpreis, sondern ausserdem noch zu bezahlen sind:

a) Der Wert, der seit dem Abschluss dieses Vertrages vorgenommenen baulichen Veränderungen;
b) der Wert des vorhandenen Mobiliars; derselbe wird in Ermangelung einer gütlichen Einigung der Parteien durch zwei, von den Parteien zu bezeichnenden Experten, und, sofern auch diese, bezw. ihre Auftraggeber, sich nicht einigen können, durch die ordentlichen Gerichte nach billigem Ermessen festgestellt.

Art. 10. Wenn der Staat das Krankenhaus erwirbt, so garantiert er der Stadt den Fortbestand des Teilhaberinstitutes in bisheriger Weise. (Krankenhausstatuten vom 12. Mai 1876.)

Demzufolge hat der zukünftige Kantonsspital die Verpflichtung zu allen Zeiten, die ihm von der Stadt zugewiesenen Teilhaber unweigerlich aufzunehmen und zu verpflegen und es hat die Stadt für jeden im Spital verpflegten und ärztlich behandelten Teilhaber per Verpflegungstag ein Kostgeld zu bezahlen, dessen Höhe bestimmt wird durch die effektiven Kosten eines Verpflegungstages.

Teilhaber, welche spitalbedürftig sind, erhalten die gleichen Vergünstigungen, wie die übrigen spitalbedürftigen Kantonseinwohner, d. h., es hat die Stadt für dieselben nur den den Staatsbeitrag übersteigenden Kostenbetrag zu bezahlen.

III. Erstellung eines kantonalen Absonderungshauses.

Der Staat verpflichtet sich, auf einem, ihm von der Stadt unentgeltlich zur Verfügung zu stellenden, genügend grossen und in hinreichend grosser Entfernung von Wohngebäuden gelegenen Bauplatz ein kantonales Absonderungshaus zu erstellen und zu betreiben.

Dasselbe soll bis zum 1. Juni 1898 betriebsbereit erstellt sein.

Art. 12. Dieser Vertrag tritt nach erfolgter Ratifikation durch den Grossen Rat des Kantons Schaffhausen und die Einwohnergemeinde Schaffhausen mit dem 1. Januar 1898 in Kraft.

Obwalden.

(Sarnen.)

Metzgpolizei-Reglement.

(Vom 11. Juli 1898. Genehmigt vom Regierungsrat am 20. Juli 1898.)

Der Einwohnergemeinderat von Sarnen

in der Absicht, Leben und Gesundheit der Einwohner und der sich hier aufhaltenden Fremden gegen Gefährdung durch Fleisch ungesunder

Schlachttiere zu schützen und die Ausführung der kantonalen Verordnungen über die Metzgerei zu erleichtern;

in Betracht, dass das eidgen. Viehseuchengesetz die Anordnung der obligatorischen Benutzung von öffentlichen Schlachthäusern schützt;

in Betracht ferner, dass das sog. obrigkeitliche Metgzlokal von der Regierung gekündet und daher seinem Zwecke entzogen ist,

beschliesst:

1. Wer in der Gemeinde Sarnen zum Zwecke des Verkaufes oder der Verwendung in Wirtshäusern oder Kostgebereien Vieh schlachten will, darf dies, Notfälle ausgenommen, nur in dem hiefür errichteten Schlachthause in Sarnen und unter Beobachtung der hiefür aufgestellten Vorschriften thun.

   Eine Ausnahme ist vom 1. November bis 1. März denjenigen Wirten gestattet, welche über eine halbe Stunde vom Schlachthause entfernt ihr Gewerbe ausüben, sowie auch den Sommer über solchen Berghotels, die über eine Stunde vom Metzglokale entfernt sind, sofern von den obenbezeichneten das Fleisch nur in ihr Wirtsgewerbe und in ihren Haushalt verwendet und niemanden verkauft wird.

2. Die Mitglieder des Gemeinderates, der Weibel und die Polizeiorgane werden über den Vollzug dieses Beschlusses wachen und die Zuwiderhandelnden zur Bestrafung verzeigen.

Druck und Verlag von Steiger & Cie., Thunstrasse 4, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1898 **N° 36** Bern, 22. September 1898

Sanitarisch-demographisches Wochenbulletin der Schweiz

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE

herausgegeben vom
Schweizerischen Gesundheitsamt
und
Eidgenössischen statistischen Bureau

publié par
le Bureau sanitaire fédéral
et par
le Bureau fédéral de statistique

36. Woche 4. bis 10. September 1898. 36e Semaine

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1898 berechnet *Population de résidence ord. milieu de 1898 (estimée)*	Eheschliessungen *Mariages*	Geburten (ohne Totgeb.) *Naissances (s. mort-nés)*	Totgeburten *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeb.) *Décès (sans les mort-nés)* Im Ganzen / Total	darunter im 1. Lebensjahr *dont de 0—1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. petits en. (0—1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberkulöse Krankheit. *Autres maladies tubercul.*	Akute Krankheiten der Athmungsorgane *Affections aiguës d. org. resp.*	Gewaltsamer Tod *Morts violentes*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	†158,504	26	104[4]	3[1]	60[7]	35[1]	1	28[1]	8[2]	1	2[1]	1[2]	19[1]
Genève, Plainp., Eaux-Vives et Petit-Saconnex	*87,926	23	33[3]	—	32[5]	9[2]	1	4[2]	8	—	2	4[2]	13[1]
Basel	*94,646	17	58[2]	2	41[3]	16[1]	1	10	5	3	1	—	21[3]
Bern	54,578	10	36[5]	1	24[5]	7[2]	1	6	4[1]	—	—	2[1]	11[3]
Lausanne	*42,082	5	19[2]	2	11[4]	2	1	2	1	—	2	1	4[4]
St. Gallen	34,798	5	13[3]	—[2]	9[4]	1[1]	—	—[1]	—[1]	—	—	—	9[2]
Chaux-de-Fonds	*31,605	4	19	—	11	4	—	4	1	—	—	1	5
Luzern	23,380	3	13	—	8[2]	2[1]	—	2	—	—	—	1[1]	5[1]
Biel	19,697	4	13	1	15[1]	8	—	5	1	1	—	1	7[1]
Winterthur	*20,558	4	13	1	4	1	—	—	—	1		—	3
Neuchâtel	*19,654	3	6[1]	1	4[1]		—	—	—	—	1	—	3[1]
Herisau	15,208	2	3	1	3[1]	—	—	—	3[1]	—	—	—	—
Fribourg	13,134	4	10	1	9	5	—	2	—	1	—	1	5
Schaffhausen	12,986	4	6		7	1	—	1	—	—		1	5
Locle	*12,403		8	—	3	2	—	—	—	—	—		3
Total	**641,159**	**114**	**354**	**13**	**241**	**93**	**5**	**64**	**31**	**7**	**8**	**13**	**113**
Dazu Ortsfremde *En outre, du dehors*			19	3	33	8	—	4	5	—	1	6	17

†) Nach der Berechnung des statist. Amtes der Stadt Zürich auf 1. Jan. 1898. *D'après les indications du bureau de statistique de la ville de Zurich. 1 jan. 1898.*

*) Nach den neuesten amtlichen Angaben der betreffenden Städte. *D'après les indications les plus récentes des villes.*

Auf ein Jahr u. 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für obgenannte 15 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten u. Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer:**

Le taux de natalité et de mortalité calculé pour l'année et par 1000 habitants pour le total des 15 villes (le nombre des décès des personnes venant du dehors et n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire n'entre pas dans ce calcul) est le suivant:

Geburtsziffer — *Taux de natalité* **Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*

Während der an folgenden Tagen zu Ende geg. Woche *Pend. la semaine se terminant:*	Geburten *Naiss.*	Während d. entsprechend. Woche im Jahre *Pend. la semaine corresp.* 1897	1896	1895	Sterbefälle *Décès*	Während d. entsprechend Woche im Jahre *Pend. la semaine corresp.* 1897	1896	1895
am *(au)* 10. Sept. 1898	28,8	26,2	25,3	27.2	19.6	13.8	12.6	17,1
„ 3. „ 1898	30,4	27,4	28,0	25,6	16,2	15,3	15 0	17.1
„ 27. Aug. 1898	29,4	27,4	27,4	27,8	15,8	16.7	13,5	13,8
„ 20. „ 1898	29,4	29,7	31,6	29,9	14,7	15,2	15,2	16,7

Eheliche und **uneheliche Geburten, Totgeburten** u. **Kindersterblichkeit.**

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile.

Vom *(Du)* 4. bis zum (au) 10. Sept. 1898	Lebendgeburten *nés-viants* Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Totgeburten *mort-nés* Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)* von *de* 0—1 Jahr *an* Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	von *de* 1—4 Jahr *ans* Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	337	17	12	1	82	11	14	2
Ortsfremde - *Venant du dehors*	12	7	2	1	6	2	1	1
Zusammen — *Total*	349	24	14	2	88	13	15	3
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorb. *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	36	14	6	2	7	5	—	1
Wovon Ortsfr. - *Venant du deh.*	11	7	2	1	4	1	—	1
Unter der Gesamtzahl waren [illegible]rkostgeldet *Etaient en pension*					1	7	—	1

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten:

Age des décédés, *mort-nés non compris:*

Geschlecht *Sexe*	**Total**	Altersklassen — *Classes d'âge* 0—1	1—4	5—19	20—39	40—59	60—79	80 u. mehr *et au-dessus*	Unbekanntes Alter *Age inconnu*
Männl. — *Masculin*	157	62	10	3	22	28	29	1	2
Weibl. — *Féminin*	117	39	8	5	14	21	26	4	—
Zusammen — *Total*	274	101	18	8	36	49	55	5	2

Laut Angabe hatte in 53 Fällen eine Sektion stattgefunden.

L'autopsie est indiquée comme ayant eu lieu dans 53 cas.

Bei den Todesfällen infolge von infektiösen u. tuberkulösen Krankheiten liegen folgende Angaben über die **Wohnungsverhältnisse** vor:

Les conditions sanitaires de l'habitation, dans le cas de décès par suite de maladies infectieuses et tuberculeuses, sont indiquées comme suit:

Günstige Verhältnisse *Bonnes*	**Ungünstige Verhältnisse** *Défectueuses*	**Sterbefälle im Spital** *Décès dans un hôpital*	**Keine Angaben** *Pas de renseignements*
In *Dans* 12 Fällen *cas*	In *Dans* 3 Fällen *cas*	In *Dans* 24 Fällen *cas*	In *Dans* 9 Fällen *cas*

Nach dem **Alter** und **Geschlecht** ausgeschieden, verteilen sich die Sterbefälle infolge von infektiösen Krankheiten, Lungenschwindsucht, andern tuberkulösen Krankheiten und akuten Krankheiten der Atmungswerkzeuge (mit Einschluss der von auswärts Gekommenen) wie folgt:

D'après l'âge et le sexe, les décès (y compris ceux des personnes venant du dehors) par suite de maladies infectieuses, de phtisie, d'autres affections tuberculeuses et d'affections aiguës des organes respiratoires se répartissent comme suit:

Altersklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle infolge von *Décès par suite*							
	Infectiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwindsucht *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkulösen Krankheiten *d'autres affect. tuberculeuses*		akuten Krankheiten der Atmungsorgane *de maladies aiguës d. org. respirat.*	
	Mascul.	*Femin.*	*Mascul.*	*Femin.*	*Mascul.*	*Femin.*	*Mascul.*	*Femin.*
Von-*De* 0— 1 Jahr-*an*	2	—	—	1	1	—	1	1
„ 1— 4 Jahren-*ans*	1	—	1	—	—	2	2	1
„ 5—19 „	—	—	1	1	1	1	—	1
„ 20—39 „	—	1	5	7	—	—	—	—
„ 40—59 „	1	—	10	5	1	—	1	1
„ 60—79 „	—	—	3	1	—	1	—	1
„ 80 u. mehr *et au-dessus*	—	—	—	—	—		—	—
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	—	1	—	—	—	—	—
Total	4	1	21	15	3	4	4	5

Todesursachen *Causes des décès*	1898 vom 4. bis 10. Sept.*		1897 vom 5. bis 11. Sept.		1896 vom 6. bis 12 Sept.		1895 vom 8 bis 14. Sept.	
	Total	wovon Ortsfremde *desquels von. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels von. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels von. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels von. du deh.*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	—	—	1	—	—	—	1	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	—	—	—	—	1	—	—	—
4. Diphterie und Croup	—	—	4	1	2	2	2	—
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	3	—	1	—	—	—	1	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	1	—	—	—	—	—	—	—
7. Typhus abdominalis	—	—	1	—	2	—	1	1
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	1	—	—	—	—	—	1	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	68	4	37	1	23	2	67	1
10. Phthisis pulmonum	36	5	23	3	22	3	19	3
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	7	—	9	1	10	3	8	1
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organ. respirat.*	9	1	7	1	4	—	2	—
13. Org. Herzleid. — *Affect. org. d. cœur*	15	—	8	4	8	2	5	1
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	7	—	4	—	2	1	6	—
15. Angeborne Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale*	19	3	15	2	13	—	6	—
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	7	—	5	—	5	1	3	—
17. Alle übrigen ärzt. bescheinigten Krankheiten-*Autr. causes d. décès*	81	14	60	7	79	17	79	15
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung / *Sans attestation médicale*	1	—	—	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	13	3	5	1	5	2	10	5
20. Selbstmord — *Suicides*	4	1	3	1	2	—	3	
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	1	1	1	—	—	—		—
22. Unbest. Todesurs. — *Cause incert.*	1	1	1	—	—	—	2	1
Total	274	33	185	22	178	33	216	28

Alkoholismus 15 Fälle — *cas* (11 männl. — *masc.*, 4 weibl. — *fém.*)
Syphilis 1 Fall „ (— „ — „ „ 1 Kind - enfant)
Influenza — *Grippe* — Fall — *cas.*

Gesamtbestand der Kranken und Aufnahmen in 68 Krankenanstalten der Schweiz.

Effectif des malades et admissions dans 68 hôpitaux de la Suisse.

Aufnahmen vom 4. bis 10. September 1898. — *Admissions du 4 au 10 septembre 1898*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 3. Sept. 1898 Effectif au 3 sept. 1898	Aufnahmen *Admissions*															Total der Aufnahmen Total des admissions	Davon Ortsfremde Desquelles du dehors	Gesamtbestand am 10. Sept. 1898 Effectif au 10 sept. 1898
		Pocken—Variole	Masern Rougeole	Scharlach Scarlatine	Keuchhusten Coqueluche	Diphtheritis u. Croup Dipht. et croup	Rotlauf Erysipèle	Typhus abdominalis	Andere infektiöse Krankheiten Autres malad. infectieuses	Lungenschwindsucht Phtisie pulm.	Andere tuberkulöse Krankheiten Autres malad. tuberculeuses	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheiten d. Atmungsorgane Malad. aiguës d. org. respir.	Akute Darmkrankheit Malad. aiguës gastro-intest.	Alle übrigen Krankheiten Toutes les autres malad.	Unfälle Accidents			
Zürich	648	—	—	—	—	2	—	2	4	2	11	2	1	7	68	12	111	68	653
Bern	974	—	—	—	—	3	—	1	12	9	14	3	2	7	83	37	171	92	952
Luzern	106	—	—	—	—	—	1	1	—	—	1	4	9	10	61	28	115	107	156
Uri	40	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	3	1	1	3	3	12	12	44
Schwyz	35	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	2	1	37
Nidwalden	22	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	1	5	4	24
Glarus	57	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	—	—	—	13	3	19	15	65
Zug	19	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	1	4	4	55	69	61	72
Fribourg	102	—	—	—	—	—	—	3	—	1	—	—	—	2	17	2	25	15	105
Solothurn	104	—	—	—	—	1	—	—	1	1	2	—	2	—	10	8	25	22	109
Baselstadt	317	—	—	—	—	1	—	—	3	6	5	1	4	1	43	5	69	22	321
Baselland	93	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	8	1	9	7	87
Schaffhausen	61	—	—	—	—	—	—	—	—	2	2	—	—	1	5	5	15	—	65
Appenzell A.-Rh.	95	—	—	—	—	2	—	1	1	—	—	1	3	4	24	8	44	25	111
Appenzell I.-Rh.	12	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	2	—	12
St. Gallen	386	—	—	1	—	2	—	—	—	4	2	3	2	11	66	8	99	53	388
Graubünden	75	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	8	2	12	10	72
Aargau	195	—	—	—	—	—	—	3	—	1	—	—	1	—	39	7	51	49	198
Thurgau	126	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	12	2	16	16	125
Tessin	[1] 20	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	[1] 2	1	[1] 17
Vaud	347	—	—	—	—	3	—	—	—	3	2	—	2	3	68	4	85	50	346
Valais	18	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	1	3	3	16
Neuchâtel	212	—	—	—	—	2	—	—	1	3	1	—	—	9	34	16	66	29	226
Genève	405	—	—	—	—	1	—	1	8	2	2	1	3	10	50	12	90	11	415
Total	**4469**	—	—	**1**	—	**17**	**1**	**13**	**30**	**37**	**44**	**23**	**33**	**72**	**626**	**220**	**1117**	**673**	**4616**

[1] Ohne Kantonsspital in Mendrisio. - Sans l'hôpital cantonal à Mendrisio.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 11. bis 17. September 1898 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 11 au 17 septembre 1898:

1. Pocken und Varioloïs. — *Variole et varioloïde.*

Keine Fälle — Pas de cas annoncé.

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses*

	Varicella	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich*	3[1]	3[1]	—	—	11[2]	3[1]	—	5[3]	—	—	—
Bern	1	2	—	—	36[4]	3[5]	—	3[6]	—	—	—
Luzern	—	—	—	—	1	—	—	3	—	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwiz	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Glarus	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Zug	—	—	—	—	—	einige	—	—	—	—	—
Fribourg	—	—	—	—	15[7]	—	—	—	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	2	2	4	—	2	10	—	1	—	—	—
Baselland	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	—	—	—	1[8]	2[9]	4[10]	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	—	—	4[11]	—	—	1[12]	—	—	—
Appenzell I.-Rh.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Graubünden**	—	—	2	—	1	2	—	2	—	—	—
Aargau	1[13]	—	2[14]	1[15]	1[16]	—	—	1[17]	—	—	—
Thurgau	—	2	2	—	2	—	—	—	—	—	—
Tessin	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Vaud	—	1	—	—	17	3	—	1	—	—	—
Valais	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Neuchâtel	—	—	3[18]	—	—	8[19]	—	—	—	—	—
Genève	—	5	—	—	4	—	—	2	—	—	—

* Woche vom 4. bis 10. Sept. 1898. — ** Zeit vom 25. Aug. bis 10. Sept. 1898.

[1] In Zürich. — [2] 7 in Zürich, 1 in Rüti, 1 in Töss, 1 in Winterthur, 1 in Feuerthalen. — [3] 4 in Zürich, 1 in Wallisellen. — [4] 16 in Bern, 4 in Rüeggisberg, 3 in Gampelen, 2 in Bätterkinden, 2 in Madretsch, 2 in Dürrenroth, 1 in Biel, 1 in Hasli, 1 in Cormoret, 1 in Münchenbuchsee, 1 in Matten, 1 in Wilderswyl, 1 in Innertkirchen, 1 in Wangen. — [5] In Bern. — [6] 2 in Unterseen, 1 in Lauterbrunnen. — [7] 3 à Villars d'Avry, 2 à Fribourg, 2 à Ormey, 2 à Champagny, 2 à Ueberstorf, 2 à Heitenried, 1 à Agriswyl, 1 à Wunnenwyl. — [8] In Schaffhausen. — [9] 1 in Schaffhausen, 1 in Trasadingen. — [10] 3 in Ramsen, 1 in Schaffhausen. — [11] 2 in Herisau, 2 in Bühler. — [12] In Herisau. — [13] In Möhlin. — [14] In Zofingen. — [15] In Dottikon. — [16] In Stein. — [17] In Dietikon. — [18] 2 à la Chaux-de-Fonds, 1 à Fontainemelon. — [19] 3 à Neuchâtel, 2 à la Chaux-de-Fonds, 2 à Boudry, 1 à Colombier.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Britisch-Indien. Vom 24. Juli bis 6. August sind in Kalkutta 5 Personen an der Cholera gestorben.

In Madras wurden seit Anfangs dieses Jahres bis zum 9. August 278 Erkrankungen mit 215 Todesfällen festgestellt.

Pest. Britisch Indien. Vom 24. Juli bis 6. August sind in Kalkutta 15 Pesterkrankungen mit 10 Todesfällen konstatiert worden.

* * *

Choléra. ***Indes anglaises.*** *5 décès cholériques à Calcutta du 24 juillet au 6 août.*

A Madras il y a eu depuis le commencement de l'année 278 cas de choléra avec 215 décès.

Peste. ***Indes anglaises.*** *Il a été constaté à Calcutta du 24 juillet au 6 août 15 cas de peste avec 10 décès.*

Gesetze und sonstige Erlasse betr. das Gesundheitswesen.

Législation sanitaire.

Kantone. — Cantons.

Bern.

Kreisschreiben der Direktion des Innern des Kantons Bern an die Herren Aerzte, Apotheker und Zahnärzte.

(Vom 6. September 1898.)

In einem speziellen Falle haben wir das Sanitätskollegium zur Begutachtung der Frage eingeladen, ob ein Zahnarzt befugt sei, Rezepte zu verschreiben, und wenn ja, auf welcherlei Rezepte diese Kompetenz sich erstrecke.

Wir teilen Ihnen nun das vom Sanitätskollegium abgegebene Gutachten in extenso mit, indem wir Sie ersuchen, dasselbe künftighin für diesen Gegenstand als allgemein geltend zu betrachten.

„Nach dem heute noch in Kraft bestehenden Gesetze über die „Ausübung der medizinischen Berufsarten vom 14. März 1865, § 22

„»besteht die Ausübung des zahnärztlichen Berufes in Behandlung „der Krankheiten der Zähne durch mechanische und örtliche, pharma- „zeutische Mittel, sowie in der Ersetzung verlorener Zähne. Wenn „aus irgend einem Grunde zugleich eine innere Behandlung notwendig „ist, sollen die Zahnärzte ihre Mittel nur im Einverständnisse mit einem „patentierten Arzte in Anwendung bringen«. Nach dem Gesetze ist „daher den Zahnärzten nur eine lokale Behandlung gestattet, nicht „aber die Verabreichung und das Verschreiben innerer Mittel.

„Es erhebt sich nun in zweiter Linie die Frage, ob diese Gesetzes- „bestimmungen in Folge der Einführung eines eidgenössischen Prüfungs- „reglementes, in welchem bedeutend höhere Anforderungen an den „Studiengang der Zahnärzte gestellt werden, als sie es früher waren, „nicht etwas veraltet erscheinen und den thatsächlichen Verhältnissen „nicht mehr entsprechen. Es ist aber nach unserer Ansicht nicht der „Fall, indem die Anforderungen, welche gegenwärtig an das Studium „der Zahnärzte gestellt werden, doch nicht derart sind, dass dem In- „haber eines eidgenössischen Zahnarztpatentes gestattet werden dürfte, „interne Therapie mit all ihren Konsequenzen auszuüben.

Genève.

Règlement sur l'hygiène dans les écoles.

(Du 28 janvier 1898.)

Le Conseil d'Etat, sur la proposition du Département de l'Instruction publique;

Arrête:

D'approuver le règlement sur l'hygiène dans les écoles du 28 janvier 1898.

Art. 1. Le terrain destiné à recevoir une école, doit être aussi central que possible, bien aéré, d'un accès facile et sûr, à l'écart de toute cause de bruit et loin de tout établissement malsain ou dangereux. Il devra être à 100 mètres au moins d'un cimetière.

Le sol sera assaini par le drainage.

Art. 2. La disposition des bâtiments sera déterminée par l'exposition, la configuration et les dimensions du terrain, les ouvertures libres sur le ciel et surtout la distance des constructions voisines.

Art. 3. Dans les communes où le même bâtiment doit contenir l'école et la mairie, les deux services seront complètement séparés.

Aucun service étranger à l'école ne pourra être installé dans les bâtiments scolaires sans l'autorisation du Département de l'Instruction publique.

Art. 4. Dans tout groupe scolaire, les diverses écoles auront des entrées distinctes et, si possible, non contiguës. On évitera aussi de placer le préau de l'école enfantine dans le voisinage immédiat des classes primaires.

Art. 5. L'effectif d'un groupe scolaire ne devra pas dépasser 500 élèves.

Art. 6. L'appartement du concierge devra être disposé de façon que sa loge donne sur l'entrée principale.

Art. 7. Chaque bâtiment scolaire sera pourvu d'un préau pour les récréations et d'une salle de gymnastique.

Art. 8. La superficie du préau pour les récréations sera calculée à raison de 4 mètres environ par élève. Une partie sera couverte pour servir d'abri en cas de mauvais temps.

Le sol sera sablé ou recouvert de fin gravier. Le pavage ou le ciment ne pourront être employés que pour les passages et les trottoirs.

Le nivellement du sol sera établi de façon à assurer l'écoulement des eaux.

Art. 9. Les classes à rez-de-chaussée doivent avoir leur plancher à 0,60 m au moins en contre-haut du sol extérieur.

On ne pourra installer des classes dans des locaux qui seraient à rez-de-chaussée d'un côté et en sous-sol de l'autre, à moins que ces locaux n'aient deux faces complètement dégagées et les autres isolées du terre-plein par des locaux secondaires.

Art. 10. Si le plancher n'est pas établi sur caves, il sera posé sur une plate-forme ou une couche de matériaux imperméables.

Art. 11. Chaque classe aura une entrée indépendante. Les portes ne devront pas ouvrir directement sur la rue ni sur les cours.

Lorsque les classes seront desservies par des couloirs, ces couloirs devront avoir une largeur d'au moins 1,50 m et recevoir directement l'air et la lumière.

Art. 12. Les rampes d'escaliers donnant accès à des classes, doivent avoir une largeur minimum de 1,50 m. Les marches auront une largeur de 0,28 à 0,30, correspondant à une hauteur de 0,15 à 0,16. Dans aucun cas, les escaliers ne seront à marches suspendues.

(A suivre.)

Druck und Verlag von Steiger & Cie., Thunstrasse 4, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1898 **N° 37** Bern, 29. September 1898

Sanitarisch-demographisches Wochenbulletin der Schweiz

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE

herausgegeben vom
Schweizerischen Gesundheitsamt
und
Eidgenössischen statistischen Bureau

publié par
le Bureau sanitaire fédéral
et par
le Bureau fédéral de statistique

37. Woche — 11. bis 17. September 1898. — 37e Semaine

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1898 berechnet *Population de ces dites ord. milieu de 1898 (calculée)*	Eheschliessungen *Mariages*	Geburten (ohne Totgeb.) *Naissances (s. mort-nés)*	Totgeburten *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeb.) *Décès (sans les mort-nés)* Total	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0–1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. petits enf. (0–1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberkulöse Krankheit *Autres maladies tuberc.*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës d. org. resp.*	Gewaltsamer Tod *Morts violentes*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	†158,504	25	89[4]	4	63[5]	35	2	29	6	2[1]	—	2[2]	22[2]
Genève, Plainp., Eaux-Vives et Petit-Saconnex	*87,926	28	35[1]	1	22[6]	5[1]	1	4[1]	4[1]	—	2[1]	—[1]	11[2]
Basel	*94,646	20	61[6]	3	34	18	—	15	1	2	—	1	15
Bern	54,578	18	42[4]	3[1]	24[15]	11[2]	1	9[1]	3[1]	—[3]	2	—	9[10]
Lausanne	*42,082	7	21	—	4[4]	—[1]	—	—	2	—	—	1	1[4]
St. Gallen	34,798	4	8[1]	—	10[1]	4	—	3	2	1	—	—[1]	4
Chaux-de-Fonds	*31,605	4	15	—	15	6	—	4	1	—	—	1	9
Luzern	23,380	13	16	—	8	3	—	1	1	—	1	1	4
Biel	19,697	12	8	—	7	4	—	3	—	—	1	—	3
Winterthur	*20,558	1	5	—	5[3]	1	—	—	1	—	—	—	4[3]
Neuchâtel	*19,654	6	16	—	8	4	—	4	1	—	1	1	1
Herisau	15,208	3	5	1	5	—	—	—	—	1	—	—	4
Fribourg	13,134	3	10	1	5[1]	4	—	4	—	—	—	—	1[1]
Schaffhausen	12,986	2	4	1	4	1	1	1	1	—	—	—	1
Locle	*12,403	1	7	1	2	2	—	1	—	—	—		1
Total	**641,159**	**147**	**342**	**15**	**216**	**98**	**5**	**78**	**23**	**6**	**7**	**7**	**90**
Dazu Ortsfremde *En outre, du dehors*			16	1	35	4	—	2	2	4	1	4	22

†) Nach der Berechnung des statist. Amtes der Stadt Zürich auf 1. Jan. 1898. *D'après les indications du bureau de statistique de la ville de Zurich. 1 jan. 1898.*

*) Nach den neuesten amtlichen Angaben der betreffenden Städte. *D'après les indications les plus récentes des villes.*

Auf ein Jahr u. 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für obgenannte 15 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten u. Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer:**

Le taux de natalité et de mortalité calculé pour l'année et par 1000 habitants pour le total des 15 villes (le nombre des décès des personnes venant du dehors et n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire n'entre pas dans ce calcul) est le suivant:

Geburtsziffer — *Taux de natalité* **Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*

Während der an folgenden Tagen zu Ende geg. Woche *Pend. la semaine se terminant:*	Geburten *Naiss.*	Während d. entsprechend. Woche im Jahre *Pend. la semaine corresp.:* 1897	1896	1895	Sterbefälle *Décès*	Während d. entsprechend Woche im Jahre *Pend. la semaine corresp.* 1897	1896	1895
am *(au)* 17. Sept. 1898	27,8 ‰	28,4	29,6	26,3	17,6 ‰	12,9	12,0	15,6
„ 10. „ 1898	28,8	26,2	25,3	27,2	19,6	13,8	12,6	17,1
„ 3. „ 1898	30,4	27,4	28,0	25,6	16,2	15,3	15,0	17,1
„ 27. Aug. 1898	29,4	27,4	27,4	27,8	15,8	16,7	13,5	13,8

Eheliche und **uneheliche Geburten, Totgeburten** u. **Kindersterblichkeit.**

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile.

Vom *(Du)* 11. bis zum (au) 17. Sept. 1898	Lebendgeburten *nés-viants*		Totgeburten *mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)* von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	311	31	14	1	86	12	15	2
Ortsfremde - *Venant du dehors*	10	6	1	—	2	2	—	—
Zusammen — *Total*	321	37	15	1	88	14	15	2
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorb. *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	35	21	5	—	6	5	1	—
Wovon Ortsfr. - *Venant du deh.*	8	5	1	—	—	2	—	—
Unter der Gesamtzahl waren Verkostgeldet — *Etaient en pension*					2	4	1	1

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten:

Age des décédés, *mort-nés non compris:*

Geschlecht *Sexe*	Total	Altersklassen — *Classes d'âge* 0—1	1—4	5—19	20—39	40—59	60—79	80 u. mehr *et au-dessus*	Unbekanntes Alter *Age inconnu*
Männl. — *Masculin*	128	55	9	7	17	25	12	2	1
Weibl. — *Féminin*	123	47	8	4	13	18	31	2	—
Zusammen — *Total*	251	102	17	11	30	43	43	4	1

Laut Angabe hatte in 56 Fällen eine **Sektion** stattgefunden.

L'autopsie est indiquée comme ayant eu lieu dans 56 cas.

Bei den Todesfällen infolge von infektiösen u. tuberkulösen Krankheiten liegen folgende Angaben über die **Wohnungsverhältnisse** vor:

Les conditions sanitaires de l'habitation, *dans le cas de décès par suite de maladies infectieuses et tuberculeuses, sont indiquées comme suit:*

Günstige Verhältnisse *Bonnes*	Ungünstige Verhältnisse *Défectueuses*	Sterbefälle im Spital *Décès dans un hôpital*	Keine Angaben *Pas de renseignements*
In *Dans* 5 Fällen *cas*	In *Dans* 5 Fällen *cas*	In *Dans* 17 Fällen *cas*	In *Dans* 13 Fällen *cas*

Nach dem Alter und Geschlecht ausgeschieden, verteilen sich die Sterbefälle infolge von infektiösen Krankheiten, Lungenschwindsucht, andern tuberkulösen Krankheiten und akuten Krankheiten der Atmungswerkzeuge (mit Einschluss der von auswärts Gekommenen) wie folgt:

D'après l'âge et le sexe, les décès (y compris ceux des personnes venant du dehors) par suite de maladies infectieuses, de phtisie, d'autres affections tuberculeuses et d'affections aiguës des organes respiratoires se répartissent comme suit:

Altersklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle infolge von *Décès par suite*							
	Infectiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwindsucht *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkulösen Krankheiten *d'autres affect. tuberculeuses*		akuten Krankheiten der Atmungsorgane *de maladies aiguës d. org. respirat.*	
	Mascul.	*Femin.*	*Mascul.*	*Femin.*	*Mascul.*	*Femin.*	*Mascul.*	*Femin.*
Von-*De* 0— 1 Jahr-*an*	—	2	—	—	—	—	2	—
„ 1— 4 Jahren-*ans*	1	1	2	1	1	1	—	1
„ 5—19 „	1	—	1	1	—	—	—	—
„ 20—39 „	—	—	5	7	3	1	—	—
„ 40—59 „	—	—	3	3	1	1	2	1
„ 60—79 „	—	—	2	—	—	2	1	1
„ 80 u. mehr *et au-dessus*	—	—	—	—	—		—	—
Ohne Angabe—*Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	2	3	13	12	5	5	5	3

Todesursachen *Causes des décès*	1898 vom 11. bis 17. Sept.		1897 vom 12. bis 18. Sept.		1896 vom 13. bis 19. Sept.		1895 vom 15. bis 21. Sept.	
	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	—	—	1	—	—	—	—	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	—	—	—	—	—	—	1	—
4. Diphterie und Croup	1	—	6	—	5	1	4	—
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	3	—	5	—	—	—	—	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	—	—	—	—	—	—	—	—
7. Typhus abdominalis	1	—	1	1	2	1	3	2
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	—	—	—	—	1	—	1	1
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	80	2	26	3	18	1	51	—
10. Phthisis pulmonum	25	2	25	4	22	4	23	1
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	10	4	13	1	9	—	14	2
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organ. respirat.*	8	1	8	1	6	—	6	4
13. Org. Herzleid. — *Affect. org. d. cœur*	7	1	10	2	4	—	7	3
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	2	—	6	—	4	—	5	1
15. Angeborne Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale*	13	1	8	—	9	2	8	—
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	7	—	7	—	3	—	10	2
17. Alle übrigen ärzt. bescheinigten Krankheiten-*Autr. causes d. décès*	83	20	54	14	71	17	54	6
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung / *Sans attestation médicale*	—	—	—	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	7	2	4	—	12	4	7	3
20. Selbstmord — *Suicides*	2	—	7	3	3	1	3	1
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	1	1	1	1	—	—	—	—
22. Unbest. Todesurs. — *Cause incert.*	1	1	—	—	1	1	—	—
Total	251	35	182	30	170	32	197	26

Alkoholismus 5 Fälle — *cas* (4 männl. — *masc.*, 1 weibl. — *fém.)*
Syphilis 1 Fall „ (— „ — „ — „ „ 1 Kind - enfant)
Influenza — *Grippe* — Fall — *cas.*

Monatsbulletin über die Geburten und Sterbefälle

Bulletin mensuel des naissances et des décès

August 1898

(**Nota.** Die Zahlen der jeweiligen 2. Kolonne sind in denjenigen der ersten Kolonne
Les chiffres de la 2me colonne ne sont pas compris dans ceux de la 1re co-

Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1898 berechnet *Population de résidence ordin. calculée au milieu de l'année 1898.*	Geburten (ohne Totgeburten) *Naissances (sans mort-nés)*	Totgeburten — *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeburten) *Décès (sans les mort-nés)*		Entsprechende Sterblichkeit per Jahr auf 1000 Einwohner — *Mortalité annuelle correspondante par 1000 habitants*	Aerztlich bescheinigt *Causes de déc*							
				im Ganzen *Total*	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*		Infektionskrankheiten und *Maladies transmissibles et*							
							Pocken — *Variole*	Masern — *Rougeole*	Scharlach *Fièvre scarlatine*	Diphtheritis u. Croup *Diphtérie et croup*	Keuchhusten *Coqueluche*	Rotlauf — *Erysipèle*	Typhus	Infek. Kindbettkrankh.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
Zürich . .	*158,504	445 15	13 4	185 16	85	13,7	—	—	—	1 1	1	—	2	—
Genève, Plainp., Eaux-vives et Petit-Saconnex .	*87,926	152 8	3 1	134 13	35	17,9	—	—	—	—	2	—	3	—
Basel . .	*94,646	249 11	8	134 9	55	16,7	—	—	—	—	4	—	2	—
Bern . . .	54,578	174 14	5 1	70 21	28 3	15,1	—	—	—	1 1	—	—	— 1	—
Lausanne .	*42,082	103 12	—	54 20	17 2	15,1	—	—	—	— 2	2	—	—	—
St. Gallen .	34,798	65 14	2	27 16	12 2	9,1	—	—	—	— 1	1	—	—	—
Chaux-de-F.	*31,605	75 1	1	37 4	12	13,8	—	—	—	—	—	—	—	—
Luzern . .	23,380	65 2	2	33 8	6	16,6	—	—	—	—	—	—	2	—
Neuchâtel .	*19,654	35 2	3	28 9	6	16,8	—	—	—	1 1	1	—	1	—
Winterthur	* 20,558	50 1	2	18 7	6 1	10,3	—	—	—	2	—	—	—	—
Biel . . .	19,697	53 2	2	26 3	15	15,5	—	—	—	—	—	—	1	—
Herisau . .	15,208	20 1	—	16 3	3	12,4	—	—	—	3	—	—	—	—
Schaffhaus	12,986	23	4	15 2	1	13,6	—	—	—	—	—	—	—	—
Fribourg .	13,134	57 2	2	25 2	14	22,4	—	—	—	1	—	—	—	—
Locle . .	* 12,403	22	3	19 2	6	18,0	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	641,159	1588 85	50 6	821 135	301 8	15,1	—	—	—	9 6	11		11 1	—

*) D'après les indications officielles locales.

in den grössern städtischen Gemeinden der Schweiz.

dans les villes les plus populeuses de la Suisse.

Août 1898

nicht enthalten und betreffen die Geburten und Sterbefälle von auswärts Gekommener.
lonne et concernent les naissances et les décès attribuables à d'autres localités.)

oder amtlich konstatierte Todesursachen *attestées médicalement ou officiellement*														
andere wichtige Krankheiten *autres maladies graves*						Gewaltsamer Tod *Mort violente*								
Enteritis im 1. Lebensj. *Entérite des petits enfants (0—1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	And. tuberk. Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës des organes de la respiration*	Organische Herzfehler *Vices organ. du coeur*	Schlagfluss *Apoplexie cérébrale*	Verunglückung *Accident*	Selbstmord — *Suicide*	Fremde strafb. Handlung *Homicide*	Zweifelhaften Ursprungs *Cause incertaine*	Angeborne Lebensschwäche *Faiblesse congénitale*	Altersschwäche *Marasme sénile*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*	Unbescheinigte Todesursachen *Sans attestation médicale*	Von auswärts Gekommene in einem Spital gestorben *Venus du dehors et décédés dans un hôpital* (davon Totgeburten — *dont mort-nés*)
16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
51	22	3 2	7	2	5	9 3	3 1	—	—1	17	5	57 8	—	16 2
24	29 4	2 1	3	4 1	2 2	6 2	1	—	—	5	2	50 3	1	12 1
38	16 1	2	5	3	2	2 2	1 1	1	—	12	—	46 5	—	4
13 1	7 1	3 1	2 1	2 2	3	4 2	2	—	—	9 2	1 1	23 8	—	18 1
11	10 3	2 3	— 1	1	2 1	2	1	—	—	3 1	2	18 9	—	18
6	4 4	1	—	2 1	—	1	— 1	—	—	5 2	—	7 7	—	14
9	3	1 1	4 1	—	— 1	3	2 1	—	—	2	1	12	—	1
3	2 1	1	1	3	1	2 2	1	—	—	2	—	15 5	—	4
3	2 1	— 2	1	—	—	4 1	—	—	—	2	1	12 4	—	8
3	4	— 2	—	—	1	—	—	—	—	2	—	6 5	—	7
11	2	1	1	—	—	2 1	—	—	—	2	1	5 2	—	3
2	2	1	2	—	1	—	1	—	—	—	— 1	4 2	—	3
1	2 1	1	—	—	1	—	1	—	—	—	1	8 1	—	2
9	1 1	—	—	2	—	1	—	1	—	4	—	6 1	—	2
3	2 1	1	4	—	2	—	—	—	—	1	—	6 1	—	1
187 1	108 18	19 12	30 3	19 4	20 4	36 13	13 4	2	—1	66 5	14 2	275 61	1	113 4

*) Nach örtl. amtl. Angaben.

Monatsbulletin über die Geburten und Sterbefälle in den mittel-

Bulletin mensuel des naissances et décès dans les chefs-

August 1898. **(5,000—10,000 Einwohner**

(Nota. Die Zahlen der jeweiligen 2. Kolonne sind in denjenigen der ersten Kolonne
Les chiffres de la 2e colonne ne sont pas compris dans ceux de la 1re colonne

Civilstandskreis *Arrondissements de l'état civil*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1898 berechnet *Population de résidence ordinaire calculée au milieu de l'année 1898*	Geburten (ohne Totgeburten) *Naissances (sans mort-nés)*	Totgeburten — *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeb.) *Décès (sans les mort-nés)* im Ganzen *Total*	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*	Entsprechende Sterblichkeit per Jahr auf 1000 Einwohner *Mortalité annuelle correspondante par 1000 habitants*	Aerztlich bescheinigte *Causes de décès* Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles* Pocken — *Variole*	Masern — *Rougeole*	Scharlach *Fièvre scarlatine*	Diphteritis u. Croup *Diphtérie et croup*	Keuchhusten *Coqueluche*	Rotlauf — *Erysipèle*	Typhus
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
1. Wald	6,713	8	2	7	2	12,3	—	—	—	—	—	—	—
2. Wetzikon	6,081	14 1	—	3	—	5,8	—	—	—	—	—	—	—
3. Horgen	5,763	19	1	6 2	1	12,3	—	—	—	—	—	—	—
4. Wädenswil	6,491	25	1	7	3	12,7	—	—	—	—	—	—	—
5. Uster	7,325	12	2	9 1	—	14,5	—	—	—	—	—	—	—
6. Köniz	6,282	25	—	15	6	28,1	—	—	—	1	—	—	—
7. Burgdorf	7,202	18 1	2	9 1	1	14,7	—	—	—	—	—	—	—
8. St.-Imier	9,597	20	—	9 1	2	11,0	—	—	—	—	—	—	—
9. Gsteig b. Interl.	7,720	26	1	14 3	8	21,4	—	—	—	—	—	—	—
10. Porrentruy	7,445	16	—	23	11	36,4	—	—	—	—	—	—	—
11. Langnau	8,764	26	2	10	4	13,4	—	—	—	—	—	—	—
12. Thun	8,741	37 1	2	15 1	5	20,2	—	—	—	1	—	—	—
13. Sumiswald	5,558	15	1	10	3	21,2	—	—	—	—	—	—	—
14. H.-Buchsee	7,143	17 3	—	10 1	2	16,5	—	—	—	—	—	—	—
15. Altdorf	2,542	5	—	4 1	1	18,5	—	—	—	—	—	—	—
16. Schwiz	6,731	13	—	5 3	3 1	8,7	—	—	—	—	—	—	—
17. Einsiedeln	8,650	27	—	13	5	17,7	—	—	—	—	—	—	—
18. Sarnen	3,762	10	—	2 1	—	6,3	—	—	—	—	—	—	—
19. Stans	6,173	24	—	8 1	4	15,3	—	—	—	—	—	—	—
20. Glarus	6,065	9	—	1 6	— 1	1,9	—	—	—	—	—	—	1
21. Zug	5,494	13	—	7	1	15,0	—	—	—	—	—	—	—
22. Murten	5,348	11	1	6	2	13,2	—	—	—	—	—	—	—
23. Solothurn	9,256	20 3	— 1	10 11	1	12,7	—	—	—	—	—	—	—
24. Olten	6,068	13 1	1	5 3	—	9,7	—	—	—	—	—	—	—
25. Liestal	5,543	8	—	3 15	2 1	6,4	—	—	—	—	—	—	—
26. Appenzell	10,370	27	1	19 1	8	21,6	—	—	—	—	—	—	—
27. Gossau	6,253	15	—	7	1	13,2	—	—	—	—	—	—	—
28. Straubenzell	7,393	14	—	7 1	3	11,1	—	—	—	—	—	—	—
29. Altstätten	9,178	18	1	14	5	18,0	—	—	—	—	—	—	—
30. Rorschach	7,723	17	—	7	4	10,7	—	—	—	—	—	—	—
31. Tablat	11,924	31	—	16	13	15,8	—	—	—	—	—	—	—
32. Wattwil	5,226	13	1	6 3	1	13,5	—	—	—	—	1	—	—
33. Chur	9,863	23 2	—	8 6	2	9,6	—	—	—	—	—	—	—
34. Aarau	7,638	12 5	—	6 12	—	9,2	—	—	—	—	—	—	—
35. Frauenfeld	6,264	16	1	8 3	2	15,0	—	—	—	—	—	—	—
36. Bellinzona	4,315	15	—	8	6	21,8	—	—	—	—	—	—	—
37. Lugano	8,392	19	—	12 1	3	16,8	—	—	—	—	—	—	—
38. Ste-Croix a. l. Granges	6,988	11	1	11	2	18,5	—	—	—	—	—	—	—
39. Montreux	12,362	31	5	18 1	3	17,1	—	—	—	—	—	—	1
40. Vevey	10,692	17 1	—	12	6	13,2	—	—	—	—	—	—	—
41. Yverdon	6,838	24 2	1	21	9	36,2	—	—	—	—	—	—	—
42. Sion	6,095	9	—	15	3	29,0	—	—	—	—	—	—	—
43. Carouge	5,526	8	1	9	3	19,2	—	—	—	—	—	—	—

grossen Hauptstädten und Civilstandskreisen der Schweiz.

lieux et arrondissements d'état civil de la Suisse.

comptant de 5,000 à 10,000 habitants). **Août 1898**

nicht enthalten und betreffen die Geburten und Sterbefälle von auswärts Gekommener.
et concernent les naissances et les décès attribuables à d'autres localités.)

oder amtlich konstatierte Todesursachen
attestées médicalement ou officiellement

Infek. Kindbettkrankh. *Mal. puerpér. infect.*	und andere wichtige Krankheiten *et autres maladies graves*						Gewaltsamer Tod *Morts violentes*							Unbescheinigte Todesursachen *Sans attestation médicale*	Von auswärts Gekommene in einem Spital gestorben *Venus du dehors et décédés dans un hôpital* (davon Totgeburten — *dont mort-nés*)	No. des Civilstandskreises *Nos. des arrond. de l'état civil*
	Enteritis im I. Lebensj. *Entérite des petits enfants (0—1 an)*	Lungenschwindsucht. *Phtisie pulmonaire*	And. tuberk. Krankh. *Autres maladies tuberculeuses*	Akute Krankheit. der Atmungsorgane *Affections aiguës des organ. de la respirat.*	Organische Herzfehler *Vices organ du. coeur*	Schlagfluss *Apoplexie cérébrale*	Verunglückung *Accident*	Selbstmord — *Suicide*	Fremde straffb. Handl. *Homicide*	Zweifelhaft. Ursprungs *Cause incertaine*	Angeborne Lebensschwäche *Faiblesse congénitale*	Altersschwäche *Marasme sénile*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*			
15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	
—	1	2	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	2	—	—	1
—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	2
—	—	— 1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	5 1	—	2	3
—	2	—	—	—	—	—	2	1	—	—	1	—	1	—	—	4
—	—	3	— 1	—	2	—	—	—	—	—	—	—	4	—	1	5
—	4	3	1	1	—	—	3	—	—	—	—	—	2	—	—	6
—	—	5	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	2 1	—	1	7
—	1	2	— 1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	5	—	1	8
—	6	—	— 1	1	1	—	1	—	—	—	1	1	3 2	—	2	9
—	9	4	—	3	1	3	—	—	—	—	1	—	2	—	—	10
—	4	2	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	11
—	3	4	—	—	— 1	—	1	—	—	—	1	—	5	—	—	12
—	2	1	2	1	1	—	1	—	—	—	—	1	1	—	—	13
1	2	2	1	—	2	—	—	—	—	—	—	—	2 1	—	—	14
—	1	— 1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	1	—	1	15
—	1 1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	2 2	—	2	16
—	5	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6	—	—	17
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2 1	—	1	18
—	1	1	—	—	—	1	1 1	—	—	—	3	—	1	—	—	19
—	— 1	—	—	—	—	—	— 1	—	—	—	—	—	1 3	—	6	20
—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	1	1	3	—	—	21
—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	2	—	—	22
—	1	— 1	— 1	— 1	—	2 1	— 1	—	1	—	—	—	7 5	—	11	23
1	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3 2	—	3	24
—	1 1	— 2	—	—	— 1	1	— 3	—	—	—	1	—	— 7	—	14	25
—	4	3	—	1	2	—	— 1	—	—	—	2	—	5	2	—	26
—	—	—	—	1	1	2	—	—	—	—	1	—	2	—	—	27
—	2	—	—	—	1	—	1 1	—	—	—	—	1	2	—	1	28
—	5	4	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	3	—	—	29
—	3	2	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	30
—	8	1	—	1	1	—	1	—	—	—	4	—	—	—	—	31
—	—	1 1	— 1	—	—	—	—	—	—	—	1	1	2 1	—	3	32
—	1	1	1	—	— 1	—	2 1	—	—	—	—	1	2 4	—	6	33
—	—	2 3	1 1	—	—	—	— 1	—	—	1	—	—	3 6	—	11	34
—	—	2	—	1	—	—	—	—	—	—	1	1	3 3	—	2	35
—	3	—	—	1	1	—	—	—	—	—	2	—	1	—	—	36
1	2	3	—	1	1	—	—	—	—	—	1	—	3 1	—	—	37
1	—	3	—	—	—	1	—	1	—	—	1	2	2	—	—	38
—	2	5	—	—	1	—	3	—	—	—	1	—	5 1	—	—	39
—	5	1	—	1	—	1	—	—	—	—	1	—	3	—	—	40
—	4	2	2	1	1	1	1	—	1	—	—	—	7	1	—	41
—	3	1	1	1	—	2	—	—	—	—	—	1	6	—	—	42
—	3	2	—	—	1	2	—	—	—	—	—	—	1	—	—	43

Gesamtbestand der Kranken und Aufnahmen in 68 Krankenanstalten der Schweiz.

Effectif des malades et admissions dans 68 hôpitaux de la Suisse.

Aufnahmen vom 11. bis 17. September 1898. — *Admissions du 11 au 17 septembre 1898.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 10. Sept. 1898 Effectif au 10 sept. 1898	Aufnahmen — *Admissions*																	
		Pocken—Variole	Masern Rougeole	Scharlach Scarlatine	Keuchhusten Coqueluche	Diphtheritis u. Group Dipht. et croup	Rotlauf Erysipèle	Typhus abdominalis	Andere infektiöse Krankheiten Autres malad. infectieuses	Lungenschwindsucht Phtisie pulm.	Andere tuberkulöse Krankheiten Autres malad. tuberculeuses	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheiten d. Atmungsorgane Malad. aiguës d. org. respir.	Akute Darmkrankheit Malad. aiguës gastro-intest.	Alle übrigen Krankheiten Toutes les autres malad.	Unfälle Accidents	Total der Aufnahmen Total des admissions	Davon Ortsfremde Desquelles du dehors	Gesamtbestand am 17. Sept. 1898 Effectif au 17 sept. 1898
Zürich	653	—	1	1	—	8	—	2	—	7	3	1	2	11	117	35	**188**	129	658
Bern	952	—	—	—	—	3	1	1	11	6	12	3	10	15	112	30	**204**	115	969
Luzern	156	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	1	4	34	13	**55**	49	102
Uri	44	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	3	**5**	5	38
Schwyz	37	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	2	1	**4**	3	41
Nidwalden	24	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—	**4**	4	27
Glarus	65	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	12	2	**15**	—	65
Zug	72	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	2	5	3	8	**22**	21	54
Fribourg	105	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	1	13	1	**17**	6	101
Solothurn	109	—	—	—	1	—	—	1	1	3	1	—	2	—	9	12	**30**	26	118
Baselstadt	321	—	—	—	1	2	—	1	2	1	1	1	4	3	47	5	**68**	18	318
Baselland	87	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	6	—	**8**	8	77
Schaffhausen	65	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	1	—	—	6	4	**14**	1	65
Appenzell A.-Rh.	111	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	2	2	27	6	**38**	24	102
Appenzell I.-Rh.	12	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	**2**	1	9
St. Gallen	388	—	—	—	—	2	—	—	—	4	2	5	5	13	68	21	**120**	64	381
Graubünden	72	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	11	2	**15**	9	79
Aargau	198	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	1	2	3	57	20	**85**	81	203
Thurgau	125	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	1	12	2	**17**	16	122
Tessin	[1] 17	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	1	—	3	2	[1] **8**	3	[1] 23
Vaud	346	—	—	—	—	3	—	—	2	2	2	—	1	4	62	4	**80**	49	336
Valais	16	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	4	**5**	5	18
Neuchâtel	[2] 187	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	1	4	2	22	8	[2] **39**	15	[2] 180
Genève	415	—	—	2	—	4	—	4	6	2	—	2	4	12	35	9	**80**	3	468
Total	4577	—	1	3	2	24	1	11	25	32	27	20	43	77	665	192	**1123**	655	4554

[1] Ohne Kantonsspital in Mendrisio. - Sans l'hôpital cantonal à Mendrisio.
[2] Ohne Spital „La Providence“ in Neuenburg - Sans l'hôpital de la Providence à Neuchâtel.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 18. bis 24. September 1898 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 18 au 24 septembre 1898:

1. Pocken und Varioloïs. — *Variole et varioloïde.*

Keine Fälle — Pas de cas annoncé.

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicella	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich*	1[1]	2[2]	3[3]	.	20[4]	19[5]	.	4[6]	2[7]	.	.
Bern	3[8]	—	—	—	21[9]	2[10]	—	—	—	—	—
Luzern	.	.	.	1	2	1	.	1	.	.	.
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwiz	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Glarus	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Zug	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—
Fribourg	—	2[11]	15[12]	—	11[13]	—	—	—	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	2	1	5	1	9	16	—	1	—	—	1
Baselland	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	—	3[14]	viele[15]	—	1[16]	7[17]	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	3[18]	1[18]	4[18]	—	—	—	—	—	—
Appenzell I.-Rh.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Graubünden**	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Aargau	1[19]	—	1[20]	—	1[21]	4[22]	—	—	—	—	—
Thurgau	—	1	10	—	8	4	1	—	—	—	—
Tessin	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Vaud	—	1	—	—	12	3	—	1	—	—	—
Valais	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Neuchâtel	—	—	2[23]	—	1[24]	3[25]	—	—	—	—	—
Genève	—	—	—	—	6	—	—	2	—	—	—

* Woche vom 11. bis 17. Sept. 1898.

[1] In Winterthur — [2] In Zürich. — [3] 2 in Herrliberg, 1 in Veltheim. — [4] 13 in Zürich, 1 in Albisrieden, 1 in Affoltern, 1 in Hinweil, 1 in Töss, 1 in Feuerthalen, 1 in Hüntwangen, 1 in Opfikon. — [5] 9 in Zürich, 6 in Henggart, 2 in Bülach, 1 in Wytikon, 1 in Kloten. — [6] 2 in Zürich, 1 in Höngg, 1 in Seen. — [7] 1 in Zürich, 1 in Bauma. — [8] In Bern. — [9] 12 in Bern, 2 in Köniz, 2 in Neuenegg, 1 in Bremgarten, 1 in Biel, 1 in Wattenwyl, 1 in Langnau, 1 in Oberbipp. — [10] In Bümpliz. — [11] A Chatonnaye. — [12] A Romont. — [13] 3 à Wunnenwyl, 3 à Chavannes-les-Forts, 1 à Granges-Paccot, 1 à Givisiez, 1 à Fribourg, 1 à Schmitten, 1 à Guin. — [14] In Schleitheim. — [15] In Osterfingen. — [16] In Schaffhausen. — [17] 3 in Ramsen, 3 in Thaingen. — [18] In Herisau. — [19] In Zeiningen. — [20] In Zofingen. — [21] In Möhlin. — [22] In Rheinfelden. — [23] A la Chaux-de-Fonds. — [24] A Neuchâtel. — [25] 2 à la Chaux-de-Fonds, 1 à Neuchâtel.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Pest. Britisch Indien. Nach erhaltenen Berichten ist die Pest in der Stadt Bombay leider wieder in Zunahme begriffen (vergl. Seite 521 dieses Bulletins). In den 3 Wochen vom 10. bis 30. August sind 101, 163 und 157 Personen der Seuche erlegen gegenüber 21, 13 und 25 im Vorjahre. Ueberhaupt ist zu konstatieren, dass die Pest in der Stadt Bombay stärker auftritt und mehr Opfer fordert als im vergangenen Jahre, wie sich aus nachfolgender Vergleichung ergiebt:

Peste. ***Indes anglaises.*** *Des rapports récents confirment que la peste augmente dans la ville de Bombay (v page 521 de ce bulletin). Dans les 3 semaines écoulées du 10 au 30 août 101, 163 et 157 personnes ont succombé au fléau, contre 21, 13 et 25 pendant la période correspondante de l'année dernière. La peste sévit cette année à Bombay avec plus de violence et fait plus de victimes que l'année dernière, ainsi que cela ressort du tableau ci-après:*

	Woche Semaine	1897 Pesterkrankungen Cas de peste	1897 Pesttodesfälle Décès	1898 Pesterkrankungen Cas de peste	1898 Pesttodesfälle Décès
endigend den *prenant fin le*	5. April - *Avril*	449	399	899	678
„	12. „ „	378	378	676	562
„	19. „ „	327	310	604	541
„	26. „ „	220	195	546	442
„	3. Mai	193	144	343	263
„	10. „	146	98	264	138
„	17. „	71	67	151	107
„	24. „	88	56	132	101
„	31. „	61	34	143	84
„	7. Juni - *Juin*	64	34	89	44
„	14. „ „	59	26	102	26
„	21. „ „	39	19	47	15
„	28. „ „	14	11	111	53
„	5. Juli - *Juillet*	12	7	97	38
„	12. „ „	6	4	61	53
„	19. „ „	12	9	65	63
„	26. „ „	15	4	83	69
„	2. August - *Août*	27	18	75	62
„	9. „ „	14	6	99	85
„	16. „ „	23	4	132	101
„	23. „ „	33	13	171	163
„	30. „ „	47	25	194	157

Gesetze und sonstige Erlasse betr. das Gesundheitswesen.

Législation sanitaire.

Kantone. — Cantons.

Genève.

Règlement sur l'hygiène dans les écoles.

(Du 28 janvier 1898.)

(Fin.)

Art. 13. La classe sera de forme rectangulaire. Sa superficie sera calculée à raison de 1,20 m par élève.

Art. 14. Les faces éclairées des bâtiments scolaires seront assez distantes des bâtiments voisins pour que, dans les classes de l'étage inférieur, les élèves les plus éloignés des fenêtres reçoivent le jour direct du ciel, et que leur œil, placé au niveau de la table, puisse encore percevoir une étendue verticale du ciel d'au moins 0,30 mesurée sur la fenêtre.

Art. 15. L'éclairage sera unilatéral et venant de la gauche des élèves, ou bilatéral avec prédominance de jour venant de gauche. En cas de besoin, l'éclairage pourra être complété pas des demi-fenêtres placées derrière les élèves et le plus près possible du plafond.

Art. 16. Les fenêtres seront rectangulaires, aussi larges que possible, et séparées par des meneaux étroits. L'appui de la fenêtre sera taillé en glacis de 80 cm. en contre-haut du sol intérieur. Les embrasures seront évasées de façon que le jour pénètre dans les angles de la classe. Le dessus du linteau des fenêtres sera anssi près que possible du plafond. La surface vitrée sera égale au tiers ou au moins au quart de la surface de la classe.

Art. 17. Sur les faces non éclairantes, il pourra exister des baies destinées à l'aération de la salle ou à son insolation pendant les récréations et en l'absence des élèves. Il n'y aura jamais de baies d'éclairage en face des élèves. Pour intercepter l'insolation directe ou la réverbération, les fenêtres seront pourvues de stores d'étoffe claire.

Art. 18. Les salles de dessin ou de couture pourront être éclairées par le haut.

Art. 19. La hauteur du plafond ne sera pas inférieure à 3,50 m ni supérieure à 4 mètres.

Art. 20. Le plafond sera blanc légèrement teinté de jaune, et les parois seront d'un ton un peu moins clair.

Art. 21. Les plafonds seront plans et unis. Il n'existera pas de corniche autour des murs. Les angles formés par la rencontre des murs ou cloisons entre eux ou avec les plafonds, seront arrondis sur un rayon de 0,10 m. Toutes les surfaces des murs à l'intérieur seront recouvertes d'une matière lisse permettant de fréquents lavages et une facile désinfection, Le bas pourra être muni d'une plinthe en faïence ou en ciment.

Art. 22. Le sol des classes sera parqueté en bois dur, scellé autant que possible dans le bitume.

Art. 23. La salle d'école sera nettoyée chaque jour. Le nettoyage se fera par voie humide (sciure, torchons, etc.). Elle sera récurée au moins trois fois par an.

Art. 24. Les poëles doivent être suffisamment grands pour donner, sans être surchauffés, un bon chauffage de la classse. Les poëles métalliques doivent être à double enveloppe et garnis. Le poële en fonte à feu direct est interdit. Le poële sera pourvu d'un réservoir d'eau pour l'évaporation.

Art. 25. Des dispositions seront prises pour assurer une ventilation convenable de toutes les parties de la classe. L'air pur devra être pris immédiatement à l'extérieur. Les orifices d'accès et d'échapement auront une section suffisante.

Art. 26. Les cabinets et les urinoirs doivent être isolés du reste du bâtiment par une bonne fermeture, et pourvus d'eau et d'appareils de ventilation. Les fosses seront ventilées séparément, et construites de manière à être parfaitement étanches et hermétiquement fermées. Les parois et sol des cabinets et urinoirs seront en matériaux imperméables. Tous les angles seront arrondis.

Art. 27. Dans tous les bâtiments scolaires seront installés des lavabos en nombre suffisant et pourvus de linges et de savon.

Art. 28. Pour l'éclairage artificiel, les meilleures sources de lumière sont les lampes électriques à incandescence. Si l'on emploie le gaz ou le pétrole, il faut une lampe à flamme circulaire pour quatre ou six élèves au maximum. La flamme doit se trouver à un mètre environ au-dessus de la table ou du pupitre, enfermée dans un tube et munie d'un abat-jour de forme appropriée, en métal poli à l'intérieur. Les becs de gaz dits à papillon sont interdits dans les salles d'école. Une lampe à réflecteur servira à éclairer le tableau noir.

Mobilier scolaire.

Art. 29. Les salles d'école doivent être pourvues d'un mobilier du système Mauchain, ou de tout autre présentant les mêmes avantages.

Art. 30. La distance entre le siège et la table sera négative, c'est-à-dire que la table surplombera légèrement le siège. La hauteur du siège par rapport à la table, doit être telle que l'avant-bras de l'enfant assis vienne se placer horizontalement sur le pupitre quand il laisse tomber le bras. Les sièges doivent être pourvus d'un dossier destiné à servir d'appui au corps quand l'enfant n'écrit pas. La hauteur du siège sera calculée de telle sorte que les pieds de l'écolier reposent à plat sur le sol.

Art. 31. L'inclinaison du pupitre devra être telle que la place du papier soit sensiblement perpendiculaire au rayon visuel.

Art. 32. Le tableau noir sera en ardoise ou ardoisé. Il sera placé de façon à éviter le miroitement.

Art. 33. Le tampon dont on se sert actuellement pour nettoyer le tableau sera supprimé et remplacé par une éponge humide.

Art. 34. Les ardoises seront prohibées.

Zürich.

(Stadt Zürich.)

Verordnung betreffend die Metzglokalitäten.

(Vom 14. Juli / 31. Dezember 1897.)

Allgemeine Bestimmungen.

Art. 1. Unter dem Begriff „Metzglokalitäten" fallen Fleisch- und Wurstwaren-Verkaufslokale, Wurstereien, Räuchereien, Salzereien, Fleischmagazine, Fleischhackereien, Kuttlereien und Schlachtlokale.

Art. 2. Die Metzglokalitäten sollen sowohl unter sich als gegen andere Geschäftsräume sowie gegen Wohn-, Schlaf- und Kellerräume sowie Stallungen genügend abgetrennt sein.

Für jeden einzelnen Zweig des Metzgereigewerbes, im besondern für die Räucherei, soll ein eigenes Lokal zur Verfügung stehen.

Art. 3. Die Metzglokalitäten müssen hinlänglich geräumig, hell, kühl, dem freien Luftzuge ausgesetzt und im übrigen so gelegen und eingerichtet sein, dass deren Benutzung für die Nachbarschaft weder Gesundheitsstörung noch erhebliche Belästigung im Gefolge hat.

Art. 4. Die Ventilation soll stets eine direkte sein; einschlägige Vorrichtungen gegen andere Geschäftsräume, gegen Korridore, Treppenhäuser,

Keller, Wohnräume oder in Kamine sind verboten; Türen, welche unmittelbar ins Freie führen, müssen mit Vortüren aus engem Gitterwerk versehen sein.

Für sämtliche Fenster sind Klapp- oder Oberflügel und zudem, Schaufenster ausgenommen, Gitter und weitmaschiges Drahtgeflecht (mindestens 3 × 3 cm) vorgeschrieben.

Die Fensterrollläden sollen im Umfange der Klapp- oder Oberflügel mit Ventilationsöffnungen in hinreichender Zahl und Grösse versehen sein.

Ueber den Thüren, die ins Freie führen, sind Klappflügel und in den Türen aushebbare Fenster sowie enge Gitter anzubringen.

Art. 5. Für Metzglokalitäten jeder Art (vorbehältlich Art. 17—19) sind vorgeschrieben: harter Bodenbelag, harter, glatter, leicht abwaschbarer Wandbelag (mit Ausschluss von Tapeten) in ganzer Höhe, geweisselte oder in Oelfarbe gestrichene Pflasterdecke, Wasserzuleitung und Wasserableitung, letztere mit Luftabschluss.

Holzverkleidungen sind auch an Fensternischen und Gesimsen unzulässig.

Art. 6. Die lichte Höhe von Metzglokalitäten hat mindestens 2,5 m, diejenige der Verkaufslokale mindestens 3 m, diejenige der Schlachtlokale mindestens 5 m zu betragen.

Art. 7. Fleisch- und Wurstrechen dürfen nicht mit Farbe bestrichen, sondern müssen aus poliertem oder verzinntem oder galvanisiertem Eisen erstellt werden. An Wurstgestellen sind Querstangen aus Glas zulässig.

Der Abstand der Rechen von der Wand hat mindestens 25 cm zu betragen.

Art. 8. Abwasserleitungen aus überliegenden Wohnräumen, Küchen u. s. w. dürfen durch Metzglokalitäten nur dann geführt werden, wenn sie aus Eisen bestehen und gut gedichtet sind. Das Durchleiten von Abfallröhren aus Abtritten ist untersagt.

Art. 9. Eiskästen müssen so konstruiert sein, dass das Fleisch weder unmittelbar auf das Eis zu liegen kommt, noch mit dem durch Kondensation des Dampfes gebildeten Wasser in Berührung tritt (trockene Kälte).

Art. 10. Für den Betrieb jeder Art von Metzglokalitäten ist die Bewilligung des Gesundheitsamtes erforderlich. Vor Erteilung letzterer darf die Betriebseröffnung nicht stattfinden.

Besondere Bestimmungen.

Art. 11. Die Wände der Fleischverkaufslokale dürfen nicht in unmittelbarer Verbíndung stehen mit Wärmeeinrichtungen (Oefen, Kochherden, Kaminen, Rauchöfen u. s. w.).

Art. 12. In Räuchereien sind unterzubringen: der Rauchofen, der Wurstsiedekessel und ein Schüttstein. Es ist für guten Rauch- und Dampfabzug zu sorgen.

Art. 13. Die in Salzereien untergebrachten Salztröge müssen aus Cementbeton, mit glatter Oberfläche und abgerundeten Kanten und Ecken, erstellt sein. Die einzelnen Trogabteilungen dürfen nach den drei Dimensionen (Innenraum) höchstens 80 cm aufweisen und müssen an ihrer Vorderseite Ablauföffnungen haben. Die Tröge sind weder hohl zu stellen, noch der Fensterwand entlang anzuordnen.

Art. 14. Für Fleischhackereien in Wohnhäusern oder deren nächster Umgebung sind möglichst geräuschlos arbeitende Maschinen, z. B. Rotationsmaschinen, bei Gas- oder Elektrizitätsbetrieb (Petrolmotoren ausgeschlossen) vorgeschrieben. Den einzelnen Maschinen, Motoren inbegriffen, ist eine selbständige, mit den übrigen Gebäudeteilen nicht in Verbindung stehende Stellung zu geben.

Hinsichtlich der Gasmotoren ist die Verordnung betreffend die Aufstellung und den Betrieb von Motoren vom 24. Dezember 1894 massgebend.

Die Installation von Fleischhackereien bedarf auch der polizeilichen Bewilligung.

Art. 15. Kuttlereien sind nur in Oekonomiegebäuden und überdies nur in wenig bevölkerten Quartieren zulässig.

Art. 16. Die Erstellung von privaten Schlachtlokalen ist im Kreise I gar nicht, in den übrigen Kreisen auf Zusehen hin, jedoch nur in wenig bevölkerten Quartieren und zugleich in genügender Entfernung von Wohn- und Arbeitsräumen gestattet.

Im übrigen gelten für Schlachtlokale nachstehende besondere Vorschriften:

a) Der Boden, welchem ein mässiges Gefälle gegen die Ablaufrinne zu geben ist, soll aus Steinplatten oder Cement bestehen.

b) Die Wände erhalten in ganzer Höhe glatten Cementverputz.

c) Die Fenster sind möglichst gross zu halten und mit Jalousieladen zu versehen (Art. 4, Absatz 2).

d) Den Fleischrechen ist ein Wandabstand von 50 cm zu geben.

é) Sämtliche Anbind- und Authängevorrichtungen sind in solidester Konstruktion auszuführen.

f) Feuerstellen und Brühkessel müssen in besonderen Lokalen untergebracht werden.

g) Jedes Lokal erhält eine Wasserzuleitung bei reichlicher Wassermenge.

h) Das Abwasser ist womöglich der Kanalisation zuzuführen; wo diese fehlt, hat an deren Stelle eine nach den städtischen Normalien ausgeführte Grube zu treten.

i) Zur Aufnahme des Dungs ist eine ebensolche Grube, von den Fenstern und Türen des Schlachtlokales möglichst abliegend, zu erstellen.

Art. 17. Bei Neu- und Umbau von Metzglokalitäten kommen sämtliche vorstehende Bestimmungen zur Anwendung, für bestehende Metzglokale dagegen nur insoweit, als die lokalen Verhältnisse es ermöglichen und die Durchführung der Vorschriften ohne allzu starke finanzielle Belastung der Besitzer erfolgen kann.

Art. 18. Von jedem Wechsel des Geschäftsinhabers sowie von jeder projektierten Aenderung ist dem Gesundheitsamte rechtzeitig Anzeige zu machen, worauf der städtische Tierarzt eine Lokalinspektion vornimmt, eventuell behufs Feststellung der Auflagen.

Art. 19. Für Spezereiläden mit Rauchfleisch- und Wurstwarenverkauf sowie für Comestibelhandlungen sind wenigstens tapetenlose Wände, gute Beleuchtung, hinreichende Ventilation und genügender Abschluss gegen dauernd oder nur zeitweise bewohnte Räume (Wohn- und Schlafräume, Verkaufslokale u. s. w.) vorgeschrieben.

Art. 20. Zuwiderhandlungen gegen diese Verordnung wird mit Polizeibusse und eventuell mit Einstellung des Betriebes geahndet.

Art. 21. Rekurs gegen Verfügungen des Gesundheitsamtes gehen in erster Instanz an den Stadtrat Zürich, in letzter an den Regierungsrat (Gesetz betreffend die Zuteilung der Gemeinden Aussersihl u. s. w. an die Stadt Zürich vom 9. August 1891, § 44).

Art. 22. Vorstehende Verordnung tritt nach deren Genehmigung durch den Regierungsrat in Kraft.

Druck und Verlag von Steiger & Cie., Thunstrasse 4, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1898 **N° 38** Bern, 6 Oktober 1898

Sanitarisch-demographisches Wochenbulletin der Schweiz

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE

herausgegeben vom Schweizerischen Gesundheitsamt und Eidgenössischen statistischen Bureau

publié par le Bureau sanitaire fédéral et par le Bureau fédéral de statistique

38. Woche 18. bis 24. September 1898. 38e Semaine

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1898 berechnet *Population de résidence ord. milieu de 1898 (calculé)*	Eheschliessungen *Mariages*	Geburten (ohne Totgeb.) *Naissances (s. mort-nés)*	Totgeburten *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeb.) *Décès (sans les mort-nés)* Im Ganzen *Total*	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. petits enf. (0—1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberkulöse Krankheit. *Autres maladies tubercul.*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës d. org. resp.*	Gewaltsamer Tod *Morts violentes*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	†158,504	39	100[4]	3	64[7]	42[3]	2	33[1]	1	—	2[1]	4	22[5]
Genève, Plainp., Eaux-Vives et Petit-Saconnex	*87,926	20	33[2]	—	27[9]	9	—[1]	7	5	1[1]	2	—[2]	12[5]
Basel	*94,646	17	63[2]	—	28[8]	13[1]	1	10[1]	1	2	—	1	13[2]
Bern	54,578	13	41[1]	1	23[6]	12	1	12	3	—	—	1[1]	6[5]
Lausanne	*42,082	12	21	—	17[5]	9	2[1]	8	2	—	—	—	5[4]
St. Gallen	34,798	6	10[4]	1	5[2]	1[1]	1[1]	1	1	—	—	—	2[1]
Chaux-de-Fonds	*31,605	6	17	1	15	10	—	4	—	1	4	1	5
Luzern	23,380	7	15	1	8[1]	5	—	3	—[1]	1	—	—	4
Biel	19,697	2	11[1]	1	6	4	—	1	—	1	—	—	4
Winterthur	*20,558	3	12	1	5[1]	1	—	1	—	—	—	1	3[1]
Neuchâtel	*19,654	3	13	—	12	6	—	5	—	—	—	—	7
Herisau	15,208	1	3	—	5[1]	—	—		1	—	—	—[1]	4
Fribourg	13,134	2	11[1]	—	13[1]	4	2	3	2	—	1	1	4[1]
Schaffhausen	12,986	2	8	—	4[1]	2	2	—	2	—		—	—[1]
Locle	*12,403	1	6	—	6	3	—	2	—	—	—	—	4
Total	**641,159**	**134**	**364**	**9**	**238**	**121**	**11**	**90**	**18**	**6**	**9**	**9**	**95**
Dazu Ortsfremde *En outre, du dehors*			15	—	37	4	3	2	1	1	1	4	25

†) Nach der Berechnung des statist. Amtes der Stadt Zürich auf 1. Jan. 1898. *D'après les indications du bureau de statistique de la ville de Zurich. 1 jan. 1898.*

*) Nach den neuesten amtlichen Angaben der betreffenden Städte. *D'après les indications les plus récentes des villes.*

Auf ein Jahr u. 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für obgenannte 15 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten u. Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende Geburts- und Sterblichkeitsziffer:

Le taux de natalité et de mortalité calculé pour l'année et par 1000 habitants pour le total des 15 villes (le nombre des décès des personnes venant du dehors et n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire n'entre pas dans ce calcul) est le suivant:

Geburtsziffer — *Taux de natalité* **Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*

Während der an folgenden Tagen zu Ende geg. Woche *Pend. la semaine se terminant:*	Geburten *Naiss.*	Während d. entsprechend. Woche im Jahre *Pend. la semaine corresp.:* 1897	1896	1895	Sterbefälle *Décès*	Während d. entsprechend. Woche im Jahre *Pend. la semaine corresp.* 1897	1896	1895
am *(au)* 24. Sept. 1898	29,6 ‰	28,5	29,8	28,9	19,4 ‰	12,4	11,9	15,1
„ 17. „ 1898	27,8	28,4	29,6	26,3	17,6	12,9	12,0	15,6
„ 10. „ 1898	28,8	26,2	25,3	27,2	19,6	13,8	12,6	17,1
„ 3. „ 1898	30,4	27,4	28,0	25,6	16,2	15,3	15,0	17,1

Eheliche und uneheliche Geburten, Totgeburten u. Kindersterblichkeit.

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile.

Vom *(Du)* 18. bis zum (au) 24. Sept. 1898	Lebendgeburten *nés-viants*		Totgeburten *mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)* von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	331	33	8	1	108	13	14	1
Ortsfremde - *Venant du dehors*	8	7	—	—	1	3	1	—
Zusammen — *Total*	**339**	**40**	**8**	**1**	**109**	**16**	**15**	**1**
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorb. *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	36	19	—	—	6	7	2	—
Wovon Ortsfr. - *Venant du deh.*	7	6	—	—	1	1	1	—
Unter der Gesamtzahl waren verkostgeldet — *Etaient en pension*					—	4	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten:

Age des décédés, *mort-nés non compris:*

Geschlecht *Sexe*	Total	Altersklassen — *Classes d'âge* 0—1	1—4	5—19	20—39	40—59	60—79	80 u. mehr *et au-dessus*	Unbekanntes Alter *Age inconnu*
Männl. — *Masculin*	143	67	7	—	13	29	24	3	—
Weibl. — *Féminin*	132	58	9	5	15	16	26	3	—
Zusammen — *Total*	275	125	16	5	28	45	50	6	—

Laut Angabe hatte in 46 Fällen eine Sektion stattgefunden.

L'autopsie est indiquée comme ayant eu lieu dans 46 cas.

Bei den Todesfällen infolge von infektiösen u. tuberkulösen Krankheiten liegen folgende Angaben über die Wohnungsverhältnisse vor:

Les conditions sanitaires de l'habitation, dans le cas de décès par suite de maladies infectieuses et tuberculeuses, sont indiquées comme suit:

Günstige Verhältnisse *Bonnes*	Ungünstige Verhältnisse *Défectueuses*	Sterbefälle im Spital *Décès dans un hôpital*	Keine Angaben *Pas de renseignements*
In *Dans* 3 Fällen *cas*	In *Dans* 5 Fällen *cas*	In *Dans* 14 Fällen *cas*	In *Dans* 18 Fällen *cas*

Nach dem **Alter** und **Geschlecht** ausgeschieden, verteilen sich die Sterbefälle infolge von infektiösen Krankheiten, Lungenschwindsucht, andern tuberkulösen Krankheiten und akuten Krankheiten der Atmungswerkzeuge (mit Einschluss der von auswärts Gekommenen) wie folgt:

D'après l'âge et le sexe, les décès (y compris ceux des personnes venant du dehors) par suite de maladies infectieuses, de phtisie, d'autres affections tuberculeuses et d'affections aiguës des organes respiratoires se répartissent comme suit:

Altersklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle infolge von *Décès par suite*							
	infectiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwindsucht *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkulösen Krankheiten *d'autres affect. tuberculeuses*		akuten Krankheiten der Atmungsorgane *de maladies aiguës d. org. respirat.*	
	Mascul.	*Femin.*	*Mascul.*	*Femin.*	*Mascul.*	*Femin.*	*Mascul.*	*Femin.*
Von-*De* 0— 1 Jahr-*an*	2	2	—	—	1	1	2	3
„ 1— 4 Jahren-*ans*	2	2	—	—	1	1	1	1
„ 5—19 „	—	3	—	—	—	—	—	—
„ 20—39 „	—	2	5	8	—	1	—	1
„ 40—59 „	—	—	3	—	1	1	1	—
„ 60—79 „	1	—	2	1	—		1	—
„ 80 u. mehr *et au-dessus*	—	—	—	—		—	—	—
Ohne Angabe—*Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	5	9	10	9	3	4	5	5

Todesursachen *Causes des décès*	1898 vom 18. bis 24. Sept.		1897 vom 19. bis 25. Sept.		1896 vom 20. bis 26. Sept.		1895 vom 22. bis 28. Sept.	
	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—			—	—
2. Masern — *Rougeole*		—	—	—	—	—	1	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	—	—	—	—	—			—
4. Diphterie und Croup	6	2	—	—	4	1	5	2
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	5	—	3	1	3	—	2	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	—	—	1	—		—	—	—
7. Typhus abdominalis	3	1	2	—	1	—	2	1
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	—	—	—	—	1	—	1	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	92	2	22	2	19	—	35	—
10. Phthisis pulmonum	19	1	22	4	26	4	21	4
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	7	1	9	1	13	1	11	1
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organ. respirat.*	10	1	5	—	7	1	12	3
13. Org. Herzleid. — *Affect. org. d. cœur*	9	1	7	1	3	—	7	—
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	5	1	11	—	5	1	7	—
15. Angeborne Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale*	14	1	9	—	13	2	17	—
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	3	—	5	1	3	—	4	—
17. Alle übrigen ärzt. bescheinigten Krankheiten-*Autr. causes d. décès*	89	22	71	19	51	7	57	13
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung / *Sans attestation médicale*	—	—	—	—	—	—	1	—
19. Unfall — *Accidents*	9	4	8	3	5	3	8	4
20. Selbstmord — *Suicides*	3	—	3	—	2	—	3	—
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	—	—	—	—	—	—	—	—
22. Unbest. Todesurs. — *Cause incert.*	1	—	1	1	1	—	—	—
Total	275	37	179	33	157	20	194	28

Alkoholismus 12 Fälle — *cas* (12 männl. — *masc.*, — weibl. — *fém.*)
Syphilis 2 Fälle „ (— „ — „ — „ 2 Kinder - enfants)
Influenza — *Grippe* — Fall — *cas.*

Gesamtbestand der Kranken und Aufnahmen in 68 Krankenanstalten der Schweiz.

Effectif des malades et admissions dans 68 hôpitaux de la Suisse.

Aufnahmen vom 18. bis 24. September 1898. — *Admissions du 18 au 24 septembre 1898.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 17. Sept. 1898 Effectif au 17 sept. 1898	Aufnahmen — *Admissions*															Total der Aufnahmen Total des admissions	Davon Ortsfremde Desquelles du dehors	Gesamtbestand am 24. Sept. 1898 Effectif au 24 sept. 1898
		Pocken—Variole	Masern Rougeole	Scharlach Scarlatine	Keuchhusten Coqueluche	Diphtheritis u. Croup Dipht. et croup	Rotlauf Erysipèle	Typhus abdominalis	Andere infektiöse Krankheiten Autres malad. infectieuses	Lungenschwindsucht Phtisie pulm.	Andere tuberkulöse Krankheiten Autres malad. tuberculeuses	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheiten d. Atmungsorgane Malad. aiguës d. org. respir.	Akute Darmkrankheit Malad. aiguës gastro-intest.	Alle übrigen Krankheiten Toutes les autres malad.	Unfälle Accidents			
Zürich	658	—	—	—	—	7	—	1	6	1	3	1	6	8	98	23	154	59	663
Bern	969	—	—	—	—	1	2	4	9	4	8	2	14	8	84	31	167	102	951
Luzern	102	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	1	—	10	5	18	12	86
Uri	38	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	4	—	5	5	33
Schwyz	41	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	4	2	8	6	36
Nidwalden	27	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	2	1	27
Glarus	65	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	8	3	14	—	63
Zug	54	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	4	2	8	4	29
Fribourg	101	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	1	3	13	7	26	12	107
Solothurn	118	—	—	—	—	—	—	2	—	1	2	—	—	—	7	3	15	13	114
Baselstadt	318	—	—	1	5	5	—	3	3	3	2	1	3	5	60	7	98	25	350
Baselland	77	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	8	5	15	9	80
Schaffhausen	65	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	2	5	7	1	16	—	68
Appenzell A.-Rh.	102	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	7	17	5	30	13	107
Appenzell I.-Rh.	9	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	1	10
St. Gallen	381	—	—	—	1	4	—	1	—	2	1	2	2	2	52	13	80	39	383
Graubünden	79	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	1	2	9	1	16	10	81
Aargau	203	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	16	2	18	16	174
Thurgau	122	—	—	—	—	1	—	—	—	1	1	—	—	2	9	—	14	13	125
Tessin	[1] 23	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	1	1	[1] 4	—	[1] 22
Vaud	336	—	—	—	—	2	—	—	2	1	—	—	2	3	59	10	79	49	358
Valais	18	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	2	2	18
Neuchâtel	[2] 180	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	3	11	6	[2] 22	9	[2] 160
Genève	468	—	—	—	2	4	—	1	10	1	1	1	9	11	34	9	83	6	419
Total	**4554**	—	—	**1**	**8**	**25**	**2**	**18**	**32**	**14**	**24**	**8**	**43**	**64**	**519**	**137**	**895**	**406**	**4464**

[1] Ohne Kantonsspital in Mendrisio. - Sans l'hôpital cantonal à Mendrisio.
[2] Ohne Spital „La Providence“ in Neuenburg - Sans l'hôpital de la Providence à Neuchâtel.

Vergleichende sanitarische Statistik. — *Statistique sanitaire comparée*

Entsprechende jährliche Sterblichkeitsziffer auf 1000 Einwohner. — *Taux correspondant de mortalité annuelle sur 1000 habitants.*

Städte *Ville*	Bevölkerung nach den Volkszählungen oder berechnet *Populat. recensée ou calculée*	Juli — *Juillet* 3. — 9.	10. — 16.	17. — 23.	24. — 30.	August — *Août* 31. Juli — 6.	7. — 13.	14. — 20.	21. — 27.	28. — 3. Sept.
In den 15 schweiz. Städten zusammen *Dans l'ensemble des 15 villes suisses*	641,159	13,6	14,4	13,5	12,3	12,4	14,9	14,7	15,8	16,2
Freiburg i. B.	55,040	19,8	13,2	7,6	16,1	10,4	16,1	17,0	21,7	.
Karlsruhe	89,711	12,2	20,9	17,4	25,5	23,8	19,7	26,7	34,3	28,4
Mülhausen	86,135	.	18,7	21,7	.	22,3	26,6	28,4	26,6	.
Strassburg	142,885	19,7	24,4	31,2	25,8	26,6	25,1	33,8	25,1	20,4
Mainz	77,911	18,0	15,4	24,0	18,7	20,7	.	28,7	32,7	26,7
Darmstadt	66,866	18,7	15,6	17,9	15,6	24,1	14,8	29,6	23,3	37,3
Frankfurt a. M.	244,808	14,7	14,2	14,7	14,0	15,1	13,6	23,2	24,0	19,8
Stuttgart	149,913	16,0	20,1	17,0	18,4	15,3	11,1	21,2	22,9	21,9
Augsburg	85,490	19,5	21,9	24,9	23,7	26,2	21,3	21,3	19,0	26,8
München	436,430	20,6	21,0	21,7	23,7	21,7	25,4	28,4	31,7	31,5
Bremen	147,339	14,5	15,9	14,8	16,2	12,4	13,8	14,8	15,5	21,9
Berlin	1,728,201	16,4	15,7	15,2	13,8	16,2	20,0	26,1	23,3	23,3
Hamburg	652,602	17,3	16,8	15,8	18,1	16,5	16,7	27,0	19,9	22,9
Kopenhagen	340,500	13,9	19,1	15,7	15,7	13,6	14,5	15,4	16,9	13,4
Stockholm	283,550	16,9	20,0	15,0	16,9	14,5	14,3	15,9	14,9	17,2
Wien	1,590,295	19,0	18,5	19,2	17,7	17,5	18,3	18,5	19,2	19,3
Lyon	466,028	15,7	17,9	19,9	20,5	20,6	16,3	25,2	22,9	.
Besançon	58,010	(1-15)=15,7		(16-31)=15,7		(1-15)=20,2		(16-31)=30,2		
Paris	2,511,629	16,2	16,4	16,5	16,9	18,3	17,4	26,7	25,0	18,9
Brüssel	205,451	15,9	17,0	14,2	12,9	18,2	19,2	24,6	21,5	20,5
London	4,504,766	14,2	14,0	15,4	16,8	18,3	20,5	23,3	21,4	21,9

Die 15 schweiz. Städte *Les 15 villes suisses*	Juli — *Juillet*	August — *Août*
Zürich	11,1	13,7
Genève	15,5	17,9
Basel	15,4	16,7
Bern	14,0	15,1
Lausanne	12,9	15,1
St. Gallen	11,2	9,1
Chaux-de-Fonds.	12,7	13,8
Luzern	9,6	16,6
Neuchâtel	16,2	16,8
Winterthur	9,2	10,3
Biel	13,7	15,5
Herisau	13,2	12,4
Schaffhausen	14,5	13,6
Fribourg	22,4	22,4
Locle	12,3	18,0

(Ohne die Ortsfremden, welche in den 15 Städten während dieses Zeitraumes gestorben sind. — *Les décédés dans ces 15 villes, venant d'autres localités, non comptés.)*

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 25. Sept. bis 1. Okt. 1898 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 25 sept. au 1 octobre 1898:

1. Pocken und Varioloïs. — *Variole et varioloïde.*

Keine Fälle — Pas de cas annoncé.

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses*

	Varicella	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich *	—	4[1]	1[2]	.	14[3]	12[4]	.	1[1]	.	.	.
Bern	1[5]	—	1[6]	—	11[7]	2[8]	—	2[9]	—	—	—
Luzern	—	—	1	—	—	10	—	3	—	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwiz	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Glarus	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Zug	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Fribourg	—	—	—	—	10[10]	—	—	2[11]	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	—	2	5	—	15	11	—	3	—	1	—
Baselland	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	—	—	—	—	1[12]	viele[13]	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	1[14]	—	—	—	—	—	—	—	—
Appenzell I.-Rh.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Graubünden**	—	1	—	—	1	Viele	—	13	—	—	—
Aargau	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Thurgau	—	2	7	—	10	—	—	—	—	—	—
Tessin	.	.	.	.	.	.	.	—	.	.	.
Vaud	—	2	—	—	30	—	—	2	—	—	—
Valais	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Neuchâtel	2[15]	—	5[16]	—	4[17]	—	—	—	—	—	—
Genève	—	2	—	—	3	—	—	—	—	—	—

* Woche vom 18. bis 24. Sept. 1898. — ** Zeit vom 11: bis 24. Sept. 1898.

[1] In Zürich. — [2] In Stäfa. — [3] 7 in Zürich, 1 in Albisrieden, 1 in Dietikon, 1 in Hinweil, 1 in Rüti, 1 in Oberwinterthur, 1 in Winterthur, 1 in Wülflingen. — [4] 8 in Henggart, 2 in Zürich, 1 in Bülach, 1 in Kloten. — [5] In Bern. — [6] In Reconvillier. — [7] 5 in Bern, 1 in Bümpliz, 1 in Biel, 1 in Leubringen, 1 in Delsberg. 1 in Utzenstorf, 1 in Trubschachen. — [8] In Wickardswyl. — [9] 1 in Hasle, 1 in Höchstetten. — [10] 3 à Tavel, 3 Guin, 1 à Bulle, 1 à St-Antoine, 1 à Wunnenwyl, 1 à Ueberstorf. — [11] 1 à Fribourg, 1 à Chavannes-sous-Romont. — [12] In Thaingen. — [13] In Thaingen und in Ramsen. — [14] In Herisau. — [15] 1 au Locle, 1 à Gorgier. — [16] 3 à Fontainemelon, 1 à la Chaux-de-Fonds, 1 à Fleurier. — [17] 3 à Ponts-de-Martel, 1 à Peseux.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Britisch-Indien. In Kalkutta sind vom 7. bis 20. August 7 Personen an der Cholera gestorben. In Madras ist in der Zeit vom 9. bis 23. August die Zahl der wöchentlichen Todesfälle an Cholera von 38 auf 71 gestiegen.

Pest. Britisch-Indien. Vom 9. bis 23. August sind in Kalkutta 14 Pesterkrankungen und 14 Todesfälle konstatiert worden.

Einer amtlichen Mitteilung vom 30. September zufolge ist die Pest in Bangalore (Staat Mysore) epidemisch aufgetreten und sind in Backerguny (Bezirk Bengalen) vom 4. bis 23. September 11 Pesttodesfälle festgestellt worden.

* * *

Choléra. ***Indes anglaises.*** *A Calcutta, du 7 au 20 août 7 décès cholériques; à Madras, le chiffre hebdomadaire des décès causés par le choléra pendant les deux semaines du 9 au 23 août s'est élevé de 38 à 71.*

Peste. ***Indes anglaises.*** *Du 9 au 23 août il y a eu à Calcutta 14 cas de peste avec 14 décès.*

Un communiqué officiel en date du 23 septembre annonce qu'à Bangalore (Etat de Mysore) la peste a pris un caractère épidémique et qu'à Backerguny (District du Bengale) il a été constaté du 4 au 23 septembre 11 décès par suite de la peste.

Gesetze und sonstige Erlasse betr. das Gesundheitswesen.

Législation sanitaire.

Kantone. — Cantons.

Zürich.

(Stadt Zürich.)

Dienstordnung für die Fleischschauer.

(Vom 15. Dezember 1897.)

Art. 1. Die Fleischschauer besorgen die Fleischschau gemäss den eidgenössischen und kantonalen Gesetzen und Verordnungen. Als solche gelten:

a) Eidgenössische:

1. Bundesgesetz über polizeiliche Massregeln gegen Viehseuchen, vom 8. Februar 1872,
2. Bundesgesetz betreffend Zusatzbestimmungen zu dem vorgenannten Gesetze, vom 19. Juli 1873,
3. Bundesgesetz betreffend eine Aenderung des unter Ziffer 1 genannten Bundesgesetzes, vom 1. Juli 1886,
4. Vollziehungsverordnung vom 14. Oktober 1887 zu den Bundesgesetzen 1—3,
5. Instruktion betreffend das beim Auftreten kontagiöser und infektiöser Tierkrankheiten zu beobachtende Desinfektionsverfahren und die anzuwendenden Desinfektionsmittel, vom 1. August 1889,
6. Bundesratsbeschlüsse vom 15. Dezember 1892 und 1. Dezember 1893 betreffend die Aufnahme der Schweineseuche unter die als gemeingefährlich erkannten ansteckenden Tierkrankheiten (Zusatz zu Art. 24) bezw. betreffend die sanitätspolizeiliche Behandlung von Fleisch und Fleischwaren ausländischer Herkunft (Abänderung des Art. 100).

b) Kantonale:

1. Gesetz betreffend das Metzg- und Wurstereigewerbe, vom 26. Dezember 1866,
2. Verordnung betreffend das Schlachten von Vieh und den Verkauf des Fleisches, vom 17. Juni 1882,

3. Instruktion für die Fleischschauer, vom 14. Juli 1882,
4. Kreisschreiben der Sanitätsdirektion des Kantons Zürich, vom 14. Mai 1884, vom 15. Februar 1887 und vom 4. September 1888,
5. Verordnung betreffend Beseitigung toter Tiere, vom 5. Februar 1857,
6. Gesetz betreffend die obligatorische Viehversicherung und die Entschädigung für Viehverlust durch Seuchen, vom 19. Mai 1895,
7. Zusatz zur Verordnung betreffend das Schlachten von Vieh etc., vom 23. August 1894 (betreffend die Kontrolle von Kaninchenfleisch),
8. Verordnung betreffend Hackfleisch und Hackfleischmaschinen, vom 27. August 1896,
9. Beschluss des Regierungsrates betreffend das Verbot chemischer Mittel zur Fleischkonservierung, vom 19. Dezember 1896,
10. Beschluss des Regierungsrates betreffend Beseitigung toter Tiere, vom 28. Januar 1897,
11. Kreisschreiben der Sanitätsdirektion vom 22. Mai 1897 (betreffend die Fleischschau bei kranken Tieren).

Art. 2. In Ausführung vorstehender Gesetzesvorlagen wird verlangt, dass auch einer strengen Kontrolle zu unterstellen sind:

a) der Verkauf von gedörrtem Fleisch und von Wurstwaren in Spezerei- und Komestibelhandlungen,

b) Gasthöfe, Speisewirtschaften, Kostgebereien, welche Fleisch von auswärts beziehen (dieselben sind anzuhalten, solche Fleischlieferungen dem Fleischschauer anzumelden),

c) die Fleischhandlungen, wobei auch das transitierende Fleisch nicht übergangen werden darf,

d) vom Lande herkommende Gemüsehändler, welche Rauchfleisch und Bauernschüblinge mit sich führen und unter der Hand feilbieten (sie sollen als Hausierer behandelt werden, nach § 13 der Fleischschauverordnung vom 17. Juni 1882),

e) die Kuttlereien und Komestibelhandlungen (dieselben sind wöchentlich einmal zu kontrollieren, unter Buchung der Besuche, jedoch ohne Taxberechnung),

f) alle von Privaten zum Verkaufe oder zu eigenem Gebrauche geschlachteten Tiere (§§ 1 und 6 der Fleischschauverordnung vom 17. Juni 1882),

g) die in der Tierarzneischule getöteten Tiere, sofern dieselben zu Nährzwecken verwendet werden.

Art. 3. Die Fleischschauer stehen zunächst unter der Kontrolle des städtischen Tierarztes, in zweiter Linie unter der Oberaufsicht des Bezirkstierarztes. Sie haben deren Anordnungen Folge zu leisten.

Art. 4. Das Recht des Rekurses an den Vorstand des Gesundheitswesens beziehungsweise die Sanitätsdirektion bleibt ihnen gewahrt.

Art. 5. Im Verhinderungsfalle dürfen die Fleischschauer ihre Verrichtungen nur durch ihre amtlich bezeichneten Stellvertreter ausführen lassen und zwar, falls der Stellvertreter durch die Stadtkasse zu Lasten des Fleischschaugebührenkonto zu entschädigen ist, erst dann, wenn vom Vorstande des Gesundheitswesens bezügliche Bewilligung erteilt worden ist.

Art. 6. Die Fleischschaubezirke sind als für sich bestehende, abgeschlossene Gebiete zu betrachten. Fleischlieferungen aus andern Teilen der Stadt sind sonach vom Fleischschauer desjenigen Bezirkes zu kontrollieren, welchen der Empfänger bewohnt.

Art. 7. Diese Kontrolle ist taxfrei und daher nicht zu buchen.

Art. 8. Sendungen frischen Fleisches von Fleischschaubezirk zu Bezirk bedürfen als Ausweis für vorausgegangene Fleischschau einen deutlich sichtbaren Fleischschaustempel; für Sendungen von Rauchfleisch und Wurstwaren genügt die Vorweisung der Faktur des Lieferanten; zweifelhafte Fälle berechtigen zur Abverlangung des Fleischschauzeugnisses.

Art. 9. Rauchfleisch- und Wurstwarengeschäfte sind zu sofortiger Anmeldung eingeführter Waren bei dem Fleischschauer des betreffenden Bezirkes behufs Untersuchung zu veranlassen.

Art. 10. Sendungen frischen Fleisches von aussen bedürfen eines deutlichen Fleischschaustempels und eines Fleischschauzeugnisses; für Rauchfleisch und Wurstwaren genügt ein Zeugnis mit genauer Bezeichnung der Ware.

Art. 11. Die Fleischvorräte derjenigen Spezereihändler, die ihren Bedarf an Fleischwaren von Metzgern und Engroshändlern des nämlichen Stadtkreises beziehen, sind monatlich mindestens 1—2 Mal auf Marktfähigkeit zu untersuchen. Verdorbene Ware ist zu konfiszieren.

Art. 12. Diese Kontrolle ist taxfrei, doch ist in den Monatsrapporten bezüglicher Bericht zu erstatten.

Art. 13. Die Fleischschauer haben auf Reinhaltung aller Gebrauchsgeräte sowie auf Reinhaltung und genügende Lüftung aller Aufbewahrungsräume, namentlich auch in den Spezereihandlungen, zu dringen. Ueber die Visitationsergebnisse sollen statistische Zusammenstellungen gemacht werden.

Art. 14. Es ist strenge dafür zu sorgen, dass kranke und verdorbene Fleischteile und Wurstwaren sowie Föten und verbrühte Lungen unter keinen Umständen — auch nicht als Hundefutter — zur Verwendung gelangen.

Art. 15. Verdorbene Fleischwaren und Abfälle, selbst kleinste Stücke, sind durch die Fleischschauer in die Abfallkiste einzuschliessen. Deren Inhalt ist auf Meldungsscheine hin, die von den Fleischschauern ausgegestellt werden, durch die Abdecker abzuholen und der Wasenmeisterei zuzuführen.

Art. 16. Für sofortige Abfuhr grösserer Fleischmengen, ganzer Viertel oder sogar Kadaver sorgen nach Anzeige der Fleischschauer die Abdecker.

Art. 17. Die flüssigen Abfälle (Blut u. s. w.) sollen in verschliessbare, an schattigen Orten aufzubewahrende Fässer gesammelt und nach Bedürfnis abgeführt werden.

Art. 18. Bei Seuchenfällen sind auch die flüssigen Abfälle der Wasenmeisterei zuzuführen.

Art. 19. Geschlachtete, gesund befundene Tiere sind sofort nach der Untersuchung zu stempeln.

Art. 20. Das eingeführte, bankwürdig befundene Fleisch ist ebenfalls mit dem Stempel des kontrollierenden Fleischschauers zu versehen.

Art. 21. Grosse Tiere sind an den Stotzen, Nierstücken, Brustkernen und an der Zunge, kleine Tiere an den Stötzchen und Brüsten zu stempln.

Art. 22. Durch Reinhaltung des Stempels ist unnötiges Beschmutzen des Fleisches zu verhüten.

Art. 23. Dem Eigentümer resp. Verkäufer eines als bedingt bankwürdig erklärten Schlachttieres ist durch sofortige Benachrichtigung Gelegenheit zu geben, sich vom Sachverhalte zu überzeugen. Zur Verwertung der geniessbaren Fleischteile auf der Finnenbank ist seine Einwilligung einzuholen.

Art. 24. Im Falle der Zurücknahme des Tieres sind sowohl der Fleischschauer als die Gesundheitsbehörde der betreffenden Gemeinde durch Spezialzeugnisse von der Rückkunft und der Beschaffenheit des Fleisches sowie der vorgeschriebenen Verwertung desselben zu benachrichtigen.

Art. 25. Der Eigentümer resp. Verkäufer hat in diesem Falle Fr. 20 für Fleischschau, Unkosten und etwaige Busse (bei Nichterfüllung der gestellten Bedingungen) zu hinterlegen.

Art. 26. Will der Eigentümer resp. Verkäufer das Fleisch in der Stadt verkaufen lassen, so soll dasselbe auf der Finnenbank zum Verschleisse gelangen. Alsdann hat der betreffende Metzger die Ueberführung des Fleisches auf die Finnenbank, der Fleischschauer aber die sofortige

Publikation des Fleischverkaufes und die rechtzeitige Bekanntgabe an den Besitzer des Finnenbanklokales (sofern dieses einem Privaten gehört) und an den Finnenbankmetzger zu besorgen, damit jener das Lokal räumen und reinigen, letzterer auf die angegebene Zeit im betreffenden Lokale sich zur Verfügung stellen kann.

Der Einheitspreis für den Verkauf ist durch den Fleischschauer im Einverständnis mit dem Eigentümer resp. dem Vorstande des Viehversicherungskreises festzusetzen. Für Unkosten beim Verkaufe auf der Finnenbank ist eine Maximaltaxe von Fr. 12 per Schlachtstück festgesetzt.

Art. 27. Wenn ein Verkäufer den Befund und die Verfügung des städtischen Tierarztes resp. Fleischschauers nicht anerkennt, so steht ihm das Recht zu, den Entscheid des Bezirkstierarztes herbeizuführen (§ 11, Abs. 2 der Fleischschauverordnung vom 17. Juni 1882).

Art. 28. Im Rapporte sind das genau bestimmte Gewicht der als bedingt bankwürdig erklärten Tiere und der festgesetzte Preis zu nennen.

Art. 29. Lieferungen von gestempeltem oder mit Zeugnis versehenem Fleisch, das sich als gesundheitsschädlich erweist, sind zu konfiszieren und zu verscharren. Das als bedingt bankwürdig befundene Fleisch ist dem Lieferanten zurückzustellen, unter Kenntnisgabe an die Gesundheitsbehörde und den Fleischschauer der betreffenden Gemeinde durch Spezialzeugnisse und an den städtischen Tierarzt durch Spezialrapport.

Art. 30. Fleischlieferungen, die keine krankhaften Veränderungen wahrnehmen lassen, denen aber Stempel oder Zeugnis oder beides zugleich fehlt, sind nebst einer vom Fleischschauer ausgefertigten schriftlichen Verfügung dem Versender zurückzustellen.

Art. 31. Fleischverkäufer, die nicht eine auf den Geschäftsinhaber lautende Fleischkarte besitzen, sind dem städtischen Tierarzte zu Handen des Abteilungsvorstandes behufs Bestrafung zu verzeigen, und es ist ihnen zudem die feilgebotene Ware wegzunehmen.

Art. 32. Die Fleischschauer haben namentlich auch darauf zu halten, dass ihnen für alle geschlachteten Tiere, gehören sie Metzgern oder Privaten, gesetzlich gültige Gesundheitsscheine vorgewiesen werden.

Art. 33. Die Fleischschauer melden alle Unregelmässigkeiten und Zuwiderhandlungen gegen bestehende Vorschriften sofort in Spezialrapporten dem städtischen Tierarzte.

Art. 34. Ueber Seuchenfälle ist von seite der Fleischschauer jeweilen unverzüglich dem städtischen Tierarzte behufs Verständigung der Viehinspektoren und gleichzeitig dem Bezirkstierarzte behufs Erlasses der er-

forderlichen Verfügungen Anzeige zu machen. Die Fleischschauer treffen sofort provisorische Anordnungen, um die Weiterverbreitung der Seuche zu verhüten.

Art. 35. Die Fleischschauer haben ihre Kontrollen pünktlich zu führen.

Art. 36. Sie halten Kopierbücher, in welche sie alle Schreiben in Amtsangelegenheiten eintragen.

Art. 37. Die Fleischschauer haben je bis zum Fünften des folgenden Monates einen genauen Bericht über die Geschäfte des abgelaufenen Monates und am Schlusse jedes Jahres eine summarische Zusammenstellung mit ausführlichen Berichten über vorgekommene Tierkrankheiten an den städtischen Tierarzt zu Handen des Abteilungsvorstandes einzusenden.

Art. 38. Auf den gleichen Monatstermin hat jeder Fleischschauer zu Handen des städtischen Tierarztes für seinen Bezirk die Fleischschaurechnungen nebst einem Verzeichnisse derselben auszufertigen.

Art. 39. Bei Einzelschlachtungen haben die Fleischschauer

a) die Fleischschautaxen bar einzukassieren und die bezüglichen Beträge je am Ende eines Monates mit dem Monatsrapport dem städtischen Tierarzte abzuliefern,

b) die betreffenden Gesundheitsscheine entgegenzunehmen und dieselben nebst den bezogenen Einschreibgebühren dem zuständigen Viehinspektorate einzusenden.

Art. 40. Bei Notschlachtungen hat der Eigentümer dem Fleischschauer ein schriftliches, vom behandelnden Tierarzte ausgestelltes Zeugnis zu übergeben, welches demselben das Wesen der Krankheit und deren Einfluss auf die Geniessbarkeit des Fleisches sowie die vorgenommene Behandlung und das Ableben des Tieres kurz zur Kenntnis bringen soll.

Art. 41. Die Taxen für die Fleischschau sind die in § 20 der Fleischschauverordnung vom 17. Juni 1882, § 2 der Zusatzverordnung zur Fleischschauverordnung vom 23. August 1894 und § 6 der Hackfleischverordnung vom 27. August 1896 angesetzten.

Die Gebühr für Spezialzeugnisse beträgt 50 Rp.

Art. 42. Uebertretungen dieser Verordnung werden nach § 20 der kantonalen Instruktion für die Fleischschauer vom 14. Juli 1882 bestraft.

Cirkular des städtischen Gesundheitsamtes an die in der Stadt Zürich praktizierenden Herren Aerzte.

(Vom 30. Juli 1898.)

In der Gemeindeabstimmung vom 5. Juni 1898 wurde der Antrag betreffend „Ausdehnung der Krankenbesuche der medizinischen Poliklinik [1]) angenommen und wird nun der diesbezügliche zwischen dem Kanton und der Stadt Zürisch abgeschlossene Vertrag mit kommendem 1. August in Kraft treten. Ferner soll auf den nämlichen Zeitpunst für die zwei in diesen Vertrag nicht einbezogenen Aussenquartiere Wollishofen-Leimbach und Wipkingen-Hard die im erwähnten Gemeindebeschluss vorgesehene Organisation des ärztlichen Dienstes und der Medikamentenlieferung geschaffen werden.

Im Folgenden geben wir zunächst die genauen Grenzen derjenigen Teile des Stadtgebietes, für welche das städtische Gesundheitsamt den ärztlichen Dienst und die Beschaffung der Arzneimittel zu organisieren hat:

Kreis II: Derjenige Teil, welcher ausserhalb der Stockgasse-Brunaustrasse gelegen ist.

Kreis III: Das Gebiet, das begrenzt wird gegen Norden durch die Limmat, gegen Osten durch die Eisenbahnlinie Zürich-Winterthur und gegen Süden durch diejenige Zürich-Baden.

Kreis IV: Derjenige Teil, der ausserhalb der Eisenbahnlinie Zürich-Winterthur liegt.

Der poliklinische ärztliche Dienst in diesen Quartieren hat sich nach den folgenden vorläufig festgesetzten Grundsätzen, welche die Zustimmung der in den genannten und den zunächst benachbarten Gebieten niedergelassenen Herren Aerzte gefunden haben, zu richten:

1. Den Kranken steht wie die Wahl der Apotheke auch diejenige des Arztes unter den in der Stadt wohnenden Aerzten vollständig frei.

2. Der Entscheid, ob ein Kranker zur Inanspruchnahme poliklinischer Behandlung berechtigt sei oder nicht, wird gänzlich dem behandelnden Arzt überlassen. Als selbstverständlich wird jedoch vorausgesetzt, dass auf Rechnung der Stadt nur solche Patienten zu behandeln sind, die — von den almosengenössigen abgesehen — nicht bezahlen können, nicht aber solche, bei denen nicht das Können, sondern bloss der

[1]) Siehe Seite 414 dieses Jahrgangs.

gute Wille zur Honorierung des Arztes fehlt. Für Kranke, von denen dem Arzte bekannt ist, dass sie von der Armenpflege ihrer Heimatgemeinde unterstützt werden, sind bei Einleitung der ärztlichen Behandlung wie bis anhin sog. Armenarztbewilligungen einzuholen: für Stadtbürger bei der städtischen Armenpflege, für Kantonsbürger bei der Armenbehörde der betreffenden Heimatsgemeinde (sei es direkt oder durch Vermittlung der hiesigen freiwilligen und Einwohner-Armenpflege) und für Ausländer bei der freiwilligen und Einwohner-Armenpflege. Rechnung ist in allen diesen Fällen zu stellen an diejenige Behörde, welche die Armenarztbewilligung erteilt hat (siehe § 3 der kantonalen Taxordnung für die Aerzte etc. vom 16. Januar 1897).

Ferner ist festzuhalten, dass die Poliklinik nicht benutzt werden darf, um Verpflichtungen, welche auf dem Bundesgesetz über das Obligationenrecht und demjenigen über Haftpflicht beruhen, abzuwälzen.

3. Poliklinische Krankenbesuche dürfen nur in Anspruch genommen werden, wenn der betreffende Patient nicht ohne Schaden zu nehmen oder andere durch Infektion zu gefährden, die staatlichen poliklinischen Institute aufsuchen kann. Doch hat dies nicht den Sinn, dass Patienten, die eine Krankheit überstanden haben, in der Rekonvaleszenz, d. h. nach Rückkehr der Marschfähigkeit, nun aus der Behandlung ihres bisherigen Arztes auszutreten und die Hülfe einer staatlichen Poliklinik in Anspruch zu nehmen haben.

4. Die städtische Poliklinik erstreckt sich nicht bloss auf die Behandlung interner, sondern auch chirurgischer, geburtshülflicher, gynäkologischer und ophthalmologischer Fälle, sobald die in Ziffer 3 angeführte Bedingung erfüllt ist.

5. Für die poliklinisch Behandelten werden sämtliche Arzneien, Verbandstoffe, Mineralwasser etc. nach Wahl der Kranken aus einer öffentlichen, auf Stadtgebiet gelegenen Apotheke bezogen (keine Selbstdispensation der Aerzte).

6. Die Apotheker haben strenge Weisung, nur solche Rezepte auf Kosten des städtischen Gesundheitsamtes auszuführen, die von der Hand des Arztes den Vermerk p. m. (pro municipio) oder p. u. (pro urbe) tragen. Ferner werden Rezepte nur dann repetiert, wenn der Arzt das betr. Rezept (nicht die Signatur der Medizinflasche, Pulverschachtel etc.) mit einem diesbezüglichen Vermerk versieht.

7. *a)* Es ist vierteljährlich (das erste Mal ausnahmsweise auf den kommenden 1. Oktober, dann auf 1. Januar, 1. April, 1. Juli etc.) Rechnung zu stellen.

   b) Für die Rechnungsstellung sind ausschliesslich die vom städtischen Gesundheitsamt zu beziehenden besonderen Formulare zu benutzen, die in allen Rubriken genau auszufüllen sind.

   c) Die jedes Quartal abzuschliessenden Rechnungen sind jeweilen spätestens auf den 15. des dem Quartalschluss folgenden Monats dem städtischen Gesundheitsamt einzusenden (frankiert!).

8. Für die Honorierung der Aerzte sind die in der kantonalen Taxordnung unter I angeführten Ansätze massgebend mit der einzigen Abänderung, dass ein Rabatt nicht beansprucht, dafür aber pro Besuch bei Tag nicht mehr als $1^1/_2$ Fr. bezahlt wird (die an den Abhängen des Albis gelegenen Teile von Leimbach ausgenommen). Expressbesuche sind in der Rechnung als zwei und Nachtbesuche als drei Tagbesuche zu notieren.

9. Das städtische Gesundheitsamt behält sich jederzeit eine Kontrolle der eingehenden Rechnungen vor, sowie auch darüber, ob die Patienten, für die Rechnung gestellt wird, in der That berechtigt waren, Anspruch auf poliklinische Behandlung zu erheben.

Zum Schlusse fügen wir noch die Bitte bei, um allfällige weitere Auskunft, sowie in allen zweifelhaften, auf die städtische Poliklinik bezüglichen Fällen sich an den Stadtarzt wenden zu wollen.

Druck und Verlag von Steiger & Cie., Thunstrasse 4, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1898 **N° 39** Bern, 13. Oktober 1898

Sanitarisch-demographisches Wochenbulletin der Schweiz

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE

herausgegeben vom
Schweizerischen Gesundheitsamt
und
Eidgenössischen statistischen Bureau

publié par
le Bureau sanitaire fédéral
et par
le Bureau fédéral de statistique

39. Woche 25. Sept. bis 1. Oktober 1898. 39e Semaine

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1898 berechnet *Population de résidence ord. milieu de 1898 (calculée)*	Eheschliessungen *Mariages*	Geburten (ohne Totgeb.) *Naissances (s. mort-nés)*	Totgeburten *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeb.) *Décès (sans les mort-nés)* Im Ganzen Total	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. petits enf. (0–1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberkulöse Krankheit. *Autres maladies tubercul.*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës d. org. resp.*	Gewaltsamer Tod *Morts violentes*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	†158,504	44	89 [8]	4	63 [6]	33 [1]	2 [1]	25	6	2	–	— [1]	28 [4]
Genève, Plainp., Eaux-Vives et Petit-Saconnex	* 87,926	26	27 [5]	—	34 [4]	11 [3]	1	6	4	3 [1]	3 [2]	—	17 [1]
Basel	* 94,646	28	60 [3]	—	34 [2]	20 [1]	1	14	3	2	—	—	14 [2]
Bern	54,578	21	42 [4]	3 [1]	22 [2]	11 [2]	1 [1]	8 [1]	3 [1]	—	1	—	9 [5]
Lausanne	* 42,082	13	23 [2]	—	8 [5]	5 [2]	[1]	5	— [1]	1	—	— [1]	2 [2]
St. Gallen	34,798	6	9 [2]	—	14 [1]	3	—	1	—	—	2	1	10 [1]
Chaux-de-Fonds	* 31,605	3	23	2	14	10	—	8	1	1	—	—	4
Luzern	23,380	11	11 [1]	—	6	—	—	—	2	2	—	—	2
Biel	19,697	4	11	1	11 [1]	7	— [1]	5	—	1	—	1	4
Winterthur	* 20,558	4	14	—	6	—	—	—	1	1	—	—	4
Neuchâtel	* 19,654	5	8 [1]	—	7 [1]	3	—	2	1 [1]	—	—	1	3
Herisau	15,208	3	5	—	9	4	3	2	2	—	2	—	—
Fribourg	13,134	2	7	—	3 [1]	2 [1]	—	2	—	—		—	1 [1]
Schaffhausen	12,986	5	9	—	6 [1]	2	—	—	1	— [1]	—	—	5
Locle	* 12,403	3	6	—	4	2	—	2	1		—		1
Total	**641,159**	**178**	**344**	**10**	**241**	**113**	**8**	**80**	**25**	**13**	**8**	**3**	**104**
Dazu Ortsfremde *En outre, du dehors*			21	1	31	9	4	2	3	2	2	2	16

†) Nach der Berechnung des statist. Amtes der Stadt Zürich auf 1. Jan. 1898. *D'après les indications du bureau de statistique de la ville de Zurich. 1 jan. 1898.*

*) Nach den neuesten amtlichen Angaben der betreffenden Städte. *D'après les indications les plus récentes des villes.*

Auf ein Jahr u. 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für obgenannte 15 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten u. Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer:**

Le taux de natalité et de mortalité calculé pour l'année et par 1000 habitants pour le total des 15 villes (le nombre des décès des personnes venant du dehors et n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire n'entre pas dans ce calcul) est le suivant:

Geburtsziffer — *Taux de natalité* **Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*

Während der an folgenden Tagen zu Ende geg. Woche *Pend. la semaine se terminant:*	Geburten *Naiss.*	Während d. entsprechend. Woche im Jahre *Pend. la semaine corresp.:* 1897	1896	1895	Sterbefälle *Décès*	Während d. entsprechend. Woche im Jahre *Pend. la semaine corresp.* 1897	1896	1895
am *(au)* 1. Okt. 1898	28,0 ‰	27,4	31,0	25,5	19,6 ‰	13,1	12,4	14,9
„ 24. Sept. 1898	29,6	28,5	29,8	28,9	19,4	12,4	11,9	15,1
„ 17. „ 1898	27,8	28,4	29,6	26,3	17,6	12,9	12,0	15,6
„ 10. „ 1898	28,8	26,2	25,3	27,2	19,6	13,8	12,6	17,1

Eheliche und **uneheliche Geburten, Totgeburten** u. **Kindersterblichkeit.**

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile.

Vom *(Du)* 25. Sept. bis zum (au) 1. Okt. 1898	Lebendgeburten *nés-viants*		Totgeburten *mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)* von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	322	22	9	1	98	15	10	1
Ortsfremde - *Venant du dehors*	8	13	—	1	6	3	1	—
Zusammen — *Total*	**330**	**35**	**9**	**2**	**104**	**18**	**11**	**1**
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorb. *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	34	23	1	1	5	6	1	—
Wovon Ortsfr. - *Venant du deh.*	7	12	—	1	2	3	1	—
Unter der Gesamtzahl waren [illegible]erkostgeldet - *Etaient en pension*					1	6	—	1

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: ***Age des décédés,*** *mort-nés non compris:*

Geschlecht *Sexe*	Total	Altersklassen — *Classes d'âge* 0—1	1—4	5—19	20—39	40—59	60—79	80 u. mehr *et au-dessus*	Unbekanntes Alter *Age inconnu*
Männl. — *Masculin*	137	70	3	3	16	21	20	4	—
Weibl. — *Féminin*	135	52	9	11	15	21	23	4	—
Zusammen — *Total*	272	122	12	14	31	42	43	8	—

Laut Angabe hatte in 56 Fällen eine **Sektion** stattgefunden.

L'autopsie est indiquée comme ayant eu lieu dans 56 cas.

Bei den Todesfällen infolge von infektiösen u. tuberkulösen Krankheiten liegen folgende Angaben über die **Wohnungsverhältnisse** vor:

Les conditions sanitaires de l'habitation, dans le cas de décès par suite de maladies infectieuses et tuberculeuses, sont indiquées comme suit:

Günstige Verhältnisse *Bonnes*	**Ungünstige Verhältnisse** *Défectueuses*	**Sterbefälle im Spital** *Décès dans un hôpital*	**Keine Angaben** *Pas de renseignements*
In *Dans* 9 Fällen *cas*	In *Dans* 2 Fällen *cas*	In *Dans* 17 Fällen *cas*	In *Dans* 27 Fällen *cas*

Nach dem Alter und Geschlecht ausgeschieden, verteilen sich die Sterbefälle infolge von infektiösen Krankheiten, Lungenschwindsucht, andern tuberkulösen Krankheiten und akuten Krankheiten der Atmungswerkzeuge (mit Einschluss der von auswärts Gekommenen) wie folgt:

D'après l'âge et le sexe, les décès (y compris ceux des personnes venant du dehors) par suite de maladies infectieuses, de phtisie, d'autres affections tuberculeuses et d'affections aiguës des organes respiratoires se répartissent comme suit:

Altersklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle infolge von — *Décès par suite*							
	infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwindsucht *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkulösen Krankheiten *d'autres affect. tuberculeuses*		akuten Krankheiten der Atmungsorgane *de maladies aiguës d. org. respirat.*	
	Masculin.	*Femin.*	*Masculin.*	*Femin.*	*Masculin.*	*Femin.*	*Masculin*	*Femin.*
Von-*De* 0— 1 Jahr-*an* . .	2	1	—	—	2	2	2	3
„ 1— 4 Jahren-*ans* .	—	2	1	—	—	1	—	—
„ 5—19 „ . .	1	3	1	3	—	3	—	—
„ 20—39 „ . .	2	—	4	7	1	2	1	—
„ 40—59 „ . .	—	1	6	4	1	1	—	—
„ 60—79 „ . .	—	—	2	—	—	2	2	2
„ 80 u. mehr *et au-dessus*	—	—	—	—	—	—	—	—
Ohne Angabe—*Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	5	7	14	14	4	11	5	5

Todesursachen *Causes des décès*	1898 vom 25. Sept. bis 1. Okt.		1897 vom 26. Sept. bis 2. Okt.		1896 vom 27. Sept. bis 3. Okt.		1895 vom 29 Sept. bis 5. Okt.	
	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	—	—	1	—	1	—	1	—
3. Scharlach — *Scarlatine* . . .	—	—	—	—	—	—	—	—
4. Diphterie und Croup	9	2	1	—	3	3	2	1
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	1	—	1	—	2	—	2	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	—	—	—	—	—	—	2	1
7. Typhus abdominalis	2	2	2	1	1	1	3	—
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	—	—	—	—	—	—	—	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	82	2	12	—	14	—	39	—
10. Phthisis pulmonum	28	3	27	3	23	1	21	2
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	15	2	9	2	6	2	5	—
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organ. respirat.*	10	2	11	1	8	3	15	1
13. Org. Herzleid. — *Affect. org. d. cœur*	7	—	1	1	8	1	6	1
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	3	—	3	—	9	—	6	1
15. Angeborne Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale*	14	2	12	—	7	—	13	1
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	8	—	5	—	2	1	5	—
17. Alle übrigen ärzt. bescheinigten Krankheiten-*Autr. causes d. décès*	88	14	83	18	78	14	59	15
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung / *Sans attestation médicale*	—	—	—	—	—	—	1	—
19. Unfall — *Accidents*	3	1	12	3	7	2	7	—
20. Selbstmord — *Suicides*	—	—	6	2	3	2	—	—
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	2	1	—	—	—	—	—	—
22. Unbest. Todesurs. — *Cause incert.*	—	—	1	1	—	—	—	—
Total	272	31	187	32	172	30	187	23

Alkoholismus 6 Fälle — *cas* (5 männl. — *masc.*, 1 weibl. — *fém.*)
Syphilis 3 Fälle „ (— „ — „ — „ „ 3 Kinder - enfants)
Influenza — *Grippe* — Fall — *cas.*

Gesamtbestand der Kranken und Aufnahmen in 68 Krankenanstalten der Schweiz.

Effectif des malades et admissions dans 68 hôpitaux de la Suisse.

Aufnahmen vom 25. Sept. bis 1. Okt. 1898. — *Admissions du 25 sept. au 1 octobre 1898.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 24. Sept. 1898 Effectif au 24 sept. 1898	Aufnahmen — *Admissions*																		
		Pocken—Variole	Masern Rougeole	Scharlach Scarlatine	Keuchhusten Coqueluche	Diphtheritis u. Croup Dipht. et croup	Rotlauf Erysipèle	Typhus abdominalis	Andere Infektiöse Krankheiten Autres malad. infectieuses	Lungenschwindsucht Phtisie pulm.	Andere tuberkulöse Krankheiten Autres malad. tuberculeuses	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheiten d. Atmungsorgane Malad. aiguës d. org. respir.	Akute Darmkrankheit Malad. aiguës gastro-intest.	Alle übrigen Krankheiten Toutes les autres malad.	Unfälle Accidents	Total der Aufnahmen Total des admissions	Davon Ortsfremde Desquelles du dehors	Gesamtbestand am 1. Okt. 1898 Effectif au 1 oct. 1898
Zürich	663	—	—	2	—	9	—	1	2	2	—	1	6	6	78	20	127	64	653
Bern	951	—	—	—	—	—	—	—	8	6	5	2	6	16	90	29	162	87	938
Luzern	86	—	—	—	—	—	1	1	1	—	2	1	2	1	18	5	32	16	100
Uri	33	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	2	2	30
Schwyz	36	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	1	1	4	8	7	36
Nidwalden	27	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	1	20
Glarus	63	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	2	8	2	13	—	60
Zug	29	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	3	1	28
Fribourg	107	—	—	—	—	3	1	—	3	3	1	—	2	—	12	2	20	9	113
Solothurn	114	—	—	—	—	2	1	—	2	2	5	1	—	1	15	7	34	27	128
Baselstadt	350	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	6	52	8	80	31	360
Baselland	80	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	7	2	10	7	79
Schaffhausen	68	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	6	2	11	—	59
Appenzell A.-Rh.	107	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	11	4	18	8	101
Appenzell I.-Rh.	10	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	2	—	11
St. Gallen	383	—	—	1	—	—	—	—	1	1	9	1	2	4	63	9	91	42	388
Graubünden	81	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	11	1	13	5	79
Aargau	174	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	1	38	8	49	45	185
Thurgau	125	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	9	1	10	9	118
Tessin	[1] 22	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	1	[1] 3	—	[1] 22
Vaud	358	—	1	—	—	3	—	—	1	—	3	1	6	5	56	7	83	44	359
Valais	18	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	1	3	3	18
Neuchâtel	[2] 160	—	—	—	—	1	—	—	3	2	4	1	2	3	32	10	[2] 58	29	[2] 182
Genève	419	—	—	1	—	4	—	—	6	2	4	—	2	2	34	6	61	6	409
Total	**4464**	—	1	4	—	22	3	3	30	22	34	9	35	53	547	131	894	443	4476

[1] Ohne Kantonsspital in Mendrisio. - Sans l'hôpital cantonal à Mendrisio.
[2] Ohne Spital „La Providence“ in Neuenburg - Sans l'hôpital de la Providence à Neuchâtel.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 2. bis 8. Oktober 1898 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 2 au 8 octobre 1898:

1. Pocken und Varioloïs. — *Variole et varioloïde.*

Keine Fälle — Pas de cas annoncé.

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicelle	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich *	2[1]	5[2]	3[3]	.	19[4]	23[5]	.	2[6]	1[7]	.	.
Bern	—	—	—	—	12[8]	—	—	—	—	—	—
Luzern	—	—	—	—	3	3	—	—	—	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwiz	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Glarus	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Zug	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Fribourg	—	—	—	—	11[9]	—	—	—	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	2	1	5	1	5	3	—	3	—	—	—
Baselland	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	—	—	—	—	—	Epid.[10]	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	2[11]	—	1[11]	—	—	—	—	—	—
Appenzell I.-Rh.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen **	2	2	32	—	10	12	—	—	—	—	—
Graubünden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Aargau	—	—	1[12]	—	4[13]	4[14]	—	1[15]	—	—	—
Thurgau	—	—	—	—	4	—	—	—	—	—	—
Tessin	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Vaud	—	1	—	—	11	—	—	2	1	—	—
Valais	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Neuchâtel	4[16]	—	6[17]	—	4[18]	—	—	—	—	—	—
Genève	—	1	—	—	6	—	—	4	—	—	—

* Vom 25. Sept. bis 1. Okt. 1898. — ** Zeit vom 16. bis 30. Sept. 1898.

[1] In Zürich. — [2] 3 in Zürich, 2 in Wangen. — [3] 2 in Zürich, 1 in Stäfa. — [4] 10 in Zürich, 5 in Dietikon, 1 in Oerlikon, 1 in Zollikon, 1 in Grüningen, 1 in Uster. — [5] 13 in Zürich, 4 in Neerach, 3 in Schöfflisdorf, 3 in Oerlikon. — [6] 1 in Dietikon, 1 in Lindau. — [7] In Benken — [8] 5 in Bern, 1 in Lotzwyl, 1 in Biel, 1 in Gampelen, 1 in Jegenstorf, 1 in Neuenegg, 1 in Boltigen, 1 in Tierachern. — [9] 5 à la Tour-de-Trême, 1 à Fribourg, 1 à Villars-les-Moines, 1 à Ueberstorf, 1 à Grandvillard, 1 à Villarlod, 1 à la Joux. — [10] In Thaingen und in Ramsen. — [11] In Herisau. — [12] In Zofingen. — [13] 2 in Ober-Ehrendingen, 1 in Tennwil, 1 in Brittnau. — [14] 3 in Rheinfelden, 1 in Brittnau. — [15] In Baden. — [16] A Fontainemelon. — [17] 4 à la Chaux-de-Fonds, 2 à Fontainemelon. — [18] 2 au Locle, 1 à Ponts-de-Martel, 1 à Chez-le-Bart.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Britisch-Indien. Vom 21. bis 27. August sind in Kalkutta 4 Personen an der Cholera gestorben. In Madras sind die Todesfälle an Cholera in der Woche vom 13. bis 19. August auf 91 gestiegen (vgl. Seite 575 dieses Bulletin) und in der folgenden Woche auf 77 gefallen.

Pest. Britisch-Indien. Einem amtlichen Bericht vom 17. September zufolge sind in der Stadt Bombay in den 2 Wochen vom 31. August bis 13. September 168 und 175 Pesttodesfälle, gegenüber 33 und 27 im Vorjahre, konstatiert worden (vgl. Seite 562 dieses Bulletins).

China. In Swatau ist die Pest erloschen; dagegen wüthet sie in der von da 45 km entfernten Stadt Kityang weiter (vgl. Seite 476 dieses Bulletins).

* * *

Choléra. ***Indes anglaises.*** *4 décès cholériques à Calcutta du 22 au 27 août. A Madras le nombre des décès par suite de choléra s'est élevé à 91 pendant la semaine du 13 au 19 août, pour retomber à 77 la semaine suivante (voir page 575 de ce bulletin).*

Peste. ***Indes anglaises.*** *D'après un rapport officiel en date du 17 septembre, il a été constaté à Bombay pendant les 2 semaines écoulées du 31 août au 13 septembre 168 et 175 décès par suite de peste; il n'en avait été constaté que 33 et 27 pendant la période correspondante de l'année précédente (voir page 562 de ce bulletin).*

Chine. *L'épidémie de peste est éteinte à Swatow; elle continue par contre à régner dans la ville de Kityang, éloignée de 45 km de Swatow.*

Gesetze und sonstige Erlasse betr. das Gesundheitswesen.

Législation sanitaire.

Kantone. — Cantons.

Genève.

Extrait de la loi générale sur les Routes, la Voirie, les Constructions, les Cours d'eau, les Mines et l'Expropriation.

(Du 15 juin 1895.)

CHAPITRE IV

Constructions.

Section I. — Dispositions générales.

Art. 76. Toutes constructions, toutes installations et exploitations immobilières sont assujetties au contrôle de l'Etat et sont soumises aux dispositions réglementaires qui seront édictées par le Conseil d'Etat pour tout ce qui concerne l'alignement, l'emplacement, la salubrité, la sécurité et l'aspect extérieur.

Art. 77. Dans les communes de Genève, Carouge, Eaux-Vives, Plainpalais et Petit-Saconnex et le long des routes cantonales et communales soumises aux dispositions de l'art. 15, nul ne peut élever ou surélever, ou transformer ou étendre en surface un bâtiment existant, élever ou réparer des clôtures bordant la voie publique, sans avoir présenté une requête écrite au Département des Travaux publics et avoir obtenu son autorisation. L'autorisation ne peut être donnée que sur le préavis de l'autorité municipale.

Art. 78. Pour les communes mentionnées ci-dessous, toute requête en construction doit être accompagnée:

1. D'un plan signé par un géomètre agréé et indiquant l'emplacement du bâtiment, en vue de l'inscription au cadastre et de toute mutation de parcelle à joindre à la voie publique;

2. De façades sur rue au 50me avec coupe indiquant la hauteur des étages et celle des bâtiments;

3. De plans au 50me indiquant les conditions d'établissement et de distribution des étages, des cours et escaliers, l'emplacement des cuvettes, celui des réservoirs, les canaux de fumée et d'aération, et l'écoulement des eaux résiduaires jusqu'à l'égout public, avec sections cotées.

Art. 79. Si la construction se trouve en tout ou partie sur le parcours d'une voie publique projetée ou à modifier, le Département fait défense au propriétaire ou au requérant de procéder ou de laisser procéder à la construction suivant les plans présentés. Il lui donne l'alignement sur lequel il peut construire, ainsi que le niveau.

Dans la ville de Genève, l'alignement et le niveau sont données par le Conseil administratif.

Art. 80. L'autorisation ou l'interdiction à un propriétaire de suivre aux travaux indiqués dans sa requête et son plan, doit lui être notifiée dans les 40 jours dès la date du dépôt de ces pièces. Si aucune interdiction n'est intervenue dans ce délai, le requérant est libre de suivre à l'exécution de son plan moyennant avis donné au Département dix jours avant le commencement des travaux.

Art. 81. L'autorisation du Département ne peut être invoquée par le propriétaire en ce qui concerne l'application des lois et règlements sur la voirie sur les constructions dangereuses, sur les industries insalubres, etc., ou sur les rapports de droit privé entre les propriétaires.

Art. 82. Si l'arrêté du Département pris en conformité de l'art. 79 rend la construction impossible, en raison de l'exiguïté du terrain restant disponible, le propriétaire peut exiger que l'Etat ou la commune, suivant le cas, acquière immédiatement le terrain que doit occuper la voie projetée sur sa parcelle.

Si l'arrêté du Département impose des modifications de surface ou d'alignement qui, sans rendre la construction impossible, causent un préjudice au propriétaire, celui-ci aura droit à une indemnité.

Des experts nommés par les deux parties, ou à défaut par le tribunal, statueront, s'il y a lieu, sur la question de savoir si la construction projetée est devenue impossible, ou si les modifications imposées par le Département causent un préjudice réel au propriétaire.

Si l'expertise constate qu'il n'y a aucun préjudice causé, l'arrêté du Département est exécuté purement et simplement.

Si l'expertise constate qu'il y a impossibilité de bâtir ou préjudice causé, il y a lieu à tractation amiable sur le prix d'achat ou sur l'indemnité à allouer au propriétaire.

Dans le cas où un arrangement amiable n'aboutirait pas, et si le Département persiste dans son interdiction il sera procédé à l'expropriation forcée pour cause d'utilité publique, sous les seules réserves prévues à l'article ci-après.

(A suivre.)

Druck und Verlag von Steiger & Cie., Thunstrasse 4, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1898 **N° 40** Bern, 20. Oktober 1898

Sanitarisch-demographisches Wochenbulletin der Schweiz

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE

herausgegeben vom Schweizerischen Gesundheitsamt und Eidgenössischen statistischen Bureau

publié par le Bureau sanitaire fédéral et par le Bureau fédéral de statistique

40. Woche 2. bis 8. Oktober 1898. 40e Semaine

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1898 berechnet *Population de résidence ord. milieu de 1898 (calculée)*	Eheschliessungen *Mariages*	Geburten (ohne Totgeb.) *Naissances (s. mort-nés)*	Totgeburten *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeb.) *Décès (sans les mort-nés)* Im Ganzen *Total*	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. petits enf. (0–1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberkulöse Krankheit *Autres maladies tubercul.*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës d. org. resp.*	Gewaltsamer Tod *Morts violentes*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	†158,504	58	95 [5]	3 [2]	51 [5]	19	3 [1]	15	4	1	1	— [1]	27 [3]
Genève, Plainp., Eaux-Vives et Petit-Saconnex	* 87,926	23	28	2	28 [3]	8	3	6	3	— [1]	—	2	14 [1]
Basel	* 94,646	46	52 [7]	2	33 [1]	12	1 [1]	6	4	—	1	—	21
Bern	54,578	20	38 [2]	1	23 [1]	7	1	4	2	1	1	2 [1]	12
Lausanne	* 42,082	11	28 [5]	1	16 [7]	11 [1]	—	8 [1]	1	2	—	—	5 [6]
St. Gallen	34,798	2	7 [3]	1	9	1	—	—	3	1	1	1	3
Chaux-de-Fonds	* 31,605	3	18	2	15 [1]	8	—	3	2	2	—	—	8 [1]
Luzern	23,380	10	15	—	5	4	—	3	1	—	—	—	1
Biel	19,697	4	14 [1]	2	8	3	—	3	1	1	—	—	3
Winterthur	* 20,558	2	9	1	8 [2]	3	—	2	1	1	1	2	1 [2]
Neuchâtel	* 19,654	4	7 [1]	1	6	2	—	2	—	1	1	1	1
Herisau	15,208	—	4	—	4	1	1	1	—	—	—	—	2
Fribourg	13,134	2	6	—	7	3	1	3	1	—	—	—	2
Schaffhausen	12,986	3	12	—	3 [1]	—	—	—	—	—	—	2	1 [1]
Locle	* 12,403	—	8 [1]	—	5	1	—	1	—	—	—	2	2
Total	641,159	188	341	16	221	83	10	57	23	10	6	12	103
Dazu Ortsfremde *En outre, du dehors*			25	2	20	1	2	1	—	1	—	2	14

†) Nach der Berechnung des statist. Amtes der Stadt Zürich auf 1. Jan. 1898. *D'après les indications du bureau de statistique de la ville de Zurich. 1 jan. 1898.*

*) Nach den neuesten amtlichen Angaben der betreffenden Städte. *D'après les indications les plus récentes des villes.*

Auf ein Jahr u. 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für obgenannte 15 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten u. Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer:**

Le taux de natalité et de mortalité calculé pour l'année et par 1000 habitants pour le total des 15 villes (le nombre des décès des personnes venant du dehors et n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire n'entre pas dans ce calcul) est le suivant:

Geburtsziffer — *Taux de natalité* **Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*

Während der an folgenden Tagen zu Ende geg. Woche *Pend. la semaine se terminant:*	Geburten *Naiss.*	Während d. entsprechend. Woche im Jahre *Pend. la semaine corresp.:* 1897	1896	1895	Sterbefälle *Décès*	Während d. entsprechend Woche im Jahre *Pend. la semaine corresp.* 1897	1896	1895
am *(au)* 8. Okt. 1898	27,7 ‰	28,5	26,5	26,8	18,0 ‰	13,2	11,1	15,0
„ 1. „ 1898	28,0	27,4	31,0	25,5	19,6	13,1	12,4	14,9
„ 24. Sept. 1898	29,6	28,5	29,8	28,9	19,4	12,4	11,9	15,1
„ 17. „ 1898	27,8	28,4	29,6	26,3	17,6	12,9	12,0	15,6

Eheliche und **uneheliche Geburten, Totgeburten** u. **Kindersterblichkeit.**

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile.

Vom *(Du)* 2. bis zum (au) 8. Okt. 1898	Lebendgeburten *nés-viants*		Totgeburten *mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)* von de 0–1 Jahr an		von de 1–4 Jahr ans	
	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	302	39	15	1	72	11	12	2
Ortsfremde - *Venant du dehors*	16	9	1	1	1	—	4	—
Zusammen — *Total*	318	48	16	2	73	11	16	2
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorb. *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	39	19	3	1	6	3	8	—
Wovon Ortsfr. - *Venant du deh.*	13	8	1	1	1	—	4	—
Unter der Gesamtzahl waren verkostgeldet — *Etaient en pension*					1	1	—	2

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: ***Age des décédés,** mort-nés non compris:*

Geschlecht *Sexe*	Total	Altersklassen — *Classes d'âge* 0–1	1–4	5–19	20–39	40–59	60–79	80 u. mehr *et au-dessus*	Unbekanntes Alter *Age inconnu*
Männl. — *Masculin*	104	44	4	5	7	21	17	6	—
Weibl. — *Féminin*	137	40	14	6	16	28	31	2	—
Zusammen — *Total*	241	84	18	11	23	49	48	8	—

Laut Angabe hatte in 48 Fällen eine Sektion stattgefunden.

L'autopsie est indiquée comme ayant eu lieu dans 48 cas.

Bei den Todesfällen infolge von infektiösen u. tuberkulösen Krankheiten liegen folgende Angaben über die **Wohnungsverhältnisse** vor:

Les conditions sanitaires de l'habitation, dans le cas de décès par suite de maladies infectieuses et tuberculeuses, sont indiquées comme suit:

Günstige Verhältnisse *Bonnes*	Ungünstige Verhältnisse *Défectueuses*	Sterbefälle im Spital *Décès dans un hôpital*	Keine Angaben *Pas de renseignements*
In *Dans* 5 Fällen *cas*	In *Dans* 3 Fällen *cas*	In *Dans* 11 Fällen *cas*	In *Dans* 27 Fällen *cas*

Nach dem **Alter und Geschlecht** ausgeschieden, verteilen sich die Sterbefälle infolge von infektiösen Krankheiten, Lungenschwindsucht, andern tuberkulösen Krankheiten und akuten Krankheiten der Atmungswerkzeuge (mit Einschluss der von auswärts Gekommenen) wie folgt:

D'après l'âge et le sexe, les décès (y compris ceux des personnes venant du dehors) par suite de maladies infectieuses, de phtisie, d'autres affections tuberculeuses et d'affections aiguës des organes respiratoires se répartissent comme suit:

Altersklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle infolge von - *Décès par suite*							
	Infectiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwindsucht *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkulösen Krankheiten *d'autres affect. tuberculeuses*		akuten Krankheiten der Atmungsorgane *de maladies aiguës d. org. respirat.*	
	Mascul.	*Femin.*	*Mascul.*	*Femin.*	*Mascul.*	*Femin.*	*Mascul.*	*Femin.*
Von-*De* 0— 1 Jahr-*an* . .	1	1	—	—	2	2	2	—
„ 1— 4 Jahren-*ans* .	2	6	—	1	1	1	—	—
„ 5—19 „ . .	—	1	1	1	2	2	—	—
„ 20—39 „ . .	1	—	4	5	—	1	—	2
„ 40—59 „ . .	—	—	2	4	—	—	—	—
„ 60—79 „ . .	—	—	2	2	—	—	—	2
„ 80 u. mehr *et au-dessus*	—	—	—	1	—	—	—	—
Ohne Angabe—*Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	4	8	9	14	5	6	2	4

Todesursachen *Causes des décès*	1898 vom 2. bis 8. Okt.		1897 vom 3. bis 9. Okt.		1896 vom 4. bis 10. Okt.		1895 vom 6. bis 12. Okt.	
	Total	wovon Ortsfremde *desgleis ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desgleis ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desgleis ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desgleis ven. du deh.*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	—	—	2	—	—	—	—	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	—	—	—	—	—	—	—	—
4. Diphterie und Croup	8	1	2	—	—	—	2	2
5. Keuchhusten — *Coqueluche* . .	3	1	1	—	—	—	1	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	—	—	—	—	—	—	—	—
7. Typhus abdominalis	1	—	—	—	1	1	1	1
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	—	—	—	—	—	—	—	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	58	1	23	—	20	2	43	1
10. Phthisis pulmonum	23	—	24	5	14	2	23	1
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	11	1	5	1	9	—	3	—
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organ. respirat.*	6	—	16	1	9	1	10	2
13. Org. Herzleid. — *Affect. org. d. cœur*	9	2	12	—	5	—	6	—
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	8	1	5	1	7	1	7	—
15. Angeborne Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale*	13	—	11	—	16	1	9	—
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	11	—	5	—	12	1	7	1
17. Alle übrigen ärzt. bescheinigten Krankheiten-*Autr. causes d. décès*	76	11	67	14	56	22	69	12
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung / *Sans attestation médicale*	—	—	—	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	7	2	8	3	5	1	6	2
20. Selbstmord — *Suicides*	5	—	3	3	4	—	—	—
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	2	—	—	—	2	1	—	—
22. Unbest. Todesurs. — *Cause incert.*	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	241	20	184	28	160	33	187	22

Alkoholismus 10 Fälle — *cas* (7 männl. — *masc.*, 3 weibl. — *fém.*)
Syphilis 3 Fälle „ (— „ — „ 1 „ „ 2 Kinder - enfants)
Influenza — *Grippe* — Fall — *cas.*

Gesamtbestand der Kranken und Aufnahmen in 68 Krankenanstalten der Schweiz.

Effectif des malades et admissions dans 68 hôpitaux de la Suisse.

Aufnahmen vom 2. bis 8. Oktober 1898. — *Admissions du 2 au 8 octobre 1898.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 1. Okt. 1898 Effectif au 1 oct. 1898	Aufnahmen — *Admissions*																		Total der Aufnahmen Total des admissions	Davon Ortsfremde Desquelles du dehors	Gesamtbestand am 8. Okt. 1898 Effectif au 8 oct. 1898
		Pocken—Variole	Masern Rougeole	Scharlach Scarlatine	Keuchhusten Coqueluche	Diphtheritis u. Croup Dipht. et croup	Rotlauf Erysipèle	Typhus abdominalis	Andere infektiöse Krankheiten Autres malad. infectieuses	Lungenschwindsucht Phtisie pulm.	Andere tuberkulöse Krankheiten Autres malad. tuberculeuses	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheiten d. Atmungsorgane Malad. aiguës d. org. respir.	Akute Darmkrankheit Malad. aiguës gastro-intest.	Alle übrigen Krankheiten Toutes les autres malad.	Unfälle Accidents			
Zürich	653	—	—	2	2	4	1	1	2	1	—	1	4	9	91	20	138	63	659
Bern	938	—	—	—	—	3	1	5	14	6	8	1	5	7	103	31	184	120	983
Luzern	100	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	8	4	13	7	99
Uri	30	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	2	5	5	30
Schwyz	36	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	4	—	5	4	37
Nidwalden	20	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	2	2	20
Glarus	60	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	4	2	7	—	59
Zug	28	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	3	5	3	28
Fribourg	113	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	1	2	7	2	15	2	114
Solothurn	128	—	—	—	—	1	—	1	2	2	3	—	1	—	14	3	27	8	132
Baselstadt	360	—	—	—	—	1	—	2	7	5	3	1	2	5	33	5	64	15	353
Baselland	79	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	7	4	13	11	77
Schaffhausen	59	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	1	3	3	9	—	48
Appenzell A.-Rh.	101	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	7	16	5	29	17	91
Appenzell I.-Rh.	11	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	1	12
St. Gallen	388	—	2	—	—	—	1	—	—	2	2	1	3	3	52	15	81	45	381
Graubünden	79	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	2	9	3	16	11	78
Aargau	185	—	—	—	—	—	—	—	1	3	—	—	—	—	14	5	23	21	168
Thurgau	118	—	—	—	—	1	—	—	—	2	—	—	—	—	8	3	14	14	120
Tessin	[1] 22	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	1	[1] 3	1	[1] 22
Vaud	359	—	1	—	—	3	—	—	—	4	—	2	—	—	55	2	67	39	352
Valais	18	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	3	4	4	19
Neuchâtel	221	—	—	—	—	3	—	—	4	1	—	1	2	5	32	11	59	33	214
Genève	409	—	—	1	—	6	—	1	5	4	3	—	9	5	39	13	86	8	413
Total	**4515**	—	**3**	**3**	**2**	**23**	**3**	**13**	**36**	**34**	**21**	**9**	**29**	**48**	**506**	**140**	**870**	**434**	**4509**

[1] Ohne Kantonsspital in Mendrisio. - Sans l'hôpital cantonal à Mendrisio.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 9. bis 15. Oktober 1898 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 9 au 15 octobre 1898:

1. Pocken und Varioloïs. — *Variole et varioloïde.*

Keine Fälle — Pas de cas annoncé.

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicelle	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich *	—	1[1]	2[2]	.	12[3]	2[4]	.	1[5]	1[5]	.	.
Bern	3[6]	—	2[7]	—	13[8]	—	—	1[9]	—	—	—
Luzern	—	—	—	—	2	—	—	1	—	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwiz	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Glarus	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Zug	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—
Fribourg	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	2	4	1	3	2	8	1	1	—	—	—
Baselland	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	4[10]	—	—	—	—	—	—	—	—
Appenzell I.-Rh.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Graubünden **	—	—	—	—	2	—	—	8	—	—	—
Aargau	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Thurgau	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—
Tessin	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Vaud	—	1	—	—	9	—	—	2	—	—	—
Valais	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Neuchâtel	1[11]	2[12]	9[13]	—	2[14]	—	—	—	—	—	—
Genève	—	2	—	—	4	—	—	8	—	—	—

* Woche vom 2. bis 8. Okt. 1898. — ** Zeit vom 25. Sept. bis 8. Okt. 1898.

[1] In Adlisweil. — [2] 1 in Zollikon, 1 in Illnau. — [3] 8 in Zürich, 2 in Dietikon, 1 in Adlisweil, 1 in Töss. — [4] 1 in Zürich, 1 in Henggart. — [5] In Zürich. — [6] In Bern. — [7] 1 in Biel, 1 in Reconvillier. — [8] 4 in Bern, 3 in Thun, 2 in Bätterkinden, 2 in Neuenegg, 1 in Biel, 1 in Reichenbach. — [9] In Heimiswyl. — [10] In Herisau. — [11] A la Chaux-de-Fonds. — [12] A Dombresson. — [13] 5 à la Chaux-de-Foeds, 4 à Cernier. — [14] A Neuchâtel.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Britisch-Indien. In Kalkutta sind vom 28. August bis 3. September 4 Personen an der Cholera gestorben.

Pest. Britisch-Indien. Einer amtlichen Mitteilung vom 11. Oktober zufolge hat die Regierung von Britisch-Indien auf Grund der Bestimmungen der Venediger Sanitätskonvention die Bezirke Kalkutta und Backargany in der Präsidentschaft Bengalen als pestfrei erklärt.

* * *

Choléra. ***Indes anglaises.*** *4 décès cholériques à Calcutta du 28 août au 3 septembre.*

Peste. ***Indes anglaises.*** *D'après un communiqué officiel en date du 11 octobre, le gouvernement des Indes anglaises a déclarés exempts de peste en vertu des dispositions de la convention sanitaire de Venise, les districts de Calcutta et de Backargany, dans la présidence du Bengale.*

Gesetze und sonstige Erlasse betr. das Gesundheitswesen.

Législation sanitaire.

Kantone. — Cantons.

Genève.

Extrait de la loi générale sur les Routes, la Voirie, les Constructions, les Cours d'eau, les Mines et l'Expropriation.

(Du 15 juin 1895.)

(Fin.)

Art. 83. Si la construction a été rendue impossible en raison de l'exiguïté du terrain restant disponible, le propriétaire peut exiger le payement de son terrain aussitôt les formalités d'expropriation accomplies.

Dans tout autre cas, le propriétaire de la nouvelle construction ne pourra exiger le payement de l'indemnité ou du prix de l'expropriation, et n'aura droit à aucun intérêt avant que la construction soit achevée.

Art. 84. Le Conseil d'Etat aura le droit de faire démolir d'office et aux frais du propriétaire, les travaux et les ouvrages qui auraient été entrepris sans l'autorisation ou contrairement à l'arrêté du Département des Travaux publics.

Art. 85. Le Conseil d'Etat est chargé, d'accord avec le Conseil administratif de la Ville de Genève et les maires des communes suburbaines, y compris Carouge, de faire élaborer un plan d'extension des voies de communication de la ville et des dites communes, lequel sera soumis à l'approbation du Grand Conseil dans le délai de trois ans.

Section II. — Hauteur des bâtiments et aspect extérieur.

Art. 86. La hauteur de la partie habitable des bâtiments à construire à front des rues, routes et chemins est limitée comme suit:

1° à 16 mètres 50 à la corniche supérieure de la toiture pour les routes et les chemins ayant moins de 12 mètres de largeur entre immeubles construits ou à construire;

2° à 19 mètres à la corniche supérieure pour les rues de 12 à 16 mètres de largeur;

3° à 21 mètres à la corniche pour les rues et places ayant 16 mètres de largeur et plus.

Ces hauteurs comprennent l'étage mansardé, s'il y a lieu.

Toutefois le Conseil d'Etat, dans des cas spéciaux et dans un but décoratif, pourra autoriser des hauteurs supérieures.

Art. 87. Les hauteurs d'étages, soit le vide entre planchers et plafonds, ne pourront être inférieures:

A. à 3 mètres pour les rez-d-chaussée;

B. à 2 mètres 80 pour les entresols, 1er et 2me étages;

C. à 2 mètres 60 pour les étages supérieurs.

Art. 88. Pour un bâtiment faisant angle sur deux rues ou routes de largeurs différentes, la plus large fait règle.

Art. 89. L'administration se réserve le droit de faire apposer à ses frais contre les faces des plaques portant les noms des rues et routes et autres indications concernant les services de voirie et de topographie.

Art. 90. Les propriétaires sont tenus de maintenir les façades de leurs immeubles en bon état d'entretien.

Section III. — Eau potable.

Art. 91. Partout où il existera une canalisation d'eau potable, dans la Ville de Genève et dans les communes suburbaines, les propriétaires sont tenus de faire distribuer l'eau dans leurs immeubles locatifs.

Les contrevenants à cette disposition seront passibles d'une amende annuelle de cent francs au profit de la Caisse communale et qui sera recouvrée comme l'impôt foncier.

Le présent article sera applicable à la commune de Carouge dans un délai de trois ans à partir de la promulgation de la présente loi.

Section IV. — Constructions et choses dangereuses ou nuisibles au public.

Art. 92. Les propriétaires ou leurs représentants, les locataires et les entrepreneurs sont tenus de se conformer aux mesures qui seront ordonnées à l'égard des bâtiments reconnus dangereux pour le public par défaut de solidité, mauvaise construction ou chance d'incendie. Cette disposition s'applique également aux constructions, industries, installations et exploitations qui seront reconnues dangereuses pour cause d'insalubrité ou nuisibles au public.

Art. 93. Si le propriétaire de l'immeuble est absent ou empêché, l'ordonnance sera exécutoire pour le ou les locataires désignés par le Département.

Le coût des ouvrages dûment ordonnés pourra, dans ce cas, être imputé sur le loyer dû au proprietaire par le ou les locataires, après que le Département en aura, s'il y a lieu, approuvé le montant.

Art. 94. Les personnes qui veulent, soit installer des usines, des fours, soit creuser des caves ou des galeries souterraines, sont tenues d'en aviser préalablement le Département des Travaux publics, et de lui communiquer les plans des travaux à exécuter.

Le Département de Justice et Police doit être avisé pour tout ce qui concerne l'établissement des chaudières, machines, appareils à vapeur et autres moteurs.

Le Département statuera, l'autorité municipale entendue, dans les quarante jours à dater de l'avis prévu ci-dessus, et communiquera sa décision à l'intéressé.

Art. 95. Les diverses mesures qui pourront être ordonnées par le Département des Travaux publics ou par le Département de Justice et Police, selon les cas particuliers, sont:

1° La suspension des travaux;

2° Le non-usage de la construction ou de la chose reconnue mauvaise, dangereuse, insalubre ou nuisible au public;

3° La réparation ou la modification, et, si cela n'est pas possible, la démolition ou la suppression de cette construction ou de cette chose.

Dans les cas non prévus par la loi ou par les règlements, les deux Départements que cela concerne rendront les ordonnances spéciales nécessaires pour prévenir les accidents qui pourraient résulter pour le public des constructions et des choses dangereuses ou insalubres.

Art. 96. Le Département compétent peut, en cas d'urgence, exiger la démolition immédiate des travaux qui menaceraient ruine ou qui seraient une cause d'insalubrité.

Art. 97. Lorsqu'il s'agira de procéder à l'application des mesures prévues aux articles 95 et 96 et selon la gravité des cas, le Département compétent pourra ordonner la visite des lieux par un ou plusieurs délégués.

Ceux-ci devront exhiber, si besoin est, l'ordre signé par le chef du Département, adressé aux propriétaires et locataires du lieu à visiter et contenant les noms du ou des délégués, et l'indication de la chose à examiner. La visite ne pourra avoir lieu que de jour. Sauf le cas d'urgence, elle devra être annoncée aux intéressés au moins vingt-quatre heures à l'avance et par écrit.

Art. 98. Les délégués rédigeront un rapport sur la visite.

En cas d'absence ou de refus des intéressés ou des personnes qui les représentent, les délégués devront requérir l'assistance d'un commissaire de police ou du maire de la commune qui pourra faire ouvrir les locaux et qui signera le rapport.

Art. 99. Les ordonnances rendues en vertu de la présente loi et des règlement prévus dans l'article 238 devront être motivées et détermineront exactement les mesures à observer. Une expédition en sera remise officiellement aux intéressés. Cette expédition contiendra, à peine de nullité, le texte des articles 102 à 118 de la présente loi.

Si l'immeuble est possédé par plusieurs propriétaires, l'ordonnance sera exécutoire à la diligence de l'un ou de plusieurs d'entre eux, le recours de ceux-ci restant réservé vis-à-vis des récalcitrants.

Art. 100. Si les mesures prescrites par une ordonnance rendue en conformité des articles 92, 95, 96 et 99 n'ont pas été exécutées dans le terme ou d'après le mode indiqué, le Département qui l'aura rendue pourra procéder d'office à ces mesures, sauf approbation du Conseil d'Etat, aux frais des parties, et ce, sous réserve des dispositions de l'article 115.

Art. 101. Les parties intéressées devront être prévenues par écrit au moins 24 heures à l'avance, du moment où il sera procédé d'office aux

mesures ordonnées; l'agent chargé de cette exécution en dressera un procès-verbal circonstancié.

Art. 102. En cas d'indivision, tous les propriétaires sont tenus à la garantie solidaire envers l'Etat des frais faits d'office.

Art. 103. Toute partie intéressée aura droit de recours au Conseil d'Etat contre les ordonnances rendues par l'un des départements compétents.

Art. 104. Le recours pourra porter sur la forme, si la partie oppose un moyen de nullité tiré de l'inobservation de l'une des formalités prévues dans les articles précédents; il pourra porter sur fond, si la partie attaque la mesure ordonnée.

Art. 105. Le recours sur le forme ne sera plus recevable si, après les huit jours qui suivront celui où lu partie aura reçu copie de l'ordonnance, elle l'a exécutée ou laissé exécuter.

Art. 106. Le recours sur le fond sera admis en tout temps. Il sera renvoyé par le Conseil d'Etat à une commission de trois de ses membres qui devra, dans les huit jours, appeler devant elle la partie recourante et le Département, lesquels peuvent se faire assister de conseils. La commission pourra, si elle le juge utile, faire un nouvel examen, en présence des parties.

Art. 107. Le recourant et le Département ont le droit de provoquer et la commission peut ordonner d'office et préparatoirement:

1° Une expertise;

2° Une transport sur les lieux.

Art. 108. Les experts, si les parties ne peuvent s'accorder sur leur nomination, seront désignés sur requête par le Président du Tribunal de première instance, lequel leur donnera une mission écrite et recevra leur serment.

Art. 109. Les experts sont soumis et procèderont conformément aux règles établies par le titre XVI de la loi de procédure civile et sous les réserves suivantes:

a) Leur rapport sera toujours écrit;

b) Il devra être déposé au greffe du Tribunal dans le délai d'un mois à partir de leur nomination.

Art. 110. Aussitôt après le dépôt du rapport, la commission convoquera les parties devant elle.

La partie recourante et le Département, ou leurs conseils, auront la parole pour présenter leurs observations sur l'avis des experts.

Ils pourront, si les experts sont entendus verbalement, leur faire adresser par le Président de la commission les questions qu'ils estimeront convenables.

Art. 111. Si la commission ordonne son transport sur les lieux, elle en fixera le jour et l'heure.

Elle pourra entendre sur place la partie et le Département, ou leurs conseils, ainsi que les experts et les témoins.

Art. 112. La commission fait son rapport au Conseil d'Etat.

Le Conseil d'Etat peut, s'il le juge convenable, entendre les parties ou leurs conseils, ainsi que les experts ou les témoins.

Il statue ensuite sur le recours; son arrêté sera motivé; les frais d'expertise ou autres sont mis à la charge de la partie qui succombe ou répartis équitablement si chacune d'elle succombe sur quelques chefs. Ces frais sont liquidés dans l'arrêté.

Art. 113. Les lois, arrêtés, ordonnances, jugements, procès-verbaux, et rapports visés dans le présent chapitre sont exemptés des droits de timbre. Ceux des dits actes qui seraient mis à l'enregistrement seront enregistrés gratis.

Art. 114. Une expédition de l'arrêté du Conseil d'Etat, statuant sur le recours sera transmise aux intéressés pour qu'ils aient à s'y conformer et au Département pour qu'il ait à s'y conformer ou, s'il y a lieu, à en surveiller et à en poursuivre l'exécution.

Art. 115. Le recours suspendra l'exécution des ordonnances prescrivant réparation, modification ou démolition d'ouvrages.

Art. 116. Le recours ne sera point suspensif:

1. Dans le cas où les ordonnances prescriront le non-usage d'une construction, ou la suspension des travaux; ces défenses subsisteront sous les peines portées par l'article 118;

2. Lorsque le Département aura jugé nécessaire de prescrire l'exécution de son ordonnance avec la formule „sans aucun délai".

Art. 117. L'ordonnance „sans aucun délai" ne pourra, sous peine de nullité, être rendue que sur l'avis conforme du Procureur général. Dans ce cas, si le recours est reconnu fondé par le Conseil d'Etat, une indemnité pourra, suivant les circonstances, être allouée à la partie lésée et à la charge de l'Etat, pourvu que la demande en soit introduite devant le tribunal compétent, dans les trente jours qui suivront celui où la décision du Conseil d'Etat aura été signifiée.

Art. 118. Indépendamment des mesures autorisées par l'art. 100 de la présente loi, tout contrevenant aux ordonnances rendues en vertu de cette loi pourra être traduit devant le tribunal de police, à la requête du Procureur général, et y être condamné à une amende de cinquante à mille francs.

En cas de récidive, la peine pourra s'élever jusqu'à deux mille francs d'amende et huit jours d'arrêt de police.

Art. 119. Les règlements prévus à l'article 238 de la présente loi comprendront en ce qui concerne les constructions:

1° La solidité; la sécurité à l'égard du feu; l'hygiène et la salubrité; les distances à observer pour tout ce qui concerne la salubrité et la sécurité;

2° L'installation et l'emploi des machines, chaudières et appareils à vapeur.

Bern.

Dekret über die Errichtung und Organisation der kantonalen Irren-Pfleganstalt Bellelay.

(Vom 4. März 1898.)

Der Grosse Rat des Kantons Bern,

auf den Antrag des Regierungsrates,

beschliesst:

I Allgemeine Bestimmungen.

§ 1. Es wird auf der Domäne Bellelay eine Irren-Pfleganstalt errichtet, welche dem Zwecke dient, unheilbare Geisteskranke, Idioten und Epileptische, sowie aussergewöhnlich bösartig veranlagte Personen inbegriffen, zu pflegen.

§ 2. Die Anstalt ist in erster Linie für Kantonsbürger bestimmt.

Schweizer aus andern Kantonen und Ausländer können aufgenommen werden, sofern der Raum es gestattet.

§ 3. Die Kosten der Anstalt werden bestritten:

1. Aus den Kostgeldern der Pfleglinge;
2. aus dem Ertrag der Haus- und Gartenarbeiten und des von der Anstalt bewirtschafteten Landes;
3. aus dem Ertrag ihres allfälligen Kapitalvermögens;
4. aus den Beiträgen des Staates.

§ 4. Die durch wohlthätige Personen der Anstalt zufliessenden Geschenke und Legate sollen der speziellen Bestimmung der Geber gemäss

verwendet werden. Wo eine solche fehlt, sind sie als Kapitalvermögen der Anstalt zu verwalten.

Das Andenken der Donatoren ist durch Auftragen ihrer Namen und Gaben auf einer besondern Ehrentafel zu erhalten.

§ 5. Im übrigen machen für die Verwaltung und das Rechnungswesen der Anstalt die allgemeinen Vorschriften über die Staatsanstalten Regel.

II. Aufsicht.

§ 6. Hinsichtlich der Beaufsichtigung der Anstatt finden die Bestimmungen des Dekretes über die Organisation der kantonalen Irrenanstalten Waldau und Münsingen vom 9. Oktober 1894 analoge Anwendung.

Es steht jedoch dem Regierungsrat frei, die Aufsicht über die Anstalt Bellelay entweder der Aufsichtskommission für die Anstalten Waldau und Münsingen oder einer besondern Kommission von fünf Mitgliedern zu übertragen. Im erstern Fall kann die Zahl der Mitglieder auf neun vermehrt werden.

Zur Beaufsichtigung der weiblichen Abteilung der Anstalt kann der Regierungsrat in geeigneter Weise auch Frauen herbeiziehen.

III. Organisation.

§ 8. Die Beamten der Anstalt sind:

1. Der Direktor;
2. ein zweiter Arzt;
3. der Oekonom;
4. der Verwaltungsgehülfe (Buchhalter).

Als Direktor und als zweiter Arzt sind nur im Besitze eines eidgenössischen Diploms befindlichen Aerzte wählbar.

Die Amtsdauer der Beamten beträgt sechs Jahre, mit Ausnahme des zweiten Arztes, welcher jeweilen auf zwei Jahre gewählt wird.

§ 8. Die Besoldungen der Beamten der Anstalt werden festgesetzt wie folgt:

1. Der Direktor, nebst Wohnung, Befeuerung, Beleuchtung, Garten und, wenn er ein eigenes Pferd hält, Stallung, Remise, Heuboden und Bedientenkammer, Fr. 5500—6500.
2. Der zweite Arzt, nebst freier Station für sich, Fr. 2000—3000.
3. Der Oekonom, nebst freier Station für sich und seine Familie, Fr. 1200—1800.

4. Der Verwaltungsgehülfe, nebst freier Station für sich und seine Familie, Fr. 1200—2000.

§ 9. Der Direktor steht der Anstalt vor und vertritt sie nach aussen. Ihm liegt sowohl die sanitarische wie die administrative Leitung der Anstalt, mit Inbegriff des gesamten Haushalts, sowie die Aufsicht über die Gebäude und Anlagen ob.

Er stellt über die Aufnahme von Kranken Bericht und Antrag an die Aufsichtskommission, welche darüber entscheidet. Die Kommission kann diese Befugnis auch einer Subkommission übertragen.

Der Direktor ist für die sachgemässe Behandlung und Pflege der Kranken verantwortlich.

Er leitet unter seiner Verantwortlichkeit das Rechnungswesen und besorgt die Kassaführung der Anstalt.

Der gesamte Verkehr der obern Behörden mit der Anstalt soll durch den Direktor geschehen, welcher hinwieder in allen Anstaltsangelegenheiten der Berichterstatter an die Behörden ist.

Er stellt das nötige Dienstpersonal an und bestimmt dessen Löhnung, vorbehältlich der Bestimmungen von § 19.

Die übrigen Beamten und die Angestellten sind ihm untergeordnet und stehen für ihre dienstlichen Verrichtungen unter seiner Kontrolle.

Der Direktor hat jährlich über den Bericht der Anstalt in ärztlicher, administrativer und ökonomischer Hinsicht einen Bericht an die Aufsichtskommission zu Handen der Direktion des Innern abzugeben.

Er stellt unter Mitwirkung des Oekonomen einen Kostenvoranschlag für das folgende Jahr auf.

Dem Direktor wird das Recht eingeräumt, sein Gutachten über alle zu erwählenden Beamten vor die Aufsichtskommission zu Handen der betreffenden Wahlbehörde zu bringen.

Der Direktor hat eine Amtsbürgschaft von Fr. 10,000 zu leisten.

§ 10. Der zweite Arzt teilt sich mit dem Direktor nach dessen nähern Anordnungen in die ärztliche Behandlung der Kranken und in alle Geschäfte, die darauf Bezug haben. Er ist Stellvertreter des Direktors in Fällen von Krankheit oder Abwesenheit desselben für die sanitarische und administrative Leitung.

§ 11. Der Oekonom führt die Landwirtschaft der Anstalt und den damit verbundenen gewerblichen Verkehr und beaufsichtigt die dazu gehörenden Gebäude und die dabei beschäftigten Angestellten.

Der Oekonom leistet eine Amtsbürgschaft von Fr. 5000.

§ 12. Der Verwaltungsgehülfe führt das Verwaltungsjournal und besorgt im übrigen die ihm zugewiesenen Geschäfte nach den Anordnungen und unter der Aufsicht des Direktors.

Er ist Stellvertreter des Direktors für die Besorgung des Haushalts.

Er leistet eine Amtsbürgschaft von Fr. 5000.

§ 13. Die Stellen der Beamten sollen vor ihrer Besetzung im Amtsblatt ausgeschrieben werden.

§ 14. Die Beamten haben ihre ganze Zeit der Anstalt zu widmen und dürfen weder ein Geschäft betreiben, noch eine andere Staatsstelle bekleiden; eine Gemeindebeamtung dürfen sie nur mit Genehmigung des Regierungsrates übernehmen.

Dem Direktor ist die Ausübung ärztlicher Praxis ausserhalb der Anstalt — Notfälle, sowie Konsultationen über Fälle von psychischen Leiden ausgenommen — gar nicht, dem zweiten Arzt nur insoweit gestattet, als seine Obliegenheiten als Anstaltsarzt und Stellvertreter des Direktors nicht darunter leiden.

§ 15. Die Beamten dürfen keinen Angestellten während dessen Dienstzeit zu ihren Privatarbeiten verwenden und die Kranken nur mit Erlaubnis des Direktors und gegen Entschädigung an die Anstaltskasse, auch letzteres nur dann, wenn die Kranken nicht für die Anstalt in Anspruch genommen sind.

Für die Behandlung und Pflege der Kranken und der Angestellten, sowie die Austellung von Krankenberichten dürfen die Beamten weder etwas fordern noch selbst oder durch die Ihrigen Geschenke oder Gaben irgend einer Art annehmen.

§ 16. Alle Beamten sind berechtigt, von sich aus oder wenn sie von der Aufsichtskommission darum angegangen werden, ihre Anliegen vor diese Behörde zu bringen. Alle derartigen schriftlichen Anträge, Beschwerden oder Anzeigen, solche gegen den Direktor ausgenommen, sind zuerst dem letztern vorzulegen und gehen mit dessen Gutachten an die Behörde.

§ 17. Urlaubsbewilligungen werden für den Direktor bis auf 7 Tage vom Präsidenten der Kommission, für längere Zeit vom Direktor des Innern erteilt, solche für die andern Beamten und Angestellten vom Direktor der Anstalt.

§ 18. Der Regierungsrat sorgt in geeigneter Weise für die Verrichtung der gottesdienstlichen und seelsorgerlichen Handlungen in der Anstalt.

Es wird hierfür ein jährlicher Kredit ausgesetzt, über dessen Verwendung der Regierungsrat beschliesst.

Für die seelsorgerlichen Verrichtungen bei den einzelnen Kranken soll auf die Konfession derselben Rücksicht genommen werden. Der Zutritt zu den Kranken ist von der Zustimmung des Direktors abhängig.

§ 19. Zur näheren Beobachtung, Wartung und Pflege der Kranken nach ärztlicher Vorschrift wird die nötige Anzahl Wärter und Wärterinnen angestellt, die unter einem Oberwärter oder einer Oberwärterin stehen, sowie zur Besorgung des Hauswesens und der Landwirtschaft das erforderliche Dienstpersonal.

Ihre Besoldungen werden durch ein Regulativ des Regierungsrates normiert.

IV. Aufnahme, Behandlung und Entlassung der Kranken.

§ 20. Hinsichtlich der Aufnahme, Behandlung und Entlassung der Kranken finden die Bestimmungen der §§ 26 bis 32 des Dekretes vom 9. Oktober 1894 unaloge Anwendung.

V. Schlussbestimmungen.

§ 21. Dieses Dekret tritt sofort in Kraft.

Bibliographie des Gesundheitswesesn.

Bibliographie sanitaire.

Zugleich Empfangsanzeige und Dankesbezeugung für die eingegangenen Geschenke.

Nos remerciments aux donateurs.

Weyl, Th. Strassenhygieine in europäischen Städten. Sammelbericht des aus Anlass des IX. internationalen Kongresses für Hygieine und Demographie in Madrid (April 1898) zusammengetretenen internationalen Komitees, bearbeitet von Dr. E. M. Hoff, Stadtarzt in Kopenhagen, P. Lauriol, Ingénieur des Ponts et Chaussées, Ingénieur du Service municipal de Paris, Putzeys, Professeur d'Hygiène à l'Université de Liège (Belgien), H. A. Röchling, Civil-Ingénieur in Leicester (England), Dr. Schmid, Direktor des schweizerischen Gesundheitsamtes in Bern, Dr. Th. Weyl in Berlin. 8°. 83 Seiten. Berlin 1898. Verlag von August Hirschwald.

Druck und Verlag von Steiger & Cie., Thunstrasse 4, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1898 **N° 41** Bern, 27. Oktober 1898

Sanitarisch-demographisches Wochenbulletin der Schweiz

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE

herausgegeben vom Schweizerischen Gesundheitsamt und Eidgenössischen statistischen Bureau

publié par le Bureau sanitaire fédéral et par le Bureau fédéral de statistique

41. Woche 9. bis 15. Oktober 1898. 41e Semaine

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1898 berechnet *Population de résidence ord. milieu de 1898 (colonnes)*	Eheschliessungen *Mariages*	Geburten (ohne Totgeb.) *Naissances (s. mort-nés)*	Totgeburten *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeb.) *Décès (sans les mort-nés)* Total	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. petits enf. (0—1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberkulöse Krankheit. *Autres maladies tubercul.*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës d. org. resp.*	Gewaltsamer Tod *Morts violentes*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	†158,504	57	75 [4]	7 [2]	57 [5]	24 [2]	1	15	6	3	1	2 [1]	29 [4]
Genève, Plainp., Eaux-Vives et Petit-Saconnex	* 87,926	25	37 [4]	—	21 [5]	5	—	3	5 [1]	3 [1]	1 [1]	—	9 [2]
Basel	* 94,646	32	52 [3]	1 [1]	31 [4]	15	1	9	6	1	—	— [1]	14 [3]
Bern	54,578	21	46 [6]	2 [1]	22 [6]	6 [1]	— [1]	5	3	— [1]	2	—	12 [4]
Lausanne	* 42,082	11	15 [1]	—	13 [4]	4	—	3	2	— [1]	—	—	8 [3]
St. Gallen	34,798	4	5	1	1 [1]	—	—	—	—	—	—	—	1 [1]
Chaux-de-Fonds	* 31,605	2	24	—	13 [1]	7	1	2	1 [1]	2	1	—	6
Luzern	23,380	9	20	2	11 [2]	4	—	1	1 [1]	1	—	—	8 [1]
Biel	19,697	4	11 [1]	—	8 [1]	3	—	2	—	—	—	1	5 [1]
Winterthur	* 20,558	5	13	—	4 [2]	—	—	—	— [1]	—	1	—	3 [1]
Neuchâtel	* 19,654	8	15	1	12	4	—	3	1	—	—	1	7
Herisau	15,208	3	6	—	3	1	—	—	—	—	—	—	3
Fribourg	13,134	2	5	—	3 [1]	—	—	—	—	—	—	1	2 [1]
Schaffhausen	12,986	4	9	—	3 [1]	2	1	—	— [1]	1	—	—	1
Locle	* 12,403	1	5	—	2	1	—	1	—	—	—	—	1
Total	**641,159**	**188**	**338**	**14**	**204**	**76**	**4**	**44**	**25**	**11**	**6**	**5**	**109**
Dazu Ortsfremde *En outre, du dehors*			19	4	33	3	1	—	5	3	1	2	21

†) Nach der Berechnung des statist. Amtes der Stadt Zürich auf 1. Jan. 1898. *D'après les indications du bureau de statistique de la ville de Zurich. 1 jan. 1898.*

*) Nach den neuesten amtlichen Angaben der betreffenden Städte. *D'après les indications les plus récentes des villes.*

Auf ein Jahr u. 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für obgenannte 15 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten u. Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer:**

Le taux de natalité et de mortalité calculé pour l'année et par 1000 habitants pour le total des 15 villes (le nombre des décès des personnes venant du dehors et n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire n'entre pas dans ce calcul) est le suivant:

Geburtsziffer — *Taux de natalité* **Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*

Während der an folgenden Tagen zu Ende geg. Woche *Pend. la semaine se terminant:*	Geburten *Naiss.*	Während d. entsprechend. Woche im Jahre *Pend. la semaine corresp.:* 1897	1896	1895	Sterbefälle *Décès*	Während d. entsprechend. Woche im Jahre. *Pend. la semaine corresp.* 1897	1896	1895
am *(au)* 15. Okt. 1898	27,5 ‰	28,2	25,5	22,9	16,6 ‰	13,4	12,8	14,8
„ 8. „ 1898	27,7	28,5	26,5	26,8	18,0	13,2	11,1	15,0
„ 1. „ 1898	28,0	27,4	31,0	25,5	19,6	13,1	12,4	14,9
„ 24. Sept. 1898	29,6	28,5	29,8	28,9	19,4	12,4	11,9	15,1

Eheliche und **uneheliche Geburten, Totgeburten** u. **Kindersterblichkeit.**

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile.

Vom *(Du)* 9. bis zum (au) 15. Okt. 1898	Lebendgeburten *nés-viants*		Totgeburten *mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)* von *de* 0–1 Jahr *an*		von *de* 1–4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	315	23	14	—	65	11	5	—
Ortsfremde - *Venant du dehors*	15	4	2	2	2	1	1	1
Zusammen — *Total*	**330**	**27**	**16**	**2**	**67**	**12**	**6**	**1**
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorb. *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	38	12	2	2	7	2	2	1
Wovon Ortsfr. - *Venant du deh.*	11	3	2	2	2	1	1	1
Unter der Gesamtzahl waren verkostgeldet — *Etaient en pension*					2	2	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten:

Age des décédés, *mort-nés non compris:*

Geschlecht *Sexe*	Total	Altersklassen — *Classes d'âge* 0–1	1–4	5–19	20–39	40–59	60–79	80 u. mehr *et au-dessus*	Unbekanntes Alter *Age inconnu*
Männl. — *Masculin*	119	43	2	4	16	29	21	3	1
Weibl. — *Féminin*	118	36	5	6	14	20	31	6	—
Zusammen — *Total*	**237**	**79**	**7**	**10**	**30**	**49**	**52**	**9**	**1**

Laut Angabe hatte in 52 Fällen eine **Sektion** stattgefunden.

L'autopsie est indiquée comme ayant eu lieu dans 52 cas.

Bei den Todesfällen infolge von infektiösen u. tuberkulösen Krankheiten liegen folgende Angaben über die **Wohnungsverhältnisse** vor:

Les conditions sanitaires de l'habitation, *dans le cas de décès par suite de maladies infectieuses et tuberculeuses, sont indiquées comme suit:*

Günstige Verhältnisse *Bonnes*	Ungünstige Verhältnisse *Défectueuses*	Sterbefälle im Spital *Décès dans un hôpital*	Keine Angaben *Pas de renseignements*
In *Dans* 6 Fällen *cas*	In *Dans* 1 Fall *cas*	In *Dans* 17 Fällen *cas*	In *Dans* 25 Fällen *cas*

Nach dem **Alter und Geschlecht** ausgeschieden, verteilen sich die Sterbefälle infolge von infektiösen Krankheiten, Lungenschwindsucht, andern tuberkulösen Krankheiten und akuten Krankheiten der Atmungswerkzeuge (mit Einschluss der von auswärts Gekommenen) wie folgt:

D'après l'âge et le sexe, les décès (y compris ceux des personnes venant du dehors) par suite de maladies infectieuses, de phtisie, d'autres affections tuberculeuses et d'affections aiguës des organes respiratoires se répartissent comme suit:

Altersklassen / *Classes d'âge*	Sterbefälle infolge von — *Décès par suite*							
	Infectiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwindsucht *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkulösen Krankheiten *d'autres affect. tuberculeuses*		akuten Krankheiten der Atmungsorgane *de maladies aiguës d. org. respirat.*	
	Mascul.	*Femin.*	*Mascul.*	*Femin.*	*Mascul.*	*Femin.*	*Mascul.*	*Femin.*
Von-*De* 0— 1 Jahr-*an*	—	1	—	—	1	1	3	1
„ 1— 4 Jahren-*ans*	—	1	—	—	1	2	—	—
„ 5—19 „	1	—	—	2	1	2	—	—
„ 20—39 „	—	1	7	6	2	1	1	—
„ 40—59 „	—	1	5	6	1	2	1	—
„ 60—79 „	—	—	1	3	—	—	1	—
„ 80 u. mehr *et au-dessus*	—	—	—	—	—	—	—	—
Ohne Angabe—*Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	1	4	13	17	6	8	6	1

Todesursachen / *Causes des décès*	1898 vom 9. bis 15. Okt.		1897 vom 10. bis 16. Okt.		1896 vom 11. bis 17. Okt.		1895 vom 13. bis 19. Okt.	
	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	—	—	1	—	1	1	1	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	1	—	—	—	—	—	—	—
4. Diphterie und Croup	2	1	4	1	4	2	1	—
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	1	—	—	—	—	—	—	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	—	—	—	—	—	—	—	—
7. Typhus abdominalis	1	—	2	1	—	—	3	2
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	—	—	—	—	1	1	1	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	44	—	17	1	6	—	23	—
10. Phthisis pulmonum	30	5	28	5	20	2	26	5
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	14	3	15	1	6	2	5	4
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organ. respirat.*	7	1	7	2	9	2	10	1
13. Org. Herzleid. — *Affect. org. d. cœur*	12	2	11	2	12	1	5	—
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	7	1	6	1	4	1	4	—
15. Angeborne Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale*	19	3	22	1	10	—	12	—
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	8	—	6	1	6	—	8	1
17. Alle übrigen ärzt. bescheinigten Krankheiten-*Autr. causes d. décès*	84	15	61	13	81	8	54	8
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung / *Sans attestation médicale*	—	—	—	—	—		1	—
19. Unfall — *Accidents*	3	—	7	1	6	1	7	4
20. Selbstmord — *Suicides*	3	2	2	1	1	—	2	—
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	—	—	1	—	1	—	—	—
22. Unbest. Todesurs. — *Cause incert.*	1	—	—	—	—	—	—	—
Total	237	33	190	31	168	21	163	25

Alkoholismus 9 Fälle — *cas* (8 männl — *masc.*, 1 weibl. — *fém.*)
Syphilis 3 Fälle „ (— „ — „ 1 „ „ 2 Kinder - enfants)
Influenza — *Grippe* — Fall — *cas.*

Gesamtbestand der Kranken und Aufnahmen in 68 Krankenanstalten der Schweiz.

Effectif des malades et admissions dans 68 hôpitaux de la Suisse.

Aufnahmen vom 9. bis 15. Oktober 1898. — *Admissions du 9 au 15 octobre 1898.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 8. Okt. 1898 Effectif au 8 oct. 1898	Aufnahmen — *Admissions*															Total der Aufnahmen Total des admissions	Davon Ortsfremde Desquelles du dehors	Gesamtbestand am 15. Okt. 1898 Effectif au 15 oct. 1898
		Pocken—Variole	Masern Rougeole	Scharlach Scarlatine	Keuchhusten Coqueluche	Diphtheritis u. Group Dipht. et croup	Rotlauf Erysipèle	Typhus abdominalis	Andere infektiöse Krankheiten Autres malad. infectieuses	Lungenschwindsucht Phtisie pulm.	Andere tuberkulöse Krankheiten Autres malad. tuberculeuses	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheiten d. Atmungsorgane Malad. aiguës d. org. respir.	Akute Darmkrankheit Malad. aiguës gastro-intest.	Alle übrigen Krankheiten Toutes les autres malad.	Unfälle Accidents			
Zürich	659	—	—	—	1	7	1	1	1	4	2	4	3	9	71	32	136	67	638
Bern	983	—	—	—	—	3	—	2	10	7	9	3	6	13	105	28	186	121	992
Luzern	99	—	—	—	—	—	—	1	1	—	1	—	1	—	11	4	19	8	92
Uri	30	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	2	2	5	4	34
Schwyz	37	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	2	1	37
Nidwalden	20	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	21
Glarus	59	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	2	1	4	—	8	—	57
Zug	28	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	1	3	1	20
Fribourg	114	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	2	1	10	1	16	2	109
Solothurn	132	—	—	—	—	2	1	1	1	1	—	—	—	—	9	4	19	15	130
Baselstadt	353	—	—	2	—	2	1	1	3	—	1	—	5	4	27	9	55	19	328
Baselland	77	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	1	12	2	17	13	84
Schaffhausen	48	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	5	—	6	—	47
Appenzell A.-Rh.	91	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	1	10	4	18	13	88
Appenzell I.-Rh.	12	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—		—	[1] 1	1	[1] 12
St. Gallen	381	—	—	—	—	3	—	1	—	1	3	2	3	3	51	9	76	44	370
Graubünden	78	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	8	2	11	9	81
Aargau	168	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	—	—	—	23	4	30	27	167
Thurgau	120	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	10	—	11	11	116
Tessin	[2] 22	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	3	—	[2] 5	2	[2] 22
Vaud	352	—	2	—	—	2	—	—	—	—	—	2	2	—	63	4	75	51	350
Valais	19	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	15
Neuchâtel	214	—	1	—	—	2	—	—	1	—	—	1	1	2	35	10	53	16	219
Genève	413	—	—	—	—	4	—	2	3	1	5	2	7	8	46	14	92	8	435
Total	**4509**	**—**	**3**	**2**	**1**	**25**	**4**	**11**	**20**	**20**	**25**	**19**	**36**	**43**	**507**	**130**	**846**	**434**	**4464**

[1] Spital in Appenzell: Aufnahmen vom 1. bis 8. Okt.; Bestand am 8. Okt. 1898. - Appenzell, hôpital: Admissions du 1er au 8 oct.; effectif au 8 oct. 1898. — [2] Ohne Kantonsspital in Mendrisio. - Sans l'hôpital cantonal à Mendrisio.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 16. bis 22. Oktober 1898 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 16 au 22 octobre 1898:

1. Pocken und Varioloïs. — *Variole et varioloïde.*

Keine Fälle — Pas de cas annoncé.

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicella	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich *	1[1]	6[2]	—	—	22[3]	8[4]	—	1[5]	2[5]	—	—
Bern	2[6]	—	1[7]	—	16[8]	—	—	7[9]	—	—	—
Luzern	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwiz	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Glarus	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Zug	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—
Fribourg	—	—	—	—	1[10]	—	—	—	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	4	3	7	1	10	6	—	2	1	1	—
Baselland	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	—	—	1[11]	—	—	—	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	—	—	9[12]	—	—	—	—	—	—
Appenzell I.-Rh.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen **	1	1	11	—	19	5	—	4	1	—	—
Graubünden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Aargau	1[13]	—	1[14]	2[15]	2[16]	4[17]	—	2[18]	—	—	—
Thurgau	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—
Tessin	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Vaud	—	3	—	—	12	épid.[19]	—	3	—	—	—
Valais	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Neuchâtel	1[20]	2[21]	3[21]	—	3[22]	1[21]	—	—	—	—	—
Genève	—	1	quelq.	—	6	quelq.	—	5	—	—	—

* Zeit vom 9. bis 15. Okt. 1898. — ** Zeit vom 1. bis 15. Okt. 1898.

[1] In Meilen.. — [2] 3 in Zürich, 3 in Nürensdorf. — [3] 7 in Zürich, 4 in Seebach, 2 in Dietikon, 1 in Zollikon, 1 in Ottenbach. 1 in Adlisweil, 1 in Langnau, 1 in Richtersweil, 1 in Winterthur, 1 in Bassersdorf, 1 in Dielsdorf, 1 in Otelfingen. — [4] 6 in Zürich, 1 in Seen, 1 in Winterthur. — [5] In Zürich. — [6] In Bern. — [7] In Biel. — [8] 4 in Bern, 3 in Oberbipp, 2 in Schlosswyl, 1 in Klein-Dietwyl, 1 in Rohrbach, 1 in Courtelary, 1 in Mühlenen, 1 in Neuenstadt, 1 in Thun, 1 in Rumisberg. — [9] 4 in Grosshöchstetten, 1 in Rubigen, 1 in Heimberg, 1 in Homberg. — — [10] A Fribourg. — [11] In Schaffhausen. — [12] 5 in Herisau, 3 in Urnäsch, 1 in Bühler. — [13] In Zeiningen. — [14] In Zofingen. — [15] 1 in Gränichen, 1 in Möhlin. — [16] 1 in Kaiseraugst, 1 in Rheinfelden. — [17] In Rheinfelden. — [18] 1 in Aarau, 1 in Veltheim. — [19] Dans une commune. — [20] A Fontainemelon. — [21] A la Chaux-de-Fonds. — [22] 2 à Gorgier, 1 à Peseux.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Pest. Oesterreich. Am 22. Oktober wurde dem Bundesrat durch die Gesandtschaft von Oesterreich-Ungarn folgende telegraphische Meldung des Ministers des Aeussern in Wien mitgeteilt:

„Infolge unvorsichtiger Selbstinfektion des Dieners Barisch des bakteriologischen Instituts in Wien ist dieser an Pestpneumonie erkrankt und am 18. dies in isolierter Spitalpflege gestorben. Keine andere unmittelbare Berührung während Krankheitsverlaufes als mit dem behandelnden Arzte Dr. Müller und zwei Wärterinnen, Pecha und Hochegger: diese drei sofort in neuerrichtetes Isolierhaus des entlegenen Franz-Josef-Spitals transportiert, absolut isoliert. Daselbst Wärterin Pecha und Dr. Müller an Pestpneumonie erkrankt. Wärterin Hochegger dauernd gesund. Von mittelbar in Beziehung Gestandenen — sämtliche in isolierter ärztlicher Ueberwachung stehenden Personen — niemand erkrankt. Von Anfang exakteste Sanitätsmassregeln der Isolierung, Desinfizierung durchgeführt, also sämtliche von den Kranken stammende Objekte, Ausscheidungen, Dejekte, Effekten werden ausnahmslos durch Verbrennen vernichtet. Somit jede Infektion von Erdreich, Kanälen u. dgl. total ausgeschlossen. Gesundheitszustand der gesamten Bevölkerung acht Tage nach der ersten Erkrankung, vier Tage nach dem ersten Todesfall absolut normal; derzeit kein Epidemieherd und Epidemiegefahr ausgeschlossen.

„Den Bestimmungen der Venediger Konvention entsprechend wird sofort alles weiter Wichtiges mitgeteilt werden."

Dr. Müller ist am 23. dies gestorben. Die zwei Wärterinnen befinden sich, den neuesten Nachrichten zufolge, in befriedigendem Zustande.

* * *

Peste. ***Autriche.*** *Le 22 octobre le Conseil fédéral a reçu, par l'intermédiaire de la légation austro-hongroise à Berne, communication du télégramme suivant du Ministère autrichien de l'Intérieur:*

„Par suite d'un imprudence, le nommé Barisch, garçon de laboratoire à l'institut bactériologique, s'est infecté, a contracté une pneumonie pesteuse, à laquelle il a succombé le 18 octobre, après avoir été isolé. Pendant sa maladie, il n'a été en contact immédiat qu'avec le Dr Müller qui le soignait et deux infirmières nommées Pecha et Hochegger. Ces 3 personnes ont été immédiatement isolées dans le nouveau lazaret de l'hôpital François-Joseph. Le Dr Müller et l'infirmière Pecha ont contracté une pneumonie pesteuse. L'infirmière Hochegger est restée en bonne santé. Pas de cas de maladie parmi les personnes qui se sont trouvées en contact avec les malades, et qui toutes ont été iso-

lées. Dès le début, les mesures les plus rigoureuses d'isolement et de désinfection ont été prises; tout ce qui provenait des malades, effets, déjections, excrétions a été brûlé, de manière a éviter toute infection du sol, des canaux, etc. L'état sanitaire de la population, huit jours après le premier cas, quatre jours après le premier décès, est absolument normal. Il n'y a pour le moment ni foyer épidémique, ni danger d'épidémie.

„En conformité des dispositions de la Convention sanitaire de Venise, tout nouvel incident grave sera communiqué.“

Le Dr Müller a succombé le 23 octobre. Aux dernières nouvelles, l'état des deux infirmières était satisfaisant.

An die schweizerischen Aerzte.

Hochgeachtete Herren!

In der Absicht, bestimmte Anhaltspunkte über die Verbreitung der *venerischen Krankheiten in der Schweiz* zu erhalten, haben wir dieser Tage an sämtliche Aerzte der Schweiz ein Cirkular und einen Fragebogen versandt, mit der Bitte, die in demselben aufgestellten Fragen zunächst für die Zeit vom *1. November 1898 bis 1. Mai 1899* zu beantworten und ihn *dann* an uns zurückzusenden. Um allfälligen Missverständnissen vorzubeugen, heben wir ausdrücklich hervor, dass dieser Fragebogen *erst nach Ablauf des Halbjahres, also nach dem 1. Mai 1899, summarisch ausgefüllt und dann eingesandt werden soll.*

Bern, den 27. Oktober 1898.

Schweizerisches Gesundheitsamt.

A MM. les médecins.

Messieurs et très honorés confrères,

Dans le but d'être fixés sur la fréquence des maladies vénériennes dans notre pays, nous avons envoyé, il y a quelques jours, à tous les médecins de la Suisse une circulaire accompagnée d'un formulaire, en les priant de vouloir bien inscrire sur ce dernier les cas de maladies vénériennes qu'ils pourraient observer ou traiter du *1er novembre 1898 au 1er mai*

1899, et de nous le retourner ensuite. Pour éviter tout malentendu, nous insistons sur ce fait que *le formulaire ne doit être rempli (données sommaires) et retourné à notre bureau qu'à la fin de la période de six mois sur laquelle nous faisons porter notre enquête c'est-à-dire après le 1er mai 1899.*

Berne, le 27 octobre 1898.

Bureau sanitaire fédéral.

Bibliographie des Gesundheitswesesn.

Bibliographie sanitaire.

Zugleich Empfangsanzeige und Dankesbezeugung für die eingegangenen Geschenke

Nos remercîments aux donateurs.

Chaux-de-Fonds. Rapport du Conseil communal à l'appui du projet de règlement de l'hôpital de la Chaux-de-Fonds. 8°. 21 pages, avec 1 tableau et projet de règlement, 16 pages. Chaux-de-Fonds. Imprimerie du National, 1898.

Becker Carl, Dr. Handbuch der Medizinalgesetzgebung im Königreich Bayern. Heft II: Infektionskrankheiten. Vollständige Sammlung der hierauf bezüglichen und gegenwärtig geltenden Reichs- und Landesgesetz-Verordnungen, Ministerialentschliessungen und oberpolizeilichen Vorschriften. Gr. 8°. 328 Seiten. München, Verlag von J. F. Lehmann. 1898.

Wolter Friedrich, Dr. Das Auftreten der Cholera in Hamburg in dem Zeitraum 1831—1893 mit besonderer Berücksichtigung der Epidemie des Jahres 1892. Ein Beitrag zur Epidemiologie der Cholera. Gr. 8°. 374 Seiten. München, Verlag von J. F. Lehmann. 1898.

Irrenanstalt Basel. Bericht über die Irrenanstalt Basel 1897. 8°. 56 Seiten. Basel, Druckerei der Allg. Schweizer Zeitung. 1898.

Kanton Schwyz. Fünfzigster Rechenschaftsbericht des Regierungsrates und Kantonsgerichtes an den Kantonsrat über das Amtsjahr 1897. 8°. Schwyz, Buchdruckerei von M. Triner. 1898.

Druck und Verlag von Steiger & Cie., Thunstrasse 4, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1898 **N° 42** Bern, 3. November 1898

Sanitarisch-demographisches Wochenbulletin der Schweiz

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE

herausgegeben vom Schweizerischen Gesundheitsamt und Eidgenössischen statistischen Bureau

publié par le Bureau sanitaire fédéral et par le Bureau fédéral de statistique

42. Woche 16. bis 22. Oktober 1898. 42e Semaine

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1898 berechnet *Population de résidence ord. milieu de 1898 (estimée)*	Eheschliessungen *Mariages*	Geburten (ohne Totgeb.) *Naissances (s. mort-nés)*	Totgeburten *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeb.) *Décès (sans les mort-nés)* Im Ganzen Total	darunter Im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. petits enf. (0-1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberkulöse Krankheit *Autres maladies tubercul.*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës d. org. resp.*	Gewaltsamer Tod *Morts violentes*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	†158,504	61	77 [1]	—	42 [8]	19	1 [2]	12	7	3 [1]	1	1 [2]	17 [3]
Genève, Plainp., Eaux-Vives et Petit-Saconnex	*87,926	20	21 [3]	1	25 [2]	3	1 [1]	1	2	1	1	1	18 [1]
Basel	*94,646	34	46 [3]	— [1]	18 [3]	3	— [1]	2	3	1	1	— [1]	11 [1]
Bern	54,578	15	37 [6]	—	11 [8]	4 [1]	—	4	1	1	—	1 [1]	4 [7]
Lausanne	*42,082	17	17 [4]	—	10 [3]	6	—	3	2	—	1	— [1]	4 [2]
St. Gallen	34,798	10	14 [5]	— [1]	7 [8]	2	—	1	1	—	—	—	5 [3]
Chaux-de-Fonds	*31,605	8	22	1	12 [1]	3	—	—	3	1	1	—	7 [1]
Luzern	23,380	12	6	—	6 [3]	1	—	1	—	1	—	— [1]	4 [2]
Biel	19,697	6	7 [1]	—	4		1	—	—		—	1	2
Winterthur	*20,558	2	14	—	4 [2]	1	—	1	— [1]	1 [1]	—	—	2
Neuchâtel	*19,654	7	7 [1]	1	4 [1]	3	1	3	—	—	—	—	— [1]
Herisau	15,208	3	6	2	3	—	1	—	—	—	—	—	2
Fribourg	13,134	3	4	—	9 [1]	3	2	3	—	1	1	1 [1]	1
Schaffhausen	12,986	1	7	—	4 [3]	—	—	—	— [1]		1	— [1]	3 [1]
Locle	*12,403	1	9		4	1	—	—	1	—	—	—	3
Total	641,159	200	294	5	163	49	7	31	20	10	7	5	83
Dazu Ortsfremde *En outre, du dehors*			22	2	38	1	4	—	2	2	—	8	22

†) Nach der Berechnung des statist. Amtes der Stadt Zürich auf 1. Jan. 1898. *D'après les indications du bureau de statistique de la ville de Zurich. 1 jan. 1898.*

*) Nach den neuesten amtlichen Angaben der betreffenden Städte. *D'après les indications les plus récentes des villes.*

Auf ein Jahr u. 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für obgenannte 15 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten u. Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende Geburts- und Sterblichkeitsziffer:

Le taux de natalité et de mortalité calculé pour l'année et par 1000 habitants pour le total des 15 villes (le nombre des décès des personnes venant du dehors et n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire n'entre pas dans ce calcul) est le suivant:

Geburtsziffer — *Taux de natalité* **Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*

Während der an folgenden Tagen zu Ende geg. Woche *Pend. la semaine se terminant:*			Geburten *Naiss.*	Während d. entsprechend. Woche im Jahre *Pend. la semaine corresp.:* 1897	1896	1895	Sterbefälle *Décès*	Während d. entsprechend Woche im Jahre *Pend. la semaine corresp.* 1897	1896	1895
am *(au)*	22.	Okt. 1898	23,9 ‰	27,2	25,7	25,2	13,3 ‰	12,8	13,7	15,3
„	15.	„ 1898	27,5	28,2	25,5	22,9	16,6	13,4	12 8	14,8
„	8.	„ 1898	27,7	28.5	26,5	26 8	18,0	13,2	11,1	15 0
„	1.	„ 1898	28,0	27,4	31,0	25,5	19,6	13,1	12,4	14 9

Eheliche und **uneheliche Geburten, Totgeburten** u. **Kindersterblichkeit.**

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile.

Vom *(Du)* 16. bis zum (au) 22. Okt. 1898	Lebendgeburten *nés-viants*		Totgeburten *mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)* von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	265	29	4	1	45	4	9	1
Ortsfremde - *Venant du dehors*	16	6	2	—	—	1	4	1
Zusammen — *Total*	**281**	**35**	**6**	**1**	**45**	**5**	**13**	**2**
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorb. *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	36	21	2	1	—	2	4	2
Wovon Ortsfr. - *Venant du deh.*	14	4	2	—	—	1	3	1
Unter der Gesamtzahl waren [illegible]erkostgeldet — *Etaient en pension*					2	—	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: *Age des décédés, mort-nés non compris:*

Geschlecht *Sexe*	Total	Altersklassen — *Classes d'âge* 0—1	1—4	5—19	20—39	40—59	60—79	80 u. mehr *et au-dessus*	Unbekanntes Alter *Age inconnu*
Männl. — *Masculin*	108	32	6	6	15	29	18	2	—
Weibl. — *Féminin*	93	18	9	4	16	17	24	5	—
Zusammen — *Total*	201	**50**	**15**	**10**	**31**	**46**	**42**	**7**	—

Laut Angabe hatte in 51 Fällen eine **Sektion** stattgefunden.

L'autopsie est indiquée comme ayant eu lieu dans 51 cas.

Bei den Todesfällen infolge von infektiösen u. tuberkulösen Krankheiten liegen folgende Angaben über die **Wohnungsverhältnisse** vor:

Les conditions sanitaires de l'habitation, dans le cas de décès par suite de maladies infectieuses et tuberculeuses, sont indiquées comme suit:

Günstige Verhältnisse *Bonnes*	**Ungünstige Verhältnisse** *Défectueuses*	**Sterbefälle im Spital** *Décès dans un hôpital*	**Keine Angaben** *Pas de renseignements*
In *Dans* 2 Fällen *cas*	In *Dans* 3 Fall *cas*	In *Dans* 18 Fällen *cas*	In *Dans* 22 Fällen *cas*

Nach dem Alter und Geschlecht ausgeschieden, verteilen sich die Sterbefälle infolge von infektiösen Krankheiten, Lungenschwindsucht, andern tuberkulösen Krankheiten und akuten Krankheiten der Atmungswerkzeuge (mit Einschluss der von auswärts Gekommenen) wie folgt:

D'après l'âge et le sexe, les décès (y compris ceux des personnes venant du dehors) par suite de maladies infectieuses, de phtisie, d'autres affections tuberculeuses et d'affections aiguës des organes respiratoires se répartissent comme suit:

Altersklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle infolge von *Décès par suite*							
	Infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwindsucht *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkulösen Krankheiten *d'autres affect. tuberculeuses*		akuten Krankheiten der Atmungsorgane *de maladies aiguës d. org. respirat.*	
	Mascul.	*Femin.*	*Mascul.*	*Femin.*	*Mascul.*	*Femin.*	*Mascul.*	*Femin.*
Von-*De* 0— 1 Jahr-*an*	—	—	1	—	—	—	—	2
„ 1— 4 Jahren-*ans*	2	4	—	—	2	1	—	1
„ 5—19 „	—	1	—	—	3	—	—	—
„ 20—39 „	1	1	5	5	—	4	—	—
„ 40—59 „	—	1	5	3	1	—	1	—
„ 60—79 „	—	1	1	2	—	1	1	1
„ 80 u. mehr *et au-dessus*	—	—	—	—	—	—	—	1
Ohne Angabe—*Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	3	8	12	10	6	6	2	5

Todesursachen *Causes des décès*	1898 vom 16. bis 22. Okt.		1897 vom 17. bis 23. Okt.		1896 vom 18. bis 24. Okt.		1895 vom 20. bis 26. Okt.	
	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	—	—	2	—	—	—	1	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	—	—	—	—	—	—	—	—
4. Diphterie und Croup	7	3	3	1	1	—	5	1
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	—	—	4	1	3	—	1	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	1	—	—	—	—	—	—	—
7. Typhus abdominalis	2	1	—	—	3	1	—	—
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	1	—	—	—	1	—	1	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	31	—	24	—	17	—	36	—
10. Phthisis pulmonum	22	2	24	3	20	3	23	8
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	12	2	10	1	8	1	15	2
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organ. respirat.*	7	—	12	1	8	2	8	1
13. Org. Herzleid. — *Affect. org. d. cœur*	5	1	10	—	8	—	9	1
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	3	—	2	—	5	—	3	—
15. Angeborne Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale*	8	—	6	1	15	1	20	—
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	7	—	1	—	7	—	4	1
17. Alle übrigen ärzt. bescheinigten Krankheiten-*Autr. causes d. décès*	81	21	74	18	66	7	62	12
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung / *Sans attestation médicale*	1	—	—	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	8	5	5	2	12	3	9	4
20. Selbstmord — *Suicides*	4	2	3	1	1	—	3	2
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	—	—	—	—	—	—	—	—
22. Unbest. Todesurs. — *Cause incert.*	1	1	1	1	—	—	1	1
Total	201	38	181	30	175	18	201	33

Alkoholismus 7 Fälle — *cas* (7 männl. — *masc.*, — weibl. — *fém.*)
Syphilis 6 Fälle „ (2 „ — „ — „ „ 4 Kinder - enfants)
Influenza — *Grippe* 2 Fälle — *cas.*

Monatsbulletin über die Geburten und Sterbefälle

Bulletin mensuel des naissances et des décès

September 1898

(**Nota.** Die Zahlen der jeweiligen 2. Kolonne sind in denjenigen der ersten Kolonne
Les chiffres de la 2me colonne ne sont pas compris dans ceux de la 1re co

Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1898 berechnet *Population de résidence ordin. calculée au milieu de l'année 1898.*	Geburten (ohne Totgeburten) *Naissances (sans mort-nés)*	Totgeburten — *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeburten) *Décès (sans les mort-nés)*		Entsprechende Sterblichkeit per Jahr auf 1000 Einwohner — *Mortalité annuelle correspondante par 1000 habitants*	Aerztlich bescheinigt *Causes de déc*							
				im Ganzen *Total*	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*		Infektionskrankheiten und *Maladies transmissibles et*							
							Pocken — *Variole*	Masern — *Rougeole*	Scharlach *Fièvre scarlatine*	Diphteritis u. Croup *Diphtérie et croup*	Keuchhusten *Coqueluche*	Rotlauf — *Erysipèle*	Typhus	Infek. Kindbettkrankh.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
Zürich . .	*158,504	419 15	13 2	256 27	148 4	19,7	—	—	—	1 1	5	—	1	—
Genève, Plainp., Eaux-vives et Petit-Saconnex .	*87,926	136 10	1	121 25	33 5	16,7	—	—	—	1 1	2	—	—	—
Basel . .	*94,646	263 12	5	149 8	73 2	19,2	—	—	—	—	3	—	1	—
Bern . . .	54,578	172 15	8 2	93 37	41 7	20,7	—	—	—	3	—	—	— 1	1
Lausanne .	*42,082	92 6	2	42 19	16 3	12,1	—	—	—	2 1	—	1	— 1	—
St. Gallen .	34,798	44 12	1 2	37 7	9 2	12,9	—	—	—	— 1	1	—	—	—
Chaux-de-F.	*31,605	83	2	59 1	32	22,7	—	—	—	—	—	—	—	—
Luzern . .	23,380	63 1	1	32 3	11 1	16,7	—	—	—	—	—	—	—	—
Neuchâtel .	*19,654	43 2	1	32 2	13	19,8	—	—	—	—	—	—	—	—
Winterthur	* 20,558	55	2	20 5	3	11,8	—	—	—	—	—	—	—	—
Biel . . .	19,697	42 1	4	37 2	24	22,8	—	—	—	—	—	—	— 1	—
Herisau . .	15,208	21	2	22 2	3	17,6	—	—	—	3	—	—	—	—
Schaffhaus	12,986	29	1	21 3	6	19,7	—	—	—	—	2	—	1	—
Fribourg .	13,134	38 1	3	33 5	18 1	30,6	—	—	—	1	—	—	1	—
Locle . .	* 12,403	28	1	15	9	14,7	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	641,159	1528 75	47 6	969 146	439 25	18,4	—	—	—	11 4	13 1	1	4 3	1

*) D'après les indications officielles locales.

in den grössern städtischen Gemeinden der Schweiz.

dans les villes les plus populeuses de la Suisse.

Septembre 1898

nicht enthalten und betreffen die Geburten und Sterbefälle von auswärts Gekommener.
lonne et concernent les naissances et les décès attribuables à d'autres localités.)

oder amtlich konstatierte Todesursachen
attestées médicalement ou officiellement

Enteritis im 1. Lebensj. *Entérite des petits enfants (0—1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	And. tuberk. Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës des organes de la respiration*	Organische Herzfehler *Vices organ. du coeur*	Schlagfluss *Apoplexie cérébrale*	Verunglückung *Accident*	Selbstmord — *Suicide*	Fremde strafb. Handlung *Homicide*	Zweifelhaften Ursprungs *Cause incertaine*	Angeborne Lebensschwäche *Faiblesse congénitale*	Altersschwäche *Marasme sénile*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*	Unbescheinigte Todesursachen *Sans attestation médicale*	Von auswärts Gekommene in einem Spital gestorben *Venus du dehors et décédés dans un hôpital* (davon Totgeburten — *dont mort-nés*)
andere wichtige Krankheiten *autres maladies graves*						Gewaltsamer Tod *Mort violente*								
16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
117 2	20 3	5 1	5 2	4 1	4	6 2	3 1	— 1	— 1	15 1	4	66 11	—	21 2
20 3	23 2	5 2	9 2	5	2	2 3	2 1	— 1	—	5	3	42 9	—	18
53 1	11	9	3	9	4	2	—	—	—	7 1	5	42 6	—	5
35 3	14 4	— 3	3	6 1	1	3 2	—	—	—	4 3	5	18 20	—	37 2
15	6 1	1	2	2 1	—	2 1	—	—	—	1	—	10 14	—	15
5 1	3 1	1	2	4	1	— 1	—	1	—	1 1	2	16 2	—	8 2
21	4	2	3	2	2	2	3	—	—	6	1	13 1	—	—
6	3 1	3	1	2	—	1	1	— 1	—	2	—	13 1	—	2
11	2 1	—	2	—	—	1	1	—	—	1	—	14 1	—	2
1	2	2	—	— 1	—	—	1	—	—	2	2	10 4	—	4
13	1	2	1	—	—	2	—	—	—	6	2	10 1	—	2
1	6 1	2	3	1	—	— 1	—	—	—	—	1	5	—	2
2	4	— 1	—	2	— 1	1	— 1	—	—	2	—	7	—	3
14	2	1	1	—	1 1	2	—	—	—	3 1	—	7 3	—	5
5	1	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—	5	—	—
319 10	102 14	33 7	35 4	37 4	15 2	24 10	11 3	1 3	— 1	59 7	25	278 73	—	124 6

*) Nach örtl. amtl. Angaben.

Monatsbulletin über die Geburten und Sterbefälle in den mittel-

Bulletin mensuel des naissances et décès dans les chefs-

September 1898. **(5,000—10,000 Einwohner**

(Nota. Die Zahlen der jeweiligen 2. Kolonne sind in denjenigen der ersten Kolonne
Les chiffres de la 2e colonne ne sont pas compris dans ceux de la 1re colonne

Civilstandskreis *Arrondissements de l'état civil*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1898 berechnet *Population de résidence ordinaire* calculée au milieu de l'année 1898	Geburten (ohne Totgeburten) *Naissances (sans mort-nés)*	Totgeburten — *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeb.) *Décès (sans les mort-nés)* im Ganzen *Total*	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*	Entsprechende Sterblichkeit per Jahr auf 1000 Einwohner *Mortalité annuelle correspondante par 1000 habitants*	Aerztlich bescheinigte *Causes de décès* — Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*						
							Pocken — *Variole*	Masern — *Rougeole*	Scharlach *Fièvre scarlatine*	Diphtheritis u. Croup *Diphthérie et croup*	Keuchhusten *Coqueluche*	Rotlauf — *Erysipèle*	Typhus
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
1. Wald	6,713	13	—	9	2	16,3	—	—	—	1	—	—	—
2. Wetzikon	6,081	13	—	7	2	14,0	—	—	—	—	—	—	—
3. Horgen	5,763	15	—	10	5	21,1	—	—	—	—	—	—	—
4. Wädenswil	6,491	12	—	7	5	13,1	—	—	—	—	—	—	—
5. Uster	7,325	14	1	13 1	4	21,6	—	—	—	—	—	—	—
6. Köniz	6,282	20	2	7	3	13,6	—	—	—	—	1	—	—
7. Burgdorf	7,202	14	—	14 5	2	23,7	—	—	—	1	—	—	1
8. St.-Imier	9,597	23	1	17 1	7	21,6	—	—	—	—	—	—	1
9. Gsteig b. Interl.	7,720	28	3	19 4	11 2	29,9	—	—	—	—	— 1	—	—
10. Porrentruy	7,445	16	2	12 1	8	19,6	—	—	—	—	1	—	—
11. Langnau	8,764	31 3	1	12 1	3	16,7	—	—	—	2	—	1	—
12. Thun	8,741	25	—	10 1	7	13,9	—	—	—	—	—	—	—
13. Sumiswald	5,558	10 1	3 1	6 2	2	13,1	—	—	—	—	—	—	—
14. H.-Buchsee	7,143	19	2	9 2	—	15,3	—	—	—	— 1	—	—	—
15. Altdorf	2,542	5	—	8	1	38,3	—	—	—	—	—	—	—
16. Schwiz	6,731	19	—	12 2	5	21,7	—	—	—	—	—	—	—
17. Einsiedeln	8,650	20 1	1	14	8	19,7	—	—	—	—	—	—	—
18. Sarnen	3,762	9	— 1	4 1	—	12,9	—	—	—	—	—	—	—
19. Stans	6,173	17	—	7	1	13,8	—	—	—	—	—	—	—
20. Glarus	6,065	9	—	3 7	— 1	5,9	—	—	—	—	—	—	—
21. Zug	5,494	14 1	1	7 1	3	15,5	—	—	—	—	—	—	—
22. Murten	5,348	10	—	6 1	2	13,6	—	—	—	—	—	—	—
23. Solothurn	9,256	26	—	10 10	2	13,1	—	—	—	—	—	—	—
24. Olten	6,068	23	—	13 5	5	26,1	—	—	—	— 1	—	—	—
25. Liestal	5,543	12	—	3 8	2	6,7	—	—	—	—	—	—	—
26. Appenzell	10,370	35	1	13	2	15,3	—	—	—	—	—	—	—
27. Gossau	6,253	16	3	6	1	11,7	—	—	—	—	—	—	—
28. Straubenzell	7,393	10	1	3	2	4,9	—	—	—	—	—	—	—
29. Altstätten	9,178	16	—	11	3	14,6	—	—	—	—	—	—	—
30. Rorschach	7,723	18 2	— 1	5 1	1	7,9	—	—	—	—	—	—	—
31. Tablat	11,924	33	—	20	12	20,4	—	—	—	—	—	—	—
32. Wattwil	5,226	8	—	7	3	16,3	—	—	—	—	—	1	1
33. Chur	9,863	22 3	1	9 3	2	11,1	—	—	—	—	—	—	—
34. Aarau	7,638	18 6	—	14 19	4	22,3	—	—	—	—	—	—	—
35. Frauenfeld	6,264	16	—	5 1	2	9,7	—	—	—	—	—	—	—
36. Bellinzona	4,315	16	—	8 1	4	22,6	—	—	—	—	—	—	—
37. Lugano	8,392	25 1	—	19	8	27,5	—	—	—	1	2	—	—
38. Ste-Croix a. l. Granges	6,988	19	—	9 2	3	15,7	—	—	—	—	1	—	1
39. Montreux	12,362	20	1	17 1	7	16,7	—	—	—	—	—	—	—
40. Vevey	10,692	23	—	16 2	11	18,2	—	—	—	—	—	—	—
41. Yverdon	6,838	22	—	16 2	10	28,5	—	—	—	—	—	—	—
42. Sion	6,095	13	1	9	5	18,0	—	—	—	—	—	—	1
43. Carouge	5,526	11	—	14 1	2	30,8	—	—	—	1	—	—	—

grossen Hauptstädten und Civilstandskreisen der Schweiz.

lieux et arrondissements d'état civil de la Suisse.

comptant de 5,000 à 10,000 habitants). **Septembre 1898**

nicht enthalten und betreffen die Geburten und Sterbefälle von auswärts Gekommener.
et concernent les naissances et les décès attribuables à d'autres localités.)

oder amtlich konstatierte Todesursachen
attestées médicalement ou officiellement

Infek. Kindbettkrankh. *Mal. puerpér. infect.*	und andere wichtige Krankheiten *et autres maladies graves*						Gewaltsamer Tod *Morts violentes*							Unbescheinigte Todesursachen *Sans attestation médicale*	Von auswärts Gekommene in einem Spital gestorben *Venus du dehors et décédés dans un hôpital* (davon Totgeburten — *dont mort-nés*	No. des Civilstandskreises *Nos. des arrond. de l'état civil*
	Enteritis im 1. Lebensj. *Entérite des petits enfants (0—1 an)*	Lungenschwindsucht. *Phtisie pulmonaire*	And. tuberk. Krankh. *Autres maladies tuberculeuses*	Akute Krankheit. der Atmungsorgane *Affections aiguës des organ. de la respirat.*	Organische Herzfehler *Vices organ du. coeur*	Schlagfluss *Apoplexie cérébrale*	Verunglückung *Accident*	Selbstmord — *Suicide*	Fremde straftb. Handl. *Homicide*	Zweifelhaft. Ursprungs *Cause incertaine*	Angeborne Lebensschwäche *Faiblesse congénitale*	Altersschwäche *Marasme sénile*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*			
15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	
—	1	2	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	4	—	—	1
—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	2	—	4	—	—	2
—	3	—	—	—	1	—	1	1	—	—	1	1	2	—	—	3
—	5	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	4
—	2	1 1	1	—	1	—	1	—	—	—	1	1	5	—	—	5
—	3	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	6
—	2	2	—	1	— 1	—	1	—	—	—	—	—	7 3	—	4	7
—	6	2	1	—	—	—	1 1	1	—	—	1	—	4	—	1	8
—	9	1	—	1	—	9 1	—	—	—	—	—	1	5 1	1	—	9
—	6	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4 1	—	1	10
—	—	—	—	2 1	1	—	—	—	—	—	1	—	5	—	1	11
—	4	1	1	—	—	—	—	—	—	—	1	1	2 1	—	—	12
—	2	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	2 2	—	1	13
—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	6 1	—	—	14
—	1	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	5	—	—	15
—	5	—	—	2	1	—	—	1	—	—	—	1 1	2 1	—	1	16
—	6	1	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	5	—	—	17
—	—	—	3	1	—	— 1	—	—	—	—	—	—	—	—	2 1	18
—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	5	1	—	19
— 1	— 1	— 1	—	—	—	—	— 1	1	—	—	—	1	1 4	—	7	20
—	3	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	2 1	—	1	21
1	2	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	2 1	—	—	22
—	2	3 3	—	— 1	— 1	—	—	—	—	—	—	1 1	4 4	—	10	23
—	1	1	1 1	1	—	—	1	— 1	—	—	2	—	6 2	—	4	24
—	2	— 1	1 1	— 1	—	—	—	—	—	—	—	—	— 5	—	8	25
—	1	—	—	—	1	2	1	—	—	—	—	1	5	2	—	26
—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	5	—	—	27
—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	28
—	2	—	—	—	1	—	—	1	—	—	1	—	6	—	—	29
—	1	2	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	1	—	1	30
—	10	1	1	—	—	—	—	—	—	—	2	1	5	—	—	31
—	1	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	2	—	—	32
—	2	2	—	— 1	—	—	—	—	—	—	—	2	3 2	—	3	33
—	3	2 1	— 2	—	—	—	—	1	—	—	1	1 1	6 15	—	19	34
—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	3 1	—	1	35
—	3	—	—	2	2	—	—	—	—	—	—	— 1	1	—	1	36
—	4	1	—	—	1	1	—	—	—	—	1	—	8	—	—	37
—	1	1	3	—	—	—	— 2	—	—	—	—	—	1	1	1	38
—	5	4	1	—	—	1	1	—	—	—	1	1	3 1	—	—	39
—	6	3	—	1	—	—	—	— 1	1	—	2	—	2 1	1	—	40
—	8	2	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	3	1	—	41
—	1	3	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	42
—	4	3	—	1	—	—	1 1	—	—	—	—	—	4	—	—	43

Gesamtbestand der Kranken und Aufnahmen in 68 Krankenanstalten der Schweiz.

Effectif des malades et admissions dans 68 hôpitaux de la Suisse.

Aufnahmen vom 16. bis 22. Oktober 1898. — *Admissions du 16 au 22 octobre 1898.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 15. Okt. 1898 Effectif au 15 oct. 1898	Aufnahmen — *Admissions*															Total der Aufnahmen Total des admissions	Davon Ortsfremde Desquelles du dehors	Gesamtbestand am 22. Okt. 1898 Effectif au 22 oct. 1898
		Pocken—Variole	Masern Rougeole	Scharlach Scarlatine	Keuchhusten Coqueluche	Diphtheritis u. Croup Dipht. et croup	Rotlauf Erysipèle	Typhus abdominalis	Andere infektiöse Krankheiten Autres malad. infectieuses	Lungenschwindsucht Phtisie pulm.	Andere tuberkulöse Krankheiten Autres malad. tuberculeuses	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheiten d. Atmungsorgane Malad. aiguës d. org. respir.	Akute Darmkrankheit. Malad. aiguës gastro-intest.	Alle übrigen Krankheiten Toutes les autres malad.	Unfälle Accidents			
Zürich	638	—	—	—	2	5	1	1	3	7	4	—	2	1	78	19	**123**	54	638
Bern	992	—	—	—	—	6	1	2	9	2	13	1	8	9	100	32	**183**	105	1024
Luzern	92	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	7	1	**10**	2	75
Uri	34	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	4	—	**5**	5	36
Schwyz	37	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	2	2	**6**	5	36
Nidwalden	21	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	**1**	1	21
Glarus	57	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	1	—	10	1	**14**	—	61
Zug	20	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	3	**5**	1	19
Fribourg	109	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	2	1	14	3	**22**	8	105
Solothurn	130	—	—	—	—	2	—	—	1	1	4	—	—	—	12	2	**22**	21	123
Baselstadt	328	—	1	3	—	4	—	—	7	3	—	4	2	3	49	7	**83**	16	335
Baselland	84	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	8	3	**12**	11	82
Schaffhausen	47	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	3	2	4	1	**11**	—	48
Appenzell A.-Rh.	88	—	—	—	—	3	—	—	—	—	1	—	—	4	15	5	**28**	8	97
Appenzell I.-Rh.	11	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	**2**	1	13
St. Gallen	370	—	1	—	—	2	2	—	—	4	7	2	1	2	54	13	**88**	52	383
Graubünden	81	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	1	—	—	9	2	**14**	9	83
Aargau	167	—	—	—	—	—	1	1	—	1	—	—	—	—	20	2	**25**	22	167
Thurgau	116	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	1	—	7	2	**12**	12	120
Tessin	[1] 22	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	[1] **3**	1	[1] 23
Vaud	350	—	—	1	—	1	1	—	—	1	1	—	3	1	50	8	**67**	44	340
Valais	15	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	2	**4**	4	18
Neuchâtel	219	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	4	4	32	14	**57**	18	227
Genève	435	—	—	—	—	1	—	3	5	3	2	—	3	2	40	6	**65**	4	416
Total	**4463**	—	2	4	2	27	6	11	27	23	37	9	32	30	521	131	**862**	**404**	**4490**

[1] Ohne Kantonsspital in Mendrisio. - Sans l'hôpital cantonal à Mendrisio.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 23. bis 29. Oktober 1898 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 23 au 29 octobre 1898:

1. Pocken und Varioloïs. — *Variole et varioloïde.*

Keine Fälle — Pas de cas annoncé.

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellen	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich*	2[1]	5[2]	2[3]	—	12[4]	26[5]	—	—	2[6]	—	—
Bern	—	—	1[7]	—	15[8]	—	—	—	—	—	—
Luzern	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwiz	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Glarus	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Zug	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Fribourg	—	1[9]	—	—	12[10]	3[11]	—	—	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	2	3	11	3	11	3	—	—	—	—	—
Baselland	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	—	—	1[12]	1[13]	—	Epid.[14]	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	—	—	6[15]	—	—	—	—	—	—
Appenzell I.-Rh.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Graubünden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Aargau	—	—	—	2[16]	6[17]	—	—	1[18]	—	—	—
Thurgau	—	—	—	—	4	—	—	—	—	—	—
Tessin	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Vaud	—	—	—	—	24	épid.[19]	—	1	—	—	—
Valais	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Neuchâtel	1[20]	1[20]	8[21]	—	—	1[20]	—	—	—	—	—
Genève	—	2	—	—	6	—	—	3	—	—	—

* Woche vom 16. bis 22. Oktober 1898.

[1] In Dielsdorf. — [2] 3 in Zollikon, 2 in Zürich. — [3] In Illnau. — [4] 7 in Zürich, 1 in Dietikon, 1 inHöngg, 1 in Affoltern, 1 in Uster, 1 in Wangen. — [5] 19 in Zürich, 5 in Elsau, 2 in Niederglatt; ausserdem zahlreiche Fälle in Kloten. — [6] In Zürich. — [7] In Bern. — [8] 5 in Bern, 2 in Gampelen, 2 in Münchenbuchsee, 2 in Oberbipp, 1 in Langenthal, 1 in Rumendingen, 1 in Courrendlin, 1 in Wolfisburg — [9] A Fribourg. — [10] 4 à Bösingen, 3 à Uebersdorf, 1 à Fribourg, 1 à Champagny, 1 à Tavel, 1 à Dirlaret, 1 à la Rüti. — [11] A Onnens. — [12] In Beringen. — [13] In Schaffhausen. — [14] In Ramsen; ausserdem 1 Fall in Neuhausen. — [15] 3 in Urnäsch, 1 in Herisau, 1 in Bühler, 1 in Gais. — [16] 1 inMöhlin. 1 in Zeiningen. — [17] 2 in Wittnau, 2 in Möhlin, 1 in Thalheim, 1 in Magden. — [18] In Baden. — [19] Dans une commune. — [20] A la Chaux-de-Fonds. — [21] 4 à la Chaux-de-Fonds, 2 à Cernier, 2 à Fontainemelon.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Britisch-Indien. Vom 11.—17. September sind in Kalkutta 2 Personen an der Cholera gestorben.

Pest. Oesterreich. Bisher sind in Wien keine neuen Pestfälle vorgekommen; dagegen ist eine der zwei erkrankten Wärterinnen am 29. Oktober gestorben, während die andere sich in befriedigendem Zustande befindet.

Russland (Turkestan). Einer amtlichen Mitteilung vom 26. Oktober zufolge ist eine epidemische pestähnliche Krankheit in Anzob, Dorf in der Provinz Samarkand, ausgebrochen. Es wurden sofort die nötigen Massnahmen getroffen, um die Verbreitung der Krankheit zu verhindern.

* * *

Choléra. ***Indes anglaises.*** *2 décès cholériques à Calcutta du 11 au 17 septembre.*

Peste. ***Autriche.*** *Jusqu'ici il ne s'est pas produit de nouveau cas de peste à Vienne; par contre, l'une des deux infirmières tombées malades est morte le 29 octobre, tandis que l'autre se trouve dans un état satisfaisant.*

Russie (Turkestan). *D'après un communiqué officiel, en date du 26 octobre, une maladie, présentant les caractères, de la peste à éclaté à Anzob, village de la province de Samarkande. Toutes les mesures ont aussitôt été prises pour empêcher la propagation de cette maladie.*

Gesetze und sonstige Erlasse betr. das Gesundheitswesen.

Législation sanitaire.

Kantone. — Cantons.

Zürich.

Kreisschreiben an die Herren Aerzte und die örtlichen Gesundheitsbehörden des Kantons Zürich.

(Vom 10. Oktober 1898.)

Es ist wiederholt konstatiert worden, dass an Keuchhusten erkrankte Kinder, welche wegen dieser Krankheit aufs Land versetzt wurden, die Ursache der Verbreitung dieser Seuche in den Dörfern und den Weilern des Kantons geworden sind. Die Aufnahme der Kinder in auf dem Lande wohnende Familien kann nicht gehindert werden. Die Versetzung von an Keuchhusten erkrankten Kindern aufs Land ist für diese in vielen Fällen eine wichtige, von bestem Erfolg begleitete therapeutische Massnahme; dagegen haben die Bewohner der Dörfer, in welche kranke Kinder gebracht werden, das Recht, zu verlangen, dass ihre eigenen Kinder vor der drohenden Ansteckung geschützt werden.

Es muss somit verlangt werden, dass Aerzte, welche an Keuchhusten erkrankte Kinder aufs Land schicken und Familien, welche solche aufnehmen, hievon einem in der Nähe domiciliertem Arzte Kenntnis geben, damit derselbe in Verbindung mit den örtlichen Gesundheitsbehörden diejenigen schützenden Massregeln (Isolierung der Kranken, Verbot des Betretens der öffentlichen Spielplätze, Ueberwachung der Kinder bei ihren Ausgängen, Schulbesuch) anordnen kann, welche geeignet erscheinen, die Ausbreitung der Seuche zu hindern.

Zug.

Regierungsratsbeschluss betreffend Einführung von ausländischem Schlachtvieh.

(Vom 25. Mai 1898.)

Die Einfuhr von ausländischem Schlachtvieh ist an die besondere Bewilligung des Regierungsrates geknüpft.

Dieselbe wird unter folgenden Bedingungen gestattet:

§ 1. Bewilligungen werden vom Regierungsrate je für einmal höchstens auf die Dauer von einem Monat auf Anfang eines Monats erteilt und können solche, je nach Verumständungen, jederzeit rückgezogen werden.

Wenigstens 14 Tage vor Ablauf der Frist sind Gesuche um allfällige Verlängerung der Bewilligung schriftlich und gestempelt dem Regierungsrate einzureichen, der hierüber die unverzügliche Vernehmlassung des Sanitätsrates einzuholen hat.

Der bezüglichen Vernehmlassung sind alle auf bisherige Einführungen Bezug habende Berichte der die Vollziehung überwachenden Kontrollorgane, nebst Auszügen aus den Kontrollen, beizulegen.

§ 2. Die Tiere dürfen nur an Orten eingeführt werden, die im Sinne der Verfügung des schweiz. Landwirtschafts-Departements, vom 28. März 1898, ein als öffentlich zu betrachtendes Schlachthaus mit Schlachthausstallungen besitzen und mit einer Eisenbahnstation versehen sind.

Es dürfen nur Tiere eingeführt werden, die mit gesetzlich gültigen Gesundheitsscheinen versehen sind.

§ 3. Sofort nach Ankunft der Tiere und vor dem Abladen sind die Tiere auf Kosten des Eigentümers vom Adjunkten des Kantonstierarztes oder von einem durch die Sanitätsdirektion zu bezeichnenden andern Tierarzte zu untersuchen.

Ueber den Untersuch ist eine besondere und genaue Kontrolle zu führen, aus der ersichtlich sein sollen: die Namen der Verkäufer und Käufer. Stückzahl, das Datum des Abganges von der betreffenden Grenzstation, sowie der Ankunft am Bestimmungsort und der Befund über die tierärztliche Untersuchung der Tiere.

Wenn die Tiere verseucht, oder wenigstens seuchenverdächtig sind, so ist nach Angabe von Art. 52 der eidg. Vollziehungs-Verordnung vom 14. Oktober 1887 zu verfahren.

§ 4. Sofern der Untersuch keinerlei Anzeichen einer ansteckenden Krankheit, noch irgend eine Gefahr für Seuchenverschleppung ergeben hat, erteilt der den Untersuch vornehmende Adjunkt des Kantonstierarztes,

bezw. der hiezu verordnete Tierarzt unter eigener Verantwortlichkeit die Bewilligung zum Ausladen der Tiere.

§ 5. Die Ausladung und der Transport der Tiere (Ochsen, Stiere und Schweine) darf nur durch Wagen erfolgen, auf welchen dieselben sofort ohne jeglichen Zwischenhalt in die zum öffentlichen Schlachthaus gehörende Schlachthausstallung abzuführen sind.

§ 6. Das Ausladen auf der Bahnstation, d. h. das direkte Ueberladen der Tiere auf die Transportwagen, muss an geeigneter Stelle vorgenommen werden, sodass die importierten Tiere weder direkt noch indirekt mit einheimischem Vieh in Berührung gelangen können.

Die zum Transport benützten Wagen, sowohl diejenigen für den Eisenbahntransport, als diejenigen für das Abführen in die Schlachthausstallung, müssen nach jeder Benützung unter Aufsicht des Adjunktes des Kantonstierarztes, bezw. eines andern Tierarztes auf Kosten des Importeurs desinfiziert werden.

§ 7. Die in die betreffende Schlachthausstallung verbrachten Tiere sind, ohne weiter in den Verkehr zu gelangen, innert zwei mal 24 Stunden zu schlachten.

§ 8. Sowohl das Schlachthaus, als die Schlachthausstallung sind unter Aufsicht des Adjunkten des Kantonstierarztes, bezw. eines andern Tierarztes zu desinfizieren.

Diese Desinfektion muss wenigstens einmal in der Woche geschehen.

§ 9. Hinsichtlich Errichtung der öffentlichen Schlachthäuser und des Abschlachtens des importierten Viehes, sowie der Behandlung des Fleisches gelten im übrigen die Bestimmungen der Verordnung betr. die Fleischschau vom 11. November 1892.

§ 10. Zuwiderhandlungen gegen diese Vorschriften werden, nebst dem Entzug der Einfuhrbewilligung, gemäss Art. 103 der eidg. Verordnung zu den Bundesgesetzen über polizeiliche Massregeln gegen Viehseuchen, vom 14. Oktober 1887, und hinsichtlich des Verfahrens nach Anleitung von § 20 der Verordnung betr. die Fleischschau, vom 21. November 1892, erledigt.

§ 11. Bewohner des Kantons Zug, welche von der Erlaubnis zur Einführung von ausländischem Schlachtvieh Gebrauch machen wollen, werden persönlich für genaue Beachtung der einschlägigen eidgenössischen, wie kantonalen Vorschriften verantwortlich und haftbar gemacht.

Dieselben haben überdies eine annehmbare Personal- oder Realkaution im Betrage von Fr. 10,000—20,000 zu leisten. Ueber die Höhe des Kautionsbetrages und über die Annehmbarkeit der anerbotenen Kaution entscheidet der Regierungsrat.

Die Kaution haftet für Vergütung solcher Schädigungen, welche einem Importeur infolge Nichtbeachtung vorstehender Vorschriften zur Last fallen, insofern durch nachweisbares Verschulden desselben eine Verschleppung von Seuchen konstatiert werden kann.

§ 12. Jeder Importeur, dem die Einfuhr ausländischer Schlachttiere gestattet wird, hat durch Beisetzung seiner Unterschrift unter vorstehende Vorschriften deren genaue Nachachtung anzugeloben.

§ 13. Durch vorstehende Vorschriften, die im Amtsblatte zu veröffentlichen sind und mit deren Vollziehung der Sanitätsrat beauftragt wird, werden diejenigen vom 14. April 1897 als aufgehoben erklärt.

Luzern.

Verordnung betreffend den Bezug neuerstellter Wohnungen in der Stadt Luzern.

(Vom 5. Mai 1898.)

§ 1. Neuerstellte Wohnungen oder Räume, welche von den Menschen zum längern Aufenthalt, zum Schlafen oder zum Arbeiten benutzt werden wollen, dürfen erst bezogen werden, wenn dieselben nach vorgenommenem Augenschein als vollständig trocken und bezugsfähig erklärt worden sind und die Bezugsbewilligung erteilt ist.

Diese und die folgenden Bestimmungen gelten für alle Neubauten und für alle An-, Auf- und Umbauten im Umkreise der Stadtgemeinde Luzern.

§ 2. Nach Fertigstellung des Rohbaues hat der Eigentümer der Baudirektion Anzeige zu machen und bei ihr das Gesuch um Abnahme des Rohbaues zu stellen. Das Gebäude gilt als im Rohbau vollendet, wenn sämtliche Mauern und die Kamine bis über das Dach erstellt sind und der Bau eingedeckt ist.

Innert drei Tagen, nach Eingang des Gesuches um Abnahme des Rohbaues, wird die Baudirektion die Baute durch den Baupolizeiverordneten untersuchen lassen und wenn derselbe als vollständig fertig und richtig ausgeführt befunden wird, stellt die Baudirektion dem Gesuchsteller eine Bescheinigung hierüber zu (Formular A). Der Eigentümer hat den Empfang des Rohbauabnahmescheines schriftlich zu bestätigen.

§ 3. *Der Bezug der neuerstellten Lokale kann frühestens sechs Monate nach Abnahme des Rohbaues erfolgen.* Einzig für den Fall, dass

sämtliche Mauern eines Gebäudes in Backstein ausgeführt sind, wird diese Frist auf fünf Monate reduziert.

§ 4. Von der Vollendung des Rohbaues an sind mindestens folgende Fristen einzuhalten:

a) Bis zum Beginn der Putzarbeiten im Innern des Gebäudes: 2 Wochen.

b) Bis zum Beginn der äussern Verputzarbeiten: 3 Monate.

§ 5. Die Einhaltung der in §§ 3 und 4 vorgeschriebenen Fristen berechtigt nicht ohne weiteres zum Bezuge der Räume; es ist vielmehr wenigstens 14 Tage vor dem in Aussicht genommenen Bezuge derselben der Baudirektion das schriftliche Gesuch um Erteilung der Wohnungsbewilligung einzureichen.

Die Baudirektion wird eine genaue Untersuchung vornehmen lassen und in wichtigen Fällen der Polizeidirektion behufs Beiziehung der Gesundheitskommission Anzeige machen.

§ 6. Die Bezugsbewilligung muss verweigert werden, wenn die Räume noch nicht in allen Teilen fertig erstellt oder noch feucht sind, wenn die Wasser- oder Abortleitungen nicht richtig funktionieren, wenn überhaupt aus dem Zustande der Baute für die Bewohner sanitarische Nachteile erwachsen können.

Wenn dagegen die Baute nach dieser Richtung nicht Anlass zu Aussetzungen giebt, so wird die Baudirektion die Bewilligung zum Bezuge ausstellen, welche indess dem Stadtrate zur Genehmigung vorzulegen ist (Formular B). Die Bezugsbewilligung wird nur für das Ganze, nie für einzelne Teile ausgesprochen.

§ 7. Diese Bestimmungen finden auch Anwendung auf bestehende Gebäude, die im Innern einem durchgreifenden Umbau unterworfen werden.

§ 8. Wird eine Wohnung mit Ausserachtlassung dieser Verordnung und ohne Einholung des Rohbauabnahmescheines oder Wohnungsbewilligung bezogen, so ist der Eigentümer im Sinne von § 111 der städtischen Bauordnung dem Strafrichter zu überweisen und *die bezogene Wohnung sofort zu räumen.*

§ 9. Der Stadtrat ist auch befugt, auf das Gutachten der Gesundheitskommission die sofortige Räumung einer bestehenden Wohnung zu verlangen, wenn dieselbe infolge besonderer Verhältnisse (Vernachlässigung im Unterhalt, Feuchtwerden infolge schlechter Wasserableitung oder infolge Uebervölkerung etc.) für die Bewohner gesundheitsschädlich wird.

§ 10. Diese Verordnung tritt nach Genehmigung durch den hohen Regierungsrat in Kraft.

Ticino.

Richiamo concernente l'igiene dei Comuni.

(Del 5 settembre 1898.)

La Direzione d'igiene della Repubblica e Cantone del Ticino

Visto come la persistente siccità possa concorrere alla diffusione di malattie infettive;

Visto l'art. 26 del vigente Codice sanitario, il quale fa obbligo alle Municipalità di vegliare nel rispettivo Comune alla salubrità delle acque potabili, degli alimenti e delle bevande posti in commercio e di curare la rimozione di materie che possono essere causa d'insalubrità,

ordina:

1. La Municipalità procederanno tosto ed una visita alle fontane pubbliche, loro condotti e serbatoi per vedere se si trovino in buon stato e si mantengano immuni da nocive infiltrazioni. In caso contrario procederanno d'officio ai lavori di riparazione.

Uguale visita sarà fatta ai pozzi tanto pubblici che privati. In caso di bisogno ne verrà ordinato lo spurgo.

Saranno parimenti visitati i pubblici lavatoi e all'uopo diligentemente ripuliti.

2. Si insisterà nel divieto di tenere nell'interno dell'abitato letamai o altri depositi di sostanze organiche capaci di putrefazione. Si sorveglierà che i condotti di liquidi escrementizi provenienti dalle stalle o dalle case non abbiano ad inquinare nè le acque potabili, nè quelle delle lavatoi.

3. Le piazze, le contrade, come pure le vie pubbliche e private di comunicazione fra le abitazioni del Comune e delle sue frazioni saranno mantenute pulite.

Come complemento alle suaccennate prescrizioni si ricorda alle Municipalità l'obbligo di procedere, prima dell'apertura del nuovo anno scolastico, ad una ispezione ai locali delle scuole, e provvedere alla imbiancatura delle pereti, alla lavatura del pavimenti e del mobligio ed allo spurgo delle latrine annesse.

Inoltre sarà curata l'igiene dei cimiteri.

Le Municipalità verificheranno se gli ordini impartiti ai privati vennero eseguiti. In caso contrario provvederanno a spese dei renitenti.

All'uopo si varranno delle penalità accennate agli articoli 120 e 121 del Codice sanitario.

Druck und Verlag von Steiger & Cie., Thunstrasse 4, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1898 **N° 43** Bern, 10. November 1898

Sanitarisch-demographisches Wochenbulletin der Schweiz

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE

herausgegeben vom Schweizerischen Gesundheitsamt und Eidgenössischen statistischen Bureau

publié par le Bureau sanitaire fédéral et par le Bureau fédéral de statistique

43. Woche 23. bis 29. Oktober 1898. 43e Semaine

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1898 berechnet *Population de résidence ord. milieu de 1898 (estimée)*	Eheschliessungen *Mariages*	Geburten (ohne Totgeb.) *Naissances (s. mort-nés)*	Totgeburten *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeb.) *Décès (sans les mort-nés)* Im Ganzen Total	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. petits enf. (0–1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberkulöse Krankheit *Autres maladies tubercul.*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës d. org. resp.*	Gewaltsamer Tod *Morts violentes*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	†158,504	49	76 [5]	4	44 [3]	16	2	5	5	3	3	— [1]	26 [2]
Genève, Plainp., Eaux-Vives et Petit-Saconnex	* 87,926	16	31 [1]	—	29 [4]	7	—	2	5 [1]	2 [1]	3 [1]	3 [1]	14
Basel	* 94,646	36	56 [3]	1	23 [2]	9 [1]	—	9	2	—	2	1	9 [2]
Bern	54,578	23	30 [7]	—	15 [7]	5	— [1]	3	1	3 [1]	—	—	8 [5]
Lausanne	* 42,082	10	19 [3]	3	15 [5]	— [1]	— [1]	— [1]	4	1	— [1]	—	10 [2]
St. Gallen	84,798	7	14	—	19 [1]	6	2	—	3	—	—	1	13 [1]
Chaux-de-Fonds	* 31,605	9	10	1	2 [1]	—	—	—	—	1	1	— [1]	—
Luzern	23,380	3	8	1	4	2	—	—	—	—	—	—	4
Biel	19,697	7	16	—	5 [1]	1	—	1	1		—	—	3 [1]
Winterthur	* 20,558	6	12 [1]	—	4 [2]	1	— [1]	1	—	—	—	1	2 [1]
Neuchâtel	* 19,654	—	5	1	2	1	—	1	—	—	1	—	—
Herisau	15,208	7	4	—	4	1	2	1	—	—		—	1
Fribourg	13,134	4	10	—	10	2	—	1	2		1	1	5
Schaffhausen	12,986	1	2	—	6	4	1	1	—	—	1	—	3
Locle	* 12,403	1	13		5	1	—	—	1	1	—	1	2
Total	641,159	179	306	11	187	56	7	25	24	11	12	8	100
Dazu Ortsfremde *En outre, du dehors*			20	—	26	2	3	1	1	2	2	3	14

†) Nach der Berechnung des statist. Amtes der Stadt Zürich auf 1. Jan. 1898. *D'après les indications du bureau de statistique de la ville de Zurich. 1 jan. 1898.*

*) Nach den neuesten amtlichen Angaben der betreffenden Städte. *D'après les indications les plus récentes des villes.*

Auf ein Jahr u. 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für obgenannte 15 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten u. Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts- und Sterblichkeitsziffer:**

Le taux de natalité et de mortalité calculé pour l'année et par 1000 habitants pour le total des 15 villes (le nombre des décès des personnes venant du dehors et n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire n'entre pas dans ce calcul) est le suivant:

Geburtsziffer — *Taux de natalité* **Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*

Während der an folgenden Tagen zu Ende geg. Woche *Pend. la semaine se terminant*	Geburten *Naiss.*	Während d. entsprechend Woche im Jahre *Pend. la semaine corresp.* 1897	1896	1895	Sterbefälle *Décès*	Während d. entsprechend Woche im Jahre *Pend. la semaine corresp.* 1897	1896	1895
am *(au)* 29. Okt. 1898	24,9 ‰	26,7	26,7	23,1	15,2 ‰	12,1	12,6	15,4
„ 22. „ 1898	23,9	27,2	25,7	25,2	13,3	12,8	13,7	15,3
„ 15. „ 1898	27,5	28,2	25,5	22,9	16,6	13,4	12,8	14,8
„ 8. „ 1898	27,7	28,5	26,5	26,8	18,0	13,2	11,1	15,0

Eheliche und uneheliche Geburten, Totgeburten u. Kindersterblichkeit. *Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile.*

Vom *(Du)* 23. bis zum (au) 29. Okt. 1898	Lebendgeburten *nés-viants*		Totgeburten *mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)*			
					von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	284	22	8	3	50	6	12	—
Ortsfremde - *Venant du dehors*	12	8	—	—	2	—	1	—
Zusammen — *Total*	296	30	8	3	52	6	13	—
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorb. *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	35	18	—	2	6	1	3	—
Wovon Ortsfr. - *Venant du deh.*	11	7	—	—	2	—	1	—
Unter der Gesamtzahl waren verkostgeldet — *Etaient en pension*					1	—	—	—

Alter der Verstorbenen. ohne Totgeburten: *Age des décédés, mort-nés non compris:*

Geschlecht *Sexe*	Total	Altersklassen — *Classes d'âge* 0—1	1—4	5—19	20—39	40—59	60—79	80 u. mehr *et au-dessus*	Unbekanntes Alter *Age inconnu*
Männl. — *Masculin*	115	33	5	4	17	28	26	2	—
Weibl. — *Féminin*	98	25	8	9	10	17	26	3	—
Zusammen — *Total*	213	58	13	13	27	45	52	5	—

Laut Angabe hatte in 54 Fällen eine Sektion stattgefunden.

L'autopsie est indiquée comme ayant eu lieu dans 54 cas.

Bei den Todesfällen infolge von infektiösen u. tuberkulösen Krankheiten liegen folgende Angaben über die Wohnungsverhältnisse vor:

Les conditions sanitaires de l'habitation, dans le cas de décès par suite de maladies infectieuses et tuberculeuses, sont indiquées comme suit:

Günstige Verhältnisse *Bonnes*	Ungünstige Verhältnisse *Défectueuses*	Sterbefälle im Spital *Décès dans un hôpital*	Keine Angaben *Pas de renseignements*
In *Dans* 5 Fällen *cas*	In *Dans* 4 Fall *cas*	In *Dans* 12 Fällen *cas*	In *Dans* 27 Fällen *cas*

Nach dem Alter und Geschlecht ausgeschieden, verteilen sich die Sterbefälle infolge von infektiösen Krankheiten, Lungenschwindsucht, andern tuberkulösen Krankheiten und akuten Krankheiten der Atmungswerkzeuge (mit Einschluss der von auswärts Gekommenen) wie folgt:

D'après l'âge et le sexe, les décès (y compris ceux des personnes venant du dehors) par suite de maladies infectieuses, de phtisie, d'autres affections tuberculeuses et d'affections aiguës des organes respiratoires se répartissent comme suit:

Altersklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle infolge von *Décès par suite*							
	Infectiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwindsucht *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkulösen Krankheiten *d'autres affect. tuberculeuses*		akuten Krankheiten der Atmungsorgane *de maladies aiguës d. org. respirat.*	
	Masculin.	*Femin.*	*Masculin.*	*Femin.*	*Masculin.*	*Femin.*	*Masculin.*	*Femin.*
Von-*De* 0— 1 Jahr-*an*	—	3	—	—	1	1	3	1
„ 1— 4 Jahren-*ans*	1	1	1	1	—	3	—	—
„ 5—19 „	—	1	1	3	—	2	—	—
„ 20—39 „	3	1	7	5	2	2	2	—
„ 40—59 „	—	—	4	1	—	1	—	1
„ 60—79 „	—	—	1	1	1	—	3	3
„ 80 u. mehr *et au-dessus*	—	—	—	—	—	—	1	—
Ohne Angabe—*Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	4	6	14	11	4	9	9	5

Todesursachen *Causes des décès*	1898 vom 23. bis 29. Okt.		1897 vom 24. bis 30. Okt.		1896 vom 25. bis 31. Okt.		1895 vom 27. Okt. bis 2. Nov.	
	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	—	—	1	—	—	—	1	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	—	—	—	—	—	—	1	—
4. Diphterie und Croup	2	1	2	2	4	2	2	1
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	3	—	—	—	1	—	4	1
6. Rotlauf — *Erysipèle*	1	—	—	—	—	—	1	—
7. Typhus abdominalis	3	2	2	1	—	—	2	—
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	1	—	1	1	—	—	3	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	26	1	7	—	14	2	21	1
10. Phthisis pulmonum	25	1	25	—	22	4	24	5
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	13	2	4	1	8	1	12	2
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organ. respirat.*	14	2	11	2	9	2	11	1
13. Org. Herzleid. — *Affect. org. d. cœur*	5	—	10	1	10	2	7	2
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	7	—	2	1	9	1	8	1
15. Angeborne Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale*	20	1	13	—	19	5	12	1
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	5	—	6	—	4	1	6	1
17. Alle übrigen ärzt. bescheinigten Krankheiten-*Autr. causes d. décès*	77	13	75	14	68	8	74	12
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung / *Sans attestation médicale*	—	—	—	—	1	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	7	—	3	1	8	4	7	—
20. Selbstmord — *Suicides*	3	2	5	—	—	—	1	—
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	—	—	—	—	—	—	—	—
22. Unbest. Todesurs. — *Cause incert.*	1	1	1	1	—	—	1	1
Total	213	26	168	25	177	32	198	29

Alkoholismus 11 Fälle — *cas* (11 männl. — *masc.*, — weibl. — *fém.*)
Syphilis 1 Fall „ (1 „ — „ — „ „ — Kind - enfant)
Influenza — *Grippe* — Fall — *cas.*

Gesamtbestand der Kranken und Aufnahmen in 68 Krankenanstalten der Schweiz.

Effectif des malades et admissions dans 68 hôpitaux de la Suisse.

Aufnahmen vom 23. bis 29. Oktober 1898. — *Admissions du 23 au 29 octobre 1898.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 22. Okt. 1898. Effectif au 22 oct. 1898	Aufnahmen – *Admissions*																Total der Aufnahmen Total des admissions	Davon Ortsfremde Desquelles du dehors	Gesamtbestand am 29. Okt. 1898 Effectif au 29 oct. 1898
		Pocken—Variole	Masern Rougeole	Scharlach Scarlatine	Keuchhusten Coqueluche	Diphtheritis u. Croup Dipht. et croup	Rotlauf Erysipèle	Typhus abdominalis	Andere infektiöse Krankheiten Autres malad. infectieuses	Lungenschwindsucht Phtisie pulm.	Andere tuberkulöse Krankheiten Autres malad. tuberculeuses	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheiten d. Atmungsorgane Malad. aiguës d. org. respir.	Akute Darmkrankheit. Malad. aiguës gastro-intest.	Alle übrigen Krankheiten Toutes les autres malad.	Unfälle Accidents			
Zürich	638	—	—	1	—	5	—	2	1	2	2	—	5	5	75	12	110	55	640
Bern	1024	—	—	—	—	4	1	5	8	4	7	1	5	5	77	26	143	85	1012
Luzern	75	—	—	—	—	—	—	1	—	—	4	—	1	—	4	1	11	4	71
Uri	36	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	3	5	5	36
Schwyz	36	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	3	1	6	5	38
Nidwalden	21	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	2	5	4	22
Glarus	61	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	10	—	11	—	58
Zug	19	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	2	2	15
Fribourg	105	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	10	4	16	7	107
Solothurn	123	—	—	—	—	1	—	—	3	2	2	—	3	—	20	2	33	26	131
Baselstadt	335	—	—	1	—	2	—	1	1	1	4	4	5	5	53	7	84	29	356
Baselland	82	—	—	—	—	—	—	1	—	1	3	—	2	3	21	—	31	23	100
Schaffhausen	48	—	—	—	—	—	1	—	—	2	—	—	—	1	8	3	15	—	59
Appenzell A.-Rh.	97	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	14	3	19	6	88
Appenzell I.-Rh.	13	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	2	1	15
St. Gallen	383	—	—	—	—	5	—	—	—	—	5	—	3	1	54	13	81	52	377
Graubünden	83	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	2	3	7	7	73
Aargau	167	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	21	6	27	24	159
Thurgau	120	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—	6	—	8	8	113
Tessin	[1] 23	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—		—	[1] 1	—	[1] 21
Vaud	340	—	—	—	—	3	—	—	—	—	2	1	3	1	57	4	71	49	341
Valais	18	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	2	2	18
Neuchâtel	227	—	—	—	—	3	—	—	—	1	—	3	5	1	19	8	40	14	220
Genève	416	—	—	2	—	1	—	3	6	3	3	1	4	2	39	4	68	9	412
Total	**4490**	—	—	**4**	—	**25**	**2**	**13**	**21**	**18**	**36**	**10**	**39**	**27**	**499**	**104**	**798**	**417**	**4482**

[1] Ohne Kantonsspital in Mendrisio. - Sans l'hôpital cantonal à Mendrisio.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 30. Okt. bis 5. Nov. 1898 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 30 oct. au 5 nov. 1898:

1. Pocken und Varioloïs. — *Variole et varioloïde.*

Kanton St. Gallen: 1 Fall in Rapperswyl.

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses*

	Varicella	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich *	5[1]	6[2]	1[3]	–	24[4]	16[5]	—	3[6]	2[7]	—	—
Bern	—	–	—	—	22[8]	1[9]	–	4[10]	—	–	—
Luzern	—	1	—	—	2	3	—	1	1	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwiz	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Glarus	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Zug	—	—	—	—	5	—	—	—	.	—	—
Fribourg	15[11]	—	—	—	17[12]	—	—	—	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	1	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	5	3	12	2	9	6	—	—	—	—	—
Baselland	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	—	—	Epid.[13]	1[14]	3[15]	—	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	—	—	1[16]	—	—	—	—	—	—
Appenzell I.-Rh.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen**	6	2	13	–	24	6	—	2	—	–	—
Graubünden***	—	—	1	—	2	viele	—	6	—	—	—
Aargau	1[16]	—	—	1[17]	6[18]	2[19]	—	—	—	—	
Thurgau	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Tessin	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Vaud	—	1	—	—	13	—	—	—	2	–	–
Valais	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Neuchâtel	—	1[23]	2[20]	—	2[21]	4[22]	—	—	—	–	–
Genève	—	1	épid.	–	—	—	—	1	—	–	–

* Woche vom 23. bis 29. Oktober 1898. — ** Vom 16. bis 31. Oktober 1898. — *** Vom 10. bis 25. Oktober 1898.

[1] 4 in Zürich, 1 in Dielsdorf. — [2] 5 in Zürich, 1 in Wasterkingen. — [3] In Illnau. — [4] 16 in Zürich, 3 in Dietikon, 2 in Rüti, 1 in Engstringen, 1 in Schlieren, 1 in Wasterkingen. — [5] 14 in Zürich. 1 in Erlenbach, 1 in Winterthur. — [6] 2 in Zürich, 1 in Horgen. — [7] 1 in Küsnacht, 1 Seen. — [8] 4 in Bern, 4 in Aeffligen, 3 in Vechigen, 2 in Oberbipp, 1 in Rumendingen, 1 in Rüedtligen, 1 in Courtelary, 1 in Delsberg, 1 Courfaivre, 1 in Utzenstorf, 1 in Reichenbach, 1 in Courrendlin, 1 in Neuenstadt. — [9] In Bern. — [10] 3 in Grosshöchstetten, 1 in Kiesen. – [11] A Riaz. — [12] 5 à Fribourg, 3 à Farvagny, 2 à Vuadens, 2 à Villaraboud, 2 à Granges sur Marly, 1 à la Gauglère, 1 à Estavayer-le-Gibloux, 1 à Marsens. — [13] In Osterfingen. – [14] In Neuenkirch. – [15] In Urnäsch. — [16] In Zeiningen. — [17] In Möhlin. — [18] 3 in Rheinfelden, 1 in Hornussen, 1 in Fahrwangen, 1 in Niederhallwil. – [19] In Buchs. — [20] 1 à la Chaux-de-Fonds, 1 à Cernier. — [21] 1 à Georgier, 1 à Neuchâtel. — [22] 1 à la Chaux-de-Fonds, 1 à Neuchâtel. — [23] A Dombresson.

Morbidität. — *Morbidité.*

Vom 1. bis zum 31. Juli 1898 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 1er au 31 juillet 1898:

Kantone *Cantons*	Variola	Varicellæ	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphth. et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerperalis	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich	—	11	18	12	—	37	18	—	29	2	—	—
Bern	—	2	7	40	1	95	1	—	1	1	—	—
Luzern	—		1	56	—	7	—	—	6	—	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwyz	—	—	2	—	2	1	1	—	6			einige
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Glarus	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Zug	—	—	2	—	—	7	viele		—	—	—	—
Fribourg	—	—	3	—	—	12	8	—	—	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	—	30	8	14	6	16	41	2	3	—	5	—
Baselland		—	—	13	—	12	2	—	—	2	—	—
Schaffhausen	—	—	—	3	1	5	viele	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	—	8	—	4	—	.	—	.	—	—
„ I.-Rh.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Graubünden	—	11	5	5	—	9	13	1	3	—	—	—
Aargau	—	—	1	2	—	8	14	—	2	—	—	—
Thurgau	—	—	1	27	—	2	einige	—		2	—	—
Tessin	—	—		—	—	—	—	—	—	—	—	—
Vaud		—	1	épid.	—	46	—	—	2	—	—	—
Valais	—	—	—	—	—	3	3	—	5	2	—	—
Neuchâtel	—	2	2	106	—	6	2	—	1	—	—	
Genève	9	—	8	—	—	6	—	—	3	—		—

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Britisch-Indien. Vom 18.—24. September sind in Kalkutta 2 Personen an der Cholera gestorben.

Pest. Britisch-Indien. Amtlichen Nachrichten zufolge sind in Bombay in den beiden Wochen vom 14.—27. September 126 und 150 Personen an der Pest gestorben, gegen 35 und 60 im Vorjahre (vgl. Seite 590). In Kalkutta sind vom 11.—24. September 2 Pesterkrankungen und 2 Pesttodesfälle konstatiert worden.

* * *

Choléra. ***Indes anglaises.*** *Du 18 au 23 septembre 2 décès cholériques à Calcutta.*

Peste. ***Indes anglaises.*** *Les rapports officiels annoncent que pendant les 2 semaines du 14 au 27 septembre il y a eu à Bombay 126 et 150 décès par suite de peste, contre 35 et 60 pendant la période correspondante de l'année précédente (v. page 590). A Calcutta il a été constaté du 11 au 24 septembre deux cas de peste et deux décès.*

Gesetze und sonstige Erlasse betr. das Gesundheitswesen.

Législation sanitaire.

Eidgenossenschaft. — Confédération.

Grundsätze für Bekämpfung des Geheimmittelunwesens.

Diese von einer interkantonalen Konferenz am 4. Mai 1898 aufgestellten Grundsätze lauten in definitiver Redaktion (vgl. Seite 391/92 dieses Bulletins):

I. Ankündigung und Verkauf von Geheimmitteln und medizinischen Spezialitäten sind ohne Bewilligung der kantonalen Sanitäts-Behörde jedermann, auch den Medizinalpersonen verboten.

Der nämlichen Bestimmung unterliegen Broschüren, welche Arzneimittel zur Selbstbehandlung von Krankheiten, oder die offene oder versteckte briefliche Behandlung von Kranken empfehlen.

Verboten sind Broschüren, welche Mittel empfehlen, die zur Verhinderung der Konzeption oder zur Abtreibung der Leibesfrucht dienen.

Untersagt ist ferner die Annoncierung von medizinischen Apparaten durch schwindelhafte Anpreisungen.

II. Personen, welche die Erlaubnis für den Verkauf oder die Ankündigung eines Mittels zu erhalten wünschen, haben der kantonalen Sanitätsbehörde einzusenden:

a) das Mittel selbst;
b) die Angabe von dessen qualitativer Zusammensetzung;
c) Etikette, Prospekt;
d) den Wortlaut der für die Ankündigung bestimmten Annonce;
e) den Preis des Mittels;
f) die für jeden Fall festzusetzende Gebühr.

III. Die Beurteilung der Mittel, Apparate etc. erfolgt durch eine interkantonale Kommission. Das Gutachten der Kommission hat sich darüber auszusprechen,

a) ob die Mittel der Gesundheit schädliche Stoffe enthalten oder deren Zusammensetzung überhaupt eine widersinnige ist;
b) ob sie sich durch den Wortlaut ihrer Annonce, Etikette, Prospekte sofort als Schwindel zu erkennen geben, oder gegen Krankheiten empfohlen werden, deren Behandlung nur einem Arzte zusteht;
c) ob deren Preis im Verhältnis zu dem Preise der Bestandteile und zu den Herstellungskosten übertrieben erscheint.

Die Bewilligung zum Verkauf und zur Ankündigung eines Mittels darf in keiner Weise als Reklame benutzt oder in der Publikation erwähnt werden.

IV. Die von der Kommission abgegebenen Gutachten werden der betreffenden Sanitätsdirektion zugestellt.

Gutachten, auf Grund derer das Verbot des Verkaufs und der Annoncierung eines Mittels in den öffentlichen Blättern erfolgt, sind in den amtlichen Blättern des Kantons zu veröffentlichen und in Abzügen einer Anzahl Zeitungen zuzustellen.

V. Der Verkauf und die Ankündigung von Geheimmitteln in den öffentlichen Blättern ist nur gestützt auf einen von der kantonalen Sanitätsbehörde ausgestellten Ausweis gestattet. Zuwiderhandelnde trifft Strafe; für unerlaubte Ankündigungen in öffentlichen Blättern haftet der Verleger oder der Drucker.

Für Bestrafung sind die kantonalen Gesetze und Verordnungen massgebend.

VI. Die für die Beurteilung der Geheimmittel etc. erlaufenden Kosten (Gebühren für die Experten, Drucksachen) werden bestritten:
a) durch die Gebühren II f;
b) durch Beiträge der Kantone.

Errata. Im Bulletin Nr. 42, S. 622 und 623 haben sich folgende Druckfehler eingeschlichen: — Il s'est glissé dans le Bulletin n° 42, pag. 622 et 623 les fautes d'impression suivantes:

Fehlerhafte Stelle: — Lignes:	Falscher Satz Erratum	Richtiger Satz Lisez
Gsteig b. Interl. Spalte (Colonne) 16 (Enteritis - Entérite) . .	9	9 1
„ „ „ „ „ 21 (Schlagfluss - Apoplexie cérébr.)	9 1	1 1
Sion „ Spalte (Colonne) 6 (Sterbefälle v. Kindern im 1. Lebensj. - Mortalité infantile)	5	2
Carouge „ „ 6 id. id. id.	2	5

Druck und Verlag von Steiger & Cie., Thunstrasse 4, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1898 **N° 44** Bern. 17. November 1898

Sanitarisch-demographisches Wochenbulletin der Schweiz

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE

herausgegeben vom Schweizerischen Gesundheitsamt und Eidgenössischen statistischen Bureau

publié par le Bureau sanitaire fédéral et par le Bureau fédéral de statistique

44. Woche 30. Okt. bis 5. Nov. 1898. 44e Semaine

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1898 berechnet *Population de résidence ord. milieu de 1898 (calculée)*	Eheschliessungen *Mariages*	Geburten (ohne Totgeb.) *Naissances (s. mort-nés)*	Totgeburten *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeb.) *Décès (sans les mort-nés)* Im Ganzen Total	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. petits enf. (0—1 an)*	Lungenschwindsucht *Phthisie pulmonaire*	Andere tuberkulöse Krankheit *Autres maladies tubercul.*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës d. org. resp.*	Gewaltsamer Tod *Morts violentes*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	†158,504	38	82 [3]	5	40 [2]	19	1 [1]	11	7	2	3	1	15 [1]
Genève, Plainp., Eaux-Vives et Petit-Saconnex	*87,926	22	33 [2]	2	22 [2]	4	— [1]	2	3	1	1	—	15 [1]
Basel	*94,646	22	57 [4]	3	16 [1]	2	2	1	4	—	1	—	8 [1]
Bern	54,578	24	34 [3]	2	18 [6]	4	1	1	1 [2]		1	1 [1]	13 [3]
Lausanne	*42,082	13	19 [1]	—	8 [4]	4 [1]	3 [1]	1 [1]	—	—	— [1]	—	4 [1]
St. Gallen	34,798	1	9 [2]	—	10 [2]	2 [2]	—	1	—	—	— [1]	1	8 [1]
Chaux-de-Fonds	*31,605	7	15	2	12	3	—	3	1	1	1	—	6
Luzern	28,380	3	17		4	1		—	—	1	—	—	3
Biel	19,697	7	10	1	6	3	1	1	—	1	1	—	2
Winterthur	*20,558	10	13 [1]	—	6 [1]	3	—	2	—	—	—	—	4 [1]
Neuchâtel	*19,654	4	8	—	3 [2]	—	—	—	—	— [1]	—		3 [1]
Herisau	15,208	3	3	—	—	—	—	—	—	—			—
Fribourg	13,134	8	8	—	5 [1]	2	—	1	—	—	1	— [1]	3
Schaffhausen	12,986	4	5	—	3	1	—	—	—	—	—		3
Locle	*12,403	1	6		1	1	—	1	—	—	—	—	—
Total	**641,159**	**167**	**319**	**15**	**154**	**49**	**8**	**25**	**16**	**6**	**9**	**3**	**87**
Dazu Ortsfremde *En outre, du dehors*			16	—	21	3	3	1	2	1	2	2	10

†) Nach der Berechnung des statist. Amtes der Stadt Zürich auf 1. Jan. 1898. *D'après les indications du bureau de statistique de la ville de Zurich. 1 jan. 1898.*

*) Nach den neuesten amtlichen Angaben der betreffenden Städte. *D'après les indications les plus récentes des villes.*

Auf ein Jahr u. 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für obgenannte 15 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten u. Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer:**

Le taux de natalité et de mortalité calculé pour l'année et par 1000 habitants pour le total des 15 villes (le nombre des décès des personnes venant du dehors et n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire n'entre pas dans ce calcul) est le suivant:

Geburtsziffer — *Taux de natalité* **Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*

Während der an folgenden Tagen zu Ende geg. Woche *Pend. la semaine se terminant*		Geburten *Naiss.*	Während d. entsprechend. Woche im Jahre *Pend. la semaine corresp.:* 1897	1896	1895	Sterbefälle *Décès*	Während d. entsprechend Woche im Jahre *Pend. la semaine corresp.* 1897	1896	1895
am *(au)*	5. Nov. 1898	25,9 ‰	29,2	24,7	31,1	12,5 ‰	14,7	13,7	17.4
„	29. Okt. 1898	24,9	26,7	26,7	23,1	15,2	12,1	12,6	15,4
„	22. „ 1898	23,9	27,2	25,7	25,2	13.3	12,8	13,7	15,3
„	15. „ 1898	27,5	28,2	25,5	22,9	16,6	13,4	12,8	14,8

Eheliche und uneheliche Geburten, Totgeburten u. Kindersterblichkeit.

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile.

Vom *(Du)* 30. Okt. bis zum (au) 5. Nov. 1898	Lebendgeburten *nés-viants*		Totgeburten *mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)* von de 0—1 Jahr an		von de 1—4 Jahr ans	
	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	298	21	12	3	41	8	6	—
Ortsfremde - *Venant du dehors*	12	4	—	—	2	1	3	—
Zusammen — *Total*	310	25	12	3	43	9	9	—
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorb. *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	46	13	1	1	3	1	5	—
Wovon Ortsfr. - *Venant du deh.*	7	4	—	—	2	1	3	—
Unter der Gesamtzahl waren verkostgeldet — *Etaient en pension*					—	2	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten:

Age des décédés, *mort-nés non compris:*

Geschlecht *Sexe*	Total	Altersklassen — *Classes d'âge* 0—1	1—4	5—19	20—39	40—59	60—79	80 u. mehr *et au-dessus*	Unbekanntes Alter *Age inconnu*
Männl. — *Masculin*	104	31	3	6	20	21	21	2	—
Weibl. — *Féminin*	71	21	6	2	10	12	11	9	
Zusammen — *Total*	175	52	9	8	30	33	32	11	—

Laut Angabe hatte in 45 Fällen eine Sektion stattgefunden.

L'autopsie est indiquée comme ayant eu lieu dans 45 cas.

Bei den Todesfällen infolge von infektiösen u. tuberkulösen Krankheiten liegen folgende Angaben über die **Wohnungsverhältnisse** vor:

Les conditions sanitaires de l'habitation, dans le cas de décès par suite de maladies infectieuses et tuberculeuses, sont indiquées comme suit:

Günstige Verhältnisse *Bonnes*	Ungünstige Verhältnisse *Défectueuses*	Sterbefälle im Spital *Décès dans un hôpital*	Keine Angaben *Pas de renseignements*
In *Dans* 10 Fällen *cas*	In *Dans* — Fall *cas*	In *Dans* 15 Fällen *cas*	In *Dans* 11 Fällen *cas*

Nach dem Alter und Geschlecht ausgeschieden, verteilen sich die Sterbefälle infolge von infektiösen Krankheiten, Lungenschwindsucht, andern tuberkulösen Krankheiten und akuten Krankheiten der Atmungswerkzeuge (mit Einschluss der von auswärts Gekommenen) wie folgt:

D'après l'âge et le sexe, les décès (y compris ceux des personnes venant du dehors) par suite de maladies infectieuses, de phtisie, d'autres affections tuberculeuses et d'affections aiguës des organes respiratoires se répartissent comme suit:

Altersklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle infolge von — *Décès par suite*							
	Infectiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwindsucht *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkulösen Krankheiten *d'autres affect. tuberculeuses*		akuten Krankheiten der Atmungsorgane *de maladies aiguës d. org. respirat.*	
	Masculin.	*Femin.*	*Masculin.*	*Femin.*	*Masculin.*	*Femin.*	*Masculin.*	*Femin.*
Von-*De* 0— 1 Jahr-*an* . .	—	2	—	—	2	1	2	2
„ 1— 4 Jahren-*ans* .	2	4	—	—	—	1	1	1
„ 5—19 „ . .	1	—	—	—	1	1	—	—
„ 20—39 „ . .	2	—	10	2	1	—	—	—
„ 40—59 „ . .	—	—	3	1	—	—	1	1
„ 60—79 „ . .	—	—	2	—	—	—	1	1
„ 80 u. mehr *et au-dessus*	—	—	—	—	—	—	—	1
Ohne Angabe—*Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	5	6	15	3	4	3	5	6

Todesursachen *Causes des décès*	1898 vom 30 Okt. bis 5. Nov.		1897 vom 31 Okt. bis 6. Nov.		1896 vom 1. bis 7. Nov.		1895 vom 3. bis 9. Nov.	
	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	3	—	5	—	—	—	—	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	—	—	—	—	—	—	1	—
4. Diphterie und Croup	3	2	1	—	3	1	4	—
5. Keuchhusten — *Coqueluche* . .	2	—	—	—	1	—	1	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	—	—	—	—	—	—	—	—
7. Typhus abdominalis	3	1	1	1	1	1	1	—
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	—	—	—	—	2	—	—	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	26	1	11	—	6	—	14	—
10. Phthisis pulmonum	18	2	23	1	23	4	26	3
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	7	1	11	1	10	—	13	—
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organ. respirat.*	11	2	11	2	11	—	16	2
13. Org. Herzleid. — *Affect. org. d. cœur*	6	1	7	—	9	—	9	1
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	6	—	7	1	7	—	5	—
15. Angeborne Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale*	13	1	20	2	12	1	12	—
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	8	—	9	1	4	—	4	—
17. Alle übrigen ärzt. bescheinigten Krankheiten-*Autr. causes d. décès*	64	8	83	16	84	15	91	8
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung / *Sans attestation médicale*	—	—	1	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	2	2	8	2	7	2	4	1
20. Selbstmord — *Suicides*	3	—	4	2	1	1	6	1
21. Fremde strafb. Handlg.-*Homicides*	—	—	1	—	2	2	—	—
22. Unbest. Todesurs. — *Cause incert.*	—	—	—	—	1	—	—	—
Total	175	21	203	29	184	27	207	16

Alkoholismus 6 Fälle — *cas* (6 männl. — *masc.*, — weibl. — *fém.*)
Syphilis 2 Fälle „ (1 „ — „ — „ „ 1 Kind - enfant)
Influenza — *Grippe* 1 Fall — *cas.*

Bewegung der Bevölkerung in den staatlichen Irrenheilanstalten der Schweiz.

Mouvement de la population dans les maisons cantonales d'aliénés en Suisse.

Vom *(du)* 1. April bis *(au)* 30. Juni 1898.

I. Gesamtbestand. — *I. Effectif total.*

Anstalten *Etablissements*	Gesamtbestand der Kranken *Effectif total des malades*							Zuwachs *Augmentation*			Abgang *Diminution*			Gesamtbestand *Effectif am (au) 30. Juni 1898*		
	am *(au)* 1. Apr. 94	am *(au)* 1. Apr. 95	am *(au)* 1. Apr. 96	am *(au)* 1. Apr. 97	am *(au)* 1. April 98 Mascul.	Femin.	Total	Mascul.	Femin.	Total.	Mascul.	Femin.	Total.	Mascul.	Femin.	Total
Burghölzli	356	355	370	382	185	192	377	46	16	62	54	20	74	177	188	365
Rheinau	650	667	673	703	315	395	710	6	10	16	8	7	15	313	398	711
Wülflingen [1] . . .	35	46	49	46	26	20	46	—	2	2	1	1	2	25	21	46
Waldau	408	443	422	445	249	235	484	19	18	37	19	19	38	249	234	483
Münsingen [2]. . . .	—	12	449	501	247	299	546	30	20	50	16	29	45	261	290	551
St. Urban	393	413	378	375	197	218	415	23	17	40	24	18	42	196	217	413
Marsens	165	162	153	165	86	90	176	27	16	43	12	6	18	101	100	201
Rosegg	247	271	257	265	151	134	285	8	4	12	11	4	15	148	134	282
Basel	267	272	232	247	114	139	253	30	30	60	28	28	56	116	141	257
Liestal	129	134	145	133	65	75	140	8	7	15	10	4	14	63	78	141
Breitenau [3]	134	140	145	154	80	75	155	8	7	15	15	4	19	73	78	151
St. Pirminsberg . .	236	251	249	236	120	117	237	7	9	16	8	5	13	119	121	240
Asyl Wil [4]	244	297	320	320	159	153	312	8	5	13	6	6	12	161	152	313
Waldhaus [5]	155	179	190	217	114	111	225	16	15	31	14	17	31	116	109	225
Königsfelden . . .	577	589	579	592	263	367	630	22	15	37	24	20	44	261	362	623
Münsterlingen . .	168	184	302	313	119	214	333	19	17	36	15	20	35	123	211	334
St. Katharinenthal .	209	200	108	108	60	45	105		—	—	1	1	2	59	44	103
Bois de Céry . . .	459	469	466	462	222	234	456	38	29	67	34	19	53	226	244	470
Préfargier	127	123	131	132	59	57	116	10	10	20	8	9	17	61	58	119
Vernets	164	183	184	177	89	99	188	16	10	26	18	13	31	87	96	183
Total	**5123**	**5390**	**5802**	**5973**	**2920**	**3269**	**6189**	**341**	**257**	**598**	**326**	**250**	**576**	**2935**	**3276**	**6211**

[1] Die Anstalt Spannweid wurde nach Wülflingen verlegt und daselbst eröffnet am 16. Januar 1894. - Etablissement de Spannweid transféré à Wulflingen et ouvert le 16 janvier 1894. — [2] Eröffnet den 23. März 1895. - Ouvert le 23 mars 1895. — [3] Eröffnet den 1. Juli 1891. - Ouvert le 1er juillet 1891. — [4] Eröffnet am 28. Juni 1892. - Ouvert le 28 juin 1892. — [5] Eröffnet am 20. Juni 1892. - Ouvert le 20 juin 1892.

II. Zuwachs. — *II. Augmentation.*

Anstalten *Etablissements*	Total der Aufgenommenen *Total d. admissions*			Angeborene Psychosen *Psych. de naiss*		Konstitut. Psychosen *Psych. constit.*		Erworbene Psychosen *Psych. simples* primäre		sekundäre		Organische Psychosen *Psych. organ.*		Epileptische *Formes Epilep.*		Intoxications-Psychosen *P. par intoxic.* Ex alcohol		Andere Autres		Diagnose nicht festgestellt oder keine Geistesstörung *Sans indication*		Forensische Fälle oder in Beobachtung *En observation*		Das 1. mal in der Irrenheilanstalt *Intern. pour la 1re fois*		Schon vorher in der Anstalt *Intern. auparavant dans l'asile*		Schon in einer andern Anstalt *Intern. auparavant dans un aut. asile*	
	Masc.	Fem.	Total	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.
Burghölzli	46	16	62	1	—	2	1	18	11	1	1	12	1	1	1	11	1	—	—	—	—	—	—	29	7	11	8	6	1
Rheinau	6	10	16	2	2	—	1	2	3	—	1	—	2	2	1		—	—	—	—	—	—	—	1	6	—	1	5	3
Wülflingen	–	2	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		2	—	—	—	—
Waldau	19	18	37	1	1	7	10	4	4	—	—	3	1	1	1	3	1	—	—	—	—	—	—	14	13	3	2	2	3
Münsingen	30	20	50	2	1	3	3	9	11	5	2	6	3	2	—	3	—	—	—	—	—	—	—	20	14	7	2	3	4
St. Urban	23	17	40	1	1	3	—	11	13	2	1	3	2			3	-	—	—	—	—	—	—	15	9	3	6	5	2
Marsens	27	16	43	4	2	—	—	6	5	7	4	1	—	4	3	4	1	—	—	1	1	—	—	18	10	6	4	3	2
Rosegg	8	4	12	2	—	—	—	1	3	—	—	2	—	—	—	3	1	—	—	—	—	—	—	7	4	1		-	—
Basel	30	30	60	2	4	6	6	7	16	—	—	7	3	—	1	8	—	—	—	—	—	—	—	18	15	11	8	1	7
Liestal	8	7	15	2	—	—	—	1	6	—	—	2	-	—	-	3	1	—	—	—	—	—	—	4	3	3	2	1	2
Breitenau	8	7	15	—	—	1	—	3	4	—	1	2	2	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	3	4	2	2	3	1
St. Pirminsberg	7	9	16	1	—	1	2	3	6	—	—	2	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	6	4	1	3	—	2
Asyl Wil	8	5	13	1	—		—	3	1	—	1	1	3	2	—	1	—	—	—	—	—	—	—	3	3		1	5	1
Waldhaus	16	15	31	—	—	1	—	6	11	—	2	5	2	1	—	2	—	—	—	1	—	—	—	5	6	6	4	5	5
Königsfelden	22	15	37	—	1	2	—	6	12	—	—	4	2	2	—	8	—	—	—	—	—	—	—	16	11	6	4	—	—
Münsterlingen	19	17	36	—	4	2	1	7	8	—	—	5	3	1	1	3	—	1	—	—	—	—	—	11	14	3	3	5	-
St. Katharinenthal	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	-	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois de Céry	38	29	67	1	8	6	4	10	10	—	1	7	6	1	—	11	—	1	—	1	—	—	—	24	20	11	8	3	1
Préfargier	10	10	20	—	—	—	—	7	10	—	—	2	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	9	6	-	2	1	2
Vernets	16	10	26	—		1	1	7	8	-	—	4	1	—	—	4	—	—	—	—	—	—	—	12	6	—	4	4	-
Total	**341**	**257**	**598**	**20**	**24**	**35**	**29**	**111**	**142**	**15**	**14**	**68**	**33**	**18**	**8**	**69**	**6**	**2**		**3**	**1**	—	—	**215**	**157**	**74**	**64**	**52**	**36**

III. Abgang. — *III. Diminution.*

Anstalten *Etablissements*	Total des Abgangs *Diminution*			Gestorben *Décédés*			Entlassen als *Sortis*								Total der Entlassenen *Total des sorties*			Auf freien Fuss gesetzt oder in die eigene Familie zurückgekehrt *Rentrés dans leur famille*		In eine andere Familie untergebracht *Placés dans une autre famille*		Transferiert in *Transférés dans*						Ohne Angaben *Sans indication*	
							geheilt *guéris*		gebessert *améliorés*		ungebessert *non améliorés*		nicht geisteskr. befunden *non aliénés*								eine andere Irrenheilanstalt *un autre asile d'alién.*		ein Spital oder eine Pflegeanstalt *un hospice*		ein Gefängnis *une prison*			
	M.	F.	Total	M.	F.	Total	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	Total	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.
Burghölzli . . .	54	20	74	9	1	10	9	5	17	7	19	7	—	—	45	19	64	24	15	4	1	10	2	5	1	2	—	—	—
Rheinau	8	7	15	6	4	10	—	—	—	—	2	3	—	—	2	3	5	2	2	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—
Wülflingen . . .	1	1	2	1	1	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Waldau	19	19	38	6	5	11	—	1	9	9	3	4	1	—	13	14	27	11	10	—	1	1	1	1	2	—	—	—	—
Münsingen . . .	16	29	45	2	5	7	2	1	10	16	2	6	—	1	14	24	38	10	19	3	4	—	—	—	1	1	—	—	—
St. Urban . . .	24	18	42	8	6	14	5	3	5	4	5	5	1	—	16	12	28	13	8	—	2	1	1	1	1	—	—	1	—
Marsens	12	6	18	3	2	5	3	—	3	3	2	1	1	—	9	4	13	7	4	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—
Rosegg	11	4	15	4	2	6	1	—	4	2	2	—	—	—	7	2	9	5	2	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—
Basel	28	28	56	3	5	8	9	7	12	10	4	6	—	—	25	23	48	20	16	1		4	7	—	—	—	—	—	—
Liestal	10	4	14	5	1	6	1	—	3	1	1	2	—	—	5	3	8	2	—	1	1	1	—	—	1	1	1	—	—
Breitenau . . .	15	4	19	1	1	2		1	5	1	9	1	—	—	14	3	17	9	3	1	—	2	—	2	—	—	—	—	—
St. Pirminsberg .	8	5	13	1	2	3	3	1	1	2	3	—	—	—	7	3	10	5	3	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—
Asyl Wil . . .	6	6	12	3	5	8	—	—	1		2	1	—	—	3	1	4	2	1	1		—	—	—	—		—	—	—
Waldhaus . . .	14	17	31	4	4	8	—	4	5	5	5	4	—		10	13	23	7	9	1	2	1	1	1	1	—	—	—	—
Königsfelden . .	24	20	44	7	10	17	5	5	8	3	4	2	—	—	17	10	27	11	8	2	1	2	1	—		2	—	—	—
Münsterlingen. .	15	20	35	1	4	5	1	3	10	6	3	7	—	—	14	16	30	9	14	1	2	3	—	1	—	—	—	—	—
St.Katharinenthal	1	1	2	1	1	2	—	—		—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois de Céry . .	34	19	53	11	6	17	2	1	15	6	5	6	1	—	23	13	36	17	9	5	3	—	1	—	—	1	—	—	—
Préfargier . . .	8	9	17	—	—	—	1	3	4	1	3	5	—	—	8	9	17	4	3	1	1	3	5	—	—	—	—	—	—
Vernets	18	13	31	4	2	6	1	1	3	2	10	8	—	—	14	11	25	4	4	1	—	5	6		1	—	—	4	
Total	**326**	**250**	**576**	**80**	**67**	**147**	**43**	**36**	**115**	**78**	**84**	**68**	**4**	**1**	**246**	**183**	**429**	**[1]162**	**130**	**24**	**18**	**34**	**26**	**12**	**8**	**9**	**1**	**5**	—

[1]) Hievon 2 entwichen. — Dont 2 se sont évadés.

Gesamtbestand der Kranken und Aufnahmen in 68 Krankenanstalten der Schweiz.

Effectif des malades et admissions dans 68 hôpitaux de la Suisse.

Aufnahmen vom 30. Oktober bis 5. Nov. 1898. — *Admissions du 30 octobre au 5 nov. 1898.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 29. Okt. 1898 Effectif au 29 oct. 1898	Aufnahmen — *Admissions*															Total der Aufnahmen Total des admissions	Davon Ortsfremde Desquelles du dehors	Gesamtbestand am 5. Nov. 1898 Effectif au 5 nov. 1898
		Pocken — Variole	Masern Rougeole	Scharlach Scarlatine	Keuchhusten Coqueluche	Diphtheritis u. Croup Dipht. et croup	Rotlauf Erysipèle	Typhus abdominalis	Andere infektiöse Krankheiten Autres malad. infectieuses	Lungenschwindsucht Phtisie pulm.	Andere tuberkulöse Krankheiten Autres malad. tuberculeuses	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheiten d. Atmungsorgane Malad. aiguës d. org. respir.	Akute Darmkrankheit. Malad. aiguës gastro-intest.	Alle übrigen Krankheiten Toutes les autres malad.	Unfälle Accidents			
Zürich	640	—	—	1	—	14	—	1	2	3	7	1	3	4	69	18	**123**	49	639
Bern	1012	—	—	—	—	3	1	1	13	6	12	2	9	5	104	21	**177**	112	1026
Luzern	71	—	—	—	—	—	—	—	1	1	3	—	1	—	15	2	**23**	12	82
Uri	36	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	3	**6**	6	41
Schwyz	38	—	—	—	—	—	—	1	—	1	1	—	—	—	1	—	**4**	3	37
Nidwalden	22	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	**1**	1	18
Glarus	58	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	1	—	—	5	4	**13**	—	60
Zug	15	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	**3**	—	15
Fribourg	107	—	—	—	—	—	1	2	—	1	—	—	—	1	22	1	**28**	7	117
Solothurn	131	—	—	—	—	—	—	—	4	—	—	—	1	—	10	4	**19**	16	122
Baselstadt	356	—	1	1	—	3	1	2	5	3	3	2	4	5	51	7	**88**	26	368
Baselland	100	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	4	—	14	1	**20**	14	95
Schaffhausen	59	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	7	2	**11**	—	62
Appenzell A.-Rh.	88	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	16	4	**22**	9	82
Appenzell I.-Rh.	15	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	**1**	—	16
St. Gallen	377	—	—	—	—	4	—	—	—	4	5	—	3	1	55	8	**80**	39	382
Graubünden	73	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	5	1	**8**	5	76
Aargau	159	—	—	—	—	1	—	—	—	1	1	—	—	—	9	4	**16**	14	158
Thurgau	113	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	—	—	10	2	**15**	15	116
Tessin	[1] 21	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	2	—	**3**	2	[1] 23
Vaud	341	—	—	—	—	2	1	—	1	4	2	1	3	1	62	3	**80**	49	340
Valais	18	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	2	**4**	4	19
Neuchâtel	220	—	—	—	—	1	1	—	2	—	—	4	3	4	19	7	**41**	14	209
Genève	412	—	—	—	1	1	—	2	—	4	5	1	5	2	54	6	**81**	7	432
Total	**4482**	—	1	2	1	**30**	**5**	**9**	**30**	**30**	**45**	**15**	**36**	**23**	**540**	**100**	**867**	**404**	**4535**

[1] Ohne Kantonsspital in Mendrisio. - Sans l'hôpital cantonal à Mendrisio.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 6. bis 12. November 1898 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 6 au 12 novembre 1898:

1. Pocken und Varioloïs. — *Variole et varioloïde.*

Keine Fälle — Pas de cas annoncé.

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellen	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Parotitis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich*	6[1]	6[2]	4[3]	—	19[4]	40[5]	—	2[2]	1[2]	—	—
Bern	—	1[6]	—	—	16[7]	2[8]	—	11[8]	—	—	—
Luzern	—	—	2	—	3	—	—	1	—	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwiz	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Glarus	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Zug	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—
Fribourg	—	—	—	1[9]	4[10]	—	—	2[11]	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	5	2	4	2	14	7	2	3	1	—	—
Baselland	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	—	2[12]	6[13]	1[14]	—	—	—	1[15]	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	—	—	2[16]	—	—	—	—	—	—
Appenzell I.-Rh.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Graubünden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Aargau	2[17]	—	1[18]	2[19]	6[20]	—	—	1[20]	.	.	—
Thurgau	—	—	—	—	8	2	—	2	—	—	—
Tessin	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Vaud	—	4	—	—	9	—	—	—	1	—	—
Valais	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Neuchâtel	2[21]	3[21]	9[22]	—	2[23]	—	—	—	—	—	—
Genève	—	3	—	—	5	—	—	—	—	—	—

* Woche vom 30. Oktober bis 5. Nobemper 1898.

[1] 5 in Zürich, 1 in Wald. — [2] In Zürich. — [3] 2 in Uster, 1 in Wald, 1 in Illnau. — [4] 8 in Zürich, 2 in Zollikon, 2 in Adlisweil, 2 in Veltheim, 1 in Dietikon, 1 in Schlieren, 1 in Wald, 1 in Uster, 1 in Winterthur. — [5] 37 in Zürich, 3 in Bülach. — [6] In Bern. — [7] 4 in Bern, 2 in Strättligen, 1 in Langenthal, 1 in Biel, 1 in Vechigen, 1 in St-Imier, 1 in Tramelan-dessous, 1 in Glovelier, 1 in Mulchi, 1 in Interlaken, 1 in Unterseen, 1 in Oberbipp. — [8] 7 in Adelboden, 4 in Bern. — [9] A Fribourg. — [10] 2 à Bulle, 1 à Fribourg, 1 à Sommentier. [11] A Riaz. — [12] In Schleitheim. — [13] In Beringen. — [14] In Schaffhausen. — [15] In Osterfingen. — [16] In Herisau. — [17] In Zeiningen. — [18] In Frick. [19] 1 in Brugg, 1 in Villigen. — [20] In Rheinfelden. — [21] A la Chaux-de-Fonds. — [22] 5 à la Chaux-de-Fonds, 3 à Cernier, 1 à Fontainemelon. — [23] A Gorgier.

Morbidität. — *Morbidité.*

Vom 1. bis zum 31. August 1898 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 1er au 31 août 1898:

Kantone *Cantons*	Variola	Varicellæ	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphth. et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerperalis	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich	—	6	12	9	—	53	54	—	23	5	—	—
Bern	—	5	1	8	2	68	2	—	7	—	—	—
Luzern	—	—	—	6	—	6	38	—	9	—	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwyz	—	—	3	1	1	9	8	—	13	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Glarus	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Zug	—	—	—	—	—	9	einige	—	—	—	—	—
Fribourg	—	—	—	2	—	33	—	—	1	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	—	9	6	7	2	25	65	1	12	—	2	—
Baselland	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—
Schaffhausen	—	—	3	6	1	6	7	—	1	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	—	1	—	4	—	.	—	.	—	—
„ I.-Rh.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Graubünden	—	3	3	10	—	16	7	1	1	—	—	—
Aargau	—	5	2	2	—	14	37[1]	—	6	—	—	—
Thurgau	—	—	1	30	—	10	2	—	1		—	—
Tessin	—	—		45	4	—	23	—	1	1	—	—
Vaud		—	2	—	—	68	epid.	—	4	—	—	—
Valais	—	—	—	—	—	6	11	—	6	1	—	—
Neuchâtel	—	1	4	36	—	12	12	—	1	—	—	
Genève	—	—	6	—	—	7	—	—	11	—	—	—

[1]) Ausserdem eine Epidemie in der Gemeinde Umiken.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Britisch-Indien. Die Choleraepidemie in Madras ist in weiterer Abnahme begriffen; in den vier Wochen vom 3. bis 30. September betrug die Zahl der Todesfälle an der Krankheit 52, 41, 31 und 35 (vgl. Seite 590 dieses Bulletins).

Pest. Britisch-Indien. Amtlichen Nachrichten zufolge sind in Bombay in den zwei Wochen vom 28. Septembre bis 11. Oktober 291 und 277 Personen an der Pest erkrankt, während die Zahl der Todesfälle 243 und 240 betrug, gegen 44 und 29 im Vorjahre (vgl. Seite 638 dieses Bulletins). Die

Gesamtzahl der im September in Indien festgestellten Pesterkrankungen wird amtlich auf mehr als 18,000 angegeben.

Nach einer Mitteilung der englischen Gesandtschaft in Bern vom 15. dies sind in Madras fünf Pestfälle konstatiert worden.

Russland (Turkestan). Aus einem durch die russische Gesandtschaft in Bern übermittelten Bericht geht hervor, dass es sich bei der in Anzob, Provinz Samarkand (Turkestan) ausgebrochenen Krankheit wirklich um die Pest handelt. Bis zum 2. November waren von den 357 Einwohnern des Dorfes Anzob 233 der Seuche erlegen; während dem 3. und 4. November, von welchem Tage der Bericht datiert, sind keine neuen Erkrankungen vorgekommen. In den benachbarten Dörfern und in den übrigen Ortschaften der Provinz Samarkand und des Khanats von Buchara ist der Gesundheitszustand befriedigend.

* * *

Choléra. ***Indes anglaises.*** *L'épidémie de Madras est en décroissance: pendant les 4 semaines du 3 au 30 septembre on a constaté dans cette ville 52, 41, 31 et 35 décès cholériques (v. page 590 du bulletin).*

Peste. ***Indes anglaises.*** *D'après les rapports officiels, il y a eu à Bombay, pendant les 2 semaines du 28 septembre au 11 octobre, 291 et 277 cas de peste; le nombre des décès a été de 243 et 240 (voir page 639 de ce bulletin), contre 44 et 29 pendant la période correspondante de l'année précédente. Le chiffre total des décès causés aux Indes par la peste pendant le mois de septembre de l'année courante s'élève, d'après les relevés officiels, à plus de 18,000.*

Un communiqué officiel de la légation anglaise à Berne, en date du 15 novembre, annonce qu'il a été constaté 5 cas de peste à Madras.

Russie (Turkestan). *Il ressort d'une communication transmise par la légation de Russie à Berne, que la maladie qui a éclaté à Anzob, dans la province de Samarcande (Turkestan), est bien la peste. A la date du 2 novembre, sur 357 habitants du village d'Anzob, il était mort 233 personnes. Pendant les journées du 3 et 4 novembre, date du rapport, il ne s'est pas produit de nouveaux cas. Dans les villages voisins et dans les autres localités de la province de Samarcande et du Khanat de Boukhara, l'état sanitaire est satisfaisant.*

Gesetze und sonstige Erlasse betr. das Gesundheitswesen.

Législation sanitaire.

Kantone. — Cantons.

Vaud.

Extraits de la loi sur la police des constructions et des habitations.

(Du 12 mai 1898.)

LE GRAND CONSEIL DU CANTON DE VAUD

Vu le projet de loi présenté par le Conseil d'Etat;

décrète:

TITRE PREMIER.

Dispositions générales.

Art. 1. Les autorités communales sont chargées de prendre, chacune dans son ressort, les mesures nécessaires pour assurer l'exécution de la présente loi.

Elles arrêtent, s'il y a lieu, des règlements dans ce but.

Ces règlements prennent force de loi après avoir obtenu l'approbation du Conseil d'Etat.

Art. 2. Les règlements communaux édictés en vertu de la présente loi peuvent, dans leur ensemble ou dans quelques unes de leurs dispositions, ne concerner que des périmètres déterminés de la commune.

Art. 3. Le Conseil d'Etat peut imposer à une commune l'obligation de se donner, dans un délai déterminé, un règlement approprié à ses circonstances locales. Faute par la commune de s'exécuter, le Conseil d'Etat peut lui imposer d'office un règlement.

Art. 4. Les municipalités doivent surveiller les constructions qui s'élèvent ou qui sont soumises à réparation dans la commune, afin de constater et d'empêcher les contraventions à la présente loi et aux règlements communaux qui en découlent.

Elles doivent notamment veiller à l'observation des prescriptions relatives aux alignements, à la solidité des constructions, à la salubrité et aux précautions à observer contre le danger d'incendie.

Art. 5. Les municipalités exercent cette surveillance, soit par ceux de leurs membres spécialement délégués à cet effet, soit par des préposés nommés par elles.

En matière d'hygiène et de salubrité, la surveillance peut être exercée par une commission locale.

Deux ou plusieurs communes peuvent convenir d'avoir une même commission de salubrité.

Art. 6. La commission de salubrité est nommée par la ou les municipalités. Elle est composée de trois membres au moins, dont, si possible, un médecin et un homme compétent dans les questions techniques du bâtiment. Ces derniers peuvent être pris en dehors de la circonscription. Ils sont indemnisés suivant un tarif adopté par l'autorité communale.

Art. 7. La commission de salubrité est chargée:

1. D'examiner, au point de vue de la salubrité, les plans des maisons à construire et les modifications à y apporter pour les rendre conformes aux exigences de la loi et du règlement communal;

2. De juger si une maison neuve peut ou non être habitée;

3. De veiller au bon entretien et à la salubrité des habitations;

4. De signaler les travaux à exécuter et les modifications à apporter aux habitations, qu'il s'agisse de mesures de propreté ou de mesures de désinfection;

5. De signaler les maisons d'habitation qui ne peuvent être assainies;

6. De signaler toutes les mesures à prendre pour assurer le bon état sanitaire de la localité.

Les rapports de la commission sont adressés à la municipalité.

TITRE II.

Des alignements.

Art. 25. Le règlement communal peut fixer les règles et les conditions relatives:

1. Aux alignements qui seront adoptés dans la rédaction d'un plan d'ensemble ou de parcellement, le long ou en dehors des voies publiques;

2. Au mode de clôture des propriétés, le long des voies publiques;

3. A la situation relative des bâtiments d'une voie publique ou privée (maisons contiguës ou isolées);

4. Au nivellement et au profil des nouvelles voies;

5. A la hauteur des maisons neuves ou exhaussées, en tenant compte de leur emplacement et de la largeur de la rue, de manière à ce que chaque habitation, le long ou en dehors des voies publiques, ait suffisamment d'air et de soleil.

TITRE III.

Police des constructions.

CHAPITRE PREMIER.

Du permis de construction.

Art. 34. Tout propriétaire qui veut élever une construction nouvelle ou transformer une construction déjà existante, doit en faire à la municipalité une déclaration écrite, indiquant la destination de l'immeuble et accompagnée du plan de situation, ainsi que du projet de la construction ou de la transformation.

Le règlement communal détermine la nature des plans qui doivent être produits.

La déclaration est rendue publique, pendant dix jours au moins, par affiche au pilier public et par publication dans les feuilles locales. Toutefois, la municipalité peut dispenser de cette publicité les travaux qui n'apportent aucun changement dans les dispositions extérieures du bâtiment.

La municipalité peut exiger le profilement de la construction projetée.

Sont réservées, en ce qui concerne les travaux d'entretion, les dispositions de l'article 14, 2e alinéa.

Art. 35. Les projets de construction ou de transformation sont soumis à l'examen du personnel de surveillance désigné à l'article 5.

Si cet examen ne donne lieu à aucune observation, la municipalité délivre un *permis de construction,* sous réserve de ce qui est prévu aux articles 36, 37 et 41.

Si l'examen du projet conclut à des modifications, le permis de construction n'est délivré que sur l'engagement écrit du propriétaire de satisfaire aux changements proposés.

En cas de contestation, il y a recours au Conseil d'Etat.

Art. 36. Les plans de toutes constructions publiques ou particulières pour écoles, infirmeries, crèches, asiles, lazarets, dépôts mortuaires et abattoirs, sont soumis en outre à l'approbation du service sanitaire cantonal.

Art. 37. Si les bâtiments à construire ou à transformer sont destinés à recevoir une fabrique, le permis de construction est accordé par le Conseil d'Etat (Loi fédérale sur les fabriques du 23 mars 1877, art. 3).

Art. 38. Il est interdit de commencer aucun travail avant que le permis de construction ait été délivré. La municipalité peut faire arrêter et même démolir tout travail exécuté contrairement à cette disposition.

Toutefois, si dans les trente jours à partir de la communication a elle faite ou du profilement sur le terrain, si celui-ci est demandé, la municipalité n'a signifié ni réserve, ni opposition, le propriétaire est, par ce seul fait, en droit de donner suite à son projet.

Art. 39. Le permis de construction est périmé si, dans le délai d'une année dès sa date, le propriétaire qui l'a requis n'a pas commencé sa construction.

Art. 40. Les bâtiments appartenant aux communes ou à l'Etat sont soumis à toutes les prescriptions de la présente loi.

CHAPITRE II.

Prescriptions générales.

Art. 41. Dans les périmètres soumis à l'application de la présente loi, aucun mur ne doit être construit à neuf ou reconstruit le long des routes, chemins de dévestiture ou sentiers, à une distance moindre de trois mètres de l'axe du dit chemin, sans l'autorisation du Conseil d'Etat.

Le propriétaire est indemnisé pour l'abandon de son terrain conformément aux articles 13 et 30 de la loi de 1888 sur les routes.

Art. 42. Une nomenclature officielle des établissements incommodes, insalubres ou dangereux est établie par le Conseil d'Etat; elle sert de base aux autorisations que sont appelés à donner, suivant les cas, les municipalités ou le Conseil d'Etat.

Le Conseil d'Etat statue sur les conditions de situation, de construction, d'installation et d'entretien, ainsi que sur les mesures de surveillance concernant ces établissements.

Art. 43. Les usines, manufactures, fabriques et ateliers qui répandent une odeur insalubre ou incommode, emploient des chaudières à vapeur, des moteurs de toute nature ou des machines industrielles présentant des dangers, ne peuvent être établis ou modifiés sans une permission du Conseil d'Etat.

Cette permission doit être requise pour les installations à faire ou à transformer dans les constructions existantes, aussi bien que pour les établissements entièrement nouveaux.

La demande, accompagnée des plans et descriptions nécessaires, doit être adressée par écrit à la municipalité. Elle donne lieu à une enquête publique de dix jours au moins.

En accordant l'autorisation requise, le Conseil d'Etat peut imposer aux propriétaires les mesures convenables pour assurer la salubrité et pour éviter tout préjudice au voisinage.

Art. 44. Le règlement communal peut compléter les dispositions de la présente loi par des prescriptions relatives au mode de dégagemement des grandes salles de réunion, à la salubrité des habitations et des localités et aux précautions contre les incendies.

Il peut notamment déterminer le mode de construction et l'épaisseur des murs, et interdire l'emploi de matériaux dangereux pour la securité publique, la salubrité ou le feu.

CHAPITRE III.

Prescriptions relatives à la sécurité publique.

Art. 45. Tout mur bordier d'une voie publique ou privée ménacé d'écroulement, toute construction ou partie de construction caduque ou menaçant ruine, doit être démoli sur l'ordre donné par la municipalité, après que l'urgence de cette mesure aura été constatée par une expertise juridique. En cas de refus par le propriétaire, la municipalité peut y faire procéder d'office, sous réserve du droit de recours aux tribunaux.

Art. 46. Lorsqu'un bâtiment en construction ou en réparation, achevé ou non, est jugé dangereux pour le public, le propriétaire peut être astreint à suspendre les travaux et à réparer le bâtiment ou à le démolir, comme il est dit à l'article précédent.

Art. 47. Le règlement communal prescrit les mesures de précautions nécessaires pour éviter les accidents aux abords des bâtiments en construction ou en réparation.

Art. 48. La municipalité peut ordonner, partout où elle le juge nécessaire, que les fenêtres soient munies de balustrades, en vue d'éviter les accidents.

Art. 49. Dans les villes et villages, la municipalité peut exiger que les toits des bâtiments soient pourvus de garde-neige suffisants, pour empêcher le glissement de la neige sur la voie publique.

Art. 50. Il ne peut être fait emploi de clôtures en ronces artificielles ou de tout autre système dangereux, soit pour les personnes, soit pour le bétail, qu'à une hauteur de 1 m 60 au moins au-dessus du sol.

CHAPITRE IV.

Prescriptions relatives à la salubrité.

Art. 51. Le sol sur lequel on veut construire ou reconstruire des habitations doit être reconnu salubre; s'il ne l'est pas, il doit être assaini.

Les mesures nécessaires doivent être prises pour préserver le sol de toute infiltration provenant, soit de la maison, soit du voisinage, et pour empêcher que des émanations souterraines ne pénètrent dans l'intérieur de l'habitation.

Art. 52. la municipalité peut prescrire les mesures de désinfection à prendre pendant les travaux de fouilles ou de démolition.

Art. 53. Le règlement communal fixe la hauteur minimale des locaux destinés à l'habitation, hauteur qui ne peut être inférieure à 2 m 40 dans les agglomérations urbaines; il est fait exception pour les chalets de montagne.

Il peut, en outre, déterminer les dimensions minimales des chambres à coucher et dortoirs, relativement au nombre des occupants, à raison de 15 mètres cubes par personne, au moins.

La municipalité a le droit de limiter le nombre de personnes que peuvent recevoir les salles d'école, salles de réunion, établissements publics, d'après le cube d'air que renferment ces locaux, et de déterminer les mesures à prendre pour leur ventilation.

Pour les ateliers soumis à la loi sur les fabriques, les questions relatives au cube d'air et à la ventilation relèvent directement du Conseil d'Etat.

Art. 54. L'aération des locaux destinés à l'habitation ou servant d'atelier doit se faire par des ouvertures en communication directe avec l'air extérieur.

Les buanderies, les ateliers et les caves doivent pouvoir être ventilés.

Art. 55. Le règlement communal doit interdire tout système de chauffage dangereux pour la santé des habitants.

Les appareils de chauffage installés dans les locaux d'habitation et utilisant d'autres combustibles que le bois, ne peuvent avoir d'obturateurs (clefs, bascules, registres). Dans les appareils chauffant au bois, les bascules ne doivent jamais établir une fermeture parfaite; elles doivent être perforées de manière à permettre le dégagement des produits toxiques de la combustion.

Les canaux d'évacuation de fumée et des produits gazeux doivent aboutir directement à l'extérieur. Des dispositions doivent être prises pour que la fumée et les produits de la combustion n'incommodent ni les différents logements de la maison, ni les maisons voisines.

Les articles 93 à 99 de la présente loi déterminent d'une manière plus complète les conditions relatives au mode de construction des cheminées.

Art. 56. Toute maison doit être pourvue de latrines. Cette prescriptions s'applique aux ateliers comme aux maisons d'habitation.

Le règlement communal peut établir des prescriptions relatives au nombre, à la situation, à l'installation, à la ventilation et au genre de construction des latrines.

Art. 57. Le règlement communal peut déterminer, pour tout ou partie du territoire de la commune, un système obligatoire d'évacuation des urines et des matières fécales (vidanges).

Art. 58. Les fosses absorbantes et les puits perdus ne peuvent être autorisés que pour recueillir les eaux pluviales.

(A suivre.)

Druck und Verlag von Steiger & Cie., Thunstrasse 4, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1898 **N° 45** Bern, 24. November 1898

Sanitarisch-demographisches Wochenbulletin der Schweiz

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE

herausgegeben vom Schweizerischen Gesundheitsamt und Eidgenössischen statistischen Bureau

publié par le Bureau sanitaire fédéral et par le Bureau fédéral de statistique

45. Woche 6. bis 12. November 1898. 45e Semaine

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1898 berechnet *Population de résidence ord. milieu de 1898 (calculée)*	Eheschliessungen *Mariages*	Geburten (ohne Totgeb.) *Naissances (s. mort-nés)*	Totgeburten *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeb.) *Décès (sans les mort-nés)* Im Ganzen Total	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. petits enf. (0–1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberkulöse Krankheit. *Autres maladies tubercul.*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës d. org. resp.*	Gewaltsamer Tod *Morts violentes*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	†158,504	52	95 [7]	3	42 [4]	15	1 [1]	10	4	1	5	1	20 [3]
Genève, Plainp., Eaux-Vives et Petit-Saconnex	* 87,926	11	29 [2]	2	25 [4]	3 [1]	—	1	6	—	1 [1]	—	17 [3]
Basel	* 94,646	17	49 [1]	6	21 [3]	7	—	3	1 [1]	1	1	—	15 [2]
Bern	54,578	14	33 [3]	2 [1]	18 [6]	6	2	1	1	1	1 [1]	1 [1]	11 [4]
Lausanne	* 42,082	10	23	1 [1]	8 [4]	1	—	1	1 [2]	—[1]	—	1	5 [1]
St. Gallen	34,798	5	14 [1]	1	8 [1]	2	—[1]	1	2	—	—	—	5
Chaux-de-Fonds	* 31,605	12	16	—	11 [1]	2	—	—	1	2	—	1	7 [1]
Luzern	23,380	6	16	2	7 [1]	—	—	—	1	1	—	—[1]	5
Biel	19,697	9	1	—	6	1	1	—	1	1	—	1	2
Winterthur	* 20,558	10	7	—	4 [2]	1	1	—	1	—	1	—[1]	1 [1]
Neuchâtel	* 19,654	—	9	—	2 [3]	—	—	—	—	—[1]	—	—	2 [2]
Herisau	15,208	3	6	1	5	2	1	1	1	—			2
Fribourg	13,134	4	14	—	6	1	—	—	2	—	—	1	3
Schaffhausen	12,986	1	8	1	1	—	—	—	—	—	—	—	1
Loole	* 12,403	4	11		3	—	—	—	—	—	—	—	3
Total	**641,159**	**158**	**331**	**19**	**167**	**41**	**6**	**18**	**22**	**7**	**9**	**6**	**99**
Dazu Ortsfremde *En outre, du dehors*			20	2	29	1	2	—	3	2	2	3	17

†) Nach der Berechnung des statist. Amtes der Stadt Zürich auf 1. Jan. 1898. *D'après les indications du bureau de statistique de la ville de Zurich. 1 jan. 1898.*

*) Nach den neuesten amtlichen Angaben der betreffenden Städte. *D'après les indications les plus récentes des villes.*

Auf ein Jahr u. 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für obgenannte 15 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten u. Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende Geburts- und Sterblichkeitsziffer:

Le taux de natalité et de mortalité calculé pour l'année et par 1000 habitants pour le total des 15 villes (le nombre des décès des personnes venant du dehors et n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire n'entre pas dans ce calcul) est le suivant:

Geburtsziffer — *Taux de natalité* | **Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalite*

Während der an folgenden Tagen zu Ende geg. Woche *Pend. la semaine se terminant:*	Geburten *Naiss.*	Während d. entsprechend. Woche im Jahre *Pend. la semaine corresp.:* 1897	1896	1895	Sterbefälle *Décès*	Während d. entsprechend Woche im Jahre. *Pend. la semaine corresp.* 1897	1896	1895
am *(au)* 12. Nov. 1898	26,9 ‰	28,7	27,2	24,0	13,6 ‰	13,9	13,3	15,4
„ 5. „ 1898	25,9	29,2	24,7	31,1	12,5	14,7	13,7	17,4
„ 29. Okt. 1898	24,9	26,7	26,7	23,1	15,2	12,1	12,6	15,4
„ 22. „ 1898	23,9	27,2	25,7	25,2	13,3	12,8	13,7	15,3

Eheliche und **uneheliche Geburten, Totgeburten** u. **Kindersterblichkeit.**

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile.

Vom *(Du)* 6. bis zum (au) 12. Nov. 1898	Lebendgeburten *nés-viants* Eheliche *Légit.*	Lebendgeburten *nés-viants* Uneheliche *Illégit.*	Totgeburten *mort-nés* Eheliche *Légit.*	Totgeburten *mort-nés* Uneheliche *Illégit.*	Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)* von *de* 0—1 Jahr *an* Eheliche *Légit.*	von *de* 0—1 Jahr *an* Uneheliche *Illégit.*	von *de* 1—4 Jahr *ans* Eheliche *Légit.*	von *de* 1—4 Jahr *ans* Uneheliche *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	303	28	16	3	34	7	9	—
Ortsfremde - *Venant du dehors*	10	10	1	1	1	—	1	—
Zusammen — *Total*	**313**	**38**	**17**	**4**	**35**	**7**	**10**	—
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorb. *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	41	23	5	1	3	1	3	—
Wovon Ortsfr. - *Venant du deh.*	9	10	1	1	1	—	1	—
Unter der Gesamtzahl waren verkostgeldet — *Etaient en pension*					—	2	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten:

Age des décédés, *mort-nés non compris:*

Geschlecht *Sexe*	Total	Altersklassen — *Classes d'âge* 0—1	1—4	5—19	20—39	40—59	60—79	80 u. mehr *et au-dessus*	Unbekanntes Alter *Age inconnu*
Männl. — *Masculin*	103	24	5	2	23	24	21	4	—
Weibl. — *Féminin*	93	18	5	6	11	18	28	7	—
Zusammen — *Total*	**196**	**42**	**10**	**8**	**34**	**42**	**49**	**11**	—

Laut Angabe hatte in 51 Fällen eine **Sektion** stattgefunden.

L'autopsie est indiquée comme ayant eu lieu dans 51 cas.

Bei den Todesfällen infolge von infektiösen u. tuberkulösen Krankheiten liegen folgende Angaben über die **Wohnungsverhältnisse** vor:

Les conditions sanitaires de l'habitation, dans le cas de décès par suite de maladies infectieuses et tuberculeuses, sont indiquées comme suit:

Günstige Verhältnisse *Bonnes*	Ungünstige Verhältnisse *Défectueuses*	Sterbefälle im Spital *Décès dans un hôpital*	Keine Angaben *Pas de renseignements*
In *Dans* 4 Fällen *cas*	In *Dans* 3 Fall *cas*	In *Dans* 20 Fällen *cas*	In *Dans* 15 Fällen *cas*

Nach dem Alter und Geschlecht ausgeschieden, verteilen sich die Sterbefälle infolge von infektiösen Krankheiten, Lungenschwindsucht, andern tuberkulösen Krankheiten und akuten Krankheiten der Atmungswerkzeuge (mit Einschluss der von auswärts Gekommenen) wie folgt:

D'après l'âge et le sexe, les décès (y compris ceux des personnes venant du dehors) par suite de maladies infectieuses, de phtisie, d'autres affections tuberculeuses et d'affections aiguës des organes respiratoires se répartissent comme suit:

Altersklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle infolge von — *Décès par suite*							
	Infectiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwindsucht *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkulösen Krankheiten *d'autres affect. tuberculeuses*		akuten Krankheiten der Atmungsorgane *de maladies aiguës d. org. respirat.*	
	Masculin.	*Femin.*	*Masculin.*	*Femin.*	*Masculin.*	*Femin.*	*Masculin.*	*Femin.*
Von-*De* 0— 1 Jahr-*an* . .	—	1	—	—	1	—	3	—
„ 1— 4 Jahren-*ans* .	—	3	1	1	2	—	2	1
„ 5—19 „ . .	—	—	—	1	—	1	—	—
„ 20—39 „ . .	1	—	9	5	2	1	2	—
„ 40—59 „ . .	1	2	3	3	1	1	—	1
„ 60—79 „ . .	—	—	1	1	—	—	1	1
„ 80 u. mehr *et au-dessus*	—	—	—	—	—	—	—	—
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	2	6	14	11	6	3	8	3

Todesursachen *Causes des décès*	1898 vom 6. bis 12. Nov.		1897 vom 7. bis 13. Nov.		1896 vom 8. bis 14 Nov.		1895 vom 10. bis 16. Nov.	
	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	—	—	2	—	—	—	—	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	—	—	1	—	—	—	—	—
4. Diphterie und Croup	4	1	3	1	1	1	6	1
5. Keuchhusten — *Coqueluche* . .	—	—	1	—	—	—	1	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	—	—	—	—	—	—	—	—
7. Typhus abdominalis	3	—	—	—	2	1	1	—
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	1	1	2	—	—	—	1	1
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	18	—	11	1	14	—	15	—
10. Phthisis pulmonum	25	3	22	1	23	5	25	4
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	9	2	4	—	15	—	9	2
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organ. respirat.*	11	2	13	—	12	—	21	4
13. Org. Herzleid. — *Affect. org. d. cœur*	5	—	5	1	5	—	9	1
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	5	—	7	—	3	—	5	1
15. Angeborne Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale*	12	1	19	1	12	1	8	—
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	9	—	8	1	7	—	3	1
17. Alle übrigen ärzt. bescheinigten Krankheiten-*Autr. causes d. décès*	85	16	82	12	80	18	85	17
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung / *Sans attestation médicale*	—	—	—	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	7	2	3	1	9	4	7	2
20. Selbstmord — *Suicides*	2	1	3	2	1	1	8	1
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	—	—	1	1	—	—	—	—
22. Unbest. Todesurs. — *Cause incert.*	—	—	—	—	—	—	1	1
Total	196	29	187	22	184	31	205	36

Alkoholismus 8 Fälle — *cas* (7 männl. — *masc.*, 1 weibl. — *fém.*)
Syphilis 6 Fälle „ (2 „ — „ — „ „ 4 Kinder - enfants)
Influenza — *Grippe* — Fall — *cas.*

Gesamtbestand der Kranken und Aufnahmen in 68 Krankenanstalten der Schweiz.

Effectif des malades et admissions dans 68 hôpitaux de la Suisse.

Aufnahmen vom 6 bis 12. November 1898. — *Admissions du 6 au 12 novembre 1898.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 5. Nov. 1898 Effectif au 5 nov. 1898	Aufnahmen *Admissions*																Total der Aufnahmen Total des admissions	Davon Ortsfremde Desquelles du dehors	Gesamtbestand am 12. Nov. 1898 Effectif au 12 nov. 1898
		Pocken—Variole	Masern Rougeole	Scharlach Scarlatine	Keuchhusten Coqueluche	Diphtheritis u. Croup Diphtérite et croup	Rotlauf Erysipèle	Typhus abdominalis	Andere infektiöse Krankheiten Autres malad. infectieuses	Lungenschwindsucht Phtisie pulm.	Andere tuberkulöse Krankheiten Autres malad. tuberculeuses	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheiten d. Atmungsorgane Malad. aiguës d. org. respir.	Akute Darmkrankheit Malad. aiguës gastro-intest.	Alle übrigen Krankheiten Toutes les autres malad.	Unfälle Accidents			
Zürich	639	—	—	2	—	6	—	—	4	5	12	1	1	4	82	14	131	53	640
Bern	1026	—	—	—	—	7	—	9	9	8	11	1	6	10	102	33	196	126	1062
Luzern	82	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	—	—	—	11	5	19	8	84
Uri	41	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	1	39
Schwyz	37	—	—	—	—	—	—	2	—	—	1	—	1	—	2	1	7	2	41
Nidwalden	18	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	2	6	5	22
Glarus	60	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	14	—	15	10	64
Zug	15	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	3	1	5	2	18
Fribourg	117	—	—	—	—	—	—	—	2	1	—	—	1	3	14	1	22	8	111
Solothurn	122	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	14	2	17	15	123
Baselstadt	368	—	—	1	—	5	—	—	1	2	4	1	3	5	57	5	84	29	372
Baselland	95	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	11	3	16	11	102
Schaffhausen	62	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	2	14	2	19	1	64
Appenzell A.-Rh.	82	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	1	16	1	20	11	75
Appenzell I.-Rh.	16	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	4	1	16
St. Gallen	382	—	—	—	—	—	—	—	1	1	3	2	4	3	54	8	76	50	376
Graubünden	76	—	—	—	—	—	—	—	1	1	2	—	—	2	13	1	20	12	87
Aargau	158	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	22	1	25	24	159
Thurgau	116	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	—	—	—	13	1	17	17	122
Tessin	[1] 23	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	[1] 19
Vaud	340	—	—	—	1	—	—	—	1	2	2	—	2	2	70	—	80	48	362
Valais	19	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	3	3	18
Neuchâtel	209	—	—	—	—	2	—	1	4	—	1	1	3	1	31	6	50	12	207
Genève	432	—	—	1	—	2	—	—	5	2	2	1	3	4	48	9	77	9	438
Total	4535	—	1	4	1	23	—	13	29	26	45	8	26	37	599	98	910	458	4621

[1] Ohne Kantonsspital in Mendrisio. - Sans l'hôpital cantonal à Mendrisio.

Angaben über die Wohnungsverhältnisse

Conditions sanitaires de l'habitation

der Kranken, welche im **III. Quartal 1898** an tuberkulösen oder infektiösen Krankheiten gestorben sind.

indiquée pendant le 3me trimestre 1898 dans le cas de décès par suite d'affections tuberculeuses et de maladies infectieuses.

Städte *Villes*	Gesamtzahl der Sterbefälle infolge von Total des décès par suite de		Wohnungsverhältnisse — *Conditions d'habitation*							
			günstig *bonnes*		ungünstig *défectueuses*		in einem Spital gestorben. décès dans un hôpital		nicht angegeben *non indiq.*	
	tuberc.	infect.	tuberc.	infect.	tuberc.	infect.	tuberc.	infect.	tuberc.	infect.
	Krankheiten - maladies		Krankheiten - maladies		Krankheiten - maladies		Krankheiten - maladies		Krankheiten - maladies	
Zürich	92	19	18	4	7	—	28	6	39	9
Genève	101	13	13	1	8	—	41	8	39	4
Basel	60	17	11	3	2	2	17	6	30	6
Bern	56	11	9	—	1	1	29	10	17	—
Lausanne	40	12	3	1	2	1	15	8	20	2
St. Gallen	29	4	7	—	4	—	15	2	3	2
Chaux-de-Fonds	16	—	—	—	1	—	5	—	10	—
Luzern	15	3	3	1	3	—	7	—	2	2
Neuchâtel	10	8	2	—	1	1	4	4	3	3
Winterthur	16	4	3	—	2	1	9	1	2	2
Biel	18	3	5	2	1	—	5	1	7	—
Herisau	14	6	5	1	1	—	4	3	4	2
Schaffhausen	13	3	1	1	—	—	4	—	8	2
Fribourg	7	6	2	—	1	2	1	2	3	2
Locle	7	—	2		2	—	—	—	3	—
Total	**494**	**109**	**84**	**14**	**36**	**8**	**184**	**51**	**190**	**36**
%	100		16,2		7,3		39,0		37,5	

Ausgeschieden nach dem Stärkeverhältnis der auf die Frage 10 eingelangten Antworten bezüglich der hygieinischen Verhältnisse der Wohnungen, lassen sich die Städte in folgende Reihenfolge bringen:

Rangées d'après la proportion des réponses données à la question 10 de la carte de décès relativement aux conditions sanitaires de l'habitation les villes se placent dans l'ordre suivant:

1. St. Gallen mit *avec* 84,8 % Antworten *de réponses*
2. Winterthur „ 80,0 „ „
3. Luzern „ 77,8 „ „
4. Bern „ 74,6 „ „
5. Herisau „ 70,0 „ „
6. Neuchâtel „ 66,7 „ „
   Biel „ 66,7 „ „
7. Genève „ 62,3 „ „
8. Fribourg mit *avec* 61,5 % Antworten *de réponses*
9. Lausanne „ 57,7 „ „
10. Locle „ 57,1 „ „
11. Zürich „ 56,8 „ „
12. Basel „ 53,2 „ „
13. Chaux-de-Fonds „ 37,5 „ „
    Schaffhausen „ 37,5 „ „

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 13. bis 19. November 1898 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 13 au 19 novembre 1898:

1. Pocken und Varioloïs. — *Variole et varioloïde.*

Kanton St. Gallen: 1 Fall in Rapperswyl.

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellen	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich*	4[1]	7[2]	—	—	23[3]	8[4]	—	1[5]	—	—	—
Bern	—	—	1[6]	1[6]	19[6]	4[7]	—	41[8]	—	—	—
Luzern	—	—	—	—	6	2	—	5	—	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwiz	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Glarus	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Zug	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Fribourg	1[9]	—	—	1[9]	—	2[10]	2[9]	2[11]	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	20	4	15	3	4	5	—	—	3	1	—
Baselland	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	—	1[12]	11[13]	—	1[14]	—	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	—	—	1[15]	—	—	—	—	—	—
Appenzell I.-Rh.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen**	5	12	11	—	15	8	—	—	2	—	—
Graubünden***	1	—	44	—	—	Viele	—	2	—	—	—
Aargau	—	—	—	1[16]	11[17]	—	—	2[18]	—	—	—
Thurgau	1	—	—	—	5	—	—	1	2	—	—
Tessin	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Vaud	—	1	—	—	20	—	—	3	—	—	—
Valais	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Neuchâtel	—	—	11[19]	—	13[20]	13[21]	—	3[22]	—	—	—
Genève	—	5	—	—	5	—	—	3	—	—	—

* Woche vom 6. bis 12. November 1898. — ** Zeit vom 1. bis 15. November 1898. — *** Zeit vom 25. Oktober bis 5. November 1898.

[1] In Zürich. — [2] 2 in Zürich, 2 in Buchs, 1 in Langnau, 1 in Wald, 1 in Uster. — [3] 15 in Zürich, 1 in Richtersweil, 1 in Illnau, 1 in Winterthur, 1 in Wülflingen. 1 in Feuerthalen, 1 in Oberglatt, 1 in Rümlang, 1 in Schöfflisdorf. — [4] 7 in Zürich, 1 in Bülach. — [5] In Bern. — [6] 7 in Bern, 3 in Vechigen, 2 in Aeffligen, 1 in Köniz, 1 in Biel, 1 in Vinelz, 1 in Les Bois, 1 in Guggisberg, 1 in Thierachern, 1 in Rumisberg. — [7] 2 in Bern, 2 in Kräyligen. — [8] 40 in Bern, 1 in Adelboden. — [9] A Fribourg. — [10] A Tavel. — [11] A Riaz. — [12] In Schaffhausen. — [13] In Beringen. — [14] In Neunkirch. — [15] In Urnäsch. — [16] In Dottikon. — [17] 4 in Rheinfelden, 2 in Hornussen, 1 in Muri-Dorf, 1 in Freienwil, 1 in Teufenthal, 1 in Seengen, 1 in Bottstein. — [18] 1 in Bözen, 1 in Rheinfelden. — [19] 5 à Cernier, 4 à la Chaux-de-Fonds, 2 à Fontainemelon. — [20] 9 à St-Aubin, 4 à Neuchâtel. — [21] 12 à Neuchâtel, 1 à Boudry. — [22] 2 à Neuchâtel, 1 à Fleurier.

Morbidität. — *Morbidité.*

Vom 1. bis zum 30. Septbr. 1898 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 1er au 30 septembre 1898:

Kantone *Cantons*	Variola	Varicellæ	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphth. et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerperalis	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich	—	6	14	7	—	64	57	—	12	3	—	—
Bern	—	5	3	1	—	84	7	—	5	—	—	—
Luzern	—	—	—	1	1	2	12	—	8	—	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwyz	—	—	—	—	3	22	6	—	11	—	—	—
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Glarus	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Zug	—	—	—	—	—	1	einige	—	—	—	—	—
Fribourg	—	—	2	15	—	38	—	—	2	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	—	5	6	14	1	27	49	—	7	—	1	2
Baselland	—	—	—	—	—	11	1	—	1	1	—	—
Schaffhausen	—	—	3	viele	1	5	13[1]	—	—	1	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	—	6	1	8	—	—	1	—	—	—
„ I.-Rh.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen	—	2	2	32	—	10			—	—	—	—
Graubünden	—	—	1	2	—	2	viele	—	15	—	—	—
Aargau	—	2	1	3	1	2	9	—	2	—	—	—
Thurgau	—	—	6	20	—	24	21	1	1		—	—
Tessin	—	—		32	—	—	5	—	3	—	—	—
Vaud	—	—	5	—	—	68	6	—	7	—	—	—
Valais	—	—	—	—	—	4	12	—	plus.		—	—
Neuchâtel	—	5	1	18	—	5	12	—	3	—	—	—
Genève	—	—	8	—	—	14	—	—	4	—	—	—

[1]) Ausserdem viele Fälle in Thaingen und in Ramsen.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Britisch-Indien. Vom 2. bis 8. Oktober sind in Kalkutta 2 Personen an der Cholera gestorben.

Pest. Britisch-Indien. Nach einer Mitteilung der englischen Gesandtschaft in Bern, vom 22. November, sind in dem Bezirk Wardha (Centralprovinzen) Pestfälle konstatiert worden.

* * *

Choléra. ***Indes anglaises.*** *2 décès cholériques à Calcutta du 2 au 8 octobre.*

Peste. ***Indes anglaises.*** *Un communiqué de la légation anglaise à Berne, en date du 22 novembre, annonce que des cas de peste ont été constatés dans le district de Wardha (provinces du centre).*

Gesetze und sonstige Erlasse betr. das Gesundheitswesen.

Législation sanitaire.

Kantone. — Cantons.

Vaud.

Extraits de la loi sur la police des constructions et des habitations.

(Du 12 mai 1898.)

(Suite.)

Art. 59. Dans les localités où l'eau peut être distribuée dans toutes les maisons, le règlement communal peut prescrire son emploi obligatoire pour les cabinets d'aisance et les urinoirs.

Art. 60. Le règlement communal fixe les dispositions nécessaires pour assurer l'écoulement constant et facile des eaux pluviales et ménagères. Les éviers et les tuyaux doivent être construits en matériaux imperméables et doivent aboutir à l'égout ou dans une fosse étanche couverte. Des dispositions spéciales peuvent être exigées au point de vue de la salubrité et notamment contre les odeurs malsaines.

Art. 61. Le règlement communal peut prescrire le genre de constructions, les matériaux, la pente et la dimension des tuyaux d'égout, ainsi que leur mode de raccordement avec l'égout public.

Art. 62. Le règlement communal peut exiger des dispositions spéciales pour l'enlèvement des ordures ménagères; il peut, pour les maisons neuves, prescrire des canaux d'évacuation de ces ordures.

Art. 63. Les dimensions des cours et courettes peuvent être déterminées par le règlement communal, en proportion de la hauteur de la maison et des bâtiments environnants. La même courette ne peut servir

à la fois pour les locaux d'habitation et pour les cabinets d'aisance, à moins que ces derniers ne soient pourvus d'eau, d'appareils inodores et de tuyaux de ventilation.

Le règlement peut en outre renfermer des prescriptions spéciales relatives à l'imperméabilité du sol des cours et courettes, à l'écoulement de leurs eaux, à leur ventilation et à leur couverture.

Art. 64. Le règlement communal peut déterminer la circonscription dans laquelle les écuries, les étables à porcs, les poulaillers, les enclos à lapins et les fumiers ne sont tolérés que sur l'autorisation spéciale de la municipalité.

Art. 65. La municipalité doit s'assurer de la qualité des eaux alimentaires. L'expertise officielle se fait au laboratoire du service sanitaire cantonal.

La municipalité interdit l'usage alimentaire de toute eau non potable. Elle n'accorde l'autorisation d'utiliser cette eau qu'en imposant les mesures préventives nécessaires pour éviter l'usage alimentaire.

Art. 66. Le règlement communal peut déterminer le mode de construction des conduites d'eau et des réservoirs, les matériaux à employer et les mesures à prendre pour préserver l'eau de toute souillure et de toute altération.

Art. 67. Ne peuvent être gardés dans le voisinage immédiat des habitations: les amas de substances animales en décomposition, les dépouilles et les cadavres d'animaux, les débris de boucheries et de tanneries, et tous les détritus à émanations insalubres ou incommodes.

Tout propriétaire d'une maison habitée peut s'opposer à ce qu'il soit établi, à moins de trois mètres de cette maison, des fumiers ou dépôts d'autres matières à émanations insalubres et incommodes, sans préjudice aux autres mesures qui peuvent être ordonnées en vertu de la présente loi.

Art. 68. Le règlement communal peut établir des prescriptions pour l'emploi du purin, des vidanges et des eaux d'engrais artificiels, dans l'arrosage des jardins, de manière à éviter les odeurs malsaines ou incommodes.

CHAPITRE V.

Précautions contre l'incendie.

Art. 69. Le mur séparatif de deux maisons contiguës, soit mur mitoyen, doit être construit, jusqu'à la toiture, en matériaux incombustibles. Ce mur ne doit avoir aucune ouverture.

Art. 70. Dans les constructions nouvelles, comprenant à la fois locaux d'habitation, grange, fenil, écurie, etc., il doit être établi entre l'habitation et la partie rurale du bâtiment un mur de refend construit, jusqu'à la toiture, en matériaux incombustibles.

Il ne peut être pratiqué dans ce mur que deux ouvertures au plus, l'une au rez-de-chaussée et l'autre dans les combles. Ces ouvertures doivent être munies de portes en fer.

Art. 71. Le mur de refend prévu à l'article précédent peut être supprimé dans les combles, sous les conditions suivantes:

1. Que le bâtiment soit isolé;

2. Que le sol du galetas, au-dessus des locaux d'habitation, soit dallé ou carrelé;

3. Qu'une seule ouverture, avec porte en fer, soit pratiquée dans le mur de refend, au rez-de-chaussée, et qu'aucune communication directe ne soit établie entre la partie habitée et le galetas.

Art. 72. Le mur mitoyen (art. 69) et le mur de refend (art. 70 et 71) doivent avoir une épaisseur minimale de 45 centimètres.

Cette épaisseur peut être réduite dans les combles (art. 69 et 70) à 30 centimètres si le mur est construit en briques ou autres matériaux réguliers.

Art. 73. Tout enfoncement pour cheminées, canaux, armoires, niches et autres destinations quelconques ne peut être pratiqué dans un mur mitoyen que sous la condition expresse de laisser à la partie restante du mur une épaisseur de 30 centimètres au moins, les dispositions de l'article 450 du code civil étant d'ailleurs réservées.

Celui qui construit, à la limite de sa propriété, un mur pouvant devenir par la suite mur mitoyn, peut y pratiquer les enfoncements mentionnés ci-dessus, avec la même condition expresse de laisser à la partie restante du mur une épaisseur de 30 centimètres au moins.

Art. 74. Le propriétaire qui exhausse le mitoyen est tenu d'élever à ses frais, jusqu'à 75 centimètres au-dessus de son propre toit, les canaux de cheminées du voisin qui sont établis contre le mitoyen, ou qui se trouvent au-dessous de son avant-toit.

Le voisin est tenu d'acquérir la mitoyenneté de la portion du mur surélevé occupée par ses canaux de cheminée; mais il ne peut être astreint à payer une épaisseur de maçonnerie le plus de 30 centimètres.

Art. 75. Les canaux de cheminée qui sont dangereux ou incommodes pour les voisins doivent être exhaussées suivant les prescriptions d'experts.

Le coût de ce travail incombe, dans la règle, au propriétaire de la cheminée. Il est à la charge du voisin qui provoque l'exhaussement si les inconvénients dont il se plaint résultent de la surélevation ou de tout autre changement apporté à son immeuble, postérieurement à la construction de de la cheminée à exhausser.

Art. 76. Dans tout bâtiment neuf, les locaux habités doivent être desservis par des escaliers incombustibles.

L'emploi du bois dans la construction des escaliers est toutefois admis:

1. Pour l'escalier qui dessert l'étage supérieur, habité ou non; si l'étage est destiné à l'habitation, l'escalier doit être en bois dur et plafonné;

2. Pour les chalets de montagne.

Le Conseil d'Etat peut autoriser d'autres exceptions en prescrivant les mesures de sécurité nécessaires.

Si le bâtiment possède deux escaliers, dont l'un de service, il suffit que l'un des deux soit construit en matériaux incombustibles.

Les bâtiments déjà existants sont soumis aux règles précédentes, s'il leur est fait des réparations importantes, telles que l'augmentation du nombre d'étages ou le remplacement d'escaliers.

Art. 77. Les toitures des bâtiments doivent être couvertes en matériaux incombustibles.

Sont exceptés, les bâtiments servant de dépendances rurales, éloignés de 50 mètres au moins de toute maison d'habitation, et les chalets de montagne.

Art. 78. Dans tout bâtiment neuf ou surélevé, les combles doivent être carrelés ou bétonnés.

Si les combles renferment des pièces destinées à l'habitation, ces pièces peuvent avoir un plancher en bois; dans ce cas, leur plafond doit être plâtré ou le dessus doit en être carrelé.

Art. 79. L'emploi du bois est interdit dans la construction ou la reconstruction des cheminées, des foyers ou des murs qui les entourent, sauf pour les chalets de montagne.

Art. 80. Les séchoirs à fumer la viande doivent être construits entièrement en matériaux incombustibles; leurs parois doivent reposer sur un double carrelage.

Art. 81. Les foyers et les cheminées non portatives, supportés par une poutraison en bois, doivent reposer sur un archet voûté en maçonnerie ou sur une trémie. Les dimensions de celle-ci doivent être supérieures dans tous les sens à celles de la surface occupée par le foyer ou par la cheminée.

Les chevêtres doivent être distants de 10 centimètres au moins du parement intérieur du mur, de façon à permettre le crépissage de celui-ci, au droit de la cheminée.

Art. 82. Toutes pièces de bois servant aux constructions, telles que poutres, lambourdes et autres doivent être distantes d'au moins 15 centimètres de l'intérieur des canaux de cheminées. Les poutraisons de deux maisons contiguës doivent être séparées par 15 centimètres au moins de maçonnerie.

Art. 83. Les appareils de chauffage portatifs (fourneaux potagers, cheminées, poêles) doivent être élevés sur pieds de manière à ménager au-dessus du plancher un vide de 8 centimètres au moins.

Ils doivent être munis d'un garde-feu suffisant ou de plaques, en tôle ou pierre, pour garantir le plancher.

Art. 84. Les cuisines doivent être dallées ou carelées et pourvues d'un cendrier en pierre, briques ou tôle; le fond du cendrier doit en outre être carrelé d'un rang de briques ou dalles.

Dans les constructions nouvelles, les cuisines doivent être plafonnées. La même mesure peut être exigée dans les constructions existantes, quand la commission de district pour l'inspection des bâtiments le juge nécessaire.

Art. 85. Les dispositions des articles 70, 71, 78 et 84, 2e alinéa, ne sont pas applicables aux chalets de montagne construits en bois.

Art. 86. Dans les villes et les villages, aucun four, aucune forge ne peuvent être construits à neuf sans une autorisation de la municipalité, sauf recours au Conseil d'Etat.

Art. 87. Les fours, forges et chambres à lessive doivent être plafonnés.

Art. 88. Les tuyaux en tôle pour poêles et cheminées mobiles doivent être placés à 15 centimètres en contre bas des solives du plafond.

La même distance est exigée entre les tuyaux et les parois en bois, ou toute espèce de combustible.

Art. 89. Les ateliers de toute industrie travaillant le bois ou autres matières inflammables, où l'on fait du feu, doivent être plafonnés.

Il est interdit d'y allumer du feu ailleurs que sur un foyer de grandeur suffisante ou dans un appareil de chauffage, avec canal de fumée dans l'un et l'autre cas.

Le foyer doit être entouré d'un garde-feu.

Art. 90. Il est interdit de dissimuler les conduites de gaz en les faisant passer dans l'intérieur des plafonds ou dans l'épaisseur de ceux-ci, à moins qu'elles ne soient renfermées dans un manchon métallique ouvert à ses deux extrémités.

Le Conseil d'Etat peut prescrire les précautions à prendre dans l'établissement des conducteurs électriques, pour éviter les accidents de personnes et les dangers d'incendie.

Art. 91. Le Conseil d'Etat peut édicter des prescriptions relatives à l'établissement et à la surveillance des paratonnerres.

Art. 92. Le règlement communal peut imposer des mesures plus rigoureuses que celles prévues au présent chapitre, pour éviter la propagation du feu dans les agglomérations de bâtiments; il peut notamment exiger que les murs mitoyens et les murs de refend dépassent la toiture.

Le Conseil d'Etat peut autoriser des dérogations aux prescriptions du présent chapitre en faveur de petites constructions, placées dans des conditions exceptionnelles, spécialement en faveur de constructions légères établies sur des terrains peu résistants (marais desséchés, grèves, etc.).

CHAPITRE VI.

Construction des cheminées.

Art. 93. Les canaux de fumée peuvent avoir une grande ou une petite section.

Les canaux à grande section sont ceux dans lesquels le ramoneur doit pouvoir s'introduire pour leur nettoyage; ils peuvent avoir une section circulaire ou rectangulaire; dans ce dernir cas, ils doivent avoir au minimum 27 centimètres sur 54 de vide; ils doivent être employés pour les feux de forges, d'usines, d'ateliers, de fours, et en général pour les foyers où l'on fait de grands feux, avec du combustible à longue flamme.

Les canaux à petite section sont ceux qui sont destinés à être ramonés à la brosse; leur section peut êtro circulaire ou rectangulaire. La section ne doit pas avoir moins de 18 centimètres de diamètre si elle est circulaire, ni moins de 300 centimètres carrés si elle est rectangulaire. Dans ce dernier cas, le grand côté ne peut dépasser le petit de plus d'un quart et les angles doivent être arrondis.

Art. 94. Les parois des canaux de fumée doivent êtres construites en matériaux incombustibles; elles doivent avoir au moins 10 centimètres d'épaisseur, mesurés du vide du canal au parement du mur.

Les canaux à petite section doivent être construits en briques posées de plat, ou être revêtus à l'intérieur de tuyaux de fonte ou de boisseaux en terre cuite de 17 millimètres d'épaisseur au moins.

Sont interdits les canaux traînés au mandrin, ainsi que l'usage du tuf et des briques creuses dans la construction des canaux.

Les tampons en bois destinés à fixer les menuiseries, (plinthes, soubassements, lambris), ne peuvent être implantés au droit des canaux de cheminée.

Art. 95. Dans les constructions nouvelles, chaque appareil de chauffage des chambres à coucher doit être pourvu d'un canal de fumée spécial, indépendant jusqu'à sa sortie sur la toiture.

Toutefois, dans les maisons ayant plus de deux étages au-dessus du rez-de-chaussée, les canaux du 3me étage peuvent être introduits dans ceux du premier, ceux du 4me étage dans ceux du second, et ainsi de suite.

Art. 96. Les appareils dits „à combustion lente“ ou „inextinguibles“, ne peuvent être installés dans les chambres à coucher. Les tuyaux de ces appareils ne peuvent avoir de bascule, ils doivent être introduits dans un canal de fumée spécial, sans autre embranchement jusqu'à la sortie de la toiture.

La section du canal ne doit pas être supérieure à 21 centimètres de diamètre, si elle est circulaire, ou à 400 centimètres carrés si elle est rectangulaire.

Art. 97. Les appareils à combustion lente, établis dans les bâtiments existants, sont soumis aux clauses de l'article 96.

Toutefois, les tuyaux de ces appareils peuvent être raccordés sur le canal de fumée d'un fourneau de cuisine du même étage ou appartement, à condition:

a) Que ce canal n'ait pas de troisième embranchement;

b) Que le fourneau de cuisine soit journellement en activité;

c) Qu'aucun local où l'on couche ne soit en communication directe avec la cuisine.

Art. 98. Les souches en maçonnerie des cheminées doivent dépasser le rampant du toit d'au moins 75 centimètres, cette mesure étant comptée en amont.

Art. 99. Les canaux de fumée doivent être d'un accès facile pour le ramoneur.

Les cheminées d'usines doivent être munies à leur intérieur de consoles ou de barres en fer, établies solidement, pour faciliter l'ascension des ramoneurs.

Les portes de ramonage dans les combles ou galetas sont interdites.

Art. 100. Le personnel de surveillance désigné à l'article 5 doit veiller spécialement à la bonne construction des enchevêtrures autour des cheminées, ainsi qu'à empêcher toute pénétration des cheminées par des pièces de bois.

TITRE IV.

Police des habitations.

CHAPITRE PREMIER

Du permis d'habitation.

Art. 101. Aucune habitation nouvellement construite ou reconstruite ne peut être occupée sans une autorisation de la municipalité.

Cette autorisation est donnée sous la forme d'un permis d'habitation.

Art. 102. Le règlement communal peut établir un délai, variable suivant les saisons, entre l'achèvement des travaux de construction ou de reconstruction et le moment où l'habitation peut être occupée.

Art. 103. Le permis d'habitation n'est délivré que sur rapport favorable du personnel de surveillance désigné à l'article 5.

Ce rapport doit établir:

1° Que la construction est conforme aux plans et aux conditions posées dans le permis de construction;

2° Que la construction n'offre aucun danger d'insalubrité;

3° Que les dimensions des locaux destinés à l'habitation sont suffisantes (art. 53, deuxième alinéa); il indique le nombre maximal de personnes qu'il est permis de recevoir dans chaque chambre d'hôtel, de logements d'ouvriers ou de domestiques;

4° Que les planchers et parois des chambres à coucher sont préservés de toute humidité;

5° Que les chambres à coucher communiquent directement avec l'air extérieur et que les alcôves sont dans de bonnes conditions d'aération;

6° Que les chambres à coucher des combles ont des parois d'une épaisseur suffisante et de nature à permettre l'habitation sans danger.

Art. 104. La municipalité doit statuer dans le délai de deux semaines dès le dépôt de la demande du permis d'habitation.

Art. 105. Toute habitation existante est présumée au bénéfice d'un permis d'habitation, aussi longtemps qu'aucune décision contraire la concernant n'est intervenue.

CHAPITRE II.

Mesures administratives.

Art. 106. La municipalité fait procéder à des inspections périodiques des bâtiments, au point de vue de la salubrité, de manière à ce que chacun d'eux soit inspecté au moins une fois en trois ans.

Elle fait procéder en outre à des inspections générales ou partielles:

1° Sur demande motivée des propriétaires, locataires ou médecins;

2° Lorsque la statistique indique, dans une maison, une morbidité et une mortalité au-dessus de la moyenne;

3° Et d'une manière générale, chaque fois qu'elle le juge nécessaire.

Art. 107. En cas d'insalubrité, le rapport d'inspection établit si elle provient de l'immeuble, du fait des habitants ou de celui du voisinage; il indique autant que possible les mesures d'assainissement à prendre.

Art. 108. Les mesures de salubrité prescrites par la municipalité sont communiquées, à la fois, au propriétaire et au locataire ou occupant; elles fixent, dans chaque cas, le délai d'éxécution.

Il y a recours au Conseil d'Etat.

Art. 109. Si la maison est reconnue insalubre, le permis d'habitation est retiré et la maison doit être évacuée.

Art. 110. En dehors des inspections générales de bâtiments prévues à l'art. 106, la municipalité fait procéder chaque année à l'inspection des fosses d'aisance, des fosses à purin, des fosses à fourrages et généralement de toutes les fosses pouvant renfermer des gaz méphitiques.

Cette inspection a pour but de constater si ces fosses sont en bon état d'entretien, et si, par une vidange régulière ou par désinfection, des mesures suffisantes sont prises pour éviter des émanations dangereuses.

CHAPITRE III.

Obligations des propriétaires et des locataires ou occupants.

Art. 111. Tout locataire ou occupant d'un logement doit avertir le propriétaire ou le gérant de l'immeuble des cas de maladie énumérés ci-après; qui se déclarent dans son ménage:

Variole; — varioloïde; — choléra; — typhus pétéchial; — peste; — diphtérie; — croup; — fièvre typhoïde; — scarlatine; — coqueluche.

Il doit également en informer l'autorité municipale.

Art. 112. Tout propriétaire ou gérant d'immeuble doit prévenir les locataires de la présence dans la maison de l'une des maladies prévues à l'art. 111 et des mesures ordonnées par la municipalité.

Art. 113. Dans les cas de maladies mentionnées à l'art. 111 les logements, les objets de literie, les vêtements, les voitures qui ont servi au transport des malades, doivent être désinfectés. Cette désinfection sera faite soit par les agents de la commune, soit par l'industrie privée, sous la surveillance de l'autorité municipale.

Tout appartement ou toute chambre qui a été habitée par un phtisique doit être désinfectée avant de recevoir un nouvel occupant.

Art. 114. Ne peut être loué de nouveau, qu'après avoir subi une désinfection reconnue suffisante, le logement ou la chambre où a séjourné une personne atteinte d'une maladie spécifiée à l'article 111.

Art. 115. Avant d'occuper le logement loué par lui dans une maison déjà habitée, tout locataire dans le ménage duquel existe une des maladies prévues à l'article 111 est tenu d'en faire la déclaration au propriétaire et de se soumettre aux mesures officielles d'isolement et de désinfection.

(A suivre.)

Druck und Verlag von Steiger & Cie., Thunstrasse 4, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1898 **N° 46** Bern, 1. Dezember 1898

Sanitarisch-demographisches Wochenbulletin der Schweiz

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE

herausgegeben vom Schweizerischen Gesundheitsamt und Eidgenössischen statistischen Bureau

publié par le Bureau sanitaire fédéral et par le Bureau fédéral de statistique

46. Woche 13. bis 19. November 1898. 46e Semaine

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1898 berechnet *Population de résidence ord. milieu de 1898 (estimée)*	Eheschliessungen *Mariages*	Geburten (ohne Totgeb.) *Naissances (s. mort-nés)*	Totgeburten *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeb.) *Décès (sans les mort-nés)* Im Ganzen *Total*	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. petits enf. (0–1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberkulöse Krankheit *Autres maladies tubercul.*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës d. org. resp.*	Gewaltsamer Tod *Morts violentes*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	†158,504	31	89 [2]	5 [2]	30 [4]	12	—	4	4 [2]	—	2 [1]	—	20 [1]
Genève, Plainp., Eaux-Vives et Petit-Saconnex	* 87,926	31	33 [2]	1	25 [3]	1	2	—	4	—	1	1 [2]	17 [1]
Basel	* 94,646	24	58 [4]	1	16 [2]	7	1	2	3	—	1	—	9 [2]
Bern	54,578	17	33 [5]	2	25 [4]	11 [1]	2 [1]	7	4	1	—	—	11 [8]
Lausanne	* 42,082	11	19 [1]	—	13 [5]	4 [1]	2	—	1 [1]	1	1	1	7 [4]
St. Gallen	34,798	4	13 [3]	1	9 [2]	2 [1]	1	—	1 [1]	—	—	3	4 [1]
Chaux-de-Fonds	* 31,605	17	15	—	8	2	—	1	1	3	—	2	1
Luzern	23,880	12	11	2	4 [1]	2	—	1	—	—	—	—	3 [1]
Biel	19,697	9	8 [1]	— [1]	2 [1]	—	—	—	2	—	—	[1]	
Winterthur	* 20,558	5	4	—	5 [2]	2 [1]	1	—	—	— [1]	—	—	4
Neuchâtel	* 19,654	4	9	—	8 [1]	1	—	1	—	1	1	—	5 [1]
Herisau	15,208	2	4	—	7 [3]	4	1	1	1	—	1 [1]	—	3 [2]
Fribourg	13,134	8	5	—	7	2	—	—	—	—	2	—	5
Schaffhausen	12,986	2	7	—	1 [1]	—	—	—	—	—	—	—	1
Locle	* 12,403	2	1	—	1		—	—	—	—	—	—	1
Total	641,159	179	309	12	161	50	10	17	21	6	9	7	99
Dazu Ortsfremde *En outre, du dehors*			18	3	29	4	1	—	4	1	2	3	18

†) Nach der Berechnung des statist. Amtes der Stadt Zürich auf 1. Jan. 1898. *D'après les indications du bureau de statistique de la ville de Zurich. 1 jan. 1898.*

*) Nach den neuesten amtlichen Angaben der betreffenden Städte. *D'après les indications les plus récentes des villes.*

Auf ein Jahr u. 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für obgenannte 15 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten u. Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende Geburts- und Sterblichkeitsziffer:

Le taux de natalité et de mortalité calculé pour l'année et par 1000 habitants pour le total des 15 villes (le nombre des décès des personnes venant du dehors et n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire n'entre pas dans ce calcul) est le suivant :

Geburtsziffer — *Taux de natalité* **Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*

Während der an folgenden Tagen zu Ende geg. Woche *Pend. la semaine se terminant:*	Geburten *Naiss.*	Während d. entsprechend. Woche im Jahre *Pend. la semaine corresp.:* 1897	1896	1895	Sterbefälle *Décès*	Während d. entsprechend Woche im Jahre. *Pend. la semaine corresp.* 1897	1896	1895
am *(au)* 19. Nov. 1898	25.1 ‰	25 8	28,1	23,6	13,1 ‰	14.2	15,2	14,6
„ 12. „ 1898	26,9	28,7	27,2	24 0	13,6	13 9	13,3	15,4
„ 5. „ 1898	25,9	29,2	24.7	31 3	12,5	14,7	13,7	17,4
„ 29. Okt. 1898	24,9	26,7	26,7	23,1	15,2	12,1	12,6	15,4

Eheliche und **uneheliche Geburten, Totgeburten** u. **Kindersterblichkeit.**

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile.

Vom *(Du)* 13. bis zum (au) 19. Nov. 1898	Lebendgeburten *nés-viants*		Totgeburten *mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)* von 0—1 Jahr / de 0—1 an		von 1—4 Jahr / de 1—4 ans	
	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	288	21	12	—	44	6	5	1
Ortsfremde - *Venant du dehors*	14	4	2	1	2	2	2	—
Zusammen — *Total*	**302**	**25**	**14**	**1**	**46**	**8**	**7**	**1**
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorb. *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	33	14	2	—	7	3	3	—
Wovon Ortsfr. - *Venant du deh.*	11	4	1	—	1	2	1	—
Unter der Gesamtzahl waren verkostgeldet — *Etaient en pension*					1	2	—	1

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: ***Age des décédés,*** *mort-nés non compris:*

Geschlecht *Sexe*	Total	Altersklassen — *Classes d'âge* 0—1	1—4	5—19	20—39	40—59	60—79	80 u. mehr *et au-dessus*	Unbekanntes Alter *Age inconnu*
Männl. — *Masculin*	98	30	2	6	18	23	19	—	—
Weibl. — *Féminin*	92	24	6	4	12	14	26	3	3
Zusammen — *Total*	190	54	8	10	30	37	45	3	3

Laut Angabe hatte in 45 Fällen eine Sektion stattgefunden.

L'autopsie est indiqués comme ayant eu lieu dans 45 cas.

Bei den Todesfällen infolge von infektiösen u. tuberkulösen Krankheiten liegen folgende Angaben über die Wohnungsverhältnisse vor:

Les conditions sanitaires de l'habitation, dans le cas de décès par suite de maladies infectieuses et tuberculeuses, sont indiquées comme suit:

Günstige Verhältnisse *Bonnes*	Ungünstige Verhältnisse *Défectueuses*	Sterbefälle im Spital *Décès dans un hôpital*	Keine Angaben *Pas de renseignements*
In *Dans* 6 Fällen *cas*	In *Dans* 3 Fall *cas*	In *Dans* 14 Fällen *cas*	In *Dans* 20 Fällen *cas*

Nach dem **Alter** und **Geschlecht** ausgeschieden, verteilen sich die Sterbefälle infolge von infektiösen Krankheiten, Lungenschwindsucht, andern tuberkulösen Krankheiten und akuten Krankheiten der Atmungswerkzeuge (mit Einschluss der von auswärts Gekommenen) wie folgt:

D'après l'âge et le sexe, les décès (y compris ceux des personnes venant du dehors) par suite de maladies infectieuses, de phtisie, d'autres affections tuberculeuses et d'affections aiguës des organes respiratoires se répartissent comme suit:

Altersklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle infolge von – *Décès par suite*							
	infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwindsucht *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkulösen Krankheiten *d'autres affect. tuberculeuses*		akuten Krankheiten der Atmungsorgane *de maladies aiguës d. org. respirat.*	
	Mascul.	*Femin.*	*Mascul.*	*Femin.*	*Mascul.*	*Femin.*	*Mascul.*	*Femin.*
Von-*De* 0— 1 Jahr-*an*	1	2	1	—	2	—	2	1
„ 1— 4 Jahren-*ans*	—	3	—	—	—	2	1	1
„ 5—19 „	—	—	1	—	1	1	—	—
„ 20—39 „	1	2	8	5	—	—	3	—
„ 40—59 „	1	1	4	2	1	—	—	—
„ 60—79 „	—	—	—	4	—	—	1	2
„ 80 u. mehr *et au-dessus*	—	—	—	—	—	—	—	—
Ohne Angabe—*Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	3	8	14	11	4	3	7	4

Todesursachen *Causes des décès*	1898 vom 13 bis 19. Nov.		1897 vom 14 bis 20 Nov.		1896 vom 15. bis 21 Nov.		1895 vom 17. bis 23. Nov.	
	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	3	—	1	—	—	—	1	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	—	—	—	—	—	—	—	—
4. Diphterie und Croup	1	—	5	—	7	—	1	—
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	2	—	1	—	3	—	—	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	—	—	—	—	—	—	1	—
7. Typhus abdominalis	3	1	3	—	2	1	1	—
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér*	2	—	—	—	1	—	—	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	17	—	5	—	13	2	21	—
10. Phthisis pulmonum	25	4	22	—	39	6	18	2
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	7	1	9	3	11	2	10	3
12. Akute Krankh. der Atmungsorg / *Affect. aiguës des organ. respirat*	11	2	13	2	15	3	16	1
13. Org. Herzleid. — *Affect. org. d. cœur*	5	1	12	1	9	1	10	1
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	4	—	4	—	4	—	4	—
15. Angeborne Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale*	22	3	19	3	11	3	7	3
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	5	—	7	—	7	1	9	—
17. Alle übrigen ärzt. bescheinigten Krankheiten-*Autr. causes d. décès*	73	14	89	22	81	16	78	16
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung / *Sans attestation médicale*	—	—	—	—	—	—	1	—
19. Unfall — *Accidents*	4	—	12	4	6	2	6	1
20. Selbstmord — *Suicides*	5	2	—	—	4	1	1	—
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	—	—	1	—		—	—	—
22. Unbest. Todesurs. — *Cause incert*	1	1	1	1	—	—	3	1
Total	190	29	204	36	213	38	188	28

Alkoholismus 7 Fälle — *cas* (7 männl. — *masc.*, — weibl. — *fém.*)
Syphilis 3 Fälle „ (— „ — „ 1 „ „ 2 Kinder - enfants)
Influenza — *Grippe* — Fall — *cas.*

Gesamtbestand der Kranken und Aufnahmen in 68 Krankenanstalten der Schweiz.

Effectif des malades et admissions dans 68 hôpitaux de la Suisse.

Aufnahmen vom 13 bis 19. November 1898. — *Admissions du 13 au 19 novembre 1898.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 12. Nov. 1898 Effectif au 12 nov. 1898	Aufnahmen — *Admissions*																Total der Aufnahmen Total des admissions	Davon Ortsfremde Desquelles du dehors	Gesamtbestand am 19. Nov. 1898 Effectif au 19 nov. 1898
		Pocken—Variole	Masern Rougeole	Scharlach Scarlatine	Keuchhusten Coqueluche	Diphtheritis u. Group Dipht. et croup	Rotlauf Erysipèle	Typhus abdominalis	Andere infektiöse Krankheiten Autres malad. infectieuses	Lungenschwindsucht Phtisie pulm.	Andere tuberkulöse Krankheiten Autres malad. tuberculeuses	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheiten d. Atmungsorgane Malad. aiguës d. org. respir.	Akute Darmkrankheit. Malad. aiguës gastro-intest.	Alle übrigen Krankheiten Toutes les autres malad.	Unfälle Accidents				
Zürich	640	—	—	—	—	4	1	1	4	1	1	1	8	5	82	9	117	52	645
Bern	1062	—	—	—	—	8	3	22	7	4	9	2	6	10	100	22	193	104	1096
Luzern	84	—	—	—	—	1	—	2	—	—	1	1	—	1	16	3	25	12	90
Uri	39	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	1	39
Schwyz	41	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	3	1	6	5	39
Nidwalden . . .	22	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	2	4	4	22
Glarus	64	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	5	2	9	9	60
Zug	18	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	1	—	3	2	13
Fribourg . . .	111	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	13	1	17	7	108
Solothurn . . .	123	—	—	—	—	1	—	—	1	2	1	—	—	1	14	7	27	21	130
Baselstadt . . .	372	—	1	—	2	—	—	—	3	4	4	3	5	1	50	6	79	17	374
Baselland . . .	102	—	—	—	—	1	1	—	—	1	—	—	—	—	12	5	20	18	109
Schaffhausen . .	64	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	8	2	12	—	66
Appenzell A.-Rh.	75	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	9	2	13	5	71
Appenzell I.-Rh.	16	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	2	—	15
St. Gallen . . .	376	—	—	1	—	1	1	—	1	4	2	—	5	1	53	5	74	37	379
Graubünden . .	87	—	—	—	—	—	1	—	—	2	1	—	1	—	9	1	15	10	84
Aargau	159	—	—	—	—	1	—	1	—	1	1	—	2	—	21	2	29	28	165
Thurgau . . .	122	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	12	—	14	14	126
Tessin	[1] 19	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	[1] 2	—	[1] 20
Vaud	362	—	—	1	—	2	1	—	—	—	—	1	2	2	68	4	81	54	393
Valais	18	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	2	2	16
Neuchâtel . . .	[2] 170	—	1	—	—	5	—	2	1	1	1	2	3	2	22	9	[2] 49	16	[2] 186
Genève	[3] 95	—	1	2	—	1	1	—	—	—	1	1	2	—	12	—	[3] 21	5	[3] 101
Total	4241	—	3	5	2	25	9	28	18	24	26	12	40	24	516	83	815	423	4347

[1] Ohne Kantonsspital in Mendrisio. - Sans l'hôpital cantonal à Mendrisio. — [2] Ohne Spital „La Providence“ in Neuenburg. - Sans l'hôpital de la Providence à Neuchâtel. — [3] Ohne Kantonsspital in Genf. - Sans l'hôpital cantonal à Genève.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 20. bis 26. November 1898 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 20 au 26 novembre 1898:

1. Pocken und Varioloïs. — *Variole et varioloïde.*

Keine Fälle — Pas de cas annoncé.

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicella	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich *	3[1]	2[2]	—	—	16[3]	17[4]	—	1[5]	2[6]	—	—
Bern	—	—	—	—	13[7]	—	—	33[8]	—	—	—
Luzern	—	—	—	—	2	—	—	2	—	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwiz	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Glarus	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Zug	—	—	—	—	4	—	—	—	—	—	—
Fribourg	—	—	—	—	6[9]	—	—	—	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	3	1	6	4	13	1	4	—	—	1	—
Baselland	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	—	—	6[10]	1[11]	12[12]	—	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	—	—	1[13]	—	—	—	—	—	—
Appenzell I.-Rh.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Graubünden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Aargau	—	1[14]	—	—	5[15]	—	—	—	—	—	—
Thurgau	—	1	—	—	12	—	—	—	—	—	—
Tessin	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Vaud	—	—	—	—	29	—	—	5	1	—	—
Valais	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Neuchâtel	2[16]	1[16]	19[17]	—	3[18]	6[19]	—	—	—	—	—
Genève	—	1	—	—	5	—	—	1	—	—	—

* Woche vom 13. bis 19. November 1898.

[1] In Zürich. — [2] 1 in Zürich, 1 in Buchs. — [3] 8 in Zürich, 4 in Dietikon, 1 in Oerlikon, 1 in Zollikon, 1 in Hedingen, 1 in Winterthur. — [4] 13 in Zürich, 2 in Bülach, 1 in Affoltern, 1 in Kloten. — [5] In Zell. — [6] 1 in Zürich, 1 in Winkel. — [7] 4 in Bern, 3 in Ins, 2 in Wattenwyl, 1 in Oberwangen, 1 in Gampelen, 1 in Bätterkinden, 1 in Heimberg. — [8] 21 in Bern, 3 in Courrendlin, 2 in Langnau, 1 in Bremgarten, 1 in Worblaufen, 1 in Krauchthal, 1 in Courroux, 1 in Soyéres, 1 in Delsberg, 1 in Münchenbuchsee. — [9] 5 à Wunnewyl, 1 à Fribourg. — [10] In Beringen. — [11] In Gächlingen. — [12] 9 in Osterfingen, 1 in Unterhallau, 1 in Neunkirch, 1 in Guntmadingen. — [13] In Herisau. — [14] In Turgi. — [15] 2 in Stein, 1 in Spreitenbach, 1 in Möhlin, 1 in Rheinfelden. — [16] A la Chaux-de-Fonds. — [17] 9 à la Chaux-de-Fonds, 6 à Fontainemelon, 2 à Cernier, 1 à Boudry, 1 à Bôle. — [18] 2 à Gorgier, 1 à la Chaux-de-Fonds. — [19] 3 à Colombier, 3 à Neuchâtel.

Gesetze und sonstige Erlasse betr. das Gesundheitswesen.

Législation sanitaire.

Kantone. — Cantons.

Vaud.

Extraits de la loi sur la police des constructions et des habitations.

(Du 12 mai 1898.)

(Fin.)

TITRE V

Mesures générales de salubrité.

CHAPITRE PREMIER

Service des eaux.

Art. 116. L'autorité communale doit chercher à assurer aux agglomérations de population de l'eau potable en suffisante quantité.

Art. 117. Lorsqu'une commune veut établir un service d'eau potable, elle fait établir un plan du réseau de canalisation projeté.

Ce plan indique:

1° Le tracé du réseau;

2° Les matériaux employés pour les réservoirs et canalisations, tant au point de vue de la résistance que de l'étanchéité et de l'imperméabilité.

Art. 118. Le plan adopté est soumis à une enquête publique de trente jours.

Si une opposition se produit au cours de l'enquête, le projet est soumis au Conseil d'Etat avec les réclamations auxquelles il a donné lieu et le préavis de la municipalité sur chacune d'elles.

Art. 119. Aucune eau nouvelle ne peut être livrée à l'alimentation avant d'avoir été reconnue salubre par le service sanitaire cantonal.

Art. 120. La municipalité prescrit les mesures nécessaires pour assainir les eaux et les protéger de toute cause de souillure.

Elle peut au besoin interdire, dans un périmètre déterminé, tout dépôt d'immondices, tout lavage de linge, tout arrosage avec des eaux sales, animalisées (purin, vidange), pouvant produire des infiltrations dangereuses.

Elle peut également interdire, dans le voisinage des canalisations d'eau et des puits servant à l'alimentation d'eau potable, l'établissement ou le maintien de fosses d'aisance ou de creux à purin dont l'étanchéité ne peut être réalisée d'une manière complète.

Art. 121. La municipalité fait contrôler l'état des réservoirs, filtres et canalisations des eaux publiques et des eaux particulières.

Elle prescrit les mesures nécessaires à leur entretien et à leur propreté.

CHAPITRE II

Voirie publique.

Art. 122. Il est interdit de verser dans la rue les eaux ménagères ou de vidange.

Art. 123. Pour assurer la propreté de la voie publique par la commune elle-même ou par les propriétaires bordiers, le règlement communal fixe les conditions relatives à l'enlèvement des immondices, des ordures ménagères et des neiges, à l'arrosage et au nettoyage des rues.

Art. 124. Le règlement communal détermine les mesures à prendre pour que le transport des matières insalubres ou à odeur incommode ne souille pas la voie publique et ne procure pas de danger ou de désagrément à la population.

Art. 125. Les dépôts de voirie sont interdits dans l'intérieur des villes et dans leurs abords immédiats.

CHAPITRE III

Egouts publics.

Art. 126. Les communes sont tenues d'organiser un système d'égouts publics partout où cela est possible et nécessaire.

Art. 127. Lorsqu'une commune veut établir un réseau d'égouts ou modifier le réseau déjà existant, elle fait établir un plan du réseau projeté.

Le plan indique:

1° Le tracé du réseau et les cotes de niveau des égouts;

2° le système (type) d'égouts, forme et dimensions;

3° Les matériaux qui sont employés, tant au point de vue de la résistance que de l'étanchéité;

4° Les moyens de nettoyage, de circulation et de ventilation;

5° Le mode de raccordement des embranchements de latrines, eaux ménagères et eaux pluviales, avec l'égout collecteur;

6° Le mode d'utilisation, d'évacuation ou de destruction des matières évacuées par les égouts.

Art. 128. Le plan adopté est soumis à une enquête publique de trente jours.

Si une opposition se produit au cours de l'enquête, le projet est soumis au Conseil d'Etat avec les réclamations auxquelles il a donné lieu et le préavis de la municipalité sur chacune d'elles.

Art. 129. Dans les villes et agglomérations urbaines, les égouts publics ou égouts collecteurs établis sous la voie publique sont construits par la commune. Les propriétaires bordiers sont tenus de participer aux frais de construction d'après une répartition élaborée par l'autorité communale et sanctionnée par le Conseil d'Etat, après enquête publique.

En ce qui concerne les parts de dépenses incombant aux propriétaires bordiers, la commune peut en faire l'avance.

Les embranchements destinés à conduire les eaux ménagères et les vidanges dans l'égout collecteur sont construits et entretenus par les propriétaires bordiers, sous la surveillance de la municipalité.

Art. 130. Lorsque des propriétaires bordiers n'ont pas contribué aux frais de construction de l'égout, la commune peut leur faire payer une finance fixée par le règlement communal pour l'introduction des égouts de leur propriété dans le collecteur.

Art. 131. Il n'est perçu aucune contribution pour l'introduction des eaux pluviales dans le collecteur public.

Art. 132. Lorsqu'un passage d'égouts doit emprunter la propriété d'un tiers pour conduire les égouts d'une maison au collecteur communal, cette servitude peut être établie conformément aux articles 81 et suivants du code rural, moyennant une juste et préalable indemnité.

Art. 133. En cas de contestation, le tribunal du district prononce si l'égout est indispensable et accorde le droit de passage, s'il y a lieu.

Il y a recours au Tribunal cantonal.

Art. 134. La commune pourvoit à l'entretien, au nettoyage et au fonctionnement régulier des égouts collecteurs.

TITRE VI.

Des contraventions.

Art. 135. Les contraventions à la présente loi relèvent de la compétence des municipalités.

Toutefois le Conseil d'Etat peut, par des arrêtés spéciaux, déférer directement aux préfets les contraventions qui présentent un caractère suffisant de gravité.

Art. 136. Lorsque la municipalité a connaissance d'une contravention dans sa compétence, elle assigne devant elle le contrevenant.

Après avoir entendn le contrevenant, ou en son absence s'il fait défaut, la municipalité lui prescrit, par écrit, les mesures à prendre et fixe le délai d'exécution.

Le contrevenant peut recourir au Conseil d'Etat dans les 10 jours dès la réception de l'ordre écrit de la municipalité.

Art. 137. Si la décision est confirmée, en tout ou en partie, par le Conseil d'Etat et si le contrevenant ne s'est pas conformé à la prescription définitive, dans le délai fixé, la municipalité ordonne, aux frais du contrevenant, telles mesures qu'elle juge utile.

Art. 138. La municipalité peut en outre prononcer contre le contrevenant une amende dans sa compétence ou, vu l'importance des faits, déférer celui-ci au préfet.

Art. 139. Lorsque le préfet est nanti, ce magistrat procède à teneur de la loi du 15 février 1692 sur les contraventions administraves et prononce une amende dont le maximum est de 500 francs.

En cas de récidive avant qu'un an se soit écoulé depuis la précédente condamnation, ce maximum peut être doublé.

Art. 140. Si un incendie endommage ou détruit un bâtiment et que la cause en réside dans la violation des dispositions de la présente loi relative aux précautions contre l'incendie ou dans l'inobservation des décisions de l'autorité dans le délai prescrit, le propriétaire peut être déchu du droit à l'indemnité, conformément à l'article 9 de la loi du 15 août 1874 sur l'assurance des bâtiments.

TITRE VII.

Dispositions transitoires et finales.

Art. 141. Si, dès l'entrée en vigueur de la présente loi, la municipalité constate qu'une construction, non conforme à la loi, présente des dangers graves pour la sécurité ou la salubrité, elle fixe au propriétaire un délai pour se conformer à la loi.

Il y a recours au Conseil d'Etat.

Art. 142. Si le propriétaire ne se conforme pas à la décision définitive, la municipalité peut faire exécuter celle-ci aux frais du propriétaire.

Art. 143. Dans les cas prévus aux articles 45, 129, 130, 137 et 142, la commune est au bénéfice de l'article 1582 du code civil.

Art. 144. Les recours prévus dans la présente loi doivent s'exercer dans les dix jours dès le moment où l'intéressé a été avisé de la décision contre laquelle il recourt.

Art. 145. Les difficultés que peut soulever l'application de la présente loi sont tranchées par le Conseil d'Etat, sauf les cas de recours aux tribunaux prévus par la présente loi ou par celle sur les estimations juridiques.

Art. 146. Sont et demeurent rapportés, dès l'entrée en vigueur de la présente loi, la loi du 22 mai 1875 sur la police des constructions et toutes les dispositions de loi qui lui seraient contraires.

Art. 147. Le Conseil d'Etat est chargé de la publication et de l'exécution de la présente loi, dont l'entrée en vigueur est fixée au 1er janvier 1899.

Baselland.

Uebereinkunft zwischen dem Regierungsrat des Kantons Basellandschaft und der Gemeinnützigen Gesellschaft von Baselland betreffend Errichtung und Betrieb einer Anstalt für schwachsinnige Kinder.

(Vom 7. September 1898.)

Art. 1. Die Kantonale Gemeinnützige Anstalt verpflichtet sich, eine Anstalt für schwachsinnige Kinder zu errichten und den Betrieb derselben zu übernehmen.

Art. 2. Zur Errichtung der Anstalt (Anschaffung von Mobiliar etc.) wird der Gemeinnützigen Gesellschaft aus dem vorhandenen Fonds, welcher aus den Beiträgen der Handschinstiftung und aus dem Ertrag der Pestalozzifeier herstammt, die erforderliche Summe bis auf Fr. 10,000 zur Verfügung gestellt.

Art. 3. Der Regierungsrat verpflichtet sich, an die Betriebskosten jährlich aus der Hantschinstiftung Fr. 4000 zu bewilligen.

Art. 4. Die Leitung und Beaufsichtigung der Anstalt wird einer Aufsichtskommission von 7 Mitgliedern übertragen, von denen der Regierungsrat 2, die Gemeinnützige Gesellschaft 5 zu wählen hat.

Art. 5. Die Gemeinnützige Gesellschaft hat dem Regierungsrat über den Gang und Stand der Anstalt sowie über das gesamte Rechnungswesen jährlich Bericht zu erstatten.

Art. 6. Diese Uebereinkunft hat Gültigkeit bis zum 1. Januar 1904. Wird sie nicht ein Jahr vor Ablauf dieser Zeit von der einen oder andern Seite gekündet, so gilt sie als erneuert für ein weiteres Jahr und besteht

dann jeweilen ein Jahr weiter, so lange nicht von der einen Seite unter Einhaltung einer einjährigen Kündigungsfrist auf Ablauf eines Kalenderjahres gekündet wird.

Art. 7. Im Falle der Auflösung des Vertragsverhältnisses übergiebt die Gemeinnützige Gesellschaft dem Regierungsrat das vorhandene Vermögen behufs Verwendung desselben zu gunsten schwachsinniger Kinder. Der Regierungsrat entscheidet dann, ob er die Anstalt fortführen oder anderweitige Versorgung von Schwachsinnigen subventionieren will.

Diese Uebereinkunft tritt nach Unterzeichnung durch die Vertreter der beiden Vertragsparteien in Kraft. Sie wurde von der Gemeinnützigen Gesellschaft genehmigt in ihrer Sitzung vom 24. August 1898.

Statuten der basellandschaftlichen Anstalt für schwachsinnige Kinder im Bad Kienberg bei Gelterkinden.

I. Allgemeine Grundsätze.

§ 1. Die von der Gemeinnützigen Gesellschaft Basellands gegründete Anstalt im Bad Kienberg bei Gelterkinden hat den Zweck der Erziehung und Heranbildung schwachsinniger Kinder, deren leiblicher und geistiger Zustand die Moglichkeit einer erfolgreichen Einwirkung durch die Mittel der Anstalt bietet.

§ 2. Diesen Zweck sucht sie dadurch zu erreichen, dass sie den Zöglingen einen ihren geistigen Anlagen entsprechenden Unterricht, sowie eine sittlich-religiöse Erziehung, rationelle Körperpflege und angemessene Beschäftigung durch Arbeit und Spiel zu teil werden lässt und sie soweit möglich für den Erwerb ihres Unterhaltes befähigt.

§ 3. Das Alter der Zöglinge darf beim Eintritt nicht weniger als 6 und nicht mehr als 12 Jahre betragen. Der Aufenthalt in der Anstalt darf nicht über das 18. Altersjahr ausgedehnt werden.

Notorisch bildungsunfähige, blödsinnige, mit Fallsucht oder andern schweren Gebrechen behaftete Kinder können nicht aufgenommen werden.

§ 4. Sämtliche Aufnahmen geschehen zunächst nur auf eine Probezeit von 3 Monaten, worauf je nach Befund entweder ferneres Verbleiben oder die Entlassung verfügt wird. Auch späterhin kann in dringenden Fällen sofortige Entlassung angeordnet werden.

II. Finanzielles.

§ 5. Die Auslagen für den Betrieb der Anstalt werden bestritten:
1. durch die Kostgelder;
2. durch den jährlichen Beitrag der Hantschin-Stiftung Fr. 4000;
3. durch den jährlichen Beitrag der Gemeinnützigen Gesellschaft Fr. 500;

4. durch den Zins des Pestalozzifonds zur Errichtung einer Anstalt für schwachsinnige Kinder;
5. durch Geschenke und Legate.

§ 6. Das jährliche Kostgeld beträgt für Kinder armer Eltern und solche, welche durch die Gemeinden oder den basellandschaftlichen Armenerziehungsverein versorgt werden, Fr. 200, sofern sie Kantonsbürger oder im Kanton niedergelassen sind; Fr. 300, sofern dies nicht der Fall ist. Das Kostgeld für Kinder bemittelter Eltern wird je nach den ökonomischen Verhältnissen von der Kommission bestimmt.

III. Die Kommission der Anstalt.

§ 7. Die Leitung und Beaufsichtigung der Anstalt führt die aus 7 Mitgliedern bestehende Anfsichtskommission, in welche die Gemeinnützige Gesellschaft 5, der Regierungsrat 2 Mitglieder wählt.

§ 8. Die Obliegenheiten der Kommission sind folgende:
1. Sie wählt aus ihrer Mitte den Präsidenten, Kassier und Aktuar;
2. sie ernennt und entlässt das Anstaltspersonal und bestimmt dessen Besoldung.
3. sie entscheidet über Aufnahme und Entlassung der Zöglinge;
4. sie stellt die Aufnahmebedingungen für die Zöglinge und die Hausordnung fest;
5. sie bestimmt die Obligenheiten des Anstaltspersonals;
6. sie erstattet jährlich dem Vorstande der Gemeinnützigen Gesellschaft Bericht über den Gang und Stand der Anstalt, sowie über das gesamte Rechnungswesen.

IV. Das Personal der Anstalt.

§ 9. Die unmittelbare Führung und Verwaltung der Anstalt, sowie der Unterricht der Kinder werden anfänglich einer Hausmutter übertragen.

§ 10. Der Hausmutter zur Seite steht nach Bedarf eine Lehrkraft und das nötige Personal zur Besorgung der Küche und Hausgeschäfte.

V. Schlussbestimmungen.

§ 11. Anträge auf Revision der Statuten müssen dem Vorstande eingereicht und von diesem auf das Traktandenverzeichnis der Sitzung der Gemeinnützigen Gesellschaft genommen werden. Die revidierten Statuten unterliegen der Genehmigung des Regierungsrates.

Vorstehende Statuten wurden der Versammlung der Gemeinnützigen Gesellschaft am 24. August 1898 vorgelegt und von ihr genehmigt.

Luzern.

Verordnung betreffend die Herstellung uud die Verwendung des Acetylengases.

(Vom 9. September 1898.)

Der Regierungsrat des Kantons Luzern, auf Bericht und Antrag des Militär- und Polizei-Departements,

beschliesst:

§ 1. Jede Installation zur Aufbewahrung von Calciumcarbid und zum Betriebe von Apparaten für Herstellung und Verwendung von Acetylengas bedarf einer Bewilligung des Polizeidepartements. Diese ist nur für die Lokalitäten gültig, für welche sie verlangt wurde. Für bereits bestehende Installationen ist eine nachträgliche Bewilligung einzuholen.

Die für die Bewilligung zu entrichtende Gebühr, sowie die Kosten des Augenscheines und der Begutachtung fallen zu Lasten des Gesuchstellers.

§ 2. Die Aufbewahrung das Calciumcarbides und die Erstellung des Acetylens dürfen nur in von einander getrennten, feuersicheren, genügend vom Tageslicht erhellten, trockenen, leicht ventilierbaren, abschliessbaren Räumlichkeiten geschehen. Das Betreten derselben mit Licht ist verboten, was durch leicht sichtbaren Anschlag an den Eingängen bekannt zu machen ist.

§ 3. Das Calciumcarbid muss rein sein und darf namentlich nur sehr geringe Mengen von Phosphorcalcium enthalten.

§ 4. Der Vorrat an Calciumcarbid darf nicht mehr als 100 Kilogramm betragen und muss in luft- und wasserdichten Gefässen aufbewahrt werden.

§ 5. Der Gebrauch tragbarer Acetylenlampen, welche mit einem Gasentwicklungsrecipienten verbunden sind, ist bis auf weiteres untersagt.

§ 6. Die Verwendung flüssigen Acetylens oder mit Luft gemischten Acetylens ist ebenfalls bis auf weiteres verboten, wenn bei letzterem die Vermischung mit Luft nicht erst in den Brennern, sondern in eigenen Behältern erfolgt.

§ 7. Der Druck in den Gaserzeugern und in den Leitungen darf sechs Atmosphären nicht überschreiten. Die Apparate müssen automatisch regulierbar und mit einem Manometer versehen sein.

§ 8. Bei der Konstruktion der Apparate ist die Anwendung von reinem Kupfer untersagt; Kupferlegierungen dagegen sind gestattet.

§ 9. Die Bedienung und Ueberwachung der Apparate darf nur durch zuverlässige, mit der Konstruktion derselben, sowie mit den Eigenschaften des Gases und des Vergasungsmaterials vertraute Personen besorgt werden.

§ 10. Auf jedem Apparate ist ein deutlich sichtbarer Anschlag anzubringen, der den nicht instruierten Personen jede Manipulation an denselben untersagt.

§ 11. Uebertretungen dieser Vorschriften werden nach Anleitung des Polizeistrafgesetzes bestraft. Mit der Strafe kann der Entzug der erteilten Bewilligung verbunden werden.

§ 12. Diese Verordnung tritt sofort in Kraft. Sie ist urschriftlich ins Staatsarchiv niederzulegen, durch das Kantonsblatt bekannt zu machen und in die gedruckte Sammlung der Verordnungen des Regierungsrates aufzunehmen.

Baselstadt.

Gesetz betreffend die Aenderung des Gesetzes über Ausübung des Berufs der Medizinal-Personen.

(Vom 13. Oktober 1898.)

Der Grosse Rat des Kantons Baselstadt auf Antrag des Regierungsrates beschliesst:

Die §§ 1 und 2 des Gesetzes betreffend Ausübung des Berufes der Medizal-Personen vom 26. Mai 1879 erhalten folgende Fassung:

§ 1. Wer im Kanton Baselstadt den Beruf eines Arztes, Zahnarztes, Apothekers oder Tierarztes ausüben will, hat sich beim Sanitätsdepartement über die in Art. 1 des Bundesgesetzes vom 19. Dezember 1877 betreffend die Freizügigkeit des Medizinalpersonals in der Schweiz. Eidgenossenschaft aufgestellten Requisite auszuweisen. Nach demselben sind zur Ausübung dieses Berufes befugt:

a) Diejenigen Aerzte, Zahnärzte, Apotheker und Tierärzte, welche nach Massgabe des genannten Gesetzes ein eidgenössisches Diplom erworben haben.

b), c) und *d)* bleiben unverändert.

§ 2. Die Ausübung des Berufs einer Hebamme unterliegt den Bestimmungen der bezüglichen Verordnung.

Chirurgische Gehilfen, Hühneraugenoperateure und andere Spezialisten, z. B. für Sprachgebrechen, Schreibkrampf u. s. w. haben für die Ausübung ihres Berufs eine Bewilligung des Sanitätsdepartements einzuholen, sofern sie im Kanton Niederlassung haben. Auswärtige haben sich beim Polizeidepartement zu melden, welches die Erlaubnis zur Ausübung des Berufs nach Einholung eines Berichts des Sanitätsdepartements erteilen kann.

Bibliographie des Gesundheitswesesn.

Bibliographie sanitaire.

Zugleich Empfangsanzeige und Dankesbezeugung für die eingegangenen Geschenke

Nos remercîments aux donateurs.

Zeitschrift für schweizerische Statistik. 34. Jahrgang. 1898. Herausgegeben von der Centralkommission der schweiz. statistischen Gesellschaft unter Mitwirkung des eidg. statistischen Bureaus. (Journal de statistique suisse. 34me année 1898. Publié par la commission centrale de la société suisse de statistique avec le concours du bureau fédéral de statistique.)

Inhalt der ersten Lieferung (Sommaire de la première livraison.): 1. Die Lehrlingsfonde im Kanton Schaffhausen. Aufgenommen vom Volkswirtschaftsdepartement im Jahr 1895. 2. Bewegung der Bevölkerung in der Schweiz während dem III. Quartal 1897. Vorläufige Mitteilung des eidg. statistischen Bureaus. — Mouvement de la population en Suisse pendant le IIIe trimestre 1897. Communication provisoire du bureau fédéral de statistique. 3. Der Hebammenberuf. Ein geschichtlich-statistischer Ueberblick mit Reformvorschlägen. Vortrag, gehalten im Bernischen Hebammenverein, von Dr. med. A. Kraft in Bern. 4. Statistisch-volkswirtschaftliche Gesellschaft zu Basel. 5. Bibliographie.

Inhalt der zweiten Lieferung (Sommaire de la deuxième livraison): 1. Protokoll der Jahres-Versammlung des Verbandes schweizerischer amtlicher Statistiker und der schweizerischen statistischen Gesellschaft den 18. und 19. Oktober 1897 im Grossratssaale in Basel. 2. Protokoll der Jahressitzung der schweizerischen statistischen Gesellschaft Montag den 18. Oktober 1897, abends 8 Uhr, im Kardinal. 3. Statistische Daten zur Frage der Connexion zwischen „psychischen Zuständen“ und allgemeinen meteorologischen Verhältnissen. Von Dr. A. Mercier in Zürich. — De la connexion qui existe entre les „états psychiques“ et les conditions météorologiques générales du milieu. Données statistiques. Par M. le Dr. A. Mercier à Zurich. 4. Was Statistik ist. Von D. Mühlemann, Vorsteher des statistischen Bureaus des Kantons Bern.

Inhalt der dritten Lieferung (Sommaire de la troisième livraison): 1. Les caisses d'épargne de la Suisse en 1896. Par Guillaume Fatio, anteur des „Caisses d'épargne de la Suisse de 1795 à 1895“. — Die Sparkassen der Schweiz im Jahre 1896.

Bearbeitet von Wilhelm Fatio, Verfasser der „Sparkassen der Schweiz, 1795-1895". 2. Bewegung der Bevölkerung in der Schweiz während dem IV. Quartal 1897. — Mouvement de la population en Suisse pendant le IVme trimestre 1897.

Inhalt der vierten Lieferung (Sommaire de la quatrième livraison): 1. Die Effektenspekulation unter besonderer Berücksichtigung der Ergebnisse der deutschen Börsenenquête von Dr. jur. H. Bachmann in Zürich. 2. Die Silberentwertung und ihre Bedeutung für die Volkswirtschaft der Gegenwart, zumal für die Schweiz. Von Dr. J. Steiger. 3. La position anormale des Suisses naturalisés aux Etats-Unis d'Amérique vis-à-vis de leur pays d'origine et de leur nouvelle patrie. Communication faite le 20 mars 1897 à la Société de statistique de Berne, par M. Hereford, des Etats-Unis d'Amérique. 4. Weinproduktion der Welt.

Stadt Zürich. Geschäftsbericht der Zentralschulpflege. 8°. 84 Seiten. Zürich, Buchdruckerei Berichthaus. 1898.

Schweizerischer Samariterbund. Jahresbericht pro 1897/98, mit verschiedenen Beilagen. 8°. 143 Seiten. Zürich, Buchdruckerei Gebrüder Frank. 1898.

„Gottesgnad", Asyl für Unheilbare (Stiftung der bernischen Landeskirche). Zwölfter Bericht für das Jahr 1897. 16°. 88 Seiten. Bern, Buchdruckerei Nik. Dürrenmatt-Egger. 1898.

Bernische Trinkerheilstätte „Nüchtern". Siebenter Bericht für das Jahr 1897. Verfasst von H. Marthaler, Pfarrer, Präsident der Direktion. 16°. 55 Seiten. Bern, Buchdruckerei Michel & Büchler. 1898.

Druck und Verlag von Steiger & Cie., Thunstrasse 4, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1898 **N° 47** Bern, 8. Dezember 1898

Sanitarisch-demographisches Wochenbulletin der Schweiz

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE

herausgegeben vom Schweizerischen Gesundheitsamt und Eidgenössischen statistischen Bureau

publié par le Bureau sanitaire fédéral et par le Bureau fédéral de statistique

47. Woche 20. bis 26. November 1898. 47e Semaine

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1898 berechnet *Population de résidence ord. milieu de 1898 (calculé)*	Eheschliessungen *Mariages*	Geburten (ohne Totgeb.) *Naissances (s. mort-nés)*	Totgeburten *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeb.) *Décès (sans les mort-nés)* Im Ganzen Total	darunter im 1. Lebensjahr *dont de 0—1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. petits enf. (0–1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberkulöse Krankheit *Autres maladies tubercul.*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës d. org. resp.*	Gewaltsamer Tod *Morts violentes*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	†158,504	27	83[5]	5[2]	35[8]	10[2]	1[1]	3[1]	5[1]	2[1]	3	1[1]	20[3]
Genève, Plainp., Eaux-Vives et Petit-Saconnex	*87,926	19	22[1]	1	17[2]	3	2[1]	—	1	—	5	—	9[2]
Basel	*94,646	23	60[3]	2[1]	32	10	1	3	3	4	1	3	17
Bern	54,578	14	29[9]	1	16[5]	2[2]	1	1[1]	4[1]	—	1	—	9[6]
Lausanne	*42,082	11	17[1]	1	12[5]	—[1]	—	—[1]	1[1]	1	2	—[1]	8[2]
St. Gallen	34,798	5	11[1]	2	8[3]	3	—	1	1	1	—	—[1]	5[1]
Chaux-de-Fonds	*31,605	9	12	—	12	5	—	2	2	—	—	1	7
Luzern	28,380	7	16	—	9	2	—	1	1	1	—	—	6
Biel	19,697	2	11	—	6[1]	4	—	1	—[1]	—	1		4
Winterthur	*20,558	6	12	—[1]	7[1]	2	1	1	—	—	—	1	4[1]
Neuchâtel	*19,654	1	6	—	4	1	—	—	1	1	1	—	1
Herisau	15,208	2	4	—	3[1]	2	—	—	—	—	—	—	3[1]
Fribourg	13,134	1	10	—	12[1]	5	1	1	1	—[1]	1	1	7
Schaffhausen	12,986	1	6	—	7[2]	2	—	1	—	—	1	1	4[2]
Locle	*12,403	3	9[1]	—	2	2	—	—	—	—	1	—	1
Total	**641,159**	**131**	**308**	**12**	**182**	**53**	**7**	**15**	**20**	**10**	**17**	**8**	**105**
Dazu Ortsfremde *En outre, du dehors*			20	4	29	5	2	3	4	2	—	3	15

†) Nach der Berechnung des statist. Amtes der Stadt Zürich auf 1. Jan. 1898. *D'après les indications du bureau de statistique de la ville de Zurich. 1 jan. 1898.*

*) Nach den neuesten amtlichen Angaben der betreffenden Städte. *D'après les indications les plus récentes des villes.*

Auf ein Jahr u. 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für obgenannte 15 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten u. Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer:**

Le taux de natalité et de mortalité calculé pour l'année et par 1000 habitants pour le total des 15 villes (le nombre des décès des personnes venant du dehors et n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire n'entre pas dans ce calcul) est le suivant:

Geburtsziffer — *Taux de natalité* **Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*

Während der an folgenden Tagen zu Ende geg. Woche *Pend. la semaine se terminant:*	Geburten *Naiss.*	Während d. entsprechend. Woche im Jahre *Pend. la semaine corresp.:* 1897	1896	1895	Sterbefälle *Décès*	Während d. entsprechend Woche im Jahre *Pend. la semaine corresp.* 1897	1896	1895
am *(au)* 26. Nov. 1898	25,0 ‰	27,6	24,7	27,0	14,8 ‰	12,9	15,6	15,2
„ 19. „ 1898	25,1	25,8	28,1	23,6	13,1	14,2	15,2	14,6
„ 12. „ 1898	26,9	28,7	27,2	24,0	13,6	13,9	13,3	15,4
„ 5. „ 1898	25,9	29,2	24,7	31,3	12,5	14,7	13,7	17,4

Eheliche und **uneheliche Geburten, Totgeburten** u. **Kindersterblichkeit.**

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile.

Vom *(Du)* 20. bis zum (au) 26. Nov. 1898	Lebendgeburten *nés-viants*		Totgeburten *mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)* von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	280	28	10	2	50	3	6	2
Ortsfremde - *Venant du dehors*	11	9	3	1	4	1	—	—
Zusammen — *Total*	**291**	**37**	**13**	**3**	**54**	**4**	**6**	**2**
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorb. *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	34	17	2	2	6	2	1	—
Wovon Ortsfr. - *Venant du deh.*	9	8	2	1	4	1	—	—
Unter der Gesamtzahl waren verkostgeldet — *Etaient en pension*					—	—	—	1

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: ***Age des décédés,*** *mort-nés non compris:*

Geschlecht *Sexe*	Total	Altersklassen — *Classes d'âge* 0—1	1—4	5—19	20—39	40—59	60—79	80 u. mehr *et au-dessus*	Unbekanntes Alter *Age inconnu*
Männl. — *Masculin*	107	27	6	6	22	20	21	5	—
Weibl. — *Féminin*	104	31	2	3	13	14	35	6	—
Zusammen — *Total*	211	58	8	9	35	34	56	11	—

Laut Angabe hatte in 50 Fällen eine **Sektion** stattgefunden.

L'autopsie est indiquée comme ayant eu lieu dans 50 cas.

Bei den Todesfällen infolge von infektiösen u. tuberkulösen Krankheiten liegen folgende Angaben über die **Wohnungsverhältnisse** vor:

Les conditions sanitaires de l'habitation, dans le cas de décès par suite de maladies infectieuses et tuberculeuses, sont indiquées comme suit:

Günstige Verhältnisse *Bonnes*	Ungünstige Verhältnisse *Défectueuses*	Sterbefälle im Spital *Décès dans un hôpital*	Keine Angaben *Pas de renseignements*
In *Dans* 11 Fällen *cas*	In *Dans* 4 Fall *cas*	In *Dans* 15 Fällen *cas*	In *Dans* 15 Fällen *cas*

Nach dem **Alter** und **Geschlecht** ausgeschieden, verteilen sich die Sterbefälle infolge von infektiösen Krankheiten, Lungenschwindsucht, andern tuberkulösen Krankheiten und akuten Krankheiten der Atmungswerkzeuge (mit Einschluss der von auswärts Gekommenen) wie folgt:

D'après l'âge et le sexe, les décès (y compris ceux des personnes venant du dehors) par suite de maladies infectieuses, de phtisie, d'autres affections tuberculeuses et d'affections aiguës des organes respiratoires se répartissent comme suit:

Altersklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle infolge von — *Décès par suite*							
	Infectiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwindsucht *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkulösen Krankheiten *d'autres affect. tuberculeuses*		akuten Krankheiten der Atmungsorgane *de maladies aiguës d. org. respirat.*	
	Masculin.	*Femin.*	*Masculin.*	*Femin.*	*Masculin.*	*Femin.*	*Masculin.*	*Femin.*
Von-*De* 0— 1 Jahr-*an*	1	1	—	—	—	—	3	2
„ 1— 4 Jahren-*ans*	3	1	—	—	2	1	—	—
„ 5—19 „	—	—	—	1	1	1	1	—
„ 20—39 „	1	2	9	6	2	1	—	—
„ 40—59 „	—	—	3	2	1	3	2	1
„ 60—79 „	—	—	—	3	—	—	—	4
„ 80 u. mehr *et au-dessus*	—	—	—	—	—	—	3	1
Ohne Angabe—*Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	5	4	12	12	6	6	9	8

Todesursachen *Causes des décès*	1898 vom 20. bis 26. Nov.		1897 vom 21. bis 27. Nov.		1896 vom 22. bis 28. Nov.		1895 vom 24. bis 30. Nov.	
	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	1	—	2	—	—	—	1	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	—	—	—	—	—	—	—	—
4. Diphterie und Croup	3	—	—	—	—	—	5	1
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	2	—	—	—	1	—	—	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	—	—	—	—	1	—	—	—
7. Typhus abdominalis	2	1	1	1	1	1	2	2
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	1	1	—	—	3	1	1	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	18	3	7	—	10	—	21	—
10. Phthisis pulmonum	24	4	29	4	29	3	22	2
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	12	2	8	—	8	1	14	1
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organ. respirat.*	17	—	17	1	18	3	9	1
13. Org. Herzleid. — *Affect. org. d. cœur*	7	1	8	3	18	2	9	2
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	8	1	3	—	3	—	8	—
15. Angeborne Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale*	24	2	13	—	13	—	19	2
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	4	—	8	1	10	—	3	—
17. Alle übrigen ärzt. bescheinigten Krankheiten-*Autr. causes d. décès*	77	11	70	15	76	9	69	10
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung / *Sans attestation médicale*	—	—	—	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	9	2	9	3	5	1	6	4
20. Selbstmord — *Suicides*	2	1	7	2	3	—	4	1
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	—	—	—	—	1	—	—	—
22. Unbest. Todesurs. — *Cause incert.*	—	—	1	—	1	1	—	—
Total	211	29	183	30	201	22	193	26

Alkoholismus 10 Fälle — *cas* (9 männl. — *masc.*, 1 weibl. — *fém.*)
Syphilis 1 Fall „ (— „ — „ — „ 1 Kind - enfant)
Influenza — *Grippe* 2 Fälle — *cas.*

Gesamtbestand der Kranken und Aufnahmen in 68 Krankenanstalten der Schweiz.

Effectif des malades et admissions dans 68 hôpitaux de la Suisse.

Aufnahmen vom 20. bis 26. November 1898. — *Admissions du 20 au 26 novembre 1898.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 19. Nov. 1898 Effectif au 19 nov. 1898	Aufnahmen — *Admissions*															Total der Aufnahmen Total des admissions	Davon Ortsfremde Desquelles du dehors	Gesamtbestand am 26. Nov. 1898 Effectif au 26 nov. 1898
		Pocken—Variole	Masern Rougeole	Scharlach Scarlatine	Keuchhusten Coqueluche	Diphtheritis u. Croup Diphtérite et croup	Rothlauf Erysipèle	Typhus abdominalis	Andere infektiöse Krankheiten Autres malad. infectieuses	Lungenschwindsucht Phtisie pulm.	Andere tuberkulöse Krankheiten Autres malad. tuberculeuses	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheiten d. Athmungsorgane Malad. aiguës d. org. respir.	Akute Darmkrankheit Malad. aiguës gastro-intest.	Alle übrigen Krankheiten Toutes les autres malad.	Unfälle Accidents			
Zürich	645	—	—	—	2	4	—	1	5	3	4	1	5	3	78	16	122	52	656
Bern	1096	—	—	—	—	14	—	18	12	8	10	3	8	10	113	39	235	128	1160
Luzern	90	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	—	—	11	1	15	10	80
Uri	39	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	3	3	8	8	43
Schwyz	39	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	3	—	4	3	38
Nidwalden	22	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	3	3	24
Glarus	60	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	2	—	7	1	12	10	59
Zug	13	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	4	—	5	2	15
Fribourg	108	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	1	—	14	3	20	13	106
Solothurn	130	—	—	—	—	2	—	—	—	—	2	—	2	—	14	4	24	21	132
Baselstadt	374	—	—	—	—	4	2	1	4	3	2	6	3	1	42	8	76	26	370
Baselland	109	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	5	3	10	9	105
Schaffhausen	66	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	1	1	7	3	14	1	69
Appenzell A.-Rh.	71	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	7	4	13	4	64
Appenzell I.-Rh.	15	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	16
St. Gallen	379	—	—	—	—	2	—	—	1	2	4	3	3	—	64	6	85	45	395
Graubünden	84	—	—	—	—	—	—	1	—	2	1	—	1	—	6	2	13	7	82
Aargau	165	—	—	—	—	1	—	—	—	2	—	—	—	—	27	3	33	30	171
Thurgau	126	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	15	1	18	18	130
Tessin	[1] 20	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	4	—	[1] 5	—	[1] 23
Vaud	393	—	—	—	—	9	—	—	—	1	2	—	2	2	55	10	81	44	391
Valais	16	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	16
Neuchâtel	229	—	—	—	—	3	—	—	—	1	2	1	5	3	28	10	53	18	233
Genève	[2] 101	—	—	—	—	—	6	—	—	3	1	2	1	—	13	—	[2] 26	2	[2] 110
Total	**4390**	—	—	—	**2**	**40**	**9**	**22**	**23**	**31**	**31**	**20**	**37**	**20**	**524**	**117**	**876**	**454**	**4488**

[1] Ohne Kantonsspital in Mendrisio. - Sans l'hôpital cantonal à Mendrisio. — [2] Ohne Kantonsspital in Genf. - Sans l'hôpital cantonal à Genève.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 27. Nov. bis 3. Dez. 1898 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 27 nov. au 3 déc. 1898:

1. Pocken und Varioloïs. — *Variole et varioloïde.*

Keine Fälle — Pas de cas annoncé.

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicella	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich *	—	—	2[1]	—	21[2]	19[3]	—	3[4]	—	—	—
Bern	2[5]	—	—	—	53[6]	4[7]	—	11[8]	—	—	—
Luzern	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwiz	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	.	.	.	1[9]	.	.	.
Glarus	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Zug	—	—	—	—	10[10]	—	—	—	—	—	—
Fribourg	—	1[11]	—	—	5[12]	1[13]	—	1[14]	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	11	1	9	3	9	6	2	—	1	—	—
Baselland	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	—	—	5[15]	—	15[16]	—	—	1[17]	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	—	—	2[18]	—	—	—	—	—	—
Appenzell I.-Rh.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen**	3	4	44	—	18	21	—	1	—	—	—
Graubünden***	2	3	10	—	1	viele	—	1	—	—	—
Aargau	—	—	—	1[19]	10[20]	2[21]	—	1[22]	—	—	—
Thurgau	—	—	—	—	15	—	—	—	—	—	—
Tessin	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Vaud	—	—	—	—	19	—	—	—	—	—	—
Valais	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Neuchâtel	1[23]	1[23]	39[24]	—	2[25]	2[26]	—	1[27]	—	—	—
Genève	—	1	quelq.	—	5	quelq.	—	1	—	—	—

* Woche vom 20. bis 26. November 1898 — ** Zeit vom 16. bis 30. November 1898. — *** Zeit vom 10. bis 25. November 1898.

[1] 1 in Zürich, 1 in Illnau. — [2] 10 in Zürich, 1 in Dietikon, 2 in Töss, 1 in Richtersweil, 1 in Lindau, 1 in Winterthur. — [3] 11 in Zürich, 4 in Rheinau, 3 in Niederglatt, 1 in Kloten. — [4] In Zürich. — [5] In Bern. — [6] 9 in Neuenegg, 6 in Bern, 6 in Wangen, 5 in Bätterkinden, 3 in Oberwangen, 3 in Wattenwyl, 3 in Thierachern, 2 in Burgdorf, 2 in Oberburg, 2 in Gysenstein, 1 in Scheerli, 1 in Aeffligen, 1 in Kirchberg, 1 in Niederösch, 1 in Utzenstorf, 1 in Saignelégier, 1 in Interlaken, 1 in Mirchel, 1 in Biglen, 1 in Ried bei Worb, 1 in Chevenez, 1 in Trubschachen — [7] 2 in Bern, 2 in Beatenberg. — [8] 9 in Bern, 1 in Bätterkinden, 1 in Reichenbach. — [9] In Stans. — [10] Wovon 8 in Baar. — [11] A Morat. — [12] 3 à Rueyres St-Laurent, 2 à Givisier. — [13] A Tützenberg. — [14] A Fribourg. — [15] In Beringen. — [16] 14 in Osterfingen, 1 in Guntmadingen. — [17] In Schaffhausen. — [18] In Herisau. — [19] In Zeiningen. — [20] 3 in Teufenthal, 2 in Bottstein, 1 in Lenzburg, 1 in Frick, 1 in Laufenburg, 1 in Stein, 1 in Zeiningen. — [21] In Ober-Endingen. — [22] In Remigen. — [23] A la Chaux-de-Fonds. — [24] 21 à la Chaux-de-Fonds. 9 à Cernier, 5 à Fontainemelon, 3 à Neuchâtel, 1 à Boudry. — [25] 1 à la Chaux-de-Fonds, 1 à Neuchâtel. — [26] A Neuchâtel. — [27] A Fleurier.

Die Trunksucht als Todesursache in den 15 grössern städtischen Gemeinden der Schweiz.

Alcoolisme et mortalité dans les 15 villes les plus populeuses de la Suisse

(Vom 1. Juli bis 30. Sept. 1898. — *Du 1er juillet au 30 sept. 1898.)*

Bei Verwertung der nachstehenden Angaben darf nicht ausser Acht gelassen werden, dass der Arzt bei Erwähnung des Alkohols als mitwirkende Ursache bei Todesfällen sich in durchaus individueller und subjektiver Weise äussert. Aus der Zunahme oder Abnahme solcher Fälle darf also nicht ohne weiteres auf eine Vermehrung oder Verminderung der Opfer geschlossen werden.

En utilisant les données qui suivent, on ne devra pas oublier qu'en mentionnant l'alcool comme cause concomitante d'un décès, le médecin donne une appréciation individuelle et subjective. On ne peut donc conclure sans autre de l'accroissement ou de la diminution de semblables cas à un accroissement ou à une diminution du nombre des victimes.

Nach Monaten ausgeschieden, verteilen sich die durch Trunksucht verursachten Sterbefälle wie folgt:

Les décès causés par l'ivognerie se répartissent comme suit:

Im Juli 40, im Aug. 33, im Sept. 46, zusammen 119 Todesfälle gegenüber 94 im III. Quartal 1897.

En juillet 40, en août 33, en sept. 46. Ensemble 119, décès contre 94, pendant le 3 trimestre de 1897.

Städte / *Villes*	Gesamtzahl der Sterbefälle von Personen von 20 und mehr Jahren / *Total des décès de personnes âgées de 20 ans ou plus*	Sterbefälle, bei denen die Trunksucht angegeben wurde als / *Nombre de cas où l'alcoolisme est indiqué comme*			Alter — *Age*		
		primäre oder Grundursache / *cause primaire ou immédiate*	mitwirkende Ursache / *cause concomitante*	Zusammen / *Total*	20—39	40—59	60 und darüber / *60 et au-dessus*
Zürich	299	2	18	20	8	10	2
Genève	274	6	14	20	6	11	3
Basel	212	3	5	8	4	3	1
Bern	205	1	13	14	3	10	1
Lausanne	125	4	5	9	2	6	1
St. Gallen	84		3	3	—	3	—
Chaux-de-Fonds	74	—	12	12	4	7	1
Luzern	65	1	10	11	2	7	2
Neuchâtel	66	—	3	3		1	2
Winterthur	47	1	—	1	1		—
Biel	43	2	2	4	3	1	—
Herisau	42		1	1	—	—	1
Schaffhausen	44	—	4	4	1	1	2
Fribourg	46	1	4	5	1	4	—
Locle	26	2	2	4	1	3	—
Total	**1652**	**23**	**96**	**119**	**36**	**67**	**16**
Wovon — *Dont:*							
männl. — *masc.*	847	20	83	103	31	59	13
weibl. — *fém.*	805	3	13	16	5	8	3

Civilstand. Unter den 119 unmittelbar oder mittelbar an Trunksucht Verstorbenen waren:

31 Ledige, wovon 1 Frau,
71 Verheiratete, wovon 10 Frauen,
16 Verwitwete, wovon 4 Frauen,
1 Geschiedene, wovon 1 Frau.

Etat civil. *Sur le total des 119 décédés on compte:*

31 célibataires, dont 1 femme,
71 mariés, dont 10 femmes,
16 veufs ou veuves, dont 4 femmes,
1 divorcé, dont 1 femme.

Beruf der 103 verstorbenen Männer:		***Professions** des 103 hommes décédés:*	
Steinbruch- und Bergwerkarbeiter .	—	*Carriers et mineurs*	—
Landwirte, Landarbeiter, Gärtner .	9	*Agriculteurs, jardiniers et ouvriers de compagne*	*9*
Forstpersonal, Jäger, Fischer . . .	—	*Bûcherons, chasseurs, pêcheurs* . .	—
Handwerker und Fabrikarbeiter . .	51	*Artisans et ouvriers industriels* .	*51*
Handelsleute	14	*Commerçants*	*14*
Wirtschaftspersonal	5	*Personnel d'hôtels et de restaurants*	*5*
Eisenbahn- u. Dampfschiffangestellte	4	*Employés de chemins de fer et de bateaux à vapeur*	*4*
Uebriges Verkehrspersonal	6	*Autre personnel attaché aux transports*	*6*
Gelehrte, Künstler, Beamte und Bureauangestellte	4	*Professions libérales, fonctionnaires et employés de bureau*	*4*
Dienstboten, Taglöhner	6	*Domestiques, journaliers*	*6*
Rentner ohne Beruf	1	*Rentiers sans profession*	*1*
Ohne Beruf oder ohne Angaben . .	3	*Sans indication ou sans profession*	*3*

Wenn wir der Gesamtzahl der Todesfälle von Männern (847) in den entsprechenden Altersklassen nur die 20 Todesfälle infolge Säuferwahnsinns gegenüberstellen, so erhalten wir ein Verhältnis von **2,4** Prozent; ziehen wir aber alle diejenigen Fälle, in welchen die Trunksucht als mitwirkende Ursache angegeben ist, auch in Berechnung, so erhalten wir folgende Tabelle:

En considérant le nombre des décès par suite de délire alcoolique, soit 20 sur un total de 847 décès (sexe masculin) des mêmes classes d'âge, on obtient une proportion de 2,4 pour cent; mais en y ajoutant tous les cas où l'alcoolisme est indiqué comme cause concomitante, nous obtenons le tableau suivant:

Altersklassen *Classes d'âge*	Gesamtzahl der Sterbefälle *Total des décès*	Zahl der Sterbefälle, in denen die Trunksucht als primäre oder mitwirkende Ursache angegeben wurde *Nombre des cas où l'alcoolisme est indiqué comme cause principale ou comme cause concomitante*	
		Absolute Zahlen – *Total*	%
20—39 Jahre — *ans*	240	31	12,9
40—59 Jahre — *ans*	325	59	18,2
60 Jahre und darüber / *60 ans et au-dessus* . . .	282	13	4,6
Total	847	103	12,2

Rekapitulation vom 1. Juli bis 30. Sept. 1898. *(1er juillet au 30 sept. 1898.)*

Zeitraum — *Années*				Gesamtzahl der Sterbefälle von Personen von 20 und mehr Jahren *Total des décès des classes d'âge de 20 ans et au-dessus*	Sterbefäe, bei denen die Trunksucht angegeben wurde als *Décès où l'alcoolisme est mentionné comme*			Auf 100 Sterbefälle % *des décès*
					primäre oder Grundursache *cause primaire ou immédiate*	mitwirkende Ursache *cause concomitante*	Zusammen *Total*	
III. Quartal	1898 —	*3er trimestre*	1898	1652	23	96	119	7.2
—	1897 —	—	1897	1568	24	70	94	6.0
—	1896 —	—	1896	1554	21	96	117	7.5
—	1895 —	—	1895	1525	29	75	104	6.8
—	1894 —	—	1894	1455	18	71	89	6.1
—	1893 —	—	1893	1534	20	80	100	6.5
—	1892 —	—	1892	1423	19	77	96	6.7

Morbidität. — *Morbidité.*

Vom 1. bis zum 31. Oktober 1898 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 1er au 31 octobre 1898:

Kantone *Cantons*	Variola	Varicellae	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphth. et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerperalis	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich	—	8	18	5	—	70	52	—	5	7	—	—
Bern	—	5	—	4	—	56		—	8	—	—	—
Luzern	—	—	1	—	—	6	5	—	2	1	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwyz	—	—	3	2	7	7	7	—	4	3	.	.
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Glarus	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Zug	—	—	—	—	—	8	.	.	—	—	—	—
Fribourg	—	—	2	—	—	36	3	—	—	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	—	10	11	24	8	28	20	1	6	1	1	—
Baselland	—	—	—	1	—	15	—	—	2	—	—	—
Schaffhausen	—	—	—	2	1	—	Epid	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	—	6	—	16	—	—	—	—	—	—
„ I.-Rh.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen	1	7	3	24	—	43	11	.	6	1	—	—
Graubünden	—	1	—	1	—	4	viele	—	14	—	—	—
Aargau	—	1	—	2	4	12	8	—	5	—	—	—
Thurgau	—	—	—	—	—	10	—	—	1	—	—	—
Tessin	—	—	—	26	3	—	—	—	7	2	—	—
Vaud	—	—	5	—	—	56	épid.	—	5	1	—	—
Valais	—	2	—	—	1	—	—	—	11		—	—
Neuchâtel	—	7	5	26	—	9	2	—	—	—	—	—
Genève	—	—	6	quelq.	—	22	quelq.	—	20	—	—	—

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Pest. Britisch-Indien. Einer amtlichen Mitteilung vom 3. November zufolge ist ein bedeutender Rückgang der Pesttodesfälle in Bombay zu konstatieren; es wurden in den drei Wochen vom 12. Oktober bis 1. November 204, 137 und 93 Erkrankungen und 150, 109 und 75 Todesfälle angemeldet (vgl. 649 dieses Bulletins).

* * *

Peste. ***Indes anglaises.*** *Un communiqué officiel, en date du 3 novembre, signale une importante diminution dans le nombre des décès causés par la peste à Bombay; pendant les 3 semaines du 12 octobre au 1re novembre, il a été annoncé aux autorités 204, 137 et 93 cas de peste, et 150, 109 et 75 décès (v. page 640 du Bulletin).*

Gesetze und sonstige Erlasse betr. das Gesundheitswesen.

Législation sanitaire.

Kantone. — Cantons.

Bern.

Verordnung betreffend Massnahmen gegen diejenigen epidemischen Krankheiten, welche nicht unter das Bundesgesetz (betreffend Massnahmen gegen gemeingefährliche Epidemien) vom 2. Juli 1886 fallen.

(Vom 4. November 1898.)

Der Regierungsrat des Kantons Bern, in Ausführung des § 5 des Gesetzes vom 14. März 1865 über die Ausübung der medizinischen Berufsarten; auf den Antrag der Direktion des Innern,

verordnet:

I. Anzeigepflicht.

§ 1. Die im Kanton Bern praktizierenden Aerzte sind zur Anzeige folgender epidemischer Krankheiten verpflichtet:

I. Diphterie und Croup,
Scharlach,
Abdominaltyphus,
Epidemische Ruhr,
Kindbettfieber.

II. Masern,
Röteln,
Keuchhusten,
Windpocken,
Mumps.

Die Direktion des Gesundheitswesens kann bei epidemischem Auftreten anderer Krankheiten, wie z. B. Influenza, Ophthalmoblennorrhöe, auch auf diese die Anzeigpflicht des Arztes ausdehnen, wenn die Umstände es erfordern.

§ 2. Die Anzeige ist, dringende Fälle vorbehalten (§ 20), einmal per Woche und zwar am Ende derselben, an den Regierungsstatthalter zu Handen der Direktion des Gesundheitswesens und der Ortspolizeibehörde in der Weise zu erstatten, dass angegeben werden soll:

a. Für die Krankheiten der Gruppe I: 1. Name und Vorname, Alter, Wohnort und Wohnung, Beruf oder (bei Kindern) Beruf der Eltern, bei Kindern Schule und Klasse, Datum der Erkrankung bezw. Beginn der ärzlichen Behandlung. 2. Die mutmassliche Ansteckungsquelle. 3. Allfällige Vorschläge des Arztes über zu treffende Massnahmen zu Handen der Ortspolizeibehörde (Gesundheitskommission), insbesondere eine Bemerkung darüber, ob eine Evakuation wünschenswert sei.

b. Für die Krankheiten der Gruppe II die Zahl der im Laufe der Woche beobachteten neuen Fälle, unterschieden nach Ortschaften und nach drei Altersstufen: Patienten unter 6 Jahren, von 6 bis 15 Jahren und über 15 Jahre.

Für grössere Gemeinwesen kann die Direktion des Gesundheitswesens von sich aus oder auf Antrag des betreffenden Gemeinderates verfügen, dass die Anzeigen der Aerzte an die Ortspolizeibehörde erstattet werden, wogegen die letztere verpflichtet ist, sie ohne Verzug an den Regierungsstatthalter zu Handen der Direktion des Gesundheitswesens einzusenden.

§ 3. Die Aerzte erhalten von der Direktion des Gesundheitswesens unentgeltlich die nötigen Anzeigeformulare in Form von Checkbüchern mit der nötigen Anzahl amtlicher Couverts.

II. Massregeln gegen die Verschleppung epidemischer Krankheiten.

§ 4. Kinder, welche an Diphtherie, Scharlach, Masern, Röteln, Keuchhusten, Windpocken und Mumps leiden, sind vom Besuch der Schule (nebst Unterweisung und Kinderlehre) auszuschliessen. Dieselben dürfen erst dann wieder zugelassen werden, wenn die Gefahr der Ansteckung laut ärztlichem Zeugnis als beseitigt anzusehen ist.

Wenn ein ärztliches Zeugnis nicht beigebracht werden kann, so gelten für die Dauer des Schulausschlusses folgende Normen:

Für Scharlach mindestens 6, für Masern, Röteln, Windpocken und Mumps mindestens 2 Wochen, vom Beginn der Erkrankung an gerechnet;

für Diphtherie im Minimum 2 Wochen nach dem Verschwinden der letzten Beläge;

bei Keuchhusten ist das Aufhören der krampfhaften Hustenanfälle massgebend.

§ 5. Vor der Wiederzulassung eines Kindes zum Besuch der Schule (nebst Unterweisung und Kinderlehre) muss dasselbe gebadet und abgeseift und es müssen seine Kleidungsstücke gründlich gereinigt, womöglich desinfiziert werden.

§ 6 Gesunde Kinder aus Familien, in welchen ein Fall von Scharlach oder Diphtherie aufgetreten ist, sind in gleicher Weise wie die daran erkrankten (§ 4) vom Besuch der Schule (nebst Unterweisung und Kinderlehre) auszuschliessen, sofern nicht ein ärztliches Zeugnis vorliegt, dass die betreffenden Kinder von den Kranken ausreichend abgesondert werden.

Diese Vorschrift gilt für Schulkinder unter 10 Jahren auch beim Auftreten von Masern oder Keuchhusten in der Familie.

§ 7. Wo die einzelnen Haushaltungen in einem Hause so eng bei einander wohnen, dass eine Gefahr der Uebertragung angenommen werden muss, können die Bestimmungen von § 6 auf sämtliche Kinder des Hauses oder auf einen Teil derselben ausgedehnt werden.

§ 8. Die Bestimmungen der §§ 4 und 5 gelten auch für Kinder der Sonntagsschulen, Kleinkinder- (Gaum-) Schulen, Kindergärten, Kinderbewahranstalten und Krippen. Gesunde Kinder aus Familien, in denen eine der in § 4 genannten Krankheiten aufgetreten ist, sind in gleicher Weise wie die daran erkrankten vom Besuch dieser Anstalten auszuschliessen, bis ein ärztliches Zeugnis den Wiedereintritt als ungefährlich wieder gestattet.

Der Ausschluss kann unter den in § 7 enthaltenen Voraussetzungen auf sämtliche gesunde Kinder eines Hauses oder auf einen Teil derselben ausgedehnt werden.

§ 9. Die vom Besuch der Schule (nebst Unterweisung und Kinderlehre) oder einer der in § 8 genannten Anstalten ausgeschlossenen Kinder sind von Spielplätzen und vom Verkehr mit anderen Kindern fernzuhalten.

§ 10. Bei dem Auftreten epidemischer Krankheiten in Pensionaten und ähnlichen Anstalten sollen die Erkrankten sofort isoliert oder evakuiert werden.

Wo die Verhältnisse es nötig erscheinen lassen, kann die Ortspolizeibehörde (Gesundheitskommission) die Auslogierung der gesunden Zöglinge anordnen.

§ 11. Eltern, Pflegeeltern und Vorsteher von Pensionaten und ähnlichen Anstalten sind für die Ausführung obiger Vorschriften (§§ 4—10) verantwortlich.

Anderseits hat die Lehrerschaft jedes von einer der in § 4 genannten Krankheiten befallene oder derselben verdächtige Kind von der Schule fortzuweisen, unter Anzeige an die Eltern resp. Pflegeeltern.

§ 12. Wenn die Umstände es erfordern, insbesondere bei sehr verbreitetem oder bösartigem Auftreten von Diphtherie, Scharlach, Masern oder Keuchhusten, sind die Schulen bezw. Klassen zu schliessen. Hiervon sind die Direktionen der Erziehung und des Gesundheitswesens in Kenntnis zu setzen, und es darf die Wiederöffnung der Schule nur mit Zustimmung der letztern erfolgen.

Sonntagsschulen, Kleinkinder- (Gaum-) Schulen, Kindergärten, Kinderbewahranstalten und Krippen müssen geschlossen werden, sobald mehrere rasch aufeinander folgende, in verschiedenen Familien vorkommende Erkrankungen von Diphtherie, Scharlach, Masern, Röteln, Keuchhusten, Windpocken oder Mumps vorgekommen sind.

§ 13. Die Wiederöffnung einer wegen ansteckender Krankheit geschlossenen Schule (resp. Schulklasse), Sonntagsschule, Kleinkinder- (Gaum-) Schule, eines Kindergartens, einer Kinderbewahranstalt und Krippe ist nur nach vorausgegangener gründlicher Reinigung und Desinfektion der Lokale zulässig.

§ 14. Wenn eine im Hause einer Schule, Sonntagsschule, Kleinkinder- (Gaum-) Schule, eines Kindergartens, einer Kinderbewahranstalt und Krippe wohnende oder angestellte Person oder eine ausserhalb des Schulhauses wohnende, zum Hausstand eines Lehrers der Schule gehörende Person von einer der in § 4 erwähnten Krankheiten befallen wird, so hat der Haushaltungsvorstand der Ortspolizeibehörde (Gesundheitskommission) sofort Anzeige zu machen, damit sie die nötigen Massnahmen zu Verhinderung der Ansteckung der Schulkinder trifft.

§ 15. Besuche in infizierten Häusern oder Wohnungen sollen von Erwachsenen thunlichst, von Kindern gänzlich unterlassen werden.

Ebenso ist die Teilnahme an Leichenbegängnissen von Personen, die an einer der in § 4 genannten ansteckenden Krankheiten gestorben sind, auf das äusserste zu beschränken; Kinder sind durchaus davon fernzuhalten.

§ 16. Beim Auftreten von Abdominaltyphus und epidemischer Ruhr hat die Ortspolizeibehörde (Gesundheitskommission) die Wohnungs-, Aborts- und Trinkwasserverhältnisse genau zu untersuchen und Uebelstände beseitigen zu lassen.

Verdächtiges Wasser ist vom Gebrauch auszuschliessen oder soll wenigstens nur gekocht verwendet werden.

§ 17. Bei Auftreten von Kindbettfieber haben die Aerzte die Hebammen anzuhalten, die Bestimmungen der Instruktion für die Hebammen betr. Desinfektionsmassregeln mit peinlichster Sorgfalt zu befolgen.

Wenn eine Hebamme wiederholt der Instruktion zuwiderhandelt, so soll der Arzt dieselbe dem Regierungsstatthalter zu Handen der Direktion des Gesundheitswesens verzeigen.

Wenn in der Praxis einer Hebamme wiederholte Fälle von Kindbettfieber vorkommen, so kann sie angehalten werden, auf einige Zeit sich der Behandlung von Schwangeren und Wöchnerinnen zu enthalten. In diesem Falle kann ihr, sofern ihr selbst kein Verschulden nachgewiesen werden kann, je nach Umständen und nach Anhörung des Sanitäts-Kollegiums von der Direktion des Gesundheitswesens eine bescheidene Entschädigung zugesprochen werden.

§ 18. Wenn besondere Umstände es erfordern, so kann die Ortspolizeibehörde (Gesundheitskommission) die Ueberführung von Scharlach-, Diphtherie-, Typhus- und Ruhrkranken in ein entsprechendes Krankenhaus verfügen. Von dieser Vorkehr ist der Direktion des Gesundheitswesens sofort Mitteilung zu machen.

§ 19. Die Direktion des Gesundheitswesens wird beauftragt, über die Desinfektion der Kranken und deren Absonderung, der Wohnung und der Gebrauchsgegenstände eine Instruktion zu erlassen, welche jeweilen nach dem Stand der Wissenschaft zu erneuern ist.

§ 20. Die Ortspolizeibehörden (Gesundheitskommissionen) haben über die Durchführung dieser Verordnung in ihrem Kreise zu wachen. Sie sind namentlich verpflichtet, im Einverständnis mit dem behandelnden Arzt die erforderlichen Anordnungen zur Verhinderung der Weiterverbreitung der in § 1 genannten Krankheiten nach Massgabe der vorstehenden Bestimmungen zu treffen und Zuwiderhandlungen gegen die Verordnung dem Strafrichter zu verzeigen.

In dringenden Fällen hat der Regierungsstatthalter die Befugnis, das Notwendige vorzukehren, muss dann aber die Direktion des Gesundheitswesens von diesen getroffenen Vorkehren sofort in Kenntnis setzen. Ebenso ist der behandelnde Arzt berechtigt, von sich aus in Fällen, wo Gefahr im Verzuge ist, die notwendigen Massnahmen anzuordnen, unter Vorbehalt sofortiger Mitteilung an die Ortspolizeibehörde (Gesundheitskommission) und nachträglicher Genehmigung durch dieselbe. Bei Differenzen zwischen den verschiedenen Instanzen entscheidet die Direktion des Gesundheitswesens.

§ 21. Dem Regierungsstatthalter liegt die Aufsicht über die Vollziehung dieser Verordnung ob. Die Oberaufsicht über dieselbe ist Sache der Direktion des Gesundheitswesens, und soweit es sich um Massnahmen in den Schulen handelt, auch der Erziehungsdirektion.

Rekurse gegen Verfügungen der Ortspolizeibehörden (Gesundheitskommissionen), die auf Grund dieser Verordnung erlassen worden sind, müssen innert 48 Stunden der Direktion des Gesundheitswesens eingereicht werden. Die Ausführung der angefochtenen Verfügungen wird durch die Anhebung des Rekurses nicht sistiert.

§ 22. Die „Verordnung vom 6. Juli 1895 betreffend Massnahmen gegen diejenigen epidemischen Krankheiten, welche nicht unter das Epidemiegesetz vom 2. Juli 1896 fallen", ist aufgehoben.

§ 23. Diese Verordnung tritt sofort in Kraft. Sie ist in die Gesetzessammlung aufzunehmen und im amtlichen Schulblatt zu publizieren; ferner soll jeder Medizinalperson, jeder Ortspolizeibehörde (Gesundheitskommission), jeder Schulkommission, jedem Lehrer und jeder Lehrerin, den Vorständen von Instituten, Pensionaten, Sonntagsschulen, Kleinkinder- (Gaum-) Schulen, Kindergärten, Kinderbewahranstalten und Krippen je ein Exemplar zugestellt werden.

Ein Auszug derjenigen Bestimmungen, welche sich auf die Schulen beziehen, ist in jedem Schulzimmer anzuschlagen.

Baselstadt.

Grossratsbeschluss betreffend die staatlich anerkannten Feiertage (Ostermontag, Pfingstmontag und Stephanstag).

(Vom 8. September 1898.)

Der Grosse Rat des Kantons Baselstadt beschliesst auf Antrag des Regierungsrates und in Aufhebung des Grossratsbeschlusses vom 17. Januar 1887 betreffend die Feier von Ostermontag und Pfingstmontag was folgt:

Der Ostermontag und der Pfingstmontag werden als staatlich anerkannte Feiertage erklärt, desgleichen der Tag nach Weihnachten (Stephanstag) für die Jahre, in welchen Weihnachten nicht auf einen Montag oder einen Freitag fällt.

Bibliographie des Gesundheitswesesn.

Bibliographie sanitaire.

Zugleich Empfangsanzeige und Dankesbezeugung für die eingegangenen Geschenke.

Nos remercîments aux donateurs.

Zeitschrift für schweizerische Statistik. 34. Jahrgang. 1898. Herausgegeben von der Centralkommission der schweizerischen statistischen Gesellschaft unter Mitwirkung des eidg. statistischen Bureaus. (Journal de statistique suisse. 34me année 1898. Publié par la commission centrale de la société suisse de statistique avec le concours du bureau fédéral de statistique.)

Inhalt der fünften Lieferung (Sommaire de la cinquième livraison): 1. Der Konsum und die Preise des Fleisches im Kanton St. Gallen. Von Polizeidirektor C. Zuppinger in St. Gallen. 2. Die Zahl der Studenten und Zuhörer an den schweizerischen Universitäten und Akademien im Winter 1897/98. Etat des étudiants et auditeurs des universités et académies suisses pendant l'hiver 1897/98. 3. Bewegung der Bevölkerung der Schweiz während dem Jahre 1897. Vorläufige Mitteilung des eidg. statistischen Bureaus. Mouvement de la population en Suisse pendant l'année 1897. Communication provisoire du bureau fédéral de statistique. 4. Résultats comparés des recensements cantonaux genevois de 1895 et 1896. Par Emmanuel Kuhne, statisticien adjoint à Genève. 5. Die Zielpunkte einer schweizerischen Gewerbegesetzgebung. Von J. Scheidegger, Präsident des schweizerischen Gewerbevereins, in Bern. 6. Bibliographie.

Inhalt der sechsten Lieferung (Sommaire de la sixième livraison): 1. Die geistige Produktion der Schweiz. Von Prof. Ernst Röthlisberger in Bern. 2. Die Selbstmorde im Kanton Zürich. Von Prof. Dr. Zürcher in Zürich. 3. Bewegung der Bevölkerung in der

Schweiz während dem I. Quartal 1898. Vorläufige Mitteilung des eidg. statistischen Bureaus. Mouvement de la population en Suisse pendant le premier trimestre de l'année 1898. Communication provisoire du bureau fédéral de statistique 4. Die Unglücksfälle mit tötlichem Ausgange im Kindesalter in der Schweiz während der Jahre 1891 bis 1895. Von Beat v. Tscharner, Arzt in Bern. 6. Bibliographie.

Inhalt der siebenten Lieferung (Sommaire de la septième livraison): 1. Die Mortalitätsstatistik der Perityphlitiden in der Schweiz. Von Dr. Nota Asef. 2. Steuerlast und Steuerkraft der Gemeinden des Kantons St. Gallen. Von Othmar Müller, Stadtschreiber in St. Gallen. 3. Bewegung der Bevölkerung in der Schweiz während dem II. Quartal 1898 Vorläufige Mitteilung des eidg. statistischen Bureaus. Mouvement de la population en Suisse pendant le IIme trimestre de l'année 1898. Communication provisoire du bureau fédéral de statistique. 4. Das Vereinswesen der schweizerischen Hebammen. Von Dr. Häberlin in Zürich.

Erratum. Im Bulletin No. 46 hat sich ein Druckfehler eingeschlichen. Die Totalzahl der unter Rubrik „Andere Todesursachen" aufgeführten, der ortsanwesenden Bevölkerung angehörigen Verstorbenen (pag. 673, Spalte 14) betrug 91 und nicht 99.

Il s'est glissé une faute d'impression dans le bulletin No. 46. Le nombre total des décédés appartenant à la population de résidence ordinaire, indiqué sous la rubrique: *„Autres causes de décès"* (page 673, colonne 14) est de 91 et non pas 99.

Druck und Verlag von Steiger & Cie., Thunstrasse 4, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1898 **N° 48** Bern, 15. Dezember 1898

Sanitarisch-demographisches Wochenbulletin der Schweiz

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE

herausgegeben vom Schweizerischen Gesundheitsamt und Eidgenössischen statistischen Bureau

publié par le Bureau sanitaire fédéral et par le Bureau fédéral de statistique

48. Woche 27. Nov. bis 3. Dez. 1898. 48e Semaine

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1898 berechnet *Population de résidence ord. milieu de 1898 (calculée)*	Eheschliessungen *Mariages*	Geburten (ohne Totgeb.) *Naissances (s. mort-nés)*	Totgeburten *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeb.) *Décès (sans les mort-nés)* Im Ganzen Total	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. petits enf. (0–1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberkulöse Krankheit *Autres maladies tubercul.*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës d. org. resp.*	Gewaltsamer Tod *Morts violentes*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	†158,504	18	75	1[1]	39[7]	11[2]	2[1]	6	3[1]	—[1]	3	4[1]	21[3]
Genève, Plainp., Eaux-Vives et Petit-Saconnex	* 87,926	18	32	—	28[2]	2	2	1	5	1	6	—	13[2]
Basel	* 94,646	24	46[3]	1	22[2]	5	—	2	1[1]	—	3	1	15[1]
Bern	54,578	14	35[2]	1[1]	25[10]	4[3]	4[1]	1	2[3]	2[1]	4	1[1]	11[4]
Lausanne	* 42,082	10	26[2]	1	14[2]	4	1	2	3[1]	—	—	—	8[1]
St. Gallen	34,798	6	11[3]	—	8[1]	1	—	—	—	—	—	—	8[1]
Chaux-de-Fonds	* 31,605	6	13	1	4	1	—	—	—	—	—	—	4
Luzern	23,380	4	10	2	6	1		—	—	—	—		6
Biel	19,697	6	14	—	8[1]	2	—	1	—	—	1	1	5[1]
Winterthur	* 20,558	7	15	—	5[3]	2	—	1	—[2]	—	—	—	4[1]
Neuchâtel	* 19,654	6	7	—	5	1	—	1	—	—	—	—	4
Herisau	15,208	—	1	—	4[1]	1	—	—	1	—	—	—	3[1]
Fribourg	13,134	—	6	—	8	3	1	—	1	—	1	—	5
Schaffhausen	12,986	2	5	—	2[1]	—	—	—	—	—	—	—	2[1]
Locle	* 12,408	2	7	—	4	1	—	—	—	—	1	—	3
Total	**641,159**	**123**	**303**	**7**	**182**	**39**	**10**	**15**	**16**	**3**	**19**	**7**	**112**
Dazu Ortsfremde *En outre, du dehors*			10	2	30	5	2	—	8	2	—	2	16

†) Nach der Berechnung des statist. Amtes der Stadt Zürich auf 1. Jan. 1898. *D'après les indications du bureau de statistique de la ville de Zurich. 1 jan. 1898.*

*) Nach den neuesten amtlichen Angaben der betreffenden Städte. *D'après les indications les plus récentes des villes.*

Auf ein Jahr u. 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für obgenannte 15 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten u. Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende Geburts- und Sterblichkeitsziffer:

Le taux de natalité et de mortalité calculé pour l'année et par 1000 habitants pour le total des 15 villes (le nombre des décès des personnes venant du dehors et n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire n'entre pas dans ce calcul) est le suivant:

Geburtsziffer — *Taux de natalité* **Sterblichkeitsziffer — *Taux de mortalité***

Während der an folgenden Tagen zu Ende geg. Woche *Pend. la semaine se terminant:*	Geburten *Naiss.*	Während d. entsprechend. Woche im Jahre *Pend. la semaine corresp.:* 1897	1896	1895	Sterbefälle *Décès*	Während d. entsprechend Woche im Jahre. *Pend. la semaine corresp.* 1897	1896	1895
am *(au)* 3. Dez. 1898	24,6 ‰	27,0	23,5	24,4	14,8 ‰	15,6	16,0	14,8
„ 26. Nov. 1898	25,0	27,6	24,7	27,0	14,8	12,9	15,6	15,2
„ 19. „ 1898	25,1	25,8	28,1	23,6	13,1	14,2	15,2	14,6
„ 12. „ 1898	26,9	28,7	27,2	24,0	13,6	13,9	13,3	15,4

Eheliche und **uneheliche Geburten, Totgeburten** u. **Kindersterblichkeit.**

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile.

Vom *(Du)* 27. Nov. bis zum (au) 3. Dez. 1898	Lebendgeburten *nés-viants*		Totgeburten *mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)* von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	269	34	6	1	37	2	9	—
Ortsfremde - *Venant du dehors*	9	1	2	—	5	—	—	—
Zusammen — *Total*	278	35	8	1	42	2	9	—
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorb. *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	36	12	3	1	6	—	2	—
Wovon Ortsfr. - *Venant du deh.*	8	1	2	—	5	—	—	—
Unter der Gesamtzahl waren verkostgeldet — *Etaient en pension*					—	2	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: ***Age des décédés,*** *mort-nés non compris:*

Geschlecht *Sexe*	Total	Altersklassen — *Classes d'âge* 0—1	1—4	5—19	20—39	40—59	60—79	80 u. mehr *et au-dessus*	Unbekanntes Alter *Age inconnu*
Männl. — *Masculin*	99	23	5	5	12	26	23	4	1
Weibl. — *Féminin*	113	21	4	4	19	22	38	5	—
Zusammen — *Total*	212	44	9	9	31	48	61	9	1

Laut Angabe hatte in 57 Fällen eine Sektion stattgefunden.

L'autopsie est indiquée comme ayant eu lieu dans 57 cas.

Bei den Todesfällen infolge von infektiösen u. tuberkulösen Krankheiten liegen folgende Angaben über die **Wohnungsverhältnisse** vor:

Les conditions sanitaires de l'habitation, dans le cas de décès par suite de maladies infectieuses et tuberculeuses, sont indiquées comme suit:

Günstige Verhältnisse *Bonnes*	Ungünstige Verhältnisse *Défectueuses*	Sterbefälle im Spital *Décès dans un hôpital*	Keine Angaben *Pas de renseignements*
In *Dans* 5 Fällen *cas*	In *Dans* 2 Fall *cas*	In *Dans* 19 Fällen *cas*	In *Dans* 15 Fällen *cas*

Nach dem Alter und Geschlecht ausgeschieden, verteilen sich die Sterbefälle infolge von infektiösen Krankheiten, Lungenschwindsucht, andern tuberkulösen Krankheiten und akuten Krankheiten der Atmungswerkzeuge (mit Einschluss der von auswärts Gekommenen) wie folgt:

D'après l'âge et le sexe, les décès (y compris ceux des personnes venant du dehors) par suite de maladies infectieuses, de phtisie, d'autres affections tuberculeuses et d'affections aiguës des organes respiratoires se répartissent comme suit:

Altersklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle infolge von — *Décès par suite*							
	Infectiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwindsucht *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkulösen Krankheiten *d'autres affect. tuberculeuses*		akuten Krankheiten der Atmungsorgane *de maladies aiguës d. org. respirat.*	
	Mascul.	*Femin.*	*Mascul.*	*Femin.*	*Mascul.*	*Femin.*	*Mascul.*	*Femin.*
Von-*De* 0— 1 Jahr-*an*	—	3	—	—	—	—	5	1
„ 1— 4 Jahren-*ans*	2	3	—	—	2	—	—	—
„ 5—19 „	2	1	1	1	—	—	—	—
„ 20—39 „	—	—	2	9	1	1	—	—
„ 40—59 „	—	1	7	1	—	—	2	1
„ 60—79 „	—	—	—	3	—	1	1	6
„ 80 u. mehr *et au-dessus*	—	—	—	—	—	—	—	3
Ohne Angabe—*Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	4	8	10	14	3	2	8	11

Todesursachen *Causes des décès*	1898 vom 27 Nov. bis 3. Dez.		1897 vom 28 Nov. bis 4. Dez.		1896 vom 29 Nov. bis 5 Dez.		1895 vom 1. bis 7. Dez.	
	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	1	—	5	—	—	—	1	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	—	—	—	—	—	—	3	—
4. Diphterie und Croup	5	2	6	2	3	—	6	1
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	2	—	—	—	2	—	1	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	1	—	—	—	—	—	—	—
7. Typhus abdominalis	3	—	1	—	2	—	—	—
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	—	—	1	—	—	—	2	1
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	15	—	13	—	9	—	12	1
10. Phthisis pulmonum	24	8	31	8	24	1	25	1
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	5	2	7	2	12	2	7	2
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organ. respirat.*	19	—	22	3	20	2	13	2
13. Org. Herzleid. — *Affect. org. d. cœur*	7	2	8	—	7	—	7	—
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	7	—	4	—	8	—	5	—
15. Angeborne Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale*	13	2	12	1	15	—	13	—
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	7	1	8	—	13	1	5	1
17. Alle übrigen ärzt. bescheinigten Krankheiten-*Autr. causes d. décès*	94	11	89	19	77	11	76	13
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung / *Sans attestation médicale*	—	—	—	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	7	1	10	2	11	5	10	3
20. Selbstmord — *Suicides*	1	—	5	—	1	—	1	—
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	—	—	—	—	3	1	1	—
22. Unbest. Todesurs. — *Cause incert.*	1	1	1	1	1	1	—	—
Total	212	30	223	38	208	24	188	25

Alkoholismus 7 Fälle — *cas* (6 männl. — *masc.*, 1 weibl. — *fém.*)
Syphilis 3 Fälle „ (1 „ — „ — „ „ 2 Kinder - enfants)
Influenza — *Grippe* 4 Fälle — *cas.*

Gesamtbestand der Kranken und Aufnahmen in 68 Krankenanstalten der Schweiz.

Effectif des malades et admissions dans 68 hôpitaux de la Suisse.

Aufnahmen vom 27. November bis 3. Dezember 1898. — *Admissions du 27 novembre au 3 décembre 1898.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 26. Nov. 1898 Effectif au 26 nov. 1898	Aufnahmen — *Admissions*																	Total der Aufnahmen Total des admissions	Davon Ortsfremde Desquelles du dehors	Gesamtbestand am 3. Dez. 1898 Effectif au 3 déc. 1898
		Pocken—Variole	Masern Rougeole	Scharlach Scarlatine	Keuchhusten Coqueluche	Diphtheritis u. Croup Dipht. et croup	Rotlauf Erysipèle	Typhus abdominalis	Andere infektiöse Krankheiten Autres malad. infectieuses	Lungenschwindsucht Phtisie pulm.	Andere tuberkulöse Krankheiten Autres malad. tuberculeuses	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheiten d. Atmungsorgane Malad. aiguës d. org. respir.	Akute Darmkrankheit Malad. aiguës gastro-intest.	Alle übrigen Krankheiten Toutes les autres malad.	Unfälle Accidents			
Zürich	656	—	—	1	1	10	3	—	3	4	3	1	4	2	84	16	132	66	686
Bern	1160	—	—	—	—	8	—	7	12	7	6	2	6	7	100	31	186	117	1175
Luzern	80	—	—	—	—	—	—	—	—	1	3	—	—	—	11	1	16	10	85
Uri	43	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	4	1	7	6	48
Schwyz	38	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	4	—	5	4	39
Nidwalden	24	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	23
Glarus	59	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	7	2	11	9	62
Zug	15	—	—	—	—	4	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	7	5	17
Fribourg	106	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	2	—	16	3	23	8	114
Solothurn	182	—	—	—	—	3	—	—	1	2	1	—	2	—	16	1	26	19	129
Baselstadt	370	—	—	1	1	2	—	—	7	5	2	1	3	3	38	7	70	20	370
Baselland	105	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	1	—	5	—	8	7	98
Schaffhausen	69	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	4	8	—	13	2	77
Appenzell A.-Rh.	64	—	—	—	—	1	—	1	—	—	1	1	1	—	11	2	18	10	67
Appenzell I.-Rh.	16	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	16
St. Gallen	395	—	—	—	—	—	2	—	—	2	1	1	2	1	48	13	70	36	397
Graubünden	82	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	8	—	9	2	81
Aargau	171	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	9	2	13	12	168
Thurgau	130	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	7	1	9	9	125
Tessin	[1] 23	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	2	1	[1] 4	1	[1] 24
Vaud	391	—	2	—	—	—	1	1	—	1	—	—	2	1	60	3	71	44	393
Valais	16	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	16
Neuchâtel	233	—	—	—	1	3	—	—	—	—	4	1	—	—	30	10	49	21	247
Genève	[2] 110	—	—	1	—	1	—	—	1	—	5	—	4	1	15	—	[2] 28	6	[2] 107
Total	**4488**	—	**2**	**3**	**3**	**33**	**6**	**9**	**28**	**22**	**30**	**7**	**32**	**20**	**485**	**96**	**776**	**414**	**4564**

[1] Ohne Kantonsspital in Mendrisio. - Sans l'hôpital cantonal à Mendrisio. — [2] Ohne Kantonsspital in Genf. - Sans l'hôpital cantonal à Genève.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 4. bis 10. Dezember 1898 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 4 au 10 décembre 1898:

1. Pocken und Varioloïs. — *Variole et varioloïde.*

Keine Fälle — Pas de cas annoncé.

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicella	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich *	5[1]	4[2]	—	—	21[3]	33[4]	—	1[1]	—	—	—
Bern	6[5]	—	1[6]	—	31[7]	—	—	8[8]	—	—	—
Luzern	—	1	—	1	2	2	—	—	—	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwiz	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Glarus	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Zug	—	—	—	—	4	—	—	—	—	—	—
Fribourg	—	1[9]	—	—	—	—	—	3[10]	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	10	4	7	2	12	1	—	2	1	—	—
Baselland	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	—	—	—	—	7[11]	1[12]	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	—	—	3[13]	—	—	2[14]	—	—	—
Appenzell I.-Rh.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Graubünden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Aargau	1[15]	—	—	—	7[16]	—	—	1[17]	1[18]	—	—
Thurgau	—	—	—	—	—	4	—	5	—	—	—
Tessin	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Vaud	—	—	—	—	16	—	—	1	—	—	—
Valais	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Neuchâtel	5[19]	1[20]	18[21]	—	4[22]	12[23]	—	—	—	—	—
Genève	—	3	—	—	7	épid.[24]	—	—	—	—	—

* Woche vom 27. November bis 3. Dezember 1898.

[1] In Zürich — [2] 2 in Zürich, 1 in Rüti, 1 in Veltheim. — [3] 16 in Zürich, 3 in Töss, 1 in Schlieren, 1 in Rümlang. — [4] 19 in Zürich, 12 in Bülach, 2 in Oberglatt. — [5] In Bern. — [6] In Corgémont. — [7] 9 in Bern, 4 in Delsberg, 3 in Interlaken, 2 in Unterseen, 2 in Thun, 2 in Dürrenroth, 2 in Oberbipp, 1 in Niederboltigen, 1 in Ins, 1 in Grosshöchstetten, 1 in Châtillon, 1 in Lützelflüh, 1 in Sumiswald, 1 in Farnern. — [8] 5 in Bern, 1 in Matten, 1 in Belp, 1 in Signau. — [9] A Fribourg. — [10] A Wunnewyl. — [11] 5 in Osterfingen, 2 in Schaffhausen. [12] In Löhningen. — [13] 2 in Herisau, 1 in Gais. — [14] In Herisau. [15] In Gebenstorf. — [16] 4 in Möhlin, 1 in Wettingen, 1 in Magden, 1 in Rheinfelden. — [17] In Rheinfelden. — [18] In Rüfenach. — [19] 3 à la Chaux-de-Fonds, 2 à Fontainemelon — [20] A la Chaux-de-Fonds. — [21] 13 à la Chaux-de-Fonds, 4 à Cernier, 1 à Neuchâtel. — [22] 3 à Neuchâtel, 1 à Fleurier. — [23] 4 à la Chaux-de-Fonds, 4 à Neuchâtel, 4 à Colombier. — [24] Dans la banlieue de la ville de Genève.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Pest. Madagascar. Nach einer Mitteilung der französischen Regierung vom 8. Dezember ist in Tamatave und Umgebung (Madagascar) eine Pestepidemie ausgebrochen. Es wurden daselbst vom 26. November, an welchem Datum die ersten Fälle auftraten, bis 2. Dezember 38 Erkrankungen und 18 Todesfälle angezeigt; sämtliche Todesfälle betrafen Eingeborne; nur bei zwei Europäern sind verdächtige Erscheinungen konstatiert worden.

Energische Massnahmen sind von der Regierung getroffen worden, um die Weiterverbreitung der Epidemie zu verhindern.

Russland (Turkestan). Die Pestepidemie in Anzob ist amtlichen Nachrichten zufolge gänzlich erloschen.

* * *

Peste. ***Madagascar.*** *Un communiqué du gouvernement français, en date du 8 décembre, annonce qu'une épidémie de peste a éclaté à Tamatave et dans les environs. Du 26 novembre, date à laquelle les premiers cas se sont produits, jusqu'au 2 décembre, il a été constaté 38 cas et 18 décès; ces derniers se sont tous produits chez des indigènes; il n'a été constaté de symptômes suspects que chez deux Européens.*

Des mesures énergiques ont été prises par le gouvernement pour arrêter la propagation de l'épidémie.

Russie (Turkestan). *On apprend, de source officielle, que l'épidémie d'Anzob est éteinte.*

Gesetze und sonstige Erlasse betr. das Gesundheitswesen.

Législation sanitaire.

Eidgenossenschaft. — Confédération.

Verfügungen betreffend den grenztierärztlichen Dienst.

(Vom 5. Dezember 1898.)

Um eine gleichmässige grenztierärztliche Behandlung der aus dem Auslande eintretenden konservierten Speck- und Fleischsendungen zu sichern, wird hiemit folgendes verordnet:

a) Sendungen von gesalzenem oder von gesalzenem und zudem leicht geräuchertem Speck und Fleisch, welche nach Massgabe ihres Umfanges, ihrer Verpackung, Herkunft und Bestimmung für den Handel bestimmt sind, dürfen nur über Eisenbahnzollämter, denen ein Grenztierarzt zugeteilt ist, eingeführt werden; in der Regel hat die Einfuhr zur Zeit der üblichen grenztierärztlichen Dienststunden zu erfolgen.

Diese Vorschrift findet keine Anwendung auf den im § 1, litt. g, des Art. 100 der Vollziehungsverordnung vom 14. Oktober 1887 vorgesehenen Grenzverkehr.

b) Alle diese Sendungen, sowie solche, bei welchen es nach der äussern Beschaffenheit der Ware zweifelhaft erscheint, ob dieselbe unter die Bestimmung von lit. g hienach fällt, unterliegen an den Eintrittszollämtern der grenztierärztlichen Untersuchung. Diese Untersuchung hat sich sowohl auf den allgemeinen sanitarischen Zustand der Ware, als auch namentlich auf das Vorhandensein von Bor und Borpräparaten zu erstrecken.

Diese Untersuchungen auf Bor und Borpräparate sind nach der vom Departement vorgeschriebenen Methode vorzunehmen; in zweifelhaften Fällen ist durch den Grenztierarzt der Entscheid eines Chemikers anzurufen.

c) Speck- und Fleischsendungen, bei denen das Vorhandensein von Bor und Borpräparaten nachgewiesen wird, sind von der Einfuhr zurückzuweisen, desgleichen solche Sendungen, denen nicht ein Ursprungszeugnis beiliegt, das in allen Teilen genau den Vorschriften von litt. f des Art. 100 der eidg. Vollziehungsverordnung vom 14. Oktober 1887 entspricht.

d) Behufs möglichst genauer Durchführung der Untersuchung hat der Grenztierarzt die von ihm benötigte Zeit zu beanspruchen. Ohne das Visum des untersuchenden Grenztierarztes auf dem nach Art. 100 der eidg. Vollziehungsverordnung vom 14. Oktober 1887 vorzuweisenden Ursprungsschein darf keine Sendung zum Weitertransport zugelassen werden.

e) Für die grenztierärztlichen Untersuchungen sind die in der Instruktion für die Grenztierärzte (Verfügung Nr. 12) vorgesehenen Taxen zu entrichten und zwar für das ganze Nettogewicht jeder Sendung. Diese Taxen sind nicht zu verrechnen für Sendungen, welche aus irgend einem Grunde von der Einfuhr zurückgewiesen werden.

f) Die Kosten der für Zweifelsfälle vorgesehenen chemischen Untersuchung sind zu Lasten des Importeurs, sofern die Unsersuchung das Vorhandensein von Bor oder Borpräparaten nachweist; im gegenteiligen Fall trägt der Bund die Kosten dieser Untersuchung.

Für jede zur chemischen Untersuchung gelangende Sendung ist seitens des Importeurs beim Grenztierarzt ein Depot von 20 Fr. zu hinterlegen, aus welchem die Rechnung des Chemikers zu bestreiten ist, sofern die Sendung zurückgewiesen werden muss. Der allfällige Restbetrag ist mit der quittierten Rechnung zurückzuerstatten.

Erweist sich eine fragliche Sendung bei der chemischen Untersuchung als frei von Bor und Borpräparaten, so ist der volle Depotbetrag zurückzuerstatten und die Rechnung des untersuchenden Chemikers, vom Grenztierarzt visiert, dem schweiz. Landwirtschaftsdepartement zur Begleichung zuzusenden.

g) Stark geräuchertes und zudem gut ausgetrocknetes Fleisch, dessen Oberfläche kein oder nur wenig Salz enthält und das ausserdem ausgeprägten Russgeruch und alle charakteristischen Eigenschaften (Farbe, Festigkeit etc.) anhaltender Räucherung aufweist, bleibt den Bestimmungen von § 6 des Artikels 100 der eidg. Vollziehungsverordnung vom 14. Oktober 1887 unterworfen.

Diese Verfügung tritt mit dem 1. Januar 1899 in Kraft; von diesem Datum an sind alle mit ihr im Widerspruch stehenden Verfügungen aufgehoben.

Décisions se rapportant au service vétérinaire-frontière.

(Du 5 déeembre 1898.)

Afin d'assurer l'application uniforme des dispositions relatives à la visite des envois de lard et de viande conservés provenant de l'étranger, nous décidons ce qui suit:

a) Les envois de lard et de viande salés ou salés et légèrement fumés qui, d'après leur quantité, leur emballage, leur provenance et leur destination seront évidemment introduits dans le commerce, ne peuvent entrer en Suisse que par les bureaux de douane en gare, auxquels un vétérinaire-frontière est attitré. Dans la règle, l'importation doit avoir lieu pendant les heures de visite officielle.

Cette prescription n'est pas applicable au trafic-frontière mentionné au § 1, litt. *g*, de l'art. 100 du règlement du 14 octobre 1887.

b) Tous ces envois sont soumis au bureau d'entrée à la visite du vétérinaire-inspecteur; il en est de même de ceux au sujet desquels, d'après l'aspect de la marchandise, on est dans le doute si elle tombe

sous le coup des dispositions de la lettre *g* ci-après. — L'opération comprendra l'examen de la marchandise, tant au point de vue de l'état sanitaire général qu'à celui de la présence d'acide borique ou de préparations boriques dans celle-ci.

La détermination de la présence de l'acide borique ou de préparations boriques s'effectuera d'après la méthode prescrite par le Département. S'il y a doute, le cas devra être soumis par le vétérinaire-frontière à un chimiste pour décision.

c) On refoulera chaque envoi de lard ou de viande dans lequel la présence d'acide borique ou d'une préparation borique aure été constatée. — Il en sera de même des envois qui ne sont pas accompagnés d'un certificat d'origine en tous points et *exactement* conforme aux prescriptions de l'art. 100, litt. *f*, du règlement du 14 octobre 1887.

d) Pour pouvoir procéder à un examen aussi complet que possible de la marchandise, le vétérinaire-frontière disposera de tout le temps qui lui sera nécessaire dans ce but. Aucun envoi ne peut être réexpédié si le certificat d'origine qui, à teneur de l'art. 100 du règlement d'exécution du 14 octobre 1887, doit l'accompagner, ne porte pas le visa du vétérinaire-inspecteur.

e) Les taxes à payer pour la *visite vétérinaire-frontière* sont celles indiquées dans les instructions pour les vétérinaires-frontières (décision No 12); la taxe se calculera en raison du poids net de chaque envoi. Ces taxes *ne seront pas perçues* pour les envois qui, pour une cause quelconque, auraient été refoulés.

f) Les frais occasionnés par *l'analyse chimique* (litt. *b*, al. 2) des envois au sujet desquels le vétérinaire est dans le doute, sont à la charge de l'importateur si l'analyse a révélé la présence d'acide borique ou de préparations boriques; si, par contre, l'analyse a donné un résultat négatif, les frais sont à la charge de la Confédération.

L'importateur déposera entre les mains du vétérinaire-frontière une somme de fr. 20 pour tout envoi qui devra être soumis à l'analyse chimique; ce montant servira à payer la note du chimiste au cas où l'envoi devrait être refoulé. Le solde éventuel devra être restitué à l'importateur en même temps que la note acquittée.

S'il résulte de l'analyse chimique que l'envoi ne contient ni acide borique ni préparations boriques, le montant déposé sera restitué intégralement, et la note du chimiste sera adressée, après visa du vétérinaire, au Département fédéral de l'Agriculture qui en ordonnera le paiement.

g) Quant à la viande fortement fumée, desséchée depuis longtemps, ne présentant point ou peu de sel à sa surface, ayant l'odeur caracté-

ristique de suie de cheminée et tous les caractères (couleur, dureté, etc.) d'un boucanage prolongé, elle sera soumise aux dispositions de l'article 100, § 6, du règlement du 14 octobre 1887.

La présente décision entrera en vigueur le 1er janvier 1899. Sont et demeurent abrogées, à partir de cette date, toutes les décisions qui seraient contraires aux présentes dispositions.

Kantone. — Cantons.

Schaffhausen.

Verordnung über Herstellung und Verwendung des Acetylengases.

(Vom 11. November 1898.)

§ 1. Jede Installation zur Aufbewahrung von Calciumcarbid und zum Betriebe von Apparaten für Herstellung und Verwendung des Acetylengases bedarf einer regierungsrätlichen Bewilligung, die auf vorheriger sachverständiger Untersuchung beruhen soll.

Die Gesuche um solche Bewilligungen sind dem Gemeinderate schriftlich nebst Baubeschrieb und Plan über den Aufstellungsort und das System des Apparates einzureichen, welcher dieselben mit dem ihm nach vorläufiger Prüfung gutscheinenden Bemerkungen der Polizeidirektion einzusenden hat.

§ 2. Die Verwendung von flüssigem oder mit Luft gemischtem Acetylen, sowie von tragbaren, mit Gasentwicklungsrecipienten verbundenen Lampen ist untersagt.

§ 3. Räume zur Aufbewahrung des Calciumcarbids und zur Herstellung des Acetylens müssen von einander getrennt, abschliessbar, feuersicher, genügend vom Tageslicht erleuchtet, trocken, gegen Kälte geschützt und leicht ventilierbar sein.

Die Benützung dieser Lokalitäten zu andern Zwecken und das Betreten derselben mit Licht ist verboten, was durch leicht sichtbaren Anschlag an den Eingängen bekannt zu machen ist.

§ 4. Der Vorrat an Calciumcarbid ist in luft- und wasserdicht schliessenden Gefässen aufzubewahren und soll, ausgenommen besondere

Fälle, wofür speziell die gemeinderätliche Bewilligung erforderlich ist, nicht mehr als 100 kg betragen.

§ 5. Die Apparate zur Entwicklung und zum Aufsaugen des Gases müssen genügend solid konstruiert, automatisch regulierbar und, wenn für höhern Druck eingerichtet, als nur zur Verteilung des Gases im Rohrleitungsnetz und für genügende Grösse der Flamme erforderlich ist, mit Manometer versehen sein.

Der Druck darf sechs Atmosphären nicht übersteigen.

§ 6. Bei der Konstruktion der Apparate ist die Verwendung von reinem Kupfer untersagt.

§ 7. Die Ueberwachung und Bedienung der Apparate darf nur durch zuverlässige, mit der Konstruktion derselben vertraute Personen ausgeführt werden.

§ 8. Auf jedem Apparat ist ein deutlich sichtbarer Anschlag anzubringen, der den nicht instruierten Personen jede Manipulation daran untersagt.

§ 9. Jede Bewilligung bezieht sich nur auf die im Gesuche bezeichnete Lokalität.

§ 10. Die bewilligten Acetylengasanlagen werden ständiger Kontrolle unterworfen und sind die Inhaber verpflichtet, den Anordnungen der hiemit beauftragten Personen jederzeit Folge zu leisten.

§ 11. Wissenschaftliche Anstalten, welche Acetylengas zu Lehr- und Studienzwecken verwenden, können von einzelnen dieser Vorschriften entbunden werden.

§ 12. Uebertretungen dieser Verordnung werden, sofern nicht die Bestimmungen des Strafgesetzes in Anwendung kommen, durch die Polizeidirektion mit Bussen von Fr. 5—100 und eventuell mit Entzug der erteilten Bewilligung geahndet.

§ 13. Diese Verordnung tritt sofort in Kraft.

Vaud.

Arrêté concernant la participation de l'Etat et des communes aux frais d'entretien d'enfants vaudois idiots ou faibles d'intelligence, à l'Asile de l'Espérance, à Etoy.

(Du 25 novembre 1898.)

Le Conseil d'Etat du canton de Vaud, vu le préavis du département de l'intérieur;

vu l'art. 14 de la loi du 24 août 1888 sur l'assistance des pauvres et l'éducation des enfants malheureux et abandonnés,

arrrête:

Art. 1er. La convention passée le 1er novembre 1898 entre le département de l'intérieur et le conseil d'administration de l'Asile de l'Espérance, à Etoy, est ratifiée.

Art. 2. Les demandes d'admission aux frais de l'Etat, à l'Asile de l'Espérance, à Etoy, d'enfants vaudois idiots ou faibles d'intelligence, doivent être adressées au département de l'intérieur, avec les pièces suivantes:

a) extrait de naissance de l'enfant;
b) déclaration médicale;
c) déclaration de fortune délivrée sur formulaire officiel par la municipalité du domicile.

Art. 3. Les limites d'âge sont, dans la règle, fixées à 6 ans pour l'entrée et 16 ans pour la sortie.

Art. 4. Les enfants admis aux frais de l'Etat sont considérés comme pensionnaires de l'institution cantonale en faveur de l'enfance malheureuse et abandonnée. La dépense y relative figurera dans le budget de cette institution.

Art. 5. Sous réserve des contributions qui pourront être mises à la charge des parents ou tuteurs et qui s'appliqueront en premier lieu aux frais du trousseau, puis réduiront proportionnellement les contributions de l'Etat et des communes, les communes dont les enfants admis sont bourgeois, participent comme suit à leur entretien, suivant les catégories établies d'après l'arrêté du 27 juin 1893:

La	1re	catégorie	paie	fr. —. 80	par	jour.
„	2e	„	„	„ —. 70	„	„
„	3e	„	„	„ —. 60	„	„
„	4e	„	„	„ —. 50	„	„

La 5e catégorie paie fr. —. 40 par jour.
„ 6e „ „ „ —. 30 „ „
„ 7e „ „ „ —. 20 „ „
„ 8e „ „ „ —. 10 „ „

Art. 6. Lorsqu'un enfant admis est de deux ou de plusieurs communes, chacune d'elles est tenue au paiement de la totalité de la contribution qui lui incombe sans toutefois que les contributions réunies puissent dépasser la finance de fr. 1 par jour.

La contribution totale est réclamée à l'une des communes, qui se fait rembourser la part des autres proportionnellement au tarif ci-dessus.

Art. 7. L'art. 4 de l'arrêté du 27 juin 1893 (communes exonérées) est applicable en la matière.

Art. 8. Le présent arrêté entrera en vigueur le 1er janvier 1899.

Convention pour le traitement d'enfants idiots ou faibles d'intelligence.

Entre le Département de l'intérieur du canton de Vaud, représenté par son chef, monsieur le conseiller d'Etat Debonneville, d'une part, et le Conseil d'administration de l'Asile de l'Espérance, à Etoy, représenté par son président M. Henry de Lessert et son secrétaire M. Gustave Secrétan, pasteur, d'autre part,

Il est convenu ce qui suit:

Article premier. L'Asile de l'Espérance, à Etoy, s'engage à recevoir comme pensionnaires les enfants vaudois idiots ou faibles d'intelligence, que l'Etat de Vaud lui voudra confier, pour être entourés des mêmes soins que reçoivent ceux qui y ont été admis jusqu'à ce jour. Dès que les nouveaux locaux prévus seront édifiés et installés, cet engagement s'étendra au nombre de 50 élèves.

Art. 2. De son côté, l'Etat de Vaud s'engage à prendre sous sa protection, au même titre que ceux qui seront introduits dorénavant sur sa requête, les enfants vaudois bénéficiaires de l'assistance légale, actuellement à l'Asile.

Il s'engage, en outre, à ne pas créer ou subventionner d'établissement similaire ou concurrent, ni y placer des enfants pendant toute la durée de la convention, cela jusqu'à concurrence du nombre de 50 prévu à l'article 1er.

Art. 3. Dans la règle et sauf raisons majeures, les limites d'âge sont fixées à 6 ans pour l'entrée et 16 ans pour la sortie.

Art. 4. Sont maintenues les mêmes conditions, établies par le réglement de l'Espérance, en ce qui concerne les pièces à produire pour les élèves et leur trousseau.

Art. 5. Le prix de pension, payable d'avance par trimestre, sera de fr. 2 par jour et par enfant, non compris l'entretien de l'habillement. Il sera soumis à révision tous les trois ans.

Art. 6. La présente convention est faite pour une durée minimum de quinze ans. Elle entrera en vigueur le 1er janvier 1899.

Art. 7. La ratification du Conseil d'Etat est réservée. Ainsi fait à double à Lausanne et Etoy, le 1er novembre 1898.

Bern.

Kreisschreiben der Direktion des Innern an sämtliche Aerzte des Kantons Bern.

(Vom 3. August 1892.)

Da in letzter Zeit die Fälle sich mehren, wo durch nicht sachgemässe Behandlung der chemischen Untersuchung eingelieferten Leichenteile bei gerichtlichen Autopsien die Untersuchung sehr erschwert und die Sicherheit der Resultate beeinträchtigt wurde, so erlassen wir hiermit folgende Vorschriften:

1. Zur Aufbewahrung bezw. Aufnahme von Leichenteilen, die zu einer chemischen Untersuchung bestimmt sind, sind nur sorgfältigst gereinigte Glasgefässe oder, falls Glasgefässe nicht zu beschaffen sind, glasierte Thontöpfe ohne Bleiglasur (Steingut) zu verwenden.

2. Jedes Organ (Magen, Darm, Leber, Niere) ist in ein besonderes Gefäss zu legen; niemals dürfen alle Organe in einem Gefäss vereinigt werden.

3. Mit dem Magen und Darm ist auch stets der sorgfältigst zu sammelnde Magen- und Darminhalt einzusenden.

4. Bei gerichtlichen Autopsien, bei welchen voraussichtlich Leichenteile zur chemischen Untersuchung gelangen werden, empfiehlt es sich, um

eine Verunreinigung mit Quecksilber zu verhüten, während der Sektion von der Verwendung des Sublimats als Desinficiens abzusehen.

5. Jedes einzelne Gefäss, welches Leichenteile oder andere für die chemische Untersuchung bestimmte Objekte enthält, soll amtlich versiegelt werden und mit giftfreien Verschlussmitteln (Pergamentpapier, Tuch, Schweinsblase etc.) verschlossen werden.

6. Bei Verdacht auf Wurstgift sind das verdächtige Objekt (Wurst, Fleisch etc.), sowie die betreffenden Leichenteile sofort, ohne jede vorherige Konservierung (Alkohol etc.), dem chemischen Experten mit äusserster Beschleunigung einzusenden.

Wir benutzen den Anlass, Sie einzuladen, die gerichtlichen Sektionen sorgfältig auszuführen und die Befunde ausführlich zu protokollieren, damit zuverlässige Grundlagen für das motivierte Gutachten gewonnen werden. Anfänglich scheinbar unwichtige Umstände können für spätere Begutachtung des Falles von Bedeutung werden.

Zürich.

Stadt Zürich.

Cirkular des Vorstandes des Gesundheitswesens an die in der Stadt Zürich praktizierenden Aerzte.

(Vom 1. Dezember 1898.)

Wenn auch dem Gesundheitsamte bisher kein Fall von Krankheitsübertragung durch die Kleider des behandelnden Arztes zur Kenntnis gekommen ist, so lässt sich die Möglichkeit einer Verschleppung ansteckender Krankheiten auf diesem Wege doch nicht in Abrede stellen. Es stellt deswegen die genannte Amtsstelle den Aerzten, um ihnen Gelegenheit zu geben, bei ihren Besuchen infektiös erkrankter Personen (Scharlach und Diphtherie kommen hauptsächlich in Betracht) ihre Kleider vor Infektion zu schützen, von heute an eine grössere Zahl langer *Leinwand-Uebermäntel unentgeltlich* zur Verfügung.

Um ihnen die Benutzung dieser neuen Einrichtung möglichst zu erleichtern, bitten wir Sie, sobald ein Scharlach- oder Diphtheriekranker in Ihre Behandlung tritt und Sie einen Schutzmantel zu benutzen wünschen,

auf dem Anzeigeblättchen, auf dem Sie die betreffende Erkrankung dem Gesundheitsamt melden, einfach den Vermerk „Mantel gewünscht“ anbringen zu wollen. Auf dieses hin wird durch Angehörige des städtischen Sanitätskorps sofort der verlangte Mantel in die infizierte Wohnung gebracht, wo er bis zum Ablauf der Krankheit zu Ihrer *ausschliesslichen* Verfügung steht in dem Sinne, dass der Arzt beim Betreten des Krankenzimmers denselben anziehe und beim Verlassen wieder ablege. Um Krankheitsverschleppungen durch diesen Mantel zu verhüten, bleibt er bis zum Ablauf der Krankheit *in der betreffenden Wohnung*, und zwar in den meisten Fällen wohl am besten im Krankenzimmer selbst, in der Nähe der Thüre.

Nach Beendigung der Krankheit (Heilung, Tod, Evacuation) wird der Mantel bei Gelegenheit der amtlichen Desinfektion durch die Desinfektoren zurückgezogen, desinfiziert und für eine neue Erkrankung wieder bereit gestellt. Besonders betont mag werden, dass niemals weder die Aerzte noch Angehörige der betreffenden Familie mit dem ausschliesslich dem städtischen Sanitätskorps obliegenden Transport des Mantels nach und von der infizierten Wohnung sich zu befassen haben.

Selbstverständlich bleiben die Mäntel Eigentum der Stadtverwaltung.

Wir laden Sie ein, von dieser neuen Einrichtung vorkommenden Falles Gebrauch zu machen und hoffen zuversichtlich, sie werde in demselben Masse die Zustimmung sowohl der Aerzte wie des Publikums erlangen, wie in Lausanne, wo vor drei Jahren dieselbe Institution ins Leben gerufen wurde.

Druck und Verlag von Steiger & Cie., Thunstrasse 4, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1898 **N° 49** Bern. 22 Dezember 1898

Sanitarisch-demographisches Wochenbulletin der Schweiz

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE

herausgegeben vom Schweizerischen Gesundheitsamt und Eidgenössischen statistischen Bureau

publié par le Bureau sanitaire fédéral et par le Bureau fédéral de statistique

49. Woche 4. bis 10. Dezember 1898. 49e Semaine

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1898 berechnet *Population de résidence ord. milieu de 1898 (calculée)*	Eheschliessungen *Mariages*	Geburten (ohne Totgeb.) *Naissances (s. mort-nés)*	Totgeburten *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeb.) *Décès (sans les mort-nés)* Im Ganzen Total	darunter im 1. Lebensjahr *dont de 0—1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. petits enf. (0—1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberkulöse Krankheit *Autres maladies tubercul.*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës d. org. resp.*	Gewaltsamer Tod *Morts violentes*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	†158,504	29	102 [3]	6	41 [6]	12 [1]	5	2	7	1	2	1 [2]	23 [4]
Genève, Plainp., Eaux-Vives et Petit-Saconnex	* 87,926	18	42 [1]	4	34 [6]	5 [1]	1	1	2	1 [1]	1	3	25 [5]
Basel	* 94,646	25	55 [3]	3	18 [4]	3 [1]		— [1]	4	1	2 [1]	4 [1]	7 [1]
Bern	54,578	4	25 [5]	2	21 [4]	4	1	1	4	—	—	1	14 [4]
Lausanne	* 42,082	13	15 [1]	2	12 [6]	1 [1]	1	— [1]	2 [2]	1	—	1 [1]	7 [2]
St. Gallen	34,798	3	11 [2]	—	7 [2]	4	1	—	1 [1]	—	2	1	2 [1]
Chaux-de-Fonds	* 31,605	5	21	—	7 [1]	2	—	1	—	—	2	—	4 [1]
Luzern	25,880	2	9	—	4	—		—	1	—	1		2
Biel	19,697	2	14	1	6	2	1	—	1	—	—	—	4
Winterthur	* 20,558	1	5	—	1 [1]	—	—	—	—	—	—	—	1 [1]
Neuchâtel	* 19,654	4	7	—	6 [1]	2	—	1	1	—	1	—	3 [1]
Herisau	15,208	1	9	1	2	1	—	1	—	—	—	—	1
Fribourg	13,134	1	10	1	1	1	—	1	—	—	—	—	—
Schaffhausen	12,986	2	6	—	5 [1]	1 [1]	—	1	2	—	—	—	2 [1]
Locle	* 12,403	1	9	—	2 [1]	1	—	—	—	1	—	—	1 [1]
Total	641,159	111	310	20	167	39	10	9	25	5	11	11	96
Dazu Ortsfremde *En outre, du dehors*			15	—	33	5	—	2	3	1	1	4	22

†) Nach der Berechnung des statist. Amtes der Stadt Zürich auf 1. Jan. 1898. *D'après les indications du bureau de statistique de la ville de Zurich. 1 jan. 1898.*

*) Nach den neuesten amtlichen Angaben der betreffenden Städte. *D'après les indications les plus récentes des villes.*

Auf ein Jahr u. 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für obgenannte 15 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten u. Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer:**

Le taux de natalité et de mortalité calculé pour l'année et par 1000 habitants pour le total des 15 villes (le nombre des décès des personnes venant du dehors et n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire n'entre pas dans ce calcul) est le suivant:

Geburtsziffer — *Taux de natalité* **Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*

Während der an folgenden Tagen zu Ende geg. Woche *Pend. la semaine se terminant:*	Geburten *Naiss.*	Während d. entsprechend. Woche im Jahre *Pend. la semaine corresp.:* 1897	1896	1895	Sterbefälle *Décès*	Während d. entsprechend Woche im Jahre. *Pend. la semaine corresp.* 1897	1896	1895
am *(au)* 10. Dez. 1898	27,7 ‰	26,5	25,9	24,5	13,6 ‰	17.0	18 2	14,9
„ 3. „ 1898	24,6	27,0	23.5	24 4	14,8	15.6	16,0	14,8
„ 26. Nov. 1898	25,0	27,6	24,7	27.0	14,8	12 9	15,6	15,2
„ 19. „ 1898	25,1	25,8	28,1	23,6	13,1	14,2	15,2	14,6

Eheliche und **uneheliche Geburten, Totgeburten** u. **Kindersterblichkeit.**

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile.

Vom *(Du)* 4. bis zum (au) 10. Dez. 1898	Lebendgeburten *nés-viants*		Totgeburten *mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)* von 0—1 Jahr *de 0 à 1 an*		von 1—4 Jahr *de 1 à 4 ans*	
	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit*	Eheliche *Légit*	Uneheliche *Illégit*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	311	29	18	2	32	7	15	—
Ortsfremde - *Venant du dehors*	11	4	—	—	5	—	—	—
Zusammen — *Total*	322	33	18	2	37	7	15	—
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorb. *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	44	14	1	—	8	1	2	—
Wovon Ortsfr. - *Venant du deh.*	11	4	—	—	4	—	—	—
Unter der Gesamtzahl waren verkostgeldet — *Etaient en pension*					1	1	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten:

Age des décédés, *mort-nés non compris:*

Geschlecht *Sexe*	Total	Altersklassen — *Classes d'âge* 0—1	1—4	5—19	20—39	40—59	60—79	80 u. mehr *et au-dessus*	Unbekanntes Alter *Age inconnu*
Männl. — *Masculin*	95	19	6	1	22	27	17	3	—
Weibl. — *Féminin*	105	25	9	3	10	13	40	4	1
Zusammen — *Total*	200	44	15	4	32	40	57	7	1

Laut Angabe hatte in 47 Fällen eine **Sektion** stattgefunden.

L'autopsie est indiquée comme ayant eu lieu dans 47 cas.

Bei den Todesfällen infolge von infektiösen u. tuberkulösen Krankheiten liegen folgende Angaben über die **Wohnungsverhältnisse** vor:

Les conditions sanitaires de l'habitation, dans le cas de décès par suite de maladies infectieuses et tuberculeuses, sont indiquées comme suit:

Günstige Verhältnisse *Bonnes*	**Ungünstige Verhältnisse** *Défectueuses*	**Sterbefälle im Spital** *Décès dans un hôpital*	**Keine Angaben** *Pas de renseignements*
In *Dans* 5 Fällen *cas*	In *Dans* 4 Fall *cas*	In *Dans* 13 Fällen *cas*	In *Dans* 22 Fällen *cas*

Nach dem Alter und Geschlecht ausgeschieden, verteilen sich die Sterbefälle infolge von infektiösen Krankheiten, Lungenschwindsucht, andern tuberkulösen Krankheiten und akuten Krankheiten der Atmungswerkzeuge (mit Einschluss der von auswärts Gekommenen) wie folgt:

D'après l'âge et le sexe, les décès (y compris ceux des personnes venant du dehors) par suite de maladies infectieuses, de phtisie, d'autres affections tuberculeuses et d'affections aiguës des organes respiratoires se répartissent comme suit:

Altersklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle infolge von *Décès par suite*							
	infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwindsucht *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkulösen Krankheiten *d'autres affect. tuberculeuses*		akuten Krankheiten der Atmungsorgane *de maladies aiguës d. org. respirat.*	
	Masculin	*Féminin*	*Masculin*	*Féminin*	*Masculin*	*Féminin*	*Masculin*	*Féminin*
Von-*De* 0— 1 Jahr-*an* . .	2	2	—	—	—	—	2	4
„ 1— 4 Jahren-*ans* .	1	2	—	—	—	3	1	2
„ 5—19 „ . .	—	—	—	2	—	—	—	—
„ 20—39 „ . .	2	—	8	3	—	1	—	—
„ 40—59 „ . .	—	—	9	2	—	—	1	1
„ 60—79 „ . .	—	1	2	1	—	2	—	—
„ 80 u. mehr *et au-dessus*	—	—	—	—	—	—	—	1
Ohne Angabe—*Age non indiqué*	—	—	—	1	—	—	—	—
Total	5	5	19	9	—	6	4	8

Todesursachen *Causes des décès*	1898 vom 4 bis 10. Dez.		1897 vom 5 bis 11 Dez.		1896 vom 6. bis 12 Dez.		1895 vom 8 bis 14. Dez.	
	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	2	—	7	1	—	—	1	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	—	—	—	—	—	—	2	—
4. Diphterie und Croup	—	—	5	3	4	—	5	1
5. Keuchhusten — *Coqueluche* . .	6	—	2	—	3	—	—	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	—	—	1	—	—	—	1	1
7. Typhus abdominalis	2	—	3	1	1	—	1	—
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér*	—	—	1	1	—	—	1	1
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	11	2	19	1	11	—	11	—
10. Phthisis pulmonum	28	3	32	5	27	2	26	1
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	6	1	8	1	11	3	8	—
12. Akute Krankh. der Atmungsorg / *Affect. aiguës des organ. respirat*	12	1	24	1	31	4	10	2
13. Org. Herzleid. — *Affect. org. d. cœur*	8	1	11	1	16	1	7	1
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	8	2	7	—	5	—	2	1
15. Angeborne Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale*	11	—	12	—	17	1	9	1
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	9	1	7	2	12	—	6	1
17. Alle übrigen ärzt. bescheinigten Krankheiten-*Autr. causes d. décès*	80	18	87	13	94	17	84	8
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung / *Sans attestation médicale*	2	—	—	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	7	2	5	1	6	5	3	—
20. Selbstmord — *Suicides* . . .	7	2	—	—	3	1	4	—
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	1	—	—	—	2	1	1	—
22. Unbest. Todesurs. — *Cause incert*	—	—	1	—	2	1	—	—
Total	200	33	232	31	245	36	182	18

Alkoholismus 8 Fälle — *cas* (7 männl. — *masc.*, 1 weibl. — *fém.*)
Syphilis 1 Fall „ (1 „ — „ — „ „ — Kind - enfant)
Influenza — *Grippe* 2 Fälle — *cas.*

Monatsbulletin über die Geburten und Sterbef

Bulletin mensuel des naissances et des d

Oktober 1898

(**Nota.** Die Zahlen der jeweiligen 2. Kolonne sind in denjenigen der ersten Kol
Les chiffres de la 2me colonne ne sont pas compris dans ceux de la 1r

Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1898 berechnet *Population de résidence ordin. calculée au milieu de l'année 1898.*	Geburten (ohne Totgeburten) *Naissances (sans mort-nés)*	Totgeburten — *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeburten) *Décès (sans les mort-nés)*		Entsprechende Sterblichkeit per Jahr auf 1000 Einwohner — *Mortalité annuelle correspondante par 1000 habitants*	Aerztlich besche *Causes de*						
				im Ganzen *Total*	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*		Infektionskrankheiten *Maladies transmissibl*						
							Pocken — *Variole*	Masern — *Rougeole*	Scharlach *Fièvre scarlatine*	Diphteritis u. Croup *Diphtérie et croup*	Keuchhusten *Coqueluche*	Rotlauf — *Erysipèle*	Typhus
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich . .	*158,504	349 20	15 3	215 21	90 2	16,0	—	—	—	5 2	21	—	—
Genève, Plainp., Eaux-vives et Petit-Saconnex .	*87,926	136 9	4	113 15	25 1	15,1	—	—	—	2	—	—	1 2
Basel . .	*94,646	229 18	5 2	112 12	41 2	13,9	—	1	—	— 2	1	—	1
Bern . . .	54,578	165 23	4 1	78 24	25 2	16,8	—	—	—	1 1	—	—	— 1
Lausanne .	*42,032	86 13	4	56 21	22 3	15,7	—	—	—	— 1	—	—	—
St. Gallen .	34,798	44 5	2 1	38 6	9	12,9	—	—	—	—	2	—	—
Chaux-de-F.	*31,605	81	6	46 4	19	17,1	—	—	1	—		—	—
Luzern . .	23,380	55	3	26 5	10	13,1	—	—	—	—	—	—	—
Neuchâtel .	*19,654	41 2	4	26 2	10	15,6	—	—	—	—	—	1	—
Winterthur	* 20,558	51 2	1	23 8	7	13,2	—	—	—	—	—	—	— 1
Biel . . .	19,697	56 3	2	29 2	8	17,3	—	—	—	—	—	—	1
Herisau . .	15,208	21	2	15	4	11,6	—	—	—	3	—	—	1
Schaffhaus	12,986	32	—	18 5	6	16,3	—	—	—	—	1	1	—
Fribourg .	13,134	33	—	29 2	8	26,0	—	—	—	3	—	—	—
Locle . .	* 12,403	39 1	—	17	5	16,1	—	—	—	—	—	—	—
Total	641,159	1418 96	52 7	841 127	289 10	15,4	—	1	1	14 6	61	2	4 4

*) D'après les indications officielles locales.

den grössern städtischen Gemeinden der Schweiz.

ns les villes les plus populeuses de la Suisse.

Octobre 1898

ht enthalten und betreffen die Geburten und Sterbefälle von auswärts Gekommener.
ne et concernent les naissances et les décès attribuables à d'autres localités.)

| r amtlich konstatierte Todesursachen *estées médicalement ou officiellement* | | |

Monatsbulletin über die Geburten und Sterbefälle in den mittel-

Bulletin mensuel des naissances et décès dans les chefs-

Oktober 1898. **(5,000—10,000 Einwohner**

(Nota. Die Zahlen der jeweiligen 2. Kolonne sind in denjenigen der ersten Kolonne
Les chiffres de la 2e colonne ne sont pas compris dans ceux de la 1re colonne

Civilstandskreis *Arrondissements de l'état civil*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1898 berechnet *Population de résidence ordinaire calculée au milieu de l'année 1898*	Geburten (ohne Totgeburten) *Naissances (sans mort-nés)*	Totgeburten — *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeb.) *Décès (sans les mort-nés)*		Entsprechende Sterblichkeit per Jahr auf 1000 Einwohner *Mortalité annuelle correspondante par 1000 habitants*	Aerztlich bescheinigte *Causes de décès*						
				im Ganzen *Total*	darunter im 1. Lebensjahr *dont de 0—1 an*		Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*						
							Pocken — *Variole*	Masern — *Rougeole*	Scharlach *Fièvre scarlatine*	Diphteritis u. Croup *Diphtérie et croup*	Keuchhusten *Coqueluche*	Rothlauf — *Erysipèle*	Typhus
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
1. Wald	6,713	18	1	6	3	10,5	—	—	—	—	—	—	—
2. Wetzikon	6,081	14	—	6	1	11,6	—	—	—	—	—	—	—
3. Horgen	5,763	23 1	—	1 3	— 1	2,0	—	—	—	—	—	—	—
4. Wädenswil	6,491	19	2	12	6	21,8	—	—	—	—	—	—	—
5. Uster	7,325	12	1	9 1	3	14,5	—	—	—	1	—	—	—
6. Köniz	6,282	27	—	4 1	2	7,5	—	—	—	—	—	—	—
7. Burgdorf	7,202	23	1	4 1	1	6,5	—	—	—	—	—	—	—
8. St.-Imier	9,597	17	1	17 2	10	20,9	—	—	—	—	—	—	—
9. Gsteig b. Interl.	7,720	14	—	14 2	9	21,4	—	—	—	—	—	—	—
10. Porrentruy	7,445	12	—	14 4	5	22,1	—	—	—	—	1	—	—
11. Langnau	8,764	24 1	3 1	7 2	1	9,4	—	—	—	—	—	—	—
12. Thun	8,741	23	1	16 2	5	21,6	—	—	—	— 1	—	—	—
13. Sumiswald	5,558	12	2	3 1	—	6,4	—	—	—	—	—	—	—
14. H.-Buchsee	7,143	18	—	7	3	11,5	—	—	—	1	—	—	—
15. Altdorf	2,542	6	—	7 1	2	32,4	—	—	—	—	—	—	—
16. Schwiz	6,731	14	—	13 2	6 1	22,7	—	—	—	—	—	—	—
17. Einsiedeln	8,650	30	1	18	10	24,5	—	—	—	—	—	—	—
18. Sarnen	3,762	7	—	8 3	—	25,0	—	—	—	—	—	—	—
19. Stans	6,173	10	—	6 3	1	11,4	—	—	—	—	—	—	—
20. Glarus	6,065	13	1	6 6	1	11,6	—	—	—	—	—	—	—
21. Zug	5,494	7	1	8 2	3	17,1	—	—	—	—	—	—	—
22. Murten	5,348	6 1	—	6	3	13,2	—	—	—	—	—	—	—
23. Solothurn	9,256	13 1	1	13 12	4	16,5	—	—	—	—	—	—	—
24. Olten	6,068	17		5 6	2	9,7	—	—	—	—	1	—	—
25. Liestal	5,543	9 1	—	6 9	2	12,7	—	—	—	—	—	—	—
26. Appenzell	10,370	41	1	9 2	1 1	10,2	—	—	—	—	—	—	—
27. Gossau	6,253	10	1	5 1	3	9,4	—	—	—	—	—	—	—
28. Straubenzell	7,393	10	2	14	5	22,3	—	—	—	—	2	—	—
29. Altstätten	9,178	13	1	16	4	20,5	—	—	—	—	—	—	—
30. Rorschach	7,723	14	—	3	2	4,6	—	—	—	—	—	—	—
31. Tablat	11,924	17	2	16 1	9	15,8	—	—	—	1	—	—	—
32. Wattwil	5,226	9	1	11 5	2	24,8	—	—	—	—	—	—	—
33. Chur	9,863	17 2	—	13 5	3	15,5	—	—	—	—	—	—	—
34. Aarau	7,638	19 5	— 1	8 16	1 1	12,3	—	—	—	—	—	— 1	—
35. Frauenfeld	6,264	17 2	—	12 1	3	22,6	—	—	—	—	1	—	—
36. Bellinzona	4,315	10	1	7 3	5	19,1	—	—	—	—	—	—	—
37. Lugano	8,392	13 1	1	13 1	4	18,2	—	—	—	—	—	—	—
38. Ste-Croix a. l. Granges	6,988	11	2	10	7	16,8	—	—	—	—	—	—	—
39. Montreux	12,362	29 1	2	21 4	5	20,0	—	—	—	—	1	—	—
40. Vevey	10,692	29		18 3	5	19,8	—	—	—	—	1	—	—
41. Yverdon	6,838	17 1	1	11 1	3	18,9	—	—	—	—	—	—	—
42. Sion	6,095	16	—	8	1	15,4	—	—	—	—	—	—	—
43. Carouge	5,526	12	—	5	1	10,7	—	—	—	—	2	—	—

grossen Hauptstädten und Civilstandskreisen der Schweiz.

lieux et arrondissements d'état civil de la Suisse.

comptant de 5,000 à 10,000 habitants). **Octobre 1898**

nicht enthalten und betreffen die Geburten und Sterbefälle von auswärts Gekommener.
et concernent les naissances et les décès attribuables à d'autres localités.)

oder amtlich konstatierte Todesursachen
attestées médicalement ou officiellement

Infek. Kindbettkrankh. *Mal. puerpér. infect.*	und andere wichtige Krankheiten *et autres maladies graves*						Gewaltsamer Tod *Morts violentes*							Unbescheinigte Todesursachen *Sans attestation médicale*	Von auswärts Gekommene in einem Spital gestorben *Venus du dehors et décédés dans un hôpital* (davon Totgeburten — *dont mort-nés*	No. des Civilstandskreises *Nos. des arrond. de l'état civil*
	Enteritis im 1. Lebensj. *Entérite des petits enfants (0—1 an)*	Lungenschwindsucht. *Phtisie pulmonaire*	And. tuberk. Krankh. *Autres maladies tuberculeuses*	Akute Krankheit. der Atmungsorgane *Affections aiguës des organ. de la respirat.*	Organische Herzfehler *Vices organ du. cœur*	Schlagfluss *Apoplexie cérébrale*	Verunglückung *Accident*	Selbstmord — *Suicide*	Fremde straft. Handl. *Homicide*	Zweifelhaft. Ursprungs *Cause incertaine*	Angeborne Lebensschwäche *Faiblesse congénitale*	Altersschwäche *Marasme sénile*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*			
15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	
	2			1							1		2			1
			1		1	1					1		2			2
					1		1				2	1	5			3
	4				1											4
	2		1			1	1					1	2		1	5
	1												3	1		6
		1	1					1			1		1		1	7
	8	1	1										7	2	2	8
	7	2					2						4			9
	3	1 1		1	3	1	1				1		4	1	3	10
		1		1	1	1	1				1		1	2	1	11
	5	1	1		2			1				1	6		2	12
		1		1	1								1			13
	3					1		1					1			14
	1	1		1	1 1		1				1				1	15
	4 1		1	1	1						2		3	1	1	16
	8			1				1			2	1	5			17
		1											7	2	3	18
	1	1			1		1				1		2	2		19
					1 1							1	2	3	6	20
	2	2		2					1		1	2	2		1	21
	3	1											2			22
	2	1 2	2	1 1	1	1	1 1				1	1	5	4	12	23
		3 1					1				1			3	5	24
	1	1			2	1	1				1		3	5		25
		3		1									4	1 1	1	26
			1	1			1				2		1			27
	3	2	1		2		1					1	2			28
	2	3	1	2	2						1	1	4			29
	1		1										1			30
	4	1				1			1		2	1	6			31
	1	1			1				1				7	3	5	32
		3	1		2			1			1	1	3	3 1	4	33
	1	1 1		1				1				2	4	12	16	34
	2	1			1		1					1	5	1	1	35
	3	1 1									2		1	2	2	36
	3	2		1 1	2	1						1	3			37
	2	1		1							4	1	1			38
	3	4 2		1	1		2	1			1		7	2	1	39
	3	3	1	1		1		1			1		7		2	40
	2	2		1									6		1	41
		1	1	2	1						1		2			42
			1	1									1			43

Gesamtbestand der Kranken und Aufnahmen in 68 Krankenanstalten der Schweiz.

Effectif des malades et admissions dans 68 hôpitaux de la Suisse.

Aufnahmen vom 4 bis 10 Dezember 1898. — *Admissions du 4 au 10 décembre 1898.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 3. Dez. 1898 Effectif au 3 déc. 1898	Aufnahmen — *Admissions*																Total der Aufnahmen Total des admissions	Davon Ortsfremde Desquelles du dehors	Gesamtbestand am 10. Dez. 1898 Effectif au 10 déc. 1898
		Pocken—Variole	Masern Rougeole	Scharlach Scarlatine	Keuchhusten Coqueluche	Diphtheritis u. Group Diphtérite et croup	Rotlauf Erysipèle	Typhus abdominalis	Andere infektiöse Krankheiten Autres malad. infectieuses	Lungenschwindsucht Phtisie pulm.	Andere tuberkulöse Krankheiten Autres malad. tuberculeuses	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheiten d. Atmungsorgane Malad. aiguës d. org. respir.	Akute Darmkrankheit Malad. aiguës gastro-intest.	Alle übrigen Krankheiten Toutes les autres malad.	Unfälle Accidents			
Zürich	686	—	—	2	1	5	2	—	1	3	3	—	6	2	84	14	**123**	60	661
Bern	1175					5	—	2	10	5	9	2	7	7	95	30	**172**	118	1144
Luzern	85						1			1					5	4	**11**	8	88
Uri	48							1					1		1	—	**2**	2	48
Schwyz	39										1						**2**	1	39
Nidwalden	23					1									3	—	**3**	3	25
Glarus	62					1			1						8	—	**9**	7	61
Zug	17					1		4	1	1	1		2				**4**	2	18
Fribourg	114					3				1		1	1	1	23	3	**36**	27	123
Solothurn	129					6	1	1	3	3	1	—	2	3	44	6	**70**	21	378
Baselstadt	370					—				1	1				15	4	**21**	18	100
Baselland	98					1				1			3	2	10	2	**19**	1	82
Schaffhausen	77							1						1	23	3	**28**	11	79
Appenzell A.-Rh.	67											1			1	1	**3**	1	18
Appenzell I.-Rh.	16									2	2	—	8	5	43	8	**70**	28	392
St. Gallen	397		1				1				1	1	1	1	7	3	**14**	9	83
Graubünden	81										2			4	25	—	**31**	29	174
Aargau	168									1					7	1	**10**	10	128
Thurgau	125					1									3	—	[1] **4**	1	[1] 23
Tessin	[1] 24							1							60	3	**78**	44	398
Vaud	393	—	4	—	—	2	2	1	2	1	—	—	2	1	1	1	**3**	3	19
Valais	16												1		31	9	**59**	21	251
Neuchâtel	247		2		1	2				2	3	2	5	2	62	3	**94**	6	500
Genève	500			1	—	2		1	6	6	4	—	5	4					
Total	4957	—	7	3	2	30	7	11	25	28	28	7	45	33	563	99	888	448	4963

[1] Ohne Kantonsspital in Mendrisio. - Sans l'hôpital cantonal à Mendrisio.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 11. bis 17. Dezember 1898 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 11 au 17 décembre 1898:

1. Pocken und Variolois. — *Variole et varioloïde.*

Keine Fälle — Pas de cas annoncé.

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicella	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Parotitis	Paralit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich *	7[1]	7[2]	2[3]	–	18[4]	21[5]	—	1[1]	—	—	—
Bern	3[6]	5[7]	2[8]	1[6]	22[9]	—		1[6]	—	—	—
Luzern	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwiz	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Glarus	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Zug	—	–	—	–	10	—	—	—		—	—
Fribourg	12[10]	2[11]	—	1[11]	12[12]	—	—	3[13]	1[14]	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	19	2	5	2	9	1	—	1	—	—	—
Baselland	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	2[15]	—	—	—	6[16]	2[17]	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	—	—	4[18]	—	—	1[19]	—	—	—
Appenzell I.-Rh.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen**	11	4	4	—	10	15	—	2	—	—	—
Graubünden***	3	1	—	–	7	10	—	1	—	—	—
Aargau	—	1[20]	—	1[21]	7[22]	—	—	—	—	—	—
Thurgau	—	1	—	—	12	–	—	1	1	—	—
Tessin	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Vaud	—	—	épid.[23]	—	6	—	—	1	—	—	—
Valais	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Neuchâtel	3[24]	3[25]	24[26]	—	1[27]	8[28]	—	—	—	—	—
Genève	—	1	épid.[29]	—	3	—	—	1	—	—	—

* Woche vom 4. bis 10. Dezember 1898. — ** Zeit von 1. bis 15. Dezember 1898. — Zeit vom 25. November bis 10. Dezember 1898.

[1] In Zürich — [2] 4 in Buchs, 3 in Zürich. — [3] 1 in Zürich, 1 in Dielsdorf. — [4] 6 in Zürich, 5 in Töss, 2 in Wald, 2 in Winterthur, 1 in Höngg, 1 in Hausen, 1 in Elgg. – [5] 19 in Zürich, 1 in Neerach, 1 in Schöfflisdorf; ausserdem vereinzelte Fälle in Wallisellen. — [6] In Bern. — [7] In Schlosswyl. — [8] 1 in Bern, 1 in Corgémont. – [9] 8 in Bern, 4 in Burgdorf, 3 in Wattenwyl, 2 in Roche, 1 in Bätterkinden, 1 in Guggisberg, 1 in Thun, 1 in Uebeschi, 1 in Sigriswyl. — [10] A Bulle. [11] A Fribourg. — — [12] 6 à Sommentier, 2 à Fribourg, 1 à Broc, 1 à La Tour (Gruyère), 1 à Riedberg, 1 à Bösingen. — [13] 2 à Riaz, 1 à Wunnewyl. – [14] A Sâles. — [15] 1 in Neuhausen, 1 in Unterhallau. — [16] 4 in Osterfingen, 1 in Neuhausen, 1 in Guntmadingen. — [17] 2 in Löhningen. — [18] 3 in Herisau, 1 in Heiden. — [19] In Schwellbrunn. — [20] In Lengnau. — [21] In Zeiningen. [22] 4 in Mönthal, 2 in Aarau, 1 in Möhlin. [23] Dans une commune. — [24] 2 à la Chaux-de-Fonds, 1 à Fontainemelon. [25] 1 à Môtiers, 1 au Locle, 1 aux Brenets. [26] 19 à la Chaux-de-Fonds, 3 à Boudry, 1 à Peseux, 1 à Fleurier. — [27] A Neuchâtel. – [28] 3 à la Chaux-de-Fonds, 3 à Neuchâtel, 1 à Colombier, 1 à Boudry. — [29] A Satigny.

Morbidität. — *Morbidité.*

Vom 1. bis zum 30. November 1898 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 1er au 30 novembre 1898:

Kantone *Cantons*	Variola	Varicellæ	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphth. et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerperalis	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich	—	18	19	6	—	100	117	—	8	3	—	—
Bern	—	2	1	1	1	123	11	—	100	—	—	—
Luzern	—	—	1	1	2	20	11	—	15	1	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwyz	—	—	2	—	4	17	5	—	13	1	.	.
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	1	.	.
Glarus	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Zug	—	—	—	—		12			—	—	—	—
Fribourg	—	16	1	—	2	32	3	2	5	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	1	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	—	44	11	46	14	49	25	8	3	5	2	—
Baselland		—	—	1	—	22	—	—	3	—	—	—
Schaffhausen	—	—	1	Epid.	8	33	—	—	2	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	—	—	—	7	—	—	—	—	—	—
„ I.-Rh.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen	1	8	16	55	—	33	30		4	—	—	—
Graubünden	—	3	3	54	—	1	viele	—	3	—	—	—
Aargau	—	3	1	1	5	38	4	—	4	—	—	—
Thurgau	—	—	1	—	—	40	2	—	3	2	—	—
Tessin	—	3		25	2	4	9	—	9	—	—	—
Vaud		—	6	—	—	90	—	—	8	4	—	—
Valais	—	3	—	—	1	—		—	16	1	—	—
Neuchâtel	—	5	6	80	—	22	25	—	4	—	—	
Genève	—	—	11	épid.	—	20	quelq.	—	6	—	—	—

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Pest. Britisch-Indien. Nach einer Mitteilung vom 15. November sind in der Stadt Madras 5 eingeschleppte Pestfälle konstatiert worden.

Aegypten. An Bord eines aus Bombay kommenden und am 27. November in Suez eingetroffenen Schiffes sind bei 2 Männern der Schiffsbesatzung verdächtige Krankheitserscheinungen konstatiert worden; die Erkrankten wurden an den Mosesquellen isoliert.

Madagascar. Einer Mitteilung vom 16. Dezember zufolge ist bisher die Epidemie auf Tamatave lokalisiert geblieben und hat keine weiteren Fortschritte gemacht. Bis 11. Dezember sind im Ganzen 88 Erkrankungen (wovon eine unter den Europäern) und 33 Todesfälle (sämtliche unter den Eingebornen) konstatiert worden.

Russland. (Turkestan). Die Pestepidemie in Anzob kann als erloschen betrachtet werden; seit dem 9. November sind keine neuen Erkrankungen vorgekommen.

* * *

Peste. ***Indes anglaises.*** *Cinq cas de peste importée ont été constatés à Madras (communication du 15 novembre).*

Egypte. *Des symptômes suspects ont été constatés chez deux hommes de l'équipage d'un vapeur venant de Bombay et arrivé le 27 novembre à Suez: les deux malades ont été transférés au lazaret des Sources de Moïse.*

Madagascar. *Nous apprenons de source officielle, en date du 16 décembre, que l'épidémie de peste reste localisée à Tamatave, et demeure stationnaire. Depuis le début de la maladie jusqu'au 11 décembre il a été constaté 88 cas, dont 1 parmi les Européens, et 33 décès: aucun décès n'a été signalé parmi les Européens.*

Russie (Turkestan). *L'épidémie d'Anzob peut être considérée comme terminée: il n'a pas été constaté de nouveaux cas depuis le 9 novembre.*

Gesetze und sonstige Erlasse betr. das Gesundheitswesen

Législation sanitaire.

Kantone. — Cantons.

Aargau.

Reglement der Heil- und Pflegeanstalt Königsfelden.

(Vom 27. August 1888.)

I. Umfang und Leitung der Anstalt.

§ 1. Die Heil- und Pflegeanstalt Königsfelden umfasst nach Mitgabe des Dekretes vom 25. Mai 1871 und der Abänderung desselben vom 17. Mai 1876:

A. Die Heil- und Pflegeanstalt für *Geisteskranke.*

B. Die Pflegeanstalt für unheilbare *Körperkranke.*

§ 2. Die Oberleitung der Anstalt in wissenschaftlicher und administrativer Beziehung wird von einem Oberarzt (Direktor) geübt.

Demselben sind beigegeben: Ein Sekundararzt und zwei Assistenzärzte, ferner ein Verwalter nebst dem erforderlichen Hülfs- und Dienstpersonal.

In Verhinderungs- und Abwesenheitsfällen des Direktors vertritt der Sekundararzt dessen Stelle.

II. Aufnahme, Verpflegung und Entlassung der Kranken.

§ 3. In die Anstalt können angenommen werden: Geisteskranke, welche Aussicht auf Heilung oder Besserung bieten, sowie solche nnheilbare Geistes- und Körperkranke, welche sich nicht zur Versorgung in der Familie und in der Gemeinde eignen; endlich Personen, welche infolge richterlicher oder polizeilicher Verfügung vorübergehend zur Beobachtung oder dauernd zur Verpflegung in die Anstalt verbracht werden.

§ 4. Die Anstalt soll vorab für kantonsangehörige Kranke dienen.

Kantonsfremde können in die Anstalt aufgenommen werden, sofern und so lange der Raum ihre Aufnahme ohne Beeinträchtigung der Kantonsangehörigen gestattet.

§ 5. Zur Aufnahme in die Anstalt ist erforderlich:

A. *Für alle Kranken:*

1. Ein Aufnahmsgesuch (nach Formular).
2. Ein ärztliches Zeugnis.
3. Sicherstellung der Verpflegungskosten.

B. *Für Kranke, die nicht auf ihr eigenes Ansuchen, sondern auf Veranlassung der nächsten Angehörigen, beziehungsweise Vormünder und Gemeindebehörden aufgenommen werden sollen:*

1. Die schriftliche Erklärung der nächsten Angehörigen, Vormünder, Gemeindebehörden, dass sie die Aufnahme des Kranken verlangen unter Bezeichnung der Klasse, in welcher derselbe verpflegt werden soll (nach Formular).
2. Ein amtlicher Vermögens- und Einkommensausweis der betreffenden Kranken, Eltern oder Unterstützungspflichtigen (nach Formular).
3. Sicherstellung der Zahlung der Verpflegungsgelder (nach Formular).
4. Ein die Geisteskrankheit nachwesender und die Notwendigkeit der Aufnahme begründender ärztlicher Bericht (nach Formular).

C. *Für Kranke, welche ohne ihren eigenen Willen und denjenigen ihrer Angehörigen auf Veranlassung einer Gerichts- oder Polizeibehörde aufgenommen werden sollen:*

1. Ein Protokoll der betreffenden Polizeibehörde, durch welches bewiesen wird, dass der Kranke der öffentlichen Sicherheit oder sich selbst gefährlich sei und dass auf andere Weise für denselben nicht gesorgt werden könne oder wolle.
2. Wie oben.
3. Wie oben.
4. Wie oben.

D. *Für Personen, welche behufs Untersuchung in die Anstalt aufgenommen werden sollen:*

1. Das schriftliche motivierte Begehren der zuständigen Behörde.
2. Sicherstellung der Verpflegungsgelder.
3. Die betreffenden Akten.

E. *Für Personen, welche von der Polizei aufgegriffen werden und vorübergehend in der Anstalt untergebracht werden sollen:*

1. Ein von der Polizeibehörde ausgefertigter schriftlicher Rapport, welcher die Umstände, unter denen das Einschreiten der Polizei erfolgt ist, den Namen des überbringenden Polizeisoldaten und womöglich einen Ausweis über Name und Heimat des Kranken enthalten soll.
2. Ein Zeugnis des Bezirksarztes.
3. Sicherstellung der Verpflegungskosten.

§ 6. Bei der Aufnahme von Kranken in die erste Klasse, sowie von solchen Kranken, für welche die höchste Verpflegungstaxe der zweiten Klasse vorausbezahlt wird, kann von einem amtlichen Vermögensausweis Umgang genommen werden.

§ 7. Die Aufnahmsgesuche gehen nebst den Beilagen an die Direktion der Anstalt, welche über die Aufnahme der Kranken entscheidet. Die bewilligten Aufnahmsgesuche sind wöchentlich der zuständigen Regierungsdirektion zur Kontrollierung und zur Taxation mitzuteilen.

§ 8. Die Direktion der Anstalt ist ermächtigt, einen Kranken, auch wenn die vorgeschriebenen Belege nicht beigebracht sind, provisorisch aufzunehmen, sobald Gefahr im Verzuge ist. Für solche Aufnahmsfälle wird jedoch immerhin ein ärztliches Zeugnis und Sicherstellung der Zahlung der Verpflegungsgelder nachverlangt.

Die fehlenden Ausweise sollen innert acht Tagen beigebracht werden.

§ 9. Die Aufnahmsgesuche nebst Beilagen werden in der Anstalt aufbewahrt.

§ 10. Die Sicherstellung der Verpflegungskosten geschieht durch einen von den betreffenden Angehörigen, Vormündern, Gemeinde- und Polizeibehörden etc. ausgestellten Garantieschein (nach Formular).

§ 11. In der Regel soll vierteljährlich voraus bezahlt werden.

Die Gemeinde haben halbjährlich zu bezahlen.

Bei Kantonseinwohnern kann von der Vorausbezahlung Umgang genommen werden, wenn Real- oder Personalkaution, ein genügender amtlich beglaubigter Vermögensausweis, und die Garantie einer Gemeindebehörde vorliegt.

§ 12. Die Prüfungen der Kautionen liegt der Zuständigen Regierungsdirektion ob.

§ 13. Nach erfolgter Aufnahme kann der Eintritt der Kranken in die Anstalt erst nach Einberufung durch die Direktion stattfinden. Diese Einberufung, in welcher der Zeitpunkt des Eintritts angezeigt wird, geht an diejenigen Personen, Behörden etc., welche die Aufnahme verlangten.

§ 14. Für die Verbringung des Kranken in die Anstalt haben diejenigen zu sorgen, welche die Aufnahme nachgesucht haben.

§ 15. Die Begleitung des Kranken soll durch eine zuverlässige, mit dem Verhalten desselben vertraute Person geschehen. Dieser ist das Einberufungsschreiben oder ein Zeugnis über die Identität des Kranken mitzugeben.

§ 16. Die Kranken haben die vorgeschriebenen Kleidungsstücke (*vide* Beilage Nr. IV) und ein Verzeichnis derselben mitzubringen. Denjenigen, welche die vorgeschriebenen Kleidungsstücke nicht sogleich mitbringen, oder bei denen dieselben während des Aufenthaltes in der Anstalt abgehen, werden sie sogleich auf Kosten der Zahlungspflichtigen durch die Verwaltung angeschaft.

§ 17. Die Behandlung der Kranken erfolgt nach den Grundsätzen der Wissenschaft und Humanität.

§ 18. Um die Verpflegung den gewohnten Bedürfnissen, sowie den Vermögensverhältnissen der Kranken anzupassen, sind in der Irrenanstalt zwei Verpflegungsklassen eingerichtet.

Verpflegungsart und Verpflegungskosten sind durch Beilage Nr. I und II bestimmt.

§ 19. Die Kranken der verschiedenen Klassen haben gleichen Anteil an den vorhandenen Mitteln, zu Bewirkuug der Heilung. Zu diesem Zweke kann der Direktor nach seinem Gutfinden in der Verpflegung auch der zweiten Klasse jede notwendige Aenderung anordnen, ohne den Kostenansatz zu erhöhen.

§ 20. Der Uebertritt aus einer Verpflegungsklasse in die andere kann jederzeit erfolgen durch Uebereinkunft der Zahlenden mit dem Direktor.

§ 21. Wünschen die Angehörigen von Kranken der ersten Klasse eine Aenderung der reglementarischen Verpflegung, mehr als ein Zimmer, ärzt-

licherseits zulässigen grössern Komfort u. s. w., so wird die Vergütung für den Mehraufwand durch spezielle Uebereinkunft zwischen diesen und der Direktion festgesetzt.

§ 22. Besonders zu vergüten sind: Eigene Bedienung, die Haltung eines musikalischen Instruments, eigene Zeitungen, Taschengeld oder sonstige Auslagen, die in der reglementarischen Verpflegung nicht vorgesehenen, aber ärztlich bewilligten Verabreichungen von Wein, Bier, Tabak, Cigarren, Mehraufwand an Wäsche, Beschädigungen am Anstaltsinventar, Spazierfahrten und Ausflüge. Die für arme Kranke sich ergebenden besondern Auslagen übernimmt die Anstalt.

§ 23. Für die Arbeit der Kranken, welche dem Heilzwecke dienen soll, kann eine Vergütung von Seite der Zahlungspflichtigen nicht in Anspruch genommen werden, dagegen ist die Direktion ermächtigt, unter Zustimmung der Aufsichtskommission, eizelnen Kranken der zweiten Klasse zur Aufmunterung für ihre Arbeit eine Vergütung zukommen, oder dem Zahlungspflichtigen eine Entschädigung in der Rechnung gutschreiben zu lassen.

§ 24. Der Direktor ist verantwortlich, dass kein Kranker länger als notwendig in der Anstalt zurückgehalten wird.

§ 25. Die Genesenen, Gebesserten oder Unschädlichgewordenen werden versuchsweise oder definitiv entlassen. Die Angehörigen und Gemeinden sind verpflichtet, die zur Entlassung angezeigten Kranken zurückzunehmen.

§ 26. Die Anstalt gliedert sich nach dem Geschlechte, den Verpflegungsklassen, und dem Verhalten der Kranken in die erforderliche Anzahl von Haupt- und Unterabteilungen.

§ 27. Der Verkehr der Kranken mit ihren Angehörigen oder mit Auswärtigen und umgekehrt durch Besuche, Briefe und Sendungen, unterliegt in jedem einzelnen Falle der Bewilligung der Direktion. Vor 9 Uhr vormittags und nach 5 Uhr nachmittags dürfen in der Regel keine Besuche stattfinden.

§ 28. Auf Anfragen in Betreff der Kranken von Seite der Angehörigen, Vertreter oder Behörden wird die Antwort durch die Direktion erteilt. Ausserordentliche Ereignisse werden den Angehörigen, Vertretern etc. von der Anstalt angezeigt.

(Schluss folgt.)

Zug.

Verordnung betreffend Vollziehung des Art. 14 des eidg. Fabrikgesetzes.

(Vom 7. November 1898.)

Der Regierungsrat, in Vollziehung des Art. 14 des Bundesgesetzes betreffend die Arbeit in den Fabriken vom 23. März 1877,

verordnet:

1. Das Arbeiten in den Fabriken und in den übrigen dem Fabrikgesetz unterstellten Etablissementen ist an Sonntagen (Notfälle zufolge Bestimmung des § 3 der Sonntagspolizei-Verordnung vorbehalten) untersagt, ausgenommen in solchen Etablissementen, welche ihrer Natur nach ununterbrochenen Betrieb erfordern und hiefür die vorgeschriebene Bewilligung des Bundesrates erlangt haben. Immerhin muss auch in den Anstalten dieser Art für jeden Arbeiter je der zweite Sonntag frei bleiben.

2. Als 8 weitere Festtage, an denen die Arbeiten in den dem Fabrikgesetz unterstellten Etablissementen, wie an den Sonntagen, untersagt ist, werden für das Jahr 1899 bestimmt:

1. Der Festtag Heilige 3 König, 6. Januar.
2. „ „ Mariä Verkündigung, 25. März.
3. „ „ Auffahrt Christi, 11. Mai.
4. „ „ Fronleichnam Christi, 1. Juni.
5. „ „ Maria Himmelfahrt, 15. August.
6. „ „ Aller Heiligen, 1. November.
7. „ „ Mariä Empfängnis, 8. Dezember.
8. „ „ Geburt Christi, 25. Dezember.

3. Die Inhaber von Fabriken und dem Fabrikgesetz unterstellten Gewerben werden überdies ersucht, die Arbeiten in ihren Etablissementen so einzurichten, dass ihre Arbeiter an allen Sonn- und Feiertagen ihren religiösen Pflichten Genüge leisten können. Fabrikarbeiter, welche an weitern als den obbezeichneten kirchlichen Feiertagen nicht arbeiten wollen, dürfen wegen Verweigerung der Arbeit nicht gebüsst werden (Art. 14, lemma 4, des eidg. Fabrikgesetzes).

4. Im Uebrigen werden die Bestimmungen über Sonntagspolizei vom 18. Oktober 1876 in Erinnerung gebracht und deren Handhabung den tit. Ortspolizeibehörden behufs würdiger Feier der Sonn- und Feiertage neuerdings empfohlen.

Druck und Verlag von Steiger & Cie., Thunstrasse 4, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1898 **N° 50** Bern, 29. Dezember 1898

Sanitarisch-demographisches Wochenbulletin der Schweiz

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE

herausgegeben vom Schweizerischen Gesundheitsamt und Eidgenössischen statistischen Bureau

publié par le Bureau sanitaire fédéral et par le Bureau fédéral de statistique

50. Woche **11. bis 17. Dezember 1898.** **50e Semaine**

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1898 berechnet *Population de résidence ord. milieu de 1898 (calculée)*	Eheschliessungen *Mariages*	Geburten (ohne Totgeb.) *Naissances (s. mort-nés)*	Totgeburten *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeb.) *Décès (sans les mort-nés)* Im Ganzen Total	darunter im 1. Lebensjahr *dont de 0—1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. petits enf. (0-1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberkulöse Krankheit *Autres maladies tubercul.*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës d. org. resp.*	Gewaltsamer Tod *Morte violentes*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	†158,504	26	81 [3]	3	47 [5]	20 [1]	2 [1]	4	7 [2]	—	6 [1]	—	28 [1]
Genève, Plainp., Eaux-Vives et Petit-Saconnex	* 87,926	9	42 [3]	—	30 [5]	2	—	—	4	—	2 [1]	1 [1]	23 [3]
Basel	* 94,646	15	47 [4]	2	24 [3]	6	4	3	5	1	1	— [1]	10 [2]
Bern	54,578	9	27 [3]	— [1]	21 [10]	5 [3]	1	4 [2]	4 [2]	1	1	2	8 [6]
Lausanne	* 42,082	12	20 [2]	—	8 [6]	2 [1]	2	—	1	— [1]	1 [2]	—	4 [3]
St. Gallen	34,798	2	16 [2]	—	12 [2]	5 [1]	1	—	1	1	3	—	6 [2]
Chaux-de-Fonds	* 31,605	4	19	3	9	2	1	1	1	—	—	—	6
Luzern	23,880	1	13	—	5 [1]	1	1	—	—	1	—	1	2 [1]
Biel	19,697	6	11	—	5 [1]	1	—	1	—	—	1	2 [1]	1
Winterthur	* 20,558	6	9	—	4 [1]	1	—	1	—	—	1	—	2 [1]
Neuchâtel	* 19,654	2	12	—	5	2	—	—	2	—	—	—	3
Herisau	15,208	2	6	1	2	1	—	—	—	—	—	—	2
Fribourg	13,134	—	10 [1]	—	4	2	—	—	1		—	—	3
Schaffhausen	12,986	2	6	1	5 [2]	1 [1]	—	1	2	— [1]	—	—	2 [1]
Locle	* 12,408	—	8		6	3	—	2	1	—	1	—	2
Total	**641,159**	**96**	**327**	**10**	**187**	**54**	**12**	**17**	**29**	**4**	**17**	**6**	**102**
Dazu Ortsfremde *En outre, du dehors*			18	1	36	7	1	2	4	2	4	3	20

†) Nach der Berechnung des statist. Amtes der Stadt Zürich auf 1. Jan. 1898. *D'après les indications du bureau de statistique de la ville de Zurich. 1 jan. 1898.*

*) Nach den neuesten amtlichen Angaben der betreffenden Städte. *D'après les indications les plus récentes des villes.*

Auf ein Jahr u. 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für obgenannte 15 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten u. Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer:**

Le taux de natalité et de mortalité calculé pour l'année et par 1000 habitants pour le total des 15 villes (le nombre des décès des personnes venant du dehors et n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire n'entre pas dans ce calcul) est le suivant:

Geburtsziffer — *Taux de natalité* **Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*

Während der an folgenden Tagen zu Ende geg. Woche *Pend. la semaine se terminant:*	Geburten *Naiss.*	Während d. entsprechend. Woche im Jahre *Pend. la semaine corresp.:* 1897	1896	1895	Sterbefälle *Décès*	Während d. entsprechend Woche im Jahre. *Pend. la semaine corresp.* 1897	1896	1895
am *(au)* 17. Dez. 1898	26,6 ‰	28,0	25,4	24,4	15,2 ‰	13,7	13,2	15,5
„ 10. „ 1898	27,7	26,5	25,9	24,5	13,6	17,0	18,2	14,9
„ 3. „ 1898	24,6	27,0	23,5	24,4	14,8	15,6	16,0	14,8
„ 26. Nov. 1898	25,0	27,6	24,7	27,0	14,8	12,9	15,6	15,2

Eheliche und uneheliche Geburten, Totgeburten u. Kindersterblichkeit.

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile.

Vom *(Du)* 11. bis zum (au) 17. Dez. 1898	Lebendgeburten *nés-viants*		Totgeburten *mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)* von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	300	27	10	—	50	4	7	—
Ortsfremde - *Venant du dehors*	8	10	1	—	6	1	1	—
Zusammen — *Total*	308	37	11	—	56	5	8	—
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorb. *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	34	20	2	—	13	2	3	—
Wovon Ortsfr. - *Venant du deh.*	7	9	1	—	6	1	—	—
Unter der Gesamtzahl waren verkostgeldet — *Etaient en pension*					—	1	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten:

Age des décédés, *mort-nés non compris:*

Geschlecht *Sexe*	Total	Altersklassen — *Classes d'âge* 0—1	1—4	5—19	20—39	40—59	60—79	80 u. mehr *et au-dessus*	Unbekanntes Alter *Age inconnu*
Männl. — *Masculin*	114	26	4	7	20	26	26	5	—
Weibl. — *Féminin*	109	35	4	3	14	24	23	6	—
Zusammen — *Total*	223	61	8	10	34	50	49	11	—

Laut Angabe hatte in 70 Fällen eine Sektion stattgefunden.

L'autopsie est indiquée comme ayant eu lieu dans 70 cas.

Bei den Todesfällen infolge von infektiösen u. tuberkulösen Krankheiten liegen folgende Angaben über die **Wohnungsverhältnisse** vor:

Les conditions sanitaires de l'habitation, dans le cas de décès par suite de maladies infectieuses et tuberculeuses, sont indiquées comme suit:

Günstige Verhältnisse *Bonnes*	Ungünstige Verhältnisse *Défectueuses*	Sterbefälle im Spital *Décès dans un hôpital*	Keine Angaben *Pas de renseignements*
In *Dans* 8 Fällen *cas*	In *Dans* 4 Fall *cas*	In *Dans* 22 Fällen *cas*	In *Dans* 18 Fällen *cas*

Nach dem **Alter** und **Geschlecht** ausgeschieden, verteilen sich die Sterbefälle infolge von infektiösen Krankheiten, Lungenschwindsucht, andern tuberkulösen Krankheiten und akuten Krankheiten der Atmungswerkzeuge (mit Einschluss der von auswärts Gekommenen) wie folgt:

D'après l'âge et le sexe, les décès (y compris ceux des personnes venant du dehors) par suite de maladies infectieuses, de phtisie, d'autres affections tuberculeuses et d'affections aiguës des organes respiratoires se répartissent comme suit:

Altersklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle infolge von — *Décès par suite*							
	Infectiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwindsucht *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkulösen Krankheiten *d'autres affect. tuberculeuses*		akuten Krankheiten der Atmungsorgane *de maladies aiguës d. org. respirat.*	
	Masculin.	*Femin.*	*Masculin.*	*Femin.*	*Masculin.*	*Femin.*	*Masculin.*	*Femin.*
Von-*De* 0— 1 Jahr-*an* . .	4	—	—	—	—	1	4	4
„ 1— 4 Jahren-*ans* .	2	2	1	-	—	1	1	—
„ 5—19 „ . .	1	—	—	1	1	1	—	—
„ 20—39 „ . .	1	2	8	6	1	1	2	—
„ 40—59 „ . .	—	1	7	4	—	—	2	1
„ 60—79 „ . .	—	—	1	5	—	—	3	2
„ 80 u. mehr *et au-dessus*	—	—	-	—	—	—	1	1
Ohne Angabe—*Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	8	5	17	16	2	4	13	8

Todesursachen *Causes des décès*	1898 vom 11. bis 17. Dez.		1897 vom 12. bis 18. Dez.		1896 vom 13. bis 19 Dez.		1895 vom 15. bis 21. Dez.	
	Total	wovon Ortsfremde *desquels venus du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels venus du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels venus du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels venus du deh.*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	3	—	3	—	—	—	5	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	1	—	-	—	1	—	1	—
4. Diphterie und Croup	2	1	9	2	2	1	—	—
5. Keuchhusten — *Coqueluche* . .	3	—	2	—	4	—	—	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	—	—	1	—	—	—	—	—
7. Typhus abdominalis	2	—	1	—	—	—	1	—
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	2	—	—	—	1	—	1	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	19	2	15	1	11	—	7	1
10. Phthisis pulmonum	33	4	19	1	26	3	31	1
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	6	2	8	4	5	—	12	—
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organ. respirat.*	21	4	15	—	19	3	17	3
13. Org. Herzleid. — *Affect. org. d. cœur*	6	1	10	3	9	2	7	—
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	5	—	5	—	4	—	8	2
15. Angeborne Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale*	19	3	15	—	10	1	9	—
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	9	1	3	—	4	—	6	—
17. Alle übrigen ärzt. bescheinigten Krankheiten-*Autr. causes d. décès*	83	15	75	11	71	11	72	9
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung / *Sans attestation médicale*	—	—	—	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	5	2	4	3	4	3	4	2
20. Selbstmord — *Suicides* . . .	3	1	4	2	3	—	2	1
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	1	—	—	—	2	1	1	—
22. Unbest. Todesurs. — *Cause incert.*	—	—	—	—	1	—	1	1
Total	223	36	189	27	177	25	185	20

Alkoholismus 9 Fälle — *cas* (7 männl. — *masc.*, 2 weibl. — *fém.)*
Syphilis 2 Fälle „ (— „ — „ „ 2 Kinder - *enfants*)
Influenza — *Grippe* — Fälle — *cas.*

Gesamtbestand der Kranken und Aufnahmen in 68 Krankenanstalten der Schweiz.

Effectif des malades et admissions dans 68 hôpitaux de la Suisse.

Aufnahmen vom 11. bis 17. Dezember 1898. — *Admissions du 11 au 17 décembre 1898.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 10. Dez. 1898 Effectif au 10 déc. 1898	Aufnahmen — *Admissions*																	Total der Aufnahmen Total des admissions	Davon Ortsfremde Desquelles du dehors	Gesamtbestand am 17. Dez. 1898 Effectif au 17 déc. 1898
		Pocken—Variole	Masern Rougeole	Scharlach Scarlatine	Keuchhusten Coqueluche	Diphtheritis u. Croup Dipht. et croup	Rotlauf Erysipèle	Typhus abdominalis	Andere infektiöse Krankheiten Autres malad. infectieuses	Lungenschwindsucht Phtisie pulm.	Andere tuberkulöse Krankheiten Autres malad. tuberculeuses	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheiten d. Atmungsorgane Malad. aiguës d. org. respir.	Akute Darmkrankheit Malad. aiguës gastro-intest.	Alle übrigen Krankheiten Toutes les autres malad.	Unfälle Accidents			
Zürich	661	—	—	—	—	12	—	—	1	4	7	2	3	5	74	11	**119**	59	677
Bern	1144	—	—	1	—	14	1	1	16	7	12	2	13	8	86	31	**192**	115	1139
Luzern	88	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—	—	—	6	—	**10**	6	81
Uri	48	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	2	—	**4**	4	49
Schwyz	39	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	**3**	3	37
Nidwalden	25	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	1	**6**	6	27
Glarus	61	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	6	—	**7**	5	56
Zug	18	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	**1**	—	13
Fribourg	123	—	—	—	1	—	—	1	1	—	—	1	2	—	16	3	**25**	12	134
Solothurn	181	—	—	—	—	6	—	—	1	2	1	—	2	—	20	3	**35**	29	146
Baselstadt	378	—	—	—	—	1	—	1	8	7	2	1	6	3	41	8	**78**	17	397
Baselland	100	—	—	—	—	4	—	—	2	—	1	—	1	—	9	1	**18**	15	107
Schaffhausen	82	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	7	1	**10**	1	74
Appenzell A.-Rh.	79	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	9	4	**15**	5	77
Appenzell I.-Rh.	18	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	**1**	—	15
St. Gallen	392	—	—	—	1	1	—	—	—	3	2	4	2	—	51	8	**72**	31	387
Graubünden	83	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	9	2	**13**	6	82
Aargau	174	—	—	—	—	2	—	—	—	2	2	—	1	—	20	4	**31**	28	178
Thurgau	128	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	8	—	**10**	10	125
Tessin	[1] 23	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	[1] **1**	1	[1] 21
Vaud	398	—	—	—	—	7	—	1	1	2	2	—	5	3	62	3	**86**	44	422
Valais	19	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	**2**	2	16
Neuchâtel	251	—	—	—	3	2	—	—	—	—	3	4	2	3	35	5	**57**	10	257
Genève	[2] 103	—	—	—	—	1	1	—	—	2	2	1	—	2	6	—	[2] **15**	1	[2] 102
Total	4566	—	—	1	5	51	2	5	30	29	41	18	38	27	478	86	**811**	410	4619

[1] Ohne Kantonsspital in Mendrisio. - Sans l'hôpital cantonal à Mendrisio. [2] Ohne Kantonsspital in Genf. - Sans l'hôpital cantonal à Genève.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 18. bis 24. Dezember 1898 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 18 au 24 décembre 1898:

1. Pocken und Varioloïs. — *Variole et varioloïde.*

Keine Fälle — Pas de cas annoncé.

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicella	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich *	9[1]	2[2]	4[3]	–	34[4]	23[5]	—	—	1[6]	—	—
Bern	6[7]	1[8]	2[9]	1[10]	26[11]	9[12]	1[13]	3[14]	—	—	—
Luzern	—	—	—	—	2	—	—	1	—	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwiz	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Glarus	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Zug	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—
Fribourg	—	—	—	—	6[15]	—	—	—	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	18	2	7	—	15	—	3	1	—	—	—
Baselland	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	1[16]	—	—	—	3[17]	Epid.[18]	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	—	—	—	1[19]	—	1[20]	—	—	—
Appenzell I.-Rh.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Graubünden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Aargau	—	—	—	—	12[21]	—	—	1[22]	—	—	—
Thurgau	—	—	—	—	12	—	—	1	—	—	—
Tessin	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Vaud	—	—	épid.[23]	—	31	—	—	1	1	—	—
Valais	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Neuchâtel	—	13[24]	6[25]	—	5[26]	7[27]	—	1[28]	—	—	—
Genève	—	2	—	—	2	—	—	1	—	—	—

* Woche vom 11. bis 17. Dezember 1898.

[1] 3 in Zürich, 2 in Altstetten, 2 in Töss, 2 in Ossingen. — [2] In Zürich. — [3] 1 in Adlisweil, 1 in Rüti, 1 in Elsau, 1 in Rümlang. — [4] 13 in Zürich, 4 in Rüschlikon, 4 in Dietikon, 3 in Richtersweil, 2 in Adlisweil, 1 in Ober-Urdorf, 1 in Horgen, 1 in Langnau, 1 in Wädensweil, 1 in Küsnacht, 1 in Dürnten, 1 in Wald, 1 in Töss. — [5] 14 in Zürich, 7 in Oerlikon, 2 in Thalheim. — [6] In Küsnacht. — [7] 3 in Bern, 1 in Neuenstadt, 1 in Lützelflüh, 1 in Thörigen. — [8] In Pruntrut. — [9] 1 in Bern, 1 in Neuenstadt. — [10] In Bern. — [11] 4 in Langenthal, 3 in Bern, 3 in Worb, 2 in St-Imier, 2 in Utzenstorf, 2 in Eriz, 2 in Wachseldorn, 1 in Roggwyl, 1 in Uetligen, 1 in Wohlen, 1 in Vechigen, 1 in Wangenhubel, 1 in Büren, 1 in Steffisburg, 1 in Oberönz. — [12] In Beatenberg. — [13] In Inkwyl. — [14] 1 in Langenthal, 1 in Renan, 1 in Delsberg. — [15] 3 à Champagny, 2 à Guin, 1 à Ueberstorf. — [16] In Neuhausen. — [17] 2 in Guntmadingen, 1 in Neuhausen. — [18] In Thaingen; ausserdem 2 Fälle in Löhningen.. — [19] In Herisau. — [20] In Gais. — [21] 3 in Aarau, 2 in Brugg, 1 in Reuss, 2 in Mulligen, 1 in Fahrwangen, 1 in Gebenstorf, 1 in Möriken, 1 in Rheinfelden. — [22] In Aarau. — [23] Dans une commune. — [24] 10 à Villiers, 2 à Lignières, 1 à Neuchâtel. — [25] 3 à Neuchâtel, 2 à Cernier, 1 à Boudry. — [26] 3 à Gorgier, 2 à Neuchâtel. — [27] 5 à Neuchâtel, 1 à Colombier, 1 à Boudry. — [28] A Fleurier.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Pest. Russland (Turkestan). Anzob und der Bezirk Iskander sind amtlich als seuchenfrei erklärt worden.

Madagascar. Einer amtlichen Mitteilung vom 24. Dezember zufolge sind seit dem Beginn der Epidemie bis 19. Dezember in Tamatave 139 Pesterkrankungen (wovon eine unter den Europäern) und 93 Todesfälle (wovon eine unter den Europäern) konstatiert worden.

* * *

Peste. ***Russie (Turkestan).*** *Anzob et le district d'Iskander ont été officiellement déclarés exempts de la peste.*

Madagascar. *D'après une communication officielle, en date du 24 décembre, il y a eu à Tamatave, depuis le début de l'épidémie jusqu'au 19 décembre, 139 cas de peste (un cas parmi les Européens) et 93 décès (un décès parmi les Européens).*

Gesetze und sonstige Erlasse betr. das Gesundheitswesen

Législation sanitaire.

Kantone. — Cantons.

Aargau.

Reglement der Heil- und Pflegeanstalt Königsfelden.

(Vom 27. August 1888.)

(Schluss.)

§ 29. Der Eintritt von Fremden in die Anstalt ist von der Bewilligung des Direktors abhängig. Diese soll nur erteilt werden, wenn dem Besuch ein humanitäres oder wissenschaftliches Interesse zu Grunde liegt.

§ 30. Die Angehörigen von Kranken, deren Vertreter oder die Behörden, welche die Aufnahme eines Kranken in die Anstalt veranlassten, können denselben wieder zurückfordern. Gegen seinen Willen kann der

Kranke nur in der Anstalt zurückgehalten werden, wenn dessen Anstalts-Aufenthalt aus sanitätspolizeilichen Gründen oder wegen Gemeingefährlichkeit erforderlich ist.

§ 31. Wird ein Kranker aus der Anstalt entlassen, so hat die Direktion zu verfügen, ob derselbe allein oder in Begleitung heimreisen soll. Dem allein Heimreisenden ist ein Entlassungsschein und Reisegeld auf seine Rechnung mitzugeben.

§ 32. Von allen Aufnahmen, Entlassungen und Todesfällen ist im monatlichen Bericht der zuständigen Regierungsdirektion Kenntnis zu geben.

§ 33. Todesfälle werden den Angehörigen unter Angabe der Beerdigungszeit angezeigt. Verstorbene Kranke werden auf Kosten der Angehörigen, Gemeinden etc. auf dem Anstalts-Friedhofe bestattet. Die Angehörigen können die Abführung der Leiche zur Bestattung auf einem andern Friedhof verlangen.

§ 34. Der Nachlass der Kranken wird von der Verwaltung an die Angehörigen, resp. Gemeindebehörde übersandt.

III. Beamte und Angestellte.

§ 35. Die Anstalt hat folgende Beamte und Angestellte:

A. Beamte.

Einen Direktor.
Einen Sekundararzt.
Zwei Assistenzärzte.
Ein Verwalter.
Zwei Verwaltungsgehülfen.
Drei Geistliche.

B. Angestellte.

Einen Oberwärter.
Eine Oberwärterin.
Das erforderliche Wartpersonal.
Eine Oberköchin.
Eine Unterköchin.
Das erforderliche Küchenpersonal.
Eine Lingerie-Aufseherin.
Eine Glätterin.
Das erforderliche Waschküchenpersonal.
Einen Maschinisten.
Zwei Heizer.
Einen Meisterknecht.
Das erforderliche Oekonomiepersonal.
Einen Gärtner.
Einen Nachtwächter.
Zwei Portiers.
Einen Ausläufer.

§ 36. Die *Beamten* der Anstalt werden auf den unverbindlichen Vorschlag der Aufsichtskommission vom Regierungsrat auf die Dauer von vier Jahren gewählt.

§ 37. Die *Angestellten* ernennt und entlässt der Direktor.

Die nähern Bedingungen der Anstellung und Entlassung bestimmt das besondere Reglement für die Angestellten.

§ 38. Die Besoldung der Beamten und Angestellten ist durch das Dekret des Grossen Rates und durch die beiliegende Besoldungstafel (Beilage Nr. III) bestimmt und wird jeweilen durch das jährliche Budget festgesetzt.

§ 39. Der *Direktor* hat die unmittelbare Gesamtleitung und Ueberwachung der Anstalt. Er steht derselben in wissenschaftlicher und administrativer Beziehung vor und vertritt sie gegenüber dem Staate und den Behörden. Alle Verfügungen und Mitteilungen der Behörden sind an ihn zu richten.

§ 40. Dem Direktor sind die übrigen Beamten und Angestellten untergeordnet. Er überwacht deren Dienstverrichtungen und versammelt die Aerzte und den Verwalter täglich zum Rapport.

§ 41. Dem Direktor stehen folgende Disziplinarmittel zur Verfügung:

1. Gegen Beamte:
   a) Verwarnung;
   b) Anzeige bei der Direktion des Innern.
2. Gegen Angestellte:
   a) Verwarnung;
   b) Ordnungsbusse bis auf Fr. 20, welche in die Unfallkasse fällt (§ 53);
   c) sofortige Entlassung.

Bei Verbrechen oder Vergehen soll Anzeige an die Direktion des Innern erfolgen.

§ 42. Der Direktor ist befugt, Beamten Urlaub bis auf drei Tage, Angestellten bis auf acht Tage zu erteilen. Längern Urlaub erteilt die Direktion des Innern.

Urlaub für mehr als drei Tage hat der Direktor bei der Regierungsdirektion, für mehr als 14 Tage beim Regierungsrat einzuholen.

§ 43. Alljährlich hat der Direktor über den Betrieb der Anstalt in ärztlicher und administrativer Beziehung einen Rechenschaftsbericht abzugeben.

§ 44. Der *Sekundararzt* besorgt mit dem Direktor und nach dessen Weisungen die Behandlung der Kranken, sowie alle Geschäfte, die darauf

Bezug haben. Derselbe ist Stellvertreter des Direktors in Fällen von Abwesenheit oder Krankheit des letztern.

§ 45. Die *Assistenzärzte* besorgen mit dem Direktor (eventuell dem Sekundararzt) und nach dessen Weisungen die Behandlung der Kranken und andere Geschäfte, die darauf Bezug haben.

§ 46. Dem Direktor und dem Sekundararzt ist ausserhalb der Anstalt nur Consiliarpraxis gestattet, und dies nur, insofern der Anstaltsbetrieb nicht darunter leidet.

§ 47. Der *Verwalter* besorgt unter Aufsicht des Direktors die Haus-, Garten- und Landwirtschaft, das Rechnungswesen und die Kassaführung. Die arithmetische Prüfung der Bücher und die Revision der Kassaführung ist Sache der Staatsbuchhaltung.

Derselbe hat dem Staate eine Kaution von Fr. 20,000 zu leisten.

§ 48. Die beiden *Verwaltungsgehülfen* besorgen unter Aufsicht des Verwalters die ihnen zugewiesenen Geschäfte. Sie haben dem Staate eine durch den Regierungsrat festzusetzende Kaution zu leisten.

§ 49. Die *Geistlichen* besorgen nach Uebereinkunft mit dem Direktor die seelsorglichen Verrichtungen.

§ 50. Die *Arzneien* und Chemikalien werden nach dem Ermessen des Direktors aus den öffentlichen Apotheken und von Droguisten bezogen.

§ 51. Die Aufgabe des *Wart-* und *Dienstpersonals* besteht in der Beobachtung, Wartung und Pflege der Kranken nach ärztlicher Vorschrift, sowie in der Besorgung des Hauswesens und der Oekonomie.

§ 52. Der Pflichtenkreis jedes Angestellten wird durch besondere Instruktion und die allgemeine Hausordnung von der Anstaltsdirektion unter Genehmigung der Aufsichtskommission bestimmt. Jedem Angestellten wird die dienstliche Stellung und Obliegenheit beim Eintritt bekannt gemacht durch Einhändigung der betreffenden Instruktionen.

§ 53. Die Angestellten, bezw. deren Angehörige, haben Anspruch auf angemessene Entschädigung bei im Dienste erlittenen Unfällen, welche ganze oder teilweise Invalidität oder Tod zur Folge haben. Zu diesem Zwecke wird unter finanzieller Beteiligung der Angestellten eine Unfallkasse errichtet, worüber ein vom Regierungsrat zu genehmigendes Regulativ aufgestellt werden soll.

Bei vorübergehenden Krankheiten werden die Angestellten bis zur Dauer von zwei Monaten von der Anstalt verpflegt. Während dieser Zeit haben sie keinen Anspruch auf Besoldung, jedoch kann ihnen unter besondern Umständen eine Entschädigung verabreicht werden. welche auf Antrag der Anstaltsdirektion von der Aufsichtskommission endgültig festgesetzt wird.

§ 54. Fehler der Angestellten werden vom Direktor durch die in § 41 genannten Disziplinarmittel bestraft. Gutes Verhalten dagegen kann belohnt werden durch Erhöhung der Besoldung oder durch Prämien (Gratifikationen).

§ 55. Die von Kranken oder Angehörigen derselben allfällig verabreichten Trinkgelder fallen in eine Kasse (Wärterkasse), deren Bestand am Ende des Jahres unter diejenigen Angestellten zu verteilen ist, welche länger als ein Vierteljahr angestellt sind und die durch ihre Leistungen allseitig befriedigt haben.

§ 56. Allfällige Beschwerden von Beamten oder Angestellten gegen Verfügungen der Direktion sind bei der Aufsichtskommission anzubringen.

IV. Beaufsichtigung.

§ 57. Die Aufsicht über die Anstalt ist einer Kommission von 5 Mitgliedern übertragen, welche den Titel: *Aufsichtskommission für die Anstalt Königsfelden* führt.

Die Oberaufsicht wird durch die zuständige Regierungsdirektion, beziehungsweise den Regierungsrat ausgeübt (§§ 10 und 11 des Organisationsdekretes).

§ 58. In Ausübung der ihr übertragenen Aufsicht soll die Kommission die Anstalt wenigstens alle zwei Monate durch zwei ihrer Mitglieder besuchen lassen. Dieselben sind verpflichtet, über ihren Befund schriftlich an die Aufsichtskommission resp. zu deren Handen an das Präsidium Bericht zu erstatten.

§ 59. Im Weitern werden der Aufsichtskommission zur Behandlung übertragen:

a) Die Begutachtung von Vorschlägen für Vornahme grösserer Reparaturen an den Gebäuden und übrigen Anstaltslokalitäten.

b) Die Prüfung und Feststellung des jährlichen Voranschlages über Einnahmen und Ausgaben der Anstalt, sowie der Jahresrechnungen.

c) Die Prüfung und Genehmigung des von dem Direktor über die Gesamtanstalt jährlich abzugeben Rechenschaftsberichtes.

d) Die Erledigung der Inspektionsberichte.

e) Alle übrigen von der Oberaufsicht oder der Direktion der Aufsichtskommission zur Erledigung zugewiesen, die Anstalt beschlagenden Gegenstände.

f) Beschwerden gegen Entscheide der Anstaltsdirektion, mit weiterem Rekursrecht an den Regierungsrat.

g) Vorschlag für die Wahl der Anstaltsbeamten.

§ 60. Die Aufsichtskommission besteht aus dem zuständigen Regierungsdirektor als Präsidenten und vier Mitgliedern, wovon drei dem ärztlichen Stande angehören müssen.

§ 61. Die Mitglieder der Kommission werden auf den gutachtlichen Vorschlag der zuständigen Regierungsdirektion vom Regierungsrate auf eine Amtsdauer von vier Jahren gewählt. Sie beziehen die für die Regierungskommissionen festgesetzten Entschädigungen.

§ 62. Die Aufsichtskommission versammelt sich alle drei Monate für die Behandlung der eingegangenen Geschäfte und in der Zwischenzeit, so oft dringende Geschäfte zur Behandlung vorliegen. Sie hält ihre Sitzungen in der Regel in der Anstalt. Die Einberufung derselben ist Sache des Präsidiums, kann aber auch vom Direktor der Anstalt oder zwei Mitgliedern der Kommission schriftlich verlangt werden.

§ 63. Der Direktor der Anstalt wohnt den Sitzungen mit beratender Stimme bei.

§ 64. Dieses Reglement tritt an Stelle desjenigen vom 7. Januar 1893, und es wird die Direktion des Innern mit dessen Vollziehung beauftragt.

Beilage Nr. 1.

Verpflegungsklassen der Irrenanstalt.

I. Klasse.

Die erste Verpflegungsklasse gewährt, solange der Kranke in die Kategorie der ruhigen, reinlichen, gebildeten Kranken einbezogen werden kann, für je ein bis zwei Kranke ein schönes Zimmer, Sopha, Kleiderschrank, Waschtisch etc., nötige Wartung, Bedienung, Beheizung, Beleuchtung, ärztliche Behandlung und Arznei, Befriedigung der religiösen Bedürfnisse, zweckmässige Beschäftigung und Teilnahme an Vergnügungen, sowie folgende Kost:

Morgens: Kaffee mit Milch, Weissbrot oder Wecken, Zucker.

Mittags: Suppe, Fleisch mit Beilage, Braten oder Mehlspeisen, Backwerk, Brot.

Nachmittags: Kaffee wie morgens.

Abends: Suppe, Fleisch mit Beilage, zur Abwechslung Thee, Mehlspeise, Backwerk, Brot.

Als Getränk bei den Mahlzeiten wird in der Regel Limonade oder Sodawasser verabreicht. Ausnahmsweise können mit ärztlicher Bewilligung auch 2—3 Deziliter Wein oder Obstmost verabfolgt werden.

II. Klasse.

Die zweite Klasse gewährt Bett, Wäsche, nötige Wartung, Beheizung, Beleuchtung, ärztliche Behandlung, Befriedigung der religiösen Bedürfnisse, zweckmässige Beschäftigung, Teilnahme an Vergnügungen, sowie folgende Kost:

Morgens: Kaffee, Milch und Brot.

Mittags: Suppe, Fleisch und Gemüse, zur Abwechslung Milch- oder Mehlspeisen.

Nachmittags: Kaffee, Milch und Brot.

Abends: Suppe oder Milch und Brot.
Nach dem Ermessen der Direktion auch Käse und Kartoffeln.

Die arbeitenden Kranken erhalten nach Anordnung des Direktors 2—5 Deziliter Wein, Most oder Limonade, nebst Brot.

Die Verpflegung der Assistenzärzte findet nach dem Speiseregulativ für die erste Klasse statt, die Verpflegung der Verwaltungsgehülfen und der Angestellten nach dem Speiseregulativ für die zweite Klasse. Jedoch erhalten die sämtlichen Angestellten täglich einmal, die Verwaltungsgehülfen und die höhern Angestellten in der Regel auch abends Fleisch. Die nämlichen Angestellten haben Anspruch auf 6—8 Deziliter Wein, Most oder Limonade, abends Wurst oder Käse, die Weiblichen auf 3 Deziliter Wein, Most oder Limonade, abends Milchkaffee und Brot.

Beilage Nr. II.

Kostenvergütung.

I. Klasse.

A. Für Kantonsbürger wenigstens . . . Fr. 4.—

B. Für Kantonsfremde wenigstens . . . „ 5.—

Die Direktion des Innern ist ermächtigt, unter besondern Umständen für den einzelnen Fall mit Rücksicht auf die Vermögens- und Familienverhältnisse eine Ermässigung der Kostgelder eintreten zu lassen. Für einen eigenen Wärter oder Wärterin sind wenigstens 3 Fr. zu vergüten.

II. Klasse.

A. Für Kantonsbürger:

1. Für Gemeinden:
   a) bei mehr als einer Armensteuer . . . . . Fr. —.60
   b) bei einer ganzen Armensteuer . . . . . „ —.80
   c) bei einer halben bis zu einer ganzen Armensteuer . „ 1.—
   d) ohne Armensteuer und bei weniger als einer halben . „ 1.50
2. Für Selbstzahlende:
   a) Für nicht besteuerte, aber zahlungsfähige Personen und für solche, deren einfache Steuer nicht mehr als 3 Fr. beträgt, eine Grundtaxe von 60 Cts.
   b) Bei einer einfachen Steuer von über 3 Fr. die Grundtaxe von 60 Cts. und ein Zuschlag von 7 % des Steueransatzes, abzüglich der ersten 3 Fr., wobei jedoch die tägliche Vergütung nicht über 3 Fr. gehen darf.

Berechnet sich indes die Steuer zu mehr als der Hälfte aus dem Erwerb des Zahlungspflichtigen oder ist die Familie infolge der Krankheit des letzeren in ihrem Verdienste wesentlich beeinträchtigt, so kann auf den Ansätzen sub Ziff. 2 hievor eine Reduktion bis auf $^1/_4$ eintreten, immerhin nur so weit, dass die Taxe per Tag immer noch 60 Cts. beträgt.

Polizeisoldaten, sowie solche Kranke, für welche der Staat oder wohlthätige Anstalten die Kosten zu bestreiten im Falle sind, bezahlen die Taxe von 80 Cts.

B. Für Kantonsfremde . . . Fr. 3—4.

Beilage Nr. III.

Besoldungs-Tafel für die Beamten und Angestellten der Anstalt.

A. *Beamte.*

Der Direktor (Oberarzt) . . . . . Fr. 6000
(Freie Familienwohnung, Beheizung, Beleuchtung und Garten.)

Der Sekundararzt (Stellvertreter) . . . . . „ 2500—4000
(Freie Familienwohnung, Beheizung, Beleuchtung und Garten.)

Der erste Assistenzarzt . . . . . „ 1500—2500
(Freie Wohnung, Beheizung, Beleuchtung und Verpflegung für sich.)

Der zweite Assistenzarzt	Fr.	1200—2000
(Freie Wohnung, Beheizung, Beleuchtung und Verpflegung für sich.)		
Der Verwalter	„	2500—3000
(Freie Familienwohnung, Beheizung, Beleuchtung und Garten.)		
Der erste Verwaltungsgehülfe	„	1000—1500
(Freie Familienwohnung, Beheizung, Beleuchtung und Verpflegung für sich.)		
Der zweite Verwaltungsgehülfe	„	800—1000
(Freie Wohnung, Beheizung, Beleuchtung und Verpflegung für sich.)		
Der reformierte Geistliche	„	1000—1200
Der römisch-katholische Geistliche	„	1000—1200
Der christ-katolische Geistliche	„	100

B. *Angestellte.*

Der Oberwärter	„	800—1200
Die Oberwärterin	„	700—1000
Ein Wärter	„	500— 800
Eine Wärterin	„	400— 700
Der Maschinist	„	1000—1500
Ein Heizer	„	500— 800
Der Gärtner	„	800—1400
Ein Portier	„	500— 700
Die Lingerie-Aufseherin	„	500— 800
Die Glätterin	„	400— 600
Die Oberköchin	„	500— 800
Die Unterköchin	„	400— 600
Jede Küchenmagd	„	250— 400
Die Oberwäscherin	„	500— 700
Jede Waschangestellte	„	300— 400
Der Meisterknecht	„	500— 800
Der Küher (Unterknecht)	„	500— 700
Der Nachtwächter	„	500— 600
Der Ausläufer	„	300— 400

Allgemeine Bestimmungen.

Sämtliche Angestellte geniessen noch für ihre Person freie Wohnung, Kost, Beheizung, Licht und Wäsche.

Beilage Nr. IV.

Bekleidungs-Vorschriften.

A. *Männer.*	B. *Frauen.*
1 Sonntagsanzug,	2 Kleider von Baumwolle,
1 Werktagsanzug,	2 Unterröcke mit Leibchen,
2 Halsbinden,	6 Hemden,
2 Paar Hosenträger,	6 Schürzen,
2 Mützen oder 1 Hut,	4 Halstücher,
2 Paar Shuhe oder Steifel,	6 Taschentücher,
1 „ Pantoffeln oder Finken,	2 Paar Schuhe,
6 „ Socken oder Strümpfe,	1 „ Pantoffeln oder Finken,
6 Hemden,	6 „ Strümpfe,
2 Paar Unterhosen,	2 Bettjacken,
6 Taschentücher.	1 Aufsteckkamm.

Obwalden.

Verordnung betreffend Wurstpolizei.

(Vom 14. Dezember 1898.)

Der Regierungsrat des Kantons Unterwalden ob dem Wald, in der Absicht, die allerdings nicht direkt gesundheitsschädliche, aber doch die Würste einem schnelleren Verderbnis aussetzende Beimengung von Mehl zu den Würsten zu verhindern, mit Rücksicht auf die mit dem Feilhalten von Würsten in gewöhnlichen Kramladen und die mit dem Verhausieren von Würsten leicht eintretenden misslichen sanitarischen Folgen, in Revision seines Beschlusses vom 23. März 1898,

verordnet:

Art. 1. Die Verwendung von Mehl jeder Art zur Wurstfabrikation, überhaupt der Gebrauch anderer Konservierungsmittel, als Kochsalz und Salpeter bei der Wurstfabrikation, sowie auch jede Färbung der Würste, ist von heute an gänzlich untersagt.

Art. 2. Wurstwaren dürfen in der Regel nur von Metzgern oder das Wurstergewerbe selbst betreibenden Geschäftsleuten verkauft werden.

Den Metzgern wird indessen gestattet, ausserhalb ihrer Lokale Verkaufsablagen zu halten. Immerhin darf die Aufbewahrung der Würste nur in hiefür geeigneten Räumlichkeiten stattfinden. Der Name des Würstlieferanten muss im Verkaufslokale an leicht sichtbarer Stelle angeschlagen werden.

Art. 3. Die Einfuhr von Würsten aus andern Kantonen unterliegt grundsätzlich den Bestimmungen von Art 7 Alin. 2 der kantonalen Metzgerverordnung. Es muss deshalb jede Sendung von Würsten mit einer amtlichen Bescheinigung darüber versehen sein, dass nur gesundes Fleisch zu den Würsten verwendet worden.

Einen gleichen Ausweis können die Gemeindebehörden auch für die bloss aus andern Gemeinden des Kantons stammenden Wurstwaren verlangen.

Art. 4. Das Hausieren mit Fleisch- und Wurstwaren ist ohne weiteres verboten.

Art. 5. Von Zeit zu Zeit soll ein Untersuch der Wurstereilokale, sowie der Würste selbst in Bezug auf das hiezu zu verwendende Fleischmaterial, dessen Beschaffenheit und betreffend den Zustand der Würste stattfinden. Die Anordnung eines solchen Untersuches ist zunächst Sache des Einwohnergemeinderates und der kantonalen Polizeidirektion.

Art. 6. Das Ergebnis derartiger Untersuche ist nach Ermessen des Regierungsrates jeweilen im Amtsblatte zu veröffentlichen.

Art. 7. Ueberdies werden Gewerbetreibende, welche sich einer Zuwiderhandlung vorstehender, sowie der übrigen einschlägigen Verfügungen zu schulden kommen lassen, unnachsichtlich bestraft.

Druck und Verlag von Steiger & Cie., Thunstrasse 4, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1898 **N° 51** Bern, 5. Januar 1898

Sanitarisch-demographisches Wochenbulletin der Schweiz

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE

herausgegeben vom Schweizerischen Gesundheitsamt und Eidgenössischen statistischen Bureau

publié par le Bureau sanitaire fédéral et par le Bureau fédéral de statistique

51. Woche **18. bis 24. Dezember 1898.** **51e Semaine**

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1898 berechnet *Population de résidence ord. milieu de 1898 (calculée)*	Eheschliessungen *Mariages*	Geburten (ohne Totgeb.) *Naissances (s. mort-nés)*	Totgeburten *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeb.) *Décès (sans les mort-nés)* Im Ganzen Total	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. petits enf. (0—1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberkulöse Krankheit *Autres maladies tuberc.*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës d. org. resp.*	Gewaltsamer Tod *Morts violentes*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	†158,504	17	98 [4]	6	34 [4]	15 [2]	2 [1]	7	3	4	1 [1]	—	17 [2]
Genève, Plainp., Eaux-Vives et Petit-Saconnex	* 87,926	21	31 [1]	1	31 [8]	1 [1]	3	—	5	2	—	1 [2]	20 [6]
Basel	* 94,646	18	41 [6]	2 [1]	25 [3]	3 [1]	2	—	2	3	3	—	15 [2]
Bern	54,578	8	37 [2]	2	22 [4]	6	1	1	2	1	5 [1]	1	11 [3]
Lausanne	* 42,082	9	26 [2]	1	9 [3]	1	1	—	1	—	—	—	7 [3]
St. Gallen	34,798	5	8 [1]	—	8	—	—	—	3	—	—	—	5
Chaux-de-Fonds	* 31,605	7	13	—	10 [3]	1	2 [1]	—	1	—	1		6 [1]
Luzern	23,380	—	19	—	2	—	—	—	—	—	—	—	2
Biel	19,697	2	17 [1]	1	8 [2]	3	—	1	1	—	—	1 [1]	5 [1]
Winterthur	* 20,558	2	14	1	3 [1]	1	—	—	—	1	—	— [1]	2
Neuchâtel	* 19,654	3	15	—	7	1	1	1	—	—	1	—	4
Herisau	15,208	—	7	—	4	—	—	—	1	—	—		3
Fribourg	13,134	2	8	—	9	3	—	2	1		—	1	5
Schaffhausen	12,986	1	6	—	2 [2]	—	—	—	1 [1]	—	—	—	1 [1]
Locle	* 12,403	2	4	1	1	—	—	—	—	1	—	—	—
Total	**641,159**	**97**	**344**	**15**	**175**	**35**	**12**	**12**	**21**	**12**	**11**	**4**	**103**
Dazu Ortsfremde *En outre, du dehors*			17	1	28	4	2	—	1	—	2	4	19

†) Nach der Berechnung des statist. Amtes der Stadt Zürich auf 1. Jan. 1898. *D'après les indications du bureau de statistique de la ville de Zurich. 1 jan. 1898.*

*) Nach den neuesten amtlichen Angaben der betreffenden Städte. *D'après les indications les plus récentes des villes.*

Auf ein Jahr u. 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für obgenannte 15 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten u. Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer:**

Le taux de natalité et de mortalité calculé pour l'année et par 1000 habitants pour le total des 15 villes (le nombre des décès des personnes venant du dehors et n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire n'entre pas dans ce calcul) est le suivant:

Geburtsziffer — *Taux de natalité* **Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*

Während der an folgenden Tagen zu Ende geg. Woche *Pend. la semaine se terminant:*	Geburten *Naiss.*	Während d. entsprechend. Woche im Jahre *Pend. la semaine corresp.:* 1897	1896	1895	Sterbefälle *Décès*	Während d. entsprechend Woche im Jahre *Pend. la semaine corresp.* 1897	1896	1895
am *(au)* 24. Dez. 1898	28,0 ‰	25,2	27,9	25,9	14,2 ‰	14,3	16,6	18,9
„ 17. „ 1898	26,6	28,0	25,4	24,4	15,2	13,7	13,2	15,5
„ 10. „ 1898	27,7	26,5	25,9	24,5	13,6	17,0	18,2	14,9
„ 3. „ 1898	24,6	27,0	23,5	24,4	14,8	15,6	16,0	14,8

Eheliche und **uneheliche Geburten, Totgeburten** u. **Kindersterblichkeit.**

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile.

Vom *(Du)* 18. bis zum (au) 24. Dez. 1898	Lebendgeburten *nés-viants*		Totgeburten *mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)* von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	322	22	12	3	29	6	8	1
Ortsfremde - *Venant du dehors*	11	6	1	—	4	—	2	—
Zusammen — *Total*	**333**	**28**	**13**	**3**	**33**	**6**	**10**	**1**
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorb. *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	29	14	3	—	8	3	4	1
Wovon Ortsfr. - *Venant du deh.*	10	5	1	—	4	—	2	—
Unter der Gesamtzahl waren verkostgeldet — *Etaient en pension*					—	—	1	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten:

Age des décédés, *mort-nés non compris:*

Geschlecht *Sexe*	Total	Altersklassen — *Classes d'âge* 0—1	1—4	5—19	20—39	40—59	60—79	80 u. mehr *et au-dessus*	Unbekanntes Alter *Age inconnu*
Männl. — *Masculin*	104	16	5	3	11	39	29	1	—
Weibl. — *Féminin*	99	23	6	5	14	19	25	7	—
Zusammen — *Total*	**203**	**39**	**11**	**8**	**25**	**58**	**54**	**8**	—

Laut Angabe hatte in 55 Fällen eine **Sektion** stattgefunden.

L'autopsie est indiquée comme ayant eu lieu dans 55 cas.

Bei den Todesfällen infolge von infektiösen u. tuberkulösen Krankheiten liegen folgende Angaben über die **Wohnungsverhältnisse** vor:

Les conditions sanitaires de l'habitation, dans le cas de décès par suite de maladies infectieuses et tuberculeuses, sont indiquées comme suit:

Günstige Verhältnisse *Bonnes*	**Ungünstige Verhältnisse** *Défectueuses*	**Sterbefälle im Spital** *Décès dans un hôpital*	**Keine Angaben** *Pas de renseignements*
In *Dans* 5 Fällen *cas*	In *Dans* 5 Fall *cas*	In *Dans* 15 Fällen *cas*	In *Dans* 23 Fällen *cas*

Nach dem Alter und Geschlecht ausgeschieden, verteilen sich die Sterbefälle infolge von infektiösen Krankheiten, Lungenschwindsucht, andern tuberkulösen Krankheiten und akuten Krankheiten der Atmungswerkzeuge (mit Einschluss der von auswärts Gekommenen) wie folgt:

D'après l'âge et le sexe, les décès (y compris ceux des personnes venant du dehors) par suite de maladies infectieuses, de phtisie, d'autres affections tuberculeuses et d'affections aiguës des organes respiratoires se répartissent comme suit:

Altersklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle infolge von *Décès par suite*							
	Infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwindsucht *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkulösen Krankheiten *d'autres affect. tuberculeuses*		akuten Krankheiten der Atmungsorgane *de maladies aiguës d. org. respirat.*	
	Mascul.	*Femin.*	*Mascul.*	*Femin.*	*Mascul.*	*Femin.*	*Mascul.*	*Femin.*
Von-*De* 0— 1 Jahr-*an*	—	2	—	—	1	1	3	1
„ 1— 4 Jahren-*ans*	2	3	—	—	1	1	—	2
„ 5—19 „	1	1	—	1	1	2	1	—
„ 20—39 „	1	2	3	6	1	—	1	—
„ 40—59 „	—	1	8	2	—	1	1	—
„ 60—79 „	—	—	2	—	2	1	1	2
„ 80 u. mehr *et au-dessus*	—	1	—	—	—	—	—	1
Ohne Angabe—*Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	4	10	13	9	6	6	7	6

Todesursachen *Causes des décès*	1898 vom 18 bis 24. Dez.		1897 vom 19. bis 25. Dez.		1896 vom 20. bis 26. Dez.		1895 vom 22. bis 28. Dez.	
	Total	wovon Ortsfremde *desquels venus du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels venus du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels venus du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels venus du deh.*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	1	—	6	1	—	—	4	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	—	—	—	—	—	—	1	—
4. Diphterie und Croup	5	2	4	—	8	2	9	—
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	3	—	3	—	4	—	—	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	1	—	2	—	—	—	1	1
7. Typhus abdominalis	3	—	2	—	2	—	1	—
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	1	—	—	—	—	—	2	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	12	—	13	1	6	—	11	—
10. Phthisis pulmonum	22	1	15	2	31	—	27	6
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	12	—	5	—	11	1	8	—
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organ. respirat.*	13	2	22	—	17	—	15	1
13. Org. Herzleid. — *Affect. org. d. cœur*	8	1	9	—	7	—	11	—
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	8	1	1	—	5	—	12	—
15. Angeborne Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale*	14	2	13	2	16	1	15	1
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	6	—	7	—	6	1	9	—
17. Alle übrigen ärzt. bescheinigten Krankheiten-*Autr. causes d. décès*	86	15	74	4	89	13	94	10
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung / *Sans attestation médicale*	—	—	—	—	—	—	1	—
19. Unfall — *Accidents*	7	4	1	—	6	2	2	—
20. Selbstmord — *Suicides*	1	—	3	1	3	1	2	—
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	—	—	—	—	—	—	—	—
22. Unbest. Todesurs. — *Cause incert.*	—	—	—	—	—	—	2	1
Total	203	28	180	11	211	21	227	20

Alkoholismus 12 Fälle — *cas* (12 männl. — *masc.*, — weibl. — *fém.*)
Syphilis 4 Fälle „ (1 „ — „ 2 „ „ 1 Kind - enfant)
Influenza — *Grippe* — Fälle — *cas.*

Gesamtbestand der Kranken und Aufnahmen in 68 Krankenanstalten der Schweiz.

Effectif des malades et admissions dans 68 hôpitaux de la Suisse.

Aufnahmen vom 18. bis 24 Dezember 1898. — *Admissions du 18 au 24 décembre 1898.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 17. Dez. 1898 Effectif au 17 déc. 1898	Aufnahmen – *Admissions*															Total der Aufnahmen Total des admissions	Davon Ortsfremde Desquelles du dehors	Gesamtbestand am 24. Dez. 1898 Effectif au 24 déc. 1898
		Pocken—Variole	Masern Rougeole	Scharlach Scarlatine	Keuchhusten Coqueluche	Diphtheritis u. Croup Dipht. et croup	Rotlauf Erysipèle	Typhus abdominalis	Andere infektiöse Krankheiten Autres malad. infectieuses	Lungenschwindsucht Phtisie pulm.	Andere tuberkulöse Krankheiten Autres malad. tuberculeuses	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheiten d. Atmungsorgane Malad. aiguës d. org. respir.	Akute Darmkrankheit Malad. aiguës gastro-intest.	Alle übrigen Krankheiten Toutes les autres malad.	Unfälle Accidents			
Zürich	677	—	—	1	—	6	—	1	2	8	3	1	5	3	65	10	105	40	638
Bern	1139	—	—	—	—	4	—	2	4	6	4	2	12	5	79	32	150	95	1096
Luzern	81	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	1	2	8	3	16	8	85
Uri	49	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	4	3	50
Schwyz	37	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	1	5	5	39
Nidwalden	27	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	24
Glarus	56	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	1	—	5	1	9	8	56
Zug	13	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	2	2	5	3	14
Fribourg	134	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	3	8	2	16	5	116
Solothurn	146	—	—	—	—	3	—	—	3	1	1	—	1	—	9	3	21	15	144
Baselstadt	397	—	—	—	—	5	1	—	5	2	—	—	2	4	49	4	72	23	395
Baselland	107	—	—	—	—	—	—	—	3	1	—	—	3	—	5	1	13	10	106
Schaffhausen	74	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	2	1	2	8	—	14	1	68
Appenzell A.-Rh.	77	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	11	3	16	6	83
Appenzell I.-Rh.	15	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	16
St. Gallen	387	—	—	2	—	2	1	1	—	—	3	—	5	—	43	18	75	43	359
Graubünden	82	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	9	3	12	5	80
Aargau	178	—	—	—	—	4	—	1	—	2	—	—	—	—	20	6	33	31	194
Thurgau	125	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	8	—	9	9	122
Tessin	[1] 21	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	1	[1] 3	1	[1] 20
Vaud	422	—	—	—	—	7	—	—	4	4	1	—	3	—	58	8	85	49	437
Valais	16	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	2	4	4	18
Neuchâtel	[2] 213	—	2	—	1	5	—	—	—	—	1	1	3	3	21	6	[2] 43	16	[2] 224
Genève	[3] 102	—	2	—	—	1	—	1	—	1	1	1	2	2	7	1	[3] 19	2	[3] 108
Total	4575	—	4	3	1	38	3	6	21	26	18	10	43	25	425	107	730	382	4492

[1] **Ohne Kantonsspital in Mendrisio. - Sans l'hôpital cantonal à Mendrisio.** — [2] Ohne Spital „La Providence“ in Neuenburg. - Sans l'hôpital de la Providence à Neuchâtel. — [3] Ohne Kantonsspital in Genf. - Sans l'hôpital cantonal à Genève

Vergleichende sanitarische Statistik. — *Statistique sanitaire comparée*

Entsprechende jährliche Sterblichkeitsziffer auf 1000 Einwohner. — *Taux correspondant de mortalité annuelle sur 1000 habitants.*

Städte *Ville*	Bevölkerung nach den Volkszählungen oder berechnet *Populat. recensée ou calculée*	September — *Septembre*				Oktober — *Octobre*				Die 15 schweiz. Städte *Les 15 villes suisses*	Sept. — *Sept.*	Okt. — *Octobre*
		4. — 10.	11. — 17.	18. — 24.	25. — 1. Okt.	2. — 8.	9. — 15.	16. — 22.	23. — 29.			
In den 15 schweiz. Städten zusammen *Dans l'ensemble des 15 villes suisses*	641,159	19,6	17,6	19,4	19,6	18,0	16,6	13,3	15,2	Zürich	19,7	16,0
										Genève	16,7	15,1
										Basel	19,2	13,9
										Bern	20,7	16,8
										Lausanne	12,1	15,7
										St. Gallen	12,9	12,9
Freiburg i. B.	55,040	29,3	19,8	18,0	15,1	11,3	9,4	15,1	22,7	Chaux-de-Fonds	22,7	17,1
Karlsruhe	89,711	22,0	23,8	20,9	22,0	27,2	15,7	16,8	15,7	Luzern	16,7	13,1
Mülhausen	86,135	30,2	.	24,8	22,3	22,3	24,8	19,9	23,5	Neuchâtel	19,8	15,6
Strassburg	142,885	22,9	22,2	22,6	14,9	18,6	16,7	14,9	14,6	Winterthur	11,8	13,2
Mainz	77,911	24,7	22,0	26,0	18,7	11,3	16,7	20,0	26,0	Biel	22,8	17,3
Darmstadt	66,863	20,2	26,4	22,6	30,3	9,3	18,7	13,2	9,3	Herisau	17,6	11,6
Frankfurt a. M.	244,808	17,8	16,8	18,5	16,4	14,7	14,4	14,4	13,8	Schaffhausen	19,7	16,3
Stuttgart	149,913	21,2	18,4	18,4	20,8	19,8	12,8	18,4	13,5	Fribourg	30,6	26,0
Augsburg	85,490	29,2	22,5	24,9	27,4	24,3	17,6	24,9	18,9	Locle	14,7	16,1
München	436,430	31,3	31,1	30,1	28,1	26,0	25,3	22,3	24,7			
Bremen	147,339	17,6	18,4	20,8	21,2	20,5	13,4	14,8	.			
Berlin	1,728,201	23,6	22,5	21,6	18,0	17,2	17,8	16,9	17,8			
Hamburg	652,602	25,2	22,7	27,1	23,2	21,1	17,6	16,3	15,4			
Kopenhagen	345,000	18,8	18,1	19,7	17,8	18,8	14,6	19,7	19,6			
Stockholm	283,550	16,7	16,3	15,0	15,6	15,2	13,9	18,2	16,3			
Wien	1,590,295	17,6	19,4	17,7	18,5	16,5	17,0	17,2	17,2			
Lyon	466,028	22,5	18,4	16,8	16,4	15,7	17,4	17,1	17,0			
Besançon	58,010	(1-15)=21,9		(16-30)=15,3		(1-15)=16,9		(16-31)=14,1				
Paris	2,511,629	20,0	18,0	17,2	18,1	19,8	17,6	18,2	16,6			
Brüssel	205,451	18,0	14,8	18,2	19,2	19,5	18,5	18,2	16,2			
London	4,504,766	23,2	21,1	21,6	19,6	18,7	18,5	17,3	16,3			

(Ohne die Ortsfremden, welche in den 15 Städten während dieses Zeitraumes gestorben sind. — *Les décédés dans ces 15 villes, venant d'autres localités, non comptés.)*

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 25. bis 31. Dezember 1898 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 25 au 31 décembre 1898:

1. Pocken und Varioloïs. — *Variole et varioloïde.*

Kanton Schaffhausen: 3 Fälle in *Neuhausen*.

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicella	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Paralit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich *	17[1]	9[2]	1[3]	—	25[4]	17[5]	—	3[6]	1[7]	—	—
Bern	3[8]	1[9]	—	—	53[10]	—	1[11]	9[12]	—	—	—
Luzern	—	3	—	—	6	5	—	—	—	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwiz	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Glarus	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Zug	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—
Fribourg	—	1[13]	—	3[14]	13[15]	1[13]	—	—	2[16]	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	15	3	9	2	13	—	—	1	—	—	—
Baselland	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	—	1[17]	—	1[18]	9[19]	—	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	—	—	3[20]	—	—	1[21]	—	—	—
Appenzell I.-Rh.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Graubünden**	4	1	—	—	3	3	—	—	—	—	—
Aargau	—	1[22]	—	1[23]	8[24]	—	—	—	—	—	—
Thurgau	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—
Tessin	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Vaud	—	—	—	—	36	—	—	—	—	—	—
Valais	.	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.
Neuchâtel	4[25]	15[26]	16[27]	—	4[28]	40[29]	—	—	—	—	—
Genève	—	3	—	—	3	—	—	—	—	—	—

* Woche vom 18. bis 24. Dezember 1898. — ** Zeit vom 10. bis 25. Dez 1898.

[1] 6 in Zürich, 4 in Maschwanden, 3 in Mettmenstetten, 1 in Dietikon, 1 in Schlieren, 1 in Thalweil, 1 in Küsnacht. — [2] 4 in Zürich, 2 in Zollikon, 2 in Wädensweil, 1 in Thalweil. — [3] In Schlieren. — [4] 16 in Zürich, 3 in Töss, 2 in Dietikon, 1 in Hausen, 1 in Richtersweil, 1 in Rüschlikon, 1 in Turbenthal. — [5] 10 in Zürich, 3 in Bülach, 2 in Rorbas, 1 in Bachs, 1 in Stadel. — [6] 1 in Zürich, 1 in Wädensweil, 1 in Kloten. — [7] In Zürich. — [8] In Madiswyl. — [9] In Rüegsau. — [10] 6 in Herzogenbuchsee, 5 in Wattenwyl, 4 in Wangenhubel, Gemeinde Köniz, 4 in Roche, 4 in Wachseldorn, 4 in Oberbipp, 3 in Münster, 2 in Rohrmoos, 2 in Biglen, 2 in Thörishaus, 2 in Court, 2 in Bettenhausen, 1 in Lyss, 1 in Bern, 1 Alchenflüh, 1 in Schlosswyl, 1 in Grosshöchstetten, 1 in Enggistein, 1 in Genevez, 1 in Bévilard, 1 in Glockenthal 1 in Huttwyl, 1 in Wolfisberg, 1 in Thörigen, 1 in Wangen. — [11] In Inkwyl. — [12] 5 in Lützelflüh, 1 in Bern, 1 in Bümpliz, 1 in Delsberg, 1 in Attiswyl. — [13] A Fribourg. — [14] 1 à Vuadens, 1 à Bulle, 1 à Gruyères. — [15] 3 à Bulle, 4 à Siviriez, 1 à St-Antoine, 1 à Guin, 1 à Sommentiers, 1 à Chavannes-les-Forts, 1 à Vuadens, 1 à Villareboud. — [16] 1 à Menziswyl, 1 à Neyrivue. — [17] In Schleitheim. — [18] In Neuhausen. — [19] 7 in Osterfingen, 2 in Guntmadingen. — [20] 2 in Gais, 1 in Herisau. — [21] In Herisau. — [22] In Brugg. — [23] In Aarau. — [24] 5 in Stein, 1 in Hornussen, 1 in Spreitenbach, 1 in Schöftland. — [25] A la Chaux-de-Fonds. [26] 10 à Villiers, 5 à la Chaux-de-Fonds. — [27] 13 à la Chaux-de-Fonds, 1 à Neuchâtel, 2 à Boudry. — [28] 2 à la Chaux-de-Fonds, 1 au Locle, 1 à Fontainemelon. — [29] 26 à la Chaux-de-Fonds, 10 à Colombier, 4 à Neuchâtel.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Choléra. Britisch-Indien. Vom 30. Oktober bis 19. November 1898 sind in Kalkutta 2 Personen an der Cholera gestorben.

* * *

Cholera. *Indes anglaises.* *2 décès cholériques à Calcutta du 30 octobre au 19 novembre 1898.*

Gesetze und sonstige Erlasse betr. das Gesundheitswesen.

Législation sanitaire.

Eidgenossenschaft. — Confédération.

Kreisschreiben des schweizerischen Bundesrates an sämtliche Kantonsregierungen betreffend die Einreichung von Entschädigungsforderungen für die Bekämpfung gemeingefährlicher Epidemien im Jahr 1898.

(Vom 27. Dezember 1898.)

Gestützt auf Art. 8 des Bundesgesetzes vom 20. Juli 1886, betreffend Massnahmen gegen gemeingefährliche Epidemien, und in Anwendung von Art. 13, Alinea 2, des auf dasselbe sich gründenden Reglements vom 4. November 1887, betreffend die Ausrichtung von Bundesbeiträgen an Kantone und Gemeinden zur Bekämpfung gemeingefährlicher Epidemien (A. S. n. F. X, 353), haben wir heute als Zeitpunkt, bis zu welchem Entschädigungsforderungen an den Bund für die im Jahre 1898 erlaufenen Kosten der Bekämpfung gemeingefährlicher Epidemien eingereicht werden sollen, den 20. Januar 1899 bestimmt.

Indem wir Ihnen hievon Kenntnis geben, sehen wir uns in der Lage zu bemerken, dass Eingaben, welche nach diesem Termin einlangen sollten, unberücksichtigt bleiben müssten.

Circulaire du Conseil fédéral suisse à tous les Etats confédérés concernant les demandes d'indemnités relatives aux dépenses faites en 1898 pour combattre les épidémies offrant un danger général.

(Du 27 décembre 1898.)

Nous basant sur l'article 8 de la loi fédérale concernant les mesures à prendre contre les épidémies offrant un danger général, du 2 juillet 1886, et faisant usage du droit que nous confère l'article 13, alinéa 2, du règlement du 4 novembre 1887, concernant le paiement de subsides fédéraux aux cantons et aux communes pour combattre ces épidémies, nous avons, dans notre séance de ce jour, décidé que les demandes d'indemnités à accorder par la Confédération pour dépenses faites pour combattre les épidémies survenues pendant l'année 1898 doivent être adressées d'ici au 20 janvier prochain au plus tard. Les demandes qui nous parviendraient après cette date ne seront plus prises en considération.

Kantone. — Cantons.

Zürich.

Verordnung betreffend den Verkehr mit Milch und Milchprodukten.

(Vom 5. Dezember 1898.)

A. Verkehr mit Milch.

§ 1. In den Verkehr darf nur solche Milch gebracht werden, welche von gesunden Tieren stammt und deren natürliche Beschaffenheit nicht verändert wurde.

Milch von Kühen, welche frisch gekalbt haben, darf nicht vor dem achten Tage nach dem Kalben verkauft werden.

§ 2. Es ist unstatthaft, Milch in den Verkehr zu bringen, welcher Konservierungsmittel (Natriumkarbonat, Borpräparate, Salizylsäure etc.) beigemischt sind, oder welche in Geruch, Geschmack, Farbe etc. eine abnorme Beschaffenheit zeigt.

§ 3. Die zum Verkauf gebrachte Kuhmilch soll bei 15 Grad Celsius an spezifischem Gewicht nicht weniger als $1{,}029$ (= 29 Graden des amtlich genehmigten Laktodensimeters, Milchwage) und nicht über $1{,}034$ (= 34 Graden) aufweisen.

Die chemische Untersuchung verkaufsfähiger Kuhmilch soll mindestens 12 Prozent Trockensubstanz, wovon mindestens 3 Prozent Fett, ergeben,

in der Meinung jedoch, dass ein Fehlbetrag bis auf $0,_2$ Prozent Fett durch einen doppelt so grossen Mehrbetrag an Trockensubstanz und ein Fehlbetrag an letzterer bis auf $0,_4$ Prozent durch einen mindestens halb so grossen Mehrbetrag an Fett ausgeglichen wird. Das spezifische Gewicht des Serums (Filtrat der bei Zimmertemperatur ohne fremden Zusatz geronnenen Milch) soll nicht weniger als $1,_{027}$ (= 27 Graden) betragen.

§ 4. Die örtlichen Gesundheitsbehörden überwachen den Milchverkehr. Sie sind berechtigt, von den Milchlieferanten tierärztliche Zeugnisse über den Gesundheitszustand der Tiere, deren Milch zum Verkauf gebracht wird, einzufordern, oder durch die zuständigen amtlichen Organe die Milchtiere und deren Wartung und Besorgung kontrollieren zu lassen.

§ 5. Von allen zu ihrer Kenntnis gelangenden, die Milch der Tiere in gesundheitsgefährlicher Weise beeinflussenden Krankheiten (Euterkrankheiten, Tuberkulosis, Blasenseuche u. s. w.) haben die Tierärzte den örtlichen Gesundheitsbehörden Anzeige zu machen.

§ 6. Die örtlichen Gesundheitskommissionen sind ferner berechtigt, über Aufbewahrung, Transport und Verkauf von Milch spezielle Vorschriften zu erlassen, welche indessen der Genehmigung des Regierungsrates bedürfen.

§ 7. Zum Zwecke der Kontrolle der Milch sind die Gesundheitsbehörden jederzeit befugt, die nötigen Proben zu erheben (§ 27 der Verordnung betreffend die örtlichen Gesundheitsbehörden); sie sind zur Probeentnahme verpflichtet, wenn zum Verkauf ausgebotene Milch in Aussehen, Geruch, Geschmack etc. abnorme Erscheinungen aufweist. Die Proben sind im Beisein des Verkäufers oder seines Stellvertreters zu erheben.

§ 8. Vor Entnahme der Probe ist die Milch durch Umrühren genügend zu mischen.

Für die Aufbewahrung der Proben sind nur vollsändig reine, trockene Flaschen aus hellem Glase, von mindestens sechs Deziliter Inhalt, mit reinen Verschlüssen (Glas- oder neue, ungebrauchte Korkstöpsel) zulässig. Die Flaschen dürfen nicht vollständig gefüllt werden.

§ 9. Die erhobenen Proben sind sofort mit Nummern (nicht mit dem Namen des Verkäufers) zu bezeichnen, und versiegelt oder plombiert möglichst rasch der amtlichen Untersuchungsstelle (Kantonschemiker, Stadtchemiker) zu übermitteln.

§ 10. Den Sendungen sind Begleitschreiben beizugeben, welche Ort und Zeit der Probeentnahme, Stempel und Unterschrift der Kontrollbehörde und die auf den Flaschen angebrachten Bezeichnungen enthalten. In den Begleitschreiben ist die Veranlassung zur Probeentnahme zu nennen; ferner ist anzugeben, ob die Milch als Morgen- oder Abendmilch oder als

eine Mischung beider bezeichnet sei, und endlich ist die Anzahl der Kühe, von welchen die Milch stammt, mitzuteilen.

§ 11. Auf Verlangen des Verkäufers oder des Stellvertreters ist die Entnahme der Milchprobe zu bescheinigen und ihm auf seine eigenen Kosten ein Doppelmuster zu verabfolgen.

§ 12. Entspricht die amtlich untersuchte Milch (§ 9) den Vorschriften dieser Verordnung nicht, so kann von der örtlichen Gesundheitsbehörde die Vornahme von Stallproben angeordnet werden; diese muss erfolgen, wenn der Milchverkäufer sie verlangt und sich zur Uebernahme der Kosten verpflichtet. Die Stallproben haben möglichst bald, spätestens am Tage nach Erhebung der verdächtigen Milchproben, stattzufinden.

§ 13. Bei der Vornahme von Stallproben ist folgendes zu beachten:

a) die Milch soll zu den entsprechenden Melkzeiten (§ 10) den gleichen Kühen entnommen werden, denen das beanstandete Muster entstammte;

b) die Kühe sollen vollständig ausgemolken werden;

c) es dürfen nur reinlich gehaltene Melk- und Transportgefässe verwendet werden.

§ 14. Mit den Stallproben ist der Untersuchungsstelle ein ausführliches Protokoll zu übermitteln, welches ausser den in § 10 dieser Verordnung bezeichneten Mitteilungen auch Angaben über das erhaltene Milchquantum, über Fütterung und Pflege der betreffenden Milchtiere und andere Umstände, welche auf die Qualität der Milch von Einfluss sind, enthalten soll.

§ 15. Die von den Gesundheitsbehörden mit der Milchkontrolle beauftragten Personen werden vom Kantonschemiker instruiert.

Alle von den Gesundheitsbehörden zu amtlichen Milchuntersuchungen verwendeten Instrumente müssen vom Kantonschemiker geprüft, mit Kontrollzeichen und Kontrollschein versehen sein.

B. Verkehr mit Milchprodukten.

§ 16. Unter der Bezeichnung Rahm (Nidel, Sahne) darf nur Milchfett in den Verkehr gebracht werden, welches aus Milch durch Stehenlassen oder durch Zentrifugieren gewonnen wird.

Der für den Verkehr bestimmte Rahm soll mindestens fünfzehn Prozent Fett enthalten. Die Beimengung von Konservierungsmitteln, Farbstoffen und dergl. oder von Substanzen, welche den Rahm konsistenter erscheinen lassen, ist untersagt.

§ 17. Das unter der Bezeichnung Kephir in den Verkehr gebrachte Getränk darf nur aus gekochter Milch hergestellt werden.

§ 18. Die im Verkehr befindlichen Milchkonserven müssen so bezeichnet sein, dass aus der Bezeichnung ihre Zusammensetzung erkenntlich ist. Sie dürfen keine gesundheitsschädlichen Stoffe enthalten.

§ 19. Unter der Bezeichnung Butter (süsse oder gesottene) darf nur solches Fett feilgeboten und verkauft werden, das ausschliesslich aus Milch gewonnen wurde.

Im Verkehr befindliche „süsse“ Butter soll mindestens 82 Prozent Fett enthalten.

Butter mit abnormem Geruch, Geschmack oder Aussehen etc. darf nicht in den Verkehr gebracht werden.

§ 20. Andere Speisefette sollen ihrem Ursprunge oder ihrer Zusammensetzung gemäss bezeichnet werden (Rindsfett, Schweinefett, Margarinefett etc.).

Bezeichnungen, welche geeignet sind, hinsichtlich der thatsächlichen Beschaffenheit oder Herstellung dieser Fette zu täuschen (Kunstbutter, Margarinebutter u. s. f.) sind unstatthaft.

§ 21. Die Vermischung solcher Speisefette mit Butter zu Handelszwecken ist untersagt.

§ 22. Die in § 20 angeführten Bezeichnungen sollen in deutlicher Aufschrift an den Gefässen und Umhüllungen, in welchen Speisefette feilgehalten werden, angebracht sein.

Wenn Speisefette beziehungsweise Margarinefett in Stücken oder Ballen feilgehalten werden, so soll jedem Stück die ihm zukommende Bezeichnung eingepresst sein.

§ 23. Die durch diese Verordnung vorgeschriebenen Bezeichnungen sind allgemein, also auch für Rechnungen, Büchereinträge etc., verbindlich.

In Lokalen, in welchen gewerbsmässig Speisefette oder Margarinefett feilgehalten werden, ist die Aufschrift „Verkauf von Speisefett“ beziehungsweise „Verkauf von Margarinefett“ in leicht sichtbarer Weise anzubringen.

§ 24. Das unter der Bezeichnung Käse in den Verkehr gebrachte Nahrungsmittel darf keine anderen als Milchfette enthalten. Verdorbener Käse ist vom Verkehr ausgeschlossen.

C. Strafbestimmungen. Vollzug.

§ 25. Wenn durch die Stallprobe nachgewiesen wird, dass die beanstandete Milch dem natürlichen Produkt der betreffenden Milchtiere und den Vorbehalten von §§ 1 und 2 dieser Verordnung, nicht aber den Vor-

schriften von § 3 entspricht, so kann die betreffende Milch vom Verkaufe ausgeschlossen werden, ohne Straffolge für den Lieferanten beziehungsweise den Verkäufer.

§ 26. Wer Milch zum Verkauf bringt, welche den Vorschriften dieser Verordnung nicht entspricht, soll, sofern nicht gemäss den Bestimmungen des Strafgesetzbuches die Ueberweisung an den Strafrichter zu erfolgen hat oder die Bestimmungen des § 25 zur Anwendung kommen, mit Polizeibusse gemäss dem Gesetze betreffend die öffentliche Gesundheitspflege und die Lebensmittelpolizei unter Auferlegung der Untersuchungskosten bestraft werden.

§ 27. Die Gesundheitsbehörden sind ausserdem berechtigt, in Fällen schwerer oder fortgesetzter Verletzung der Vorschriften dieser Verordnung den Namen des fehlbaren Lieferanten beziehungsweise Verkäufers zu öffentlicher Kenntnis zu bringen.

§ 28. Im übrigen unterliegen Uebertretungen der Vorschriften dieser Verordnung den Strafbestimmungen des Gesetzes betreffend die öffentliche Gesundheitspflege und die Lebensmittelpolizei vom 10. Dezember 1876 (O. S. XIX. 478).

§ 29. Diese Verordnung tritt nach ihrer Genehmigung durch den Kantonsrat mit 1. Mai 1899 in Kraft; durch dieselbe werden die Verordnung betreffend die amtliche Untersuchung der im Verkehr befindlichen Milch, vom 7. Januar 1882, sowie die widersprechenden Bestimmungen der Verordnung betreffend den Verkehr mit Lebensmittelsurrogaten, vom 26. März 1887 (O. S. XXI. 347) aufgehoben.

Zug.

Regulativ betreffend die Herstellung und den Verkauf von künstlichen kohlensauren Getränken.

(Vom 12. Dezember 1898.)

§ 1. Die Fabrikation der künstlichen kohlensauren Getränke (Selters- und Sodawasser, Siphons, Brauselimonaden und ähnliche Fabrikate) darf nur in geräumigen, reinlich gehaltenen, ventilierbaren und hellen Lokalen vorgenommen werden. Die Lokale müssen harten Boden (Cement, Stein, Beton etc.) und einen Wasserablauf haben.

§ 2. Das Wasser, welches zur Herstellung kohlensaurer Getränke dient, muss die Eigenschaften eines guten Trinkwassers haben und darf

nur aus solchen Entnahmsstellen bezogen werden, die gegen Verunreinigung sicher geschützt sind.

§ 3. Das zu verwendende Kohlensäuregas muss chemisch rein sein. Die Apparate zur Entwicklung von Kohlensäure aus Karbonaten und Mineralsäuren unterliegen der periodischen Kontrolle durch den amtlichen Chemiker.

§ 4. Zur Leitung von Kohlensäure oder kohlensaurem Wasser dürfen an den Mineralwasserapparaten nur Zinnröhren oder gut verzinnte Messing- und Kupferröhren verwendet werden. Alle aus Messing oder Kupfer bestehenden Apparatenteile müssen inwendig gut verzinnt oder versilbert sein.

§ 5. Für die Bereitung von Brauselimonade (Limonade gazeuse) gelten folgende Bestimmungen:

a) Es dürfen nur reiner Zucker und reiner Fruchtsaft oder aus Früchten hergestellte Säuren und natürliche Essenzen (ätherische Oele) verwendet werden.

b) Die Verwendung von künstlichen Fruchtäthern, von Mineralsäuren oder fremdartigen organischen Säuren, sowie von konservierenden und schaumbildenden Mitteln (Salizylsäure, Borsäure, Gummi, Seifentinktur etc.) ist verboten.

c) Die Auffärbung roter und gelber Fruchtlimonaden darf nur mit unschädlichen, künstlichen Farbstoffen geschehen.

d) Die zur Limonadenbereitung dienenden Materialien dürfen nur in reiner Qualität verwendet werden, sind deutlich zu bezeichnen und zweckmässig aufzubewahren.

e) Saccharinhaltige Limonaden müssen als solche deklariert werden.

§ 6. Die zur Bereitung von Siphon, Selters- oder Sodawasser dienenden Salze (doppelkohlensaures Natron und Kochsalz) müssen absolut rein sein. Ein Zusatz anderer Salze, als der genannten, ist nicht gestattet.

§ 7. Die sog. Siphonköpfe müssen, soweit sie mit dem kohlensauren Wasser in Berührung kommen, aus bleifreiem, technisch reinem Zinn oder einer bleifreien Legierung bestehen.

§ 8. Die zur Versendung und zum Ausschank dienenden Gefässe sind stets sauber zu halten. Zur Reinigung der zurückkehrenden leeren Flaschen müssen spezielle Einrichtungen vorhanden sein.

§ 9. Oeffentliche Ausschankstellen für kohlensaure Getränke müssen reinlich gehalten und so ausgerüstet sein, dass die Konsumenten stets mit reinen Gläsern bedient werden können. Die Getränke sollen bei der Abgabe nicht tiefer als auf 10° Celsius abgekühlt sein.

§ 10. Von der Errichtung einer Mineralwasserfabrik, ebenso von jeder Lokaländerung einer solchen, hat der Geschäftsinhaber dem Polizeiamte der Gemeinde zu Handen des Sanitätsrates Kenntnis zu geben. Die Anlage oder der Apparat darf erst in Betrieb gesetzt werden, wenn die Bewilligung des Sanitätsrates eingeholt worden ist.

§ 11. Die Kontrolle der Lokale, Apparate, Materialien und Fabrikate ist durch je ein Mitglied des Sanitätsrates und der Polizeibehörde der Gemeinde jährlich mindestens einmal vorzunehmen.

§ 12. Uebertretungen der Vorschriften dieser Verordnung werden durch den Sanitätsrat mit Bussen von Fr. 5 bis Fr. 50 im Sinne von § 8 der Verordnung über den Verkauf der Lebensmittel und Getränke vom 3. Februar 1881 bestraft.

Obwalden.

Sarnen.

Metzgpolizeireglement

(Vom 11. Juli 1898. Genehmigt vom Regierungsrat am 20. Juli 1898.)

Der Einwohnergemeinderat, in der Absicht, Leben und Gesundheit der Einwohner und der sich hier aufhaltenden Fremden gegen Gefährdung durch Fleisch ungesunder Schlachttiere zu schützen und die Ausführung der kantonalen Verordnungen über die Metzgerei zu erleichtern;

in Betracht, dass das eidgen. Viehseuchengesetz die Anordnung der obligatorischen Benutzung von öffentlichen Schlachthäusern schützt;

in Betracht ferner, dass das sog. obrigkeitliche Metzglokal von der Regierung gekündet und daher seinem Zwecke entzogen ist,

beschliesst:

1. Wer in der Gemeinde Sarnen zum Zwecke des Verkaufes oder der Verwendung in Wirtshäusern oder Kostgebereien Vieh schlachten will, darf dies, Notfälle ausgenommen, nur in dem hiefür errichteten Schlachthause in Sarnen unter Beobachtung der hiefür aufgestellten Vorschriften thun.

   Eine Ausnahme ist vom 1. November bis 1. März denjenigen Wirten gestattet, welche über eine halbe Stunde vom Schlachthause entfernt

ihr Gewerbe ausüben, sowie auch den Sommer über solchen Berghotels, die über eine Stunde vom Metzglokale entfernt sind, sofern von den obenbezeichneten das Fleisch nur in ihr Wirtsgewerbe und in ihren Haushalt verwendet und Niemandem verkauft wird.

2. Die Mitglieder des Gemeinderates, der Weibel und die Polizeiorgane werden über den Vollzug dieses Beschlusses wachen und die Zuwiderhandelnden zur Bestrafung verzeigen.

Vaud.

Loi abrogeant les articles 6, 9 et 10 de la loi du 26 novembre 1888 sur la vente et le commerce des vins.

(Du 25 novembre 1898.)

Le Grand Conseil du canton de Vaud, vu le projet de loi présenté par le Conseil d'Etat;

considérant que les dispositions des articles 6, 9 et 10 de la loi du 26 novembre 1888, sur la vente et le commerce des vins, ne peuvent être régulièrement observées;

décrète:

Article premier. Les articles 6, 9 et 10 de la loi du 26 novembre 1888 sur la vente et le commerce des vins sont abrogés.

Art. 2. Le Conseil d'Etat est chargé de l'exécution de la présente loi, qui entre immédiatement en vigueur.

Bibliographie des Gesundheitswesesn.

Bibliographie sanitaire.

Zugleich Empfangsanzeige und Dankesbezeugung für die eingegangenen Geschenke.

Nos remercîments aux donateurs.

Zeitschrift für schweizerische Statistik. 34. Jahrgang. 1898. Herausgegeben von der Centralkommission der schweizerischen statistischen Gesellschaft unter Mitwirkung des eidgen. statistischen Bureaus. (Journal de statistique suisse. 34me année. 1898. Publié par la commission centrale de la société suisse de statistique avec le concours du bureau fédéral de statistique.)

Inhalt der achten Lieferung (Sommaire de la huitième livraison): 1. Bewegung der Bevölkerung in der Schweiz während des III. Quartals 1898. Vorläufige Mitteilung des eidg. statistischen Bureaus. Mouvement de la population en Suisse pendant le IIIe trimestre de l'année 1898. Communication provisoire du bureau fédéral de statistique. 2. Die natürliche Bevölkerungsbewegung in der Schweiz in den Jahren 1878 bis 1897. Le mouvement naturel de la population en Suisse pendant les années 1878 à 1897. 3. Stefano Franscini, ein Förderer der schweizerischen Statistik. Darstellung seines Lebens und Wirkens mit anschliessender Uebersicht über die Entwicklung der Statistik in der Schweiz seit der Gründung des eidgen. statistischen Bureaus (1860). Von Emil Gfeller, Lic. jur. in Bern.

Kanton Appenzell A.-Rh. 39. Rechenschaftsbericht des Regierungsrates an den h. Kantonsrat für das Amtsjahr 1897/98. 8°. 268 Seiten. Herisau, Druck von Schläpfer & Cie. 1898.

Wehmer, Dr. R. Fünfzehnter Jahresbericht über die Fortschritte und Leistungen auf dem Gebiete der Hygiene. Jahrgang 1897. Supplement zur „Deutschen Vierteljahrsschrift für öffentliche Gesundheitspflege". Band XXX. 8°. 543 Seiten. Braunschweig, Druck und Verlag von Friedrich Vieweg und Sohn. 1898.

England. Twenty-seventh annual Report of the Local Government Board, 1897/98. Supplement containing the report of the Medical Officer for 1897/98. 8°. 344 p. London, by Darling & Son. 1898.

Vereinigte Staaten N.-A. Twenty-ninth annual Report of the State Board of Health of Massachusets. 8°. 714 p. Boston. 1898.

Kanton Zürich. Amtlicher Medizinalbericht des Kantons Zürich über das Jahr 1894 8°. 50 Seiten. Zürich, Buchdruckerei des schweiz. Grütlivereins. 1898.

Extrait des rapports du comité de l'hôpital du Val-de-Travers à Couvet, présentés à la Commission générale de l'établissement dans sa séance du 9 août 1898. 38me année. 8°. 22 pages. Couvet, imprimerie Ch. H. Baumann. 1898.

Bericht über die Schulen von Nidwalden zu Handen des hohen Erziehungsrates von Schul-Inspektor Franz Jos. Frank, Kaplan in Büren, für 1896/97. 8°. 27 Seiten und 2 Tabellen. Stans, Buchdruckerei von Paul von Matt.

Erismann, F., Prof. Dr. Die Organisation der unentgeltlichen (poliklinischen) Krankenpflege in den grossen Städten Russlands (St. Petersburg und Moskau). (Sonderabdruck aus der „Deutschen Vierteljahrsschrift für öffentliche Gesundheitspflege".) 8°. 24 Seiten. Braunschweig, Druck von Friedr. Vieweg und Sohn. 1897.

Bericht über die Thätigkeit des bernischen Hochschulvereins in den Jahren 1895–1898. 4°. 4 Seiten. Bern. 1898.

Druck und Verlag von Steiger & Cie., Thunstrasse 4, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1898 **N° 52** Bern, 12. Januar 1898

Sanitarisch-demographisches Wochenbulletin der Schweiz

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE

herausgegeben vom Schweizerischen Gesundheitsamt und Eidgenössischen statistischen Bureau

publié par le Bureau sanitaire fédéral et par le Bureau fédéral de statistique

52. Woche 25. bis 31. Dezember 1898. 52e Semaine

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1898 berechnet *Population de résidence ord. milieu de 1898 (calculée)*	Eheschliessungen *Mariages*	Geburten (ohne Totgeb.) *Naissances (s. mort-nés)*	Totgeburten *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeb.) *Décès (sans les mort-nés)* Im Ganzen *Total*	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. petits enf. (0-1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberkulöse Krankheit *Autres maladies tuberc.*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës d. org. resp.*	Gewaltsamer Tod *Morts violentes*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	†158,504	14	73 [2]	4 [1]	58 [9]	22 [1]	2	5	9 [1]	2	8	1	31 [8]
Genève, Plainp., Eaux-Vives et Petit-Saconnex	*87,926	8	41	5	27 [5]	3	— [1]	—	5	2	1 [1]	1 [1]	18 [2]
Basel	*94,646	20	58 [3]	2	32 [4]	8	2 [1]	4	6	—	3	1	16 [5]
Bern	54,578	7	35 [3]	1	23 [4]	6	2	—	4 [1]	1 [1]	1	—	15 [2]
Lausanne	*42,082	13	33 [1]	—	13 [3]	5	2	—	2 [1]	—	1	1	7 [1]
St. Gallen	84,798	2	16 [1]	—	7 [3]	1 [1]	—	—	3	— [1]	— [1]	— [1]	4 [5]
Chaux-de-Fonds	*31,605	4	21	—	15	5	—	2	3	1	1		8
Luzern	23,380	1	14 [1]	2	4 [1]	—	—	—	— [1]	1	—	—	3
Biel	19,697	8	13	—	7	5	—	2	1	1	—	—	3
Winterthur	*20,558	3	10	2	5 [1]	2	—	—	—	—	1	—	4 [1]
Neuchâtel	*19,654	3	15	—	3	2	1	—	—	—	—	—	2
Herisau	15,208	—	8	—	9 [1]	1	3	—	1 [1]	—	—		5
Fribourg	13,134	—	10	—	4 [1]	2	—	—	1	[1]	—	—	3
Schaffhausen	12,986	2	7	1	4	—	—	—	—	—	—	—	4
Locle	*12,408	1	9	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1
Total	**641,159**	**86**	**363**	**17**	**212**	**62**	**12**	**13**	**35**	**8**	**16**	**4**	**124**
Dazu Ortsfremde *En outre, du dehors*			11	1	36	2	2	—	5	3	2	2	22

†) Nach der Berechnung des statist. Amtes der Stadt Zürich auf 1. Jan. 1898. *D'après les indications du bureau de statistique de la ville de Zurich. 1 jan. 1898.*

*) Nach den neuesten amtlichen Angaben der betreffenden Städte. *D'après les indications les plus récentes des villes.*

Auf ein Jahr u. 1000 Einwohner berechet, ergiebt sich für obgenannte 15 Städte usammen (mit Ausschluss der Geburten u. terbefälle der von auswärts gekommenen nd hier nicht zur Wohnbevölkerung gehlten Personen) folgende Geburts- und terblichkeitsziffer:

Le taux de natalité et de mortalité calculé pour l'année et par 1000 habitants pour le total des 15 villes (le nombre des décès des personnes venant du dehors et n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire n'entre pas dans ce calcul) est le suivant:

Geburtsziffer — *Taux de natalité* **Sterblichkeitsziffer — *Taux de mortalité***

Während der an folgenden Tagen zu Ende geg. Woche *Pend. la semaine se terminant:*	Geburten *Naiss.*	Während d. entsprechend. Woche im Jahre *Pend. la semaine corresp.:* 1897	1896	1895	Sterbefälle *Décès*	Während d. entsprechend Woche im Jahre *Pend. la semaine corresp.* 1897	1896	1895
am *(au)* 31. Dez. 1898	29,5 ‰	28,5	23,4	26,5	17,2 ‰	19,0	14.8	16,1
„ 24. „ 1898	28,0	25,2	27,9	25,9	14,2	14 3	16,6	18 9
„ 17. „ 1898	26,6	28,0	25,4	24,4	15,2	13,7	13,2	15,5
„ 10. „ 1898	27,7	26,5	25,9	24,5	13,6	17,0	18,2	14,9

Eheliche und **uneheliche Geburten, Totgeburten** u. **Kindersterblichkeit.**

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile.

Vom *(Du)* 25. bis zum (au) 31. Dez. 1898	Lebendgeburten *nés-viants*		Totgeburten *mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)* von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	327	36	12	5	53	9	11	1
Ortsfremde - *Venant du dehors*	6	5	1	—	—	2	3	—
Zusammen — *Total*	**333**	**41**	**13**	**5**	**53**	**11**	**14**	**1**
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorb. *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	34	23	1	—	9	4	7	1
Wovon Ortsfr. - *Venant du deh.*	5	5	1	—	—	1	3	—
Unter der Gesamtzahl waren verkostgeldet — *Etaient en pension*					1	2	—	1

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten:

***Age des décédés,** mort-nés non compris:*

Geschlecht *Sexe*	Total	Altersklassen — *Classes d'âge* 0—1	1—4	5—19	20—39	40—59	60—79	80 u. mehr *et au-dessus*	Unbekanntes Alter *Age inconnu*
Männl. — *Masculin*	125	35	8	7	25	23	26	1	—
Weibl. — *Féminin*	123	29	7	8	16	28	31	4	—
Zusammen — *Total*	**248**	**64**	**15**	**15**	**41**	**51**	**57**	**5**	**—**

Laut Angabe hatte in 68 Fällen eine **Sektion** stattgefunden.

L'autopsie est indiquée comme ayant eu lieu dans 68 cas.

Bei den Todesfällen infolge von infektiösen u. tuberkulösen Krankheiten liegen folgende Angaben über die **Wohnungsverhältnisse** vor:

Les conditions sanitaires de l'habitation, dans le cas de décès par suite de maladies infectieuses et tuberculeuses, sont indiquées comme suit:

Günstige Verhältnisse *Bonnes*	Ungünstige Verhältnisse *Défectueuses*	Sterbefälle im Spital *Décès dans un hôpital*	Keine Angaben *Pas de renseignements*
In *Dans* 7 Fällen *cas*	In *Dans* 6 Fall *cas*	In *Dans* 27 Fällen *cas*	In *Dans* 25 Fällen *cas*

Nach dem Alter und Geschlecht ausgeschieden, verteilen sich die Sterbefälle infolge von infektiösen Krankheiten, Lungenschwindsucht, andern tuberkulösen Krankheiten und akuten Krankheiten der Atmungswerkzeuge (mit Einschluss der von auswärts Gekommenen) wie folgt:

D'après l'âge et le sexe, les décès (y compris ceux des personnes venant du dehors) par suite de maladies infectieuses, de phtisie, d'autres affections tuberculeuses et d'affections aiguës des organes respiratoires se répartissent comme suit:

Altersklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle infolge von — *Décès par suite*							
	Infectiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwindsucht *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkulösen Krankheiten *d'autres affect. tuberculeuses*		akuten Krankheiten der Atmungsorgane *de maladies aiguës d. org. respirat.*	
	Masculin.	*Femin.*	*Masculin.*	*Femin.*	*Masculin.*	*Femin.*	*Masculin.*	*Femin.*
Von-*De* 0— 1 Jahr-*an*	1	2	3	—	1	—	6	1
„ 1— 4 Jahren-*ans*	3	3	2	1	—	2	2	1
„ 5—19 „	2	2	2	2	1	2	1	—
„ 20—39 „	—	—	11	4	1	3	—	—
„ 40—59 „	1	—	7	4	—	—	—	1
„ 60—79 „	—	—	1	3	—	1	2	4
„ 80 u. mehr *et au-dessus*	—	—	—	—	—	—	—	—
Ohne Angabe—*Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	7	7	26	14	3	8	11	7

Todesursachen *Causes des décès*	1898 vom 25. bis 31. Dez.		1897 vom 26. Dez. bis 1. Jan.		1896 vom 27. Dez. bis 2. Jan.		1895 vom 29. Dez. bis 4. Jan.	
	Total	wovon Ortsfremde *desquels venus du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels venus du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels venus du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels venus du dehors*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	2	—	5	—	—	—	6	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	—	—	—	—	—	—	1	—
4. Diphterie und Croup	9	1	5	1	5	2	7	1
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	2	—	2	—	3	—	1	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	—	—	—	—	—	—	1	—
7. Typhus abdominalis	1	1	2	2	—	—	1	—
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	—	—	—	—	2	1	1	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	13	—	23	1	8	1	7	1
10. Phthisis pulmonum	40	5	28	7	31	4	20	5
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	11	3	14	—	8	1	8	1
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organ. respirat.*	18	2	32	2	18	1	25	2
13. Org. Herzleid. — *Affect. org. d. cœur*	15	2	8	1	5	—	11	1
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	3	—	8	—	5	—	7	1
15. Angeborne Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale*	27	2	21	—	16	3	9	2
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	4	—	2	—	4	—	13	—
17. Alle übrigen ärzt. bescheinigten Krankheiten-*Autr. causes d. décès*	97	18	87	9	76	10	77	12
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung / *Sans attestation médicale*	—	—	1	—	—	—	1	—
19. Unfall — *Accidents*	4	1	10	3	9	3	9	4
20. Selbstmord — *Suicides*	—	—	4	1	5	—	2	—
12. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	—		—	—	—	—	—	—
22. Unbest. Todesurs. — *Cause incert.*	2	1	—	—	1	—	—	—
Total	248	36	252	27	196	26	207	30

Alkoholismus 7 Fälle — *cas* (6 männl. — *masc.*, 1 weibl. — *fém.*)
Syphilis 2 Fälle „ (— „ — „ 1 „ „ 1 Kind - enfant)
Influenza — *Grippe* 1 Fall — *cas*

Gesamtbestand der Kranken und Aufnahmen in 68 Krankenanstalten der Schweiz.

Effectif des malades et admissions dans 68 hôpitaux de la Suisse.

Aufnahmen vom 25 bis 31. Dezember 1898. — *Admissions du 25 au 31 décembre 1898.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 24. Dez. 1898 Effectif au 24 déc. 1898	Aufnahmen – *Admissions*																		Total der Aufnahmen Total des admissions	Davon Ortsfremde Desquelles du dehors	Gesamtbestand am 31. Dez. 1898 Effectif au 31 déc. 1898
		Pocken—Variole	Masern Rougeole	Scharlach Scarlatine	Keuchhusten Coqueluche	Diphtheritis u. Croup Dipht. et croup	Rotlauf Erysipèle	Typhus abdominalis	Andere infektiöse Krankheiten Autres malad. infectieuses	Lungenschwindsucht Phtisie pulm.	Andere tuberkulöse Krankheiten Autres malad. tuberculeuses	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheiten d. Atmungsorgane Malad. aiguës d. org. respir.	Akute Darmkrankheit Malad. aiguës gastro-intest.	Alle übrigen Krankheiten Toutes les autres malad.	Unfälle Accidents				
Zürich	638	—	—	3	1	8	3	2	3	5	4	2	3	4	52	17	**107**	**42**	**636**
Bern	1096	—	—	—	—	9	—	7	5	1	5	1	11	2	50	20	**111**	**63**	**971**
Luzern	85	—	—	—	—	—	—	—	—	1	3	—	1	—	9	5	**19**	**11**	**87**
Uri	50	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	**2**	**2**	**48**
Schwyz	39	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	2	—	**4**	**3**	**41**
Nidwalden	24	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	**3**	**2**	**24**
Glarus	56	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	1	1	1	3	1	**9**	**9**	**58**
Zug	14	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	**2**	**1**	**14**
Fribourg	116	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	4	—	18	4	**28**	**12**	**127**
Solothurn	144	—	—	—	—	3	—	—	1	—	3	—	3	—	20	5	**35**	**27**	**145**
Baselstadt	395	—	—	—	1	6	—	—	10	—	—	1	5	5	54	1	**83**	**22**	**383**
Baselland	106	—	—	—	—	—	—	—	1	1	1	1	3	—	10	—	**17**	**16**	**101**
Schaffhausen	68	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	2	1	3	3	**11**	**1**	**64**
Appenzell A.-Rh.	83	—	—	—	—	2	—	—	—	—	1	2	2	—	15	2	**24**	**4**	**88**
Appenzell I.-Rh.	16	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	2	—	**4**	**2**	**15**
St. Gallen	359	—	—	3	—	3	—	—	—	3	—	3	5	—	48	11	**76**	**38**	**367**
Graubünden	80	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6	—	**6**	**3**	**67**
Aargau	194	—	—	—	—	1	1	—	—	1	1	—	—	—	13	2	**19**	**18**	**184**
Thurgau	122	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	6	1	**10**	**10**	**113**
Tessin	[1] 20	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	2	—	—	—	[1] **3**	**1**	[1] **20**
Vaud	437	—	—	—	—	5	1	—	—	1	—	1	3	1	45	3	**60**	**31**	**386**
Valais	18	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	**1**	**1**	**16**
Neuchâtel	271	—	—	1	—	1	1	—	—	3	1	2	4	1	21	12	**47**	**21**	**231**
Genève	[2] 108	—	—	1	—	2	—	—	—	3	—	—	1	1	12	—	[2] **20**	**4**	[2] **107**
Total	**4539**	**—**	**—**	**8**	**2**	**42**	**6**	**11**	**26**	**20**	**21**	**15**	**51**	**17**	**392**	**90**	**701**	**344**	**4293**

[1] Ohne Kantonsspital in Mendrisio. - Sans l'hôpital cantonal à Mendrisio. [2] Ohne Kantonsspital in Genf. - Sans l'hôpital cantonal à Genève.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 1. bis 7. Januar 1899 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 1 au 7 janvier 1899:

1. Pocken und Varioloïs. — *Variole et varioloïde.*

Keine Fälle. — Pas de cas annoncé.

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicella	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich*	16[1]	5[2]	1[3]	–	27[4]	–	–	1[5]	–	–	–
Bern	4[6]	–	–	–	44[7]	Epid.[8]	–	3[9]	2[10]	–	–
Luzern	–	–	–	–	2	–	–	–	–	–	–
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwiz	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Glarus	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Zug	–	–	1	–	5	–	–	–	–	–	–
Fribourg	–	–	1[11]	–	5[12]	4[13]	–	–	–	–	–
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	15	3	41	6	12	5	1	1	–	–	2
Baselland	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	1[14]	–	–	1[14]	5[15]	Epid.[16]	–	–	–	–	–
Appenzell A.-Rh.	–	–	–	–	4[17]	–	–	–	–	–	–
Appenzell I.-Rh.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen**	14	4	14	–	29	23	–	2	1	–	–
Graubünden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Aargau	–	1[18]	–	2[19]	4[20]	–	–	–	–	–	–
Thurgau	–	1	–	–	16	–	1	–	–	–	–
Tessin	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Vaud	–	1	Epid.[21]	–	23	–	–	–	–	–	–
Valais	.	.	.	.	–	.	.	.	.	.	.
Neuchâtel	3[22]	–	8[23]	1[24]	1[25]	6[26]	–	–	–	–	–
Genève	–	1	plus.	–	7	–	–	1	–	–	–

* Woche vom 25. bis 31. Dezember 1898. — ** Zeit vom 16. bis 31. Dez. 1898.

[1] 6 in Zürich, 5 in Uster, 3 in Bülach, 1 in Knonau, 1 in Seen. — [2] 2 in Uster, 1 in Zürich, 1 in Mettmenstetten, 1 in Buchs. — [3] In Illnau. — [4] 8 in Zürich, 4 in Dietikon, 4 in Uster, 2 in Veltheim. 1 in Hausen, 1 in Richtersweil, 1 in Rüschlikon, 1 in Männedorf, 1 in Dürnten, 1 in Rüti, 1 in Oberwinterthur, 1 in Seen, 1 in Töss. — [5] In Winterthur. — [6] 3 in Glockenthal bei Steffisburg, 1 in Lanngenthal. — [7] 5 in Herzogenbuchsee, 5 in Thörigen, 4 in Oberbipp, 2 in Lyss, 2 in Burgdorf, 2 in Heimiswyl, 2 in Aeffligen, 2 in Ins, 3 in Eisenbolgen bei Meiringen, 2 in Thun, 1 in Wynigen, 1 in Renan, 1 in Utzenstorf, 1 in Wattenwyl bei Worb, 1 in Richigen, 1 in Laupen, 1 in Schwadernau, 1 in Wahlern, 1 in Fahrni, 1 in Wachseldorn, 1 in Oberlangenegg, 1 in Attiswyl, 1 in Bettenhausen, 1 in Oberönz, 1 in Röthenbach. — [8] In Grossaffoltern. — [9] 2 im Thalgraben, Gemeinde Lützelflüh, 1 in Langenthal. — [10] 1 in Lyssach, 1 in Arch. — [11] A Fribourg. — [12] 2 à Fribourg, 1 à Chavannes-les-Forts, 1 à Villariaz, 1 à Sommentier — [13] A St-Ours. — [14] In Schaffhausen. — [15] 2 in Schaffhausen, 2 in Guntmadingen, 1 in Wilchingen. — [16] In Thayngen; ausserdem 1 in Rüdlingen, 1 in Löhningen. — [17] In Herisau. — [18] In Brugg. — [19] 1 in Altenburg, 1 in Zeiningen. — [20] 1 in Reuss, 1 in Birr, 1 in Schlossrued, 1 in Stein. — [21] Dans 3 communes. — [22] A Fontainemelon. — [23] 5 à la Chaux-de-Fonds, 3 à Boudry. [24] A Noiraigue. — [25] A Neuchâtel. — [26] 4 à la Chaux-de-Fonds, 1 à Neuchâtel, 1 à Colombier.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Pest. British-Indien. Nach einer Mitteilung der englischen Gesandtschaft in Bern vom 6. Januar 1899 ist am 30. Dezember 1898 in Kalkutta ein Pestfall konstatiert worden; in Madras dagegen sind seit dem 12. Dezember 1898 keine neuen Erkrankungen vorgekommen.

* * *

Peste. ***Indes anglaises.*** *Une note de la légation anglaise à Berne en date du 6 janvier annonce qu'il a été constaté, le 30 décembre dernier, un cas de peste à Calcutta; par contre, il n'a pas été constaté de nouveaux cas à Madras depuis le 12 décembre.*

Gesetze und sonstige Erlasse betr. das Gesundheitswesen.

Législation sanitaire.

Kantone. — Cantons.

Canton de Neuchâtel.

Règlement pour la vente et la distribution des sérums et produits bactériothérapiques.

(Du 30 décembre 1898.)

Le Conseil d'Etat de la République et Canton de Neuchâtel, sur la proposition du département de l'Intérieur.

Arrête:

Chapitre Ier.

Dispositions générales.

Article premier. Les sérums et autres produits bactériothérapiques, sont considérés comme des médicaments dont la vente doit être réglementée et soumise à un contrôle spécial de la part de l'Etat. La vente et la distribution en sont remises aux pharmaciens régulièrement autorisés.

Art. 2. Les sérums et autres produits bactériothérapiques ne seront délivrés que sur ordonnance d'un médecin patenté.

Art. 3. Est seule autorisée la vente des sérums et autres produits bactériothérapiques provenant d'une fabrique ou d'un institut reconnu par l'Etat.

Art. 4. Les produits mis en vente doivent toujours porter le nom de la maison dont ils proviennent; ils doivent, dans la règle, porter également la date de leur fabrication et l'indication de leur puissance thérapeutique.

Art. 5. Le pharmacien ne peut délivrer que des produits de date suffisamment récente et dont l'état de conservation garantisse l'efficacité (voir instructions annexes).

Art. 6. L'Etat se réserve le droit d'interdire la vente des sérums et produits bactériothérapiques à tout pharmacien qui ne se conformerait pas aux dispositions du présent règlement.

Art. 7. Toute personne non autorisée qui délivrerait ou ferait usage de sérums et autres produits bactériothérapiques, contrairement au présent règlement, sera passible des pénalités prévues à l'art. 21 de la Loi sur la police sanitaire du 7 avril 1875.

Chapitre II.

Dispositions spéciales concernant le sérum antidiphtérique.

Art. 8. Pour faciliter l'emploi du sérum antidiphtérique, l'Etat se charge de créer des dépôts officiels où les pharmaciens pourront s'en procurer. Le sérum pour les hôpitaux et pour les indigents sera délivré gratuitement par les pharmaciens, à condition toutefois qu'il ne soit pas appliqué au traitement d'autres maladies que la diphtérie.

Art. 9. Dans ce but il a été conclu entre le Département de l'Intérieur du canton de Neuchâtel et l'Institut bactériothérapique et vaccinal suisse, à Berne, un contrat aux termes duquel:

a) Le département de l'Intérieur désigne des pharmaciens comme dépositaires officiels et l'Institut s'engage à leur fournir le sérum nécessaire régulièrement et conformément aux prescriptions du présent règlement (art. 4).

b) Pour les commandes de sérum ces dépositaires sont mis en relation directe avec les fournisseurs, et les règlements de compte se font avec le département de l'Intérieur à la fin de chaque trimestre.

c) l'Institut s'engage à remplacer, gratuitement et immédiatement, tous les flacons de sérum qui seraient restés inemployés un an après la date de leur fabrication, de même que tous ceux dont le contenu présenterait des signes évidents d'altération (art. 5).

Art. 10. Les pharmaciens désignés comme dépositaires officiels sont chargés de la fourniture régulière du sérum à tous les pharmaciens du canton qui voudront se mettre au bénéfice des dispositions mentionnées à l'article précédent, ainsi qu'aux hôpitaux qui leur en feront la demande.

Art. 11. Lors des règléments de compte trimestriels avec le département de l'Intérieur les dépositaires officiels ont à fournir, pour les livraisons gratuites, les pièces justificatives suivantes:

Pour les hôpitaux: les bulletins de commande du médecin ou du directeur et le nom des malades traités.

Pour les indigents: une ordonnance signée par un médecin reconnu par l'Etat, portant le nom et l'adresse du malade avec la mention: „service gratuit".

Art. 12. Le sérum sera vendu dans toutes les pharmacies à un prix uniforme et contre argent comptant; pour le sérum délivré gratuitement l'Etat payera aux pharmaciens une indemnitée dont le montant sera fixé suivant les conditions faites par les fournisseurs et après entente avec les dépositaires officiels.

Ainsi adopté par le Conseil d'Etat dans se séance du 30 décembre 1898.

Instructions pour la conservation des sérums et produits bactériothérapiques.

Les sérums et autres produits bactériothérapiques doivent être conservés à l'abri de la lumière, dans un endroit sec et frais, non exposé au gel et dont la température ne pourra dépasser 15° C. Les sérums exposés à la lumière et surtout à des températures élevées risquent de perdre de leur puissance thérapeutique sans présenter des signes d'altération. Les sérums stériles sont limpides ou présentent, suivant leur mode de préparation, une légère opalescence; un sérum complètement trouble doit être considéré comme altéré; toutefois un léger dépôt formé au fond du flacon sans que le liquide lui-même soit trouble n'indique pas une altération. Ce dépôt se produit généralement au bout d'un temps plus ou moins long, il est dû à des globules rouges ou à des précipités granulenx d'albumine qui sont sans importance. Pour pouvoir distinguer un sérum trouble, altéré, d'un sérum clair avec dépôt, il faut déballer le flacon sans le secouer ou le laisser reposer après le déballage, La durée de conservation est variable pour les différents sérums et autres produits bacteriothérapiques; c'est ainsi que le sérum antidiphtérique Tavel, placé dans de bonnes conditions, se conserve actif sûrement au moins pendant une année, tandis que d'autres produits perdent déjà de leur activité an bout d'un temps beaucoup plus court. On devra donc toujours se renseigner à cet égard et ne pas livrer des produits trop anciens et inactifs; avant la livraison, la fermeture hermétique des flacons devra toujours être vérifiée.

Druck und Verlag von Steiger & Cie., Thunstrasse 4, Bern.

DATE DUE

NOT FOR SC & A

WESLEYAN UNIVERSITY LIBRARY
3 1841 01490 0377